NICOLAE CEAUȘESCU

ROMÂNIA PE DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂȚII SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOLTATE

9



NICOLAE CEAUȘESCU

ROMÂNIA PE DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂȚII SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOLTATE

RAPOARTE, CUVÎNTĂRI, ARTICOLE

August 1973 — martie 1974



EDITURA POLITICĂ — BUCUREȘTI, 1974

PRIMIREA VICEPREŞEDINTELUI CONSILIULUI DE MINIŞTRI AL U.R.S.S., M. A. LESECIKO, PREŞEDINTELE PĂRŢII SOVIETICE ÎN COMISIA INTERGUVERNAMENTALĂ ROMÂNO-SOVIETICĂ DE COLABORARE ECONOMICĂ, ŞI A MEMBRILOR DELEGAŢIEI SOVIETICE LA LUCRĂRILE CELEI DE-A VII-A SESIUNI A ACESTEI COMISII

— *3 august 1973* —

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu a avut un schimb de vederi cu vicepreşedintele Consiliului de Miniştri al U.R.S.S. în probleme referitoare la promovarea colaborării economice şi tehnico-ştiinţifice, în folosul ambelor ţări şi popoare, al dezvoltării relaţiilor de prietenie frăţească româno-sovietice, al cauzei generale a socialismului şi păcii.

Apreciindu-se pozitiv cursul ascendent al raporturilor economice bilaterale, al cooperării industriale, s-a relevat faptul că rezultatele obţinute se înscriu pe linia îndeplinirii recomandărilor, a măsurilor stabilite de tovarăşii Nicolae Ceauşescu şi Leonid Brejnev, în vederea intensificării şi diversificării conlucrării în aceste domenii. Totodată, s-a relevat existenţa unor largi posibilităţi pentru extinderea şi adîncirea colaborării în multiple domenii, pentru aplicarea unor noi forme şi modalităţi de conlucrare, corespunzător potenţialului actual şi perspectivelor de dezvoltare a economiilor naţionale ale celor două ţări prietene. În acest sens a fost reliefată însemnătatea deosebită a recentei întîlniri, din

Crimeea, dintre conducătorii Partidului Comunist Român și Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, exprimîndu-se voința comună de a se acționa cu toată fermitatea pentru transpunerea în viață a celor convenite privind amplificarea și ridicarea pe o treaptă superioară a colaborării economice și tehnico-științifice, precum și în alte sfere de activitate, dintre România și U.R.S.S.

În cursul întrevederii, tovarășul Nicolae Ceaușescu a evocat contribuția activă pe care o aduce Comisia interguvernamentală româno-sovietică de colaborare economică, rolul sporit ce-i va reveni în viitor în această direcție, subliniind că progresul economic al celor două țări socialiste frățești deschide perspectiva unei colaborări și cooperări tot mai largi și mai fructuoase, creează noi posibilități pentru adîncirea conlucrării multilaterale, în interesul dezvoltării construcției socialiste și comuniste în România și U.R.S.S., al ridicării bunăstării popoarelor noastre, al creșterii forței și influenței socialismului în lume.

Adresînd vii mulțumiri tovarășului Nicolae Ceaușescu pentru primirea acordată, tovarășul M. A. Lesecikо a exprimat satisfacția părții sovietice pentru rezultatele actualei sesiuni a Comisiei interguvernamentale româno-sovietice de colaborare economică, pentru promovarea tot mai intensă a relațiilor economice și schimbările calitative intervenite în evoluția lor.

MESAJ ADRESAT CELEI DE-A 19-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE ÎMPOTRIVA BOMBELOR ATOMICE ȘI CU HIDROGEN (GENSUIKYO)

— 5 august 1973 —

Am deosebita plăcere ca, în numele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și al meu personal, să transmit un cordial și prietenesc salut, împreună cu cele mai bune urări de succes participanților la cea de-a 19-a Conferință internațională împotriva bombelor atomice și cu hidrogen — GENSUIKYO.

Manifestare devenită tradițională, conferința dumneavoastră s-a impus ca un valoros aport la lupta popoarelor pentru consolidarea destinderii și colaborării internaționale, pentru realizarea dezarmării generale, pentru instaurarea unei păci durabile.

În zilele noastre, pe arena internațională au loc profunde mutații în direcția destinderii și colaborării, afirmării politicii de independență națională a popoarelor participării tuturor țărilor la soluționarea problemelor majore ale vieții internaționale, ridicării conștiinței și răspunderii popoarelor în salvgardarea păcii, în edificarea securității și cooperării, a promovării unor relații noi, democratice între state. În acest cadru, păstrez convingerea fermă că rolul opiniei publice, al maselor largi populare,

al tuturor forțelor iubitoare de pace capătă o deosebită însemnătate, acțiunea lor unită asigurînd creșterea considerabilă a influenței popoarelor asupra desfășurării evenimentelor internaționale. Progresele realizate pe calea destinderii în Europa, consemnate la prima fază a Conferinței pentru securitate și cooperare, Acordul privind încetarea războiului în Vietnam, Acordul pentru restabilirea păcii și realizarea înțelegerii naționale în Laos, întreaga evoluție a situației internaționale atestă cu putere forța și rolul maselor populare în lupta pentru triumful idealurilor libertății, independenței naționale, progresului economic și social, păcii și securității internaționale.

Desigur, existența în lume a unor forțe ostile colaborării și destinderii, promovării unor principii noi în relațiile dintre state impune menținerea vigilenței, intensificarea luptei maselor largi populare, a tuturor forțelor antiimperialiste, pentru ca actualul curs pozitiv al vieții internaționale să se transforme într-o realitate trainică și de lungă durată.

Un imperativ principal al întregii omeniri îl constituie în prezent realizarea dezarmării generale și totale, în primul rînd a celei nucleare, proces capabil să elibereze popoarele de povara grea a cursei înarmărilor și de primejdiile incalculabile pe care le comportă creșterea arsenalelor de mijloace de distrugere în masă. Pronunțîndu-se pentru măsuri practice de dezangajare militară și dezarmare, Republica Socialistă România militează activ pentru scoaterea în afara legii și distrugerea tuturor armelor atomice și cu hidrogen, pentru lichidarea bazelor militare străine și retragerea trupelor de pe teritoriul altor state, reducerea treptată a efectivelor militare naționale, pentru crearea condițiilor necesare desființării blocurilor militare.

Doresc să reînnoiesc și cu acest prilej hotărîrea României socialiste, a poporului român de a face totul pentru a-și aduce în continuare contribuția activă la înfăptuirea dezarmării generale și, în primul rînd, a celei nucleare, de a milita neobosit pentru lichidarea focarelor și surselor de încordare în lume, pentru soluționarea tuturor problemelor litigioase pe calea negocierilor, pentru construirea unor raporturi noi între state.

Considerăm că sînt de cea mai mare importanță intensificarea eforturilor în vederea întăririi unității — atît pe plan național, cît și internațional — a tuturor forțelor democratice, progresiste și antiimperialiste, mobilizarea fermă și activă a maselor populare, a tuturor popoarelor în lupta pentru prosperitate și progres social, pentru lichidarea cursei înarmărilor și folosirea integrală a imenselor resurse materiale și umane ale omenirii în vederea propășirii fiecărei națiuni.

Este convingerea noastră fermă că lumea în care trăim poate fi transformată într-o lume a păcii, destinderii și cooperării, care să nu mai cunoască războiul și considerăm că stă în puterea popoarelor să determine o asemenea perspectivă istorică.

Doresc să urez încă o dată participanților la lucrările conferinței dumneavoastră succes deplin în lupta pentru realizarea acestor nobile năzuințe ale popoarelor lumii.

TOAST LA DEJUNUL OFERIT ÎN ONOAREA SECRETARULUI GENERAL AL O.N.U., KURT WALDHEIM

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 7 august 1973 —

Domnule secretar general,
Domnule secretar general adjunct,
Stimaţi oaspeţi,

Aş vrea să dau expresie bucuriei mele, a Consiliului de Stat, a guvernului român pentru vizita pe care domnul secretar general al Organizaţiei Naţiunilor Unite, împreună cu colaboratorii săi, o face în România.

Aşa cum este cunoscut, România acordă o mare însemnătate Organizaţiei Naţiunilor Unite, organismelor sale, considerînd că această organizaţie are de jucat un rol important în asigurarea cursului nou de destindere, a colaborării şi păcii internaţionale.

România susţine în mod ferm politica de soluţionare a problemelor litigioase dintre state pe calea tratativelor, pe calea paşnică, consideră că dezvoltarea vieţii internaţionale spre destindere corespunde intereselor tuturor popoarelor, progresului lor economic şi social, şi de aceea trebuie făcut totul pentru a dezvolta acest nou curs în lume.

Aş dori să declar şi cu acest prilej că guvernul român va acţiona în continuare, cu toată fermitatea, pentru dezvoltarea şi creşterea rolului Naţiunilor Unite în viaţa internaţională, pentru ca activitatea lor să devină mai eficientă şi să contribuie mai activ la rezolvarea diferitelor probleme care preocupă omenirea. Este în interesul tuturor naţiunilor — fie ele mari, mijlocii sau mici — ca Organizaţia Naţiunilor Unite să poată să-şi exercite în cele mai bune condiţii atribuţiile sale.

Dezvoltarea vieţii internaţionale atestă că popoarele sînt ferm hotărîte de a acţiona pentru a fi stăpîne pe destinele lor şi, tocmai pornind de aici, România va acţiona şi în continuare pentru asigurarea aplicării în relaţiile dintre state a principiilor egalităţii în drepturi, respectului suveranităţii, neamestecului în treburile interne, dreptului fiecărui popor de a-şi hotărî dezvoltarea aşa cum o doreşte, fără nici un amestec din afară.

Aş dori să ridic acest pahar pentru întărirea şi creşterea rolului Organizaţiei Naţiunilor Unite în viaţa internaţională !

Pentru dezvoltarea colaborării între toate naţiunile lumii !

Doresc secretarului general al O.N.U., secretarilor generali adjuncţi şi colaboratorilor săi succese în activitatea pentru întărirea Organizaţiei Naţiunilor Unite, pentru soluţionarea problemelor internaţionale ! *(Aplauze).*

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI CHILIAN „LA NACIÓN"

— *8 august 1973* —

ÎNTREBARE : *Care este părerea dumneavoastră, domnule președinte, cu privire la actuala experiență chiliană?*

RĂSPUNS : După cît cunosc, poporul chilian a trecut la înfăptuirea unor măsuri de dezvoltare economico-socială pe calea societății socialiste. Opțiunile poporului chilian au, fără îndoială, o mare însemnătate pentru dezvoltarea sa independentă, pentru ridicarea bunăstării și asigurarea unui viitor mai bun. Desigur, înfăptuirea acestor deziderate se realizează în condiții grele. Sînt probleme importante legate de preluarea de către popor, în propriile sale mîini, a bogățiilor naționale, de înfruntare a poziției cercurilor reacționare ; dar consider că Frontul Unității Populare, sub conducerea președintelui Allende, unind toate forțele poporului care se pronunță pentru o dezvoltare nouă, va putea înfrînge și înlătura toate greutățile, va putea asigura înfăptuirea acestui program.

Pe plan mai general, experiența chiliană va exercita o influență puternică în întreaga Americă Latină, iar calea — de colaborare — pe care forțele politice chiliene

înțeleg să înfăptuiască o serie de transformări revoluționare va avea, fără îndoială, anumite influențe și asupra altor state.

ÎNTREBARE : *Care vor fi, domnule președinte, caracteristicile și semnificația viitorului dumneavoastră turneu în America Latină și, în mod special, în Chile?*

RĂSPUNS : După cum se știe, în cursul lunii septembrie voi face o vizită în mai multe țări din America Latină, la invitația șefilor de state din aceste țări.

Desigur că vizita — în toate aceste țări — are caracterul unei vizite de prietenie. Ea pornește de la relațiile de colaborare și prietenie existente între România și toate aceste state. Fără îndoială, faptul că avem comună și originea latină va da vizitei în aceste țări o semnificație mai deosebită.

În același timp, vizita are loc în condiții internaționale deosebite, cînd s-au obținut o serie de rezultate pozitive pe calea destinderii în viața internațională. Totodată, ea are loc în condițiile cînd în America Latină tot mai multe state și popoare își afirmă cu putere hotărîrea de a deveni stăpîne pe bogățiile naționale, de a-și făuri viitorul așa cum îl doresc, fără nici un amestec din afară.

Ținînd seama de aceste tendințe din situația internațională și din America Latină, fără îndoială că vizita va avea o importanță deosebită, cu atît mai mult cu cît, după cum cunoașteți, România se pronunță cu fermitate pentru realizarea unor relații noi între state, bazate pe egalitatea în drepturi, pe respectul independenței și suveranității naționale, pe neamestecul în treburile interne și avantajul reciproc, pe respectarea dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale.

Sînt convins că, în cadrul vizitei, în toate statele vom

ajunge la concluzii comune cu privire la dezvoltarea colaborării dintre țările noastre, precum și la întărirea colaborării pe plan internațional în direcția afirmării în lume a noilor principii de relații între state.

În acest cadru, fără îndoială că vizita în Chile — țară cu care România întreține de multă vreme relații de colaborare — va avea o însemnătate deosebită. Sînt convins că în cursul acestei vizite — împreună cu președintele Allende, cu alți conducători ai luptei revoluționare din Chile — vom putea să identificăm noi căi de colaborare între țările noastre, ceea ce va corespunde pe deplin intereselor ambelor popoare, progresului lor economic-social, cît și cauzei colaborării și păcii în lume.

Doresc să menționez și cu acest prilej că aștept cu plăcere să vizitez Chile, să mă întîlnesc cu președintele Allende, să cunosc direct unele aspecte ale activității harnicului și entuziastului dumneavoastră popor, a cărui luptă pentru făurirea unei vieți libere și independente este bine cunoscută și se bucură de sprijinul și solidaritatea întregului nostru popor.

ÎNTREBARE : *Considerați, domnule președinte, că desfășurarea Conferinței de la Helsinki, precum și consultările preliminare de la Viena avansează într-un sens favorabil așteptărilor României ?*

RĂSPUNS : După cum cred că cunoașteți, România a fost printre țările care au acționat foarte intens pentru pregătirea Conferinței general-europene ; ea a luat parte activă atît la lucrările pregătitoare, cît și la prima fază a conferinței — la nivelul miniștrilor de externe.

Apreciem că rezultatele de pînă acum sînt pozitive, că s-au pus baze bune pentru desfășurarea fazei a doua și celei de-a treia, deci pentru succesul Conferinței general-europene. Sîntem hotărîți să acționăm în continuare

cu toată fermitatea pentru a asigura succesul deplin al conferinței, considerînd că aceasta corespunde intereselor tuturor popoarelor europene, intereselor popoarelor de pe toate continentele.

În ceea ce privește consultările preliminare de la Viena, s-au obținut unele rezultate. Nu sîntem pe deplin satisfăcuți de ceea ce s-a realizat, ținînd seama că încă nu s-a acceptat ca toate țările europene să-și expună punctele de vedere asupra problemelor militare, în cadrul negocierilor de la Viena. Vom continua însă să luăm parte la lucrările care vor începe în toamna acestui an, insistînd pentru a se crea condiții ca toate statele europene să-și poată expune punctul de vedere, pentru adoptarea de măsuri concrete în vederea reducerii trupelor străine și naționale, ca un prim pas spre retragerea definitivă a trupelor străine și stabilirea de noi măsuri de reducere a trupelor naționale. Sperăm ca aceste măsuri să se extindă în perspectivă la toate statele europene. Este de înțeles că înfăptuirea securității europene nu se poate concepe fără măsuri de dezangajare militară, fără a se trece la măsuri de dezarmare care să țină seama de asigurarea securității depline a tuturor statelor.

ÎNTREBARE : *Care este, după părerea dumneavoastră, legătura între destinderea în Europa și lupta mișcărilor de eliberare națională din „lumea a treia" ? Realizarea securității europene nu va limita sau frîna dezvoltarea acestor mișcări ?*

RĂSPUNS : Realizarea destinderii în Europa și în întreaga lume constituie un factor deosebit de important în viața internațională. Desigur, acest nou curs este determinat de schimbările mari care au intervenit în raportul de forțe pe plan mondial, de afirmarea puternică în viața internațională a unui număr tot mai mare

de state, de faptul că masele populare, opinia publică internațională se pronunță tot mai hotărît pentru a se pune capăt cu desăvîrșire vechii politici imperialiste de forță și dictat.

În schimbările care au avut loc, succesele luptei de eliberare națională, apariția unui număr mare de state naționale independente au avut și au un rol deosebit de important. În legătură cu aceasta, consider că înfăptuirea destinderii în Europa și în lume trebuie să favorizeze intensificarea luptei de eliberare națională. Este de înțeles că destinderea presupune lichidarea colonialismului și neocolonialismului, presupune respectarea dreptului popoarelor la dezvoltare independentă.

Deci, securitatea europeană nu va limita în nici un fel dezvoltarea mișcării de eliberare națională. Dimpotrivă, după părerea mea, în aceste noi condiții se poate acorda un sprijin mai puternic mișcărilor de eliberare națională, se poate asigura ajutorarea mai bună a statelor care pășesc pe calea dezvoltării independente, în vederea ridicării lor economico-sociale.

ÎNTREBARE : *Care este poziția României față de blocurile militare ?*

RĂSPUNS : România — dealtfel ca și alte țări socialiste — s-a pronunțat de mult pentru desființarea blocurilor militare. Am considerat că trebuie să acționăm în direcția dezvoltării colaborării dintre state pentru a se ajunge atît la desființarea blocului N.A.T.O., cît și a Tratatului de la Varșovia.

În situația nouă, caracterizată de dezvoltarea destinderii pe plan internațional, apreciem că trebuie să acționăm în mod consecvent pentru diminuarea continuă a aspectelor militare ale acestor blocuri și pentru a crea condițiile desființării lor. Desigur, nu ne facem iluzii ;

destinderea trebuie să fie realizată prin acțiunea unită a tuturor popoarelor. Mai sînt forțe care se pot opune acestui nou curs, dar trebuie să facem totul pentru a se ajunge la desființarea blocurilor militare, pentru afirmarea principiilor noi în relațiile dintre state. În această direcție, România va acționa și în viitor cu toată fermitatea.

ÎNTREBARE : *Care sînt, domnule președinte, principalele schimbări care au avut loc în societatea românească în anii construcției socialiste și în special de la alegerea dumneavoastră ca secretar general al partidului ?*

RĂSPUNS : Odată cu trecerea puterii politice în mîna poporului s-a început și transformarea revoluționară a societății românești. Am avut multe probleme de soluționat în dezvoltarea industriei, în organizarea socialistă și dezvoltarea agriculturii, a învățămîntului, științei și culturii, în ridicarea bunăstării generale a poporului. Industria aparține astăzi în întregime întregului nostru popor. Producția industrială va fi în acest an de peste 25 de ori mai mare decît în momentul trecerii la construcția socialistă. Agricultura a înregistrat, de asemenea, succese mari. Județul în care ne găsim acum — județul Constanța — producea înainte de cooperativizare circa 700-800 kg de grîu la hectar. În acest an a obținut o recoltă de circa 3 500 kg de grîu la hectar — și nu se poate spune că s-au epuizat toate posibilitățile de creștere în continuare a producției agricole.

Succese remarcabile s-au obținut în dezvoltarea științei, culturii, învățămîntului. Dealtfel, știința constituie un factor esențial în făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate.

Venitul național a crescut de la circa 80 de dolari pe cap de locuitor la aproape 800 de dolari. Pe această bază

a crescut și nivelul de trai al întregului popor. Cred că ați putut vedea atît construcțiile industriale și agricole, cît și construcțiile de locuințe, școli, spitale.

Toate acestea demonstrează în mod vizibil ce a însemnat construcția socialistă pentru întregul nostru popor.

Alegerea mea ca secretar general al partidului a coincis de fapt cu Congresul al IX-lea al partidului. Acest congres a jucat un rol important în dezvoltarea societății socialiste românești. El a făcut bilanțul rezultatelor de pînă atunci, constatînd succesele remarcabile obținute. Congresul a criticat însă și unele neajunsuri, unele greșeli chiar, care s-au comis și a trasat căile pentru lichidarea lor, pentru afirmarea puternică a democrației socialiste, a participării mai largi a maselor populare, a întregului popor la conducerea societății. Se poate spune că pe această bază și apoi pe baza hotărîrilor Congresului al X-lea s-au obținut succese deosebit de importante în toate domeniile de activitate. Așa se și explică faptul că întregul nostru popor sprijină în mod activ politica internă și externă a partidului și a țării, considerînd că aceasta corespunde pe deplin intereselor sale vitale.

Aș dori să menționez că în această direcție un rol important au avut existența unei forțe politice unite, creșterea rolului de conducător al partidului în societate, dezvoltarea democrației socialiste și participarea maselor largi populare la conducerea tuturor domeniilor de activitate, demonstrînd în practică că construcția socialismului se poate realiza în bune condiții numai cu participarea largă a întregului popor la conducerea societății.

De asemenea, aș dori să menționez faptul că un rol de mare însemnătate l-a avut colaborarea cu celelalte state socialiste, cu celelalte țări care trec pe calea dezvoltării independente, cu toate statele lumii, deoarece

construcția unei societăți noi trebuie să țină seama și să se realizeze pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii în toate domeniile de activitate.

În încheiere doresc ca — prin intermediul ziarului dumneavoastră — să urez poporului chilian prieten succese depline în activitatea sa de transformare revoluționară a societății, de făurire a unei societăți noi, bazată pe dreptatea socială, să-i urez multă prosperitate și fericire.

TOAST LA MASA TOVĂRĂŞEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL C.C. AL P.C.R. CU PRILEJUL CELEI DE-A 65-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAŞTERE A TOVARĂŞULUI CHIVU STOICA

— 9 august 1973 —

Dragă tovarăşe Chivu Stoica,
Stimate tovarăşe şi stimaţi tovarăşi,

Astăzi, unul dintre vechii militanţi ai partidului nostru, tovarăşul Chivu Stoica, împlineşte, după cum ştiţi, 65 de ani. Desigur, vîrsta, în sine, este importantă ; esenţial este însă că în aceşti 65 de ani, tovarăşul Chivu Stoica a desfăşurat o intensă activitate în rîndurile mişcării noastre revoluţionare, ale Partidului Comunist Român. Aniversăm deci nu numai împlinirea a 65 de ani de la naşterea sa, ci şi un număr mare de ani pe care i-a dedicat cauzei clasei muncitoare, cauzei partidului, socialismului.

Ţinînd seama de activitatea pe care Chivu Stoica a desfăşurat-o în mişcarea revoluţionară, în anii construcţiei socialiste — în diferite funcţii de conducere pe care le-a îndeplinit într-o serie de domenii —, conducerea partidului şi statului au ţinut să marcheze acest prilej în mod deosebit, decernîndu-i titlul de „Erou al Republicii Socialiste România". Această distincţie cred că vorbeşte

de la sine despre înalta apreciere pe care partidul, conducerea sa o dau activităţii tovarăşului Chivu Stoica.

Fără îndoială, cu toţii — sau cei mai mulţi — cunoaştem îndeaproape activitatea pe care a desfăşurat-o tovarăşul Chivu. Mulţi din cei ce se află aici au lucrat direct cu el în diferite domenii de activitate ; sîntem aici cîţiva care îl cunoaştem din anii ilegalităţii, din închisori, din lagăre. Ştim că întotdeauna Chivu Stoica a acţionat pentru a-şi aduce contribuţia la întărirea partidului, a unităţii sale, iar în anii de după 23 August la dezvoltarea şi consolidarea statului nostru socialist.

Poporul român a obţinut, într-adevăr, succese mari în construcţia societăţii socialiste şi a trecut la făurirea societăţii socialiste multilateral dezvoltate. Se înfăptuieşte cu succes programul elaborat de Congresul al X-lea şi de Conferinţa Naţională ale partidului. Putem spune că partidul nostru îşi îndeplineşte în bune condiţii rolul său de forţă politică conducătoare a întregului popor, a întregii noastre societăţi. Menţionez aceasta pentru că, în activitatea sa, tovarăşul Chivu a adus o contribuţie însemnată la întărirea şi dezvoltarea partidului. El a înţeles întotdeauna că întărirea partidului, a unităţii şi a forţei sale este o condiţie sine qua non a capacităţii de luptă a partidului, a îndeplinirii cu succes a rolului său conducător în întreaga viaţă politică, economică şi socială.

Ca activist provenit din rîndurile clasei muncitoare — clasa conducătoare a societăţii noastre socialiste —, tovarăşul Chivu Stoica a îndeplinit şi însărcinări directe în conducerea diferitelor organizaţii muncitoreşti, a organizaţiilor sindicale ; el a acţionat întotdeauna pentru îndeplinirea liniei politice a partidului de creştere a rolului conducător al muncitorimii, de asigurare a condiţiilor pentru ca forţa politică conducătoare a societăţii

— clasa muncitoare — să-și poată îndeplini misiunea sa istorică în patria noastră. Știm bine că clasa noastră muncitoare își îndeplinește minunat rolul de exponent al întregii națiuni, de conducător al construcției societății noi.

Partidul nostru acordă atenție alianței muncitorilor cu țăranii, considerînd aceasta ca un factor primordial pentru asigurarea dezvoltării construcției socialiste. Am acordat și acordăm, de asemenea, o mare atenție intelectualității, formării unei intelectualități noi, strîns legate de clasa muncitoare, de țărănime. Trebuie spus că intelectualitatea noastră, în strînsă alianță și în colaborare cu muncitorimea și țărănimea, își aduce contribuția de mare preț la tot ceea ce se înfăptuiește în țara noastră.

Putem deci spune că nu există latură a activității unde Chivu Stoica, în funcțiile pe care le-a avut și din însărcinarea partidului, a statului, să nu-și fi adus contribuția la înfăptuirea politicii noastre generale.

Cunoașteți atenția pe care partidul nostru a acordat-o și o acordă dezvoltării colaborării cu țările socialiste, unității țărilor socialiste, a mișcării comuniste și muncitorești, a tuturor forțelor antiimperialiste. Cunoașteți politica pe care o desfășoară România, partidul nostru, de dezvoltare a unei largi colaborări internaționale cu toate popoarele, cu toate forțele care se pronunță pentru pace, pentru o lume mai bună și mai dreaptă. Și în acest domeniu Chivu Stoica a avut diferite însărcinări. Desfășurînd o activitate susținută, el s-a achitat întotdeauna, în bune condiții, de însărcinările primite din partea conducerii de partid și de stat.

La aniversarea vîrstei de 65 de ani și, mai cu seamă, la sărbătorirea unei activități îndelungate în rîndurile mișcării revoluționare și pentru înfăptuirea programului de construcție a socialismului în țara noastră, partidul,

conducerea sa dau o înaltă apreciere activității și muncii pe care a depus-o tovarășul Chivu Stoica.

Am lucrat cu el, lucrez și acum cu el, și apreciez că întotdeauna s-a străduit și se străduiește și acum să-și îndeplinească însărcinările încredințate de partid. Aș putea spune că pentru tineretul nostru, pentru activiștii mai tineri, activitatea, felul de muncă al tovarășului Chivu Stoica constituie un exemplu. Este necesar să se depună în continuare eforturi ca activul nostru de partid, tinerii activiști să-și ridice continuu nivelul de cunoștințe, de pregătire, să facă totul pentru a-și îndeplini în cele mai bune condiții însărcinările pe care le primesc din partea partidului, a conducerii sale.

Vîrsta de 65 de ani nu este încă o vîrstă înaintată. De aceea aș dori să urez tovarășului Chivu mulți ani, să-și poată aduce în continuare contribuția activă la înfăptuirea mărețului program elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, pentru a asigura poporului nostru o viață tot mai îmbelșugată și fericită, pentru a înfăptui programul de colaborare și pace cu toate națiunile lumii, pentru a face ca România să se bucure de tot mai mulți prieteni, pretutindeni.

Cu aceste gînduri și urări propun să ridicăm acest pahar și să-i urăm tovarășului Chivu Stoica multă sănătate și fericire, succese în activitatea sa de înfăptuire — alături de partidul nostru, de activul de partid, de conducerea partidului — a programului elaborat de Congresul al X-lea.

La mulți ani !

INTERVIU ACORDAT PUBLICISTULUI ENGLEZ STAN NEWENS

— *11 august 1973* —

ÎNTREBARE : *Care sînt, după părerea dumneavoastră, domnule președinte, înfăptuirile majore ale României după sfîrșitul celui de-al doilea război mondial ?*

RĂSPUNS : Pentru a înțelege mai bine transformările revoluționare care s-au produs în societatea românească trebuie avut în vedere că la sfîrșitul celui de-al doilea război mondial România era o țară slab dezvoltată ; venitul național nu depășea 80 de dolari pe locuitor, iar peste 75% din populație lucra în agricultură.

Din punct de vedere politic și social, România era o țară cu orînduire burghezo-moșierească în care nu erau soluționate nici problemele revoluției burghezo-democratice. Deci, transformarea fundamentală pe care aș dori să o menționez este aceea că a fost lichidată vechea orînduire. Într-un proces revoluționar unic s-a trecut la realizarea unor transformări ale revoluției burghezo-democratice și apoi la înfăptuirea revoluției socialiste, care a deschis calea tuturor celorlalte mari schimbări petrecute în viața economică și socială a țării. A fost înfăp-

tuită industrializarea României pe baze socialiste, a fost realizată reforma agrară și apoi transformarea socialistă a satului. A fost lichidată rămînerea în urmă a învățămîntului și științei, realizîndu-se învățămîntul general obligatoriu. Astăzi, nivelul de dezvoltare a învățămîntului și științei în România se apropie mult de cel al țărilor avansate din Europa.

Industria românească de astăzi produce de peste 25 de ori mai mult decît în 1938, anul cu producția cea mai ridicată din trecut. De la 280 000 de tone de oțel vom produce în acest an circa 8 000 000 de tone, iar în 1975 peste 11 000 000. De la mai puțin de 1,5 miliarde kWh anual în 1938, producția de energie electrică ajunge la 48 miliarde în acest an și la peste 50 miliarde în 1975.

În industria constructoare de mașini, în industrie în general, am dezvoltat ramuri noi, bazate pe cuceririle moderne ale științei și tehnicii. Nu doresc să mai dau exemple, dar trebuie să spun că dezvoltăm industria într-un ritm destul de intens, considerînd că aceasta constituie problema esențială pentru a asigura făurirea unei societăți socialiste multilateral dezvoltate.

Am obținut, de asemenea, rezultate și în agricultură.

Aș dori să menționez preocupările constante privind creșterea bunăstării materiale și spirituale a poporului. Astăzi venitul național se apropie de 800 de dolari pe locuitor și sperăm să fie în jur de 1 000 de dolari în 1975. Cu toate acestea, sîntem încă o țară în curs de dezvoltare. Ne propunem să depășim într-o perioadă nu prea îndepărtată această situație, obținînd o dezvoltare mult mai mare a României din punct de vedere economic.

În fine, nu aș putea să nu menționez faptul că, odată cu această dezvoltare a industriei și agriculturii, a științei și culturii, cu creșterea nivelului de trai al întregului popor, am aplicat și aplicăm consecvent principiile

repartiţiei socialiste, ceea ce constituie, de asemenea, o înfăptuire fundamentală a societăţii socialiste româneşti.

ÎNTREBARE: *Este foarte binecunoscut că România a dezvoltat în anii din urmă o politică externă independentă. Dacă aţi putea prezenta în rezumat principiile fundamentale care stau la baza politicii externe a României.*

RĂSPUNS: În activitatea internaţională, România porneşte de la necesitatea dezvoltării colaborării cu toate ţările, fără deosebire de orînduire socială. Desigur, ca ţară socialistă, punem un accent deosebit pe relaţiile de colaborare cu toate statele socialiste. Acordăm o mare atenţie relaţiilor cu ţările care duc o politică de dezvoltare independentă. De asemenea, pe baza principiilor coexistenţei paşnice, promovăm largi relaţii şi cu ţările capitaliste dezvoltate. Considerăm că este necesar să participăm activ la diviziunea internaţională a muncii, la întreaga viaţă internaţională.

În ce priveşte principiile de bază ale relaţiilor dintre state, noi pornim de la necesitatea deplinei egalităţi în drepturi, a respectului independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc şi, desigur, de la nerecurgerea la forţă sau la ameninţarea cu forţa în relaţiile dintre state. Considerăm că trebuie să se dea posibilitate fiecărei naţiuni de a-şi soluţiona problemele corespunzător dorinţelor sale, fără nici un amestec din afară.

ÎNTREBARE: *Punctul de vedere prezentat de dumneavoastră, desigur, nu concordă cu părerile exprimate de unii experţi în afacerile internaţionale, care argumentează în sensul că cele mai mari probleme internaţionale nu pot fi rezolvate altfel decît prin acordul dintre superputeri. Ne puteţi explica părerile dumneavoastră în legătură cu rolul puterilor mijlocii şi mici în lumea de astăzi?*

RĂSPUNS: Nu este nimic rău în faptul că punctul de vedere al României nu concordă cu părerile unor experţi în problemele internaţionale; numai că este greu să fiu de acord cu părerile acelor experţi care consideră că problemele majore internaţionale se pot rezolva numai de ţările mari, de marile puteri. Fără nici o îndoială, trebuie să ţinem seama de realităţi, de faptul că există în lume ţări mari, mijlocii, mici — unele foarte mari, altele foarte mici —, că există state cu orînduiri sociale diferite — atît state mari şi foarte mari, cît şi mijlocii şi mici — şi fiecare are politica sa, rolul său în viaţa internaţională. Cred că evenimentele internaţionale au demonstrat de pe acum că marile probleme nu pot fi rezolvate decît cu participarea directă a tuturor ţărilor interesate, indiferent de mărimea lor. M-aş referi la un exemplu, şi anume la războiul din Vietnam, la acordurile care s-au semnat la Paris între cele două state — care au atît orînduiri sociale deosebite, cît şi mărimi diferite — Statele Unite şi Republica Democrată Vietnam.

Deci, consider că ţările mici şi mijlocii au un rol tot mai important în viaţa internaţională, că ele trebuie să participe activ la soluţionarea tuturor problemelor, mai cu seamă atunci cînd sînt probleme care le privesc direct. Nici o problemă nu se poate soluţiona în interesul tuturor popoarelor şi al cauzei colaborării şi păcii internaţionale peste capul sau fără participarea directă a tuturor statelor şi, în primul rînd, a celor interesate.

ÎNTREBARE: *Ştiu că în scrierile dumneavoastră aţi prezentat unele păreri originale cu privire la rolul naţiunii în socialism. Aş dori să vă rog să exprimaţi, pe scurt, concepţia în ceea ce priveşte rolul naţiunii în socialism.*

RĂSPUNS: Desigur, rolul naţiunii în general, cît şi al naţiunii în societatea socialistă constituie probleme importante ale lumii de astăzi.

Trăim într-o epocă în care se formează noi state naţionale; se definesc şi se formează, de fapt, noi naţiuni. Lupta de eliberare naţională şi de formare a statelor naţionale, de apărare a independenţei naţionale joacă şi va juca încă mult timp un rol important în desfăşurarea vieţii internaţionale. Cred că însăşi Anglia poate să ofere în această privinţă unele exemple din relaţiile sale cu un şir de state.

În socialism se creează condiţii noi pentru afirmarea din plin a naţiunii, în toate domeniile de activitate. Trebuie avut în vedere că pe calea socialismului au pornit multe ţări mai puţin dezvoltate, că în unele din acestea dezvoltarea naţiunii era deja în plin proces. Deci, formarea şi consolidarea naţiunii constituie un factor pozitiv, esenţial, aş putea spune, pentru a uni toate eforturile societăţii în dezvoltarea pe calea nouă. Este necesar de a înţelege acest proces, de a crea asemenea relaţii între ţările socialiste şi de a făuri cadrul de afirmare a naţiunii care să ducă la dezvoltarea colaborării bazate pe o deplină respectare a drepturilor fiecărei naţiuni în toate domeniile.

Pornind de aici, România acţionează pe plan intern pentru a asigura deplina egalitate între cetăţenii de diferite naţionalităţi. În acelaşi timp, consider că trebuie să se creeze cele mai bune condiţii pentru dezvoltarea în perspectivă a fiecărei naţiuni, odată cu întărirea colaborării şi întrajutorării active între toate ţările care au păşit pe calea socialismului.

ÎNTREBARE: *În ce măsură consideraţi că independenţa ţărilor mici este subminată de evenimentele economice contemporane? Cei mai mulţi dintre economiştii occidentali sînt conştienţi astăzi de rolul crescînd al*

companiilor internaţionale care ajung deja la cifre de afaceri care depăşesc veniturile anuale ale multor ţări mici. De exemplu, „General Motors" are un produs anual care este mai mare decît produsul cumulat al aproape tuturor ţărilor din America Latină, ca şi al unui număr de ţări din Europa. În cazul dumneavoastră, consideraţi că este posibilă menţinerea independenţei depline a României în cadrul C.A.E.R., în faţa acestei logici a dezvoltării economiei contemporane?

RĂSPUNS: Fără îndoială că dezvoltarea economiei contemporane sau, mai bine zis, creşterea rolului companiilor şi organismelor economice supranaţionale are o influenţă negativă asupra independenţei naţionale a multor state. Cred însă că problema care se pune nu este legată numai de volumul veniturilor unei societăţi sau alteia, ci, mai ales, de faptul că aceste societăţi se amestecă direct şi încearcă să-şi subordoneze economia şi, ca atare, şi activitatea politică a unor ţări mai mici.

Vedeţi, procesul internaţionalizării forţelor de producţie este, pînă la urmă, un proces obiectiv legat de dezvoltarea ştiinţei şi tehnicii contemporane. Problema este însă de a se stabili acorduri corespunzătoare care să îmbine acest proces obiectiv cu interesele fiecărui popor şi care să nu afecteze independenţa şi suveranitatea ţării respective. Pentru că v-aţi referit la America Latină, trebuie să spun că tocmai acolo sînt astăzi foarte evidente aceste contradicţii. Ele se manifestă prin lupta popoarelor Americii Latine împotriva dominaţiei monopolurilor străine, a amestecului în viaţa internă. Deci, este necesar de a aşeza relaţiile economice internaţionale pe principii noi, care să ţină seama de interesele fiecărui stat şi care să dea posibilitate fiecărui popor de a fi stăpîn pe bogăţiile sale. Această îmbinare a tendinţelor de internaţionalizare a forţelor de producţie cu interesele naţionale con-

stituie unul din factorii esențiali pentru a se realiza o politică de pace, de progres social.

România consideră că este necesar să realizeze o largă colaborare cu țările din C.A.E.R. Totodată, ea se pronunță și realizează o colaborare largă — inclusiv prin crearea de societăți mixte — cu unele state capitaliste și, de asemenea, cu o serie de țări în curs de dezvoltare. Considerăm că relațiile din cadrul C.A.E.R. trebuie să ducă la consolidarea și dezvoltarea economiei fiecărei țări. Această îmbinare — integrare, cum spun unii — a economiei nu trebuie să afecteze, pînă la urmă, dreptul poporului respectiv de a fi pe deplin stăpîn pe bogățiile naționale, pe venitul național, de a fi în măsură să stabilească, de-sine-stătător, hotărîrile majore în ce privește direcțiile de dezvoltare a țării sale.

Deci, colaborarea în cadrul C.A.E.R., bazată pe aceste principii, contribuie pe deplin la dezvoltarea independentă a economiei românești, a României în general.

ÎNTREBARE : *Considerați oare că Piața comună, conform politicii pe care o promovează în prezent, poate reprezenta un obstacol în relațiile Est-Vest pe care dumneavoastră vreți să le vedeți statornicite? V-aș ruga să prezentați punctul dumneavoastră de vedere.*

RĂSPUNS : Piața comună este o realitate a zilelor noastre ce nu poate fi ignorată. Desigur că trebuie ținut seama — și noi avem în vedere aceasta în activitatea noastră — în ce măsură orientările sau tendințele Pieței comune sînt de natură să promoveze relațiile de colaborare cu toate statele, să contribuie la extinderea liberă a schimburilor economice.

Noi avem relații foarte largi cu țările din Piața comună și dorim să le dezvoltăm. Cu cîteva dintre aceste țări

am încheiat acorduri de lungă durată. Sîntem interesați în înlăturarea unor restricții care îngreuiază dezvoltarea liberă a colaborării economice. Am dori să se meargă nu în direcția creării de noi obstacole, ci a înlăturării acestora din relațiile dintre țările europene, de a se considera Europa în întregimea sa, și nu împărțită în diferite blocuri economice.

ÎNTREBARE : *Ați subliniat frecvent că blocurile militare ar trebui înlăturate. Cum considerați că se poate înfăptui aceasta ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, am considerat și consider că existența blocurilor militare constituie un anacronism, că, pînă la urmă, ele trebuie să dispară pentru a face loc unor relații noi, de colaborare între statele continentului nostru. Pentru aceasta este necesară, desigur, întărirea încrederii între statele europene, adoptarea unor măsuri concrete de dezangajare militară și dezarmare, așezarea relațiilor dintre țările continentului nostru pe principii noi, ceea ce va diminua continuu importanța blocurilor militare și va crea condiții pentru a se putea trece la desființarea acestora.

Aș dori să menționez că, după părerea mea, este greșită părerea acelora care cred că existența blocurilor militare și a trupelor străine în Europa le dă mai multă securitate. Dimpotrivă, aceasta creează insecuritate, menține continuu primejdia încordării și confruntării.

ÎNTREBARE : *Ce progrese s-au realizat, după părerea dumneavoastră, la Helsinki în direcția statornicirii unui mai puternic sentiment de securitate ? Care ar fi, după opinia dumneavoastră, pașii următori de întreprins, precum și perspectiva pe termen mai îndelungat a securității europene ?*

RĂSPUNS: După părerea mea, lucrările pregătitoare și prima fază a conferinței la nivelul miniștrilor de externe s-au desfășurat cu rezultate pozitive.

În primul rînd, s-au adoptat o serie de principii cu privire la desfășurarea conferinței, care au o importanță ce depășește de pe acum problemele securității europene — mă refer la principiul consensului, al rotației.

Se poate spune că lucrările de pînă acum au demonstrat că soluționarea problemelor privind securitatea europeană se poate face numai cu participarea egală a tuturor statelor. Aceasta constituie un învățămînt deosebit de prețios. De fapt, în cadrul lucrărilor pregătitoare s-au și trasat orientările de bază ale documentelor și principiile ce urmează să fie adoptate în finalul conferinței. Și acest lucru este un rezultat important, care arată că întotdeauna este necesar să se depună eforturi pentru a clarifica bine toate problemele, de aceasta depinzînd, pînă la urmă, succesul oricărei activități.

Noi acordăm acum o mare importanță lucrărilor fazei a doua: în comisii, considerînd că trebuie depuse toate eforturile pentru elaborarea unor documente și principii cît mai clare cu privire la relațiile viitoare dintre statele continentului nostru.

Considerăm că și după încheierea conferinței va fi necesar să se depună eforturi susținute în aplicarea celor ce vor fi stabilite și pentru a dezvolta relațiile de colaborare și prietenie pe continentul nostru. De aceea apreciem că este deosebit de util să se ajungă la crearea unui organism permanent al țărilor europene.

Ținînd seama de importanța pe care o atribuim acestei conferințe, ne pronunțăm pentru ca în încheierea ei — la faza a treia, cum se spune — să participe la adoptarea finală a documentelor șefii de state sau de guverne, pentru a da toată greutatea și însemnătatea acestei conferințe.

ÎNTREBARE: *Ați dori să dați o apreciere stadiului actual al relațiilor dintre România și Marea Britanie? În această privință, prin ce mijloace ar putea și ar trebui să se dezvolte aceste relații? Dacă ați putea comenta în acest sens relațiile comerciale? V-aș ruga, de asemenea, să vă referiți și la o comparație privind relațiile României cu alte țări occidentale. Care sînt, după părerea dumneavoastră, acele domenii în care considerați posibilă o lărgire a comerțului și a relațiilor dintre România și Marea Britanie?*

RĂSPUNS: Aș putea spune că relațiile dintre România și Marea Britanie se găsesc la un nivel destul de corespunzător. Între reprezentanții guvernelor țărilor noastre au avut și au loc o serie de contacte, de discuții cu privire la raporturile bilaterale, cît și la problemele internaționale. Deși — ca să spun deschis — cred că și în această privință mai sînt încă unele lucruri de făcut și ar trebui să acționăm în vederea extinderii colaborării dintre România și Anglia. Soluționarea problemelor, atît bilaterale, cît și internaționale, depinde astăzi mult și de contactele directe între factorii de răspundere din țările respective.

În ce privește relațiile economice, în ultimii ani ele au cunoscut, într-adevăr, o dezvoltare. S-au realizat cîteva lucruri relativ bune în domeniul colaborării economice, atît în industrie, cît și în agricultură, dar nu aș putea spune că nu s-ar putea face mai mult și în această privință. Dacă m-aș referi la datele statistice, Anglia ocupă locul patru în relațiile României cu țările occidentale, primul loc revenindu-i Republicii Federale Germania.

Sînt multe domenii în care România este interesată — și cred că și Anglia — de a realiza o colaborare mai largă. Desigur, este necesar să trecem la forme noi,

la cooperare în producție, chiar la crearea unor societăți mixte. Consider că ar fi necesar ca guvernul englez să favorizeze realizarea unor asemenea societăți, inclusiv o colaborare pe terțe piețe.

ÎNTREBARE : *Este, în general, acceptat că România duce o politică externă independentă. Ne puteți însă indica și care sînt principalele drepturi ale cetățenilor români, ce măsuri ați luat pentru întărirea democrației și a drepturilor cetățeanului individual în România ?*

RĂSPUNS : Dumneavoastră, ca laburist, știți că problema principală a drepturilor cetățeanului și a democrației este legată de problema fundamentală a proprietății, a repartiției, a asigurării dreptului la muncă. Din acest punct de vedere, aș putea spune că am rezolvat în mod fundamental problema drepturilor cetățenești în România, atît în ce privește proprietatea poporului asupra tuturor mijloacelor de producție și asupra venitului național, cît și în privința repartiției și a participării oamenilor muncii la conducerea activității economico-sociale.

Desigur, acordăm o mare atenție dezvoltării forțelor de producție și repartizării lor teritoriale, asigurării condițiilor de muncă pentru toți cetățenii țării. Totodată, facem totul pentru ca făurirea societății socialiste să fie opera nemijlocită a maselor populare, care să participe în mod direct la întreaga activitate de conducere. Considerăm că aceasta este esențial în dezvoltarea unei democrații reale. Nu doresc să mă refer la prevederile Constituției cu privire la dreptul la vot, la libertatea presei și la toate celelalte ; ele sînt binecunoscute. Ne străduim ca realmente Marea Adunare Națională, consiliile populare, toate organele de stat să fie expresia reală a voinței poporului și să-și îndeplinească obligațiile de a servi,

prin tot ceea ce fac, interesele întregului popor. Înțelegem că dezvoltarea democrației socialiste este o necesitate pentru asigurarea succeselor în toate domeniile de activitate. Practic, nu există problemă mai importantă a politicii interne și externe care să nu fie în prealabil larg dezbătută în presă, radio, televiziune, în adunările oamenilor muncii.

Acordăm atenție problemelor de fond ale democrației, și nu atît aspectelor ei formale. Desigur, nu vreau să credeți că noi considerăm că nu mai avem nimic de făcut în direcția dezvoltării democrației noastre. Știm că acesta este un proces și va trebui să constituie preocuparea noastră permanentă pentru a crea cadrul cel mai bun în care poporul să participe nemijlocit la conducerea tuturor laturilor de activitate.

ÎNTREBARE : *În prezent în Marea Britanie se manifestă un interes crescînd în cadrul mișcării muncitorești față de democrația industrială și față de conducerea și controlul muncitoresc. Eu sînt membru al Institutului pentru controlul muncitoresc și cu atît mai mult mă interesează aceste lucruri. V-am ruga deci să vă referiți la progresele obținute în România în acest domeniu ; ce considerați că ar fi de dorit să se întreprindă în continuare în această direcție ?*

RĂSPUNS : În afară de problema fundamentală la care m-am referit — a proprietății, care este problema esențială a democrației sociale și economice și pe care o considerăm rezolvată în mod radical —, noi am instituit în toate unitățile economice și industriale organe de conducere colectivă, comitete sau consilii ale oamenilor muncii, compuse din cadrele de conducere și de specialitate, din reprezentanți ai oamenilor muncii aleși direct de

aceştia, din reprezentanţi ai organizaţiilor sindicale, de tineret, de partid. Aceste organisme colective răspund, în fond, de întreaga activitate economico-socială a întreprinderilor sau a instituţiilor respective ; ele hotărăsc în mod colectiv, avînd un rol deliberativ. De două ori pe an, aceste organisme sînt obligate să prezinte dări de seamă în faţa adunărilor generale ale salariaţilor, care aprobă sau dezaprobă activitatea conducerii. Deci, din punct de vedere organizatoric considerăm că aceste forme sînt pe deplin corespunzătoare şi ne concentrăm eforturile spre a le face cît mai viabile, cît mai active, pentru ca fiecare muncitor să participe în mod direct la întreaga activitate de conducere. În fond, muncitorii au la noi o dublă calitate : sînt atît proprietari ai mijloacelor de producţie, cît şi producători. De aceea dorim ca ei să acţioneze în această dublă calitate cu toată răspunderea în conducerea activă a întreprinderilor şi instituţiilor respective.

Recent am creat Consiliul Suprem al Dezvoltării Economico-Sociale, care numără peste 250 de membri şi este alcătuit din reprezentanţi ai marilor unităţi economice, ştiinţifice, din reprezentanţi ai oamenilor muncii. În cadrul acestui consiliu am creat 15 secţiuni pe ramuri şi subramuri, care reunesc, în afară de membrii consiliului, şi alţi specialişti şi reprezentanţi ai oamenilor muncii.

De asemenea, am creat organisme speciale de control muncitoresc, începînd cu Consiliul Central al Controlului Muncitoresc, consilii judeţene şi consilii de control muncitoresc în întreprinderi. Reprezentanţii sindicatelor participă în toate aceste organisme, iar preşedintele sindicatelor din România este membru al guvernului. Din punct de vedere organizatoric, deci, aş putea spune că am creat un cadru corespunzător. Esenţial pentru noi este de a ridica nivelul de conştiinţă, pentru a asigura participarea

activă la conducere a maselor largi populare — şi acţionăm în această direcţie.

Aş dori să vă spun că tocmai datorită acestei participări a tuturor cetăţenilor la întreaga viaţă politică şi socială, politica partidului nostru — atît cea internă, cît şi cea internaţională — se bucură de sprijin şi este înfăptuită în mod activ de întregul nostru popor.

Şi pentru că, poate, unii dintre cititorii dumneavoastră o să se întrebe dacă românii nu au şi lipsuri, pot să le spun că mai sînt şi neîmpliniri, mai facem şi greşeli, dar le discutăm, sîntem foarte critici faţă de ele, căutăm să le lichidăm şi facem totul pentru a asigura soluţionarea problemelor ţinînd seama de interesele poporului.

ÎNTREBARE : *V-aş ruga să explicaţi poziţia României în legătură cu lupta popoarelor „lumii a treia" pentru independenţa naţională, pentru controlul asupra resurselor ţărilor respective, pentru ridicarea nivelului de viaţă. Cum conciliaţi această poziţie cu politica României de a avea relaţii bune cu toate statele, indiferent de asocierea lor, într-o formă sau alta, cu ţările „lumii a treia"?*

RĂSPUNS : România sprijină activ mişcările de eliberare naţională. Acordăm un sprijin activ mişcărilor din Angola, Mozambic, Guineea-Bissau, Namibia, inclusiv celor din Africa de sud care luptă împotriva rasismului. Considerăm că trebuie să facem totul pentru a se pune capăt cît mai repede sistemului colonial. Sprijinim activ şi colaborăm cu toate statele care acţionează pentru consolidarea independenţei lor naţionale, sîntem solidari cu lupta lor pentru a fi stăpîne pe bogăţiile naţionale, considerînd că acesta este unul din factorii esenţiali pentru dezvoltarea atît a ţărilor respective, cît şi pentru progresul general al omenirii.

Apreciem că este necesar să se acorde mai multă aten-

ție problemelor țărilor în curs de dezvoltare, un sprijin mai puternic pentru statele respective. Aceasta deoarece mărirea decalajului dintre statele cu o economie puternică și țările în curs de dezvoltare poate să ducă la probleme foarte serioase pentru progresul societății omenești. Desigur, ne pronunțăm cu hotărîre împotriva oricăror practici și tendințe de dominație asupra altor popoare; vorbind de o politică nouă în viața internațională, de destindere, trebuie să ne gîndim că aceasta presupune lichidarea acestor practici din relațiile dintre țările lumii și înfăptuirea deplinei egalități între state, în toate domeniile de activitate.

Este de înțeles că, așa cum am menționat, în spiritul principiilor coexistenței pașnice, acționăm și dezvoltăm relații largi cu toate țările, indiferent de orînduirea lor socială și de atitudinea lor față de o problemă sau alta. Raporturile cu un alt grup de state sau cu alte țări sînt relații care privesc țările respective. Desigur că ele nu pot constitui o piedică în dezvoltarea relațiilor de colaborare dintre România și țările respective — în afara unor cazuri deosebite, cum este, de exemplu, problema Africii de sud, în legătură cu care există și o hotărîre a Organizației Națiunilor Unite și pe care România o aplică în mod consecvent. Noi considerăm că este dreptul fiecărui popor de a-și dezvolta relațiile așa cum consideră mai bine. Constatăm cu satisfacție că popoarele sînt tot mai hotărîte să-și impună voința lor și luptă pentru raporturi de deplină egalitate, și avem convingerea că vor triumfa pentru că reprezintă o cauză dreaptă. Numai în acest fel se vor putea dezvolta în viitor relațiile dintre state.

ÎNTREBARE: *În sfîrșit, doresc să vă spun, domnule președinte Ceaușescu, că dumneavoastră v-ați dedicat întreaga viață luptei pentru socialism, pentru viitorul socialist al poporului român. Vedeți și viitorul omenirii tot în acești termeni socialiști?*

RĂSPUNS: Am început activitatea revoluționară cînd exista ca stat socialist numai Uniunea Sovietică. Astăzi există 14 state socialiste. Un număr tot mai mare de țări își declară într-o formă sau alta opțiunea pentru dezvoltarea pe baze socialiste. Din punctul de vedere al dezvoltării societății omenești, însăși evoluția contemporană demonstrează că drumul spre socialism este drumul comun al tuturor popoarelor și — mai devreme sau mai tîrziu — toate vor trece la această orînduire.

Am intrat în mișcarea revoluționară în timpul regimului burghezo-moșieresc, am participat la cucerirea puterii politice, la făurirea socialismului. Acum România a intrat într-o etapă nouă — a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate.

În prezent elaborăm programul partidului nostru pentru etapa edificării societății socialiste multilateral dezvoltate și trecerea la făurirea societății comuniste în România, pe care îl vom supune anul viitor Congresului al XI-lea. Înseși realizările României în construcția socialistă, cît și dezvoltarea socială mondială demonstrează că viitorul omenirii este al socialismului — și am deplina convingere că așa se va întîmpla. Datoria ce revine tuturor celor care doresc socialismul este de a acționa în așa fel încît socialismul să ducă la triumful deplin al ideilor de dreptate și libertate, să pună capăt cu desăvîrșire oricărei politici de asuprire a unui popor de către altul, să asigure deplina egalitate și înfrățire între toate națiunile, între toți oamenii.

TELEGRAMĂ DE FELICITARE ADRESATĂ COLECTIVULUI ÎNTREPRINDERII DE MAŞINI GRELE BUCUREŞTI PENTRU FABRICAREA TURBINEI DE 330 MW

— 13 august 1973 —

Dragi tovarăşi,

Am primit cu multă satisfacţie telegrama voastră prin care raportaţi realizarea cu succes a turbinei de 330 MW, primul agregat de o asemenea putere fabricat în ţara noastră.

Această importantă victorie, precum şi celelalte realizări cu care întîmpinaţi cea de-a XXIX-a aniversare a eliberării ţării de sub jugul fascist constituie o grăitoare expresie a hotărîrii şi abnegaţiei cu care întregul colectiv de muncitori, tehnicieni şi ingineri din întreprindere transpune în viaţă politica partidului, hotărîrile istorice ale Congresului al X-lea şi ale Conferinţei Naţionale.

Partidul nostru se preocupă permanent de dezvoltarea industriei constructoare de maşini şi a industriei în general, pe baza celor mai noi cuceriri ale ştiinţei şi tehnicii, acordă o atenţie deosebită ridicării nivelului calitativ şi diversificării producţiei în concordanţă cu cerinţele şi exigenţele progresului tehnic contemporan. Această realizare a voastră, ca şi numeroasele maşini şi utilaje noi

realizate în ultimii ani constituie o vie demonstrare a capacităţii industriei socialiste, a cadrelor noastre de muncitori, tehnicieni şi specialişti de a proiecta şi realiza produse care, prin calitatea şi performanţele lor tehnice, să se situeze la nivelul celor mai reuşite produse similare realizate pe plan mondial.

Adresez din toată inima comuniştilor, tuturor muncitorilor, tehnicienilor şi inginerilor uzinei, conducerii întreprinderii cele mai călduroase felicitări pentru această mare realizare. Vă urez, dragi tovarăşi, să obţineţi noi şi importante succese în ridicarea nivelului tehnic şi calitativ al produselor, în îndeplinirea tuturor sarcinilor de plan ce vă revin şi a angajamentelor luate, sporindu-vă astfel contribuţia la activitatea generală a întregului nostru popor pentru înfăptuirea cincinalului înainte de termen, pentru accelerarea procesului de făurire a societăţii socialiste multilateral dezvoltate în patria noastră.

Vă doresc tuturor multă sănătate şi multă fericire.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI ARGENTINEAN „CLARIN"

— 20 august 1973 —

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, ați putea caracteriza poziția și obiectivele politicii externe a României? Care este, după opinia dumneavoastră, diferența dintre poziția de „independență" și cea de „nealiniere" în viața politică internațională?*

RĂSPUNS: România se pronunță în mod activ pentru o largă colaborare internațională cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Desigur, ca țară socialistă, acordăm o atenție deosebită relațiilor cu țările socialiste; de asemenea, acordăm o mare atenție relațiilor cu țările care și-au cucerit independența națională și luptă pentru consolidarea și dezvoltarea lor de sine stătătoare.

La baza relațiilor noastre internaționale așezăm deplina egalitate în drepturi între state, respectul independenței și suveranității, neamestecul în treburile interne și avantajul reciproc.

Considerăm că trebuie să facem totul pentru a contribui la politica de destindere, de colaborare internațională între toate statele lumii. Apreciez că, în fond, există o mare asemănare între politica de independență și

cea de nealiniere. În fond, a vorbi de nealiniere înseamnă a vorbi și a fi pentru o politică de egalitate internațională, împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, pentru triumful unor relații noi între state care să asigure afirmarea deplină a fiecărei națiuni.

ÎNTREBARE: *Cum vedeți dumneavoastră, domnule președinte, eforturile pentru diminuarea tensiunii în Europa? Țara dumneavoastră se pronunță pentru dizolvarea blocurilor militare, atît a N.A.T.O., cît și a Tratatului de la Varșovia. Ce rol joacă, în acest context, Conferința pentru securitate și cooperare în Europa?*

RĂSPUNS: România, împreună cu țările socialiste europene — și aș putea spune și cu celelalte state din Europa — este angajată într-o acțiune intensă pentru diminuarea încordării și înfăptuirea unor relații noi, de colaborare, pe continentul nostru. În acest sens, România s-a pronunțat întotdeauna și se pronunță și în prezent pentru desființarea blocurilor militare, atît a N.A.T.O., cît și a Tratatului de la Varșovia, considerînd că relațiile noi care trebuie să se afirme pe continentul european și, în general, în lume trebuie să ducă la dizolvarea blocurilor militare. Desigur, înțelegem că acesta este un proces, că trebuie creată încrederea corespunzătoare între state, să se treacă treptat la măsuri concrete. Apreciem în acest sens că s-au și obținut unele succese pe calea destinderii în Europa. Începerea Conferinței general-europene este un rezultat al pașilor obținuți pe calea destinderii. Considerăm că desfășurarea următoarelor etape va trebui să ducă la creșterea încrederii între statele continentului, la afirmarea cu mai multă putere a egalității în drepturi și a colaborării în toate domeniile de activitate, ceea ce va contribui la deschiderea de noi perspective în direcția unor măsuri de dezarmare și, inclusiv, de desființare a blocurilor militare.

ÎNTREBARE: *Ați putea să ne expuneți detaliat planul românesc de transformare a Balcanilor într-o zonă a păcii și cooperării?*

RĂSPUNS: Balcanii sînt o parte a continentului european. Este firesc ca România, în preocuparea sa pentru securitatea europeană, pentru destindere pe continent și în lume, să se preocupe în mod deosebit de realizarea unor pași concreți în această direcție în zona în care își desfășoară activitatea, în Balcani. Apreciem că s-au obținut, dealtfel, unele rezultate pozitive în ce privește colaborarea în diferite domenii dintre statele acestei zone și dorim să continuăm eforturile pentru dezvoltarea acestei colaborări în toate domeniile de activitate, pentru a se ajunge la transformarea Balcanilor într-o zonă a păcii și colaborării între națiuni egale și independente.

ÎNTREBARE: *Lumea socialistă este profund divizată în privința unor chestiuni fundamentale. Dumneavoastră ați efectuat o vizită oficială în Republica Populară Chineză. Ați participat, de asemenea, nu de mult, la reuniunea conducătorilor țărilor socialiste europene (cu excepția Iugoslaviei și Albaniei) care a avut loc în Crimeea. Apreciați că situația va evolua spre o accentuare a discrepanțelor? Este posibil să se restabilească unitatea? Pe ce baze?*

RĂSPUNS: Eu aș spune că, în general, lumea este profund divizată. În primul rînd, prin faptul că există orînduiri sociale diferite, că există profunde contradicții de interese — și acestea sînt mult mai adînci decît divergențele existente între țările socialiste. Cu toate acestea, pe baza principiilor coexistenței pașnice, se dezvoltă colaborarea între toate țările, fără deosebire de orînduire socială. Într-adevăr, nu este un secret că există o serie de

divergențe între unele țări socialiste. Considerăm însă că acestea pot și vor fi depășite, deoarece interesele fundamentale ale tuturor țărilor socialiste sînt de a găsi căile spre întărirea colaborării lor, atît pentru a asigura dezvoltarea fiecărei țări socialiste și afirmarea principiilor socialiste în general, cît și pentru a contribui la politica de colaborare și de pace în lume, la progresul economico-social al omenirii.

Pornind de la aceste considerente principiale, România s-a pronunțat și militează activ pentru dezvoltarea relațiilor cu toate țările socialiste. Și vă pot spune că relațiile noastre cu toate țările socialiste se desfășoară în mod corespunzător. Vizita pe care am efectuat-o, cu doi ani în urmă, în Republica Populară Chineză este tocmai expresia acestei politici de colaborare. De asemenea, participarea noastră la reuniunea conducătorilor unor țări socialiste din Europa, care a avut loc recent în Crimeea, s-a încadrat și se încadrează în politica României de dezvoltare a colaborării active cu țările socialiste din Europa, cu țările membre ale C.A.E.R., cu toate țările socialiste în general.

Pornind de aici, apreciez că sînt perspective pentru a fi depășite divergențele, că în această privință trebuie, desigur, acționat în mod consecvent de către toate țările socialiste. Restabilirea unității și dezvoltarea unei largi colaborări trebuie să se bazeze pe principiile noi care stau la baza relațiilor dintre țările socialiste — ale deplinei egalități, respectului reciproc, întrajutorării tovărășești, avantajului mutual și, desigur, pe neamestecul în treburile interne —, pornind de la necesitatea de a face ca colaborarea dintre țările socialiste să constituie un model de relații noi care se afirmă și care trebuie să triumfe în lume.

ÎNTREBARE: *Întrebarea anterioară ne conduce spre o temă de importanță crucială, care are o deosebită importanță pentru actuala conjunctură politică a Americii Latine: cum concepeți dumneavoastră problema internaționalismului proletar? Apreciați că poate exista astăzi socialism fără naționalism și naționalism fără socialism?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, în America Latină asistăm la un proces revoluționar care schimbă în mod radical multe situații de pînă acum. Acest proces revoluționar este îndreptat spre afirmarea dreptului popoarelor din aceste țări la independență, a voinței lor de a fi deplin stăpîne pe bogățiile naționale și a le folosi în concordanță cu propriile lor interese, de a așeza relațiile cu alte state pe principiile noi la care m-am referit. Este un proces care, fără îndoială, va fi victorios, pentru că este un proces legic și corespunde intereselor fundamentale ale tuturor popoarelor de pe acest continent.

În ce privește problemele internaționalismului proletar, prin aceasta am înțeles întotdeauna — și înțeleg și în prezent — solidaritatea dintre oamenii muncii din diferite state în lupta împotriva asupririi sociale și a asupririi și dominației străine, ajutorarea și sprijinirea reciprocă în lupta pentru eliberarea socială și națională a clasei muncitoare și a tuturor națiunilor, considerînd clasa muncitoare ca o parte integrantă a națiunii, ca exponentul cel mai consecvent al luptei de eliberare națională și socială a fiecărui popor de care aparține.

Cred că în mod nu tocmai clar se pun pe același plan noțiunile de socialism și naționalism, deși înțeleg sensul în care concepeți dumneavoastră naționalismul și cum îl înțeleg unii. Pentru a nu crea nici o confuzie, eu aș vorbi mai mult de faptul că socialismul asigură deplina eliberare a popoarelor atît de asuprirea socială, cît și națională, că el creează condiții optime pentru afirmarea deplină a personalității umane, a fiecărei națiuni, asigură posibilități ca fiecare națiune să-și edifice viitorul așa cum îl dorește, fără nici un amestec din afară. În acest sens, între dezvoltarea independentă a fiecărei națiuni și socialism nu numai că nu este nici o contradicție, dar există o deplină unitate. Numai socialismul creează condiții pentru afirmarea deplină a fiecărei națiuni — și experiența României poate să fie, și din acest punct de vedere, foarte grăitoare.

ÎNTREBARE: *România înregistrează un ritm înalt de dezvoltare economică și socială. Cum întrevedeți viitorul economic al țării dumneavoastră în raport cu națiunile socialiste și capitaliste?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România depune eforturi susținute și se dezvoltă într-un ritm înalt, atît în industrie și agricultură, cît și în toate domeniile vieții economico-sociale. Asigurăm această dezvoltare deoarece considerăm că făurirea societății socialiste nu se poate realiza decît pe baza unei economii puternice, întemeiată pe cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii contemporane, că înfăptuirea principiilor socialismului este de neconceput fără a avea un stat cu o puternică economie. În acest context acordăm o mare importanță participării noastre la diviziunea internațională a muncii, colaborării cu țările socialiste, cu statele care au pășit pe calea dezvoltării independente, cu țările capitaliste dezvoltate, considerînd că această colaborare, bazată pe avantajul reciproc și în spiritul principiilor de care am vorbit mai înainte, corespunde atît intereselor poporului român, cît și ale tuturor celorlalte națiuni cu care vom colabora. Apreciez că dezvoltarea în ritm înalt a României va crea condiții și mai bune pentru promovarea acestei colaborări, pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii.

ÎNTREBARE: *În legătură cu apariția impetuoasă a României pe piața internațională ne-ar interesa să precizați dacă România consideră că actuala diviziune internațională a muncii este firească și rațională?*

RĂSPUNS: Este o problemă grea. Actuala diviziune internațională a muncii este rezultatul unei anumite evoluții pe care și-a pus puternic amprenta dezvoltarea societății capitaliste, atît cu laturile ei pozitive la timpul respectiv, cît și cu laturile ei negative. Este clar că această diviziune internațională a muncii are și aspecte pozitive, dar în multe privințe prezintă aspecte de inegalitate, de inechitate — și, ca atare, nu corespunde intereselor tuturor popoarelor. Dar tocmai politica de așezare a relațiilor dintre state pe principii noi, tocmai dezvoltarea țărilor rămase în urmă, ajutorarea acestor țări de a obține o ridicare economico-socială mai rapidă trebuie să ducă și la un mai bun echilibru, la o mai justă diviziune internațională a muncii, eliminîndu-se aspectele negative de inegalitate, de inechitate. Dar acesta este un proces lung și cere tuturor statelor — mai cu seamă celor care suferă direct datorită acestei inegalități și inechități — de a acționa pentru a contribui la o așezare mai dreaptă a relațiilor în cadrul diviziunii internaționale a muncii.

ÎNTREBARE: *Ați putea, domnule președinte, să ne expuneți obiectivele vizitei dumneavoastră în America Latină?*

RĂSPUNS: Vizita pe care urmează să o fac în curînd în opt țări din America Latină se înscrie în politica generală a României de dezvoltare a colaborării cu toate statele lumii. Desigur, de America Latină țara noastră este legată prin vechi relații, prin anumite afinități generate de originea latină comună, de cultură, ceea ce

face ca raporturile dintre statele noastre să aibă un caracter mai deosebit. Vizita se înscrie deci în cadrul unei vizite de prietenie, al dorinței de a identifica noi domenii de extindere a colaborării — economice, tehnico-științifice, culturale — dintre România și popoarele țărilor pe care le voi vizita. Ea dă expresie dorinței ca relațiile dintre statele noastre să contribuie la dezvoltarea mai rapidă, independentă, a fiecărei națiuni și, în același timp, să se înscrie în politica generală de destindere, de colaborare și pace internațională.

ÎNTREBARE: *În schimburile comerciale bilaterale, Argentina vinde mai mult decît cumpără din România. Cărei cauze credeți dumneavoastră că se datorește balanța comercială nefavorabilă părții române în comerțul cu Argentina? Apreciați că venirea la putere a justițialismului va modifica nivelul scăzut al relațiilor dintre cele două țări?*

RĂSPUNS: Relațiile dintre România și Argentina au cunoscut o dezvoltare relativ mulțumitoare. Desigur că se putea și se poate face mai mult. Pot apărea, firește, perioade cînd o țară importă mai mult și exportă mai puțin. Consider însă că aceste probleme se pot soluționa ușor. Nu cred că se creează probleme deosebite datorită faptului că la un moment dat această balanță comercială este nefavorabilă României. Știu că Argentina are și ea un program intens de dezvoltare; România la fel. În acest cadru vom găsi posibilități largi de colaborare pentru a asigura atît echilibrarea balanței, cît și pentru extinderea largă a colaborării dintre țările noastre.

Nu doresc, desigur, să mă amestec în treburile interne ale țării dumneavoastră, dar, după cum știți, în primăvara acestui an am avut convorbiri cu președintele Peron. Spun președintele pentru că am citit că a acceptat

să candideze, iar eu voi vizita Argentina după alegeri, deci mă voi intîlni cu președintele Peron după ce va obține și victoria în alegeri. Am convingerea că vizita pe care o voi efectua în Argentina va evidenția posibilități multiple de a dezvolta colaborarea româno-argentineană. Sînt încredințat că, pe baza convorbirilor pe care le vom avea și a înțelegerilor la care vom ajunge, colaborarea dintre statele noastre va cunoaște o dezvoltare foarte puternică.

INTREBARE: *România a deschis la Paris o bancă în vederea finanțării exporturilor și importurilor. Aveți în vedere deschiderea unei bănci asemănătoare în America Latină?*

RASPUNS: Actualmente nu avem un asemenea proiect, însă, pe măsură ce relațiile României cu țările Americii Latine vor cunoaște o dezvoltare care va face eficientă o asemenea bancă, fără nici o îndoială că vom lua în considerație și acest lucru.

INTREBARE: *Peste cîteva zile va începe în Algeria conferința țărilor neaIiniate, sau a „lumii a treia". Care este poziția română față de această conferință și cum vedeți dumneavoastră, domnule președinte, viitorul relațiilor dintre România și „lumea a treia"?*

RASPUNS: România consideră că conferința care va începe în Algeria peste cîteva zile, a unui mare număr de țări denumite „nealiniate", va discuta probleme importante atît pentru colaborarea dintre ele, cît și pentru dezvoltarea vieții internaționale. Noi sperăm că această conferință va acorda atenția corespunzătoare problemelor celor mai importante din viața internațională — ale dezvoltării destinderii, afirmării noilor principii de relații dintre state, căilor de sprijinire mai puternică a țărilor în curs de dezvoltare, luptei împotriva colonialismului și

neocolonialismului, pentru o politică de respect al independenței și suveranității tuturor statelor.

România se pronunță pentru o participare activă a tuturor statelor la soluționarea problemelor internaționale. Consider că problemele internaționale nu se pot soluționa decît cu participarea tuturor statelor — fie ele mari, mijlocii sau mici. Apreciem, desigur, că relațiile României cu toate țările care vor participa la conferința din Algeria se vor dezvolta în mod corespunzător în acest spirit, contribuind la afirmarea în lume a unei noi politici, mai drepte, mai bune.

In încheiere aș dori să adresez cititorilor ziarului dumneavoastră, precum și întregului popor argentinean un salut călduros și cele mai bune urări de prosperitate.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI ARGENTINEAN „OPINIÓN“

— *21 august 1973* —

ÎNTREBARE: *Ați dori, domnule președinte, să ne vorbiți despre preocupările actuale ale României pe planul politicii interne?*

RĂSPUNS: Actualmente, întregul popor român se găsește angajat în eforturi susținute pentru înfăptuirea hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale ale partidului, care au trasat drept obiectiv fundamental făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate în România. Aceasta înseamnă dezvoltarea în ritm înalt a industriei, agriculturii, a întregii economii naționale. Vă pot spune că prevederile planului cincinal se înfăptuiesc cu succes. Pe primii doi ani și jumătate, prevederile sînt nu numai realizate, dar chiar depășite. Ritmul de creștere a producției industriale pe cele șapte luni din acest an este de 14,6%.

Totodată, acordăm o mare atenție dezvoltării învățămîntului, științei, culturii, considerînd că toate acestea constituie factori primordiali ai progresului general. În condițiile revoluției tehnico-științifice contemporane trebuie să punem la baza întregii dezvoltări cele mai noi cuceriri în toate domeniile.

Acordăm o atenție permanentă ridicării bunăstării materiale și spirituale a poporului. Dealtfel, esența însăși a făuririi socialismului, tot ceea ce înfăptuim este îndreptat spre a asigura întregului popor condiții cît mai bune de viață, de a crea largi posibilități de manifestare a personalității umane.

O atenție deosebită acordăm problemelor perfecționării conducerii, participării maselor populare la conducerea societății, dezvoltării democrației socialiste, ca factor de participare directă a întregului popor la făurirea în mod conștient a propriului său viitor.

ÎNTREBARE: *Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestor ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?*

RĂSPUNS: Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14%. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că făurirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pentru a putea satisface din plin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru însăși dezvoltarea independentă a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și

în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

Este de înțeles că rolul hotărîtor în înfăptuirea acestei politici îl are clasa muncitoare, principala forță productivă; dar, totodată, trebuie să menționez rolul deosebit de important al intelectualității tehnice, al cercetării științifice, care aduc, de asemenea, o contribuție deosebită la întregul progres al industriei române. În același timp, am creat condiții organizatorice pentru participarea directă a oamenilor muncii la conducerea activității întreprinderilor și a întregii societăți. În acest scop funcționează comitete și consilii ale oamenilor muncii, ca organe de conducere a întreprinderilor, iar adunările generale ale tuturor salariaților constituie forumul suprem al conducerii colective din întreprinderi. Avem în vedere că numai cu participarea directă a maselor muncitoare atît la elaborarea politicii generale economice și sociale, cît și a politicii internaționale, ca dealtfel la soluționarea tuturor problemelor, se pot înfăptui cu succes aceste obiective.

ÎNTREBARE: *Care este poziția guvernului României față de investițiile străine în dezvoltarea economică a țării?*

RĂSPUNS: Guvernul României privește în mod favorabil realizarea unor investiții străine în România, îndeosebi în cadrul unor societăți mixte. Practic însă, pînă acum am realizat puțin în această privință. Sperăm însă că în viitor, pe baza legilor pe care le avem în momentul de față, să putem atinge un volum mai mare de investiții în unele ramuri ale economiei românești; desigur, în condițiile în care sînt respectate legile românești și nu este afectată în nici un fel suveranitatea țării și nu se dă posibilitatea nici unui fel de amestec în treburile interne.

ÎNTREBARE: *România participă în străinătate la o serie de societăți mixte, în special în Europa occidentală. Care este opinia dumneavoastră, domnule președinte, asupra importanței acestor societăți?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România a creat în ultimul timp o serie de societăți mixte, dar nu în țările occidentale, ci îndeosebi în țările în curs de dezvoltare. Am creat cîteva societăți mixte și cu firme capitaliste, însă, îndeosebi, în România.

Desigur, noi considerăm că asemenea societăți mixte, bazate pe deplina egalitate între parteneri, sînt avantajoase și avem în vedere să le promovăm în viitor atît prin participarea noastră într-un șir de țări care acționează pentru dezvoltarea independentă, cît și prin crearea în România a unor astfel de societăți. Considerăm că acestea pot avea un oarecare rol în dezvoltarea mai rapidă a fiecărei țări și, mai cu seamă, în realizarea unui acces mai direct la cuceririle științei și tehnicii contemporane.

ÎNTREBARE: *Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?*

RĂSPUNS: România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe cît mai activ la soluționarea marilor probleme contemporane, că relațiile dintre state trebuie să pornească de la deplina egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamestecul în treburile interne și avantajul reciproc.

Este de înțeles ca România, care și-a cucerit prin lupte grele independența națională, să se preocupe de întărirea și consolidarea acestei independențe, dezvoltînd colaborarea cu țările socialiste, cu alte state, cu toate statele lumii, să militeze activ pentru respectul indepen-

denței sale și a tuturor statelor. Considerăm aceasta ca un factor primordial al dezvoltării țării noastre și, totodată, al afirmării în lume a unei politici noi, de pace și colaborare internațională.

ÎNTREBARE: *Cum ar putea fi rezumate pozițiile României în problema dezarmării și a securității europene? Ce atitudine are guvernul român față de blocurile militare — N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia — și față de intervenția armată străină?*

RASPUNS: România a participat și participă activ la Conferința general-europeană, considerînd că înfăptuirea securității europene presupune așezarea relațiilor dintre statele continentului pe principiile noi de care am vorbit, dezvoltarea largă a unei colaborări economice, tehnico-științifice și culturale, excluderea forței sau amenințării cu forța în soluționarea oricărei probleme. Avem în vedere că înfăptuirea securității europene trebuie să ducă și la măsuri de dezangajare militară și de dezarmare. Dealtfel, credem că una din problemele cele mai importante ale omenirii este în momentul de față oprirea cursei înarmărilor, avînd în vedere că se cheltuiesc anual peste 200 miliarde de dolari pentru înarmare. Considerăm că este necesar, în primul rînd, să se pună capăt cursei înarmărilor atomice. De aceea apreciem că trebuie intensificate eforturile — atît în Europa, cît și în toată lumea — în vederea înfăptuirii de pași concreți spre dezarmare, îndeosebi a celei nucleare. Acestea sînt, dealtfel, probleme esențiale pentru securitatea în Europa, pentru securitatea întregii lumi.

Considerăm că blocurile militare — atît N.A.T.O., cît și Tratatul de la Varșovia — sînt rezultatul unei politici vechi. Înfăptuirea securității, măsurile îndreptate înspre

dezarmare și dezvoltarea cursului destinderii în viața internațională trebuie să ducă la desființarea blocurilor militare. Desigur, ne dăm seama că acesta este un proces, că este necesar să se creeze încrederea corespunzătoare și să se acționeze consecvent în această direcție.

Ne pronunțăm pentru retragerea trupelor străine din Europa, de pe teritoriile altor state. Considerăm că prezența trupelor străine pe teritoriile altor state nu reprezintă deloc o garanție a securității, ci, dimpotrivă, constituie un factor de insecuritate pentru fiecare stat și pentru securitatea internațională.

ÎNTREBARE: *Ce rol poate juca, după opinia dumneavoastră, „lumea a treia" în cadrul evoluției mondiale contemporane și cum apreciați, domnule președinte, relațiile României cu țările nealiniate? Care este părerea dumneavoastră despre reuniunea țărilor nealiniate care va avea loc peste cîteva zile în Algeria?*

RASPUNS: Am arătat că România acordă o atenție deosebită relațiilor sale cu statele care au trecut pe calea dezvoltării independente.

Personal, nu agreez calificarea de „lumea a treia". Eu pornesc de la faptul că sînt țări care se află încă sub dominația colonială și care trebuie sprijinite pentru a se elibera complet de această dominație; că sînt țări care au obținut independența, dar trebuie să depună eforturi susținute pe calea dezvoltării lor independente, că trebuie să lupte hotărît împotriva politicii colonialiste, neocolonialiste, pentru a fi stăpîne depline pe bogățiile proprii. Deci, aș vorbi de țările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, pentru a fi deplin stăpîne pe destinele proprii. Cu aceste țări, după cum am menționat, dezvol-

tăm relații active — economice, științifice, culturale. În același timp, considerăm aceste relații ca un factor deosebit de important în lupta generală pentru o politică nouă, de afirmare a independenței fiecărei națiuni. În acest spirit vom dezvolta în continuare aceste relații. Dealtfel pot spune că avem relații deosebit de bune cu toate aceste state.

Considerăm că reuniunea din Algeria are o importanță, în actualele condiții internaționale, pentru afirmarea voinței statelor care se vor reuni acolo, pentru o politică nouă, de egalitate între națiuni, pentru solidaritatea în lupta împotriva colonialismului și neocolonialismului, pentru dreptul popoarelor de a fi stăpine pe destinele lor. În acest spirit așteptăm să se desfășoare lucrările conferinței și vom saluta toți pașii ce vor fi făcuți în această direcție.

ÎNTREBARE : *Ce apreciere dați dumneavoastră rolului pe care îl joacă țările Americii Latine și procesului de eliberare ce are loc în această zonă ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, în America Latină asistăm la un proces revoluționar cu adînci semnificații atît pe planul afirmării dreptului acestor popoare asupra bogățiilor naționale și la o politică independentă, cît și al afirmării dorinței de a realiza o serie de transformări adînci sociale în direcția participării mai active a maselor populare la întreaga activitate socială. Aceste procese, care sînt rezultatul creșterii conștiinței acestor popoare, le consider ireversibile. Înfăptuirea acestor adînci transformări, naționale și sociale, va contribui la dezvoltarea rapidă a acestor țări pe calea progresului economic și social, a ridicării bunăstării popoarelor și totodată va fi o contribuție de mare însemnătate la dezvoltarea generală, la realizarea unei politici noi, de colaborare și pace în întreaga lume.

ÎNTREBARE : *Cum apreciați relațiile dintre România și Argentina ? Ce semnificații acordați vizitei pe care generalul Juan Domingo Peron a întreprins-o în România și apropiatei dumneavoastră vizite în Argentina ? Pe ce baze considerați că se va dezvolta în viitor colaborarea româno-argentineană în domeniile politic și economic ?*

RĂSPUNS : Trebuie să menționez de la început că între România și Argentina există relații vechi. Încă la sfîrșitul secolului trecut, țările noastre au început să dezvolte relații între ele. La aceasta aș adăuga și o anumită comunitate de cultură, ținînd seama de originea latină, care are, desigur, o oarecare însemnătate pentru relațiile dintre statele noastre.

Vizita și convorbirile pe care le-am avut cu generalul Peron la începutul acestui an mi-au dat posibilitatea de a înțelege mai bine preocupările viitoare ale dezvoltării din Argentina. Am înțeles mai bine preocupările generalului și ale partidului pe care îl conduce privind dezvoltarea viitoare a Argentinei și viața internațională în general. Sper că această vizită și convorbirile au oferit și generalului Peron posibilitatea de a cunoaște și deci de a înțelege mai bine unele probleme și transformări care s-au produs și se vor produce în România. În orice caz, convorbirile au fost deosebit de prietenești, s-au referit la un vast cîmp de probleme. Am ajuns la multe concluzii comune, am pus bazele unor relații prietenești. De aceea aștept cu multă plăcere vizita în țara dumneavoastră, întîlnirile cu generalul Peron, care va deveni pînă atunci președintele Peron.

Sînt convins că în cadrul convorbirilor pe care le vom avea vom găsi căile pentru a pune bazele unei dezvoltări puternice a colaborării dintre țările noastre. Am dori ca în cadrul acestei vizite să așezăm aceste relații, în toate domeniile de activitate, pe baza unor înțelegeri

de lungă durată. Dorim să realizăm o serie de cooperări în domenii de interes comun atît pentru România, cît și pentru Argentina, punînd în felul acesta bazele unei trainice prietenii și colaborări avantajoase ambelor popoare și care, în același timp, să contribuie la cauza păcii și colaborării internaționale.

ÎNTREBARE: *Ce rol pot avea națiunile mari și mici în consolidarea păcii și în formularea bazelor cooperării în lumea contemporană?*

RASPUNS: Este o realitate a lumii în care trăim că există țări mari, mijlocii, mici — unele chiar foarte mari, altele foarte mici. Dar tot o realitate este că soluționarea problemelor care preocupă astăzi omenirea impune o participare activă tuturor statelor, indiferent de mărimea lor, la realizarea unei colaborări internaționale trainice. Desigur, fiecare stat are rolul și atribuțiile sale în viața internațională, dar nici o problemă nu se poate soluționa fără participarea statelor direct interesate. Noi acordăm o mare atenție participării active a țărilor mici și mijlocii la viața internațională, considerînd aceasta un factor important al dezvoltării unei colaborări largi și a unei păci trainice în lume.

Aș dori, prin intermediul ziarului dumneavoastră, să transmit poporului argentinean prieten urările mele cele mai sincere de prosperitate, bunăstare și de pace.

INTERVIU ACORDAT TELEVIZIUNII ARGENTINENE

— 21 august 1973 —

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, v-am ruga să ne relatați care sînt obiectivele dezvoltării accelerate care s-a impus în România și ce rol joacă capitalul străin în această dezvoltare?*

RASPUNS: Obiectivul fundamental al dezvoltării în ritm intens a industriei, agriculturii și a tuturor domeniilor economico-sociale este înfăptuirea societății socialiste multilateral dezvoltate în România, care să asigure satisfacerea din plin a necesităților materiale și spirituale ale întregului nostru popor.

Acordăm o atenție deosebită dezvoltării industriei pe baza tehnicii și științei contemporane, progresului rapid al agriculturii, ca factori esențiali ai dezvoltării întregii societăți. Punem la baza tuturor acestora învățămîntul, știința, cultura — factori de prim ordin în formarea cadrelor, în asigurarea progresului general.

În ce privește mijloacele cu care realizăm aceste obiective, ele sînt, în primul rînd, acelea ale poporului nostru. Voi menționa faptul că alocăm în scopul dezvol-

țării circa 30—33°/₀ din venitul național. Practic, capitalul străin contribuie puțin la realizările de pînă acum în România. Nu avem, de fapt, pînă acum investiții străine. Tot ceea ce am putut folosi sau ceea ce am folosit în relațiile cu capitalul străin se referă la creditele comerciale obținute. Deci, esențialul îl constituie atît activitatea, cît și mijloacele financiare și materiale proprii ale țării.

INTREBARE: *Am dori să cunoaștem, domnule președinte, părerea dumneavoastră cu privire la procesul transformărilor în curs de desfășurare în America Latină.*

RĂSPUNS: Intr-adevăr, în America Latină are loc un proces profund de transformări revoluționare, de afirmare a unei politici noi, de independență națională, a dorinței popoarelor de a fi stăpîne pe bogățiile proprii; totodată, are loc un proces de transformări sociale în direcția participării mai largi a popoarelor la întreaga activitate socială, a ridicării bunăstării lor. Apreciez acest proces ca deosebit de important pentru viitorul popoarelor respective, pentru progresul și bunăstarea lor, pentru așezarea relațiilor dintre țările Americii Latine și alte state pe principiile noi ale deplinei egalități în drepturi. Totodată, consider că aceste înfăptuiri și transformări în domeniul național și social vor influența în mod pozitiv colaborarea internațională, politica de pace.

INTREBARE: *Cum apreciați posibilitățile de dezvoltare a relațiilor dintre România și Argentina, respectiv dintre popoarele celor două țări?*

RĂSPUNS: Intre țările noastre există vechi relații de colaborare. Avînd în vedere că atît România, cît și Argentina se află pe calea unei dezvoltări rapide, independente, consider că se creează posibilități multiple pentru extinderea cooperării dintre ele în domeniile industriei, agriculturii, științei, culturii, tehnicii. Consider că extinderea și lărgirea acestei colaborări în viitor vor contribui mult la o mai bună cunoaștere și apropiere între popoarele noastre, la dezvoltarea fiecăruia dintre ele. Totodată, această colaborare va contribui la cauza colaborării în întreaga lume.

INTREBARE: *Cu prilejul vizitei făcute în România, generalul Juan Domingo Peron a avut posibilitatea de a vă cunoaște nemijlocit și de a purta convorbiri cu dumneavoastră. Ce impresii păstrați de la acea întîlnire?*

RĂSPUNS: Mi-a produs o deosebită plăcere întîlnirea pe care am avut-o la începutul acestui an cu generalul Peron în timpul scurtei sale vizite în România. Cu acest prilej am avut convorbiri îndelungate cu privire atît la relațiile dintre România și Argentina, cît și asupra problemelor mai generale internaționale și din alte domenii. Păstrez impresii deosebit de frumoase despre această întîlnire, despre convorbirile pe care le-am purtat.

Am constatat energia și preocuparea generalului Peron pentru asigurarea dezvoltării independente, pentru un progres rapid al Argentinei. M-au bucurat aprecierile pe care le-a făcut despre cele văzute în România și mai cu seamă faptul că asupra celor mai multe probleme am ajuns la o deplină înțelegere, îndeosebi asupra necesității realizării unei colaborări mai îndelungate între popoarele noastre.

INTREBARE: *Ce părere aveți despre mișcarea țărilor nealiniate și viitoarea lor întîlnire din Algeria?*

RĂSPUNS: Reuniunea țărilor nealiniate care va avea loc în septembrie în Algeria își propune să discute o

serie de probleme importante ale vieții internaționale contemporane. Noi apreciem că această reuniune va trebui să ducă la dezvoltarea solidarității țărilor participante în lupta împotriva colonialismului, pentru sprijinirea mișcărilor de eliberare națională și a luptei popoarelor pentru a fi stăpîne pe bogățiile proprii, să contribuie la extinderea colaborării lor în înfăptuirea unei politici noi, de egalitate și de respect a tuturor națiunilor, de colaborare și pace internațională. În acest spirit, apreciem că reuniunea statelor care se vor întîlni în Algeria poate juca un rol important în dezvoltarea vieții contemporane.

INTREBARE: *În sfîrșit, care sînt aspirațiile dumneavoastră, domnule președinte, cu privire la apropiatul turneu pe care îl veți întreprinde în America Latină și, în special, în Argentina?*

RASPUNS: România întreține relații de colaborare și prietenie cu aproape toate statele din America Latină. De toate ne leagă și anumite afinități comune, bazate pe originea latină, dar, mai cu seamă, preocupările actuale, de dezvoltare independentă, de progres economic și social al popoarelor noastre. De aceea, aștept cu multă plăcere și cu multă bucurie vizita în țările Americii Latine, ca o vizită de prietenie, menită să pună bazele dezvoltării în viitor a unei colaborări și mai largi între țările noastre.

În această privință, așa cum am menționat deja, am convingerea că vizita în Argentina va înregistra rezultate deosebite, că se vor pune bazele unei colaborări multilaterale între popoarele noastre în viitor. Apreciez că vizita în statele Americii Latine, deci și cea din Argentina, va constitui, în același timp, și o contribuție la colaborarea internațională pe baze noi între toate statele, la cauza păcii.

O. MARTINEZ: Domnule președinte, doresc să vă mulțumesc mult în numele canalului oficial al Televiziunii argentinene.

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Doresc ca și prin intermediul canalului oficial al Televiziunii argentinene să transmit poporului argentinean prieten cele mai bune urări de prosperitate, de bunăstare și de pace.

INTERVIU ACORDAT TELEVIZIUNII NAȚIONALE DIN VENEZUELA

— 22 august 1973 —

ÎNTREBARE: *Care sînt cauzele și motivele pentru care dumneavoastră și țara dumneavoastră priviți acum spre America Latină?*

RĂSPUNS: Vizita pe care urmează să o efectuez în curînd în mai multe țări din America Latină se înscrie în politica generală a României de dezvoltare a unei largi colaborări cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială.

Desigur, de America Latină, printre care și de țara dumneavoastră, ne leagă relații vechi de colaborare și prietenie — și în această privință originea latină comună are o anumită semnificație. Toate acestea au determinat România de a acționa pentru dezvoltarea relațiilor în toate domeniile cu țările Americii Latine. În acest fel, vizita este o manifestare a prieteniei și, totodată, a dorinței de a identifica, împreună cu conducătorii țărilor respective, noi posibilități de extindere a colaborării în toate domeniile de activitate.

ÎNTREBARE: *Ce semnificații acordați vizitei dumneavoastră în Venezuela și în ce formulă ați propune promovarea relațiilor economice dintre România și Venezuela?*

RĂSPUNS: După cum am mai menționat, între țările noastre există relații de colaborare în multe domenii de activitate. De aceea apreciez că vizita pe care o voi efectua în cursul lunii septembrie în Venezuela va permite identificarea, împreună cu președintele Caldera, a unor noi posibilități de extindere a colaborării economice, tehnico-științifice, culturale și în alte domenii de interes reciproc pentru țările noastre. Avem, desigur, în vedere să abordăm împreună toate căile posibile cu privire la dezvoltarea acestei colaborări. Am saluta dacă vom putea realiza cu acest prilej unele înțelegeri și, eventual, un acord de lungă durată, care să dea o perspectivă mai îndelungată de dezvoltare a cooperării dintre țările noastre; desigur, ne gîndim la o cooperare reciproc avantajoasă, care să asigure dezvoltarea mai rapidă a popoarelor noastre.

ÎNTREBARE: *Venezuela este o țară petrolieră și, ca atare, ne-ar plăcea să cunoaștem dacă producția de petrol a României este suficientă pentru nevoile sale economice și, în cazul că nu este, dacă ar putea fi inclusă această problemă în schimburile comerciale cu țara mea?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România este o veche producătoare de petrol, dar, actualmente, cu o producție nu prea mare și cu perspective de dezvoltare nu prea mari în viitor. De aceea, în momentul de față România importă și va importa și în viitor petrol din alte state cu rezerve mai mari. Fără îndoială că în cadrul vizitei pe care o voi efectua în Venezuela vom discuta și problema colaborării în domeniul petrolului, inclusiv posibilitatea de a

include petrolul în schimburile economice dintre țările noastre.

ÎNTREBARE: *Înțeleg că guvernul român are în vedere dezvoltarea relațiilor economice externe și crearea de societăți mixte între state. Este posibil ca aceasta să constituie o soluție în cazul României și Venezuelei?*

RĂSPUNS: În ultimii ani România a realizat o serie de societăți mixte cu mai multe state; unele din aceste societăți au fost create cu țări care se preocupă de dezvoltarea lor independentă, îndeosebi cu țările din Africa, altele cu țări capitaliste dezvoltate. De aceea avem în vedere să promovăm și în viitor crearea unor asemenea societăți mixte cu alte state. Fără îndoială că, în măsura în care guvernul venezuelean va fi de acord, România se va pronunța în mod favorabil și va acționa corespunzător pentru formarea unor asemenea societăți mixte care să corespundă atît intereselor Venezuelei, cît și ale României.

ÎNTREBARE: *Cum s-ar putea intensifica schimburile culturale și științifice între România și Venezuela?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, trăim într-o epocă de dezvoltare rapidă a științei, culturii și tehnicii, o epocă ce s-a înscris, dealtfel, în istorie sub denumirea de epocă a revoluției tehnico-științifice. În aceste condiții este imperios necesar ca în cadrul colaborării dintre România și Venezuela să se acorde atenția corespunzătoare și schimburilor în domeniile științei, tehnicii și culturii — factori primordiali pentru dezvoltarea oricărui popor, pentru ridicarea nivelului său de cultură și de bunăstare materială. De aceea, noi am dori să ajungem la acorduri corespunzătoare în vederea intensificării colaborării științifice, culturale, tehnice dintre țările noastre.

ÎNTREBARE: *Țara dumneavoastră are un înalt ritm de dezvoltare economică și industrială, care necesită extinderea comerțului exterior. În ce direcție va explora noi orizonturi?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România se dezvoltă într-un ritm înalt. În programul de dezvoltare a țării în următorii 10—15 ani avem în vedere să menținem aceste ritmuri înalte în scopul lichidării rămînerii în urmă de la care am pornit și al realizării unui nivel corespunzător de dezvoltare, care să asigure condiții pentru satisfacerea tot mai deplină a necesităților privind ridicarea bunăstării materiale și spirituale a întregului popor. În această direcție, desigur, considerăm că este necesar să participăm activ la diviziunea internațională a muncii, la colaborarea cu toate popoarele lumii și deci să extindem schimburile economice pe plan internațional.

Ținînd seama de dezvoltarea rapidă a tehnicii și științei mondiale, apreciem că numai schimburile comerciale nu vor fi suficiente și că va trebui să acordăm mai multă atenție realizării unei cooperări directe în producție, ceea ce va da o perspectivă mai îndelungată acestor schimburi și colaborării cu alte state.

ÎNTREBARE: *Dumneavoastră ați exprimat conceptul de deplină suveranitate pentru țara dumneavoastră. Ne-ați putea explica acest concept pe plan internațional?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România se pronunță în mod activ pentru realizarea în relațiile dintre state a principiilor noi, bazate pe deplina egalitate în drepturi, pe respectul suveranității și independenței naționale, pe neamestec în treburile interne și avantaj reciproc. Țara mea și-a cucerit independența după lupte foarte grele. Ea a suferit sute de ani jugul dominației străine și, de aceea, este foarte sensibilă în ce privește problemele independenței sale — și dorește să dezvolte relațiile cu

celelalte state pe baza respectării stricte a suveranității fiecăruia. Dealtfel, în acest spirit extindem relațiile cu toate statele lumii. Ținem seama de faptul că în actualele condiții de dezvoltare a vieții internaționale, cînd tot mai multe state și popoare și-au cucerit independența națională și luptă pentru a deveni stăpîne depline pe bogățiile naționale și a le folosi corespunzător intereselor lor, problemele egalității în drepturi și respectul suveranității sînt factori esențiali pentru o largă colaborare între state, pentru o pace dreaptă, pentru asigurarea cursului destinderii, pentru progresul general al fiecărei națiuni și al întregii omeniri.

ÎNTREBARE: *Aveți rezerve față de vreun sistem sau ideologie de guvernămînt?*

RĂSPUNS: Fiind comunist, sînt, desigur, partizanul înfăptuirii orînduirii socialiste. Eu am, dealtfel, convingerea că dezvoltarea societății omenești duce în mod legic spre această societate. Desigur, formele, căile de înfăptuire pot fi diverse, dar, mai devreme sau mai tîrziu, toate popoarele vor ajunge aici. Ca atare, fără nici o îndoială că am rezerve față de ideologia burgheză, sînt adversarul neîmpăcat al ideologiilor rasiste, fasciste, reacționare, sînt partizanul unor ideologii care să promoveze colaborarea umană și relațiile de egalitate între toate popoarele, dreptul fiecărui popor, al oamenilor de a-și făuri viața așa cum o doresc.

ÎNTREBARE: *Apropiindu-se data sosirii dumneavoastră în Venezuela, apreciez propice ocazia pentru a asculta din partea dumneavoastră cîteva cuvinte adresate poporului venezuelean.*

RĂSPUNS: Aștept cu multă bucurie prilejul de a vizita țara dumneavoastră, despre care am auzit multe

lucruri bune, să mă întîlnesc, desigur, cu președintele Caldera, cu alți conducători venezueleni, să pot cunoaște cîte ceva din preocupările poporului dumneavoastră, despre care, de asemenea, am auzit frumoase cuvinte de apreciere privind hărnicia sa. De aceea aș dori să-i urez, prin intermediul dumneavoastră, cele mai mari succese în dezvoltarea sa economică și socială, multă prosperitate, fericire și pace.

INTERVIU ACORDAT POSTULUI NAȚIONAL DE RADIO DIN PERU

— *25 august 1973* —

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, dumneavoastră sînteți primul șef de stat al unei țări socialiste europene care întreprinde un turneu de vizite oficiale în America Latină. Ați dori să arătați, domnule președinte, rațiunile care au inspirat această călătorie?*

RĂSPUNS: Vizita mea în mai multe țări din America Latină se înscrie în politica generală a României socialiste de a dezvolta relațiile de prietenie și colaborare cu toate țările, fără deosebire de orînduire socială. Totodată, ea are drept obiectiv de a aborda, împreună cu conducătorii țărilor pe care le voi vizita, problemele colaborării bilaterale — în domeniile economic, tehnico-științific, cultural — de a discuta problemele vieții internaționale, necesitatea luptei comune pentru o lume mai bună, mai dreaptă, care să asigure fiecărei națiuni dreptul la dezvoltare corespunzător voinței sale. Este, deci, o vizită de prietenie și de solidaritate în lupta pentru pace și colaborare.

ÎNTREBARE: *Vizita dumneavoastră în Peru, domnule președinte, are în vedere, desigur, o serie de rezultate în probleme care interesează ambele țări. Ați putea să ne vorbiți despre proiectele dumneavoastră în legătură cu vizita în țara mea?*

RĂSPUNS: În primul rînd, vizita în Peru este un răspuns la amabila invitație a președintelui Velasco Alvarado și o expresie a sentimentelor de prietenie față de poporul dumneavoastră, care luptă pentru dezvoltarea sa economică și socială independentă. Fără îndoială că, în cadrul vizitei, împreună cu președintele dumneavoastră, vom aborda problemele colaborării dintre țările noastre într-un șir de domenii în care de pe acum s-au obținut o serie de rezultate. Am în vedere, în primul rînd, domeniile minier, petrolier, dar și alte domenii care interesează atît Peru, cît și România. Sper că în cadrul convorbirilor cu președintele Velasco Alvarado se vor putea pune bazele unei colaborări îndelungate între țările noastre, ale realizării unui acord de colaborare pe o perioadă mai lungă, ceea ce va permite o valorificare mai bună a posibilităților României și Perului pentru ridicarea bunăstării popoarelor noastre. Totodată, fără îndoială că vom aborda împreună și problemele colaborării pe plan internațional în lupta pentru o politică nouă, bazată pe egalitatea între toate națiunile lumii, pe respectul independenței fiecăreia.

ÎNTREBARE: *Care sînt, domnule președinte, domeniile în care România este interesată să dezvolte relațiile de colaborare și cooperare cu Republica Peru?*

RĂSPUNS: Am menționat deja că, în mod deosebit, sperăm să realizăm o colaborare în domeniul minier, în care România are o experiență îndelungată, în domeniul petrolier, unde, de asemenea, România dispune de experiență și de utilaje și pe care și Peru este interesat să-l dezvolte. De asemenea, sper să realizăm o anumită co-

laborare în domeniul piscicol și în alte domenii. Practic, aș putea spune că oricare din domeniile care interesează deopotrivă ambele state poate face obiectul colaborării dintre țările noastre.

În același timp, consider că va trebui să acordăm o atenție deosebită problemelor colaborării tehnico-științifice și culturale, avînd în vedere că trăim într-o epocă de schimbări rapide — epoca revoluției tehnico-științifice — și orice progres se poate realiza numai așezînd la baza întregii dezvoltări cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii. Totodată, realizarea unei cooperări largi presupune o colaborare în formarea cadrelor de muncitori și specialiști, care, pînă la urmă, sînt cei ce hotărăsc succesul oricărei acțiuni de dezvoltare.

ÎNTREBARE: *Pornind de la experiența istorică a țării dumneavoastră, ați vorbit adeseori cu interes și simpatie despre mutațiile care au loc pe scena social-politică latino-americană. V-aș ruga, domnule președinte, să ne împărtășiți, mai larg, opiniile dumneavoastră cu privire la transformările petrecute într-o serie de țări de pe acest continent și în special la revoluția peruană?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România a parcurs o întreagă perioadă istorică în dezvoltarea sa, lichidînd vechile clase exploatatoare, făurind o orînduire socială nouă, orînduirea socialistă, în care întreaga putere aparține clasei muncitoare, țărănimii, intelectualității, practic aș putea spune întregului nostru popor. Experiența noastră demonstrează că există o strînsă unitate între lupta pentru independență națională și lupta pentru transformări sociale, revoluționare. De aceea, privim cu mult interes, simpatie și, totodată, cu solidaritate mutațiile care au loc în multe state din America Latină. Vedem în aceste transformări o expresie a dorinței popoarelor respective de a

fi pe deplin stăpîne pe bogățiile naționale, de a le putea folosi corespunzător intereselor proprii, pentru un progres economic și social mai rapid. Considerăm că aceste mutații profunde în viața națională și socială a țărilor Americii Latine sînt ireversibile și că orice încercări se vor face nu vor putea opri aceste țări, așa cum n-au putut opri nici alte popoare, de a-și impune voința, de a-și făuri propriul lor destin așa cum îl doresc.

Experiența proprie demonstrează că este necesară o unitate deplină a forțelor interne, că diferitele clase și pături sociale — și am în vedere muncitorii, țăranii, intelectualii, mica burghezie și chiar o parte a burgheziei —, pînă la urmă întregul popor este interesat să deschidă calea unui progres general.

Aș dori să menționez faptul că, în același timp, un rol important în toate transformările din România l-a avut armata. Începînd cu insurecția națională antifascistă, armata a sprijinit toate acțiunile de transformări revoluționare din România, înțelegînd că rolul ei este de a fi alături de popor, de a apăra interesele poporului, independența țării, de a asigura făurirea noii orînduiri.

ÎNTREBARE: *Sînteți cunoscut, domnule președinte, ca un remarcabil apărător al principiilor dreptului internațional, ca un promotor de frunte al colaborării internaționale și al coexistenței pașnice. Cum credeți că ar putea fi înfăptuite mai rapid aceste obiective?*

RĂSPUNS: România și eu personal acord o mare importanță respectării principiilor dreptului internațional, realizării unor relații noi între state, care să asigure fiecărei națiuni — fie ea mare sau mică — posibilitatea de a-și organiza viața așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară. Pornind de la faptul că în lume există țări cu orînduiri sociale diferite, considerăm că este necesar

ca între toate țările să se dezvolte relații de colaborare largă, că, în actuala situație internațională, participarea la diviziunea internațională a muncii, conlucrarea între toate națiunile constituie un factor de mare importanță pentru progresul general, pentru progresul fiecărei națiuni și popor.

Acordăm o mare atenție creșterii rolului Organizației Națiunilor Unite și participării fiecărui stat la soluționarea tuturor problemelor. Mai mult ca oricînd, apreciem că respectarea și înfăptuirea principiilor dreptului internațional cer participarea activă a tuturor statelor la viața internațională, renunțarea deplină la politica imperialistă de forță și dictat și promovarea unor relații noi, așa cum am mai menționat, bazate pe egalitate și respect reciproc.

ÎNTREBARE : *România a realizat în ultimele decenii ritmuri spectaculoase în dezvoltarea sa economică, în special industrială. Opinia publică din țara mea ar fi interesată să afle care sînt principalele rezultate obținute în diferite sectoare ale economiei românești și, totodată, care sînt factorii ce au permis această creștere economică accelerată ?*

RĂSPUNS : România a obținut rezultate remarcabile în dezvoltarea sa economică și socială. Industria românească produce astăzi de peste 25 de ori mai mult decît în 1938, anul cu cea mai mare producție din trecut. Am dezvoltat un șir de ramuri industriale noi ; spre exemplu, aș menționa faptul că producția de energie electrică este astăzi de peste 30 de ori mai mare decît în 1945 ; de la un miliard și jumătate kWh am ajuns la peste 48 miliarde kWh în acest an. Am dezvoltat puternic producția de oțel, de la 280 000 de tone la circa 8 000 000 de tone în acest an. Producem o serie de mașini și utilaje de

înaltă tehnicitate, care acoperă pe deplin necesarul României și creează și o anumită bază de colaborare cu alte state. În această privință, cred că cel mai grăitor este faptul că venitul național pe cap de locuitor a crescut de la 80 de dolari la circa 800 de dolari în acest an, ceea ce reflectă dezvoltarea industriei și agriculturii, dar, totodată, și ridicarea bunăstării generale a poporului.

Aceste rezultate au putut fi obținute, în primul rînd, datorită faptului că întreaga industrie aparține astăzi poporului, că agricultura este complet cooperativizată. Aceasta a creat condiții pentru folosirea în mod corespunzător a cuceririlor științei și tehnicii atît în industrie, cît și în agricultură, a permis concentrarea atît a mijloacelor materiale, cît și a forței de muncă calificate, a cadrelor, care, după cum am mai menționat, constituie factori principali ai oricărui progres.

Totodată, trebuie să menționez că toate aceste rezultate se datoresc faptului că România, partidul comunist au știut să dezvolte economia ținînd seama de condițiile specifice ale țării noastre și, totodată, să învețe din experiența altora, să extindă larg colaborarea atît cu țările socialiste, cît și cu țările care au trecut pe calea dezvoltării independente, precum și cu țările capitaliste dezvoltate. Toți acești factori au asigurat progresul rapid al economiei românești.

ÎNTREBARE : *V-am ruga, domnule președinte, să definiți principalele caracteristici ale experienței României pe planul progresului economic și social. Credeți că unele dintre aspectele acestei experiențe ar putea prezenta, de asemenea, interes și pentru alte țări în curs de dezvoltare ?*

RĂSPUNS : După cum am menționat, progresul nostru economic și social are la bază proprietatea socialistă

asupra mijloacelor de producție, ceea ce a asigurat unirea eforturilor materiale și umane în direcția dezvoltării rapide a economiei, culturii, științei, învățămîntului — factori de o deosebită importanță pentru dezvoltarea oricărei țări.

Desigur că situațiile sînt deosebite de la o țară la alta. Există legități universal valabile, dar ele trebuie aplicate în mod corespunzător la condițiile concrete ale fiecărei țări. Ceea ce aș putea menționa, și ceea ce consider că prezintă un interes și pentru alte țări, este faptul că, în condițiile de astăzi, un progres rapid nu este posibil decît în măsura în care poporul este pe deplin stăpîn pe bogățiile naționale și, în același timp, participă nemijlocit la elaborarea politicii generale de dezvoltare. Participarea directă a forțelor sociale care predomină în fiecare țară — deci a muncitorimii, țărănimii, intelectualității — la conducerea statului constituie un factor esențial al asigurării progresului general.

În al doilea rînd, doresc să subliniez încă o dată rolul important pe care îl au învățămîntul, știința și cultura, formarea cadrelor necesare de muncitori și specialiști, fără de care nu este posibil nici un progres.

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, este știut că sînteți un partizan fervent al principiului independenței și suveranității naționale, al dreptului fiecărui popor de a-și apăra și afirma propria personalitate. Ce valoare atribuiți acestui principiu într-o lume de interdependențe și de extindere a colaborării internaționale ?*

RĂSPUNS : România se pronunță cu hotărîre pentru deplina egalitate în drepturi între toate națiunile, pentru respectul independenței și suveranității naționale ale fiecărui popor, al dreptului său de a-și organiza viața așa cum o dorește. Totodată, înțelegem că progresul fiecărei

națiuni, al fiecărui popor impune o participare activă la diviziunea internațională a muncii, dezvoltarea unei largi colaborări cu alte state. De aceea, România acordă o mare atenție extinderii relațiilor sale cu toate țările socialiste, cu statele care acționează pentru dezvoltarea lor independentă, cu țări capitaliste dezvoltate, considerînd că aceasta corespunde atît intereselor fiecărui popor, deci și intereselor poporului român, cît și cauzei generale a colaborării și păcii.

În acest context înțelegem că lărgirea colaborării, deci a interdependenței, pe plan mondial nu trebuie să fie opusă politicii de independență, ci, dimpotrivă, aceste două aspecte ale activității fiecărei națiuni constituie o strînsă unitate. Cu cît un popor este mai independent, se dezvoltă mai rapid, cu atît el poate să participe mai activ la colaborarea internațională. Colaborarea internațională nu trebuie să limiteze, ci, dimpotrivă, trebuie să contribuie la afirmarea personalității fiecărei națiuni și popor.

ÎNTREBARE : *Exprimîndu-și grija și preocupările față de tineret, președintele țării mele a arătat dorința guvernului peruan de a crea pentru acesta o lume mai bună, mai dreaptă decît cea pe care noi am moștenit-o. Am dori, domnule președinte, să aflăm opiniile dumneavoastră asupra tineretului, asupra rolului acestuia în societatea contemporană.*

RĂSPUNS : Am considerat întotdeauna că tineretul reprezintă o mare forță a progresului economic și social. Dealtfel, trebuie să menționez că în România tineretul este un participant activ la tot ceea ce s-a înfăptuit și se înfăptuiește în domeniul dezvoltării socialiste a României.

Prin însuși felul său de a fi, tineretul este întotdeauna partizanul noului, al transformărilor revoluționare în so-

cietate. Este deci de înțeles că orice guvern, orice partid politic, dacă dorește să asigure viitorul unui popor, trebuie să apeleze, să se sprijine pe tineret. Aceasta presupune să se ocupe de pregătirea științifică, culturală, profesională și politică a tineretului și, totodată, de a-l orienta pentru a putea să-și îndeplinească în condiții cît mai bune rolul său în societate.

ÎNTREBARE: *În final, domnule președinte, am fi foarte bucuroși dacă ați adresa cîteva cuvinte poporului peruan.*

RĂSPUNS: Îmi face multă plăcere să vizitez frumoasa dumneavoastră țară, să mă întîlnesc cu președintele Republicii Peru și cu alți conducători ai țării, să cunosc cîte ceva din munca harnicului popor peruan. Adresez deci poporului peruan cele mai bune urări de prosperitate, de fericire, de succes în dezvoltarea sa economică și socială independentă, de pace.

MESAJ ADRESAT CONFERINȚEI INTERNAȚIONALE „PACEA MONDIALĂ PRIN DREPT" — ABIDJAN

— 26 august 1973 —

Îmi revine deosebita plăcere de a adresa un cordial salut participanților la cea de-a VI-a Conferință internațională „Pacea mondială prin drept" și să-mi exprim convingerea că eminenții juriști reuniți la această conferință își vor aduce o contribuție activă la promovarea și aplicarea principiilor dreptului internațional în relațiile dintre toate statele, la asigurarea unei păci trainice și la edificarea unei lumi mai bune, în care încrederea, respectul reciproc și cooperarea între popoare să ia în mod definitiv locul războiului și suferințelor de tot felul pe care le-a încercat omenirea.

Reuniunea dumneavoastră are loc în condițiile în care pe arena mondială au loc profunde mutații în direcția destinderii și colaborării, a afirmării politicii de independență a popoarelor, a participării tuturor statelor la soluționarea problemelor internaționale și, în acest cadru, a sporirii rolului țărilor mici și mijlocii, a ridicării conștiinței și răspunderii și, totodată, a participării popoarelor la salvgardarea păcii.

Desigur, statornicirea unei păci durabile, fără războaie și conflicte, nu poate fi concepută decît prin instaurarea unor relații noi între state, democratice, pe temeiul deplinei egalități în drepturi, în condițiile respectării riguroase a legalității internaționale, a dreptului sacru al fiecărui popor de a fi stăpînul propriului destin, al bogățiilor naționale și de a se afirma în mod liber și suveran în cadrul comunității internaționale.

Republica Socialistă România, profund atașată năzuințelor de pace, securitate și colaborare între popoare, promovează o politică activă de așezare a relațiilor dintre toate țările pe baza principiilor fundamentale ale dreptului internațional — respectarea neabătută de către toate statele a suveranității și independenței naționale, egalitatea în drepturi, neamestecul în treburile interne, nerecurgerea la forță sau la amenințarea cu forța, avantajul reciproc.

România consideră că numai respectarea tuturor acestor principii poate să asigure dezvoltarea și înflorirea fiecărei națiuni și, în același timp, să creeze un climat favorabil apropierii și înțelegerii între popoare, pentru o conlucrare multilaterală, pașnică și rodnică între toate țările lumii.

Îmi exprim convingerea că juriștii, care prin înseși formația și menirea lor sînt chemați să slujească cu demnitate și devotament ideea de dreptate, își pot aduce generoasa contribuție — prin toate mijloacele specifice profesiunii lor — la promovarea legalității internaționale, la combaterea injustiției și a oricărei opresiuni, la afirmarea personalității umane.

Urez tuturor participanților la conferință, care își desfășoară pentru prima dată lucrările în Africa — conti-

nent angajat în lupta pentru eliberarea națională, lichidarea definitivă a colonialismului și a discriminării rasiale, pentru o dezvoltare liberă și independentă pe calea progresului economic și social — să obțină cele mai fructuoase succese în realizarea obiectivelor propuse, consacrate idealurilor de pace, libertate și înțelegere internațională.

PRIMIREA DELEGAŢIEI COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI MUNCII DIN COREEA

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 26 august 1973 —

Mulţumind pentru mesajul şi urările transmise, tovarăşul Nicolae Ceauşescu a rugat pe conducătorul delegaţiei coreene ca la întoarcerea în ţară să transmită tovarăşului Kim Ir Sen, conducerii de partid şi de stat a R.P.D. Coreene un călduros salut în numele său şi al conducerii de partid şi de stat a ţării noastre, împreună cu cele mai bune urări de succes poporului frate coreean în activitatea pentru construirea socialismului în Republica Populară Democrată Coreeană şi pentru unificarea paşnică şi independentă a patriei.

În timpul întrevederii au fost abordate unele probleme ale activităţii celor două partide şi state, ale dezvoltării relaţiilor bilaterale şi s-a făcut un schimb de păreri asupra unor probleme ale vieţii internaţionale.

S-a apreciat, cu deplină satisfacţie, că relaţiile de prietenie şi colaborare frăţească dintre Partidul Comunist Român şi Partidul Muncii din Coreea, dintre Republica Socialistă România şi R.P.D. Coreeană se dezvoltă pe zi ce trece în spiritul convorbirilor de la Phenian din-

tre tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi tovarăşul Kim Ir Sen, în interesul ambelor popoare, al luptei antiimperialiste, al cauzei generale a păcii şi socialismului.

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu a reafirmat deplina solidaritate şi întregul sprijin al Partidului Comunist Român, al guvernului Republicii Socialiste România, al întregului popor român faţă de cauza dreaptă a poporului coreean, faţă de poziţia promovată de Partidul Muncii din Coreea şi guvernul R.P.D. Coreene, faţă de recentele propuneri făcute de tovarăşul Kim Ir Sen, la 23 iunie 1973, privind măsurile menite să ducă la apropierea dintre Nord şi Sud, să împiedice divizarea Coreei şi să contribuie la reunificarea ţării, conform aspiraţiilor întregii naţiuni coreene.

CUVÎNT
LA CEREMONIA DECORĂRII SECRETARULUI GENERAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN, PREŞEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, CU ORDINUL „JOSÉ MARTI", CEA MAI ÎNALTĂ DISTINCŢIE A REPUBLICII CUBA,

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— 29 august 1973 —

Aş dori să mulţumesc Guvernului Revoluţionar pentru că în această seară mi-a înmînat acest înalt Ordin al Cubei, care în mod semnificativ poartă numele eroului naţional José Marti, conducător, în urmă cu aproape un secol, al luptei de eliberare naţională şi socială a Cubei.

Aş dori să văd în acordarea acestei distincţii o expresie a relaţiilor de prietenie dintre partidele noastre comuniste, dintre popoarele român şi cubanez, care, sub conducerea partidelor lor comuniste, făuresc orînduirea nouă, socialistă.

Totodată, văd în aceasta o dovadă a solidarităţii dintre partidele şi popoarele noastre în lupta împotriva imperialismului, colonialismului şi neocolonialismului, pentru afirmarea în lume a dreptului popoarelor de a fi deplin stăpîne pe propriile lor destine.

Sînt deosebit de impresionat de primirea călduroasă pe care ne-aţi rezervat-o astăzi, dumneavoastră şi populaţia capitalei Cubei revoluţionare. Am văzut şi văd în aceasta o expresie a dorinţei de a dezvolta larg rela-

ţiile dintre popoarele noastre. Aşa cum poporul român şi-a manifestat sentimentele sale cu prilejul vizitei tovarăşului Fidel Castro în România, tot aşa, în manifestarea de astăzi a populaţiei capitalei dumneavoastră, constat voinţa popoarelor noastre de a conlucra pentru victoria socialismului, păcii şi colaborării internaţionale.

Fără îndoială, popoarele noastre, român şi cubanez, acţionează pentru a dezvolta colaborarea cu toate ţările socialiste, cu toate popoarele. Prietenia dintre ele corespunde intereselor victoriei socialismului în ţările noastre, fericirii şi bunăstării lor, cauzei socialismului şi păcii din întreaga lume.

Mulţumesc încă o dată pentru această distincţie, în care văd o apreciere a politicii partidului şi guvernului român.

TOAST LA DEJUNUL OFERIT LA SANTIAGO DE CUBA DE CĂTRE CONDUCEREA COMITETULUI PROVINCIAL AL PARTIDULUI COMUNIST DIN CUBA ÎN ONOAREA TOVARĂŞULUI NICOLAE CEAUŞESCU, SECRETAR GENERAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN, PREŞEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— 31 august 1973 —

Stimate tovarăşe Fidel Castro,
Stimaţi tovarăşi cubanezi,
Dragi tovarăşi,

Aş dori să exprim bucuria mea şi a tuturor tovarăşilor din delegaţia de partid şi guvernamentală română pentru primirea deosebit de călduroasă care ni s-a făcut şi în Santiago de Cuba, pentru prilejul ce ni s-a oferit de a cunoaşte cîte ceva din trecutul de luptă revoluţionară, pentru independenţă naţională, pentru progres social, pentru socialism în care provincia Oriente a jucat un rol important. Dealtfel, de aici, din această parte a Cubei, a pornit şi mişcarea de acum 20 de ani condusă de tovarăşul Fidel Castro, care s-a încheiat cu succes în ce priveşte victoria luptei revoluţionare şi a deschis calea făuririi orînduirii socialiste în Cuba.

Aş dori să urez tuturor comuniştilor, locuitorilor din Santiago de Cuba succese tot mai mari în activitatea lor,

în înfăptuirea programului elaborat de Partidul Comunist din Cuba pentru construirea socialismului, să le mulţumesc tuturor locuitorilor pentru prietenia deosebit de călduroasă şi să ridic paharul pentru dezvoltarea relaţiilor de colaborare între popoarele noastre, să urez comuniştilor şi tuturor locuitorilor din Santiago de Cuba multe succese şi sănătate. În sănătatea tovarăşului Fidel Castro, în sănătatea dumneavoastră, a tuturor.

CUVÎNTARE LA MARELE MITING AL PRIETENIEI ROMÂNO-CUBANEZE

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— *31 august 1973* —

Dragă tovarășe Fidel Castro,

Dragi tovarăși din conducerea partidului și statului Republicii Cuba,

Dragi tovarăși din Santiago de Cuba,

Dragi muncitori și cetățeni,

Doresc, în primul rînd, să mulțumesc Comitetului Central al partidului și guvernului Republicii Cuba, tovarășului Fidel Castro personal pentru invitația pe care ne-au făcut-o de a vizita frumoasa dumneavoastră țară. *(Aplauze puternice).*

Doresc, de asemenea, să vă mulțumesc dumneavoastră, cetățenilor din Santiago de Cuba, pentru primirea călduroasă pe care ne-ați făcut-o. *(Aplauze).*

Cred că nu o să luați în nume de rău dacă de la această adunare prietenească voi exprima mulțumiri populației din Havana și din celelalte orașe prin care am trecut în aceste trei zile pentru primirea și manifestările călduroase cu care am fost întîmpinați peste tot și care au făcut să ne simțim ca la noi acasă. *(Vii aplauze).*

Tovarășul Fidel Castro a vorbit despre relațiile de prietenie dintre România și Cuba. Este adevărat, popoarele noastre dezvoltă astăzi o colaborare activă în construcția socialismului, pentru bunăstarea, independența, suveranitatea și fericirea lor. *(Aplauze).* Dar și în trecutul popoarelor noastre existau multe momente asemănătoare; și România și-a cucerit independența națională acum aproape 100 de ani, în anii războiului de independență națională de acum 100 de ani din Cuba; și România, după cucerirea independenței naționale, a suferit jugul asupririi imperialiste și și-a cucerit adevărata independență națională abia acum 30 de ani, cînd și-a luat destinele în propriile mîini, cînd poporul a devenit cu adevărat stăpîn în propria țară și a trecut la făurirea societății socialiste. *(Aplauze puternice).*

Doresc, de asemenea, să menționez faptul că în anii construcției socialiste în România, sub conducerea partidului comunist, poporul român a obținut succese remarcabile în făurirea noii orînduiri. Pentru a înțelege mai bine acest lucru, vă voi da cîteva exemple. Produceam înainte, sub burghezie, 280 000 de tone de metal; în anul acesta producem peste 8 000 000 de tone; producem peste 1,1 miliarde kWh energie electrică; anul acesta producem aproape 50 miliarde kWh. *(aplauze)*; la ciment, produceam peste o jumătate de milion de tone; anul acesta vom produce circa 12 000 000 de tone; producem o serie de utilaje agricole și în alte domenii de activitate. Realmente, socialismul a deschis drumul pentru înflorirea și bunăstarea întregului nostru popor.

Am constatat cu multă satisfacție succesele obținute de dumneavoastră, de poporul Cubei socialiste, sub conducerea partidului comunist, în frunte cu tovarășul Fidel Castro, pe calea făuririi societății socialiste. *(Vii aplauze).*

Ca prieteni și frați, vă felicităm din toată inima pentru ceea ce ați realizat și vă urăm noi și noi succese, deoarece numai pe această cale se asigură bunăstarea, fericirea, o viață independentă și liberă. *(Aplauze puternice).*

Din provincia dumneavoastră a pornit mișcarea revoluționară de acum 20 de ani. Unul din eroii naționali ai Cubei, mort în lupta pentru independența națională a Cubei — mă refer la José Marti —, spunea că „poporul cubanez are nevoie să se elibereze numai de abuzul dominației coloniale pentru a desfășura, în mijlocul unei naturi minunate, inteligența încercată și extraordinară a fiilor ei". Acum, sub conducerea comandantului vostru, tovarășul Fidel Castro, se împlinesc aceste preziceri minunate. *(Aplauze puternice).*

Desigur, tovarăși, construcția socialismului cere eforturi, cere solidaritate, dar unitatea întregului popor, a clasei muncitoare, a țăranilor, a intelectualilor, sub conducerea partidului lor, asigură victoria construcției socialiste. Nu există forță în lume în stare să oprească mersul înainte al unui popor care a devenit stăpîn pe destinele sale și este hotărît să-și făurească viitorul așa cum îl dorește. *(Aplauze puternice).*

Cuba este prima țară din America Latină în care socialismul triumfă. Urmînd exemplul altor țări socialiste, în strînsă colaborare și solidaritate cu ele, poporul cubanez a obținut rezultate mărețe. Dar exemplul său încurajează popoarele Americii Latine pentru a se ridica cu mai multă hotărîre la lupta pentru a prelua în propriile mîini bogățiile naționale, pentru a dezvolta o viață liberă, nouă, independentă. Trăim momente importante în viața internațională. Popoarele se ridică cu tot mai multă hotărîre la lupta împotriva politicii imperialiste, colonialiste, neocolonialiste ; mișcarea de eliberare na-

țională înregistrează succese minunate. România socialistă sprijină în mod activ lupta popoarelor pentru eliberare națională, pentru dezvoltarea lor independentă. *(Vii aplauze).* S-au obținut pași importanți pe calea colaborării între statele cu orînduiri sociale diferite. S-au realizat pași în direcția unei anumite destinderi în viața internațională. România socialistă consideră că aceste tendințe sînt în interesul tuturor popoarelor care doresc să pășească pe calea dezvoltării economice, sociale și că trebuie să facem totul pentru a asigura triumful în viața internațională a principiilor noi privind relațiile dintre state bazate pe egalitatea în drepturi, pe respectul independenței și suveranității naționale, pe neamestecul în treburile interne, pe respectul dreptului fiecărui popor de a-și făuri viața în deplină libertate, așa cum o dorește. *(Aplauze puternice).* Știm că mai sînt forțe reacționare. De aceea este necesar să întărim solidaritatea țărilor socialiste, să întărim solidaritatea tuturor popoarelor care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, a tuturor forțelor antiimperialiste, pentru că, unite, toate aceste popoare și toate aceste forțe pot asigura o colaborare pașnică, pot asigura posibilitatea ca fiecare popor să obțină succese tot mai mari în dezvoltarea sa, să asigurăm o pace trainică pe pămînt. *(Aplauze puternice, îndelungate).*

Tovarășul Fidel Castro a vorbit de colaborarea în domeniul producției de ciment între România și Cuba. Într-adevăr, am ascultat cu bucurie faptul că linia de ciment construită de muncitorii români lucrează în bune condiții. Sigur, aceasta se datorește și faptului că muncitorii români au construit-o cum trebuie, dar și faptului că dumneavoastră, muncitorii acestei fabrici de ciment, mînuiți cu pricepere aceste utilaje și ați făcut totul ca

să obțineți o producție mai mare decît era în planul tehnic, și aceasta este tocmai datorită priceperii și muncii dumneavoastră. Eu vă felicit din toată inima. *(Vii aplauze)*. Este adevărat că am discutat să livrăm și alte linii de ciment. Tovarășul Fidel Castro a vorbit și de date concrete. Eu vă pot asigura că ceea ce a spus aici tovarășul Fidel Castro noi vom căuta să realizăm în cele mai bune condiții și la timp, în așa fel încît aceste unități să intre la timp în producție. *(Aplauze)*.

Desigur, tovarăși, între țările noastre se dezvoltă relații de colaborare și în alte domenii. Este și normal acest lucru. Sîntem țări socialiste, avem tot interesul de a colabora pentru a realiza o dezvoltare mai rapidă a țărilor noastre. În actualele condiții ale revoluției tehnico-științifice este absolut necesară o participare activă la colaborarea între state, la colaborarea internațională. România acționează în mod consecvent pentru a lărgi această colaborare cu toate țările socialiste și, desigur, acordăm o atenție deosebită colaborării multilaterale cu Cuba socialistă și sîntem convinși că înțelegerile la care am ajuns în aceste zile cu privire la extinderea acestei colaborări vor servi de minune atît intereselor popoarelor noastre, cît și cauzei socialismului în general. *(Vii și puternice aplauze)*.

Aș dori, tovarăși, în încheiere, să exprim speranța și să adresez o invitație în același timp — și cred că tovarășul Fidel Castro va fi de acord — ca o delegație de muncitori din fabrica de ciment, dar și din alte unități din Santiago de Cuba, să viziteze România, pentru a întări colaborarea și mai mult. *(Aplauze îndelungate)*.

Doresc să vă urez din toată inima să obțineți noi și noi succese în activitatea dumneavoastră și să înfăptuiți

cu cît mai bune rezultate programul Partidului Comunist din Cuba pentru dezvoltarea socialistă. Vă doresc multă sănătate, multă fericire. *(Aplauze puternice, urale)*.

Viva la amistad entre Cuba y Rumania!

Viva el internacionalismo proletario!

Trăiască muncitorii din Santiago de Cuba! *(Aplauze îndelungate, urale, ovații)*.

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA ATRIBUIRII NUMELUI „REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA" ŞCOLII DIN PUEBLO DE ALQUIZAR

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— 31 august 1973 —

Stimate tovarăşe Castro,
Stimaţi tovarăşi din conducerea de partid şi de stat a Republicii Cuba,
Stimaţi tovarăşi profesori, părinţi şi muncitori,
Dragi prieteni elevi,

Aş dori să încep prin a mulţumi Comitetului Central al Partidului Comunist din Cuba, guvernului, tovarăşului Fidel Castro pentru că au hotărît, cu prilejul vizitei delegaţiei noastre de partid şi guvernamentale în Republica Cuba, să acorde şcolii dumneavoastră numele de Republica Socialistă România .

Am vizitat în treacăt un laborator, un dormitor, am admirat clădirea aceasta minunată. Sînteţi acum la începutul şcolii propriu-zise. După cîte îmi dau seama, condiţiile create sînt minunate. Programul şi orientarea desfăşurării învăţămîntului pornesc de la necesitatea de a îmbina în mod armonios studiul cu producţia, îmbinare fără de care nu poate fi făurit omul nou al societăţii socialiste.

Există deci toate condiţiile ca şcoala dumneavoastră să-şi desfăşoare activitatea cît mai bine. Aveţi cadre minunate, aveţi un tineret minunat, plin de entuziasm. Deşi ne-am întîlnit doar de cîteva minute, se poate citi pe chipurile fiecăruia din dumneavoastră dorinţa de a vă însuşi cunoştinţele ştiinţei şi culturii, de a învăţa pentru a vă putea aduce mîine contribuţia la dezvoltarea Cubei socialiste.

Tineretul, voi, dragi prieteni, care începeţi astăzi şcoala, aveţi în faţă un viitor minunat. Succesele obţinute de Cuba în construcţia socialistă, progresele în dezvoltarea industriei, agriculturii, în ridicarea nivelului cultural şi a bunăstării poporului deschid noi perspective minunate. Toate acestea se înfăptuiesc prin munca entuziastă a întregului popor cubanez, sub conducerea partidului său comunist.

Apreciem mult tot ceea ce am putut vedea în aceste zile din roadele muncii entuziaste a poporului din Cuba. Am convingerea că tot ceea ce îşi propune să realizeze Partidul Comunist din Cuba va fi înfăptuit de poporul cubanez, care urmează cu încredere partidul său.

Sînt, desigur, foarte bucuros că şcoala dumneavoastră va purta numele „Republica Socialistă România". Sper, stimaţi profesori şi dragi elevi, că împreună veţi acţiona în aşa fel încît să obţineţi cele mai bune rezultate, iar noi, în România, să putem fi mîndri de viitorii constructori ai socialismului în Cuba, care au învăţat în şcoala „Republica Socialistă România".

Însăşi acordarea acestui nume şcolii constituie o expresie a bunelor relaţii dintre partidele şi popoarele noastre, ilustrează dorinţa de a dezvolta această colaborare, de a întări solidaritatea popoarelor român şi cubanez şi, totodată, solidaritatea cu toate ţările socialiste, cu toate popoarele care luptă împotriva imperialismului şi colo-

nialismului, pentru o viață liberă și independentă. Iată de ce numele școlii dumneavoastră simbolizează prietenia și solidaritatea dintre poporul român și poporul cubanez.

Aș dori să exprim convingerea că între școala dumneavoastră și o școală similară din România se vor stabili relații de colaborare, se vor realiza schimburi de profesori și elevi, astfel ca încă de pe băncile școlii să se lege o colaborare trainică între tinerii țărilor noastre, între cei care mîine vor trebui să ducă mai departe construcția vieții noi în țările noastre.

Vă mărturisesc că am fost luați puțin prin surprindere, de-abia ieri tovarășul Fidel Castro mi-a vorbit despre această solemnitate. Mă gîndesc însă ca, reîntorși acasă, să trimitem școlii dumneavoastră un laborator de fizică sau de chimie, în înțelegere cu conducerea școlii, precum și cîte ceva din literatura și din lucrările științifice românești pentru bibliotecă, astfel încît în școala dumneavoastră să aibă loc și o cunoaștere mai bună a României, care să contribuie la dezvoltarea colaborării dintre România și Cuba.

Deoarece, după cum a spus și tovarășul Fidel Castro, timpul este foarte limitat, doresc să închei, urîndu-vă din toată inima mult succes în activitatea dumneavoastră, spor la învățătură tuturor elevilor.

Să învățați, să urmați partidul, să vă devotați construcției socialiste, luptei pentru cauza progresului, a revoluției, luptei pentru socialism, pentru pace și colaborare între toate popoarele.

Viva la amistad entre los pueblos rumano y cubano!
Multă sănătate și multă fericire!

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII CUBA, OSVALDO DORTICOS TORRADO, DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— *31 august 1973* —

Dragă tovarășe Osvaldo Dorticos,

În numele Consiliului de Stat vă decernez cea mai înaltă decorație a Republicii Socialiste România. Consider că ea constituie o expresie a prețuirii activității pe care o desfășurați pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare și prietenie dintre România și Cuba.



CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA HAVANA

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— 2 septembrie 1973 —

Stimați tovarăși, domnilor,

Aș dori să declar de la început că vizita în Cuba socialistă s-a desfășurat în cele mai bune condiții, că întreaga noastră delegație a exprimat mulțumiri conducerii de partid și de stat a Republicii Cuba și, personal, tovarășului Fidel Castro pentru primirea deosebit de călduroasă care ni s-a făcut peste tot.

Aș dori și cu acest prilej să exprim mulțumirile noastre poporului cubanez, care și-a manifestat cu prilejul vizitei sentimentele de prietenie frățească față de poporul român, în care vedem expresia dorinței de a dezvolta colaborarea între popoarele noastre. Am purtat discuții cu privire la colaborarea bilaterală și am ajuns, împreună cu conducătorii cubanezi, la înțelegerea comună de a extinde cooperarea economică, tehnico-științifică și culturală, de a acționa pentru dezvoltarea conlucrării dintre partidele și popoarele noastre.

Fără îndoială, am făcut un schimb de păreri asupra unor probleme ale vieții internaționale, constatînd că în

viața internațională are loc un proces de destindere, că s-au obținut pași importanți ca urmare a acțiunii maselor largi populare, a forțelor antiimperialiste în realizarea unei politici noi, bazate pe principiile egalității, respectului independenței și suveranității, al neamestecului în treburile interne. Vă pot declara că în această direcție partidele și popoarele român și cubanez au ajuns la concluzia comună de a acționa și de a întări colaborarea dintre ele pentru afirmarea unei politici noi, care să ducă la respectarea dreptului fiecărui popor de a hotărî dezvoltarea sa, așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.

Pot spune deci că sîntem deosebit de mulțumiți de felul în care s-a desfășurat vizita, de convorbirile, de rezultatele vizitei și discuțiilor. Credem că toate acestea vor deschide noi perspective colaborării viitoare dintre țările noastre, ceea ce corespunde intereselor celor două popoare, cauzei unei colaborări largi internaționale, păcii în lume.

Acum sînt gata să ascult întrebările dumneavoastră.

MICHEL TOURGUY (corespondentul agenției France Presse la Havana) : *Aș dori să știu dacă programul vizitei în Costa Rica s-a modificat sau se menține ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Începînd de mîine dimineața, de la ora 10, ora locală din Costa Rica, ne vom afla în această țară.

ILIE CIURĂSCU (Televiziunea română) : *Am dori să vă aflăm părerea, acum, înainte cu cîteva minute de publicarea comunicatului comun, despre rezultatele concrete ale convorbirilor pe care le-ați avut cu tovarășul Fidel Castro și cu ceilalți conducători ai Republicii Cuba.*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : În comunicatul comun se va putea vedea că cele două delegații au dat o înaltă apreciere rezultatelor de pînă acum ale colaborării dintre partidele și statele noastre. Delegația noastră și



eu, personal, am dat o înaltă apreciere și considerăm că poporul cubanez, sub conducerea partidului său comunist, a obținut succese remarcabile în construcția societății socialiste.

Nu doresc să anticipez cele înscrise în comunicat, dar el reflectă pe deplin și posibilitățile de colaborare economică, tehnico-științifică și culturală, precum și dorința partidelor și popoarelor noastre de a întări colaborarea reciprocă, solidaritatea cu celelalte țări socialiste, cu toate popoarele care luptă pentru independența și suveranitatea lor.

MARTA SOLIS (corespondenta revistei „Siempre" din Mexic): *Cum se dezvoltă relațiile dintre România și Uniunea Sovietică, dintre România și Statele Unite și la ce nivel se află aceste raporturi în momentul de față?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Relațiile României cu Uniunea Sovietică se dezvoltă în condiții bune; ele au, dealtfel, la bază tradiții îndelungate, orînduirea socialistă comună și vecinătatea între cele două țări. Voi menționa numai că, în relațiile economice, Uniunea Sovietică ocupă un loc important — circa 25% din comerțul exterior al României. Există o conlucrare largă și în alte domenii de activitate, atît între partidele, cît și între popoarele noastre, există o colaborare largă în acțiunea pe plan internațional pentru o politică de colaborare și pace între toate popoarele lumii.

În ceea ce privește Statele Unite, România întreține, de asemenea, relații de colaborare largi. Această colaborare, bazată pe principiile coexistenței pașnice, a căpătat o dezvoltare mai mare în ultimii ani, ca urmare a vizitei președintelui Nixon în România și a vizitei mele în Statele Unite.

OMAR MARTINEZ („Juventud Rebelde" — Cuba): *Am dori să cunoaștem participarea României în cadrul C.A.E.R. și ce influență are colaborarea din cadrul C.A.E.R. asupra economiei românești?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: România este printre țările fondatoare ale C.A.E.R. În cei peste 20 de ani de activitate și colaborare în cadrul acestui organism, fără îndoială că s-au obținut o serie de rezultate pozitive. Noi considerăm că colaborarea în cadrul C.A.E.R., bazată pe principiile socialiste — egalitatea în drepturi, întrajutorarea tovărășească și avantajul reciproc —, creează condiții pentru o dezvoltare activă a fiecărei economii socialiste, pentru întărirea independenței fiecărui stat și contribuie la un avînt continuu al fiecărei economii naționale.

DIAZ MANOLO (Prensa Latina): *Ce însemnătate are pentru Europa și pentru întreaga lume destinderea pe vechiul continent și ce importanță acordă țara dumneavoastră Conferinței pentru securitate și cooperare în Europa?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: România, împreună cu alte țări socialiste, s-a pronunțat de mulți ani pentru înfăptuirea securității în Europa și pentru o conferință general-europeană.

Am participat activ la lucrările pregătitoare de la Helsinki, am luat parte la prima fază, la conferința miniștrilor de externe. Apreciem că rezultatele obținute pînă acum sînt bune și deschid perspective pentru a așeza relațiile dintre statele europene pe principii noi, care să asigure o colaborare multilaterală în toate domeniile de activitate, să excludă forța și amenințarea cu forța, să asigure respectul independenței și suveranității fiecărui stat, egalitatea în drepturi, respectul integrității teri-

toriale, ceea ce, fără nici o îndoială, va constitui un eveniment de însemnătate istorică pentru continentul european, dar aș putea spune că va exercita o influență favorabilă asupra întregii vieți internaționale.

De aceea vom participa activ la faza a doua, în care se vor elabora documentele. Vom acționa pentru crearea unui organism permanent, care să asigure consultări și soluționarea unor probleme în viitor. Sperăm că această conferință se va încheia în prezența conducătorilor de state sau de guverne ai țărilor participante.

CLAUDO REGIN (corespondentul agenției „Reuter" la Havana): *Am dori să știm, excelență, cum se dezvoltă relațiile dintre România și Republica Populară Chineză?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Relațiile dintre România și Republica Populară Chineză se găsesc la un nivel bun și vor continua să cunoască o dezvoltare, bazată și pe faptul că atît economia noastră, cît și economia Republicii Populare Chineze sînt în dezvoltare continuă, pe apropierea dintre cele două popoare, pe faptul că ambele popoare construiesc socialismul. De aceea, ca o caracterizare generală, aș putea spune că prevedem ca relațiile României cu Republica Populară Chineză, ca și cu toate țările socialiste dealtfel, să continue să se dezvolte în viitor pe un drum ascendent.

DIAZ MANOLO (Prensa Latina): *Cum se dezvoltă relațiile de colaborare dintre România și țările din așa-zisa lume a treia, îndeosebi cele din America Latină?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: România acordă o atenție deosebită colaborării cu țările care și-au cîștigat independența națională și luptă pentru dezvoltarea economico-socială independentă. Aș putea spune că întreținem relații foarte bune cu toate țările în curs de dezvoltare care luptă pentru dezvoltarea lor independentă.

Vizita făcută cu un an și jumătate în urmă într-un număr mare de țări din Africa este tocmai o expresie a acestor relații. De asemenea, în acest cadru acordăm o mare atenție relațiilor cu țările Americii Latine, de care sîntem legați prin vechi raporturi de prietenie și de care ne leagă și o anumită asemănare în dezvoltarea culturii, ca urmare a originii latine. Vizita pe care o facem acum în mai multe țări ale Americii Latine, și care a început cu prima țară socialistă de pe acest continent, constituie expresia dezvoltării acestor relații, este o vizită de prietenie, de cooperare, în interesul popoarelor noastre, al cauzei colaborării și păcii generale.

MARTA SOLIS (corespondenta revistei „Siempre" din Mexic): *Ce importanță acordă România grupului țărilor nealiniate? Ce credeți că ar putea face țările socialiste pentru apropierea și mai mare de aceste țări?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Pornind de la faptul că țările nealiniate sau cele mai multe dintre ele sînt state care luptă pentru dezvoltarea lor economică independentă, că sînt direct interesate în lichidarea politicii imperialiste de forță și dictat, a colonialismului și neocolonialismului, pentru așezarea relațiilor dintre state pe noi principii, că toate sau aproape toate aceste state sînt interesate în găsirea unor căi mai bune de colaborare între ele și de creare a condițiilor pentru un sprijin mai puternic pentru țările în curs de dezvoltare, România apreciază că întîlnirea de la Alger poate avea un rol important în dezvoltarea solidarității acestor state, în direcția la care m-am referit. De aceea apreciem în mod pozitiv această conferință, eforturile țărilor nealiniate și sperăm că lucrările conferinței vor aduce o contribuție de seamă la lupta împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului. Nu aș putea, desigur, să

vorbesc în numele altor țări socialiste, dar România — și cred că și alte țări socialiste — este interesată ca această conferință să se desfășoare în cele mai bune condiții și să dezvolte activ o colaborare cu aceste state. Dealtfel, vă pot spune că avem relații bune de colaborare cu toate statele participante la conferința de la Alger și dorim să extindem conlucrarea cu ele în toate domeniile de activitate.

MICHEL TOURGUY (corespondentul agenției „France Presse"): *Nu demult, viitorul președinte al Argentinei, atunci cînd era, pur și simplu, un exilat politic, a fost în România. Acest fapt se pare că este un mesaj favorabil pentru vizita pe care domnul președinte o va face în Argentina. Ne-ați putea vorbi de propunerile concrete pe care le duceți la Buenos Aires cu acest prilej ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Într-adevăr, la începutul acestui an, generalul Peron a vizitat România. Am avut cu el o convorbire îndelungată cu privire la colaborarea dintre Argentina și România, la o serie de aspecte ale procesului revoluționar care se desfășoară în America Latină, precum și cu privire la viața internațională. Vă pot spune că am ajuns la multe concluzii comune, că ne-am despărțit în relații de prietenie. Aștept cu multă plăcere vizita în Argentina și reîntîlnirea cu generalul Peron, care va avea loc după alegerile din septembrie. El va fi atunci președinte ales al Argentinei.

Avem în vedere să punem bazele unei largi colaborări între România și Argentina în domeniile economic, științific, cultural, să realizăm unele acorduri de colaborare pe termen îndelungat în multe domenii de activitate. Sper că și rezultatele vizitei în Argentina vor fi foarte elocvente în această privință.

MIHAI FABIAN (corespondentul Agerpres la Havana) : *În urma vizitei pe care o întreprindeți în Cuba, ca și a convorbirilor purtate cu tovarășul Fidel Castro în luna mai 1972 la București, care considerați că sînt perspectivele dezvoltării relațiilor de colaborare dintre Partidul Comunist Român și Partidul Comunist din Cuba, dintre România și Cuba ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am arătat că între Partidul Comunist Român și Partidul Comunist din Cuba, între popoarele noastre există relații bune de colaborare. În cadrul convorbirilor pe care le-am avut la București și la Havana, sau mai bine zis în Cuba, am ajuns la multe înțelegeri privind extinderea acestei colaborări atît între partide, cît și între popoarele noastre. De aceea apreciez că vizita în Cuba, rezultatele care se conturează constituie un bun început pentru întreaga vizită pe care o facem în America Latină.

OMAR MARTINEZ („Juventud Rebelde" — Cuba) : *Vă rog să-mi permiteți să pun o întrebare cu privire la strategia economică a României : care sînt principalele priorități pentru anii viitori ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : România se găsește acum într-o nouă etapă de dezvoltare. Această etapă a fost definită de Congresul al X-lea al partidului ca etapa făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate. Obiectivul fundamental este deci ridicarea societății socialiste pe o treaptă superioară economică, științifică, culturală, a creșterii bunăstării materiale și spirituale a întregului popor, dezvoltarea formelor organizatorice corespunzătoare de participare activă a întregului popor la conducerea activității economice, sociale, a întregii activități de făurire a socialismului. În acest cadru acordăm o mare atenție industrializării, avem în vedere să ne apropiem de țările industriale avansate. Dezvoltăm într-un ritm înalt agricultura, considerind că ea constituie

o latură importantă a economiei românești și, cum am menționat, acordăm o mare atenție științei, învățămîntului, factori primordiali pentru progresul societății socialiste, pentru făurirea unei societăți socialiste cît mai înaintate.

Vă pot spune că rezultatele pe primii doi ani și jumătate ai actualului cincinal demonstrează că prevederile Congresului al X-lea sînt pe deplin realiste, deoarece nu numai că am realizat prevederile cincinalului, dar am obținut o creștere mai rapidă a industriei și sînt create condiții pentru realizarea planului cincinal înainte de termen.

MARTA SOLIS (corespondenta revistei „Siempre" din Mexic) : *Am, domnule președinte, o întrebare care mă interesează personal : recent, România a stabilit relații cu Mexicul. Pe ce teren concret crede domnul Ceaușescu că se pot dezvolta aceste relații bilaterale ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am salutat cu multă satisfacție stabilirea relațiilor dintre România și Mexic. Apreciez că există condiții pentru o colaborare economică, precum și în domeniile științei, culturii. Dealtfel, aș dori să menționez că și pînă acum, în cadrul Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale, reprezentanții țărilor noastre au conlucrat foarte activ și sper că și în viitor această colaborare se va intensifica, ceea ce va contribui la înfăptuirea în viața internațională a unor principii noi, care corespund pe deplin și intereselor poporului român, și intereselor poporului mexican.

ÎNTÎLNIREA CU OAMENI DE ȘTIINȚĂ, ARTĂ ȘI CULTURĂ

Cu prilejul vizitei în Republica Cuba

— 2 septembrie 1973 —

Tovarășul Nicolae Ceaușescu a vorbit gazdelor despre principiile activității de cercetare științifică în țara noastră, subliniind direcțiile și preocupările majore actuale în acest domeniu. Secretarul general al partidului evidențiază în continuare că, într-adevăr, există o experiență bună pe tărîmul colaborării științifice dintre cele două țări și este necesar ca ea să fie continuată și extinsă. „Considerăm că propunerea de a se elabora o hartă geologică a provinciei Camaguey prin colaborarea geologilor români și cubanezi este foarte bună și o putem considera, dacă și tovarășul Dorticos este de acord (președintele Osvaldo Dorticos : „Sîntem întru totul de acord"), ca o chestiune stabilită ; putem trece la aplicarea sa, după cum putem colabora în toate domeniile dacă ne punem de acord și dispunem de forțele respective".

La plecare, mulțumind conducerii academiei pentru primirea făcută, tovarășul Nicolae Ceaușescu i-a urat succes în activitatea sa viitoare, exprimîndu-și încă o dată convingerea asupra rezultatelor fructuoase pe care le va avea dezvoltarea colaborării științifice româno-cubaneze.

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII COSTA RICA, JOSÉ FIGUERES FERRER, ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 3 septembrie 1973 —

Domnule preşedinte,
Domnilor,

Aş dori să exprim încă o dată satisfacţia mea, a tovarăşilor mei că astăzi ne aflăm ca oaspeţi ai dumneavoastră, ai Republicii Costa Rica. Vă mulţumesc pentru invitaţia ce ne-aţi adresat-o şi care ne prilejuieşte posibilitatea de a ne întîlni cu dumneavoastră, de a cunoaşte cîte ceva din preocupările poporului dumneavoastră, din lupta sa pentru independenţă, pentru dezvoltarea economico-socială. Într-adevăr, popoarele noastre sînt situate la distanţe mari, au orînduiri sociale diferite, dar sînt animate de dorinţa de a găsi căile unei colaborări active. Ţările noastre, fiind state mici şi mijlocii, sînt interesate ca în relaţiile dintre state să triumfe principiile egalităţii, respectului suveranităţii, independenţei, neamestecului în treburile interne şi avantajului reciproc.

Sper că vizita pe care o facem în Costa Rica şi convorbirile pe care le vom avea vor duce la identificarea de noi posibilităţi privind o colaborare mai largă între

ţările noastre. Nu trebuie să aveţi grija că nu o să vă mai rămînă cafea. *(Vii aplauze)*.

Cred că vom găsi domenii care să fie de interes reciproc şi să contribuie la dezvoltarea economică şi socială atît a poporului dumneavoastră, cît şi a României. De aceea, eu am convingerea că vizita se va încheia cu rezultate bune şi din punct de vedere economic.

Sînt de acord cu dumneavoastră că, pe plan mai general, au o mare importanţă întîlnirile şi contactele între reprezentanţii popoarelor, între conducătorii popoarelor, aceasta cu atît mai mult în situaţia de astăzi, cînd în lume au loc mari transformări, cînd s-au obţinut o serie de rezultate pe calea destinderii şi realizării unei politici noi atît în Europa, cît şi în alte zone ale lumii. Desigur, mai sînt încă multe probleme de soluţionat. Cursul destinderii se poate spune că este numai la început. Sînt necesare eforturi serioase din partea tuturor popoarelor, şi popoarele mici şi mijlocii trebuie să acţioneze cu toată fermitatea pentru a asigura ca problemele să fie soluţionate ţinînd seama de interesele fiecărui stat. Noi avem speranţa că noul curs din viaţa internaţională se va accentua şi sîntem ferm hotărîţi să acţionăm în direcţia aceasta. Am fi foarte bucuroşi dacă ţările noastre ar colabora strîns în cadrul Organizaţiei Naţiunilor Unite, al altor organisme internaţionale, împreună cu alte state, pentru a ne aduce contribuţia la o lume mai bună, mai dreaptă, o lume a păcii. Cu această speranţă şi cu această dorinţă am venit în America Latină, am venit în frumoasa dumneavoastră ţară şi sper că şi din acest punct de vedere vizita se va încheia cu bune rezultate.

Doresc succes acţiunilor de colaborare dintre popoarele noastre, pentru o pace trainică. *(Aplauze)*.

CUVÎNTARE LA ADUNAREA LEGISLATIVĂ A REPUBLICII COSTA RICA

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 3 septembrie 1973 —

Domnule președinte,
Domnilor deputați,

Aș dori să încep prin a exprima mulțumirile mele, ale soției mele și ale colaboratorilor mei pentru cuvintele de salut și de prietenie față de poporul român. De asemenea, doresc să vă adresez dumneavoastră și, prin dumneavoastră, întregului popor costarican un salut călduros din partea mea, a Marii Adunări Naționale, a întregului popor român.

Sîntem bucuroși că, în cadrul vizitei pe care o facem în America Latină, putem să vizităm și frumoasa dumneavoastră țară.

Într-adevăr, trăim o epocă de mari transformări. Popoarele sînt hotărîte tot mai mult să devină stăpîne pe bogățiile naționale, să-și organizeze viața corespunzător năzuințelor lor, să pună capăt politicii imperialiste de forță și dictat, colonialismului și neocolonialismului, să facă totul pentru ca în relațiile dintre state să se afirme principiile noi — egalitatea între toate națiunile, res-

pectul independenței și suveranității naționale, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc.

Între România și Costa Rica s-au statornicit nu de mult relații diplomatice, dar în acești ani s-au dezvoltat deja o serie de relații de colaborare, iar în cadrul convorbirilor pe care le-am început astăzi împreună cu președintele Figueres și cu unii miniștri ai guvernului țării dumneavoastră am ajuns la înțelegerea comună de a pune bazele unei colaborări în domeniile economic, tehnico-științific, cultural, de a realiza o serie de acorduri de colaborare de lungă durată, care să țină seama de principiile la care m-am referit și de condițiile pentru dezvoltarea economică și socială independentă a popoarelor noastre.

România și Costa Rica sînt așezate pe continente diferite, sînt țări cu orînduiri sociale diferite, dar aceasta nu constituie o piedică în calea unei bune colaborări, pornind de la principiile coexistenței pașnice, de la necesitatea ca toate popoarele să conlucreze strîns, pentru a asigura în lume triumful unei politici noi de colaborare și pace.

După cum cunoașteți, România a trecut de mult la construirea unei noi orînduiri sociale. Anul viitor — în 1974 — vom sărbători 30 de ani de la eliberarea țării. În acești ani, poporul român, stăpîn pe destinele sale, a obținut succese remarcabile în dezvoltarea sa economico-socială. Industria românească produce acum mai mult de 25 de ori decît în anii dinainte de război. Mă refer la aceasta pentru că în 1938 am avut cea mai înaltă producție industrială din perioada antebelică. Pentru a face mai înțelese aceste realizări, mă voi referi la faptul că astăzi producem 8 000 000 de tone de oțel, față de 280 000 de tone în 1948, producem aproape 50 miliarde kWh energie electrică, față de aproximativ un miliard și ju-

mătate în trecut. România produce o serie de utilaje petroliere, chimice, miniere, pentru agricultură, satisfăcînd nu numai necesitățile proprii, dar fiind și exportatoare de asemenea utilaje în condițiile competitivității tehnice și economice pe plan mondial. Toate acestea au putut fi realizate datorită eforturilor făcute de poporul român, care a înțeles că independența sa națională, bunăstarea și fericirea sa nu se pot realiza decît pe baza unei puternice economii, a industriei, a agriculturii, pe baza dezvoltării științei, culturii, învățămîntului — factori primordiali ai progresului economic și social.

Am obținut succese importante în dezvoltarea agriculturii, a crescut și crește continuu bunăstarea materială și spirituală a poporului român. Venitul național pe cap de locuitor a crescut de la 80 de dolari, în trecut, la circa 800 de dolari în acest an. Oricare dintre dumneavoastră veți veni să vizitați România veți putea constata realizările poporului român, energia, fermitatea cu care înfăptuiește politica de făurire a orînduirii noi, socialiste, fiind convins că aceasta i-a asigurat și îi asigură dezvoltarea liberă, independentă, fericirea și bunăstarea.

Dorim să colaborăm larg cu toate popoarele lumii. Nu pot să nu menționez relațiile bune pe care le avem cu țările socialiste, relațiile bune pe care le avem cu toate țările care au trecut pe calea dezvoltării independente. Considerăm că tocmai colaborarea cu toate aceste state, care sînt încă slab dezvoltate și luptă pentru crearea unei economii independente, constituie un factor important al progresului fiecărei țări, dar și al colaborării și păcii internaționale. Tot așa cum — în spiritul principiilor coexistenței pașnice — colaborăm larg cu toate țările lumii, cu țările capitaliste dezvoltate.

Sigur, trăind în Europa, punem un accent deosebit pe dezvoltarea colaborării cu țările de pe continentul

nostru, pentru înfăptuirea securității europene, pentru a face ca pe continentul european să se înfăptuiască relații noi, care să asigure fiecărei națiuni posibilități depline de dezvoltare, fără teama vreunei agresiuni sau amestec în treburile sale interne — și vă pot spune că relațiile României cu toate țările europene sînt bune.

Dezvoltăm larg relațiile cu Statele Unite. Nu este un secret pentru dumneavoastră că în 1969 președintele Nixon a vizitat România, că, la rîndul meu, în 1970 am vizitat Statele Unite, că am așezat la baza relațiilor dintre România și Statele Unite principiile respectului independenței, egalității și neamestecului în treburile interne.

Pe această bază am obținut o dezvoltare puternică a colaborării internaționale. România întreține astăzi relații diplomatice cu peste 110 state. Sîntem hotărîți să acționăm în acest spirit, pentru a contribui la dezvoltarea vieții internaționale pe drumul nou care s-a afirmat în ultimul timp, al destinderii și colaborării.

Știm că realizarea unei lumi mai drepte și mai bune, în care fiecare popor să fie pe deplin stăpîn pe destinele sale, cere încă eforturi mari. Știm că numai în măsura în care fiecare popor, fie el mare sau mic, va participa activ la soluționarea tuturor problemelor internaționale se poate realiza o lume mai dreaptă și mai bună.

Ca țară care aparține grupului țărilor mici și mijlocii, România consideră că aceste țări trebuie să participe activ la soluționarea tuturor problemelor internaționale, că nici o problemă nu poate fi soluționată decît cu participarea directă a tuturor țărilor interesate, că țările mici și mijlocii trebuie să-și spună cu fermitate cuvîntul în viața internațională. Numai așa sînt posibile triumful unei politici noi, o colaborare și o pace îndelungată.

Dorim să contribuim activ la lichidarea stărilor de lucruri moștenite din trecut, a faptului că un număr mare

de țări sînt încă subdezvoltate. Apreciem că trebuie să se facă totul pentru a se obține un progres economico-social mai rapid al acestor țări. Numai așa este posibilă asigurarea dezvoltării, destinderii, a unei păci trainice în lume.

Este necesar să acționăm cu mai multă fermitate pentru a face ca Organizația Națiunilor Unite să aibă un rol mai important în soluționarea diferitelor probleme internaționale, ca țările mici și mijlocii să aibă, de asemenea, un cuvînt mai greu de spus în cadrul acestei organizații, precum și în alte organisme internaționale.

După cum vedeți, România este pentru o politică de largă colaborare cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială, pentru o politică nouă care să țină seama de interesele tuturor statelor.

Ne pronunțăm pentru o soluție politică a situației din Orientul Apropiat. Considerăm că este timpul să se ajungă la o hotărîre din partea tuturor statelor de a renunța la forță și amenințarea cu forța în soluționarea problemelor dintre state, de a acționa în spiritul Cartei Organizației Națiunilor Unite în soluționarea tuturor problemelor litigioase dintre state.

În acest spirit se înscrie vizita noastră în unele țări din America Latină, inclusiv în țara dumneavoastră. Sperăm că vizita în țările Americii Latine, în țara dumneavoastră va contribui la evidențierea a noi posibilități de colaborare în multe domenii de activitate, că acordurile pe care le vom semna cu președintele și guvernul țării dumneavoastră vor așeza relațiile dintre țările noastre pe o bază nouă, în spiritul principiilor de care am vorbit. Sper că dumneavoastră, ca reprezentanți ai poporului costarican, veți sprijini pe deplin realizarea și înfăptuirea acestor acorduri, deoarece acestea corespund pe de-

plin intereselor popoarelor noastre de a trăi în pace, de a colabora, de a putea contribui la o lume mai bună și mai dreaptă.

Cu aceste gînduri ne aflăm în țara dumneavoastră și aș dori să urez întregului popor costarican succese tot mai mari pe calea dezvoltării economice și sociale independente, pentru bunăstare și fericire.

CUVÎNTARE LA CONSILIUL MUNICIPAL AL ORAŞULUI SAN JOSÉ

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 3 septembrie 1973 —

Domnule preşedinte al municipalităţii,
Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să vă mulţumesc, dumneavoastră, reprezentanţi ai municipalităţii San José, ai populaţiei capitalei Costa Ricăi pentru primirea cordială pe care mi-aţi făcut-o, pentru cuvintele de salut ce mi le-aţi adresat şi pentru urările transmise poporului român.

Sîntem bucuroşi că, vizitînd frumoasa dumneavoastră ţară, ne aflăm în mijlocul reprezentanţilor populaţiei capitalei ţării dumneavoastră.

România şi Costa Rica se află la distanţe mari, au şi orînduiri sociale diferite, dar între popoarele noastre s-au stabilit şi se dezvoltă relaţii de colaborare economică, ştiinţifică, culturală şi o colaborare pe plan internaţional. Aceste relaţii sînt expresia dorinţei popoarelor noastre de a colabora în lupta pentru progres economic şi social, pentru o lume mai dreaptă şi mai bună, pentru cooperare şi pace în lume.

Poporul român a cunoscut el însuşi timp îndelungat asuprirea străină. Dumneavoastră aţi cucerit independenţa

naţională în 1821. În aceeaşi perioadă forţele înaintate din România au dus o bătălie grea împotriva dominaţiei străine, însă independenţa a fost cucerită cu 50 şi ceva de ani mai tîrziu. Şi după aceea poporul a continuat să cunoască asuprirea străină a monopolurilor şi trusturilor imperialiste. De fapt, abia acum 29 de ani — în 1974 vom sărbători 30 de ani — poporul român şi-a cucerit cu adevărat independenţa naţională, şi-a luat soarta în propriile mîini şi a trecut la făurirea unei vieţi noi, socialiste. Nu ştiu dacă se găseşte printre dumneavoastră cineva care a vizitat România. Aş dori să sper ca în viitor o delegaţie a municipalităţii San José — şi aş dori-o în frunte cu domnul preşedinte — să viziteze România. Veţi putea atunci constata realizările obţinute de poporul român în mai puţin de 30 de ani în făurirea societăţii socialiste.

Nu a fost uşor. Am pornit de la un stadiu foarte scăzut de dezvoltare. A trebuit să învingem multe greutăţi, dar poporul român a înţeles că dacă doreşte să fie liber trebuie să-şi făurească o economie puternică, trebuie să fie unit, să facă totul pentru a fi pe deplin stăpîn la el acasă. Industria românească produce de 25 de ori mai mult decît înainte de război. A crescut nivelul de cultură. România era ţara cu peste 35% analfabeţi. Am lichidat de mult această stare de lucruri. Avem învăţămîntul obligatoriu de 10 ani. Întregul învăţămînt este gratuit. Numărul studenţilor este de peste 150 000, iar în licee învaţă cîteva sute de mii de tineri. Deci, construcţia socialismului a însemnat dezvoltarea economiei, a învăţămîntului, ştiinţei, culturii, ridicarea bunăstării materiale şi spirituale a poporului român. Tocmai de aceea întregul popor sprijină pe deplin politica internă şi externă a partidului comunist, deoarece aceasta corespunde pe deplin intereselor sale vitale.

Ducem o politică amplă de colaborare internațională. Desigur, colaborăm larg cu țările socialiste, cu țările care au scuturat jugul dominației străine și-și făuresc o viață independentă și, după cum știți, în lume există zeci și zeci de asemenea state. România întreține relații largi de colaborare cu toate aceste state.

În spiritul coexistenței pașnice dezvoltăm relații de colaborare și cu țările capitaliste dezvoltate. Acționăm pentru a se afirma în lume principiile egalității, respectului independenței și suveranității între state, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc. Sîntem bucuroși că popoarele au obținut succese pe această cale.

În ultimii ani, în lume se produc mari schimbări. S-au făcut pași spre destindere, dar sîntem de-abia la început. Noi considerăm că toate țările, indiferent de mărimea lor, trebuie să acționeze în această direcție.

Considerăm că țările mici și mijlocii trebuie să-și unească eforturile pentru a participa activ la viața internațională, la soluționarea tuturor problemelor. Tocmai în acest spirit are loc vizita noastră în unele țări din America Latină, printre care și Costa Rica.

Doresc să remarc cu multă satisfacție că în convorbirile de astăzi cu președintele Figueres, cu alți membri ai guvernului am ajuns la o serie de înțelegeri privind dezvoltarea colaborării economice, științifice, culturale, umane dintre popoarele noastre. Desigur, aceste înțelegeri vor deschide o perspectivă largă de colaborare ; de altfel, în cursul zilei de mîine vom semna și unele acorduri în această privință, ceea ce va așeza relațiile dintre țările noastre pe o bază trainică. Iată de ce aș dori să exprim satisfacția noastră pentru faptul că ne aflăm în Costa Rica.

Aș dori să exprim mulțumiri pentru sentimentele ma-

nifestate de cetățenii costaricani pe care i-am întîlnit în această zi, să vă declar că asupra noastră, asupra mea a făcut o impresie deosebită capitala țării dumneavoastră. Sper că veți răspunde invitației ca o delegație a dumneavoastră să viziteze România și capitala României — Bucureștiul. Am dori ca și între capitalele țărilor noastre să se stabilească relații mai strînse de colaborare.

Doresc să urez întregii populații din San José multă fericire, prosperitate, pace. Dumneavoastră vă urez succes în activitate, astfel încît capitala patriei dumneavoastră să fie tot mai frumoasă, să răspundă tot mai bine cerințelor tuturor locuitorilor ei. *(Aplauze puternice)*.

CUVÎNTĂRI
LA ÎNTÎLNIREA CU FEROVIARII DE LA „FERROCARRIL ELECTRICO AL PACIFICO"

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 4 septembrie 1973 —

Aş dori să încep prin a adresa tuturor oamenilor muncii — cuprinzînd aici şi conducerea şi inginerii şi muncitorii — de la întreprinderea care va exploata locomotivele româneşti un salut cordial din partea mea, din partea muncitorilor din transporturile de căi ferate din România.

Într-adevăr, vizita noastră în Costa Rica marchează un moment de importanţă deosebită în relaţiile dintre ţările noastre. Prezenţa noastră în momentul de faţă aici, pentru a lua parte la această festivitate, este legată de faptul că un număr de locomotive româneşti vor începe să contribuie la dezvoltarea transporturilor din Costa Rica. Aceasta constituie un simbol şi un început, aş putea spune, al relaţiilor de colaborare economică, tehnico-ştiinţifică dintre ţările noastre.

În cursul convorbirilor cu preşedintele şi cu miniştrii guvernului Republicii Costa Rica am ajuns la înţelegerea să realizăm o serie de acţiuni de colaborare în multe domenii de activitate. În curînd urmează să fie semnate o serie de documente în această privinţă ; deci prezenţa acestor locomotive româneşti constituie începutul unei

largi colaborări între ţările noastre. Fie ca aceasta să fie un început al relaţiilor de colaborare şi prietenie dintre poporul român şi poporul costarican, să se dezvolte continuu aceste relaţii, ceea ce corespunde atît intereselor ambelor noastre popoare, cît şi colaborării între toate statele, cauzei păcii în lume.

Doresc încă o dată să urez tuturor celor ce lucrează la această întreprindere de transporturi din Costa Rica succese în activitatea lor, multă sănătate şi succes în dezvoltarea relaţiilor dintre popoarele noastre.

Aş dori să invit o delegaţie din întreprinderea dumneavoastră să viziteze o întreprindere de transporturi din România, pentru a dezvolta şi pe această bază relaţiile de colaborare dintre oamenii muncii din ţările noastre. Încă o dată vă doresc succes şi multă fericire.

*

* *

Aşa cum am spus cu cîteva minute mai înainte, vizita noastră în Costa Rica este expresia relaţiilor de prietenie şi colaborare care se dezvoltă între popoarele noastre. Am ajuns la multe înţelegeri cu privire la relaţiile viitoare. În România întreaga putere politică este în mîna clasei muncitoare, a ţărănimii, a intelectualităţii. Am invitat deja o delegaţie a conducerii întreprinderii şi de muncitori să viziteze România pentru a cunoaşte nemijlocit felul de viaţă al poporului român, rezultatele pe care le-a obţinut în construcţia socialismului, care a transformat România, într-o perioadă scurtă, într-o ţară cu o industrie dezvoltată, în care bunăstarea muncitorilor, ţăranilor, intelectualilor creşte continuu. Dealtfel, tot ceea ce facem noi în România are drept scop de a asigura fiecărui om al muncii o viaţă cît mai bună, cît mai fericită, de a face ca omul să fie pe deplin liber şi stăpîn pe destinele sale. Aşa se şi explică faptul că întregul popor

român, începînd cu clasa muncitoare, sprijină întreaga politică a partidului și guvernului nostru, pentru că această politică îi asigură fericirea, independența, bunăstarea.

Colaborarea noastră cu țara dumneavoastră pornește de la faptul că sîntem țări care dorim să ne dezvoltăm independent, în care poporul să fie stăpîn pe destinele sale, să-și făurească o viață așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.

Sigur, trăim într-o asemenea perioadă în care au loc schimbări mari. Este necesar ca clasa muncitoare, oamenii muncii de pretutindeni să fie uniți. Pînă la urmă, în lume, muncitorii, țăranii, intelectualii reprezintă principala forță a dezvoltării societății omenești. Noi am găsit în Costa Rica, în discuțiile cu președintele Figueres, cu miniștrii din guvernul țării dumneavoastră tocmai înțelegerea că trebuie să facem totul pentru ca oamenii muncii din țările noastre să colaboreze strîns în lupta pentru o viață mai bună, pentru o lume mai dreaptă, pentru o pace trainică între toate popoarele.

Aș dori să vă adresez dumneavoastră, muncitorilor de aici, tuturor muncitorilor din Costa Rica salutul frățesc al muncitorilor români. Mă simt foarte bine în mijlocul dumneavoastră, al acestor ateliere. Eu însumi sînt muncitor și în întreaga activitate din România păstrez o strînsă legătură și permanent acționez pentru a uni clasa muncitoare în dezvoltarea întregii societăți românești. Deci, aș dori să urez întregii muncitorimi din Costa Rica, dumneavoastră, succese tot mai mari în activitate, de a face din Costa Rica o țară tot mai dezvoltată, în care clasa muncitoare, toți oamenii muncii să se simtă pe deplin stăpîni pe destinele lor.

Să trăiască solidaritatea dintre popoarele noastre, dintre muncitorii țărilor noastre !

Să trăiască pacea și colaborarea între popoare !

CUVÎNTARE CU PRILEJUL SEMNĂRII TRATATULUI DE PRIETENIE ȘI COOPERARE ÎNTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA COSTA RICA

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 4 septembrie 1973 —

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Cu puțin timp înainte am semnat, împreună cu dumneavoastră, domnule președinte, Tratatul de prietenie și cooperare între România și Costa Rica. Aș dori să consider acest moment ca o dată de importanță istorică în relațiile dintre popoarele noastre.

Este adevărat, România și Costa Rica se găsesc pe două continente îndepărtate, au orînduiri sociale diferite, dar au și anumite identități : în primul rînd, și Costa Rica și România au ceva comun în cultura străveche latină și în cultura mai apropiată a Europei. Dar peste aceste considerente de trecut, care își au importanța lor în relațiile dintre popoare, aș dori să adaug faptul că și România și Costa Rica au cunoscut vreme îndelungată asuprirea străină, că au trebuit să lupte pentru a-și cuceri independența națională.

România a dus aproape 500 de ani lupte grele pentru eliberarea sa națională și apoi pentru eliberarea socială. A știut întotdeauna că pentru a putea să-și asigure o

dezvoltare în raport cu cuceririle științei și tehnicii, pentru a-și putea asigura un loc demn în rîndul popoarelor lumii, trebuie să lupte pentru ca poporul să fie pe deplin stăpîn pe destinele sale, pentru a-și asigura independența și suveranitatea națională. Sînt aproape 30 de ani de cînd poporul român a pășit pe o cale nouă. Am înfăptuit o orînduire nouă, socialistă, acum am intrat într-o altă fază, a dezvoltării societății socialiste multilateral dezvoltate — cum o numim noi —, care presupune o industrie puternică, o agricultură înaintată, o știință, un învățămînt, o cultură dezvoltate, deoarece în condițiile de astăzi știința, învățămîntul, cultura constituie factori primordiali pentru un progres real al oricărei societăți și, cu atît mai mult, al societății socialiste. Ne preocupăm mult ca tot ceea ce înfăptuim în România să servească bunăstării și fericirii poporului. Însăși esența întregii lupte pe care a desfășurat-o partidul, pe care eu însumi am desfășurat-o în rîndul partidului, a fost tocmai de a crea o societate mai dreaptă în care omul să se bucure de toate binefacerile civilizației, atît din punct de vedere material, cît și din punct de vedere spiritual, în care să se asigure participarea oamenilor muncii, a clasei muncitoare, a țărănimii, a intelectualității, participarea nemijlocită la conducerea activității economico-sociale a întregii societăți.

Sigur, se discută mult în lume cu privire la căile de dezvoltare a societății omenești. Astăzi conviețuiesc alături orînduirea veche, capitalistă, chiar rămășițele vechii orînduiri feudale, cu orînduirea nouă, socialistă, care își spune cuvîntul și demonstrează în viață că este posibilă o repartiție mai bună a bunurilor materiale și spirituale între toți cetățenii, că este posibil ca omenirea să asigure o echitate și dreptate socială în dezvoltarea sa.

Nu avem deloc pretenția că am ajuns să înfăptuim pe deplin aceste principii în viață. Este un drum lung, care presupune o puternică dezvoltare economică, științifică, culturală, dar acționăm și am obținut succese pe acest drum. Să știți, domnule președinte, că preocuparea noastră centrală este tocmai o mai bună repartiție a produsului social, a bunurilor materiale și spirituale pentru a putea beneficia de ele toți cetățenii. Nici România nu este o țară prea dezvoltată. Venitul național pe locuitor este astăzi de circa 800 de dolari. Încercăm să folosim resursele de care dispunem pentru dezvoltarea mai rapidă a țării în vederea lichidării decalajului care ne desparte de țările dezvoltate — deoarece noi concepem socialismul ca o societate avansată din toate punctele de vedere. Totodată, ne preocupăm ca o parte însemnată din venitul național să-l distribuim cît mai echitabil, pentru creșterea bunăstării întregului nostru popor — și am obținut o serie de rezultate în această privință. Cînd veți vizita România — sînt aici unii domni miniștri care au vizitat-o și sper că în viitor vom dezvolta acest schimb de vizite — veți putea constata cu toții realitățile, realizările și efortul pe care îl face poporul român pentru dezvoltarea sa.

Sîntem mult preocupați de a găsi cele mai bune forme de dezvoltare a democrației, a participării maselor populare, a celor ce muncesc în toate domeniile de activitate la conducerea societății. Am creat o serie de forme, începînd cu conducerea întreprinderilor și pînă la conducerea statului, în care participă nemijlocit reprezentanți direcți ai celor ce muncesc și hotărăsc asupra dezvoltării activității din fiecare domeniu de activitate. Știm că și dezvoltarea democrației și participarea maselor la conducerea societății constituie un factor primordial pentru o societate socialistă avansată, în care omul să se simtă pe deplin stăpîn în toate domeniile de activitate, să se

manifeste din plin personalitatea umană. Dar și aceasta nu se creează peste noapte; este un proces și noi acționăm în această direcție.

Dumneavoastră ați vorbit aici de faptul că reprezentați un grup social care se încadrează în social-democrație. În fond, aș putea spune că avem la bază aceeași concepție filozofică, că urmărim înfăptuirea unei lumi mai drepte, mai bune, mai echitabile. Sigur, sînt diferite căile prin care concepem înfăptuirea acesteia, dar însuși faptul că în multe țări — și în Europa — partidele socialiste au un rol important în conducerea statelor respective, că în alte țări sînt partide comuniste care au un rol important în conducerea societății, aceasta presupune o colaborare activă. Vă pot declara că România și Partidul Comunist Român întrețin relații foarte largi și foarte amicale cu toate partidele socialiste și social-democrate din Europa și de pe alte continente, inclusiv cu Internaționala socialistă.

Deci, aș putea spune că am găsit în Costa Rica un popor care este animat de sentimente de prietenie, de dorința de a fi din ce în ce mai mult stăpîn pe destinele sale, am găsit în conducerea statului un grup politic care merge tocmai în această direcție, că am întîlnit un președinte care și-a dedicat o parte însemnată a activității sale atît pentru eliberarea poporului costarican, cît și pentru dezvoltarea sa pe un drum nou — și ne bucură, ca prieteni ai dumneavoastră, ai poporului dumneavoastră, succesele pe care le-ați obținut pe acest drum și aș dori să vă urez noi și noi succese în dezvoltarea economico-socială, în ridicarea bunăstării și fericirii întregului dumneavoastră popor.

Desigur, preocupîndu-ne de popoarele noastre, întărind colaborarea dintre țările noastre, noi nu putem uita că trăim într-o lume unde interdependența între toate na-

țiunile devine tot mai mare, că este necesar să acționăm pentru afirmarea, în relațiile dintre state, a unei politici noi, că și pe plan internațional trebuie pus capăt vechii politici imperialiste, colonialiste, neocolonialiste, că trebuie instaurate între națiunile lumii, indiferent de orînduirea socială, relații de egalitate, de respect al independenței, de colaborare reciproc avantajoasă. Nu putem uita nici un moment că zeci de popoare sînt subdezvoltate, că mai sînt popoare care luptă pentru independența lor națională și că trebuie să întărim solidaritatea cu aceste popoare. Noi înșine, țările în curs de dezvoltare, trebuie să acționăm pentru ca aceste țări să primească un sprijin mai puternic, pentru a realiza un progres mai rapid.

În tratatul pe care l-am semnat astăzi sînt cuprinse tocmai principiile care ne propunem să călăuzească relațiile de colaborare pe plan internațional.

Sîntem bucuroși că s-au obținut pași spre destindere, dar știm că și aici sîntem abia la început, că drumul spre o pace îndelungată este încă lung, că trebuie să acționăm în această direcție, că fiecare popor, fie el mare sau mic, poate și trebuie să-și aducă contribuția la aceasta. Dealtfel, viața internațională demonstrează că astăzi nici o problemă nu poate fi soluționată decît cu participarea tuturor statelor. Deci, România și Costa Rica pot și sînt convins că vor conlucra activ pentru a contribui la triumful în viața internațională a politicii noi, pentru întărirea Organizației Națiunilor Unite, a altor organisme internaționale și, în felul acesta, Tratatul de prietenie și cooperare între România și Costa Rica se va înscrie și va rămîne în istoria internațională ca o contribuție activă la politica nouă, ca un exemplu în care două popoare cu orînduiri sociale diferite, animate de dorința de a fi libere și de a trăi din ce în ce mai bine, doresc să colaboreze și să participe la dezvoltarea colaborării cu

toate statele lumii. Iată de ce putem într-adevăr să spunem că prin acest tratat noi am dat expresie năzuințelor popoarelor noastre, că el corespunde pe deplin intereselor popoarelor român și costarican, cauzei păcii și colaborării internaționale.

Fie ca colaborarea noastră să servească progresului reciproc al popoarelor noastre și păcii în lume ! *(Aplauze)*.

CONFERINȚA DE PRESĂ ORGANIZATĂ ÎN LOCALITATEA LA LUCHA

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 4 septembrie 1973 —

ENRIQUE MORA (corespondentul din Costa Rica al Agenției TASS) : *Domnule președinte, țara noastră are foarte multe probleme legate de dezvoltarea resurselor naturale. Credeți că dacă guvernul din Costa Rica ar cere ajutor, România ar putea să ne ajute să explorăm resursele noastre de petrol ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : În convorbirile cu președintele Figueres, care au avut un rol important, ne-am înțeles să dezvoltăm o colaborare largă, inclusiv în domeniul cercetărilor și punerii în valoare a petrolului. S-a și ajuns la unele înțelegeri concrete, care sperăm ca pînă la sfîrșitul anului să capete caracterul de acorduri concrete. Deci, România, avînd în vedere că are experiență în domeniul minier, al petrolului, al prelucrării lemnului și în alte domenii, este gata să conlucreze, pe baza principiului egalității și avantajului reciproc, cu Republica Costa Rica.

HERBERT SOLANO („Diario de la Republica") : *Domnule președinte, am fost informat că acordurile care*

au fost semnate între România și Costa Rica au fost declarate secrete. Care este motivul ?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Nu cunosc că ar fi fost declarate secrete. Dimpotrivă, sînt acorduri foarte clare, deschise, se referă la colaborarea în domeniul petrolier, minier, în domeniile industriei lemnului, agriculturii, inclusiv în crearea unor societăți mixte, reciproc avantajoase. Nu numai că nu este nici un secret în aceasta, dar ele pot constitui un exemplu de colaborare între două țări cu orînduiri sociale diferite, care doresc să colaboreze pentru un progres mai rapid economico-social, spre binele ambelor popoare.

ENRIQUE MORA : *Ați vorbit despre societăți mixte. Ați putea să explicați mai mult despre ce gen de societate mixtă este vorba ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Iată cum concepe România și cum am organizat societăți mixte în România și în alte țări : cu o participare de capital românesc și al țării sau al întreprinderilor respective. Noi, în România, pretindem să avem 51% din capital — pe același principiu vrem să procedăm și cu alte țări, și procedăm așa și cu țara dumneavoastră. Să acționăm împreună, să obținem producție de înaltă tehnicitate, de eficiență economică ; beneficiile să le împărțim în raport cu contribuția fiecăruia și în raport cu legile statului unde funcționează asemenea societăți. Sigur, întreprinderile se supun acestor legi. Așa facem noi în România, așa facem în alte țări, unde participăm la societăți mixte, fără ca aceste societăți mixte să aibă dreptul să se amestece în vreun fel în problemele interne ale dezvoltării țării respective.

BOSCO VALVERDE („La Nacion", A.F.P.) : *Domnule președinte, ce credeți despre afirmațiile potrivit cărora chinezii nu sînt autentici marxiști-leniniști ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Marxism-leninismul este o concepție despre lume și viață ; ea se aplică în mod diferit, potrivit condițiilor istorice, sociale și naționale, de la o țară la alta. Nu există un șablon în ceea ce privește dezvoltarea societății omenești, iar marxism-leninismul este concepția cea mai revoluționară, ea este aceea care se ridică cel mai mult împotriva unor dogme sau a unor șabloane în dezvoltarea societății. Dealtfel, cred că cunoașteți că Marx a spus, la timpul său, că el considera că concepția sa nu se poate aplica mecanic, că ea trebuie să fie numai un fel de a gîndi, de a judeca, că fiecare popor trebuie, conducîndu-se după această concepție, să aleagă calea proprie de dezvoltare.

Deci, este greu de spus cine este mai marxist-leninist. La el acasă, fiecare este marxist-leninist în măsura în care făurește societatea socialistă, asigură dreptatea socială, echitatea repartiției sociale în raport cu munca fiecărui cetățean.

FRANCISCO CHAVES (Radio Columbia) : *Domnule președinte, care sînt obiectivele principale ale vizitei dumneavoastră, nu numai în țara aceasta, ci în America de Sud, ale acestei vizite pe care o faceți pentru prima oară ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : România este legată prin relații vechi de colaborare cu țările Americii Latine. Ne leagă și o anumită comunitate de cultură, de limbă, datorită originii latine. Vizita noastră în opt țări din America Latină, printre care și în Costa Rica, este o vizită de prietenie, de colaborare ; în același timp, are drept scop de a identifica, împreună cu conducătorii fie-

cărei țări, posibilități de colaborare în diverse domenii de activitate, pe principiul egalității și avantajului reciproc, neamestecului în treburile interne, care să contribuie la un progres mai rapid pe calea dezvoltării independente a țărilor noastre. Totodată, noi concepem această vizită ca o expresie a solidarității și ca o preocupare pentru a contribui la dezvoltarea vieții internaționale pe calea destinderii, a păcii și colaborării între toate popoarele, fără deosebire de orînduire socială.

PREȘEDINTELE FIGUERES : Vreau să vă spun că politica domnului președinte și a guvernului român este ușor de înțeles dacă luați în seamă rolul pe care l-a jucat România în Europa și în lume în timpul „războiului rece", politica sa rațională de a ține porțile deschise păcii.

HERBERT SOLANO : *Aș vrea să știu despre ce ați discutat, ce produse costaricane ar interesa România?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Sîntem interesați de tot ceea ce Costa Rica poate oferi și ceea ce corespunde și necesităților României. Acum cîteva zile, spre exemplu, am cumpărat din Costa Rica 1 000 de tone de cafea. Ne interesează, desigur, și alte produse — și cafea, și banane, și zahăr, și carne, și piei și, mai cu seamă, dorim să realizăm industrializarea în Costa Rica a acestor produse.

ENRIQUE MORA : *Domnule președinte, ce impresie vă lasă integrarea Cubei în O.S.A.?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Consider că Cuba este o țară latino-americană, că locul ei este în rîndul acestei organizații, că organizația trebuie să fie deschisă și să asigure colaborarea liberă a tuturor statelor din America Latină — tocmai pornind de la egalitatea în drepturi, de la respectul reciproc al independenței, neamestecul în treburile interne —, dar să asigure și unirea

eforturilor statelor latino-americane pentru un progres reciproc, pe calea dezvoltării economico-sociale, a consolidării independenței lor naționale.

MIRCEA MOARCĂȘ („România Liberă") : *Cum apreciați tratatul semnat astăzi, în lumina principiilor chemate să guverneze relațiile noi dintre state?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am declarat deja, cu prilejul semnării tratatului, că apreciez acest document ca un moment istoric, atît în relațiile dintre Costa Rica și România, cît și ca un moment istoric în viața internațională. Pentru că acest tratat constituie un exemplu de felul cum două țări, cu orînduiri sociale diferite, dar animate de dorința dezvoltării economico-sociale, de a fi stăpîne pe destinele lor, pot colabora și contribui la o lume mai dreaptă, mai bună, la o lume a păcii, în care fiecare popor să se poată dezvolta așa cum o dorește.

BOSCO VALVERDE : *Domnule președinte, este adevărat că Ambasada României în Costa Rica se va ocupa de problemele Chinei populare?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Nu. Ambasada României în Costa Rica se va ocupa de problemele României și ale colaborării dintre România și Costa Rica. Nu a primit sarcina să se ocupe de problemele Republicii Populare Chineze. Dacă Republica Populară Chineză ne va solicita vreodată să-i reprezentăm interesele în Costa Rica, dacă guvernul costarican va fi de acord, așa cum am făcut și în alte țări, cum este, de exemplu, Indonezia, o vom face, în conformitate cu prevederile dreptului internațional, dar, deocamdată, nu ne-a cerut acest lucru și deci va reprezenta numai România.

ALFONSO CHASE (scriitor): *Eu aș dori să întreb cum ați defini dumneavoastră calea românească spre socialism?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Foarte simplu. Am lichidat clasele exploatatoare, puterea capitaliștilor și a moșierilor, am luat bogățiile naționale în mîinile întregului popor; avem deci proprietatea socialistă asupra tuturor mijloacelor de producție și înfăptuim o societate care asigură echitatea socială, repartiția produsului social în raport cu munca și contribuția fiecărui cetățean la dezvoltarea societății. Acestea sînt principii generale pentru orice societate socialistă. Noi am înfăptuit și înfăptuim aceste principii, ținînd seama de tradițiile, de istoria, de condițiile naționale ale României, în forme organizatorice specifice înțelegerii poporului nostru. Dar principiile sînt general valabile, aplicîndu-se potrivit condițiilor istorice concrete din fiecare țară.

CUVÎNT LA CEREMONIA DECERNĂRII DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A ORDINULUI „STEAUA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA" CLASA I PREȘEDINTELUI REPUBLICII COSTA RICA, JOSÉ FIGUERES FERRER

Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica

— 4 septembrie 1973 —

Permiteți-mi să vă înmînez cea mai înaltă distincție a Republicii Socialiste România în semn de prietenie și al bunelor relații dintre popoarele noastre, ca o recunoaștere a contribuției pe care o aduceți la dezvoltarea acestor relații.

MESAJ
ADRESAT CONFERINŢEI ASOCIAŢIEI SCRIITORILOR AFRO-ASIATICI DE LA ALMA-ATA

— *4 septembrie 1973* —

Îmi este plăcut să vă adresez un cordial mesaj de salut dumneavoastră, participanţilor la cea de-a V-a Conferinţă a Asociaţiei scriitorilor afro-asiatici.

Alături de celelalte forţe înaintate ale epocii noastre, intelectualităţii îi revin răspunderi de mare importanţă în opera de edificare a unei lumi mai bune şi mai drepte, în afirmarea şi promovarea concepţiilor umaniste şi democratice, în apărarea drepturilor popoarelor la o viaţă demnă şi prosperă, în făurirea unei societăţi în care omul să-şi poată manifesta plenar energiile şi capacităţile sale creatoare.

Dăm o înaltă apreciere rolului remarcabil pe care scriitorii, intelectualii, în general, împreună cu celelalte forţe patriotice şi progresiste ale ţărilor din Asia şi Africa l-au jucat şi îl joacă în lupta de eliberare naţională a popoarelor lor, de cucerire şi consolidare a independenţei, împotriva imperialismului, colonialismului şi rasismului, precum şi în opera de dezvoltare de sine stătătoare, pe calea democraţiei, a progresului economic şi social. Activitatea desfăşurată de scriitorii din Asia şi

Africa în această direcţie se bucură de stima şi preţuirea intelectualităţii noastre, a întregului popor român.

Considerăm că în lumea de astăzi, aflată într-o viguroasă şi ireversibilă mişcare spre înfăptuirea marilor aspiraţii de libertate, progres şi pace, scriitorii, ceilalţi slujitori ai artei pot şi au datoria nobilă să aducă, prin operele lor dedicate luptei popoarelor pentru eliberarea naţională şi socială, pentru cucerirea şi consolidarea independenţei naţionale, pentru progres economic şi social, prin înfăţişarea eforturilor şi a realizărilor popoarelor din ţările socialiste în edificarea noii orînduiri, prin întreaga lor creaţie pătrunsă de umanism, de pasiune şi răspundere pentru educarea sănătoasă şi înnobilarea spirituală a omului, o contribuţie deosebită la dezvoltarea culturii şi civilizaţiei contemporane, la promovarea prieteniei şi apropierii între popoare, la consacrarea dreptului fiecărei naţiuni de a-şi făuri viitorul potrivit propriei sale voinţe, la cauza generală a edificării pe planeta noastră a unor rînduieli mai bune, mai echitabile, a unei lumi a păcii şi colaborării.

Cu aceste gînduri, vă doresc succes în munca dumneavoastră consacrată promovării unei literaturi inspirate din viaţa şi lupta popoarelor pentru un viitor mai bun, pătruns de ideile măreţe ale prieteniei, respectului şi preţuirii între naţiuni.

MESAJ
ADRESAT CONFERINȚEI LA NIVEL ÎNALT, DE LA ALGER, A ȚĂRILOR NEALINIATE

— 5 septembrie 1973 —

Am deosebita plăcere de a saluta în modul cel mai cordial pe șefii de state și guverne și pe ceilalți participanți la a IV-a Conferință a țărilor nealiniate și de a ura succes deplin lucrărilor acestei importante reuniuni internaționale.

Conferința dumneavoastră are loc într-o perioadă cînd, ca rezultat al luptei popoarelor, a forțelor democratice, progresiste de pretutindeni, în lume s-au produs profunde mutații politice și sociale pozitive, importante modificări în raportul de forțe, s-a conturat un nou curs spre destindere și colaborare în viața internațională. Accentuarea acestor procese, continuarea acestui curs impun în mod necesar ca forțele păcii, democrației și progresului să acționeze perseverent pentru întărirea unității și colaborării dintre ele, a conlucrării pe arena internațională, în vederea soluționării problemelor arzătoare ale contemporaneității.

Poporul român urmărește cu atenție și interes lucrările Conferinței de la Alger, care reunește un mare număr

de state, ce joacă un rol de seamă în viața internațională, exprimîndu-și speranța că aceasta va aborda probleme esențiale ale luptei omenirii pentru colaborare și pace, ale instaurării în raporturile dintre state a principiilor egalității în drepturi și respectului reciproc, independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, dreptului fiecărui popor de a-și hotărî de sine stătător dezvoltarea economică și socială.

România se pronunță în mod neabătut împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, de amestec în treburile interne ale altor state, a oricăror forme de asuprire și dominație a altor popoare. Poporul român participă activ, alături de toate forțele progresiste, înaintate din întreaga lume, la lupta pentru lichidarea oricăror rămășițe ale colonialismului și neocolonialismului, este solidar și sprijină cu hotărîre lupta de eliberare națională a popoarelor subjugate, eforturile pentru consolidarea independenței și suveranității naționale a țărilor care s-au eliberat de sub dominația străină.

Una din problemele cardinale ale lumii contemporane este lichidarea subdezvoltării. Ca țară socialistă în curs de dezvoltare, România consideră că reducerea și lichidarea decalajelor care separă țările lumii au o importanță fundamentală pentru întărirea păcii și securității internaționale, pentru progresul general al omenirii. Lichidarea fenomenului subdezvoltării economice trebuie să fie atît rodul eforturilor fiecărei țări de a pune în valoare resursele materiale și umane de care dispune, cît și rezultatul unei largi cooperări internaționale, al sprijinului material al statelor dezvoltate.

O caracteristică a zilelor noastre este voința și hotărîrea popoarelor de a participa nemijlocit, pe baza deplinei

egalități în drepturi, la soluționarea problemelor care privesc soarta păcii și civilizației umane. Viața demonstrează că soluționarea durabilă și echitabilă, în interesul fiecărei națiuni, a problemelor care confruntă omenirea nu poate fi realizată în condițiile de azi decît cu participarea activă a tuturor țărilor, fie ele mari, mijlocii sau mici.

România militează pentru stingerea focarelor de tensiune existente în lume, pentru soluționarea tuturor problemelor litigioase dintre state pe cale politică, și nu prin înfruntări armate. Țara noastră se pronunță consecvent pentru soluționarea conflictului din Orientul Mijlociu pe baza rezoluției Consiliului de Securitate din noiembrie 1967, prin retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate, respectarea independenței și integrității teritoriale a tuturor statelor din această zonă, rezolvarea problemei populației palestinene în conformitate cu interesele legitime ale acesteia.

Poporul român a sprijinit activ lupta dreaptă a poporului vietnamez pentru apărarea ființei sale naționale, pentru dreptul de a decide singur în propria țară. Am salutat cu satisfacție încheierea acordurilor de la Paris privind încetarea războiului din Vietnam și considerăm că trebuie să se facă totul pentru aplicarea consecventă a prevederilor acestor acorduri. Ne exprimăm, de asemenea, satisfacția pentru încetarea bombardamentelor S.U.A. în Cambodgia și sîntem convinși că poporul khmer va soluționa cu succes problemele sale interne, își va reface unitatea, astfel ca în întreaga Indochină să se restabilească pacea, ca popoarele vietnamez, laoțian și cambodgian să se poată consacra refacerii și dezvoltării lor economice, sociale independente, fără nici un amestec din afară.

Considerăm că un rol de cea mai mare importanță pentru consolidarea păcii și destinderii internaționale are înfăptuirea securității europene, dezvoltarea largă, neîngrădită a colaborării — economice, politice, tehnico-științifice — dintre toate statele continentului, fără deosebire de orînduire socială, pe baza deplinei egalități în drepturi și respectului reciproc, crearea unui climat care să pună toate națiunile de pe continent la adăpost de orice agresiune sau ingerință în treburile lor interne. În acest scop, România își va aduce contribuția activă — ca și pînă acum — la asigurarea succesului Conferinței general-europene.

Considerăm imperios necesar să se intensifice negocierile pentru realizarea dezarmării, în primul rînd a celei nucleare, pentru adoptarea unor măsuri vizînd dezangajarea militară, lichidarea bazelor militare, retragerea trupelor de pe teritoriile străine, crearea de zone denuclearizate.

Acționăm, împreună cu celelalte țări iubitoare de pace, pentru creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite în rezolvarea problemelor internaționale în interesul popoarelor, în apărarea principiilor dreptului internațional și crearea unui climat de pace și securitate în lume.

Acționînd în spiritul coexistenței pașnice, țara noastră militează în mod activ pentru promovarea unei largi și fructuoase colaborări internaționale, dezvoltă legături economice, politice, tehnico-științifice și de altă natură cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Sîntem puternic însuflețiți de dorința de a întări și dezvolta relații multilaterale și de a conlucra activ pe tărîmul vieții internaționale cu toate statele participante la Conferința de la Alger, în interesul popoarelor noastre, al cauzei păcii și destinderii în întreaga lume,

Incredințat că cea de-a IV-a Conferință a țărilor nealiniate va sluji înaltelor scopuri ale progresului și colaborării între popoare, va contribui la cauza dezvoltării libere și independente a tuturor națiunilor, la destindere și pace internațională, urez tuturor participanților succes în atingerea acestor țeluri nobile, în lupta pentru o lume mai bună și mai dreaptă pe planeta noastră.

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL DIN CARACAS

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 5 septembrie 1973 —

Stimate domnule președinte,
Stimată doamnă,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să vă exprim cele mai sincere mulțumiri pentru cuvintele amabile pe care mi le-ați adresat, pentru urările de a ne simți cit mai bine în patria dumneavoastră și, totodată, aș dori să vă transmit, domnule președinte, dumneavoastră și tuturor gazdelor noastre, un salut cordial din partea mea, a soției mele, din partea guvernului și Consiliului de Stat ale Republicii Socialiste România.

Este pentru noi o deosebită plăcere că ne găsim astăzi pe pămîntul frumoasei Venezuele, că putem să vă adresăm aceste saluturi și cuvinte prietenești pentru poporul venezuelean.

Într-adevăr, țările noastre se găsesc pe continente diferite, au orînduiri sociale diferite, dar au multe puncte comune: sînt țări care se preocupă de dezvoltarea lor economico-socială și depun eforturi pentru a asigura dez-

voltarea civilizației în propriile țări, pentru a asigura fericirea poporului. Desigur că vremurile pe care le trăim astăzi, revoluția impetuoasă tehnico-științifică impun ca o necesitate colaborarea strînsă dintre statele, dintre națiunile întregului nostru glob, fără deosebire de orînduire socială.

Între România și Venezuela există relații vechi de prietenie. Mulți cetățeni ai patriei dumneavoastră au vizitat România, au putut cunoaște unele din preocupările poporului român pe calea dezvoltării sale economico-sociale, așa cum mulți cetățeni români au vizitat Venezuela și au putut cunoaște unele din preocupările dumneavoastră. Noi apreciem mult eforturile pe care poporul venezuelean le face în dezvoltarea sa, succesele obținute pe această cale. Toate acestea mă îndreptățesc să reafirm că există reale posibilități ca între România și Venezuela să se dezvolte relații și mai largi de colaborare în toate domeniile de activitate.

Trăim într-o lume de mari transformări. Popoarele sînt vital interesate de a se pune capăt vechii politici și de a se asigura o politică nouă, bazată pe deplina egalitate între națiuni, respectul independenței și suveranității, pe neamestecul în treburile interne, pe avantajul reciproc. S-au obținut succese pe calea destinderii în relațiile internaționale, dar aceste succese impun cu atît mai mult fiecărui popor — fie el mare sau mic — de a acționa pentru dezvoltarea noii situații internaționale, pentru o colaborare trainică și o pace îndelungată.

În acest spirit vizităm țara dumneavoastră, cu convingerea că vom găsi noi căi de extindere a colaborării între popoarele noastre în multe domenii de activitate, că vom găsi multe puncte de înțelegere cu privire la colaborarea pe plan internațional în vederea unei lumi mai bune și mai drepte, o lume a păcii, că aceste năzuințe

corespund pe deplin atît intereselor popoarelor noastre, cît și intereselor tuturor popoarelor care doresc să trăiască în pace și în libertate.

Cu aceste sentimente și cu aceste gînduri doresc să adresez încă o dată poporului prieten venezuelean urările noastre prietenești și să exprim speranța că vom încheia cu bune rezultate vizita, convorbirile cu dumneavoastră. *(Aplauze).*

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII VENEZUELA, RAFAEL CALDERA, ŞI DOAMNA ALICIA CALDERA ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 6 septembrie 1973 —

Sîntem de puţin timp în Venezuela, dar trebuie să spun că ne simţim deosebit de bine în ţara dumneavoastră. Convorbirile pe care le-am început astăzi au evidenţiat multe posibilităţi de colaborare.

Apreciind spiritul prietenesc cu care solii poporului român au fost întîmpinaţi în Venezuela, preşedintele Nicolae Ceauşescu a spus : Dorim în mod sincer ca, într-adevăr, vizita noastră, acest dejun să constituie începutul unei prietenii şi personale, să contribuie la dezvoltarea colaborării între popoarele noastre, care au multe puncte de vedere comune şi pot colabora pe multe planuri ale dezvoltării umane, ale politicii de pace, îşi pot aduce contribuţia la o lume mai bună.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ÎNMÎNĂRII PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, A DIPLOMEI DE „OASPETE DE ONOARE" AL CAPITALEI ŞI AL DISTRICTULUI FEDERAL CARACAS

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 6 septembrie 1973 —

Mulţumesc mult Consiliului municipal din Caracas pentru această distincţie, pe care o consider drept o expresie a sentimentelor de prietenie faţă de poporul român, faţă de politica sa de pace şi colaborare internaţională, faţă de politica sa de dezvoltare a relaţiilor multilaterale cu Venezuela, o expresie a dorinţei de a extinde această colaborare în viitor.

Vă rog, totodată, să transmiteţi salutul meu întregului Consiliu municipal şi, de asemenea, salutul meu, al populaţiei capitalei noastre — oraşul Bucureşti — tuturor locuitorilor Caracasului şi cele mai bune urări de prosperitate, bunăstare şi pace.

CUVÎNTARE LA DINEUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII VENEZUELA, RAFAEL CALDERA, ŞI DOAMNA ALICIA CALDERA ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 6 septembrie 1973 —

Domnule preşedinte al Republicii Venezuela,

Sîntem deosebit de bucuroşi că am putut da curs amabilei dumneavoastră invitaţii şi ne aflăm pe pămîntul Venezuelei prietene.

Doresc să vă adresez şi cu acest prilej, dumneavoastră şi întregului popor prieten venezuelean, un salut cordial în numele Consiliului de Stat, al guvernului, al poporului român şi al meu personal.

Într-adevăr, vizita pe care o facem în mai multe ţări ale Americii Latine şi în Venezuela are o semnificaţie istorică, deoarece are loc în împrejurări deosebite, cînd lumea este în continuă transformare. Venim în ţara dumneavoastră şi în celelalte ţări ale Americii Latine ca soli ai poporului român, cu dorinţa de a dezvolta relaţii de colaborare, de prietenie între popoarele noastre.

Este deosebit de plăcut pentru mine să constat că relaţiile de colaborare şi prietenie dintre România şi Ve-

nezuela s-au dezvoltat continuu. Sperăm că în cursul vizitei, al convorbirilor vom identifica împreună noi domenii de colaborare economică, tehnico-ştiinţifică şi culturală, punînd astfel bazele unei colaborări îndelungate între popoarele noastre.

Cunoaştem lupta îndelungată pe care a dus-o poporul venezuelean pentru înlăturarea dominaţiei străine şi dobîndirea independenţei. Ne sînt, de asemenea, cunoscute preocupările dumneavoastră, eforturile poporului venezuelean în vederea dezvoltării economico-sociale şi pentru a deveni pe deplin stăpîn pe bogăţiile sale naţionale. Înţelegem bine şi salutăm din toată inima aceste preocupări, care sînt, dealtfel, preocupările tuturor ţărilor Americii Latine care doresc să fie pe deplin stăpîne pe bogăţiile lor şi să le folosească în scopul bunăstării şi fericirii proprii. Înţelegem aceasta, deoarece şi poporul român a suferit, timp de secole, dominaţia şi asuprirea străină, a dus lupte îndelungate pentru a-şi cuceri independenţa naţională. Anul acesta s-au împlinit 29 de ani de cînd poporul român a scuturat pentru totdeauna dominaţia străină, şi-a luat soarta în propriile mîini şi a trecut pe calea făuririi unei noi orînduiri sociale. Deşi a trecut o perioadă istorică scurtă, în aceşti ani poporul român a obţinut succese remarcabile în construcţia societăţii socialiste, în dezvoltarea industriei, agriculturii, învăţămîntului, ştiinţei, culturii, în ridicarea bunăstării sale materiale şi spirituale. În aceşti ani producţia industrială a României a crescut de 25 de ori. Spre exemplu, producem circa 8 000 000 de tone de oţel, faţă de numai 280 000 de tone în anii dinainte de eliberare.

Aşezînd la baza industrializării cuceririle ştiinţei şi tehnicii contemporane, am dezvoltat o serie de ramuri moderne, cum sînt: petrochimia, electronica, construcţia de maşini-unelte, mijloace de transport şi utilaje tehno-

logice, asigurînd cerințele dezvoltării economiei românești, dar avînd și disponibilități de export, participînd astfel tot mai intens la diviziunea internațională a muncii.

Dezvoltăm, de asemenea, în ritm intens industria producătoare de bunuri de consum, precum și agricultura, care în România constituie o ramură de bază a economiei.

Acordăm o mare atenție dezvoltării învățămîntului, științei, culturii, factori primordiali ai progresului oricărei societăți. Tot ceea ce înfăptuim în țara noastră pe calea făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate este destinat omului, satisfacerii cerințelor sale materiale și spirituale, creării celor mai bune condiții de manifestare a personalității umane. Dezvoltarea unei largi democrații socialiste, economice și politice se exprimă prin participarea activă a maselor populare la conducerea întregii activități economico-sociale, a întregii societăți.

Fiind preocupați de dezvoltarea în ritm intens a întregii vieți economico-sociale, sîntem vital interesați în stabilirea unor relații de colaborare și prietenie cu toate popoarele lumii, fără deosebire de orînduire socială.

După cum ați menționat și dumneavoastră, domnule președinte, secolul nostru a cunoscut două războaie mondiale, care au produs multe distrugeri de bunuri materiale și spirituale, dar, mai cu seamă, distrugerea a milioane și zeci de milioane de vieți omenești. Nu putem uita că cele două războaie mondiale din secolul nostru au pornit de pe continentul european, că ele au fost determinate de tendințele de dominație imperialistă, de asuprire a altor popoare.

După cum se știe, după cel de-al doilea război mondial a urmat o perioadă lungă, denumită „război rece", dar în care au avut loc multe războaie „calde" — ca să spun așa —, care, deși locale, au provocat multe distrugeri și suferințe și au îngrijorat întreaga omenire, care s-a manifestat activ pentru încetarea acestora. Este suficient să menționez în această privință Vietnamul, Indochina în general și Orientul Mijlociu.

În toți acești ani România a desfășurat o activitate susținută pentru a se pune capăt politicii vechi, imperialiste, de forță și dictat, pentru o politică nouă, care să asigure colaborarea multilaterală între toate națiunile lumii, fără deosebire de orînduire socială.

Constatăm cu multă satisfacție că în ultimii ani s-au obținut o serie de succese pe calea destinderii și colaborării internaționale. Am putea spune că s-a încheiat perioada „războiului rece" și a început o etapă nouă în dezvoltarea societății omenești. Sîntem însă la primii pași ; mai sînt încă popoare care suferă jugul dominației coloniale. Colonialismul și neocolonialismul mai provoacă suferințe popoarelor. De aceea este necesar de a se acționa cu toată fermitatea pentru a lichida cu desăvîrșire aceste stări de lucruri anacronice. Noi pornim întotdeauna de la faptul că fiecare popor trebuie să fie pe deplin liber și stăpîn pe destinele sale, că trebuie pus capăt oricărei dominații străine. Pornim de la faptul binecunoscut că niciodată un popor nu poate fi liber dacă admite asuprirea altui popor. Tocmai de aceea poporul român acordă sprijin activ mișcărilor de eliberare națională din Africa, își exprimă solidaritatea cu toate popoarele care au pășit pe calea dezvoltării independente și luptă pentru a fi pe deplin stăpîne pe bogățiile proprii, pentru a-și putea organiza viața așa cum o doresc, fără nici un amestec din afară.

Am salutat cu multă satisfacție încetarea războiului din Vietnam și a bombardamentelor asupra Cambodgiei și ne exprimăm speranța că aceste popoare vor putea să se dezvolte în pace.

Sîntem preocupați de faptul că în Orientul Mijlociu

se menține încordarea și pericolul unui nou conflict, cu grave consecințe pentru omenire. De aceea considerăm că trebuie făcut totul pentru a se asigura aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate și restabilirea păcii în Orientul Mijlociu.

Trăind în Europa, acordăm o mare atenție problemelor securității pe acest continent. Am acționat pentru pregătirea Conferinței general-europene și apreciem că există reale condiții pentru desfășurarea și încheierea cu succes a acestei conferințe, punînd astfel bazele unei colaborări pe principii noi între statele continentului european, ceea ce va asigura securitatea fiecărui stat din Europa, contribuind, totodată, și la colaborarea și pacea internațională.

După părerea noastră, pentru asigurarea cursului destinderii trebuie soluționate încă multe probleme. De aceea considerăm că este necesar să intensificăm eforturile pentru soluționarea tuturor acestor probleme în interesul și cu participarea tuturor statelor lumii.

Mai mult ca oricînd, problemele mari care interesează omenirea trebuie soluționate nu de cîteva țări, ci de toate țările, cu participarea tuturor națiunilor interesate. În acest sens, este necesar ca țările mici și mijlocii să participe mai activ la întreaga viață internațională. Numai așa se poate asigura o pace trainică și îndelungată.

România a militat întotdeauna pentru așezarea relațiilor internaționale pe baza principiilor egalității în drepturi între toate națiunile, respectului independenței și suveranității, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc. Este necesar să se acționeze pentru ca toate statele să-și asume răspunderea de a renunța la forță sau la amenințarea cu forța în soluționarea unor probleme dintre state.

Marile transformări care au loc în lume, preocuparea popoarelor de a fi stăpîne pe bogățiile naționale, de a se dezvolta corespunzător voinței lor constituie un factor deosebit de important al lumii de astăzi. Popoarele care au trecut pe calea dezvoltării independente sînt confruntate cu multe probleme economico-sociale, dar, în primul rînd, aș menționa că toate aceste țări, datorită condițiilor istorice și dominației coloniale, se găsesc la un nivel de dezvoltare scăzut. De aceea, problema progresului economico-social, a lichidării decalajului dintre țările dezvoltate și cele în curs de dezvoltare constituie o problemă de cea mai mare importanță a zilelor noastre.

Calea dezvoltării economico-sociale a fiecărei națiuni presupune, în primul rînd, unirea eforturilor proprii, dezvoltarea solidarității între aceste popoare, colaborarea dintre ele și, totodată, impune ca o necesitate ca țările mai dezvoltate să acorde un sprijin mai mare țărilor care au de făcut față unor probleme grele în dezvoltarea lor.

Vorbind de o lume mai dreaptă și mai bună, o lume a colaborării și păcii, nu putem uita faptul că continuă acumularea de armamente dintre cele mai moderne și, în primul rînd, de armament nuclear. De aceea este o necesitate vitală de a acționa pentru înfăptuirea dezarmării generale și, în primul rînd, a celei nucleare. Desigur că este necesar să se ajungă la acorduri corespunzătoare pentru a se pune capăt cursei înarmărilor, cheltuielilor uriașe de mijloace materiale în scopul distrugerii, ca aceste mijloace să fie destinate dezvoltării economico-sociale, științei, culturii, învățămîntului, ridicării bunăstării popoarelor.

Pornind de la faptul că înfăptuirea unei politici noi poate fi realizată numai cu participarea tuturor popoarelor lumii, România consideră că este necesar să fie întărit rolul Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme

internaționale în soluționarea diferitelor probleme dintre state, în așezarea relațiilor de colaborare pe principii noi, de deplină egalitate între națiuni, de respectare a dreptului internațional.

Iată, domnule președinte, unele din preocupările guvernului și poporului român, iată spiritul cu care efectuăm vizita în țara dumneavoastră și în alte țări ale Americii Latine. Sîntem animați de dorința de a contribui activ la accentuarea cursului de colaborare între toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Dorim să aducem contribuția și să colaborăm activ cu celelalte state la făurirea unei lumi mai bune și mai drepte, în care oamenii muncii să se poată bucura din plin de rezultatele muncii lor, să se asigure o repartiție mai dreaptă, mai echitabilă a produsului național între toți membrii societății.

Tocmai în această direcție acționează poporul român și facem totul ca roadele dezvoltării economico-sociale să servească nemijlocit ridicării bunăstării, fericirii, demnității umane a tuturor membrilor societății noastre socialiste.

Doresc, domnule președinte, să vă mulțumesc pentru ordinul ce mi l-ați înmînat, care poartă numele legendarului erou național venezuelean Simon Bolivar. Văd în această distincție o expresie a prieteniei față de poporul meu, față de România, de lupta pe care o ducem pentru dreptul popoarelor la libertate, independență și fericire.

Doresc, la rîndul meu, să vă înmînez cel mai înalt ordin al țării mele — Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România" —, care simbolizează eliberarea poporului român de asuprirea națională și socială, voința sa de a-și făuri viața corespunzător năzuințelor sale. Vă înmînez această distincție ca semn al stimei și prețuirii

poporului român față de poporul venezuelean, ca semn al considerației față de dumneavoastră.

Fie ca prietenia dintre popoarele noastre să se dezvolte continuu, ca poporul român și poporul venezuelean, conlucrînd în diferite domenii de activitate, să contribuie la dezvoltarea lor economico-socială, a bunăstării și fericirii fiecăruia și, totodată, să-și aducă contribuția lor la cauza generală a colaborării și păcii între toate popoarele lumii.

Doamnelor și domnilor,

Doresc să toastez și vă rog să ridicați paharul pentru prosperitatea și bunăstarea poporului venezuelean!

În sănătatea Excelenței Sale, domnul președinte Rafael Caldera, și a stimatei doamne Caldera!

În sănătatea dumneavoastră, doamnelor și domnilor! Pentru colaborare și pace între toate popoarele lumii!

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU REPREZENTANŢI AI FEDERAŢIEI VENEZUELENE A CAMERELOR ŞI ASOCIAŢIILOR DE COMERŢ ŞI PRODUCŢIE – FEDECAMARAS,

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 7 septembrie 1973 —

Domnule preşedinte al Federaţiei venezuelene a camerelor şi asociaţiilor de comerţ şi producţie,

Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să exprim satisfacţia noastră pentru această întîlnire cu reprezentanţii vieţii industriale şi economice din Venezuela. Sîntem bucuroşi că în cadrul vizitei pe care o facem în ţara dumneavoastră avem posibilitatea de a avea cu dumneavoastră convorbiri asupra problemelor economice şi sperăm că vom putea identifica o serie de domenii în care România şi Venezuela, întreprinderile româneşti şi cele din Venezuela, cele de stat şi particulare, vor fi interesate să stabilească o colaborare multilaterală. Am venit în Venezuela animaţi de dorinţa de a dezvolta relaţiile de prietenie şi colaborare dintre popoarele noastre. În acest cadru avem, desigur, în vedere de a pune bazele unei colaborări mai largi în unele domenii de activitate. Dumneavoastră v-aţi referit, de altfel, la unele dintre acestea. Fără îndoială că există posibilitatea unei colaborări în domeniul petrolier, în

domeniul metalurgic, în domeniul industrializării lemnului — cu tot ce se cuprinde aici, inclusiv în producţia finită, celuloza —, în domeniul agricol şi în altele.

România doreşte să realizeze cu întreprinderile din Venezuela relaţii nu numai comerciale, dar şi relaţii de cooperare în producţie, deoarece în actualele condiţii internaţionale, în epoca revoluţiei tehnico-ştiinţifice, participarea la diviziunea internaţională a muncii, colaborarea largă între state, între întreprinderi constituie o necesitate pentru progresul rapid al fiecărui popor. Dealtfel, însăşi viaţa a demonstrat că schimburile comerciale simple nu mai pot oferi o bază suficientă pentru o extindere a colaborării între diferite state. De aceea, România, ţinînd seama de tendinţele pe plan mondial, acţionează pentru realizarea unei colaborări în producţie sub diferite forme, care corespund intereselor fiecărui popor. Aveam în vedere, în acest cadru, constituirea de societăţi mixte, în conformitate cu legile României ; constituim asemenea societăţi şi în România, participăm la constituirea unor asemenea societăţi şi în alte ţări. Avem deja constituite unele societăţi şi se pare că această formă asigură o cooperare activă în producţie şi creează condiţii pentru o extindere rapidă a relaţiilor economice. Desigur, sîntem preocupaţi ca această cooperare în producţie să fie realizată pe baze noi, să excludem vechile forme, care însemnau amestec în treburile interne şi, prin aceasta, desigur, toate ingerinţele care urmau sub diferite forme.

Noi considerăm că această cooperare trebuie să se bazeze pe deplina egalitate între parteneri, întreprinderile constituite în această formă să se supună legilor şi normelor din statele respective : dacă sînt în România, legilor României, dacă sînt, de exemplu, în Venezuela, legilor Venezuelei ; să existe, desigur, toate garanţiile în ce priveşte libertatea de activitate economică corespunzătoare

cu scopul întreprinderii respective, să existe garanția că investițiile ce se fac într-o parte sau alta vor putea fi recuperate, să existe toate condițiile care sînt în general acceptate în relațiile economice internaționale, fără ca aceste întreprinderi să se amestece în vreun fel în treburile interne ale statului respectiv.

Pe aceste principii acționăm noi și dorim să realizăm această formă nouă de colaborare. Sigur, sînt și alte forme pe care le folosim în România, precum și în relațiile cu alte state, și anume de a contribui cu utilaje, cu asistență tehnică la realizarea unor întreprinderi într-o țară sau alta, de a asigura ca aceste utilaje să fie rambursate fie prin producția realizată în întreprinderile respective, fie prin alte produse asupra cărora se cade de acord de la început.

În aceste condiții, desigur, întreprinderile la început pot fi proprietate fie a statului, fie particulare. Noi considerăm că problemele colaborării în producție sînt esențiale pentru a extinde cooperarea.

Am dori ca în acele domenii unde sînteți interesați să realizăm și cu dumneavoastră asemenea forme de colaborare.

Am avut convorbiri cu președintele țării dumneavoastră ; miniștrii care mă însoțesc au avut convorbiri la ministerele economice și industriale. Am ajuns, în general, la o înțelegere bună în ce privește necesitatea extinderii relațiilor între țările noastre. Vor fi semnate, dealtfel, un acord comercial cu principii generale, un acord de colaborare în producție, un acord de cooperare tehnico-științifică, un acord de cooperare în domeniul agriculturii și în alte domenii. Deci, din punctul de vedere al bazei juridice, ca să spun așa, vom semna cu guvernul țării dumneavoastră o serie de acorduri care deschid posibilitatea realizării altor acțiuni concrete, dar doresc să subliniez că aceste acorduri reprezintă numai partea juridică, un cadru general, sînt referiri la o serie de probleme de principiu ale relațiilor noastre ; urmează ca, în mod concret, pe baza acestor orientări generale, să realizăm o cooperare practică și am dori să găsim în Venezuela o atitudine pozitivă la întreprinderile de stat și particulare, să lărgim această colaborare.

Iată în ce spirit am venit în Venezuela, în ce spirit gîndim noi, în sensul la care m-am referit deja, să dezvoltăm relațiile dintre țările noastre.

Sîntem mulțumiți de ceea ce am realizat în convorbirile cu președintele și guvernul venezuelean, sîntem mulțumiți de unele convorbiri pe care le-am avut pînă acum și, de aceea, aș dori să-mi exprim speranța că vizita noastră, convorbirile pe care le-am avut, inclusiv convorbirile cu dumneavoastră de astăzi, vor deschide posibilități pentru o largă colaborare între țările noastre. Se pot face multe lucruri și dorim realmente să facem multe pe această cale.

Cu aceste sentimente, cu aceste cuvinte, vă invit să aveți deplină încredere în colaborarea economică cu România și să fiți siguri că va fi avantajoasă și pentru dumneavoastră și pentru noi. Nici nu se pot face afaceri decît în aceste condiții. *(Vii aplauze)*.

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE MINISTRUL AGRICULTURII AL VENEZUELEI ŞI SOŢIA SA ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 7 septembrie 1973 —

Domnule ministru,
Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să exprim mulţumirile noastre pentru prilejul ce ni s-a oferit de a vizita întreprinderea agroindustrială, de a asista la un scurt program, putînd astfel lua cunoştinţă cu unele aspecte ale artei venezuelene, şi pentru acest dejun pe care l-am luat împreună cu dumneavoastră.

Mă bucură faptul că în cursul vizitei noastre în Venezuela, care se desfăşoară în bune condiţii, s-a ajuns la o înţelegere şi în ce priveşte colaborarea în domeniul agriculturii. Fără îndoială, industria are un rol important, dar agricultura nu este, de asemenea, mai puţin importantă. În fond, fără agricultură nu se pot asigura nici materiile prime pentru multe ramuri din industrie şi, mai cu seamă, nu se pot soluţiona problemele esenţiale ale alimentaţiei populaţiei.

Noi, în România, considerăm agricultura o ramură de

bază, esenţială a întregii economii şi, după cît îmi dau seama, şi la dumneavoastră este aceeaşi situaţie. De aceea, colaborarea între oamenii muncii din agricultura ţărilor noastre sper că va contribui la progresul agriculturii din ambele ţări, creînd astfel condiţii mai bune de satisfacere a necesităţilor populaţiei, de creştere a bogăţiei lor naţionale, de ridicare a bunăstării generale a popoarelor noastre.

Cu aceste gînduri doresc încă o dată să exprim satisfacţia noastră pentru rezultatele pe care le avem în cadrul vizitei pe care o întreprindem în frumoasa dumneavoastră ţară şi vă rog să ridicaţi un pahar pentru prosperitatea poporului prieten venezuelean, pentru colaborarea şi prietenia dintre poporul român şi poporul venezuelean, pentru preşedintele Caldera, în sănătatea domnului ministru, a doamnei, în sănătatea dumneavoastră a tuturor.

CUVÎNT LA FABRICA DE CIOCOLATĂ ŞI DE PRODUSE ZAHAROASE „SAVOY"

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 7 septembrie 1973 —

Ne-au făcut o impresie deosebit de plăcută vizita la întreprinderea dumneavoastră, nivelul tehnic şi modul de organizare a producţiei. Ne-au plăcut, de asemenea, în mod deosebit principiile după care vă călăuziţi în conducerea întreprinderii dumneavoastră. Aş dori să exprim încă o dată mulţumirile noastre, să adresez conducerii întreprinderii, tuturor muncitorilor şi funcţionarilor salutul meu cordial şi să le urez noi succese în activitatea lor.

CONFERINŢA DE PRESĂ DE LA CARACAS

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 7 septembrie 1973 —

LUIS EDUARDO RAMOS (ziarul „Del este") : *În numele grupului de ziarişti care ne aflăm aici, doresc să vă exprim mulţumirile noastre cele mai profunde pentru că aţi răspuns, domnule preşedinte, solicitării noastre. Pentru ziariştii din Venezuela, aceasta constituie o confirmare a libertăţii de expresie, pentru care noi am luptat întotdeauna.*

În calitate de conducător al unui ziar de ştiinţă din Venezuela, aş dori să pun o întrebare în legătură cu o temă foarte importantă. Este evidentă dezvoltarea ştiinţei şi tehnologiei, ceea ce impune ca popoarele să coopereze mai direct. Consideraţi, domnule preşedinte, că acordurile şi convenţiile între ţări constituie mecanismul pentru obţinerea adevăratei lor dezvoltări ?

TOVARĂŞUL NICOLAE CEAUŞESCU : Într-adevăr, ştiinţa şi tehnica cunosc un avînt uriaş în epoca noastră; aceasta impune, ca o necesitate obiectivă, o largă colaborare între oamenii de ştiinţă din întreaga lume, deoarece dezvoltarea economico-socială a oricărui popor este strîns legată de aplicarea cuceririlor ştiinţei şi tehnicii

contemporane. Fără îndoială că acordurile și convențiile directe între state sau între organizațiile de cercetare din diferite țări au un rol important în promovarea colaborării tehnico-științifice.

Dealtfel, în cadrul vizitei noastre în Venezuela se va semna un asemenea acord de colaborare tehnico-științifică între Venezuela și România, dar aceste acorduri dau numai cadrul general; sînt necesare contacte directe între institutele de cercetare, între oamenii de știință, iar România, oamenii de știință din România se pronunță în mod activ pentru aceste contacte.

SERUANDO GARCIA PONCE (corespondent al agenției TASS): *Domnule președinte Ceaușescu, îmi voi permite să vă pun două întrebări.*

În primul rînd, aș dori să cunosc opinia dumneavoastră în legătură cu destinderea internațională și, în mod deosebit, în Europa după Conferința europeană pentru securitate și cooperare și în urma acordurilor semnate de Republica Federală Germania cu Uniunea Sovietică, Polonia și Cehoslovacia.

În al doilea rînd, ce acord concret ați obținut în domeniul petrolului cu ocazia vizitei pe care o faceți în Venezuela?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: România s-a pronunțat în mod constant pentru înfăptuirea securității europene, a acționat în faza pregătitoare și la prima fază a conferinței și este decisă să ia parte activă în următoarele faze ale Conferinței general-europene pentru securitate, considerînd că succesul acestei conferințe va așeza relațiile dintre statele continentului european pe principii noi — egalitatea în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamestecul în treburile interne. Succesul acestei conferințe va reprezenta un factor important nu numai pentru securitatea europeană, dar și pentru întreaga lume.

El va contribui la accentuarea cursului destinderii în viața internațională, curs ce corespunde intereselor tuturor popoarelor, dar care poate fi dezvoltat numai prin acțiunea unită a tuturor popoarelor, a tuturor forțelor care se pronunță pentru progres social, pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Fără îndoială că acordurile dintre Uniunea Sovietică, Polonia și Republica Federală Germania au avut importanța lor în dezvoltarea cursului pozitiv în Europa, așa cum acțiunea României pentru normalizarea relațiilor cu R.F.G., încă în 1967, a avut un rol important în dezvoltarea destinderii pe continentul european.

În ce privește Cehoslovacia, după cum știți, tratativele s-au încheiat, dar au intervenit unele piedici în calea semnării acordurilor. România consideră că este necesar ca aceste acorduri să fie semnate cît mai curînd, aceasta corespunzînd atît intereselor celor două state, cît și destinderii în general.

Deci, România consideră că politica de colaborare internațională cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială, politica de destindere, ca urmare a acestei colaborări, trebuie duse cu fermitate și trebuie avut în vedere ca soluționarea problemelor multiple care preocupă omenirea să se facă cu participarea tuturor statelor, astfel ca destinderea să servească întăririi independenței și suveranității tuturor statelor, să creeze condiții ca popoarele să devină stăpîne pe bogățiile lor naturale, să se poată dezvolta corespunzător voinței lor.

În ce privește a doua întrebare, am discutat cu președintele Venezuelei, cu membri ai guvernului, cu diferite companii din Venezuela problemele cooperării în domeniul petrolier. Sper că se vor pune bazele unei cooperări reciproc avantajoase în acest domeniu.

MIGUEL MATA (corespondent al agenției Associated Press): *Domnule președinte Ceaușescu, în cadrul relațiilor României cu America Latină ați menționat deja acordul petrolier cu Venezuela. Ce alte acorduri cu caracter economic sau acorduri de cooperare în alte domenii aveți în vedere pentru restul țărilor pe care urmează să le vizitați?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Vizita în țările Americii Latine este o vizită de prietenie și totodată își propune identificarea diferitelor posibilități de colaborare economică, tehnico-științifică și culturală. Avem în vedere să abordăm cu fiecare țară o serie de probleme ale colaborării economice, științifice, tehnice, în raport cu condițiile specifice din fiecare țară și cu dorințele reciproce. Fără nici o îndoială, domeniile minier, petrolier, agricol, dezvoltarea unor întreprinderi industriale vor constitui obiectul acestor discuții și al diferitelor acorduri, care vor fi cunoscute la momentul potrivit.

EDUARDO ROBLES PIQUER (ziarul „El Nacional"): *În calitatea mea de ziarist și caricaturist aș dori ca domnul președinte să-mi spună pînă unde ajunge libertatea caricaturii în țara sa și, în mod concret, dacă este posibil să vi se facă o caricatură a dumneavoastră și aceasta să se publice în presă.*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Pentru a cunoaște cum este libertatea presei în România, cel mai bine ar fi să vizitați țara noastră. Presa românească, din diferite domenii, dezbate pe larg toate problemele dezvoltării economico-sociale ale societății românești și are un rol deosebit de important în unirea eforturilor întregului popor în făurirea societății socialiste, în dezvoltarea democrației socialiste, în ridicarea nivelului de cunoaștere generală al întregului nostru popor. Caricatura este folosită în mod corespunzător, în raport cu cerințele și necesitățile societății noastre socialiste; vizitați România și veți vedea.

FREDDY BALZAN (corespondent al agenției Prensa Latina): *Domnule președinte Ceaușescu, v-ați întîlnit la Havana cu primul ministru Fidel Castro. Ați putea să ne spuneți care sînt impresiile dumneavoastră cu privire la personalitatea și însemnătatea conducătorului cubanez?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: M-am întîlnit cu tovarășul Fidel Castro în România și apoi în Cuba. Am avut convorbiri îndelungate și am putut constata preocuparea sa pentru dezvoltarea economico-socială și făurirea societății socialiste în Cuba. Am vizitat o serie de întreprinderi și orașe din Cuba și am putut constata simpatia de care se bucură în rîndul poporului cubanez. Consider că toate acestea constituie expresia faptului că tovarășul Fidel Castro îndeplinește năzuințele poporului cubanez de a se dezvolta din punct de vedere economico-social, de a-și apăra independența și suveranitatea, de a-și făuri o viață mai bună și mai demnă.

ENRIQUE ARISTIGUETA (ziarul „Punto"): *Domnule președinte, ce importanță acordați celei de-a IV-a Conferințe a țărilor nealiniate, care are loc în prezent la Alger, și care trebuie să fie, după părerea dumneavoastră, principala sarcină a țărilor nealiniate?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: La Conferința de la Alger a țărilor nealiniate participă un mare număr de țări care și-au cucerit nu demult independența și care sînt confruntate cu probleme serioase ale dezvoltării economico-sociale, ale consolidării independenței și suveranității lor naționale. De aceea apreciez că reuniunea de la Alger a acestor țări are o importanță deosebită, ea putînd să întărească solidaritatea și colaborarea țărilor

participante în lupta pentru dezvoltarea lor economico-socială, pentru consolidarea independenței lor naționale.

În al doilea rînd, această conferință are loc în condițiile evoluției situației internaționale pe calea destinderii. De aceea apreciez că această conferință ar trebui să acorde o atenție deosebită problemelor relațiilor internaționale, afirmării în relațiile dintre state a principiilor de egalitate, de respect al independenței și suveranității, a dreptului fiecărui popor de a se dezvolta corespunzător voinței sale, să se preocupe de căile pentru participarea mai activă a tuturor țărilor la soluționarea marilor probleme internaționale ; după părerea mea, cele mai mari probleme din viața internațională pot fi soluționate în interesul tuturor statelor, în interesul păcii și colaborării internaționale numai cu participarea tuturor statelor, numai cu condiția ca țările mici și mijlocii să-și poată spune din plin părerea și să participe la soluțiile care se vor adopta.

Și, în fine, în al treilea rînd, consider că această conferință ar trebui să acorde atenție problemelor luptei și sprijinirii mișcărilor de eliberare națională, lichidării definitive a colonialismului și neocolonialismului, deoarece numai așa se va putea dezvolta cursul nou de destindere în viața internațională.

HAYDE ROSALES („Radio Caracas") : *Domnule președinte, insist în legătură cu problema petrolieră pentru că este foarte importantă pentru țara noastră. În colaborarea în domeniul petrolier între România și Venezuela s-a propus cumpărarea în curînd de petrol venezuelean de către guvernul țării dumneavoastră ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : În colaborarea dintre România și Venezuela în domeniul petrolier avem în vedere domenii mai largi privind explorarea, exploatarea și prelucrarea petrolului, dezvoltarea unei industrii

petrochimice în Venezuela și, desigur, în acest cadru, livrarea de către România a unor utilaje și instalații necesare, colaborarea în domeniul tehnicii și cercetării. Fără îndoială, în măsura în care guvernul venezuelean dispune de posibilități să exporte petrol, România va importa și anumite cantități de petrol.

GUILLERMO CAMPOS (ziarul „El Nacional") : *Domnule președinte, în ansamblul de probleme care vă atrag în această călătorie în America Latină ați putea să concretizați scopul vizitei dumneavoastră și, în mod deosebit, al vizitei în Venezuela ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am spus deja că vizita pe care o întreprind în mai multe țări ale Americii Latine este o vizită de prietenie. Scopul este de a dezvolta relațiile de colaborare și prietenie, de a identifica, împreună cu conducătorii țărilor respective, căile dezvoltării acestei prietenii și colaborări.

În Venezuela am menționat o serie de domenii pe care le avem în vedere în legătură cu dezvoltarea colaborării. Vor fi semnate o declarație comună cu privire la principiile relațiilor dintre statele noastre, un acord comercial, un acord de cooperare în producție și o serie de convenții și acorduri economice. În același timp, avem în vedere să procedăm la fel și în alte țări. De exemplu, în Costa Rica, pe lîngă o serie de acorduri economice, am semnat un tratat de prietenie și cooperare și intenționăm ca, pînă la sfîrșitul vizitei, să mai încheiem și cu alte state asemenea tratate. Vizita va pune astfel bazele unei colaborări îndelungate, înscriindu-se în preocupările popoarelor noastre de dezvoltare economico-socială independentă, constituind un factor activ în lupta pe care o duc popoarele pentru a deveni stăpîne pe destinele lor, în lupta pentru pace și colaborare internațională.

RIGOBERTO LEON (corespondent al agenției D.P.A.): *Domnule președinte, înțeleg că România obișnuiește, pe planul colaborării cu alte țări, să ajungă la crearea de societăți mixte. România are o foarte avansată tehnologie în domeniul petrolier, în domeniul petrochimiei, al mașinilor-unelte pentru exploatarea acestor resurse. Am înțeles că s-ar putea forma societăți cu contribuții mixte și în Venezuela. Este în intenția dumneavoastră să faceți acest lucru?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Într-adevăr, România se pronunță pentru colaborarea în producție în diferite forme, între care avem în vedere și formarea de societăți mixte. Dealtfel, în cursul vizitei pe care am făcut-o în Germania federală am și stabilit constituirea unor asemenea societăți. Am discutat această problemă și în Venezuela; avem în vedere ca, în măsura în care și partenerii noștri venezueleni vor fi de acord, să realizăm asemenea societăți mixte sau să găsim alte forme de cooperare în producție, tocmai în scopul promovării mai rapide a științei și tehnicii contemporane în diferite domenii de activitate.

REGINA ELGETA (corespondentă a agenției Latin Reuter): *Domnule președinte, cum Uniunea Sovietică a semnat acorduri cu unele întreprinderi supranaționale, se spune că România ar intenționa să aibă legături cu întreprinderi particulare sau de stat din țările capitaliste. V-am ruga să ne spuneți părerea dumneavoastră în legătură cu această problemă.*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Am răspuns deja la întrebarea anterioară că România se pronunță pentru o cooperare în producție atît cu țările socialiste, cu care realizăm asemenea acțiuni de cooperare, cît și cu țările capitaliste și, de asemenea, în mod deosebit, cu

țările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă. Avem deci în vedere formarea unor asemenea întreprinderi și societăți mixte în diferite domenii de activitate.

COROMOTO ALVAREZ (ziarul „Ultimas Noticias"): *Domnule președinte, ce perspective de soluționare vedeți dumneavoastră cu privire la disputa îndelungată dintre Republica Populară Chineză și Uniunea Sovietică și apropierea dintre Uniunea Sovietică și Statele Unite, accentuată în ultimul timp prin acorduri economice și comerciale care favorizează atît pe sovietici, cît și pe nord-americani?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Sînt două probleme cu totul deosebite. România s-a pronunțat și acționează cu fermitate pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare cu toate țările socialiste, considerînd că aceasta corespunde cauzei progresului și păcii în lume. Noi avem convingerea că divergențele dintre Uniunea Sovietică și Republica Populară Chineză vor fi depășite, că se vor găsi căile corespunzătoare pentru dezvoltarea colaborării între cele două țări socialiste.

În ce privește relațiile dintre Uniunea Sovietică și Statele Unite, noi considerăm normală și am apreciat în mod pozitiv dezvoltarea acestei colaborări. Desigur că o colaborare economică avantajoasă pentru ambele țări constituie un lucru normal și pozitiv și însăși România, după cum am menționat, acționează pentru dezvoltarea unor asemenea relații de colaborare. Considerăm că, în general, dezvoltarea colaborării în viața internațională între țările cu orînduiri sociale diferite este un factor pozitiv, o condiție, aș putea spune, pentru coexistența pașnică, pentru o pace trainică.

Aș dori să-mi exprim speranța că reprezentanții presei de aici și, în general, presa din Venezuela vor scrie favo-

rabil despre dezvoltarea colaborării și prieteniei dintre țările noastre, că vor considera că rolul presei este de a milita pentru prietenia între popoare, pentru a face ca în cadrul Americii Latine să se dezvolte o colaborare activă între toate statele, pentru a se dezvolta relațiile cu Cuba socialistă, cu toate țările socialiste, pentru a se dezvolta colaborarea cu țările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, pentru o politică de colaborare și de pace internațională, care să servească prieteniei și cooperării între popoare. Nu servește cauzei prieteniei și colaborării ceea ce deformează realitățile. De aceea, considerăm că presa și libertatea presei trebuie să servească poporului, dezvoltării sale economico-sociale, cauzei colaborării dintre toate statele, păcii în lume. Iată cum vedem libertatea presei.

Vă mulțumesc. (*Aplauze puternice*).

ALOCUȚIUNE LA DEJUNUL OFERIT DE PREȘEDINTELE CORPORAȚIEI VENEZUELENE A GUAYANEI ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela

— 8 septembrie 1973 —

Domnule președinte al Corporației venezuelene a Guayanei,

Domnule guvernator,

Doamnelor și domnilor,

Este pentru mine și colaboratorii mei o deosebită plăcere faptul că în cadrul vizitei pe care o facem în Venezuela am putut să vizităm și statul Bolivar. Aș dori să exprim mulțumirile noastre președintelui Caldera și guvernului țării dumneavoastră pentru că ne-a inclus în program și această vizită.

Deși foarte scurtă ca durată, am putut face cunoștință cu conducătorii acestei corporații, oameni foarte entuziaști și foarte energici, am putut face cunoștință cu unele realizări în dezvoltarea industrială a Venezuelei, în două ramuri de bază, siderurgia și industria aluminiului.

Am putut admira și ceea ce a creat natura, lucruri într-adevăr minunate, care asigură, totodată, posibilități de dezvoltare economică a țării și se poate spune că

statul Bolivar are mari perspective de a deveni un puternic centru industrial al Venezuelei.

Ați menționat unele întreprinderi pe care le-ați vizitat cu aproape 10 ani în urmă în România. Aproape toate acestea, mă refer la Combinatul siderurgic de la Galați, la hidrocentrala de pe Argeș, erau la începutul construcției lor ; astăzi sînt în plină activitate. Cît privește întreprinderile de tractoare din Brașov, aproape că și-au triplat producția. De aceea, sper că atunci cînd veți reveni în România vă veți putea da seama, prin comparație, de ceea ce s-a înfăptuit în acești ani.

Ne bucură faptul că între România și Venezuela se dezvoltă relații de strînsă colaborare. Sigur, există o serie de afinități legate de istorie, de dezvoltarea țărilor noastre, de originea comună, de limbă și cultură, ca și în domeniul anumitor obiceiuri. Dar astăzi popoarele noastre sînt preocupate de a-și făuri o istorie nouă, o viață independentă și liberă, de a-și ridica nivelul de trai, de a-și crea o economie puternică, care să le asigure un loc demn în marea familie a popoarelor lumii. Iar în acest cadru, colaborarea dintre țările noastre poate contribui la un progres mai rapid al celor două popoare pe acest drum. Și în acest fel să adăugăm la istoria străveche istoria nouă și să ne făurim un viitor sub semnul colaborării, contribuind prin aceasta la cauza progresului omenirii, la cauza păcii și cooperării internaționale.

Cu aceste gînduri doresc încă o dată să exprim mulțumirile noastre pentru primirea ce ne-ați făcut-o și să vă urez succese tot mai mari în întreaga dumneavoastră activitate, pentru bunăstarea și fericirea întregului dumneavoastră popor.

CUVÎNT
LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL „EL DORADO" DIN BOGOTA

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 10 septembrie 1973 —

Domnule președinte Pastrana,
Doamnelor și domnilor,

Doresc ca, în numele Consiliului de Stat, al guvernului și poporului român, să vă adresez un călduros salut dumneavoastră și, totodată, întregului guvern, întregului popor columbian prieten.

Într-adevăr, poporul român și poporul columbian au o serie de afinități comune de cultură și limbă. Ambele popoare au dus lupte îndelungate pentru cucerirea independenței naționale și se află acum angajate în dezvoltarea economică și socială, în ridicarea bunăstării lor materiale și spirituale.

Între România și Columbia s-au dezvoltat în ultimii ani relații economice, tehnico-științifice și culturale. Este adevărat că schimburile economice nu sînt prea mari, dar există posibilitatea de a dezvolta colaborarea economică, tehnico-științifică, culturală și în alte domenii de activitate. Sper că vizita pe care o facem în țara dumneavoastră,

convorbirile pe care le vom purta vor permite evidenţierea de noi posibilităţi pentru dezvoltarea colaborării multilaterale între ţările noastre.

Trăim o epocă de profunde transformări. Popoarele se ridică cu tot mai multă hotărîre la luptă pentru a fi stăpîne pe deplin pe bogăţiile naţionale, doresc să-şi făurească o viaţă liberă, independentă. Poporul român, el însuşi a dus lupte grele, a cucerit independenţa cu mari sacrificii şi îşi făureşte acum o viaţă nouă şi este stăpîn pe destinele sale.

Sîntem animaţi de dorinţa de a dezvolta colaborarea cu toate ţările lumii, fără deosebire de orînduire socială. In lumea de astăzi, a revoluţiei tehnico-ştiinţifice, colaborarea multilaterală între toate naţiunile lumii pe principiile egalităţii, respectului independenţei şi suveranităţii, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc constituie singura cale care asigură o colaborare în avantajul tuturor statelor, o pace trainică în lume.

Sînt încă multe probleme nesoluţionate în lume, dar cursul de destindere, care continuă în ultimii ani, poate fi dezvoltat numai cu participarea activă a tuturor statelor, indiferent de mărimea lor, indiferent de orînduirea lor socială şi politică. Este necesar de a se găsi căile pentru această colaborare şi, în acest spirit, întreprindem vizita în ţara dumneavoastră, în alte ţări din America Latină. Popoarele noastre au multe puncte de vedere comune. Orînduirea socială şi căile dezvoltării sociale diferite nu trebuie să împiedice hotărîrea de a colabora activ, dimpotrivă, respectîndu-ne reciproc, pornind de la principiile la care m-am referit, să găsim căile pentru o colaborare activă, să asigurăm popoarelor noastre, care au multe afinităţi în istoria lor, posibilitatea de a colabora

astfel pentru a-şi făuri prezentul şi viitorul lor independent, liber, pentru o viaţă fericită.

Cu convingerea că vizita pe care o facem în ţara dumneavoastră va deschide noi posibilităţi, venim în ţara dumneavoastră prietenă cu dorinţa de a dezvolta relaţiile de colaborare.

CUVÎNTARE LA BANCHETUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII COLUMBIA, MISAEL PASTRANA BORRERO, ŞI SOŢIA SA, CRISTINA ARANGO VEGA DE PASTRANA, ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— *10 septembrie 1973* —

Stimate domnule preşedinte,
Doamnă de Pastrana,
Doamnelor şi domnilor,

Este o deosebită plăcere pentru mine că am putut da curs amabilei dumneavoastră invitaţii şi ne aflăm acum pe pămîntul Columbiei prietene. Doresc să vă mulţumesc pentru primirea cordială ce ne-aţi rezervat-o şi pentru cuvintele de prietenie ce ni le-aţi adresat nouă, întregului popor român. Doresc, la rîndul meu, să vă adresez dumneavoastră, poporului columbian un salut călduros de prietenie din partea poporului român şi a mea personal.

Am venit în ţara dumneavoastră, ca şi în celelalte ţări latino-americane pe care le vizităm, ca soli ai poporului român, animaţi de dorinţa de a dezvolta relaţiile de prietenie şi colaborare multilaterală dintre popoarele noastre, de a conlucra în vederea dezvoltării economico-

sociale a popoarelor noastre, pentru o lume mai bună, mai dreaptă, o lume a păcii.

Într-adevăr, istoria României, ca şi istoria popoarelor Americii Latine, deşi în epoci diferite, a făcut ca să avem multe afinităţi de limbă, de cultură, de străveche civilizaţie latină. De-a lungul a mai mult de două milenii, poporul român, plămădit din unirea dacilor şi romanilor, s-a format ca o naţiune proprie, şi-a dezvoltat o civilizaţie în strînsă concordanţă cu cuceririle ştiinţei şi culturii universale.

La fel, poporul dumneavoastră, ca şi celelalte popoare ale Americii Latine, moştenitoare ale unor vechi civilizaţii, şi-au asimilat civilizaţia şi cultura de origine latină, care au contribuit la dezvoltarea şi înflorirea lor.

Este, fără îndoială, plăcut să constatăm că această origine comună contribuie la mai buna cunoaştere, apropiere şi colaborare dintre popoarele noastre.

Am putea spune că aceasta stă astăzi la baza conlucrării pentru crearea viitorului popoarelor noastre de libertate şi fericire.

În întreaga sa istorie, poporul român a trebuit să ducă lupte grele pentru păstrarea fiinţei sale naţionale, împotriva cotropitorilor străini, pentru cucerirea independenţei şi suveranităţii naţionale. Cunoaştem lupta pe care au dus-o poporul columbian, popoarele Americii Latine pentru dezvoltarea lor independentă, împotriva dominaţiei străine. Fără îndoială că şi aceste împrejurări constituie o puternică temelie pentru colaborarea şi solidaritatea popoarelor noastre.

Poporul român şi-a cucerit adevărata independenţă naţională cu aproape 30 de ani în urmă şi a trecut la făurirea unei noi orînduiri sociale. În toţi aceşti ani, învingînd starea de înapoiere de la care a pornit, depăşind multe greutăţi şi lipsuri, poporul român a reuşit să ob-

țină succese remarcabile în construirea societății socialiste.

Am acordat și acordăm o mare atenție dezvoltării industriei pe baza cuceririlor tehnicii și științei contemporane. Elocvent în dezvoltarea industriei socialiste românești este faptul că producția industrială este de 25 de ori mai mare decît în anii dinaintea celui de-al doilea război mondial. Am creat noi ramuri moderne, cum sînt construcțiile de mașini-unelte, petrochimia, electronica, electrotehnica, dezvoltînd în ritm înalt industria producătoare de bunuri de consum.

De asemenea, am reorganizat pe baze noi agricultura, asigurînd creșterea continuă a producției agricole, care satisface necesitățile poporului nostru și creează și unele disponibilități de export.

Una din marile realizări obținute de poporul român în acești ani este dezvoltarea impetuoasă a învățămîntului, științei și culturii, factori primordiali ai dezvoltării rapide a oricărei societăți.

Tot ceea ce am înfăptuit în dezvoltarea economico-socială a țării este pus în serviciul omului, ridicării bunăstării sale materiale și spirituale. Pe baza creșterii venitului național, de aproape zece ori în ultimii 25 de ani, am putut asigura creșterea continuă a nivelului de viață al întregului nostru popor. Mulți prieteni care ne vizitează țara, ca și presa străină, vorbesc cîteodată de miracolul românesc. Nu este vorba de nici un fel de miracol; ceea ce am înfăptuit demonstrează ce poate realiza un popor stăpîn pe destinele sale, care muncește pentru sine, pentru bunăstarea sa.

Ne preocupăm permanent pentru crearea celor mai bune condiții de participare a maselor largi la conducerea întregii activități economico-sociale, dezvoltăm continuu democrația socialistă, creînd toate premisele pentru ca

poporul, stăpîn pe destinele sale, să-și poată făuri, în mod conștient, propriul său viitor.

Preocupîndu-se permanent de înfăptuirea programului de dezvoltare economico-socială, poporul român dorește să extindă larg colaborarea cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială, să participe activ la diviziunea internațională a muncii, la circuitul universal de valori materiale și spirituale. Pornim de la faptul că, în epoca actuală a revoluției tehnico-științifice, progresul fiecărui popor nu poate fi realizat decît în strînsă colaborare cu celelalte popoare ale lumii și, totodată, realizările fiecărui popor, bunăstarea și fericirea sa sînt o contribuție la cauza colaborării, civilizației și păcii tuturor popoarelor lumii.

Domnule președinte,

Aș dori să remarc cu multă satisfacție faptul că între poporul român și poporul columbian s-au dezvoltat în ultimii ani relații de colaborare economică, tehnico-științifică și culturală. Ceea ce am realizat pînă acum pe această cale ne îndreptățește să apreciem că există mari posibilități de a extinde colaborarea pe multiple planuri.

Poporul român se află într-un proces intens de dezvoltare economică. De asemenea, și poporul columbian este preocupat pentru dezvoltarea sa economică, socială, pentru preluarea în propriile mîini a bogățiilor naționale și dezvoltarea sa independentă.

Trăim, într-adevăr, într-o lume care se află în plină transformare. Cu toate progresele realizate în dezvoltarea producției materiale, a științei și tehnicii, continente întregi continuă să fie subdezvoltate; zeci și zeci de popoare sînt confruntate cu starea de subdezvoltare, cu serioase probleme cu privire la progresul lor economic și social.

Principalele probleme care preocupă astăzi multe po-

poare sînt acelea de a deveni pe deplin stăpîne pe bogățiile naționale, de a le putea folosi în scopul dezvoltării economico-sociale proprii, al ridicării bunăstării lor.

Într-adevăr, cum pe bună dreptate ați menționat și dumneavoastră, și America Latină este în plină transformare. Sînt multe probleme care își așteaptă soluționarea. Poporul român, care cunoaște din propria sa experiență și asuprirea străină, dar și căile prin care a putut obține o serie de succese în dezvoltarea sa, știe că progresul rapid al țărilor Americii Latine este legat de întărirea independenței lor naționale, de întărirea suveranității, de solidaritatea dintre ele, de folosirea bogățiilor proprii în interesul fiecărui popor. Ca prieteni ai popoarelor Americii Latine, ne exprimăm solidaritatea și, totodată, adresăm urările de succes deplin în lupta și munca lor.

Constatăm cu multă satisfacție că în viața internațională s-au obținut o serie de rezultate pe calea destinderii și colaborării între popoare.

Salutăm acordurile de la Paris care au dus la încetarea războiului din Vietnam, salutăm încetarea bombardamentelor în Cambodgia și ne exprimăm speranța că în întreaga Indochină se va stabili o pace trainică, dînd posibilitate acestor popoare mult încercate să-și concentreze eforturile în direcția dezvoltării lor economice și sociale.

După cum se știe, și în Europa s-au obținut pași importanți în direcția destinderii, colaborării dintre țările continentului european pe baze noi. Începerea Conferinței general-europene reprezintă un succes de însemnătate istorică pentru popoarele Europei, pentru întreaga lume.

România va acționa și în continuare cu toată fermitatea pentru succesul deplin al Conferinței general-europene, pentru așezarea relațiilor dintre statele continen-

tului pe principii noi, care să garanteze independența fiecărei țări, dreptul la dezvoltarea sa fără nici un amestec din afară.

Salutăm, de asemenea, înțelegerile realizate între diferite țări și găsirea căilor de soluționare a problemelor litigioase dintre state pe cale pașnică, pe calea tratativelor.

Așa cum ați menționat și dumneavoastră, domnule președinte, România a acționat întotdeauna pentru o largă colaborare cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială.

Am pus pe primul plan relațiile cu țările socialiste, am acționat și acționăm cu consecvență pentru colaborarea largă cu toate țările care au pășit pe calea dezvoltării economico-sociale independente, considerînd colaborarea cu aceste popoare un factor de importanță deosebită pentru progresul fiecărei țări, pentru dezvoltarea vieții internaționale. Totodată, în spiritul principiilor coexistenței pașnice, am dezvoltat relațiile și cu țările capitaliste dezvoltate, atît din Europa, cît și cu Statele Unite, Japonia și altele.

Am așezat la baza relațiilor noastre internaționale principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc. Constatăm cu multă bucurie că aceste principii se afirmă cu putere în lume, că ele sînt recunoscute ca singurele în stare să asigure o colaborare trainică între toate popoarele lumii. Ne pronunțăm în mod hotărît pentru renunțarea la forță și la amenințarea cu forța în relațiile internaționale, pentru soluționarea problemelor litigioase dintre state pe cale pașnică, pe calea tratativelor.

Constatînd cu multă satisfacție pașii realizați în direcția colaborării și destinderii internaționale, nu putem

trece însă cu vederea că mai există încă zone de încordare, cum este Orientul Mijlociu, în care oricînd poate izbucni un nou conflict, cu grave consecințe pentru întreaga omenire. Considerăm că este necesar să se acționeze cu toată hotărîrea pentru a se ajunge la soluționarea conflictului din Orientul Mijlociu pe baza rezoluției Consiliului de Securitate din 1967. Totodată, apreciem că este necesar să se acționeze pentru stingerea tuturor focarelor de încordare și să se dezvolte o largă colaborare între toate statele lumii.

Nu putem uita că mai sînt încă popoare care se află sub dominația colonială, că diferite forme de dominație și de neocolonialism provoacă încă mari suferințe popoarelor.

De aceea, România se pronunță în mod consecvent și sprijină activ lupta de eliberare națională a popoarelor din Africa și de pe alte continente, se pronunță cu hotărîre împotriva colonialismului, neocolonialismului, a oricăror forme de asuprire imperialistă, pentru dreptul popoarelor la dezvoltarea lor independentă și liberă. Continuarea și accentuarea cursului destinderii și colaborării internaționale se pot asigura numai printr-o acțiune comună a tuturor statelor lumii, indiferent de mărimea lor. Noi considerăm că astăzi nici o problemă internațională nu poate fi soluționată de cîteva țări, că marile probleme care interesează omenirea pot fi soluționate numai cu participarea tuturor țărilor interesate. În acest sens acordăm o mare atenție participării tot mai active a țărilor mici și mijlocii la soluționarea tuturor problemelor care le interesează, a tuturor problemelor internaționale.

Continuarea cursei înarmărilor, pentru care se cheltuiesc în acest an peste 200 miliarde de dolari, constituie un pericol pentru toate popoarele lumii, de aceea

este necesar să se acționeze pentru a se ajunge la măsuri concrete de dezarmare, începînd cu dezarmarea nucleară. În acest sens, România salută declararea Americii Latine ca zonă denuclearizată.

Consider că este necesar să se treacă la măsuri de diminuare și desființare a blocurilor militare, care sînt incompatibile cu cursul colaborării și destinderii dintre națiuni.

Trăind în Balcani, România militează pentru transformarea Balcanilor într-o zonă a colaborării pașnice, în scopul întăririi independenței și suveranității tuturor statelor.

M-am referit, domnule președinte, la cîteva din problemele actuale ale vieții internaționale, care preocupă astăzi toate popoarele lumii, considerînd că în găsirea celor mai bune căi pentru soluționarea acestora, pentru a crea premisele în vederea dezvoltării economico-sociale a fiecărei națiuni este necesară o conlucrare strînsă între toate țările. Aș dori să constat cu multă satisfacție că țările noastre au conlucrat în cadrul Organizației Națiunilor Unite și în alte organisme internaționale și sperăm că vom extinde și în acest domeniu colaborarea noastră.

Într-adevăr, după cum ați menționat și dumneavoastră, domnule președinte, România s-a preocupat constant pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite, a prezentat o serie de propuneri în această direcție, considerînd că Organizația Națiunilor Unite trebuie să asigure participarea mai activă a tuturor popoarelor și, în primul rînd, a țărilor mici și mijlocii la viața internațională.

Ne-am preocupat și ne preocupăm în mod constant de educarea popoarelor și îndeosebi a tineretului în spiritul păcii și prieteniei. Pornim de la faptul că viitorul omenirii trebuie să fie construit pe baze noi, de prietenie și

colaborare, și tocmai tineretul, care a fost întotdeauna animat de cele mai nobile sentimente de prietenie și colaborare, de dreptate socială, este acela care este chemat să-și aducă contribuția sa activă la soluționarea marilor probleme ale lumii, în interesul tuturor popoarelor, la asigurarea unei adevărate dreptăți și echități sociale, atit pe plan național, cit și pe plan internațional.

Ne preocupăm permanent să înțelegem mai bine tendințele dezvoltării sociale, atit pe plan național, cit și internațional, pornind de la faptul că fericirea, libertatea popoarelor sint legate de realizarea unei societăți drepte, echitabile, care să asigure o mai bună repartiție a bunurilor materiale între toți membrii societății, că adevărata libertate înseamnă, așa cum spunea Engels, înțelegerea necesității și, aș putea adăuga, satisfacerea în mod corespunzător a acestor necesități. Tocmai aceasta este preocuparea permanentă și direcția în care acționăm în făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate în România, care pune pe prim plan omul, crearea celor mai bune condiții de satisfacere a necesităților sale, de afirmare a personalității umane.

Domnule președinte,

Vă mulțumesc din toată inima pentru ordinul „Boyaca" pe care mi l-ați înmînat, distincție creată de legendarul luptător pentru independența națională Simon Bolivar. Văd în această distincție o manifestare a prețuirii față de poporul meu, față de eforturile și lupta pe care o duce pentru prietenia dintre popoarele noastre, cu toate națiunile lumii, pentru cauza libertății, pentru progres social.

În încheiere, doresc să exprim încă o dată convingerea că vizita pe care o facem în țara dumneavoastră, convorbirile pe care le vom avea vor deschide noi posibilități de conlucrare fructuoasă între țările noastre, ceea ce corespunde pe deplin intereselor ambelor popoare, cauzei păcii și colaborării internaționale.

Doresc să toastez în sănătatea dumneavoastră, domnule președinte, a doamnei,

pentru dezvoltarea colaborării dintre popoarele noastre, pentru fericirea și prosperitatea poporului prieten columbian,

în sănătatea dumneavoastră, a tuturor !

CUVÎNTARE
LA ÎNTÎLNIREA DE LUCRU CU PREŞEDINTELE CONGRESULUI NAŢIONAL COLUMBIAN

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 11 septembrie 1973 —

Domnule preşedinte,
Domnilor membri ai Congresului columbian,

Aş dori să exprim bucuria noastră că ne găsim astăzi în mijlocul reprezentanţilor poporului columbian, că putem să discutăm împreună despre căile dezvoltării colaborării dintre ţările noastre.

De asemenea, doresc ca, în numele Marii Adunări Naţionale, al poporului român, să vă adresez dumneavoastră şi, prin dumneavoastră, întregului popor columbian un călduros salut.

Într-adevăr, popoarele noastre sînt astăzi angajate într-o activitate intensă în vederea dezvoltării lor economico-sociale, participă activ la soluţionarea marilor probleme internaţionale, în interesul tuturor popoarelor, al cauzei păcii şi colaborării.

Poporul român — care construieşte astăzi o orînduire nouă — a pornit de la un nivel de dezvoltare înapoiat. Am obţinut rezultate mari în dezvoltarea industriei, agriculturii, ştiinţei datorită faptului că toate bogăţiile na-

ţionale sînt în mîna întregului popor, că ele sînt folosite în scopul dezvoltării ţării, bunăstării şi fericirii tuturor celor ce muncesc. Fără îndoială că ceea ce am realizat pînă acum demonstrează puterea şi forţa creatoare a unui popor stăpîn pe destinele sale, care se străduieşte să-şi făurească o viaţă liberă, independentă, menită să-i asigure un loc demn în rîndul naţiunilor lumii.

Ştim că şi poporul columbian depune eforturi susţinute în dezvoltarea sa economico-socială, că este preocupat de a prelua în propriile mîini bogăţiile naţionale şi de a le folosi în scopul fericirii şi bunăstării întregului popor. Ştim că aceste preocupări cer eforturi serioase, deoarece însuşi poporul român a trecut printr-o perioadă asemănătoare; şi dacă toate forţele democratice, întregul popor este strîns unit, poate fi sigur de victorie, îşi poate făuri viitorul aşa cum el îl doreşte.

Trăim o perioadă de mari transformări sociale, atît pe plan naţional, cît şi pe plan internaţional. Popoarele sînt tot mai mult angajate într-o muncă susţinută în vederea unor transformări democratice în propria ţară. În acelaşi timp, ele acţionează unite pentru a asigura triumful unor relaţii noi în viaţa internaţională.

După cum cred că cunoaşteţi, România a acţionat întotdeauna pentru a aşeza la baza relaţiilor dintre toate statele, fără deosebire de orînduire socială, principiile egalităţii între toate naţiunile, ale respectului, independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne şi avantajului reciproc. Avem satisfacţia că astăzi aceste principii se afirmă cu putere pe plan internaţional, sînt recunoscute de aproape toate statele şi se înţelege tot mai mult că numai pe această bază se poate asigura triumful în lume al păcii şi colaborării internaţionale.

Desigur, nu sîntem chiar atît de idealişti, înţelegem

realitățile, știm că dezvoltarea colaborării internaționale, accentuarea cursului destinderii nu se înfăptuiesc de la sine, că mai sînt forțe care se opun acestui proces, că mai sînt popoare care se află încă sub asuprirea străină, care luptă pentru eliberarea națională, că politica imperialistă, colonialistă și neocolonialistă mai provoacă suferințe popoarelor. De aceea considerăm că trebuie depuse eforturi susținute din partea tuturor popoarelor pentru a pune cu desăvîrșire capăt vechii politici și România sprijină activ lupta tuturor popoarelor pentru independență națională, colaborează activ cu toate statele care au trecut pe calea dezvoltării independente economico-sociale. Știm că această colaborare este în folosul fiecărei țări, dar este și în folosul progresului general, al păcii în lume.

Mai mult ca oricînd, marile probleme care preocupă astăzi omenirea nu pot fi soluționate de cîteva state, la soluționarea acestora trebuie să participe toate statele, fie ele mari sau mici. Numai așa problemele se pot soluționa în interesul tuturor națiunilor, se poate asigura dezvoltarea independentă a fiecărui stat. Acordăm cea mai mare atenție participării mai active a țărilor mici și mijlocii, așa cum sînt și România și Columbia, la viața internațională. Considerăm că trebuie întărită solidaritatea acestor state. Accentuarea cursului nou în America Latină, ca și în alte continente, cere solidaritatea tuturor țărilor și popoarelor de pe aceste continente.

Înfăptuirea unor transformări și a unor înnoiri democratice, economice și politice cere unitate, colaborare între toate forțele care doresc ca popoarele să trăiască libere, să aibă asigurată o viață mai bună, care doresc ca fiecare națiune să se poată dezvolta corespunzător năzuințelor sale, fără nici un amestec din afară.

România colaborează larg cu toate statele. Colaborează și cu țările socialiste, și cu țările în curs de dezvoltare, și cu țările dezvoltate, dar la baza acestei colaborări așezăm principiile egalității și respectului reciproc.

Deci, luptînd pentru o dezvoltare independentă, pentru a fi stăpîni pe destinele poporului nostru, noi sîntem pentru o largă colaborare internațională, dar această colaborare să fie realmente colaborare, nu subordonare, nu dominația unora asupra altora.

Sîntem conștienți că fără o largă colaborare internațională nici un popor nu poate progresa; dar sîntem, de asemenea, conștienți că un popor dacă va fi sub dominația străină nu va progresa, nu va fi liber, după cum nici acel popor care admite să stăpînească alte popoare nu va fi la rîndul său liber. Deci, noi concepem relațiile dintre popoare ca relații între popoare libere, egale, care își unesc efortul pentru triumful progresului și păcii.

În acest spirit întreprindem vizita noastră în America Latină, în Columbia, și sperăm că convorbirile cu președintele țării dumneavoastră, cu miniștri, cu conducătorii unor întreprinderi și oameni de afaceri din Columbia, ca și cu dumneavoastră ne vor ajuta să identificăm noi posibilități de extindere a colaborării în multe domenii de activitate, colaborare așezată pe principiile despre care am vorbit.

Considerăm că putem să punem baza unor relații care să constituie un exemplu de felul cum două țări cu orînduire socială diferită, care au și multe lucruri comune — inclusiv aceleași culori în drapelele lor, numai că sînt altfel așezate —, care sînt animate de aceeași dorință de a-și asigura independența și suveranitatea, de a făuri o viață mai bună popoarelor lor, pot colabora și pot să-și îndeplinească în bune condiții rolul lor față de propria națiune și față de comunitatea internațională.

Iată în ce spirit am dori să dezvoltăm colaborarea dintre țările și popoarele noastre, cu ce rezultate am dori să încheiem vizita în Columbia.

Aș dori să urez poporului columbian noi și noi succese în dezvoltarea sa economico-socială, multe succese pe calea dezvoltării sale independente, multă fericire și multă sănătate.

CUVÎNT LA DEJUNUL OFERIT DE CĂTRE CONDUCEREA SERVICIULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÎNT PROFESIONAL („SENA") DE PE LÎNGĂ MINISTERUL MUNCII ȘI ASIGURĂRILOR SOCIALE ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— *11 septembrie 1973* —

Aș dori să exprim satisfacția noastră pentru faptul că în cursul vizitei pe care o efectuăm în Columbia am putut vizita și „SENA", acest centru puternic de pregătire profesională și tehnică a populației din Columbia.

Într-adevăr, dezvoltarea economico-socială este condiționată în mod nemijlocit de ridicarea cunoștințelor profesionale și tehnice, a nivelului de cunoștințe generale al muncitorilor și țăranilor, al tuturor celor ce sînt chemați să asigure dezvoltarea materială și spirituală a țării.

România a acordat și acordă o mare atenție pregătirii cadrelor, dezvoltării învățămîntului, științei, culturii, ridicării nivelului general de cunoștințe al muncitorimii și țărănimii, al întregului popor, deoarece astăzi nici un progres nu se poate realiza fără a asigura oameni cu înalte cunoștințe în toate domeniile de activitate.

Popoarele au de străbătut un drum lung în dezvoltarea lor economico-socială, au de făcut mult în primul rînd în direcția pregătirii profesionale a maselor populare. Iată

de ce apreciez în mod deosebit activitatea desfăşurată de „SENA" şi doresc să-i urez succese tot mai mari în ridicarea nivelului de pregătire profesională a maselor populare din Columbia, deoarece aceasta este, poate, cea mai importantă contribuţie la dezvoltarea economico-socială, la întărirea independenţei sale naţionale, la dezvoltarea generală a Columbiei.

Sînt în întregime de acord să dezvoltăm colaborarea în acele domenii în care dumneavoastră consideraţi că este util şi sper că între centrul dumneavoastră şi instituţiile corespunzătoare din România se vor stabili relaţii de colaborare cu rezultate bune.

Încă o dată doresc să vă urez succese tot mai mari în întreaga dumneavoastră activitate, să urez clasei muncitoare, ţărănimii, intelectualilor să-şi unească eforturile pentru a asigura înflorirea şi bunăstarea patriei lor — Columbia. *(Aplauze)*.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, A TITLULUI DE „OASPETE DE ONOARE" AL CAPITALEI COLUMBIENE DIN PARTEA CONSILIULUI MUNICIPAL AL BOGOTEI

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 11 septembrie 1973 —

Doresc să vă mulţumesc pentru hotărîrea pe care aţi luat-o de a-mi acorda titlul de „oaspete de onoare" al frumosului dumneavoastră oraş. Doresc, de asemenea, să vă mulţumesc pentru că mi-aţi înmînat cheia oraşului, pe care o consider ca un simbol al prieteniei dintre capitalele ţărilor noastre.

Într-adevăr, între popoarele noastre există relaţii de colaborare în multe domenii de activitate. Există afinităţi de limbă, cultură, dar aş dori să subliniez mai cu seamă că popoarele noastre sînt angajate pe calea dezvoltării economice şi sociale, calea independenţei şi suveranităţii lor. Toate acestea fac necesară o colaborare activă între popoarele noastre. Vizita pe care o întreprindem în ţara dumneavoastră, în capitala ţării, oraşul Bogota, este tocmai expresia dorinţei poporului nostru de a extinde colaborarea cu poporul columbian în toate domeniile.

Sper că între oraşul Bucureşti şi oraşul Bogota se vor dezvolta relaţii de colaborare şi prietenie. Aş dori să exprim speranţa că o delegaţie a oraşului dumneavoastră, în frunte, desigur, cu primarul său, va face o vizită în

România și va pune în felul acesta o bază trainică de colaborare între cele două capitale ale țărilor noastre.

Doresc încă o dată să exprim satisfacția noastră pentru rezultatele pe care le avem în dezvoltarea relațiilor de colaborare, să urez tuturor locuitorilor orașului Bogota, ca și întregului popor columbian, să obțină succese tot mai mari în dezvoltarea țării, multă fericire și prosperitate. *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A INDUSTRIAȘILOR COLUMBIENI

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 12 septembrie 1973 —

Domnule guvernator,

Domnule președinte al Asociației Naționale a Industriașilor,

Doamnelor și domnilor,

Aș dori să exprim bucuria noastră că ne aflăm astăzi în frumosul oraș Medellin, că ne aflăm în mijlocul reprezentanților Asociației Naționale a Industriașilor, despre care știm că joacă un rol important în dezvoltarea economică a Columbiei.

Aș dori să mulțumesc pentru cuvintele de salut și pentru aprecierile pe care domnul președinte al asociației le-a făcut la adresa poporului meu, a dezvoltării sale economice și sociale.

Am venit în Columbia ca sol al unui popor care și-a cîștigat prin lupte grele independența, a devenit stăpîn pe destinele sale și își făurește printr-o activitate intensă o viață nouă ce îi asigură bunăstarea și fericirea. Am venit în Columbia la un popor de care ne leagă o serie de afinități de limbă, de cultură, de care ne leagă trecutul

istoriei noastre, dar mai cu seamă un șir de asemănări în ce privește lupta pentru independență națională și multe preocupări comune astăzi în dezvoltarea economică și socială, în consolidarea independenței naționale, în participarea la lupta pentru asigurarea unor relații noi între toate statele, fără deosebire de orînduirea socială, pentru o lume mai dreaptă, a păcii și colaborării internaționale.

Doresc să vă declar de la început că am avut discuții deosebit de bune cu președintele țării dumneavoastră, iar miniștrii și specialiștii care mă însoțesc au avut convorbiri cu o seamă de conducători ai economiei dumneavoastră. În cadrul acestor convorbiri am ajuns la multe concluzii comune cu privire la dezvoltarea colaborării actuale dintre țările noastre. Dumneavoastră ne-ați prezentat aici o serie de rezultate în dezvoltarea economică și socială, în dezvoltarea industriei și agriculturii din Columbia. Ca prieteni ai poporului columbian ne bucurăm de aceste rezultate și sîntem convinși că poporul dumneavoastră va obține succese tot mai mari în dezvoltarea industriei, agriculturii, științei și culturii, în ridicarea bunăstării sale materiale și spirituale.

România a obținut, de asemenea, rezultate însemnate pe calea dezvoltării sale economice și sociale. Industria românească produce astăzi de 25 de ori mai mult decît înainte de război. În domeniul energiei produceam înainte de război — am luat ca termen de comparație această perioadă în care a fost obținută producția cea mai avansată a României dinainte de 1944 — 1,5 miliarde kWh; astăzi producem 48 miliarde kWh. Produceam 280 000 de tone de oțel; în acest an vom produce peste 8 000 000 și în 1975 circa 11 000 000 de tone. Producem astăzi circa 40 000 de tractoare de diferite tipuri în fiecare an, de la cele mai mici pînă la cele de 380 și chiar 400 CP; înainte nu produceam nici un tractor! Producem autocamioane, de asemenea, de diferite tipuri, pînă la cele de 50 de tone și în următorii cîțiva ani, poate în 1976, vom produce autocamioane de 100 de tone. Producem întreaga gamă de mașini agricole, mijloace de transport, utilaj minier, utilaj petrolier și, fără a ne lăuda, după toate datele internaționale, ocupăm, în ceea ce privește utilajul petrolier, locul trei în lume.

Producem, de asemenea, utilaj energetic hidro și termo, utilajele și agregatele hidro de la cele mai mici pînă la cele de 180 megawați, iar cele termo pînă la 300 megawați și vom trece la agregate de 600 și 1 000 megawați. Producem și utilaj chimic, utilaj pentru industria materialelor de construcții, producem ciment și alte materiale de construcții, utilaj pentru industrializarea lemnului, utilaj pentru industria textilă, mașini-unelte de diferite tipuri și, desigur, corespunzător cu aceasta, am dezvoltat producția de aparatură de măsurat și control, am dezvoltat electronica, inclusiv aparatura de calcul. Deci, am putea spune că în ramurile moderne industria românească produce multe tipuri de utilaje și aparatură. Am dezvoltat puternic petrochimia, precum și alte sectoare necesare ridicării bunăstării materiale a populației; mă refer la industria textilă și industria alimentară. Industria reprezintă astăzi circa 65% din venitul național; înainte reprezenta circa 20%.

Am obținut rezultate și în dezvoltarea agriculturii. Agricultura noastră este complet mecanizată și cooperativizată. Am obținut anul trecut o producție de cereale de circa 17 000 000 de tone, la care trebuie adăugată producția celorlalte plante, cum ar fi mazărea, orezul, sfecla de zahăr, plantele tehnice. Dacă am face totalul producției agricole, am ajunge la o cifră de aproape 30 000 000 de



tone. Ponderea agriculturii reprezintă astăzi circa 20% din producția generală a țării.

Iată un tablou al situației economice a României actuale. Toate aceste realizări s-au înfăptuit cu mari eforturi. Anual alocăm pentru dezvoltarea țării 33% din venitul național și avem în vedere să continuăm și în viitor acest ritm. Producția industrială a crescut în medie anual cu 11,5%, iar anul acesta, pe primele opt luni, cu 14,9%, aproape 15%.

O atenție deosebită am acordat problemei cadrelor. România era o țară în care mai existau încă mulți analfabeți. Am lichidat de mult această situație. Avem învățămîntul de 10 ani obligatoriu pentru întregul tineret. În licee sînt cuprinși circa 30% din tineri. Învățămîntul superior, universitar și tehnic cuprinde circa 150 000 de tineri. În școlile noastre profesionale se pregătesc anual circa 150 000 de tineri pentru diferite sectoare din industrie. La aceasta se adaugă școlile cu profil agricol. Am pus accentul pe dezvoltarea învățămîntului și pregătirii cadrelor, deoarece nici un progres economic nu se poate realiza fără cadre cu o înaltă calificare tehnico-profesională.

Acordăm o mare atenție cercetării științifice, deoarece, după cum știți, în condițiile actualei revoluții tehnico-științifice, progresul fiecărei țări trebuie să se bazeze pe tot ce a creat mai bun știința și tehnica. Fără aceasta nu este posibil un progres real.

Am vorbit numai despre eforturile noastre de dezvoltare. Poate veți întreba, și este normal acest lucru, ce am făcut în privința condițiilor de viață ale omului. Trebuie să spun că acordăm o mare atenție problemelor sociale, ridicării nivelului de trai al poporului. Venitul național a crescut de opt ori. Corespunzător au crescut și veniturile oamenilor muncii. Construim multe locuințe, multe așezăminte de sănătate, culturale și de altă natură. Avem astăzi un medic la 640 de locuitori, ceea ce considerăm că este un lucru foarte bun. Facem totul ca, pe măsură ce dezvoltăm economia generală, să asigurăm oamenilor condiții cît mai bune de viață din toate punctele de vedere, deoarece pornim de la faptul că societatea socialistă pe care noi o edificăm trebuie să facă totul pentru ca omul să ducă o viață cît mai îmbelșugată, să se bucure de toate cuceririle materiale și spirituale, să fie afirmată demnitatea umană în toate domeniile de activitate.

Asigurăm participarea largă a maselor la conducerea societății. Începînd din întreprinderi și pînă la Marea Adunare Națională, funcționează organe de conducere care au dreptul de hotărîre. Alături de cadrele de conducere din întreprinderi și de specialiști, în aceste organe participă reprezentanți aleși ai oamenilor muncii care hotărăsc asupra întregii activități. Democrația pe care o realizăm în țara noastră este o democrație largă, economică și politică, care asigură participarea întregului popor la soluționarea tuturor problemelor. Așa se și explică că politica pe care o desfășurăm, atît cea internă, cît și cea externă, se bucură de sprijinul unanim al poporului, pentru că tot ceea ce facem este închinat dezvoltării națiunii noastre socialiste.

Am realizat dezvoltarea țării noastre și datorită colaborării cu alte țări. Nici nu se poate concepe o dezvoltare fără a se colabora cu alte state. Colaborăm cu toate țările, fără deosebire de orinduirea socială. Dorim să extindem această colaborare și cu Columbia. Sîntem interesați să dezvoltăm cu dumneavoastră o largă cooperare. Am ajuns, în principiu, cu președintele dumneavoastră la multe înțelegeri politice. Sper că și Asociația Națională a Industriașilor va contribui la traducerea în viață a acestor înțelegeri. Avem în vedere o colaborare în do-

meniul prospectării și dezvoltării petroliere. Se intenționează chiar crearea unei societăți mixte. Avem în vedere o colaborare și în domeniul minier și al industrializării lemnului ; se vor semna unele înțelegeri chiar și în domeniul textilelor. Știm că aici, la Medellin, există o industrie textilă dezvoltată. Vom semna, de asemenea, o serie de înțelegeri în ceea ce privește agricultura.

Aceste înțelegeri pornesc, desigur, de la principiul deplinei egalități în drepturi și avantajului reciproc și sperăm că ele vor contribui la o extindere substanțială a relațiilor noastre economice, la dezvoltarea industriei din țările noastre, la creșterea venitului social și național din fiecare țară, la consolidarea economiei, independenței și suveranității fiecărui stat.

În acest spirit am discutat cu președintele dumneavoastră, cu o serie de miniștri și de conducători ai industriei și ai economiei din țara dumneavoastră. Am dori ca asociația dumneavoastră să sprijine activ realizarea acestor înțelegeri, fiind convinși că ele corespund atît intereselor dumneavoastră, intereselor poporului columbian, așa cum ați spus și dumneavoastră, cît și, fără îndoială, dezvoltării relațiilor dintre țările noastre.

Cu aceste gînduri aș dori încă o dată să vă mulțumesc pentru primirea cordială ce ne-ați rezervat-o, să vă urez dumneavoastră și poporului columbian succese tot mai mari în dezvoltarea economico-socială și totodată să adresez urări pentru o bună colaborare între industria românească și cea columbiană, pentru întărirea prieteniei între cele două țări și popoare.

CUVÎNT LA PRÎNZUL OFERIT DE GUVERNATORUL STATULUI ANTIOQUIA ȘI SOȚIA SA ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 12 septembrie 1973 —

Domnule guvernator,
Doamnă,
Domnule ministru,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să încep prin a exprima satisfacția noastră și, totodată, și mulțumirile noastre președintelui Pastrana pentru că ne-a creat posibilitatea ca în cadrul vizitei pe care o efectuăm în Columbia prietenă să vizităm și frumosul dumneavoastră oraș Medellin și provincia Antioquia.

Am putut, în aceste puține ore, să cunoaștem cîte ceva din rezultatele obținute în provincia și în orașul dumneavoastră, în ceea ce privește dezvoltarea industrială și socială ; am avut convorbiri interesante și, cred, cu rezultate bune pentru colaborarea noastră viitoare la Asociația Națională a Industriașilor.

Avem deci cele mai bune impresii despre ce am putut vedea în aceste cîteva ore în orașul dumneavoastră, după cum întîlnirile și convorbirile pe care le-am avut, ca și

manifestările de prietenie din partea locuitorilor orașului dumneavoastră ne-au produs aceleași plăcute impresii.

Într-adevăr, țările noastre au orînduiri sociale diferite, dar ele au și multe lucruri comune în ceea ce privește istoria lor, lupta lor pentru independența națională, ca și în ceea ce privește prezentul lor. Ele sînt preocupate de dezvoltarea economică și socială, de consolidarea independenței și suveranității lor și aș dori să menționez — și sper că veți fi de acord cu mine — că sîntem în egală măsură interesați să făurim un viitor mai bun popoarelor noastre, să trăim în colaborare și prietenie atît între noi, cît și cu toate popoarele lumii.

Am vorbit astăzi despre ceea ce a realizat poporul român în făurirea unei societăți noi, socialiste. Doresc acum să menționez numai atît : ceea ce am înfăptuit nu a fost deloc ușor. Am învins multe greutăți, am pornit de la o stare de înapoiere. Poporul nostru a făcut multe sacrificii și mai face și în prezent, pentru că sîntem conștienți că fără a crea o puternică industrie, bazată pe cuceririle științei și tehnicii contemporane, o agricultură avansată, fără a dezvolta învățămîntul și cultura nu se poate realiza nici un progres.

De aceea facem eforturi susținute pentru a asigura progresul rapid al patriei noastre. Știm că numai o puternică dezvoltare economică și culturală, ridicarea bunăstării generale a poporului pot asigura o adevărată independență, un loc demn fiecărui popor în rîndul marii familii a popoarelor lumii. Și noi dorim să ocupăm un loc cît mai demn în această mare familie.

Sigur, există orînduiri sociale diferite. Aceasta este o realitate a lumii noastre. Dar trebuie să învățăm să respectăm dreptul fiecărui popor de a-și alege calea dezvoltării așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară. Trebuie să învățăm că peste deosebirile de orînduire socială este necesar să colaborăm strîns și să lărgim prietenia între toate popoarele lumii, pentru că numai într-o lume a păcii, a colaborării se poate asigura progresul general. Experiența noastră proprie ne arată că fiecare popor trebuie să realizeze unirea eforturilor tuturor categoriilor sociale pentru promovarea progresului său economico-social. Și orice încercare sau acțiune a forțelor ostile progresului economic și social nu poate decît să mențină în stare de înapoiere poporul respectiv și îl condamnă pentru multe decenii la înapoiere. În cursul actualei revoluții tehnico-științifice, rămînerea cu cîțiva ani în urmă în dezvoltarea economică și socială va condamna timp de decenii la înapoiere orice popor.

De aceea este în interesul tuturor națiunilor să-și unească eforturile în vederea progresului economico-social și, așa cum spunea domnul guvernator, să-și îndrepte aceste eforturi pentru ca rezultatele muncii lor să servească omului, tuturor oamenilor. Să înfăptuim o lume a dreptății și echității sociale, în care fiecare popor, fiecare națiune să poată obține un progres rapid.

Acesta este învățămîntul pe care îl desprindem noi din dezvoltarea României moderne. Aceasta este concluzia pe care o desprindem din felul în care se dezvoltă alte popoare. Și ca să fiu cît mai deschis, așa cum îmi e obiceiul, trebuie să spun că aceste concluzii sînt astăzi valabile pentru toate țările în curs de dezvoltare, indiferent pe ce cale merg. Calea dezvoltării independente economice și sociale, a dreptății sociale este esențială pentru înfăptuirea unui progres rapid al țărilor în curs de dezvoltare.

Cu atît mai valabil este acest lucru pentru țările Americii Latine. Nutrim sentimente deosebite față de popoarele Americii Latine, de care sîntem legați atît prin

trecutul istoric, cît și prin realitățile prezentului, și avem convingerea că în fața noastră se ridică un viitor minunat.

Dorim ca popoarele Americii Latine să obțină succese tot mai mari în dezvoltarea lor economico-socială independentă. Dorim să se înfăptuiască unitatea tuturor forțelor sociale din fiecare țară, pentru a se asigura astfel progresul și independența fiecărei națiuni.

Ca prieteni ai poporului columbian, îi urăm în mod sincer să obțină rezultate tot mai însemnate în dezvoltarea sa. Dorim ca provincia dumneavoastră și orașul Medellin să obțină succese tot mai mari în dezvoltarea lor, să-și aducă o contribuție tot mai importantă la dezvoltarea generală a Columbiei.

Vă urez multe succese în activitatea dumneavoastră și sper că vom colabora mai mult în viitor.

Vă doresc multă sănătate și fericire.

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA BOGOTA

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— *12 septembrie 1973* —

GUILLERMO TRIBIN (Agenția de presă E.F.E.) : *Domnule președinte, în America Latină au loc frecvente lovituri de stat. Din acest punct de vedere, cum interpretați dumneavoastră sinuciderea președintelui Allende?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am aflat cu multă îngrijorare despre lovitura de stat reacționară din Chile. Cu multă durere am aflat de asasinarea mișelească a președintelui Republicii Chile, Salvador Allende, eminent om politic, patriot chilian, luptător pentru pace și colaborare între popoare.

Considerăm această lovitură de stat ca un atentat împotriva libertății și independenței naționale a poporului chilian, ca o lovitură dată luptei de eliberare, de dezvoltare independentă a țărilor Americii Latine. Ne exprimăm solidaritatea cu forțele progresiste, cu poporul chilian și sîntem convinși că el va reuși să restabilească ordinea constituțională, ordinea democratică, să facă să fie respectată voința sa democratică.

RODRIGO JARAMILLO (Agenția de presă Inter Press Service) : *Domnule președinte Ceaușescu, ați fi atît de*

guvernamabil să rezumați acordurile la care ați ajuns cu guvernul columbian în legătură cu schimburile comerciale, tehnologice, culturale etc.?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: În cursul vizitei pe care o efectuăm în Columbia am avut convorbiri deosebit de bune cu președintele Pastrana, iar miniștrii și specialiștii care mă însoțesc au avut convorbiri cu miniștrii columbieni, cu diferite companii și cu specialiști din Columbia. Am ajuns la o serie de înțelegeri cu privire la dezvoltarea colaborării economice, tehnico-științifice și culturale dintre țările noastre. Îndeosebi se vor semna unele acorduri de colaborare în domeniul cercetărilor și exploatării petroliere, în domeniul minier, în domeniul industrializării lemnului, în domeniul agriculturii și în domeniul industriei de textile. Toate acestea vor crea o bază largă de extindere a colaborării multilaterale între popoarele noastre, avantajoasă și pentru poporul columbian și pentru România, întemeiată pe egalitate, respect și avantaj reciproc și, desigur, neamestec în treburile interne.

ORLANDO PION (ziarul „Republica"): *Ce deosebire ați găsit dumneavoastră între ceea ce este muncitor sau proletar în țările socialiste și în lumea occidentală?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Cred că și dumneavoastră cunoașteți că în România, ca și în alte țări socialiste, muncitorii sînt stăpîni pe mijloacele de producție și, deci, stăpîni pe produsul social și național și este asigurată o repartiție echitabilă în raport cu contribuția și cu munca fiecăruia la dezvoltarea societății. În țările capitaliste, știți bine că proprietatea este pe bază capitalistă, și repartiția, ca atare. Dealtfel, în întreaga lume, clasa muncitoare este preocupată tocmai de a așeza relațiile sociale pe o bază mai dreaptă, mai justă. Însăși

în America Latină preocuparea pentru o mai bună dreptate socială animă astăzi toate popoarele, toate forțele înaintate.

JORGE PALOMINO (Radio „Caracol"): *Domnule președinte, dumneavoastră nu considerați că, prin moartea președintelui Allende, sistemul socialist în America Latină a suferit o grea lovitură?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Lovitura de stat reacționară din Chile și asasinarea președintelui Allende constituie, fără nici o îndoială, o grea lovitură pentru dezvoltarea nouă, socialistă, în Chile, mai cu seamă că se experimenta o cale proprie de trecere spre socialism. Fără îndoială că popoarele își pot pune multe întrebări, cred că vor trage și multe învățăminte privind necesitatea unirii tuturor forțelor progresiste și naționale, a tuturor celor care doresc ca bogățiile naționale să se afle în mîna propriului popor, ca poporul să poată să-și asigure o dezvoltare liberă și independentă.

GABRIEL GUTIEREZ (ziarul „El Tiempo"): *Aș dori să vă întreb care este părerea dumneavoastră, domnule președinte, despre Columbia, despre dezvoltarea acestei țări și despre oamenii săi?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Am vizitat, de fapt, numai două orașe din Columbia — Bogota și, astăzi, Medellin, unul din centrele industriale ale Columbiei. Am avut însă multe convorbiri și am rămas cu părerea că se depun eforturi susținute pentru dezvoltarea economico-socială a țării, pentru un avînt mai puternic al industriei, al agriculturii. Consider că poporul columbian depune eforturi susținute pe această cale, are perspective minunate de a obține o dezvoltare puternică, de a-și consolida atît dezvoltarea economico-socială, cît și independența și suveranitatea. Am impresii deosebite despre en-

tuziasmul și ospitalitatea poporului columbian și aș dori să exprim sentimentele poporului român de prietenie și colaborare cu poporul columbian.

JULIO GONZALES (ziarul „El Siglo") : *Care sînt relațiile actuale ale României, țară socialistă, cu Uniunea Sovietică și Statele Unite ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Avem relații bune și de vecinătate cu Uniunea Sovietică în toate domeniile de activitate, atît în domeniul economic, politic, cît și în lupta pentru o lume mai dreaptă, pentru pace internațională, așa cum avem relații bune cu toate țările socialiste.

În ce privește relațiile României cu Statele Unite, ele s-au dezvoltat mult în ultimii ani și considerăm că în spiritul coexistenței pașnice, acționînd în spiritul deplinei egalități, respectului independenței și suveranității, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, există perspective de a dezvolta aceste relații de colaborare atît cu Statele Unite, cît și cu alte țări capitaliste dezvoltate.

RODRIGO JARAMILLO (Agenția de presă Inter Press Service) : *Domnule președinte, România, care a adoptat o politică internațională foarte independentă în ultimii ani, în mod deosebit în relațiile sale cu țările socialiste, ce atitudine și-a asumat față de țările din lumea a treia, în special față de țările din grupul celor nealiniate ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Aș dori, în primul rînd, să menționez că România desfășoară o activitate independentă în relațiile cu toate statele lumii și că relațiile cu țările socialiste sînt menite să constituie un model nou de relații între țări care construiesc o orînduire nouă.

În ce privește relațiile României cu țările în curs de

dezvoltare, cu țările care acționează pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă, le-am acordat și le acordăm o atenție deosebită ; întreținem relații largi de colaborare cu toate aceste țări. Ele au caracter și de întrajutorare reciprocă în lupta pentru afirmarea independenței și suveranității fiecăreia, de luptă împotriva colonialismului, neocolonialismului, a politicii imperialiste de forță și dictat, pentru dreptul popoarelor de a fi pe deplin stăpîne pe destinele lor, de a-și putea organiza viața corespunzător voinței proprii, fără nici un amestec din afară. Facem totul pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare și solidaritate cu aceste state.

GERARDO JEREZ (secretariatul de presă al Președinției republicii) : *Ce înseamnă pentru domnul președinte al României politica țărilor din așa-numita lume a treia, pentru că ele nu fac parte nici din capitalism, nici din socialism ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Este o problemă care ar necesita o discuție lungă, pentru că țările din așa-zisa lume a treia sînt toate țări în curs de dezvoltare, și-au cucerit independența după cel de-al doilea război mondial. Între acestea se află și unele țări socialiste. Multe din acestea afirmă și înfăptuiesc, dealtfel, măsuri de dezvoltare socialistă a țărilor lor. Ca atare, nu s-ar putea spune că ele se află între socialism și capitalism. Sînt țări cu diverse orînduiri sociale, care luptă pentru dezvoltarea lor economică și socială independentă, pentru a lichida formele de dominație, colonialism, neocolonialism și care își unesc eforturile pentru a asigura independența, bunăstarea și fericirea propriilor lor popoare.

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI TOVARĂŞA ELENA CEAUŞESCU ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII COLUMBIA, MISAEL PASTRANA BORRERO, ŞI A SOŢIEI SALE, CRISTINA ARANGO VEGA DE PASTRANA

Cu prilejul vizitei în Republica Columbia

— 12 septembrie 1973 —

Stimate domnule preşedinte,
Doamnă,
Doamnelor şi domnilor,

Sîntem aproape de încheierea vizitei noastre în frumoasa dumneavoastră patrie. Deşi relativ scurtă, vizita în Columbia, convorbirile pe care le-am avut cu dumneavoastră, domnule preşedinte, convorbirile pe care miniştrii şi specialiştii români le-au avut cu membri ai guvernului columbian, cu conducători de companii şi întreprinderi din Columbia au fost deosebit de rodnice.

Am avut prilejul să cunosc — puţin, este adevărat — preocupările şi realizările poporului columbian pe calea dezvoltării economico-sociale. Avem impresii deosebit de plăcute despre munca şi rezultatele pe care poporul dumneavoastră le-a obţinut în dezvoltarea sa. Avem impresii deosebit de plăcute despre întîlnirile cu populaţia din

Bogota şi Medellin. Am văzut cum ea a exprimat sentimentele de prietenie faţă de noi, faţă de colaborarea şi prietenia dintre cele două ţări şi popoare. Am putea spune deci că vizita noastră a fost deosebit de bună din toate punctele de vedere.

Am discutat un cerc larg de probleme în ce priveşte colaborarea dintre ţările noastre. S-au încheiat o serie de acorduri, s-au stabilit o serie de înţelegeri pentru dezvoltarea colaborării economice, tehnico-ştiinţifice, culturale şi sînt convins că ele vor fi traduse în viaţă. Noi vom face totul pentru ca ele să fie realizate în cele mai bune condiţii.

Am semnat în această seară Declaraţia comună care înscrie principiile fundamentale ale relaţiilor bazate pe egalitate, pe respectul suveranităţii, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc, principii pe care se dezvoltă relaţiile dintre ţările noastre, dar care se referă şi la colaborarea şi afirmarea acestor principii în toată lumea.

Aş dori să declar aici că apreciez vizita noastră ca un moment de însemnătate istorică în relaţiile dintre popoarele noastre şi că această vizită are o mare influenţă asupra dezvoltării relaţiilor generale dintre ţările Americii Latine cu România, cu alte ţări socialiste, pentru dezvoltarea solidarităţii şi colaborării între toate ţările care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă şi totodată pentru dezvoltarea colaborării cu ţările dezvoltate, bazată pe principiile de care am vorbit, pe faptul că în lumea de astăzi este necesar ca deosebirile de orînduiri sociale să nu împiedice o bună colaborare între popoare, că este necesar să se asigure respectarea dreptului fiecărui popor de a-şi hotărî dezvoltarea aşa cum o doreşte.

Desigur, experienţa României demonstrează că fiecare

popor poate, dacă este unit, dacă este hotărît, să-şi făurească un destin nou, să facă aceasta în bune condiţii, că nu există forţă în lume capabilă să împiedice un popor să-şi hotărască destinul său dacă acel popor este hotărît să lupte pentru independenţă, pentru dreptul de a fi stăpîn la el acasă.

În America Latină problemele acestea sînt cunoscute, ca în multe ţări din lume, inclusiv în Europa. Deşi Europa are o dezvoltare mai veche, şi acolo, în multe ţări, această problemă este la ordinea zilei. Noi considerăm că, mai mult ca oricînd, în actuala dezvoltare a vieţii internaţionale, a vieţii sociale se impune unitatea tuturor forţelor din fiecare ţară pentru a asigura progresul social şi, pe această bază, se poate asigura solidaritatea între toate popoarele care luptă pentru dezvoltare independentă.

Noi, ţările în curs de dezvoltare, putem să realizăm un progres rapid, unind toate forţele poporului, de la clasa muncitoare pînă la întreprinzători, la industriaşi, toate forţele care îşi iubesc poporul, care doresc bunăstarea, independenţa, care doresc ca poporul lor să ocupe un loc demn în lume. Pe această cale a acţionat România şi considerăm că numai pe această cale se poate asigura progresul economic şi social.

Iată în ce spirit întreprindem călătoria noastră în America Latină, iată în ce spirit dorim să dezvoltăm colaborarea cu dumneavoastră, cu poporul dumneavoastră. Dorim să unim, ca să spun aşa, eforturile în dezvoltarea economiei, ştiinţei, culturii, respectînd calea de dezvoltare a fiecărui popor, dreptul său de a alege orînduirea pe care o doreşte, dar acţionînd pentru a asigura un progres mai rapid, dreptate socială pentru întregul popor, a contribui la pacea şi colaborarea între toate popoarele lumii. Aş dori să închei exprimînd încă

o dată mulţumirea noastră pentru ospitalitatea cu care am fost primiţi, satisfacţia noastră pentru rezultatele vizitei şi convorbirilor pe care le-am avut, să exprim speranţa — şi aş dori să spun şi convingerea mea — că tot ceea ce am convenit în aceste zile va deschide un drum nou în dezvoltarea colaborării între popoarele noastre.

Aş dori, domnule preşedinte, să vă înmînez cea mai înaltă decoraţie a României — „Steaua Republicii Socialiste România" —, simbol al făuririi vieţii noi, al independenţei şi suveranităţii României. Vă înmînez această înaltă distincţie dumneavoastră ca semn al preţuirii activităţii pe care o desfăşuraţi atît în ce priveşte dezvoltarea independentă a patriei dumneavoastră, cît şi a activităţii pentru prietenia dintre popoarele noastre.

Vă rog să-mi permiteţi acum să ridic paharul pentru prosperitatea, bunăstarea, fericirea, pentru dezvoltarea independenţei şi suveranităţii poporului prieten columbian,

pentru prietenia şi colaborarea dintre poporul român şi poporul columbian,

în sănătatea dumneavoastră, domnule preşedinte,

în sănătatea dumneavoastră, doamnă,

în sănătatea dumneavoastră, a tuturor! *(Aplauze puternice).*

CUVÎNTARE LA BANCHETUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII ECUADOR, GENERAL GUILLERMO RODRIGUEZ LARA, ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— 13 septembrie 1973 —

Mult stimate domnule preşedinte,

Domnilor miniştri,

Doamnelor şi domnilor,

Vizita pe care o întreprindem în Republica Ecuador prietenă, la invitaţia dumneavoastră amabilă, domnule preşedinte, reprezintă un moment de importanţă deosebită în relaţiile ţărilor noastre.

Într-adevăr, este prima vizită pe care un şef de stat român o face în ţara dumneavoastră şi, după cum aţi menţionat, prima vizită a unui şef de stat din ţările socialiste europene.

Vă mulţumesc cordial, domnule preşedinte, pentru urările de bun venit, pentru primirea ospitalieră pe care ne-aţi rezervat-o. De asemenea, doresc să mulţumesc populaţiei capitalei patriei dumneavoastră pentru manifestările de prietenie şi simpatie faţă de noi. În toate acestea noi vedem expresia sentimentelor de prietenie

faţă de poporul român, dorinţa de a dezvolta colaborarea multilaterală dintre ţările şi popoarele noastre.

La rîndul meu, doresc să vă adresez, domnule preşedinte, în numele Consiliului de Stat, al guvernului, al poporului român şi al meu personal, un salut călduros, prietenesc şi cele mai bune urări de fericire şi prosperitate poporului prieten ecuadorian.

Am venit în ţara dumneavoastră şi în alte ţări ale Americii Latine animaţi de sentimente de prietenie şi solidaritate, de dorinţa de a explora împreună căile dezvoltării prieteniei şi colaborării multilaterale dintre popoarele noastre.

Într-adevăr, poporul român şi poporul ecuadorian au multe trăsături comune ca urmare a afinităţilor de origine, de limbă, de cultură latină, a faptului că ele s-au inspirat din cuceririle ştiinţei şi culturii europene şi universale. Fără îndoială că toate acestea au o mare însemnătate în dezvoltarea prieteniei dintre popoarele noastre, dar popoarele român şi ecuadorian au şi alte momente, aş putea spune identice, în dezvoltarea lor naţională şi socială, au cunoscut timp îndelungat asuprirea străină, au dus lupte îndelungate pentru cucerirea independenţei naţionale, pentru afirmarea lor ca naţiuni independente şi libere.

În decursul istoriei sale, poporul român a făcut faţă multor greutăţi, a suferit secole întregi asuprirea străină, a dus lupte grele pentru apărarea fiinţei sale naţionale şi, poate, tocmai datorită acestor împrejurări deosebite, naţiunea română s-a dezvoltat în mod viguros, s-a afirmat cu o identitate proprie în rîndul naţiunilor lumii.

Am cucerit independenţa naţională cu aproape 100 de ani în urmă, dar dominaţia monopolurilor străine imperialiste a făcut ca această independenţă să nu fie deplină. Abia cu 29 de ani în urmă, cînd poporul român, unindu-şi

toate forțele sale, a răsturnat dictatura fascistă, și-a luat soarta în propriile mîini, a pus capăt pentru totdeauna dominației străine și a pășit pe calea dezvoltării economico-sociale cu adevărat libere și independente. 30 de ani nu reprezintă o perioadă lungă în istorie, dar în acești ani poporul român a obținut succese remarcabile în dezvoltarea sa, în făurirea unei societăți noi, societatea socialistă, care a descătușat toate energiile creatoare ale întregului popor, stăpîn pe destinele proprii, hotărît să-și făurească viața, viitorul corespunzător năzuințelor sale.

Ne-am preocupat de a dezvolta în ritm intens industria, agricultura, considerînd că făurirea unei economii puternice constituie factorul esențial pentru progresul oricărui popor, pentru realizarea unei adevărate independențe și suveranități, pentru bunăstarea și fericirea sa.

Industria românească produce astăzi de 25 de ori mai mult decît în anii dinaintea celui de-al doilea război mondial. Am dezvoltat puternic industria metalurgică, energia electrică, electronica, construcțiile de mașini, producem o întreagă gamă de mașini și utilaje de înaltă tehnicitate, ne preocupăm în mod susținut de dezvoltarea intensă a industriei producătoare de bunuri de consum. Succese mari am obținut și în modernizarea agriculturii, complet cooperativizată, ceea ce dă posibilitatea de a asigura aprovizionarea în bune condiții a poporului și creează chiar și unele disponibilități de export.

Am acordat și acordăm o mare atenție dezvoltării învățămîntului, științei, culturii, factori primordiali pentru progresul societății noastre socialiste, al oricărei societăți.

Tot ceea ce înfăptuim în România este destinat omului, satisfacerii în condiții tot mai bune a necesităților sale,

ridicării nivelului său de viață, material și spiritual. Acționăm pentru crearea formelor organizatorice corespunzătoare de participare activă a maselor populare, a întregului popor la conducerea tuturor sectoarelor de activitate economico-socială. Societatea pe care noi o înfăptuim urmărește asigurarea celor mai bune condiții de afirmare a personalității umane, de dezvoltare a democrației socialiste, poporul constituind factorul hotărîtor al tuturor succeselor și transformărilor sociale din țara noastră.

Cunoaștem, domnule președinte Rodriguez Lara, și salutăm eforturile pe care poporul ecuadorian, guvernul dumneavoastră le fac în vederea dezvoltării economico-sociale a țării, a întăririi independenței și suveranității sale.

Din experiență proprie știm că, dacă veți uni toate eforturile și veți persevera pe acest drum, poporul dumneavoastră harnic, entuziast are un viitor minunat în fața sa.

Ca prieteni ai poporului dumneavoastră, îi urăm din toată inima să obțină succese tot mai mari în dezvoltarea sa economico-socială, în consolidarea independenței, pentru bunăstarea și fericirea sa.

Stimate domnule președinte, preocupîndu-ne permanent de dezvoltarea patriei noastre, acționăm, totodată, pentru extinderea colaborării cu toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială. Pornim de la considerentul că în lumea de astăzi, a impetuoasei revoluții tehnico-științifice, a progresului multilateral, popoarele trebuie să conlucreze strîns între ele pentru a-și asigura o dezvoltare rapidă. Considerăm că fiecare popor trebuie să participe activ la diviziunea internațională a muncii, la schimbul de valori materiale și culturale, că fiecare popor își aduce contribuția sa la dezvoltarea civilizației umane universale.

Ca țară socialistă, acordăm o atenție mare relațiilor cu toate țările socialiste, afirmării în lume a unor relații noi, care să constituie prototipul relațiilor de deplină egalitate și colaborare în vederea progresului fiecărei națiuni, al omenirii în general. Există în lume zeci de state care au trecut pe calea dezvoltării lor economico-sociale independente și au un drum lung de parcurs pentru a lichida starea de subdezvoltare. Acordăm o atenție deosebită relațiilor cu toate aceste țări, dezvoltînd o largă colaborare economică, tehnico-științifică, culturală, în vederea progresului mai rapid al fiecărei națiuni. Totodată, această colaborare se înscrie pe planul mai larg al luptei împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, a colonialismului, a neocolonialismului, care se mai manifestă sub diferite forme, al luptei pentru a pune capăt acestei politici, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a-și alege calea dezvoltării corespunzător voinței sale, fără nici un amestec din afară.

Susținem activ mișcările de eliberare națională din țările care sînt încă sub dominația străină, avem deplină încredere că popoarele care luptă pentru libertate și independență, pentru dezvoltarea lor economico-socială, pentru a ocupa un loc demn în lume vor obține victoria.

În spiritul coexistenței pașnice dezvoltăm, de asemenea, relațiile cu țările capitaliste dezvoltate, considerînd că aceasta corespunde intereselor dezvoltării generale a fiecărei țări, cauzei colaborării și păcii în lume.

Punem la baza relațiilor internaționale principiile egalității, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc.

Este o mare satisfacție pentru noi să putem constata astăzi că aceste principii, pe care România le-a afirmat mulți ani de-a rîndul, s-au impus cu putere pe plan in-

ternațional, sînt recunoscute ca singurele în stare să asigure o colaborare multilaterală și o pace trainică în lume.

Trăim într-o lume în plină transformare, de mari schimbări în viața internațională. Cursul destinderii care a început deschide perspective pentru dezvoltarea unor relații noi între toate națiunile lumii, pentru o lume dreaptă, pentru o lume a păcii.

Am salutat cu multă satisfacție acordurile de la Paris și încetarea războiului din Vietnam, precum și încetarea bombardamentelor în Cambodgia. Ne exprimăm speranța că aceste acorduri vor fi realizate, că se va realiza o pace trainică în întreaga Indochină.

După cum ați menționat și dumneavoastră, domnule general de brigadă Lara, Europa a adus contribuții de mare însemnătate la dezvoltarea civilizației moderne, dar, totodată, nu putem uita că tot din Europa au pornit în secolul nostru două războaie mondiale, care au produs mari distrugeri și suferințe popoarelor. Tocmai de aceea am acționat și acționăm împreună cu țările europene pentru înfăptuirea securității pe continentul nostru. În vara acestui an a avut loc prima fază a Conferinței general-europene. Considerăm că există toate condițiile pentru încheierea cu succes a acestei conferințe, care va constitui un eveniment de importanță istorică nu numai pentru Europa, ci și pentru întreaga lume.

Apreciem că trebuie făcute eforturi susținute pentru aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate și soluționarea, pe această bază, a conflictului din Orientul Mijlociu.

România consideră că este necesar să se depună eforturi susținute din partea tuturor popoarelor pentru a se pune capăt cursei înarmărilor, pentru care se cheltuiesc în acest an peste 200 de miliarde de dolari, să se treacă

la înfăptuirea de măsuri concrete de dezarmare, în primul rînd la dezarmarea nucleară. Aceasta corespunde intereselor fiecărei națiuni, intereselor tuturor popoarelor, întregii umanități.

În soluționarea problemelor internaționale care preocupă astăzi omenirea, în așezarea relațiilor dintre state pe noi principii, un rol de mare importanță revine Organizației Națiunilor Unite și altor organisme internaționale.

Viața demonstrează că în lumea de astăzi soluționarea marilor probleme internaționale nu se poate face decît cu participarea tuturor statelor. Mai mult ca oricînd, considerăm că țările mici și mijlocii trebuie să participe tot mai activ la soluționarea problemelor care le interesează, a tuturor problemelor fundamentale ale dezvoltării vieții internaționale. Numai astfel se pot asigura dezvoltarea continuă a destinderii, soluționarea problemelor în concordanță cu interesele tuturor popoarelor, ale progresului și civilizației mondiale.

Cunoaștem și ne exprimăm solidaritatea deplină cu preocupările țărilor Americii Latine în vederea dezvoltării lor economico-sociale, pentru a deveni pe deplin stăpîne pe bogățiile lor naționale și a le folosi în concordanță cu interesele fiecărui popor. Știm că realizarea acestor aspirații cere eforturi susținute, dar, mai presus de toate, cere unitatea tuturor forțelor naționale, a tuturor celor care doresc ca poporul lor să fie stăpîn pe destinele sale, să-și poată făuri viitorul așa cum îl dorește.

Iată, domnule președinte, unele probleme ale vieții internaționale, ale dezvoltării contemporane cărora noi le acordăm o atenție deosebită. Avem deplină încredere în triumful idealurilor de dreptate socială, de libertate națională, de colaborare egală între națiunile lumii.

Stimate domnule președinte Rodriguez Lara, este o

mare satisfacție pentru mine faptul că în cursul convorbirilor pe care le-am avut cu dumneavoastră am ajuns la concluzii comune cu privire la extinderea colaborării economice, tehnico-științifice și culturale între țările noastre, ceea ce corespunde pe deplin intereselor celor două popoare, cauzei generale a colaborării internaționale, a progresului social.

Deoarece doamna Aida Leon de Rodriguez Lara, datorită unor împrejurări independente de voința sa, nu se găsește printre noi, v-aș ruga să-i transmiteți omagiile noastre și cele mai bune urări de sănătate.

Vă mulțumesc, domnule președinte, pentru înalta decorație „Marele Colan al Ordinului Național de Merit", pe care mi l-ați înmînat astăzi. Văd în aceasta o apreciere atît a activității mele, cît și a poporului meu, care acționează cu toate forțele pentru prietenia cu toate popoarele, pentru o lume mai dreaptă, pentru progres social, o expresie a relațiilor de colaborare și prietenie dintre poporul român și poporul ecuadorian.

Fie ca relațiile de prietenie și colaborare dintre popoarele noastre să se dezvolte necontenit, ca națiunile noastre să obțină succese tot mai mari pe calea dezvoltării economico-sociale, a independenței și fericirii lor !

Vă rog să ridicați paharul pentru prosperitatea și fericirea poporului prieten ecuadorian.

În sănătatea domnului președinte și, deși nu este prezentă, și a doamnei Aida.

În sănătatea dumneavoastră, a tuturor !

CUVÎNTARE
LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII DE CĂTRE UNIVERSITATEA CENTRALĂ DIN QUITO A TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI ACORDĂRII TITLURILOR DE MEMBRU DE ONOARE AL CONSILIULUI UNIVERSITAR ŞI AL CONSILIULUI DE CONDUCERE TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— 14 septembrie 1973 —

Domnule rector,
Domnilor membri ai Consiliului
Universităţii Centrale din Ecuador,
Doamnelor şi domnilor,

Este pentru mine, pentru tovarăşa mea o deosebită plăcere că ne aflăm astăzi în acest vechi centru de ştiinţă şi cultură din Ecuador, din America Latină.

Aş dori să exprim mulţumirile noastre pentru hotărîrea pe care Consiliul universitar, la propunerea Consiliului facultăţii de ştiinţe economice, a luat-o de a-mi decerna titlul de „Doctor Honoris Causa" al acestei universităţi. Este pentru mine o mare cinste de a fi distins cu acest înalt titlu al universităţii dumneavoastră, cu înalte tradiţii ştiinţifice.

Apreciez aceasta ca o manifestare a prieteniei dintre

poporul român şi poporul ecuadorian, între oamenii de ştiinţă şi cultură din ţara dumneavoastră şi din patria mea, între tineretul studios din cele două ţări ale noastre.

România este o ţară care făureşte o nouă orînduire socială, orînduirea socialistă. Am avut multe greutăţi de învins. Am pornit de la un stadiu de dezvoltare destul de înapoiat, dar, într-o perioadă istorică scurtă, am realizat multe în dezvoltarea economico-socială a poporului român. Dumneavoastră v-aţi referit la preocupările noastre de a dezvolta economia, ştiinţa, cultura, bunăstarea poporului. Tot ceea ce facem noi în România pentru dezvoltarea industriei şi agriculturii, pentru dezvoltarea ştiinţei şi culturii este destinat omului, asigurării celor mai bune condiţii dezvoltării personalităţii umane, ridicării bunăstării materiale şi culturale a tuturor celor ce muncesc în patria noastră. Şi, într-adevăr, societatea noastră socialistă a obţinut succese de o importanţă deosebită în toate aceste domenii de activitate. Ceea ce am realizat se datoreşte faptului că am acţionat cu toată fermitatea şi puterea pentru ca poporul să fie pe deplin stăpîn pe toate bogăţiile ţării. Am înţeles că progresul poporului nostru, al oricărui popor nu se poate realiza decît în măsura în care se asigură crearea unei puternice industrii, bazate pe cele mai noi cuceriri ale ştiinţei şi tehnicii, a unei agriculturi înaintate, bazată, de asemenea, pe cele mai noi cuceriri ale ştiinţei şi tehnicii.

Am aplicat şi aplicăm în mod consecvent principiile generale ale construcţiei socialiste, dar ţinem permanent seama de condiţiile concrete din România. Principiile sînt în general bune, dar depinde cum sînt aplicate, nu există un şablon şi nu poate să existe un şablon în construcţia unei societăţi socialiste, ca şi a oricărei alte societăţi. Sînt legităţi generale. Este necesar ca poporul să fie stăpîn pe bogăţiile naţionale, să se asigure o repar-

tiție dreaptă, echitabilă a produsului social între membrii societății. Dar formele de realizare a acestor obiective de dreptate și echitate socială sînt foarte diverse, ele țin seama de condițiile istorice, naționale, sociale, de obiceiurile fiecărei națiuni, și numai în măsura în care se au în vedere toate acestea se poate asigura unirea forțelor întregului popor pentru a asigura mersul consecvent înainte. Noi, în România, ne-am străduit tocmai de a asigura înaintarea pe calea socialismului ținînd seama de aplicarea legităților generale în condițiile concrete ale poporului nostru.

Am pus întotdeauna un mare accent pe ridicarea nivelului cultural al întregului nostru popor. Pornim de la faptul că știința, cultura, ridicarea nivelului general de cunoștințe al întregului popor, formarea cadrelor necesare de specialiști și de muncitori calificați pentru toate domeniile de activitate constituie factori primordiali — aș putea spune hotărîtori — pentru a asigura mersul înainte și făurirea unei societăți avansate.

Desigur, știți foarte bine că în condițiile de astăzi ale revoluției tehnico-științifice, cînd omul a ajuns în cosmos, cînd știința a făcut descoperiri de o importanță epocală, cînd omul devine tot mai mult stăpîn nu numai pe destinele sale, dar își subordonează însăși natura, reușește să o mobilizeze și să o folosească în scopul bunăstării și progresului general, orice societate — cu atît mai mult societatea socialistă — are nevoie de a-și organiza întreaga viață pe baza celor mai noi cuceriri ale științei. Viitorul omenirii nu poate fi conceput decît pe baza celor mai noi cuceriri, pe baza dezvoltării impetuoase a cunoașterii și punerii acestor cunoștințe în serviciul poporului. Tocmai acestea sînt preocupările noastre permanente, ale poporului nostru, ale conducerii din România, ale

guvernului nostru, și pot afirma că am obținut și în acest domeniu succese remarcabile.

Sînt complet de acord cu dumneavoastră, domnule rector, de a stabili contacte mai strînse între universitățile noastre, de a realiza un schimb mai organizat și permanent de profesori, de oameni de știință, inclusiv de studenți, pentru că din aceste contacte nu poate decît să rezulte o strînsă colaborare în vederea dezvoltării învățămîntului, științei fiecărei țări, și aceasta nu poate decît să ducă la dezvoltarea colaborării reciproce între popoarele noastre.

Ne aflăm în țara dumneavoastră, ca și în alte țări ale Americii Latine, animați de dorința de a găsi căile dezvoltării unei colaborări largi. Sigur, ținem seama de orînduirile diferite, de condițiile istorice naționale diferite, dar știm că peste toate acestea popoarele au multe lucruri comune, că poporul român și poporul ecuadorian au multe lucruri comune, atît în istoria lor, în prezent și, mai cu seamă, au multe de făcut împreună pentru a-și făuri un viitor nou, liber, de bunăstare și fericire.

Am ajuns la multe concluzii bune în convorbirile cu președintele Lara, cu privire la dezvoltarea relațiilor noastre de colaborare. Sperăm că vizita în țara dumneavoastră va marca un moment nou, va da un impuls puternic relațiilor de colaborare dintre țările noastre, dintre popoarele noastre, între toate categoriile de cetățeni din țările noastre.

Acționăm în mod consecvent pentru a contribui la o politică nouă în viața internațională. S-au obținut, după cum cunoașteți, succese pe calea destinderii, dar nu ne facem iluzii, știm că mai sînt forțe care pot încerca să oprească acest curs. De aceea este necesară unirea eforturilor tuturor popoarelor, a tuturor membrilor societății — a intelectualității, a clasei muncitoare, a țărănimii, a

păturilor mijlocii —, a tuturor forțelor care doresc să asigure dezvoltarea economico-socială a țărilor respective, care doresc să asigure popoarelor lor bunăstarea și fericirea, independența și suveranitatea. Această colaborare constituie factorul hotărîtor pentru triumful unei politici noi, bazată pe egalitate, pe respectul independenței, suveranității, pe neamestecul în treburile interne, pe solidaritatea în lupta împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, pentru dreptul popoarelor de a putea fi pe deplin stăpîne pe destinele lor, de a-și făuri viața așa cum o doresc.

Știm că în America Latină se desfășoară o luptă impetuoasă. Din propria noastră experiență știm că succesul acestei lupte depinde de unitatea forțelor naționale, a muncitorilor, țăranilor, intelectualității, de o colaborare strînsă cu păturile mijlocii, inclusiv cu păturile burgheziei care se pronunță pentru o dezvoltare independentă a țării. Știm din propria noastră experiență că rolul armatei este de a fi alături de popor, de a apăra independența, suveranitatea țării, cuceririle democratice și dezvoltarea progresistă a țării. Noi, din propria noastră experiență, am obținut aceste succese tocmai datorită acestei unități a întregului nostru popor, și tocmai această unitate pe plan național condiționează și unitatea pe plan internațional, succesul în lupta pentru progres social, pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Fără îndoială că asemenea evenimente ca cele din Chile nu pot decît să constituie un moment care să îngrijoreze, dar nu există forță astăzi în lume să împiedice un popor pe calea progresului, fericirii și bunăstării. De aceea, noi avem deplina convingere că poporul chilian va reuși să învingă greutățile de astăzi, să-și asigure dezvoltarea economico-socială, făurirea unei vieți noi, independente, să-și asigure suveranitatea.

Sîntem convinși că toate popoarele din America Latină, în ciuda multor greutăți, dacă vor acționa unite între ele, alături de toate popoarele, de țările socialiste, de toate țările în curs de dezvoltare, de toate popoarele care luptă pentru o politică independentă, pot fi sigure de victoria lor. Urez popoarelor Americii Latine succes deplin în făurirea unei vieți noi, libere, independente, de bunăstare și fericire.

Cu aceste gînduri, doresc încă o dată să exprim mulțumirea mea și a tovarășei mele pentru distincțiile înalte pe care ni le-ați acordat din partea universității dumneavoastră. Dorim să considerați că aceasta ne obligă de a acționa și mai mult pentru a dezvolta colaborarea între universitățile noastre, între popoarele noastre, și vom face totul ca relațiile dintre popoarele noastre să se dezvolte continuu, să asigurăm progresul reciproc, spre dreptate socială, spre pace și colaborare în lumea întreagă. *(Aplauze puternice).*

Aș dori să urez tuturor profesorilor, începînd cu rectorul și consiliul universității, studenților succese în întreaga lor activitate, de a pune știința și învățămintul în slujba progresului, dezvoltării independente și bunăstării poporului ecuadorian. *(Aplauze).*

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU STUDENȚI DE LA UNIVERSITATEA CENTRALĂ DIN QUITO

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— *14 septembrie 1973* —

Dragi prieteni,

Doresc să vă adresez un salut călduros din partea studențimii române, să vă adresez salutul meu și al tovarășei mele, să exprim urarea de a obține succese mari în dezvoltarea economico-socială a poporului dumneavoastră, în întărirea independenței și suveranității patriei, în făurirea unei lumi mai drepte și mai bune.

Dumneavoastră, tineretul, studențimea, reprezentați viitorul țării. Faceți totul pentru a vă însuși cuceririle științei și culturii, pentru a putea să contribuiți la bunăstarea, fericirea, crearea unei vieți noi pentru poporul dumneavoastră! Aceasta cerem și noi studențimii române.

Tineretul joacă astăzi un rol important în lupta împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, pentru o lume mai bună și pentru pace în lume. *(Aplauze).*

Este necesar să se întărească solidaritatea tineretului, solidaritatea studențimii, a tuturor popoarelor pentru a

asigura triumful acestei lupte drepte, pentru dreptul popoarelor de a fi stăpîne pe destinele lor, pentru un progres social, pentru o lume mai dreaptă în care popoarele să trăiască în frăție și să-și asigure o viață liberă, independentă. *(Aplauze).*

Este necesar, în aceste împrejurări grele pentru poporul chilian, să ne manifestăm solidaritatea și încrederea că el va restabili orînduirea sa democratică și va asigura mersul înainte spre o lume nouă. Nimeni nu îl poate împiedica de pe acest drum. *(Aplauze).*

Să acționăm pentru a întări colaborarea dintre popoarele noastre, dintre tineret, dintre studențimea din țările noastre.

Trăiască prietenia dintre poporul român și poporul ecuadorian, dintre studenții români și ecuadorieni.

Pentru progres, pentru bunăstare, independență și suveranitate. *(Aplauze).*

Vă doresc succese la învățătură, succese în activitatea dumneavoastră, multă sănătate și multă fericire! *(Aplauze).*

CUVÎNT
LA INAUGURAREA AULEI DE LA FACULTATEA DE ȘTIINȚE ECONOMICE CĂREIA I S-A ATRIBUIT NUMELE DE AULA „PREȘEDINTELE NICOLAE CEAUȘESCU"

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— 14 septembrie 1973 —

Domnule decan,
Domnilor profesori,
Dragi prieteni studenți,
Tovarăși,

Aș dori să vă mulțumesc tuturor pentru hotărîrea pe care ați luat-o de a da aulei Facultății de științe economice numele meu, ca președinte și ca reprezentant al poporului român, constructor al socialismului. Văd în aceasta o expresie a prieteniei dintre popoarele noastre, dintre universitățile noastre, dintre cadrele didactice și dintre studenții țărilor noastre.

Sper că facultatea dumneavoastră va contribui mult la studierea problemelor dezvoltării economico-sociale a Ecuadorului, va contribui la elaborarea programelor de dezvoltare rapidă a industriei, agriculturii, a tuturor sectoarelor de activitate, a ridicării bunăstării poporului, la făurirea unei lumi mai bune și mai drepte. Tocmai acesta este rolul științei economice, așa încercăm noi să facem

în România. Am dori să stabilim o colaborare activă și între institutele noastre de științe economice, contribuind la studierea unor probleme de colaborare economică, tehnico-științifică, în lupta pentru dezvoltarea popoarelor noastre, pentru a obține victoria în lupta pentru o lume mai dreaptă, împotriva imperialismului, pentru pace și colaborare între toate popoarele lumii. *(Aplauze)*.

CUVÎNT
LA REUNIUNEA DE LUCRU CU REPREZENTANȚI AI VIEȚII ECONOMICE DIN ECUADOR

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— 14 septembrie 1973 —

În cadrul reuniunii, tovarășul Nicolae Ceaușescu a făcut o amănunțită expunere asupra posibilităților pe care le oferă economia românească pentru dezvoltarea cooperării dintre România și Ecuador.

În cuvîntul său, tovarășul Nicolae Ceaușescu a subliniat direcțiile de dezvoltare a economiei românești, precizînd îndeosebi dezvoltarea într-un ritm intens a industriei și mai cu seamă a acelor ramuri care pe plan mondial înregistrează nivelul cel mai înalt. Tovarășul Nicolae Ceaușescu a relevat că România realizează o largă cooperare cu o seamă de țări, avînd în vedere că, în condițiile actuale ale revoluției tehnico-științifice, nici o țară, și în special o țară mică, nu poate produce întreaga gamă de mărfuri. Vorbitorul a subliniat, totodată, accentul pe care România îl pune pe pregătirea cadrelor în industrie, în agricultură și în alte sectoare ale vieții economice. În continuare, tovarășul Nicolae Ceaușescu a prezentat orientarea generală a relațiilor economice promovate de țara noastră, menționind relațiile României cu țările socialiste, cu țările în curs de

dezvoltare, cu țările capitaliste avansate. În expunerea sa, tovarășul Nicolae Ceaușescu a relevat diversele forme de cooperare promovate de România, între care realizarea de societăți mixte. De asemenea, șeful statului român a menționat că, în cadrul relațiilor sale de colaborare, România acordă asistență tehnică în acele domenii în care țara noastră are experiență. Sîntem dispuși — a subliniat tovarășul Nicolae Ceaușescu — să participăm activ la colaborarea internațională pe principiile egalității în drepturi, respectului reciproc, neamestecului în treburile interne.

Referindu-se la vizita pe care o întreprinde în Ecuador, președintele Nicolae Ceaușescu a arătat că a ajuns, în convorbirile pe care le-a avut cu președintele Lara, la concluzii comune cu privire la o colaborare largă în domeniile economic, tehnico-științific, cultural, inclusiv în domeniul pregătirii cadrelor și al asistenței tehnice. Acordurile care vor fi încheiate — a precizat șeful statului român — vor crea cadrul juridic pentru dezvoltarea colaborării pe mai departe dintre România și Ecuador. Dorim să colaborăm atît cu întreprinderi de stat, cît și cu companii particulare, cu întreprinzători particulari.

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA QUITO

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— *14 septembrie 1973* —

JAIME BEJARAN (agenția Reuter) : *Ați semnat de puțin timp Declarația comună cu președintele Republicii Ecuador, prin care ambele țări își asumă răspunderea să apere bogățiile naționale și în mod special drepturile la resursele maritime în cadrul jurisdicției și dreptului internațional. Aceasta ar însemna că guvernul dumneavoastră simpatizează cu teza celor 200 mile marine ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Într-adevăr, am semnat cu puțin timp înainte, împreună cu președintele Rodriguez Lara, Declarația comună solemnă prin care se exprimă dorința noastră comună, a poporului român și a celui ecuadorian, de a dezvolta colaborarea și relațiile de prietenie, de a acționa pentru o largă colaborare economică și tehnico-științifică, corespunzătoare intereselor popoarelor noastre și de a ne aduce contribuția la o lume mai dreaptă, mai bună, care să asigure o pace trainică. Ne-am pronunțat întotdeauna pentru dreptul popoarelor de a fi pe deplin stăpîne pe bogățiile naționale și de a le folosi corespunzător intereselor proprii și totodată

pentru o colaborare între toate națiunile lumii. România consideră că în ceea ce privește apele teritoriale, ele sînt, de asemenea, o parte a integrității teritoriale și este deci dreptul fiecărui popor de a stabili cum să fie mai bine folosite în interesul dezvoltării sale.

JOSE FELIX SILVA (director al Școlii de științe ale informării a Universității centrale din Quito) : *Domnule președinte, considerăm că în epoca noastră nu este posibil ca popoarele să trăiască izolate și ca țările în curs de dezvoltare să ajungă la un deplin progres numai prin resursele proprii. Aș dori să-l întreb pe domnul președinte care sînt posibilitățile concrete ale colaborării directe a României cu țara noastră ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Într-adevăr, în actuala epocă a avîntului impetuos al științei și tehnicii, progresul fiecărui popor presupune atît folosirea bogățiilor naționale în cît mai bune condiții, cît și o largă colaborare internațională, deoarece numai așa se poate asigura un progres rapid în toate domeniile. În ce privește relațiile de colaborare ale României cu Ecuadorul, avem în vedere colaborarea în domeniile petrolier, minier, în agronomie, în valorificarea superioară a resurselor naturale, industrializarea lor, care constituie un factor esențial pentru dezvoltarea economico-socială independentă a oricărei țări, progresul agriculturii, o colaborare în domeniul tehnico-științific, în formarea cadrelor, care, după cum cunoașteți, constituie, pînă la urmă, factorul hotărîtor al oricărui progres.

GONZALE PEREZ (secretar național pentru informații) : *Domnule președinte, dumneavoastră afirmați în cadrul întîlnirii cu reprezentanții Camerei de comerț că România a angajat în acest an 250 000 de noi muncitori calificați. Ați putea să ne spuneți căror sectoare de*

producție li se acordă o importanță mai mare pentru calificarea muncitorilor și care ar fi recomandarea dumneavoastră pentru ca țara noastră să atingă dezvoltarea dorită în sectorul industrial pe baza calificării muncitorilor ecuadorieni?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Într-adevăr, în ultimii ani intră în producția industrială circa 250 000 de noi muncitori. Acest lucru este posibil datorită eforturilor pe care le face poporul român pentru dezvoltarea industriei, transporturilor și a celorlalte sectoare de activitate, inclusiv agricultura. Am menționat și astăzi că avem un sistem de școli profesionale, de licee tehnice care asigură calificarea în raport cu necesitățile economiei noastre. Folosim în același timp și formele de calificare direct în producție și de organizare a școlarizării prin cursuri serale. Mi-ar fi greu să enumăr ramurile spre care se îndreaptă acești muncitori. Ei sînt în industria constructoare de mașini, petrochimie, siderurgie și în toate ramurile, care se dezvoltă proporțional. Oricare țară care trece la dezvoltarea industriei, agriculturii trebuie să pună, așa cum am discutat dealtfel și astăzi, pe primul plan pregătirea cadrelor necesare pentru acele domenii pe care le are în vedere să le dezvolte. Deci, necesitățile Ecuadorului pot fi stabilite numai de guvernul dumneavoastră, de cei care au răspunderea în domeniile industrial, agricol, economic, în raport cu procesul de dezvoltare a economiei dumneavoastră.

ENRIQUE PROANO (ziarul „El Comercio"): *Aș vrea să vă întreb, domnule președinte, dacă România ar servi drept punte pentru o destindere între Republica Populară Chineză și Uniunea Sovietică?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Uniunea Sovietică are relații diplomatice directe cu China și pro-

blemele dezvoltării colaborării dintre cele două țări se tratează direct, așa cum procedează și România atît în raporturile ei cu țările socialiste, cît și cu celelalte țări ale lumii.

NELSON VILLAGOMOS (ziarul „Expresso"): *Domnule președinte, o întrebare în legătură cu situația din Chile. Care este părerea dumneavoastră în legătură cu căderea guvernului lui Salvador Allende și dacă aceasta ar însemna că singura cale pentru a ajunge la o revoluție ar fi lupta armată.*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Am expus deja poziția României sau, mai bine zis, poziția Partidului Comunist Român în legătură cu evenimentul din Chile într-o declarație specială. Sigur că formele sau acțiunile de felul celor ce au avut loc în Chile nu pot fi aprobate de nimeni și, după cîte cunosc, aproape totalitatea guvernelor lumii au primit cu îngrijorare și dezaprobare ceea ce se întîmplă acolo. Noi sperăm că poporul chilian va reuși să restabilească respectarea constituției și să-și asigure dezvoltarea democratică, întărirea independenței și suveranității sale. Este greu de tras de aici concluzii cu privire la căile de desfășurare a luptei pentru independență, pentru progres social. Formele luptei corespund întotdeauna anumitor condiții, raportului de forțe și așa mai departe. Esențială este, după părerea mea, călăuzirea unității tuturor forțelor naționale — și pentru America Latină problema unității tuturor forțelor naționale este problema numărul unu — pentru a asigura progresul economico-social, întărirea independenței și suveranității naționale.

ERMEL DE LA CRUZ (ziarul „El Telegrafo"): *Domnule președinte, România aparține Comunității Econo-*

mice Europene. Nu ar putea avea relații cu Pactul Andin, cît și cu pactul marilor puteri economice?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Nu aparținem Pieței comune, dar avem relații de largă colaborare economică cu toate țările din Piața comună. Avem, de asemenea, relații de colaborare și dorim să le extindem cu țările din Pactul Andin. Poziția României este de a extinde colaborarea pe principiul egalității, echității și avantajului reciproc cu toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială.

EDMUNDO BATALLAS (televiziunea Ecuador): *Astăzi, în America Latină se ține seama de doctrina pluralismului ideologic. Ce beneficii ar putea să aducă continentului american și lumii în general?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Dezvoltarea colaborării internaționale dintre toate popoarele, fără deosebire de orînduire socială, așa cum am menționat deja, constituie o necesitate pentru progresul fiecărui popor. Deci și popoarele Americii Latine, care au de soluționat multe probleme pe calea dezvoltării lor economico-sociale, a dreptății sociale, a întăririi independenței și suveranității lor, trebuie să găsească calea pentru o colaborare activă între ele, fără a face o problemă din faptul că într-o țară există o orînduire socială sau alta.

Problema orînduirii sociale aparține fiecărui popor și trebuie să pornim de la respectarea dreptului fiecăruia de a-și alege calea dezvoltării așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.

Deci, peste deosebirile de orînduiri sociale, de concepții asupra unor probleme sau altora, inclusiv de concepții filozofice, popoarele trebuie să colaboreze între ele atît pentru dezvoltarea lor, cît și pentru a-și asigura independența, pentru cauza păcii în lume.

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII ECUADOR, GENERAL GUILLERMO RODRIGUEZ LARA

Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador

— 14 septembrie 1973 —

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Vizita noastră în țara dumneavoastră se apropie de sfîrșit. Deși scurtă, apreciez că a fost deosebit de rodnică. În cursul convorbirilor cu dumneavoastră am pus bazele unei colaborări multilaterale în multe domenii de activitate dintre țările noastre. În după-amiaza acestei zile am semnat Declarația comună, dumneavoastră și cu mine, care înscrie principiile de bază ale relațiilor de colaborare dintre țările noastre, voința noastră comună, a popoarelor noastre de a acționa pentru o lume mai dreaptă, pentru colaborare și pace între toate popoarele lumii, fără deosebire de orînduire socială.

Au fost, de asemenea, semnate o serie de acorduri și convenții cu privire la colaborarea economică, tehnico-științifică și culturală. S-au pus astfel, aș putea spune, bazele juridice ale unei colaborări îndelungate. În ce ne privește, sîntem ferm hotărîți să facem totul pentru a da

viață tuturor înțelegerilor și a extinde pe toate planurile colaborarea dintre țările noastre.

În cursul acestor două zile am putut cunoaște unele din preocupările poporului ecuadorian, am simțit sentimentele de prietenie pe care poporul dumneavoastră le nutrește față de poporul român, sentimente care sînt împărtășite, de asemenea, de poporul român față de poporul dumneavoastră.

Am constatat cu multă bucurie eforturile pe care dumneavoastră, domnule președinte, guvernul revoluționar naționalist al dumneavoastră le faceți pentru dezvoltarea economico-socială, pentru întărirea independenței și suveranității țării.

Încheiem vizita în țara dumneavoastră cu cele mai frumoase impresii despre marile posibilități de dezvoltare a Republicii Ecuador. Plecăm cu convingerea că popoarele român și ecuadorian vor conlucra activ atît pe plan bilateral, cît și pe plan internațional, aducîndu-și contribuția la triumful idealurilor de dreptate socială, la colaborarea între popoare și la pacea în lume.

Doresc să vă mulțumesc încă o dată pentru primirea și ospitalitatea cu care am fost înconjurați în tot timpul șederii noastre în țara dumneavoastră, ceea ce a făcut să ne simțim ca în patria noastră. Așteptăm, domnule președinte, ca, împreună cu doamna Aida Rodriguez, să dați curs invitației ce v-am adresat-o și să vizitați România. Vă asigur că veți fi primit cu aceeași ospitalitate, cu aceeași prietenie.

Domnule președinte,

În numele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, al poporului român, vă înmînez cea mai înaltă decorație, „Steaua Republicii Socialiste România", distincție care simbolizează cuceririle revoluționare ale po-

porului român, întărirea suveranității sale, dorința sa de colaborare și pace cu toate popoarele lumii, pe care o acordăm șefilor de stat ca semn al prețuirii contribuției aduse la prietenia dintre popoarele noastre. În acest spirit vă înmînez și dumneavoastră această înaltă distincție, care simbolizează, totodată, dorința de prietenie și colaborare dintre patria mea și patria dumneavoastră.

Vă rog să ridicați paharele, doamnelor și domnilor, pentru dezvoltarea continuă a prieteniei și colaborării dintre popoarele noastre, pentru prosperitatea, fericirea poporului prieten ecuadorian, în sănătatea dumneavoastră, domnule președinte, și cu regretul că doamna Aida de Rodriguez Lara nu este prezentă, vă rog să-i transmiteți omagiile noastre și cele mai bune urări de sănătate din partea noastră.

În sănătatea dumneavoastră, doamnelor și domnilor.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI PERUAN „EXPRESSO"

— 16 septembrie 1973 —

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, dumneavoastră sînteți primul șef de stat al unei țări socialiste din Europa care realizează un turneu în America Latină. Ce semnificație atribuiți acestei vizite pe planul politicii internaționale promovate de România?*

RĂSPUNS: Vizita mea în mai multe țări ale Americii Latine, printre care și Republica Peru, se înscrie în cadrul politicii generale a Republicii Socialiste România de dezvoltare a relațiilor de prietenie și colaborare cu toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială. Vizita va fi o expresie a relațiilor de prietenie cu țările respective și, în același timp, sperăm că va permite identificarea de noi posibilități de dezvoltare a colaborării economice, tehnico-științifice, culturale și în alte domenii dintre România și țările respective.

Totodată, ținînd seama de situația internațională actuală, vizita se înscrie și în contextul politicii de lărgire a colaborării, de participare activă a tuturor statelor la viața internațională, de afirmare a solidarității și

dorinței popoarelor noastre de a contribui la triumful politicii noi, de colaborare și pace în lume.

ÎNTREBARE: *Actualul plan cincinal al României prevede o puternică creștere a comerțului exterior, precum și o schimbare a structurii sale. În ce formă și în ce măsură aceste prevederi se referă și la relațiile comerciale dintre România și țările slab dezvoltate, în mod deosebit cu cele latino-americane, iar dintre acestea, cu Republica Peru?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, actualul plan cincinal prevede dezvoltarea în ritm înalt a industriei, agriculturii, a întregii economii românești și, pe această bază, creșterea continuă a schimburilor economice cu alte state.

În relațiile sale economice, România acordă un loc important colaborării cu țările slab dezvoltate sau, mai bine zis, cu țările care au trecut pe calea dezvoltării economico-sociale independente. În acest cadru acordăm o importanță deosebită extinderii relațiilor cu țările latino-americane și, fără îndoială, un loc important ocupă și Republica Peru. Aș dori să menționez, dealtfel, că în ultimii ani relațiile dintre țările noastre au cunoscut o dezvoltare continuă și că există largi posibilități de extindere a acestei colaborări în viitor.

În relațiile economice cu țările care au trecut pe calea dezvoltării independente, România acordă o atenție specială realizării unei largi cooperări în producție, ceea ce permite o stabilitate și o perspectivă îndelungată de colaborare, folosirea în mod judicios a forțelor materiale și umane pentru dezvoltarea mai rapidă a economiei fiecărei țări. Sper că vizita mea în țările Americii Latine va permite identificarea de noi domenii de colaborare și de extindere a schimburilor economice, pentru care nu avem în vedere vreo anumită limită și pe care le vom dezvolta

în raport cu dorințele și cu posibilitățile comune ale României și țărilor respective.

ÎNTREBARE: *România este una din țările care dispune de cea mai înaltă calificare în industria petrolieră și în fabricarea instalațiilor pentru acest domeniu. Republica Peru este una din țările latino-americane cu cele mai mari zăcăminte petrolifere, situate, în special, în zona junglei. Domnule președinte, cum vedeți dumneavoastră că s-ar putea complementa aceste două realități în beneficiul ambelor țări și, respectiv, al dezvoltării lor succrane?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România este o veche țară petrolieră și producătoare de utilaje și instalații în acest domeniu. Avînd în vedere că Republica Peru dispune de mari zăcăminte petrolifere, consider că este posibil să se realizeze o colaborare între țările noastre pentru valorificarea acestor rezerve. Formele pot fi diverse și urmează a fi discutate de reprezentanții țărilor noastre. Sper ca aceasta să facă și obiectul discuțiilor pe care le voi avea cu președintele Velasco Alvarado și să ajungem la înțelegeri corespunzătoare. Fără îndoială că formele la care vom ajunge trebuie să țină seama de respectul suveranității naționale și să fie reciproc avantajoase.

ÎNTREBARE: *România a obținut un impresionant nivel de dezvoltare industrială și de modernizare a agriculturii. Care au fost metodele și etapele cele mai importante în dezvoltarea acestor două ramuri? Au fost făcute unele rectificări în dezvoltarea acestor două ramuri care să fi atras modificări însemnate în concepția politică și economică a planurilor de dezvoltare inițiale?*

RĂSPUNS: În anii construcției socialiste, România a obținut succese remarcabile în dezvoltarea industriei, care produce în acest an de 25 ori mai mult decît în

1938; am realizat, de asemenea, progrese importante în modernizarea și în dezvoltarea producției agricole. Succesele înregistrate în dezvoltarea industriei și agriculturii se datoresc în primul rînd faptului că întreaga industrie aparține poporului, ceea ce a permis concentrarea mijloacelor materiale și umane în direcțiile cele mai importante pentru dezvoltarea acestei ramuri. De asemenea, se datoresc faptului că am realizat cooperativizarea agriculturii, creîndu-se condițiile pentru mecanizare, chimizare și aplicarea pe scară națională a cuceririlor științei agricole.

Totodată, succesele înregistrate se datoresc faptului că am pus pe primul plan formarea cadrelor necesare. Am dezvoltat învățămîntul de toate gradele, ceea ce a permis asigurarea industriei și agriculturii cu cadre de muncitori și specialiști cu pregătire corespunzătoare. De asemenea, am urmărit permanent ca întreaga activitate de dezvoltare a industriei să se realizeze pe baza cuceririlor actuale ale științei și tehnicii contemporane, factor hotărîtor pentru orice progres.

Fără îndoială că în decursul celor 25 de ani de dezvoltare socialistă a țării au trebuit să fie aduse unele rectificări, îndreptate unele greșeli, urmărindu-se realizarea unui echilibru mai bun în dezvoltarea diferitelor ramuri de activitate. Dar ceea ce este caracteristic este faptul că am sesizat la timp unele greșeli, unele neajunsuri, am acționat cu fermitate pentru înlăturarea lor, ceea ce a permis dezvoltarea cu succes a întregii noastre economii.

Doresc, de asemenea, să menționez că aceste realizări au putut fi obținute și ca urmare a colaborării cu țările socialiste, cu țările care au trecut pe calea dezvoltării independente, cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Dealtfel, tocmai participarea activă

la diviziunea internațională a muncii a permis cunoașterea și folosirea cuceririlor noi ale științei și tehnicii și a contribuit la dezvoltarea în ritm înalt a industriei și agriculturii, a întregii noastre economii.

ÎNTREBARE : *Cum și prin intermediul căror canale instituționale și practice poporul român ia parte la luarea hotărîrilor în diferite sectoare de activitate — economic, social și politic ?*

RĂSPUNS : Toate succesele obținute în dezvoltarea societății socialiste românești sînt rezultatul participării active a clasei muncitoare, a țărănimii, a intelectualității, a întregului popor la adoptarea tuturor hotărîrilor și măsurilor mai importante, la înfăptuirea politicii generale de construcție a societății socialiste.

Am acordat și acordăm o atenție deosebită creării formelor organizatorice corespunzătoare care să permită participarea activă a maselor populare la conducerea activității economico-sociale. În acest sens, în întreprinderi funcționează comitete și consilii ale oamenilor muncii ca organe deliberative în care participă cei mai buni specialiști, reprezentanți ai oamenilor muncii, ai sindicatelor, ai organizațiilor de partid și de tineret. Semestrial, în cadrul adunărilor generale sînt dezbătute principalele probleme ale dezvoltării activității unităților respective. Astfel, adunările generale ale oamenilor muncii reprezintă forumul cel mai înalt de conducere a activității fiecărei unități.

Am instituționalizat principiul conducerii colective în toate domeniile de activitate. Am creat Consiliul Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale, ca organ larg care reunește cele mai bune cadre de partid, de stat și economice, reprezentanți ai oamenilor muncii și care dezbate

și hotărăște asupra direcțiilor principale ale dezvoltării economiei naționale, ale întregii societăți.

Am introdus practica ca hotărîrile și legile mai importante să fie supuse dezbaterii publice și numai după aceea să fie prezentate organelor de partid sau de stat, Marii Adunări Naționale, spre a fi adoptate.

Toate aceste forme și altele creează condiții pentru participarea activă a întregului popor la conducerea țării. Ele sînt expresia dezvoltării continue a democrației socialiste — factor de o importanță deosebită al progresului general al țării. Tocmai de aceea politica internă și externă a statului se bucură de sprijinul unanim al întregului popor și este înfăptuită în mod consecvent.

ÎNTREBARE : *În lume se mai mențin încă multe focare de tensiune și neînțelegere, fie în rîndul țărilor capitaliste sau socialiste, fie în relațiile dintre țările puternice și cele mai slabe, sau chiar în cadrul țărilor slab dezvoltate care nu au descoperit încă o comunitate deplină de interese. Cu privire la această situație, care este poziția exactă a țării dumneavoastră ?*

RĂSPUNS : Aș dori în primul rînd să mă refer la faptul că în ultimii ani au fost obținute o serie de rezultate pozitive pe calea dezvoltării colaborării între state cu orînduiri sociale diferite. S-au obținut succese în realizarea unui curs nou, de destindere în viața internațională — ceea ce constituie un succes deosebit al tuturor popoarelor, al forțelor care se pronunță pentru o politică nouă de colaborare între state.

Fără îndoială că în lume se mai mențin focare de tensiune și neînțelegere. Ele au, desigur, un caracter foarte divers și nu pot fi puse toate pe același plan. Sînt țări care se mai află sub jugul dominației străine ;

sînt țări care și-au cucerit independența națională și sînt preocupate de a-și consolida și dezvolta o economie proprie, independentă; sînt țări care luptă pentru a deveni stăpîne pe bogățiile naționale și pentru a le putea folosi corespunzător intereselor poporului respectiv. Sînt și unele focare de conflict, cum este Orientul Mijlociu, așa cum există, desigur, multe probleme de soluționat între diferite state în ce privește, îndeosebi, problemele economice.

România s-a pronunțat și se pronunță cu hotărîre în sprijinul luptei de eliberare națională, al popoarelor care militează pentru dezvoltarea lor independentă, pentru a fi stăpîne pe bogățiile naționale.

Ne pronunțăm pentru soluționarea problemelor internaționale pe calea tratativelor pașnice, pentru extinderea colaborării dintre toate statele, fără deosebire de orînduire socială.

Ca țară socialistă, acționăm cu toată consecvența pentru dezvoltarea colaborării dintre toate țările socialiste. Considerăm că anumite divergențe și neînțelegeri sînt vremelnice, că ele trebuie depășite și realizată o colaborare strînsă între toate țările socialiste, ceea ce ar corespunde nu numai intereselor acestor țări, dar și cauzei progresului și păcii în lume. De asemenea, ne pronunțăm pentru o largă colaborare cu toate țările care au pășit pe calea dezvoltării independente, considerînd că aceasta este în folosul tuturor țărilor și, în același timp, constituie un factor important al luptei pentru o politică nouă, bazată pe egalitate în drepturi, pe respectul suveranității și independenței fiecărui stat. De asemenea, acționăm pentru extinderea colaborării cu toate statele, inclusiv cu țările capitaliste dezvoltate, în spiritul coexistenței pașnice.

Considerăm că fiecare stat, mare sau mic, trebuie să

participe activ la soluționarea tuturor problemelor internaționale, pentru că numai pe această cale se poate asigura continuarea cursului destinderii, colaborarea și pacea în lume.

ÎNTREBARE: *Ați putea, domnule președinte, să ne spuneți ce așteptați din contactele pe care le veți avea cu guvernul și poporul peruan?*

RĂSPUNS: Aștept cu multă bucurie vizita în Republica Peru, întîlnirea cu președintele Velasco Alvarado, cu alți conducători ai Perului, precum și contactele cu populația, posibilitatea de a cunoaște frumoasa dumneavoastră țară, harnicul ei popor. În cadrul convorbirilor pe care le vom avea, pe primul plan vor sta, fără îndoială, problemele colaborării bilaterale. Am dori să ajungem la realizarea unor înțelegeri reciproc avantajoase, inclusiv a unor acorduri de colaborare economică pe termen lung, precum și a unei colaborări mai strînse pe plan internațional în lupta pentru o politică de pace și colaborare, popoarele noastre putînd să-și aducă contribuția lor activă la acestea.

Doresc să adresez, prin intermediul ziarului dumneavoastră, cele mai bune urări de prosperitate, fericire și pace poporului peruan.

MESAJ LA DESCHIDEREA NOULUI AN DE ÎNVĂŢĂMÎNT

— 16 septembrie 1973 —

Dragi tovarăşi şi prieteni,

Deschiderea anului şcolar şi universitar constituie un eveniment de seamă atît pentru cadrele didactice, cît şi pentru milioanele şi milioanele de tineri din patria noastră ce studiază în învăţămîntul de toate gradele, însuşindu-şi minunatele comori ale ştiinţei, pregătindu-se să contribuie din plin la edificarea societăţii socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României. Cu acest prilej doresc să salut cordial întregul corp profesoral, pe toţi studenţii şi elevii patriei şi să le urez un an şcolar rodnic, deplin succes în activitatea lor.

Cunoaşteţi sarcinile mari, de înaltă răspundere pe care partidul, societatea noastră le pun în faţa învăţămîntului în scopul formării şi pregătirii cadrelor necesare economiei, ştiinţei şi culturii, al instruirii şi educării tinerelor generaţii în spiritul înaltelor idealuri ale socialismului şi comunismului. Plenara Comitetului Central al Partidului Comunist Român din 18—19 iunie a.c. a trasat direcţiile dezvoltării în continuare a şcolii româneşti, perfecţionării învăţămîntului de toate gradele

corespunzător cerinţelor noii etape istorice în care a păşit societatea noastră.

Realizarea amplului program elaborat de congresul al X-lea al partidului depinde într-o măsură hotărîtoare de modul în care este pregătit şi instruit tineretul, de nivelul cunoştinţelor sale ştiinţifice şi profesionale, de educarea şi formarea sa politico-morală sănătoasă. Ne propunem să dezvoltăm o industrie modernă, de înaltă tehnicitate, la nivelul celor mai avansate cuceriri ale tehnicii mondiale ; aceasta cere un tineret înarmat cu tot ceea ce se realizează mai avansat în gîndirea şi practica ştiinţifică şi tehnică contemporană. Ţintim să realizăm o agricultură cu un grad ridicat de mecanizare şi chimizare, capabilă să asigure producţii agricole înalte şi stabile ; pentru aceasta este nevoie de cadre temeinic pregătite în toate domeniile agrozootehnicii moderne. Dorim să asigurăm o mare înflorire a cercetării ştiinţifice, a întregii culturi socialiste ; aceasta impune pregătirea unui mare număr de intelectuali cu un larg orizont de cunoaştere, cu o mare capacitate creatoare. Toate acestea demonstrează că învăţămîntul nostru de toate gradele trebuie astfel organizat şi îndrumat încît să corespundă în modul cel mai direct cerinţelor concrete, actuale şi de perspectivă, ale dezvoltării societăţii româneşti, imperativelor practicii construirii socialismului şi comunismului în România.

Sarcina principală a învăţămîntului în actuala etapă trebuie să fie legarea organică a procesului instructiv de viaţă, de producţie, de activitatea practică. Pentru aceasta, învăţămîntul trebuie să ţină pasul atît cu cuceririle revoluţiei tehnico-ştiinţifice mondiale, ale cunoaşterii contemporane, cît şi cu schimbările care se produc neîncetat în economia şi viaţa socială a României, în dezvoltarea ştiinţei şi culturii noastre socialiste. Este necesar

să se acționeze cu hotărîre pentru lichidarea oricăror forme perimate de învățămînt, pentru eliminarea din procesul predării a cunoștințelor învechite, depășite, lipsite de actualitate și eficiență practică. Școala trebuie să asigure tineretului nu numai o diplomă, un atestat de cunoștințe, ci însușirea unei profesiuni sau meserii concrete, posibilitatea de a se integra rapid în activitatea economico-socială, în sferele producției materiale și spirituale, unde se hotărăște progresul patriei. Este necesar ca fiecare treaptă a învățămîntului — școala generală, liceul, facultatea — să asigure absolvenților cunoștințe teoretice și practice care să le permită prestarea unei munci utile societății.

Ministerul Educației și Învățămîntului, celelalte ministere care au răspunderi în domeniul învățămîntului sînt chemate să acționeze pentru soluționarea rapidă a tuturor acestor probleme în spiritul indicațiilor date de plenara C.C. al P.C.R. din iunie a.c., asigurînd perfecționarea în continuare a programelor școlare și universitare, ridicarea nivelului lor științific, dezvoltarea activității de cercetare științifică în școli și facultăți, asigurarea condițiilor pentru îmbunătățirea instruirii practice a elevilor și studenților, dotarea corespunzătoare a atelierelor și laboratoarelor școlare.

Însușindu-și cuceririle științei și tehnicii moderne, dobîndind deprinderi practice cît mai temeinice în toate specialitățile și domeniile de activitate, tineretul nostru trebuie totodată să se formeze în spiritul celei mai înaintate concepții despre lume și viață — concepția materialist-dialectică, a principiilor fundamentale ale socialismului științific. Numai astfel el va putea găsi răspuns multiplelor probleme pe care le ridică viața, va putea înțelege în mod just fenomenele noi ale realității, va putea milita activ pentru cauza socialismului și comunismului.

Corpul didactic, catedrele de științe sociale, organizațiile de partid, de tineret și pionierești din școli și facultăți trebuie să cultive în rîndul tinerei generații pasiunea revoluționară, dragostea față de patrie și partid, devotamentul profund față de interesele vitale ale poporului, voința de a-și însuși și promova în viață principiile eticii și echității socialiste. În școli și facultăți, tinerii trebuie să fie educați în spiritul marilor răspunderi ce le revin față de societate, pentru apărarea și dezvoltarea proprietății socialiste, a cuceririlor revoluționare ale poporului, pentru edificarea societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României.

Tineretul patriei noastre trebuie să militeze activ pentru înfăptuirea principiilor politicii externe a partidului și statului nostru, pentru afirmarea în lume a înaltelor idealuri ale socialismului, ale progresului social și păcii, aducîndu-și contribuția la lupta pentru făurirea pe planeta noastră a unei lumi mai bune și mai drepte.

Am deplina convingere că profesorii și învățătorii, întregul corp profesoral, toți elevii și studenții, conducerile școlilor și facultăților, organizațiile de partid, de tineret și de pionieri nu vor precupeți nici un efort pentru a asigura înfăptuirea programului de dezvoltare a învățămîntului de toate gradele, pentru a face ca școala să răspundă în condiții cît mai bune înaltelor exigențe pe care i le pun în față partidul și statul, întregul nostru popor, însăși dezvoltarea societății românești pe calea socialismului și comunismului.

Cu această convingere, doresc să urez cadrelor didactice, studenților și elevilor spor la muncă și învățătură, un an școlar cît mai bogat în realizări, multă sănătate și fericire !

SCRISOARE ADRESATĂ ORGANELOR ȘI ORGANIZAȚIILOR DE PARTID, DE STAT, TUTUROR LUCRĂTORILOR ȘI SPECIALIȘTILOR DIN AGRICULTURĂ

— 18 septembrie 1973 —

În aceste zile hotărîtoare pentru stringerea la timp și în bune condiții a recoltei acestui an, pentru pregătirea recoltei anului viitor, secretarul general al Partidului Comunist Român, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a adresat o scrisoare organelor și organizațiilor de partid, de stat, tuturor lucrătorilor și specialiștilor din agricultură.

Chemînd țăranii cooperatori, mecanizatorii, lucrătorii din întreprinderile agricole de stat, specialiștii, pe elevi și studenți, salariații din întreprinderi și instituții, militari, pe toți comuniștii, oamenii muncii să-și mobilizeze larg forțele, să facă totul pentru desfășurarea cu succes a lucrărilor agricole de toamnă — acțiune patriotică de cea mai mare însemnătate, cauză a întregului popor, a întregii națiuni —, secretarul general indică în scrisoarea sa obiectivele și sarcinile care stau în fața oamenilor muncii de pe ogoare, principalele măsuri menite să asigure strîngerea la timp și fără pierderi a întregii recolte, însămînțarea la un înalt nivel agrotehnic a culturilor de toamnă, realizarea planului de livrări la fondul de stat

și executarea lucrărilor pregătitoare ale producției anului 1974.

Acum, cînd fiecare clipă, fiecare ceas au o mare însemnătate în bătălia pentru efectuarea la timp și în bune condiții a lucrărilor agricole, scrisoarea adresează mecanizatorilor îndemnul de a folosi la maximum capacitatea mijloacelor mecanice prin organizarea lucrului în două schimburi și în schimburi prelungite, prin menținerea întregului parc de mașini și tractoare în stare de funcționare, înlăturarea operativă a defecțiunilor ce survin în timpul exploatării.

Oamenii muncii din agricultură, rețeaua comercială de desfacere, lucrătorii din industria de conserve sînt chemați să-și concentreze eforturile pentru recoltarea și valorificarea întregii producții de legume, livrarea legumelor la fondul de stat, organizarea eșalonată a recoltatului în raport cu cerințele pentru fondul pieței și capacitatea de industrializare a fabricilor de conserve, respectîndu-se riguros graficele zilnice de recoltare și livrare. Pentru acest sector, în care produsele au o mare perisabilitate și se depreciază datorită intemperiilor, se impune aplicarea regulilor agrotehnice privind irigațiile, procurarea materialelor protectoare împotriva brumelor și eventualelor înghețuri. Legumicultorii sînt chemați să asigure însămînțarea și plantarea întregii suprafețe prevăzute cu legume de primă apariție în primăvara anului viitor.

În scopul asigurării bunei aprovizionări a populației, fabricile de conserve, centrele de industrializare trebuie să lucreze la întreaga capacitate, în trei schimburi, iar această acțiune să fie extinsă și în unitățile agricole mari producătoare.

Pe agenda urgențelor actualei perioade a muncilor agricole se înscrie cu o mențiune specială organizarea

temeinică a acțiunii de recoltare, sortare, transport și depozitare a întregii producții de cartofi, înlăturîndu-se orice pierderi. Se impune, totodată, asigurarea cartofilor pentru sămînță, realizarea fondului de stat.

O lucrare urgentă este și recoltarea florii-soarelui, care trebuie practic încheiată în următoarele 8—10 zile, punîndu-se accentul în paralel pe depozitarea și conservarea în cele mai bune condiții a producției. Se impun, totodată, măsuri pentru strîngerea și depozitarea grabnică a producției de orez, soia, tutun și a celorlalte culturi de toamnă.

Lucrătorilor din viticultură și industria alimentară, specialiștilor, scrisoarea secretarului general le adresează chemarea de a-și mobiliza forțele și de a utiliza cu maximum de randament mijloacele necesare pentru recoltarea, preluarea și valorificarea superioară a întregii producții de struguri. În toate podgoriile, culesul trebuie să se facă în cel mai scurt timp posibil, să nu se risipească nici un ciorchine.

La acțiunea de recoltare a fructelor sînt chemați să participe, alături de lucrătorii din agricultură, și elevii școlilor de la sate. De asemenea, trebuie intensificate livrarea producției la fondul de stat, achiziționarea unor cantități sporite de fructe de la gospodăriile populației.

Dezvoltarea sectorului zootehnic, creșterea producției de carne și lapte — sarcini de cea mai mare însemnătate stabilite de ședința comună a C.C. al P.C.R., a Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale și a Consiliului de Miniștri din 13 iulie a.c. — impun îmbunătățirea și asigurarea bazei furajere. În această lumină, în scrisoare se subliniază necesitatea ca în această perioadă să fie intensificate acțiunile pentru strîngerea, transportul, depozitarea și însilozarea tuturor resurselor furajere din unitățile agricole. Ținînd seama de timpul favorabil și

de necesitatea economisirii nutrețurilor depozitate, unitățile agricole sînt chemate să ia măsuri pentru prelungirea perioadei de pășunat a animalelor.

Succesul campaniei de recoltare este strîns legat de funcționarea fără cusur a transportului. În această direcție, scrisoarea cuprinde indicații privind coordonarea, folosirea eficientă și dirijarea tuturor mijloacelor de transport în așa fel încît ele să fie folosite la întreaga capacitate, să fie îndreptate operativ acolo unde este cea mai mare urgență, înlăturîndu-se staționările inutile, reducîndu-se, totodată, timpul de încărcare și descărcare a produselor.

Pentru a pune baze temeinice viitoarei recolte, în scopul obținerii unei producții mari în anul viitor, specialiștilor li se adresează chemarea de a participa nemijlocit la lucrările agricole de sezon, asigurînd intensificarea ritmului de execuție a arăturilor, transportul și încorporarea în sol a întregii cantități de îngrășăminte naturale, efectuarea lucrărilor de condiționare și verificare a semințelor. În scrisoare se subliniază necesitatea ca perioada de însămînțare a griului să fie stabilită diferențiat pe zone și ca această acțiune, de cea mai mare importanță, să fie încheiată în întreaga țară pînă la 10 octombrie.

În această perioadă de vîrf nu există sarcină mai importantă pentru specialiștii din agricultură, pentru cadrele de conducere din Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor, Uniunea Națională a Cooperativelor Agricole de Producție, pentru specialiștii de la județe și de la comune, ca soluționarea operativă, la fața locului, a tuturor problemelor din campania de toamnă. Prezența permanentă, acolo unde se hotărăște soarta recoltei, indicații concrete și control riguros — iată ce se cere fiecărui specialist, fiecărui cadru de conducere.

„Îmi exprim convingerea că toate organele și organizațiile de partid, consiliile populare, toți specialiștii și lucrătorii din agricultură, comuniștii, toți oamenii muncii vor acționa cu hotărîre în vederea înfăptuirii acestor sarcini de cea mai mare însemnătate, menite să asigure strîngerea la timp și fără pierderi a întregii recolte, prestringerea la timp și fără pierderi a întregii recolte, precum și obținerea unor producții sporite în anul viitor", arată secretarul general al partidului în scrisoarea sa.

Oamenii muncii din agricultură, comuniștii, întregul popor sînt hotărîți să răspundă prin fapte chemării adresate de tovarășul Nicolae Ceaușescu, prin intensificarea eforturilor pentru succesul deplin al campaniei agricole de toamnă, cu convingerea că, îndeplinind aceste sarcini de excepțională însemnătate, asigură încheierea cu bune rezultate a acestui an hotărîtor pentru înfăptuirea cincinalului înainte de termen, pentru continua înflorire a patriei și creșterea bunăstării întregului popor.

CUVÎNTARE LA PRIMĂRIA ORAȘULUI TRUJILLO

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 18 septembrie 1973 —

Domnule primar,
Domnule ministru,
Domnule prefect,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori, înainte de toate, să vă mulțumesc dumneavoastră și locuitorilor orașului Trujillo pentru primirea cordială pe care ne-ați făcut-o. Vedem în aceasta o expresie a sentimentelor față de poporul român, sentimente pe care, de asemenea, și poporul român le nutrește față de poporul dumneavoastră.

Totodată, vă adresez dumneavoastră și tuturor locuitorilor orașului Trujillo un salut călduros din partea noastră, a poporului român. Este pentru noi o deosebită bucurie că, vizitînd Republica Peru, am putut să facem o scurtă vizită și în orașul dumneavoastră; pentru acest prilej exprim mulțumiri cordiale președintelui Velasco Alvarado, care ne-a inclus în program și această vizită.

Într-adevăr, vizita pe care o întreprindem în țara dumneavoastră, ca și în celelalte țări ale Americii Latine, are drept scop de a pune bazele unei colaborări rodnice,

pornind de la faptul că în lumea de astăzi popoarele trebuie să conlucreze strîns între ele.

Mai cu seamă popoarele care pășesc acum pe calea dezvoltării economico-sociale trebuie să-și unească eforturile pentru a asigura un progres mai rapid în dezvoltarea economică și socială, în ridicarea bunăstării generale a poporului, pentru a-și consolida independența și suveranitatea națională.

Poporul român a cunoscut secole de-a rîndul asuprirea străină, a dus lupte grele pentru a-și cuceri această independență națională. De aproape 30 de ani el a trecut la făurirea unei noi orînduiri sociale, orînduirea socialistă, și a obținut succese remarcabile pe această cale. Producem astăzi în industrie de 25 de ori mai mult decît înainte de război. A crescut nivelul de trai al poporului, s-au dezvoltat învățămîntul, știința, cultura și, mai presus de toate, poporul a lichidat pentru totdeauna atît asuprirea străină, cît și asuprirea claselor dominante din propria țară, devenind pe deplin stăpîn pe destinele sale, pe bogățiile naționale, pe care le folosește în scopul dezvoltării generale a țării, al ridicării bunăstării sale materiale și spirituale.

Tocmai datorită faptului că toate bogățiile sînt în propriile mîini, că poporul își construiește în mod conștient viitorul său am putut obține, în acești 30 de ani, asemenea rezultate. Am transformat o țară rămasă în urmă din punct de vedere industrial, cu o agricultură înapoiată, într-o țară cu o industrie dezvoltată, cu o agricultură în plină înflorire, am asigurat națiunii noastre un nivel de viață material și spiritual ridicat, adevărata independență și suveranitate, un loc demn în familia națiunilor lumii.

Iată de ce întregul popor român sprijină activ politica

guvernului și a partidului nostru, știind că aceasta corespunde pe deplin intereselor sale vitale. Totodată, știm că este necesară o strînsă solidaritate internațională. Dezvoltăm larg relațiile cu toate țările socialiste, adîncim colaborarea și solidaritatea cu toate statele care au trecut pe calea dezvoltării independente. Știm că solidaritatea acestor state este esențială pentru ca ele să-și poată făuri o viață demnă, de dreptate socială, de independență și suveranitate. Nu este posibilă făurirea unei noi orînduiri, a unei lumi mai drepte și mai bune fără unitatea tuturor forțelor naționale, fără a merge ferm pe calea realizării acestor obiective.

Apreciem de aceea în mod deosebit activitatea pe care guvernul revoluționar al țării dumneavoastră, sub conducerea președintelui Velasco Alvarado, o desfășoară pentru dezvoltarea independentă și bunăstarea poporului, pentru progres economic și social, pentru independența și suveranitatea patriei dumneavoastră. Este un drum just și, unit, întregul popor în jurul acestei politici, nimic în lume, nici o forță nu va putea împiedica poporul peruan de a-și construi viața așa cum o dorește. Aceasta este experiența noastră proprie și știm că orice popor poate să-și făurească un nou destin dacă acționează în strînsă unitate, dacă respinge orice încercări ale forțelor de dominație străine sau ale forțelor reacționare interne și merge consecvent pe drumul progresului, sprijinind și înfăptuind toate măsurile în vederea bunăstării și independenței. Fără îndoială că drumul dezvoltării nu este ușor. Propria noastră experiență a arătat că a trebuit să învingem multe greutăți. Mai avem și acum multe de făcut pentru a ajunge la societatea socialistă multilateral dezvoltată, care să asigure din plin cetățenilor satisfacerea tuturor necesităților materiale și spirituale ; dar

ceea ce am realizat, tocmai mergînd cu fermitate pe acest drum, constituie o mărturie a faptului că fiecare popor poate să-şi realizeze năzuinţele sale aşa cum doreşte el.

Mai sînt popoare care gem sub dominaţia străină. România sprijină activ mişcările de eliberare naţională. Trebuie să întărim solidaritatea în lupta împotriva politicii imperialiste de forţă şi dictat, a amestecului în treburile interne, împotriva colonialismului şi neocolonialismului. Este necesar să facem ca fiecare popor să-şi poată hotărî dezvoltarea sa aşa cum o doreşte, fără nici un amestec din afară. Fără îndoială că trebuie să dezvoltăm colaborarea cu toate statele pe principiul coexistenţei paşnice, pornind de la necesitatea respectării egalităţii în drepturi, independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne.

Tocmai o asemenea politică a promovat şi promovează în mod activ România pe plan internaţional, în relaţiile sale cu toate statele lumii.

Avem o perspectivă minunată în faţa noastră. Popoarele au obţinut succese mari, se ridică cu tot mai multă hotărîre la luptă pentru a fi stăpîne la ele acasă. Sîntem convinşi că, întărind solidaritatea şi colaborarea între ele, popoarele vor impune în întreaga lume dreptul fiecărui popor de a-şi făuri o viaţă mai dreaptă şi mai bună, o lume a păcii, a colaborării.

În acest spirit desfăşurăm întreaga noastră vizită în ţările Americii Latine şi sîntem convinşi că vom obţine o dezvoltare mai puternică a colaborării şi între România şi Peru, deoarece această colaborare corespunde intereselor ambelor noastre popoare, progresului lor, independenţei, bunăstării lor, cît şi cauzei generale a progresului social, a păcii în întreaga lume.

În încheiere, vă urez dumneavoastră să obţineţi succese tot mai mari în dezvoltarea economică şi socială şi, împreună cu întregul popor, să înfăptuiţi politica de făurire a unei lumi mai drepte, mai bune, de solidaritate cu toate popoarele din America Latină, cu toate popoarele lumii.

Vă doresc multă sănătate şi multă fericire. *(Aplauze puternice, prelungite).*

CUVÎNTARE LA COOPERATIVA „CASA GRANDE" – TRUJILLO

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 18 septembrie 1973 —

Domnule ministru,
Domnule general,
Domnule prefect,
Domnule președinte al cooperativei,
Doamnelor și domnilor,
Dragi prieteni cooperatori,

Aș dori să încep prin a adresa tuturor cooperatorilor din „Casa Grande" un salut călduros din partea cooperatorilor din România. Și în țara noastră țărănimea a lichidat pentru totdeauna vechea orînduire, la fel ca întregul popor, dealtfel, și, în strînsă alianță cu clasa muncitoare, a înfăptuit reforma agrară, cooperativizarea, a obținut succese remarcabile în creșterea producției, în ridicarea bunăstării sale materiale.

Am ascultat cu multă atenție și mult interes cuvîntarea președintelui cooperativei și a directorului, care au înfățișat pe larg modul cum s-a transformat viața țărănimii și muncitorimii pe aceste meleaguri.

Ne aflăm de puține zile în patria dumneavoastră. Am

putut constata cu multă satisfacție că guvernul dumneavoastră revoluționar, sub conducerea președintelui Alvarado Velasco, înfăptuiește un larg program de transformări revoluționare, de transformări sociale, de dezvoltare pe un drum nou al Perului, de întărire a independenței și suveranității naționale. Ne bucură toate aceste rezultate și drumul pe care mergeți dumneavoastră, ne bucură succesele obținute de cooperativa dumneavoastră. Știm din propria noastră experiență ce poate realiza un popor devenit stăpîn pe bogățiile naționale, pe destinele sale și care este hotărît să-și făurească o viață nouă, în care să domnească dreptatea socială, în care tot ceea ce se produce să aparțină întregului popor și să asigure deplina manifestare a personalității umane, a suveranității și independenței.

România făurește o societate socialistă. Am obținut succese remarcabile. Am dezvoltat puternic industria, agricultura. Am dezvoltat învățămîntul, știința, am ridicat nivelul de cultură al întregului nostru popor. Dacă am compara situația de acum 30 de ani din România cu stadiul de dezvoltare de astăzi, am putea spune că am parcurs, într-o perioadă scurtă, cîteva etape istorice, ceea ce a făcut ca România să devină o țară cu o industrie dezvoltată, cu o agricultură înaintată, în care poporul duce o viață din ce în ce mai bună.

Nu a fost ușor, dragi prieteni; am avut multe greutăți de învins. Erau cîteva mii de mari latifundiari, care stăpîneau peste 60% din pămînt. Acum avem circa 3 000 de cooperative, în care lucrează împreună peste 3 000 000 de cooperatori. Înainte existau în România 5 000 de tractoare mici, iar acum în agricultura românească lucrează 120 000 de tractoare de diferite mărimi și întreaga gamă de mașini agricole. Aș vrea să menționez că înainte importam tractoare, iar acum le producem în România și,

deoarece producem anual 40 000 de tractoare, avem și disponibilități de export.

Nu aș vrea să vorbesc acum mai mult despre ceea ce am realizat, dar sper că domnul ministru, domnul general și președintele cooperativei vor primi invitația mea de a trimite o delegație de cooperatori, în frunte cu domnul președinte, în România pentru a cunoaște activitatea cooperatorilor români și pentru a stabili o colaborare între cooperativele noastre. Veți avea deci posibilitatea să cunoașteți nemijlocit ce înseamnă orînduirea socialistă, ce a adus cooperativizarea agriculturii țărănimii din România. De aceea, ascultînd ceea ce ați spus dumneavoastră, am avut în față imaginea muncii țărănimii românești pentru a-și crea bunăstarea materială și spirituală, pentru a face din cooperative unități puternice, care să le asigure atît bunăstarea lor, cît și creșterea avuției naționale a întregului popor. Mă bucur că și cooperativa dumneavoastră și, după cît am înțeles, și alte cooperative au asemenea rezultate, care demonstrează că drumul cooperativizării agriculturii oferă condiții minunate pentru a lichida mai repede starea de înapoiere, pentru a spori pe această cale bunăstarea cooperatorilor, ca și avuția generală a țării, deci bunăstarea întregului popor. Pentru că, pînă la urmă, rezultatele și din agricultură, și din industrie, și din alte sectoare ajută la creșterea veniturilor și bunăstării fiecărui muncitor și țăran, dar contribuie, totodată, la creșterea avuției generale, la creșterea bunăstării întregii țări, la consolidarea independenței și suveranității naționale, de aceea independența, suveranitatea nu pot fi garantate decît dacă fiecare popor își făurește o economie puternică și este pe deplin stăpîn pe toate bogățiile din țara respectivă, le folosește în scopul progresului său general.

Ne bucură faptul că guvernul dumneavoastră, în care armata ocupă un loc de frunte, are asemenea rezultate. Dealtfel, trebuie să vă spun că și în România, în întregul proces de transformare revoluționară, începînd cu insurecția națională de acum 29 de ani, armata a ocupat un loc important, că s-a alăturat în întregime intereselor generale ale poporului, a dus lupta pentru eliberarea țării, apoi a participat activ și a militat pentru toate transformările revoluționare din țara noastră. Armata a participat nu în general, ci în mod concret, inclusiv în sate, în întreprinderi, în cartiere, la întreaga activitate de transformări revoluționare ale societății și, în felul acesta, ea s-a contopit cu interesele generale ale națiunii noastre și constituie o forță puternică în construcția socialismului, în apărarea cuceririlor revoluționare, a independenței și suveranității țării. De aceea înțelegem bine ceea ce s-a întîmplat în țara dumneavoastră. Știm că rolul armatei nu este decît de a servi poporul, de a face totul ca poporul să poată să ducă o viață mai bună, să aibă asigurate independența și suveranitatea. Din propria noastră experiență știm că atunci cînd armata merge pe o asemenea cale, ea se va bucura de sprijin, de simpatia întregului popor și, într-adevăr, în strînsă unitate cu întregul popor, în care cuprind întotdeauna și armata, se va putea asigura mersul tot mai hotărît înainte.

Între țările noastre s-au stabilit relații bune de colaborare și prietenie, iar vizita pe care o facem acum este tocmai expresia acestor bune relații, a dorinței de a pune bazele unei colaborări multilaterale. Pot spune aici că deja, din discuțiile de pînă acum, reiese că vom încheia o serie de acorduri în multe domenii de activitate, inclusiv al agriculturii, ceea ce va crea condiții pentru ca popoarele noastre să conlucreze strîns și să obțină o dezvoltare mai rapidă a economiei fiecărei țări, a bunăstării fiecărui popor în parte.

Așezăm aceste relații pe principii noi, de egalitate, de respect, de neamestec în treburile interne, dar și pe avantajul reciproc. Știm bine că popoarele care pășesc pe drumul făuririi unei vieți noi trebuie să întărească solidaritatea dintre ele, pentru că numai așa vor putea să învingă greutățile cărora trebuie să le facă față. Chiar și greutățile pe plan național pot fi mai ușor învinse cînd există o strînsă colaborare între țările care sînt angajate pe drumul făuririi unei lumi mai drepte și mai bune. Și cu atît mai mult greutățile care pot apărea pe plan internațional. Nu uităm nici un moment că trebuie să desfășurăm încă o luptă împotriva oricăror forme de asuprire imperialistă, a colonialismului, a neocolonialismului, pentru a apăra dreptul fiecărui popor la dezvoltarea liberă, corespunzător voinței sale. În această luptă trebuie să existe o strînsă solidaritate între toate popoarele care sînt angajate pe acest drum, iar colaborarea noastră cu Republica Peru se înscrie și în această luptă generală în care sînt angajate zeci și zeci de popoare. Avem ferma convingere că, acționînd în strînsă colaborare și unitate, nu va exista forță în lume să împiedice popoarele noastre să meargă pe drumul pe care au pornit, că vom obține victoria în lupta împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, că vom crea o lume mai bună pe plan internațional, în care fiecare națiune să poată să trăiască în liniște, în pace, să se consacre bunăstării și fericirii sale.

Iată, dragi prieteni cooperatori, în ce direcție a acționat și acționează România, cu ce sentimente am venit în țara dumneavoastră și în alte țări ale Americii Latine. Apreciem mult ceea ce se înfăptuiește în țara dumneavoastră, pentru că știm din proprie experiență ce eforturi trebuie făcute pentru a obține succese pe acest drum. Apreciem mult lupta care o desfășoară popoarele Americii

Latine pentru dezvoltarea lor independentă, pentru bunăstarea lor. Știm că popoarele Americii Latine au de parcurs un drum greu, dar știm că, dacă ele vor acționa în strînsă unitate, vor putea, cu sprijinul și cu solidaritatea tuturor popoarelor progresiste din lume, să obțină victoria în lupta lor.

Doresc să urez poporului prieten peruan, fraților muncitori și țărani din Peru, intelectualității, militarilor — și mă adresez și în calitatea mea de fost general — să facă totul pentru unirea tuturor forțelor în înfăptuirea programului revoluționar pe care l-ați stabilit, pentru că aceasta va asigura un loc demn poporului peruan în marea familie a națiunilor lumii noastre, îi va asigura bunăstarea, independența și fericirea. *(Aplauze puternice).*

Fiți siguri că poporul român va face totul pentru a dezvolta prietenia și colaborarea cu dumneavoastră, cu toate popoarele care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, că întotdeauna veți avea în poporul român un prieten, un frate, în toate împrejurările.

Trăiască prietenia și colaborarea dintre Republica Socialistă România și Republica Peru, dintre poporul român și poporul peruan. *(Aplauze puternice, prelungite).*

RĂSPUNS LA ÎNTREBĂRILE UNOR ZIARIŞTI CU PRILEJUL VIZITEI ÎN REPUBLICA PERU

— 18 septembrie 1973 —

La rugămintea reprezentanţilor presei locale, tovarăşul Nicolae Ceauşescu a răspuns cîtorva întrebări. În legătură cu impresiile din Peru, şeful statului român a declarat următoarele: Aşa cum am mai spus, am cele mai bune impresii despre Peru, despre poporul peruan, despre progresele însemnate realizate pe calea dezvoltării independente a ţării. Urez poporului ţării dumneavoastră să-şi continue cu acelaşi succes ca pînă acum eforturile în condiţiile unei strînse unităţi între toate categoriile sociale şi cu toate celelalte ţări latino-americane, în vederea atingerii scopurilor nobile pe care şi le-a propus, potrivit propriei sale voinţe.

La o întrebare privind modul în care apreciază România evenimentele din Chile, şeful statului român a dat următorul răspuns: Noi am condamnat lovitura de stat din Chile şi ne exprimăm speranţa că poporul chilian va restabili situaţia şi va găsi resursele ca să meargă mai departe, înainte pe drumul ce şi l-a ales.

CUVÎNTARE LA DEJUNUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO, ŞI DOAMNA CONSUELO GONZALES DE VELASCO ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Stimate domnule preşedinte Velasco Alvarado,
Stimată doamnă Consuelo de Velasco,
Doamnelor şi domnilor,

Doresc să vă exprim cele mai cordiale mulţumiri pentru primirea prietenească cu care am fost întîmpinaţi, pentru cuvintele de bun venit şi de salut pe care ni le-aţi adresat. Vedem în aceasta o expresie a sentimentelor de amiciţie faţă de poporul român, care nutreşte aceleaşi sentimente faţă de poporul peruan. La rîndul meu, doresc, domnule preşedinte, să vă adresez dumneavoastră, guvernului dumneavoastră, întregului popor peruan salutul călduros al Consiliului de Stat, al guvernului, al poporului român.

Vizităm ţara dumneavoastră, aşa cum am vizitat şi alte ţări ale Americii Latine, animaţi de spiritul de prietenie şi solidaritate, de dorinţa de a identifica împreună noi căi de extindere a colaborării multilaterale dintre popoarele noastre.

Într-adevăr, popoarele noastre au multe afinități bazate pe originea latină, pe cultura latină și europeană, dar mai cu seamă pe lupta de eliberare națională și socială, pe preocupările actuale de a construi o viață liberă și independentă.

Poporul român a cunoscut timp îndelungat dominația și asuprirea străină și a cucerit prin lupte grele independența națională și a devenit pe deplin stăpîn pe destinele sale, făurindu-și o viață liberă, socialistă. Am lichidat pentru totdeauna dominația imperialistă străină, cît și asuprirea claselor exploatatoare, poporul devenind adevăratul stăpîn al tuturor bogățiilor naționale, pe care le folosește în scopul dezvoltării generale a patriei sale, al ridicării bunăstării sale materiale și spirituale.

În acești ani, producția industrială românească a crescut de 25 de ori față de cea mai mare producție obținută în trecut. Spre exemplu, producem în acest an circa 8 000 000 de tone de oțel, față de 280 000 de tone în 1938. Am dezvoltat puternic industria constructoare de mașini, acoperind astăzi peste 70% din necesarul de dotare a economiei românești, exportînd produsele industriale românești în zeci de alte state.

Experiența României demonstrează că un popor care pășește pe calea unei vieți noi și vrea să fie stăpîn pe bogățiile sale, liber și independent trebuie să-și făurească o puternică industrie proprie, bazată pe cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii contemporane.

Acordăm o atenție deosebită producției bunurilor de consum pentru a putea satisface necesitățile de aprovizionare a populației în tot mai bune condiții.

O puternică dezvoltare a cunoscut, de asemenea, agricultura, complet reorganizată pe baze noi, de stat și cooperatistă, a cărei producție a crescut, de asemenea, în mod susținut în acești ani.

Una din marile realizări este dezvoltarea învățămîntului, științei, culturii, factori de bază ai oricărui progres economico-social, ai dezvoltării independente a fiecărui popor.

Înfăptuim o adevărată democrație socialistă, bazată pe democrația economică și politică, pe participarea nemijlocită a maselor populare la conducerea destinelor țării, pornind de la faptul că făurirea societății socialiste nu poate fi decît opera conștientă a poporului însuși, stăpîn pe destinele sale. Tot ceea ce înfăptuim este destinat omului, satisfacerii tot mai depline a necesităților sale materiale și spirituale, creării celor mai bune condiții pentru manifestarea personalității umane.

Am pornit întotdeauna de la faptul că în făurirea unei orînduiri sociale noi trebuie ținut seama de condițiile istorice, naționale, sociale din fiecare țară. Fără îndoială, totodată, trebuie ținut seama de necesitățile generale, dar acestea nu pot fi aplicate în mod uniform sau ca un șablon, ci aceste legități generale trebuie aplicate de către fiecare popor la condițiile concrete, și tocmai datorită acestui fapt am putut obține succesele pe care le-am realizat în construcția societății socialiste în România.

Preocupîndu-ne permanent de făurirea noii orînduiri sociale, de avîntul general al țării noastre, dezvoltăm o colaborare largă cu toate popoarele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Pornim de la faptul că în etapa actuală, a revoluției tehnico-științifice, a pătrunderii omului în cosmos, este necesară o participare activă la diviziunea internațională a muncii, la schimbul de valori materiale și spirituale, această colaborare constituind un factor de importanță deosebită pentru asigurarea mersului tot mai hotărît înainte, pentru progresul fiecărei țări.

Ca țară socialistă, acordăm o atenție deosebită relațiilor cu toate țările socialiste, dorind ca acestea să con-

stituie un exemplu de relații noi între state care își făuresc o nouă orînduire socială.

Acordăm o mare atenție relațiilor cu țările în curs de dezvoltare, cu acele state care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială, independentă, pentru asigurarea suveranității depline. Colaborarea cu toate aceste state constituie pentru noi un factor de importanță deosebită, atît pentru progresul rapid al fiecărei țări, cît și pentru lupta împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, împotriva colonialismului, neocolonialismului, în lupta pentru eliberarea națională, pentru consolidarea independenței fiecărei națiuni.

Tocmai de aceea poporul român sprijină activ mișcările de eliberare națională din Africa, de pe alte continente, își exprimă solidaritatea activă și militantă cu toate popoarele care se ridică la lupta pentru a fi pe deplin stăpîne pe bogățiile naționale, pe destinele lor.

De asemenea, în spiritul coexistenței pașnice, acționăm pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare și cu țările capitaliste dezvoltate, considerînd că aceasta corespunde intereselor păcii și colaborării internaționale.

Așezăm la baza relațiilor internaționale cu toate statele principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc. Constatăm cu multă satisfacție că aceste principii, pentru care România a militat și militează în mod activ, se afirmă cu putere pe plan internațional ca singurele care pot contribui la realizarea unei politici noi de colaborare și de pace în lume.

Domnule președinte,

Trăim o epocă de mari transformări și schimbări pe plan național și internațional. În ultimii ani, în viața

internațională s-au obținut rezultate pozitive, conturîndu-se tot mai mult cursul destinderii și colaborării între toate statele, fără deosebire de orînduire socială.

Salutăm cu multă satisfacție încetarea războiului din Vietnam, acordurile din Laos și încetarea bombardamentelor în Cambodgia. Ne exprimăm speranța că se va realiza o pace trainică, popoarele din Indochina putînd să-și concentreze eforturile spre dezvoltarea lor economico-socială independentă.

Pași importanți s-au obținut și în Europa în soluționarea unor probleme pe calea înfăptuirii securității europene. Începerea Conferinței general-europene, pentru care România și alte state socialiste și europene au acționat ani îndelungați, desfășurarea și încheierea cu succes a Conferinței general-europene, realizarea unor relații noi, de respect și egalitate, de largă colaborare în toate domeniile de activitate vor constitui un eveniment de importanță istorică atît pentru Europa, cît și pentru întreaga lume.

Știm, domnule președinte, că mai sînt încă focare de încordare în lume, că pentru a asigura triumful unor relații noi de egalitate și colaborare sînt necesare încă eforturi serioase.

Ne pronunțăm cu toată hotărîrea pentru soluționarea conflictului din Orientul Mijlociu pe cale pașnică, politică, în spiritul rezoluției Consiliului de Securitate, pentru soluționarea problemei populației palestinene în raport cu năzuințele sale. Experiența noastră proprie, a altor popoare demonstrează că atunci cînd un popor este hotărît să-și asigure dezvoltarea corespunzător voinței sale și își unește toate forțele nu există în lume forțe care să-l poată împiedica să obțină victoria. De aceea privim

cu încredere lupta popoarelor din întreaga lume pentru dezvoltarea lor independentă.

Privim în spirit de solidaritate lupta popoarelor Americii Latine pentru a fi stăpîne pe deplin pe bogățiile lor, pentru a-și afirma deplina independență și suveranitate și avem deplina convingere că lupta lor dreaptă va triumfa.

Soluționarea marilor probleme internaționale impune mai mult ca oricînd participarea activă a tuturor statelor la viața internațională, creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale. Nici o problemă nu se poate soluționa astăzi decît cu participarea țărilor interesate, a tuturor statelor lumii.

România s-a pronunțat și se pronunță pentru o participare tot mai activă a țărilor mici și mijlocii la soluționarea tuturor problemelor, la triumful unei politici noi, de colaborare și de pace în lume.

Fiind revoluționari, știm că transformarea societății nu se poate face fără greutăți. De aceea nu privim cu pesimism anumite greutăți care pot să se ivească în desfășurarea luptei de transformări revoluționare în lume. Este, pînă la urmă, și aceasta o lege a transformării societății, dar știm că orice greutăți am avea, orice piedici ar încerca să se ridice în calea popoarelor pe drumul spre o viață mai bună și mai liberă vor fi înfrînte, că pentru aceasta sînt necesare unitatea, solidaritatea tuturor forțelor naționale, solidaritatea popoarelor care doresc să trăiască libere și independente.

Iată, domnule președinte, cum privim noi desfășurarea evenimentelor și perspectivele dezvoltării vieții internaționale. Aș dori să exprim speranța că reprezentanții țărilor noastre vor colabora activ pentru a-și aduce contribuția tot mai activă la afirmarea în relațiile dintre

state a principiilor noi, pentru consolidarea independenței, suveranității, pentru dreptate socială.

Domnule președinte,

În scurta vizită pe care am făcut-o în țara dumneavoastră am purtat convorbiri cu dumneavoastră, cu domnul prim-ministru, cu alți membri ai guvernului asupra unui cerc larg de probleme privind colaborarea dintre țările noastre, cît și asupra unor probleme internaționale. Doresc să remarc cu multă satisfacție că am ajuns la multe concluzii comune privind extinderea cooperării economice, tehnico-științifice, culturale dintre popoarele noastre, ceea ce mă îndreptățește să afirm că am reușit împreună să punem bazele unei trainice și îndelungate colaborări, care corespunde pe deplin intereselor ambelor noastre popoare.

Am putut cunoaște unele realizări ale guvernului și poporului peruan pe calea dezvoltării economico-sociale, am reținut cu multă bucurie eforturile pe care le faceți dumneavoastră înșivă și guvernul pentru a asigura dezvoltarea, pe un drum nou, economică și socială a Republicii Peru.

Ca prieteni, ca frați, sîntem bucuroși de tot ceea ce am constatat și vă dorim dumneavoastră, poporului prieten peruan, noi și noi succese, bunăstare și fericire.

Vă așteptăm, domnule președinte, doamnă de Velasco, într-o vizită în România. *(Aplauze puternice).*

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ACORDĂRII PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, A „MARII CRUCI A ORDINULUI SOARELUI" DE CĂTRE PREŞEDINTELE REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Doresc să exprim cele mai calde mulţumiri pentru înalta decoraţie pe care mi-aţi înmînat-o astăzi, în numele poporului peruan, Marea Cruce a Ordinului Soarelui al Republicii Peru.

Văd în aceasta o cinstire nu numai a mea, ci, în primul rînd, a poporului român, o expresie a relaţiilor de colaborare şi prietenie dintre popoarele noastre.

Această înaltă distincţie îmi va reaminti permanent de vizita pe care am făcut-o în ţara dumneavoastră, de convorbirile pe care le-am avut, de impresiile deosebit de plăcute pe care le avem despre realizările poporului frate peruan pe calea dezvoltării economico-sociale, a întăririi independenţei şi suveranităţii.

Voi purta totdeauna această decoraţie, cu atît mai mult cu cît mi-a fost înmînată de conducătorul poporului peruan, popor aflat pe calea unor adînci transformări sociale.

Fiţi sigur, domnule preşedinte, că voi face totul pentru înfăptuirea, în cele mai bune condiţii, a tuturor înţelegerilor realizate, pentru dezvoltarea relaţiilor de prietenie şi colaborare dintre naţiunile noastre.

Întotdeauna veţi avea în România un popor prieten şi în preşedintele României un prieten.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII DE CĂTRE PREŞEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, A ORDINULUI „STEAUA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA" CLASA I PREŞEDINTELUI REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Este o deosebită plăcere pentru mine să vă înmînez Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România", cel mai înalt ordin al patriei mele, în numele Consiliului de Stat.

Această înaltă decorație simbolizează cuceririle revoluționare ale poporului meu, independența și suveranitatea țării, voința poporului de a dezvolta larg colaborarea cu toate țările și este acordată șefilor de stat, acelor personalități străine care prin activitatea lor contribuie la dezvoltarea colaborării între popoarele noastre, la prietenia și pacea în lume.

Vă înmînez această decorație ca semn al înaltei prețuiri, al contribuției pe care dumneavoastră o aduceți la cauza prieteniei dintre popoarele român și peruan.

Fie ca această înaltă distincție să vă amintească întotdeauna de vizita noastră în Peru, de înțelegerile la care am ajuns, pentru dezvoltarea continuă a colaborării multilaterale dintre națiunile noastre.

Vă rog să o purtați întotdeauna ca semn al prieteniei și al stimei față de dumneavoastră.

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA CONFERIRII PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" A UNIVERSITĂŢII NAŢIONALE SAN MARCOS DIN LIMA

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Domnule rector,

Domnilor membri ai Comitetului Executiv al Universității Mayor de San Marcos,

Domnilor ambasadori, reprezentanți ai altor țări care sînteți acreditați în Peru,

Doamnelor și domnilor,

Este pentru mine o deosebită cinste de a primi astăzi titlul de „Doctor Honoris Causa" al celei mai vechi universități din Peru și din America Latină. Văd în decernarea acestui titlu o prețuire a poporului meu, a luptei sale pentru progres social, pentru pace și colaborare între toate popoarele lumii.

Într-adevăr, poporul român, care a suferit vreme îndelungată asuprirea străină, a pășit cu aproape 30 de ani în urmă pe un drum nou. A lichidat pentru totdeauna atît dominația imperialistă, cît și asuprirea claselor exploatatoare naționale, și-a luat soarta în propriile mîini și a trecut pe calea făuririi orînduirii noi, orînduirea socialistă. *(Aplauze).*

Dumneavoastră știți ce înseamnă în istoria unui popor 30 de ani. În această perioadă scurtă, poporul român a parcurs de fapt trei etape istorice: a lichidat vechea orînduire, a înfăptuit transformările democratice revoluționare, a trecut și a înfăptuit cu succes societatea socialistă, asigurînd astfel victoria noii orînduiri în țara noastră românească. *(Aplauze)*. Puține popoare în istorie au parcurs într-o perioadă așa de scurtă asemenea etape în dezvoltarea lor economico-socială.

Cum a fost posibilă obținerea acestor succese remarcabile? Datorită, în primul rînd, faptului că întreaga putere politică a aparținut poporului, clasei muncitoare, țărănimii, intelectualității, tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, care au acționat în strînsă unitate pentru a-și făuri viitorul liber, așa cum îl dorește poporul nostru. *(Aplauze)*.

Din punct de vedere economic, România era o țară slab dezvoltată. Industria era de-abia la început; ponderea ei în producția totală națională nu depășea 20%. Agricultura era, de asemenea, în mîinile latifundiarilor, iar peste 75% din populație se ocupa cu munca cîmpului.

Am înfăptuit reforma agrară, expropriind pe latifundiari, împărțind pămîntul țărănimii, apoi am organizat cooperativizarea agriculturii, am naționalizat fabricile, băncile, toate bogățiile naționale, care au trecut în mîna întregului popor. Am creat astfel baza economică pentru a putea trece la făurirea orînduirii noi. *(Aplauze)*.

În acești ani, industria românească a crescut de peste 25 de ori. Produceam 1,5 miliarde kWh energie electrică, anul acesta vom produce peste 48 miliarde kWh energie electrică; produceam 280 000 de tone de oțel, anul acesta vom produce 8 000 000, iar în 1975 peste 11 000 000. În întreaga țară se găseau 5 000 de tractoare vechi, astăzi în agricultura românească lucrează 120 000 de tractoare,

iar industria produce anual 40 000 de tractoare. Producem o serie de utilaje și mașini de înaltă tehnicitate. Am dezvoltat electronica, inclusiv mașinile de calcul. Deci, industria românească a devenit o industrie modernă, nouă, care satisface pe deplin necesitățile țării în multe domenii de activitate și ne dă posibilitatea de a participa activ la diviziunea internațională a muncii, exportînd în zeci de țări produsele industriei românești.

Am cooperativizat agricultura. Producția a crescut an de an. De la 700—800 kg de grîu, cît se obținea în unele din județele necooperativizate, de exemplu, în județul Constanța, unul din județele agricole ale țării noastre, în acest an s-au obținut 3 500 kg la hectar. Astfel, agricultura asigură pe deplin necesitățile de aprovizionare a populației și creează și posibilități de export de produse agroalimentare.

Iată că din punct de vedere economic România a devenit un stat industrial-agrar, cu o industrie puternică în plină dezvoltare, organizată pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii. Aceasta a însemnat socialismul în România din punct de vedere economic.

Am creat o bază puternică și am trecut acum la o etapă nouă, de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate în România.

Dar toate acestea nu ar fi fost posibile fără a rezolva una din marile probleme ale progresului economico-social, ale progresului general al oricărei societăți și cu atît mai mult al unei societăți noi — societatea socialistă —, problema ridicării nivelului de cunoștințe, dezvoltarea învățămîntului, științei, culturii, care constituie factori primordiali pentru progresul unei noi orînduiri sociale, al civilizației omenești în general. *(Aplauze)*.

Ca să fiu bine înțeles ce am făcut în această direcție, sînt obligat să menționez că în 1945 în România exista

încă un număr destul de mare de analfabeți — circa 36% din populație. Am lichidat de mult această moștenire tristă. Astăzi avem învățămîntul obligatoriu de zece ani pentru întregul tineret. 50% din tineret învață în licee generale și de specialitate, iar numărul studenților este de 150 000, față de circa 26 000 în 1938, în anii de dinainte de război. Practic, învățămîntul nostru superior reușește să formeze toate cadrele de care avem nevoie pentru dezvoltarea impetuoasă a economiei românești și putem să asigurăm pentru țările prietene o serie de cadre de specialitate pe care acestea le solicită. Totodată, în învățămîntul superior din România învață astăzi peste 2 500 de studenți din diferite țări. Iată deci, din punctul de vedere al învățămîntului, ce a însemnat socialismul în România — crearea unei culturi noi, a unui învățămînt nou, strîns legat de interesele poporului, care face totul pentru ridicarea nivelului general de cultură a poporului, pentru dezvoltarea generală a bunăstării și fericirii întregii noastre națiuni. *(Aplauze).*

Am dezvoltat puternic știința, institutele de cercetări, punînd, fără îndoială, accent, mai cu seamă în ultimii ani, pe cercetarea tehnică de specialitate, pe care o considerăm ca o necesitate pentru a ține pasul cu progresele uriașe ale revoluției tehnico-științifice, pentru a asigura participarea poporului român la progresul general al științei universale. *(Aplauze).*

Preocupîndu-ne de toate aceste probleme, nu am uitat nici un moment că tot ceea ce facem trebuie să fie destinat omului, că în centrul întregii noastre politici esența însăși a societății socialiste pe care o construim trebuie să fie omul, cu multitudinea de preocupări pe care le are. De aceea, odată cu dezvoltarea generală a țării, ne-am preocupat de a crește continuu nivelul de trai material și spiritual al poporului. Am dezvoltat puternic construcția de locuințe, de spitale, de așezăminte de cultură și asistență socială. Practic, venitul național a crescut de aproape zece ori, salariile reale au crescut numai în ultimii 15 ani de peste trei ori. Am introdus regimul general de pensionare pentru toți oamenii muncii, iar de circa trei ani și pentru țăranii cooperatori, ajutorul pentru copii, pentru mame. Practic, putem spune că nivelul de trai al poporului s-a ridicat considerabil și tocmai de aceea tot ceea ce facem, întreaga noastră politică se bucură de sprijinul unanim al întregului popor, pentru că el vede că întreaga noastră politică este destinată a face viața sa mai îmbelșugată, mai îndestulată, mai liberă. *(Aplauze).*

Am pornit întotdeauna de la faptul că orice societate socialistă nu poate fi înfăptuită decît cu sprijinul poporului, care trebuie să-și făurească în mod conștient destinul său, istoria sa proprie. De aceea am creat formele organizatorice corespunzătoare participării maselor populare la conducerea tuturor sectoarelor activității economico-sociale, începînd cu participarea la conducerea întreprinderilor, unde funcționează consiliile muncitorești, ca organe deliberative, care conduc întreaga activitate, cu instituționalizarea adunărilor generale ale oamenilor muncii, în fața cărora consiliile oamenilor muncii prezintă dări de seamă de două ori pe an și care hotărăsc pînă la urmă asupra dezvoltării și a întregii activități. În consiliile populare, comunale, orășenești, județene, în guvern, în Marea Adunare Națională — organul suprem al națiunii noastre — sînt reprezentate direct toate categoriile de oameni ai muncii, care își spun direct părerea și hotărăsc asupra tuturor problemelor dezvoltării societății noastre.

Democrația socialistă are la bază democrația economică, politică, faptul că tot ceea ce se produce este

repartizat și aparține întregului popor, este repartizat în raport cu munca, cu contribuția pe care fiecare o aduce la dezvoltarea societății. Deci, dreptatea și echitatea socială constituie o realitate pe care poporul nostru o trăiește astăzi. *(Aplauze).*

Iată, domnilor, iată, dragi prieteni, într-o scurtă sinteză, ce reprezintă astăzi societatea pe care noi am înfăptuit-o în România.

Poporul nostru a trebuit însă să ducă lupte grele. Am realizat aceasta nu fără greutăți și nu fără greșeli. Nu vreau să credeți că totul a mers ca pe un drum asfaltat; dimpotrivă, am avut multe greutăți. A trebuit să luptăm și cu reacțiunea internă și cu reacțiunea internațională, a trebuit să învingem multe greutăți datorită stării de înapoiere de la care am pornit. S-au făcut și multe greșeli; unele poate inerente unei opere atît de mari, unele care puteau fi evitate. Dar în revoluție în asemenea transformări uriașe pînă la urmă se judecă care sînt rezultatele și bilanțul, care, ca să spun așa, într-un limbaj statistic, sînt foarte pozitive. Poporul român trăiește astăzi o viață liberă, independentă, suveranitatea și independența țării constituie o realitate astăzi în România. *(Aplauze).*

Mai avem multe de făcut. Ne-am propus ca în următorii 10—15 ani să ajungem din punct de vedere economic la nivelul țărilor dezvoltate din lume.

Anul acesta, pe 8 luni, de exemplu, industria românească a crescut cu aproape 15%, iar pentru a realiza această înaintare impetuoasă alocăm din venitul național 33% pentru dezvoltarea generală a țării. Fără îndoială că aceste eforturi au rezultate nemijlocite asupra dezvoltării și creșterii nivelului general al țării și pînă la urmă sînt o contribuție esențială la adevărata independență a țării. Nici o țară nu poate fi independentă

cu adevărat dacă nu-și creează o economie puternică, bazată pe o agricultură și o industrie dezvoltate, pe o știință și cultură avansate, dacă în jurul acestui program nu este întregul popor pentru a învinge toate greutățile și a putea asigura mersul hotărît înainte, pentru a-și făuri o viață liberă, independentă. *(Aplauze).*

Aceasta este experiența națională a României. Trebuie să spun că, fiind comuniști, am avut întotdeauna în vedere de a ține seama de legitățile generale, de legitățile dialectice ale dezvoltării societății, dar întotdeauna am studiat bine condițiile concrete din țara noastră — economice, sociale, naționale, istorice —, inclusiv gradul de dezvoltare al poporului, și am căutat ca aceste legități generale să le aplicăm la condițiile din țara noastră, să găsim pentru problemele pe care le avem în față acele soluții care corespund condițiilor din România. Noi am pornit și pornim de la faptul că nu există un șablon obligatoriu pentru construcția socialismului, că fiecare popor va aduce întotdeauna ceva nou și va construi socialismul potrivit condițiilor în care trăiește, felului său de a judeca și de a gîndi și numai un asemenea socialism va fi împărtășit de popor, va fi trainic și de neînvins. *(Aplauze).*

Am avut însă întotdeauna în vedere că este necesară o largă colaborare internațională. Am dezvoltat larg colaborarea cu toate țările socialiste, chiar în ciuda divergențelor noi am acționat pentru depășirea lor și pentru a colabora strîns cu toate țările care construiesc noua orînduire, considerînd că aceasta este o necesitate pentru mersul înainte, pentru cauza generală a progresului și a păcii în lume. Am acționat și acționăm cu multă fermitate pentru a dezvolta relațiile de colaborare cu toate țările care au scuturat dominația imperialistă, care au pășit pe calea dezvoltării independente — țările în curs

de dezvoltare. Întreținem relații strînse cu toate aceste țări. Vedem în această colaborare un factor important — aș putea spune istoric — pentru progresul fiecărei țări, pentru desfășurarea cu succes a luptei împotriva politicii imperialiste, a colonialismului, neocolonialismului, pentru dreptul popoarelor de a fi stăpîne pe destinele lor, de a-și făuri viața în mod independent, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze)*.

Desigur că trebuie să ținem seama de situația din lume, că există țări cu orînduiri sociale diferite, de aceea România a acționat și acționează pentru dezvoltarea colaborării cu toate țările, fără deosebire de orînduire socială; dezvoltăm relațiile și cu țările capitaliste dezvoltate, considerînd că aceasta corespunde cauzei generale a păcii în lume. Desigur, punem un accent deosebit ca în relațiile cu toate statele să se respecte egalitatea în drepturi, suveranitatea și independența națională, să se excludă amestecul în treburile interne, să se asigure avantajul reciproc, iar în relațiile cu țările prietene — și mă refer aici și la țările socialiste și la țările care luptă pentru dezvoltarea independentă — punem accentul și pe solidaritatea comună pentru progresul fiecăruia în parte, pentru progresul general economico-social. *(Aplauze)*.

Iată, doamnelor și domnilor, dragi prieteni, în ce spirit a acționat și acționează România atît pe plan național, cît și pe plan internațional.

În acest spirit are loc și vizita noastră în America Latină și în minunata dumneavoastră țară — Peru. Sîntem deja de cîteva zile în patria dumneavoastră. Am putut cunoaște cîte ceva din realizările pe calea dezvoltării economico-sociale, consolidarea independenței și suveranității.

Am discutat cu președintele dumneavoastră, cu pri-

mul ministru, cu miniștri; am ajuns la multe înțelegeri cu privire la dezvoltarea colaborării economice, tehnico-științifice, culturale dintre popoarele noastre. Fără îndoială că o anumită semnificație în dezvoltarea acestei colaborări o are originea latină a popoarelor noastre. Dar, mai presus de toate acestea, ea este legată de faptul că popoarele noastre sînt angajate pe calea dezvoltării economico-sociale, a apărării independenței și suveranității, sînt hotărîte să acționeze cu fermitate pentru a contribui la triumful în viața internațională al unei politici noi, al unor relații noi, în care fiecare națiune să fie pe deplin stăpînă pe destinele sale. Tocmai de aceea am putut ajunge la aceste înțelegeri. Avem în vedere ca astăzi și mîine să semnăm o serie de convenții, inclusiv o declarație comună, căreia îi acordăm o mare însemnătate, care de fapt afirmă principiile fundamentale atît ale relațiilor dintre popoarele noastre, cît și ale relațiilor pe plan internațional. Trebuie să vă declar cu toată sinceritatea că sînt pe deplin mulțumit de felul în care a decurs vizita noastră în țara dumneavoastră, de rezultatele cu care vom încheia această vizită.

Dumneavoastră reprezentați un vechi centru de învățămînt și de cultură. Între Universitatea „Mayor de San Marcos" și universitățile din România s-au stabilit relații de colaborare. Noi considerăm că aceste relații pot aduce o mare contribuție atît la dezvoltarea generală a învățămîntului, culturii și științei din fiecare țară, dar și la o mai bună cunoaștere a popoarelor noastre, la cauza colaborării internaționale. Noi punem sarcini deosebite în fața oamenilor din învățămînt și cultură, a studențimii noastre. Am considerat întotdeauna că locul universităților, locul studențimii este în lupta pentru transformarea revoluționară a societății. Avem satisfacția să spunem că întreaga intelectualitate din România, din primele zile

ale revoluţiei, s-a alăturat cauzei dezvoltării pe un drum nou a poporului şi şi-a făcut pe deplin datoria, avem un tineret studenţesc minunat, căruia îi cerem de a se pregăti, de a-şi însuşi cele mai noi cunoştinţe din toate domeniile, pentru a se pregăti ca mîine să poată să-şi îndeplinească rolul lor în toate domeniile de activitate şi, pînă la urmă, să poată să asigure conducerea ţării, realizarea năzuinţelor poporului nostru de a obţine o dezvoltare tot mai puternică. Aşa vedem noi locul intelectualităţii, al studenţimii, şi fără îndoială că în toată lumea profesorii, studenţimea joacă un rol tot mai important în progresul general, în lupta pentru transformarea revoluţionară a societăţii. *(Aplauze).*

Independent de anumite concepţii, inclusiv filozofice, sînt şi vor fi diferite concepţii, dar, pe deasupra acestora, este necesar ca oamenii de ştiinţă, de cultură să-şi pună toate cunoştinţele în slujba poporului, în slujba patriei, în slujba umanităţii, a progresului general. Numai aşa, într-adevăr, titlul de intelectual, de om de ştiinţă va fi respectat şi apreciat de poporul respectiv, de toate popoarele lumii. Aşa judecăm noi şi trebuie, încă o dată, să menţionez cu multă satisfacţie că întreaga noastră intelectualitate, întreaga noastră studenţime urmează neabătut politica partidului nostru, a statului nostru, şi joacă un rol activ în tot ceea ce înfăptuim, în tot ceea ce ne propunem să realizăm în viitor.

Dorim să realizăm o largă colaborare cu dumneavoastră. Dorim să extindem relaţiile între profesorii, între oamenii de ştiinţă, între studenţii din ţările noastre, aceasta corespunzînd pe deplin intereselor cunoaşterii, apropierii, progresului. Orice izolare înseamnă rămînere în urmă. Noi sîntem pentru o largă colaborare şi, mai cu seamă în domeniul ştiinţei, culturii, această colaborare

este esenţială pentru progresul fiecărei naţiuni, pentru progresul general al întregii omeniri.

Iată, doamnelor şi domnilor, dragi prieteni, în ce spirit primesc această înaltă distincţie pe care mi-aţi acordat-o astăzi. Cu angajamentul, ca să spun aşa, în faţa dumneavoastră — mă simt într-un anumit fel legat prin aceasta de universitatea dumneavoastră — că în întreaga mea activitate în ţara mea voi face totul pentru a realiza năzuinţele poporului meu de a-şi făuri o viaţă tot mai bună, liberă, independentă, de a ocupa un loc demn în marea familie a naţiunilor lumii. În relaţiile cu dumneavoastră, cu poporul dumneavoastră voi face tot ceea ce depinde de mine pentru a dezvolta această colaborare, pentru ca între universităţile noastre să se dezvolte această colaborare, pentru ca, în felul acesta, să întărim solidaritatea în lupta comună pentru progresul fiecăreia dintre ţările noastre, pentru progresul general, pentru pace în întreaga lume. *(Aplauze).*

Puteţi fi siguri că veţi avea întotdeauna un prieten în România, că „Doctorul Honoris Causa" al Universităţii Mayor de San Marcos va şti să cinstească acest titlu, militînd pentru progresul general, pentru victoria dreptăţii sociale în întreaga lume. *(Aplauze).*

Vă doresc din toată inima succese în activitatea dumneavoastră de dezvoltare a învăţămîntului, în slujba poporului din patria dumneavoastră, multă fericire, multă sănătate. *(Aplauze).*

CUVÎNTARE
LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA“ PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI DECLARĂRII TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU CA PROFESOR ONORIFIC AL UNIVERSITĂŢII NAŢIONALE DE INGINERIE DIN LIMA

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Domnule rector,
Domnilor membri ai Comitetului Executiv,
Doamnelor şi domnilor profesori,
Dragi prieteni studenţi,

Aş dori să exprim cele mai cordiale mulţumiri din partea mea, din partea tovarăşei mele pentru onoarea ce ne-aţi făcut-o astăzi nouă, şi prin noi poporului român, institutelor tehnice din România, decernîndu-mi mie titlul de „Doctor Honoris Causa“ şi tovarăşei mele titlul de „profesor onorific“ Primim acestea cu emoţie, considerînd aceasta ca o expresie a relaţiilor bune dintre popoarele noastre, a dorinţei de a dezvolta colaborarea între institutele de învăţămînt tehnic din România şi Universitatea Naţională de Inginerie, ceea ce va corespunde progresului reciproc al ştiinţei şi culturii în ţările noastre.

Doresc să adresez, totodată, un salut călduros din partea profesorilor şi studenţilor români tuturor profesorilor

şi studenţilor, atît de la Universitatea de Inginerie, cît şi de la Universitatea Mayor de San Marcos şi tuturor studenţilor şi profesorilor din Republica Peru.

V-aţi referit, domnule rector, la preocupările României cu privire la dezvoltarea tehnicii şi ştiinţei în general. Într-adevăr, în anii construcţiei socialiste România a obţinut succese mari în dezvoltarea învăţămîntului, ştiinţei; acordăm o mare atenţie tuturor ştiinţelor tehnice, inclusiv ştiinţelor chimice, matematice, fizice, biologice, considerîndu-le sectoare de bază ale progresului general, ale dezvoltării societăţii. Sper că în cadrul colaborării care se va dezvolta între universitatea dumneavoastră de inginerie şi institutele noastre de învăţămînt tehnic se va putea face mai pe larg cunoştinţă cu progresele realizate de România în această privinţă. Trebuie să menţionez, totuşi, că astăzi învăţămîntul superior tehnic acoperă pe deplin toate necesităţile de cadre de specialitate, că dezvoltă o largă activitate de cercetare ştiinţifică în toate domeniile, inclusiv în domeniul energiei nucleare, considerînd că aceasta constituie, de asemenea, o ramură de vîrf a cercetării ştiinţifice şi că, pornind de la necesitatea folosirii energiei nucleare în scopuri paşnice, fiecare ţară trebuie să dezvolte larg şi activitatea de cercetare în acest sector de activitate.

Tocmai pe baza rezultatelor obţinute în dezvoltarea învăţămîntului şi formării cadrelor, pentru sectoarele tehnice am obţinut o serie de rezultate în dezvoltarea industriei, agriculturii, în mersul impetuos înainte pe calea construcţiei societăţii noi, socialiste, a ridicării bunăstării şi fericirii întregului nostru popor.

Aşa cum am spus şi la Universitatea Mayor de San Marcos, pentru oricare ţară care doreşte să-şi dezvolte puternic economia, să ridice nivelul de trai al poporului său, să-şi asigure independenţa şi suveranitatea, cre-

area unei puternice industrii, a unei agriculturi avansate este o necesitate obiectivă. Fără aceasta nu se pot asigura nici progresul, nici bunăstarea, nici independența și suveranitatea. Tocmai bazată pe aceasta, România a acordat și acordă o atenție deosebită dezvoltării în ritm înalt a tuturor sectoarelor de activitate. Știm că drumul dumneavoastră nu este ușor. Noi înșine am pornit de la un stadiu foarte înapoiat; a trebuit să învingem multe greutăți, inclusiv greutăți tehnice, pentru că, pînă la urmă, tot ceea ce s-a înfăptuit în România este rezultatul muncii oamenilor, în care oamenii din domeniul tehnic, oamenii de știință, cadrele calificate au avut un rol hotărîtor. Drumul progresului este ridicarea învățămîntului, este strînsa legare a învățămîntului cu preocupările dezvoltării economice, sociale ale țării. *(Aplauze).*

Am încheiat cu președintele și guvernul țării dumneavoastră o serie de acorduri cu privire la cooperarea în domeniul minier — vom crea o societate mixtă —, în domeniul petrolului, în domeniul construcției unei întreprinderi de mașini-unelte, și în viitor preconizăm dezvoltarea acestei colaborări în domeniul agriculturii și sînt în studiu și alte domenii de activitate. După cum vedeți, toate sînt domenii tehnice, ca să spun așa, unde se cer tehnologii, unde se cer utilaje de înaltă tehnicitate, aplicarea în mod consecvent a automatizării, a cibernetizării, a mașinilor electronice de calcul, care să asigure un progres rapid al industriei din Peru și de care depinde progresul fiecărei țări: dumneavoastră cunoașteți bine acest lucru.

Iată deci că tocmai în acest domeniu, al tehnicii, se va dezvolta colaborarea dintre țările noastre. De aceea consider că între universitatea dumneavoastră și institutele tehnice de învățămînt și de cercetări din România este necesar, de asemenea, să se stabilească o largă

colaborare pentru a putea, împreună, să găsească diferite tehnologii pentru progresul mai rapid al acestor sectoare și pentru formarea cadrelor necesare. Sîntem convinși că și în acest domeniu vom reuși să stabilim o colaborare bună. Dealtfel, trebuie să vă împărtășesc că, primind acest titlu de „Doctor Honoris Causa", mă gîndeam că înseamnă că prin aceasta mi se dau și anumite obligații și să știți că eu obișnuiesc să fiu foarte exigent cu mine însumi, să-mi respect obligațiile, dar sînt exigent ca și alții să-și respecte obligațiile. *(Aplauze).*

Vorbind, de asemenea, și în numele tovarășei mele, cred că și ea, primind diploma de „profesor onorific", s-a gîndit că are și obligații de a dezvolta o colaborare largă în domeniul cercetării și învățămîntului chimic, și am dori ca și în acest domeniu să se dezvolte o colaborare activă și să știți că și dînsa este destul de exigentă, la fel ca și mine. *(Aplauze).*

Desigur, înțeleg aceasta în sensul să acționăm împreună pentru realizarea, într-adevăr, a unei colaborări largi care corespunde pe deplin intereselor popoarelor noastre.

Iată, doamnelor și domnilor, dragi prieteni studenți, cîteva remarci pe care am vrut să le fac aici, la universitatea dumneavoastră. Țările noastre, care, în felul lor, ținînd seama de condițiile specifice, merg pe un drum nou, de dezvoltare economico-socială, de a-și asigura independența și suveranitatea, trebuie să colaboreze în strînsă unitate. Trebuie să întărim solidaritatea între toate popoarele lumii care luptă împotriva imperialismului, pentru dreptul fiecărei națiuni de a fi pe deplin stăpînă pe bogățiile sale; și dumneavoastră, și multe țări din America Latină au încă de făcut multe în această direcție și noi sîntem pe deplin solidari cu toate popoarele Americii Latine. Avem deplina convingere că ele vor

obține victoria deplină, pentru că lupta lor este o luptă dreaptă și victoria nu poate aparține decît acestor popoare. *(Aplauze).*

Din experiența noastră, să nu credeți că totul a mers ușor în construcția socialismului. Poate unii cred că, odată cucerită puterea politică, s-au soluționat toate problemele. Dezvoltarea economică, ridicarea nivelului de cultură, de învățămînt, a științei constituie o problemă care cere mult timp și fără nici o îndoială că cere unirea tuturor forțelor. Subliniez acest lucru pentru că, ținînd seama de cele întîmplate în Chile, trebuie înțeles că, în cei aproape trei ani, guvernul Unității Populare nu putea să soluționeze problemele multiple, grele, pe care le-a întîmpinat, că soluționarea acestora și făurirea unei orînduiri noi cer muncă serioasă, cer învingerea multor greutăți și cer ca întregul popor să fie unit — cuprind în popor pe toți cei care își iubesc patria, care doresc ca țara lor să fie independentă, liberă, ca poporul să ducă o viață liberă, fericită —, să fie stăpîn pe bogățiile sale, să-și făurească viața așa cum o dorește. Nu trebuie să existe nici un motiv pentru a nu realiza această unitate și colaborare. Învățămintele din Chile trebuie să atragă atenția tuturor popoarelor Americii Latine. Pot fi multe probleme într-o țară sau alta, pot fi greutăți, dar mai presus de toate este necesară unirea tuturor forțelor, a tuturor patrioților, indiferent de convingerile lor politice, de concepțiile lor filozofice sau religioase, pentru a asigura dezvoltarea patriei, independența și bunăstarea propriului popor. Aceasta se cere, în primul rînd, de la aceia care își iubesc poporul și patria. Acesta este învățămîntul principal pe care trebuie să-l tragă oricine din cele întîmplate în Chile. Și experiența noastră demonstrează că tocmai așa a acționat poporul român, unindu-se strîns în jurul partidului său, urmînd politica

guvernului atît pe plan național, cît și internațional. Și de aceea am obținut victoriile pe care le-am obținut pînă acum. De aceea avem convingerea că vom înfăptui tot ceea ce ne-am propus pentru a asigura României un loc demn în rîndul națiunilor libere și independente. *(Aplauze).*

Vă rog să-mi permiteți în încheiere să vă asigur că nu voi putea uita că sînt „Doctor Honoris Causa" al universității dumneavoastră, că, în calitatea de președinte și de economist, voi acționa pentru a contribui la dezvoltarea relațiilor dintre institutele noastre, dintre profesorii și dintre studenții din țările noastre, dintre România și Peru. Noi acordăm o mare atenție și contactelor între studenți, pentru că studenții de astăzi sînt viitorii constructori ai orînduirii de mîine, ai întreprinderilor, ai școlilor, sînt viitorii profesori, viitorii cercetători, și dintre ei se vor ridica mîine conducătorii fiecărei țări. De aceea, contactele, de pe băncile școlilor, ale universităților constituie un factor important pentru colaborarea și apropierea între popoarele noastre, între tineretul lor, care reprezintă forța cea mai dinamică a societății noastre și care are menirea să asigure lichidarea definitivă a imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, să asigure triumful unei adevărate dreptăți sociale, al independenței și suveranității tuturor popoarelor. *(Aplauze).*

Vă urez succese în activitatea dumneavoastră, ca universitatea dumneavoastră să formeze cadre cu o înaltă capacitate pentru toate sectoarele necesare economiei patriei dumneavoastră, să aduceți o contribuție la știința și cultura universală.

Multă sănătate și multă fericire. *(Aplauze).*



CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECLARĂRII PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, „OASPETE ILUSTRU AL ORAŞULUI" DE CĂTRE CONSILIUL PROVINCIAL AL LIMEI

Cu prilejul vizitei în Republica Peru

— 19 septembrie 1973 —

Domnule primar general,
Domnilor membri ai Consiliului municipal,
Doamnelor şi domnilor,

Aş dori, mai înainte de toate, să vă mulţumesc, în numele meu, al soţiei mele, pentru cinstea ce ne-o faceţi prin declararea noastră ca oaspeţi iluştri ai capitalei Republicii Peru. Totodată, să vă mulţumesc călduros pentru distincţia ce mi-aţi acordat-o, cea mai înaltă decoraţie a municipalităţii. Văd în aceasta o cinstire a poporului meu, o expresie a relaţiilor de prietenie, de colaborare dintre poporul român şi poporul peruan.

Doresc să vă adresez dumneavoastră şi tuturor locuitorilor din Lima un salut călduros din partea noastră, din partea locuitorilor capitalei patriei mele — Bucureşti —, din partea tuturor locuitorilor României, a întregului popor român.

Între popoarele noastre se dezvoltă relaţii largi de colaborare. Vizita pe care o facem în patria dumneavoastră este urmarea extinderii colaborării în multe domenii dintre popoarele noastre, a dorinţei de a identifica, împreună cu preşedintele şi cu guvernul dumneavoastră, căile dezvoltării continue a relaţiilor dintre ţările noastre.

Trebuie să declar de la început că din convorbirile cu preşedintele Velasco, cu primul ministru, cu mai mulţi miniştri din domeniile economice, am ajuns la concluzia că există multe domenii în care popoarele noastre pot să stabilească o colaborare activă. S-au semnat sau se vor semna o serie de documente în aceste zile şi se vor pune astfel bazele unei colaborări rodnice. Iată de ce apreciez că vizita noastră în Republica Peru constituie un moment important pentru dezvoltarea viitoare a relaţiilor de colaborare pe toate planurile între popoarele noastre.

Este adevărat ceea ce a spus aici domnul primar general, că popoarele noastre au multe lucruri comune în istoria lor, începînd cu faptul că sînt purtătoare ale unor vechi civilizaţii, că au asimilat apoi o serie de elemente ale culturii şi limbii latine comune, că sînt moştenitoare ale multor cuceriri ale ştiinţei europene şi universale. Există deci multe lucruri care le apropie, le fac să se înţeleagă, să găsească căile spre conlucrare. Dar popoarele noastre au, de asemenea, în istoria lor momente asemănătoare, de luptă împotriva dominaţiei străine, pentru a-şi cuceri independenţa şi suveranitatea, pentru progresul lor economic şi social. Chiar în ce priveşte datele, aproape coincid anumite perioade, cînd şi poporul dumneavoastră şi poporul român s-au ridicat la luptă împotriva dominaţiei străine. Dar noi sîntem chemaţi să vorbim nu atît de istorie, ci să ne preocupăm mai ales de prezentul şi viitorul liber şi independent al popoarelor noastre. Tocmai faptul că unele momente istorice coincid ne apropie şi mai mult, face ca popoarele noastre, care, fiecare în felul său, au parcurs căi şi etape diferite, dar au trecut pe calea dezvoltării economico-sociale, să lupte

pentru a-și asigura o viață mai bună, accesul la toate cuceririle civilizației materiale și spirituale. Această coincidență unește popoarele noastre, unește guvernele noastre și oferă solidarității și colaborării dintre noi o bază trainică, asigurind astfel condițiile ca, în strinsă conlucrare, să asigurăm bunăstarea, fericirea, independența și suveranitatea popoarelor noastre. *(Aplauze)*.

Trăim o epocă de mari transformări sociale pe plan național și mondial. Popoarele au obținut multe succese în cîștigarea independenței lor. După cel de-al doilea război mondial au apărut zeci și zeci de state noi, popoare de pe toate continentele se ridică cu hotărîre la luptă pentru a deveni stăpîne pe destinele lor, pe bogățiile naționale, pentru a le folosi corespunzător voinței fiecărui popor.

În acest proces revoluționar de eliberare socială și națională se găsesc și popoarele Americii Latine, poporul peruan, care luptă hotărît pentru a pune capăt pentru totdeauna vechilor stări de lucruri, de dependență, pentru a-și asigura deplina independență și suveranitate, pentru a asigura crearea unei lumi mai drepte, mai bune, adevărata dreptate socială pentru toți cei ce muncesc din fiecare țară. Acest nou curs care are loc în toate continentele reprezintă factorul principal al vieții contemporane.

Poporul român, după cum cunoașteți, a construit cu succes orînduirea nouă, socialistă. A pășit într-o etapă nouă — făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate, pe care o privim ca o societate cu o economie dezvoltată, cu o industrie și agricultură, o știință, un învățămînt, o cultură avansate, bazate pe tot ceea ce a cucerit mai bun știința universală în aceste sectoare de activitate.

Considerăm că, în etapa actuală a revoluției tehnico-științifice, a marilor cuceriri pe care le realizează omul, progresul general nu se poate realiza fără ca fiecare popor să-și făurească o economie puternică, independentă, o industrie, o agricultură, o știință și cultură înaintate, fără a pune totul în serviciul omului, al fericirii și bunăstării sale. Aceasta este chemarea societății pe care o înfăptuim noi și după cum am înțeles în aceste zile, pe acest drum ați pornit și dumneavoastră pentru a asigura poporului peruan o viață mai bună, pentru a participa activ cu toate popoarele la făurirea unei civilizații superioare pe globul pămîntesc.

Ca prieteni ai poporului frate peruan, sîntem bucuroși de tot ceea ce ați înfăptuit pe acest drum.

Colaborarea pe care am stabilit-o în aceste zile are tocmai rolul de a contribui la progresul mai rapid al ambelor noastre popoare. Întărirea solidarității dintre popoarele noastre și cu toate popoarele care luptă pentru progres social, pentru o lume mai dreaptă, pentru independență și suveranitate contribuie la victoria mai rapidă a năzuințelor popoarelor noastre.

Iată, doamnelor și domnilor, în ce sens am realizat vizita în țara dumneavoastră, în celelalte țări ale Americii Latine. Noi sîntem convinși că popoarele Americii Latine, în ciuda unor greutăți trecătoare, vor cuceri victoria, deoarece nu există în lume forță care să împiedice popoarele dornice de a fi stăpîne pe destinele lor, de a fi libere și independente, să realizeze aceste năzuințe. *(Aplauze)*.

Aș dori să arăt și cu acest prilej că realizarea năzuințelor de progres în toate domeniile, de independență cere unitate, unitate și iar unitate a tuturor patrioților, a celor care își iubesc poporul, care doresc ca poporul lor să trăiască liber, să fie stăpîn pe destinele sale. Pot exista deosebiri de păreri într-o problemă sau alta, sînt deosebiri de concepții religioase, de concepții filozofice,

dar acestea nu trebuie să împiedice o colaborare și o unitate strînsă în lupta pentru bunăstarea, fericirea, independența și suveranitatea fiecărui popor.

Aceasta este experiența României, pe care v-o împărtășim și dumneavoastră. Știm că numai pe această cale fiecare popor poate să ocupe un loc demn, independent în rîndul națiunilor lumii. *(Aplauze)*.

Aș dori să exprim speranța că între capitalele țărilor noastre, între Lima și București, se vor stabili relații de strînsă colaborare. Folosesc acest prilej pentru a adresa o invitație domnului primar general ca, împreună cu alți membri ai Consiliului provincial, să viziteze România, să viziteze capitala patriei noastre, punînd astfel bazele unei colaborări între ele și contribuind și pe această cale la dezvoltarea colaborării între popoarele român și peruan.

Aș dori, de asemenea, să vă urez dumneavoastră să obțineți succese tot mai mari în dezvoltarea capitalei patriei dumneavoastră, în soluționarea multiplelor probleme pe care le are fiecare capitală în dezvoltarea sa, să urez tuturor locuitorilor capitalei Republicii Peru multă fericire, multă sănătate. *(Aplauze puternice, prelungite)*.

CONFERINȚA DE PRESĂ LA ÎNCHEIEREA VIZITEI ÎN PERU

— 20 septembrie 1973 —

ALFONSO HUIRSE (ziarul „Expresso") : *Aș dori să-l întreb pe domnul președinte ce impresie i-a făcut procesul revoluționar pe care îl trăiește Peru ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : În cele cîteva zile pe care le-am petrecut în Republica Peru am putut cunoaște unele transformări în viața țării și unele preocupări ale președintelui Velasco, ale guvernului și poporului peruan. Din toate acestea considerăm că măsurile adoptate în vederea unor transformări revoluționare și sociale — cum sînt, de exemplu, reforma agrară, procesul de întărire și dezvoltare a economiei naționale, de consolidare a independenței și suveranității statului — corespund intereselor întregului popor peruan și deschid perspective minunate pentru dezvoltarea sa economico-socială, pentru a realiza o societate mai dreaptă, care să asigure poporului peruan creșterea bunăstării, ridicarea nivelului de cultură, consolidarea independenței și suveranitatea țării.

ROGER MERCADO (revista „Cuadernos politicos"): *Sînt directorul unei reviste de stînga, revistă care încearcă să devină o tribună a țării.*

După ce am ascultat strălucitul dumneavoastră discurs în salonul Universității San Marcos, nu-mi rămîne decît să pun o întrebare care ne interesează în mod profund după evenimentele din Chile: Este posibilă lupta pentru socialism prin alte mijloace decît preluarea puterii pe calea armelor?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Problema transformării revoluționare a societății este foarte complexă. Căile de înfăptuire a acestor transformări sînt, de asemenea, foarte variate. Ele trebuie să aibă în vedere condițiile etapei respective — istorice, naționale și sociale — din fiecare țară. Nu se pot stabili o dată pentru totdeauna anumite căi și forme de transformare revoluționară a societății. Esențial este de a se înfăptui măsurile de transformare a societății în care, desigur, problema proprietății asupra mijloacelor de producție, problema repartiției venitului național joacă un rol esențial. Pentru a se ajunge însă la o societate socialistă trebuie parcurs un anumit drum, trebuie luate o serie de măsuri, cum sînt cele care se realizează acum în Peru, măsuri pe care, la timpul respectiv, le-a cunoscut și România. Transformările revoluționare trebuie să țină seama și să se desfășoare în strînsă concordanță cu gradul de înțelegere al maselor populare, să asigure participarea efectivă a maselor populare la aceste transformări.

În orice caz, nu trebuie să se tragă, din evenimentele din Chile, concluzia că nu este posibilă o dezvoltare democratică spre socialism. Esențialul însă, care trebuie înțeles, este că forțele populare care se află la putere trebuie să acționeze cu toată fermitatea împotriva forțelor reacționare interne și externe, să nu-și facă iluzii că reacțiunea va renunța de bunăvoie la poziția sa. Aceasta presupune și fermitate, și unitatea tuturor forțelor patriotice, democratice care se pronunță pentru dezvoltarea nouă a fiecărei țări în lupta antiimperialistă.

AURELIO DAVILA (revista „Callao"): *Fiind primul șef de stat al unei țări socialiste care a vizitat toate aceste țări din America Latină, aș dori să cunosc cu ce impresii plecați în România?*

Care este părerea dumneavoastră după vizitarea complexului agroindustrial „Casa Grande"?

În România s-a stabilit sistemul proprietății sociale?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU: Impresiile pe care le am despre țările vizitate sînt, în general, bune. Desigur, am început vizita în Cuba, prima țară socialistă din America Latină, și am impresii deosebit de bune despre realizările și munca poporului cubanez pentru făurirea orînduirii noi, socialiste. Am vizitat alte țări care fac, de asemenea, într-un fel sau altul, eforturi pentru a asigura înfăptuirea unor reforme sociale, pentru preluarea în propriile mîini a bogățiilor naționale, asigurarea dezvoltării de-sine-stătătoare și consolidarea independenței țărilor respective.

Am deci impresia că pe continentul Americii Latine se desfășoară un vast proces revoluționar, democratic, național și antiimperialist, care corespunde pe deplin stadiului actual al dezvoltării acestor țări, care cere unitate atît pe plan național, cît și în dezvoltarea solidarității între toate țările Americii Latine, cu toate țările care luptă pentru independența lor națională, cu țările socialiste, cu toate forțele antiimperialiste, pentru a asigura progresul acestora pe acest drum nou.

Am convingerea că, în ciuda unor dificultăți care mai pot apărea, popoarele Americii Latine vor merge tot mai

hotărît înainte și vor obține victoria în lupta lor, pentru că este o luptă dreaptă, ireversibilă.

În ce privește impresiile despre complexul agroindustrial de la „Casa Grande", acesta constituie o experiență deosebit de interesantă. Am apreciat și apreciez în mod deosebit realizările obținute în acești ani de această cooperativă agricolă de producție, de acest complex agro-industrial, preocupările pentru soluționarea unor probleme sociale în cadrul acestui complex, ceea ce, după părerea mea, demonstrează că și în Peru calea cooperativizării agriculturii deschide perspective minunate pentru un progres rapid al agriculturii și pentru dezvoltarea generală a țării.

În ce privește problema proprietății în România, de mult toate mijloacele de producție — sînt deja 25 de ani — se află în mîinile întregului popor. Industria este în întregime socialistă, în agricultură, de asemenea, există sector de stat și sector cooperatist — ambele socialiste — și, ca atare, cele două sectoare fundamentale sînt sectoare socialiste, ca urmare și finanțele, și toate celelalte sectoare economice, inclusiv comerțul exterior și interior. Repartiția se realizează pe principii socialiste, în conformitate cu etica și dreptatea socială, asigurînd fiecăruia condiții de muncă și venituri în raport cu munca, cu contribuția pe care o aduce la crearea bunurilor materiale, la dezvoltarea științei, culturii, la dezvoltarea generală a întregii societăți.

ABRAHAM LAMA (Agenția Inter Press Service) : *În cadrul convorbirilor cu președintele Republicii Peru, Velasco Alvarado, v-ați referit la integrarea Perului în rîndul țărilor nealiniate. O primă întrebare : cum apreciați grupul țărilor nealiniate ? A doua întrebare : care este poziția României față de puterile care caută să impună practici hegemonice în viața internațională ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : România apreciază grupul țărilor nealiniate în raport de poziția pe care acestea o adoptă în lupta pentru dezvoltarea lor economică și socială, pentru consolidarea independenței lor naționale, de solidaritatea acestora cu popoarele care mai sînt încă sub dominația colonială, de sprijinirea mișcărilor de eliberare națională, a luptei popoarelor pentru a fi stăpîne pe bogățiile naționale și pe destinele lor, de participarea activă la lupta împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, a oricăror forme de colonialism, neocolonialism, pentru respectarea dreptului fiecărui popor la deplina independență și de a-și putea organiza viața așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară. Totodată, considerăm activitatea țărilor nealiniate ca o contribuție la înfăptuirea colaborării pe plan internațional, pentru afirmarea principiilor de relații noi între state, pentru cursul destinderii, pentru o lume mai dreaptă, a colaborării și păcii.

În acest sens, apreciem că activitatea grupului țărilor nealiniate are o importanță deosebită în condițiile internaționale de astăzi.

România s-a pronunțat și se pronunță cu hotărîre împotriva oricăror forme de dominație. Considerăm că în lumea de astăzi trebuie exclusă cu desăvîrșire dominația unei țări asupra alteia. Pornim întotdeauna de la faptul — cunoscut, dealtfel — că nici un popor nu poate fi cu adevărat liber dacă admite asuprirea și exploatarea altui popor. Deci, ne pronunțăm pentru relații de deplină egalitate între toate statele, de respect al independenței și suveranității naționale, de neamestec în treburile interne.

ALFONSO HUIRSE (ziarul „Expresso") : *Ce părere aveți în legătură cu sfîrșitul președintelui Allende ?*

Ce motive există pentru aminarea călătoriei dumneavoastră în Argentina?

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Am expus în cîteva rînduri pînă acum poziția noastră de dezaprobare a loviturii militare din Chile. Considerăm că guvernul Unității Populare și președintele Allende erau aleși în mod democratic. Prin înlăturarea sa, în urma loviturii de stat, care a dus la moartea tragică a președintelui Allende, transformările economico-sociale din Chile au primit o grea lovitură. Avem convingerea că poporul chilian va ști să găsească însă căile pentru a restabili respectarea constituției, pentru a-și asigura dezvoltarea în continuare pe drumul făuririi unei noi orînduiri sociale, al consolidării independenței și suveranității naționale.

În ce privește vizita în Argentina, ea a fost amînată pentru o dată nu prea îndepărtată, dorind să realizăm această vizită, de comun acord cu guvernul argentinean, după instalarea în fruntea statului a generalului Peron. Avînd în vedere că urmărim să punem bazele unei largi colaborări, este și normal să realizăm aceasta cu guvernul care va rezulta în urma alegerilor care au loc peste cîteva zile.

HUBERT CAM (agenția United Press International) : *Domnule președinte, ați spus că pentru a se ajunge la socialism trebuie parcurs un anumit drum, cel pe care îl realizează Peru și pe care l-a cunoscut și România anterior. Considerați, domnule președinte, că Peru merge pe calea socialismului?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Este o problemă pe care trebuie să o hotărască guvernul și poporul peruan. Eu m-am referit în general că drumul spre făurirea socialismului presupune un șir de reforme, că nu

se pot depăși etapele istorice și că orice țară — și în acest sens inclusiv și Peru — trebuie să soluționeze în prealabil un șir de alte probleme care, chiar dacă nu sînt de natură socialistă, sînt probleme care trebuie rezolvate în mod obligatoriu — cum este reforma agrară, pentru a asigura dezvoltarea țării, a crea condiții de participare mai largă a maselor populare la conducerea societății, mai multă dreptate și echitate socială, întărirea independenței și suveranității naționale.

ROMULUS CĂPLESCU (ziarul „Scînteia") : *Tovarășe președinte, anul trecut ați întreprins o vizită fructuoasă într-un șir de țări africane. Acum se încheie călătoria pe care ați făcut-o în America Latină. Am dori să ne spuneți care sînt punctele de interferență, elementele comune ale acestor două mari acțiuni de anvergură ale politicii externe românești?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Vizita în țările africane s-a înscris în cadrul general de extindere a colaborării în toate domeniile cu țările acestui continent, de solidaritate cu mișcările de eliberare națională, cu lupta popoarelor din Africa de a-și consolida dezvoltarea economico-socială independentă.

La fel, după cum am menționat, în America Latină am vizitat un șir de țări care au, de asemenea, unele din aceste preocupări. Sigur, avînd în vedere deosebirile în ce privește dezvoltarea lor, problemele care există pe un continent sau altul, într-o țară sau alta. Dar și vizita în America Latină, ca și cea în Africa, se înscrie în cadrul politicii generale a Republicii Socialiste România de a dezvolta mai larg colaborarea cu țările în curs de dezvoltare, cu țările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, pentru a-și consolida suveranitatea națională, încadrînd această colaborare pe un plan mai larg al luptei împotriva imperialismului, colonialismului, neo-

colonialismului. Considerăm că această solidaritate militantă constituie un factor esențial pentru dezvoltarea vieții internaționale, pentru ridicarea generală a acestor popoare, corespunzător voinței lor.

ROGER MERCADO (revista „Cuadernos politicos"): *Domnule președinte, aș vrea ca această* ***întrebare să fie*** *cu un conținut absolut politic.*

În ce ne privește, mișcarea de stînga ***— și ne simțim*** *foarte mîndri de a fi militanții săi* ***cei mai onești —,*** *considerăm revoluția ca un proces* ***dinamic, creator, permanent.*** *În această ambianță, noi, cei care* ***susținem marxism-leninismul,*** *ne gîndim să nu* ***avem nici un fel de rezerve*** *față de transformările* ***democratice burgheze,*** *însă în cadrul procesului revoluționar.* ***Ce s-ar putea*** *spune atunci cînd se încearcă să* ***se nege misiunea istorică*** *a mișcării comuniste,* ***renunțîndu-se la acțiuni*** *concrete în vederea instaurării* ***socialismului, susținîndu-se*** *teza unei politici de conciliere între clase ?*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Ca să vă răspund la această întrebare, mi-ar trebui mult timp. Vă invit în România ca să discutăm mai pe larg aceste probleme.

Trebuie însă să menționez de la început că marxism-leninismul nu este o dogmă, ci este o concepție despre dezvoltarea societății omenești, care este împotriva oricăror forme de închistare în gîndirea și practica transformării societății umane. El dă posibilitatea, pe baza materialismului dialectic și istoric, să se analizeze condițiile concrete din fiecare țară, din fiecare etapă istorică și să se stabilească formele și căile de dezvoltare în raport cu acestea. Orice nesocotire a realităților, chiar dacă se face în numele unui revoluționarism extrem, nu poate fi decît dăunătoare. Partidul revoluționar trebuie să țină seama de situația concretă în care își desfășoară activitatea, de a nu depăși etapele și de a acționa în strînsă unitate cu toate forțele democratice, patriotice, naționale, în care, fără nici o îndoială, clasa muncitoare, țărănimea, intelectualitatea trebuie să ocupe un loc important. Însăși experiența României, care a înfăptuit socialismul, a demonstrat că această colaborare este obligatorie.

Pentru răsturnarea fascismului, noi am colaborat cu partidele burgheze vechi, cu regele chiar, cîțiva ani și am mers de la început în strînsă colaborare cu întreaga armată. Nu a fost reformă socială în care armata să nu fi participat alături de partidul nostru, de popor în realizarea tuturor acestor reforme. Nici o revoluție nu se poate realiza fără a dispune și de forța necesară. Iar cele întîmplate în Chile constituie o dovadă în acest sens. Noi am unit întreaga armată în jurul nostru și am realizat aceste transformări.

Problema unor concesii în lupta revoluționară nu înseamnă renunțarea la lupta revoluționară, ci ele sînt o necesitate în transformarea societății. Așa judecau și Marx, și Engels, și Lenin, orice marxist, orice revoluționar care vrea să servească țara sa, care își iubește poporul, care vrea să asigure dezvoltarea țării și progresul social al patriei sale, care vrea să contribuie la victoria unei lumi mai bune, mai drepte, la victoria socialismului.

În încheierea conferinței de presă, tovarășul Nicolae Ceaușescu a spus : Aș dori să vă rog ca, prin intermediul ziarelor și revistelor dumneavoastră, să transmiteți din partea noastră un salut frățesc cititorilor dumneavoastră, poporului peruan și urările noastre de succese pe calea dezvoltării noi, a consolidării independenței și suveranității naționale. *(Aplauze puternice).*

RĂSPUNS LA ÎNTREBĂRILE PUSE DE AHMED TIDIANE, REPREZENTANT AL POSTULUI DE RADIO SENEGAL

Cu prilejul escalei la Dakar

— *21 septembrie 1973* —

— *Ce sentimente încercați, domnule președinte, după întîlnirea cu președintele Senghor?*

— Aș dori, în primul rînd, să menționez cu multă satisfacție că între țările noastre, România și Senegal, se dezvoltă relații de colaborare și asupra a numeroase probleme internaționale există multă apropiere sau puncte de vedere comune.

Doresc să mulțumesc domnului președinte pentru primirea făcută. Apreciez că această primă întîlnire a noastră și convorbirile pe care le-am avut au fost deosebit de amicale și cred că ele vor deschide calea spre o largă colaborare între țările și popoarele noastre.

— *Aș vrea să vă întreb, domnule președinte, dacă România va participa la reuniunea de la Tunis a partidelor socialiste și democratice din țările africane?*

— Sigur, noi salutăm reuniunea forțelor politice din țările africane, care se pregătesc să discute problemele dezvoltării economico-sociale, ale întăririi independenței și suveranității naționale, ale creării unei societăți mai drepte pentru oamenii muncii.

Pentru a spune dacă vom participa, ar trebui mai întîi să primim invitație. Credem că ar fi util să luăm parte la această reuniune și, fără îndoială, vom participa, pornind de la relațiile bune pe care le avem cu țările prezente la reuniune, cu toate țările africane, de la solidaritatea cu aceste state și cu altele care luptă pentru o dezvoltare independentă.

În final, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU a declarat:

— Aș dori să folosesc acest prilej pentru a adresa poporului senegalez salutul meu, al poporului român, cele mai bune urări de prosperitate și fericire.

CUVÎNTARE PE AEROPORTUL OTOPENI LA ÎNAPOIEREA DIN VIZITA OFICIALĂ ÎN ŞASE ŢĂRI DE PE CONTINENTUL LATINO-AMERICAN

— 22 septembrie 1973 —

Stimaţi tovarăşi,
Dragi cetăţeni ai României socialiste,

Sîntem deosebit de bucuroşi că ne aflăm din nou pe pămîntul patriei noastre dragi. Doresc să vă adresez dumneavoastră, celor prezenţi aici, tuturor cetăţenilor patriei noastre cele mai calde salutări şi totodată să vă aduc sentimentele de prietenie şi solidaritate ale popoarelor pe care le-am vizitat. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R.")*.

Am vizitat, după cum cunoaşteţi, şase ţări din America Latină. Peste tot am fost purtătorii sentimentelor de prietenie şi solidaritate ale poporului român, care doreşte să extindă larg colaborarea cu popoarele Americii Latine, cu toate popoarele lumii, pentru a asigura triumful pe planeta noastră al unei politici noi de pace şi colaborare, care să chezăşuiască dreptul tuturor naţiunilor la libertate şi independenţă, la fericire. *(Aplauze puternice)*.

În toate cele şase ţări ale Americii Latine pe care le-am vizitat am fost întîmpinaţi cu manifestări de caldă prietenie, de solidaritate, atît din partea conducătorilor aces-

tor state, cît şi a tuturor acestor popoare. În toate acestea am simţit respectul şi dragostea, prietenia de care se bucură România socialistă ca rezultat al politicii sale interne şi internaţionale. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R.")*. Am făcut peste tot cunoscute munca, activitatea depusă de poporul român pentru a-şi făuri o viaţă socialistă, politica internaţională desfăşurată de ţara noastră. Am fost solul prieteniei şi solidarităţii poporului român cu toate popoarele vizitate, cu toate popoarele Americii Latine. *(Urale puternice, aplauze)*.

Pretutindeni, şefii de stat şi ai guvernelor, oamenii politici şi cetăţenii cu care ne-am întîlnit au exprimat sentimente sincere de prietenie faţă de poporul român şi au adresat salutul lor pe care îl aduc astăzi întregului nostru popor, salutul unor popoare prietene care doresc să extindă colaborarea cu poporul român în toate domeniile. *(Aplauze puternice, urale)*.

Ne întoarcem în ţară cu cele mai frumoase impresii despre munca, hărnicia şi lupta tuturor popoarelor pe care le-am vizitat. Se poate spune că vizita în ţările Americii Latine constituie un moment de importanţă istorică în relaţiile României cu aceste ţări. Ea a constituit o puternică manifestare a prieteniei, a hotărîrii de a întări solidaritatea în lupta împotriva imperialismului şi colonialismului, pentru dreptul popoarelor de a-şi făuri destinul libere, aşa cum îşi doresc. *(Aplauze puternice, ovaţii)*.

Am vizitat, după cum ştiţi, Cuba socialistă — prima ţară de pe continentul american în care se construieşte noua orînduire socială. Am fost întîmpinaţi cu sentimente tovărăşeşti, cu manifestările de prietenie a sute de mii de cetăţeni din Havana şi din alte localităţi pe care le-am vizitat. Aş putea spune că, aşa cum delegaţia de partid

și guvernamentală a Cubei a fost primită cu un an în urmă în România, tot așa și delegația noastră a fost primită cu aceleași sentimente. Putem spune că, de fapt, această vizită s-a transformat într-o manifestare populară a prieteniei dintre România socialistă și Cuba, care construiește orînduirea socialistă. *(Aplauze puternice, urale).*

Am avut convorbiri interesante și de mare importanță cu tovarășul Fidel Castro, cu președintele Osvaldo Dorticos. Am ajuns la înțelegerea comună de a extinde și mai mult colaborarea noastră în toate domeniile de activitate. Am constatat cu multă satisfacție rezultatele mărețe pe care poporul cubanez, sub conducerea partidului comunist, le obține în făurirea socialismului și doresc, ca și de aici, din capitala patriei noastre, să adresez mulțumiri pentru primirea care ne-a făcut-o și urări de a obține noi și noi victorii în făurirea orînduirii socialiste. *(Aplauze puternice, urale).*

Am vizitat în continuare Republica Costa Rica, unde, de asemenea, am fost primiți cu sentimente deosebite de prietenie atît din partea președintelui Figueres, cît și din partea guvernului, a celorlalte oficialități, a maselor populare. După cum știți, cu Republica Costa Rica am semnat și un tratat de prietenie, mai multe acorduri de colaborare economică, tehnico-științifică și culturală, punînd astfel bazele unei colaborări îndelungate în multe domenii de activitate. Aș dori, de asemenea, să menționez eforturile pe care le face acest popor harnic pentru dezvoltarea sa economică și socială, pentru independență, pentru a întări colaborarea cu toate popoarele lumii. Îi adresez și de aici, din capitala României socialiste, mulțumirile noastre pentru căldura și cordialitatea cu care ne-a primit, precum și urări de succes în întreaga sa activitate, prosperitate, bunăstare și fericire. *(Aplauze puternice, urale).*

În Venezuela, de asemenea, delegația noastră s-a bucurat de o primire cordială. Am avut largi convorbiri cu președintele Caldera, cu membri ai guvernului, cu oficialități, cu o serie de oameni politici, constatînd cu multă satisfacție dorința de a extinde colaborarea. Am pus, de asemenea, bazele unei colaborări multilaterale atît prin Declarația comună pe care am semnat-o, cît și printr-un număr important de acorduri de colaborare în diferite domenii de activitate.

Doresc ca atît conducerii de stat venezuelene, cît și tuturor celor cu care ne-am întîlnit, poporului venezuelean să le exprim mulțumiri pentru primirea care ne-au făcut-o și să le adresez de aici, de acasă, urările cele mai bune de succes în dezvoltarea economico-socială, pentru bunăstare și fericire. *(Aplauze puternice, urale).*

Vizita noastră în Columbia s-a desfășurat, de asemenea, într-o atmosferă de prietenie și solidaritate. Ne-am bucurat de o primire călduroasă. Am avut convorbiri cu președintele Pastrana, cu miniștri și oameni politici din Columbia, cu oficialități, ne-am întîlnit cu cetățeni ai acestui harnic popor. Am realizat, de asemenea, o serie de înțelegeri cu privire la colaborarea economică și tehnico-științifică, am semnat o Declarație comună, punînd și aici bazele unei colaborări îndelungate între poporul român și poporul columbian. Doresc să adresez conducătorilor columbieni, poporului columbian mulțumiri pentru primirea care ne-au făcut-o, pentru ospitalitate și să le adresez urarea de a obține noi succese pe calea dezvoltării economico-sociale, a înfloririi patriei, a bunăstării și fericirii. *(Urale prelungite; aplauze).*

Vizita în Ecuador s-a bucurat, de asemenea, de o primire călduroasă. Am avut convorbiri îndelungate cu președintele Rodriguez Lara, cu alți membri ai guvernului. Am ajuns la înțelegeri comune cu privire la extinderea

colaborării. S-au semnat şi aici o serie de acorduri, de convenţii, o Declaraţie comună. Am avut întîlniri cu cadrele didactice şi cu studenţii de la vechea universitate a Ecuadorului. Păstrăm cele mai plăcute impresii despre toate acestea. Aş dori ca, odată cu mulţumirile pentru ospitalitate şi primirea ce ni s-a făcut, să adresez poporului ecuadorian urarea de a obţine succese tot mai mari pe calea dezvoltării economico-sociale, a întăririi independenţei, a bunăstării şi fericirii. *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

Ultima ţară din America Latină pe care am vizitat-o a fost Peru. Şi aici ne-am bucurat de o primire prietenească şi cordială. Am avut convorbiri cu preşedintele Velasco Alvarado, cu primul ministru, cu alţi membri ai guvernului, cu o serie de oficialităţi. Am luat — după cum cunoaşteţi — cuvîntul în două universităţi, într-o cooperativă agricolă, la consilii municipale. Am pus bazele unor importante acorduri de colaborare multilaterală, semnînd şi aici o Declaraţie comună. Aş putea spune că şi vizita în Peru s-a desfăşurat cu bune rezultate din toate punctele de vedere. Aş dori acum, la întoarcerea acasă, să adresez conducătorilor şi poporului peruan mulţumirile noastre pentru primirea de care ne-am bucurat, pentru ospitalitate, cele mai bune urări de succes pe calea dezvoltării economico-sociale, a înfloririi ţării, a bunăstării şi fericirii. *(Aplauze puternice, urale).*

Înainte de a mă referi la cîteva concluzii mai generale, aş dori să menţionez că la întoarcerea spre ţară am poposit pentru cîteva ore în Senegal, am avut convorbiri amicale cu preşedintele Senghor, stabilind, de comun acord, desfăşurarea unei activităţi mai intense în vederea lărgirii colaborării multilaterale dintre ţările noastre. Aş dori să-i adresez de aici mulţumiri pentru primirea pe care ne-a făcut-o în scurta noastră trecere prin Senegal.

Ne-am oprit apoi, pentru o scurtă vizită neoficială, de prietenie, în Maroc. Am avut convorbiri prieteneşti cu regele Hassan al II-lea, cu care am ajuns la concluzia de a extinde şi mai mult colaborarea dintre ţările noastre ; s-au semnat, de asemenea, o serie de acorduri privind colaborarea economică, tehnică şi ştiinţifică dintre ţările noastre.

Ne-am bucurat, de asemenea, în această scurtă trecere prin Maroc de o primire prietenească — şi aş dori să exprim mulţumirile noastre pentru această primire şi să urez poporului marocan prieten succese tot mai mari pe calea dezvoltării sale economico-sociale, a bunăstării şi fericirii. *(Aplauze prelungite, urale).*

În Maroc am avut o scurtă convorbire cu preşedintele Republicii Coasta de Fildeş, Houphouet Boigny, care se afla într-o vizită în Maroc, şi am ajuns la concluzia că este necesar să acţionăm pentru dezvoltarea colaborării noastre multilaterale.

Iată, dragi tovarăşi, un scurt bilanţ — ca să spun aşa — al activităţii pe care am desfăşurat-o în aceste 24 de zile.

Apreciem că rezultatele sînt deosebit de pozitive din toate punctele de vedere. În urma acestei vizite în ţările Americii Latine am pus bazele unei conlucrări trainice, îndelungate, am ajuns la concluzia comună de a adăuga la vechile tradiţii ale relaţiilor care leagă popoarele noastre noile realităţi, la necesitatea întăririi solidarităţii în lupta comună pentru dezvoltarea economico-socială, pentru consolidarea independenţei şi suveranităţii, pentru o lume mai dreaptă, pentru prietenie şi pace între toate popoarele lumii. *(Aplauze puternice, urale).*

Ne-a produs o mare satisfacţie faptul că în toate ţările vizitate am constatat că realizările României pe drumul

construcției socialiste sînt cunoscute și se bucură de o largă apreciere. După cum ne-au declarat peste tot reprezentanții vieții publice cu care ne-am întîlnit, popoarele Americii Latine văd în aceasta un exemplu de felul în care trebuie să acționeze pentru a-și construi o viață nouă, independentă, în care popoarele să fie pe deplin stăpîne pe destinele lor. *(Aplauze puternice, urale).*

Cu o deosebită bucurie am constatat aprecierea de care se bucură politica externă a României, de extindere a colaborării cu țările socialiste, cu țările în curs de dezvoltare, cu popoarele care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, cu celelalte țări ale lumii, cu statele capitaliste dezvoltate, pe baza principiului coexistenței pașnice, faptul că la baza acestor relații așezăm în mod ferm principiile care se afirmă tot mai mult pe plan internațional — egalitatea în drepturi între toate națiunile lumii, respectul independenței și suveranității, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc, respectarea dreptului fiecărui popor de a fi stăpîn pe bogățiile naționale, de a-și putea făuri viața așa cum o dorește el. *(Aplauze puternice, urale).*

În cursul acestor vizite, al convorbirilor pe care le-am avut cu conducătorii statelor, cu membri ai guvernelor, cu reprezentanți ai unor partide și organizații politice, cu diferiți oameni politici, am putut înțelege mai bine procesul revoluționar care se desfășoară în întreaga Americă Latină. Am constatat cu multă satisfacție că popoarele Americii Latine sînt angajate ferm pe drumul preluării în propriile mîini a bogățiilor naționale, că ele doresc să pună capăt relațiilor vechi, de inegalitate, și să stabilească, cu toate statele lumii, relații bazate pe principiile noi de egalitate, de echitate, pe avantaj reciproc. *(Aplauze puternice)*. În aceste țări se desfășoară un proces revoluționar intens de înfăptuire a unor transformări sociale adînci, care sînt vitai necesare pentru progresul lor, pentru fericirea, bunăstarea popoarelor Americii Latine. Am constatat, de asemenea, că toate aceste popoare, începînd cu cele pe care le-am vizitat — dar concluzia la care am ajuns este că toate popoarele Americii Latine —, sînt dornice de a-și afirma cu putere identitatea proprie, independența și suveranitatea, de a stabili relații cu celelalte state pe principii care să le asigure un loc demn în rîndul națiunilor întregii lumi.

Ne-am convins și mai mult că toate aceste procese — care se desfășoară, desigur, nu fără greutăți, dar se desfășoară în mod ferm și impetuos — constituie procese ireversibile, că nu există forță în lume în stare să împiedice popoarele Americii Latine de a-și afirma dorința lor de a deveni stăpîne pe destinele lor, de a-și făuri o viață liberă așa cum o doresc! *(Aplauze puternice, urale).*

Ca prieteni ai popoarelor Americii Latine dorim ca și de aici, din capitala României socialiste, să le adresăm urarea de a întări solidaritatea atît pe plan național, cît și pe planul interamerican, precum și cu toate popoarele lumii care luptă pentru dezvoltarea lor economică și socială, pentru independență, pentru pace și să le urez victorie în această luptă dreaptă! *(Aplauze puternice, urale).*

Așa după cum am arătat cînd m-am referit la vizitele în fiecare țară, am semnat un important număr de acorduri și convenții, o serie de declarații comune, un tratat de prietenie, care pun bazele unei colaborări largi, multilaterale, așază relațiile dintre România și țările respective pe o bază trainică, îndelungată.

Aș dori să afirm încă o dată, din capitala patriei noastre, că vom face totul pentru a realiza în cele mai bune condiții toate aceste acorduri, deoarece ele corespund pe

deplin intereselor popoarelor noastre, cauzei socialismului, cauzei păcii și colaborării între toate popoarele lumii.

Se poate spune că vizita pe care am făcut-o în țările Americii Latine a constituit o puternică afirmare a ideilor socialismului, a ideilor unei noi orînduiri sociale, care se afirmă cu putere ca o orînduire trainică, tînără, în plină înflorire. Vizita a contribuit mult la a face cunoscut ceea ce poate realiza un popor stăpîn pe destinele sale, care muncește pentru sine, pentru a-și asigura o viață liberă, de bunăstare, de fericire, un loc demn în rîndul familiei popoarelor întregii lumi. *(Aplauze puternice, urale)*. În același timp, vizita a fost o expresie elocventă a politicii României de pace și colaborare cu toate popoarele lumii. A fost afirmată cu putere dorința popoarelor noastre de a conlucra strîns pentru a se pune pentru totdeauna capăt politicii imperialiste de forță și dictat, colonialismului, neocolonialismului. S-au afirmat și cu acest prilej în fiecare Declarație comună, în fiecare împrejurare principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței, neamestecului în treburile interne, ale solidarității în lupta comună pentru dreptul fiecărui popor la o viață liberă și independentă. *(Urale, puternice aplauze)*.

Întorcîndu-ne acasă, doresc să constat încă o dată, cu multă satisfacție, că poporul român are mulți prieteni și în America Latină, așa cum are pe toate continentele lumii. Întărind solidaritatea și relațiile de prietenie cu popoarele Americii Latine, cu toate popoarele lumii, vom fi siguri de desfășurarea cu succes a cursului nou de destindere în viața internațională, vom fi siguri că popoarele, acționînd cu fermitate și în strînsă unitate, vor impune respectarea dreptului lor, vor impune cu adevărat o politică nouă, în care să fie asigurată posibilitatea pentru fiecare națiune de a se dezvolta corespunzător voinței

sale. *(Aplauze puternice, urale)*. Aceasta înseamnă că politica externă a României socialiste elaborată de Congresul al X-lea se dovedește pe deplin justă. Avem obligația de a face totul, de a acționa cu și mai multă fermitate pentru înfăptuirea neabătută a acestei politici, pentru a ne aduce contribuția tot mai activă la promovarea unei politici noi, de colaborare și de pace în lume. *(Urale puternice, aplauze)*.

Încă o dată am constatat cu multă satisfacție că rezultatele noastre pe calea construcției socialiste sînt de o deosebită importanță pentru dezvoltarea colaborării internaționale. De aceea este necesar să ne înzecim eforturile pentru înfăptuirea neabătută a hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale, de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, de dezvoltare a industriei, agriculturii, științei și culturii, de ridicare a bunăstării întregului nostru popor, deoarece tocmai rezultatele în construcția socialistă, în dezvoltarea economico-socială au o importanță deosebită pentru toate popoarele care luptă pentru lichidarea stării de înapoiere și dezvoltarea lor independentă. *(Aplauze puternice, urale)*. Tocmai succesele pe care le obține România în construcția socialismului, realizările pe care le dobîndește fiecare țară socialistă în făurirea noii orînduiri fac să crească prestigiul socialismului în lume, fac ca popoarele să vadă că socialismul este orînduirea care asigură într-adevăr un drum minunat pentru făurirea unei lumi mai drepte, a dreptății sociale, a păcii și colaborării internaționale. *(Aplauze puternice, urale)*.

Iată de ce, tovarăși, aș dori ca la întoarcerea acasă să reamintesc în două cuvinte despre scrisoarea pe care am adresat-o din America Latină de a ne concentra toate eforturile în direcția îndeplinirii sarcinilor de plan pe acest an, în industrie, în investiții, de a strînge la timp

recolta, de a realiza în bune condiții însămînțările, de a face totul pentru ca sarcinile ce ne stau în față în toate domeniile să fie îndeplinite în mod exemplar.

Doresc să-mi exprim convingerea că toți oamenii muncii din România socialistă vor face totul pentru a înfăptui în cele mai bune condiții programul de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate pentru a-și aduce și mai activ contribuția la întărirea prieteniei cu țările socialiste, cu popoarele care luptă pentru dezvoltarea independentă, cu toate țările, la cauza colaborării și păcii în întreaga lume. *(Aplauze puternice, urale).*

Vă urez dumneavoastră tuturor, dragi tovarăși și dragi compatrioți, succes în întreaga voastră activitate, multă sănătate, multă fericire! *(Urale puternice, aplauze; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.“).*

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA SĂRBĂTORIRII ȘI DECORĂRII DIVIZIEI „TUDOR VLADIMIRESCU-DEBREȚIN“ CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 30 DE ANI DE LA ÎNFIINȚARE

— 1 octombrie 1973 —

Stimați tovarăși,
Tovarăși generali, ofițeri, subofițeri,
Tovarăși soldați,

Aniversăm astăzi împlinirea a 30 de ani de la înființarea Diviziei „Tudor Vladimirescu“, moment de mare însemnătate în istoria forțelor armate românești, a forțelor de eliberare socială și națională ale patriei.

Cu acest prilej sărbătoresc doresc să adresez, în numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat, al Consiliului de Miniștri și al meu personal, un salut călduros și cele mai bune urări militarilor din Divizia „Tudor Vladimirescu“, tuturor militarilor forțelor armate române.

După cum se știe, Partidul Comunist Român a desfășurat, încă de la înființarea sa, o luptă activă împotriva politicii reacțiunii burghezo-moșierești, militînd cu toată fermitatea împotriva pregătirii războiului antisovietic, pentru prietenie și colaborare cu Uniunea Sovietică. În condițiile istorice și internaționale cunoscute,

datorită lipsei de unitate a clasei muncitoare, a forțelor antifasciste și democratice, în împrejurările dezmembrării țării în urma dictatului de la Viena, s-a putut instaura în țară dictatura militaro-fascistă. Primul pas al dictaturii militaro-fasciste a fost aruncarea României în războiul dus de Germania hitleristă împotriva Uniunii Sovietice și a țărilor din coaliția antihitleristă. În rîndurile maselor largi populare s-a dezvoltat o puternică mișcare împotriva fascismului și a războiului.

În aceste împrejurări, Partidul Comunist Român, unind celelalte forțe democratice antifasciste din țară, a desfășurat o largă activitate de organizare a luptei pentru sabotarea mașinii de război fasciste. Starea de spirit din rîndul maselor largi populare s-a reflectat și în rîndul armatei, care înțelegea tot mai mult că trebuie să participe activ la lupta pentru salvarea intereselor naționale, pentru eliberarea țării de sub dominația fascistă.

La chemarea Partidului Comunist Român s-au ridicat la luptă masele populare, acționînd pentru ieșirea României din războiul dus alături de Germania hitleristă, pentru alăturarea la coaliția antihitleristă, pentru eliberarea întregului teritoriu al țării și zdrobirea definitivă a fascismului german. Alături de masele populare au participat și numeroși militari.

În condițiile interne arătate și ale desfășurării cu succes a luptei generale împotriva fascismului a fost posibil să se treacă, în 1943, din inițiativa Partidului Comunist Român, la constituirea Diviziei „Tudor Vladimirescu". Trebuie să menționăm cu acest prilej sărbătoresc că guvernul sovietic a acordat atît aprobarea, cît și întregul său sprijin pentru organizarea, dotarea și funcționarea acestei mari unități românești pe teritoriul Uniunii Sovietice. Aș dori ca la această adunare să ex-

prim guvernului și poporului Uniunii Sovietice mulțumirile partidului și ale poporului român.

Încă de la înființarea Diviziei „Tudor Vladimirescu" s-au afirmat cu toată fermitatea scopurile care trebuiau să anime lupta ei și — se poate spune — a întregii armate. Într-un document adoptat în 1942, ce a stat la baza constituirii acestei unități, se spunea: „Noi, românii, nu dorim stăpînirea străină a generalilor germani. Noi dorim cîrmuirea noastră românească, reprezentată printr-un guvern cu adevărat național al României, un guvern al păcii, libertății și independenței". Putem spune că ceea ce se întrevedea în acel document s-a înfăptuit! Și, într-adevăr, în România s-a instaurat un guvern național revoluționar, care a pus bazele noii orînduiri sociale. Guvernul român asigură făurirea orînduirii socialiste, înflorirea patriei, bunăstarea și fericirea întregului popor, independența și suveranitatea națiunii noastre socialiste. *(Aplauze puternice, ovații și urale).*

Sînt cunoscute împrejurările internaționale favorabile din vara anului 1944, victoriile istorice obținute de armatele sovietice, de armatele coaliției antihitleriste, de forțele de eliberare națională și de partizani din diferite țări, care dădeau lovituri tot mai puternice mașinii de război hitleriste, grăbind prăbușirea Germaniei fasciste. În aceste condiții, în primăvara anului 1944 s-a realizat Frontul unic muncitoresc, apoi Blocul național-democratic, s-a ajuns la o largă coaliție antihitleristă, pentru salvarea națională a patriei. În această coaliție, armata deținea un loc important. Trebuie menționat că în anii războiului, în pregătirea eliberării patriei, partidul s-a preocupat de desfășurarea unei largi activități în rîndul întregii armate, a stabilit legături cu conducerea ei, cu numeroși generali și ofițeri. Aceasta a constituit un factor care a determinat ca armata să participe activ atît la înfăptuirea

insurecţiei naţionale antifasciste, cît şi la toate transformările revoluţionare, la toate victoriile dobîndite în făurirea socialismului pe pămîntul României. *(Aplauze puternice, urale).*

Totodată, înţelegînd că eliberarea patriei nu poate fi decît rodul participării întregului popor, că poporul trebuie să-şi ia soarta în propriile mîini şi că pentru aceasta trebuie să-şi creeze unităţi populare armate, partidul a trecut la constituirea gărzilor patriotice, care au jucat, de asemenea, un rol important în lupta pentru înfăptuirea insurecţiei naţionale antifasciste, pentru eliberarea ţării în construcţia orînduirii socialiste în România.

Înfăptuirea insurecţiei naţionale antifasciste constituia o necesitate imperioasă, la care au luat parte activă toate forţele ce se pronunţau pentru independenţa ţării, pentru progresul ei economico-social. Se poate spune că acest act de importanţă istorică crucială pentru România a deschis calea nu numai a eliberării definitive a patriei noastre de sub jugul dominaţiei străine şi a eliberării sociale a maselor, dar şi a unei ere noi, de făurire a celei mai înaintate orînduiri — orînduirea socialistă —, în care poporul este pe deplin stăpîn pe destinele sale şi merge ferm înainte spre comunism! *(Urale puternice, aplauze prelungite).*

Dragi tovarăşi,

După cum se ştie, Divizia „Tudor Vladimirescu" a participat, după 23 August, împreună cu întreaga noastră armată, care a dus lupte hotărîte, alături de armata sovietică eroică, la eliberarea definitivă a patriei şi, în continuare, la eliberarea Ungariei, Cehoslovaciei, pînă la înfrîngerea definitivă a Germaniei hitleriste. Lozinca „Totul pentru front, totul pentru victoria împotriva fascismului" a mobilizat întregul popor, asigurînd participarea ţării

noastre cu întreaga sa forţă militară şi economică la victoria asupra fascismului, duşmanul de moarte al progresului şi civilizaţiei, asupra Germaniei hitleriste.

Trebuie menţionat că imediat după 23 August, în rîndurile Diviziei „Tudor Vladimirescu" au intrat mii şi mii de tineri comunişti, care, la chemarea partidului, au hotărît să ia parte în mod voluntar la luptele împotriva Germaniei hitleriste.

S-a menţionat aici drumul de luptă al Diviziei „Tudor Vladimirescu". În luptele grele pe care le-a dus această divizie, ca dealtfel întreaga noastră armată, s-au afirmat caracterul nou, strînsa legătură cu poporul a forţelor armate române. Ca urmare a contribuţiei aduse la victoriile în aceste lupte grele, Diviziei „Tudor Vladimirescu" i s-a atribuit şi numele de „Debreţin" printr-un ordin al Comandamentului Suprem al Uniunii Sovietice. Aceasta a constituit o recunoaştere şi o recompensă — dacă se poate spune aşa — a participării sale la eliberarea acestui important oraş din Ungaria.

Aş dori să aduc aici un omagiu comuniştilor, ofiţerilor şi soldaţilor care au acţionat pentru constituirea Diviziei „Tudor Vladimirescu", tuturor comuniştilor ofiţerilor şi soldaţilor care, cu preţul sîngelui lor, au luptat pentru eliberarea patriei, pentru dezvoltarea liberă şi independentă a României pe calea nouă, calea socialistă. *(Aplauze puternice, urale)*

În luptele purtate pentru eliberarea ţării, pentru zdrobirea definitivă a Germaniei fasciste, întreaga armată română s-a acoperit de glorie nepieritoare, dovedind că este strîns legată de interesele poporului, hotărîtă să facă totul pentru a sluji patria, progresul ei economic şi social. *(Aplauze puternice, urale)*

Dragi tovarăși,

Aș dori să menționez și cu acest prilej faptul că după eliberare Partidul Comunist Român a desfășurat o largă activitate de întărire a unității clasei muncitoare, a tuturor forțelor democratice, trecînd la înfăptuirea transformărilor revoluționare care trebuiau să asigure dezvoltarea pe o cale nouă a societății românești. Toate acestea au deschis calea înfăptuirii revoluției populare, apoi a revoluției socialiste, dezvoltării economico-sociale a țării, trecerii la făurirea cu succes a socialismului. Tocmai pe baza acestor succese remarcabile obținute de poporul român sub conducerea detașamentului său de avangardă — Partidul Comunist Român — s-a asigurat întărirea independenței și suveranității patriei, ridicarea continuă a bunăstării generale, materiale și spirituale, a întregului nostru popor.

După cum se știe, poporul român înfăptuiește cu succes, sub conducerea partidului, programul elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, în centrul căruia se află făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate în România. Acționînd pentru înfăptuirea cu succes a planului cincinal în toate domeniile de activitate, nu uităm nici un moment că între sarcinile naționale și cele internaționale există o strînsă unitate dialectică. De aceea, țara noastră desfășoară o politică externă activă, întărind continuu colaborarea și prietenia cu toate țările socialiste, cu toate țările în curs de dezvoltare, care luptă pentru dezvoltarea lor economică și socială independentă, cu statele capitaliste dezvoltate, participînd activ la diviziunea internațională a muncii. Punem la baza relațiilor internaționale principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc.

Recenta vizită pe care am făcut-o în șase țări din America Latină, ca și vizita din primăvara anului 1972 în mai multe țări din Africa, precum și vizitele făcute în țările din Europa și Asia constituie o expresie elocventă a participării Republicii Socialiste România la dezvoltarea largă a colaborării internaționale, la lupta pentru pace și colaborare între toate popoarele lumii.

Constatăm cu multă satisfacție că în viața internațională s-au obținut o serie de rezultate pozitive, că se afirmă un curs nou, de destindere și colaborare între statele lumii. România și-a adus contribuția activă la dezvoltarea pe această cale a vieții internaționale. Am militat în mod permanent pentru lichidarea vechii politici imperialiste de forță și dictat, împotriva colonialismului, neocolonialismului, pentru a se pune capăt războaielor locale și stărilor de încordare, pentru soluționarea problemelor litigioase dintre state pe calea pașnică a tratativelor.

O activitate susținută am desfășurat în vederea ținerii Conferinței general-europene. Am participat activ atît la lucrările pregătitoare de la Helsinki, la prima fază a conferinței care a început cu întîlnirea miniștrilor de externe, și sîntem ferm deciși să ne aducem contribuția tot mai activă la a doua fază a conferinței — care se desfășoară la Geneva —, la elaborarea documentelor care să asigure așezarea relațiilor dintre statele europene pe principii noi, de egalitate și respect, să asigure fiecărei națiuni europene posibilitatea de a-și concentra eforturile în direcția dezvoltării economico-sociale, fără teama de a fi victima vreunei agresiuni sau intervenții din afară. Dorim ca Conferința general-europeană să deschidă o eră nouă în relațiile din Europa, în relațiile din întreaga lume — o eră a colaborării trainice între toate popoarele! *(Aplauze puternice).*

Acționînd pentru consolidarea și dezvoltarea cursu-

lui destinderii în viața internațională, nu uităm nici un moment că acest curs se află la început, că mai sînt forțe imperialiste, reacționare, care se opun noii politici de destindere. De aceea este necesar să se acționeze cu toată fermitatea pentru a se asigura înfăptuirea politicii noi, garantîndu-se astfel fiecărui popor dreptul la dezvoltare liberă, independentă, la organizarea vieții economico-sociale corespunzător năzuințelor sale.

Considerăm că în această direcție este necesară unirea tuturor forțelor antiimperialiste, în cadrul cărora țările socialiste, partidele comuniste și muncitorești, mișcările de eliberare națională, țările care luptă pentru dezvoltarea lor economică independentă, intelectualitatea, femeile, tineretul, forțele democratice de pretutindeni, în frunte cu clasa muncitoare, au de jucat un rol hotărîtor. Pînă la urmă, pacea, dezvoltarea liberă, independentă stau în mîinile popoarelor! Numai acțiunea unită a tuturor forțelor progresiste de pretutindeni poate asigura o pace trainică, făurirea unei lumi mai drepte, mai bune pentru toate națiunile. *(Aplauze puternice, urale).*

Ne pronunțăm cu energie pentru măsuri hotărîte în direcția dezarmării și, în primul rînd, a dezarmării nucleare, pentru dezarmarea generală. Considerăm că aceasta constituie o necesitate imperioasă pentru destinderea omenirii, ținînd seama atît de cheltuielile uriașe care se fac an de an pentru înarmare și care apasă greu pe umerii tuturor popoarelor, cît și de acumularea unor stocuri tot mai mari de arme de distrugere în masă, cum sînt armele nucleare și cele chimice și bacteriologice. Nu se poate asigura o adevărată destindere și colaborare fără a se trece concret la măsuri în direcția dezarmării!

Sîntem preocupați de a asigura participarea tot mai activă a tuturor popoarelor la soluționarea marilor probleme internaționale. Acordăm un rol important țărilor mici și mijlocii, care trebuie să-și spună cuvîntul în soluționarea tuturor problemelor vieții internaționale. În acest context acordăm o mare însemnătate întăririi și creșterii rolului Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale.

Preocupîndu-ne de toate acestea, nu uităm, în același timp, că pînă la adoptarea unor măsuri concrete de dezarmare trebuie să ne îngrijim continuu de întărirea capacității de apărare a patriei. De aceea vom continua și în viitor să acordăm atenția necesară dotării cu mijloace de luptă, ridicării pregătirii militare și politice a armatei noastre, considerînd că aceasta constituie o obligație față de cauza apărării cuceririlor socialiste ale țării, față de interesele naționale ale întregului nostru popor. Totodată vom întări colaborarea cu armatele țărilor participante la Tratatul de la Varșovia, cu armatele tuturor țărilor socialiste; vom acționa, de asemenea, pentru întărirea colaborării cu armatele țărilor care luptă pentru dezvoltarea lor economică și socială de sine stătătoare, pentru apărarea independenței și suveranității lor.

Merită ca la această festivitate să menționez faptul că de la început partidul a acordat o atenție deosebită reorganizării armatei pe baze noi, preocupîndu-se atît de dotarea ei, cît și de formarea unui corp de ofițeri ieșiți din rîndurile clasei muncitoare, țărănimii, intelectualității, ale poporului. S-a desfășurat și se desfășoară o intensă activitate educativă, organele politice și organizațiile de partid avînd un rol important în munca de formare a conștiinței noi a militarilor forțelor noastre armate. Am pornit întotdeauna de la faptul că o adevărată armată populară trebuie să constituie pavăza cuceririlor revoluționare ale poporului, să fie apărătoarea de nădejde a independenței și suveranității țării! *(Aplauze, urale).*

Dealtfel, înseşi tradiţiile vechi — aş putea spune din epocile de dezvoltare a ţărilor româneşti — dovedesc că armata a slujit întotdeauna interesele poporului, a constituit forţa de bază a luptei împotriva dominaţiei străine, pentru cucerirea şi apărarea independenţei. Nu doresc să încep de la Decebal. Amintiţi-vă însă de Mircea, de Ştefan, de Mihai Viteazul, de Tudor Vladimirescu, de rolul armatei în revoluţia din 1848, de contribuţia ei la realizarea Unirii în 1859, de participarea armatei la lupta pentru independenţă în 1877 şi împotriva ocupaţiei germane în războiul din '916—'918.

Toate aceste tradiţii, continuate în războiul împotriva Germaniei hitleriste, trec ca un fir roşu prin întregul proces de dezvoltare şi întărire a armatei noastre de astăzi. Experienţa trecutului ne arată că trebuie să facem totul pentru întărirea unităţii indestructibile dintre forţele armate şi întregul popor! Fiecare ofiţer, fiecare soldat trebuie să ştie că nu are o datorie mai sfîntă decît de a-şi servi poporul, cuceririle socialismului, patria! *(Aplauze, urale puternice).*

Totodată, acordăm atenţie ridicării nivelului de pregătire pentru apărare a întregului popor. În acest sens acordăm o mare însemnătate gărzilor patriotice, detaşamentelor de pregătire militară ale tineretului — forme de pregătire şi înarmare a întregului popor. Pornim de la faptul că forţa şi capacitatea de luptă ale armatei, ale poporului constau în strînsa lor unitate, în acţiunea lor unită într-o direcţie unică. Apărarea cuceririlor revoluţionare, a independenţei şi suveranităţii nu pot fi asigurate decît prin acţiunea unită a întregului popor, din care armata face parte integrantă. *(Aplauze puternice, urale).*

Dragi tovarăşi,

Aniversarea înfiinţării Diviziei „Tudor Vladimirescu-Debreţin" trebuie să constituie un imbold pentru întreaga noastră armată de a-şi ridica necontenit nivelul pregătirii de luptă şi politice, de a participa activ la întreaga activitate pentru înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului.

Adresez, în numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat, al guvernului şi al meu personal, cele mai calde felicitări tuturor soldaţilor, ofiţerilor şi generalilor din Divizia „Tudor Vladimirescu-Debreţin", care a fost distinsă astăzi cu înaltul Ordin „Tudor Vladimirescu" clasa I. *(Aplauze puternice, urale).* Acordarea acestei înalte distincţii trebuie să constituie un îndemn pentru toţi militarii diviziei de a face totul pentru a fi gata să servească în orice împrejurare interesele patriei, ale întregului popor. *(Aplauze puternice, urale).*

Urez militarilor Diviziei „Tudor Vladimirescu-Debreţin", tuturor militarilor armatei noastre noi şi noi succese în pregătirea de luptă şi politică.

Fiţi gata, întotdeauna, pentru apărarea socialismului, pentru apărarea patriei! *(Aplauze, urale puternice, prelungite).*

CUVÎNT LA PRIMIREA DELEGAŢIEI MIŞCĂRII POPULARE A REVOLUŢIEI DIN REPUBLICA ZAIR

— 3 octombrie 1973 —

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu a mulţumit pentru salutul adresat de preşedintele Mobutu Sese Seko şi a transmis, la rîndul său, şefului statului zairez un călduros salut şi cele mai bune urări. Totodată, secretarul general al P.C.R. a transmis, în numele comuniştilor, al poporului român, mulţumiri pentru salutul primit din partea militanţilor şi militantelor M.P.R., un mesaj de prietenie poporului zairez, cele mai bune urări de succes în activitatea şi lupta pentru propăşirea economică şi socială de-sine-stătătoare a ţării.

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu, a evocat cu deosebită plăcere vizita efectuată în Republica Zair în cursul anului 1972, convorbirile oficiale cu preşedintele Mobutu Sese Seko, întîlnirile cu populaţia ţării, înţelegerile la care s-a ajuns, exprimînd satisfacţia pentru dezvoltarea tot mai intensă a relaţiilor dintre cele două state şi popoare. Apreciind că vizita delegaţiei zaireze este o nouă expresie a

acestor bune raporturi, secretarul general al Partidului Comunist Român a evidenţiat că lărgirea schimbului de păreri, de experienţă şi delegaţii dintre P.C.R. şi M.P.R., a prieteniei dintre cele două popoare contribuie la întărirea solidarităţii în lupta pentru dezvoltarea fiecărei naţiuni, pentru triumful cauzei păcii şi progresului.

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII INDIA, DR. VARAHAGIRI VENKATA GIRI

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 3 octombrie 1973 —

Stimate domnule preşedinte,
Domnilor,
Stimaţi tovarăşi,

Îmi este deosebit de plăcut ca, în numele Consiliului de Stat, al guvernului şi al meu personal, să vă salut în modul cel mai cordial pe dumneavoastră, pe stimata doamnă Giri, precum şi pe distinşii colaboratori ce vă însoţesc şi să dau expresie sentimentelor de caldă prietenie cu care poporul român vă întîmpină pe pămîntul României socialiste. Primirea pe care v-a făcut-o astăzi populaţia capitalei României constituie o expresie grăitoare a acestor sentimente prieteneşti, a dorinţei de a dezvolta colaborarea dintre ţările noastre.

Păstrez frumoase amintiri despre vizita pe care am făcut-o cu patru ani în urmă în India, despre primirea ospitalieră de care ne-am bucurat. Am avut atunci satisfacţia de a cunoaşte nemijlocit munca şi preocupările unui popor care, în decursul multimilenarei sale istorii, a adus o contribuţie de mare valoare la tezaurul de cultură şi civilizaţie al omenirii şi care păşeşte astăzi pe

drumul dezvoltării economice şi sociale independente, hotărît să-şi făurească o viaţă liberă şi prosperă. Doresc, de asemenea, să evoc convorbirile pe care le-am purtat atunci cu dumneavoastră, cu doamna prim-ministru, Indira Gandhi, şi cu alţi reprezentanţi ai guvernului indian, înţelegerile la care am ajuns cu privire la dezvoltarea relaţiilor dintre ţările noastre. Sînt bucuros că avem acum posibilitatea de a relua acest dialog, de a examina împreună stadiul relaţiilor dintre ţările noastre, de a explora noi posibilităţi pentru a face ca raporturile romāno-indiene să devină tot mai ample, mai rodnice.

Constituie, desigur, un motiv de satisfacţie evoluţia din ultimii ani a relaţiilor de colaborare dintre România şi India. Dezvoltarea economico-socială a ţărilor noastre oferă însă posibilitatea amplificării acestor relaţii, realizării unei colaborări mai strînse — pe tărîm economic, politic, cultural, tehnico-ştiinţific — în interesul celor două popoare, al cauzei păcii şi înţelegerii internaţionale. Vizita pe care o faceţi în Republica Socialistă România vă oferă posibilitatea, domnule preşedinte, să veniţi în contact direct cu realităţile unei naţiuni care, eliberîndu-se de exploatare şi asuprire, îşi făureşte o patrie liberă, independentă şi înfloritoare, edifică o orînduire socială nouă, a dreptăţii şi echităţii — orînduirea socialistă.

Consacrîndu-se plenar acestei măreţe opere, poporul român este puternic însufleţit de dorinţa de a trăi în înţelegere şi colaborare cu toate popoarele lumii, de a conlucra cu celelalte naţiuni la realizarea dezideratelor de pace şi progres ale omenirii contemporane. Dînd expresie acestei legitime aspiraţii, Republica Socialistă România promovează cu consecvenţă o politică de prietenie cu ţările socialiste, cu ţările care păşesc pe calea dezvoltării independente, dezvoltă colaborarea cu toate statele lumii,

fără deosebire de orînduire socială, participînd larg la diviziunea internațională a muncii, la schimbul mondial de valori. Situăm în modul cel mai ferm la baza relațiilor noastre cu celelalte state principiile respectării independenței și suveranității naționale, ale deplinei egalități în drepturi, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc — singurele care pot asigura pacea și înțelegerea între națiuni.

Constatăm cu multă satisfacție că în viața internațională se afirmă un curs nou, îndreptat spre destindere și colaborare între state. Republica Socialistă România și-a adus contribuția nemijlocită la promovarea acestor procese pozitive, participînd activ la viața internațională, militînd consecvent pentru o politică nouă, întemeiată pe respectul deplin al dreptului fiecărui popor de a-și decide singur destinele. Doresc să reafirm și cu acest prilej hotărîrea României de a acționa — în spiritul responsabilității față de pacea și progresul omenirii — pentru abolirea definitivă a politicii de forță și dictat, pentru stingerea focarelor de război și a surselor de încordare din lume, pentru rezolvarea pe cale pașnică și politică a problemelor litigioase dintre state.

Preocupată de instaurarea unui sistem trainic de securitate și colaborare în Europa, România a contribuit activ atît la pregătirea, cît și la desfășurarea primei faze a Conferinței general-europene. Sîntem deciși să facem totul pentru desfășurarea cu succes a lucrărilor celei de-a doua faze a conferinței, pentru elaborarea în cadrul acestei reuniuni a unor documente menite să asigure așezarea relațiilor dintre statele continentului pe principii de egalitate și respect mutual, care să dea posibilitate fiecărei națiuni să se dezvolte liber, fără teama de a cădea victima vreunei agresiuni sau intervenții din afară. Militám ca această conferință să inaugureze o eră nouă în rela-

țiile din Europa și din întreaga lume — o eră a colaborării fructuoase între toate popoarele.

Pe agenda lumii de azi stau încă multe probleme majore care trebuie să-și afle rezolvarea prin lupta unită a popoarelor. Sînt necesare eforturi susținute pentru soluționarea conflictului din Orientul Apropiat pe baza rezoluției Consiliului de Securitate din noiembrie 1967.

Am salutat cu multă satisfacție acordurile dintre India și Pakistan și sperăm că realizarea lor va duce la întărirea păcii și colaborării în această parte a lumii.

De asemenea, trebuie acționat cu toată fermitatea pentru realizarea unei păci trainice în Indochina și în toate zonele unde mai sînt focare de încordare. Împreună cu forțele progresiste, antiimperialiste din întreaga lume sprijinim mișcările de eliberare, lupta pentru lichidarea tuturor vestigiilor colonialismului și neocolonialismului, a oricăror forme de dominație a unui stat asupra altuia, de spoliere a bogățiilor naționale și a rodului muncii altor popoare.

Am salutat cu profundă satisfacție proclamarea în aceste zile a Republicii Guineea-Bissau — strălucită victorie a poporului din această țară împotriva oprimării colonialiste. Sîntem ferm convinși că nici o forță din lume nu poate stăvili lupta popoarelor pentru libertate, neatîrnare și o viață mai bună, pentru dreptul de a fi stăpîne în propria lor țară.

Considerăm că lichidarea stării de subdezvoltare economică și socială în care se mai află o serie de state ca urmare a îndelungatei exploatări coloniale reprezintă, de asemenea, un imperativ de prim ordin al progresului contemporan, o cerință a însăși asigurării păcii în lume. România întărește relațiile de solidaritate cu aceste țări, sprijină, printr-o politică de colaborare echitabilă, reciproc avantajoasă, eforturile lor de a valorifica bogățiile

naționale în interesul ridicării gradului de civilizație și bunăstare a propriilor popoare, de a lichida decalajele care le despart de țările avansate ale lumii.

O necesitate imperioasă a promovării destinderii și păcii în lume o constituie oprirea cursei înarmărilor, dezangajarea militară. România militează ferm pentru înfăptuirea dezarmării generale și, în primul rînd, a dezarmării nucleare, se pronunță în modul cel mai hotărît pentru încetarea producției și pentru interzicerea armelor de distrugere în masă — cum sînt armele atomice, chimice și bacteriologice —, pentru lichidarea bazelor și a blocurilor militare, pentru înfăptuirea unor măsuri concrete menite să contribuie în mod real la diminuarea pericolului unei noi conflagrații mondiale, la asigurarea securității și păcii tuturor națiunilor lumii.

După părerea noastră, condiția fundamentală a soluționării marilor probleme care confruntă omenirea contemporană o constituie participarea activă, nemijlocită a tuturor țărilor la viața internațională. În condițiile de astăzi, fiecare țară — fie ea mare sau mică —, indiferent de orînduirea socială, de continentul pe care se află, este chemată să contribuie activ la soluționarea în spirit constructiv a problemelor internaționale, la instaurarea trainică pe planeta noastră a unui climat de destindere și colaborare între națiuni.

Un rol însemnat în întărirea securității mondiale, în respectarea principiilor dreptului internațional îl are Organizația Națiunilor Unite; de aceea România militează activ ca O.N.U. să-și îndeplinească mai eficient rolul și răspunderile cu care a fost investită, să răspundă prin întreaga sa activitate năzuințelor și așteptărilor popoarelor.

Iată, domnule președinte, unele preocupări ale Republicii Socialiste România în legătură cu problemele in-

ternaționale actuale. Știm că pentru fiecare popor care dorește să asigure dezvoltarea sa economico-socială sînt necesare colaborarea internațională, pacea în lume. Știm că toate popoarele și forțele progresiste trebuie să-și unească eforturile pentru a asigura triumful în lume al noii politici de colaborare și pace.

Aș dori să menționez cu multă satisfacție faptul că România și India, reprezentanții țărilor noastre au conlucrat activ în cadrul Organizației Națiunilor Unite și al altor organisme internaționale.

Doresc, de asemenea, să exprim dorința poporului român ca și în continuare țările și popoarele noastre, reprezentanții României și Indiei să conlucreze activ pentru a contribui la soluționarea marilor probleme internaționale, ceea ce corespunde atît intereselor popoarelor noastre, cît și cauzei generale a colaborării și păcii.

Cu aceste sentimente, aș dori să exprim speranța că vă veți simți cît mai bine în România, că vizita dumneavoastră va marca un moment nou în dezvoltarea pe o treaptă superioară a colaborării româno-indiene.

Vă rog pe toți cei prezenți să ridicați paharul în sănătatea domnului președinte al Indiei și a doamnei Giri!

— în sănătatea tuturor oaspeților indieni prezenți la acest dineu!

— pentru prosperitatea și fericirea poporului indian!

— pentru prietenia și colaborarea româno-indiană!

— pentru pace și prietenie în lumea întreagă! *(Aplauze)*.

PENTRU SALVAREA VIEȚII LUI LUIS CORVALAN, A ALTOR DEMOCRAȚI ȘI PROGRESIȘTI CHILIENI

— 4 octombrie 1973 —

MESAJ ADRESAT PREȘEDINTELUI CELEI DE-A 28-A SESIUNI A ADUNĂRII GENERALE A O.N.U. ȘI SECRETARULUI GENERAL AL O.N.U.

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a adresat președintelui celei de-a 28-a sesiuni a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite, Leopoldo Benites, și secretarului general al O.N.U., Kurt Waldheim, un mesaj în care își exprimă profunda îngrijorare față de pericolele care amenință viața lui Luis Corvalan, secretarul general al Partidului Comunist din Chile, și a altor conducători și militanți ai Unității Populare din Chile, frontul politic al guvernului fostului președinte Allende.

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România face un apel la președintele Adunării Generale și la secretarul general al O.N.U. pentru a interveni cît mai repede posibil pe lîngă autoritățile din Chile, pe lîngă guvernele țărilor membre, prin organismele O.N.U., pe alte căi pe care le consideră potrivite, în vederea salvării vieții lui Luis Corvalan și a celorlalți militanți pentru progres și democrație în Chile, pentru pace și colaborare între popoare, în spiritul respectării drepturilor

fundamentale ale omului, al principiilor înscrise în Carta O.N.U.

Mesajul a fost prezentat de reprezentantul permanent al Republicii Socialiste România la Națiunile Unite președintelui sesiunii Adunării Generale și secretarului general al O.N.U.

Cu ocazia primirii mesajului, președintele Adunării Generale, Leopoldo Benites, a adresat mulțumiri președintelui Nicolae Ceaușescu ; el a trimis o telegramă juntei militare din Chile, cerînd clemență.

La rîndul său, secretarul general Kurt Waldheim a asigurat pe președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România că va acorda toată atenția acestui mesaj ; el a făcut un demers pe lîngă guvernul chilian și a arătat că va urmări în continuare această problemă.

În cursul după-amiezii, delegația română la sesiunea Adunării Generale a Națiunilor Unite a dat citire în plenara Adunării Generale mesajului adresat de președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, președintelui Adunării Generale, Leopoldo Benites, și secretarului general al O.N.U., Kurt Waldheim ; totodată, delegația a solicitat ca acest mesaj să fie difuzat ca document oficial al Organizației Națiunilor Unite.

MESAJ ADRESAT AUTORITĂȚILOR CHILIENE

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, tovarășul Nicolae Ceaușescu, a adresat, de asemenea, un mesaj autorităților chiliene, prin ambasada Republicii Socialiste România la Santiago de Chile și prin intermediul însărcinatului cu afaceri al Republicii Chile la București, prin care își exprimă profunda îngri-

jorare față de pericolul care planează asupra vieții lui Luis Corvalan, secretar general al Partidului Comunist din Chile, patriot și democrat, militant de seamă al vieții politice chiliene, luptător pentru cauza păcii, colaborării și prieteniei între popoare.

În spiritul respectării drepturilor fundamentale ale omului, președintele Consiliului de Stat, Nicolae Ceaușescu, face un apel pe lingă autoritățile din Chile să înceteze procesul intentat împotriva lui Luis Corvalan și să se evite orice alte acte care i-ar pune în pericol viața. Președintele Nicolae Ceaușescu face apel să i se asigure posibilitatea lui Luis Corvalan de a emigra, guvernul român fiind gata să-i ofere azil politic în România.

În același spirit, al umanismului și respectului pentru drepturile fundamentale ale omului, președintele Nicolae Ceaușescu face apel la autoritățile din Chile să fie salvate celelalte personalități democrate, reprezentanți ai forțelor progresiste, a căror viață este în pericol.

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII INDIA, DR. VARAHAGIRI VENKATA GIRI, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 5 octombrie 1973 —

Excelența Voastră domnule președinte Giri,
Domnilor,
Stimați tovarăși,

Aș dori să încep prin a vă mulțumi pentru această plăcută seară pe care ne-ați oferit-o.

În cursul scurtei vizite pe care ați făcut-o în România ați putut constata, domnule președinte, sentimentele de prietenie cu care ați fost întîmpinat pretutindeni de poporul român. Aceasta constituie o expresie a prieteniei poporului român față de dumneavoastră, domnule președinte, față de poporul indian prieten.

În aceste zile am discutat despre relațiile dintre țările noastre și am constatat cu multă satisfacție progresul pe care l-a înregistrat colaborarea dintre România și India. Am putut, totodată, să identificăm noi domenii, să întrevedem noi perspective de a dezvolta și mai accentuat colaborarea multilaterală dintre popoarele noastre.

Iată de ce cred că veți fi de acord cu mine, domnule președinte, dacă voi aprecia că vizita dumneavoastră,

convorbirile pe care le-am avut vor deschide noi perspective intensificării conlucrării economice, tehnico-științifice și culturale dintre România și India.

Am făcut un schimb de păreri asupra unor probleme actuale ale vieții internaționale și am putut constata cu multă satisfacție că sîntem animați de dorința comună de a asigura dezvoltarea vieții internaționale pe calea destinderii, colaborării și păcii. Vă pot asigura că poporul român va face totul pentru dezvoltarea continuă a colaborării dintre România și India, că guvernul român va înfăptui în mod consecvent dorințele poporului nostru de a extinde colaborarea dintre țările noastre.

Cu regretul că vizita dumneavoastră a fost atît de scurtă, vă rog să duceți poporului indian prieten — care desfășoară o activitate susținută în vederea dezvoltării sale economico-sociale — sentimentele de prietenie ale poporului român.

Vă rog, domnilor și tovarăși, să ridicăm un toast în sănătatea președintelui Giri și a doamnei Giri, a colaboratorilor săi,

pentru prosperitatea, bunăstarea și fericirea poporului indian !

pentru dezvoltarea continuă a prieteniei și colaborării dintre România și India !

pentru pace și colaborare între toate popoarele! *(Aplauze).*

MESAJ
ADRESAT COMITETULUI COMUNAL DE PARTID ȘI TUTUROR LOCUITORILOR DIN RUSCOVA—MARAMUREȘ CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 600 DE ANI DE ATESTARE DOCUMENTARĂ A COMUNEI

— 7 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc să vă mulțumesc în mod călduros pentru scrisoarea ce mi-ați trimis-o cu prilejul împlinirii a 600 de ani de atestare documentară a comunei Ruscova. Am citit cu multă plăcere rîndurile voastre și vă asigur că și eu împărtășesc din toată inima sentimentele de bucurie cu care luați parte la sărbătorirea acestui important moment din viața comunei. Doresc să vă adresez tuturor, cu prilejul acestei sărbători, cele mai calde felicitări !

Cunosc și prețuiesc bogatele tradiții de muncă și de luptă ale maramureșenilor și știu că și comuna dumneavoastră a contribuit la îmbogățirea acestor frumoase tradiții. Cunosc, de asemenea, munca și viața de azi a Maramureșului, contribuția pe care locuitorii acestui minunat colț al țării o aduc la progresul general al patriei.

Asemenea tuturor localităților patriei, comuna Ruscova a cunoscut în anii construcției socialiste o continuă dezvoltare economică și socială. Viața nouă, înfloritoare pe care o trăiește astăzi comuna voastră — despre care

vorbiți cu legitimă mîndrie în scrisoarea pe care mi-ați trimis-o — este rodul înfăptuirii în viață a politicii partidului nostru comunist, al preocupării sale pentru dezvoltarea armonioasă a tuturor zonelor țării, pentru creșterea susținută a nivelului de trai, material și spiritual, al tuturor oamenilor muncii de la orașe și sate.

Sînt încredințat, dragi tovarăși, că realizările cu care vă prezentați astăzi la sărbătorirea comunei dumneavoastră vor constitui pentru comitetul comunal de partid și consiliul popular, pentru comuniști și pentru toți locuitorii comunei un imbold puternic de a munci și mai hotărît, în strînsă unitate, pentru a îndeplini în mod exemplar sarcinile ce vă stau în față, pentru a face ca Ruscova să devină mereu mai frumoasă, mai înfloritoare.

Vă doresc din inimă să obțineți noi și noi succese în întreaga dumneavoastră activitate și vă urez tuturor multă sănătate și fericire !

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL SLOBOZIA CU PRILEJUL SĂRBĂTORIRII „ZILEI RECOLTEI"

— *7 octombrie 1973* —

Dragi tovarăși,

Doresc să încep prin a vă adresa dumneavoastră, celor prezenți la această adunare populară, tuturor locuitorilor din județul Ialomița un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a Consiliului de Miniștri, din partea mea. *(Aplauze prelungite ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").*

Cred că locuitorii Bărăganului vor fi de acord cu mine să adresăm, cu acest prilej al sărbătoririi „Zilei recoltei", un salut călduros tuturor oamenilor muncii din agricultură — cooperatorilor, mecanizatorilor, lucrătorilor din întreprinderile de stat, tehnicienilor și inginerilor —, precum și întregului nostru popor. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").*

Sărbătorim în acest an „Ziua recoltei" în condițiile cînd întreaga noastră țărănime, oamenii muncii din agricultură au obținut rezultate însemnate în producția agricolă, în condițiile unei munci intense pentru a asigura stringerea la timp și fără pierderi a roadelor ogoarelor,

pentru a însămînța și efectua toate lucrările de toamnă, punînd astfel o bază trainică recoltei din anul 1974.

De „Ziua recoltei" este de înțeles că facem bilanțul celor ce am realizat în acest an. Într-adevăr, așa cum au menționat aici tovarășii care au luat cuvîntul, am reușit și în acest an — în ciuda unor greutăți provocate de condițiile climatice nu tocmai favorabile din toamnă și din primăvară — să obținem totuși recolte importante.

Voi menționa faptul îmbucurător că, deși nu atingem producția de anul trecut la cereale, totuși și în acest an această producție este superioară mediei realizate pe anii 1970—1972, ceea ce asigură aprovizionarea în bune condiții a întregii populații.

Am obținut producții însemnate și la floarea-soarelui, la sfecla de zahăr, la cartofi, la legume — unde realizăm cea mai mare producție din istoria legumiculturii românești —, la struguri, unde producția din acest an depășește cu aproape 500 000 de tone producția medie pe anii 1970—1972. De asemenea, producția de fructe este superioară mediei anilor la care m-am referit.

După cum ați văzut, avem un număr însemnat de cooperative cu recolte de 5 000 kg, de 4 500 kg, de peste 4 000 kg la hectar la griu, la porumb, precum și recolte importante la alte culturi. Avem județe întregi care au obținut recolte mari, cum sînt județul Brăila, care a realizat recolte de 3 600 kg griu la hectar, din care în sectorul de stat peste 4 100 kg, iar în cooperative 3 300 kg, județul Constanța, care a obținut 3 400 kg griu la hectar pe întregul județ, din care 3 550 kg la hectar în întreprinderile de stat și peste 3 300 kg la hectar în cooperative. De asemenea, județul Ialomița a obținut recolte importante, obținînd la griu, în întreprinderile de stat, pe o suprafață de peste 36 000 ha, o producție de mai mult de 4 500 kg la hectar, iar pe total 3 700 kg la hectar.

Practic, în toate județele avem cooperative care au obținut recolte asemănătoare, unele chiar mai mari, așa după cum a reieșit și din decorarea sau menționarea unora dintre ele la această adunare.

Prin toate aceste rezultate, superioritatea agriculturii socialiste este demonstrată încă o dată — dacă mai era necesar ; dealtfel, cred că pentru România demonstrarea acestei superiorități nu mai constituie o necesitate, dar mă refer la ea pentru că în țările Americii Latine, precum și în alte țări pe care le-am vizitat, problema cooperativizării, a căilor de creștere rapidă a producției agricole constituie o preocupare foarte serioasă a țărănimii, a guvernelor, a popoarelor respective. Iată de ce doresc să menționez că rezultatele pe care le-am obținut și în acest an demonstrează că cooperativizarea, unirea în unități mari agricole, folosirea științei agricole, a mecanizării și chimizării asigură creșterea rapidă a producției agricole, ridicarea bunăstării țărănimii, a întregului nostru popor. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu și poporul !").*

Succese importante s-au obținut și în creșterea efectivelor de animale și a producției animaliere. Vom ajunge în acest an la circa 6 000 000 de bovine — din care aproape 3 000 000 vaci și juninci —, la peste 9 000 000 de porcine — din care circa 920 000 scroafe —, la peste 14 600 000 de oi și la aproape 43 000 000 de păsări ouătoare, ceea ce reprezintă sporuri remarcabile față de anii 1970. Ele ne dau posibilitatea să apreciem că vom putea înfăptui cu succes sarcinile puse de Congresul al X-lea în sectorul zootehniei. Producția de carne în acest an va fi mai mare cu aproape 350 000 de tone-viu față de media anilor 1970—1972 ; ea va depăși pe cea realizată acum un an cu circa 150 000 de tone. La producția de lapte de vacă vom avea peste 5 000 000 hectolitri față de media anilor la care

m-am referit, iar la ouă producția va fi mai mare cu peste 700 000 000 față de cea a acelorași ani și chiar va depăși cu 120 000 000 bucăți prevederile planului pe acest an.

După cum vedeți, și în sectorul zootehniei am obținut o serie de rezultate importante în creșterea efectivelor și a producției. Tocmai datorită acestor rezultate am putut realiza în mai bune condiții aprovizionarea populației cu produse agroalimentare, înfăptuind în întregime, iar la unele produse chiar depășind prevederile stabilite de Congresul al X-lea în ce privește îmbunătățirea aprovizionării populației cu produse agroalimentare. *(Aplauze puternice, urale; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!").*

Rezultatele obținute în creșterea producției agricole au dus la sporirea simțitoare a veniturilor tuturor lucrătorilor din agricultură, a veniturilor cooperatorilor. Am apreciat în mod deosebit cooperativa „Gheorghe Doja" din județul Ialomița, pe care am vizitat-o astăzi, unde veniturile cooperatorilor în sectorul zootehnic sînt între 1 800 și 2 000 de lei pe lună, iar în cel vegetal de circa 1 400 — 1 500 de lei lunar.

Știu că în toate cooperativele s-au obținut rezultate bune în creșterea veniturilor. După cum se cunoaște, s-au luat măsuri pentru asigurarea pensionării tuturor cooperatorilor, a ajutorului pentru copii și pentru femeile cu mulți copii, s-a introdus gratuitatea asistenței sanitare. Toate acestea vorbesc mult despre politica partidului și statului nostru socialist, despre preocuparea de a face totul ca, pe măsura dezvoltării economiei naționale — și, vorbind de agricultură, pe măsura creșterii producției agricole — să crească și bunăstarea și fericirea țărănimii, a tuturor lucrătorilor din agricultură. Calea pentru aceasta este de a munci cu hotărîre pentru a obține recolte tot mai sporite, de a face totul pentru ca

întregul nostru popor să poată duce o viață tot mai îmbelșugată! *(Urale puternice; aplauze prelungite).*

Deși sîntem la „Ziua recoltei", trebuie să menționez și aici rezultatele minunate pe care clasa noastră muncitoare, toți oamenii muncii din industrie le obțin în înfăptuirea planului cincinal, a sarcinilor trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională ale partidului. Pe primele nouă luni din acest an producția industrială este superioară celei de anul trecut cu 14,7%, depășind prevederile planului pe această perioadă cu peste un miliard de lei. Aceasta demonstrează că avem depline posibilități ca planul industriei pe acest an să fie nu numai îndeplinit, dar chiar și depășit. *(Aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Succesele pe care le obținem în dezvoltarea industriei asigură și condițiile necesare pentru dotarea agriculturii cu mașini și tractoare agricole, punerea la dispoziția ogoarelor a unor cantități tot mai însemnate de îngrășăminte și de alte substanțe chimice. Anul viitor agricultura va primi circa 14 000 de tractoare, ceea ce înseamnă de cinci ori mai mult decît totalul tractoarelor pe care le avea România în 1938, asigurîndu-se astfel condiții tot mai bune pentru executarea la timp și la nivel superior a tuturor lucrărilor agricole. S-a vorbit aici de combina „Gloria". Cei din agricultură știu ce minunate rezultate dă această combină la strînsul la timp și fără pierderi al recoltelor. Anul viitor, alte cîteva mii de astfel de combine se vor adăuga celor existente deja pe ogoarele agriculturii noastre. Va crește, de asemenea, cantitatea de îngrășăminte. Dealtfel, după cum ați auzit, începînd de ieri, nu departe de aici, a început să producă noul combinat chimic de îngrășăminte azotoase. Urăm celor de la combinat să-și îndeplinească în bune condiții sarcinile de producție, livrînd celor din Bărăgan — dar

și celor din alte județe — o cantitate mai mare de îngrășăminte încă din anul viitor. *(Aplauze prelungite, urale).*

Iată că atît în industrie, cît și în agricultură, oamenii muncii din țara noastră înfăptuiesc neabătut politica partidului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României, dau viață programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului, asigură înălțarea civilizației socialiste pe pămîntul strămoșesc al patriei! *(Aplauze puternice, urale; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!").*

Pentru rezultatele bune obținute în întreaga lor activitate doresc să adresez, și cu acest prilej al sărbătoririi „Zilei recoltei", tuturor întreprinderilor de stat, tuturor cooperativelor, întreprinderilor de mecanizare, tuturor țăranilor cooperatori, lucrătorilor din unitățile agricole de stat, inginerilor, tehnicienilor, oamenilor de știință din agricultură cele mai calde felicitări și urări de noi succese. *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

De asemenea, doresc cu acest prilej să adresez clasei noastre muncitoare calde felicitări pentru rezultatele obținute pe primele nouă luni, precum și urări de noi succese în înfăptuirea cu succes a planului cincinal. *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

Avem, desigur, rezultate bune și în dezvoltarea învățămîntului, științei, culturii. Dealtfel, este de înțeles că toate realizările noastre nu ar fi posibile fără a asigura ridicarea nivelului de cunoștințe al întregului popor, fără a pune la temelia a tot ceea ce înfăptuim cuceririle științei și tehnicii contemporane. Socialismul nu se poate construi decît pe baza a tot ceea ce a făurit mai bun omenirea pînă în prezent — și el însuși acționează pentru a descătușa gîndirea, voința și inițiativa omului spre a fi în stare să cucerească tot mai înalte culmi ale științei,

să pună cuceririle ei în slujba progresului, a bunăstării și fericirii popoarelor. *(Urale, ovații, se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Tot ceea ce înfăptuim este destinat omului. Întreaga politică a partidului nostru de construcție a orînduirii socialiste este chemată să asigure condiții tot mai bune de viață materială și spirituală pentru toți cetățenii patriei, manifestarea deplină a personalității umane, participarea activă la conducerea societății a tuturor cetățenilor patriei, a întregului popor. Făurirea orînduirii socialiste este opera conștientă a maselor, a poporului, care, stăpîn pe destinele sale, își făurește viața așa cum o dorește! *(Urale, aplauze, ovații; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Cunoașteți eforturile pe care le facem pentru ridicarea nivelului de trai, pentru construirea de locuințe și așezări social-culturale. Cred că Slobozia constituie ea însăși un exemplu al acestor preocupări și realizări ale regimului nostru socialist privind ridicarea orașelor și satelor la un grad superior de civilizație, asigurarea unor condiții de locuit din ce în ce mai bune. *(Urale puternice, aplauze; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!").*

Desigur, avem rezultate bune în toate domeniile de activitate. Am ascultat de nenumărate ori cu multă satisfacție aprecierile pe care conducătorii altor state, oamenii cu care m-am întîlnit le făceau la adresa poporului român, a realizărilor lui. Fără nici o îndoială că nu poate decît să ne bucure faptul că munca poporului nostru, realizările lui pe calea socialismului sînt apreciate pe toate meridianele. Dar toate aceste realizări și aprecieri ne obligă să ne privim critic și autocritic munca, să vedem că, pe lîngă ceea ce am realizat, mai avem încă multe de făcut spre a asigura lichidarea stării de înapoiere de la care am pornit, spre a înfăptui în bune condiții progra-

mul trasat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională privind făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României. Dealtfel, ceea ce am realizat ne îndreptățește să spunem că avem condiții, că poporul nostru are forța necesară pentru a înfăptui cu succes acest program. Trebuie însă să luptăm cu mai multă hotărîre împotriva unor lipsuri și neajunsuri, să ne îmbunătățim continuu activitatea în toate domeniile, spre a obține rezultate și mai bune.

M-am referit aici la rezultatele obținute de cîteva județe, de un număr de cooperative. Dar nu putem să nu menționăm că sînt încă unele cooperative și chiar unele județe care au în acest an recolte slabe.

Ceea ce au realizat județele și cooperativele care au obținut producții mari demonstrează că stă în puterea fiecărui județ, a fiecărei cooperative și întreprinderi de stat să obțină recolte tot mai mari, că avem încă însemnate rezerve în toate sectoarele din agricultura noastră pentru a obține recolte bogate, pentru a face să crească bogăția națională și, pe această bază, și veniturile și bunăstarea tuturor locuitorilor de la sate, ale întregului nostru popor. De aceea, chemarea pe care doresc s-o adresez de aici, din Cîmpia Bărăganului, tuturor lucrătorilor din agricultură, începînd cu cei din Ialomița, este de a face totul ca anul 1974 să fie un an record pentru producția agricolă, în toate domeniile. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !")*.

Nu doresc să intru acum în amănunte ; cunoașteți bine problemele ce trebuie soluționate. Este necesar să luăm toate măsurile pentru a asigura folosirea în cele mai bune condiții a suprafețelor agricole, a fiecărui metru pătrat de pămînt. Trebuie să facem totul pentru a însămînța la timp, a întreține în bune condiții culturile, a le strînge la vreme, pentru a asigura în 1974 o recoltă

bogată. Avem toate condițiile pentru aceasta ! Știu că atît cooperatorii cît și lucrătorii din întreprinderile de stat din județul Ialomița doresc să ocupe și anul viitor primul loc. Eu sînt pentru o întrecere deschisă a tuturor județelor. Deci, dorind succes celor din Ialomița în întrecerea pentru a ocupa locul I, chem însă și celelalte județe la întrecere ! Și aș dori ca în 1974, la „Ziua recoltei", să acordăm Steaua de aur „Secera și ciocanul", titlul de „Erou al Muncii Socialiste" județului care va obține la grîu peste 4 000 kg la hectar. *(Vii aplauze)*. Iar întreprinderilor de stat și cooperativelor care vor obține 6 000 kg grîu la hectar le vom acorda, de asemenea, titlul de „Erou al Muncii Socialiste". *(Vii aplauze)*. Vom împărți județele — printr-o hotărîre specială — în trei zone, pentru ca întrecerea să țină seama de condițiile specifice ale acestora. Cifrele pe care le-am dat aici se referă la zona I.

Știu, ștacheta este înaltă, dar e posibil de sărit. Eu sînt convins că încă din anul viitor vom avea întreprinderi agricole de stat și cooperative care vor obține, pe întreaga suprafață ce o vor însămînța cu grîu, recolte de peste 6 000 kg la hectar. *(Aplauze puternice)*.

Este necesar să acordăm mai multă atenție problemelor pregătirii oamenilor. Pînă la urmă tot ceea ce realizăm se datorește muncii oamenilor — și trebuie să menționez și aici că, dealtfel, principala realizare a socialismului, a partidului nostru, este tocmai ridicarea omului, care a devenit stăpîn pe destinele sale, care muncește pentru sine, conștient că tot ceea ce face este chemat să servească atît bunăstării sale, cît și bunăstării generale a societății, înălțării patriei socialiste pe noi culmi de civilizație, întăririi independenței și suveranității ei. *(Urale puternice, prelungite ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !")*.

Iată de ce în următoarele luni trebuie să acordăm mai multă atenție organizării cursurilor școlilor agricole, pornind de la faptul că astăzi munca agricolă nu se mai poate face decît cu mijloace moderne, decît aplicînd cuceririle științei, decît cu oameni cu cunoștințe temeinice în domeniul agrotehnicii. Va trebui să depunem eforturi mai mari decît pînă acum spre a obține o îmbunătățire a activității noastre de ridicare a cunoștințelor generale ale tuturor lucrătorilor din agricultură. Avem condiții corespunzătoare pentru a realiza aceasta — și sînt convins că fiecare comitet județean, consiliu popular, precum și Ministerul Agriculturii vor lua toate măsurile pentru a asigura înfăptuirea în bune condiții a acestor sarcini. Să unim deci toate eforturile pentru a putea pune bazele unei producții sporite, pentru ca agricultura să aducă o contribuție tot mai însemnată la dezvoltarea și bunăstarea întregii noastre națiuni socialiste! *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

Dragi tovarăși,

Tot ceea ce facem pentru construcția socialismului constituie o contribuție la cauza generală a progresului social, la cauza socialismului. Rezultatele pe care fiecare țară le obține în construcția socialismului întăresc socialismul în general, fac să crească prestigiul său în lume, întăresc forțele progresiste, antiimperialiste de pretutindeni. România, pornind de la această strînsă unitate între sarcinile naționale și internaționale, desfășoară o intensă activitate pentru extinderea colaborării cu toate țările socialiste, cu țările în curs de dezvoltare, cu toate statele lumii, punînd la baza acestor relații egalitatea în drepturi, neamestecul în treburile interne, respectul independenței și suveranității, avantajul reciproc. *(Aplauze puternice).*

Sîntem hotărîți să ne aducem și pe plan internațional contribuția la făurirea unei lumi mai drepte, mai bune, care să excludă forța sau amenințarea cu forța din relațiile dintre state, a unei lumi a colaborării și păcii, care să garanteze fiecărei națiuni dreptul la dezvoltare liberă, independentă. *(Aplauze puternice, urale).*

În încheiere doresc să adresez tuturor lucrătorilor din unitățile agricole și tuturor cooperatorilor din Ialomița, întregii noastre țărănimi urarea de a obține succese tot mai mari în activitatea lor, multă sănătate și multă fericire! *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

De asemenea, adresez clasei muncitoare, intelectualității, tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, întregului nostru popor cele mai bune urări de succes în muncă, de bunăstare și fericire! *(Aplauze puternice, urale și ovații. Toți cei prezenți la adunare ovaționează îndelung, cu multă căldură, pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE LA MAREA ADUNARE POPULARĂ DE LA GALAȚI

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Galați

— 9 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc să încep prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor locuitorilor municipiului și județului Galați, un călduros salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a Consiliului de Miniștri și din partea mea personal. *(Aplauze, urale prelungite; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Adunarea de astăzi este consacrată sărbătoririi unui eveniment important din viața șantierului naval și, de fapt, a întregului municipiu — împlinirea a 80 de ani de la dezvoltarea șantierului în condiții moderne — ca să spun așa, pentru că și înainte, încă cu sute de ani în urmă, la Galați s-au produs nave. Doresc să folosesc acest prilej pentru a adresa muncitorilor, inginerilor și tehnicienilor de la Șantierele navale Galați cele mai calde felicitări cu prilejul acestei sărbători și cu ocazia decorării șantierului cu înaltul Ordin „Steaua Republicii Socialiste România". Doresc, de asemenea, să felicit călduros

pe noii Eroi ai Muncii Socialiste, pe tovarășii care au fost distinși astăzi cu ordine și medalii ale Republicii Socialiste România. *(Aplauze puternice, urale).*

Acordarea acestor înalte decorații șantierului, precum și conducătorilor centralei și unor muncitori, ingineri și tehnicieni constituie de fapt o apreciere a activității întregului colectiv, a tuturor oamenilor muncii de la Șantierele navale Galați, a rezultatelor pe care le-au obținut în dezvoltarea construcției navale din România, în realizarea sarcinilor planului cincinal 1971—1975.

Fără îndoială, constituie o mîndrie pentru constructorii de nave și pentru toți locuitorii municipiului Galați, dealtfel ca pentru întregul nostru popor, faptul că de la vasele mici din trecut — de cîteva sute și apoi de cîteva mii de tone — am ajuns să producem nave mari, cum este nava de azi, de 18 000 de tone și, în perspectiva anilor 1974—1976, să realizăm nava de 40 000 de tone la Galați, de 55 000 și de 150 000 de tone la Constanța. Toate aceste realizări de pînă acum, ca și perspectivele dezvoltării rapide a construcțiilor de nave în România vorbesc despre capacitatea creatoare a clasei muncitoare, a inginerilor, tehnicienilor, a întregului nostru popor, arată ceea ce este în stare să înfăptuiască un popor care a devenit stăpîn pe destinele sale și făurește, sub conducerea Partidului Comunist Român, orînduirea cea mai înaintată din lume, înfăptuiește programul Congresului al X-lea, de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate în România. *(Aplauze prelungite, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Îmi amintesc că nu cu mulți ani în urmă, cînd s-a elaborat programul dezvoltării în ritm rapid a construcțiilor navale și s-a pus problema trecerii la construcția unor nave mari, de înaltă tehnicitate, existau, chiar

printre constructorii navali, o oarecare rezervă, unele îndoieli că vor putea realiza într-un timp atît de scurt acest program. Realitățile au demonstrat că aceste rezerve au fost cu totul neîntemeiate. Într-o perioadă mai scurtă decît s-a avut în vedere s-a reușit să se producă aceste nave de mare tonaj. De aceea am deplina încredere că inginerii, tehnicienii și muncitorii șantierelor navale din Galați, din Constanța, din România, în general, vor îndeplini în bune condiții sarcinile pe care le au, că peste cel mult trei ani și jumătate sau patru ani nava de 150 000 de tone va pluti în larg, vestind despre capacitatea constructorilor români de nave, arătînd ce înfăptuiește un popor care făurește socialismul. *(Aplauze puternice, urale).*

Desigur, avem tot dreptul să fim mulțumiți de ceea ce am realizat în acest domeniu, ca dealtfel în toate domeniile de activitate. După cum știți, planul cincinal se înfăptuiește în bune condiții : pe primele nouă luni ale acestui an, sarcinile de plan sînt realizate cu o depășire de peste un miliard de lei, producția industrială dezvoltîndu-se în această perioadă într-un ritm de 14,7% față de perioada corespunzătoare a anului trecut. Aceste realizări generale ale industriei românești demonstrează că angajamentele asumate la Conferința Națională de multe organizații de partid, printre care și de organizația de partid din Galați, de a realiza cincinalul mai devreme se îndeplinesc cu succes, că stă în puterea noastră de a înfăptui în mai puțin de cinci ani planul cincinal, de a asigura creșterea mai rapidă a bogăției naționale, a bunăstării întregului nostru popor. *(Aplauze prelungite, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Dealtfel, în județul Galați planul pe nouă luni a fost realizat în proporție de 101,5%, județul dumneavoastră

aducînd astfel o contribuție însemnată la înfăptuirea cu succes a întregului cincinal.

Am vizitat șantierele navale, am văzut atît realizările în construcțiile de nave, cît și eforturile ce se fac pentru terminarea la timp a investițiilor, deci pentru a crea condiții în vederea realizării programului de construire a navelor mari. Doresc să-mi exprim convingerea că muncitorii, inginerii, tehnicienii, întregul colectiv al Șantierelor navale Galați vor considera acordarea acestor înalte distincții, aprecierile pentru activitatea lor ca un imbold de a munci și mai bine, de a înfăptui la timp toate sarcinile ce le au, în toate domeniile de activitate — atît al producției, al investițiilor, al productivității muncii —, că vor face în așa fel încît șantierele navale să ocupe un loc important în industria românească, în înfăptuirea planului cincinal. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

În dimineața acestei zile am vizitat și Combinatul siderurgic Galați. Am constatat și aici, cu multă bucurie, succesele obținute în realizarea planului de producție. M-a bucurat nespus de mult faptul că pe primele 9 luni s-a recuperat nerealizarea la oțel din anul 1972 și s-a dat chiar o anumită cantitate în plus, existînd condiții ca pînă la sfîrșitul anului Combinatul siderurgic Galați să se prezinte cu cîteva zeci de mii de tone realizate suplimentar, peste plan. M-au bucurat, de asemenea, realizarea în bune condiții a investițiilor la cocserii, faptul că ele lucrează cu rezultate bune. Aș dori să folosesc acest prilej — și sper că tovarășii de la șantierul naval vor fi de acord cu mine — pentru a felicita și pe tovarășii de la combinatul siderurgic pentru realizările obținute. Dealtfel, aș dori să felicit pe toți oamenii muncii din Galați pentru rezultatele obținute pe primele nouă luni în acest an și să le

urez tuturor noi şi noi succese! *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R.!").*

Dragi tovarăşi,

Avem, într-adevăr, rezultate bune în toate domeniile de activitate. Ştim însă că sînt încă multe de făcut pentru a înfăptui în bune condiţii planul cincinal, şi mai cu seamă pentru a realiza programul trasat de Congresul al X-lea şi de Conferinţa Naţională cu privire la făurirea societăţii socialiste multilateral dezvoltate în România. Ceea ce am realizat pînă acum ne dă încrederea deplină că stă în puterea poporului nostru, în frunte cu clasa muncitoare, sub conducerea comuniştilor, de a realiza acest program, de a asigura triumful societăţii socialiste multilateral dezvoltate, trecerea la înfăptuirea celei mai înaintate societăţi din lume — a societăţii comuniste — în România! *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

Ca urmare a rezultatelor obţinute în dezvoltarea economiei naţionale am înfăptuit şi înfăptuim în bune condiţii programul stabilit de Congresul al X-lea cu privire la creşterea veniturilor oamenilor muncii, la ridicarea bunăstării materiale şi spirituale a întregului popor. După cum ştiţi, începînd din această toamnă are loc o nouă majorare de salarii, iar în 1974—1975 va veni o altă majorare, care va asigura înfăptuirea sarcinii prevăzute de a realiza creşterea cu peste 20% a veniturilor reale ale tuturor oamenilor muncii. Facem totul pentru ca, pe măsura sporirii bogăţiei naţionale, să asigurăm ridicarea bunăstării poporului, atît prin creşterea salariilor reale, cît şi prin dezvoltarea de construcţii de locuinţe, şcoli, spitale, prin măsuri de asistenţă socială, de asigurare a ajutorului pentru copii, a pensiilor şi alte asemenea mă-

suri, care, toate la un loc, sînt chemate să asigure poporului nostru — constructor al socialismului — condiţii pentru a duce o viaţă tot mai bună, mai îmbelşugată. Însuşi Galaţiul, care an de an se înnoieşte prin construcţia a mii şi mii de noi apartamente, este o dovadă elocventă a felului în care se înfăptuieşte politica partidului nostru în domeniul creşterii bunăstării întregului popor. Dealtfel, tot ceea ce facem, însăşi esenţa socialismului este de a asigura bunăstarea şi fericirea omului. Facem totul ca poporul, constructor al socialismului, să poată fi pe deplin stăpîn pe toate bogăţiile naţionale, să participe activ la întreaga conducere a societăţii noastre socialiste, să poată duce o viaţă tot mai demnă, tot mai fericită. Tocmai în aceasta constă, pînă la urmă, scopul final al orînduirii pe care noi o edificăm! Facem totul ca, an de an, şi în acest domeniu, al ridicării nivelului de trai, poporul nostru să obţină rezultate cît mai bune. *(Aplauze, urale puternice ; se scandează : „Ceauşescu şi poporul!").*

Dragi tovarăşi,

Preocupîndu-ne în mod constant de dezvoltarea cu succes a construcţiei orînduirii noi, de înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea al partidului, nu uităm nici un moment că succesul nostru este determinat şi de dezvoltarea solidarităţii cu celelalte ţări socialiste, de întărirea colaborării cu ţările în curs de dezvoltare, cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. De aceea, partidul, guvernul republicii noastre desfăşoară o largă activitate pentru dezvoltarea şi întărirea colaborării şi solidarităţii pe plan internaţional.

Sîntem ferm hotărîţi să facem totul pentru a ne aduce contribuţia la înfăptuirea unei lumi mai bune, mai drepte, în care fiecare naţiune să-şi poată concentra eforturile în direcţia dezvoltării sale, fără teama vreunei

agresiuni sau a vreunui amestec din afară. *(Aplauze puternice; se scandează: „Ceauşescu—P.C.R. !").*

Vizita pe care am făcut-o recent în mai multe ţări ale Americii Latine a constituit încă o expresie a acestei preocupări continue a României socialiste de a extinde relaţiile de colaborare cu toate statele care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă. Ea a fost o ilustrare minunată a felului în care poporul nostru acţionează pentru dezvoltarea solidarităţii internaţionale, ştiind că numai această unitate a tuturor popoarelor care doresc să se dezvolte liber şi independent, să-şi făurească o viaţă pe măsura dorinţei şi a posibilităţilor lor asigură cu adevărat condiţii pentru o pace trainică în întreaga lume. De aceea am remarcat cu multă satisfacţie aprecierile de care poporul român se bucură în America Latină, ca şi pe alte continente. Am constatat cît de mulţi prieteni avem în întreaga lume — şi aceasta ne dă tăria şi încrederea că politica noastră internă şi internaţională, politică marxist-leninistă, este o politică justă, care corespunde atît intereselor întregii naţiuni, cît şi cauzei generale a socialismului, a progresului social şi păcii în întreaga lume. *(Aplauze puternice, urale).*

Doresc, în încheiere, să urez încă o dată tuturor oamenilor muncii de la şantierele navale şi de la celelalte întreprinderi din Galaţi, tuturor cetăţenilor municipiului şi judeţului Galaţi succese tot mai mari în activitatea viitoare !

Avînd în vedere că tovarăşii de la şantierul naval ne-au vorbit că vor pune în construcţie nava de 40 000 de tone, aş dori să exprim speranţa că ne vor da prilejul să venim cît mai curînd la lansarea ei şi, cu acest prilej, să acordăm şantierului titlul de „Erou al Muncii Socialiste" şi, bineînţeles, şi acelor ingineri, muncitori şi

tehnicieni care vor contribui, în mod deosebit, la realizarea navei. *(Aplauze puternice, urale).*

Vă doresc tuturor multă sănătate şi multă fericire ! *(Aplauze puternice, prelungite; cei prezenţi la adunare ovaţionează minute în şir pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA BRĂILA

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Brăila

— *9 octombrie 1973* —

Dragi tovarăşi,

Daţi-mi voie să vă adresez dumneavoastră, celor prezenţi la această adunare populară, tuturor locuitorilor municipiului şi judeţului Brăila un călduros salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a guvernului şi din partea mea personal. (*Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“*).

În vizita scurtă pe care am făcut-o în municipiul Brăila am fost la uzinele „Progresul“ — de fapt la una din fabricile noi de excavatoare — şi am constatat cu multă satisfacţie că programul de modernizare a excavatoarelor, de însuşire a unor utilaje de înaltă tehnicitate se înfăptuieşte cu succes. Am vizitat, de asemenea, şantierul naval, în plină reconstrucţie — şi mi-a făcut o deosebită plăcere să constat că programul de dezvoltare se realizează în bune condiţii. În acelaşi timp, am constatat că oamenii muncii de la această întreprindere din Brăila realizează cu succes şi programul de construcţii navale, astăzi fiind lansată una din navele de 4 500 de tone.

Aş dori să adresez cele mai calde felicitări atît oamenilor muncii de la „Progresul“, cît şi celor de la şantierul naval pentru rezultatele obţinute pînă acum şi să le urez noi succese în activitatea lor. (*Aplauze prelungite, urale*).

După cum cunoaşteţi, oamenii muncii din patria noastră sînt angajaţi cu toate forţele în înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea şi de Conferinţa Naţională. Pe primii doi ani planul a fost îndeplinit în bune condiţii, iar pe nouă luni din acest al treilea an al cincinalului planul producţiei industriale s-a realizat cu o depăşire de peste 1 miliard de lei, industria dezvoltîndu-se într-un ritm de 14,7%. Toate aceste rezultate obţinute de clasa muncitoare, de muncitorii, tehnicienii şi inginerii din industria noastră socialistă demonstrează realismul angajamentelor asumate la Congresul al X-lea şi la Conferinţa Naţională ale partidului de numeroase organizaţii de partid — printre care şi cea din Brăila — de a realiza cincinalul într-un termen mai scurt. Realizările de pînă acum sînt o dovadă că este posibil ca sarcinile planului cincinal să fie realizate în mai puţin de 5 ani.

Şi oamenii muncii din Brăila au realizat planul pe primele 9 luni în proporţie de 102,3%, aducîndu-şi astfel contribuţia la succesele generale obţinute de poporul nostru în înfăptuirea prevederilor privind dezvoltarea producţiei industriale în această perioadă. Pentru realizările pe care le-aţi obţinut, dragi tovarăşi din Brăila, ţin să vă adresez dumneavoastră, tuturor oamenilor muncii brăileni felicitări şi urări de noi succese. (*Aplauze prelungite, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“*).

În cursul vizitei la cele două uzine am discutat despre necesitatea înfăptuirii cu mai multă consecvenţă a măsurilor de ridicare a nivelului tehnic al producţiei, de perfecţionare a tehnologiilor, de realizare în mai bune con-

diții a investițiilor, de creștere a productivității muncii și a altor măsuri trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, prevăzute în plan, de care depinde înfăptuirea întregului program de dezvoltare a patriei noastre socialiste. Nu doresc să insist acum, la această adunare, asupra lor; sînt convins că oamenii muncii din Brăila, ca dealtfel toți oamenii muncii din patria noastră, vor face totul pentru a realiza în cele mai bune condiții programul de creștere a producției, pentru a ridica nivelul tehnic și calitatea producției, pentru a reduce prețul de cost și a obține o producție mai mare, mai bună, mai ieftină — calea sigură pentru creșterea bogăției naționale, a bunăstării și fericirii întregului nostru popor. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Cunoașteți preocupările permanente ale partidului și guvernului de a asigura, pe măsura dezvoltării economiei naționale, creșterea bunăstării materiale și spirituale a întregului popor. Tot ceea ce facem este îndreptat tocmai spre a asigura bunăstarea omului, a crea condiții ca omul societății noastre socialiste să beneficieze din plin de tot ceea ce se înfăptuiește în țara noastră. Ne preocupăm constant de a asigura participarea largă a maselor populare, a întregului popor la conducerea tuturor sectoarelor de activitate, pornind de la faptul că făurirea orînduirii socialiste nu poate fi decît rodul creației conștiente a poporului însuși, stăpîn pe destinele sale, care își făurește viitorul așa cum îl dorește el. *(Aplauze puternice; se scandează: „Ceaușescu și poporul!", „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Însăși Brăila constituie un exemplu al preocupării permanente a partidului și statului de a asigura îmbunătățirea condițiilor de locuit, odată cu bunăstarea materială și spirituală a întregului popor. Cu 4 sau 5 ani în urmă, în orașul Brăila se construiau circa 500 de apartamente;

anul acesta se vor construi aici 2 000. Desigur, știu că necesitățile sînt încă mari, că va trebui să facem în următorii ani eforturi și mai mari pentru a construi mai mult, satisfăcînd în acest fel într-o tot mai largă măsură necesitățile de locuințe pentru oamenii muncii din Brăila. Fiți siguri, tovarăși, că, înfăptuind programul trasat de Congresul al X-lea, vom asigura dezvoltarea mai rapidă și în Brăila a construcției de locuințe și de alte așezăminte social-culturale! *(Aplauze puternice, urale prelungite).*

Dragi tovarăși,

Preocupîndu-ne de dezvoltarea patriei noastre, de făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate, acționăm totodată pentru extinderea colaborării cu toate țările socialiste, cu țările care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă, cu toate popoarele lumii, punînd la baza relațiilor noastre internaționale egalitatea în drepturi, respectul independenței și suveranității naționale, neamestecul în treburile interne, dreptul fiecărui popor de a-și hotărî destinele corespunzător voinței sale, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze puternice, urale).*

Sprijinim activ lupta popoarelor care se ridică împotriva dominației străine, a colonialismului și neocolonialismului, pentru eliberarea națională deplină. Ne pronunțăm ferm împotriva politicii imperialiste de forță și dictat — și considerăm că e necesar să se unească eforturile tuturor popoarelor pentru triumful politicii noi, pentru colaborare și egalitate în drepturi între toate popoarele lumii. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Am constatat și în cursul vizitei pe care am făcut-o recent în mai multe țări din America Latină că această politică a țării noastre se bucură de adeziunea generală, că toate popoarele care luptă pentru dezvoltarea lor inde-

pendentă sînt dornice de a face totul pentru a se pune capăt vechii politici, pentru a continua cursul destinderii, pentru a asigura posibilitatea fiecărei națiuni de a-și folosi forțele materiale și spirituale în scopul dezvoltării economico-sociale independente. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !“).*

În aceste împrejurări internaționale, cînd popoarele sînt angajate ferm pe calea luptei pentru o politică nouă, am aflat despre reluarea ostilităților militare în Orientul Mijlociu, care au dus deja la grave pierderi umane și materiale și care reprezintă un grav pericol pentru pacea nu numai din această zonă, dar din întreaga lume. Iată de ce poporul nostru și-a exprimat deschis punctul său de vedere în legătură cu necesitatea de a se pune capăt acestui conflict. Este cunoscut că nu o dată am subliniat că ținerea sub ocupație a teritoriilor arabe menține un teren veșnic de conflict, de război. Astăzi am aflat că aviația israeliană a bombardat Damascul, că o serie de personalități politice israeliene declară că vor escalada acțiunile militare. În numele poporului român, dezaprobăm aceste atacuri și declarații, care pun în pericol pacea întregii omeniri ! Considerăm că este necesar să înceteze ostilitățile militare, să se acționeze pentru o soluție politică, pentru retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate ! *(Aplauze prelungite).*

În aceste împrejurări grave, considerăm că toate popoarele trebuie să-și ridice glasul pentru a cere aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate, retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate și garantarea independenței și suveranității tuturor statelor din zonă, precum și rezolvarea situației populației palestinene în conformitate cu năzuințele sale, pentru a i se asigura o viață liberă, independentă. *(Aplauze puternice).*

România este ferm hotărîtă să continue cu toate forțele sale — împreună cu alte popoare — activitatea pentru soluționarea problemelor litigioase dintre state pe calea pașnică și politică, să acționeze pentru creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite în viața internațională, pentru a asigura triumful în lume al politicii noi, de pace și colaborare, deoarece aceasta corespunde atît intereselor poporului nostru, cît și intereselor tuturor popoarelor lumii. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !“).*

În încheiere, doresc încă o dată, dragi tovarăși brăileni, să vă adresez cele mai bune urări de succes în întreaga activitate pentru înfăptuirea în cele mai bune condiții a planului în industrie și în agricultură, precum și în dezvoltarea învățămîntului, științei și culturii.

Vă doresc multă sănătate și multă fericire ! *(Aplauze puternice, prelungite ; urale. Cei prezenți la adunarea populară ovaționează cu căldură, minute în șir, pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNT LA PRIMIREA DELEGAŢIILOR ORGANIZAŢIILOR DE TINERET DIN UNELE ŢĂRI SOCIALISTE ŞI F.M.T.D. PARTICIPANTE LA ÎNTÎLNIREA CU PRIVIRE LA ACTIVITATEA ÎN RÎNDUL TINERETULUI MUNCITORESC

— 11 octombrie 1973 —

Aş dori ca, în numele Comitetului Central al partidului, să salut în mod călduros pe reprezentanţii organizaţiilor de tineret din ţările socialiste şi ai Federaţiei Mondiale a Tineretului Democrat care s-au reunit la Bucureşti pentru un schimb de experienţă în problemele activităţii tineretului muncitoresc.

Sper că organizaţia noastră de tineret a organizat bine reuniunea. Aş fi deosebit de mulţumit dacă această întîlnire va contribui la promovarea colaborării între organizaţiile noastre şi se va reflecta în folosirea mai bună de către fiecare dintre ele a experienţei — şi pozitivă şi negativă — a organizaţiilor care s-au reunit, pentru ca activitatea în rîndul tineretului muncitoresc din fiecare ţară să se desfăşoare în condiţii mai bune.

Încă o dată vă urez să vă simţiţi cît mai bine în România. *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA ÎNCHEIEREA ÎNTÎLNIRII CU DELEGAŢIILE ORGANIZAŢIILOR DE TINERET DIN UNELE ŢĂRI SOCIALISTE ŞI F.M.T.D. PARTICIPANTE LA ÎNTÎLNIREA CU PRIVIRE LA ACTIVITATEA ÎN RÎNDUL TINERETULUI MUNCITORESC

— 11 octombrie 1973 —

Dragi tovarăşi şi prieteni,

Aş dori să vă mulţumesc tuturor pentru cuvintele rostite la adresa poporului român, a partidului, a realizărilor pe care România le obţine pe calea construcţiei socialiste. Sînt deosebit de bucuros că, în aceste zile pe care le-aţi petrecut în România, aţi putut face un schimb larg de păreri asupra unor probleme de mare importanţă, cum sînt acelea privind tineretul muncitoresc, problemele pregătirii profesionale, educaţiei sale în spiritul internaţionalismului proletar, al luptei pentru socialism, pentru comunism.

Fără îndoială că o problemă aşa de vastă a trebuit să suscite multe discuţii, întrucît şi experienţele sînt destul de variate, ţinînd seama de nivelul de dezvoltare al ţărilor care participă la această reuniune şi de faptul că, în ce priveşte construirea noii orînduiri sociale, ţările noastre se găsesc în etape deosebite. Spre exemplu, Uniunea Sovietică construieşte deja societatea comunistă, iar alte ţări socialiste se află în diferite etape de dezvoltare.

Sper că schimbul de experiență pe care l-ați avut la București va fi deosebit de folositor pentru toți participanții, va ajuta la înțelegerea mai bună a preocupărilor fiecărei organizații în educarea și afirmarea tinerei generații de muncitori, constructori ai socialismului și comunismului. Faptul că reuniunea, schimbul de experiență s-au desfășurat într-un spirit prietenesc, tovărășesc, va contribui la întărirea colaborării și solidarității între organizațiile de tineret din țările noastre, între tineretul țărilor socialiste și, ca atare, și între partidele și popoarele țărilor socialiste ale căror organizații de tineret sînt reprezentate aici.

Sînt, de asemenea, deosebit de mulțumit că la această reuniune au participat și reprezentanții F.M.T.D., organizație care are un rol important în unirea tinerei generații în lupta pentru progres social, pentru pace, pentru triumful unei politici noi, de colaborare între toate popoarele lumii.

După cum cred că ați putut constata în aceste zile, tineretul muncitoresc român depune eforturi susținute pentru a aduce o contribuție tot mai activă la înfăptuirea politicii partidului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate.

Trebuie să declar și cu acest prilej că partidul nostru dă o apreciere deosebită contribuției pe care tineretul în general și tineretul muncitoresc în special o aduc la înfăptuirea întregului program elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională ale partidului nostru, felului în care Uniunea Tineretului Comunist își îndeplinește rolul său de organizare, conducere și educare a tinerei generații. Dealtfel, în numeroase întreprinderi ale României socialiste vîrsta medie a multor colective de muncitori, ingineri și tehnicieni nu depășește 21—22 de ani, ceea ce vorbește de la sine despre rolul tineretului

și activitatea de mare importanță pe care o desfășoară în edificarea societății socialiste.

În general, dragi tovarăși și prieteni, noi dăm o înaltă apreciere și atribuim un rol important tineretului în opera de construcție a societății socialiste. Ne preocupăm atît de pregătirea profesională, cît și de educarea sa în spirit patriotic, în spiritul ideilor marxist-leniniste, al internaționalismului proletar.

Considerăm că tineretului îi revine o misiune de importanță hotărîtoare în dezvoltarea viitoare a țării noastre și, vorbind pe plan mai general, în dezvoltarea societății omenești pe calea socialismului, a progresului și civilizației. Tocmai în aceasta constă rolul pe care îl are astăzi activitatea organizațiilor de tineret. Partidul nostru se preocupă de educarea tineretului pentru a crea constructori demni, fermi ai socialismului și comunismului, pentru a sădi în inima și în conștiința tineretului ideea solidarității în lupta hotărîtă împotriva politicii imperialiste, a colonialismului și neocolonialismului.

Este adevărat că tineretul din țările socialiste crește în condiții noi. Mulți nu cunosc — și este normal să nu cunoască — vechile stări de lucruri. Eu mă număr printre cei care am lucrat în mișcarea de tineret și în condițiile regimului burghezo-moșieresc. Cunosc direct și ce a însemnat acest regim și rolul tineretului și al organizațiilor de tineret în acele împrejurări. De aceea apreciez în mod deosebit rolul pe care îl au de jucat astăzi organizațiile de tineret, misiunea importantă ce revine tineretului în societatea socialistă. Condițiile de viață, de învățătură, de cultură pe care le are astăzi tineretul sînt tocmai rodul cuceririlor revoluționare, al victoriei socialismului în țările noastre, al faptului că partidele comuniste au călăuzit și călăuzesc popoarele din fiecare țară pe calea făuririi noii orînduiri socialiste.

Tineretul țărilor noastre trebuie să facă totul pentru a-și însuși și a aplica neabătut politica partidelor comuniste, pentru a fi realmente o imensă forță de înnoire continuă a partidului, pentru a se pregăti spre a duce mai departe construcția socialistă, dezvoltarea societății spre comunism.

În această direcție, noi considerăm că strînsa colaborare între organizațiile de tineret din țările noastre are o mare importanță. Fără îndoială, concepem această colaborare pe bază de schimb de experiență, pornind de la faptul că fiecare organizație trebuie să înfăptuiască neabătut politica partidului său comunist, să țină seama și să se identifice pe deplin cu năzuințele poporului său și totodată cu năzuințele spre socialism și comunism ale popoarelor noastre și, aș putea spune, ale întregii omeniri. În acest spirit ne preocupăm noi de organizația de tineret, de educarea tineretului, în acest spirit dorim ca relațiile dintre organizațiile de tineret din țările noastre să se dezvolte și în viitor!

Acordăm un rol important tineretului în viața internațională. Pentru că aici sînt și reprezentanții F.M.T.D., care urmează să țină în următoarele luni o reuniune importantă, trebuie să spun că noi așteptăm mult de la tînăra generație pe plan mondial.

Am vizitat recent mai multe țări din America Latină. M-am întîlnit cu tineri, am luat cuvîntul în fața tineretului. Am constatat că ideile socialismului, realizările României în construcția societății socialiste, precum și ale altor țări socialiste sînt mult apreciate, că tineretul este dornic de a participa mai activ la lupta pentru transformări sociale, împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului, pentru o politică nouă în viața internațională. Cred că e bine ca tineretul din țările socialiste să acționeze mai intens pentru a dezvolta relații cu tineretul de pretutindeni. Trebuie să

înțelegem că, în condițiile uriașelor transformări revoluționare din societatea de astăzi, este normal să existe și feluri diferite de a privi căile de dezvoltare a societății omenești. Dar ceea ce trebuie să înțelegem este că tineretul, prin esența sa, este receptiv la nou, are spirit novator, revoluționar. Chiar dacă uneori tinerii folosesc unele metode pe care nu le putem socoti cele mai juste, trebuie să luăm ceea ce este esențial, să vedem că preocupările tineretului sînt îndreptate tocmai spre eliberarea socială și națională, spre făurirea unei lumi mai drepte și mai bune. De aceea, colaborarea cu toate organizațiile de tineret, unirea forțelor tineretului pe plan internațional — începînd cu unirea eforturilor pe plan național — constituie una din problemele principale ale zilelor noastre. Tineretul este dornic să se pună capăt vechii politici de asuprire și dictat, este hotărît să acționeze cu toată fermitatea pentru o politică nouă, de pace și colaborare, pentru dezvoltarea vieții internaționale pe calea progresului social.

În acest spirit va acționa și în viitor organizația de tineret a României, va participa și va milita pentru a dezvolta această colaborare cu tînăra generație pe plan internațional. Avem cu toții obligația să unim acest tineret, să facem ca tineretul să urmeze calea progresului social. Nu trebuie să uităm că, dacă nu vom face noi acest lucru, există și forțe reacționare care pot înșela și îndruma la un moment dat tineretul pe o cale greșită. Nu trebuie să condamnăm tineretul, ci să ne propunem să întărim colaborarea cu tinerii de pretutindeni, să cîștigăm tineretul de partea luptei împotriva imperialismului, neocolonialismului, pentru o politică de pace și colaborare internațională.

Iată, dragi prieteni, în linii mari, în ce spirit îndrumăm noi activitatea Uniunii Tineretului Comunist, cum

considerăm că trebuie să acționăm și pe plan internațional pentru a contribui activ la triumful politicii pe care țările și partidele noastre o desfășoară, pentru securitate în Europa, pentru lichidarea focarelor de încordare în lume, pentru o politică de destindere, care să garanteze dreptul fiecărui popor la o dezvoltare liberă, independentă, să deschidă calea spre eliberarea socială și națională, spre socialism și comunism.

Cu aceste gînduri aș dori încă o dată să urez o bună colaborare în toate domeniile de activitate între organizațiile de tineret, atît între cele din țările socialiste, cît și cu organizațiile revoluționare, progresiste și democratice ale tineretului din întreaga lume.

Urez să crească contribuția tineretului atît în construcția socialismului, cît și în lupta pentru triumful politicii noi de colaborare, pace și progres social! De asemenea, urez organizațiilor pe care le reprezentați, tineretului din țările dumneavoastră succese în muncă și la învățătură, în întreaga activitate, bunăstare și fericire, noi și mari succese în opera de făurire a socialismului și comunismului în fiecare țară!

Vă rog, de asemenea, să transmiteți popoarelor dumneavoastră, partidelor și secretarilor generali sau primilor secretari salutul meu, al Comitetului nostru Central și cele mai bune urări. *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNTARE LA FESTIVITATEA DIN CAPITALĂ CONSACRATĂ ANIVERSĂRII ORGANELOR DE SECURITATE

— 12 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Adunarea de astăzi este consacrată sărbătoririi unui eveniment important din activitatea organelor de securitate, de fapt din activitatea statului nostru socialist, deci din viața poporului nostru — constituirea, cu 25 de ani în urmă, a organelor de securitate.

Cu acest prilej sărbătoresc, doresc să vă adresez dumneavoastră, celor prezenți aici, lucrătorilor din securitate și tuturor lucrătorilor din Ministerul de Interne salutul călduros al Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat, al guvernului, precum și al meu personal. *(Urale puternice; aplauze; se scandează: „Ceaușescu —P.C.R.!").*

Doresc, de asemenea, să adresez cele mai calde felicitări tovarășilor care au fost distinși astăzi cu ordine și medalii ale Republicii Socialiste România, să felicit pe toți lucrătorii din organele noastre de securitate pentru activitatea desfășurată în slujba apărării intereselor poporului, a cuceririlor sale revoluționare.

Aniversăm împlinirea a 25 de ani de la crearea orga-

nelor de securitate în condițiile cînd întregul nostru popor, sub conducerea conducătorului său încercat — Partidul Comunist Român — înfăptuiește neabătut programul elaborat de Congresul al X-lea al partidului și de Conferința Națională, de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate în patria noastră, de făurire a bunăstării și fericirii întregii națiuni. *(Aplauze puternice).*

Fără îndoială că, în asemenea împrejurări, cu totul altele sînt și preocupările și sarcinile organelor de securitate decît cele care le stăteau în față cu 25 de ani în urmă. De fapt, activitatea organelor de securitate a început ceva mai înainte, odată cu constituirea primului guvern democratic, în martie 1945; aceste organe s-au dezvoltat și consolidat în lupta pentru lichidarea forțelor reacționare, pentru cucerirea puterii politice de către clasa muncitoare, pentru înfăptuirea revoluției popular-democratice și trecerea la revoluția socialistă în patria noastră. Tocmai în acești ani de lupte grele cu forțele reacționare, cu clasele exploatatoare s-au afirmat și s-au creat organele de securitate ale puterii muncitorilor și țăranilor, s-au făurit cadrele care au înfăptuit neabătut directivele partidului și guvernului. Ele și-au făcut datoria față de clasa muncitoare, față de popor, apărînd cuceririle revoluționare, dînd lovituri nimicitoare tuturor acelora care au încercat, într-o formă sau alta, să împiedice poporul nostru de a trece la construirea societății socialiste. *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Este adevărat că toate acestea aparțin trecutului. În acești ani poporul român a obținut victorii de importanță istorică, parcurgînd cîteva etape în dezvoltarea sa economico-socială. Socialismul a triumfat cu desăvîrșire pe pămîntul României; au fost lichidate pentru totdeauna clasele exploatatoare. Societatea noastră devine tot mai

omogenă, se dezvoltă și se consolidează unitatea poporului nostru, a clasei muncitoare, țărănimii, intelectualității, a tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, care, sub conducerea comuniștilor, merg ferm înainte pentru a înfăptui sarcinile noii etape a dezvoltării societății noastre — societatea socialistă multilateral dezvoltată.

Toate aceste succese remarcabile obținute de poporul român demonstrează justețea politicii marxist-leniniste a partidului nostru, arată că partidul a știut să aplice în mod creator adevărurile generale ale socialismului la condițiile concrete din România, să găsească formele cele mai potrivite de organizare și unire a eforturilor întregului popor pentru obținerea acestor victorii istorice. Tocmai această politică, marxist-leninistă, aplicată în mod creator, care a dus la obținerea acestor victorii, a făcut ca și organele de securitate, precum și celelalte organe ale statului nostru să-și poată îndeplini în bune condiții sarcinile și îndatoririle puse în fața lor de partid și guvern, să răspundă așteptărilor pe care clasa muncitoare și poporul le-au pus în aceste organe. *(Aplauze prelungite).*

Știți bine că a trebuit să învingem multe greutăți — atît economice cît și politice — în dezvoltarea generală a societății noastre, în construcția socialismului, că în această activitate tumultuoasă s-au comis, din păcate, și unele greșeli, unele abuzuri, străine de politica partidului, de esența însăși a societății noi pe care o edificăm. Dar, în ciuda tuturor acestor greutăți, a greșelilor săvîrșite, partidul a știut să înlăture la timp neajunsurile, să găsească mijloacele și căile depășirii lor, să asigure mersul înainte al poporului nostru pe drumul socialismului.

Acum, cînd facem bilanţul activităţii organelor de securitate, nu putem să nu reamintim bilanţul general al societăţii noastre, faptul că am obţinut succese remarcabile, că România se dezvoltă neîncetat, în ritmuri înalte, că bunăstarea materială şi spirituală a întregului nostru popor este tocmai rezultatul acestor victorii mărețe în toate domeniile de activitate. *(Aplauze prelungite).*

Drumul parcurs de organele de securitate este strîns legat de drumul parcurs de poporul nostru în construcţia socialismului. În fiecare etapă, în fiecare perioadă, organele de securitate au trebuit să facă faţă şi să-şi îndeplinească îndatoririle care le-au revenit.

Acum, la a 25-a aniversare, putem spune că şi în ce priveşte activitatea organelor de securitate — analizînd şi plusurile şi minusurile — avem un bilanţ pozitiv *(aplauze puternice)*, că aceste organe şi-au făcut datoria faţă de popor, au înfăptuit neabătut politica partidului şi guvernului. Pentru toată această activitate desfăşurată cu bune rezultate ţin să adresez cele mai calde felicitări tuturor lucrătorilor de securitate. *(Aplauze prelungite, urale ; se scandează : „Ceauşescu — P.C.R. !“).*

Aş dori cu acest prilej să aduc, de asemenea, un omagiu acelora care au activat în rîndul organelor de securitate. Unii nu mai sînt în viaţă, au căzut în luptă cu duşmanul, alţii, în virtutea legilor naturii, se găsesc în inactivitate. Dar consider că merită să vorbim şi de aceia care în primii ani au făcut multe sacrificii şi au adus o contribuţie de seamă la dezvoltarea organelor noastre de securitate, la înfăptuirea politicii partidului şi statului. *(Aplauze prelungite).*

Am reamintit acum de toate acestea nu de dragul de a face istorie, ci pentru a trage unele învăţăminte, nu numai pentru noi, ci cu valabilitate mai generală. Acest lucru îmi este sugerat de unele evenimente recente —

şi mă refer, îndeosebi, la evenimentele din Chile. Experienţa luptei revoluţionare din România din perioada de după eliberare pînă la cucerirea puterii politice şi apoi din anii înfăptuirii socialismului demonstrează cu toată claritatea că mijloacele şi căile prin care este cucerită puterea politică — paşnice sau nepaşnice — depind de raportul de forţe, de felul în care masele populare devin conştiente şi pot, la un moment dat, să impună, într-o formă sau alta, schimbările necesare în ţara respectivă. Dar, indiferent de aceste căi — care pot şi vor fi întotdeauna diverse —, odată instaurată puterea maselor populare, a clasei muncitoare, a ţărănimii şi intelectualităţii, din momentul în care poporul devine pentru prima dată stăpîn pe destinele sale, el trebuie — dacă doreşte să asigure mersul înainte al revoluţiei şi făurirea noii orînduiri — să-şi creeze şi organele proprii ale puterii de stat, începînd cu armata, cu organele de securitate, cu întregul aparat de stat. Nu se poate construi o orînduire nouă menţinînd vechiul aparat de stat ! El trebuie transformat în mod revoluţionar, menţinînd ceea ce este progresist, ceea ce se ataşează trup şi suflet intereselor revoluţiei, schimbării societăţii pe cale revoluţionară, înlăturînd totodată ceea ce se opune noului ! Numai pe această cale se poate construi o nouă orînduire socială ! *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu şi poporul !“).*

Experienţa transformărilor revoluţionare din România, ca dealtfel şi a celor din alte ţări socialiste sau care se dezvoltă pe o cale nouă, democratică, este foarte elocventă în această direcţie. Ştiţi bine că partidul nostru s-a orientat de la început, de fapt din primele zile de după eliberare, spre crearea unor forţe armate proprii, a unor forţe proprii de apărare a cuceririlor revoluţionare, că am acţionat în mod consecvent pentru înnoirea orga-

nelor vechi ale aparatului Ministerului de Interne, pentru organizarea, cu participarea directă a clasei muncitoare, a acestor organe, chemate să apere cuceririle revoluționare, să respingă orice încercare a dușmanului de clasă de a impiedica procesul de transformări revoluționare din România. Fără îndoială, am acordat întotdeauna atenție atragerii de partea revoluției și transformărilor socialiste a tuturor forțelor care au înțeles că trebuie să rupă cu trecutul. Așa am procedat cu armata, care în cea mai mare parte, aproape în totalitatea ei, inclusiv cadrele militare, s-a alăturat politicii partidului nostru, a susținut activ toate măsurile de dezvoltare revoluționară a României. Așa am procedat și cu alte organe de stat. Am avut totdeauna grijă ca, menținînd ceea ce este bun, să întărim organele respective, să le reorganizăm pe o bază nouă, revoluționară, să le dăm un conținut de clasă pentru a le transforma în organe ale dictaturii proletariatului, în organe ale puterii muncitorești și țărănești. Aceasta a fost condiția esențială a tuturor succeselor pe care le-am obținut! Dacă nu am fi făcut aceasta, fără îndoială că n-am fi putut înfăptui cu succes socialismul, n-am fi putut obține toate victoriile pe care le-am înregistrat pînă acum. *(Aplauze puternice).*

Aceste învățăminte ale dezvoltării revoluției socialiste în România își păstrează pe deplin valabilitatea. Orice popor care trece pe calea dezvoltării noi, democratice, care-și propune să înfăptuiască prefaceri social-economice revoluționare trebuie să-și făurească și forțele necesare, să-și creeze aparatul propriu de stat, forțele armate, organele proprii de securitate, de justiție, care să servească interesele poporului, cauza dezvoltării pe o cale nouă, democratică a societății. *(Aplauze puternice).*

M-am referit numai la această latură a experienței noastre deoarece în alte împrejurări am vorbit și de

faptul că orice orînduire socială nouă nu poate fi decît rodul activității unite a maselor largi populare, al unității clasei muncitoare, țărănimii și intelectualității, a întregului popor, care trebuie să fie convins de justețea transformărilor profund înnoitoare, să urmeze neabătut politica forțelor revoluționare. Tocmai datorită faptului că partidul nostru a știut să aplice adevărurile generale ale construcției socialiste la condițiile concrete ale României am reușit să facem ca transformările revoluționare să ducă la întărirea în fiecare etapă istorică a adeziunii maselor largi populare la cauza socialismului. Chiar atunci cînd a trebuit să învingem un șir de greutăți, să înlăturăm unele greșeli, ne-am adresat poporului, am discutat cu poporul și numai împreună cu el am pășit înainte spre o nouă etapă de dezvoltare a societății noastre. Aceasta de fapt este esențialul în făurirea oricărei orînduiri noi, socialiste. *(Aplauze puternice).*

În aceste împrejurări este necesar ca clasa muncitoare, poporul să asigure un control efectiv asupra organelor puterii de stat, astfel ca ele să-și îndeplinească în orice condiții îndatoririle față de popor. A nesocoti aceste învățăminte, a lăsa — așa cum s-a întîmplat în Chile — ca organele de stat să rămînă în afara preocupărilor pentru înfăptuirea transformărilor revoluționare, să fie considerate ca ceva deasupra poporului, nu poate decît să ducă la eșecul luptei revoluționare. În orice împrejurări, poporul, construindu-și organele proprii ale puterii, transformîndu-le pe cele vechi, integrîndu-le în lupta sa pentru schimbări economico-sociale revoluționare, trebuie să exercite permanent controlul, îndrumarea acestor organe ale puterii de stat! Aceasta este garanția că aceste organe vor face întotdeauna ceea ce trebuie pentru victoria revoluției, vor servi poporul, cauza trans-

formării revoluționare în țara respectivă. *(Aplauze puternice)*.

Mă refer la aceste învățăminte din trecut pentru că ele trebuie să fie prezente și în activitatea noastră actuală. Desigur, ne aflăm în altă etapă de dezvoltare, dar nu trebuie să uităm nici un moment că, deși socialismul a învins pe deplin în România și am trecut la o etapă nouă de dezvoltare, deși clasele exploatatoare au fost lichidate de mult, totuși pe plan internațional mai există forțe reacționare, ostile socialismului. Influențe și agenți ai acestor forțe reacționare pătrund și vor mai pătrunde și în viitor și în România dacă organele și aparatul nostru de stat — vorbind concret, organele noastre de securitate — nu vor fi vigilente, nu-și vor face cum trebuie datoria față de cauza revoluției, față de cauza socialismului, față de popor.

De aceea, sărbătorind împlinirea a 25 de ani de activitate a organelor de securitate, dînd o înaltă apreciere activității lor de pînă acum, doresc, totodată, să menționez că în fața securității statului, a organelor noastre din Ministerul de Interne, a întregului nostru aparat de stat stau sarcini de mare importanță.

Am criticat de multe ori neajunsurile din munca organelor de securitate și nu numai după Congresul al IX-lea. Tovarășii mai vechi în activul de partid și în organele de securitate știu bine că și în 1954, în sala „Dinamo“, am discutat despre greșelile și lipsurile organelor de securitate, ca și în 1955, în 1956, în 1959 și în alți ani am criticat cîteodată destul de ferm, de hotărît greșelile și abuzurile ce s-au săvîrșit în anumite împrejurări. Dar, așa cum am mai spus, toate acestea aparțin acum trecutului. Măsurile luate după Congresul al IX-lea, și mai cu seamă cele luate în 1968 pentru a introna cu desăvîrșire legalitatea, respectarea legilor revoluționare,

a normelor de partid în activitatea organelor de securitate și-au spus cuvîntul. Putem spune că în toată această perioadă organele de securitate au înfăptuit în bune condiții sarcinile care le-au stat în față. Nici în viitor nu trebuie însă să admitem sub nici un motiv ca în activitatea organelor de securitate să-și facă loc anumite greșeli, să se accepte în vreun fel slăbirea exigenței, a preocupărilor pentru întărirea spiritului de înaltă responsabilitate în aplicarea legilor țării și apărarea cuceririlor revoluționare, pentru a face ca numai și numai dușmanii construcției socialiste, dușmanii independenței și suveranității țării să cunoască și să simtă cu putere mîna înarmată a clasei muncitoare, a poporului nostru, ca nici un cetățean care participă la edificarea socialistă a patriei noastre să nu sufere pe nedrept! Aceasta trebuie să fie în permanență conduita organelor noastre de securitate în întreaga lor activitate! Numai astfel ele își vor face în bune condiții datoria față de revoluție, față de popor, față de partid. *(Aplauze puternice)*.

Vreau să fiu foarte clar înțeles și de data aceasta, tovarăși. Socialismul reprezintă societatea cea mai umană, orînduirea care urmărește să descătușeze forțele creatoare ale omului, să-i creeze condiții de manifestare a personalității sale în toate domeniile de activitate. Facem totul pentru a găsi formele cele mai corespunzătoare de participare a maselor largi populare la conducerea tuturor domeniilor de activitate. Considerăm dezvoltarea democrației socialiste, participarea poporului la elaborarea și înfăptuirea politicii de construcție socialistă ca o problemă esențială pentru victoria socialismului. Nu se poate construi o orînduire nouă fără participarea conștientă a întregului popor la înfăptuirea ei. Aceasta este, dealtfel, una din problemele de bază ale concepției marxiste despre

dezvoltarea societății, a făuririi de către poporul însuși a destinelor sale, a istoriei și a viitorului său.

Vom face totul pentru a adînci și dezvolta democrația socialistă, pentru a perfecționa formele de participare a maselor largi populare la conducerea orînduirii noastre socialiste. Din acest punct de vedere cred că lucrurile sînt clare pentru toată lumea. Organele de securitate au datoria de a înfăptui directivele partidului și statului în asigurarea respectării legilor și a condițiilor legale de manifestare a maselor populare, de participare a lor la conducerea întregii activități.

Dar, așa cum am spus, nu trăim izolați ; deci nu putem considera că România este sau va fi în afara preocupărilor dușmanilor socialismului. De aceea, sarcina organelor de securitate este de a acționa împotriva acelora care vor încerca să împiedice poporul să-și exercite rolul său în făurirea orînduirii socialiste ; ele trebuie să apere cuceririle poporului, să-i apere viața pașnică, să apere suveranitatea și independența patriei împotriva oricui ar îndrăzni să se atingă de ele. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Nu doresc să intru în amănunte, pentru că munca organelor de securitate este diversă și nu în acest cadru și în acest moment festiv este locul să discutăm despre aceasta. Dar fiecare, în sectorul său de activitate, trebuie să aibă permanent în față aceste sarcini de bază ale lucrătorilor de securitate. Trebuie să ridicăm și mai mult nivelul profesional, nivelul politic de înțelegere a problemelor noi care se pun în actuala etapă de dezvoltare a societății noastre, pentru că numai așa lucrătorul de securitate — care în concepția mea, și cred că și a voastră, este un activist de partid lucrînd într-un domeniu special — va putea să se orienteze și să-și îndeplinească în bune condiții îndatoririle sale.

Trebuie să întărim exigența în muncă, disciplina, spiritul de răspundere. Orice manifestare care poate dăuna mersului înainte, dezvoltării economico-sociale a țării, adîncirii democrației, legalității socialiste, orice încercare din afară de a aduce daune orînduirii noastre și independenței țării, sub orice formă ar fi, trebuie să stea în atenția lucrătorilor de securitate. Nimic nu trebuie considerat că este de mai mică importanță ! Totul trebuie analizat, judecat prin prisma sarcinilor generale care revin organelor de securitate !

Iată de ce consider că aniversarea a 25 de ani de activitate a organelor de securitate trebuie să însemne și un prilej de a analiza activitatea în spirit de partid, în mod critic și autocritic, văzînd atît ceea ce a fost bun — și în această privință am dat aprecieri și nu vreau să mai revin asupra acestor laturi —, cît și ceea ce a fost rău. Să tragem învățăminte și să luăm măsuri în vederea îmbunătățirii și perfecționării în continuare a activității organelor noastre de securitate.

Eu am pretenții mai mari la organele de securitate și aș dori ca și voi toți cei care lucrați în aceste organe să aveți asemenea pretenții față de voi înșivă, față de toți cei pe care-i conduceți. Trebuie să ridicăm nivelul activității organelor de securitate la cerințele etapei noi în care ne găsim, încît ele să țină strîns pasul cu tot ceea ce se înfăptuiește de către poporul nostru în cadrul politicii trasate de Congresul al X-lea, de Conferința Națională.

Este necesară o legătură și mai strînsă a organelor de securitate cu masele populare, cu oamenii muncii din toate sectoarele de activitate. Forța, tăria organelor de securitate constau în legătura indisolubilă cu poporul, cu masele populare ! Prin strînsa legătură cu masele, cu poporul vom reuși ca nici un dușman al construcției

socialiste să nu se strecoare și să-și desfășoare activitatea nepedepsit! Acest lucru trebuie să-l avem întotdeauna în vedere, tovarăși! *(Aplauze)*. Trebuie însă să știm să deosebim pe dușmani de oamenii care comit anumite greșeli. Pe aceștia din urmă să-i educăm; să mobilizăm colectivele lor de muncă pentru a-i transforma și a-i ajuta să participe activ la întreaga noastră operă de schimbare revoluționară a societății, de făurire a orînduirii noi, socialiste.

Așa cum am mai spus nu o dată, rolul organelor de securitate este nu de a taxa drept ostili orînduirii noastre pe toți cei care manifestă la un moment dat vreo nemulțumire sau alta. Dimpotrivă, rolul organelor securității este de a ajuta, împreună cu oamenii muncii, cu masele populare la educarea, la transformarea acestor oameni, de a face ca, în fond, nimeni — și repet —, nimeni să nu poată fi pedepsit pe nedrept. Numai aceia care duc o activitate realmente contrară intereselor poporului, cuceririlor socialiste și independenței țării să-și primească pedeapsa meritată! Tocmai de aceea, ridicarea conștiinței politice și a nivelului ideologic constituie o cerință fundamentală pentru a putea face față noilor sarcini și noilor împrejurări ale activității importante pe care o desfășurați!

Am deplina convingere că organele noastre de securitate, toți lucrătorii de securitate vor înțelege că cerințele pe care partidul le pune în fața lor trebuie îndeplinite în cele mai bune condiții. Sînt încredințat că, așa cum și în trecut au depus eforturi pentru a-și îndeplini îndatoririle față de partid și popor, organele noastre de securitate vor face totul și în viitor, în noile condiții ale dezvoltării noastre, pentru a fi la înălțimea cerințelor partidului, pentru a acționa în strînsă unitate cu întregul popor, sub conducerea partidului — forța politică condu-

cătoare a tuturor domeniilor de activitate, deci și a securității. Repet, eu consider organele securității ca un aparat al partidului, iar pe lucrătorii de securitate ca activiști de partid. Ca atare, ei sînt chemați să îndeplinească neabătut, în orice împrejurări, politica partidului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, de prietenie cu țările socialiste, cu toate popoarele care luptă pentru dezvoltarea independentă, politica de colaborare cu toate statele, de pace în întreaga lume. *(Aplauze puternice, prelungite)*.

În încheiere, doresc încă o dată să urez celor prezenți la această adunare, tuturor lucrătorilor de securitate și din Ministerul de Interne succese tot mai mari în activitatea lor, în ridicarea nivelului general al pregătirii profesionale și politice, pentru a fi apărători de nădejde ai cuceririlor revoluționare ale poporului și ai independenței patriei. Multă sănătate și multă fericire! *(Urale puternice; aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu-P.C.R.!“ Cei prezenți în sală ovaționează îndelung pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului)*.

MESAJ
ADRESAT ASOCIAŢIEI INTERNAŢIONALE DE STUDII SUD-EST EUROPENE, CU OCAZIA ÎMPLINIRII UNUI DECENIU DE LA CREAREA ASOCIAŢIEI

— 12 octombrie 1973 —

Cu ocazia împlinirii unui deceniu de la crearea Asociaţiei Internaţionale de studii sud-est europene, doresc ca, în numele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România şi al meu personal, să vă adresez un salut cordial, împreună cu cele mai bune urări de succes în activitatea dumneavoastră viitoare.

Evenimentul pe care îl aniversaţi are o importanţă semnificaţie nu numai pe planul conlucrării ştiinţifice, dar şi pentru climatul general de înţelegere şi colaborare din această zonă geografică.

În cei zece ani de existenţă, asociaţia dumneavoastră a desfăşurat o activitate rodnică pe tărîmul studiilor balcanice şi sud-est europene, contribuind la o mai bună cunoaştere şi preţuire reciprocă a popoarelor din această regiune, la întărirea legăturilor lor de prietenie şi colaborare. România — care a avut onoarea să găzduiască reuniunea constitutivă a Asociaţiei Internaţionale de studii sud-est europene — dă o înaltă apreciere acestei activităţi consacrate studierii şi punerii în evidenţă a valorosului tezaur de cultură şi civilizaţie care a înflorit

pe aceste meleaguri, a legăturilor statornicite de-a lungul veacurilor între popoarele aflate în această zonă, a năzuinţelor lor de a se cunoaşte şi conlucra strîns pentru apărarea intereselor lor vitale, pentru pace şi progres.

După cum cunoaşteţi, Republica Socialistă România cultivă în mod consecvent tradiţiile de bună vecinătate şi de convieţuire paşnică între popoare, militînd cu hotărîre pentru întărirea continuă a prieteniei şi colaborării dintre toate popoarele care trăiesc în regiunea balcanică, ca şi dintre toate naţiunile lumii. Ţara noastră acţionează neabătut pentru ca Balcanii să devină o zonă a păcii şi colaborării, a bunei vecinătăţi, o zonă lipsită de arme atomice, convinsă că înfăptuirea acestor ţeluri corespunde intereselor tuturor popoarelor din regiune, destinderii şi securităţii pe continentul nostru şi în întreaga lume.

Îmi exprim convingerea că, păşind în cel de-al doilea deceniu al existenţei sale, Asociaţia internaţională de studii sud-est europene, distinşii ei savanţi şi cercetători vor aduce, prin lucrările şi cercetările lor, o contribuţie tot mai însemnată la cauza mai bunei cunoaşteri şi apropieri dintre popoarele din această parte a Europei.

Cu aceste gînduri şi sentimente doresc să vă urez încă o dată succes deplin în opera valoroasă pe care o realizaţi, operă pusă în slujba idealurilor păcii şi prieteniei între popoare.



MESAJ
ADRESAT UZINELOR „METROM"—BRAŞOV CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 50 DE ANI DE LA CREAREA LOR

— 13 octombrie 1973 —

Dragi tovarăşi,

Doresc să vă mulţumesc în mod cordial pentru scrisoarea pe care mi-aţi adresat-o, precum şi pentru invitaţia de a participa la sărbătorirea împlinirii a 50 de ani de la înfiinţarea întreprinderii în care lucraţi. Întrucît nu am posibilitatea să particip personal la aniversare, doresc să vă adresez pe această cale cele mai calde felicitări cu prilejul acestui important eveniment din viaţa uzinei dumneavoastră. Doresc, de asemenea, să felicit întregul colectiv cu prilejul decorării uzinei cu „Ordinul Muncii" clasa I şi al acordării de ordine şi medalii unui număr de muncitori, tehnicieni şi ingineri din întreprindere.

Apreciez contribuţia deosebită pe care uzina „Metrom" — întreprindere cu vechi şi frumoase tradiţii de luptă revoluţionară şi de muncă — a adus-o în anii construcţiei socialismului la opera de industrializare socialistă, la înfăptuirea politicii partidului de dezvoltare economică a ţării. Muncind cu elan şi abnegaţie, colectivul de muncitori, tehnicieni şi ingineri al uzinei a reuşit să acumuleze o bogată experienţă, să obţină an de an succese

tot mai însemnate în dezvoltarea şi modernizarea producţiei, în îndeplinirea sarcinilor de plan ce i-au revenit.

Aniversarea uzinei dumneavoastră are loc în condiţiile cînd oamenii muncii din industrie, din toate celelalte ramuri ale economiei naţionale desfăşoară o largă activitate pentru înfăptuirea în cele mai bune condiţii a hotărîrilor Congresului al X-lea şi ale Conferinţei Naţionale privind accelerarea dezvoltării economico-sociale a ţării şi ridicarea, pe această bază, a nivelului de trai şi de civilizaţie a întregului popor. Am convingerea, dragi tovarăşi, că bilanţul realizărilor pe care îl faceţi la această aniversare va constitui un imbold de a vă încadra şi mai hotărît, cu toate forţele, în întrecerea generală pentru îndeplinirea cincinalului înainte de termen, de a munci în mod exemplar pentru realizarea sarcinilor de producţie şi a angajamentelor asumate, pentru a asigura creşterea producţiei şi productivităţii muncii, gospodărirea raţională a materiei prime şi materialelor, reducerea preţului de cost şi ridicarea continuă a calităţii, astfel ca produsele uzinei să satisfacă din toate punctele de vedere cele mai înalte exigenţe.

Cu dorinţa ca întreprinderea dumneavoastră să se situeze, prin rezultatele sale, pe un loc fruntaş în întrecerea pentru îndeplinirea şi depăşirea prevederilor cincinalului, vă urez, dragi tovarăşi, noi succese în activitatea de producţie ce o desfăşuraţi, satisfacţii cît mai mari în viaţa personală, multă sănătate şi fericire.

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA TÎRGU MUREŞ

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Mureş

— *13 octombrie 1973* —

Dragi tovarăşi,

Am venit în municipiul şi județul dumneavoastră într-o vizită de lucru şi pentru a participa la inaugurarea acestui minunat lăcaş de artă şi cultură: Teatrul de stat din Tîrgu Mureş. Am putut constata cu multă bucurie că oamenii muncii din municipiul Tîrgu Mureş şi din județul Mureş înfăptuiesc cu succes sarcinile ce le revin din programul trasat de Congresul al X-lea şi de hotărîrile Conferinței Naționale ale partidului. *(Aplauze puternice, urale).*

Folosesc acest prilej pentru a vă adresa dumneavoastră, participanților la această adunare populară, locuitorilor municipiului Tîrgu Mureş şi județului Mureş, un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a guvernului, precum şi din partea mea personal. *(Aplauze puternice, prelungite; se scandează: „Ceauşescu — P.C.R.!").*

Am vizitat 4 întreprinderi industriale din Tîrgu Mureş, am ascultat cu multă bucurie cele expuse de tovarăşul

Iosif Banc şi de ceilalți tovarăşi care au luat cuvîntul, cu privire la rezultatele obținute în realizarea planului cincinal, a planului pe 1973. Într-adevăr, întreprinderile pe care le-am vizitat s-au dezvoltat mult. În toate se execută în continuare lucrări de investiții — îndeosebi la combinatul chimic — pentru dezvoltarea şi perfecționarea producției. Se poate spune că industria județului Mureş se dezvoltă într-un ritm rapid. Odată cu industrializarea se dezvoltă oraşul, se transformă oamenii, devenind participanți tot mai activi la înfăptuirea măreţului program de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate în România. *(Aplauze puternice, urale).*

După cum am mai menționat recent în cadrul altor adunări, în întreaga țară oamenii muncii au reuşit să îndeplinească cu succes sarcinile de plan pe primele nouă luni ale acestui an — realizînd şi o depăşire a prevederilor planului —, industria dezvoltîndu-se într-un ritm de 14,7%. La aceste realizări, Mureşul şi-a adus contribuția importantă, realizînd planul pe nouă luni în proporție de 102,8% şi îndeplinind deja în nouă luni angajamentul de depăşire a planului pe întregul an. Toate aceste realizări obținute de oamenii muncii din județul Mureş, ca dealtfel de întregul nostru popor, în dezvoltarea industriei socialiste demonstrează pe deplin marea capacitate creatoare a clasei muncitoare, a muncitorilor, inginerilor, tehnicienilor, a întregului nostru popor, atestă încă o dată — dacă mai era nevoie — realismul planului cincinal, al angajamentelor asumate de multe organizații de partid, printre care şi organizația din județul Mureş, de a realiza cincinalul într-o perioadă mai scurtă. Tot ceea ce am realizat pînă acum în cei doi ani şi nouă luni din actualul cincinal demonstrează că stă în puterea oamenilor muncii din România socialistă să asigure mersul tot mai ferm înainte al patriei noastre pe drumul

edificării societății socialiste multilateral dezvoltate, pe drumul trecerii spre comunism, al făuririi bunăstării și fericirii întregului nostru popor. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !")*.

Pentru rezultatele bune obținute de oamenii muncii din industria municipiului Tîrgu Mureș și din județul Mureș doresc să adresez tuturor cele mai calde felicitări și urări de noi succese. *(Aplauze, urale, ovații ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !")*.

Au fost obținute, de asemenea, rezultate bune în dezvoltarea producției agricole — și, după cum s-a arătat aici, și județul dumneavoastră are în această privință o serie de rezultate pozitive. Aș dori de aceea să adresez și țărănimii cooperatiste, tuturor lucrătorilor din agricultura județului Mureș calde felicitări pentru rezultatele obținute, precum și urarea de a obține noi succese în activitatea viitoare. *(Aplauze puternice, prelungite, urale)*.

Succesele pe care le-am înregistrat în realizarea planului în industrie și agricultură sînt, fără nici o îndoială, un motiv de mîndrie și de bucurie pentru toți oamenii muncii, pentru întregul nostru popor, dar nu trebuie să uităm că mai avem încă mult de făcut pentru a străbate drumul lung în vederea ridicării economiei țării noastre la nivelul țărilor dezvoltate, pentru a asigura un grad înalt de dezvoltare a industriei și agriculturii — condiție primordială pentru făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate, pentru trecerea la edificarea societății comuniste pe pămîntul patriei noastre. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu și poporul !")*.

Chiar în cursul vizitei de astăzi am discutat în întreprinderile respective asupra necesității de a se lua noi măsuri în vederea lichidării unor neajunsuri, pentru o mai bună folosire a capacităților de producție, a mașinilor și utilajelor, pentru ridicarea calității producției, reducerea

prețului de cost și creșterea eficienței întregii noastre activități. Trebuie să spun la această adunare că și în întreprinderile din Tîrgu Mureș și din județul Mureș mai sînt încă multe rezerve în acest domeniu. Sper că organizațiile de partid, colectivele de conducere ale întreprinderilor, toți oamenii muncii vor acționa cu și mai multă fermitate pentru ridicarea întregii activități la nivelul cerințelor puse de Congresul al X-lea, de Conferința Națională ale partidului. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !")*.

Este necesar, de asemenea, să acordăm o atenție mai mare realizării la timp a investițiilor, punerii în producție a capacităților la parametrii proiectați, pentru a obține maximum de eficiență din cheltuielile materiale și de muncă pe care le efectuăm pentru aceste investiții.

În general este necesar să depunem eforturi mai susținute pentru a obține o îmbunătățire a activității în agricultură, creșterea producției agricole, în vederea satisfacerii în condiții tot mai bune a necesităților poporului, a sporirii contribuției agriculturii noastre socialiste la creșterea avuției generale, la bunăstarea întregului popor. *(Aplauze puternice, prelungite ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !")*.

Ținînd seama de ritmul înalt în care se dezvoltă economia națională, de construirea în fiecare an a noi și noi obiective industriale, trebuie să se acorde mai multă atenție pregătirii cadrelor necesare tuturor unităților noastre productive, atît industriale, cît și agricole. În fiecare an, mii și mii de oameni ai muncii din județul dumneavoastră — ca să nu vorbesc de sutele de mii din întreaga țară — intră în producție. Sînt necesare eforturi susținute pentru dezvoltarea învățămîntului și perfecționarea activității lui pentru pregătirea muncitorilor calificați, a tehnicienilor, a inginerilor, a cadrelor de con-

ducere. Trebuie să înțelegem că înfăptuirea tuturor sarcinilor ce ne stau în față depinde de nivelul de pregătire al oamenilor, al cadrelor. Pînă la urmă, forța principală care garantează mersul nostru înainte este omul. De oameni trebuie să ne ocupăm, de pregătirea lor pentru a asigura înfăptuirea cu succes a programului nostru de dezvoltare a României socialiste. *(Aplauze, urale).*

Fără îndoială că și în acest domeniu avem rezultate remarcabile. Sînt cunoscute aceste rezultate, nu doresc să mă mai refer acum la ele. În județul dumneavoastră, în municipiul Tîrgu Mureș, institutele de învățămînt superior, școlile tehnice, liceele, în general școlile profesionale au cunoscut o dezvoltare uriașă. Cu toate acestea, trebuie să facem mai mult în această direcție, și mai cu seamă în ce privește mai buna organizare și legare a învățămîntului cu producția, cu practica, cît și în privința ridicării nivelului general de calificare a celor care se află acum în producție. Consider că comitetul județean de partid, organele de partid, cadrele din învățămînt trebuie să-și intensifice eforturile pentru a îndeplini în mai bune condiții și această îndatorire de mare importanță, hotărîtoare pentru mersul nostru înainte. *(Aplauze; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Vă este cunoscută, dragi tovarăși, preocuparea partidului și guvernului ca, pe măsura dezvoltării economiei noastre, a creșterii avuției naționale, să se înfăptuiască programul de creștere a bunăstării materiale și spirituale a poporului nostru. Se realizează în bune condiții prevederile privind creșterea salariilor. Anul viitor și în 1975 vom trece la realizarea celei de-a doua etape a majorării salariilor. În așa fel, încît pînă la sfîrșitul cincinalului, al anului 1975, să înfăptuim, chiar cu o anumită depășire, sarcinile puse de Congresul al X-lea cu privire la creșterea salariilor reale cu circa 20%. După toate datele se va realiza, probabil, o creștere de 22% sau chiar ceva mai mult. Aceasta demonstrează încă o dată grija și preocuparea partidului nostru pentru a asigura creșterea continuă a nivelului de trai al întregului popor. Legat de aceasta, vă sînt cunoscute celelalte măsuri privind alocațiile pentru copii, pensiile, precum și preocupările privind dezvoltarea construcției de locuințe, de așezăminte culturale, de spitale, îmbunătățirea condițiilor de sănătate — toate contribuind la crearea de condiții tot mai bune de viață și de muncă pentru întregul nostru popor. Dealtfel, tot ceea ce facem este îndreptat spre asigurarea bunăstării și fericirii omului. Aceasta este însăși esența socialismului, care pune în centru omul cu preocupările sale, crearea celor mai bune condiții, atît de bunăstare materială și spirituală, cît și de manifestare deplină a personalității umane. Omul este factorul hotărîtor al construcției socialiste, el fiind acela care trebuie să se bucure din plin de această măreață realizare, de socialism și comunism. *(Aplauze; se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Ne preocupă continua perfecționare a întregii noastre activități de conducere economico-socială, de creare a cadrului corespunzător în vederea participării tot mai active a maselor populare, a întregului popor la conducerea întregii noastre activități, pornind de la faptul că socialismul și comunismul trebuie să fie opera conștientă a poporului însuși, care, stăpîn pe destinele sale, își făurește prezentul și viitorul așa cum își dorește el. Asigurăm toate condițiile ca întregul popor să fie participant activ la elaborarea și înfăptuirea întregii politici interne și externe a partidului și statului nostru, să ia parte cu toate forțele la făurirea minunatului vis al omenirii — societatea fără clase, în care omul va fi pe deplin stăpîn asupra întregii activități sociale și, din ce în ce mai mult, stăpîn

al înseși naturii. *(Aplauze puternice, prelungite ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Pe meleagurile acestea muncesc și trăiesc de veacuri laolaltă români, maghiari, germani și alte naționalități. Ei au construit împreună tot ceea ce s-a realizat pe aceste pămînturi, au îndurat împreună asuprirea și exploatarea, au dus lupte comune împotriva asupritorilor. Tot împreună, în anii de la eliberarea patriei, oamenii muncii de pe aceste meleaguri, fără deosebire de naționalitate, activînd în strînsă unitate, sub conducerea comuniștilor, au înfăptuit tot ceea ce s-a realizat în industrie, agricultură, știință și cultură, în ridicarea orașelor și satelor. Se poate spune că această frăție și unitate în lupta și munca pentru socialism și comunism constituie o uriașă forță creatoare care asigură mersul înainte, înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea și Conferința Națională, edificarea comunismului pe pămîntul României. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").* Însăși dezvoltarea economiei județului, a întregii noastre țări, amplasarea teritorială a industriei, dezvoltarea agriculturii, a institutelor de învățămînt, de cultură, de sănătate, dezvoltarea orașelor și satelor noastre sînt mărturii elocvente, grăitoare ale politicii naționale marxist-leniniste a partidului nostru, care pornește de la faptul că egalitatea începe în primul rînd cu egalitatea în domeniul economic, cu democrația economică. Nu poate exista egalitate acolo unde există asuprire, unde există înapoiere economică. Or, tocmai principala direcție în care a acționat și acționează partidul nostru este crearea condițiilor economice corespunzătoare ca omul muncii, indiferent de naționalitate, să-și poată pune pe deplin în valoare capacitățile sale creatoare, să poată contribui la dezvoltarea armonioasă a întregii noastre țări.

(Aplauze puternice, prelungite ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").

Am inaugurat cu puțin înainte Teatrul de stat din Tîrgu Mureș. Acest minunat edificiu are și o arhitectură frumoasă și este executat în bune condiții. Doresc să adresez felicitări proiectanților și constructorilor pentru ceea ce au realizat, să felicit pe toți cei care au contribuit la realizarea lui, pe toți oamenii muncii din municipiul Tîrgu Mureș și din județul Mureș, care vor fi beneficiarii acestui minunat lăcaș de artă și cultură. *(Aplauze puternice).*

Desigur, este un lucru bun că avem un asemenea teatru. Fără îndoială, acesta constituie o mîndrie pentru cetățenii din Tîrgu Mureș. Dar aceasta incumbă celor care sînt chemați să lucreze în cadrul teatrului, artiștilor, conducerii teatrului, precum și conducerii municipiului și județului, sarcini deosebit de mari, pentru a face ca această construcție să servească în cele mai bune condiții scopului pentru care a fost edificată, și anume educării într-un spirit nou, socialist, a oamenilor muncii, propagării artei și culturii socialiste, înaintate. Acest lăcaș trebuie să aibă o activitate culturală multilaterală, să pună la îndemîna locuitorilor piese de teatru inspirate din eroismul poporului nostru, din munca unită a oamenilor muncii de pe aceste meleaguri, din realizările socialiste ale patriei noastre. Sperăm că oamenii de teatru și de cultură din Tîrgu Mureș vor face ca la această minunată construcție să se adauge și o activitate culturală minunată, care să dea cu adevărat o dimensiune nouă, să facă să strălucească și mai mult acest edificiu de artă și cultură. *(Aplauze puternice).*

După cum este cunoscut, tot ceea ce facem pentru dezvoltarea patriei noastre socialiste constituie și o contribuție activă a poporului nostru la cauza generală a so-

cialismului, la lupta pentru o politică nouă, de colaborare și de pace în lume. Tocmai pornind de la această strînsă unitate dialectică între politica națională și cea internațională, partidul și statul nostru socialist desfășoară o intensă activitate pentru lărgirea colaborării cu toate țările socialiste, cu țările care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă, cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Pornim de la faptul că trebuie să fim participanți activi la diviziunea internațională a muncii, la schimbul de valori materiale și spirituale, la edificarea pe planeta noastră a unei lumi mai drepte, mai bune, a unei lumi a colaborării și păcii între toate popoarele. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Vizita pe care am făcut-o în mai multe țări din America Latină, ca și alte vizite din Africa, din Europa și în țări de pe alte continente efectuate în ultimii ani constituie o expresie a politicii consecvente a partidului nostru de dezvoltare a colaborării cu toate țările lumii. Am putut constata în America Latină, precum și în toate țările vizitate de cît prestigiu și de ce mare apreciere se bucură realizările României pe calea dezvoltării economico-sociale, a făuririi societății socialiste, a ridicării bunăstării generale a poporului nostru, politica sa internațională de pace și colaborare. Așa cum am menționat la sosirea în țară, ne-a produs o mare satisfacție să constatăm că munca poporului român, a tuturor oamenilor muncii din patria noastră este cunoscută, este apreciată ca o contribuție de mare importanță la cauza colaborării și păcii în lume. *(Aplauze puternice; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!“).*

România a acționat și acționează consecvent pentru a asigura dezvoltarea noului curs în viața internațională, de destindere și colaborare, pentru înfăptuirea securității

europene, pentru a face ca pe continentul nostru să se instaureze relații noi, de deplină egalitate și respect, care să asigure fiecărei națiuni posibilitatea de a-și concentra eforturile spre dezvoltarea economico-socială, fără teama unei agresiuni sau intervenții în treburile sale interne, să contribuie la crearea unei Europe noi, a colaborării și păcii. Sîntem ferm hotărîți să facem totul pentru triumful Conferinței general-europene, considerind că aceasta corespunde atît intereselor tuturor națiunilor europene, cît și cauzei păcii și colaborării din întreaga lume. *(Aplauze prelungite).*

Fiind preocupați de a realiza această politică, ne-au produs o mare îngrijorare reluarea ostilităților și desfășurarea acțiunilor militare din Orientul Mijlociu. Este cunoscut că România s-a pronunțat în mod constant pentru o soluție politică. Ea a declarat, nu o dată, că menținerea sub ocupație de către Israel a teritoriilor arabe, ocupate prin forță în cadrul războiului din 1967, constituie o permanentă sursă de conflict și poate duce oricînd la un nou război. Din păcate, acestea s-au adeverit. De aceea dorim din nou să reafirmăm poziția guvernului și a poporului român — de a se pune capăt războiului, acțiunilor militare, de a se aplica rezoluția Consiliului de Securitate, de a se elibera de către Israel teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, de a se asigura o pace dreaptă, justă, în care toate națiunile din această parte a lumii să se bucure de suveranitate, să aibă garantată integritatea teritorială, să-și poată concentra forțele în direcția dezvoltării lor economico-sociale.

Considerăm, de asemenea, că trebuie să se țină seama și de necesitatea de a se asigura soluționarea problemei populației palestinene în conformitate cu năzuințele sale. Sîntem ferm hotărîți să acționăm, să facem tot ceea ce depinde de noi pentru a contribui la restaurarea păcii,

la instaurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu. *(Aplauze puternice).*

Pornind de la răspunderea faţă de poporul nostru şi faţă de cauza socialismului, de la îndatoririle noastre internaţionaliste faţă de forţele păcii, de forţele progresiste de pretutindeni, vom sprijini activ mişcările de eliberare naţională, pentru a se pune cu desăvîrşire capăt asupririi unui popor de către altul, pentru lichidarea politicii imperialiste de forţă şi dictat, a colonialismului, neocolonialismului, pentru a asigura tuturor naţiunilor lumii dreptul la o dezvoltare liberă, independentă, corespunzător voinţei fiecărei naţiuni. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Evenimentele internaţionale — atît cursul destinderii, soluţionarea în ultimii ani a unor probleme, începerea Conferinţei general-europene, cît şi evenimentele recente privind reluarea ostilităţilor militare din Orientul Mijlociu — demonstrează o dată în plus cît este de necesară unirea eforturilor tuturor forţelor antiimperialiste şi progresiste pentru a asigura pacea trainică şi soluţionarea problemelor dintre state pe cale paşnică, pentru a exclude războiul de pe planeta noastră. *(Aplauze puternice).*

Toate aceste evenimente demonstrează cu putere necesitatea creşterii şi rolului O.N.U. în soluţionarea diferitelor probleme dintre state, în asigurarea unei colaborări şi păci trainice. Iată de ce România va acţiona cu şi mai multă fermitate în vederea creşterii rolului Organizaţiei Naţiunilor Unite, al altor organisme internaţionale, pentru participarea activă a tuturor statelor, indiferent de mărime, la soluţionarea problemelor internaţionale. Mai mult ca oricînd considerăm că nici o problemă internaţională nu poate fi soluţionată de cîteva ţări, că problemele mari, care interesează colaborarea şi pacea între popoare, pot fi soluţionate numai cu participarea tuturor statelor lumii. Mai mult ca oricînd considerăm că ţările mici şi mijlocii trebuie să participe mai activ, să aibă un cuvînt mai greu în soluţionarea marilor probleme internaţionale. Numai pe această cale vom asigura mersul înainte spre destindere, spre o pace trainică între popoare. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Tot ceea ce s-a înfăptuit în viaţa internaţională este, în primul rînd, rezultatul luptei forţelor înaintate ale omenirii, a ţărilor socialiste, mişcării revoluţionare, comuniste şi muncitoreşti, mişcării de eliberare naţională, a tuturor forţelor antiimperialiste, a popoarelor din întreaga lume, care se pronunţă tot mai ferm pentru a se pune capăt vechii politici. De aceea considerăm că asigurarea cursului nou, de colaborare şi destindere, soluţionarea problemelor mari care confruntă astăzi omenirea cer intensificarea solidarităţii tuturor acestor forţe, participarea tot mai activă a opiniei publice mondiale, a tuturor popoarelor la viaţa internaţională. Problemele mari pot fi soluţionate de popoarele înseşi ; acţionînd, popoarele vor impune guvernelor o politică nouă. Poporul român se adresează tuturor popoarelor pentru a ne uni eforturile, pentru a asigura triumful politicii de pace şi colaborare în lume. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !").*

Dragi tovarăşi,

Doresc, în încheiere, să exprim cele mai calde mulţumiri pentru primirea călduroasă ce ni s-a făcut în oraşul dumneavoastră, pentru aprecierile ce au fost rostite aici la adresa politicii partidului şi guvernului. În toate aceste manifestări văd o expresie a adeziunii depline a locuitorilor de pe aceste meleaguri, a întregului popor la politica marxist-leninistă a partidului nostru, a hotărîrii de a înfăptui neabătut această politică, care co-

respunde pe deplin intereselor vitale ale întregii noastre națiuni, cauzei socialismului și comunismului, păcii și colaborării internaționale. *(Aplauze; se scandează: „Ceaușescu și poporul!“).*

Mai avem doi ani și trei luni pînă la încheierea cincinalului, dar știu că v-ați luat angajamentul să-l realizați mai devreme, deci nu mai aveți chiar doi ani și trei luni. Nu știu cu cîte luni mai devreme veți realiza cincinalul — aceasta urmează să o hotărîți dumneavoastră, eu nu vreau să mă amestec în hotărîrile comitetului județean și ale oamenilor muncii din Tîrgu Mureș, le dau deplină independență să realizeze cincinalul în cît mai scurt timp. *(Animație, aplauze prelungite).*

Vă urez să realizați în cele mai bune condiții, cu rezultate cît mai bune sarcinile mari ce vă revin în acest cincinal, să aduceți o contribuție tot mai însemnată la dezvoltarea generală a patriei noastre socialiste.

Vă doresc multă sănătate, multă fericire, dragi tovarăși. *(Urale, aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!“. Cei prezenți la adunare ovaționează îndelung pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE BUZĂU A P.C.R.

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Buzău

— 17 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc să încep prin a adresa activului de partid, tuturor comuniștilor din județul Buzău un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, a mea personal. *(Aplauze puternice).*

Ne aflăm în municipiul Buzău într-o vizită de lucru și am dorit să avem această întîlnire cu activul de partid pentru a discuta unele probleme privind activitatea desfășurată de comuniști, de oamenii muncii din Buzău în vederea realizării cu succes a programului elaborat de Congresul al X-lea, a sarcinilor trasate de Conferința Națională a partidului.

Am vizitat mai multe întreprinderi din municipiul Buzău. În general am constatat cu multă satisfacție că, de la ultima mea vizită în Buzău, s-au înfăptuit aici multe lucruri bune. S-au dezvoltat industria și agricultura, a sporit producția de bunuri materiale și, în principal, au crescut oamenii, s-a ridicat nivelul lor politic și de calificare. S-a dezvoltat și întărit organizația de partid și,

ca urmare, și activul de partid. Aș putea spune deci că primele impresii sînt bune. Activul de partid, comuniștii, oamenii muncii înfăptuiesc cu entuziasm și cu succes sarcinile ce le revin din programul trasat de Congresul al X-lea. *(Aplauze puternice).*

După cum știți, în întreaga țară planul cincinal se realizează cu rezultate bune. Pe primele nouă luni ale acestui an avem o creștere a producției industriale de 14,7%. Dacă însă toate întreprinderile, toate județele și-ar fi realizat integral planul și angajamentele asumate, ritmul de creștere ar fi fost și mai ridicat, depășirile planului — care se cifrează la peste un miliard de lei pe primele nouă luni — ar fi fost mult mai mari.

Județul Buzău și-a adus contribuția la înfăptuirea cu succes a planului pe cele nouă luni, realizînd o creștere a producției industriale de circa 32% față de anul precedent. Aceasta a necesitat, fără îndoială, un efort deosebit, dar este în primul rînd rezultatul faptului că în această perioadă au intrat în producție noi capacități — ca urmare a preocupărilor partidului și statului de a amplasa în Buzău, ca și în alte județe, noi unități industriale. Se înfăptuiește astfel în mod consecvent politica de repartizare teritorială a industriei, de dezvoltare armonioasă a economiei în întreaga țară.

Pentru realizările bune obținute pînă acum, adresez oamenilor muncii, organizațiilor de partid, tuturor comuniștilor felicitări și urări de noi succese! *(Aplauze puternice).*

Avem motive să fim mulțumiți de realizările obținute. N-am fi însă comuniști dacă nu am analiza în spirit critic activitatea noastră, dacă nu am vedea și neajunsurile, lipsurile care se mai manifestă și pe care trebuie să le înlăturăm cu hotărîre.

În cele ce urmează mă voi referi la situația din jude-

țul Buzău. Nu doresc să fac acum o analiză a dezvoltării economice pe țară; vom avea în toamna aceasta o plenară a Comitetului Central care va analiza modul în care se realizează cincinalul, în care se înfăptuiesc hotărîrile Congresului al X-lea.

M-am referit la succesele pe care le-ați realizat, la dezvoltarea în ritm înalt a industriei Buzăului. Am vizitat cîteva întreprinderi. Am ținut să fac aceasta pornind de la faptul că două dintre ele sînt destinate să producă utilaje mai complexe — una utilaj chimic, iar cealaltă să asigure turnarea pieselor necesare industriei de tractoare. Am dorit să-mi dau seama în ce măsură oamenii muncii de aici, organizațiile de partid au trecut la realizarea sarcinilor de mare răspundere ce le revin în această direcție. Fiind aici, am mai vizitat și alte întreprinderi. Am constatat — mă refer în special la cele două întreprinderi — că s-au luat măsuri pentru îndeplinirea în bune condiții a noilor sarcini.

Ne aflăm însă la o ședință a activului de partid unde trebuie să analizăm lucrurile temeinic, reliefînd atît realizările, cît și, mai ales, lipsurile și ceea ce trebuie să mai facem pentru a asigura înfăptuirea sarcinilor în cele mai bune condiții.

După cum știți, unele județe, printre care chiar și județe vecine cu Buzăul, au realizat planul pe 3 ani cu 3 luni mai devreme. Aceasta creează posibilități reale pentru îndeplinirea angajamentului lor de a realiza planul cincinal în 4 ani și jumătate. Știu că și județul Buzău și-a luat angajamentul de a realiza cincinalul mai devreme. Or, în acest an, cu toată creșterea mare a producției care s-a obținut, și de care am vorbit, planul industrial nu a fost realizat decît în proporție de 98,4%. Aveți o rămînere în urmă de 65 000 000 de lei. Este adevărat că la producția anuală actuală, de aproape 5 miliarde de

lei, această rămînere în urmă poate fi recuperată pînă la încheierea anului, în următoarele două luni și jumătate. Constatăm, totuși, o rămînere în urmă față de plan, cu toate că județul Buzău și-a luat angajamentul de a da o producție suplimentară. Nici la productivitatea muncii prevederile nu s-au realizat integral. Multe întreprinderi prezintă rămîneri în urmă foarte serioase. Sînt întreprinderi care n-au realizat planul la producția globală decît în proporție de 81%, altele de 67%, altele de numai 57%. Sînt nerealizări la multe produse de mare importanță pentru economie. Nu s-a îndeplinit planul de reducere a cheltuielilor materiale, înregistrîndu-se depășiri de consumuri materiale peste prevederile planificate. Investițiile pe primele nouă luni sînt realizate în proporție de 91%, iar pe luna septembrie de 95%.

M-aș opri aici cu datele. Din citarea lor reiese cu toată claritatea că, în domenii de importanță deosebită, întreprinderile industriale din Buzău prezintă serioase rămîneri în urmă. Este necesar să se analizeze cauzele care au determinat aceste stări de lucruri negative. Trebuie criticate ministerele care nu s-au ocupat de funcționarea corespunzătoare a acestor întreprinderi. Trebuie însă să analizăm cu toată seriozitatea cum au muncit conducerile acestor întreprinderi, consiliile și comitetele oamenilor muncii, organizațiile de partid, comuniștii, colectivul fiecărei întreprinderi pentru îndeplinirea sarcinilor ce le stăteau în față. Trebuie să vedem, de asemenea, cum au acționat comitetul județean, activul de partid, comitetul municipal de partid pentru realizarea obiectivelor economice din acest an.

Se pare că nu s-a făcut tot ce se putea, că nu s-au luat toate măsurile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de plan la toți indicatorii — în special în ce pri-

vește buna organizare a producției, folosirea capacităților de producție, a utilajelor.

Tovarășul Sîrbu a arătat că într-o întreprindere nouă circa 30 000 m² construiți au început, practic, să fie folosiți abia în ultimele cîteva luni. De asemenea, s-a acționat cu o întîrziere de trei luni pentru organizarea unității de piese turnate. De vină sînt ministerul, centrala, dar și comitetul județean de partid, care, în loc să acționeze conform hotărîrii stabilite pentru transformarea acestei unități într-o turnătorie de înaltă capacitate a economiei naționale, continuau să poarte discuții.

Am constatat cu multă bucurie realizările fabricii de geamuri, dar nu pot să nu remarc faptul că și aici sînt o serie de lipsuri privind calitatea. Cu toate măsurile luate pentru punerea în funcțiune a capacităților construite și a unor capacități suplimentare, continuă să existe spații nefolosite în mod corespunzător. Fluxul tehnologic, organizarea lucrărilor, mecanizarea lasă încă de dorit. Deși trebuie să menționez că de la ultima mea vizită în fabrică s-au făcut multe lucruri bune, în întreprindere continuă încă să se producă pierderi serioase. Pentru a putea merge înainte este necesar să pornim de la ceea ce trebuie să realizăm, și nu să ne comparăm doar cu situația din trecut. Apreciind ceea ce s-a făcut, consider că colectivul de aici trebuie să facă eforturi și mai mari pentru a pune ordine desăvîrșită în activitatea uzinei.

Nu voi mai da și alte exemple. Din cele înfățișate reiese clar necesitatea de a se lua măsuri hotărîte de către comitetul județean de partid, de către activul de partid pentru lichidarea neajunsurilor. Organizațiile de partid, conducerile colective ale întreprinderilor, comuniștii, toți oamenii muncii trebuie să dezbată lipsurile constatate și să stabilească programe de măsuri concrete pentru lichidarea lor rapidă, pentru înfăptuirea în cele

mai bune condiții a sarcinilor de plan pe acest an, pentru crearea condițiilor necesare înfăptuirii integrale a sarcinilor planului pe 1974.

S-au făcut investiții mari în județul dumneavoastră. Ne gîndim să dezvoltăm în continuare unele din unitățile existente și să amplasăm aici noi întreprinderi. Aceste întreprinderi trebuie să producă însă din plin! Mijloacele pe care le cheltuim aparțin clasei muncitoare, întregului nostru popor — și avem răspunderea de a le folosi cu maximum de eficiență economică, pentru a obține o producție sporită, pentru a face să crească avuția națională și venitul național. Numai pe această bază va putea crește bunăstarea materială și spirituală a întregului nostru popor! *(Aplauze prelungite)*.

Se impun, în primul rînd, măsuri ferme pentru grăbirea dotării întreprinderilor. Atît comitetul județean, cît și întreprinderile respective pot face mai mult în această privință. La rîndul lor, conducerile ministerelor trebuie să întocmească în acest scop programe speciale de măsuri. Dealtfel, vizita în județul vostru este o urmare a celor constatate în utilarea Combinatului chimic din Tîrgu Mureș. Am vrut să văd cum stau lucrurile în această privință și aici, la Buzău, precum și la Ploiești. Se poate spune că în întreprinderile din Buzău există spații care pot permite să se producă mult mai mult. Pentru aceasta trebuie să le dotăm rapid, să le mecanizăm, recurgînd chiar la lucrări mai simple, să asigurăm condiții civilizate de muncă. La uzina de utilaj chimic pe care am vizitat-o astăzi am constatat că unele lucrări de mecanizare se pot face fără nici o investiție. Pentru aceasta trebuie însă o mai bună organizare a activității, mai multă gîndire, spirit gospodăresc și ordine, pentru folosirea eficientă a ceea ce avem, pentru dotarea tehnică cu forțele proprii ale întreprinderii. Aceasta este sarcina conducerii

întreprinderii, sarcina comuniștilor. Comitetul județean trebuie să exercite în această direcție un control ferm. La rîndul lor, muncitorii trebuie să înțeleagă că numai astfel punem producția noastră pe o bază modernă. Am stabilit ca întreaga capacitate de 30 000 m², la care m-am referit mai înainte, să producă pînă la începutul lunii noiembrie. Cu mijloacele de care dispune, această unitate trebuie să producă mai mult, profilindu-se pe utilaj chimic, utilaj metalurgic, inclusiv pe mașini de prelucrare a maselor plastice, ce trebuie realizate în colaborare cu uzina de mase plastice. *(Aplauze)*. Folosind capacitățile de care dispune, uzina de utilaj chimic poate realiza acest program fără noi investiții. Investițiile noi pe care le vom realiza aici, și pe care le-am aprobat, vor trebui să conducă la elaborarea unui nou plan, cu sarcini de producție sporite. În turnătoria care produce acum circa 12 000 de tone de piese trebuie să ajungem, pînă la sfîrșitul anului viitor, la 30 000 de tone de piese. Mecanizînd lucrările, realizînd și alte spații de turnare, preluînd eventual și spațiile întreprinderii de industrializare a lemnului, să integrăm totul într-o turnătorie de fontă și oțel de 80 000—100 000 de tone. *(Aplauze puternice)*. Aceste măsuri se impun să fie luate încă din luna noiembrie, pentru a asigura folosirea rațională a tuturor capacităților.

În general, comitetul județean, activul de partid trebuie să analizeze mai temeinic cu colectivele din fiecare întreprindere posibilitățile unei mai bune, mai eficiente folosiri a spațiilor, a mașinilor, ale unei organizări mai raționale a activității fiecărei unități. Sînt convins că veți lua toate măsurile pentru recuperarea nerealizării planului pe primele nouă luni, astfel încît să încheiați anul cu îndeplinirea cel puțin a sarcinilor planificate! *(Aplauze puternice)*.

Aş dori, de asemenea, să atrag atenţia asupra mai bunei folosiri a suprafeţelor din perimetrul oraşului. Să nu se mai admită extinderea amplasării de noi unităţi în afara localităţii, folosindu-se mai raţional, mai economic suprafeţele din incinta oraşului. La amplasările de pînă acum s-a făcut risipă de teren; trebuiau găsite soluţii pentru construirea noilor unităţi în incinta oraşului. Comitetul judeţean de partid trebuie să elaboreze un studiu mai temeinic privind amplasarea spaţiilor industriale, folosirea suprafeţelor din oraş, economisirea la maximum a terenurilor arabile. Vă plîngeţi de erodarea unor suprafeţe, de daunele produse de inundaţii şi în acelaşi timp faceţi risipă de teren. Trebuie pus capăt cu hotărîre acestei stări de lucruri! Comitetul judeţean, consiliul popular trebuie să acţioneze cu energie pentru aplicarea hotărîrilor de partid, a legilor statului, care prevăd reguli foarte stricte în această privinţă. Trebuie spus că prin amplasarea neeconomicoasă a unor unităţi economice, aceste reguli au fost încălcate în judeţul vostru.

Trebuie luate, de asemenea, măsuri hotărîte pentru creşterea productivităţii muncii, reducerea preţului de cost şi cheltuielilor de producţie. Trebuie ridicate la un nivel superior întreaga activitate industrială, eficienţa economică a tuturor investiţiilor! Pentru a amplasa noi unităţi în Buzău, pentru a face aici noi investiţii trebuie să avem convingerea că se vor valorifica la maximum cele existente. Judeţe care au îndeplinit de acum planul ne spun: „Daţi-ne nouă investiţiile judeţelor care nu-şi îndeplinesc planul". Pînă la urmă va trebui să ţinem seama de felul cum un judeţ sau altul reuşeşte să gospodărească investiţiile. Noi nu putem imobiliza materiale şi mijloace financiare în judeţe sau în unităţi care nu reuşesc să înfăptuiască la timp şi în bune condiţii planul de investi-

ţii, să pună în valoare pe deplin obiectivele nou create.

Trebuie să discutăm lucrurile foarte deschis. Aici se află activul de bază al partidului din judeţ. Trebuie să înţelegeţi că vă revine răspunderea directă de a lichida neajunsurile şi de a pune ordine în toate sectoarele de activitate.

Aici s-a vorbit şi despre agricultură. Desigur, şi în acest domeniu există o serie de rezultate pozitive. Dar sînt şi cîteva probleme mari care trebuie rezolvate de Ministerul Agriculturii. Se cer, de pildă, investiţii pentru baraj şi pentru alte lucrări de mai mare amploare. Dar sînt şi o serie de lucrări, cum sînt cele de îndiguiri, de scurgerea apelor, pentru realizarea cărora cooperatorii, lucrătorii din agricultură puteau şi trebuie să facă mai mult. Se putea, de asemenea, face mai mult pentru executarea la timp şi de bună calitate a lucrărilor agricole.

Anul acesta agricultura din Buzău se prezintă cu o serie de realizări, dar şi cu lipsuri serioase, mai cu seamă în ce priveşte producţia de cereale. Nu îmi propun să vorbesc acum despre agricultură. Am menţionat acum aceste cîteva aspecte în treacăt, pentru că şi în acest domeniu este necesară o mobilizare mai serioasă a activului de partid, a cooperatorilor, a tuturor lucrătorilor din agricultură. Scopul principal trebuie să fie folosirea cît mai rentabilă a pămîntului, utilizarea cît mai eficientă a terenului şi utilajelor.

După cum ştiţi, există cooperative care obţin recolte foarte bune, dar, alături de ele, sînt cooperative care nu obţin nici jumătate din producţia acestora. Pămîntul este acelaşi, cantitatea de precipitaţii aceeaşi, gradul de mecanizare acelaşi. In asemenea cazuri este clar că totul depinde de oameni, de munca lor, de răspunderea cu care execută lucrările agricole. Deci, şi în agricultură sînt

rezerve mari, pentru valorificarea cărora se impune întocmirea unor programe pe fiecare cooperativă în parte, pe fiecare unitate, pe fiecare brigadă.

Trebuie asigurată executarea tuturor lucrărilor agricole de care depinde recolta anului viitor în cît mai bune condiții. Și în această direcție activul de partid, toți comuniștii din agricultură trebuie să pornească cu mai multă hotărîre la muncă, pentru înfăptuirea sarcinilor ce le stau în față.

Iată, tovarăși, unele probleme pe care am dorit să le ridic astăzi în fața activului de partid din Buzău. Fără îndoială că înfăptuirea în bune condiții a tuturor acestor sarcini cere o preocupare sporită pentru pregătirea cadrelor, a tuturor oamenilor muncii. Lipsurile pe care le avem într-o întreprindere sau alta, într-un sector sau altul sînt legate și de neajunsurile existente în pregătirea cadrelor, în ridicarea nivelului lor de cunoștințe profesionale, în dezvoltarea simțului lor de răspundere, de care depinde înfăptuirea în cele mai bune condiții a sarcinilor stabilite de partid și de stat.

S-a făcut mult, facem mult în domeniul pregătirii cadrelor. Nici nu s-ar fi putut concepe realizarea a ceea ce am înfăptuit dacă nu am fi acționat pentru formarea muncitorilor calificați, a inginerilor și tehnicienilor, pentru ridicarea cunoștințelor lor profesionale. Mai avem încă mult de făcut în această direcție. Intensificarea muncii de pregătire a cadrelor este determinată de ritmul înalt de dezvoltare, de construirea a noi și noi unități economice, a noi și noi întreprinderi cu o înaltă tehnicitate. Va trebui să se aplice cu consecvență directivele Comitetului Central al partidului privind întocmirea unui program special de pregătire a muncitorilor calificați, ridicarea nivelului de pregătire a tehnicienilor, inginerilor și cadrelor de conducere. Numai astfel vom putea

asigura ca noile unități ce urmează să intre în producție să lucreze la parametrii cei mai ridicați. Aceasta este, de asemenea, o problemă hotărîtoare pentru activul de partid din Buzău, asupra căreia trebuie să vă concentrați eforturile.

Toate aceste probleme duc la concluzia că se impune să analizăm în mod mai temeinic stilul și metodele de muncă ale organizațiilor de partid, felul în care comitetul județean, activul de partid organizează și conduc toate domeniile de activitate, asigură mersul armonios înainte, pe toate fronturile, al construcției socialiste.

Consider necesar să se acorde mai multă atenție repartizării forțelor de partid în domeniile hotărîtoare, organizării acestora, pentru a putea soluționa la timp șirul de probleme ce se ridică în procesul complex de dezvoltare rapidă a țării noastre.

Totodată, trebuie să ridicăm spiritul de răspundere și spiritul practic al cadrelor în soluționarea problemelor; să nu admitem amînarea rezolvării sarcinilor, să nu ne lăsăm legănați în speranța că ele se vor soluționa de la sine. Toate cerințele pe care le ridică viața la un moment dat, într-un domeniu sau altul, trebuie rezolvate la timp, găsindu-se soluțiile cele mai corespunzătoare! Să punem capăt cu desăvîrșire atitudinii lipsite de răspundere, care se mai manifestă, de a se trece peste unele probleme, lăsîndu-le nesoluționate. Procedînd astfel, ajungem în situația de a constata după un anumit timp că problemele nu numai că nu s-au rezolvat, dar s-au agravat, au generat complicații mari în domeniile respective de activitate. Lucrul acesta este valabil în sectorul economic, în domeniul pregătirii cadrelor, în toate domeniile de activitate. Din acest punct de vedere mi se pare că în activitatea comitetului județean, a activului de partid din Buzău mai sînt lucruri de îmbună-

tățit. Aș apela la o analiză mai temeinică a acestor probleme, la întocmirea unui program concret de măsuri în vederea perfecționării întregii activități de partid din județ.

Este nevoie să crească exigența în muncă a cadrelor noastre. Fiecare trebuie să înțeleagă că acolo unde este pus trebuie să soluționeze problemele, răspunde de îndeplinirea sarcinilor încredințate. Organele de conducere de partid și de stat trebuie să manifeste o exigență sporită și să nu admită nici un fel de abateri, nici un fel de scuze față de neîndeplinirea sarcinilor, începînd de jos pînă sus și de sus pînă jos. Dacă se trece cu vederea peste faptul că o piesă industrială cît de mică este prost realizată, aceasta va avea o influență negativă asupra întregului produs. Mă refer la asemenea lucruri elementare, pentru a se înțelege că nici o problemă nu trebuie considerată fără importanță. Orice cedare de la exigențele tehnice și economice, ca să mă refer la economie — dar problema exigenței se pune în aceleași condiții și în sfera activității politice, ideologice, culturale — înseamnă a admite de la început lipsuri, a crea condiții pentru amplificarea lor. Iată de ce este necesar să se ia atitudine hotărîtă împotriva unor asemenea stări de lucruri, să se acționeze în toate sectoarele pentru instaurarea ordinii și disciplinei, pentru executarea exemplară a tuturor sarcinilor. *(Aplauze puternice)*.

E necesar, de asemenea, să întărim controlul de partid, controlul tehnic în producție, controlul în toate domeniile de activitate. Și în această direcție comitetul județean de partid, activul de partid și conducerile întreprinderilor — nu mai vorbesc de conducerile ministerelor — trebuie să-și intensifice eforturile.

Înfăptuirea obiectivelor stabilite de Congresul al X-lea și Conferința Națională privind făurirea societății socia-

liste multilateral dezvoltate presupune ridicarea nivelului general al activității de partid. M-am referit la aceasta și la Congresul al X-lea, și la Conferința Națională.

Creșterea rolului conducător al partidului, exercitarea concretă a conducerii de partid în toate domeniile de activitate constituie o latură esențială a înfăptuirii acestui program, o condiție a însuși procesului de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate. De aceea, paralel cu preocupările pentru îndeplinirea programului de dezvoltare economică, trebuie să perfecționăm activitatea de partid, să facem să crească rolul conducător al partidului, munca concretă pentru soluționarea problemelor din toate domeniile de activitate. Aceasta este chezășia mersului nostru hotărît înainte! *(Aplauze prelungite)*.

Este necesar să fie acordată mai multă atenție activității organizațiilor de bază ale partidului, care trebuie să constituie forța motrice în activitatea fiecărei unități economice sau social-culturale. Organizațiile de partid trebuie să-și exercite în mod concret — și nu în general — rolul de a uni eforturile tuturor oamenilor muncii în înfăptuirea politicii generale a partidului, în fiecare sector în parte.

Consider că trebuie acordată mai multă atenție dezbaterii problemelor în cadrul organizațiilor de partid, creșterii răspunderii acestora în viața fiecărei întreprinderi. Fiecare conducător, pe linie administrativă, economică sau de partid, trebuie să lucreze mai strîns cu organizația de partid, să fie supus controlului organizației de partid și să fie tras la răspundere de către comuniști, de către organizația de partid pentru felul cum își îndeplinește sarcinile.

Organizația de partid trebuie să se preocupe de ridicarea rolului conducerilor colective, al comitetelor de

oameni ai muncii, al adunărilor generale, al întregului colectiv din întreprindere. Oamenii muncii sînt stăpînii tuturor mijloacelor de producţie. În calitatea lor atît de producători, cît şi de proprietari ai avuţiei socialiste trebuie să fie forţa principală în îndeplinirea programului partidului nostru. Înfăptuirea de către fiecare organizaţie de partid a rolului conducător al partidului presupune unirea eforturilor fiecărui colectiv în înfăptuirea programului general de dezvoltare a României socialiste ! Numai aşa partidul îşi va îndeplini rolul de forţă politică conducătoare în România. *(Aplauze puternice).*

Doresc să atrag atenţia asupra rolului important al activului de partid, pe care trebuie să se sprijine comitetul judeţean, comitetul municipal, fiecare comitet de partid în înfăptuirea sarcinilor sale. Comitetul judeţean de partid, celelalte comitete de partid trebuie să se consulte cu activul, să apeleze la el în elaborarea măsurilor necesare privind lichidarea unor neajunsuri sau îndeplinirea în bune condiţii a sarcinilor puse de Comitetul Central. Dar nu numai atunci cînd sînt lipsuri trebuie să apelăm la activul de partid — sau nu în primul rînd atunci ; trebuie să discutăm cu activul de partid, cu toţi membrii partidului atunci cînd pornim la treabă, cînd gîndim cum să acţionăm mai bine pentru a preveni lipsurile, pentru a asigura înfăptuirea în cît mai bune condiţii a sarcinilor. În felul acesta se va realiza o conducere de partid bună, se va asigura ca activitatea în toate domeniile să se desfăşoare cu cît mai puţine neajunsuri. Iată de ce apelez la comitetul judeţean de partid să acorde o mai mare atenţie activului de partid, să se consfătuiască cu el, să-l folosească în scopul asigurării mersului ferm înainte în toate domeniile de activitate.

Apreciez că în judeţul Buzău avem un activ de partid bun, în stare să soluţioneze în bune condiţii sarcinile tra-

sate de Comitetul Central. Mă uit aici în sală — unde nu este întregul activ — şi îmi dau seama de forţa pe care o reprezintă activul de partid al Comitetului judeţean Buzău. Activul de partid se amplifică cu activul din oraşe, din comune, din întreprinderi, alcătuit din mii de comunişti. La aceasta trebuie să adăugăm alte mii de necomunişti, dar care trebuie antrenaţi activ în jurul organelor noastre de partid, pentru a contribui la înfăptuirea în cele mai bune condiţii a sarcinilor trasate de Comitetul Central. Sînt convins că în judeţul Buzău există un activ de partid valoros, în stare să lichideze rapid neajunsurile, să asigure îmbunătăţirea muncii în întreprinderile şi sectoarele care merg prost, să facă ca judeţul Buzău să-şi aducă o contribuţie mai mare la dezvoltarea generală a ţării noastre. *(Aplauze puternice).*

Cunosc, de asemenea, organizaţiile de partid, comuniştii din Buzău. Ştiu că ei reprezintă o forţă uriaşă. Am deplina încredere că, sub conducerea comitetului judeţean de partid, vor şti să unească eforturile tuturor oamenilor muncii, pentru ca programul ce revine judeţului Buzău în industrie şi în agricultură, în pregătirea cadrelor, în cultură, în învăţămînt şi în alte domenii de activitate să fie realizat în cele mai bune condiţii. În felul acesta cred că judeţul Buzău se va putea prezenta la sfîrşitul cincinalului cu sarcinile îndeplinite exemplar şi chiar depăşite. *(Aplauze puternice).*

Apreciez, de asemenea, că comitetul judeţean de partid, cadrele sale de conducere au capacitatea de a înfăptui sarcinile de răspundere pe care Comitetul Central le-a stabilit şi pe care organizaţiile de partid, organizaţia judeţeană li le-au încredinţat atunci cînd i-au ales în fruntea organizaţiei Buzău. Am convingerea că comitetul judeţean de partid va şti să analizeze cu răspundere problemele şi să stabilească măsurile pentru îndeplinirea între-

gului program de dezvoltare a judeţului. Sînt convins că în judeţul Buzău avem un comitet judeţean care poate realiza în bune condiţii sarcinile ce îi revin. *(Aplauze puternice).*

În încheiere, urez comuniştilor, tuturor oamenilor muncii din Buzău îndeplinirea cu succes a tuturor sarcinilor. Vă doresc vouă, tuturor comuniştilor şi oamenilor muncii, succese tot mai mari, multă sănătate şi multă fericire! *(Aplauze puternice; se scandează: „Ceauşescu—P.C.R.!").*

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN MUNICIPIUL BUZĂU

Cu prilejul vizitei de lucru în judeţul Buzău

— 17 octombrie 1973 —

Dragi tovarăşi,

Daţi-mi voie să vă adresez tuturor celor prezenţi la această mare adunare populară, locuitorilor municipiului şi judeţului Buzău un călduros salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, Consiliului de Miniştri, precum şi din partea mea personal. *(Aplauze prelungite, urale).*

Ne aflăm în municipiul Buzău într-o vizită de lucru. Aş dori să declar, de la început, că avem impresii plăcute despre rezultatele pe care oamenii muncii din Buzău le obţin în înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea şi de Conferinţa Naţională ale partidului. Atît în industrie, cît şi în agricultură au fost obţinute rezultate însemnate. Doresc, de aceea, să adresez cele mai calde felicitări muncitorilor, inginerilor, tehnicienilor, ţăranilor, tuturor oamenilor muncii pentru aceste rezultate bune. *(Urale, aplauze prelungite; se scandează: „Ceauşescu—P.C.R.!").*

Mi-a făcut o deosebită bucurie să pot constata că de

la ultima vizită pe care am făcut-o în Buzău, atît industria și agricultura, cît și orașul s-au transformat mult. S-au construit noi întreprinderi industriale, noi locuințe, noi așezări culturale. Toate acestea atestă preocuparea partidului de a înfăptui neabătut politica de dezvoltare armonioasă a tuturor localităților, a întregii noastre țări — condiție de bază pentru victoria programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, pentru trecerea la înfăptuirea comunismului pe pămîntul României! *(Urale, aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Tot ceea ce ați realizat în Buzău, dragi tovarăși, constituie o contribuție prețioasă la realizările generale ale poporului nostru, care, după cum știți, înfăptuiește cu succes deosebit programul trasat de Congresul al X-lea al partidului. Dealtfel, după cum am mai menționat și în alte împrejurări, pe primele nouă luni ale acestui an industria noastră socialistă s-a dezvoltat într-un ritm de 14,7%, față de perioada corespunzătoare a anului 1972. Și oamenii muncii din Buzău și-au adus contribuția la aceste mărețe realizări obținute de poporul român! *(Aplauze prelungite, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Ne preocupăm constant de a asigura ridicarea condițiilor de viață, materială și spirituală, ale poporului. Ceea ce s-a realizat în acest domeniu în județul și în orașul Buzău este o dovadă grăitoare a faptului că partidul nostru face totul ca, pe măsura sporirii avuției naționale, să se asigure creșterea bunăstării poporului. Aceasta reprezintă însăși esența politicii generale a partidului nostru. Tot ceea ce înfăptuim este destinat omului, bunăstării și fericirii lui! Vom face totul ca bunăstarea și fericirea poporului nostru să crească continuu! *(Urale, aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu și poporul!").*

Fără îndoială că, vorbind de ceea ce am realizat pînă acum, avem tot dreptul să privim cu satisfacție succesele obținute în întreaga țară și, desigur, și succesele dobîndite de oamenii muncii din Buzău. Dar nu putem spune că nu mai sînt lipsuri, că nu mai avem unele lucruri de făcut pentru ca activitatea noastră să meargă și mai bine.

În vizita pe care am făcut-o astăzi în mai multe întreprinderi din Buzău am constatat, pe lîngă multe rezultate bune, o serie de neajunsuri, la care însă nu aș dori să mă refer în cadrul acestei adunări. Le-am discutat cu colectivele din întreprinderi, am avut o ședință cu activul de partid, am dezbătut acolo mai pe larg atît realizările, cît și lipsurile, am stabilit și măsurile ce trebuie luate pentru lichidarea lor și pentru a asigura mersul hotărît înainte în toate domeniile de activitate. Veți lua cunoștință de ceea ce am discutat în cadrul adunării cu activul de partid, pentru că vom publica în presă. Cunoașteți că întotdeauna activitatea partidului nostru este adusă la cunoștința întregului popor. Tocmai în aceasta constau forța și tăria de neînvins ale partidului nostru, în faptul că se consfătuiește întotdeauna cu poporul, că unește eforturile întregii națiuni pentru a asigura mersul înainte al României pe calea socialismului și comunismului. *(Urale, aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Sînt convins că oamenii muncii din Buzău vor sprijini în întregime măsurile pe care le-am stabilit în cadrul activului de partid, că, împreună cu comuniștii, ei își vor uni eforturile pentru a asigura înfăptuirea în cele mai bune condiții a programului de dezvoltare a industriei și agriculturii, a întregii vieți economice, sociale și culturale din județ. Sînt încredințat că oamenii muncii din Buzău vor aduce o contribuție și mai însemnată la programul general de dezvoltare a țării, la eforturile în-

tregului popor pentru înfăptuirea sarcinilor trasate de Congresul al X-lea al partidului. Am convingerea că și județul Buzău va îndeplini planul cincinal în mai puțin de 5 ani, contribuind astfel la dezvoltarea mai rapidă a patriei noastre pe calea progresului și civilizației. *(Urale, aplauze îndelungate; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!").*

Cu această convingere, doresc să vă adresez dumneavoastră, celor prezenți, tuturor oamenilor muncii din municipiul și județul Buzău, urarea de a obține noi succese în activitatea pentru înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea, multă sănătate, multă fericire! *(Aplauze puternice, prelungite; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!". Cei prezenți la adunarea populară ovaționează îndelung pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE PRAHOVA A P.C.R.

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Prahova

— 17 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Vizita de lucru pe care o facem astăzi în municipiul Ploiești are drept scop de a analiza, împreună cu comitetul județean, cu colectivele unor întreprinderi, cu activul de partid, modul cum se îndeplinește de către oamenii muncii din Ploiești programul elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională ale partidului.

Am vizitat trei întreprinderi constructoare de mașini din Ploiești, importante pentru întreaga noastră economie. Aș putea spune că impresiile pe care le avem în urma vizitei în aceste întreprinderi sînt în general bune. Într-adevăr, oamenii muncii, sub conducerea organizațiilor de partid, înfăptuiesc neabătut, cu bune rezultate, sarcinile ce le revin din programul trasat de Congresul al X-lea al partidului. *(Aplauze puternice).*

Aș dori să folosesc prilejul acestei ședințe pentru a adresa un salut călduros activului de partid, tuturor comuniștilor din partea Comitetului Central al partidului, precum și din partea mea personal. *(Aplauze puternice).*

După cum am menționat, în cadrul vizitei am constatat cu multă satisfacție succesele înregistrate de aceste întreprinderi ploieștene. Mă bucură, de asemenea, faptul că oamenii muncii din județul Prahova au realizat planul industrial pe nouă luni ale acestui an cu o depășire de peste 140 000 000 de lei.

Ați obținut rezultate pozitive și în alte domenii. Nu pot să nu menționez însă faptul că, în timp ce pe întreaga țară producția industrială a crescut cu 14,7%, în județul Prahova — cu toată depășirea planului — creșterea este de numai 10,5%. Nerealizarea la timp a unor capacități de producție a făcut ca aportul oamenilor muncii din Prahova să nu fie pe măsura posibilităților existente. Dar, desigur, planul e plan și pe nouă luni el a fost depășit.

Ați obținut, de asemenea, rezultate pozitive în agricultură și în alte domenii de activitate. Se poate spune deci că la realizarea cu succes, pe întreaga țară, a planului pe nouă luni din acest an și la depășirea lui cu peste un miliard de lei, oamenii muncii din întreprinderile prahovene au adus o contribuție importantă. Aș dori să folosesc acest prilej pentru a adresa cele mai calde felicitări tuturor oamenilor muncii din Ploiești și din întregul județ Prahova. *(Aplauze puternice).*

Ne bucură, desigur, rezultatele obținute. Dar, fiind comuniști, trebuie să analizăm în mod critic activitatea, să tragem învățămintele corespunzătoare atît din ceea ce am făcut bine, cît și din lipsurile și neajunsurile pe care le mai avem.

Trebuie menționat că o serie de întreprinderi importante din județul dumneavoastră nu și-au realizat planul, au rămîneri în urmă destul de serioase; productivitatea muncii s-a realizat în proporție de 99,6%, iar reducerile planificate la prețul de cost nu au fost realizate; ba, mai mult, în unele întreprinderi cheltuielile de producție au fost depășite. Deci, din punctul de vedere al eficienței economice există deficiențe serioase.

Foarte grave, aș putea spune, sînt rămînerile în urmă în domeniul investițiilor, care pe nouă luni nu au fost realizate decît în proporție de 99,4%. Aceasta a condus la neintrarea în producție a unor capacități industriale de mare importanță.

Aceste neajunsuri manifestate în activitatea economică a unor întreprinderi din Ploiești și din județul Prahova fac necesară o analiză temeinică a cauzelor care le-au generat, a măsurilor ce trebuie luate pentru realizarea tuturor sarcinilor de plan pe acest an, pentru sporirea contribuției oamenilor muncii din Ploiești și din județul Prahova la înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea al partidului.

Sînt și o serie de probleme ce pot fi mai greu prezentate în procente sau cifre absolute, dar care au o importanță deosebită în activitatea noastră economică. Mă refer, de pildă, la calitatea producției. După cum știți, atît Congresul al X-lea, cît și Conferința Națională au acordat o atenție deosebită ridicării nivelului tehnic și înnoirii producției, introducerii în fabricație a noi utilaje și mașini de înaltă tehnicitate și randament, ridicării calității producției în toate ramurile economiei naționale. Mi-a făcut plăcere să constat, în timpul vizitei de astăzi, faptul că întreprinderile respective au făcut eforturi pentru perfecționarea activității lor, pentru mai buna organizare a muncii, precum și pentru ridicarea calității producției. În comparație cu perioadele din trecut, cînd am mai vizitat aceste întreprinderi, s-au obținut o serie de rezultate pozitive. Colectivele respective, ca și alte colective, dispun atît de capacitatea tehnică, cît și de cadrele calificate necesare executării utilajelor și

mașinilor de înaltă tehnicitate. Cu toate acestea, pe porțile uzinelor respective continuă să iasă o serie de utilaje care prezintă defecțiuni. Aceasta se datorește nu lipsei de capacitate tehnică, ci neglijenței, nepăsării, care nu mai pot fi tolerate sub nici o formă. Mi-a produs o profundă mîhnire constatarea la Tîrgu Mureș a faptului că pe porțile unei vechi uzine ploieștene, cu o înaltă capacitate tehnică, au putut ieși utilaje neterminate, nefinisate corespunzător, în speranța că asemenea lucrări vor fi executate meșteșugărește pe șantier. Aceasta a fost cauza măsurilor — poate severe, dar care ar fi putut fi chiar mai severe — pe care le-am stabilit acolo. Această situație m-a determinat să vin ceva mai repede decît aveam de gînd la Ploiești. Am constatat cu satisfacție că, încă de a doua zi, comitetul județean, organizația de partid din uzină, ministerele au luat măsuri pentru a introduce ordine în producție, pentru a nu mai face posibilă repetarea unor asemenea stări de lucruri.

Este necesar să înțelegem că dezvoltarea economiei noastre în ritm înalt, crearea în fiecare an a sute și sute de noi capacități de producție, în bună parte dotate cu utilaje produse în țară, impun răspunderi deosebite tuturor întreprinderilor, tuturor colectivelor de oameni ai muncii. Trebuie înțeles că utilajele pe care le livrează întreprinderile noastre sînt chemate să asigure creșterea avuției naționale; ele constituie proprietatea întregului popor. A admite lipsuri, a tolera defecțiuni cît de mici înseamnă a aduce daune intereselor întregului nostru popor, creșterii avuției naționale, ridicării bunăstării generale a națiunii socialiste. Iată de ce trebuie să fim foarte exigenți, să nu admitem nici un fel de defecțiuni în producția ce se execută în întreprinderile din România. Totodată, trebuie să ținem seama de faptul că țara noastră participă tot mai activ la diviziunea internațională a

muncii, la cooperarea internațională. Este adevărat că utilajele românești se bucură de o apreciere bună pe plan mondial. Renumele produselor noastre trebuie însă sporit, întărit. Nu vreau să repet ceea ce am mai spus de cîteva ori, și anume că nu putem realiza două feluri de producție: una pentru interior și alta pentru exterior. Întreaga producție trebuie să fie la același nivel tehnic, de aceeași calitate! Aceasta este una din cerințele obligatorii ale activității noastre economice! *(Aplauze puternice).* Aceasta impune măsuri hotărîte pentru a pune capăt cu desăvîrșire atitudinilor de tolerare a unor lipsuri și defecțiuni tehnice în livrarea unor utilaje și produse.

Mă refer acum nu numai la domeniul construcțiilor de mașini. În orice sector problema calității, a controlului de calitate, a răspunderii pentru calitate a fiecărui muncitor și inginer și a conducerii întreprinderii constituie una din îndatoririle centrale, un obiectiv esențial al activității fiecărui colectiv, al fiecărei organizații de partid. *(Aplauze puternice).*

Din păcate, mai avem încă lipsuri în buna organizare a producției în întreprinderi, a fluxului tehnologic, în folosirea capacităților de producție a mașinilor. Trebuie să spunem că unele dispozitive pe care le-am putea realiza și pe care chiar le-am făcut, într-o serie mică, în unele întreprinderi nu le generalizăm în mod ferm, obligatoriu în toate unitățile. Din această cauză, în unele întreprinderi se mai folosesc încă metode meșteșugărești de lucru. Unele întreprinderi de înaltă tehnicitate manifestă tendința de a fugi după lucrări ușoare. Să nu se supere tovarășii de la Uzinele „1 Mai", dar de doi ani ei trebuiau să scoată din producție remorcile — care se pot face și în alte părți — și să treacă la executarea utilajului chimic și a utilajului metalurgic necesar economiei naționale. Este oare aceasta o atitudine pătrunsă de spi-

rit de răspundere față de interesele generale ale economiei naționale, sau este fugă după soluții ușoare, după creșterea producției globale în detrimentul îndeplinirii programului de modernizare economică a patriei noastre? Nu de producție globală avem nevoie! Avem nevoie de utilaje de înaltă tehnicitate — și uzinele de înaltă tehnicitate trebuie puse să producă numai astfel de produse! Trebuie să mergem cu hotărîre pe această cale! Numai așa vom putea soluționa rapid sarcinile mari pe care le avem în domeniul modernizării industriei. *(Aplauze puternice).*

Vorbim de specializarea în producție. Aceasta este o tendință pe plan internațional, o necesitate pentru realizarea unei producții moderne, cu eficiență economică sporită. Dar în trei întreprinderi din județ se produc aceleași fel de produse: într-un loc cu mijloace mai bune, într-altul cu mijloace mai meșteșugărești. În acest fel nu se înfăptuiesc directivele Congresului al X-lea cu privire la specializarea în producție, la profilarea întreprinderilor, la realizarea unei producții de înalt nivel tehnic și de sporită eficiență economică. Ministerele, comitetul județean de partid, întreprinderile trebuie să renunțe la această concepție meșteșugărească potrivit căreia fiecare își face totul la el în uzină. Trebuie să mergem hotărît pe calea specializării!

La sfîrșitul anului 1972 și începutul acestui an am hotărît ca încă o întreprindere din Ploiești, care aparținea Ministerului Transporturilor să treacă la producția de utilaj chimic. Am înțeles atunci că această uzină se va integra cu uzina mai veche, cu UZUC-ul, realizîndu-se o întreprindere unică. Constat astăzi că, de fapt, această unitate a fost organizată ca o întreprindere independentă, deși distanța dintre cele două uzine este de cîteva sute de metri. Trebuie asigurată integrarea lor organică, realizată o specializare completă, care să ducă la folosirea rațională a forțelor tehnice, a tuturor mijloacelor din dotare! Am dat acest exemplu pentru că el este foarte elocvent; dar nu este singurul. Chiar aici, în județul Prahova, în care sînt multe întreprinderi republicane, cu capacități de producție foarte dezvoltate, cu cadre competente, datorită neorganizării corespunzătoare a specializării și profilării nu este folosit la maximum potențialul existent.

Acestea sînt probleme asupra cărora activul de partid, comitetul județean, împreună cu conducerile întreprinderilor, cu toți oamenii muncii trebuie să reflecteze, acționînd pentru găsirea căilor de soluționare rapidă. În această privință, și ministerele au răspunderi, sarcini și obligații mari — și despre ele s-a discutat recent cu conducerile acestora —, urmînd să se treacă neîntîrziat la soluționarea problemelor. Paralel cu ceea ce trebuie să facă ministerele, organizația județeană, activul de partid, oamenii muncii — care au o înaltă răspundere în conducerea procesului de producție, a întregii activități — trebuie să acționeze cu toată fermitatea pentru înfăptuirea sarcinilor puse de partid.

Nesoluționarea deplină a unor asemenea probleme în întreprinderile din județul Prahova face ca aportul oamenilor muncii din județ la înfăptuirea programului de înflorire generală a țării să nu fie pe măsura posibilităților, a capacităților de producție de care dispun. Trebuie să vă spun deschis convingerea mea că județul Prahova poate realiza, printr-o mai bună organizare și folosire a capacităților și forțelor de care dispune, o producție superioară celei ce va fi obținută în acest an. *(Aplauze puternice).*

Se pune pe drept cuvînt întrebarea: De ce se manifestă asemenea neajunsuri? Fără a scuza în vreun fel condu-

cerile ministerelor — cu care am discutat recent —, cred că multe din neajunsuri se datoresc modului în care este condusă activitatea economico-socială de către organele de partid din județ. Este bine știut că au fost create, atît la nivelul județului, cît și în întreprinderi, organe însărcinate tocmai cu înfăptuirea măsurilor de asigurare a calității, de efectuare a controlului, pentru a se împiedica ieșirea pe porțile fabricii a oricăror produse care nu corespund normelor de calitate stabilite. Un tovarăș de la uzina de îngrășăminte s-a plîns de întreprinderile din București. Să știți că întreprinderi din numeroase județe se plîng, la rîndul lor, de întreprinderile din Ploiești pentru faptul că nu le livrează la timp utilajele. Aceasta impune Comitetului județean Prahova — ca dealtfel și celorlalte comitete județene de partid — să analizeze măsurile ce trebuie luate pentru ca utilajele să se realizeze și să fie livrate la timp și de bună calitate. Ploieștiul are datorii restante la livrare cîteva mii de tone de utilaj chimic, cîteva mii de tone la utilaj metalurgic, cîteva instalații de foraj — ca să mă refer numai la acest sector al construcțiilor de mașini.

Aceasta impune să se analizeze cu toată răspunderea neajunsurile și rămînerile în urmă, să se asigure înfăptuirea în cele mai bune condiții a sarcinilor planului cincinal, a prevederilor pe acest an în toate domeniile de activitate.

Apreciez că oamenii muncii, întreprinderile, organizațiile de partid din Ploiești dispun de tot ce este necesar pentru lichidarea rapidă a acestor defecțiuni, pentru asigurarea desfășurării în cele mai bune condiții a întregii activități. Consider că poate fi realizată în întregime cantitatea de utilaj în restanță printr-o bună organizare a muncii, prin mecanizarea corespunzătoare a

lucrărilor, prin introducerea unor metode moderne de activitate în întreprinderi. *(Aplauze puternice).*

În discuțiile purtate la UZUC, unii tovarăși au încercat să justifice situația negativă și să demonstreze că nu realizează întreaga producție pentru că au trecut la fabricarea unor produse de tehnicitate mai înaltă. Noi nu avem nevoie de justificări. Avem nevoie de măsuri concrete, de unirea tuturor eforturilor din fiecare întreprindere, din toate întreprinderile județului, pentru îndeplinirea planului în întregime, la toți indicatorii. *(Aplauze prelungite).*

Este necesar să se acorde mai multă atenție felului în care își desfășoară activitatea conducerile întreprinderilor, comitetele oamenilor muncii, adunările generale. Trebuie să se analizeze modul în care organizațiile de partid își îndeplinesc rolul de a uni eforturile tuturor oamenilor muncii din întreprinderile respective. Fără îndoială că una din cauzele neajunsurilor manifestate este și existența unor defecțiuni în munca de conducere, în activitatea organelor de conducere din întreprinderi, în munca organelor de control de calitate, precum și în activitatea unor organizații de partid. La UZUC, spre exemplu, există o organizație de partid puternică; comuniștii nu trebuiau să admită ieșirea din fabrică a unor utilaje nefinisate corespunzător și neverificate, trebuiau să lupte pentru o calitate cît mai înaltă a produselor.

Aceasta demonstrează necesitatea de a se acționa cu mai multă fermitate pentru îmbunătățirea conducerii activității economice, pentru creșterea răspunderii comitetelor de conducere, a adunărilor generale, ca organe colective de conducere a întreprinderilor, în fața cărora conducerile administrative trebuie să prezinte dări de seamă. Comitetele oamenilor muncii și adunările generale trebuie să exercite un control activ asupra desfă-

şurării întregii activităţi. Tocmai pornind de la dubla calitate a oamenilor muncii — de producători şi proprietari ai mijloacelor de producţie, ai întregii avuţii naţionale — trebuie acţionat pentru creşterea răspunderii colectivelor de oameni ai muncii în întreaga activitate din fiecare întreprindere. Participarea lor la conducerea tuturor domeniilor de activitate este o necesitate imperioasă, o latură esenţială nu numai a democraţiei în general, ci şi a înfăptuirii cu succes a programului de înflorire a patriei noastre în noul stadiu al făuririi societăţii socialiste multilateral dezvoltate, al creării condiţiilor pentru trecerea spre comunism. *(Aplauze)*.

Trebuie să acordăm mai multă atenţie felului în care organizaţiile de partid îşi îndeplinesc rolul şi răspunderea. După cum ştiţi, Congresul al X-lea, Conferinţa Naţională au acordat o mare atenţie creşterii rolului conducător al partidului în toate domeniile de activitate. Mersul înainte al societăţii noastre, democraţia socialistă, participarea activă a maselor largi populare la conducerea întregii activităţi, la elaborarea şi înfăptuirea politicii interne şi externe a statului nostru presupun intensificarea activităţii comuniştilor, a fiecărei organizaţii de partid. În fiecare sector, partidul trebuie să exercite o influenţă tot mai rodnică în unirea eforturilor maselor de oameni ai muncii, în ridicarea nivelului lor de conştiinţă, a calificării lor profesionale, în participarea organizată, conştientă a maselor la conducerea întreprinderilor. De felul cum organizaţiile de partid vor şti să-şi îndeplinească rolul care le revine în fiecare întreprindere şi instituţie depinde, pînă la urmă, creşterea rolului conducător al partidului în toate domeniile de activitate. *(Aplauze puternice)*.

Este necesar să dăm mai multă atenţie perfecţionării organizării muncii, repartizării forţelor de care dispunem

în sectoarele hotărîtoare, atît în întreprinderi, cît şi pe plan judeţean. Mă refer atît la forţele tehnice, de specialişti, cît şi la forţele politice. Astfel vom putea cuprinde şi îndruma în mod corespunzător toate domeniile de activitate, asigurînd mersul armonios înainte al întregii societăţi. Nu trebuie să admitem nici o rămînere în urmă într-un sector sau altul, pentru că aceasta influenţează negativ asupra întregii noastre dezvoltări. Buna organizare a muncii, repartizarea corespunzătoare a forţelor constituie una din problemele esenţiale ale înfăptuirii cu succes de către fiecare organizaţie de partid, de către Comitetul judeţean de partid Prahova a sarcinilor de răspundere ce le stau în faţă. *(Aplauze puternice)*.

Trebuie să acordăm mai multă atenţie creşterii răspunderii în muncă şi exigenţei faţă de felul în care fiecare, la locul său, îşi îndeplineşte atribuţiile încredinţate. Nu trebuie să trecem peste nici o lipsă! Să nu fim îngăduitori cu lipsurile, cu greşelile! Tolerarea lipsurilor nu este o atitudine comunistă, nu reprezintă o manifestare a umanismului, aşa cum în mod greşit înţeleg, poate, unii. Dimpotrivă, aceasta aduce prejudicii societăţii, intereselor oamenilor muncii, dăunează activităţii partidului nostru, construcţiei socialiste. Trebuie intransigenţă faţă de lipsuri, faţă de greşeli, exigenţă faţă de cei puşi să îndeplinească anumite atribuţii. Numai aşa vom ajuta pe fiecare să muncească mai bine, să-şi facă datoria faţă de partid, faţă de popor, faţă de propria sa conştiinţă, să-şi aducă contribuţia la mersul înainte al societăţii socialiste româneşti. *(Aplauze puternice)*.

Este necesar să ne ocupăm mai mult de întărirea spiritului de disciplină în muncă. Sînt încă numeroase deficienţe în acest domeniu. Există şi manifestări de automulţumire. Unii, bazîndu-se pe rezultatele bune obţinute, cred că îşi pot permite să comită anumite indiscipline,

să-și neglijeze îndatoririle. Trebuie să punem capăt cu desăvîrșire acestor manifestări negative, să luăm atitudine fermă pentru întărirea disciplinei în toate domeniile de activitate! Aceasta constituie o cerință obligatorie pentru buna desfășurare a întregii noastre activități.

Trebuie să întărim controlul economic, controlul obștesc, controlul muncitoresc, controlul de partid în toate domeniile de activitate. Controlul este o latură de importanță deosebită a conducerii vieții economice și sociale. Realizarea în bune condiții și la timp a controlului, urmat de măsuri de lichidare a lipsurilor, asigură bunul mers al activității, descătușează puternic energiile creatoare în toate sectoarele, asigură succesul în înfăptuirea sarcinilor construcției socialiste.

Tot ceea ce înfăptuim este realizat de oameni. Unele neajunsuri se datoresc deficiențelor în nivelul profesional și tehnic și în nivelul politic al unor cadre, al unor activiști, al unor oameni ai muncii. Am realizat multe în domeniul ridicării pregătirii cadrelor, desfășurăm o activitate susținută, cu rezultate bune, în această privință. Dar mai există în acest domeniu lipsuri serioase. Ritmul rapid în care se dezvoltă întreaga noastră activitate economică și socială cere măsuri energice în domeniul pregătirii cadrelor — începînd de la muncitorii calificați pînă la cadrele de conducere. Totodată, se impune o preocupare continuă din partea fiecăruia pentru ridicarea nivelului de cunoștințe, voința de a studia, de a învăța.

Nimeni nu trebuie să considere că dacă a absolvit o facultate, dacă a terminat o școală de partid, dacă este activist într-un organ de partid sau în conducerea unei întreprinderi este absolvit de datoria de a învăța. Dimpotrivă, faptul că partidul, statul, clasa muncitoare i-au încredințat unui om anumite sarcini, anumite îndatoriri

îi impune obligații și mai mari de a învăța pentru a-și putea îndeplini în cele mai bune condiții atribuțiile ce-i revin.

Va trebui să ne ocupăm mai serios de îndeplinirea hotărîrilor Comitetului Central privind dezvoltarea cursurilor și școlilor de perfecționare a pregătirii politice și ideologice, profesionale și de cultură generală a cadrelor de partid și de stat, a oamenilor muncii, preocupîndu-ne în mod deosebit de calitatea acestora. Aș putea spune că problema ridicării nivelului general de cunoștințe — profesional, politic, cultural — constituie una din cerințele de importanță fundamentală pentru înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate. Această societate noi o concepem nu numai dezvoltată din punct de vedere economic, dar și în stare să asigure ca omul să fie stăpîn pe tot ceea ce se realizează, să participe activ la întreaga activitate politico-socială. Oamenii muncii trebuie să aibă o înaltă conștiință socialistă, să facă totul și să pună totul în slujba poporului, a cauzei socialismului și comunismului! *(Aplauze puternice).*

Este necesar să acordăm o atenție sporită problemelor muncii educative. Am elaborat, la plenara din 1971, un program de educație, de afirmare a eticii și echității socialiste și trebuie să ne conducem în fapt, în întreaga activitate, după aceste principii. În această direcție consider că trebuie să facem mai mult decît am făcut pînă acum. Lipsurile la care m-am referit, de pildă, nu s-ar fi putut întîmpla dacă activitatea politică și ideologică de la UZUC ar fi fost corespunzătoare, dacă oamenii ar fi înțeles mai bine ce prejudicii grave își aduc lor înșiși prin neglijențele manifestate. Iată de ce este necesar ca, analizînd problemele îndeplinirii sarcinilor economice, să ne gîndim la toate sectoarele activității noastre de con-

ducere a societății. Ele constituie un tot unitar și numai împletirea lor armonioasă, desfășurarea în bune condiții atît a activității politice și educative, cît și a producției pot asigura înfăptuirea cu succes a programului elaborat de Congresul al X-lea.

Creșterea rolului conducător al partidului — necesitate obiectivă a mersului nostru înainte — presupune o activitate intensă, combativă și o îndrumare de zi cu zi și ceas de ceas a tuturor domeniilor de activitate. Comuniștii trebuie să acționeze ca forța cea mai înaintată a societății, ca oamenii cei mai conștienți, unind eforturile tuturor oamenilor muncii într-o singură direcție — înfăptuirea neabătută a politicii partidului nostru comunist! *(Aplauze puternice).*

Este cunoscut că întregul nostru popor aprobă și înfăptuiește neabătut politica marxist-leninistă a partidului. Pornind de aici, este necesar ca organizațiile de partid, toate organele de partid să depună o activitate și mai intensă, astfel ca această politică justă, ce corespunde pe deplin intereselor națiunii noastre socialiste, să fie realizată în cît mai bune condiții. În felul acesta vom asigura mersul tot mai ferm înainte al țării noastre, progresul ei rapid pe calea civilizației, făurirea bunăstării și fericirii întregului popor. *(Vii aplauze).*

Criticile pe care le-am făcut, problemele asupra cărora am insistat trebuie să constituie preocupări de prim ordin ale comitetului județean, ale activului de partid, ale tuturor comuniștilor. Cunosc bine organizația de partid din Ploiești, știu că are rezultate bune în activitatea sa. Nu mă refer la trecut, ci la activitatea de astăzi a organizației. Este o organizație puternică, comuniștii înfăptuiesc cu elan și abnegație îndatoririle lor. De aceea am deplina încredere că întreaga organizație de partid județeană, toți membrii partidului nostru din județul Prahova vor

acționa cu fermitate, unind în jurul lor colectivele oamenilor muncii, pentru a înfăptui cu succes îndatoririle ce le revin. În felul acesta, organizația dumneavoastră de partid va aduce o contribuție tot mai prețioasă la înfăptuirea programului general de dezvoltare a țării noastre. *(Aplauze puternice).*

Avem în Ploiești un activ de partid bun, numeros. Aici se află doar o parte a acestui activ; există însă un activ larg în organizațiile municipale, orășenești, în organizațiile comunale, din întreprinderi, care reprezintă o forță uriașă și pe care comitetul județean trebuie să se sprijine continuu. Sînt necesare sfătuirea permanentă cu activul de partid, participarea lui activă la elaborarea tuturor măsurilor de care depinde înfăptuirea în bune condiții a hotărîrilor partidului și statului. Trebuie să ne consfătuim cu activul de partid în primul rînd atunci cînd analizăm cum să înfăptuim hotărîrile, și nu numai atunci cînd apar neajunsuri. Dacă vom acționa în acest spirit, mobilizînd eforturile uriașe ale activului de partid, vom evita o serie de lipsuri și greșeli, vom găsi și căile realizării în bune condiții a politicii partidului. Cunosc bine activul de partid din Ploiești și sînt convins că el va acționa cu toată hotărîrea pentru ridicarea la un nivel și mai înalt a activității economice și politice din județul dumneavoastră. *(Aplauze puternice, prelungite).*

În Prahova există, de asemenea, un comitet județean de partid bun, activiști buni, care acționează cu hotărîre pentru îndeplinirea sarcinilor. Sînt convins că, trăgînd toate învățămintele din neajunsuri, unind eforturile activului, ale comuniștilor, ale tuturor oamenilor muncii, comitetul județean de partid își va îndeplini cu succes sarcinile trasate de Comitetul Central, propriile hotărîri ale organizației de partid Prahova. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Cu convingerea că dispunem de tot ceea ce este necesar pentru înfăptuirea tuturor sarcinilor trasate de Congresul al X-lea, pentru creșterea contribuției oamenilor muncii din Ploiești la înfăptuirea cincinalului înainte de termen, la ridicarea generală a țării noastre, la succesele întregului popor, urez comuniștilor, tuturor oamenilor muncii din Ploiești și din județul Prahova noi și noi succese, multă sănătate și multă fericire !

(Aplauze puternice, urale ; se ovaționează îndelung pentru partid, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN MUNICIPIUL PLOIEȘTI

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Prahova

— 17 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Ne aflăm în Ploiești într-o vizită de lucru. Cred că nu trebuie să vă mai spun ce ne-a determinat să facem chiar în aceste zile vizita aceasta, deoarece ați citit „Scînteia" și cunoașteți unele neajunsuri pe care le-am constatat. Am considerat că este bine să discutăm cu conducerile întreprinderilor, cu comuniștii, cu activul de partid, cu toți oamenii muncii felul cum se desfășoară activitatea pentru înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea al partidului. *(Aplauze puternice).*

Aș dori să încep prin a vă adresa celor prezenți la această mare adunare populară, tuturor cetățenilor din municipiul Ploiești și din județul Prahova salutul călduros al Comitetului Central, al Consiliului de Stat, al Consiliului de Miniștri, precum și al meu personal. *(Aplauze puternice).*

Această vizită, ca și cele din alte județe, se înscrie în preocupările continue ale conducerii noastre de partid și de stat de a se sfătui permanent cu organizațiile de

partid, cu comuniștii, cu oamenii muncii, cu toți cetățenii asupra problemelor principale ale politicii interne și externe, pornind de la faptul că societatea socialistă pe care noi o edificăm este opera poporului însuși, care își făurește, în mod conștient, destinul, propriul său viitor. Tocmai acest dialog permanent cu întregul nostru popor asigură unitatea de voință, de muncă și de luptă în făurirea socialismului, pentru victoria societății socialiste multilateral dezvoltate și a societății comuniste pe pămîntul României. *(Aplauze puternice).*

Trebuie să spun că și de data aceasta ne-au produs o mare satisfacție cele constatate în întreprinderile vizitate, cît și informarea prezentată de comitetul județean de partid cu privire la înfăptuirea planului pe acest an, la aportul oamenilor muncii din Ploiești și din Prahova la îndeplinirea cincinalului în mai puțin de 5 ani, la realizarea programului trasat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate. *(Aplauze puternice).*

Pe nouă luni ale acestui an, în întreaga țară, oamenii muncii au realizat o creștere a producției industriale de 14,7%, dînd peste plan o producție de peste 1 miliard de lei. La aceasta au adus o contribuție importantă și oamenii muncii din Ploiești și din județul Prahova, care au înfăptuit planul pe primele nouă luni cu o depășire de peste 140 000 000 de lei. De aceea țin să adresez cele mai calde felicitări tuturor oamenilor muncii din Ploiești și din județul Prahova. *(Aplauze puternice, prelungite, urale).*

Se înfăptuiesc, de asemenea, cu succes măsurile privind creșterea nivelului de trai, material și spiritual al întregului nostru popor. Cunoașteți măsurile luate în această privință, sporurile de salarii din toamna acestui an, faptul că în 1974—1975 vom trece la a doua majorare a salariilor, în așa fel încît la sfîrșitul cincinalului veni-

turile reale ale oamenilor muncii să crească mai mult decît era prevăzut. Și pe această cale se demonstrează încă o dată că tot ceea ce facem, întreaga politică, esența societății noastre are în centru omul, bunăstarea și fericirea sa. Vom face totul pentru ca poporul nostru să ducă o viață tot mai îmbelșugată, tot mai fericită, tot mai civilizată ! *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu —P.C.R. !").*

Fără îndoială că ne produce tuturor satisfacție atunci cînd constatăm realizarea programului de dezvoltare în ritm intens a întregii noastre societăți socialiste. Dar sîntem comuniști și avem obligația să facem totul pentru a merge cît mai hotărît înainte în toate domeniile ! Atunci cînd apar unele lipsuri, cînd se comit unele greșeli și se ivesc greutăți, avem obligația să acționăm cu fermitate pentru înlăturarea lor, pentru a asigura mersul înainte.

Am dezbătut pe larg în activul de partid atît succesele mari realizate de oamenii muncii din Ploiești, cît și unele neajunsuri și, mai cu seamă, măsurile ce trebuie luate în vederea înfăptuirii în cît mai bune condiții a programului în toate domeniile de activitate, a îndeplinirii sarcinilor privind creșterea producției, a productivității, reducerea cheltuielilor materiale, ridicarea calității producției, precum și în direcția pregătirii cadrelor, a ridicării nivelului politic-ideologic al tuturor oamenilor muncii, a sporirii participării maselor populare la conducerea tuturor sectoarelor de activitate. Numai în strînsă unitate și prin participarea activă a maselor populare la rezolvarea tuturor problemelor vom asigura mersul tot mai hotărît înainte, realizarea în cît mai bune condiții a năzuințelor noastre de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, de bunăstare a întregului popor. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").* Nu mă voi mai referi deci acum la aceste probleme ; ele vă vor fi cunos-

cute, vor fi publicate în presă. Sper că toți oamenii muncii din Ploiești vor înțelege că atît criticile, cît și recomandările și măsurile stabilite sînt menite tocmai să facă să crească contribuția ploieștenilor și prahovenilor la activitatea creatoare a întregului nostru popor, să asigure ca și Ploieștiul să aducă o contribuție tot mai însemnată la înfăptuirea cincinalului înainte de termen. *(Aplauze, urale).*

Cunosc bine organizația de partid din Prahova, cunosc bine oamenii muncii din județ și știu capacitatea lor creatoare, forța lor. De aceea sînt convins că ei vor obține succese tot mai importante în viitor, că lipsurile care s-au manifestat în cîteva locuri vor constitui un episod trecător și că organizațiile de partid, comuniștii, oamenii muncii din Prahova vor constitui o forță tot mai puternică în frontul unit al întregului popor pentru înfăptuirea politicii interne și externe a partidului nostru comunist. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu — P.C.R. !").*

Cu această convingere, dragi tovarăși, urez tuturor oamenilor muncii din Ploiești și din județul Prahova noi și noi succese, multă sănătate și multă fericire ! *(Aplauze prelungite, urale ; se scandează : „Ceaușescu și poporul !", „Ceaușescu — P.C.R. !". Cei prezenți la adunare ovaționează îndelung pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

MESAJ ADRESAT PARTICIPANȚILOR LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA LUTIȚA

Cu prilejul aniversării a 125 de ani de la adunarea desfășurată în 1848 la Lutița

— 22 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc să vă adresez dumneavoastră, participanților la adunarea populară de la Lutița, un călduros salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a guvernului și a mea personal.

La această adunare se aniversează un eveniment important din șirul marilor acțiuni revoluționare desfășurate în anul 1848 în cele trei țări românești. Adunarea de la Lutița se înscrie în lupta generală a oamenilor muncii din Moldova, Muntenia și Ardeal, a militanților sociali de la jumătatea secolului trecut, pentru răsturnarea orînduirii feudale, împotriva dominației străine și asupririi poporului de către marile imperii din această parte a Europei, pentru cucerirea de libertăți democratice, sociale și naționale, pentru o viață mai bună.

Marile lupte și frămîntări sociale de la 1848 — din care face parte și adunarea secuilor de la Lutița — au demonstrat unitatea de voință și aspirații a întregului nostru popor, divizat vremelnic în trei state diferite, comunitatea de idealuri a maselor populare ce trăiau pe aceste meleaguri, indiferent de naționalitate, lupta comună

a românilor, maghiarilor, germanilor, secuilor pentru libertate, dreptate socială și independență națională.

Sărbătorim — în cadrul manifestărilor din anul acesta, prilejuite de aniversarea evenimentelor de la 1848 — împlinirea a 125 de ani de la adunarea de la Lutița în condițiile în care întregul nostru popor, sub conducerea Partidului Comunist Român, își concentrează, cu elan și abnegație, întreaga energie pentru înfăptuirea mărețului program de înflorire multilaterală a patriei elaborat de Congresul al X-lea și Conferința Națională, pentru accelerarea dezvoltării economico-sociale a României socialiste. Toți oamenii muncii din patria noastră — români, maghiari, germani, secui și de alte naționalități — muncesc umăr la umăr, într-o strînsă frăție și unitate, pentru dezvoltarea avuției naționale, pentru crearea unei civilizații superioare pe pămîntul României. Corespunzător politicii marxist-leniniste a partidului și statului nostru, forțele de producție se dezvoltă armonios pe întregul teritoriu al țării, se ridică la viață social-economică înfloritoare regiunile odinioară rămase în urmă, asigurîndu-se întregii populații, fără deosebire de naționalitate, posibilitatea de a beneficia în mod egal de roadele construcției socialiste, de a participa activ la întreaga viață socială, la conducerea țării. Pe baza politicii de egalitate deplină în drepturi a tuturor celor ce muncesc se creează condiții tot mai propice pentru înflorirea și afirmarea multilaterală, în cîmpul vieții sociale, a tuturor cetățenilor de orice naționalitate ai patriei noastre, liberi și stăpîni pe destinele lor.

Aniversăm evenimentele de la 1848 în condițiile în care întregul popor înfăptuiește cu succes politica externă a partidului și statului de promovare largă și multilaterală a colaborării cu toate țările socialiste, cu popoarele ce se ridică pentru scuturarea jugului asupririi coloniale, cu țările care și-au cucerit independența națională și se dezvoltă de-sine-stătător, cu toate statele și popoarele lumii, indiferent de orînduirea socială, contribuind activ la procesul destinderii internaționale, la întărirea păcii și securității. Oamenii muncii din patria noastră, fără deosebire de naționalitate, acționează pentru promovarea în lume a unor principii noi, de egalitate și respect mutual între națiuni, de neamestec în treburile interne și respectare a dreptului fiecărui popor de a-și hotărî singur destinele, de cooperare rodnică între toate popoarele.

Evocînd evenimentele glorioase de acum 125 de ani, lupta maselor populare pentru libertate, progres și civilizație, facem totul pentru a merge neabătut înainte pe drumul măreț arătat de partid, dînd viață celor mai înalte idealuri la care au aspirat vreodată mințile luminate ale poporului, la care au năzuit de-a lungul secolelor masele largi populare.

Epoca pe care o trăim va intra în istorie ca cea mai glorioasă pagină din existența poporului nostru, care, sub conducerea partidului, edifică pe pămîntul României societatea socialistă multilateral dezvoltată, creează premisele pentru trecerea în viitor spre cea mai înaintată orînduire cunoscută de istoria umanității — orînduirea comunistă. Acesta este țelul suprem căruia toți oamenii muncii, fără deosebire de naționalitate, din patria noastră îi consacră tot ce au mai bun, convinși că astfel slujesc propriilor lor interese vitale, înfăptuiesc aspirațiile lor cele mai arzătoare de bunăstare și fericire.

Cu prilejul acestei manifestări sărbătorești doresc să urez tuturor participanților la adunarea de la Lutița succese tot mai mari în activitatea viitoare, în munca și lupta pentru progres și propășirea României socialiste, multă sănătate și fericire!

INTERVIU ACORDAT ZIARISTULUI IRANIAN JAHANGIR BEHROUZ

— 23 octombrie 1973 —

ÎNTREBARE: *Excelența-Voastră și Șahinșahul Iranului sînteți doi dintre conducătorii reprezentativi pe plan internațional, care și-au condus națiunile lor spre o mai mare prosperitate și pace. În politica internațională a Iranului și României există numeroase trăsături comune. În ce măsură influențează acest fapt, după opinia Excelenței-Voastre, relațiile de strînsă prietenie și înțelegere dintre cele două țări?*

RĂSPUNS: Doresc să menționez cu multă satisfacție că relațiile dintre România și Iran au cunoscut în ultima perioadă o puternică dezvoltare. S-au dezvoltat an de an relațiile economice, tehnico-științifice, culturale. În ultimii ani s-au intensificat schimburile de vizite între reprezentanții țărilor și guvernelor României și Iranului. De asemenea, între șefii celor două state au avut loc mai multe întîlniri și, în acest context, voi menționa cu multă satisfacție ultima vizită în România a Maiestății-Sale Șahinșahul Iranului.

Aș putea spune că aceste vizite, convorbirile avute și înțelegerile care s-au realizat cu acest prilej au avut un

rol deosebit de important în dezvoltarea relațiilor de colaborare dintre popoarele noastre. Cu acest prilej s-au pus bazele atît ale colaborării bilaterale, cît și ale conlucrării României și Iranului pe plan internațional, în participarea lor activă la soluționarea unor probleme ale vieții contemporane, în interesul păcii și înțelegerii dintre toate popoarele lumii.

După cum se știe, cu prilejul ultimei vizite în România a Maiestății-Sale a fost semnată Declarația solemnă româno-iraniană, care consemnează atît principiile de bază ale relațiilor dintre țările noastre, cît și hotărîrea de a acționa pentru afirmarea acestor principii pe plan internațional, în raporturile dintre toate statele lumii. Aș putea spune că semnarea acestei declarații reprezintă un moment de importanță istorică în relațiile dintre țările noastre. Se concretizează astfel în fapt principiile coexistenței pașnice, dezvoltarea colaborării multilaterale între două țări cu orînduiri sociale diferite, animate de dorința de a colabora atît pentru dezvoltarea economico-socială a propriilor popoare, pentru întărirea independenței și suveranității statelor respective, cît și pentru cauza colaborării și păcii între toate popoarele.

ÎNTREBARE: *În Iran, România este recunoscută ca o țară a cărei politică independentă, sub conducerea Excelenței-Voastre, a determinat înfrîngerea multor dificultăți și depășirea multor probleme, rămînînd în același timp credincioasă idealurilor socialismului. Cărui fapt îi atribuiți realizarea unui asemenea succes?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România a obținut succese remarcabile în dezvoltarea sa economică și socială, în consolidarea independenței și suveranității de stat. Ca urmare a tuturor acestor rezultate, în țara noastră a putut fi construită cu succes orînduirea socialistă. Acum România se află într-o nouă etapă a dezvoltării sale — etapa

făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate. Desigur, a trebuit să învingem, în primul rînd, starea de subdezvoltare în care se găsea România. Dintr-o țară agrară subdezvoltată, România s-a transformat într-un stat cu o puternică industrie și cu o agricultură organizată pe baze noi. Producția industrială a crescut în 25 de ani de peste 25 de ori. Cele mai mari dificultăți care au trebuit depășite au fost legate de ridicarea nivelului de cunoștințe, deci de dezvoltarea învățămîntului, științei, culturii — factori hotărîtori pentru orice progres. Astăzi, întregul tineret urmează învățămîntul de 10 ani ; se dezvoltă puternic învățămîntul superior. Practic, asigurăm formarea în țară a cadrelor necesare tuturor domeniilor de activitate.

Deci, în munca și lupta pentru depășirea dificultăților și realizarea acestei dezvoltări rapide am ținut seama de condițiile istorice, naționale și sociale din țara noastră, am căutat să aplicăm cît mai corespunzător legitățile generale la realitățile concrete din România. Am pus accentul pe industrializare, dar, totodată, și pe dezvoltarea agriculturii. Așa cum am mai menționat, am acordat o mare atenție învățămîntului, științei și culturii. Ne-am preocupat permanent ca, pe măsura dezvoltării economiei, să ridicăm nivelul de trai al tuturor celor ce muncesc, al întregului nostru popor. Doresc, totodată, să menționez importanța pe care a avut-o colaborarea internațională atît cu țările socialiste, cît și cu alte state — țări în curs de dezvoltare, țări dezvoltate — pe baza principiilor egalității depline în drepturi, respectării independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

Toate aceste laturi ale activității interne și externe au contribuit la înfăptuirea cu succes a programului de dezvoltare socialistă a României. Aceasta a dus la întărirea unității tuturor forțelor poporului nostru, a făcut ca politica internă și internațională a țării să se bucure de un sprijin cvasiunanim și a asigurat condițiile desfășurării cu succes a întregii activități, atît pe plan intern cît și extern.

ÎNTREBARE : *Excelența-Voastră este de părere că există șanse de succes ale Conferinței pentru securitate europeană ? În caz afirmativ, este posibil ca țările asiatice să țină o conferință asemănătoare ?*

RĂSPUNS : România s-a pronunțat și a acționat activ pentru pregătirea și începerea Conferinței general-europene. Actualmente se desfășoară lucrările fazei a doua, în care urmează să fie elaborate documentele ce trebuie să statueze atît principiile relațiilor dintre state, cît și garantarea dreptului fiecărei națiuni europene la dezvoltarea independentă, corespunzător dorinței sale, fără teama vreunei agresiuni.

Pentru a se ajunge la acest stadiu au trebuit să fie învinse multe greutăți, au fost depășite unele stări de lucruri din trecut. S-au rezolvat în prealabil o serie de probleme existente în relațiile dintre diferite state, ceea ce a creat condițiile pentru a se ajunge la Conferința pentru securitate și colaborare în Europa.

Iată de ce apreciez că există reale posibilități pentru încheierea cu succes a Conferinței general-europene, pentru dezvoltarea Europei pe un drum nou, de colaborare și de pace. Aceasta va reprezenta un moment de însemnătate istorică nu numai pentru Europa, dar și pentru relațiile dintre toate țările lumii.

În ce privește ținerea unei conferințe asemănătoare de către țările asiatice, aceasta este o problemă care trebuie discutată de țările respective. În orice caz, ținînd seama de experiența Europei, trebuie soluționate un șir de probleme pentru a se putea ajunge aici. În primul

rînd, trebuie creată încrederea necesară, lichidate o serie de conflicte și neînțelegeri, pentru a asigura premisele ținerii cu succes a unei asemenea conferințe.

ÎNTREBARE: *După cum cunoașteți, Excelență, în lumea socialistă s-au înregistrat divergențe și dezbinare în ultimul deceniu. Consideră Excelența-Voastră că aceasta se datorește unor deosebiri ideologice? În acest caz, există vreo speranță de soluționare a lor și de restabilire a unității?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, între unele țări socialiste există o serie de divergențe, de deosebiri de păreri, dar întotdeauna România a considerat că acestea sînt vremelnice, că ele pot și trebuie depășite.

Este cunoscut că și țările socialiste se află în diferite stadii de dezvoltare economică, socială, că au particularități istorice, naționale, de care trebuie să se țină neapărat seama. Fără nici o îndoială că această diversitate de condiții și aceste particularități dau loc la interpretări deosebite ale unor probleme ale dezvoltării sociale, fac să apară păreri deosebite în aprecierea unui eveniment sau altul. Acest lucru este firesc, dar existența unor asemenea deosebiri de păreri nu trebuie să ducă la ascuțirea divergențelor.

Pornind de aici, consider că divergențele vor fi depășite, că se va ajunge la îmbunătățirea relațiilor și la dezvoltarea colaborării dintre țările socialiste, ceea ce corespunde atît intereselor acestor țări, cît și cauzei progresului economico-social al tuturor popoarelor, a păcii și colaborării internaționale.

În ce o privește, România va acționa în continuare pentru depășirea acestor divergențe, pentru întărirea colaborării între toate țările socialiste.

ÎNTREBARE: *Cum apreciază Excelența-Voastră viitorul relațiilor dintre Iran și România? Cît de departe poate fi extinsă actuala cooperare fructuoasă dintre cele două țări?*

RĂSPUNS: Am vorbit deja despre dezvoltarea relațiilor dintre România și Iran — relații pe care le-am apreciat deosebit de bune. Bazîndu-mă și pe Declarația solemnă pe care am semnat-o împreună cu Maiestatea-Sa, pe acordul de colaborare pe termen lung, cît și pe dezvoltarea generală a relațiilor de prietenie existente între România și Iran și între conducătorii acestor țări, apreciez că există perspective minunate pentru progresul continuu al acestei colaborări, care corespunde pe deplin intereselor popoarelor român și iranian. Pornind de aici, consider că nu poate exista nici o limită pentru dezvoltarea unei colaborări fructuoase, în toate domeniile de activitate, între țările noastre. În vederea extinderii în continuare a acestor relații este necesar să pornim în mod constant de la așezarea relațiilor noastre de cooperare economică pe termen lung pe principiile stabilite de comun acord, ca aceasta să fie avantajoasă și să contribuie la dezvoltarea economico-socială a ambelor țări. Noi vom face totul ca relațiile dintre România și Iran — care au un trecut destul de îndepărtat — să se dezvolte cît mai larg și să contribuie la progresul și bunăstarea ambelor popoare, la întărirea suveranității și independenței lor.

ÎNTREBARE: *Pe ce cale consideră Excelența-Voastră că se poate ajunge la o reglementare finală a conflictului dintre arabi și Israel, în mod deosebit în lumina războiului actual, reglementare care să asigure drepturile tuturor părților implicate?*

RĂSPUNS: România s-a pronunțat întotdeauna pentru o soluționare politică, pe cale pașnică, a conflictului din Orientul Mijlociu. Ne-a îngrijorat mult reluarea ostilităților militare, care au provocat destule pierderi de vieți

omeneşti şi distrugeri materiale statelor angajate în luptă. Am apreciat că desfăşurarea acestor lupte constituie un grav pericol nu numai pentru pacea din Orientul Mijlociu, dar şi pentru desfăşurarea vieţii internaţionale, pentru pacea întregii lumi. Pornind de aici, cu cîteva zile în urmă România s-a adresat cu un mesaj conducătorilor tuturor statelor, în vederea unor acţiuni care să pună capăt războiului şi să asigure o soluţionare politică a conflictului. Aveam în vedere încetarea imediată a ostilităţilor militare, trecerea la aplicarea rezoluţiei 242 din 1967 a Consiliului de Securitate. În acest sens, considerăm necesară eliberarea teritoriilor arabe ocupate de către Israel. România a menţionat, nu o dată, că menţinerea sub ocupaţie de către Israel a teritoriilor ocupate în urma războiului din 1967 va fi o permanentă sursă de conflict. Apreciem că trebuie să fie rezolvată totodată situaţia populaţiei palestinene în conformitate cu năzuinţele sale de a-şi avea asigurată o viaţă liberă, independentă. Considerăm că soluţionarea politică a conflictului trebuie să ducă la asigurarea unei păci drepte, garantînd integritatea şi suveranitatea tuturor statelor din zonă, inclusiv a Israelului.

Am considerat şi considerăm că realizarea unei conferinţe internaţionale, sub egida O.N.U., cu participarea ţărilor implicate în conflict, cît şi a altor ţări — mari şi mici — va putea contribui la soluţionare grabnică a conflictului şi la instaurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu. Salutăm hotărîrea de încetare a ostilităţilor — acceptată deja de către Egipt, Israel şi Iordania — şi sperăm că ea va fi acceptată şi de celelalte state implicate şi că se va ajunge la o încetare reală şi deplină a acţiunilor militare, la o reglementare pe cale politică a tuturor problemelor, creîndu-se condiţiile necesare pentru o pace trainică, dreaptă.

După părerea mea, ostilităţile recente au demonstrat încă o dată că în Orientul Mijlociu nu este posibilă decît o soluţie politică care să ducă la retragerea Israelului din teritoriile ocupate în urma războiului din 1967, că securitatea statelor din această zonă nu se poate asigura prin ocupări teritoriale, ci prin relaţii de bună vecinătate, de colaborare şi prietenie. Consider că este necesar ca toate ţările să acţioneze pentru a se ajunge grabnic la o pace trainică, justă în Orientul Mijlociu. În ce o priveşte, România va face în această direcţie tot ce depinde de ea.

ÎNTREBARE: *Avînd în vedere lovitura de stat care a avut loc în Chile luna trecută, consideră Excelenţa-Voastră că socialismul poate fi instaurat pe cale parlamentară, chiar dacă socialiştii ar cîştiga o majoritate clară în alegerile parlamentare sau prezidenţiale?*

RĂSPUNS: Lovitura de stat din Chile a dus la întreruperea unui proces de transformări economico-sociale revoluţionare din viaţa poporului chilian. Ea demonstrează că forţele reacţionare nu renunţă uşor şi de bunăvoie la privilegiile şi poziţiile lor. Dar această acţiune a forţelor reacţionare din Chile nu a făcut decît să întrerupă şi să amîne pentru un timp transformările revoluţionare din Chile, aceasta nu va putea însă împiedica reluarea şi înfăptuirea proceselor de schimbări revoluţionare din această ţară.

Din evenimentele din Chile nu se pot trage concluzii potrivit cărora nu ar fi posibilă dezvoltarea pe cale parlamentară spre socialism. În condiţiile actuale ale dezvoltării sociale şi ale vieţii internaţionale există, după părerea mea, posibilitatea reală ca forţele progresiste — comuniştii, socialiştii —, în unitate cu alte forţe, să obţină o majoritate parlamentară largă şi să poată trece la înfăptuirea unor adînci transformări revoluţionare în structura socială. Dar pentru construirea socialismului nu

este suficientă numai cîștigarea unei majorități cît mai confortabile în alegeri. Este necesar ca după instaurarea la putere să se treacă la măsurile corespunzătoare care să garanteze apărarea acestei puteri pentru care masele populare au optat în urma alegerilor; este necesar să fie înfăptuite transformări revoluționare în conformitate cu condițiile concrete din fiecare țară și să se acționeze cu fermitate împotriva forțelor care se vor opune, care vor încerca — într-o formă sau alta — să acționeze împotriva guvernului ales de masele largi populare. Este necesară întărirea unității forțelor sociale progresiste, în primul rînd a clasei muncitoare, a țărănimii, a intelectualității. De asemenea, este necesar să se acorde o mare atenție întăririi armatei, a forțelor de securitate, de apărare a intereselor poporului. Armata trebuie să devină o puternică forță de slujire a intereselor maselor largi populare, ale poporului. Iar dacă în rîndul ei se vor găsi oameni care se vor opune intereselor poporului, este clar că aceștia trebuie îndepărtați.

Deci, pentru a construi o orînduire socială nouă trebuie realizat sprijinul larg al poporului și totodată creată și forța corespunzătoare pentru apărarea acestei revoluții împotriva oricăror încercări, atît pe plan intern, cît și pe plan internațional.

ÎNTREBARE: *Care este părerea Excelenței-Voastre în legătură cu situația din Golful Persic și cu eforturile Iranului de a menține această regiune în afara amestecului puterilor străine, pentru apărarea păcii și stabilității sale?*

RĂSPUNS: În ce privește situația din Golful Persic, noi considerăm că trebuie depuse eforturi pentru o bună înțelegere între statele din această zonă, pentru ca între ele să se dezvolte o colaborare pașnică, ca problemele să fie soluționate pe calea tratativelor, să se excludă amestecul din afară și să se asigure întărirea colaborării și păcii. Consider că aceasta corespunde atît intereselor tuturor statelor din zonă, inclusiv intereselor Iranului, cît și cauzei generale a colaborării și păcii.

Aș dori, în încheiere, să adresez cititorilor presei dumneavoastră, poporului iranian cele mai bune urări de prosperitate, bunăstare și pace.

MESAJ ADRESAT CONGRESULUI MONDIAL AL FORŢELOR PĂCII

— 25 octombrie 1973 —

Îmi face o deosebită plăcere ca, în numele Consiliului de Stat şi al guvernului Republicii Socialiste România, al poporului român şi al meu personal, să adresez un salut cordial participanţilor la lucrările Congresului Mondial al Forţelor Păcii.

Congresul dumneavoastră se desfăşoară într-o perioadă cînd au loc profunde schimbări în raportul de forţe pe plan mondial, se produc importante mutaţii cu caracter politic şi social, se afirmă un curs nou îndreptat spre destindere şi colaborare între state. Sensul evenimentelor internaţionale este determinat în prezent, într-o măsură crescîndă de lupta maselor largi populare pentru înlăturarea vechii politici imperialiste de dominaţie şi dictat, pentru asigurarea dreptului fiecărui popor de a-şi hotărî în mod liber destinele, de a se dezvolta de-sine-stătător pe calea progresului economic şi social.

În aceste condiţii se impune cu necesitate ca toate forţele democratice, progresiste, iubitoare de pace să-şi întărească unitatea şi solidaritatea, pe scară naţională şi internaţională, să conlucreze tot mai activ pentru adîn-

cirea şi consolidarea noului curs spre destindere şi colaborare, pentru reglementarea în spiritul păcii şi înţelegerii între naţiuni a marilor probleme care confruntă omenirea contemporană.

România socialistă şi-a adus permanent contribuţia la evoluţia pozitivă a vieţii internaţionale, acţionînd în direcţia statornicirii unor raporturi noi între state, bazate pe respectarea neabătută a principiilor independenţei şi suveranităţii naţionale, egalităţii în drepturi, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc.

Considerînd că perpetuarea situaţiilor de tensiune şi conflict este incompatibilă cu cerinţele asigurării păcii generale, Republica Socialistă România acţionează perseverent pentru excluderea războaielor, a forţei şi ameninţării cu forţa din viaţa internaţională, pentru rezolvarea problemelor litigioase dintre state exclusiv prin mijloace politice, paşnice.

Consecventă acestei poziţii principiale, România a sprijinit pe toate căile lupta eroică a poporului vietnamez pentru apărarea fiinţei sale naţionale şi a salutat cu satisfacţie semnarea acordurilor de la Paris cu privire la încetarea războiului şi restabilirea păcii în Vietnam, precum şi încheierea acordurilor de reconciliere naţională în Laos. Considerăm că trebuie depuse în continuare eforturi pentru curmarea definitivă a intervenţiei imperialiste în Cambodgia, pentru instaurarea păcii în întreaga Indochină, astfel ca popoarele vietnamez, laoţian şi cambodgian să-şi poată consacra eforturile muncii constructive de refacere a ţărilor lor, de propăşire economică şi socială în condiţii de libertate şi independenţă, fără nici un amestec din afară.

Poporul român a urmărit cu profundă îngrijorare evoluţia ostilităţilor din Orientul Mijlociu, care au provocat mari suferinţe popoarelor din această zonă, periclitînd

grav pacea întregii omeniri. Apreciem că, în condiţiile create prin adoptarea hotărîrii de încetare a focului, este necesar ca toate eforturile să fie îndreptate spre evitarea de noi ciocniri şi vărsări de sînge, asigurîndu-se ca sistarea ostilităţilor să nu aibă un caracter provizoriu, ci să fie urmată de paşi concreţi în direcţia soluţionării pe cale politică a conflictului, în spiritul rezoluţiei nr. 242 a Consiliului de Securitate, prin retragerea tuturor trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, asigurarea suveranităţii şi integrităţii teritoriale a tuturor statelor din regiune şi rezolvarea problemei populaţiei palestinene în conformitate cu aspiraţiile şi interesele ei legitime.

Un rol de mare însemnătate pentru destinele păcii şi destinderii internaţionale îl are înfăptuirea securităţii europene. Apreciind pozitiv rezultatele obţinute în desfăşurarea de pînă acum a lucrărilor Conferinţei general-europene, România este hotărîtă să-şi aducă şi în viitor contribuţia activă la asigurarea succesului acestei importante reuniuni internaţionale, la eforturile generale în vederea realizării unui sistem trainic de securitate şi colaborare în Europa. Considerăm, totodată, că masele populare, opinia publică pot aduce o contribuţie de seamă la adoptarea în cadrul conferinţei a unor documente cuprinzînd angajamente ferme, concrete, din partea tuturor statelor, privind dezvoltarea largă, neîngrădită a colaborării economice, politice, tehnico-ştiinţifice dintre toate ţările Europei şi crearea unui climat care să ofere fiecărei naţiuni garanţia că se va putea consacra activităţii paşnice — în interesul propriei dezvoltări şi al cauzei progresului general —, la adăpost de orice acte de agresiune, amestec sau presiune din afară.

Considerăm că un obiectiv esenţial al întăririi securităţii internaţionale îl constituie intensificarea efortu-

rilor tuturor statelor, mobilizarea permanentă a popoarelor, a opiniei publice în lupta pentru încetarea cursei înarmărilor şi realizarea dezarmării generale, în primul rînd a dezarmării nucleare, pentru adoptarea unui program cuprinzător de măsuri practice menite să elimine cu desăvîrşire spectrul războiului din viaţa omenirii.

România apreciază că una din problemele de cea mai mare însemnătate pentru progresul general, pentru asigurarea păcii pe planeta noastră este abolirea oricăror forme de dominaţie şi asuprire imperialistă, a colonialismului şi neocolonialismului, a politicii de discriminare rasială şi apartheid. Poporul român îşi manifestă întreaga solidaritate cu mişcările de eliberare naţională, cu lupta popoarelor pentru preluarea în propriile mîini a bogăţiilor naţionale şi folosirea lor în scopul dezvoltării libere, de-sine-stătătoare. Apreciem că, în condiţiile actuale, lichidarea subdezvoltării, a marilor decalaje care mai despart statele în curs de dezvoltare de ţările avansate din punct de vedere economic constituie o componentă esenţială a eforturilor pentru înfăptuirea păcii şi securităţii internaţionale.

Cursul evenimentelor internaţionale demonstrează cu putere necesitatea creşterii rolului O.N.U. în viaţa internaţională. România a acţionat şi va acţiona şi în viitor în această direcţie, fiind ferm hotărîtă să facă tot ce depinde de ea pentru sporirea eficienţei acţiunii O.N.U. în soluţionarea problemelor în interesul tuturor popoarelor, în spiritul păcii, înţelegerii şi colaborării internaţionale.

Pornind de la realitatea că, în condiţiile de astăzi, problemele păcii şi securităţii mondiale privesc nemijlocit toate popoarele lumii, considerăm că la soluţionarea acestora trebuie să participe activ şi să contribuie nemijlocit toate statele — fie ele mari, mijlocii sau mici. Numai

acţiunea unită, solidară a popoarelor, a forţelor păcii şi progresului de pretutindeni poate chezăşui succesul luptei pentru edificarea pe planeta noastră a unor relaţii noi, a unei lumi mai bune, mai drepte, a unei lumi a păcii şi colaborării între naţiuni.

Cu aceste gînduri, urez succes deplin lucrărilor congresului dumneavoastră, exprimîndu-mi speranţa că el va sluji înaltelor idealuri ale omenirii de pace, colaborare şi progres.

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANŢII LA SESIUNEA ŞTIINŢIFICĂ PE TEMA „PROBLEME ALE FĂURIRII ŞI DEZVOLTĂRII BAZEI ECONOMICE A SOCIALISMULUI"

— 26 octombrie 1973 —

Salutînd pe oaspeţi, tovarăşul Nicolae Ceauşescu şi-a exprimat satisfacţia că reprezentanţi dintr-un număr mare de ţări participă la această reuniune consacrată unor probleme care preocupă azi toate forţele progresiste privind căile dezvoltării ţărilor pe baze economico-sociale noi.

Tovarăşul Nicolae Ceauşescu a subliniat că asemenea reuniuni cu caracter ştiinţific oferă o foarte bună posibilitate pentru a dezbate în mod liber experienţele dobîndite pînă acum, problemele noi care se ridică şi se vor ridica în continuare, ţinînd seama de diversitatea nivelurilor de dezvoltare economică a ţărilor lumii, de o serie de considerente istorice, naţionale şi altele ce trebuie avute în vedere în edificarea unei orînduiri sociale noi.

Arătînd că făurirea unei asemenea orînduiri trebuie să fie opera maselor largi populare, a participării nemijlocite a poporului, secretarul general al P.C.R. a subliniat că aceasta este o cerinţă esenţială, o caracteristică fundamentală a societăţii socialiste.

Amintind existenţa condiţiilor specifice în fiecare ţară,

de care trebuie să se țină seama, că nu există un șablon, un model unic pentru socialism, tovarășul Nicolae Ceaușescu a relevat totodată existența unor cerințe obligatorii pentru înfăptuirea societății socialiste, cum sint preluarea puterii de către clasa muncitoare, în alianță cu țărănimea, cu celelalte forțe progresiste, trecerea proprietății asupra mijloacelor de producție în miinile poporului, lichidarea vechii repartiții capitaliste bazate pe inegalitate și introducerea principiilor socialiste de repartiție.

Referindu-se, apoi, la varietatea căilor și formelor de edificare a socialismului, la experiențele în acest domeniu, secretarul general al P.C.R. a subliniat necesitatea ca peste deosebirile de păreri existente asupra unor aspecte să fie întărită colaborarea pe problemele principale ale apărării intereselor clasei muncitoare, ale maselor largi populare, ale dezvoltării pe baze noi a societății omenești, în care știința și cultura ocupă un loc esențial, dar, în care, clasei muncitoare trebuie să i se recunoască rolul de forță hotăritoare în transformarea societății.

In acest spirit, a subliniat tovarășul Nicolae Ceaușescu, trebuie să se înțeleagă preocupările și experiența României, dorința ei de a lărgi colaborarea cu toate partidele, cu mișcările revoluționare de pretutindeni, pentru un larg dialog liber, cu convingerea că aceasta corespunde năzuințelor forțelor progresiste din fiecare țară, cauzei socialismului și progresului, păcii și colaborării internaționale.

In încheiere, tovarășul Nicolae Ceaușescu a rugat pe oaspeți să transmită partidelor și organizațiilor pe care le reprezintă un călduros salut și cele mai bune urări de succes în lupta lor pentru dezvoltarea societății pe o bază nouă, pentru colaborare și pace în lume.

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ CONSACRATĂ ÎMPLINIRII A 500 DE ANI DE LA PRIMA ATESTARE DOCUMENTARĂ A ORAȘULUI ZALĂU

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Sălaj

— 28 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc să încep prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor locuitorilor orașului Zalău și județului Sălaj un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a guvernului, precum și din partea mea personal. *(Aplauze puternice; urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*.

Marea adunare populară de astăzi este consacrată unui eveniment de o deosebită însemnătate istorică pentru dumneavoastră — împlinirea a 500 de ani de existență documentară a orașului Zalău. Doresc să vă adresez calde felicitări cu acest prilej, precum și cu ocazia decorării cu cel mai înalt ordin al țării noastre — „Steaua Republicii Socialiste România" clasa I. *(Aplauze puternice, urale).*

500 de ani este, fără îndoială, o vîrstă destul de frumoasă, deși pe aceste meleaguri, inclusiv aici unde se află orașul Zalău, au existat localități încă mult înainte, de pe timpul dacilor și romanilor. Deci, se pare că de milenii oamenii s-au preocupat de a-și asigura pe aceste minu-

nate meleaguri condiţii cît mai bune de viaţă şi de civilizaţie.

În decursul istoriei, românii şi maghiarii au conlucrat împreună, au durat tot ceea ce s-a înfăptuit în ultimele secole pe aceste meleaguri. Ei au luptat împreună împotriva asupritorilor, pentru dreptate socială, pentru o viaţă mai bună — şi în munca şi lupta comună au reuşit să se cunoască bine, să se înfrăţească, să înţeleagă că numai în strînsă unitate pot asigura făurirea unei vieţi cu adevărat libere, de bunăstare şi fericire. *(Aplauze puternice ; urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“).*

Cu acest prilej sărbătoresc este bine să menţionăm că, cu tot acest trecut îndepărtat, de-abia odată cu instaurarea puterii muncitorilor şi ţăranilor, cu trecerea la făurirea orînduirii socialiste pe pămîntul României, Zalăul s-a ridicat la o viaţă nouă, aşa cum s-a ridicat întreaga noastră ţară, întregul popor, care, sub conducerea partidului comunist, a edificat cu succes socialismul, iar acum făureşte societatea socialistă multilateral dezvoltată. *(Aplauze puternice ; urale).*

Am vizitat astăzi două întreprinderi construite în Zalău în cursul acestui cincinal — filatura de bumbac şi fabrica de armături metalice. Sînt două uzine noi, cu muncitori tineri şi cadre de conducere tinere, dar care au obţinut de pe acum o serie de rezultate bune în activitatea lor productivă. Sînt în construcţie şi alte unităţi ; fără îndoială, atît în Zalău, cît şi în judeţul Sălaj, în următorii ani şi în viitorul cincinal 1976—1980 vor fi construite şi alte noi unităţi industriale. În acest fel, oraşul Zalău şi judeţul Sălaj se vor ridica tot mai mult la o viaţă nouă, socialistă ; la trecutul lor istoric se va adăuga astfel prezentul socialist, în care oamenii muncii, stăpîni pe destinele lor, îşi făuresc viaţa liberă şi fericită aşa cum o doresc. Se vor adăuga la acest trecut perspectivele

minunate ale viitorului, ale realizărilor în dezvoltarea Zalăului şi Sălajului, care, împreună cu întreaga noastră patrie socialistă, vor păşi pe înalte culmi de progres şi civilizaţie, pe culmile societăţii comuniste. *(Aplauze prelungite ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“).*

Am constatat cu multă satisfacţie că oamenii muncii din Zalău şi din judeţul Sălaj au realizat cu succes sarcinile de plan pe nouă luni ale acestui an, că depun eforturi pentru a încheia acest an şi cincinalul cu o depăşire simţitoare a prevederilor de plan. Aş dori să folosesc acest prilej pentru a adresa muncitorilor întreprinderilor din Sălaj, tuturor oamenilor muncii cele mai calde felicitări pentru rezultatele obţinute pînă acum şi urări de noi succese. *(Aplauze şi urale prelungite ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“).*

De asemenea, şi în agricultură, ţărănimea cooperatistă, muncitorii de pe ogoare, întreaga ţărănime au obţinut rezultate importante în aceşti ani. Ei se preocupă să aducă o contribuţie tot mai însemnată la dezvoltarea agriculturii noastre, la asigurarea aprovizionării populaţiei în cele mai bune condiţii. Doresc să adresez de aceea şi lucrătorilor din agricultură calde felicitări pentru rezultatele obţinute şi urarea de a obţine noi succese în munca lor ! *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !“).*

În întreaga ţară, oamenii muncii din industrie şi agricultură au obţinut rezultate însemnate în activitatea pe acest an şi pe primii doi ani ai cincinalului. Se poate spune că tot ceea ce s-a realizat în această perioadă demonstrează că prevederile Congresului al X-lea şi hotărîrile Conferinţei Naţionale, angajamentele luate de organizaţiile de partid şi de oamenii muncii de a realiza cincinalul mai devreme se înfăptuiesc cu succes. Toate acestea demonstrează forţa pe care o reprezintă clasa muncitoare, ţărănimea, intelectualitatea, toţi oamenii

muncii, fără deosebire de naționalitate, care, stăpîni pe destinele lor, sînt hotărîți să dea viață programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României, de a pune bazele trecerii spre societatea fără clase, societatea comunistă. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Odată cu dezvoltarea economiei naționale, cu creșterea avuției generale a țării, facem totul pentru a asigura ridicarea continuă a bunăstării, materiale și spirituale, a poporului. Tot ceea ce facem este îndreptat spre bunăstarea și fericirea omului! Aceasta este însăși esența societății noastre, pentru că socialismul este construit de oameni și pentru oameni — și numai realizarea unui nivel de viață tot mai înaintat va demonstra superioritatea socialismului, va asigura creșterea prestigiului socialismului în lume și va grăbi trecerea a noi și noi popoare pe această cale! *(Aplauze puternice, prelungite).*

Dacă am lua numai ceea ce s-a înfăptuit în ultimii cîțiva ani în Zalău și în județul Sălaj — în domeniul industriei, al agriculturii, învățămîntului, cît și în domeniul construcției de locuințe, al îmbunătățirii condițiilor de muncă și de viață — am putea demonstra cu prisosință cum se înfăptuiește politica partidului nostru comunist, de amplasare armonioasă pe întreg teritoriul a forțelor de producție și de dezvoltare a orașelor și satelor, de ridicare generală a bunăstării întregului popor. Dacă privim Zalăul, putem spune că acum, la 500 de ani de existență, el începe într-adevăr să devină un oraș cu totul nou. În următorii 5—6 ani el va fi de nerecunoscut, va deveni un oraș cu adevărat modern, asigurînd tuturor locuitorilor săi condiții tot mai civilizate și mai bune de viață și de muncă. *(Aplauze puternice, prelungite; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!“).*

Fără îndoială că tot ceea ce se realizează atît aici, la

dumneavoastră, cît și în întreaga țară constituie un motiv de mîndrie pentru toți oamenii muncii, pentru întregul popor. Dar aceasta constituie, totodată, un prilej de analiză și mai aprofundată a activității noastre, pentru a vedea cum am muncit pînă acum, ce am făcut bine și ce am făcut rău, ce greșeli am săvîrșit, ce lipsuri mai avem și ce trebuie să facem pentru a asigura mersul tot mai hotărît înainte. Într-adevăr, am realizat lucruri minunate, am avut și unele greșeli. Avem încă mult de făcut pentru a asigura ridicarea țării noastre la un asemenea nivel economic încît să ne apropiem și să ajungem din urmă țările dezvoltate. Dar avem un program minunat, elaborat de Congresul al X-lea — și sîntem hotărîți să realizăm acest program. Ceea ce am realizat în primii trei ani constituie o dovadă că stă în puterea poporului nostru ca, sub conducerea partidului său comunist, să înfăptuiască acest program. Și îl vom înfăptui, tovarăși! *(Aplauze puternice, urale).*

Este necesar să perfecționăm continuu activitatea noastră în toate domeniile, să folosim mai bine mijloacele de care dispunem — investițiile, întreprinderile, unitățile agricole — pentru a obține creșterea într-un ritm mai rapid a producției, a bogăției naționale, singura cale pentru a asigura ridicarea bunăstării generale. Trebuie să depunem eforturi pentru îmbunătățirea calității producției, pentru a realiza o mai mare eficiență economică, pentru a reduce cheltuielile materiale și costurile de producție în general. Să facem în așa fel ca fiecare zi, fiecare oră de muncă să fie folosite în cît mai bune condiții — pentru ca astfel fiecare să-și aducă contribuția la dezvoltarea rapidă a patriei noastre comune, la înflorirea României socialiste! *(Aplauze puternice, urale).*

Trebuie, de asemenea, să ne preocupăm mai mult de ridicarea nivelului de pregătire profesională și de spe-

cialitate a tuturor oamenilor muncii. Mașinile și utilajele moderne, de înaltă tehnicitate, cu care sînt înzestrate întreprinderile noastre cer multe cunoștințe pentru a le conduce și a putea obține maximum de producție cu ele. Iată de ce comitetul județean de partid, comitetul orășenesc, organizațiile de partid, conducerile întreprinderilor, ministerele trebuie să aplice cu mai multă consecvență legile, hotărîrile Comitetului Central cu privire la ridicarea pregătirii profesionale și de specialitate — aceasta constituind una din problemele esențiale ale mersului nostru înainte. Forța principală a făuririi socialismului și comunismului este omul! Cu cît omul va ști să-și îndeplinească mai bine atribuțiile în toate domeniile, cu cît el va fi mai stăpîn pe mașini, pe tot ceea ce a creat omenirea mai bun în toate sectoarele de activitate, cu cît va avea un nivel de pregătire mai ridicat, cu atît el își va putea făuri într-un timp mai scurt viitorul său fericit, cu atît va face ca socialismul să fie o societate care să asigure din plin tot ceea ce este necesar pentru bunăstarea și fericirea tuturor oamenilor muncii. *(Aplauze puternice, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Este necesar să ne preocupăm continuu de crearea celor mai bune condiții în vederea participării organizate a oamenilor muncii, a întregului popor la conducerea tuturor domeniilor de activitate. Consiliile oamenilor muncii, adunările generale din întreprinderi, din unitățile agricole, din cooperativele de producție trebuie să acționeze în mai bune condiții pentru a uni eforturile tuturor oamenilor muncii și a dezbate împreună problemele care se ridică zi de zi în dezvoltarea noastră impetuoasă. Împreună cu întregul colectiv din fiecare întreprindere, din fiecare cooperativă, din fiecare unitate economică și socială să găsim căile pentru a înfăptui în cît mai bune condiții programul trasat de Congresul al X-lea,

hotărîrile Comitetului Central, legile statului nostru socialist. Sprijinul și participarea activă a întregului popor la înfăptuirea acestui minunat program, strînsa legătură a organizațiilor de partid, a comitetului județean cu masele largi populare garantează victoria și înfăptuirea programului nostru. Participarea maselor la conducerea vieții economico-sociale constituie o latură esențială a înseși societății socialiste multilateral dezvoltate, un factor de bază al dezvoltării democrației socialiste. *(Aplauze puternice, urale).*

Fără îndoială că trebuie să acordăm în continuare mai multă atenție muncii educative generale, ridicării nivelului de cultură și politic al tuturor oamenilor muncii, al tineretului patriei noastre. Trebuie să desfășurăm o asemenea activitate educativă de dezvoltare a conștiinței socialiste, încît fiecare cetățean să fie conștient că este un membru al marii familii a României socialiste și are îndatorirea de a face totul pentru a-și aduce contribuția tot mai activă la dezvoltarea generală a patriei noastre, la asigurarea mersului înainte al României spre o viață tot mai civilizată, tot mai fericită. *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Sînt convins că oamenii muncii din Zalău și din județul Sălaj, sărbătorind 500 de ani de existență documentară a orașului, deci a capitalei județului, vor pleca de aici și mai hotărîți să facă totul pentru a înfăptui sarcinile ce le revin din programul general de dezvoltare a patriei socialiste, aducînd astfel o contribuție tot mai mare, alături de toți oamenii muncii din România, la înfăptuirea hotărîrilor Congresului al X-lea al partidului. *(Aplauze puternice, urale).*

Dragi tovarăși și prieteni,

Preocupîndu-ne de dezvoltarea patriei noastre socialiste, nu uităm nici un moment că succesele pe care

noi le obținem — ca și succesele celorlalte țări socialiste — constituie un factor important al creșterii forței socialismului, a prestigiului său în lume. Nu uităm nici un moment că avem obligația, atît națională, cît și internațională, de a acționa pentru triumful unei politici noi, de colaborare și pace între toate statele lumii. Tocmai pornind de aici, România desfășoară o largă politică internațională de întărire a colaborării și unității cu toate țările socialiste, cu popoarele care au pășit pe calea dezvoltării independente, cu celelalte state, cu țările capitaliste dezvoltate, considerînd că participarea la diviziunea internațională a muncii, colaborarea cu toate statele lumii constituie o cerință a dezvoltării sociale în timpurile de astăzi.

Punem la baza acestor relații internaționale principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc, respectării dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale, de a-și făuri viața, viitorul în mod liber, așa cum dorește, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Se știe că în ultimii ani s-au obținut o serie de rezultate pe calea dezvoltării colaborării și a soluționării unor probleme internaționale, că pe plan mondial se afirmă un curs nou, de destindere. Popoarele înțeleg tot mai mult că trebuie să se pună cu desăvîrșire capăt vechii politici imperialiste de forță și dictat, că trebuie lichidate cu desăvîrșire dominația și asuprirea altor popoare, că trebuie lichidate colonialismul și neocolonialismul. După cum cunoașteți, România a sprijinit și sprijină activ popoarele care luptă pentru independența lor, pentru dreptul de a fi pe deplin stăpîne pe propriile destine. *(Aplauze puternice, urale).*

În Europa s-au obținut, de asemenea, o serie de rezultate pe calea destinderii. A început Conferința general-europeană, acum desfășurîndu-se faza a doua, în care se pregătesc documentele menite să așeze pe baze noi relațiile dintre statele continentului nostru, să deschidă calea unei colaborări largi între țările europene, să garanteze fiecărei națiuni de pe continent posibilitatea de a-și concentra eforturile în vederea dezvoltării economico-sociale, precum și o strînsă conlucrare între toate statele europene. Sîntem hotărîți ca și în această fază, precum și pînă la încheierea conferinței să ne aducem, ca și pînă acum, contribuția activă la succesul deplin al acestei importante reuniuni general-europene, considerînd că ea va reprezenta un moment istoric nu numai pentru Europa, dar și pentru întreaga lume, va deschide o eră nouă în dezvoltarea societății omenești. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Tocmai în această situație internațională a reizbucnit conflictul din Orientul Mijlociu. Cunoașteți poziția activă adoptată de partidul și guvernul țării noastre în numele poporului român — și nu o voi mai repeta acum. Doresc numai să arăt că noi am considerat și considerăm că trebuie făcut totul pentru a se ajunge la o soluție politică. Salutînd încetarea ostilităților, considerăm că trebuie luate toate măsurile pentru ca această încetare a luptelor să nu fie vremelnică, ci să se ajungă la o dezangajare militară a părților în conflict, să se poată trece în liniște la discuțiile necesare pentru o soluție definitivă și pentru instaurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu. *(Aplauze puternice).*

Considerăm că este necesar ca Israelul să se retragă din teritoriile arabe ocupate. Trebuie să fie clar că menținerea sub ocupație de teritorii străine nu poate decît

să constituie o sursă permanentă de conflicte. De aceea, vorbind de o pace trainică în Orientul Mijlociu, noi avem în vedere o retragere a Israelului din teritoriile ocupate, realizarea unor asemenea înțelegeri care să garanteze integritatea și suveranitatea fiecărui stat din această zonă, inclusiv a Israelului. Totodată, este necesar să se găsească soluții corespunzătoare pentru asigurarea unor condiții de viață demnă și liberă populației palestinene. Numai pe această cale se va putea asigura o pace trainică și îndelungată în Orientul Mijlociu! *(Aplauze puternice).*

Este de înțeles că în soluționarea problemelor din Orientul Mijlociu sînt interesate multe state — și mai cu seamă statele din Europa, că Organizația Națiunilor Unite trebuie să joace un rol important și activ în instaurarea unei păci trainice în această zonă a lumii. În ce o privește, România va face tot ceea ce depinde de ea pentru a contribui la realizarea unei păci trainice în această zonă. *(Aplauze puternice, urale).*

În lume mai sînt încă multe probleme de soluționat. Există încă state slab dezvoltate și este necesar să se găsească căile pentru lichidarea decalajelor care le mai despart de țările dezvoltate. Există încă focare de încordare și se impun eforturi și mai mari pentru soluționarea tuturor problemelor litigioase dintre state pe calea pașnică, a tratativelor, pentru a se exclude forța sau amenințarea cu forța din viața internațională. Se acumulează încă stocuri tot mai uriașe de armamente, îndeosebi de armament nuclear. Este necesar să se acționeze cu mai multă fermitate pentru dezarmare și, în primul rînd, pentru dezarmarea nucleară, pentru a se reduce cheltuielile militare și a se destina mijloacele alocate în acest scop pentru dezvoltarea economico-socială și ridicarea

bunăstării popoarelor din întreaga lume. *(Aplauze puternice).*

Tot ceea ce s-a înfăptuit pe calea promovării unei politici noi, de colaborare, este rezultatul luptei popoarelor, a maselor largi populare din întreaga lume, în rîndul cărora țările socialiste au jucat și joacă un rol important. De aceea, dezvoltarea viitoare a vieții internaționale pe calea destinderii, realizarea unei politici noi, bazate pe egalitate între toate statele, pe respectul fiecărei națiuni, impune unirea eforturilor tuturor popoarelor. Aceasta cere ca țările socialiste să acționeze tot mai unite, ca țările care au pășit pe calea dezvoltării lor independente să-și unească eforturile, ca popoarele de pretutindeni să acționeze cu și mai multă fermitate. Triumful politicii noi, de egalitate, asigurarea unei păci trainice nu se pot realiza decît prin lupta unită a tuturor popoarelor lumii! Poporul român va acționa cu toată fermitatea în această direcție! *(Aplauze puternice, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Iată, dragi tovarăși, de ce partidul și guvernul țării noastre se preocupă continuu atît de soluționarea cît mai bună a problemelor dezvoltării patriei, cît și de creșterea contribuției la soluționarea marilor probleme internaționale. Știm că numai în condiții de pace și de colaborare internațională putem avea garanția atît a mersului nostru hotărît înainte pe calea socialismului, cît și a dezvoltării fiecărei națiuni din lume pe o cale nouă, în mod liber și independent. *(Aplauze puternice, urale).*

Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc, în încheiere, să vă urez dumneavoastră, tuturor locuitorilor din Zalău și din județul Sălaj succese tot mai mari în întreaga activitate pe care o desfășurați. Vă urez să aduceți o contribuție tot mai mare la înfăptuirea

programului elaborat de Congresul al X-lea și vă doresc tuturor o viață tot mai fericită, tot mai îmbelșugată. Multă sănătate, dragi tovarăși! *(Aplauze puternice, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!", „Ceaușescu și poporul!" Cei prezenți la adunarea populară ovaționează îndelung pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

MESAJ ADRESAT PROFESORILOR ȘI ELEVILOR ȘCOLII DIN COSTEȘTI-BISTRIȚA, JUDEȚUL VÎLCEA, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 325 DE ANI DE LA ÎNFIINȚAREA ȘCOLII

— 29 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc, în primul rînd, să vă mulțumesc pentru scrisoarea plină de căldură pe care mi-ați adresat-o și pentru invitația de a participa la festivitatea consacrată împlinirii a 325 de ani de la înființarea școlii dumneavoastră. Exprimîndu-mi regretul că nu pot participa personal la aniversare, doresc să vă adresez, cu prilejul acestei sărbătoriri, un cordial salut și cele mai calde felicitări.

Apreciez că, asemenea multor instituții de învățămînt din țara noastră, școala din Costești-Bistrița a desfășurat, în îndelungata sa existență, o rodnică activitate pentru instruirea și educarea tineretului, stimulîndu-i setea de cunoaștere și respectul față de muncă, sădind în inimile a numeroase generații de copii dragostea față de patrie, față de trecutul glorios al poporului și față de realizările de astăzi ale României socialiste. Anii construcției socialismului au însemnat și pentru școala dumneavoastră, ca dealtfel pentru întregul învățămînt românesc, o perioadă de puternică dezvoltare și afirmare, de însemnate realizări

în îndeplinirea măreței și nobilei misiuni cu care școala a fost investită în societatea noastră nouă.

Am convingerea că bilanțul pe care-l faceți astăzi, la împlinirea a 325 de ani de existență și activitate a școlii, vă va oferi noi temeiuri și imbolduri pentru a munci și mai stăruitor spre a încununa activitatea dumneavoastră viitoare cu noi și însemnate succese. Făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate pune în fața învățămîntului sarcini tot mai complexe, legate de perfecționarea continuă a procesului de instruire și educare a tinerei generații — și sînt convins că veți face totul pentru a contribui la realizarea lor în cele mai bune condiții.

Îmi exprim speranța că veți acționa cu toate forțele, în spiritul indicațiilor și orientărilor date de partid, de hotărîrile plenarei C.C. al P.C.R. din iunie 1973 cu privire la dezvoltarea învățămîntului, pentru ridicarea nivelului de instruire cultural-științifică a tineretului și educarea lui în spiritul dragostei față de muncă și față de patrie, aducîndu-vă astfel întreaga contribuție la pregătirea temeinică și formarea sănătoasă a viitorilor constructori ai socialismului și comunismului în țara noastră.

Cu aceste gînduri, urez cadrelor didactice și elevilor școlii noi succese în activitatea viitoare, satisfacții cît mai mari în muncă și la învățătură. Folosesc, de asemenea, acest prilej pentru a adresa tuturor locuitorilor comunei Costești-Bistrița cele mai bune urări de sănătate și fericire.

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ A OAMENILOR MUNCII DIN CLUJ

Cu prilejul vizitei de lucru în județul Cluj

— 29 octombrie 1973 —

Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc să încep prin a adresa tuturor celor prezenți la această mare adunare populară, locuitorilor municipiului și județului Cluj, un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, a Consiliului de Miniștri, precum și din partea mea personal. ***(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").***

De asemenea, aș dori, de la început, să mulțumesc tuturor oamenilor muncii din Cluj, din orașele Turda și Cîmpia Turzii, din satele pe unde am trecut pentru primirea călduroasă pe care ne-au făcut-o, pentru manifestările cu care ne-au întîmpinat peste tot. În toate acestea vedem o expresie a încrederii depline în politica internă și externă a partidului, o expresie a hotărîrii oamenilor muncii din Cluj — ca dealtfel a întregului popor — de a înfăptui neabătut această politică, care corespunde pe deplin năzuințelor vitale ale întregii noastre națiuni. ***(Aplauze puternice, urale).***

Ne aflăm la Cluj într-o vizită de lucru. Am vizitat

mai multe întreprinderi și am avut o ședință, nu prea lungă, cu activul de partid. Am constatat cu multă satisfacție rezultatele bune pe care oamenii muncii din întreprinderile industriale din Cluj le-au obținut pe primele 9 luni în îndeplinirea planului, precum și, în general, succesele pe care — atît în industrie și agricultură, cît și în învățămînt și cercetare — oamenii muncii de aici le-au obținut în această perioadă. Pentru toate aceste rezultate bune și pentru contribuția adusă la înfăptuirea politicii generale a partidului, a hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale, adresez felicitări călduroase tuturor oamenilor muncii — muncitori, țărani și intelectuali! *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*.

Dealtfel, în întreaga țară planul cincinal se îndeplinește în bune condiții. Multe organizații județene de partid, oamenii muncii din județele respective au îndeplinit de pe acum sarcinile pe primii trei ani ai cincinalului, avînd deci un avans de 2—3 luni. Printre acestea se numără și organizația capitalei, oamenii muncii din întreprinderile industriale ale Bucureștiului, care, după cum știți, dau o producție ce reprezintă aproape 20% din cea realizată de industria românească. De aceea aș dori să adresez tuturor oamenilor muncii din țara noastră felicitări pentru rezultatele obținute pînă acum. *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*.

Am avut impresia că unii tovarăși se așteptau să arăt că și Clujul se numără printre aceste județe. Din păcate, el nu are decît un avans de 15 zile — și, față de două luni, mai e încă o distanță mare. Dar am discutat aceste probleme cu activul de partid și sper că și dumneavoastră, toți oamenii muncii din Cluj vor fi de acord cu concluziile la care am ajuns în mod unanim. Pînă la sfîrșitul cincinalului mai sînt încă doi ani și două luni — deci și

oamenii muncii din Cluj au posibilitatea să recupereze rămînerea în urmă și să poată aduce astfel o contribuție mai mare, realizînd și ei planul cincinal cu cîteva luni mai înainte. *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*. Deoarece discuțiile și concluziile din adunarea cu activul de partid vor fi publicate, veți avea posibilitatea să cunoașteți toate problemele dezbătute, care privesc în fond pe toți oamenii muncii, așa cum politica partidului nostru privește pe toți cetățenii, întregul nostru popor. De aceea, tot ceea ce facem este supus dezbaterii, aprobării întregului nostru popor — aceasta constituind, dealtfel, esența activității partidului nostru de dezvoltare a democrației, de consultare cu masele, de a acționa în strînsă unitate cu ele în înfăptuirea politicii interne și externe. *(Aplauze, urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*.

În cadrul adunării activului de partid am discutat și despre faptul că la realizarea acestor măsuri, în județul Cluj trebuie să participe activ atît românii, cît și maghiarii și oamenii muncii de alte naționalități, deoarece atît realizările, cît și lipsurile se datoresc deopotrivă și unora și altora. Dezvoltarea industriei și agriculturii, a științei și culturii servește deopotrivă tuturor, fără deosebire de naționalitate. Ridicarea bunăstării, creșterea nivelului de trai al tuturor oamenilor muncii se înfăptuiesc deopotrivă și pentru unii și pentru alții.

Ceea ce facem noi, societatea socialistă multilateral dezvoltată pe care o înfăptuim, asigură adevărata egalitate în drepturi, în toate domeniile de activitate, pentru toți cetățenii patriei. Trebuie să ne unim eforturile, să înfăptuim neabătut politica partidului nostru, pentru a asigura triumful noii orînduiri, realizarea programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, a

comunismului în România. *(Urale, aplauze ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !")*.

Nu doresc să vă vorbesc acum despre lipsuri, de criticile făcute în cadrul activului de partid. Veţi lua cunoştinţă de ele din presă. Sper că veţi fi de acord că trebuie să acţionăm cu toate forţele pentru lichidarea lipsurilor, pentru a asigura mersul mai hotărît înainte al tuturor sectoarelor de activitate din Cluj — atît industriale, cît şi agricole, precum şi în ştiinţă, în învăţămînt, în cultură —, pentru a face să crească contribuţia oamenilor muncii din judeţ la dezvoltarea generală a patriei noastre socialiste. *(Aplauze prelungite, urale)*.

Concluzia la care am ajuns este aceasta, tovarăşi : avem în Cluj o organizaţie de partid puternică, avem aici muncitori, ţărani, intelectuali cu o calificare tot mai bună, care sînt strîns uniţi în jurul partidului şi hotărîţi să înfăptuiască neabătut politica de dezvoltare socialistă a patriei noastre, de creştere a bunăstării materiale şi spirituale a întregului popor. *(Aplauze puternice, prelungite ; urale)*. Cred că veţi fi de acord cu aceste concluzii şi că în munca dumneavoastră veţi demonstra că ele sînt juste. *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu şi poporul !")*.

Doresc şi la această mare adunare populară să subliniez că tot ceea ce facem noi pentru dezvoltarea socialistă a patriei noastre constituie o contribuţie de mare importanţă la întărirea sistemului socialist mondial, că există o strînsă unitate între sarcinile naţionale şi internaţionale. Vom face totul şi în viitor pentru a ne aduce contribuţia la cauza păcii şi colaborării internaţionale. *(Aplauze puternice, urale ; se scandează : „Ceauşescu şi poporul !")*.

Vom acţiona pentru întărirea colaborării şi unităţii ţărilor socialiste, a colaborării cu ţările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, cu toate forţele antiimperialiste. De asemenea, vom acţiona pentru dezvoltarea

colaborării cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Vom pune permanent la baza relaţiilor noastre internaţionale principiile deplinei egalităţi în drepturi, respectului independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc, ale respectării dreptului fiecărui popor la dezvoltare liberă, corespunzător voinţei sale. *(Urale puternice, aplauze)*.

Dragi tovarăşi,

Aş dori, în încheiere, să exprim încă o dată convingerea mea, a conducerii de partid şi de stat că oamenii muncii din Cluj, fără deosebire de naţionalitate, în frunte cu organizaţiile lor de partid, cu organizaţia judeţeană, vor face totul pentru a înfăptui în cele mai bune condiţii marile sarcini ce le revin din programul Congresului al X-lea de făurire a societăţii socialiste multilateral dezvoltate în România. Sînt încredinţat că prin munca dumneavoastră în toate domeniile de activitate veţi aduce o contribuţie tot mai mare la mersul înainte al României socialiste !

Vă doresc deci succese tot mai mari în întreaga activitate, multă sănătate şi fericire ! *(Aplauze, urale ; se scandează : „Ceauşescu—P.C.R. !". Toţi cei prezenţi la adunare ovaţionează cu puternic entuziasm pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului)*.

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAŢIEI JUDEŢENE CLUJ A P.C.R.

Cu prilejul vizitei de lucru în judeţul Cluj

— 29 octombrie 1973 —

Dragi tovarăşi,

Voi începe prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor comuniştilor din Cluj, un salut călduros din partea Comitetului Central al partidului, precum şi din partea mea. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceauşescu — P.C.R.!“).*

Ne aflăm în Cluj într-o vizită de lucru ; am dorit să ne întîlnim cu activul de partid, cu atît mai mult cu cît — dacă îmi amintesc bine — au trecut cîţiva ani de cînd nu ne-am mai regăsit într-o asemenea adunare. Desigur, această perioadă de timp nu este prea mare, însă problemele activităţii sînt atît de complexe, judeţului Cluj revenindu-i sarcini importante în cadrul actualului cincinal. După cum se ştie, judeţul Cluj se prezintă cu un avans destul de mic faţă de sarcinile planului pe acest an — de numai 15 zile. De aceea am considerat necesar să ne întîlnim acum, după ce am intrat în a doua jumătate a cincinalului, pentru a discuta împreună atît ceea ce s-a realizat, cît şi ceea ce mai trebuie făcut în următorii doi ani şi două luni pentru ca oamenii muncii

din Cluj să aducă o contribuţie şi mai substanţială la înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului, a sarcinilor trasate de Conferinţa Naţională. *(Aplauze puternice).*

Rezultatele obţinute în îndeplinirea planului sînt, în general, mulţumitoare. În industria judeţului Cluj, pe primele 9 luni, oamenii muncii, sub conducerea comuniştilor, au obţinut o depăşire de circa 80 000 000 de lei. Am vizitat cîteva întreprinderi şi trebuie să spun că cele constatate mi-au produs o mare satisfacţie. Am fost în aceste uzine şi înainte de mai multe ori — şi pot aprecia succesele obţinute în ultimii ani. La Uzinele „Industria sîrmei“, de la Cîmpia Turzii, colectivul, comitetul de conducere, comuniştii au îndeplinit în bune condiţii sarcinile privind modernizarea, punerea în producţie a noi capacităţi de înaltă tehnicitate. De asemenea, la Uzinele „Unirea“ din Cluj, faţă de situaţia pe care o cunoşteam, s-au obţinut progrese deosebit de însemnate. Ne-au produs, totodată, satisfacţie succesele obţinute de fabrica „Clujeana“, întreprindere cu rezultate bune şi în trecut, care în ultimii ani a cunoscut o dezvoltare remarcabilă. Această fabrică de pielărie a început să-şi producă singură utilajele de care are nevoie — acţiune în care obţine rezultate din ce în ce mai bune.

Am vizitat şi două întreprinderi noi, aflate la începutul activităţii lor. Una din ele urmează să producă maşini-unelte ; pînă acum nu a produs nimic, dar sper că va lichida cît mai rapid rămînerea în urmă, punînd complet în producţie capacităţile de producţie şi utilajele de care dispune, fabricînd maşini de bună calitate. Se pare că cercetarea tehnico-ştiinţifică a lucrat bine, creînd deja două prototipuri de maşini pe care sperăm că noua uzină le va produce cel puţin la performanţele şi de calitatea proiectate de institut.

Am vizitat, de asemenea, întreprinderea de cazane, aflată tot la începutul activității. Vreau să menționez și aici preocupările colectivului de cercetare, care a realizat prototipuri intrate deja în producție, eforturile făcute pentru a răspunde cît mai bine sarcinii de a realiza cazane și arzătoare de înalt randament. Se pare că aceste cazane dau rezultate bune și sperăm că uzina le va realiza la parametrii proiectați. Aș putea spune deci că impresiile pe care le-am cules în timpul vizitei sînt, în general, bune.

Cunoașteți, dealtfel, că în întreaga țară planul cincinal se îndeplinește în condiții bune. Pe primele 9 luni s-a realizat o creștere a producției industriale de 14,7%. Mai multe comitete județene de partid au informat că au realizat de pe acum sarcinile de plan pe primii 3 ani, unele obținînd un avans de 3 luni, altele de două luni și jumătate. Chiar acum două zile, primul secretar al organizației de partid din capitală m-a informat că în ziua de 29 — adică astăzi — în București s-a realizat planul pe 3 ani, cu un devans de două luni și ceva.

Toate aceste realizări — și mai cu seamă succesele obținute de industria capitalei, care are o pondere aproape de 20% în economia românească — constituie o dovadă grăitoare a faptului că oamenii muncii își îndeplinesc cu entuziasm angajamentele asumate de a realiza cincinalul înainte de termen. Pe baza rezultatelor de pînă acum putem deja afirma că planul cincinal se va realiza cu o depășire simțitoare, ceea ce va asigura creșterea într-un ritm mai înalt a avuției naționale și, pe această bază, a bunăstării materiale și spirituale a întregului popor. *(Aplauze puternice).*

Doresc să menționez încă o dată contribuția adusă de oamenii muncii din Cluj la realizarea planului. Fără îndoială că aceste realizări — care au cerut eforturi susținute — constituie un aport de seamă al oamenilor mun-

cii din județul Cluj la înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea. Aș dori să folosesc acest prilej pentru a adresa tuturor oamenilor muncii din Cluj cele mai calde felicitări pentru rezultatele obținute în activitatea lor de pînă acum. *(Aplauze puternice, prelungite).*

În județul Cluj, ca dealtfel în întreaga țară, s-au obținut o serie de rezultate bune și în agricultură. În pofida condițiilor climatice nu prea favorabile din acest an, producția agricolă asigură aprovizionarea corespunzătoare a populației. La unele produse agricole se realizează o creștere a producției simțitoare față de anul 1972, aproape la nivelul ritmului industrial. Doresc să adresez țăranilor cooperatori, tuturor lucrătorilor din agricultura județului felicitări pentru rezultatele obținute în acest an. *(Aplauze puternice).*

Orașul Cluj este un puternic centru de învățămînt și cercetare. El ocupă un loc important în activitatea generală de formare a cadrelor, în politica partidului și statului de impulsionare a cercetării științifice, de creștere a aportului cercetării la dezvoltarea economiei și a întregii societăți. M-am referit în cele spuse mai înainte la rezultatele bune obținute în activitatea de cercetare științifică în industria Clujului. Perfecționarea continuă a învățămîntului și legarea sa de practică, creșterea rolului cercetării în economie și în viața socială constituie factori esențiali pentru mersul nostru înainte. Pentru rezultatele obținute în acești ani, adresez calde felicitări tuturor lucrătorilor din domeniul cercetării, învățămîntului, tuturor cadrelor didactice și studenților din Cluj. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Fără îndoială că oamenii muncii din județul Cluj — ca dealtfel din întreaga țară — au suficiente motive de satisfacție, de mîndrie pentru rezultatele obținute în înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea. Noi, co-

muniștii, trebuie să vedem nu numai ceea ce este bun în munca noastră, ci și lipsurile și greșelile, spre a trage învățămintele corespunzătoare și a asigura progresul neîntrerupt al societății. Totodată, datoria noastră este de a generaliza rezultatele pozitive, pentru a obține o dezvoltare rapidă a întregii activități, ridicarea generală a României la un nivel tot mai înalt de civilizație și bunăstare.

Ținînd seama de potențialul, de capacitățile tehnice și de producție, precum și de cadrele de care dispune Clujul, trebuie să spun că rezultatele pe care le-ați obținut nu sînt pe măsura posibilităților. În industrie există încă multe capacități folosite necorespunzător, utilaje și mașini care nu lucrează din plin. Dacă tot acest potențial ar fi utilizat în mod rațional, aportul Clujului la dezvoltarea economică ar fi mult mai mare. De aceea consider necesar să se ia măsurile cele mai energice pentru folosirea rațională a tuturor capacităților, o cît mai bună utilizare a mașinilor și utilajelor, în vederea creșterii rapide a producției industriale.

Ne gîndim să dezvoltăm în continuare unele sectoare economice din județul Cluj. Am ajuns la concluzia ca la Cîmpia Turzii să creăm o oțelărie cu o capacitate inițială de 300 000 de tone și care, pînă în 1980, să ajungă la circa 500 000 de tone. Uzina de la Cîmpia Turzii este o întreprindere veche, cu tradiții, și de aceea pretențiile noastre față de ea sînt mai mari; în această uzină nu trebuie să se producă orice fel de oțeluri, ci numai oțeluri de calitate înaltă, cu o valoare de cîteva ori mai mare decît cea obținută astăzi. Oțelarii și-au luat angajamente în această privință și sper că comitetul județean, activul de partid, cercetătorii din Cluj îi vor sprijini. *(Aplauze puternice).*

Am dat acest exemplu spre a se înțelege că pentru noi se pune astăzi problema luării unor măsuri hotărîte pentru creșterea eficienței, a nivelului tehnic și a calității producției. Or, mie mi se pare că în județul Cluj aceste probleme nu au fost soluționate peste tot în mod corespunzător, sau, ca să fiu cît mai clar, nu au stat în suficientă măsură în atenția organelor de partid, a cadrelor de conducere. Sînt multe deficiențe în întreprinderile din Cluj — nu doresc să mă refer la ele. Ceea ce este esențial este că nu mai putem admite continuarea unor asemenea stări de lucruri. Dacă nu putem admite aceasta în județe care nu dispun de forța Clujului, cu atît mai deosebit se pune această problemă în județul dumneavoastră. Față de capacitatea sa tehnică și științifică, față de posibilitățile formării de cadre, Clujului nu i se mai pot admite lipsuri și deficiențe în problemele esențiale ale activității economice.

Este necesar ca și în industria Clujului să se pună un mai mare accent pe ridicarea nivelului tehnic și a calității producției — ca probleme de bază ale activității în următorii ani. Aceste probleme au făcut, dealtfel, și obiectul scrisorii pe care am trimis-o organizațiilor județene de partid. Ele sînt în esență sarcinile trasate de Congresul al X-lea, de Conferința Națională. Comitetul județean, activul de partid, organizațiile de partid, toți oamenii muncii trebuie să le acorde o atenție mai mare decît pînă acum.

În înfăptuirea investițiilor sînt o serie de neajunsuri datorate faptului că se realizează spații fără a se asigura dotarea și folosirea lor corespunzătoare. Sînt, de asemenea, neajunsuri în ce privește cheltuielile materiale și productivitatea, care trebuie să preocupe mai mult organizațiile de partid din Cluj. În următorii doi ani, industria Clujului trebuie să sufere o transformare puternică în



direcția ridicării nivelului tehnic și a calității, a creșterii productivității — astfel ca pe această cale să sporească aportul Clujului la dezvoltarea generală a țării, la realizarea cincinalului în mai puțin de cinci ani. *(Aplauze puternice).*

Nici în agricultură lucrurile nu ne pot mulțumi. Aveți, desigur, unele rezultate, dar nu pe măsura posibilităților Clujului, care dispune de un vechi institut de învățămînt, de forțe de cercetare și care pot da o contribuție sporită la dezvoltarea generală a agriculturii. Problemele agriculturii trebuie să preocupe mai serios organizația de partid, comitetul județean. Am mai atras atenția și în anii trecuți de cîteva ori asupra acestui lucru. Trebuie să spun că Comitetul județean Cluj nu a condus în mod corespunzător agricultura. Aceasta este aprecierea dată de Secretariatul Comitetului nostru Central. Sper că lucrurile vor fi înțelese cum trebuie, că vor fi luate măsurile corespunzătoare pentru lichidarea rapidă a neajunsurilor și asigurarea creșterii producției agricole, atît vegetale, cît și animale. În acest scop, comitetul județean de partid trebuie să elaboreze, împreună cu institutele de învățămînt și de cercetare, un program concret de activitate și, unind țărănimea, pe toți lucrătorii din agricultură, să asigure ca în următorii doi-trei ani să aibă loc o schimbare radicală în situația agriculturii județului.

Mai sînt încă lucruri de făcut și în domeniul învățămîntului. Desigur, pe ansamblu, ne putem declara mulțumiți de modul cum se desfășoară activitatea în învățămînt și în cercetare. Dar, deși avem în Cluj o politehnică, un institut de învățămînt agricol și cîteva institute de cercetări științifice, continuă să persiste neajunsuri atît în industrie, cît și în agricultură. Aceasta înseamnă că există deficiențe în legarea învățămîntului și a cercetării științifice de practică, de producție, precum și în modul

în care sînt crescute cadrele chemate să conducă activitatea economică și socială.

Pregătirea cadrelor cere măsuri pentru însușirea de către studenți, în timpul anilor de studii, a problemelor concrete ale muncii din industrie, din agricultură, din celelalte sectoare de activitate. Avem nevoie de oameni cu un larg orizont de cunoștințe științifice generale, dar, totodată, capabili să aplice aceste cunoștințe în practică în unitățile de producție, în toate domeniile de activitate. *(Vii aplauze).* Aceasta cere pregătirea corespunzătoare a cadrelor în învățămîntul superior, în învățămîntul nostru de toate gradele.

Ritmul rapid de dezvoltare a societății noastre cere o mai mare preocupare pentru pregătirea muncitorilor calificați. În întreaga țară, anual, peste 200 000 de oameni ai muncii intră în producție. Trebuie asigurat ca toți aceștia să dobîndească cunoștințele necesare pentru a putea mînui tehnica modernă cu care sînt dotate industria și agricultura. Consider că se impune înfăptuirea cu mai multă consecvență a hotărîrilor Comitetului Central, a legilor țării cu privire la pregătirea cadrelor, la reprofilarea sau reciclarea lor, la împrospătarea continuă a cunoștințelor oamenilor muncii din toate domeniile de activitate. Progresul societății noastre, înfăptuirea programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate sînt condiționate de cadre, de oameni! Omul este forța principală a tot ceea ce înfăptuim — și, de aceea, în primul rînd trebuie să ne îngrijim de pregătirea sa, de formarea cadrelor pentru toate domeniile de activitate. Dacă vom rezolva în mod corespunzător această problemă, vom avea siguranța că tot ceea ce ne propunem vom înfăptui în bune condiții! *(Aplauze puternice).* Cunosc Clujul, știu că dispune de forțele necesare pentru a rezolva cu succes

sarcinile ce li stau în față. Sînt convins că veți lua toate măsurile corespunzătoare pentru a vă îndeplini înaltele îndatoriri ce vă revin în această direcție.

Cunoașteți preocupările partidului și guvernului pentru ridicarea continuă a nivelului de trai, material și spiritual, al maselor populare. Se poate spune că și în această privință sarcinile trasate de Congresul al X-lea se înfăptuiesc și se depășesc. Avem toate condițiile ca, înfăptuind cincinalul mai devreme, să asigurăm și o creștere mai mare a salariului real, o ridicare mai accentuată a nivelului de trai al maselor largi populare. Facem eforturi serioase în direcția construcției de locuințe, de spitale, pentru îmbunătățirea condițiilor de asistență socială, pentru dezvoltarea spațiilor de învățămînt și cultură, a spațiilor comerciale. Sîntem hotărîți să facem totul ca programul stabilit de Congresul al X-lea, sarcinile trasate de Conferința Națională în această direcție să fie înfăptuite în bune condiții !

Sînt anumite rămîneri în urmă, mai cu seamă în domeniul construcției unor așezăminte social-culturale ; este necesar să fie luate măsurile ce se impun pentru realizarea în întregime a programului stabilit de partid. Nu trebuie uitat nici un moment că comitetul județean, activul de partid, organizațiile de partid, consiliile populare au sarcina să se preocupe permanent de condițiile de muncă și de viață ale tuturor oamenilor muncii. Aceasta este una din sarcinile centrale ale activității de partid, una din preocupările esențiale ale partidului și statului. Însăși esența socialismului constă în a asigura poporului condiții tot mai civilizate de viață materială și spirituală, în a face ca omul societății socialiste să poată duce o viață superioară din toate punctele de vedere. *(Aplauze ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !")*.

Dragi tovarăși,

Una din preocupările noastre permanente este perfecționarea conducerii activității economico-sociale, creșterea rolului conducător al partidului în toate domeniile de activitate. Am luat multe măsuri în această direcție. Am creat multe organisme colective, începînd din întreprinderi și instituții pînă sus la guvern, la Marea Adunare Națională, la Comitetul Central al partidului. Avem, aș putea spune, un sistem destul de larg de organisme prin care oamenii muncii pot participa la dezbaterea celor mai importante probleme ale societății noastre, la adoptarea măsurilor și la înfăptuirea politicii generale a partidului și statului. Este necesar să facem ca toate aceste organisme să fie cît mai viabile, cît mai active, astfel ca, într-adevăr, masele largi populare să poată participa nemijlocit la conducerea întregii activități economico-sociale. Înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea, de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate, este condiționată și impune, totodată, participarea largă a întregului popor la conducerea țării. Socialismul nu poate fi construit decît cu participarea unanimă a poporului ! Nu se poate realiza în bune condiții tot ceea ce ne propunem fără a asigura ca organismele de conducere colectivă să fie cu adevărat viabile, ca masele populare să-și poată spune cuvîntul în toate domeniile de activitate ! Aceasta este pînă la urmă esența democrației socialiste — o condiție de bază a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, a înaintării ferme spre comunism. *(Aplauze puternice)*.

Deoarece în orașul și județul dumneavoastră locuiesc oameni ai muncii români, maghiari și de alte naționalități, aș dori să mă refer în cîteva cuvinte la problema națională, despre care, dealtfel, am mai vorbit de cîteva ori aici, la Cluj. Ceea ce am spus pînă acum se referă la

toți oamenii muncii, la întregul nostru popor. Îndeplinirea sarcinilor în industrie, în agricultură, în știință și învățămînt trebuie să preocupe deopotrivă pe oamenii muncii români, maghiari, germani și de alte naționalități. Tot ceea ce se înfăptuiește în țara noastră, întreaga dezvoltare economico-socială a României asigură condiții de muncă, de trai, de învățămînt egale pentru toți cetățenii, indiferent de naționalitate. *(Aplauze puternice)*. Dacă succesele obținute sînt rezultatul activității tuturor oamenilor muncii, neajunsurile din industrie, din agricultură, din învățămînt și știință se datoresc, la rîndul lor, tuturor celor ce muncesc, fără deosebire de naționalitate. Iată de ce problema națională se pune în primul rînd în sensul unirii eforturilor oamenilor muncii, indiferent de naționalitate, pentru îndeplinirea cu succes a programului stabilit de Congresul al X-lea, de Conferința Națională, pentru ca, în cazul dumneavoastră, județul Cluj, să aducă o contribuție tot mai mare la dezvoltarea întregii societăți. *(Aplauze puternice)*.

Va trebui să asigurăm în continuare condiții de învățămînt în limba maternă, activități culturale corespunzătoare. Dar trebuie să avem în vedere că toate cadrele pe care le pregătim trebuie să lucreze cît mai bine în fabrică, în agricultură, acolo unde o cer interesele generale ale societății. Pînă la urmă, hotărîtor în producție este de a stăpîni tehnica cea mai avansată, de a ști să mînuiești cu cel mai înalt randament utilajele moderne de care dispunem. Tehnica nu întreabă pe nimeni ce limbă vorbește, ci cît ești de bine pregătit, cît ești de competent ca muncitor, ca inginer sau ca cercetător științific. Indiferent de limba în care învață, fiecare tînăr, fiecare cetățean al patriei noastre trebuie să se străduiască să-și însușească o pregătire cît mai înaltă, să contribuie cît mai eficient la creșterea avuției socialiste, la

progresul și bunăstarea patriei. Asigurînd în continuare condiții de învățămînt în limba maternă, trebuie să acordăm atenția principală conținutului învățămîntului, ridicării nivelului științific al acestuia, pregătirii temeinice a constructorilor noii orînduiri din patria noastră, indiferent de naționalitate. Numai pe această bază, și în strînsă unitate sub conducerea partidului, vom reuși să înfăptuim programul de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, să asigurăm victoria comunismului în România! *(Aplauze puternice, prelungite)*. Creînd cele mai bune condiții pentru ca oamenii muncii, fără deosebire de naționalitate, să poată aduce o contribuție tot mai mare la opera măreață pe care o înfăptuim, ne vom îndeplini cu adevărat îndatorirea față de partid, față de cauza socialismului. *(Aplauze puternice, îndelungate)*.

În felul acesta vom asigura mersul tot mai ferm înainte al României pe calea dezvoltării economico-sociale, a lichidării rapide a decalajului care ne desparte de țările dezvoltate din punct de vedere economic, vom face ca poporul nostru să se bucure de condiții de viață tot mai civilizate. Aceasta este problema centrală care trebuie să preocupe permanent organizația județeană, activul de partid, pe toți oamenii muncii. *(Aplauze puternice)*.

Dragi tovarăși,

Este necesar să se acorde mai multă atenție întăririi disciplinei în toate sectoarele de activitate, creșterii răspunderii în muncă — de la ultima întreprindere sau unitate economico-socială, pînă la comitetul județean și, mergînd mai departe, pînă la guvern, pînă la Comitetul Central al partidului. Trebuie să asigurăm o funcționare tot mai bună a întregului nostru angrenaj social, a întregului complex de organisme. Fiecare, la locul său de muncă, trebuie să-și îndeplinească la un nivel superior

sarcinile și răspunderile încredințate. Aceasta este o condiție hotărîtoare pentru realizarea programului de înflorire multilaterală a patriei noastre!

Este necesar să crească rolul organizațiilor de partid din întreprinderi. Ele trebuie să acorde mai multă atenție problemelor economice și tehnice, problemelor de muncă și de viață ale oamenilor, activității cultural-educative. Numai astfel organizațiile de partid își pot îndeplini în mod corespunzător rolul și atribuțiile ce le revin.

Am mai spus, nu o dată, că ridicarea rolului conducător al partidului nu este o chestiune abstractă, ci o sarcină concretă care presupune ca fiecare comunist, fiecare organizație de partid să-și realizeze în practică rolul de a uni eforturile tuturor oamenilor muncii într-o direcție unică. Numai în aceste condiții partidul nostru, organizațiile sale își pot îndeplini cu succes rolul de forță politică conducătoare în societate.

Sînt bune rezultatele pe care le-am obținut, dar mai avem încă multe de făcut în această direcție. Doresc să subliniez că organizațiile de partid trebuie să se ocupe mai mult de problemele care privesc viața oamenilor muncii. E bine că punem în centrul atenției producția, dar producția este realizată de oameni, și de aceea trebuie să ne ocupăm întîi de oameni, de satisfacerea nevoilor lor, de formarea și educarea lor. Numai astfel vom soluționa în mod corespunzător problemele construcției socialiste! Sper că tovarășii vor înțelege că ridic această problemă din dorința de a se lua măsurile corespunzătoare în vederea creșterii rolului activității tuturor organizațiilor de partid.

Așa cum am menționat, avem multe motive să fim mulțumiți, să fim mîndri de ceea ce am realizat. Comuniștii nu trebuie să alunece însă pe panta automulțumirii, să uite de ceea ce mai au de făcut. De aceea atrag atenția activului de partid să analizeze într-un spirit mai critic, și totodată mai autocritic, problemele activității economico-sociale ce se desfășoară în județul Cluj. Satisfacția și mîndria pentru ceea ce am înfăptuit ne obligă la autoexigență, nu la automulțumire! Trebuie sporite exigența, spiritul critic și autocritic, combativitatea în toate domeniile de activitate! Dacă se vor trage concluziile corespunzătoare, dacă vor fi luate măsuri pentru perfecționarea muncii în toate domeniile — și eu sper că vor fi luate asemenea măsuri — putem fi siguri că organizația de partid din Cluj, activul comitetului județean vor înregistra în perioada următoare succese mult mai mari decît pînă acum.

Este necesar să asigurăm o mai bună organizare a muncii, începînd cu preocuparea pentru înfăptuirea întocmai a hotărîrilor de partid și de stat și a legilor țării. Este foarte important, dar nu este suficient să avem hotărîri și legi bune; hotărîtoare este activitatea pentru înfăptuirea lor! Numai traduse în viață aceste hotărîri și legi își spun cuvîntul.

Trebuie să acordăm mai multă atenție repartizării corespunzătoare a cadrelor, a oamenilor în sectoarele hotărîtoare de activitate. Este necesar să nu fie lăsat în urmă nici un domeniu de activitate, pentru a asigura un mers uniform înainte al întregii societăți. Se impune, de asemenea, intensificarea controlului îndeplinirii hotărîrilor. Printre altele, în munca organizației de partid din Cluj au existat, după părerea mea, o serie de lipsuri în ce privește organizarea controlului. Au existat neajunsuri și în ceea ce privește ajutorul practic acordat în soluționarea diferitelor probleme, măsurile concrete pentru învingerea diferitelor greutăți.

Dezvoltarea continuă a societății noastre impune perfecționarea continuă a activității organelor și organizațiilor de partid, organelor de stat, consiliilor populare, conducerilor întreprinderilor, consiliilor și comitetelor oamenilor muncii, consiliilor de conducere ale cooperativelor agricole de producție, a tuturor organismelor de conducere colectivă. Buna funcționare, ridicarea nivelului activității acestor organisme constituie o problemă esențială de care depinde înfăptuirea cu succes a sarcinilor trasate de Comitetul Central al partidului.

Se impune, de asemenea, să acordăm mai multă atenție activității educative, începînd cu ridicarea nivelului politico-ideologic al membrilor de partid. Problemele tot mai complexe ale dezvoltării societății noastre cer cunoștințe vaste atît în domeniul ideologic-politic, în vederea orientării juste în toate împrejurările a activității sociale, cît și în domeniul cunoștințelor profesionale și de cultură generală. Clujul dispune de forțe deosebite în această privință ; ele trebuie folosite mai bine, pentru intensificarea activității de ridicare a nivelului politic și ideologic și de lărgire generală a orizontului de cunoștințe al oamenilor muncii.

De asemenea, este necesar ca activitatea de formare a conștiinței socialiste a maselor populare, a tineretului în special, să fie ridicată la nivelul cerințelor etapei pe care o străbatem. În mai mare măsură trebuie să punem accentul pe combaterea diferitelor manifestări care exprimă vechiul în conștiința oamenilor, inclusiv a unor manifestări de naționalism — și de un fel și de altul, și dintr-o parte și din alta. Oamenii muncii trebuie educați în spiritul patriotismului socialist, al hotărîrii de a înfăptui politica Partidului Comunist Român de dezvoltare a României socialiste, de a pune totul în slujba ridicării patriei socialiste la un grad cît mai înalt de civilizație

materială și spirituală. Totodată, trebuie să educăm masele largi populare, tineretul în spiritul internaționalismului proletar, al solidarității cu popoarele care construiesc socialismul, cu popoarele care acționează pentru dezvoltarea economico-socială independentă, cu toate forțele progresiste antiimperialiste, care se ridică pentru dreptate socială și națională, pentru libertate și independență, pentru pace și colaborare internațională. *(Aplauze puternice).*

M-am referit la cîteva probleme care consider că trebuie să stea în centrul preocupărilor viitoare ale organizației de partid din județul Cluj. Cunosc bine organizația județeană de partid Cluj, care numără peste 80 000 de membri și care reprezintă o forță de nădejde a partidului nostru. Cunosc bine activul de partid din acest județ. Uitîndu-mă în sală îmi dau seama de ce uriașă capacitate organizatorică și politică dispune Comitetul județean Cluj ; iar aici nu este decît o parte a activului de partid, ce cuprinde și activul comitetelor orășenești, din întreprinderi, comunale, numărînd mii și mii de cadre minunate, care înfăptuiesc neabătut politica partidului, sarcinile trasate de Comitetul Central. Știu că în jurul acestui activ se află, de asemenea, alți comuniști și nemembri de partid care acționează în mod hotărît pentru înfăptuirea politicii partidului. De aceea apreciez că organizația de partid a județului Cluj, activul ei de partid constituie o forță uriașă, în stare să îndeplinească cu succes marile sarcini ce îi stau în față. *(Aplauze puternice).*

Consider că comitetul județean de partid — care a primit încrederea comuniștilor prin votul ce i s-a acordat și încrederea Comitetului Central, care a confirmat rezultatul alegerilor — dispune de forțele necesare pentru a asigura înfăptuirea în bune condiții a îndatoririlor ce îi revin. De la alegeri, în componența comitetului județean

s-au produs unele modificări, pe care Comitetul Central le-a considerat necesare. Apreciez că, în actuala formație, Comitetul județean de partid Cluj poate îndeplini, împreună cu întregul activ de partid, obiectivele de mare răspundere ce îi revin în conducerea vieții economico-sociale a județului Cluj. *(Aplauze puternice).*

Iată problemele la care am dorit să mă refer cu privire la activitatea organizației de partid, a activului, a comitetului județean — și care privesc în egală măsură pe toți oamenii muncii din județul Cluj.

Doresc să exprim convingerea mea, a Comitetului Central al partidului că veți trage toate concluziile necesare, atît din succese cît și din neajunsuri, că veți acționa cu fermitate pentru ridicarea nivelului activității generale a organizației de partid, a tuturor oamenilor muncii, sporind astfel contribuția Clujului la mersul înainte al societății noastre, la înfăptuirea cincinalului înainte de termen, la ridicarea pe culmi tot mai înalte a României socialiste! *(Aplauze puternice, prelungite; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!").*

Dragi tovarăși,

Deoarece vă sînt bine cunoscute preocupările internaționale ale partidului și statului nostru, nu mă voi referi decît pe scurt la unele probleme externe actuale.

Pornim, în mod constant, de la faptul că între sarcinile construcției socialiste în țara noastră și sarcinile internaționale există o strînsă unitate dialectică. Preocupîndu-ne de asigurarea mersului înainte în construcția socialistă, noi aducem, totodată, prin rezultatele pe care le obținem, o contribuție importantă la cauza socialismului, a progresului, păcii și colaborării în întreaga lume.

În acest spirit, partidul, guvernul țării noastre au desfășurat și desfășoară o intensă activitate internațională, pornind de la hotărîrea de a ne aduce contribuția activă la întărirea solidarității și unității țărilor socialiste, a țărilor care luptă pentru dezvoltarea economico-socială independentă, de a promova larg colaborarea cu toate țările lumii, inclusiv cu țările capitaliste dezvoltate, pe baza principiilor coexistenței pașnice, de a participa activ la diviziunea internațională a muncii. Toate acestea constituie obiective centrale în activitatea partidului și statului nostru pe plan internațional.

Milităm permanent pentru promovarea în viața internațională a deplinei egalități în drepturi între state, a respectării independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc. Ne pronunțăm cu toată fermitatea împotriva politicii de forță, de amenințare cu forța, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a se dezvolta liber și de a-și făuri propria viață, corespunzător năzuințelor sale, fără nici un amestec din afară.

După cum cunoașteți, în ultimii ani s-au obținut o serie de succese în promovarea unui curs nou de destindere în viața internațională. Au început lucrările Conferinței pentru securitate în Europa, la care România a adus și aduce o contribuție activă. Sîntem hotărîți să facem totul și în viitor pentru desfășurarea și încheierea cu succes a acestei conferințe, pentru a se pune bazele unei colaborări noi, multilaterale, între națiunile europene, pentru asigurarea unei păci trainice pe continent, ceea ce va constitui un moment istoric în viața Europei, a întregii omeniri.

Sprijinim activ mișcările de eliberare națională, ne aducem contribuția la lupta pentru lichidarea colonialismului și neocolonialismului, a oricăror forme de dominație și asuprire a altor popoare, pentru respectarea drep-

tului fiecărei națiuni la dezvoltarea liberă, independentă. *(Aplauze puternice).*

Ne-a produs o mare îngrijorare reluarea ostilităților militare din Orientul Mijlociu. În declarațiile date cu acest prilej am exprimat punctul de vedere al guvernului, al poporului român. Considerăm că hotărîrile pentru încetarea focului reprezintă un pas deosebit de important, dar că trebuie făcut totul pentru respectarea acestor hotărîri, pentru ca încetarea focului să nu fie doar vremelnică. De aceea ne-am referit în declarația guvernului român la necesitatea luării unor măsuri concrete pentru evitarea unor ciocniri. Considerăm că toate popoarele — îndeosebi popoarele din Europa — au datoria să acționeze pentru a contribui la soluționarea cît mai rapidă a conflictului din Orientul Mijlociu pe calea înfăptuirii rezoluției Consiliului de Securitate din 1967, la asigurarea unei păci trainice în această regiune. Avem în vedere că trebuie să fie retrase trupele Israelului din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, că trebuie să se ajungă la înțelegeri care să asigure și să garanteze integritatea și suveranitatea tuturor statelor din Orientul Mijlociu, inclusiv a Israelului. De asemenea, considerăm că pentru a se obține o pace trainică în Orientul Mijlociu trebuie să se găsească soluții corespunzătoare pentru ca populația palestineană să-și poată făuri o viață liberă, independentă, corespunzător năzuințelor sale legitime. În ce ne privește, vom acționa cu toată hotărîrea pentru a contribui la realizarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu, considerînd că aceasta corespunde atît intereselor popoarelor din această zonă, cît și intereselor popoarelor vecine — deci și popoarelor din Europa —, cauzei păcii și colaborării în întreaga lume. *(Aplauze puternice).*

Desigur, sînt și alte probleme importante care preocupă astăzi omenirea — cum este problema dezarmării

generale și în primul rînd a dezarmării nucleare. Este știut că în lume se cheltuiesc în scopul înarmărilor sume imense care apasă greu pe umerii tuturor popoarelor. Considerăm că trebuie făcute eforturi pentru a se ajunge la măsuri concrete în direcția dezarmării, în primul rînd a celei nucleare, că este necesar ca popoarele să participe mai activ la realizarea acestui obiectiv de importanță hotărîtoare pentru destinele omenirii.

Apreciem, de asemenea, că trebuie făcut mai mult pentru creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite în soluționarea diferitelor probleme internaționale.

Considerăm că toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială sau de mărime, trebuie să-și aducă în mod egal contribuția la soluționarea problemelor internaționale, că țările mici și mijlocii trebuie să participe mai activ la rezolvarea marilor probleme care frămîntă omenirea. Numai așa va exista garanția că se vor găsi căile de rezolvare a problemelor litigioase în conformitate cu interesele tuturor statelor, ale respectării libertății și independenței tuturor națiunilor, cu interesele păcii generale. *(Aplauze puternice).*

Mai mult ca oricînd este necesar să crească rolul maselor populare în viața internațională. Vorbind de aceasta, pornim de la necesitatea ca partidele comuniste, partidele socialiste, mișcările de eliberare națională, alte forțe antiimperialiste și democratice să acționeze cu mai multă fermitate, să-și unească eforturile, contribuind la unirea într-un singur șuvoi a maselor largi populare, a popoarelor dornice să asigure triumful unei noi politici în lume. În felul acesta se vor putea, realmente, asigura lichidarea cu desăvîrșire a politicii imperialiste de forță și dictat, triumful politicii de egalitate între state și respect față de fiecare națiune, instaurarea unui climat în care fiecare popor să-și poată concentra eforturile în vederea dezvol-

țării economico-sociale, făuririi bunăstării și fericirii sale. În acest fel se va putea asigura dezvoltarea colaborării rodnice între toate popoarele în lupta pentru o lume mai bună, mai dreaptă, pentru progres și pace internațională. *(Aplauze puternice).*

În încheiere doresc încă o dată să-mi exprim convingerea că organizația de partid Cluj, toți comuniștii, oamenii muncii din județ vor face totul pentru îndeplinirea în cele mai bune condiții a programului trasat de Congresul al X-lea, a hotărîrilor Conferinței Naționale, sporindu-și aportul la mersul tot mai hotărît înainte al României pe calea făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, spre comunism. *(Aplauze puternice).*

Urez tuturor comuniștilor, tuturor oamenilor muncii din Cluj succese tot mai mari în întreaga activitate, multă sănătate și multă fericire ! *(Aplauze puternice, prelungite ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

CUVÎNTARE LA CONSFĂTUIREA DE LA C.C. AL P.C.R. CU PRIMII SECRETARI ȘI SECRETARII PENTRU PROBLEMELE ORGANIZATORICE AI COMITETELOR JUDEȚENE DE PARTID ȘI AI MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

— 14 noiembrie 1973 —

Stimați tovarăși,

Scopul acestei consfătuiri este de a analiza felul în care comitetele județene, organele și organizațiile de partid își îndeplinesc rolul de a organiza și uni eforturile maselor largi populare în vederea îndeplinirii hotărîrilor de partid și de stat.

Discuțiile din consfătuirea de astăzi au evidențiat faptul îmbucurător că organizațiile de partid au reușit să obțină rezultate pozitive în munca lor, că a crescut rolul lor în toate domeniile vieții sociale. Au fost luate multe măsuri bune în vederea realizării hotărîrilor Congresului al X-lea și Conferinței Naționale ale partidului ; ca rezultat al acestor măsuri, al activității oamenilor muncii, sarcinile de plan pe zece luni ale acestui an au fost realizate cu o depășire de circa un miliard și cinci sute milioane de lei, producția industrială crescînd, față de 1972, într-un ritm de 15 %.

S-au obținut o serie de rezultate pozitive și în agricultură, cu toate că în acest an au existat condiții clima-

tice nefavorabile. Aceste rezultate demonstrează mai cu seamă rezervele mari pe care le avem în această importantă ramură a economiei naționale, faptul că lipsurile manifestate nu pot fi puse în întregime pe seama condițiilor climatice.

S-au obținut succese în realizarea unor indicatori calitativi — mă refer la creșterea productivității muncii, la reducerea cheltuielilor materiale de producție și altele. De asemenea, deși planul de export nu a fost realizat în întregime, creșterile obținute pe aceste zece luni sînt destul de mari în raport cu perioada corespunzătoare a anului 1972.

S-au obținut, de asemenea, rezultate bune pe calea ridicării nivelului de trai, material și spiritual, al tuturor oamenilor muncii.

Nu doresc să mă opresc acum la problemele îndeplinirii planului, la problemele activității economice generale ; la sfîrșitul lunii vom avea o plenară a Comitetului Central în care vom analiza pe larg atît realizarea planului, cît și sarcinile anului viitor. Menționez unele realizări economice pentru a sublinia că activitatea organizațiilor județene, a celorlalte organizații de partid s-a axat pe problemele principale, și anume îndeplinirea programului de dezvoltare economico-socială a țării. Este îmbucurător că 15 județe au realizat planul pe 3 ani, asigurîndu-și un avans care le creează condiții pentru îndeplinirea angajamentelor luate în vederea realizării cincinalului înainte de termen.

Sînt, cred, demne de menționat rezultatele obținute de organizația de partid a capitalei. După cum ați auzit aici, ea a realizat planul pe 3 ani cu două luni mai devreme, obținînd succese importante în creșterea productivității muncii, reducerea cheltuielilor materiale, asigurarea exportului, precum și în punerea în producție, în condiții relativ

bune, a capacităților de producție planificate. Și alte comitete județene și organizații de partid au în această privință rezultate bune, despre care s-a vorbit aici. În toate județele există unități economice care au realizat sarcinile planului pe 3 ani, obținînd un avans important.

Din tot ceea ce s-a spus aici se desprind concluzii pozitive în legătură cu experiența acumulată, cu felul în care au acționat și acționează organizațiile de partid pentru înfăptuirea în practică a sarcinilor ce le revin. Sper că această experiență va constitui un obiect de studiu pentru toate organizațiile de partid. În felul acesta consfătuirea va fi de un real folos atît în generalizarea a ceea ce s-a dovedit pozitiv în activitatea organizațiilor noastre de partid, cît și în evitarea neajunsurilor și greșelilor care s-au manifestat.

Pe baza rezultatelor de pînă acum putem aprecia că organizațiile de partid desfășoară o muncă eficientă, cu bune rezultate, pentru unirea eforturilor oamenilor muncii în vederea îndeplinirii cu succes a sarcinilor privind dezvoltarea economico-socială a țării. Ele joacă rolul de forță politică conducătoare în toate domeniile de activitate, înfăptuind neabătut politica elaborată de Congresul al X-lea al partidului.

Dar, pornind de la această apreciere, de la constatarea rezultatelor bune, nu putem trece peste unele lipsuri, neajunsuri și greșeli manifestate în munca unor organizații de partid. Nu am proceda ca adevărați comuniști dacă ne-am mulțumi cu rezultatele obținute pînă acum și nu am face o analiză temeinică a muncii, pentru a trage învățăminte din lipsuri și neajunsuri.

Practica demonstrează — și discuțiile purtate aici, de asemenea — că nu toate organizațiile de partid acordă atenția corespunzătoare problemelor concrete ale înfăptuirii planului cincinal. Unele se limitează de multe ori

la măsuri și îndrumări generale, lăsînd ca întreprinderile, unitățile economice, să soluționeze singure problemele complexe care apar în cadrul activității lor. Nu în suficientă măsură sînt studiate problemele apărute în procesul realizării planului, nu întotdeauna se acționează cu fermitate pentru lichidarea unor greutăți și neajunsuri ce împiedică înfăptuirea sarcinilor de plan. În cadrul întîlnirilor cu activele unor organizații județene de partid, pe care le-am avut în cursul ultimelor vizite în țară, m-am referit la aceste neajunsuri.

În discuțiile de astăzi a reieșit că într-o serie de mari întreprinderi au existat și continuă să se mențină lipsuri serioase, iar organizațiile de partid respective nu au acționat cu toată fermitatea pentru lichidarea lor. M-aș referi, de exemplu, la Uzinele de camioane din Brașov, unde organizația de partid, inclusiv comitetul județean nu au acționat așa cum se cuvenea pentru lichidarea unor stări de lucruri negative. Aceeași constatare este valabilă și pentru Comitetul județean Hunedoara și organizațiile de partid din Valea Jiului, care nu au intervenit pentru lichidarea unor lipsuri serioase manifestate în acest important sector economic în ce privește, în special, organizarea producției și a muncii.

Nu vreau să se înțeleagă că ministerele respective nu au deficiențe. Despre aceste probleme am avut discuții foarte serioase cu aproape toate conducerile ministerelor, la care au participat și directorii întreprinderilor. Acum nu doresc însă să vorbesc despre ministere. Vreau să mă refer la munca organizațiilor de partid, la ceea ce trebuia și trebuie să facă organizațiile de partid. Trebuie înțeles că problemele îndeplinirii planului sînt probleme principale, de bază, ale activității fiecărei organizații de partid. Or, nu aș putea spune că organizația de partid

Hunedoara a studiat temeinic problemele și a acționat cum trebuia pentru a asigura desfășurarea în bune condiții a activității miniere. O lipsă serioasă a comitetelor județene Hunedoara și Brașov este aceea că nu au supus unei discuții aprofundate problemele — cu organizațiile de partid, cu membrii de partid, cu oamenii muncii — pentru a putea cunoaște bine realitățile și a trage concluziile cele mai corespunzătoare.

Am vorbit cu alte prilejuri — s-au luat dealtfel și măsuri speciale în acest sens — despre lipsurile în activitatea Întreprinderii de utilaj chimic din Ploiești. Consider că exemplele date sînt destul de elocvente; ele demonstrează că unele organizații de partid nu acordă atenția cuvenită și nu acționează cu fermitate pentru soluționarea unor probleme importante care apar în procesul complex al dezvoltării impetuoase a economiei noastre naționale. S-a văzut, în cazul Hunedoarei, că nu ceva extraordinar a determinat lichidarea neajunsurilor, ci faptul că s-au discutat problemele cu masele largi de oameni ai muncii, că soluțiile adoptate au fost supuse aprobării maselor. Pe această bază s-au luat măsuri organizatorice și s-a obținut, în prima săptămînă chiar, un spor de 35 000 de tone de cărbune față de media săptămînilor anterioare. Socotind că am fi avut asemenea rezultate pe toată perioada acestui an, aceasta ar fi însemnat o producție suplimentară de 1 500 000 de tone de cărbune.

Sînt lipsuri serioase și în înfăptuirea programului de creștere a producției agricole, atît vegetale cît și animale. În acest an, lipsurile existente în activitatea unor întreprinderi de stat și cooperative au ieșit mai puternic în evidență pentru că n-au mai fost compensate de condiții climatice favorabile. Acolo unde s-a muncit bine s-au obținut producții foarte mari; chiar în același județ, între cooperative sau întreprinderi agricole de stat alăturate

există importante deosebiri de recoltă, producțiile obținute fiind citeodată de două și chiar de trei ori mai mari la una decît la cealaltă. În asemenea cazuri este clar că deficiențele în realizarea producției agricole nu pot fi puse pe seama condițiilor climatice, ci pe seama proastei organizări a muncii, a deficiențelor în conducerea activității de către organele agricole și, bineînțeles, de către organizațiile de partid. Se știe că în domeniul agriculturii comitetele județene de partid au răspunderea nemijlocită asupra întregii activități de pe teritoriul lor. Ele nu pot să se mulțumească de a arăta cu degetul spre Ministerul Agriculturii. Cum se poate oare ca în județul Timiș unele întreprinderi agricole de stat să obțină producții mai mici decît cooperativele, cînd este cunoscut că ele au dispus și în acest an de mai multe îngrășăminte și de o mecanizare mai bună decît cooperativele agricole? Este clar că depindea și depinde de fiecare organizație de partid județeană, de activitatea pentru unirea eforturilor tuturor lucrătorilor din agricultură obținerea unor rezultate bune în executarea lucrărilor agricole, în producție.

Există o serie de neajunsuri și în alte domenii ale activității organelor de partid, cum sînt cele privind soluționarea unui șir de probleme legate de ridicarea nivelului de trai al oamenilor muncii. Nu pot trece cu vederea faptul că multe comitete județene nu realizează nici în acest an construcțiile de cămine pentru tineret planificate, în pofida faptului că fiecare județ ridică continuu problema spațiilor necesare pentru cazarea tineretului. S-au pus la dispoziție mijloacele financiare și materiale necesare — inclusiv fonduri suplimentare —, dar nu s-au luat măsurile corespunzătoare pentru realizarea căminelor. Nici în ce privește creșele, căminele de copii și — în unele județe — locuințele, prevederile nu se

realizează în întregime. Soluționarea acestor probleme depinde de fiecare județ; nimeni nu va putea veni să soluționeze aceste probleme în locul organizației de partid respective!

Se poate spune deci că, pe lîngă rezultatele bune — aș putea spune, unele deosebit de bune — obținute în realizarea planului în industrie, există o serie de lacune foarte serioase în activitatea județelor, rămîneri în urmă într-o serie de domenii, care umbresc într-un anumit sens rezultatele din alte sectoare de activitate. Aceasta arată că nu întotdeauna organele de partid urmăresc consecvent mersul înainte, pe toate fronturile, în mod uniform, al activității pentru realizarea programului stabilit de Congresul al X-lea. Aceasta demonstrează existența unor manifestări de formalism, de birocratism în activitatea unor organizații de partid care se mulțumesc cu măsuri generale, cu hotărîri și ședințe fără eficiență practică, și nu acționează pentru cuprinderea și organizarea concretă a tuturor problemelor din sectoarele lor de activitate. Lipsurile se datoresc și neglijării de către unele organizații a organizării controlului și acordării ajutorului necesar îndeplinirii hotărîrilor, faptului că nu acordă atenția corespunzătoare repartizării forțelor în sectoarele hotărîtoare ale activității, promovării și pregătirii cadrelor.

Trebuie să recunoaștem deschis că, pornind de la rezultatele bune pe care le obținem într-o serie de domenii, de la creșterea în ritm înalt a economiei noastre, și-a făcut loc o anumită stare de automulțumire. Ca urmare, sînt trecute cu vederea, nu se acordă atenția cuvenită unor fenomene negative, se manifestă o anumită slăbire a exigenței, a spiritului de răspundere, a disciplinei. Or, exigența și disciplina sînt cerințe esențiale în întreaga activitate de partid și de stat, în oricare

domeniu de activitate. Există o anumită îngăduință față de lipsuri și abateri. Dealtfel, chiar în ședința de astăzi s-au manifestat asemenea atitudini. Unii tovarăși au încercat să demonstreze că au făcut totul, iar cauzele lipsurilor trebuie căutate în altă parte, nu la cei vinovați de ele. Este clar că îngăduința, încercările de justificare a lipsurilor și abaterilor nu sînt de natură să ajute la înlăturarea rapidă a acestora, la unirea eforturilor maselor largi populare, în frunte cu comuniștii, pentru înfăptuirea în bune condiții a marilor obiective ale construcției socialiste.

Mă așteptam ca în consfătuire să se vorbească într-un spirit mai critic, să apară și luări de poziții autocritice mai ferme față de lipsurile proprii. Cîțiva tovarăși au făcut, destul de timid, referiri critice și, mai timid, autocritice. Aceasta dovedește o anumită tocire a spiritului critic și autocritic în munca unor organizații de partid. Această stare de lucruri trebuie să ne atragă foarte serios atenția, întrucît ea poate reprezenta un pericol pentru activitatea noastră! Sîntem o organizație revoluționară, trebuie să tindem întotdeauna spre o analiză exigentă a muncii noastre. Trebuie să privim totdeauna în spirit critic ceea ce am înfăptuit — firește, nu în sensul de a nega realizările, ci de a desprinde învățăminte pentru activitatea viitoare. Cu atît mai mult trebuie să facem aceasta cînd în muncă se manifestă lipsuri și greșeli. Analiza critică este o obligație pentru fiecare organizație, pentru fiecare activist de partid. Pînă la urmă, acesta este un criteriu de apreciere a maturității activiștilor, a organizațiilor de partid. Cred că nu mai este necesar să subliniez că critica și autocritica constituie una din metodele importante ale muncii de partid. Se poate spune că ea este o forță motrice a mersului nostru înainte. În orice caz este metoda de a analiza realitatea, de a descoperi lipsurile, de a asigura progresul. De aceea trebuie să acționăm pentru creșterea exigenței în analizarea activității noastre. Trebuie să facem aceasta chiar dacă avem rezultate bune — pentru că în acest caz și spiritul de exigență trebuie să fie și mai dezvoltat.

Este de înțeles că dacă în munca organizațiilor de partid nu s-ar manifesta o serie de lipsuri, rezultatele pe care le-am obținut în activitatea noastră ar fi putut fi și mai mari. Am fi putut realmente să ne prezentăm — nu numai în domeniul economic, ci în întreaga noastră activitate — cu succese și mai mari. Este cu atît mai necesar să subliniez acest lucru cu cît, după cum cunoașteți, în fața tuturor organizațiilor de partid stau, în continuare, sarcini tot mai complexe, de mare răspundere. Au trecut, practic, trei ani din acest cincinal. În anii care vin trebuie să facem eforturi și mai mari pentru a realiza cincinalul înainte de termen, așa cum s-au angajat un mare număr de organizații de partid, de colective de oameni ai muncii, așa cum a stabilit Conferința Națională a partidului. Rezultatele bune obținute pînă acum demonstrează că avem reale posibilități de a realiza cincinalul înainte de termen. Unele organizații județene și colective de oameni ai muncii își vor putea chiar depăși angajamentele.

Stimați tovarăși,

Ne aflăm acum în fața sarcinilor anului 1974. Proiectul planului îl cunoașteți, el nu va suferi mari modificări. Sarcinile pe care le-ați primit în vara acestui an și care au fost dezbătute în întreprinderi au rămas în linii generale aceleași. Nu doresc însă să mă refer acum la planul pe 1974. Vom face aceasta la plenara Comitetului Central. Vreau numai să atrag atenția asupra cîtorva probleme care trebuie să preocupe în mod deosebit co-

mitetele județene de partid. Desigur, pornind de la faptul că planul este cunoscut de aproape 6 luni de zile, sper că au fost luate toate măsurile pentru organizarea corespunzătoare a pregătirii sale, pentru înfăptuirea sarcinilor chiar din primele zile, din prima lună a anului viitor.

Ceea ce trebuie să rețină în mod deosebit atenția este faptul că în 1974 va interveni o modificare serioasă în ce privește orientarea investițiilor. Se vor reduce investițiile în construcții industriale și agricole cu circa 5 miliarde de lei față de prevederile planului, orientînd aceste fonduri spre dotarea cu mașini și utilaje a spațiilor existente. Această măsură este impusă de faptul că avem multe spații construite și neutilate corespunzător cu mașini și instalații. Este cu totul neeconomic să construim noi spații productive pe care să le ținem neutilizate. Dispunem actualmente de circa 500 000 m² construcții, dar utilați în mod necorespunzător. Cred că nu este județ unde să nu existe hale neutilizate la capacitatea lor. Măsura la care m-am referit va asigura o mai bună folosire a mijloacelor financiare și materiale, creșterea eficienței economice a investițiilor.

Este necesar ca fiecare comitet județean să analizeze, împreună cu conducerile întreprinderilor, cu oamenii muncii, situația spațiilor de producție existente și să propună măsuri în vederea dotării lor complete cu mașini și utilaje. Trebuie să se analizeze modul în care sînt organizate chiar întreprinderile complet utilate. Și în aceste unități există posibilitatea ca, printr-o organizare mai rațională a spațiului, a amplasării mașinilor, a fluxului de producție, să se obțină spații suplimentare, pe care să le dotăm cu mașini și utilaje, asigurînd o creștere mai rapidă a producției.

Deci această măsură reprezintă nu o reducere generală a investițiilor, ci o orientare a lor spre dotarea cu utilaje, cu mașini, pentru a se obține o sporire mai rapidă a producției și o creștere mai mare a eficienței economice. În general, avem în vedere ca în viitor să nu mai alocăm fonduri pentru crearea de spații productive pînă nu asigurăm dotarea completă a spațiilor existente. Vom construi numai în măsura în care avem asigurate utilajele și mașinile necesare pentru noile spații. Apelez la comitetele județene de partid să analizeze exigent, cu cel mai înalt spirit de răspundere, această problemă.

În planul pe 1974 se propun, de asemenea, un șir de măsuri noi cu privire la creșterea mai accentuată a eficienței economice: reducerea cheltuielilor de producție și a consumurilor materiale, încă exagerat de mari, creșterea productivității muncii, îmbunătățirea calității producției. În general, anul 1974 va trebui să marcheze o accentuare a preocupărilor pentru ridicarea eficienței economice, pentru îmbunătățirea calitativă a întregii activități din economie.

Din economiile pe care le realizăm prin reducerea investițiilor în construcție vom aloca suplimentar unele sume pentru importuri de utilaje și mașini, grăbind utilarea spațiilor pe care le avem. Totodată, trebuie să punem un accent mai mare pe producerea de către fiecare întreprindere — și în primul rînd, desigur, de către întreprinderile constructoare de mașini și utilaje — a mașinilor-unelte și instalațiilor necesare dotării rapide a spațiilor de producție construite.

O altă problemă asupra căreia doresc să atrag atenția — și care cred că vi s-a impus, cu toată seriozitatea, în ultimele zile — este aceea a energiei și combustibilului. Dealtfel, astăzi a apărut în presă hotărîrea Comitetului Executiv cu privire la măsurile de economisire a com-

bustibililor și energiei electrice. Problema în sine vă este, desigur, clară, nu trebuie să insist acum asupra ei. Ceea ce trebuie înțeles este că consumul de energie și combustibil a crescut la noi într-un ritm foarte rapid, mai rapid chiar decît dezvoltarea economică și creșterea venitului național. Sporul consumurilor este în neconcordanță cu creșterea venitului național. De aceea, noi am stabilit mai demult o serie de măsuri pentru a se pune ordine în această privință. Vă sînt cunoscute măsurile stabilite în acest sens în 1971 și 1972 de către Comitetul Executiv și de către plenarele Comitetului Central al partidului. Anul acesta, pornind de la constatarea dezvoltării mai rapide a consumului de energie decît în general a economiei și a venitului național, am stabilit sarcina realizării unui raport mai just între dezvoltarea economiei și consumul de combustibil și energie. Am propus încetinirea consumului de combustibil și energie și orientarea dezvoltării economiei noastre astfel încît să asigurăm creșterea venitului național, a avuției societății, cu un consum mai mic de combustibil și energie.

Desigur, orientarea generală de a asigura dezvoltarea mai rapidă a producției de energie față de alte ramuri ale economiei naționale a fost justă ; unii au înțeles însă de aici că trebuie și să consumăm mai multă energie decît este necesar. Problema consumului de combustibil și energie este strîns legată de întreaga dezvoltare a economiei noastre. Am stabilit — și se va prezenta și plenarei — un program detaliat privind măsurile ce trebuie luate pentru reducerea acestui consum. Măsurile vizează reorientarea dezvoltării industriei, reducerea consumurilor și a risipei în însăși producția de energie — care este de 17% din producția totală de energie —, precum și a consumurilor mari dintr-o serie de industrii cu tehnologii învechite. Vom elabora un program cuprinzător, care în

următorii cîțiva ani va duce la lichidarea acestei stări de lucruri.

Legat de aceasta se pune problema reducerii consumului general de energie în toate domeniile — întreprinderi, iluminat public, consum casnic etc. Va apărea în următoarele zile un decret care va reglementa foarte precis această problemă.

Atrag foarte serios atenția asupra necesității de a se pune capăt oricărei risipe în consumul de energie. Am ajuns la concluzia că putem reduce iluminatul public, al instituțiilor și birourilor, al întreprinderilor, în medie, cu 50%. Cred că putem realiza ușor această reducere. Comitetul Executiv a stabilit o reducere cu 4 000 000 000 kW/ore pe an energie electrică și cu circa 1 milion jumătate de tone de petrol, urmînd să continuăm eforturile spre a ajunge la 2 milioane. Este necesar să fie luate măsuri imediate pentru a se pune ordine desăvîrșită în acest domeniu. Se va trece la elaborarea de noi norme pentru iluminatul public, inclusiv în birouri, deoarece normele existente în prezent favorizează risipa.

Abordarea problemelor legate de economia de energie și combustibil în țara noastră nu este legată direct de situația din Orientul Mijlociu. Independent de aceasta, problema se afla în pregătire. Unele măsuri au fost dealtfel luate anterior — desigur nu cu toată fermitatea. Studiile au fost prea mult tergiversate. Acum avem suficiente date pentru a trece la măsuri corespunzătoare.

Deci problemele asupra cărora trebuie să ne concentrăm în legătură cu planul pe anul viitor privesc reorientarea investițiilor în sensul arătat, creșterea eficienței economice, cu tot ceea ce decurge de aici, reducerea consumului de energie și combustibil. Desigur, nu înseamnă că celelalte sarcini nu trebuie să se bucure de atenție. Vom discuta despre ele la plenara Comitetului Central.

Fiecare organizație de partid trebuie să pună în continuare în centrul activității înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională ale partidului. Sînt necesare măsuri concrete, în funcție de situația fiecărei uzine, pentru lichidarea unor greutăți și neajunsuri. Trebuie să se urmărească zilnic realizarea măsurilor stabilite. Dacă problemele vor fi analizate doar la trimestru sau la semestru, nu se va putea interveni operativ pentru remedierea neajunsurilor. Nu trebuie lăsată la o parte sau amînată rezolvarea problemelor mai grele; acestea trebuie soluționate cînd apar; să nu creadă nimeni că asemenea probleme se vor soluționa de la sine, că se vor face minuni și cei în cauză vor scăpa de greutăți. Dimpotrivă, a trece pe lîngă neajunsuri și greutăți sau a închide ochii înseamnă a face ca acestea să se amplifice, să provoace consecințe grave. Nu trebuie să fie scăpate din vedere nici o întreprindere, nici un domeniu de activitate unde se ivesc greutăți, pînă nu se soluționează pînă la capăt problemele, oricît ar fi ele de complicate!

Stimați tovarăși,

Trebuie să recunoaștem deschis că nu peste tot s-a acordat atenția necesară problemelor conducerii, îmbunătățirii metodelor și stilului de muncă, cunoașterii temeinice a tuturor laturilor activității, planificării cît mai bune a muncii organizațiilor de partid. Din această cauză, unele organizații nu reușesc să cuprindă bine toate sectoarele de activitate. Munca de conducere presupune o bună repartizare a forțelor, o bună planificare a activității, astfel încît nici o latură a muncii să nu fie scăpată din vedere, nici un moment. Avem un program clar, un plan mobilizator. În aceste condiții, munca organizatorică devine hotărîtoare pentru realizarea în bune

condiții a sarcinilor prevăzute pentru asigurarea mersului nostru hotărît înainte. De aceea se impune să acordăm o mai mare atenție muncii de organizare, insistînd asupra creșterii exigenței și spiritului de răspundere al organelor și organizațiilor de partid, al conducerilor întreprinderilor și unităților economico-sociale.

O mare importanță are repartizarea justă a forțelor în domeniile hotărîtoare ale activității noastre. În acest domeniu mai avem multe de făcut. Ați putut constata cu toții că acolo unde s-a acordat atenție acestei probleme, unde s-au mobilizat și repartizat corespunzător forțele de care dispune fiecare județ, s-au putut realiza lucruri minunate. Județele noastre dispun de suficiente forțe pentru a putea soluționa în bune condiții problemele complexe care le stau în față.

De asemenea, trebuie să ne ocupăm cu mai multă exigență de promovarea și creșterea cadrelor, ținînd seama de cerințele noi ale dezvoltării societății noastre. Unele din neajunsurile pe care le avem se datoresc faptului că nu ne ocupăm suficient de asigurarea tuturor sectoarelor cu cadre capabile, bine pregătite din toate punctele de vedere, atît profesional, cît și politic, cu spirit de răspundere și calități organizatorice. Se impune să realizăm în condiții mai bune hotărîrile de partid și prevederile legii cu privire la promovarea și creșterea cadrelor. S-au făcut, desigur, progrese în această direcție. În cursul consfătuirii am pus întrebări legate de această problemă. Încă nu facem o selecție corespunzătoare a cadrelor în sensul hotărîrilor și al legii. Nu verificăm suficient cunoștințele și calitățile oamenilor, pentru a-i selecționa și promova în raport cu capacitatea lor de a soluționa problemele. Nu procedăm așa cum prevăd hotărîrile de partid și legile, de a supune cadrele unor concursuri și verificări, precum și aprecierii lor de către masele de

oameni ai muncii. Este necesar să acordăm mai multă atenție creării unei puternice rezerve de cadre — reală, nu formală — în toate domeniile de activitate, care să corespundă prevederilor de perspectivă ale dezvoltării economiei și celorlalte sectoare ale vieții sociale. Fiecare organizație de partid județeană să-și formeze un fond de cadre de care să se ocupe permanent, pe care să-l crească spre a avea oricînd la îndemînă oameni care să poată fi promovați în orice domeniu. Nu este suficient să înscriem un număr de persoane pe o listă — aceasta nu înseamnă rezervă de cadre. Trebuie să ne ocupăm de formarea și creșterea oamenilor. Formarea cadrelor cere mult timp, și ea se poate realiza numai în muncă, în lupta pentru îndeplinirea hotărîrilor, pentru învingerea greutăților. Aceasta presupune ca oamenii să fie puși să muncească, verificîndu-se aptitudinile și capacitățile lor nu după vorbe, ci după felul cum îndeplinesc hotărîrile și sarcinile ce le sînt încredințate.

Este necesar să acordăm mai multă atenție pregătirii cadrelor de specialitate, inclusiv a muncitorilor calificați. Multe lipsuri se datoresc faptului că nu reușim să asigurăm forța de muncă necesară, calificată, pentru schimburile II și III. Unele organizații de partid au luat măsuri bune în această privință, dar consider că s-a făcut totuși puțin. Fiecare comitet județean trebuie să organizeze și să urmărească nemijlocit activitatea de pregătire și de formare a forței de muncă, a cadrelor de muncitori calificați, de maiștri, în raport cu necesitățile dezvoltării social-economice, cu prevederile de plan. Această muncă trebuie să se desfășoare nemijlocit sub conducerea organizației de partid județene. Ea nu este o problemă — cum au spus unii tovarăși aici — numai a ministerului. Desigur, au răspundere și ministerele, are răspundere și Ministerul Învățămîntului, dar problema

forței de muncă din fiecare județ nu se poate soluționa din București. Ea trebuie soluționată de către fiecare comitet județean de partid. Problema pregătirii cadrelor necesare pentru activitatea economică, inclusiv pentru conducerea activității economice, trebuie rezolvată de fiecare comitet județean în parte! În fiecare județ este necesar să se întocmească un program în acest scop, asigurîndu-se condiții pentru pregătirea corespunzătoare a tuturor cadrelor necesare. Avem o lege cu privire la ridicarea cunoștințelor profesionale și tehnice ale inginerilor, tehnicienilor și muncitorilor, la reciclarea lor, la ridicarea cunoștințelor lor generale. Fiecare comitet județean, împreună cu întreprinderile, trebuie să întocmească un program de ridicare a calificării forței de muncă, să controleze zi de zi, săptămînă de săptămînă cum este organizată activitatea de perfecționare profesională a muncitorilor, tehnicienilor și inginerilor. Să acordăm, de asemenea, mai multă atenție organizării unor cursuri speciale cu proiectanții, cu cercetătorii din institutele științifice. Să dezbatem în acest cadru și proiectele executate — atît cele bune, cît și cele proaste — pentru a trage învățăminte. Să procedăm similar și cu cadrele din cercetare. Toată această muncă trebuie să se desfășoare sub îndrumarea și controlul organizațiilor de partid, ca dealtfel munca în toate domeniile.

M-am oprit mai pe larg asupra acestor probleme, deoarece repartizarea forțelor, a cadrelor, pregătirea lor pentru toate sectoarele constituie condiția hotărîtoare a realizării cu succes a programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate. Rezolvarea acestor probleme trebuie să constituie o preocupare centrală a tuturor organelor și organizațiilor noastre de partid.

Unele organe de partid continuă să manifeste tendința de a înlocui munca vie cu oamenii printr-un

mare număr de ședințe, studii și hotărîri. Nu vreau să dau exemple, fiecare știți că se țin multe ședințe. Aceasta duce la sustragerea oamenilor, a voastră înșivă, de la munca concretă, pe teren, acolo unde se hotărăște, pînă la urmă, soarta îndeplinirii planului, a oricărei hotărîri. Oricîte ședințe vom face, oricîte hotărîri vom lua și oricît de bune ar fi ele, vor rămîne fără efect dacă cea mai mare parte din timpul organelor de partid, al activiștilor de partid și de stat nu va fi consacrată activității concrete de rezolvare a problemelor, muncii vii cu oamenii, jos, în întreprinderi, în instituții, în cooperative, sprijinirii soluționării problemelor noi care se ivesc în dezvoltarea impetuoasă a societății noastre.

O atenție deosebită trebuie să acordăm muncii de îndrumare și control. S-au obținut îmbunătățiri în domeniul controlului ; sînt însă și aici suprapuneri. Se fac controale prea multe și unele formale, neurmate de ajutor concret pentru soluționarea problemelor. Uneori, după ce controlul a plecat, oamenii continuă să nu știe precis ce au de făcut, cum să acționeze. Dimpotrivă, după ce pleacă controlul, uneori lucrurile devin și mai neclare, iar oamenii încep să dea telefoane pentru a afla cum să rezolve problemele. Vin cîteodată în control chiar miniștrii, cei mai în măsură să soluționeze problemele, și nu rezolvă nimic. Se pune într-adevăr întrebarea : care e rolul controlului ? Eu înțeleg controlul în sensul de a analiza felul în care diferitele organisme asigură înfăptuirea sarcinilor ce le revin, dar și de a ajuta practic la soluționarea problemelor, de a da îndrumări concrete. Numai în felul acesta controlul poate contribui la ridicarea nivelului activității noastre ! Acest lucru este valabil atît pentru activitatea de partid, cît și pentru cea economică. Este necesar să aducem îmbunătățiri mai rapide în acest domeniu de activitate.

De asemenea, trebuie să acordăm mai multă atenție cunoașterii hotărîrilor Comitetului Central și legilor țării, precum și aplicării lor în viață. O serie de situații ne arată că nu peste tot hotărîrile și legile țării sînt aplicate în mod corespunzător. Obligația fiecărui comitet județean, a fiecărei organizații de partid este de a asigura cunoașterea hotărîrilor și legilor, de a stabili măsuri concrete pentru aplicarea lor, de a urmări înfăptuirea acestora în toate sectoarele de activitate.

Stimați tovarăși,

Este știut că avem un partid puternic, care numără 2 366 000 de membri, cu o compoziție bună, în care predomină elementele muncitorești, ce reprezintă peste 47% din totalul membrilor de partid. Consider că primirea în partid se desfășoară în general bine ; muncitorii reprezintă 58,7% în acest an. A crescut și procentul de femei, deși ponderea femeilor în partid reprezintă încă doar 30% — și de aceea va trebui ca acestei probleme să-i acordăm în continuare atenție. Ceea ce aș dori să menționez este necesitatea de a manifesta mai multă exigență față de calitatea de membru de partid. Cei care solicită să fie primiți în partid trebuie să îndeplinească condițiile prevăzute de Statut din toate punctele de vedere, inclusiv în ce privește nivelul de cunoștințe profesionale, politice și culturale, care le dă posibilitatea să înfăptuiască în bune condiții sarcinile ce le revin în calitate de comuniști. Trebuie să ne ocupăm de cei care doresc să fie primiți în partid, să-i îndrumăm să urmeze diferite cursuri, școli, să studieze, să se pregătească pentru a deveni membri ai partidului. De asemenea, trebuie să acordăm o atenție mai mare, după primirea în partid,

activității de educare și formare a noilor membri — lucru, dealtfel, valabil pentru toți comuniștii.

Pornind de la rolul important pe care îl au organizațiile de partid din întreprinderi în unirea eforturilor maselor de oameni ai muncii, este necesar să acordăm mai multă atenție felului în care se desfășoară viața de partid. Trebuie să avem în vedere ca pe ordinea de zi a fiecărei organizații de partid să stea întotdeauna problemele de bază, atît ale activității economice, cît și ale celei politice, ideologice, problemele principale ale activității generale a partidului nostru. Aceasta va face să crească rolul comuniștilor, al organizațiilor de partid în activitatea fiecărei unități economico-sociale. Din acest punct de vedere trebuie spus că mai sînt încă multe de făcut. Există încă manifestări de formalism în adunările de partid. Trebuie să acționăm cu mai multă hotărîre în vederea îmbunătățirii activității de partid, a desfășurării adunărilor generale, care trebuie să fie, într-adevăr, organisme supreme — așa cum se spune în Statut. În adunările generale trebuie să se dezbată problemele principale legate de viața și activitatea fiecărui membru de partid.

Trebuie să acționăm pentru întărirea și mai puternică a legăturilor organizațiilor de partid cu masele de oameni ai muncii, să asigurăm o mai bună consultare a membrilor de partid, a tuturor celor ce muncesc asupra tuturor problemelor — atît privind întreprinderea, orașul sau județul respectiv, cît și problemele generale ale politicii interne și externe a partidului și statului nostru. Am mai spus și în alte împrejurări că rolul conducător al partidului nu este o lozincă abstractă, generală ; acest rol trebuie să se materializeze în felul în care fiecare organizație, fiecare membru de partid își îndeplinește atribuțiile.

Trebuie să acordăm mai multă atenție eticii comu-

niște. Desigur, în etica unui comunist esențial este felul în care luptă pentru înfăptuirea programului general ; dar nici modul de gîndire și comportarea generală a comunistului nu sînt de importanță minoră. Or, se pare că de unele probleme legate de concepția filozofică a membrilor de partid nu se prea mai ocupă unele organizații de partid, în general propaganda noastră de partid. Toți comuniștii trebuie să aibă — și trebuie ajutați să-și însușească — concepția materialist-dialectică despre societate, despre lume. Aceste probleme trebuie să ne preocupe foarte serios în munca noastră educativă de formare a membrilor de partid, a activului de partid.

Îmbunătățirea activității educative desfășurate de organizațiile de partid este impusă de misiunea și de rolul tot mai important care revin comunistului, organizațiilor de partid, partidului nostru în societatea socialistă.

Am vorbit la ultimele adunări de la cîteva județe despre importanța pe care o are activul de partid în înfăptuirea politicii noastre generale. Este un lucru bun că în jurul comitetelor județene, al organizațiilor de partid avem un larg activ, care, pe țară, se ridică la sute de mii de oameni. Acolo unde acest activ este folosit în mod corespunzător se soluționează pozitiv multe probleme, comitetele județene și organizațiile de partid primesc un sprijin deosebit de eficient. Din păcate, nu peste tot și nu întotdeauna se apelează la activul de partid. Acesta nu este suficient consultat în elaborarea diferitelor măsuri și hotărîri, în stabilirea căilor de înfăptuire a hotărîrilor Comitetului Central și a legilor țării. Activul de partid nu este peste tot suficient antrenat în controlul și înfăptuirea măsurilor și hotărîrilor. Mulți își aduc aminte de activul de partid atunci cînd dau de greu, ca să spun așa. Or, trebuie apelat la activul de partid îndeosebi cînd

se stabilesc măsurile pentru înfăptuirea programului nostru, tocmai pentru a se evita apariţia unor greutăţi. Atrag foarte serios atenţia tuturor organizaţiilor de partid să folosească şi să antreneze mai intens activul de partid în întreaga lor activitate, să se consulte mai des cu el, să se ocupe de lărgirea şi împrospătarea lui continuă. În fond, în activul de partid avem rezerva cea mai mare de cadre, aici putem să verificăm capacitatea acestora, să asigurăm creşterea şi pregătirea lor.

De asemenea, trebuie să acordăm o atenţie mai mare activităţii comitetelor judeţene de partid, participării fiecărui membru al acestora la întreaga activitate de partid, îndeplinind în acest fel o cerinţă statutară, dar, mai cu seamă, asigurînd buna desfăşurare a activităţii organelor noastre de partid.

O atenţie sporită se cuvine acordată întăririi muncii colective în cadrul birourilor şi secretariatelor comitetelor judeţene de partid. Se pare că nu peste tot se înţelege în mod corespunzător importanţa muncii colective. Nu peste tot, secretariatele, birourile comitetelor judeţene îşi desfăşoară activitatea la nivelul cerut de Comitetul Central, de legea de bază a partidului — Statutul. Nu doresc să dau acum exemple. Atrag însă foarte serios atenţia asupra necesităţii intensificării, în cadrul fiecărui organ de partid, al birourilor şi secretariatelor, a muncii colective, a asigurării unui spirit colegial, care să permită fiecărui membru al acestor organe să participe din plin la desfăşurarea întregii activităţi.

Este necesar să acordăm în general mai multă atenţie îmbunătăţirii stilului şi metodelor de muncă ale organizaţiilor de partid, întăririi spiritului de partid în munca organelor noastre. Trebuie să recunosc că şi Secretariatul Comitetului Central, aparatul central nu intervin în unele

probleme la timp pentru a le clarifica şi a pune capăt lipsurilor. Secretariatul Comitetului Central, aparatul nostru trebuie să asigure buna funcţionare a organelor de partid, să împiedice apariţia unor stări de lucruri negative. Aşa cum comitetul judeţean trebuie să asigure ca jos, în organizaţiile de partid, să nu apară neajunsuri, iar dacă se întîmplă să apară — să intervină rapid pentru a nu lăsa să dăinuie asemenea situaţii. Secţia noastră organizatorică trebuie să-şi îndeplinească mai activ şi eficient atribuţiile ce-i revin în asigurarea controlului general al înfăptuirii prevederilor Statutului şi a normelor vieţii de partid în toate domeniile de activitate.

Aici sînt şi instructorii Comitetului Central şi vreau să spun că şi ei trebuie să fie mai exigenţi. Instructorii Comitetului Central au datoria să controleze modul în care se aplică hotărîrile de partid; în această privinţă ei au drepturi foarte largi. În conformitate cu Statutul, au dreptul să controleze orice activitate, să participe la şedinţele secretariatului şi biroului judeţean, să-şi spună părerea. Desigur, ei nu pot da îndrumări obligatorii, dar au dreptul şi obligaţia să-şi spună părerea; dacă consideră că părerea lor este bună, trebuie să informeze Secretariatul Comitetului Central. Instructorii sînt obligaţi să analizeze temeinic modul cum se aplică hotărîrile de partid de către fiecare organ şi organizaţie de partid, să nu treacă cu vederea lipsurile, să informeze operativ, permanent Secretariatul Comitetului Central asupra acestor probleme.

Noi am făcut o repartizare a judeţelor şi între secretarii Comitetului Central. Aceasta nu diminuează însă răspunderea instructorilor, nu micşorează răspunderea secţiei organizatorice pentru problemele întregii munci de

partid, pentru controlul aplicării hotărîrilor și a normelor de partid. Așa cum nu diminuează răspunderea secției de propagandă, a secției de cadre și a celorlalte secții în domeniile lor de activitate. Noi am stabilit răspunderea secretarilor Comitetului Central pentru un șir de probleme mai generale ale activității județelor, pentru a exercita un ajutor mai operativ într-un șir de probleme ale activității de ansamblu. Dar în ce privește sarcinile și atribuțiile secțiilor, lucrurile nu s-au schimbat cu nimic.

Consider că problemele stilului și metodelor de muncă ale organelor și organizațiilor de partid trebuie să stea în viitor într-o măsură mai mare în fața comitetelor județene, în fața Secretariatului Comitetului nostru Central.

Stimați tovarăși,

Mă voi referi acum la un alt domeniu, și anume la munca diverselor organe de conducere colectivă a activității economico-sociale create în ultimul timp, la sarcinile ce revin comitetelor județene și organelor de partid în îndrumarea lor. În procesul de perfecționare a conducerii economico-sociale, al dezvoltării democrației socialiste, al asigurării cadrului organizatoric corespunzător pentru participarea tot mai largă și mai activă a maselor populare la conducerea întregii noastre activități am creat o serie de organe de conducere colectivă, începînd cu comitetele, consiliile oamenilor muncii și consiliile de control muncitoresc și comisiile pe domenii din întreprinderi și pînă la Consiliul Suprem al Dezvoltării, la Curtea de Conturi. Aș putea spune că dispunem în prezent de un sistem larg de organisme în care masele de oameni ai muncii pot participa nemijlocit la dezbaterea și luarea hotărîrilor, la înfăptuirea diferitelor măsuri privind conducerea societății noastre socialiste. Este necesar însă să

ne ocupăm mai îndeaproape de organizarea activității acestor organisme, de buna lor funcționare, pentru a nu rămîne niște organisme formale și pentru a-și putea îndeplini rolul important ce le revine în societatea noastră socialistă.

În ce privește comitetele și consiliile oamenilor muncii, fără îndoială că ele au o serie de rezultate bune, dar cred că trebuie să le acordăm mai multă atenție. Trebuie să le ajutăm să devină realmente organe viabile de conducere, de dezbatere și înfăptuire a planurilor, a întregului program de dezvoltare a țării. În aceste organe colective sînt întrunite cadre de conducere și de specialitate, reprezentanți ai organizațiilor de partid, ai sindicatelor și U.T.C.-ului, reprezentanții direcți ai oamenilor muncii, deci toți cei care au cuvîntul hotărîtor în soluționarea problemelor. Este, de aceea, necesar să luăm măsuri pentru a asigura buna funcționare și desfășurare a activității tuturor acestor organisme. Cred că ar fi bine dacă periodic — de două, maximum de trei ori pe an — s-ar organiza consfătuiri ale comitetelor și consiliilor oamenilor muncii pe județe sau orașe, în cadrul cărora să se discute activitatea acestora, să se facă un schimb de experiență. În felul acesta vom contribui la perfecționarea activității lor.

De asemenea, va trebui să acordăm mai multă atenție bunei funcționări a controlului muncitoresc județean și activității consiliilor de control muncitoresc din întreprinderi, ținînd seama de necesitatea asigurării unei coordonări judicioase a controlului, creșterii eficienței lui în sensul în care am vorbit mai înainte.

Am instituționalizat adunările generale, care au o experiență de cîțiva ani, în general bună. Am lărgit prin lege atribuțiile acestor adunări generale. Trebuie să avem în vedere ca, într-adevăr, ele să dezbată problemele de

bază ale întreprinderii — planul, perspectivele dezvoltării, rezultatele activității, bilanțul, problemele sociale. Adunarea generală trebuie să devină, într-adevăr, organul suprem de conducere și control al activității întreprinderilor. Doresc să subliniez răspunderea organizațiilor de partid din întreprinderi, a comuniștilor de a acționa pentru creșterea rolului adunărilor generale, care, în fond, asigură unirea experienței colective a tuturor oamenilor muncii, le dă posibilitatea de a acționa în dubla lor calitate de proprietari și producători. În aceste foruri, oamenii muncii trebuie să-și spună părerile, contribuind la înfăptuirea programului de dezvoltare a societății noastre socialiste. Buna desfășurare a tuturor organismelor de conducere colectivă, a adunărilor generale este o condiție a înfăptuirii cu succes a obiectivelor stabilite de Congresul al X-lea și Conferința Națională. Aceasta este, în același timp, o necesitate pentru asigurarea dezvoltării continue a democrației socialiste în țara noastră, a participării nemijlocite a întregului popor la făurirea conștientă a propriului său viitor.

Sînt, desigur, rezultate bune în această privință. Voi da un exemplu din Valea Jiului, de data aceasta pozitiv. În aplicarea măsurilor pe care le-am luat recent în Valea Jiului am trecut la o consultare largă, generală a tuturor muncitorilor. Am dezbătut măsurile cu toți membrii de partid, am supus votului membrilor de partid propunerile de organizare a activității viitoare. S-a trecut apoi la discutarea în adunările generale cu toți oamenii muncii — cu 14 000 de mineri — a propunerilor. S-au pus la vot aceste măsuri în toate adunările generale. Practic, ele au fost adoptate în unanimitate. În acest fel am aplicat în mod concret principiul dezbaterii colective cu masele oamenilor muncii a problemelor care privesc activitatea și viața lor. Expresia votului este cea mai elocventă pentru

a vedea, într-adevăr, cum gîndesc oamenii, care este voința lor. Experiența aceasta s-a dovedit deosebit de pozitivă. A crescut autoritatea organizației de partid, oamenii au înțeles că decizia luată este însăși hotărîrea lor; rezultatele s-au văzut, așa cum am mai arătat, încă din prima săptămînă de muncă.

Am dat acest exemplu pentru că acest stil de muncă trebuie să se încetățenească în practica activității noastre de partid, în relațiile cu masele de oameni ai muncii. Cînd vorbim de consultare, de lărgirea democrației, trebuie să ne gîndim ca realmente aceasta să devină conduita zilnică a activității noastre. Consultarea, atunci cînd sînt probleme importante, înseamnă a le supune votului organizației de partid, votului adunărilor generale ale oamenilor muncii. Atunci vom putea ști precis dacă ceea ce am hotărît corespunde sau nu corespunde părerii majorității. Desigur, întotdeauna se vor găsi și oameni — e normal aceasta — care să aibă păreri deosebite. Dar trebuie să pornim de la principiile democratice generale, de la principiile democrației noastre socialiste, care prevăd că hotărîrile se adoptă cu majoritate de voturi, devenind astfel obligatorii pentru toată lumea. Este necesar să ne ocupăm mai îndeaproape de buna funcționare a tuturor organismelor de conducere colectivă, de îmbunătățirea consultării cu poporul, de participarea maselor populare la adoptarea hotărîrilor, la înfăptuirea politicii partidului și statului nostru.

Doresc, de asemenea, să spun cîteva cuvinte despre activitatea consiliilor populare județene. Am dat acestor consilii multe atribuții în toate domeniile; mă simt obligat însă să spun că nu pe măsura creșterii atribuțiilor au crescut și spiritul de răspundere, gospodăresc, al acestor organe, exigența lor în înfăptuirea sarcinilor primite. Am analizat, nu de mult, la Comitetul Executiv unele

aspecte ale activităţii lor economice, care prezintă serioase deficienţe. Am trimis comitetelor judeţene o sinteză a măsurilor pe care le-am stabilit. Nu mi-am propus să analizez acum ansamblul activităţii consiliilor populare judeţene. Va trebui însă să ne ocupăm mai serios de ele, deoarece creşterea atribuţiilor presupune şi creşterea răspunderii şi disciplinei. De asemenea, trebuie înţeles că sporirea atribuţiilor nu înseamnă renunţarea la centralismul democratic. Tot ceea ce se întîmplă, pînă în ultimul sat, trebuie să se desfăşoare în spiritul legilor ţării, obligatorii pentru toată lumea. Nimeni nu are dreptul să se abată de la legile statului nostru ! Am insistat şi insist ca fiecare comitet judeţean, fiecare consiliu popular să asigure cu forţe proprii o mai bună aprovizionare locală cu legume, cartofi şi alte produse agroalimentare, folosind, în acest scop, toate posibilităţile de producţie existente. Nu există judeţ care să nu poată produce legumele necesare pentru consumul local. Sigur, unele pot apela la sprijin — pentru o aprovizionare mai timpurie — la judeţele de la şes, dar ele pot în schimb ajuta în toamnă cu produse care nu mai sînt la şes. Deci trebuie asigurată o bună gospodărire cu forţe proprii a judeţului, antrenînd în această direcţie consiliul popular, întreprinderile de stat, cooperativele, producătorii individuali, toată agricultura. Ceea ce se realizează îi priveşte pe toţi cetăţenii, nu numai cooperativa. Fiecare cetăţean din judeţ trebuie să fie antrenat în înfăptuirea acestui program, să contribuie la realizarea lui cu mijloacele de care dispune.

Valorificarea resurselor proprii nu trebuie să se facă însă în afara normelor generale de consum şi aprovizionare. Totul trebuie înscris în evidenţe şi raportat în mod corespunzător. Tot ce se produce reprezintă o parte a produsului social şi trebuie tratat în consecinţă. De aceea, comitetele judeţene, ocupîndu-se de buna aprovizionare pe

plan local, trebuie totodată să ţină seama de interesele generale ale statului nostru, de asigurarea resurselor pentru fondul central de stat, care permite satisfacerea nevoilor de consum ale întregului popor.

Iată în ce sens trebuie înţelese autonomia, lărgirea atribuţiilor, concordanţa acestora cu centralismul democratic, care nu trebuie să slăbească, ci, dimpotrivă, să devină şi mai puternic. Avem nevoie de o evidenţă precisă pe plan central, de o urmărire strictă a consumurilor, pentru a asigura folosirea cît mai raţională a mijloacelor de care societatea noastră dispune la un moment dat ! Aceasta este în interesul general al oamenilor muncii, al întregului nostru popor.

Este, de asemenea, necesar să acordăm mai multă atenţie activităţii sindicatelor — care au atribuţii destul de mari —, a U.T.C.-ului, a comisiilor şi comitetelor de femei, care trebuie să se bucure de un sprijin mai puternic din partea comitetelor judeţene, organizaţiilor de partid din întreprinderi şi instituţii, din comune, pentru a-şi putea îndeplini îndatoririle şi rolul important pe care îl au în societatea noastră. Nu vreau să înţelegeţi că nu am observaţii la activitatea conducerii acestor organizaţii ; dar nu în acest cadru vreau să discutăm aceste probleme. Buna funcţionare a organizaţiilor de tineret, sindicale, de femei depinde însă şi de felul în care comitetele judeţene, organizaţiile de partid se ocupă de îndrumarea lor.

Trebuie, de asemenea, acordată mai multă atenţie activităţii cooperativelor agricole de producţie. Comitetele judeţene, organizaţiile de partid trebuie să acţioneze pentru unirea eforturilor cooperativelor din judeţ, să dezbată cu conducerile acestora problemele de bază ale activităţii lor. Ele trebuie să intervină în buna desfăşurare a adunărilor generale, a consiliilor din cooperative, să se ocupe

de desfășurarea în condiții mai bune a întregii munci a cooperativelor. După părerea mea, au intervenit o oarecare delăsare, o lipsă de preocupare în urmărirea bunei funcționări a consiliilor de conducere a cooperativelor, a adunărilor generale. Or, așa cum în întreprinderi comitetul oamenilor muncii și adunările generale au un rol hotărîtor, tot așa — ba chiar mai mult — buna funcționare a conducerilor cooperativelor, a adunărilor generale din cooperative este esențială pentru desfășurarea activității în agricultură, pentru participarea maselor țărănești la activitatea cooperativelor.

În acest sens, este necesar ca organele de partid, comitetele județene de partid să acorde mai multă atenție activității uniunilor cooperatiste județene, precum și a Uniunii Naționale a Cooperativelor Agricole, pentru ca acestea să-și îndeplinească în cele mai bune condiții sarcinile ce le revin — în sensul de a veghea la buna desfășurare a activității generale a cooperativelor de producție, la înfăptuirea principiilor democrației socialiste, la asigurarea participării active a tuturor cooperatorilor la întreaga activitate de producție și socială a acestor unități.

În fine, doresc să mă refer la necesitatea acordării unei atenții sporite activității organelor puterii de stat — securității, miliției, justiției, veghind la buna lor funcționare. Comitetele județene trebuie să se ocupe de educarea lor, să controleze, în conformitate cu Statutul, activitatea acestora, să le îndrume, sesizînd Comitetul Central asupra diferitelor neajunsuri. Deși sînt multe lucruri bune, sînt și multe neajunsuri în activitatea acestor organisme. De aceea, atunci cînd vorbim de cuprinderea tuturor sectoarelor și laturilor activității, trebuie să ținem seama că o latură importantă o reprezintă și munca

acestor organisme. Ele trebuie să stea permanent în atenția voastră, la fel ca toate celelalte sectoare, chiar mai mult, ținînd seama de faptul că activitatea lor, măsurile și hotărîrile pe care le iau se reflectă în relațiile cu milioane și milioane de oameni.

Stimați tovarăși,

Vreau să fac cîteva referiri scurte la activitatea educativă. În primul rînd aș dori să vorbesc de munca de ridicare a nivelului politic și ideologic al comuniștilor. Consider că nu numai în învățămîntul de partid, dar și în cadrul întregii activități de partid și a organizațiilor de masă, problema ridicării nivelului ideologic al comuniștilor trebuie să constituie o preocupare mult mai importantă decît pînă acum. Am impresia că nu în suficientă măsură ne ocupăm de această activitate deosebit de importantă pentru partidul nostru, pentru dezvoltarea generală a societății. Este necesar să intensificăm preocuparea pentru munca de educație generală a oamenilor muncii, pentru desfășurarea în mai bune condiții a activității politice și cultural-educative, unde, de asemenea, mai dăinuie o serie de neajunsuri serioase.

Este necesar să acordăm mai multă atenție promovării principiilor eticii și echității socialiste, combaterii ferme a diferitelor manifestări străine idealurilor și normelor de viață ale societății noastre. S-au ridicat aici — e adevărat, destul de timid — unele probleme legate de activitatea unor reviste de partid. Sînt de părere că, într-adevăr, revistele „Era socialistă" și „Munca de partid" trebuie să-și îmbunătățească foarte serios activitatea, pentru a răspunde în mai mare măsură cerințelor activului, vieții noastre de partid. „Era socialistă" trebuie să dezbată mai serios problemele legate de viața de partid,

de diferitele aspecte ale etapei pe care o străbatem, să ajute mai mult la clarificarea şi înţelegerea noilor probleme politico-ideologice cu care se înfruntă societatea noastră, ca şi omenirea contemporană. „Munca de partid" trebuie să asigure, la rîndul ei, schimbul de experienţă a activului de partid, relevarea experienţei pozitive şi a învăţămintelor ce se desprind din acestea, criticarea unor neajunsuri, a unor aspecte negative ale activităţii organizaţiilor de partid. „Munca de partid" trebuie să fie scrisă pentru activul de partid, de către comitetele judeţene de partid, de către secţiile Comitetului Central, şi nu de către oameni care trăiesc în afara muncii de partid.

Va trebui, de asemenea, să asigurăm o mai bună informare periodică a activului nostru de partid în legătură cu o serie de hotărîri interne ale partidului, precum şi cu unele aspecte ale activităţii partidului şi statului nostru pe plan internaţional.

În general, consider că este bine să studiem mai temeinic unele aspecte ale vieţii noastre de partid. Ne-am întîlnit ca să ascultăm păreri, observaţii privind munca organelor şi organizaţiilor noastre, inclusiv structura noastră de partid. Se pare, de exemplu, că am fărîmiţat prea mult unele organizaţii de partid. Avem circa 7 000 de organizaţii cu pînă la 10 membri. Aceasta înseamnă fărîmiţare şi, implicit, o activitate nu prea viabilă. Existenţa mai multor organizaţii de partid într-un sat duce la dispersarea răspunderii, la lipsa de unitate în abordarea problemelor. În definitiv, într-un sat, problemele principale trebuie să-i preocupe pe toţi comuniştii. Acestea sînt problemele producţiei agricole, ale bunei gospodăriri a satului, ale bunului mers al activităţii generale. Cum putem asigura coeziunea tuturor comuniştilor decît strîngîndu-i într-o singură organizaţie de partid — în care să se afle şi învăţătorul, şi cooperatorul, şi doctorul, şi veterinarul ? Toţi trebuie să fie orientaţi spre problemele centrale ale activităţii satului, toţi trebuie să servească scopului unic — înflorirea continuă, multilaterală a satului —, toţi trebuie să contribuie la dezbaterea şi soluţionarea problemelor principale ale ridicării satului din punct de vedere economic şi social. Nimeni nu poate face abstracţie de faptul că e cetăţean al satului, că trebuie să participe la viaţa lui, să-şi aducă contribuţia la progresul satului. De aceea, unirea într-o singură organizaţie de bază este obligatorie pentru a realiza o mai bună coeziune a forţelor partidului la sate.

Şi în alte privinţe se impune să mai studiem structura noastră organizatorică. Producţia, organizarea economiei s-au diversificat şi trebuie să vedem în ce măsură organizarea noastră de partid asigură o bună cuprindere, o repartiţie corespunzătoare a comuniştilor în toate sectoarele, o coeziune şi orientare a activităţii lor într-o direcţie unică. Rog comitetele judeţene de partid să analizeze şi ele aceste probleme, să vină cu propuneri şi sugestii, pentru a vedea ce trebuie să facem în această direcţie.

Este necesar să ne ocupăm mai îndeaproape de toate problemele activităţii de partid, care, în primul rînd, trebuie să fie axată pe îndeplinirea programului general de dezvoltare economico-socială a ţării. Fără îndoială că buna desfăşurare a vieţii de partid, a activităţii organizaţiilor de partid, creşterea nivelului politic-ideologic al comuniştilor vor influenţa într-o măsură covîrşitoare asupra mersului nostru înainte.

Trebuie să acordăm o atenţie permanentă perfecţionării metodelor şi stilului de muncă, adaptîndu-le noilor sarcini şi condiţii în care ne desfăşurăm activitatea. Pornind de la aceasta, vom asigura creşterea continuă a rolului conducător al partidului în toate sectoarele de activitate, îndeplinirea în cele mai bune condiţii de către

fiecare organizație și de către partidul nostru, în general, a rolului de forță politică conducătoare a întregului popor.

Stimați tovarăși,

Avem, fără îndoială, un partid puternic, o linie politică generală marxist-leninistă justă, verificată de viață. Avem un program clar, realist. Succesele de pînă acum demonstrează cu prisosință justețea acestui program, marile posibilități ce le avem de a asigura avîntul și mai puternic al societății noastre socialiste.

Avem organizații de partid puternice, care desfășoară o activitate susținută. Apreciez încă o dată că organizațiile noastre județene dispun de forțe remarcabile, de cadre capabile să soluționeze în bune condiții problemele ce le stau în față. Există o strînsă legătură a partidului cu masele populare, cu întregul popor, care înfăptuiește neabătut politica internă și externă, politică ce corespunde pe deplin intereselor vitale ale întregii națiuni.

Viața demonstrează că atît politica internă, cît și cea internațională a partidului și statului nostru corespund pe deplin intereselor făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate în România, consolidării independenței și suveranității patriei, cît și întăririi solidarității cu țările socialiste, cu forțele antiimperialiste, progresiste de pretutindeni, cauzei păcii și colaborării internaționale. Tocmai de aceea trebuie să facem totul ca această politică să fie înfăptuită în cele mai bune condiții!

Sînt convins că toate comitetele județene, întregul activ de partid, toate organizațiile noastre vor lua măsurile ce se impun pentru lichidarea neajunsurilor, a lipsurilor care se mai manifestă, pentru îmbunătățirea activității în toate sectoarele, pentru ridicarea rolului comuniștilor, al organizațiilor de partid, al întregului partid, în conducerea poporului pe calea înfăptuirii hotărîrilor Con-

gresului al X-lea și ale Conferinței Naționale. Sînt convins că vom obține succese tot mai mari în înfăptuirea acestor sarcini!

În încheiere, doresc să urez comitetelor noastre județene, activului de partid, comuniștilor succese tot mai mari în întreaga lor activitate. *(Aplauze puternice, prelungite).*

TOAST LA DEJUNUL OFERIT ÎN ONOAREA SECRETARULUI GENERAL AL PARTIDULUI AFRICAN AL INDEPENDENȚEI DIN GUINEEA-BISSAU ȘI INSULELE CAPULUI-VERDE, ARISTIDES PEREIRA

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 15 noiembrie 1973 —

Dat fiind faptul că este prima vizită a unei delegații după proclamarea ca stat a Republicii Guineea-Bissau, aș dori să apreciez această vizită ca un moment deosebit de important în dezvoltarea relațiilor viitoare dintre statele noastre.

Noi sîntem bucuroși că între partidele și țările noastre există relații de bună colaborare de vreme îndelungată, că acestea s-au manifestat activ, pornind de la lupta pe care o duce poporul dv. împotriva colonialiștilor, pentru eliberarea sa și pentru afirmarea independenței și suveranității.

Aș dori să afirm cu acest prilej solidaritatea deplină și sprijinul activ în lupta pe care o duceți împotriva dominației colonialiste portugheze și să vă asigurăm că și în continuare vom face tot ceea ce putem pentru a vă acorda întregul sprijin în vederea obținerii victoriei depline. Sper că înțelegerile la care am ajuns cu privire la relațiile dintre țările noastre, la colaborarea pe plan economic, politic și diplomatic vor constitui factori importanți pentru activitatea viitoare. Consider că colaborarea

în condițiile luptei pe care o duceți se înscrie în contextul luptei generale a popoarelor împotriva colonialismului, neocolonialismului, a imperialismului, pentru dreptul de a fi pe deplin stăpîne pe destinele lor.

Doresc să toastez pentru victoria deplină a poporului din Guineea-Bissau sub conducerea P.A.I.G.C., pentru a obține succese pe calea dezvoltării independente, a ridicării bunăstării și fericirii poporului său, pentru o bună colaborare între Partidul Comunist Român și Partidul African al Independenței din Guineea-Bissau și Insulele Capului Verde, între țările noastre.

În sănătatea tovarășului Pereira și a celorlalți tovarăși !

INTERVIU ACORDAT DIRECTORULUI AGENȚIEI ATENIENE DE ȘTIRI

— 15 noiembrie 1973 —

ÎNTREBARE: *Vizita dumneavoastră a fost anunțată de presa greacă într-un mod deosebit, ca o nouă contribuție la progresul relațiilor greco-române în domeniile politic, economic, cultural și în alte domenii. Cum apreciați acest progres?*

RĂSPUNS: Vizita pe care urmează să o efectuez în Grecia, la invitația președintelui Papadopoulos, este o expresie a relațiilor de prietenie și colaborare dintre țările noastre. Trebuie să menționez că între România și Grecia, după cum se cunoaște, există relații de vreme îndelungată. Întotdeauna, popoarele noastre au conlucrat în domeniile politic, economic și cultural, s-au întrajutorat în multe încercări, în lupta împotriva dominației străine, pentru cucerirea și apărarea independenței și suveranității naționale.

Actualmente, relațiile dintre țările noastre cunosc o dezvoltare tot mai puternică, atît în domeniile economic, științific, cultural, cît și în domeniul politic, pornind de la preocupările pentru așezarea relațiilor dintre țările bal-

canice pe o bază nouă, pentru înfăptuirea securității în Europa, pentru relații noi de colaborare și pace în lume.

ÎNTREBARE: *Partea greacă constată un progres îmbucurător în relațiile culturale dintre cele două țări, și la Atena s-a apreciat faptul că noul dumneavoastră ambasador este un om de litere. Ce progrese vedeți dumneavoastră în domeniul cultural?*

RĂSPUNS: Fără îndoială că relațiile culturale au, în general, o anumită importanță în mai buna cunoaștere a popoarelor, deși popoarele noastre se cunosc bine. Tocmai pornind de aici, trebuie ca și în domeniul cultural să se realizeze o mai strînsă colaborare, care să contribuie la promovarea ideilor umaniste, de prietenie, de pace între toate națiunile, la afirmarea ideilor de respect și a dreptului fiecărei națiuni la dezvoltarea liberă și independentă.

În acest sens, apreciez că există perspective deosebit de favorabile pentru extinderea colaborării între România și Grecia.

ÎNTREBARE: *Colaborarea și sprijinul reciproc dintre Grecia și România ar putea aduce o contribuție în problemele Orientului Mijlociu și, în principal, la instaurarea unei păci durabile în regiune?*

RĂSPUNS: România pornește de la faptul că în Orientul Mijlociu trebuie să se realizeze o reglementare politică, care să ducă la retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, la realizarea unor relații care să asigure respectul independenței și suveranității fiecărei țări din zonă, cît și la soluționarea problemei populației palestinene. În acest sens, apreciem că toate țările interesate — și România și Grecia sînt direct interesate de a se realiza pacea — pot și trebuie să-și aducă o contribuție cît mai activă la

grabnica soluţionare, în spiritul la care m-am referit, a situaţiei din Orientul Mijlociu.

ÎNTREBARE: *România este o ţară producătoare de petrol. Ce rol joacă acest fapt în stabilirea politicii sale în cursul actualei crize energetice?*

RĂSPUNS: Este adevărat că România este o ţară producătoare de petrol, dar, în acelaşi timp, a început să fie şi importatoare de petrol. Totodată, consumul de petrol, de energie în general, a crescut în mod considerabil, fapt ce a determinat guvernul român să stabilească o serie de măsuri cu privire la folosirea mai raţională a resurselor de care dispunem, la intensificarea cercetărilor în vederea punerii în valoare a noi surse de energie, pentru a asigura pe un termen lung rezervele necesare dezvoltării rapide a întregii economii şi, în felul acesta, să evite consecinţele nefavorabile ca urmare a crizei mondiale de energie care se manifestă în prezent şi se pare că se va accentua în viitor.

ÎNTREBARE: *Care este părerea dumneavoastră privind perspectivele de colaborare între C.E.E. şi C.A.E.R. şi care este poziţia ţării dumneavoastră în această problemă?*

RĂSPUNS: După cum ştiţi, România porneşte de la luarea în considerare a realităţilor din lumea contemporană. De aceea, apreciem că existenţa C.A.E.R. şi a Pieţei comune este o realitate de care trebuie să se ţină seama şi, pornind de aici, credem că este necesar să se găsească modalităţile corespunzătoare de colaborare între cele două organizaţii. Dealtfel, după cum se ştie, au şi început anumite contacte în direcţia aceasta. Desigur, considerăm că, paralel cu relaţiile dintre cele două organisme, fiecare ţară va trebui să acţioneze şi în mod independent pentru soluţionarea unor probleme în care

este direct interesată, ceea ce România, dealtfel, şi face.

ÎNTREBARE: *Domnule preşedinte, cum vedeţi poziţia României şi a Greciei, în general a ţărilor mici şi mijlocii, în climatul internaţional care se creează prin contactele mereu mai strînse dintre marile puteri?*

RĂSPUNS: România se pronunţă în mod constant pentru soluţionarea marilor probleme internaţionale cu participarea tuturor ţărilor, independent de mărimea lor şi orînduirea lor socială. Apreciez că ţările mici şi mijlocii trebuie să fie mai active şi să acţioneze într-o colaborare mai strînsă pentru a contribui la soluţionarea problemelor internaţionale, la aşezarea relaţiilor dintre state pe principii noi — de egalitate şi respect —, deoarece numai în acest fel, cu participarea activă a lor, se vor putea găsi soluţii care să ţină seama într-o măsură cît mai mare de interesele tuturor statelor.

ÎNTREBARE: *Cum se poate interpreta faptul că vizitaţi pentru a doua oară Statele Unite în cursul a doi ani?*

RĂSPUNS: Vizita pentru a doua oară în Statele Unite ale Americii constituie o expresie a relaţiilor care se dezvoltă între România şi Statele Unite ale Americii, a politicii României de a extinde colaborarea cu toate ţările, fără deosebire de orînduire socială.

ÎNTREBARE: *Paralel cu rolul ei balcanic, Grecia constituie un factor activ şi în Marea Mediterană. România, datorită poziţiei ei geografice, constituie — în afară de importanţa sa în Balcani — şi un factor important în centrul Europei. Ţinînd seama de aceasta, cum vedeţi că ar fi posibilă o colaborare mai „specializată" între cele două ţări?*

RĂSPUNS: Consider că este necesar, în primul rînd, ca România şi Grecia să acţioneze pentru realizarea unei mai bune înţelegeri în Balcani, pentru extinderea colabo-

rării și transformarea Balcanilor într-o zonă a colaborării și a păcii. Pornind de aici, trebuie să avem în vedere că atît România, cît și Grecia au și alți vecini. Ca atare, înțelegerea între țările balcanice trebuie să dea un impuls extinderii colaborării cu celelalte țări, atît din centrul Europei și din Europa în general, cît și din zona mediteraneană, ceea ce va da mai multă siguranță atît înțelegerii și păcii în Balcani, cit și în Europa.

CRISTOPHOR BITSIDES : *Vă mulțumesc, domnule președinte, pentru amabilitatea cu care ați binevoit să răspundeți la întrebările mele.*

TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU : Aș dori să folosesc acest prilej pentru a ura poporului prieten elen multă prosperitate și bunăstare.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI GREC „ACROPOLIS"

— *15 noiembrie 1973* —

ÎNTREBARE : *Sînteți unul dintre șefii de stat cei mai apreciați. Inițiativele dumneavoastră politice, ideile dumneavoastră, contactele cu personalități de cele mai diferite convingeri politice au făcut să vă aflați permanent în actualitate. Linia dumneavoastră politică, pe cît de realistă, pe atît de viguroasă, departe de orice idee preconcepută, foarte cuprinzătoare pe plan internațional, a suscitat elogii, dar și anumite reproșuri. Ce așteptați de la proiectele dumneavoastră politice ? Care ar fi dificultățile sau, de ce nu, pericolele ce le aveți în vedere ?*

RASPUNS : Proiectele de viitor ale dezvoltării României sînt trasate de Congresul al X-lea al Partidului Comunist Român. Pot spune că în ce privește dezvoltarea economico-socială a țării, proiectele noastre se realizează în bune condiții. De exemplu, în primele zece luni ale acestui an, producția industrială a crescut într-un ritm de 15%, cu mult superior prevederilor planului cincinal. Se înfăptuiesc obiectivele și în domeniile agriculturii, științei, culturii, învățămîntului. Au fost obținute succese de

seamă în realizarea măsurilor de creștere a nivelului de trai al maselor largi populare.

Fără îndoială că mai avem încă dificultăți de învins, legate mai ales de rămînerea în urmă de la care a pornit România. Am în vedere îndeosebi necesitatea formării cadrelor pentru toate domeniile de activitate, pornind de la faptul că, pînă la sfîrșit, tot ceea ce ne propunem trebuie să fie realizat la un nivel calitativ superior, cu oameni avînd o înaltă calificare din toate punctele de vedere. Sperăm însă să învingem aceste dificultăți.

În domeniul politicii internaționale, tot Congresul al X-lea a trasat drept obiectiv dezvoltarea colaborării largi cu țările socialiste, cu toate celelalte țări, fără deosebire de orînduire socială.

După cum știți, în viața internațională s-au făcut pași însemnați pe calea unor relații noi : a început Conferința general-europeană, se afirmă tot mai puternic principiile egalității, respectului independenței și suveranității, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

Mai sînt însă în lume focare de încordare și conflicte. Accentuarea cursului destinderii cere învingerea a încă multor greutăți, dar consider că este în interesul tuturor popoarelor de a face totul pentru afirmarea în lume a unei politici noi, bazate pe egalitate și respect reciproc.

Fără nici o îndoială că sînt dificultăți, există pericole în realizarea acestei politici și evenimentele din Orientul Mijlociu au demonstrat pe deplin acest lucru. Dar tocmai de aceea considerăm că este necesar de a întări colaborarea între state, de a acționa cu toată fermitatea pentru soluționarea problemelor pe cale pașnică, de a face totul pentru a asigura tuturor națiunilor o pace trainică și îndelungată.

ÎNTREBARE : *În cursul unei cuvîntări ați exprimat părerea că toate statele lumii sînt răspunzătoare în măsură egală pentru cauza păcii. Considerați oare că omenirea a făcut unii pași în această direcție în ultimii ani ?*

RĂSPUNS : Am exprimat în multe împrejurări părerea că pentru soluționarea marilor probleme care confruntă omenirea și așezarea relațiilor dintre state pe principii noi este necesară o participare activă la viața internațională a tuturor statelor, indiferent de mărimea lor, de orînduirea lor socială. Desfășurarea evenimentelor, chiar cele mai recente, a demonstrat că participarea tuturor statelor la viața internațională, răspunderea lor pentru cauza păcii și colaborării devin un factor esențial în lumea de astăzi.

Sînt multiple fapte care demonstrează că a crescut preocuparea multor state, inclusiv a statelor mici și mijlocii, pentru soluționarea problemelor internaționale, că ele joacă un rol tot mai important în asigurarea unor relații noi și a păcii.

ÎNTREBARE : *V-ați pronunțat în 1969 pentru lichidarea bazelor militare străine, pentru retragerea în cadrul frontierelor lor naționale a tuturor trupelor ce se află pe teritoriul altor state. V-ați declarat contra demonstrațiilor de forță, cum ar fi manevrele militare pe teritoriul sau la frontierele altor state. Aveți în continuare motive să repetați aceste afirmații ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, România, dar și alte state socialiste, s-a pronunțat de mai multe ori pentru lichidarea bazelor militare străine.

Consider că viața internațională, evenimentele demonstrează că aceste cereri exprimă o necesitate. Dealtfel și în cadrul Conferinței general-europene, și în cadrul tratativelor de la Viena, aceste probleme se află pe or-

dinea de zi, ceea ce demonstrează că rezolvarea lor este mai actuală ca oricînd.

ÎNTREBARE : *Ați primit adesea în România vizita unor șefi de state din țările occidentale. Dumneavoastră înșivă vizitați țări cu orientări politice diferite. Care este scopul acestor inițiative ?*

RĂSPUNS : România dezvoltă larg relațiile de colaborare cu toate statele și, în acest cadru, și cu statele occidentale, cu toate țările, fără deosebire de orînduire socială. Vizita în România a unor șefi de state din țările occidentale, vizitele mele în țări cu orînduiri sociale diferite sînt expresia politicii generale a României de a dezvolta colaborarea cu toate statele, de a participa activ la diviziunea internațională a muncii, la așezarea relațiilor dintre națiuni pe principii noi, de a contribui activ la cauza colaborării și păcii între toate statele lumii.

ÎNTREBARE : *După părerea dumneavoastră, N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia, ca blocuri opuse, ar fi anacronice. Credeți că ar fi realizabile ideile dumneavoastră cu privire la aceste organizații ? Recunoașteți în mersul lumii de azi anumite semne de speranță în această direcție ?*

RĂSPUNS : Am afirmat și consider și astăzi că existența blocurilor militare constituie un anacronism, că trebuie să acționăm cu toată consecvența și fermitatea pentru desființarea concomitentă a acestor blocuri militare și pentru așezarea relațiilor dintre state pe principii de egalitate, de colaborare economică, tehnico-științifică și culturală. Pașii înregistrați pe calea destinderii în Europa și în lume, începerea Conferinței general-europene vin să demonstreze că este pe deplin realizabilă această cerință, că ea corespunde necesității dezvoltării pozitive a vieții politice internaționale.

Desigur, în această direcție trebuie depuse eforturi susținute, dar direcția în care mergem este tocmai de a se ajunge la renunțarea și desființarea blocurilor militare.

ÎNTREBARE : *Fidelă politicii sale de extindere a relațiilor cu toate țările, fără deosebire de regim social și politic, România se pronunță pentru dezvoltarea relațiilor cu statele balcanice. Linia dumneavoastră politică față de Grecia este, într-adevăr, o politică ce nu face o asemenea diferențiere. Dar și Grecia are legături culturale strînse cu România. Sînteți satisfăcut de dezvoltarea și consolidarea acestor legături între statele noastre ?*

RĂSPUNS : România s-a pronunțat și se pronunță pentru dezvoltarea unei colaborări largi între statele balcanice, pentru statornicirea în această zonă a unor relații noi de colaborare în toate domeniile de activitate. Trebuie să menționez că, în această direcție, relațiile dintre România și Grecia au cunoscut o dezvoltare continuă, care s-a accentuat în ultimii ani.

Relațiile culturale dintre țările noastre au înregistrat un progres susținut și putem privi cu satisfacție la ceea ce am realizat. Pornind de aici, să ne propunem însă să extindem mai mult colaborarea dintre România și Grecia și în domeniul culturii, științei, învățămîntului.

ÎNTREBARE : *Vă așteptați, de asemenea, la o dezvoltare mai largă a legăturilor economice dintre Grecia și România ?*

RĂSPUNS : Și relațiile economice au cunoscut o dezvoltare susținută în ultimii ani și apreciez că sînt largi posibilități ca în viitor colaborarea economică, inclusiv cooperarea dintre Grecia și România, să cunoască progrese substanțiale. În ce ne privește, vom acționa cu toată fermitatea în direcția aceasta.

ÎNTREBARE: *Aveți în vedere, eventual, posibilitatea unei înțelegeri balcanice și a creării unei zone denuclearizate?*

RĂSPUNS: România s-a pronunțat și se pronunță în continuare pentru realizarea unei înțelegeri balcanice largi, care să meargă pînă la crearea unei zone denuclearizate, la transformarea regiunii noastre într-o zonă a colaborării pașnice.

ÎNTREBARE: *Cunoaștem concepția dumneavoastră opusă tezei că „soarta omenirii se află exclusiv în mîinile marilor puteri". Cum s-ar putea realiza o asemenea concepție?*

RĂSPUNS: Am pornit întotdeauna de la faptul că soarta omenirii se află în mîna popoarelor înseși, că ele sînt cele care hotărăsc și vor hotărî pînă la urmă dezvoltarea vieții sociale, inclusiv a vieții internaționale. Ținînd seama de aceasta, așa cum am menționat și mai înainte, consider că la soluționarea marilor probleme care preocupă omenirea trebuie să participe în mod egal toate popoarele, toate statele și că numai în acest fel se poate asigura înfăptuirea unei lumi mai drepte și mai bune. Aceasta cere fiecărui popor să participe activ la viața internațională, să-și spună cuvîntul în tot ceea ce privește organizarea mai bună a relațiilor dintre state, ca și soluționarea tuturor problemelor internaționale.

ÎNTREBARE: *Dacă nu mă înșel, în ceea ce privește Orientul Mijlociu, dumneavoastră așteptați ca Israelul să se conformeze rezoluției O.N.U., adică să se retragă din teritoriile ocupate, dar, în același timp, ca țările arabe să recunoască existența Israelului ca stat independent. Vă așteptați de acum la o soluționare definitivă a problemei israelo-arabe în acest mod?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România s-a pronunțat întotdeauna și se pronunță și în prezent pentru o soluție politică în Orientul Mijlociu, prin aplicarea rezoluțiilor Consiliului de Securitate. Avem în vedere, în această direcție, retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, realizarea unei păci drepte și echitabile, care să asigure independența și suveranitatea tuturor statelor din zonă. Totodată, credem că este necesar să se ajungă la o soluție în problema poporului palestinean, corespunzător cu năzuințele sale.

Considerăm că în momentul de față trebuie depuse eforturi — și există condiții — pentru a se putea ajunge la realizarea unei păci în spiritul celor arătate mai înainte. Pentru aceasta este necesar ca toate popoarele lumii, îndeosebi cele din Europa și Africa, să acționeze cu mai multă fermitate, să-și aducă contribuția la realizarea păcii în această regiune a lumii.

Doresc să mă folosesc de acest prilej pentru a adresa poporului elen, prin intermediul ziarului dumneavoastră, urările mele de prosperitate și pace.

CUVÎNT LA SEMNAREA DECLARAŢIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA ÎN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAŢIEI PARTIDULUI AFRICAN AL INDEPENDENŢEI DIN GUINEEA-BISSAU ŞI INSULELE CAPULUI-VERDE CONDUSĂ DE TOVARĂŞUL ARISTIDES PEREIRA, SECRETAR GENERAL AL P.A.I.G.C.

— 16 noiembrie 1973 —

Dragă tovarăşe Pereira,

Dragi tovarăşi,

Semnarea Declaraţiei comune între Partidul Comunist Român şi Partidul African al Independenţei din Guineea-Bissau şi Insulele Capului Verde reprezintă un moment important în relaţiile dintre partidele şi statele noastre. Este de fapt a doua declaraţie pe care o semnăm. Este însă prima declaraţie pe care o adoptăm în comun după proclamarea ca stat a Republicii Guineea-Bissau. Această declaraţie, semnată de secretarii generali ai celor două partide, reprezintă un document care pune pe baze noi şi relaţiile dintre statele noastre. Dealtfel, în cadrul acestei declaraţii se arată că între România şi Republica Guineea-Bissau se vor stabili relaţii diplomatice la nivel de ambasadă. În această declaraţie, pe lîngă afirmarea principiilor care stau la baza relaţiilor dintre partidele noastre, pe lîngă exprimarea solidarităţii în lupta împotriva colonialismului şi neocolonialismului, pe lîngă reafir-

marea faptului că Partidul Comunist Român, poporul român au acordat ajutor şi sînt hotărîte să-l acorde şi în continuare poporului din Guineea-Bissau şi Insulele Capului Verde şi Partidului African al Independenţei, care conduce lupta acestui popor, noi ne angajăm de a face totul pentru a contribui la victoria cît mai rapidă a poporului din Guineea-Bissau, pentru afirmarea independenţei şi suveranităţii sale.

Totodată, în declaraţie stabilim dezvoltarea colaborării în toate domeniile de activitate, atît bilateral, cît şi pe plan internaţional, în lupta împotriva politicii imperialiste de forţă şi dictat, pentru afirmarea în lume a politicii noi, de egalitate şi respect între toate naţiunile lumii, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale. Pornind de la toate aceste considerente înscrise în declaraţia comună, apreciez că ea constituie un moment de o importanţă deosebită pentru relaţiile dintre partidele şi popoarele noastre şi că va contribui mult la dezvoltarea colaborării viitoare.

Doresc să exprim şi cu acest prilej felicitări Partidului African al Independenţei din Guineea-Bissau şi Insulele Capului Verde, întregului dv. popor cu prilejul constituirii republicii şi proclamării independenţei! Vă urez succes deplin în lupta pentru izgonirea definitivă a colonialiştilor, pentru consolidarea şi dezvoltarea independenţei şi suveranităţii statului!

Sînt convins că colaborarea noastră corespunde pe deplin atît intereselor partidelor şi popoarelor noastre, cît şi cauzei generale a dezvoltării progresiste a omenirii, a luptei antiimperialiste, anticolonialiste, a păcii şi colaborării între popoare.

Încă o dată urez poporului din Guineea-Bissau succese depline în întreaga sa activitate, bunăstare şi fericire! *(Aplauze).*

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII AVIATOAREI COSMONAUTE SOVIETICE VALENTINA NIKOLAEVA TEREŞKOVA CU ORDINUL „MERITUL ŞTIINŢIFIC" CLASA I

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 17 noiembrie 1973 —

Aş dori ca, în numele Comitetului Central, al Consiliului de Stat, al meu personal, să adresez calde felicitări tovarăşei Tereşkova pentru succesul pe care l-a obţinut — e adevărat, cu mulţi ani în urmă — prin zborul în Cosmos, pentru contribuţia pe care a adus-o prin aceasta la programul Uniunii Sovietice de cercetare a cosmosului, program care reprezintă un succes nu numai pentru Uniunea Sovietică, ci şi pentru toate ţările socialiste, pentru întreaga omenire.

Acordarea acestei distincţii româneşti este, fără nici o îndoială, o înaltă apreciere pe care întregul popor român o dă acestui rezultat minunat al programului de cercetări în Cosmos al Uniunii Sovietice, o expresie a relaţiilor de colaborare dintre partidele şi ţările noastre.

Aş dori să urez tovarăşei Tereşkova succese tot mai mari în întreaga sa activitate, inclusiv în munca pe care o desfăşoară astăzi în fruntea organizaţiei de femei din Uniunea Sovietică, pentru întărirea colaborării dintre organizaţiile noastre şi pentru a contribui, prin aceasta, la dezvoltarea relaţiilor dintre partidele şi popoarele noastre, la cauza socialismului, a colaborării şi păcii în lume. *(Aplauze).*

INTERVIU ACORDAT REVISTEI „BUSINESS WEEK" DIN S.U.A.

— 19 noiembrie 1973 —

ÎNTREBARE: *Domnule preşedinte, timp de peste două decenii, economia României s-a dezvoltat într-un ritm de peste 9% pe an, înregistrînd astfel cea mai înaltă creştere din lume. Cărui factor atribuiţi dumneavoastră această realizare, în comparaţie cu ritmurile mai lente de dezvoltare înregistrate în alte ţări, atît socialiste, cît şi capitaliste?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, în ultimii 20 de ani, economia românească şi îndeosebi industria au cunoscut un ritm înalt de dezvoltare. Aceasta se datoreşte, în primul rînd, faptului că România se afla la un nivel de dezvoltare economică destul de înapoiat şi, ca atare, au trebuit făcute eforturi serioase pentru a asigura o ridicare generală a ţării din punct de vedere economic şi, îndeosebi, din punct de vedere industrial. Factorul hotărîtor consider însă că a fost existenţa orînduirii socialiste, care permite concentrarea mijloacelor materiale, financiare şi, în primul rînd, a celor umane în direcţia unei dezvoltări rapide economico-sociale.

Este cunoscut că în epoca actuală a revoluţiei tehnico-

științifice sînt necesare uriașe mijloace materiale și financiare și totodată o ridicare serioasă a nivelului de cunoștințe al celor ce muncesc, începînd cu muncitorii calificați și pînă la cadrele tehnice superioare, pentru a asigura dezvoltarea într-un ritm intens. Tocmai în această direcție și-a concentrat preocuparea România. Dezvoltarea învățămîntului, științei, culturii a jucat un rol important în dezvoltarea economică și constituie totodată unul din marile succese ale României socialiste. Aceasta a reprezentat un factor de bază al avîntului economic.

Ar trebui să menționez că România face eforturi serioase, alocînd din venitul național 30—33% în scopul dezvoltării.

Și, în fine, un factor — nu printre cei mai puțin importanți — este și cel al dezvoltării relațiilor internaționale, al colaborării largi atît cu țările socialiste, cît și cu alte state, aceasta constituind un element deosebit de important în condițiile lumii de astăzi.

ÎNTREBARE : *În cele mai multe țări s-a dovedit că menținerea unui ritm înalt de creștere economică devine din ce în ce mai dificilă pe măsură ce economia își dezvoltă tot mai mult capacitatea, dimensiunile și complexitatea sa. Apreciați, domnule președinte, că România va fi în măsură să evite o astfel de încetinire a dezvoltării sale și ce măsuri ar fi necesare pentru susținerea unui ritm de creștere asemănător cu cel din anii trecuți ?*

RĂSPUNS : Trebuie să menționez de la început că, cu toate succesele realizate în dezvoltarea sa economică, România continuă să fie încă o țară în curs de dezvoltare, în comparație cu țările dezvoltate din punct de vedere economic.

În ce privește ritmul de dezvoltare al unor țări, el trebuie comparat, desigur, cu nivelul general la care se găsesc aceste state. Este de înțeles că țările cu o economie

puternic dezvoltată vor cunoaște o creștere relativă ceva mai lentă. Pînă la urmă, orice dezvoltare trebuie să aibă o anumită limită. În definitiv, producția materială, ca și producția spirituală, dealtfel, trebuie să servească anumitor necesități umane.

În ce privește România, apreciez că, pentru încă o perioadă, ea va trebui să facă eforturi în vederea menținerii unui ritm înalt de dezvoltare, pentru a reduce decalajul dintre ea și țările dezvoltate din punct de vedere economic și a asigura un asemenea nivel economic încît să poată satisface în condiții tot mai bune cerințele întregului popor. Pe măsură ce acest decalaj se va micșora, fără îndoială că și ritmul de creștere al României va trebui să se reducă treptat. Dezvoltarea în ritm înalt nu este un scop în sine pentru noi, ci un mijloc de a asigura făurirea unei societăți socialiste avansate, care să satisfacă în bune condiții cerințele umane.

ÎNTREBARE : *Volumul foarte mare al investițiilor în România a cerut o politică de „austeritate" sau o amînare a consumului unei părți substanțiale din produsul național. Vă așteptați la o continuare a actualului ritm al investițiilor sau în anii viitori urmează ca o parte mai mare a producției să fie destinată sferei bunurilor de consum și serviciilor ?*

RĂSPUNS : Volumul mare al investițiilor a determinat creșterea puternică a avuției naționale, a venitului național. Pe această bază a putut să se înfăptuiască o politică de creștere continuă a nivelului de trai al populației. Ar fi suficient de menționat faptul că în acest cincinal, 1971—1975, veniturile din salarii ale populației vor crește cu peste 50% în comparație cu 1970.

Se vor asigura anual 220 000 — 230 000 noi locuri de muncă.

Salariul real al tuturor oamenilor muncii va crește

în acest cincinal cu peste 20%, iar desfacerea de mărfuri către populație cu peste 40%.

În același timp, după cum cred că ați putut observa, construim într-un ritm destul de intens locuințe și alte așezăminte sociale. Avem în vedere ca și în următorul plan cincinal, 1976—1980 — pe care îl elaborăm în prezent — să continuăm alocarea unei părți însemnate din venitul național pentru investiții, în scopul grăbirii apropierii României de țările dezvoltate din punct de vedere economic și creșterea, pe această bază, a nivelului general de viață.

Trebuie să spun că tocmai dezvoltarea în continuare într-un ritm intens a economiei, alocarea în continuare pentru dezvoltare a unei părți însemnate din venitul național vor asigura condiții pentru o creștere a producției bunurilor de consum, a serviciilor și deci a bunăstării generale a poporului. Dealtfel, un calcul simplu arată că dacă dintr-o sută de dolari am cheltui 90% pentru consum, aceasta ar însemna în valoare absolută 90 de dolari; dar dacă din 500 de dolari vom aloca pentru consum 70%, vom cheltui 350 de dolari. Dealtfel, situația țărilor în curs de dezvoltare este foarte elocventă în această privință. Dar, ca să nu vorbesc de alții, voi aminti situația României, care este elocventă. În 1950 venitul național pe locuitor era de circa 80 de dolari. Acum este de aproximativ 800 de dolari și, cheltuind pentru consum 70%, cheltuim 560 de dolari. Dar în America știți bine acest lucru, așa că nu trebuie să vă fac prea multe calcule.

ÎNTREBARE: *Cred că este o ilustrare foarte elocventă. Din cîte cunosc, dumneavoastră, domnule președinte, ați declarat că, pînă în 1990, România trebuie să devină o națiune cu o industrie avansată și că actualul plan cincinal va fi hotărîtor în ce privește realizarea acestui obiectiv. Ați dori să explicați ce factori au stat la baza stabilirii acestui termen și de ce considerați că actualul plan cincinal este hotărîtor?*

RĂSPUNS: Congresul al X-lea al Partidului Comunist Român a stabilit orientarea cu privire la apropierea României, pînă în 1990, de nivelul țărilor dezvoltate din punct de vedere economic. După cum vedeți, este o perioadă de circa 20 de ani. Am pornit de la faptul că dezvoltarea într-un ritm mai înalt decît al țărilor dezvoltate va duce realmente la atingerea acestui nivel. Dacă țările dezvoltate vor realiza o creștere, să spunem, de 30%, iar România de 60—65%, atunci este pe deplin posibil să realizăm acest obiectiv.

Am menționat deja că, propunîndu-ne să construim societatea socialistă multilateral dezvoltată, care presupune satisfacerea din plin a necesităților materiale și spirituale ale omului, trebuie să ne propunem să creăm și condițiile pentru a satisface aceste cerințe. De la acest obiectiv am pornit.

Am apreciat că actualul cincinal este hotărîtor, deoarece ne-am propus să reorganizăm în acești ani, pe o bază modernă, industria, să introducem rapid progresul tehnic, să dezvoltăm în ritm înalt cîteva ramuri hotărîtoare, cum sînt construcția de mașini-unelte, electronica, cu tot ceea ce se cuprinde aici. Aceasta va crea o puternică bază pentru următorii 15 ani. Vom construi, de exemplu, în acest cincinal circa 700 de întreprinderi industriale noi, bazate pe cuceririle tehnicii și științei contemporane. Aș putea spune că pe primii trei ani am realizat ceva în plus față de ceea ce aveam prevăzut în plan. Poate că am „greșit" că m-am referit la 1990. Dacă vor fi condiții de pace pe plan internațional vom putea să scurtăm acest termen.

ÎNTREBARE: *Prin aceasta înțelegeți că veți putea atinge aceste obiective înainte de 1990?*

RASPUNS : In condiții de pace, pe baza a ceea ce am realizat pînă acum, rezultă că putem să obținem o creștere mai însemnată a economiei, ținînd seama și de dezvoltarea largă a colaborării internaționale.

INTREBARE : *Aș dori să vă întreb de ce în 1973 proporția investițiilor alocate industriei grele a crescut în raport cu planurile inițiale. Care este cauza acestei schimbări în repartizarea investițiilor și care ramuri industriale vor beneficia în mod deosebit de pe urma ei?*

RASPUNS : Am menționat că dorim să asigurăm o dezvoltare mai accentuată a ramurilor de bază ale industriei metalurgice, construcției de mașini-unelte, electronicii și altor sectoare producătoare de utilaje și mijloace de transport. De aceasta vor beneficia toate celelalte ramuri, începînd chiar cu agricultura, deoarece vom putea s-o dotăm mai rapid cu mijloace moderne de mecanizare. Același lucru este valabil și pentru celelalte ramuri — industria ușoară, alimentară și altele. Dotarea lor cu mijloace moderne pe bază de import ar fi practic imposibil de realizat. Tocmai de aceea am pus un mai mare accent pe dezvoltarea industriei grele.

INTREBARE : *România și-a afirmat puternic dorința de a duce o politică independentă atît în domeniul politic, cît și economic. Ați dori, domnule președinte, să explicați principiile de bază ale acestei politici, așa cum România le aplică în relațiile sale cu alte țări socialiste, cu Statele Unite ale Americii și cu alte state occidentale ?*

RASPUNS : România a cunoscut vreme de secole dominația străină. Și-a cucerit de fapt independența reală abia cu aproape 30 de ani în urmă și de aceea dorește să realizeze o asemenea dezvoltare încît să asigure poporului independența economică și politică, condiție de bază a progresului în toate domeniile.

Pornim de la faptul că, în actualele condiții internaționale, dezvoltarea economico-socială independentă a națiunilor este o condiție primordială pentru progresul tuturor popoarelor, pentru o pace trainică în lume. Totodată, înțelegem că progresul României, ca și al oricărei alte țări, presupune o largă colaborare internațională, participarea activă la diviziunea internațională a muncii, la schimburile de valori materiale și spirituale.

De aceea dezvoltăm larg relațiile de colaborare cu toate țările socialiste și trebuie să spun că aceste relații joacă un rol important în dezvoltarea României.

De asemenea, extindem relațiile cu țările în curs de dezvoltare, cît și cu țările capitaliste dezvoltate. Printre acestea, relațiile cu Statele Unite au, de asemenea, un rol și sper că vor avea mai cu seamă în viitor. Astăzi, ponderea schimburilor cu Statele Unite este încă destul de scăzută.

În relațiile noastre de colaborare pornim de la necesitatea de a se asigura egalitatea, din toate punctele de vedere, între parteneri, respectul reciproc al independenței, neamestecul în treburile interne și, desigur, avantajul reciproc.

INTREBARE : *Domnule președinte, această politică pare să meargă împotriva obiectivului de integrare economică dintre țările membre ale C.A.E.R. Ați dori să comentați dacă politica României de independență economică este — și cum este — afectată de apartenența sa la C.A.E.R.?*

RASPUNS : Politica de dezvoltare economică a României nu numai că nu merge împotriva obiectivului de dezvoltare a colaborării cu țările membre ale C.A.E.R., dar ea favorizează tocmai extinderea acestei colaborări, fiind știut că, cu cît o țară este mai dezvoltată economic, cu atît ea dispune de o bază mai serioasă pentru a participa mai larg la colaborarea cu alte state. Acesta este și cazul

României. Dealtfel, Programul complex cu privire la colaborarea economică între țările membre ale C.A.E.R. prevede realizarea unei astfel de colaborări, care să asigure o dezvoltare rapidă a fiecărei țări, care să nu afecteze în nici un fel, ci, dimpotrivă, să consolideze independența economico-socială a fiecăreia. Deci, este de înțeles că apartenența la C.A.E.R., participarea la înfăptuirea Programului complex nu sînt de natură să afecteze în vreun fel independența economică, ci, dimpotrivă, duc tocmai la consolidarea și întărirea colaborării între parteneri egali, dornici să asigure dezvoltarea fiecăruia și, împreună, întărirea tuturora.

ÎNTREBARE : *Acum, investitorilor din străinătate li se permite să dețină acțiuni în societăți mixte cu întreprinderi românești și să participe la gestiunea acestora. Cum se împacă astfel de investiții ale companiilor capitaliste cu principiile economiei socialiste și cu faptul că în România este interzisă proprietatea străină asupra mijloacelor de producție? Care sînt motivele care au dus la luarea hotărîrii de a se încuraja înființarea de societăți mixte cu capital străin?*

RĂSPUNS : Este adevărat, am hotărît să recurgem — în relațiile de colaborare economică internațională — și la organizarea de societăți mixte, atît în România cît și în alte țări. Am pornit la aceasta ținînd seama de noile condiții de dezvoltare a economiei mondiale, de necesitatea unor forme noi în relațiile economice, și anume de cooperarea directă în producție. Aceasta permite o extindere mai largă și de mai lungă durată a relațiilor economice cu alte state și, totodată, posibilitatea introducerii mai rapide în producție a cuceririlor științei și tehnicii contemporane. Societățile mixte funcționează pe teritoriul românesc pe baza legilor statului român și în

cadrul lor sînt aplicate toate principiile relațiilor din societatea noastră, legislația socială din România.

Desigur, partea care aparține întreprinderilor românești este proprietatea socialistă a întregului popor și se încadrează ca atare în principiile generale ale economiei noastre, iar partea cu care participă societățile străine aparține acestora. Ele pot să beneficieze de toate drepturile pe care le conferă legea cu privire la constituirea societăților mixte, fără însă a avea alte drepturi speciale în ce privește problemele proprietății în România. Se prevede că, în cazul renunțării la participare sau al desființării societății, România să aibă dreptul de prioritate sau de opțiune asupra întregii întreprinderi.

ÎNTREBARE : *Pot să întreb dacă aceasta înseamnă dreptul de a achiziționa partea ce aparține partenerilor străini?*

RĂSPUNS : În condițiile lichidării întreprinderii, tocmai aceasta înseamnă : ceea ce aparține partenerului străin nu poate fi vîndut altcuiva decît cu acordul părții române. Dealtfel, apreciem că societățile mixte sînt mai avantajoase decît formele de credit pe care le foloseam și le folosim și în prezent. Este o cointeresare mai mare și pentru companiile străine de a asigura livrarea de tehnologii avansate, de a urmări menținerea la un nivel ridicat a producției, de a realiza și pentru societatea mixtă beneficii corespunzătoare ; după cum vedeți, motivele sînt destul de pragmatice : dorința de a obține o dezvoltare mai rapidă a industriei, pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii, asigurînd în același timp și societăților cu care urmează să colaborăm beneficii corespunzătoare. Dealtfel și România participă la o serie de societăți mixte în alte țări și sperăm că ele se vor dovedi avantajoase pentru toate părțile.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, cum se încadrează asemenea societăți mixte în planul economic global al României? Există vreo contradicție între asigurarea profitului pentru partenerii străini și sistemul central de planificare și de control al prețurilor și cum se rezolvă acestea?*

RĂSPUNS: Societățile mixte le realizăm în acele domenii în care este interesată și România și care corespund, în general, cu planul nostru de dezvoltare. De exemplu, am creat o societate mixtă în electronică chiar cu o firmă din Statele Unite. Ea se încadrează foarte bine în programul de dezvoltare rapidă a electronicii în România și nu vine în nici un fel în contradicție cu dezvoltarea economiei noastre în general, ci, dimpotrivă, contribuie la realizarea programului de dezvoltare rapidă a electronicii.

În ce privește problemele beneficiului în raport cu contribuția în societățile mixte, acesta se asigură după cum îl stabilim de comun acord și după cum reușim să-l realizăm. Fiind o societate mixtă, beneficiul depinde de felul cum vor lucra ambii parteneri. Este de înțeles că organizarea de societăți mixte, în domeniile în care și România este direct interesată, răspunde prevederilor planului nostru de dezvoltare a economiei. Producția este destinată să satisfacă atît necesitățile României, cît și ale partenerilor noștri, ca și un export cît mai larg, după cum este înțelegerea cu partenerul străin. Nici din acest punct de vedere nu este nici o contradicție cu planul de dezvoltare a României.

În ce privește prețurile, se are în vedere de a utiliza ca bază prețurile mondiale.

ÎNTREBARE: *În general, domnule președinte, cum apreciați rolul investițiilor străine în România? Ce limite se vor pune acestor societăți în ceea ce privește numărul, mărimea, amploarea activităților lor și în ce industrii vor fi permise aceste societăți?*

RĂSPUNS: Crearea societăților mixte — care presupun și investiții străine în România — este legată de programul de dezvoltare a industriei românești, cum am menționat deja. Ca atare, numărul și mărimea lor vor fi în funcție de domeniile în care vom considera că sînt necesare asemenea societăți mixte și în care, desigur, vom găsi și parteneri interesați de a participa cu investiții în România. Scopul activității lor este de a realiza produse de un înalt nivel tehnic, de a asigura atît satisfacerea unor necesități ale economiei românești, cît și ale partenerilor, un export competitiv și de eficiență economică maximă. Aceasta înseamnă și realizarea de beneficii maxime care convin atît României, cît și, sper, partenerilor noștri ce vor participa la asemenea societăți.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, este România în mod deosebit interesată în investiții din partea firmelor din Statele Unite și de ce?*

RĂSPUNS: Da, România este interesată în investiții și din partea companiilor americane, așa cum este interesată în investiții și din partea altor societăți străine.

Am dori să dezvoltăm și să realizăm asemenea întreprinderi mixte cu companii din Statele Unite pornind de la necesitatea extinderii legăturilor economice reciproc avantajoase dintre țările noastre și avînd în vedere nivelul tehnic al industriei din Statele Unite. Prin aceasta se va contribui la realizarea într-un mod mai rapid a obiectivelor de care am vorbit anterior. Trebuie să spun, totodată, că extinderea acestor relații economice, inclusiv prin societăți mixte, va dezvolta relațiile de prietenie dintre popoarele noastre și consider că aceasta corespunde

și cauzei mai generale a cooperării și păcii în lume, în spiritul principiilor de care am vorbit.

ÎNTREBARE: *Avînd în vedere eforturile României de a dezvolta legăturile comerciale și economice cu Statele Unite, vă întrebăm, domnule președinte, dacă rezultatele obținute au corespuns așteptărilor dumneavoastră? Ce credeți că ar trebui făcut în viitor pentru dezvoltarea acestor legături?*

RĂSPUNS: Trebuie să spun că în ultimii ani, îndeosebi după vizita președintelui Nixon în România și după vizita mea în Statele Unite, s-au obținut rezultate bune în dezvoltarea colaborării economice. Totuși, nu am ajuns la nivelul pe care l-ar permite existența unor condiții normale în comerțul reciproc și am în vedere acordarea de către Statele Unite a clauzei națiunii celei mai favorizate României.

ÎNTREBARE: *Cum vor fi afectate relațiile comerciale dintre Statele Unite și România de amînarea de către Congresul american a acțiunii de acordare a clauzei națiunii celei mai favorizate României?*

RĂSPUNS: Fără îndoială că neacordarea clauzei națiunii celei mai favorizate influențează în mod negativ asupra dezvoltării relațiilor economice, avînd în vedere că schimburile trebuie să se bazeze pe principii de egalitate, pe crearea de condiții corespunzătoare pentru mărfurile românești în Statele Unite și pentru mărfurile americane în România. Sigur, noi sîntem interesați și dorim o extindere a relațiilor economice cu Statele Unite, dar pentru aceasta trebuie să existe și condiții care să permită produselor românești să fie competitive pe piața Statelor Unite.

Cred că Congresul Statelor Unite va ajunge cît mai curînd la concluzia că este necesar să adopte hotărîrea

de a acorda atît României, cît și altor țări socialiste, clauza națiunii celei mai favorizate. Aceasta are o deosebită importanță pentru politica de dezvoltare a colaborării economice, pentru soluționarea unor probleme economice pe plan internațional, reprezentînd, totodată, o contribuție la cursul nou de colaborare, de pace și destindere în lume.

TOAST LA MASA TOVĂRĂŞEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN CU PRILEJUL CELEI DE-A 50-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAŞTERE A TOVARĂŞULUI PAUL NICULESCU-MIZIL

— 24 noiembrie 1973 —

Dragă tovarăşe Niculescu-Mizil,
Dragi tovarăşi,

Ne-am adunat la această masă prietenească cu prilejul împlinirii de către tovarăşul Paul Niculescu-Mizil a vîrstei de 50 de ani, care, sărbătorind aceşti ani, face şi un bilanţ al activităţii sale în serviciul partidului, al clasei muncitoare, al poporului român.

În activitatea sa în rîndul partidului, pentru înfăptuirea programului partidului de făurire a socialismului, iar acum a societăţii socialiste multilateral dezvoltate, Paul Niculescu-Mizil a primit diferite însărcinări, a avut o serie de funcţii importante ; de un timp îndelungat este membru al conducerii de partid, îndeplineşte funcţii de răspundere pe linie de stat, deci contribuie nemijlocit, împreună cu tovarăşii săi de lucru, cu întregul colectiv, la înfăptuirea programului partidului, la realizarea idealurilor de făurire a unei societăţi care să asigure întregului nostru popor condiţii de viaţă materială şi spirituală din ce în ce mai bune.

Sînt cunoscute succesele obţinute de poporul nostru în realizarea programului elaborat de Congresul al X-lea, în înfăptuirea planului pe primii trei ani ai cincinalului, a hotărîrii cu privire la dezvoltarea învăţămîntului, ştiinţei, culturii, a programului educaţiei socialiste, în aplicarea în viaţă a principiilor eticii şi echităţii socialiste, precum şi realizările pe care le avem în creşterea continuă a bunăstării materiale şi spirituale a întregului nostru popor. Aceste succese se datoresc, fără nici o îndoială, justeţii liniei politicii marxist-leniniste a partidului nostru, faptului că întregul partid, conducerea sa, din rîndul căreia face parte Paul Niculescu-Mizil, acţionează cu fermitate pentru traducerea în viaţă a acestei politici.

Adresînd încă o dată cele mai calde felicitări, în numele Comitetului Central, al Consiliului de Stat, al guvernului, precum şi al meu personal, tovarăşului Paul Niculescu-Mizil, doresc să exprim convingerea noastră comună că în muncile pe care le îndeplineşte în momentul de faţă, ca şi în muncile pe care i le va încredinţa partidul în viitor va depune toate eforturile pentru a realiza neabătut politica partidului, a-şi aduce contribuţia la înfăptuirea minunatului program elaborat de Congresul al X-lea al partidului nostru.

Perspectivele care stau în faţa noastră sînt mari. Sîntem în pregătirea noului cincinal, care va prevedea sarcini de mare importanţă pentru dezvoltarea societăţii noastre socialiste, pentru ridicarea nivelului de civilizaţie al întregului nostru popor. Fără îndoială, realizarea tuturor acestor sarcini de viitor cere eforturi susţinute din partea fiecărui membru al partidului nostru, a fiecărui activist, a fiecărui tovarăş care are diferite însărcinări în conducerea de partid şi de stat, aşa cum cere o activitate intensă din partea fiecărui cetăţean al ţării noastre. Datoria fiecăruia dintre noi este ca — în funcţiile încredinţate

de partid și de popor — să facem totul pentru a îndeplini cu cinste aceste însărcinări; să demonstrăm în muncă, în viață că încrederea acordată de partid și popor este pe deplin meritată prin felul în care fiecare acționează pentru înfăptuirea politicii partidului, a sarcinilor încredințate.

Sînt sarcini mari în activitatea internațională de dezvoltare a colaborării cu toate țările socialiste, de promovare a politicii de lărgire a colaborării cu toate țările care luptă pentru dezvoltarea lor independentă, cu toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială, pentru afirmarea în lume a principiilor de egalitate, de respect al independenței, suveranității, a politicii noi, care să asigure fiecărei națiuni dezvoltarea corespunzător dorințelor sale. Trebuie să menționez că și în această privință Niculescu-Mizil și-a adus și își aduce contribuția sa, împreună cu întregul colectiv. Fără nici o îndoială că și în viitor va acționa în toate împrejurările pentru înfăptuirea acestei politici, care corespunde pe deplin intereselor întregului nostru popor.

Înalta distincție ce ți s-a acordat astăzi reprezintă o prețuire a activității tale de pînă acum și totodată aceasta constituie și o obligație pentru viitor în realizarea politicii generale a partidului.

Cu aceste sentimente și gînduri, aș dori să urez tovarășului Niculescu-Mizil ani mulți, multă sănătate, putere de muncă, de a face totul pentru a-și îndeplini în cele mai bune condiții sarcinile sale ca membru de partid, ca activist de partid, în orice muncă, în toate împrejurările!

Multă sănătate și fericire ție și întregii tale familii!

MESAJ ADRESAT CADRELOR DIDACTICE, ELEVILOR, ORGANIZAȚIEI DE PARTID ȘI ORGANIZAȚIEI DE TINERET DE LA ȘCOALA GENERALĂ DIN COMUNA OZUN, JUDEȚUL COVASNA, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 325 DE ANI DE LA ÎNFIINȚAREA ȘCOLII

— 26 noiembrie 1973 —

Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc, înainte de toate, să vă mulțumesc pentru scrisoarea pe care mi-ați trimis-o și pentru invitația de a participa la sărbătorirea împlinirii a 325 de ani de la înființarea școlii generale din Ozun. Regretînd sincer că nu am posibilitatea să dau curs acestei invitații, doresc să vă adresez pe această cale cele mai calde felicitări cu prilejul aniversării școlii dumneavoastră.

Apreciez în mod deosebit contribuția pe care școala generală din Ozun — asemenea multor unități de învățămînt cu vechi tradiții din țara noastră — a adus-o pe parcursul îndelungatei sale existențe la pregătirea și instruirea unui mare număr de tineri din rîndul oamenilor muncii români și maghiari, care trăiesc și muncesc înfrățiți în această frumoasă regiune a patriei, la cultivarea nobilelor sentimente ale prieteniei și frăției tuturor celor ce muncesc, fără deosebire de naționalitate. Mă bucură, de

asemenea, dezvoltarea pe care școala dumneavoastră — ca dealtfel întregul nostru învățămînt — a cunoscut-o în anii socialismului. Faptul că astăzi în comuna Ozun funcționează 7 școli generale, în care învață peste 580 de copii români și maghiari, că, față de doi învățători cît avea în 1948, școala dumneavoastră are astăzi 16, iar în întreaga comună lucrează astăzi 52 de cadre didactice constituie o vie ilustrare a politicii partidului nostru de înflorire multilaterală a tuturor localităților patriei, de dezvoltare a învățămîntului în limba maternă, de ridicare generală a nivelului de cultură și civilizație al întregului popor.

Astăzi, prin grija partidului și statului, societatea noastră asigură tuturor copiilor patriei, fără deosebire de naționalitate, depline posibilități de a învăța, de a-și însuși minunatele comori ale științei și culturii, a se pregăti cu temeinicie pentru a-și putea sluji cît mai bine patria socialistă.

După cum cunoașteți, Congresul al X-lea și Conferința Națională ale partidului au pus în fața școlii sarcini deosebit de mari, exigențe sporite izvorite din necesitatea de a lega tot mai strîns învățămîntul de viață, de cerințele practice concrete ale dezvoltării actuale și în perspectivă a societății noastre, de a crește un tineret multilateral pregătit.

Am convingerea că această aniversare va însemna pentru cadrele didactice ale școlii un nou și puternic imbold de a acționa și mai hotărît pentru a răspunde prin întreaga lor activitate înaltelor cerințe pe care societatea noastră le pune în fața învățămîntului — iar pentru elevi, un îndemn de a învăța cu sîrguință, de a-și însuși cele mai noi cunoștințe și de a se pregăti exemplar pentru a deveni buni cetățeni, buni constructori ai socialismului și comunismului în patria noastră.

Cu această convingere, vă doresc tuturor, cadre didactice și elevi, realizări și satisfacții tot mai mari în activitatea viitoare.

Doresc, de asemenea, să folosesc acest prilej pentru a adresa comuniștilor și tuturor locuitorilor din comuna Ozun călduroase urări de noi succese în muncă, multă sănătate și fericire.

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECORĂRII UNOR OAMENI DE ŞTIINŢĂ, ARTĂ ŞI CULTURĂ

— 26 noiembrie 1973 —

Stimaţi tovarăşi,

Doresc ca, în numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat, al Consiliului de Miniştri, precum şi al meu personal, să vă adresez tuturor cele mai calde felicitări cu prilejul înmînării acestor înalte ordine ale Republicii Socialiste România. Desigur că prilejul acordării acestor înalte distincţii este legat de împlinirea unei anumite vîrste, dar am dorit ca, prin aceste ordine pe care Consiliul de Stat vi le-a acordat, să dăm, totodată, o înaltă apreciere activităţii pe care fiecare dintre dumneavoastră aţi depus-o în servirea intereselor poporului român, a cauzei socialismului şi dezvoltării patriei noastre.

E cunoscut rolul ştiinţei, al artei şi culturii, în general, în dezvoltarea societăţii omeneşti — aşa cum se ştie că înflorirea oricărei ştiinţe şi culturi este legată de realizarea unei temeinice baze materiale; dar, de fapt, între acestea există o strînsă interdependenţă şi condiţionare reciprocă. În condiţiile de astăzi, cînd România realizează o impetuoasă dezvoltare economică şi socială, ştiinţa

ocupă un rol tot mai important în asigurarea acestui progres; aşa după cum, în condiţiile ridicării nivelului general de viaţă al poporului, arta şi cultura au rol important în eforturile de a îmbogăţi viaţa spirituală a omului, de a o face cît mai frumoasă, mai plăcută.

Acordarea acestor înalte distincţii unor personalităţi de seamă ale ştiinţei, artei şi culturii româneşti demonstrează încă o dată grija şi preocuparea partidului nostru de a asigura dezvoltarea pe multiple planuri a întregii noastre societăţi, de a face ca făurirea societăţii socialiste multilateral dezvoltate să ducă la dezvoltarea armonioasă a tuturor domeniilor de activitate, astfel ca fiecare sector al activităţii umane să-şi aducă contribuţia la progresul general al naţiunii noastre. Fără îndoială că la această activitate îşi aduc, deopotrivă, contribuţia toţi oamenii muncii, fără deosebire de naţionalitate, că întărirea colaborării şi unităţii dintre ei constituie o chezăşie a dezvoltării societăţii noastre, a progresului şi bunăstării întregului popor.

Sînt convins — şi exprim prin aceasta convingerea partidului nostru — că fiecare dintre dumneavoastră, toţi oamenii de ştiinţă şi cultură vor face totul şi în viitor pentru a contribui la înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului, la cauza bunăstării şi fericirii întregului nostru popor.

Cu această convingere, vă urez succese tot mai mari în activitatea dumneavoastră viitoare, multă sănătate şi fericire! *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA INAUGURAREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI MINIȘTRILOR EDUCAȚIEI DIN ȚĂRILE EUROPENE MEMBRE ALE UNESCO CARE AU AVUT LOC LA BUCUREȘTI

— *26 noiembrie 1973* —

Domnule director general,
Stimați oaspeți,
Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc să exprim satisfacția poporului român de a găzdui această prestigioasă reuniune internațională și să vă adresez dumneavoastră, miniștri ai învățămîntului și personalități universitare marcante din țările europene membre ale UNESCO, un cald salut, urîndu-vă, totodată, să vă simțiți cît mai bine în România. *(Vii aplauze).*

Apreciem în mod deosebit organizarea de către UNESCO a acestei importante manifestări culturale în țara noastră, precum și rolul jucat în acest sens de către directorul general, domnul René Maheu, și alți reprezentanți de seamă ai UNESCO.

Propunîndu-și să dezbată probleme de o deosebită importanță pentru dezvoltarea învățămîntului superior, pentru intensificarea colaborării universitare în scopul promovării tot mai largi a științei și culturii moderne, conferința dumneavoastră dobîndește o semnificație ma-

joră în viața internațională a continentului, în efortul general al națiunilor pentru progres și o viață mai bună.

Pornind de la rolul uriaș pe care școala îl joacă în epoca noastră în mersul înainte al societății, în înflorirea civilizației umane, guvernul român a depus și depune eforturi susținute pentru dezvoltarea largă a instrucției publice, pentru pregătirea la un înalt nivel științific a întregului tineret. Este elocvent în acest sens faptul că România a generalizat învățămîntul de 10 ani, a dezvoltat larg rețeaua universitară, asigurîndu-și nevoile de cadre pentru toate domeniile și pregătind, în același timp, un mare număr de studenți străini, îndeosebi din țările în curs de dezvoltare. Facem totul ca învățămîntul nostru superior să evolueze în pas cu marile descoperiri ale cunoașterii contemporane, legîndu-se, în același timp, în mod organic de cerințele vieții materiale și spirituale ale societății, pentru a putea permite absolvenților să-și valorifice cît mai eficient cunoștințele, să-și afirme plenar personalitatea în sfera vieții sociale. Școala românească pregătește tineretul astfel încît să poată contribui cu succes la eforturile întregului popor pentru perfecționarea continuă a relațiilor sociale, pentru edificarea societății socialiste multilateral dezvoltate, bazate pe deplina egalitate între oameni, pe echitate și justiție socială.

Trăim o epocă de profunde transformări sociale și, în același timp, de dezvoltare explozivă a cunoașterii științifice, de descoperiri fundamentale în toate domeniile cercetării, de înnoire vertiginoasă a tehnicii — epoca celei mai grandioase revoluții științifico-tehnice cunoscute în istorie. În aceste condiții, progresul oricărei națiuni nu se mai poate realiza decît punînd la baza întregii vieți economico-sociale rezultatele noilor descoperiri din toate domeniile cunoașterii, tot ce creează mai de preț geniul uman pe toate meridianele lumii. Învățămîntul a devenit

un element decisiv în dezvoltarea umanității, factorul fundamental care îl ajută pe om să devină cu adevărat stăpîn al naturii și societății, să-și creeze prin propriile forțe condiții de viață sociale și spirituale din ce în ce mai elevate. Iată de ce devin tot mai imperios necesare democratizarea largă a instrucției publice în întreaga lume, asigurarea accesului la toate formele de învățămînt a tinerei generații de pretutindeni, fără deosebire de naționalitate, rasă sau stare socială, înlăturarea oricăror bariere, discriminări și impedimente în calea tineretului spre măreața citadelă a științei și culturii.

O importanță primordială capătă învățămîntul în efortul de lichidare a fenomenului subdezvoltării — una din cele mai grave probleme care confruntă omenirea contemporană. Extinderea și modernizarea rețelei de învățămînt, pregătirea cadrelor necesare construcției economice și sociale sînt o condiție esențială pentru depășirea rămînerii în urmă generate, într-o serie de țări, de relațiile de dominație colonială din trecut, pentru accelerarea mersului înainte al statelor care au pășit pe calea dezvoltării libere, de sine stătătoare, pentru asigurarea progresului lor material și social. Sprijinirea țărilor lumii a treia — cum se obișnuiește să se spună — în efortul de organizare pe baze noi a învățămîntului universitar se impune, de aceea, să constituie o preocupare majoră a tuturor națiunilor și în primul rînd a țărilor dezvoltate din punct de vedere economic și cultural din Europa și din întreaga lume.

O însemnătate excepțională capătă în epoca noastră rolul educativ al școlii și, îndeosebi, al instituțiilor universitare. Este evident că nu putem porni decît de la premisa că tinerei generații ce învață astăzi pe băncile școlii îi revine îndatorirea de a înfăptui dezvoltarea economică și socială a lumii de mîine ; ea va trebui să ducă mai departe făclia progresului pe planeta noastră, să realizeze aspirațiile fierbinți ale popoarelor de a așeza societatea umană pe temelii noi, mai echitabile, mai raționale, să instaureze un climat de conviețuire pașnică, de prietenie și colaborare fructuoasă a tuturor națiunilor.

Pregătirea și educarea tineretului pentru această măreață misiune istorică cer instituțiilor de învățămînt de pretutindeni să promoveze cu toată consecvența cele mai avansate idei ale epocii, idealurile de libertate și dreptate socială, concepții filozofice profund umaniste, care să pună mai presus de orice omul — factorul esențial al întregii dezvoltări istorice —, realizarea fericirii și demnității lui. *(Aplauze puternice)*. Școala este chemată să sădească în conștiința tineretului de pretutindeni voința hotărîtă de a aboli orice dominație și asuprire a altor popoare, reziduurile rușinosului sistem colonial, practicile neocolonialismului, de a se ridica împotriva rasismului, a curentelor neofasciste, a oricăror concepții obscurantiste, retrograde. Numai așa ea poate influența în sens nobil, constructiv, evoluția viitoare a societății, poate contribui la înfăptuirea viitorului luminos al umanității.

După cum este cunoscut, în viața internațională contemporană se produc profunde deplasări și transformări înnoitoare. Popoarele înțeleg tot mai clar necesitatea de a pune capăt pentru totdeauna vechii politici de dominație, forță și dictat în relațiile internaționale, de a instaura relații noi, bazate pe respectarea dreptului fiecărui popor de a-și hotărî singur destinele, pe egalitate deplină între toate națiunile, pe principiile independenței și suveranității naționale, pe colaborare reciproc avantajoasă. Ca urmare, în lumea de astăzi se conturează tot mai evident cursul spre destinderea relațiilor internaționale, spre cooperare și pace între națiuni.

Instituțiile universitare au jucat întotdeauna un rol

activ în mai buna cunoaştere reciprocă a popoarelor pe plan spiritual, în generalizarea aportului fiecărei naţiuni la tezaurul ştiinţei universale, în circulaţia largă a ideilor înaintate. Cu atît mai mult astăzi ele sînt chemate să promoveze intens schimbul de valori ştiinţifice şi umane şi, odată cu aceasta, spiritul de prietenie şi conlucrare paşnică între naţiuni. Institutele de învăţămînt superior, toţi cei ce lucrează în sfera vieţii universitare, fără deosebire de concepţii politice, filozofice şi religioase, pot contribui, prin contactele, schimburile de experienţă şi de opinii pe care le realizează, prin colaborarea strînsă pe plan ştiinţific şi tehnic, la continua apropiere a popoarelor, la dezvoltarea cooperării multilaterale a tuturor statelor, fără deosebire de orînduire socială.

Putem afirma că promovarea largă a colaborării interuniversitare constituie o parte componentă a înseşi politicii generale de înfăptuire a securităţii pe continentul european, de lichidare a neîncrederii, suspiciunii, animozităţilor între state, de creare a unui climat în care fiecare naţiune să fie pusă la adăpost de orice atac sau agresiune, în care colaborarea interstatală să se poată desfăşura nestingherit.

Slujitorii şcolii din instituţiile universitare europene, ca şi din întreaga lume, pot exercita o influenţă pozitivă în sensul lichidării focarelor de încordare şi război ce mai dăinuie în lume. O cerinţă arzătoare este astăzi lichidarea conflictului din Orientul Mijlociu, care a produs grave daune materiale şi umane popoarelor din această regiune, periclitînd interesele securităţii şi păcii generale, soluţionarea lui în spiritul rezoluţiei Consiliului de Securitate din 1967.

Arena mondială este confruntată cu numeroase probleme majore, care afectează grav dezvoltarea socială, înseşi destinele omenirii. Pe primul plan se află problema

dezarmării, lichidarea pericolului unei conflagraţii nucleare, eliberarea popoarelor de uriaşa povară a înarmărilor, care absorb în momentul de faţă peste 200 miliarde de dolari anual.

Intelectualitatea, tineretul studios reprezintă o importantă forţă socială a contemporaneităţii ; alături de celelalte forţe înaintate ale lumii, acestea pot aduce o contribuţie deosebit de preţioasă la soluţionarea problemelor internaţionale actuale în spiritul idealurilor de pace şi progres ale popoarelor, la instaurarea unei atmosfere de conlucrare paşnică între naţiuni. Nu poate exista ideal mai înălţător pentru slujitorii şcolii, pentru tînăra generaţie de pretutindeni decît acela de a-şi consacra energia, cunoştinţele, întreaga forţă făuririi unei lumi mai bune, mai drepte pe planeta noastră, în care fiecare naţiune să se poată dezvolta liber, consacrîndu-şi toate resursele cauzei progresului şi civilizaţiei, înfloririi învăţămîntului, ştiinţei şi culturii, ridicării bunăstării materiale şi spirituale a maselor largi populare.

Apreciind contribuţia preţioasă pe care o aduce în această direcţie UNESCO, îmi exprim convingerea că această importantă organizaţie internaţională va obţine rezultate tot mai de seamă în efortul spre dezvoltarea cunoaşterii reciproce şi întărirea încrederii între popoare, spre destindere şi pace.

Încredinţat că întîlnirea miniştrilor educaţiei din ţările europene, deschisă astăzi la Bucureşti, se va înscrie ca un eveniment cu profunde rezonanţe în viaţa internaţională actuală, urez succes deplin lucrărilor conferinţei. *(Aplauze puternice).* Sper ca schimbul de opinii pe care îl întreprindeţi să fie cît mai fructuos, contribuind astfel atît la progresul învăţămîntului universitar, cît şi la cauza cooperării şi destinderii internaţionale.

Îmi exprim convingerea că, folosind prilejul şederii

dumneavoastră în România, veţi putea cunoaşte cîte ceva din viaţa, aspiraţiile şi preocupările poporului nostru, apreciind astfel dorinţa sa fierbinte de a trăi în pace şi colaborare cu toate naţiunile din Europa şi din întreaga lume.

Vă urez tuturor noi şi noi succese în activitatea de mare răspundere pe care o desfăşuraţi pe tărîmul învăţămîntului, al instruirii şi educării tinerei generaţii ! Multă sănătate şi fericire ! *(Aplauze puternice, prelungite).*

CUVÎNTARE LA PLENARA COMUNĂ A COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN ŞI CONSILIULUI SUPREM AL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ŞI SOCIALE A ROMÂNIEI

— 28 noiembrie 1973 —

ÎNFĂPTUIREA CU SUCCES A PLANULUI ÎN PRIMII TREI ANI AI CINCINALULUI

Stimaţi tovarăşi,

Plenara Comitetului Central al partidului, care îşi desfăşoară lucrările împreună cu Consiliul Suprem al Dezvoltării Economice şi Sociale, a dezbătut planul de stat şi bugetul pe 1974 ce urmează a fi supuse Marii Adunări Naţionale. După cum vă este cunoscut, planul a fost elaborat încă în vara acestui an şi a fost dezbătut larg în toate unităţile economico-sociale ; principalii săi indicatori sînt cunoscuţi, au fost dezbătuţi în aceste zile în secţiunile Consiliului Suprem, precum şi într-o serie de şedinţe premergătoare cu conducerile ministerelor şi altor organe centrale. Se poate spune deci că el este emanaţia unei largi participări a cadrelor din toate domeniile de activitate. În cadrul plenarei au fost examinate, de asemenea, sarcinile dezvoltării în continuare a resurselor energetice în România, măsuri menite să ducă la folosirea mai judicioasă a combustibilului şi energiei electrice în

toate domeniile de activitate din țara noastră. De asemenea, plenara a analizat activitatea desfășurată în acest an de partidul și statul nostru pe plan internațional.

Relevind succesele mari obținute pînă în prezent în realizarea obiectivelor cincinalului, tovarășii care au luat cuvîntul în plenară au evidențiat, pe bună dreptate, o serie de lipsuri și neajunsuri, făcînd numeroase propuneri menite să asigure perfecționarea muncii de conducere și organizare a economiei, punerea mai eficientă în valoare a potențialului material și uman al țării, îndeplinirea în bune condiții a sarcinilor importante înscrise în planul pe 1974. Putem spune că dezbaterile s-au desfășurat într-un spirit critic, într-o anumită măsură și autocritic, deși, ținînd seama de o serie de neajunsuri care s-au manifestat și în anul acesta, se impunea ca atît miniștrii, primii secretari, ceilalți membri ai Comitetului Central care au luat cuvîntul — și, după cum știți, fiecare lucrează în sectoare importante ale economiei noastre — să analizeze mai aprofundat felul în care au acționat organismele pe care le conduc, lipsurile ce s-au manifestat în această perioadă.

Sper însă că tovarășii vor avea în vedere să facă aceasta în perioada de dezbatere a planului în unitățile și în organizațiile respective, în cadrul adunărilor generale ce urmează să aibă loc la începutul anului în legătură cu activitatea ce trebuie desfășurată pe anul viitor.

Dezbaterile au evidențiat spiritul cu care întregul nostru popor traduce în viață politica internă și externă a partidului, hotărîrea sa fermă de a face totul pentru realizarea programului elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională privind edificarea societății socialiste multilateral dezvoltate în patria noastră. Ministerele, instituțiile economice centrale, organele de partid

și de stat, Consiliul de Miniștri, Consiliul Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale vor trebui să analizeze cu toată atenția criticile formulate în plenară, precum și propunerile făcute, luînd măsuri pentru rezolvarea operativă a acelor probleme de care depind buna desfășurare a activității economice și sociale în țara noastră, înfăptuirea cu succes a sarcinilor ce revin fiecărui minister și organism în parte.

Stimați tovarăși,

Proiectele planului și bugetului pe 1974 prevăd continuarea în ritm înalt a dezvoltării economiei naționale, în vederea înfăptuirii în bune condiții a hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale.

Înainte de a trece la analiza acestor prevederi, consider necesar să subliniez în mod succint rezultatele obținute în realizarea sarcinilor cincinalului pe primii trei ani. Constatăm cu satisfacție că sarcinile pe primii trei ani ai cincinalului, precum și o bună parte din angajamentele asumate de oamenii muncii au fost îndeplinite cu succes, iar în unele domenii chiar depășite. Sporul total de producție industrială realizat în acești trei ani, față de prevederile cincinalului, se ridică la 30 de miliarde de lei.

Producția industrială pe care o obținem în acest an va fi cu circa 15 miliarde de lei mai mare decît nivelul stabilit inițial în cincinal pentru 1973, înregistrîndu-se un ritm de creștere de aproape 15% față de 1972. Volumul producției industriale din 1973 este superior celui obținut în întregul cincinal 1956—1960.

Pînă în prezent, 20 de comitete județene de partid au informat că au încheiat realizarea prevederilor cincinalului pe trei ani la producția industrială, unele dintre ele — cum sînt Suceava, Vaslui, Botoșani — cu un avans de trei luni, iar altele — printre care județele Mureș,

Maramureș, Sibiu, Brăila — cu un avans de două luni. Țin să relev în mod deosebit contribuția adusă la realizarea obiectivelor cincinalului de oamenii muncii din capitală, unde este concentrată aproape o cincime din întreaga producție a industriei naționale. Din sporul total obținut pe economie în primii trei ani, față de prevederile cincinalului, capitalei îi revine o producție de peste 12 miliarde de lei, adică circa 40%.

În acești ani au continuat să se dezvolte mai rapid ramurile industriale moderne care asigură valorificarea eficientă a resurselor materiale și de muncă. Ca urmare, ponderea industriei constructoare de mașini și a industriei chimice în producția industrială totală a sporit de la 36,1% în 1970 la 40,1%.

Dezvoltarea susținută a economiei naționale a fost asigurată de înfăptuirea în această perioadă a unui amplu program de investiții. În primii trei ani ai cincinalului au fost investite din fondurile statului 258 miliarde de lei, din care în acest an 93 miliarde de lei, fiind date în funcțiune 920 de noi capacități de producție, din care 420 în 1973.

Productivitatea muncii în industria republicană a crescut în acești trei ani ai cincinalului cu 24%, iar în 1973 cu 9,6% față de anul precedent. S-au obținut succese importante în ridicarea calității producției, în introducerea în fabricație de noi produse cu caracteristici superioare. An de an s-au redus cheltuielile de producție, consumurile de materii prime și materiale, s-a îmbunătățit eficiența producției. Ca urmare a reducerii cheltuielilor la 1 000 de lei producție-marfă, volumul de economii în anii 1971—1973 s-a ridicat la peste 25 miliarde de lei.

Realizări importante au fost dobîndite și în domeniul producției agricole. În anii 1971—1972 s-au obținut cele mai mari producții de cereale din istoria țării noastre. În

acest an, cu toate că producția de cereale nu s-a ridicat la nivelul anului trecut, recolta este apropiată mediei anilor 1970—1972.

Rezultate însemnate au fost obținute și în zootehnie. Dispunem în prezent de 6 000 000 de bovine, din care 3 000 000 de vaci și juninci, de peste 9 000 000 de porcine, 14 000 000 de ovine și aproape 43 000 000 de păsări ouătoare. Producția agricolă asigură și în acest an satisfacerea în condiții corespunzătoare a cerințelor de aprovizionare a populației și a nevoilor economiei naționale.

Realizările obținute, dezvoltarea potențialului economic și creșterea venitului național au făcut posibilă îndeplinirea în bune condiții a sarcinilor trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională în domeniul creșterii veniturilor oamenilor muncii, al ridicării nivelului de trai, material și cultural, al întregului popor.

Au fost asigurate dezvoltarea în continuare a învățămîntului și ocrotirii sănătății, înflorirea continuă a științei și culturii.

Toate acestea demonstrează încă o dată justețea politicii marxist-leniniste a partidului nostru, realismul prevederilor planului cincinal, marile posibilități și resurse de care dispune economia noastră socialistă, uriașa capacitate de creație a oamenilor muncii, forța unită a națiunii noastre socialiste, condusă de Partidul Comunist Român pe calea socialismului și comunismului. Marile înfăptuiri dobîndite în acești trei ani sînt rodul eforturilor eroice ale clasei muncitoare, țărănimii și intelectualității, al muncii pline de abnegație și devotament a întregului popor, care urmează neabătut politica partidului, își consacră toate forțele cauzei mărețe a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României.

Pentru toate aceste mari realizări, de la tribuna plenarei adresez, în numele Comitetului Central al partidului,



cele mai calde felicitări muncitorilor, țăranilor și intelectualilor, tuturor oamenilor muncii din patria noastră, fără deosebire de naționalitate, comuniștilor, organelor și organizațiilor de partid, întregului nostru popor. *(Aplauze puternice).*

Apreciind cum se cuvine succesele, rezultatele de seamă obținute în acești ani în toate domeniile de activitate, nu putem trece însă cu vederea neajunsurile și greșelile care s-au manifestat în viața economică și care au avut repercusiuni negative asupra dezvoltării producției, a eficienței ei, asupra creșterii venitului național. Astfel, trebuie spus că la o serie de produse fizice importante sarcinile de plan nu au fost îndeplinite integral în acest an. Pierderile de producție determinate de neîncărcarea corespunzătoare a capacităților de producție au continuat să se mențină la un nivel ridicat. Indicii de utilizare a parcului de mașini-unelte au fost, de asemenea, sub prevederile de plan. S-au manifestat serioase rămîneri în urmă în ce privește respectarea termenelor de dare în funcțiune a unor obiective, volumul investițiilor neterminate ajungînd, la sfîrșitul anului 1973, la circa 70 miliarde de lei. În multe unități nu se realizează sarcinile de sporire a productivității muncii prevăzute în plan, se depășesc normele de consum la materiile prime, materiale și combustibil, se mențin ridicate rebuturile și dobînzile penalizatoare. Toate acestea impietează asupra eficienței fondurilor fixe productive. Viața demonstrează că lipsurile manifestate în procesul îndeplinirii planului nu provin, de cele mai multe ori, din cauze obiective, ci se datoresc faptului că problemele organizării activității productive, ale eficienței nu preocupă în măsură corespunzătoare ministerele și întreprinderile, organele de partid și de stat. Dacă, în condițiile arătate, am realizat planul cu o depășire simțitoare și în acest an, este de înțeles că plusul de producție pe care l-am fi putut realiza ar fi fost cu mult mai mare dacă s-ar fi lucrat în toate sectoarele cu capacitatea maximă, folosindu-se pe deplin posibilitățile de care dispune astăzi economia românească.

Din constatările pe care le-am făcut în cursul diferitelor vizite în întreprinderi, în discuțiile cu activul de partid și de stat, în adunările ținute cu activele de partid județene, precum și în consfătuirile care au avut loc la Comitetul Central cu primii secretari județeni, cu cadrele economice de conducere a reieșit clar că printr-o muncă organizatorică mai perseverentă, concretă, toate aceste neajunsuri puteau fi înlăturate. Dispunem de tot ceea ce este necesar pentru a pune capăt lipsurilor ce se mai manifestă, pentru a asigura îmbunătățirea întregii noastre activități, îndeplinirea în bune condiții a sarcinilor ce stau în fața organelor și organizațiilor de partid, a organelor economice.

OBIECTIVELE PLANULUI PE 1974 ASIGURĂ CONTINUAREA DEZVOLTĂRII ECONOMIEI NAȚIONALE ÎN RITM ÎNALT, ÎNFĂPTUIREA PROGRAMULUI ELABORAT DE CONGRESUL AL X-LEA ȘI CONFERINȚA NAȚIONALĂ

Stimați tovarăși,

Proiectele planului și bugetului pe anul 1974 asigură înfăptuirea consecventă a programului elaborat de Congresul al X-lea și Conferința Națională, dezvoltarea într-un ritm mai înalt a economiei naționale, ridicarea la un nivel calitativ superior a întregii activități economico-sociale. Analizele și dezbaterile organizate, cu participarea masei de oameni ai muncii, pentru fundamentarea preve-

Principalii indicatori ai dezvoltării economice și sociale a Republicii Socialiste România în 1974

	U.M.	1973 Preliminat	1974 Plan cincinal	1974 Niveluri actuale	% 1974/1973 (col. 3 : col. 1)
A	B	1	2	3	4
1. Producția globală industrială	mld. lei	429,2	473,7	501,0	116,7
2. Producția globală agricolă	mld. lei	93,2	113,2	113,2	121,5
3. Volumul total al transp. mărfuri	mld. tone km	106,3	146,6 — 160,1	120	110,8
4. Investiții totale în econ. națională	mld. lei	102,7	117,3	121,3	118,1
din care:					
— construcții-montaj	mld. lei	48,4	48,9	50,4	104,1
5. Volum total de comerț exterior	mil. lei val.	34 759	32 937	49 103	141,3 *)
a) Export total	mil. lei val.	18 066	18 145	25 934	143,5 *)
din care:					
— devize libere	mil. lei val.	8 092	8 189	14 268	176,3
b) Import total	mil. lei val.	16 693	14 792	23 169	138,8 *)
din care:					
— devize libere	mil. lei val.	8 012	5 748	12 082	150,8
6. Productivitatea muncii în industria republicană	lei/salariat	197 490	214 900	216 600	109,6
7. Număr total de salariați	mii	5 780	5 895	6 030	—
8. Volumul desfacerilor de mărfuri cu amănuntul prin comerțul socialist	mld. lei	117,3	126,3	128,7	109,7
9. Volumul prestațiilor de servicii către populație	mld. lei	22,6	24,1	25,6	113,3
10. Cheltuieli la 1 000 lei producție-marfă în ind. republicană	lei	848,9	825,5	825,5	97,2
din care:					
— cheltuieli materiale	lei	707,0	637,3	687,3	97,2
11. Venitul național	mld. lei	291,8	322,4	334,5	114,6
12. Fondul de salarii	mld. lei	119,8	132,1	134,0	111,9
13. Veniturile reale pe un locuitor	lei lunar	635	875	907	108,6

*) Menționez că datele privind comerțul exterior — atît la export cît și la import — reflectă evoluția prețurilor pe piața internațională, care, după cum se știe, au înregistrat în ultima perioadă creșteri însemnate.

derilor, examinarea succesivă a mai multor variante și alegerea celei considerate mai corespunzătoare, conducerea de către partid a întregii munci de elaborare a obiectivelor de dezvoltare economică dau planului pe 1974 un caracter realist, fac ca el să răspundă în bune condiții posibilităților economiei noastre, cerințelor mersului înainte pe drumul edificării societății socialiste multilateral dezvoltate.

Planul realizează cuprinderea unitară a diferitelor laturi ale activității economice și sociale. Pentru prima oară, planul anual este desfășurat și pe ramuri și subramuri. Pornind de la rolul crescînd al centralelor în conducerea proceselor economice, am stabilit ca, începînd din 1974, acestea să primească sarcini directe prin planul național unic. De asemenea, în plan s-au înscris și sarcinile dezvoltării în profil teritorial pe județe.

Prevederile planului asigură dezvoltarea în continuare a avuției noastre naționale, îmbunătățirea și modernizarea structurii economiei, valorificarea tot mai rațională și eficientă a resurselor materiale și umane ale societății, înfăptuirea integrală și chiar devansarea prevederilor cincinalului în domeniul creșterii nivelului de trai al poporului.

PRINCIPALELE SARCINI DE CARE DEPINDE REALIZAREA CU SUCCES A PREVEDERILOR PLANULUI PE 1974

Doresc să mă opresc acum asupra unor probleme de care depinde, după părerea mea, îndeplinirea în bune condiții a acestor prevederi și spre care trebuie să ne concentrăm forțele în anul ce urmează.

Unul din obiectivele centrale ale economiei noastre

este asigurarea unei cît mai bune folosiri a *capacităților de producție*, atingerea la termenele prevăzute a parametrilor tehnico-economici proiectați pentru noile obiective. După cum ați putut remarca, planul însuși pune un accent mai mare pe folosirea intensă a capacităților de producție. Pentru a ne da seama de importanța covîrșitoare pe care o are această problemă, este bine să se rețină că sporirea cu numai un procent a gradului de folosire a capacităților de producție poate asigura o producție suplimentară de 5 miliarde de lei, iar devansarea cu o lună a termenelor de realizare a parametrilor proiectați ar echivala cu un spor de circa 3 miliarde de lei.

După cum știți, am realizat un volum mare de investiții, am construit multe întreprinderi noi, dotate cu tehnica avansată — și trebuie să facem totul pentru folosirea maximă a acestor capacități. Dealtfel, însuși ritmul de creștere a producției industriale de 16,7%, prevăzut pentru anul 1974, nu este întîmplător, ci rezultatul dezvoltării capacităților de producție, a fondurilor fixe; el reflectă existența unor posibilități reale de a înfăptui aceste depășiri. Dealtfel, dacă ați reținut, tovarășul Florescu arăta aici că la fibre și fire sintetice producția va crește anul viitor cu 90% — și aceasta nu datorită unor măsuri deosebite, ci pentru simplul fapt că în acest an au intrat în producție noi capacități, care vor asigura această creștere.

Trebuie să înțelegem că avem obligația față de clasa muncitoare, față de popor să facem totul pentru a folosi în mod rațional capacitățile pe care le-am creat, pentru a obține maximum de producție din fondurile fixe puse în producție în ultimii ani. Iată de ce îmbunătățirea situației în acest domeniu impune tuturor ministerelor, centralelor și întreprinderilor să analizeze cît mai judicios gradul de folosire a spațiilor construite, luînd toate măsu-

rile pentru asigurarea folosirii lor cît mai raționale și cu maximum de eficiență.

Trebuie să fie luate rapid măsuri energice pentru perfecționarea fluxurilor tehnologice și eliminarea locurilor înguste, care impiedică atingerea parametrilor maximi. O atenție deosebită trebuie acordată realizării la timp și în bune condiții a reparațiilor, întreținerii mașinilor, utilajelor și instalațiilor, asigurării pieselor de schimb necesare. Doresc încă o dată să atrag foarte serios atenția asupra necesității de a acorda mai multă atenție bunei întrețineri a utilajelor și mașinilor pe care le avem. Există lipsuri serioase în această privință. Se impune luarea unor măsuri hotărîte — în primul rînd, de către ministere, întreprinderi, organele tehnice —, dar, totodată, și de către organizațiile de partid, de comitetele județene de partid și, împreună cu ele, de sindicate, de organizațiile de tineret pentru unirea eforturilor tuturor oamenilor muncii spre a asigura îngrijirea exemplară și funcționarea în cît mai bune condiții a utilajelor și mașinilor.

Trebuie să asigurăm respectarea cu sfințenie a normelor tehnice de exploatare! Să se ia toate măsurile pentru a nu se mai admite nici un fel de forțare a mașinilor și utilajelor, să asigurăm realizarea la timp și în bune condiții a tuturor reparațiilor și lucrărilor de întreținere. Este obligatoriu pentru toți cei care lucrează în economie, pentru toate organele și organizațiile să facă totul pentru a asigura buna funcționare a acestei avuții, hotărîtoare pentru dezvoltarea întregii noastre societăți.

O altă sarcină de mare importanță pentru dezvoltarea activității noastre economice este buna organizare a activității întreprinderilor, a schimburilor, astfel incît să se asigure funcționarea cu toată capacitatea a tuturor utilajelor și mașinilor. Trebuie să acționăm pentru încărcarea corespunzătoare și integrală a tuturor schimburilor. Să

punem capăt cu hotărîre împrăștierii forței de muncă în trei schimburi atunci cînd nu avem condiții pentru a lucra în trei schimburi. Trebuie să asigurăm ca fiecare schimb să funcționeze cu capacitatea deplină — și aceasta începînd cu schimbul I și schimbul II. Numai acolo unde avem forța necesară să trecem la organizarea schimbului III. Să organizăm aceasta în primul rînd la mașinile de bază, la mașinile grele, iar apoi — așa cum se prevede în decretul din luna aprilie a acestui an — pe ateliere, sectoare, secții. Numai în măsura în care putem, să realizăm schimbul III complet pe întreaga întreprindere. Este inadmisibil ceea ce se întîmplă astăzi cînd unele ministere, centrale și întreprinderi admit împrăștierea și încărcarea necorespunzătoare a schimburilor de bază, pentru a putea prezenta indici statistici conform cărora se lucrează în trei schimburi; de fapt, indicele de folosire a mașinilor și utilajelor nu arată nici măcar o încărcare completă a două schimburi. Atrag foarte serios atenția tuturor întreprinderilor, comitetelor județene de partid, organelor de partid, sindicatelor de a trece imediat la măsuri pentru a pune ordine și disciplină în acest domeniu. Nu este vorba de realizarea unor economii de combustibil — deși și aceasta își are importanța ei —, ci înainte de toate de a pune ordine și disciplină în producție.

Este demn de reținut faptul că irosirea unui singur minut din timpul de lucru al personalului productiv din industrie echivalează cu o producție de 3 300 000 de lei. Faceți socoteala cîte minute se pierd în fiecare întreprindere și cîte minute se pierd pe economie zilnic și veți constata ce mari pagube se aduc economiei naționale din cauza neajunsurilor în organizarea activității, a indisciplinei care se mai manifestă într-o serie de locuri de muncă.

Dealtfel, trebuie să atrag foarte serios atenția asupra necesității de a acorda mai multă atenție problemei disciplinei în muncă.

Trebuie să punem capăt cu hotărîre acestei stări de lucruri. Organizațiile de partid și sindicatele, organizațiile de tineret trebuie să-și îndeplinească mai bine îndatoririle ce le revin în această direcție, să înțeleagă că — împreună cu conducerile întreprinderilor — sînt chemate să asigure ordinea și disciplina. Nu trebuie admisă nici o încălcare a normelor și regulilor de funcționare a întreprinderilor.

Punînd un accent corespunzător, în conformitate cu legislația țării, pe buna organizare a producției și a muncii, pe întărirea disciplinei, este necesar să acționăm cu toată fermitatea pentru reducerea orelor suplimentare, care sînt cu totul nejustificate în raport cu gradul de folosire a capacităților de producție și a timpului de lucru. Trebuie să pornim de la faptul că prestarea orelor suplimentare trebuie să se realizeze, de regulă, numai în condițiile prevăzute de Codul muncii și numai atunci cînd există condiții pentru depășirea sarcinilor de plan. Planul trebuie realizat în programul normal de lucru, în timpul stabilit, și nu în ore suplimentare. Chiar și atunci cînd se pune problema unei producții suplimentare trebuie să avem în vedere dacă este asigurată aprovizionarea suplimentară tehnico-materială, dacă au fost realizate economii materiale care să permită efectuarea de ore suplimentare și dacă este asigurată desfacerea producției.

În sectoarele unde nu există activitate de producție continuă — determinată de însuși specificul proceselor tehnologice — trebuie să se evite munca în zilele de duminică și de repaus legal. Nu trebuie să mai admitem încălcarea legislației muncii și dezorganizarea procesului de producție prin sistemul orelor suplimentare, care nu sînt justificate și nu aduc nimic în plus. Desigur, în ce privește construcțiile, ținînd seama de specificul acestei activități, se va lucra conform reglementărilor legale, cu program sporit, compensîndu-se în mod corespunzător munca prestată. În fond, și în industrie trebuie să aplicăm ceea ce s-a stabilit pentru sectorul minier : în zilele de duminică și de repaus legal să se realizeze întreținerea și reparațiile utilajelor și mașinilor.

Trebuie să introducem în aceste zile un schimb obligatoriu în sectorul mecanic, în sectorul de întreținere a mașinilor și utilajelor, urmînd ca personalului din aceste sectoare să i se dea zile libere în cursul săptămînii.

Trebuie aplicate mai hotărît directivele Congresului al X-lea privind *concentrarea, specializarea și cooperarea în producție*. Această sarcină se pune cu deosebire în construcția de mașini. Consiliul de coordonare pentru industria constructoare de mașini trebuie să ia de îndată măsuri pentru elaborarea unui program — care trebuie să fie aplicat încă în cursul anului 1974 — în vederea profilării și specializării tuturor întreprinderilor, trecerii la concentrarea unităților mici în unități economice puternice. Pentru a fi cît mai clar, am în vedere ca unitățile industriale mici de același profil — care aparțin diferitelor ministere, inclusiv cele ale industriei locale și cooperației meșteșugărești — să fie comasate treptat și să fie concentrate în întreprinderi mari, viabile, capabile să execute lucrări de înaltă tehnicitate.

Este inadmisibilă starea de fărîmițare care există la noi, faptul că se înființează tot felul de unități mici — cum am mai subliniat de cîteva ori ; astfel de exemple pot fi date din mai multe județe. Membrii Comitetului Central le cunosc și nu vreau să mai insist asupra lor. Acest proces de concentrare este obligatoriu pen-

tru dezvoltarea industriei noastre constructoare de mașini. Din 740 000—750 000 de salariați care lucrează în domeniul construcțiilor de mașini, 280 000 lucrează la alte ministere, în industria locală și în cooperație. Iată de ce trebuie să realizăm cu hotărîre aceste sarcini, să înfăptuim mai rapid concentrarea producției. De asemenea, consiliul trebuie să depună eforturi pentru a-și îndeplini în mai bune condiții sarcinile ce-i revin în soluționarea operativă a diferitelor probleme de coordonare a activității în acest domeniu. Programe de măsuri pentru îmbunătățirea cooperării și specializării în producție vor trebui stabilite și în industria chimică, industria ușoară și în alte ramuri.

Anul 1974 pune în centrul întregii noastre activități *sarcina creșterii eficienței economice, a ridicării calității producției, reducerii cheltuielilor și sporirii rentabilității fiecărei întreprinderi.*

Creșterea productivității muncii — care se prevede să crească cu 9,6% în 1974 față de 1973 — trebuie să fie de fapt ceva mai mare. Să tindem să ajungem la cel puțin 10%. De aceea, ministerele, centralele, întreprinderile trebuie să acționeze cu toată fermitatea pentru mecanizarea și automatizarea producției, modernizarea tehnologiilor de fabricație, organizarea științifică a muncii, repartizarea rațională a forței de muncă, cu prioritate în sectoarele de producție.

Este necesar să fie luate toate măsurile pentru înfăptuirea sarcinii de reducere a costurilor de producție, a cheltuielilor materiale, care se mențin încă la un nivel ridicat. Volumul economiilor ce se prevede a fi realizat în anul viitor prin scăderea costurilor de producție se estimează, în industria republicană, la peste 9 miliarde de lei, din care aproape 8 miliarde pe seama cheltuielilor materiale. Aceasta impune sporirea preocupărilor generale pentru reducerea consumurilor specifice de materii prime

și materiale, îndeosebi pentru economisirea metalului, prin reproiectarea produselor și perfecționarea tehnologiilor de fabricație, precum și prin revizuirea normelor actuale în concordanță cu progresele tehnicii moderne. Trebuie, de asemenea, acționat hotărît pentru reducerea consumului specific în metalurgie, în industria chimică, industria ușoară, a lemnului, în construcții, pentru eliminarea risipei în producția și folosirea ambalajelor.

O condiție esențială pentru creșterea eficienței generale a economiei noastre este îmbunătățirea radicală a calității tuturor produselor. Lupta pentru ridicarea nivelului calitativ al producției trebuie să fie o sarcină de prim ordin, de fiecare zi, a tuturor colectivelor industriale, a muncitorilor, specialiștilor, a cadrelor de conducere din economie, a organelor și organizațiilor de partid — o sarcină patriotică a întregului nostru popor!

Acest obiectiv trebuie realizat atît prin perfecționarea procesului de fabricație, cît și prin creșterea exigenței controlului de calitate. M-am referit în ultimul timp la o serie de exemple în această privință; le cunoașteți și nu vreau să mai insist asupra lor. Ministerele trebuie să asigure aparatura și instalațiile necesare verificării parametrilor calitativi ai tuturor produselor, efectuării la nivel corespunzător a probelor de rezistență și funcționare. De altfel, în această privință există legi — și eu atrag foarte serios atenția ministerelor și întreprinderilor să ia toate măsurile pentru îndeplinirea cu strictețe a prevederilor legale. La rîndul lor, inspectoratele de calitate și unitățile beneficiare au datoria să organizeze mai bine recepția produselor, să nu mai treacă cu vederea lipsurile pe care le constată. Ele nu trebuie să mai accepte, sub nici un motiv, mașini și utilaje necorespunzătoare.

Este necesar să se introducă mai multă ordine și în

ce privește activitatea de omologare, pentru a nu se mai permite introducerea în fabricație a unor produse care nu au fost bine puse la punct pentru fabricația de serie. La produsele de bază omologarea va trebui să se facă chiar de comisii speciale, numite prin decret al Consiliului de Stat.

Toate ministerele, centralele și întreprinderile, organele și organizațiile de partid, toți oamenii muncii să nu uite nici un moment că lupta pentru calitate este o problemă fundamentală a progresului general al economiei naționale în actuala etapă, a mersului înainte al întregii noastre societăți.

În planul pe 1974 un loc deosebit de important ocupă dezvoltarea *cercetării științifice*, introducerea rapidă în producție a cuceririlor științei și tehnicii moderne. Se prevăd sarcini pentru elaborarea tehnologiilor de fabricație în vederea realizării de noi mărci de oțeluri și laminate, de noi tipuri de mașini-unelte și aparate, mijloace de transport de mare capacitate, utilaje cu caracteristici superioare pentru industria construcțiilor, tipuri noi de nave și utilaje agricole. În industria electronică se pun sarcini mari pentru fabricarea echipamentelor de comandă, a mașinilor-unelte și de automatizare a producției, pentru crearea de noi tipuri de aparate de măsură și control. De asemenea, industria chimică are în plan sarcina de a realiza noi produse, de calitate superioară. Toate aceste obiective ale producției industriale moderne reprezintă sarcini centrale ale tuturor institutelor de cercetare științifică, ale tuturor oamenilor de știință și specialiștilor din țara noastră, a căror îndatorire supremă este de a contribui nemijlocit la progresul tehnologic al tuturor ramurilor industriale, la perfecționarea și modernizarea industriei noastre.

Cercetarea tehnico-științifică trebuie să contribuie la recuperarea rapidă a întîrzierilor existente în integrarea unor produse fabricate pe bază de licențe, la atingerea indicatorilor de eficiență ai acestor produse. Planul tehnic pe anul viitor trebuie să asigure valorificarea maximă a cercetărilor încheiate, introducerea lor în producție. Totodată, este necesar ca încă în cursul primului semestru al anului 1974 să fie finalizate acțiunile de cercetare și proiectare legate de programul de înnoire și modernizare a produselor și tehnologiilor de fabricație prevăzute pentru anul 1975, precum și în perspectiva anilor următori.

M-am referit la aceste aspecte ale activității de cercetare, legate îndeosebi de problemele introducerii în producție a realizărilor științei și de perfecționarea tehnologiilor și tehnicii noastre. Nu vreau să rămînă cineva cu impresia că va trebui să subapreciem cealaltă latură a activității de cercetare mai generală — fundamentală, cum se spune —, care trebuie să abordeze problemele de perspectivă mai îndelungată, atît cele privind progresul țării noastre, cît și progresul general al omenirii.

Consiliul Național pentru Știință și Tehnologie și institutele centrale de cercetări trebuie să exercite mai deplin atribuțiile ce le revin în îndrumarea și coordonarea activității de cercetare, să controleze mai exigent modul cum se realizează sarcinile de plan în domeniul științei și tehnologiei și felul cum se aplică în producție rezultatele cercetării. În viitor, planul tehnic va trebui să preceadă planul de producție, astfel încît condițiile de fabricație să se stabilească pe baza tehnologiilor deja elaborate. Numai astfel știința va putea aduce o contribuție cu adevărat eficientă la dezvoltarea rapidă a economiei noastre pe baze moderne. Este necesar ca organele de conducere din întreprinderi, centrale și ministere să urmărească

realizarea planului tehnic, așa cum se urmărește îndeplinirea planului de producție.

Înfăptuirea în bune condiții a planului pe 1974 este condiționată în măsură hotărîtoare de buna *aprovizionare tehnico-materială a producției*, de gospodărirea judicioasă a resurselor de materii prime și materiale.

Trebuie menționat că și în acest an o mare parte din neajunsurile manifestate în activitatea economică au fost determinate de deficiențele și lipsurile în acest sector hotărîtor pentru bunul mers al economiei.

În planul pe 1974 sînt asigurate mijloacele necesare desfășurării în condiții corespunzătoare a producției. Dealtfel, și în acest an au fost asigurate, numai că nu s-a acordat atenția necesară înfăptuirii la timp și în bune condiții a aprovizionării.

Ceea ce se impune acum este luarea măsurilor pentru contractarea și livrarea ritmică a materiilor prime și semifabricatelor pe întreaga scară a economiei naționale, pentru fiecare întreprindere în parte. Totodată, este necesar ca Ministerul Aprovizionării, Comitetul de Stat al Planificării, împreună cu ministerele economice să urgenteze realizarea sarcinilor trasate de mai mult timp cu privire la îmbunătățirea normelor de consum pe baza tehnologiilor moderne, să elaboreze mai rapid tipizarea materialelor, pieselor, subansamblelor și mașinilor utilizate, să asigure extinderea folosirii înlocuitorilor. Ați auzit aici că numai în sectorul producției de oțeluri speciale pentru chimie sînt 30 000 de diferite mărci și tipodimensiuni. Chiar și 15 000 — cît au spus tovarășii că s-a stabilit să rămînă — este exagerat de mult. Trebuie să ajungem la o tipizare nu cu zecile de mii de sortimente, și nici cu miile, ci mult mai restrînsă. Altfel nu putem organiza o producție economică cu rezultate bune, calitativ corespunzătoare. Cadrele economice, organele de partid și de stat trebuie să înțeleagă că buna gospodărire a resurselor alocate nu este numai o problemă a compartimentelor de aprovizionare, ci o sarcină economică generală, care privește fiecare minister, fiecare centrală și întreprindere, pe fiecare om al muncii.

Soluționarea tot mai bună a problemelor aprovizionării impune și intensificarea eforturilor pentru punerea în valoare de noi rezerve de materii prime, pentru elaborarea tehnologiilor necesare valorificării resurselor cu un conținut util mai redus sau aflate în condiții mai dificile de exploatare. Ministerul Aprovizionării, Comitetul de Stat al Planificării trebuie să cunoască în permanență modul în care se asigură baza materială a planului și să intervină operativ ori de cîte ori apar dereglări în procesul de aprovizionare. Recent, Comitetul Executiv al Comitetului Central a aprobat măsuri privind îmbunătățirea reglementării stocurilor de materiale și produse, în concordanță cu prevederile de plan. Se impune chiar pentru planul următor o îmbunătățire a unor stocuri de producție ; nu se poate concepe o activitate corespunzătoare cu un stoc de producție de o zi sau de două zile. Chiar dacă avem rezervele de plan necesare, trebuie totuși să ajungem în mod treptat la ceea ce s-a stabilit mai de mult, ca pentru fiecare ramură și subramură să se asigure stocuri corespunzătoare procesului de producție. Iată de ce consider că este necesar să mai analizăm această problemă și să-i aducem îmbunătățiri încă pînă la începutul anului 1974. Ministerul Aprovizionării, celelalte organe centrale trebuie să cunoască întotdeauna stocurile existente pe economie și să acționeze rapid pentru redistribuirea și valorificarea lor în concordanță cu nevoile procesului de producție.

DEZVOLTAREA RESURSELOR ENERGETICE ALE ȚĂRII, GOSPODĂRIREA RAȚIONALĂ A COMBUSTIBILULUI ȘI ENERGIEI — CONDIȚIE A PROGRESULUI NEÎNTRERUPT AL ECONOMIEI NAȚIONALE

Stimați tovarăși,

O problemă fundamentală a dezvoltării economico-sociale a țării în prezent și în perspectivă — care de mai mult timp a făcut obiectul unei atenții spciale a conducerii de partid și de stat, în ultima perioadă elaborîndu-se reglementări cu caracter legislativ — o constituie dezvoltarea resurselor energetice, folosirea mai judicioasă și reducerea consumului de combustibili și energie. Așa cum am mai arătat, consumul energetic a sporit în țara noastră într-un ritm mai înalt decît venitul național. Dacă am accepta în continuare creșterea consumurilor în același ritm, am risca să ajungem în imposibilitatea de a asigura combustibilul și energia necesară realizării obiectivelor de dezvoltare economico-socială a țării. Pe de altă parte, trebuie să arătăm că nu s-a acționat suficient de energic nici pentru punerea în valoare a tuturor resurselor proprii ale României. Am mai menționat, dar doresc, fiind aici membrii Comitetului Central, să subliniez încă o dată că, în comparație cu alte țări, raportul dintre venitul național și consumul de energie pe locuitor este la noi necorespunzător. În timp ce venitul național pe locuitor este de cîteva ori mai mic decît al unor state dezvoltate din Europa, consumul de energie este apropiat de al acestora. Iată de ce problema folosirii judicioase a combustibilului nu este legată de conjunctura actuală, ci reprezintă o problemă esențială a orientării și dezvoltării economiei noastre în general.

După cum știți, problema energiei se pune în prezent — și tot de mai mult timp, dealtfel — în mod foarte acut în toate țările lumii, și aceasta nu numai sub raport conjunctural, ci din punctul de vedere al însăși dezvoltării în perspectivă a civilizației. Unele calcule de prognoză arată că dacă ritmul actual de creștere cu circa 8% la consumul de gaze și țiței în lume se va menține neschimbat pînă în anul 2000, rezervele mondiale de țiței se vor epuiza în proporție de aproape 90%, iar cele de gaze naturale de circa 75%. Este, desigur, vorba de rezervele cunoscute în momentul actual.

Se ridică deci în mod imperios necesitatea unei reorientări ferme în domeniul consumului de combustibil și energie, a stabilirii unei politici riguroase de economisire a tuturor formelor de energie, mai ales a țițeiului și gazelor, de folosirea maximă a altor resurse energetice de care dispune țara noastră, precum și a adoptării unor noi soluții și tehnologii de producere a energiei.

Pentru reglementarea imediată a problemelor a fost adoptat recentul decret al Consiliului de Stat, care stabilește măsuri de gospodărire mai judicioasă și economisire a resurselor energetice. Criteriul economiei de combustibil va trebui însă să guverneze însăși concepția generală a dezvoltării în perspectivă a economiei noastre naționale, principiile pe baza cărora vom acționa pentru profilarea producției de bunuri materiale în concordanță cu realitățile și cerințele epocii noastre.

Planul pe 1974 prevede reduceri substanțiale la consumul de combustibil, energie electrică și termică. Pentru realizarea unei dezvoltări economice ce va avea drept rezultat un spor al venitului național de 14,6% față de 1973 și o creștere a producției industriale de 16,7%, consumul de energie electrică se va majora cu 9,3%, iar

cel al energiei primare cu 7,0%. Va trebui acționat cu toată fermitatea pentru scăderea consumurilor tehnologice în centralele electrice și a pierderilor de energie în rețele, pentru reducerea mai accentuată a normelor de consum în industrie, transporturi, construcții, pentru modernizarea instalațiilor, realizarea de economii la iluminatul public și comercial, precum și în consumul casnic. Vor trebui realizate reduceri la consumul de benzină, motorină, păcură, combustibil lichid ușor, prin optimizarea traseelor de transport, evitarea curselor în gol, limitarea vitezelor de circulație, casarea autovehiculelor cu grad avansat de uzură, raționalizarea consumului locomotivelor, tractoarelor și al altor mijloace de transport, creșterea tracțiunii Diesel, reducerea consumului de energie termică.

Toate aceste măsuri vor trebui amplificate într-un program de perspectivă consacrat dezvoltării și utilizării raționale a bazei energetice a țării noastre.

În condițiile scăderii resurselor energetice și hidrocarburilor pe plan mondial și ale unor rezerve interne limitate de țiței și gaze — și care trebuie destinate în primul rînd chimizării —, una din căile pe care va trebui să mergem în viitor va fi extinderea utilizării combustibililor solizi, a cărbunilor și șisturilor bituminoase. Rezervele de cărbune și șisturi de care dispunem sînt destul de mari, asigură pentru o perioadă îndelungată producția necesară de energie. Trebuie să spunem că și în orientarea generală s-au neglijat aceste resurse, iar Ministerul Minelor și Petrolului nu a acordat atenția necesară și n-a realizat în ultimii ani prevederile planului la producția de cărbune. Se acționează cu destulă încetineală pentru realizarea sarcinilor stabilite cu ani în urmă în vederea valorificării șisturilor bituminoase.

Trebuie să analizăm mai temeinic resursele hidroenergetice ale apelor interioare și ale Dunării și să intensificăm activitatea pentru punerea lor în valoare. După unele aprecieri, în momentul de față, în centralele hidroenergetice nu folosim decît 20% din resursele de care dispunem. De asemenea, este necesar să înfăptuim în cel mai scurt timp programul stabilit de Comitetul Executiv privind trecerea la construirea de centrale nucleare.

Vor trebui stabilite măsuri pentru trecerea treptată a centralelor termoelectrice în funcțiune și în curs de construcție de pe consumul de gaze și păcură pe consumul de combustibili solizi. Este necesar să facem acest lucru în vederea asigurării pe o perioadă mai îndelungată a resurselor de petrol și gaze pentru chimizare. Paralel, trebuie intensificate cercetările geologice, de punere în valoare a rezervelor existente. Mă așteptam ca tovarășul Almășan să vorbească aici de faptul că extragem numai 30% — sau chiar sub 30% — din rezervele cunoscute de țiței, restul rămînînd în subsol; or, pe plan mondial se merge pînă la 60—70%. Deci, chiar în ceea ce cunoaștem, și în terenurile pe care le-am exploatat dispunem încă de rezerve considerabile, pe care, luînd măsuri corespunzătoare, le putem pune în valoare.

În general, va trebui să se acționeze pentru înlocuirea instalațiilor care folosesc gaze și păcură cu instalații profilate pe utilizarea cărbunelui energetic. Fiind aici și primii secretari, precum și mulți tovarăși care lucrează în agricultură, reamintesc din nou necesitatea de a se renunța la construcțiile care se fac în agricultură pentru uscarea produselor agricole, a finețurilor și altor produse cu combustibil. Trebuie folosit combustibilul inepuizabil de care dispunem — energia solară — pe care n-o utilizăm cum trebuie. În loc să uscăm cerealele și finețurile așa cum s-a făcut de sute și sute de ani, noi consumăm

energie electrică, combustibili, ceea ce este cu totul nerațional. Trebuie să lichidăm cu desăvîrșire această situație.

Conform programelor aprobate, este necesar să înceapă asimilarea și fabricarea de cazane, instalații de ardere, arzătoare cu randament ridicat, atît pentru noile obiective industriale, cît și pentru înlocuirea în anii viitori a instalațiilor cu randament redus din întreprinderile existente, precum și a aparaturii de măsură și control, de automatizare destinate instalațiilor de ardere.

Ministerele, centralele și întreprinderile vor trebui să asigure recuperarea cît mai largă a resurselor energetice secundare. Pentru fiecare unitate trebuie stabilit un program energetic cît mai rațional.

Vor trebui elaborate în cel mai scurt timp normative precise privind încălzirea și iluminatul spațiilor de producție, construcțiilor social-culturale și locuințelor, spre a asigura satisfacerea necesarului de energie și combustibil în mod rațional. Același lucru se impune și pentru industrie, pentru comerț, pentru toate domeniile de activitate. Totodată, vor trebui stabilite soluții pentru optimizarea rețelei electrice, de telecomunicații, în vederea reducerii consumului de cabluri și becuri electrice.

După unele aprecieri, trebuie să reducem cel puțin la jumătate actualele rețele de iluminat. Sînt locuri unde stîlpii sînt așezați din 15 în 15 metri sau din 20 în 20 de metri ; or, aceasta este cu totul de neadmis. Trebuie să adoptăm norme precise în această privință. În afară de energie, se consumă nerațional cabluri și alte materiale.

Se impune ca de îndată să ia ființă și să-și îndeplinească atribuțiile prevăzute în decret Comisia permanentă pentru coordonarea, avizarea și controlul consumului de combustibil și de energie electrică și termică.

În procesul îmbunătățirii permanente a structurii ramurilor și subramurilor industriale este evident că în viitor va trebui să dezvoltăm cu precădere industriile cu consumuri energetice reduse, cu produse de înaltă valoare, ce încorporează muncă complexă, calificare tehnică superioară, reducînd continuu producția ce înglobează un mare consum de materii prime și energie și cu o valoare mică, precum și tehnologiile învechite, care determină consumuri ridicate de combustibil și energie. În lucrările de definitivare a proiectului planului cincinal pe perioada 1976—1980 și a prognozelor pînă în 1990, aceste probleme trebuie să-și găsească o soluționare cît mai judicioasă.

AGRICULTURA — RAMURA DE BAZĂ A ECONOMIEI NAȚIONALE — TREBUIE SĂ STEA PERMANENT ÎN ATENȚIA ORGANELOR DE PARTID ȘI DE STAT

Stimați tovarăși,

În domeniul *agriculturii*, planul pe 1974 prevede sarcini mari, printre care obținerea unei producții de cereale de peste 18 000 000 de tone, creșterea efectivelor de animale și sporirea cu 10% a producției animaliere. În vederea realizării acestor obiective se prevăd resurse importante pentru dezvoltarea bazei materiale a agriculturii. Volumul de îngrășăminte alocat agriculturii va fi cu 45% mai mare decît în 1973, iar suprafața amenajată pentru irigații va ajunge la sfîrșitul anului 1974 la aproape un milion și jumătate ha. Va spori gradul de mecanizare a lucrărilor agricole, urmînd ca la sfîrșitul anului viitor agricultura să dispună de circa 116 000 de tractoare, 11 000 de combine autopropulsate și de o gamă largă de alte

mașini, care vor permite efectuarea în condiții superioare a lucrărilor agrotehnice. Aș dori să atrag atenția asupra măsurilor pentru realizarea programului de irigații, îndeosebi a irigațiilor așa-zise în regim gospodăresc, unde există foarte serioase rămineri în urmă. Va trebui ca miine să se analizeze cu toate comitetele județene de partid și cu Ministerul Agriculturii situația în această privință pe fiecare județ și să se stabilească măsurile corespunzătoare. Va trebui să luăm, de asemenea, măsuri pentru a asigura folosirea mai bună a suprafețelor irigate, avind în vedere lipsurile care se mai manifestă în această direcție. Totodată, este necesar să se acorde toată atenția realizării programului de mecanizare, pe care l-am discutat nu de mult, menit să asigure stringerea la timp a recoltei.

O condiție importantă a îndeplinirii prevederilor planului în agricultură o constituie mai buna folosire a fondului funciar. Trebuie arătat că continuă să se practice o risipă inadmisibilă a acestui bun de interes național. Am mai discutat o dată — și doresc să subliniez din nou — că, indiferent de proprietate, pămîntul aparține întregului popor, este o avuție națională și nimănui nu-i este admis să distrugă, sub o formă sau alta, acest bun al națiunii noastre. Dacă lucrurile nu sînt clare, să aducem precizările corespunzătoare prin lege, neschimbind caracterul proprietății, dar declarînd pămîntul avuție națională, ce trebuie administrată după regulile stabilite de stat, care reprezintă interesele întregului nostru popor. Se pare că unii consideră că dacă dețin în proprietate, sub o formă sau alta, diferite suprafețe de pămînt, acesta este la discreția lor, pot face cu pămîntul ce vor! Pămîntul este al întregii națiuni și trebuie să-l tratăm ca atare!

Trebuie cu hotărîre aplicate prevederile legii privind reglementarea scoaterii pămîntului din circuitul agricol, măsurile de reintroducere în producție a altor suprafețe. Subliniez din nou ceea ce am spus și astăzi cînd am intervenit în discuții, și anume necesitatea de a se crea un fond special din plata pe care întreprinderile sau alte instituții o fac pentru pămînt, pentru dezvoltarea fondului funciar. Rezerve avem ; de-a lungul fiecărui curs de apă putem valorifica mii și mii de hectare, printr-o bună gospodărire și organizare. Sînt încă în Delta Dunării cîteva sute de mii de hectare care pot fi puse în producția agricolă. Independent de aceste rezerve, problema este de a merge hotărît la restringerea construcțiilor, industriale și agricole, la amplasarea lor judicioasă, pentru economisirea fiecărui metru de pămînt. Comitetele județene de partid, consiliile populare, organele agricole trebuie să-și îndeplinească în mai bune condiții sarcinile care le revin prin lege în această direcție.

Vor trebui, de asemenea, luate măsuri energice pentru traducerea în viață a tuturor prevederilor programului de irigații, sporindu-se exigența în executarea lucrărilor. În acest domeniu se manifestă încă foarte serioase neajunsuri. Recepția noilor sisteme de irigație va trebui să se facă în viitor de către o comisie specială, numită prin decret al Consiliului de Stat. Mă refer, desigur, la irigațiile mari. Sistemul de astăzi, cînd cei care execută fac și recepția, este cu totul necorespunzător. Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor și Uniunea Cooperativelor Agricole de Producție, consiliile populare, conducerile unităților agricole trebuie să asigure executarea la timp a tuturor lucrărilor de desecare, de scurgere a apelor, a tuturor acțiunilor de îmbunătățiri funciare prevăzute în plan. Nu trebuie considerat că dacă în

toamna aceasta am avut secetă trebuie să renunțăm la realizarea programului de desecări, de regularizare a cursurilor de apă și de aplicare a măsurilor care se impun pentru prevenirea inundațiilor. Organele și organizațiile de partid, organele agricole, consiliile populare și uniunile cooperatiste trebuie să înțeleagă că poartă o mare răspundere pentru realizarea la timp și în cele mai bune condiții a tuturor lucrărilor agricole de care depinde în mod hotărîtor sporirea continuă a producției agricole.

Este necesar să se asigure mai buna exploatare și folosire a parcului de mașini agricole, organizarea mai judicioasă a muncii în întreprinderile agricole de stat și cooperative, mobilizarea tuturor forțelor oamenilor muncii de la sate în vederea executării fiecărei munci agricole la timpul optim, cu respectarea riguroasă a regulilor agrotehnicii moderne.

Experiența acestui an a arătat încă o dată că nerealizarea planului de producție vegetală s-a datorat nu numai condițiilor climatice nefavorabile — și poate nu în primul rînd acestor condiții —, cît mai ales lipsurilor în executarea însămînțărilor și a lucrărilor de întreținere a culturilor. Aceasta o dovedește și faptul că, în cadrul aceleiași gospodării sau în cadrul aceluiași județ sau zone, în unele gospodării s-au realizat producții de 2—3 ori mai mari decît în altele vecine. Această situație trebuie lichidată cu desăvîrșire în activitatea pentru asigurarea recoltei anului viitor.

O atenție sporită va trebui acordată cultivării plantelor tehnice, de care economia noastră are nevoie în mod stringent și care aduc totodată venituri mari unităților agricole și asigură creșterea avuției naționale. Județele trebuie să-și asigure, de asemenea, în mai mare măsură producția de cartofi necesară aprovizionării locale.

Trebuie să fie îmbunătățită și producția de sfeclă de zahăr și floarea-soarelui, care se află încă sub posibilitățile agriculturii noastre. Au fost stabilite unele măsuri pentru asigurarea încă din anul viitor a unor producții sigure pentru fondul central, pe un anumit număr de suprafețe. Va trebui ca în cursul zilei de mîine să repartizăm pe județe suprafața care trebuie realizată obligatoriu de către fiecare comitet județean — în condițiile stabilite de irigații, îngrășăminte și mecanizare — pentru a asigura obținerea cantităților de care avem nevoie.

În ce privește producția de legume, după cum am mai menționat, am obținut anul acesta o recoltă bună. Cu toate acestea, există încă condiții pentru a realiza o sporire mult mai mare a recoltei, față de ceea ce am obținut în acest an, atît la culturile de cîmp, cît și în sere. De asemenea, la fructe și struguri, deși producția a crescut, rezultatele nu sînt încă pe măsura eforturilor făcute în vederea dezvoltării patrimoniului vitipomicol. De aceea este necesar să se ia măsuri pentru valorificarea mai bună a marilor rezerve din acest domeniu. S-a demonstrat și în acest an că atunci cînd se iau măsurile corespunzătoare, influențele climei nefavorabile pot fi diminuate mult.

Creșterile pe care ni le propunem în domeniul zootehniei impun îmbunătățirea radicală a reproducției și întreținerii șeptelului, cu deosebire în complexele zootehnice de tip industrial și în general în toate sectoarele. Trebuie să înțelegem că sînt necesare măsuri hotărîte de îmbunătățire a raselor de animale din țara noastră, îndeosebi de bovine, ținîndu-se seama că unele din ele sînt degenerate, nu mai pot da nici măcar atît cît consumă. Acționăm în această privință cu foarte mare încetineală.

Consider că prin plan trebuie să dăm o atenție mai mare aducerii din import a unor rase de animale corespunzătoare, pentru a grăbi îmbunătățirea șeptelului. Nu putem să mai așteptăm pînă cînd vom realiza aceasta cu forțele proprii; ne-ar trebui probabil cîțiva zeci de ani. Or, această problemă trebuie s-o rezolvăm în 3—4 ani.

O atenție de prim ordin va trebui să fie dată gospodăririi raționale a furajelor, creării în următorii ani a unor rezerve importante, pentru ca zootehnia să poată face față oricăror situații deosebite. În acest scop se impune folosirea mai eficientă a suprafețelor de pășuni și fînețe naturale, punerea la termen în funcțiune a tuturor capacităților prevăzute în plan pentru producerea furajelor proteice, urgentarea realizării programului de mecanizare a recoltării și pregătirii furajelor de mare volum.

Dezvoltarea zootehniei cere, de asemenea, punerea mai bună în valoare a posibilităților existente în gospodăriile populației pentru sporirea efectivelor și a producției animale. Comitetele județene de partid, organele agricole și consiliile populare, în conformitate cu sarcinile stabilite, trebuie să acționeze mai perseverent pentru dezvoltarea zootehniei în gospodăriile populației, acordîndu-le acestora întregul sprijin de care au nevoie.

În general, doresc să atrag încă o dată atenția — deși am făcut aceasta și în ședința cu primii secretari — asupra necesității ca consiliile populare, comitetele județene de partid să-și îndeplinească în mai bune condiții sarcinile importante ce le revin în domeniul agriculturii. Fiecare județ dispune de mari posibilități și trebuie să facem totul ca să obținem încă din anul viitor o îmbunătățire radicală a activității în agricultură, o creștere mai substanțială a producției agricole.

CREȘTEREA VENITULUI NAȚIONAL ȘI RIDICAREA NIVELULUI DE TRAI AL POPORULUI — ROD AL POLITICII ECONOMICE A PARTIDULUI DE DEZVOLTARE ACCELERATĂ A BAZEI TEHNICO-MATERIALE A SOCIETĂȚII

Stimați tovarăși,

O problemă hotărîtoare pentru îndeplinirea în bune condiții a întregului program de dezvoltare economico-socială a țării o constituie *asigurarea și pregătirea forței de muncă*. În ultimii ani, ca urmare a uriașului progres economic înregistrat în țara noastră, în structura socială au avut loc profunde schimbări și mutații cu influențe deosebit de puternice asupra utilizării și repartizării forței de muncă.

În primii trei ani ai cincinalului numărul salariaților din industrie și alte sectoare neagricole a crescut cu 645 000. Anul 1974 prevede creșterea forței de muncă ocupate în industrie și alte ramuri cu încă 230 000 de persoane. Ponderea celor ocupați în industrie și alte ramuri neagricole va crește de la 56,8% în 1973 la circa 59% în 1974. Toate aceste schimbări profunde care au avut loc în ultima vreme și sînt în curs de desfășurare în domeniul forței de muncă cer adoptarea unor măsuri serioase pentru recrutarea și calificarea oamenilor muncii, atît în industrie cît și în agricultură, precum și în celelalte domenii ale economiei naționale. Nu trebuie să uităm că și producția modernă din agricultură impune un înalt nivel de cunoștințe științifice și tehnice, o pregătire care să corespundă condițiilor actuale de mecanizare și chimizare în care se desfășoară munca în această ramură economică. Se impun eforturi perseverente pentru asigurarea cadrelor calificate necesare noilor obiective indus-

triale, cu atît mai mult cu cît în anul următor peste o treime din sporul de producție se va realiza în capacitățile industriale noi. În această ordine de idei trebuie să subliniez încă o dată necesitatea de a acorda o atenție sporită atragerii maselor de femei în activitatea productivă, în întreaga viață socială.

Îndeplinirea în cele mai bune condiții a acestor sarcini impune întocmirea de către ministere, comitetele județene de partid, centrale și întreprinderi a unor măsuri concrete de recrutare și calificare a forței de muncă. Trebuie să înțelegem că formarea cadrelor, ridicarea nivelului profesional și tehnic al acestora constituie azi factorul hotărîtor al dezvoltării generale a țării noastre. În toate întreprinderile trebuie să se aplice cu rigurozitate prevederile legale privind perfecționarea permanentă a pregătirii profesionale a tuturor salariaților, reciclarea cadrelor, ca o condiție esențială a ridicării calitative a întregii activități economico-sociale.

Îndeplinirea acestor sarcini impune îmbunătățirea în continuare a activității de învățămînt, aplicarea hotărîrilor plenarei Comitetului Central din iulie acest an. Vor trebui luate măsuri pentru ca în anul viitor practic întreaga promoție de absolvenți ai clasei a VIII-a să fie cuprinsă în prima etapă a liceului. În acest fel, în învățămîntul profesional ar urma să fie incluși, de regulă, absolvenți ai clasei a X-a a școlii generale. În învățămîntul mediu va trebui să se pună în continuare un accent deosebit pe extinderea liceului de specialitate. Așa cum se prevede în plan, din necesarul de muncitori calificați pe anul viitor, 138 000 vor trebui asigurați din rîndul absolvenților învățămîntului profesional și liceelor de specialitate. Este, de asemenea, necesar să acordăm și în continuare o mai mare atenție învățămîntului superior, pregătirii cadrelor pentru toate sectoarele de activitate,

spre a putea îndeplini în mai bune condiții sarcinile mari care le revin în procesul dezvoltării societății noastre socialiste.

Stimați tovarăși,

În 1974 se prevede realizarea unui volum de *investiții* din fondurile statului de 111 miliarde de lei, cu 20,7% mai mare decît în 1973. Se impun deci măsuri foarte hotărîte pentru a realiza la timp și în bune condiții acest program deosebit de important.

O caracteristică a planului pe anul viitor, după cum ați putut constata, este orientarea mai judicioasă și rațională a eforturilor în domeniul investițiilor, prin reducerea cheltuielilor pentru clădiri și dirijarea fondurilor cu prioritate spre dotarea cu mașini și utilaje moderne. Față de planul inițial din vară, prin propunerile prezentate plenarei s-a realizat o reducere de circa 5 miliarde de lei în domeniul lucrărilor de construcții. Ca urmare, ponderea construcțiilor-montaj în totalul investițiilor va fi în 1974 de circa 39% față de 45% în 1973. Trebuie spus însă că și acest nivel este încă mare, fiind determinat și de faptul că partea covîrșitoare o reprezintă investițiile aflate în construcție. Ministerele, centralele, întreprinderile, organizațiile de partid vor trebui să continue acțiunea de reducere a volumului de construcții prin eliminarea lucrărilor care nu corespund necesităților strict funcționale sau tehnologiilor de producție. Pentru viitor vor trebui revizuite riguros toate proiectele de execuție, astfel ca în 1975 ponderea construcțiilor-montaj în totalul investițiilor să ajungă la cel mult 35%, urmînd a fi redusă în continuare.

Este necesar să se acționeze mai energic pentru scurtarea termenelor de execuție a lucrărilor de investiții și introducerea cît mai rapidă în circuitul economic a noi-

lor capacități. Atrag serios atenția asupra faptului că în prezent pe șantiere există utilaje nemontate în valoare de peste 5 miliarde de lei. Ministerele, centralele, organizațiile de partid trebuie să îndrepte toate forțele spre asigurarea montării cît mai grabnice a acestor utilaje și punerea rapidă în funcțiune a noilor obiective.

În anul viitor este nominalizat în planul unic național întregul volum de investiții, renunțîndu-se la așa-zisele obiective și lucrări necentralizate, care au generat cheltuiala neeconomicoasă a unor importante fonduri și resurse materiale. Este vorba ca orice lucrare de investiție să aibă aprobarea organelor centrale și să corespundă necesităților programului de dezvoltare economico-socială a țării. Nimeni, sub nici un motiv, nu va mai putea începe altfel o lucrare de investiții. În privința aceasta legea planului va trebui să fie foarte clară! Aceasta nu înseamnă deloc o limitare a atribuțiilor, a autonomiei, care rămîn foarte largi în realizarea planului, în adoptarea măsurilor necesare bunei executări a lucrărilor de investiții. Dar nimeni nu poate pretinde că autonomia și atribuțiile înseamnă folosirea banilor societății, a avuției naționale fără control și fără aprobare. Trebuie să înțelegem că mijloacele de care dispune societatea sînt unice și trebuie folosite într-o direcție unică, și nu putem lăsa la dispoziția fiecăruia să le cheltuiască cum dorește. Mijloacele generale ale societății trebuie administrate în mod unitar, așa cum prevede legea de plan și legea financiară. Fiecare poate să-și gospodărească mijloacele proprii cum vrea, dar pentru resursele statului există un singur administrator — și acest lucru trebuie să fie clar pentru toată lumea!

Pornind de la faptul că stadiul pregătirii studiilor tehnico-economice pentru unele obiective este nesatisfăcător, se impune ca toate conducerile ministerelor să ia neîntîrziat măsuri pentru urgentarea încheierii documentațiilor și asigurarea procurării utilajelor necesare noilor obiective.

Am rămas cu impresia, din cele ce au spus unii tovarăși aici, că unele întreprinderi refuză să încheie contracte. Legea prevede că sarcinile de plan sînt obligatorii și eu cer să se aplice cu strictețe legea. Fiecare întreprindere trebuie să primească sarcini de plan, stabilindu-se pentru ce minister și întreprinderi trebuie să lucreze; executarea sarcinilor este obligatorie. Orice încălcare a legii aduce după sine măsurile prevăzute de lege. Asupra acestui lucru nu mai încape nici o discuție!

În vederea reducerii imobilizăril de resurse și a volumului investițiilor neterminate, nu se va mai admite începerea nici unui obiectiv care nu are asigurate utilajele necesare. Trebuie să punem capăt cu hotărîre tendințelor de fărîmițare a frontului de investiții, precum și risipei de materiale și de forță de muncă, imobilizărilor nejustificate de fonduri materiale și financiare pe șantiere.

Conducerile ministerelor, centralelor și întreprinderilor trebuie să manifeste mult mai mare răspundere pentru modul în care se asigură pregătirea lucrărilor de investiții, precum și pentru folosirea fondurilor destinate acestora. Același lucru se impune pentru organele și organizațiile de partid. Planul teritorial presupune și răspundere teritorială pentru întreaga activitate și deci și pentru activitatea de realizare a programului de investiții în toate compartimentele și la toți indicatorii. Accentul trebuie pus nu pe construirea de spații și clădiri, ci pe dotarea întreprinderilor cu mașini și utilaje moderne, capabile să asigure creșteri imediate și substanțiale ale producției. În acest fel, ritmurile de dezvoltare economică prevăzute în plan vor putea fi realizate cu eforturi materiale și financiare mai mici și cu eficiență sporită.

Stimați tovarăși,

În cursul actualului cincinal s-a realizat o dezvoltare însemnată a *comerțului exterior*, promovîndu-se tot mai larg participarea activă a României la schimburile și cooperarea internațională. Volumul total al comerțului exterior a crescut în 1973 cu aproape 56% față de 1970 — aici trebuie să avem în vedere influența prețurilor, îndeosebi din acest an —, ceea ce corespunde unui ritm mediu anual de circa 16%. Au avut loc îmbunătățiri în structura exporturilor, prin creșterea ponderii mașinilor, utilajelor, a produselor chimice. Îmbucurător este faptul că în acest an s-au realizat deja unele acțiuni de cooperare, că de la discuții generale s-a trecut — e drept, încă timid — la realizarea unor acțiuni concrete. Aceasta va trebui să fie continuată cu perseverență în 1974 și în anii următori.

Planul pe 1974 prevede creșterea cu 41,3% a volumului comerțului exterior în prețuri curente. Înfăptuirea acestor prevederi impune încheierea rapidă a acțiunii de nominalizare pe produse a întregului volum de mărfuri pentru export și urgentarea contractării produselor respective cu beneficiarii externi. O sarcină de prim ordin este creșterea în continuare a eficienței exportului, reducerea și eliminarea produselor la care se depășește cursul de schimb aprobat, scăderea cheltuielilor de producție și circulație a mărfurilor.

Este necesar, de asemenea, să se îmbunătățească în mod radical activitatea de import. Se cere eliminată rapid concepția care mai dăinuie la unele ministere și unități industriale de a realiza importurile, îndeosebi cele de producție, „de azi pe mîine". Trebuie să se treacă în mod hotărît la încheierea unor contracte de lungă durată, care să asigure surse certe de aprovizionare. Este necesar să se lichideze împărțirea artificială a importurilor în centralizate și departamentale și, totodată, să se instituie pentru fiecare produs importat o răspundere unică, indiferent de subordonarea departamentală sau teritorială a beneficiarului. Dispersarea existentă astăzi, faptul că același produs este achiziționat pe mai multe linii, de către mai multe unități, împiedică asigurarea unei bune aprovizionări. Pînă la sfîrșitul lunii decembrie această problemă trebuie rezolvată în mod concret, stabilindu-se răspunzătorul unic pentru achiziționarea din străinătate a fiecărui produs, precum și reguli clare privind modul de contractare și realizare a importului.

Se constată că o serie de cadre de conducere din întreprinderi, centrale și chiar din ministere nu manifestă suficientă preocupare față de comerțul exterior, tratîndu-l ca pe o activitate periferică, secundară. O asemenea concepție profund dăunătoare este de natură să afecteze grav interesele economiei naționale. În prezent în România activitatea de comerț exterior capătă un rol tot mai important în dezvoltarea economică generală, în formarea venitului național, în creșterea veniturilor muncitorilor, în ridicarea nivelului de trai al întregului popor. Trebuie să spunem deschis, în fața întregului popor: fiecare muncitor, fiecare salariat trebuie să știe că activitatea de comerț exterior este o parte componentă, hotărîtoare a desfășurării bune a procesului de producție, a ridicării nivelului de dezvoltare a țării, a bunăstării întregii națiuni. Producția pentru export, activitatea de comerț exterior trebuie să fie înțelese de fiecare cetățean ca o problemă fundamentală a dezvoltării economico-sociale.

Un loc deosebit va trebui să ocupe în activitatea economică intensificarea acțiunilor de cooperare cu țările socialiste, precum și cu alte state, în producție, în cercetarea științifică și în tehnică. Planul pe 1974 cuprinde prevederi concrete în domeniul dezvoltării cooperării, precum

și mijloacele necesare extinderii acestei activități. Sarcinile Ministerului Comerțului Exterior și ale celorlalte organisme economice sînt de a urmări realizarea riguroasă a acestor prevederi. O atenție deosebită va trebui să se acorde, de asemenea, înființării societăților mixte, precum și desfășurării în bune condiții a activității acestora și creșterii eficienței lor. Ministerele și centralele industriale au datoria să treacă rapid la aplicarea acordurilor încheiate și la finalizarea acțiunilor de cooperare în curs de negociere. Comisia centrală de partid și de stat pentru problemele de cooperare trebuie să urmărească cu toată exigența activitatea ce se desfășoară în acest domeniu, asigurînd îmbunătățirea radicală a cooperării României cu alte state.

În zilele care au trecut s-au încheiat acțiuni bune de cooperare cu Polonia în cîteva domenii ; aceste acorduri dau o bază de lungă durată colaborării economice dintre țările noastre. Asemenea acțiuni sînt în curs de tratare și cu alte țări socialiste — și va trebui să ne preocupăm mai serios de realizarea lor. Este timpul să trecem de la vorbe la realizarea în practică a acordurilor de cooperare.

Succesele obținute în dezvoltarea economiei naționale, precum și prevederile de plan pe 1974 asigură condiții pentru înfăptuirea sarcinii trasate de Conferința Națională privind echilibrarea balanței de plăți externe. În plan este prevăzut ca balanța de plăți să fie echilibrată pînă la sfîrșitul anului viitor. Aceasta impune, desigur, măsuri serioase din partea tuturor factorilor economici, eforturi din partea tuturor oamenilor muncii. Acest fapt marchează, fără îndoială, o nouă etapă în dezvoltarea economiei noastre. După unele date, se pare că este prima balanță echilibrată de după 23 August — și ne propunem ca, în continuare, să realizăm și o rezervă la dispoziția organelor centrale pentru balanța de plăți, iar pînă

în 1980 să lichidăm, în cea mai mare parte, dacă nu integral, datoria externă. Desigur, a fost bine că am folosit și vom mai folosi creditele comerciale. Vrem însă ca, începînd din anul viitor, să avem balanța echilibrată ; ne străduim să renunțăm complet la credite, pentru că, oricum, dobînzile fac să ne coste cu cel puțin 15% mai mult utilajele pe care le importăm pe credit. Sînt fonduri care ar putea rămîne în țară. Am căutat să explic aceasta plenarei pentru ca fiecare tovarăș — nu numai cei care lucrează în economie, dar în primul rînd ei, primii secretari, activiștii din toate domeniile — să înțeleagă de ce trebuie să economisim fiecare leu-valută, fiecare centimă, să facem totul pentru echilibrarea balanței, pentru a apela tot mai puțin la credite.

Înfăptuirea sarcinilor importante prevăzute de planul pe 1974 în domeniul comerțului exterior și dezvoltarea cooperării cu alte țări cer din partea tuturor ministerelor, centralelor și întreprinderilor, a organelor și organizațiilor de partid o preocupare susținută pentru realizarea și valorificarea eficientă a fondului de mărfuri destinat exportului, pentru gospodărirea rațională a resurselor valutare destinate importurilor și pentru valorificarea cît mai eficientă a produselor românești pe piața străină.

Stimați tovarăși,

Creșterea susținută a producției materiale și ridicarea eficienței activității economice vor asigura în 1974 sporirea cu 14,6% a venitului național, deci într-un ritm superior celui de creștere a produsului social.

În repartizarea venitului național s-a urmărit asigurarea fondurilor necesare dezvoltării bazei tehnico-materiale a societății și, totodată, înfăptuirea programului stabilit de Congresul al X-lea și de Conferința Națională în vederea ridicării nivelului de trai al întregului popor.

Se va asigura întărirea în continuare a monedei naționale, realizîndu-se o circulație monetară sănătoasă. Indicele prețurilor pe anul viitor va fi de 102,2 față de 1970 — ceea ce se înscrie în prevederile planului cincinal — în condițiile în care, după cum este cunoscut, pe piața internațională prețurile au suferit creșteri uriașe.

Datoria tuturor celor ce lucrează în economie este de a acționa neabătut pentru gospodărirea cît mai judicioasă și folosirea cît mai eficientă a resurselor financiare de care dispunem. Ministerului Finanțelor, întregului sistem economico-financiar le revin sarcini de înaltă răspundere în această direcție, dar nu numai lor, ci tuturor cadrelor din economie. Trebuie asigurat ca fiecare acțiune economică să aibă o justificare cît mai riguroasă. Organele financiare trebuie să lucreze efectiv, împreună cu Comitetul de Stat al Planificării, la întocmirea planului economico-financiar de jos pînă sus, la elaborarea tuturor indicatorilor. Este necesar să se urmărească permanent — așa cum se urmărește producția — înfăptuirea indicatorilor financiari, intervenindu-se operativ ori de cîte ori se efectuează cheltuieli și consumuri neeconomicoase, nejustificate.

O sarcină de prim ordin în economia noastră este înlăturarea pierderilor în activitatea unor întreprinderi. Trebuie înțeles faptul că nici un colectiv de muncă din domeniul producției materiale nu poate trăi din beneficiul altor unități, pentru că aceasta duce la diminuarea venitului național și, în ultimă instanță, dăunează înseși creșterii nivelului de trai al poporului. Trebuie să înțelegem, tovarăși, că nu mai putem admite existența în economia românească a unor întreprinderi care să lucreze neeconomic. Trebuie să aplicăm legile țării, cît și legile economice mai generale, mergînd la măsuri hotărîte, pînă

la încetarea activității acelor unități care nu corespund criteriilor eficienței economice.

În legătură cu aceasta vor trebui aduse unele îmbunătățiri în elaborarea bugetului. Bugetul nu trebuie să fie conceput doar ca o simplă reflectare financiară a prevederilor planului, ci să constituie o oglindă elocventă a tuturor fenomenelor și proceselor ce se produc în economie, cu toate implicațiile lor.

Urmărind lichidarea surselor de cheltuieli neeconomicoase, a fenomenelor de risipă, Comitetul Executiv a hotărît desființarea fondului nescriptic, stabilind ca întregul fond de salarii să fie planificat în mod concret, pe activități și destinații precise ; aceasta deoarece sute de milioane, probabil chiar mai mult, se risipeau fără o justificare economică corespunzătoare.

Sînt încă mari cheltuielile legate de administrația de stat, centrală și locală, și va trebui acționat în continuare pentru reducerea lor la strictul necesar.

Și în acest an activitatea economică se încheie cu un excedent bugetar — după cît ați văzut — destul de mare. A avea un buget excedentar este bine, dar a avea un excedent prea mare constituie un fenomen negativ și trebuie să-i acordăm atenția corespunzătoare. Într-o anumită măsură aceasta se datorește unor imobilizări de mijloace sub formă de stocuri supranormative de materii prime și materiale, dar și neluării măsurilor corespunzătoare — în fiecare lună, în fiecare trimestru — pentru ca fondurile excedentare să fie îndreptate spre activități productive. Aceasta constituie o latură negativă a activității organelor noastre economico-financiare. Ministerul de Finanțe, împreună cu Comitetul de Stat al Planificării, Ministerul Aprovizionării, Ministerul Comerțului Exterior și Ministerul Comerțului Interior vor trebui să identifice rapid aceste stocuri și să ia măsuri operative pentru re-

aducerea lor în circuitul economic și — așa cum a stabilit Comitetul Executiv — să se întocmească un program corespunzător ca în 1974 și în anii următori, pe măsură ce se creează fonduri excedentare, să le putem angaja în acțiuni productive, care să ducă la valorificarea lor cît mai eficientă.

În întreaga activitate economico-financiară trebuie să pornim de la premisa că tot ceea ce se produce și se construiește în țara noastră este parte componentă a produsului social, a avuției naționale și trebuie luat în evidență. Indiferent că este de subordonare republicană sau locală, că se desfășoară în unități de stat, cooperatiste sau în gospodării particulare, producția trebuie să fie evidențiată în planul unitar, supusă acelorași reguli, prevederilor legii planului național unic, care trebuie să înglobeze întregul potențial material al României.

În activitatea economică se pune, de asemenea, perfecționarea indicatorilor cu care operăm. Indicatorul producției globale este mult prea general și prezintă numeroase lacune, ducînd chiar la stimularea consumului de materiale costisitoare, a unei circulații nejustificate a producției ; de multe ori se depășește producția globală, în timp ce nu se realizează producția fizică. Esențiale sînt cunoașterea și urmărirea a ceea ce se produce nou, a valorii nou create prin activitatea economică. De aceea va trebui să introducem prin planurile noastre ca indicator principal producția netă, începînd chiar din anul viitor. Aceasta va determina fiecare unitate să caute soluții ca din aceeași cantitate de materie primă să obțină o masă sporită de bunuri materiale și pe această cale o valoare nouă mai mare. Veniturile întreprinderilor, ale oamenilor muncii vor trebui să fie legate în viitor nu de valoarea producției globale, sau nu numai de valoarea producției globale, ci în primul rînd de valoarea nou creată.

Stimați tovarăși,

Este știut că în centrul întregii activități economico-sociale, a întregii politici a partidului și statului nostru se situează ridicarea continuă a bunăstării materiale și spirituale a întregului nostru popor. În primii trei ani ai cincinalului s-au obținut importante realizări în creșterea nivelului de trai al maselor. Sporul venitului real obținut de populație în primii trei ani ai cincinalului se ridică la circa 46 miliarde de lei. A crescut alocația pentru copii, s-au majorat pensiile de asigurări sociale și alte categorii de pensii, inclusiv pentru țărănime. Au fost introduse în cooperativele agricole de producție acordarea de ajutoare, precum și trimiterea la odihnă și tratament a cooperatorilor. Vînzările de mărfuri prin comerț s-au majorat an de an, fiind în perioada 1971—1973 cu peste 2,6 miliarde de lei mai mari decît s-a prevăzut în planul cincinal. Totodată, volumul prestărilor de servicii realizate în 1971—1973 depășește prevederile cincinalului cu circa 2,1 miliarde de lei. În primii trei ani s-au dat în folosință în mediul urban circa 325 000 de apartamente, iar în mediul rural circa 127 000 de locuințe, astfel încît s-au putut muta în locuințe noi peste 1 300 000 de persoane.

Planul pe 1974 prevede ridicarea în continuare a bunăstării materiale și spirituale a întregului popor. Ca rezultat al programului de investiții se vor crea 250 000 de noi locuri de muncă, numărul de salariați ajungînd să depășească 6 000 000. Fondul de consum va spori comparativ cu anul în curs cu circa 8,0%. Corespunzător liniilor directoare ale politicii partidului nostru, retribuirea după muncă va constitui partea preponderentă a formării veniturilor populației, asigurîndu-se însă, paralel, creșterea corespunzătoare a fondurilor sociale.

Ca urmare a sporirii salariului mediu și numărului de salariați, fondul de salarii va fi în 1974 cu 14 miliarde

de lei mai mare decît în 1973, adică cu circa 12%. Anul viitor va începe aplicarea celei de-a doua etape a majorării generale a salariilor prevăzută pentru acest cincinal. Pe această bază, salariul mediu se va ridica la circa 1 700 de lei, urmînd ca la sfîrșitul cincinalului să ajungă la 1 950 de lei, superior prevederilor inițiale. Fondul total de salarii prevăzut în planul pe 1974, de 134 miliarde de lei, va depăși de peste două ori nivelul din 1965, fiind aproape egal cu întregul venit național realizat în acel an. Aceasta demonstrează cît de justă a fost orientarea congreselor al IX-lea și al X-lea ale partidului cu privire la intensificarea dezvoltării bazei tehnico-materiale a societății, alocarea unor fonduri importante pentru creșterea și modernizarea forțelor de producție. Numai astfel s-au putut asigura creșterea venitului național, sporirea fondului general de salarii și a veniturilor oamenilor muncii, ridicarea nivelului de trai al întregului popor. Este evident că, dacă s-ar fi adoptat varianta stabilirii unei rate reduse a fondului de dezvoltare, nu s-ar fi putut înregistra o astfel de evoluție a economiei noastre, ceea ce ar fi avut consecințe negative asupra dezvoltării generale a țării, precum și asupra standardului de viață al tuturor oamenilor muncii.

Trebuie menționat, de asemenea, că veniturile reale ale țărănimii provenite din munca în cooperativele agricole de producție și din gospodăriile personale vor fi cu 5,5 miliarde de lei mai mari decît în 1973, în condițiile reducerii numerice a populației țărănești cu circa 140 000 de persoane, care vor intra în rîndurile salariaților.

Este știut că în urmă cu 6 ani am introdus un nou sistem de salarizare cu caracter experimental. În această perioadă au fost efectuate 3 majorări de salarii, urmărindu-se cu prioritate ridicarea salariilor mici din economie. Ca urmare a acestor măsuri, salariul minim pentru

muncile necalificate a ajuns în prezent la 1 000 de lei. S-au realizat, de asemenea, sporuri importante în unele ramuri și la salariul minim al personalului calificat. Astfel, salariile minime ale inginerilor și celorlalți specialiști pot fi considerate în general satisfăcătoare.

Pentru a vedea cum au evoluat în acești ani salariile, voi menționa faptul că în 1965 cel mai mic salariu al muncitorilor necalificați era de 571 de lei, iar al muncitorilor calificați de 632 de lei — practic aceste salarii aproape s-au dublat în momentul de față. În schimb, cu toate majorările de salarii efectuate în ultimul timp, mai există multe cazuri în care veniturile muncitorilor calificați din primele categorii de încadrare nu pot fi considerate corespunzătoare. Desigur, dacă ne referim la mineri, lucrurile se prezintă bine, deoarece cel mai mic salariu al minerilor din fronturile de lucru productive, subterane, categoria A, este de 1 810 lei lunar. Dacă ne referim însă la muncitorii din silvicultură, din industria alimentară, industria textilă, a materialelor de construcții, de prelucrare a lemnului, din construcții în regie, din unele întreprinderi chimice și ramura petrolieră, deci din ramuri importante economice, salariile minime ale muncitorilor calificați sînt mici, înscriindu-se între 1 040 și 1 060 de lei, adică aproape de nivelul muncitorilor necalificați.

În același timp, trebuie să remarc faptul că salariul muncitorilor necalificați este împărțit în trei categorii, în funcție de dificultatea muncii, pornind de la 1 000 de lei; ele ajung la 1 200 — în industria lemnului, la 1 300 — în industria alimentară, la 1 400 de lei — în construcțiile de mașini, iar în alte ramuri chiar la mai mult.

Din cele arătate mai sus rezultă că, în mod practic, a dispărut orice deosebire între remunerarea muncitorului calificat și a celui necalificat, că s-a ajuns la o anumită

contopire a nivelului de salarizare a celor două categorii de muncitori — desigur, am în vedere muncitorii calificați din primele două-trei categorii. În legătură cu aceasta trebuie să ținem seama de faptul că numărul muncitorilor din primele trei categorii de calificare reprezintă aproape 70% din totalul muncitorilor ce lucrează în acord.

Se impune deci adoptarea măsurilor necesare pentru transpunerea în viață a hotăririlor Congresului al X-lea al partidului și Conferinței Naționale privind asigurarea unei mai bune corelări între salariile mici și salariile mari, nu numai în medie pe ansamblul economiei, ci și în cadrul fiecărei ramuri. Pornind de la aceste considerente, Comitetul Executiv propune plenarei Comitetului Central al partidului să adopte hotărîrea îmbunătățirii în continuare a sistemului de salarizare, în sensul unei mai accentuate apropieri a salariilor mici de cele mari, prin ridicarea salariilor mici ale muncitorilor calificați. Trebuie să urmărim ca raportul dintre salariul cel mai mare și salariul cel mai mic al muncitorilor calificați să fie satisfăcător nu numai pe totalul economiei, ci și pe fiecare ramură în parte. În unele ramuri acest raport este în prezent de 1,92, ajungind chiar pînă la 1,98. Acest raport este nejustificat de mare pentru muncitorii calificați din cadrul aceleiași ramuri. Pentru lichidarea acestei situații s-a elaborat propunerea ca cel mai mic salariu al muncitorilor calificați să crească de la 1 040 de lei la 1 244 de lei lunar. În ramura textilă, salariul minim al muncitorilor calificați va crește de la 1 051 de lei la 1 285 de lei lunar, iar în rețelele petrolului, chimiei, sticlă, materiale de construcții, construcții în regie de la 1 061 de lei la 1 285 de lei lunar. În rețeaua construcții de mașini A se prevede majorarea de la 1 163 de lei la 1 367 de lei, iar în siderurgie de la 1 224 de lei la 1 397 de lei !

Cel mai mare salariu al muncitorilor din ultima categorie de calificare se menține pentru fiecare ramură la nivelul actual, cu excepția ramurii textile, silviculturii și poate a încă cîtorva ramuri, unde se impun oarecari corecturi și la salariile mai mari. Diapazonul salariilor muncitorilor calificați se va situa astfel în majoritatea ramurilor la 1,45—1,55, excepție făcînd cîteva rețele de salarizare, îndeosebi la minerii din subteran. Propunem ca această nouă așezare a salariilor să se efectueze odată cu majorările prevăzute în plan, în mod eșalonat, începînd din luna august 1974 și continuind în cursul anului 1975. În acest fel, muncitorii calificați situați în categorii de încadrare inferioară vor beneficia, pe lingă sporurile de salarii pe care le-am arătat, și de majorarea ce se va aplica tuturor categoriilor de salariați din economia națională. În acest fel, ca urmare a sporurilor indicate mai sus și a majorării generale ce se va realiza, salariul lunar minim al muncitorilor calificați se va ridica la circa 1 350 de lei, iar în ramura textilă la circa 1 400 de lei.

În ce privește personalul tehnic, economic și administrativ, nu se vor face majorări de salarizare decît în cîteva cazuri, la funcțiile mai mici, impuse de corelarea cu muncitorii calificați. Întregul personal economic, administrativ va beneficia, desigur, de majorarea generală de salarii prevăzută în plan.

De măsurile arătate mai sus vor beneficia în primul rind tineretul nou încadrat în producție, precum și femeile muncitoare, preponderente în ramurile textile, de confecții, în industria alimentară — ramuri în care se prevede creșterea salariului minim cu 200—230 de lei, în afara majorării generale de care am vorbit.

Apreciem că prin aceste măsuri se pune o mai bună ordine în salarizarea diferitelor categorii de personal, se realizează o mai deplină traducere în viață a principiilor partidului nostru de etică și echitate socialistă, în spi-

ritul liniilor directoare trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională.

În ce privește sursele de finanțare a acestor acțiuni, se are în vedere folosirea fondurilor de salarii planificate, precum și realizarea unor economii în alte domenii de activitate. Vor trebui asigurate utilizarea mai rațională a fondului de salarii, a fondului de consum general, cît și o folosire mai judicioasă a totalului venitului nostru național în domeniul construcțiilor, în domeniul administrației, îndreptînd economiile ce se vor obține spre creșterea mai accentuată a salariilor mici.

Este necesar ca toți oamenii muncii să înțeleagă că înfăptuirea acestor măsuri importante de sporire a veniturilor lor bănești depinde în mod direct de creșterea productivității muncii, de sporirea mai rapidă a valorii nou create în economia românească. Aceasta impune tuturor eforturi sporite pentru ridicarea eficienței activității economice, pentru realizarea de producții mai mari cu cheltuieli mai mici, pentru ridicarea calității tuturor produselor, pentru o mai bună organizare a producției și a muncii. Hotărîrea de majorare a salariilor trebuie să nu ducă în nici un fel la creșterea prețurilor peste ceea ce este prevăzut în plan, tocmai pentru a asigura ca sporul de venituri să fie real și să contribuie substanțial la ridicarea nivelului de viață al oamenilor muncii.

Îmi exprim convingerea că toți oamenii muncii vor înțelege sensul măsurilor preconizate și necesitatea de a depune eforturi susținute pentru obținerea unor rezultate cît mai bune în producția de bunuri materiale, în toate domeniile de activitate.

Paralel cu creșterea veniturilor provenite din muncă, populația va beneficia de fonduri sociale, al căror volum va reprezenta în 1974 circa 56 miliarde de lei. Sumele ce vor fi alocate de la bugetul statului pentru acțiunile

social-culturale vor reprezenta în 1974, în medie pe o familie, 7 700 de lei, comparativ cu 5 500 de lei în 1970. Vor spori, de asemenea, fondurile alocate de cooperativele agricole de producție pentru pensii, ajutoare de boală, alocații pentru copii, pentru ocrotirea sănătății și trimiterea la odihnă, însumînd în 1974 circa 38 miliarde de lei.

În ansamblu, veniturile reale totale ale populației vor ajunge în 1974 la 229 miliarde de lei, cu circa 20 de miliarde de lei mai mult decît în 1973.

Corespunzător creșterii veniturilor se va îmbunătăți în continuare aprovizionarea populației. Vor spori în mod substanțial livrările către fondul pieței la producția alimentară; la carne și produse din carne cu 10,4%, la lapte de consum cu 12%, la unt cu 14,3%, la brînzeturi cu 18,6%, la zahăr cu 5,6%, la ouă cu 12,5%, conserve din legume cu 15%, la conserve din fructe cu 24%; totodată, se vor majora desfacerile prin comerț la confecții, tricotaje, încălțăminte, bunuri de folosință îndelungată, aparate de radio, televizoare, mașini de spălat rufe, frigidere.

Planul pe 1974 prevede, de asemenea, o creștere importantă a volumului prestărilor de servicii pentru populație. Va continua aplicarea programului de dezvoltare a ocrotirii sănătății, prevăzîndu-se pentru acest sector investiții de peste 900 000 000 de lei. Vor fi puse în funcțiune 11 spitale, cu 6 264 de paturi, precum și 1 260 de locuri în cămine-spital. Se vor aloca fonduri necesare pentru îmbunătățirea în continuare a dotării rețelei sanitare cu aparatura medicală necesară.

Înscriindu-se ca un element esențial al ridicării nivelului de trai, construcția de locuințe va continua în anul viitor într-un ritm susținut. Se prevede construirea a 114 000 de apartamente fizice, din care peste 60 000 din fondurile statului.

De asemenea, urmează să se realizeze aproape 50 000 de locuri în cămine pentru tineret, aproape 26 000 de locuri în creșe, 15 000 de locuri în grădinițe de copii.

Organele și organizațiile de partid, organele de conducere din ministere, centrale și întreprinderi, organizațiile de masă și obștești trebuie să se preocupe cu toată răspunderea de realizarea prevederilor de plan în domeniul ridicării nivelului de trai, astfel ca succesele pe care le dobîndim pe frontul construcției economico-sociale să se reflecte nemijlocit în viața fiecărei familii, a întregului nostru popor.

Stimați tovarăși,

Ca urmare a măsurilor luate de conducerea partidului și statului, putem spune că în țara noastră s-a realizat o îmbunătățire generală a activității de conducere economică și socială. După cum știți, aplicîndu-se hotărîrile Congresului al X-lea, ale Conferinței Naționale, s-au perfecționat organizarea unităților economico-sociale, a ministerelor și instituțiilor centrale, activitatea de planificare, s-a apropiat conducerea de producție, a crescut competența unităților de bază în organizarea și conducerea economiei.

S-au dezvoltat democrația economică, participarea oamenilor muncii la dezbaterea, elaborarea și îndeplinirea planului, la conducerea întreprinderilor, instituțiilor, a întregii societăți. S-a perfecționat activitatea organismelor de conducere colectivă instituite pe toate treptele organizatorice — comitetelor și consiliilor oamenilor muncii din întreprinderi și centrale, adunărilor generale, consiliilor din ministere.

Aplicînd hotărîrile Conferinței Naționale, s-au creat o serie de importante organisme, menite să asigure într-o concepție unitară mai buna organizare și coordonare a

diferitelor compartimente ale societății, controlul activității economico-sociale, participarea celor mai largi categorii de oameni ai muncii la conducerea țării. În general se poate aprecia că în societatea noastră s-a creat un cadru organizatoric adecvat pentru o bună funcționare a organismului economico-social, în vederea atingerii obiectivelor stabilite de Congresul al X-lea și Conferința Națională ale partidului.

Îndeplinirea prevederilor planului pe 1974, realizarea obiectivelor dezvoltării economice a țării și creșterea pe această bază a nivelului de trai al poporului necesită perfecționarea în continuare a întregii activități de conducere, asigurarea funcționării în bune condiții a tuturor organismelor create în sistemul democrației noastre socialiste. Aceasta constituie o condiție esențială pentru îndeplinirea cu succes a tuturor sarcinilor care ne stau în față.

Se impune o *îmbunătățire a stilului și metodelor de muncă* din partea tuturor cadrelor din economie, a organizațiilor de partid, a ministerelor, a altor organe centrale, a conducerilor de întreprinderi și centrale.

Va trebui perfecționată în continuare munca în organele colective de conducere din unitățile de stat — din întreprinderi și centrale —, asigurînd ca ele să-și exercite pe deplin și în mod efectiv atribuțiile ce le revin în organizarea și conducerea întregii activități. De asemenea, se cere o mai mare preocupare pentru îmbunătățirea activității consiliilor de conducere din cooperativele agricole, pentru creșterea rolului adunărilor generale ale cooperatorilor, în asigurarea bunului mers al unităților respective. Apare necesar ca în prima parte a anului să organizăm o consfătuire largă cu conducerile cooperativelor și întreprinderilor agricole de stat, ținînd seama de marile probleme ce se pun în fața acestor organisme și de unele deficiențe ce se manifestă în funcționarea lor.

Acționînd pentru lichidarea fenomenelor de centralizare excesivă, pentru lărgirea permanentă și sistematică a democrației economice, trebuie să întărim în același timp principiul centralismului democratic în întreaga noastră activitate economică și de stat. Democrația nu înseamnă a lăsa desfășurarea lucrurilor la voia întîmplării, ci, dimpotrivă, presupune o bună gospodărire a avutului obștesc, a resurselor de care dispune societatea noastră socialistă.

Acționînd cu consecvență împotriva birocratismului, a formularisticii inutile, trebuie să întărim totodată evidența, fără de care nu se poate dezvolta în mod sănătos economia noastră socialistă. Insist încă o dată asupra necesității întăririi disciplinei, ordinii, respectării stricte a legilor statului nostru socialist de către fiecare conducător de economie, de către fiecare cetățean al patriei noastre. Trebuie să înțelegem că sarcina organelor centrale de partid și de stat — chemate să dea expresie voinței partidului și poporului nostru — este aceea de a asigura conducerea și orientarea unitară a întregii noastre activități, gospodărirea în mod corespunzător a mijloacelor de care dispune societatea. Ca în orice familie — unde mijloacele trebuie folosite rațional pentru a contribui la asigurarea condițiilor de viață corespunzătoare pentru toți membrii familiei —, și în societate trebuie să gospodărim rațional mijloacele de care dispunem, ținînd seama de interesele tuturor membrilor marii noastre familii socialiste. Trebuie să punem capăt cu fermitate arbitrarului, bunului plac care se mai manifestă ici-colo. Să combatem cu hotărîre orice fenomen de indisciplină, de încălcare a legilor ! Să acționăm cu toată fermitatea ca legea să fie aplicată fără nici o deosebire, în egală măsură, pentru toți cetățenii patriei noastre ! *(Aplauze puternice).*

În toate domeniile trebuie întărită răspunderea, acționîndu-se pentru soluționarea operativă a problemelor. Cadrele de conducere au datoria de a acționa prompt pentru remedierea neajunsurilor, nelăsînd nici o problemă să se rezolve de la sine.

După cum arată viața, o asemenea practică nu poate aduce decît grave daune intereselor generale ale întregii societăți.

O mai mare atenție se impune a fi acordată folosirii judicioase a activului de partid și de stat, formării cadrelor cu o înaltă pregătire ideologică, politică și de specialitate, care să slujească cu fermitate și devotament interesele poporului, să înfăptuiască neabătut politica partidului de edificare a societății socialiste și a comunismului.

Mai mult ca oricînd apare clar că hotărîtoare este munca organizatorică la toate nivelurile. Avem o linie politică justă, un program bun, planuri corespunzătoare. Depinde de felul cum vom ști să organizăm forțele de care dispunem, să exercităm controlul și să soluționăm la timp problemele care apar în procesul complex al dezvoltării noastre economice pentru a asigura îndeplinirea în cele mai bune condiții a marilor sarcini ce ne stau în față.

În elaborarea tuturor hotărîrilor, în stabilirea măsurilor de înfăptuire a lor, cadrele de conducere trebuie să se consulte permanent cu masele de oameni ai muncii, cu specialiștii. Numai astfel toate deciziile vor corespunde realmente cerințelor bunului mers al activității economico-sociale, intereselor și aspirațiilor întregului nostru popor. Aceasta este, în același timp, o expresie a democrației noastre socialiste, a cărei esență constă tocmai în participarea efectivă și responsabilă a maselor largi de oameni ai muncii la elaborarea și înfăptuirea politicii interne și externe a partidului, la făurirea propriei lor vieți, a propriei lor istorii, în mod conștient.

ACTIVITATEA INTERNAȚIONALĂ A PARTIDULUI ȘI STATULUI NOSTRU ÎN SLUJBA CAUZEI SOCIALISMULUI, PROGRESULUI SOCIAL, DESTINDERII ȘI PĂCII ÎN LUME

Stimați tovarăși,

În continuare doresc să mă refer la cîteva probleme ale politicii externe a partidului și statului nostru.

Întreaga desfășurare a evenimentelor din această perioadă, procesele care au loc pe arena mondială, modificările produse în raportul de forțe au confirmat și confirmă cu putere justețea concluziilor și aprecierilor, a obiectivelor și liniilor directoare stabilite de Congresul al X-lea și de Conferința Națională în domeniul politicii internaționale.

În viața internațională s-au obținut o serie de rezultate pozitive în afirmarea unui curs nou spre destindere și colaborare. Desigur, acest proces întîmpină opoziția forțelor reacționare interesate în menținerea vechilor stări de lucruri, în perpetuarea politicii imperialiste de forță și dictat, a politicii colonialiste și neocolonialiste. Sîntem departe de a putea spune că cursul destinderii s-a consolidat, că putem sta liniștiți. Dimpotrivă, desfășurarea evenimentelor atestă cu putere că sîntem de-abia la început, că trebuie să intensificăm eforturile pentru promovarea acestui nou curs, a unor relații noi între state. Consolidarea și dezvoltarea cursului spre destindere cer ca popoarele, toate forțele progresiste, antiimperialiste să acționeze cu fermitate sporită pe arena mondială, să-și întărească unitatea, să participe tot mai activ la viața internațională.

Pornind de la analiza marxist-leninistă a situației internaționale, de la interesele fundamentale ale poporului

român și de la principiile generale ale socialismului, partidul și guvernul nostru au desfășurat și în ultimul an o amplă activitate politică internațională pusă în slujba cauzei socialismului, democrației și progresului, a colaborării și păcii în lume.

O importanță primordială am acordat și acordăm întăririi continue a relațiilor de prietenie, alianță și colaborare cu toate țările socialiste. În această perioadă s-au dezvoltat legăturile politice, economice, culturale și tehnico-științifice dintre România și celelalte țări socialiste.

După cum știți, în vara acestui an am participat la întîlnirea tovărășească a conducătorilor unor țări socialiste care a avut loc în Crimeea și în cadrul căreia am făcut un schimb util de păreri, relevînd totodată căile pentru amplificarea pe mai departe a raporturilor multilaterale de prietenie, solidaritate și colaborare dintre țările, partidele și popoarele noastre. Cu prilejul vizitei în Crimeea am avut întîlniri și convorbiri tovărășești cu secretarul general al C.C. al P.C.U.S., Leonid Ilici Brejnev, care au reprezentat o contribuție importantă la mai buna cunoaștere și apropiere între țările noastre, un aport prețios la evoluția mereu ascendentă a prieteniei, alianței și colaborării dintre P.C.R. și P.C.U.S., dintre popoarele României și Uniunii Sovietice. În cadrul relațiilor prietenești dintre România și Cehoslovacia, anul acesta am făcut o vizită în această țară, cu care prilej am purtat convorbiri fructuoase cu secretarul general al C.C. al P.C.C., Gustav Husak, și alți conducători cehoslovaci, căzînd de acord să adoptăm noi măsuri pentru extinderea colaborării româno-cehoslovace pe linie de partid și de stat, în toate domeniile vieții economice și sociale. Tot în cursul acestui an m-am întîlnit în Iugoslavia cu președintele Iosip Broz Tito, împreună cu care am purtat convor-

biri în spiritul relațiilor de strînsă prietenie și colaborare ce leagă cele două țări ale noastre, stabilind să acționăm în continuare pentru o cît mai rodnică colaborare între P.C.R. și U.C.I., între Republica Socialistă România și R.S.F. Iugoslavia în toate domeniile de activitate. Un eveniment important în cadrul relațiilor de prietenie și solidaritate cu țările socialiste a fost vizita pe care am efectuat-o în Republica Cuba, prima țară socialistă de pe continentul latino-american ; această vizită, ca și cea făcută de tovarășul Fidel Castro în România, a întărit relațiile de prietenie româno-cubaneze, a fixat noi jaloane pentru extinderea colaborării, pe multiple planuri, dintre cele două țări și partide. Am primit, de asemenea, în România vizita delegației de partid și guvernamentale a R.D. Vietnam, în frunte cu președintele Consiliului de Miniștri al acestei țări, Fam Van Dong ; prilejuind exprimarea solidarității noastre militante cu eroicul popor vietnamez, convorbirile pe care le-am avut au permis găsirea a noi căi pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare româno-vietnameze, în spiritul politicii partidului și guvernului României de sprijinire tovărășească a eforturilor pentru dezvoltarea pașnică, pe calea socialismului, a mult încercatului popor vietnamez.

Doresc să menționez, de asemenea, vizita întreprinsă de tovarășul Ion Gheorghe Maurer, președintele Consiliului de Miniștri, în U.R.S.S., cu scopul de a acționa pentru concretizarea, în multiple forme, a colaborării și cooperării economice și tehnico-științifice dintre România și U.R.S.S., precum și vizita tovarășului Ion Gheorghe Maurer în R.S.F. Iugoslavia, care a prilejuit stabilirea modalităților practice de extindere a relațiilor economice și în alte sectoare dintre cele două țări.

Au avut loc, de asemenea, și alte contacte și convorbiri pe linie de partid și de stat cu aceste țări, întîlniri la diferite niveluri, s-au semnat noi acorduri de natură să întărească și să amplifice colaborarea pe multiple planuri cu aceste țări ; s-au dezvoltat continuu schimburile de experiență pe linie de partid și de stat. În spiritul prevederilor „Programului complex", adoptat cu doi ani în urmă la București, țara noastră a participat și participă activ la perfecționarea colaborării în cadrul C.A.E.R., la dezvoltarea și adîncirea cooperării economice, în producție și tehnico-științifice, între țările membre, pe baza respectării independenței și suveranității fiecărei țări socialiste, a liberului consimțămînt, a avantajului reciproc și întrajutorării tovărășești, în scopul înfloririi fiecărei economii naționale, al egalizării nivelului de dezvoltare economică a țărilor membre. Dezvoltăm, de asemenea, cooperarea multilaterală cu celelalte țări socialiste, pornind de la rolul important pe care schimburile economice, colaborarea și întrajutorarea reciprocă îl au pentru accelerarea progresului fiecărei națiuni socialiste și, totodată, pentru întărirea generală a forțelor socialismului și păcii.

România își va aduce în continuare contribuția activă la cauza unității țărilor socialiste, conștientă de uriașa însemnătate pe care aceasta o are pentru coeziunea întregului front antiimperialist, pentru afirmarea unei politici noi în viața internațională.

Ca țară europeană, România a desfășurat o vie și constructivă activitate pentru instaurarea unui climat sănătos, de colaborare și de securitate, pe continentul nostru. În cursul acestui an a început, după cum se știe, Conferința general-europeană consacrată înfăptuirii securității — eveniment de deosebită importanță în viața politică a continentului —, la care țara noastră și-a adus contribuția activă.

În contextul eforturilor pentru îmbunătățirea relațiilor de colaborare în Europa trebuie să relev vizitele pe care le-am făcut în ultima perioadă în Belgia, Olanda, Luxemburg, Italia, în Republica San Marino și Republica Federală Germania. Țin să subliniez importanța deosebită pe care o are faptul că, împreună cu aceste țări, am semnat declarații solemne în care a fost înscrisă necesitatea instaurării pe continentul european și în întreaga lume a unor relații interstatale bazate pe principiile egalității, suveranității și independenței, ale neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, ale renunțării la forță și amenințarea cu forța — ca singură modalitate pentru întărirea cursului spre destindere în Europa și în lumea întreagă. De asemenea, în aceste importante documente a fost inserată hotărîrea țărilor noastre de a acționa pentru promovarea largă în viața internațională a principiilor menționate mai sus.

Reprezentanții României au participat activ la pregătirea și desfășurarea primei faze a Conferinței general-europene ; luăm, de asemenea, parte activă la lucrările celei de-a doua etape a conferinței care se desfășoară în prezent la Geneva. Alături de celelalte state, acționăm ca această importantă reuniune să ducă la statornicirea unor relații noi în Europa, a unui climat de încredere și conlucrare pașnică între state, care să dea garanția fiecărei națiuni că se va putea dezvolta în mod liber, la adăpost de orice agresiune sau imixtiune din afară.

Dorim ca Conferința general-europeană să consfințească în documente principiile și normele ce trebuie să stea la baza raporturilor dintre țările europene, adoptînd totodată și măsuri corespunzătoare pentru aplicarea lor în viață. Popoarele așteaptă ca această conferință să ducă la intensificarea schimburilor și cooperării economice, tehnico-științifice, culturale dintre țările continentului, la dezvoltarea largă, neîngrădită de nici un fel de bariere artificiale, a colaborării intereuropene.

Apreciem, de asemenea, că ar fi deosebit de util ca această conferință să adopte hotărîrea de a crea un organism permanent care să dea posibilitatea pregătirii de noi reuniuni menite să abordeze și alte probleme ce trebuie soluționate în Europa, să faciliteze contacte sistematice între țări, în efortul de întărire a colaborării și securității.

În abordarea problemelor normalizării climatului european ținem seama de faptul că eforturile pentru înfăptuirea securității pe continent nu pot fi separate de dezangajarea militară și, în general, de dezarmare. Securitatea europeană nu poate fi decît un proces menit să ducă în final la lichidarea diviziunii actuale a Europei, la desființarea blocurilor și a pactelor militare opuse, la retragerea trupelor străine de pe teritoriile altor state, la reducerea trupelor naționale și la alte măsuri concrete de dezangajare militară.

România a salutat începerea negocierilor de la Viena cu privire la reducerea trupelor în Europa centrală și participă, ca țară europeană, la aceste negocieri ; considerăm că, dată fiind importanța problemelor abordate pentru securitatea și pacea tuturor popoarelor de pe continent, la aceste negocieri trebuie să-și spună cuvîntul toate statele interesate. Apreciem, totodată, că asemenea negocieri trebuie extinse și la alte zone ale continentului.

Pornind de la importanța înțelegerilor regionale pentru promovarea păcii și securității în Europa și în lume, România acordă o atenție deosebită dezvoltării relațiilor de bună vecinătate între țările din Balcani, transformării acestei regiuni într-o zonă a păcii, prieteniei și

conlucrării rodnice între popoare, lipsită de arme nucleare.

O importanță deosebită am acordat în cadrul activității noastre internaționale intensificării contactelor și relațiilor multilaterale de colaborare cu țările care pășesc pe calea dezvoltării independente. După vizita pe care am făcut-o anul trecut în 8 țări africane, în cursul acestui an am vizitat 6 state din America Latină — Cuba, Costa Rica, Venezuela, Columbia, Ecuador, Peru —, precum și unele țări din Africa — Senegalul și Marocul. Am primit, de asemenea, vizita unor conducători ai acestor state.

În cursul acestui an au vizitat România președintele Republicii Sudan, Gaafar Mohamed Numeiri, președintele Republicii Populare Congo, Marien N'Gouabi, președintele Republicii Volta Superioară, Sangoule Lamizana — împreună cu care am semnat declarații solemne exprimînd dorința țărilor noastre de a extinde, în spirit de solidaritate și prietenie, colaborarea reciprocă multilaterală, de a conlucra pentru statornicirea unor relații noi, de egalitate și echitate, în viața internațională. De asemenea, cu prilejul vizitei efectuate anul acesta în România de președintele Republicii Africa Centrală, Jean Bedel Bokassa, am semnat un acord general între țările noastre, care prevede modalități concrete de amplificare a schimburilor economice, de adîncire a cooperării în producție, în scopul propășirii continue a celor două țări și popoare, precum și dorința ambelor părți de a coopera în scopul promovării unor principii noi în relațiile internaționale.

La întîlnirile și convorbirile pe care le-am avut cu conducătorii statelor care se dezvoltă independent, cu reprezentanții diferitelor forțe sociale și organizații politice, cu exponenți ai opiniei publice și cu masele largi

populare din aceste țări am putut constata cu satisfacție aprecierile deosebite de care se bucură poporul român, realizările sale în făurirea vieții noi, socialiste, politica externă a României. La rîndul lor, aceste popoare sînt hotărîte să-și ia soarta în propriile mîini, să fie deplin stăpîne pe bogățiile naționale și pe munca lor, promovează o politică de reforme sociale, economice, se pronunță pentru organizarea într-o formă sau alta a societății pe baze noi. Considerăm că este pentru noi o datorie internațională de a întări solidaritatea cu statele care se dezvoltă independent, cu forțele care se pronunță pentru schimbări progresiste, înnoitoare în dezvoltarea societății.

În discuțiile purtate cu conducătorii statelor vizitate am ajuns la înțelegeri privind intensificarea colaborării multilaterale, bazate pe deplina egalitate în drepturi între țările noastre, precum și la hotărîrea de a conlucra pe plan internațional pentru instaurarea unui climat nou, care să permită soluționarea problemelor majore cu care se confruntă astăzi omenirea, în interesul tuturor națiunilor.

După cum știți, cu Republica Costa Rica am încheiat un tratat de prietenie, iar cu celelalte țări latino-americane am semnat declarații comune.

Vom acționa cu toată hotărîrea și în viitor pentru dezvoltarea legăturilor de prietenie, solidaritate și colaborare cu toate statele care pășesc pe calea dezvoltării economico-sociale de sine stătătoare.

După cum se știe, în Chile a avut loc lovitura de stat militară tocmai în perioada cînd efectuam vizita în țările Americii Latine. În acele condiții am apreciat că trebuie să dezaprobăm răsturnarea prin forță a guvernului constituțional și asasinarea președintelui Allende, considerînd aceasta ca o lovitură grea dată forțelor progresiste, democratice, care se pronunțau pentru trecerea societății

chiliene pe calea socialismului. Totodată, am exprimat încrederea în capacitatea poporului chilian, a forțelor sale înaintate de a duce mai departe cu succes lupta pentru înfăptuirea aspirațiilor sale de libertate, democrație și o viață mai bună.

Evenimentele din Chile au pus în evidență o serie de concluzii deosebit de importante pentru lupta revoluționară a popoarelor. Ele au demonstrat încă o dată însemnătatea vitală a unității forțelor revoluționare democratice, a unui program clar de acțiune, precum și necesitatea imperioasă ca un popor care vrea să-și ia destinele în propriile mîini, să asigure mersul înainte al revoluției și edificării unei orînduiri noi, să-și creeze organele proprii ale puterii de stat, devotate maselor populare, cauzei democrației și progresului social.

România a sprijinit și sprijină în modul cel mai consecvent lupta de eliberare a popoarelor care se află încă sub dominația colonială. Avem legături și contacte strînse cu toate mișcările de eliberare națională. În cursul acestui an ne-am întîlnit și am purtat convorbiri cu conducători ai acestor mișcări, am semnat împreună declarații și am publicat comunicate comune în care am pus bazele întăririi colaborării și solidarității noastre active. Unele din aceste mișcări de eliberare au trimis de pe acum reprezentanții lor permanenți în România. Am salutat cu satisfacție proclamarea noului stat independent Guineea-Bissau, cu care am stabilit și relații diplomatice. După cum cunoașteți, recent a avut loc vizita oficială în România a delegației Partidului African al Independenței din Guineea-Bissau și Insulele Capului Verde, conduse de secretarul general, împreună cu care am semnat o importantă declarație comună. România va acorda în continuare sprijin multilateral mișcărilor de eliberare, luptei pentru abolirea definitivă a colonialismului, pentru lichi-

darea practicilor neocolonialiste, a discriminării rasiale și a politicii de apartheid, pentru desființarea oricăror forme de asuprire, dominație și jefuire a altor popoare.

Călăuzindu-se consecvent de principiile coexistenței pașnice, țara noastră a dezvoltat și dezvoltă legături multilaterale, contacte largi de colaborare cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Considerăm că participarea activă la diviziunea internațională a muncii, la schimbul de valori materiale și spirituale, colaborarea largă economică, tehnico-științifică este o necesitate a zilelor noastre, o cerință obiectivă pentru progresul general al fiecărei națiuni, pentru cauza colaborării și păcii în lume. Punem la baza acestor raporturi principiile egalității depline în drepturi, respectul mutual și neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc.

În cursul acestui an am făcut, după cum se cunoaște, o vizită în Republica Pakistan, unde am semnat, împreună cu președintele țării, o declarație solemnă care pune bazele unei largi colaborări viitoare româno-pakistaneze atît în sfera relațiilor bilaterale, pe diverse planuri, cît și pe planul eforturilor generale pentru democratizarea vieții internaționale, pentru pace și securitate. În spiritul bunelor relații româno-iraniene, anul acesta am făcut o vizită în Iran și am primit, totodată, vizita Șahinșahului Iranului, Mohammad Reza Pahlavi Aryamehr, cu care am semnat o declarație solemnă și un acord pe termen lung, care conturează un larg program de conlucrare a celor două țări pe tărîmul cooperării economice și tehnico-științifice, precum și al luptei consacrate destinderii și păcii în lume.

De asemenea, tovarășul Ion Gheorghe Maurer a făcut recent o vizită în Iran, care s-a soldat cu rezultate pozitive în activitatea de aplicare a acordurilor de colaborare și prietenie româno-iraniene.

Nu demult, în spiritul bunelor relații de prietenie și colaborare tradiționale dintre România și India, în țara noastră a făcut o vizită președintele Indiei, Varahagiri Venkata Giri, cu care am purtat convorbiri rodnice în scopul extinderii în continuare a relațiilor de colaborare și prietenie dintre cele două țări și popoare, precum și un schimb folositor de păreri în problemele majore ale vieții internaționale, a căilor de soluționare a lor în interesul tuturor națiunilor. Considerăm că această vizită a marcat un moment important în evoluția relațiilor de prietenie și colaborare româno-indiană, în interesul celor două popoare și al cauzei generale a destinderii și păcii în lume.

În contextul politicii generale a României de coexistență pașnică, de amplificare a relațiilor cu toate statele, peste cîteva zile, după cum se cunoaște, voi întreprinde o vizită în Statele Unite ale Americii, la invitația președintelui Nixon. Fără îndoială, această vizită, ca și celelalte întîlniri cu președintele Statelor Unite ale Americii, va contribui la mai buna cunoaștere reciprocă a popoarelor noastre, la întărirea colaborării româno-americane, în interesul reciproc, și va exercita o influență pozitivă asupra situației internaționale, contribuind la dezvoltarea politicii de destindere, de așezare a relațiilor interstatale pe o bază nouă, la cauza păcii.

În cadrul politicii sale internaționale, România și-a adus contribuția activă la soluționarea în spiritul păcii și înțelegerii între națiuni a marilor probleme internaționale, a militat și militează cu fermitate pentru reglementarea pe cale politică, prin tratative, a conflictelor și litigiilor dintre state.

Deplin solidari cu lupta dreaptă a poporului vietnamez, am salutat cu satisfacție acordurile de la Paris privind instaurarea păcii în Vietnam. România sprijină activ

eforturile poporului vietnamez în consolidarea păcii și reconstrucția pașnică a patriei sale, pentru dezvoltarea sa de sine stătătoare pe calea progresului economic și social. Sprijinim Guvernul Regal de Unitate Națională din Cambodgia în lupta pentru eliberarea totală a teritoriului țării și instaurarea păcii în această zonă. Ne pronunțăm pentru crearea tuturor condițiilor ca popoarele vietnamez, cambodgian și laoțian să-și poată rezolva singure problemele dezvoltării lor economico-sociale, fără nici un amestec din afară.

Stimați tovarăși,

Toamna aceasta a fost marcată de reizbucnirea ostilităților militare în Orientul Apropiat, care au provocat grave pierderi materiale și umane popoarelor din această regiune și au creat o situație primejdioasă, cu serioase implicații pentru desfășurarea întregii vieți internaționale, pentru cursul destinderii și păcii în lume. Reluarea ostilităților în Orientul Apropiat a confirmat pe deplin justețea politicii promovate consecvent de partidul și statul nostru, care a arătat în repetate rînduri că menținerea stării de încordare din această zonă, perpetuarea ocupației de către Israel a teritoriilor arabe dobîndite prin forță în urma războiului din 1967 constituie o permanentă sursă de conflict și de război.

În împrejurările create în ultima vreme, România s-a pronunțat pentru încetarea ostilităților și trecerea la soluționarea politică a conflictului. Partidul și statul nostru și-au făcut cunoscută poziția prin declarația oficială a guvernului român, precum și prin mesajele adresate conducătorilor statelor arabe implicate în conflict, altor conducători ai statelor arabe, șefilor unor alte state și guverne.

De asemenea, reprezentanți ai țării noastre au vizitat

țările arabe implicate în conflict, precum și alte țări arabe, înfățișînd poziția partidului și statului nostru, preocupările României de a se ajunge cît mai grabnic la instaurarea unei păci juste, drepte și trainice în Orientul Mijlociu.

În situația existentă considerăm că este necesar să se facă totul pentru consolidarea încetării focului, realizată în urma rezoluției Consiliului de Securitate din octombrie anul curent. Este necesar să se ajungă cît mai rapid la dezangajarea militară și crearea condițiilor pentru desfășurarea negocierilor între statele interesate. Apreciem că trebuie făcut totul pentru a se ajunge la o soluție rapidă și definitivă în Orientul Apropiat. Orice tergiversări conțin în sine pericolul unor noi agravări ale conflictului, reizbucnirii ostilităților militare, cu consecințe deosebit de grave pentru popoarele din Orientul Apropiat, pentru cauza generală a păcii și colaborării internaționale. De aceea considerăm că este necesar să se treacă neîntîrziat la aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate din noiembrie 1967, înfăptuindu-se retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, instaurarea în Orientul Mijlociu a unei păci trainice, drepte, care să garanteze suveranitatea și integritatea teritorială a tuturor statelor din această zonă. Securitatea oricărui stat nu se asigură prin menținerea sub ocupație de teritorii străine, ci printr-o politică de bună vecinătate, de înțelegere și cooperare. Totodată, trebuie să afirmăm încă o dată poziția partidului și statului nostru, care consideră că pentru asigurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu se impune rezolvarea problemei palestinene în conformitate cu aspirațiile legitime ale acestui popor. Considerăm utilă organizarea în termenul cel mai scurt a conferinței prevăzute în rezoluțiile Consiliului de Securitate, care să se desfășoare sub egida Organizației Națiunilor Unite și la care să poată participa, alături de părțile direct implicate în conflict, și alte state — mari, mijlocii și mici — de pe diferite continente și, îndeosebi, din Africa și Europa, care doresc și pot aduce o contribuție constructivă la instaurarea păcii în Orientul Mijlociu.

Trebuie să afirmăm că interesul și preocuparea României pentru instaurarea unei păci drepte și juste în Orientul Mijlociu pornesc de la politica principială generală a României, care s-a pronunțat și se pronunță cu hotărîre împotriva oricăror anexiuni teritoriale cu forța, pentru bună vecinătate, ca singura cale ce poate asigura o pace trainică, condiții ca fiecare popor să se poată dezvolta de sine stătător din punct de vedere economic și social. Iată de ce considerăm că avem răspundere față de propriul popor, față de cauza generală a păcii de a aduce contribuția noastră modestă, împreună cu a altor popoare, la soluționarea situației din Orientul Mijlociu, la asigurarea păcii.

Viața demonstrează evident că în lumea de azi, caracterizată printr-o tot mai strînsă interdependență dintre țări, soluționarea marilor probleme ale omenirii se poate face numai printr-o participare activă, pe baza unei depline egalități, a tuturor statelor. Toate țările, indiferent de orînduirea socială, de mărimea teritoriului și a populației, de forța economică și militară, trebuie să ia parte la viața internațională cu drepturi egale, la soluționarea problemelor cu care se confruntă lumea contemporană.

În fața sporirii continue a cheltuielilor militare care au luat proporții uriașe, apreciem ca un imperativ actual arzător ridicarea hotărîtă a popoarelor, manifestarea viguroasă a opiniei publice mondiale pentru a impune trecerea la realizarea unor măsuri concrete de dezarmare și în primul rînd de dezarmare nucleară. Ca și pînă acum,

vom face totul pentru a ne aduce contribuția la realizarea de pași concreți pe calea dezarmării.

Schimbările care se produc astăzi în viața internațională impun îmbunătățirea activității Organizației Națiunilor Unite, astfel încît această organizație să-și poată îndeplini mai bine marile răspunderi ce-i revin, să devină mai eficientă. După părerea noastră, este necesar să se creeze condiții organizatorice corespunzătoare pentru ca fiecare stat, și îndeosebi țările mici și mijlocii, să poată participa mai activ la activitatea tuturor organismelor Organizației Națiunilor Unite. Am salutat primirea celor două state germane în O.N.U., și considerăm că trebuie acționat în continuare pentru realizarea universalității acestei organizații. Apreciem, de asemenea, ca un pas înainte important adoptarea de către Adunarea Generală a O.N.U. a hotărîrii privind dizolvarea comisiei Națiunilor Unite pentru unificarea și refacerea Coreii. Considerăm că problema unificării Coreii este o problemă a poporului coreean însuși și vom sprijini și în continuare măsurile inițiate de R.P.D. Coreeană în această direcție.

În spiritul liniei politice trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, partidul nostru a continuat să desfășoare o intensă activitate pentru dezvoltarea colaborării cu forțele revoluționare, progresiste, antiimperialiste din întreaga lume.

O atenție deosebită am acordat întăririi relațiilor de solidaritate și prietenie cu partidele comuniste și muncitorești. Am avut în această perioadă numeroase întîlniri cu conducători de partide comuniste, vizite la diferite niveluri, schimburi de experiență. Au fost semnate o serie de declarații cu partide frățești, care exprimă poziția noastră comună în problemele fundamentale ale dezvoltării sociale contemporane și luptei revoluționare, în

spiritul stimei și respectului reciproc, al dreptului fiecărui partid de a-și elabora de sine stătător linia politică. Partidul nostru a contribuit și contribuie la continua dezvoltare a colaborării și întăririi unității și coeziunii mișcării comuniste și muncitorești mondiale pe baze noi, principiale.

Pornind de la rolul tot mai important pe care clasa muncitoare și organizațiile sale politice îl joacă astăzi în lume, partidul nostru acționează consecvent pentru dezvoltarea relațiilor cu partidele socialiste și social-democrate, pentru intensificarea colaborării între comuniști și socialiști. Am avut pe parcursul acestui an numeroase întîlniri cu reprezentanți ai partidelor socialiste și social-democrate, cu care am purtat discuții utile. Recent am primit vizita secretarului general al Internaționalei Socialiste, cu care, de asemenea, am avut discuții utile, prietenești, ajungînd la o serie de concluzii comune cu privire la necesitatea dezvoltării colaborării, pentru progresul social, pentru democrație, pentru pace și colaborare internațională. Apreciem că este necesar de a se depune în continuare eforturi pentru dezvoltarea acestei colaborări. Considerăm că realizarea colaborării pe plan internațional între aceste forțe trebuie să aibă la bază o strînsă colaborare și pe plan național între comuniști și socialiști, între toate forțele progresiste și democratice. Numai astfel poate spori forța lor în lupta pentru transformări înnoitoare în societate, pentru destindere și colaborare pe plan mondial.

Am desfășurat largi contacte și legături cu mișcările de eliberare națională, cu partidele de guvernămînt din noile state independente și cu alte partide și organizații democratice din întreaga lume. Vom intensifica relațiile cu aceste partide și organizații, acționînd consecvent pentru întărirea unității de acțiune a tuturor forțelor antiim-

perialiste, anticolonialiste, democratice, care se pronunță pentru colaborare și pace.

Făcind bilanțul activității desfășurate de partidul și statul nostru pe plan internațional, putem spune că politica externă promovată de România, acțiunile întreprinse în slujba cauzei progresului, colaborării și păcii, spiritul constructiv afirmat în efortul de a contribui la soluționarea problemelor internaționale actuale au făcut să crească tot mai mult prestigiul patriei noastre în lume, ne-au adus noi și noi prieteni pe toate meridianele lumii.

Iată de ce sintem convinși că și în viitor trebuie să acționăm cu toată fermitatea în aceeași direcție, îndeplinind sarcinile trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională, aspirațiile națiunii noastre, servind cauza socialismului și păcii în lume.

Stimați tovarăși,

Succesele obținute în acest an în politica internă și externă, ca și obiectivele pe care ni le propunem pentru viitor reflectă preocuparea neabătută a partidului nostru comunist, a Comitetului Central de a înfăptui în cele mai bune condiții programul trasat de Congresul al X-lea și Conferința Națională, de a asigura patriei noastre un loc demn în rindul națiunilor lumii.

Aceasta reflectă spiritul de înaltă răspundere cu care partidul nostru acționează pentru îndeplinirea atît a îndatoririlor sale naționale, cît și a celor internaționale.

Anul 1974 are o semnificație politică deosebită. Întregul nostru popor va aniversa împlinirea a trei decenii de la eliberarea țării noastre de sub jugul fascist și trecerea pe calea făuririi unei noi orînduiri sociale. Totodată, în conformitate cu prevederile statutare, în cursul anului viitor urmează să aibă loc cel de-al XI-lea Congres al partidului. În acest sens, Comitetul Executiv propune

plenarei Comitetului Central adoptarea hotărîrii ca congresul să aibă loc în trimestrul IV al anului 1974, urmînd ca data exactă și măsurile organizatorice ce se impun pentru pregătirea congresului să fie stabilite de o plenară ulterioară.

Îmi exprim convingerea că oamenii muncii vor întîmpina cea de-a 30-a aniversare a eliberării țării de sub jugul fascist și cel de-al XI-lea Congres al partidului cu noi și remarcabile realizări în îndeplinirea planului pe 1974, în dezvoltarea forțelor de producție și creșterea avuției naționale, în toate domeniile construcției economice și sociale, asigurînd astfel o trainică temelie ascensiunii neîntrerupte a patriei noastre pe calea civilizației socialiste și comuniste, creșterii bunăstării materiale și spirituale a întregului popor.

Fără îndoială că organele și organizațiile partidului, membrii Comitetului nostru Central, comuniștii din întreaga țară, toți oamenii muncii vor ști să-și facă și în anul ce vine datoria patriotică, înfăptuind cu abnegație politica internă și externă a partidului, consacrîndu-și întreaga putere de muncă, energiile lor creatoare realizării măreței opere de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate în patria noastră.

Rog pe tovarășii prim-secretari și ceilalți membri ai Comitetului Central din județe să transmită organizațiilor de partid, tuturor oamenilor muncii salutul plenarei noastre, salutul meu, cele mai bune urări de noi succese, multă sănătate și fericire!

CUVÎNTARE LA PLENARA CONSILIULUI NAŢIONAL AL FRONTULUI UNITĂŢII SOCIALISTE

— 29 noiembrie 1973 —

Stimaţi tovarăşi,

Doresc să subliniez că adoptarea planului unic de dezvoltare economico-socială a României pe 1974 şi a măsurilor cu privire la folosirea mai judicioasă a resurselor energetice constituie un important act al Consiliului Naţional al Frontului Unităţii Socialiste. Aceasta cere angajarea tuturor organizaţiilor participante în Frontul Unităţii Socialiste să acţioneze pentru înfăptuirea în cele mai bune condiţii a planului, a măsurilor de folosire judicioasă a resurselor energetice ale ţării. Nu cred că mai este necesar să subliniez importanţa planului pe 1974, a prevederilor sale. De asemenea, nu doresc să mai subliniez nici importanţa măsurilor din domeniul energeticii; în ultimele săptămîni aceste probleme au fost dezbătute pe larg.

Proiectul planului de stat a fost larg dezbătut atît în cadrul biroului şi secţiunilor Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice şi Sociale a României, cît şi în cadrul plenarei Comitetului Central care a avut loc

ieri şi la care a participat şi Consiliul Dezvoltării. El va fi supus dezbaterii şi adoptării de către Marea Adunare Naţională; prevederile lui asigură dezvoltarea în ritm intens a economiei naţionale, creşterea bunăstării întregului nostru popor. De asemenea, măsurile privind folosirea judicioasă a resurselor energetice au fost făcute cunoscut pe larg; există un decret în această privinţă. Toţi avem obligaţia să acţionăm cu toate forţele pentru înfăptuirea acestor măsuri.

Ceea ce aş dori să subliniez este faptul că trebuie să unim eforturile tuturor organizaţiilor din Frontul Unităţii Socialiste, ale tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naţionalitate, ale tuturor cetăţenilor patriei noastre pentru a asigura înfăptuirea în bune condiţii a tuturor acestor măsuri. Prin aceasta vom putea asigura condiţiile de dezvoltare în ritm mai rapid a patriei noastre, implicit de creştere a nivelului material şi spiritual al întregului nostru popor. Sînt convins că organizaţiile care fac parte din Frontul Unităţii Socialiste, Consiliul Naţional vor acţiona în strînsă concordanţă cu interesele generale ale întregii noastre naţiuni socialiste.

Constituirea organizaţiilor săteşti ale Frontului Unităţii Socialiste şi convocarea Congresului Frontului Unităţii Socialiste reprezintă, de asemenea, un moment important în dezvoltarea activităţii frontului, în creşterea rolului său în coordonarea şi unirea eforturilor organizaţiilor componente, ale tuturor oamenilor muncii. Va fi necesar ca organizaţiile săteşti pe care le constituim să desfăşoare o activitate viabilă, să contribuie la atragerea mai activă a maselor ţărăneşti la întreaga activitate de dezvoltare a agriculturii, de ridicare a nivelului de viaţă şi de organizare a satelor româneşti. Va trebui să acţionăm în aşa fel încît pregătirea congresului să ducă la iniţierea unei serii întregi de acţiuni în vederea bunei gospodăriri

a orașelor și satelor, pentru a ne putea prezenta la congres cu bune rezultate și în acest domeniu de activitate.

Nu cred că e necesar să mai insist asupra contribuției pe care trebuie să o aducă uniunile de creatori, prin activitatea lor, la munca de educare, la întîmpinarea congresului cu noi realizări pe tărîmul creației spirituale, al artei și culturii. Toate sectoarele de activitate, toți cei care participă la activitatea Frontului Unității Socialiste, inclusiv reprezentanții cultelor religioase, sînt chemați să-și unească eforturile cu ale tuturor oamenilor muncii, să acționeze pentru a face ca fiecare cetățean al țării, fără deosebire de naționalitate sau credință religioasă, să facă totul pentru înflorirea patriei, pentru bunăstarea poporului, pentru victoria societății socialiste multilateral dezvoltate în România.

Cu convingerea că fiecare în domeniul său de activitate va acționa în acest spirit, doresc să-mi exprim satisfacția pentru unanimitatea cu care au fost adoptate documentele, precum și convingerea că fiecare va acționa pentru înfăptuirea lor.

Vă doresc multă sănătate și spor la muncă !

INTERVIU ACORDAT UNOR ZIARIȘTI BRITANICI

— *29 noiembrie 1973* —

ÎNTREBARE : *Intervenția dumneavoastră, domnule președinte, în războiul din Orientul Mijlociu a fost admirată în întreaga lume occidentală. Puteți să ne împărtășiți părerile dumneavoastră în problema arabo-israeliană și asupra liniei independente urmate de țara dumneavoastră ?*

Ce noi inițiative aveți în vedere după reîntoarcerea în această săptămînă din Orientul Mijlociu a celor doi observatori ai dumneavoastră ?

RĂSPUNS : În primul rînd trebuie să menționez că România nu a intervenit în nici un fel în războiul din Orientul Mijlociu. Noi am fost, într-adevăr, îngrijorați și preocupați de războiul care a reizbucnit, de pericolul pe care îl reprezenta situația din Orientul Mijlociu, deoarece constituia o gravă amenințare nu numai pentru popoarele din această zonă, dar și pentru pacea și securitatea internațională. În mod constant, România s-a pronunțat pentru o soluție politică, pe baza rezoluției Consiliului de Securitate din 1967.

In momentul de față, după încetarea ostilităților din octombrie, considerăm că trebuie să se acționeze cu toată fermitatea pentru consolidarea încetării focului, realizarea dezangajării militare a celor două părți și crearea condițiilor necesare desfășurării negocierilor în cadrul conferinței care se preconizează.

Considerăm că conferința ar trebui să se desfășoare sub auspiciile Organizației Națiunilor Unite, că la ea să participe, în afară de țările direct implicate în conflict, și alte state — mari, mici, mijlocii —, îndeosebi din Europa și Africa. Am considerat și considerăm că menținerea sub ocupație de către Israel a teritoriilor ocupate în urma războiului din 1967 constituie o sursă continuă de tensiune și o primejdie de reizbucnire în orice moment a conflictului. De aceea ne pronunțăm pentru retragerea trupelor israeliene din teritoriile ocupate, aceasta fiind o condiție de bază pentru realizarea unei păci trainice și drepte. În același timp, este necesar să se ajungă la asemenea reglementări și garanții care să asigure independența și integritatea tuturor statelor din zonă.

În ce privește problema palestineană, România a susținut întotdeauna că o reglementare trainică în Orientul Mijlociu trebuie să ducă și la găsirea unei soluții corespunzătoare pentru poporul palestinean, care să-i asigure posibilități de viață independentă, liberă, potrivit năzuințelor sale. Ținînd seama de faptul că evenimentele din Orientul Mijlociu influențează nemijlocit situația din Europa, precum și din alte zone ale lumii, România consideră că are datoria ca, împreună cu alte țări, să-și aducă contribuția la găsirea soluțiilor pentru realizarea unei păci drepte și trainice. Vom continua să facem tot ce putem în această direcție.

ÎNTREBARE: *Care sînt avantajele pentru România ale menținerii relațiilor prietenești cu Republica Populară Chineză, spre deosebire de majoritatea țărilor est-europene? Cum considerați ridicarea Chinei ca mare putere mondială? Și cum priviți relațiile chino-sovietice?*

RĂSPUNS: Relațiile de colaborare și prietenie dintre România și Republica Populară Chineză se înscriu în politica generală a țării noastre de dezvoltare a colaborării cu toate țările socialiste, considerînd că aceasta are o importanță deosebită în evoluția vieții internaționale, în asigurarea progresului și păcii. Dezvoltarea relațiilor româno-chineze are rezultate pozitive pentru extinderea colaborării economice, tehnico-științifice, ca și în alte domenii, ceea ce contribuie la progresul ambelor țări, fiind în același timp și o contribuție la întărirea colaborării între toate țările, la cauza păcii.

Din punctul de vedere al populației, China este, după cum știți, o mare putere mondială. Din punct de vedere economic, ca și din alte puncte de vedere, ea se îndreaptă spre un loc tot mai important pe plan mondial, în viața internațională.

Afirmarea Republicii Populare Chineze în viața internațională, în soluționarea marilor probleme ale contemporaneității în interesul păcii și colaborării reprezintă contribuții pozitive care nu pot fi decît salutate.

În ce privește relațiile dintre Uniunea Sovietică și R. P. Chineză, România a afirmat nu odată că consideră actualele divergențe vremelnice, că sînt necesare eforturi pentru depășirea actualei stări de lucruri, pentru dezvoltarea colaborării și înțelegerii, aceasta avînd o importanță deosebită nu numai pentru relațiile dintre cele două țări, dintre țările socialiste în general, dar pentru întreaga viață internațională.

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, veți vizita Statele Unite luna viitoare ; pe cine veți întîlni și ce sperați să realizați ?*

RĂSPUNS : După cum este cunoscut, vizita în Statele Unite are loc la invitația președintelui Nixon ; ca atare, urmează să am convorbiri, în primul rînd, cu președintele Statelor Unite, domnul Richard Nixon. Fără îndoială, voi avea întrevederi cu secretarul de stat Henry Kissinger și cu alți miniștri. În program sînt prevăzute o serie de întîlniri cu personalități ale vieții economice, politice, sociale și culturale din Statele Unite.

Dorim ca această vizită — ca și vizita președintelui Nixon în România și vizita mea din 1970 în Statele Unite — să ducă la extinderea colaborării economice și tehnico-științifice dintre țările noastre, la găsirea unor noi posibilități în această direcție. Fără îndoială, vom discuta și despre unele probleme ale situației internaționale, despre necesitatea participării la viața internațională a tuturor statelor, fără deosebire de orînduire socială și independent de mărimea lor. Deci, dorim ca vizita să contribuie atît la dezvoltarea relațiilor bilaterale, cît și la cauza păcii și colaborării internaționale.

ÎNTREBARE : *Vorbind de vizita dumneavoastră în Statele Unite, vreau să remarc că ați vizitat aproape toate țările Pieței comune, cu excepția Marii Britanii și Republicii Irlanda. Intenționați să faceți o astfel de vizită ?*

RĂSPUNS : Am primit invitația de a face o vizită în Marea Britanie și am acceptat cu plăcere această invitație. Sper ca într-un viitor nu prea îndepărtat să pot vizita Marea Britanie, să discut cu primul ministru, cu alți membri ai guvernului problemele privind colaborarea dintre țările noastre.

ÎNTREBARE : *Este o știre bună. Cum vedeți rolul Marii Britanii astăzi în politica mondială ?*

RĂSPUNS : Consider că Marea Britanie — ca și alte țări din Europa și din lume — poate aduce o contribuție importantă la înfăptuirea politicii de securitate în Europa, de continuare și de consolidare a cursului destinderii, de așezare a relațiilor dintre state pe baze noi — de egalitate și respect. Am dori și am saluta o colaborare mai strînsă între România și Marea Britanie și în direcția aceasta.

ÎNTREBARE : *Mai mult de 60 000 de turiști englezi vizitează țara dumneavoastră în fiecare an. Nu s-ar îmbunătăți oare turismul dumneavoastră printr-o destindere în cadrul reglementărilor privind schimbul valutar ?*

RĂSPUNS : Sigur, noi salutăm și sîntem bucuroși de a avea un număr cît mai mare de turiști englezi în România.

Considerăm că reglementările actuale privind schimbul valutar sînt destul de avantajoase pentru turiștii străini, ținînd seama de prețurile și de condițiile din România. Dacă m-aș referi la prețurile la hoteluri și restaurante, chiar la cele de lux, acestea sînt cu mult inferioare celor din țările occidentale, inclusiv din Marea Britanie. După toate calculele, la cursul de schimb actual al valutelor, condițiile pentru turiștii străini sînt foarte avantajoase în România.

ÎNTREBARE : *Importați din Marea Britanie și exportați în Marea Britanie. Suferă oare România din cauza comerțului neechilibrat dintre țările noastre și cum ați dori să dezvoltați relațiile comerciale ?*

RĂSPUNS : Trebuie să spun că relațiile economice dintre România și Marea Britanie s-au dezvoltat mult în ultimii ani. Există însă perspective mari de extindere

a lor în viitor. Despre aceasta am și discutat în ultimul timp cu reprezentanți ai guvernului dumneavoastră care au vizitat România, cu o serie de conducători ai companiilor industriale engleze, cît și cu delegația parlamentară care a vizitat în aceste zile România.

Fără îndoială că existența unei balanțe dezechilibrate în relațiile economice influențează negativ asupra dezvoltării mai intense a schimburilor. De aceea ne preocupă mărirea exportului românesc pe piața Marii Britanii. Aceasta presupune însă și soluționarea unor probleme care să permită produselor românești să fie competitive din punctul de vedere al prețurilor pe piața Marii Britanii. Mă refer la acordarea tarifelor preferențiale generalizate, la ridicarea restricțiilor cantitative pe care dorim să o obținem și din partea Angliei.

De asemenea, avem în vedere și găsirea unor noi forme de colaborare economică. Ne gîndim la realizarea unor acțiuni de cooperare în producție, la crearea unor societăți mixte între întreprinderi românești și engleze, care să favorizeze lărgirea colaborării economice dintre țările noastre.

ÎNTREBARE: *Ați raționalizat consumul de benzină în țara dumneavoastră. Totuși România are propriile sale cîmpuri petrolifere. De ce continuați să exportați petrol în această perioadă de penurie?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România este de mult timp producătoare de petrol. În ultimii ani însă a devenit și importatoare de petrol. Măsurile pe care le-am luat recent în legătură cu o folosire mai judicioasă a petrolului și a energiei electrice, a resurselor energetice în general, sînt determinate de necesitatea de a pune mai multă ordine și de a asigura o folosire cît mai bună a rezervelor de care dispune țara noastră. Nu exportăm în nici un fel petrol brut; exportăm anumite subproduse, așa cum și importăm unele subproduse petrolifere necesare industriei noastre chimice.

ÎNTREBARE: *În ce măsură predarea englezei face parte din politica educativă a României; vă gîndiți să dezvoltați studiul englezei ca a doua limbă obligatorie?*

RĂSPUNS: În învățămîntul românesc, predarea limbii engleze, ca și a altor limbi de circulație mondială, ocupă un loc important și face parte din politica de învățămînt a României. Se studiază, în general, patru limbi de circulație internațională — rusa, engleza, franceza și germana — și lăsăm la latitudinea elevilor și studenților de a alege două din aceste limbi. Începînd din acest an — ținînd seama de ponderea importantă a țărilor latino-americane — am introdus și spaniola, ca limbă care ocupă un anumit loc în formarea specialiștilor noștri.

ÎNTREBARE: *Studenții din Occident sînt mereu agitați. În unele țări, mulți studenți sînt considerați drept o amenințare la adresa legii și ordinii. Studenții români par să fie liniștiți și să respecte legile. Am fi încîntați să aflăm secretul succesului dumneavoastră.*

RĂSPUNS: După cîte cunosc, se pare că în țările occidentale studenții sînt foarte preocupați de perspectivele pe care le au în fața lor și de problemele dezvoltării generale a societății, ale relațiilor internaționale. Consider că această preocupare este logică și pe deplin îndreptățită. Se pare că aceste preocupări sînt determinate de nesoluționarea corespunzătoare a unor probleme, de faptul că studenții, tineretul în general, ar dori ca în dezvoltarea vieții naționale și internaționale să se asigure o politică mai progresistă, mai democratică, de afirmare

a unor principii noi, de mai multă dreptate socială, de egalitate între națiuni și de pace. Eu consider că tineretul — deci și studenții — este pe deplin îndreptățit să aibă un cuvînt mai mare de spus în viața politică a fiecărei țări, în organizarea societății pe care va fi chemat mîine s-o conducă.

În ce privește tineretul român, în general, și în mod deosebit studenții, trebuie să spun că depun eforturi pentru a-și însuși în cît mai bune condiții cuceririle științei și tehnicii contemporane, pentru a se pregăti în vederea participării active la făurirea societății socialiste și comuniste în România. Sîntem deosebit de mulțumiți de felul cum tineretul — și în acest cadru și studenții — participă la întreaga activitate ce se desfășoară în România.

Sîntem gata să împărtășim, fără a pretinde dreptul de patent, „secretul" care a dus la această poziție constructivă a tineretului și studenților români. Secretul acesta se află în faptul că guvernul și partidul se preocupă îndeaproape de soluționarea problemelor tineretului și ale învățămîntului în general, au creat condiții, pe care le dezvoltăm tot mai mult, pentru ca întregul tineret — pe bază de deplină egalitate — să aibă acces la învățămînt, asigură locuri de muncă pentru toți absolvenții învățămîntului superior, repartizarea lor în muncă fiind o obligație a statului.

Dezvoltarea impetuoasă a României din punct de vedere economic și social asigură condiții corespunzătoare de muncă pentru întregul tineret — deci și pentru tineretul intelectual.

În același timp, am creat condiții corespunzătoare pentru ca tineretul și studenții să poată participa la elaborarea politicii generale interne și externe, să-și spună părerea asupra tuturor problemelor care privesc dezvoltarea societății noastre. Aceasta este, dealtfel, una din laturile deosebit de importante ale democrației socialiste în țara noastră, care asigură poporului posibilitatea de a participa larg la conducerea întregii societăți.

Deci, nu se poate spune că preocupările tineretului sînt o amenințare la adresa legii și ordinii, ci, dimpotrivă, constituie un factor pozitiv, care trebuie sprijinit cu toate eforturile pentru a asigura dezvoltarea pe o cale nouă a societății, pentru o lume mai dreaptă, mai bună.

ÎNTREBARE: *Ați menționat în discursul dumneavoastră dorința de a dezvolta mai departe cooperarea cu Vestul. Care sînt părerile dumneavoastră despre Piața comună și politica sa tarifară?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, am menționat că România duce o politică consecventă de dezvoltare a relațiilor cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială, și în acest cadru acordăm, desigur, un loc important colaborării cu țările occidentale, punînd la baza acestei colaborări egalitatea, respectul și avantajul reciproc. Pornim de la faptul că existența Pieței comune este o realitate și, ca atare, dezvoltăm relații cu țările membre ale acesteia. Încercăm să soluționăm unele probleme și direct cu Piața comună, mai cu seamă în ce privește obținerea preferințelor tarifare și eliminarea unor restricții care sînt prevăzute și se aplică de către Piața comună în relațiile cu alte state. Nu aș dori însă să se înțeleagă că nu aș avea anumite păreri cu privire la însăși organizarea Pieței comune, dar cred că nu este necesar să discutăm aceasta în momentul de față.

În general, sînt împotriva organismelor închise, care duc la ridicarea de bariere în calea colaborării libere între

popoare. Am dori ca Piața comună să practice o politică deschisă, să ridice obstacolele și restricțiile care împiedică colaborarea liberă, cel puțin în Europa. România a ajuns la anumite înțelegeri și sperăm că acestea vor fi realizate în cît mai bune condiții, mai ales în ce privește acordarea preferințelor tarifare generalizate, ceea ce va contribui la extinderea colaborării economice cu țările Pieței comune.

INTERVIU ACORDAT AGENȚIEI „ASSOCIATED PRESS"

— 30 noiembrie 1973 —

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, sînteți amabil să specificați obiectivele principale ale călătoriei dumneavoastră în Statele Unite ale Americii ?*

RĂSPUNS : Vizita pe care urmează s-o întreprind în curînd în Statele Unite reprezintă un răspuns la vizita din 1969 a președintelui Nixon în România. Ea constituie, în același timp, o expresie a relațiilor de colaborare și prietenie care se dezvoltă în continuu în ultimii ani, mai ales după vizita președintelui Nixon în România și după vizita mea neoficială, din 1970, în Statele Unite.

Cu prilejul apropiatei vizite, desigur, aș dori să explorez, împreună cu președintele Nixon, cu alți membri ai guvernului Statelor Unite, posibilitățile extinderii în continuare a colaborării dintre țările noastre, îndeosebi în domeniul economic. Un obiectiv important în această direcție îl constituie acordarea de către Statele Unite a clauzei națiunii celei mai favorizate. Cu acest prilej vor fi abordate, fără îndoială, și o serie de probleme ale situației internaționale, ale asigurării dezvoltării cursului nou

de destindere, ale înfăptuirii unei păci trainice, care să asigure deplina egalitate și respectul reciproc între toate națiunile lumii.

Sper că vizita va marca un moment important în evoluția viitoare a relațiilor dintre popoarele noastre.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, considerați satisfăcătoare realizările obținute pînă în prezent în atragerea companiilor occidentale, îndeosebi a celor americane, la participarea în societățile economice mixte? Sperați ca vizita dumneavoastră să aducă rezultate concrete în acest sens?*

RĂSPUNS: În ce privește constituirea unor societăți mixte am realizat unele începuturi cu companiile din Statele Unite. Cîteva proiecte se află într-un stadiu destul de avansat; ele ar putea fi concretizate chiar în cursul vizitei mele în Statele Unite. Ne aflăm de-abia la început, dar, pe măsură ce funcționarea societăților mixte deja constituite se va dovedi bună, vom putea să extindem această colaborare. Sîntem interesați în a realiza asemenea societăți mixte cu companii din Statele Unite ale Americii.

ÎNTREBARE: *Programul dumneavoastră în S.U.A. include și întîlniri cu oameni de afaceri?*

RĂSPUNS: Da. Programul prevede, într-adevăr, vizite la unele întreprinderi industriale, cît și întîlniri cu reprezentanți ai unor companii, care, sper, vor contribui la evidențierea de noi posibilități pentru lărgirea cooperării economice dintre țările noastre.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, cît de avansat este, după părerea dumneavoastră, procesul de destindere și ce perspective sînt pentru realizarea de noi progrese în această direcție? Care este, după părerea dumneavoastră, rolul României în acest sens?*

RĂSPUNS: În viața internațională s-au obținut o serie de rezultate pe calea unei politici noi în imprimarea cursului spre destindere. Apreciez însă că sîntem numai la început. Nu se poate considera că acest curs spre destindere a devenit suficient de puternic, sînt încă multe obstacole care îi stau în cale. De aceea este necesar ca toate popoarele, toate guvernele, șefii de state să acționeze cu mai multă consecvență și fermitate pentru consolidarea acestui curs, pentru afirmarea în lume a principiilor de egalitate, de respect al independenței și suveranității tuturor popoarelor, de neamestec în treburile interne, de soluționare a problemelor litigioase pe calea tratativelor, renunțîndu-se la forță sau la amenințarea cu forța.

România pornește în mod constant de la faptul că la soluționarea marilor probleme internaționale, la asigurarea păcii trebuie să participe, pe baza deplinei egalități, toate statele, indiferent de mărimea sau orînduirea lor socială. Pornind de aici, dezvoltăm larg relațiile de colaborare cu toate statele lumii, acționăm pentru soluționarea problemelor litigioase pe calea tratativelor, pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite, pentru înfăptuirea securității europene. Considerăm că această activitate îndreptată spre colaborare și pace, desfășurată împreună cu alte popoare, are importanța ei și constituie o contribuție modestă — dar o contribuție — la afirmarea cursului destinderii, la înfăptuirea unei politici de pace și colaborare.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, în ce privește libera circulație a informațiilor între Est și Vest, în prezent toate cărțile, ziarele și revistele publicate în țările socialiste răsăritene pot fi obținute în Vest. Care sînt criteriile difuzării de publicații occidentale în România?*

RASPUNS: Noi sintem partizanii unui schimb liber de idei, de informaţii între toate ţările. Considerăm că, în condiţiile actuale ale revoluţiei tehnico-ştiinţifice, aceste contacte şi schimburi de informaţii au o deosebită importanţă pentru progresul oricărei ţări. Sîntem însă hotărît împotriva oricărei încercări de folosire a acestui schimb de informaţii pentru propagarea concepţiilor fasciste, a rasismului sau a aşa-ziselor opere de artă sau literatură care vin în contradicţie cu principiile umanismului, cu educarea popoarelor, în special a tineretului, în spiritul prieteniei şi colaborării.

Deci, considerăm că schimbul de informaţii din toate domeniile trebuie să servească progresului, colaborării, cauzei păcii şi prieteniei.

ÎNTREBARE: *Domnule preşedinte, revenind la problema destinderii, aţi putea prevedea cîţi ani ar fi necesari pentru ca obiectivul declarat de România privind desfiinţarea blocului N.A.T.O. şi a Pactului de la Varşovia să devină o realitate?*

RASPUNS: Înfăptuirea unei destinderi reale şi asigurarea unei păci trainice sînt condiţionate, după părerea noastră, de măsuri de dezangajare şi dezarmare militară, deci şi de desfiinţarea blocurilor militare.

Remarc, de asemenea, cu multă satisfacţie că desfiinţarea blocurilor militare nu este numai obiectivul României, ci şi al altor ţări — socialiste şi nesocialiste. De aceea am şi convingerea că el va putea fi înfăptuit. În politică şi în istorie este greu să stabileşti termene precise, dar viaţa a arătat că uneori evenimentele se precipită în aşa fel încît ceea ce la un moment dat părea utopie devine realitate mai repede decît puteau mulţi să creadă. Nu vreau să dau exemple, dar cred că vom avea asemenea surprize — şi cred că plăcute — şi în ce priveşte desfiinţarea blocurilor militare şi înfăptuirea

unei politici principial noi, care să excludă forţa şi ameninţarea cu forţa.

ÎNTREBARE: *Domnule preşedinte, România este încrezătoare în paşii care s-au realizat prin vizita preşedintelui Nixon în Uniunea Sovietică, prin vizita sa în China şi prin toate realizările care au avut loc în direcţia destinderii?*

RASPUNS: Am declarat de mai multe ori că vizita preşedintelui Nixon în Uniunea Sovietică, în Republica Populară Chineză constituie evenimente importante pentru viaţa internaţională, pentru cursul destinderii. Ne-am exprimat speranţa că dezvoltarea relaţiilor dintre ţările respective va contribui la accentuarea politicii noi, care să garanteze tuturor naţiunilor dreptul la dezvoltare, corespunzător voinţei lor, fără nici un amestec din afară, la realizarea unei păci în condiţii de deplină egalitate şi respect între toate naţiunile lumii.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI „NEW YORK TIMES"

— *1 decembrie 1973* —

ÎNTREBARE: *Îmi face o deosebită plăcere să știu că în curînd veți vizita Statele Unite. La noi există multă admirație pentru România și sînt sigur că veți fi primit foarte bine acolo.*

Cum vedeți evoluția relațiilor țării dumneavoastră cu S.U.A.? Care este scopul apropiatei vizite pe care o veți face la Washington?

Veți avea în vedere dezvoltarea relațiilor economice și, în caz afirmativ, în ce fel?

RĂSPUNS: În ultimii ani, relațiile României cu Statele Unite au cunoscut o dezvoltare susținută. Ele s-au intensificat îndeosebi după vizita președintelui Nixon în România în 1969, precum și după vizita neoficială pe care am făcut-o în Statele Unite în 1970. Vizita pe care urmează s-o efectuez în următoarele zile în Statele Unite este tocmai o expresie a progresului înregistrat în relațiile dintre țările noastre și totodată un răspuns oficial la vizita pe care președintele Nixon a făcut-o în România. În cadrul actualei vizite dorim să explorăm posibilită-

țile de dezvoltare a colaborării economice și tehnico-științifice dintre România și Statele Unite. Am în vedere să discut cu președintele Nixon și despre acordarea clauzei națiunii celei mai favorizate. Ținînd seama de actualele împrejurări internaționale, vom face și un schimb de păreri asupra principalelor probleme mondiale, asupra eforturilor pe care trebuie să le întreprindă toate statele, fără deosebire de orînduire socială sau de mărime, în vederea făuririi unei lumi mai bune — o lume a păcii și cooperării internaționale.

De asemenea, în cursul vizitei urmează să fie semnate acorduri de colaborare în unele domenii și să realizăm înțelegeri concrete cu unele companii americane, care să ducă la dezvoltarea cooperării economice.

Am realizat deja o societate mixtă în domeniul electronicii, cu „Control Data Corporation". Avem în vedere crearea în continuare și a altor societăți mixte româno-americane, mai cu seamă dacă prima experiență va da rezultate pozitive. Sînt într-un stadiu destul de avansat proiecte pentru constituirea unor asemenea societăți mixte în domeniile construcțiilor de mașini și petrochimiei. În orice caz, dorim să găsim căile pentru a extinde relațiile economice cu Statele Unite.

Sper că vizita va contribui la dezvoltarea relațiilor de colaborare și prietenie dintre România și Statele Unite, ceea ce va constitui un lucru pozitiv pentru ambele popoare, ca și pentru cauza înțelegerii și păcii în lume.

ÎNTREBARE: *Chestiunea clauzei națiunii celei mai favorizate se negociază de mult timp. Credeți, domnule președinte, că de data aceasta există perspective mai bune pentru încheierea unei înțelegeri în această privință?*

RĂSPUNS: Personal nu văd nici un motiv pentru a nu se ajunge la un acord cu privire la acordarea către

România a clauzei națiunii celei mai favorizate într-un timp cît mai scurt. Sper că și Congresul Statelor Unite va acționa în această direcție, care, dealtfel, corespunde tendințelor generale pe plan internațional.

INTREBARE : *Ați putea să ne spuneți, domnule președinte, ce progrese au fost realizate în îndeplinirea planului cincinal actual al țării dumneavoastră ? Sînt interesat în special de ritmul în care s-a dezvoltat industria.*

RĂSPUNS : Peste o lună încheiem al treilea an al planului cincinal actual. Rezultatele obținute pînă acum sînt deosebit de bune. Vom realiza o producție suplimentară, față de prevederile cincinalului, de peste 30 miliarde de lei. Ritmul mediu anual în acești trei ani este de peste 12%, iar pe 1973, față de 1972, ritmul creșterii producției industriale se prelimină la circa 15 %.

INTREBARE : *Au existat relatări în legătură cu unele dificultăți economice, în special financiare și de aprovizionare a populației cu bunuri de consum. Sînt adevărate aceste relatări ?*

RĂSPUNS : Succesele obținute în dezvoltarea industriei au fost completate și cu unele rezultate bune în agricultură, mai cu seamă în anii 1971 și 1972, cînd am avut cele mai mari recolte din istoria României. Toate acestea au asigurat condiții corespunzătoare pentru realizarea prevederilor cincinalului în ce privește creșterea nivelului de trai, inclusiv aprovizionarea populației cu bunuri de consum. Dealtfel și aici datele sînt elocvente. În anul care a trecut, populația a primit cu circa 9% mai multe bunuri de consum. Pentru 1974 prevedem o creștere a desfacerii de bunuri de consum destinate populației cu aproape 10%. La carne și produse din carne, creșterea este de peste 10%, la lapte de 12%, la unt de 14%, la brînzeturi de aproape 19%, la conserve din fructe de 24%.

Aceste cifre demonstrează că nu se poate vorbi de dificultăți.

Desigur, faptul că România este o țară în curs de dezvoltare cere eforturi serioase pentru a ne apropia de țările avansate din punct de vedere economic.

Este de înțeles că mai avem mult de făcut pentru a putea fi mulțumiți, pentru a asigura o satisfacere deplină a necesităților populației. Dar tot ceea ce facem este îndreptat în această direcție. Dezvoltarea intensă a economiei, creșterea an de an, în procentele arătate, a mărfurilor destinate consumului arată că drumul pe care mergem corespunde politicii noastre de satisfacere tot mai deplină a aprovizionării populației din toate punctele de vedere.

În ce privește problemele financiare, recent am expus măsurile luate pentru a asigura, încă în cursul anului viitor, un echilibru deplin al balanței de plăți externe. În perspectivă vom întreprinde măsuri ferme pentru consolidarea situației financiar-valutare a României, mergînd chiar pînă la a renunța la folosirea de credite externe.

INTREBARE : *Domnule președinte, ați putea să ne spuneți cum abordează guvernul dumneavoastră problemele penuriei de energie ? Am auzit că ați instituit recent o raționalizare a benzinei și ați luat și alte măsuri în acest domeniu. Care este motivația acestor măsuri ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, guvernul român s-a preocupat și se preocupă foarte serios de problemele energetice. Această preocupare este determinată nu atît de greutățile intervenite în ultimul timp, cît de necesitatea asigurării pe o perioadă mai îndelungată a resurselor proprii și a utilizării lor mai raționale. Urmărim totodată să orientăm dezvoltarea industriei spre acele sectoare care necesită un consum mai mic de combustibili lichizi, îndeosebi de petrol. Pornim de la faptul că trebuie să se asigure o

folosire mai judicioasă a resurselor energetice existente și să se pună cu hotărîre capăt risipei.

In acest sens am adoptat, este adevărat, un șir de măsuri de economii și de raționalizare, dar și un program de punere în valoare a unor resurse de combustibili solizi, de trecere la energia nucleară și de extindere a cercetării în vederea descoperirii de noi resurse de energie.

INTREBARE: *Va avea România posibilitatea să-și mărească exporturile de asemenea produse ca urmare a măsurilor pe care le-ați luat?*

RASPUNS: Nu avem în vedere să fim exportatori de petrol. Dacă vom descoperi resurse mari, vom analiza această chestiune.

INTREBARE: *Ați putea, domnule președinte, să spuneți care este atitudinea partidului și guvernului dumneavoastră față de problema schimburilor culturale dintre România și țările occidentale?*

RASPUNS: Partidul și guvernul României se pronunță pentru o dezvoltare largă a relațiilor științifice și culturale cu toate țările — deci și cu țările occidentale.

Dealtfel, însuși faptul că în România există instituții de cultură ale altor state, printre care și o Bibliotecă a Statelor Unite, cred că este destul de elocvent.

Desigur, sintem pentru extinderea și promovarea unor schimburi culturale care să contribuie la apropierea, la întărirea prieteniei între popoare, la educarea popoarelor și în special a tineretului în spiritul păcii și prieteniei. Sintem însă hotărît împotriva acelor așa-zise activități culturale prin care se propagă rasismul, idei fasciste, prin care se incită la violență și care duc la învrăjbirea popoarelor.

INTREBARE: *In această problemă, domnule președinte, care este părerea dumneavoastră despre răspîndirea în România a filmelor, cărților și programelor de televiziune occidentale?*

RASPUNS: Traducem și tipărim un mare număr de lucrări literare, științifice și de artă din toate țările lumii, inclusiv țările occidentale. Difuzăm un mare număr de filme din țările occidentale atît prin rețeaua cinematografică, cît și la televiziune. De asemenea, facem un larg schimb de programe de radio și televiziune cu alte țări, inclusiv state occidentale. Din repertoriul teatrelor noastre fac parte cele mai valoroase lucrări dramatice și lirice create pe plan mondial. Deci, apreciem cum se cuvine și preluăm din creația spirituală a altor țări tot ceea ce este de natură să contribuie la cunoașterea mai bună a muncii și valorilor autentice ale altor popoare, la apropierea între națiuni.

INTREBARE: *Domnule președinte, cum vedeți creșterea rolului României în cadrul programului de integrare economică din C.A.E.R.?*

RASPUNS: România participă activ la înfăptuirea Programului complex, dezvoltînd colaborarea economică cu toate țările membre ale C.A.E.R., participînd la acele acțiuni de cooperare economică în care este interesată și care contribuie — așa cum prevede, dealtfel, programul — la dezvoltarea fiecărei țări, deci și la dezvoltarea României, cît și la ridicarea nivelului de trai al poporului nostru. Pe măsură ce economia românească se va dezvolta, fără nici o îndoială că participarea și ponderea ei în relațiile de colaborare dintre țările membre ale C.A.E.R. vor crește.

INTREBARE: *După cum am auzit, România dorește să-și lărgească relațiile sale și cu țările membre ale Pieței comune. Cum vedeți, domnule președinte, evoluția relațiilor, pe de o parte, cu țările membre ale C.A.E.R.*

și, pe de altă parte, cu cele ale Pieței comune? Considerați că există vreo contradicție în această politică?

RĂSPUNS: Dezvoltînd continuu relațiile cu țările membre ale C.A.E.R., România extinde totodată schimburile cu celelalte țări socialiste care nu fac parte din C.A.E.R. — schimburi care cunosc un progres substanțial. Dezvoltăm relațiile de colaborare cu celelalte țări ale lumii, inclusiv cu țările din Piața comună. Aceasta se încadrează în politica generală a României de extindere a colaborării cu toate țările, fără deosebire de orînduire socială, pe baza principiilor egalității, respectului și avantajului reciproc.

Dezvoltarea relațiilor cu țările membre ale C.A.E.R. nu poate constitui nici un fel de obstacol în extinderea relațiilor de colaborare ale României cu celelalte țări ale lumii, deci și cu țările membre ale Pieței comune. În aceasta nu există nici o contradiecție; dimpotrivă, aș putea spune că realizarea unei bune colaborări în cadrul C.A.E.R., progresul și dezvoltarea economică a fiecărei țări membre — deci și a României — creează condiții favorabile pentru extinderea colaborării internaționale, inclusiv cu țările Pieței comune.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, ați putea să faceți unele aprecieri asupra evoluției relațiilor politice dintre țara dumneavoastră și Uniunea Sovietică, mai ales în lumina relatărilor privind deosebirile de vederi în unele probleme ale vieții internaționale?*

RĂSPUNS: Relațiile dintre România și Uniunea Sovietică sînt caracterizate prin prietenie și colaborare în toate domeniile de activitate. Noi acordăm o însemnătate deosebită dezvoltării acestei colaborări, considerînd că ea corespunde atît intereselor popoarelor noastre, cît și

cauzei progresului social, păcii și înțelegerii internaționale.

Între România și Uniunea Sovietică există o strînsă colaborare în problemele fundamentale ale dezvoltării contemporane, inclusiv în problemele securității europene, ale înfăptuirii noului curs de destindere, de colaborare și pace între popoare. Existența unor deosebiri de vederi într-o problemă sau alta nu constituie o trăsătură caracteristică. Ceea ce este caracteristic este tocmai preocuparea de a întări colaborarea bilaterală și de a contribui la realizarea unei politici de pace, de cooperare între toate popoarele.

ÎNTREBARE: *Ați putea să-mi spuneți, domnule președinte, cum vedeți relațiile României cu China?*

RĂSPUNS: Relațiile României cu China se dezvoltă în condiții bune în toate domeniile de activitate. Apreciez că aceste relații corespund nu numai intereselor celor două popoare, dar și intereselor mai generale ale progresului social, ale unei politici de colaborare în întreaga lume.

ÎNTREBARE: *Sînteți de părere că va fi posibil ca U.R.S.S. și R.P. Chineză să ajungă la o apropiere ideologică și politică, și, în caz afirmativ, în ce fel?*

RĂSPUNS: Am arătat în mai multe împrejurări că România consideră actualele divergențe dintre Uniunea Sovietică și Republica Populară Chineză vremelnice. Avem convingerea că ele vor fi depășite, că se va ajunge la întărirea colaborării între cele două țări, ceea ce va constitui un fapt pozitiv pentru evoluția generală a vieții internaționale. Desigur, aceasta cere eforturi corespunzătoare din partea tuturor celor interesați în realizarea unei bune colaborări între Uniunea Sovietică și China, în contribuția lor la cauza generală a progresului și păcii.

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, considerați că România poate juca un rol în apropierea dintre Uniunea Sovietică și China ?*

RĂSPUNS : Cele două țări au relații diplomatice, discută nemijlocit și își pot soluționa problemele direct.

Desigur, ca orice altă țară, și România poate aduce contribuția sa la buna înțelegere și colaborare între toate popoarele. Sîntem interesați și facem totul pentru a se ajunge la depășirea divergențelor existente.

ÎNTREBARE : *Cum apreciați, domnule președinte, perspectivele de destindere între Moscova și Washington ? Ce este necesar pentru a face ca o astfel de destindere să aibă șanse de succes ?*

RĂSPUNS : România a salutat dezvoltarea relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Statele Unite, apreciind pozitiv contribuția pe care acestea o pot aduce la o politică de destindere în viața internațională. Desigur, urmează ca acestea să se înscrie în direcția afirmării cu putere în viața internațională a principiilor de egalitate și respect între toate statele, astfel încît cursul destinderii, care a început să se afirme în lume, să ducă realmente la statornicirea unor relații noi.

În această privință, noi apreciem că trebuie să se pornească de la necesitatea creșterii rolului Organizației Națiunilor Unite, a participării tuturor statelor, indiferent de mărimea lor, la soluționarea problemelor internaționale. Numai așa cursul destinderii poate să se afirme, să se dezvolte.

Nu se poate crede că marile probleme internaționale pot fi soluționate numai de cele două țări sau numai de cîteva țări ale lumii. Afirmarea unei politici noi este condiționată de participarea, cu drepturi egale, la viața internațională a tuturor statelor, fără deosebire de orînduire socială sau de mărimea lor.

ÎNTREBARE : *Ce credeți că ar trebui întreprins pentru a asigura succesul Conferinței pentru securitate europeană și al negocierilor de la Viena privind reducerea reciprocă a trupelor din Europa centrală ?*

RĂSPUNS : Apreciem ca un succes de importanță istorică însăși începerea Conferinței pentru securitate și cooperare în Europa, participarea la lucrările ei, în spirit de deplină egalitate, a tuturor țărilor europene, Statelor Unite ale Americii și Canadei.

Alături de alte state, România a acționat și acționează ca această importantă reuniune să ducă la statornicirea unor noi relații în Europa, a unui climat de încredere deplină și conlucrare pașnică, în măsură să ofere fiecărei națiuni garanția că se va putea dezvolta liber, la adăpost de orice agresiune sau imixtiune din afară. Iată de ce dorim ca Conferința general-europeană să consfințească, prin documente solemne, principiile și normele pe care să se fundamenteze relațiile dintre țările europene, adoptînd în același timp și măsuri corespunzătoare pentru aplicarea lor în viață. În consens cu dorințele popoarelor, această conferință trebuie să ducă, de asemenea, la intensificarea schimburilor și cooperării economice, tehnico-științifice, culturale dintre țările continentului, la dezvoltarea largă, neîngrădită, în afara oricăror bariere artificiale, a colaborării intereuropene.

În această direcție apreciem că toate țările trebuie să acționeze într-un spirit de înaltă răspundere față de cauza apropierii popoarelor, față de interesele generale ale colaborării și păcii în Europa.

În ce privește negocierile de la Viena, noi le privim ca o etapă în realizarea unor măsuri de dezarmare și de înfăptuire a unei reale securități pe continentul european. În acest sens, considerăm că reducerea trupelor străine de pe teritoriul altor state trebuie să fie un prim

pas spre retragerea lor definitivă, spre adoptarea unor măsuri de reducere reală a acestor trupe din efectivele naționale ale țărilor respective, cît și de reducere a efectivelor trupelor naționale ale țărilor participante la aceste negocieri. Considerăm necesară adoptarea și a altor măsuri care să întărească dezangajarea militară, să sporească încrederea, să creeze condiții pentru trecerea la reducerea trupelor și armamentelor în întreaga Europă. Socotim că pentru reușita acestor negocieri trebuie să se asigure participarea la ele a tuturor țărilor europene interesate.

ÎNTREBARE: *Cum vedeți, domnule președinte, o posibilă soluție a problemelor actuale ale conflictului dintre țările arabe și Israel ?*

RĂSPUNS: Trebuie să declar, în primul rînd, că actuala situație din Orientul Mijlociu poartă în sine primejdia gravă a reluării ostilităților în orice moment.

În al doilea rînd, pe plan mai general, menținerea sub ocupație a teritoriilor arabe, ocupate de Israel în urma războiului din 1967, constituie, de asemenea, o primejdie permanentă de agravare a situației.

Este de neînțeles de ce Israelul, în cadrul convorbirilor dintre militarii egipteni și cei israelieni, nu a demonstrat înțelegerea corespunzătoare pentru aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate privind încetarea focului.

În momentul de față consider că este foarte urgentă realizarea unei dezangajări militare între cele două părți. În declarația guvernului român s-a arătat că concepem această dezangajare prin retragerea trupelor israeliene pe o anumită distanță, avînd în vedere că ele sînt cele care țin sub ocupație o parte a teritoriului egiptean și al Siriei. Realizarea acestei dezangajări este de importanță hotărîtoare pentru desfășurarea în bune condiții a conferinței de pace ce urmează să înceapă, cît și pentru evitarea, în această perioadă, de noi ciocniri, care ar putea să aibă repercusiuni foarte grave.

În ce privește conferința de pace, România consideră că aceasta trebuie să se desfășoare sub egida Națiunilor Unite și că la ea trebuie să participe, alături de țările și părțile aflate în conflict, și alte state, îndeosebi din Europa și Africa, direct interesate într-o soluție rapidă a conflictului din Orientul Mijlociu.

În legătură cu rezolvarea de fond a conflictului, România a pornit și pornește de la faptul că Israelul trebuie să se retragă din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, că trebuie să se ajungă la asemenea acorduri care să garanteze independența tuturor statelor, inclusiv a Israelului, dacă va fi necesar, cu garanțiile internaționale corespunzătoare, în care Națiunile Unite trebuie să ocupe un loc principal.

În fine, în cadrul acestei reglementări pentru asigurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu trebuie găsită o soluție corespunzătoare pentru poporul palestinean, care să-i asigure condiții de dezvoltare liberă, potrivit năzuințelor sale.

MESAJ
ADRESAT PARTICIPANȚILOR LA CONGRESUL SOCIETĂȚII DE CRUCE ROȘIE DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

— 2 decembrie 1973 —

Cu prilejul deschiderii lucrărilor Congresului Societății de Cruce Roșie din Republica Socialistă România, doresc să vă adresez dumneavoastră, delegaților și invitaților la congres, activului obștesc, tuturor membrilor și activiștilor de Cruce Roșie un călduros salut din partea Comitetului Central al partidului, a Consiliului de Stat, Consiliului de Miniștri și a mea personal.

Congresul dumneavoastră are loc la puțin timp după ce plenara comună a Comitetului Central al Partidului Comunist Român și a Consiliului Suprem al Dezvoltării Economice și Sociale a României, precum și Marea Adunare Națională au adoptat planul și bugetul de stat pe anul viitor și alte măsuri deosebit de importante pentru transpunerea cu succes în viață a mărețului program de edificare a societății socialiste multilateral dezvoltate, de înaintare accelerată a patriei pe calea bunăstării și civilizației. În cadrul acestor măsuri, un loc central îl ocupă preocuparea constantă a partidului și statului nostru pentru creșterea în continuare a nivelului de trai, material și spiritual, al celor ce muncesc, pentru făurirea unei

vieți demne și fericite întregului popor, pentru ocrotirea sănătății sale. Politica profund umanistă, de grijă deosebită pentru om, pentru dezvoltarea capacităților sale creatoare își găsește expresia în noi și noi măsuri menite să sporească marile înfăptuiri ale partidului și statului nostru în domeniul social, al apărării vieții și asigurării sănătății maselor de oameni ai muncii de la orașe și sate.

Partidul și guvernul apreciază rolul și contribuția pe care Societatea de Cruce Roșie din România a adus-o și o aduce la înfăptuirea politicii statului nostru în domeniul ocrotirii sănătății, la educarea sanitară a oamenilor muncii, la promovarea regulilor și normelor de igienă în viața socială.

Rezultatele obținute în ultimul timp de Societatea de Cruce Roșie ilustrează încă o dată justețea măsurilor luate anul trecut de conducerea partidului nostru pentru dezvoltarea și lărgirea caracterului de masă al acestei organizații, pentru creșterea eficienței sale în înfăptuirea politicii generale de îmbunătățire continuă a condițiilor de muncă și trai ale întregului nostru popor. Doresc să evidențiez cu acest prilej aportul important al miilor de activiști voluntari de Cruce Roșie și al cadrelor medico-sanitare, precum și sprijinul dat de cadrele didactice, de militarii armatei noastre, de tineret, de gospodine și alți cetățeni care văd în activitatea de Cruce Roșie un instrument valoros pentru păstrarea și întărirea sănătății individuale și colective, pentru asigurarea unei igiene corespunzătoare la toate locurile de muncă. Doresc să le adresez tuturor cele mai calde felicitări pentru activitatea desfășurată! Sînt încredințat că congresul dumneavoastră va găsi noi căi pentru ca Societatea de Cruce Roșie să-și îndeplinească în condiții și mai bune înalta menire ce-i revine în societatea noastră, să dobîndească un rol tot

mai activ în viața noastră socială, prin antrenarea unui număr cît mai mare de cetățeni în activitatea sa.

Societatea de Cruce Roșie din România este chemată să acționeze în continuare pentru dezvoltarea colaborării cu organizațiile similare din toate țările lumii, să conlucreze larg cu acestea, în spiritul politicii partidului și statului nostru, pentru promovarea idealurilor umanitare ale omenirii, pentru întronarea în viața internațională a unor relații noi, de egalitate și respect reciproc, care să chezășuiască popoarelor că se vor putea dezvolta libere, în condiții de deplină securitate, într-o lume fără războaie și vărsări de sînge, o lume a păcii și conlucrării fructuoase între națiuni.

Exprimîndu-mi încă o dată convingerea că Societatea de Cruce Roșie va aduce, prin întreaga sa activitate, un sprijin activ la înfăptuirea politicii interne și externe a partidului și statului nostru, urez succes deplin lucrărilor congresului dumneavoastră.

Vă doresc dumneavoastră, delegaților și invitaților, tuturor membrilor Societății de Cruce Roșie din țara noastră noi realizări în activitatea nobilă pe care o desfășurați, multă sănătate și fericire!

DECLARAȚIE FĂCUTĂ UNOR ZIARIȘTI ALGERIENI

Cu prilejul vizitei în Republica Algeriană Democratică și Populară

— 2 decembrie 1973 —

Aș dori să exprim bucuria mea, a tovarășei mele și a colaboratorilor mei că ne aflăm din nou pe pămîntul Algeriei prietene, că ne vom întîlni din nou cu tovarășul și prietenul meu, președintele Boumediene.

Este o vizită de prietenie, în trecere spre Statele Unite, dar ea reflectă relațiile bune care există între popoarele noastre și dorința de a le dezvolta în interesul celor două țări și popoare, preocuparea pentru realizarea unei păci trainice, drepte în Orientul Mijlociu, care să ducă la eliberarea teritoriilor arabe ocupate, la soluționarea problemelor poporului palestinean, la crearea condițiilor de pace, pentru ca toate popoarele să se poată consacra dezvoltării lor economico-sociale independente.

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA SOSIRII LA CASA ALBĂ

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 4 decembrie 1973 —

Domnule președinte,
Doamnă Nixon,
Doamnelor și domnilor,

Este o deosebită plăcere pentru mine, pentru soția mea și colaboratorii mei că ne aflăm din nou în Statele Unite, că ne reîntîlnim, domnule președinte, continuînd dialogul început în 1967 și care s-a dovedit fructuos pentru relațiile dintre popoarele noastre, pentru cauza colaborării și păcii în lume.

Într-adevăr, după vizita pe care ați efectuat-o în mod oficial, ca primul președinte al Statelor Unite care a vizitat România — împreună cu doamna Nixon — în 1969, relațiile dintre țările noastre au cunoscut un progres continuu. Am realizat o dezvoltare simțitoare a colaborării economice și, totodată, s-au extins relațiile în domeniile științei, culturii, al schimbului de oameni în diferite domenii de activitate; popoarele noastre au început să se cunoască mai bine, să conlucreze în interesul propășirii colaborării și păcii în lume. De asemenea, vizita pe care

eu însumi am făcut-o în 1970 în Statele Unite, convorbirile care le-am avut cu dumneavoastră, cu alte personalități politice, economice, cu oameni de afaceri din Statele Unite au impulsionat mult colaborarea dintre țările noastre.

Într-adevăr, din 1967 și apoi de la prima dumneavoastră vizită oficială în România, din 1969, au trecut un număr de ani. În lume s-au produs multe schimbări ce continuă să se accentueze și care merg în direcția unei mai bune conlucrări între națiuni, a afirmării dreptului fiecărei națiuni la independență, la dezvoltarea economico-socială liberă, a respectării dreptului fiecărui popor de a-și organiza viața așa cum dorește, fără nici un amestec din afară.

Se poate spune că vizita pe care ați efectuat-o în România a constituit un început bun, că ea a marcat o dezvoltare pozitivă în relațiile cu țările socialiste, marcată prin vizita făcută în Republica Populară Chineză, în Uniunea Sovietică, prin cursul de dezvoltare a colaborării și cu alte țări socialiste, ceea ce, fără nici o îndoială, constituie un moment important în lumea de astăzi, pentru asigurarea unei păci trainice.

În politica sa, România pornește de la faptul că, în soluționarea marilor probleme internaționale, toate statele au de jucat un rol și trebuie să colaboreze pe principiul deplinei egalități. Fără nici o îndoială că țările mari au o răspundere și un rol mai important, dar viața demonstrează că soluționarea marilor probleme nu se poate face decît cu participarea activă a tuturor statelor, cu democratizarea vieții internaționale. Numai pe această cale este posibilă făurirea unei lumi mai bune, mai drepte — și noi sîntem convinși că popoarele vor merge tot mai ferm în această direcție.

Sînt bucuros să pot afirma că relațiile dintre România

și Statele Unite se bazează tocmai pe aceste principii, că în anii care au trecut ele s-au confirmat în viață. Sînt convins că vizita pe care o facem acum în Statele Unite, convorbirile cu dumneavoastră vor pune o bază și mai trainică colaborării dintre țările noastre, conlucrării în direcția unei lumi mai bune și mai drepte.

Cu aceste gînduri, doresc să vă adresez dumneavoastră, poporului american sentimentele de prietenie ale întregului popor român, să urez poporului american multă prosperitate și pace. *(Aplauze)*.

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII ACORDULUI DE CONSTITUIRE A CONSILIULUI ROMÂNO-AMERICAN PENTRU PROMOVAREA RELAȚIILOR ECONOMICE

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 4 decembrie 1973 —

Domnule președinte al Camerei de Comerț,
Domnule ministru,
Doamnelor și domnilor,

Este o deosebită plăcere pentru mine de a participa la semnarea acestui acord de importanță deosebită pentru dezvoltarea relațiilor economice dintre România și Statele Unite. Sînt bucuros că, folosind acest prilej, am avut posibilitatea de a mă întîlni cu conducerea Camerei de Comerț din Statele Unite, cu mulți oameni de afaceri cu care colaborăm și cu care sperăm mai cu seamă să colaborăm în viitor.

Într-adevăr, în ultimii cîțiva ani, îndeosebi după vizita președintelui Nixon în România din 1969, și apoi, după vizita mea în Statele Unite în 1970, relațiile economice dintre țările noastre s-au dezvoltat puternic, crescînd aproape de patru ori.

Trebuie să recunosc că atît președintele, cît și colaboratorii săi au acordat un sprijin prețios dezvoltării acestor relații de colaborare dintre țările noastre. În ciuda faptului că nu s-a rezolvat încă problema clauzei națiunii

celei mai favorizate, colaborarea dintre țările noastre a progresat totuși rapid.

Am reținut cu multă satisfacție declarația domnului președinte al Camerei de Comerț potrivit căreia conducerea Camerei de Comerț a Statelor Unite va acționa pentru a se rezolva cît mai rapid această problemă. Dealtfel, trebuie să spun că președintele Nixon și colaboratorii săi cu care am discutat au aceleași dorințe. În aceste condiții, sper că și Congresul S.U.A. va acționa în același spirit.

Desigur, domnilor, semnarea acordului de astăzi deschide o perspectivă bună de colaborare între întreprinderile românești și cele din Statele Unite. Dar esențialul este de a pune în practică, de a trece la realizarea de acțiuni concrete de colaborare între întreprinderile americane și cele românești.

Sîntem interesați să extindem colaborarea cu Statele Unite în domeniul economic, cu întreprinderi din Statele Unite. Dealtfel, în crearea unor societăți mixte avem deja un început prin formarea unei asemenea societăți cu o firmă din S.U.A. — „Control Data Corporation“, și sînt încă trei asemenea înțelegeri destul de avansate, care, probabil, vor fi semnate în zilele următoare.

Cu convingerea că acordul de astăzi va impulsiona această colaborare, doresc să felicit pe cei doi președinți ai Camerei de Comerț, americană și română, și să urez o bună colaborare între camerele noastre de comerț, care să stimuleze relațiile dintre întreprinderile din cele două țări. Urez ca această colaborare economică să servească prieteniei dintre popoarele noastre, cauzei păcii și colaborării în lume. *(Aplauze puternice).*

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU DE CĂTRE PREȘEDINTELE STATELOR UNITE ALE AMERICII, RICHARD NIXON, ȘI DOAMNA PATRICIA NIXON

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— *4 decembrie 1973* —

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să evoc și eu, pe scurt, unele probleme ale relațiilor dintre popoarele noastre și ale vieții internaționale.

Într-adevăr, trăim într-o epocă de mari prefaceri naționale și internaționale. Lumea — care a obținut succese importante pe calea dezvoltării economice, în știință, în cultură, a ajuns în Cosmos — este încă preocupată de multe probleme pe Pămînt. Există încă multă inegalitate, există încă oameni și popoare întregi subdezvoltate. Există preocuparea popoarelor de a așeza pe o bază mai bună, mai dreaptă relațiile naționale și internaționale. Fără îndoială că există păreri foarte diverse asupra căilor menite să ducă la această lume mai dreaptă și mai bună. Dar astăzi tot mai mulți oameni politici, tot mai multe popoare înțeleg că trebuie să se ajungă la această lume mai dreaptă și mai bună.

Ați vorbit, domnule președinte, de convorbirile pe care

le-am avut în 1967. Nici eu nu eram atunci președintele Consiliului de Stat al României, eram numai secretar general al partidului. Ca atare, nu a fost o discuție între doi președinți, ci între doi oameni politici, care au vorbit foarte liber și deschis — și se pare că, citeodată, este necesar și util ca oamenii să vorbească nu numai în calități oficiale, dar și ca oameni politici, ca oameni în general. Ați vizitat apoi România ca primul președinte al Statelor Unite și vi s-a rezervat o primire așa cum știe poporul român să primească prietenii, pe aceia care doresc să-i respecte independența și dreptul la o viață liberă. Ne-am reintilnit în 1970 în Statele Unite, la Casa Albă. Ne reîntilnim din nou în 1973, tot în Statele Unite, la Casa Albă.

Am discutat, intr-adevăr, multe probleme, inclusiv probleme, ca să spun așa, filozofice. Dar cel mai mult am discutat despre problemele care preocupau atunci omenirea și problemele legate de dezvoltarea colaborării dintre țările noastre. Am discutat în legătură cu problemele păcii în Vietnam, în Orientul Mijlociu, problema unor relații noi între state. Astăzi putem constata cu multă satisfacție că o serie de probleme s-au soluționat, că în Vietnam s-a ajuns la un acord de pace, deși mai trebuie depuse eforturi pentru a se realiza în practică. S-au stabilit legături directe între Republica Populară Chineză și Statele Unite ca urmare a vizitei pe care ați făcut-o, domnule președinte, în China. S-au realizat o serie de înțelegeri cu Uniunea Sovietică, de asemenea, ca urmare a vizitei pe care ați făcut-o în Uniunea Sovietică și a vizitei secretarului general al C.C. al P.C.U.S., Leonid Brejnev, în Statele Unite. Fără nici o îndoială că toate acestea au avut și au rolul lor important în viața internațională.

Dar tabloul nu ar fi complet dacă nu am vorbi și de faptul că între timp s-au produs și alte schimbări în lume. Un număr tot mai mare de popoare, de pe toate continentele, care își afirmă cu tot mai mare putere dorința de independență, joacă un rol activ în viața internațională. Fără îndoială că țările mari — cum sînt Statele Unite și celelalte — au un rol important în viața internațională. Dar trebuie să vă spun și de data aceasta deschis că numai ele nu pot asigura cursul nou spre destindere, nu pot asigura o lume mai dreaptă și mai bună. Înfăptuirea unei politici noi în viața internațională, de egalitate, de respect nu poate fi decît rezultatul acțiunii unite a tuturor statelor, a tuturor popoarelor, tot așa cum pe plan național înfăptuirea unei politici de dreptate socială nu poate fi decît rodul politicii unite a întregului popor.

Ați vorbit, domnule președinte, de preocupările Statelor Unite de a acționa în direcția unor relații noi.

Fără îndoială că în tot ceea ce s-a înfăptuit, în soluționarea multor probleme, Statele Unite și-au adus contribuția lor. Și nu este un secret pentru nimeni că tocmai prin faptul că președintele Statelor Unite a acționat în această direcție s-au putut obține o serie de rezultate. Mai sînt însă multe probleme de soluționat și fără îndoială că trebuie depuse eforturi susținute în această direcție, pornindu-se de la necesitatea de a se asigura o conlucrare egală între națiuni, indiferent de mărimea sau de regimul lor social.

În cursul convorbirilor de astăzi am ajuns la o serie de înțelegeri, s-au semnat unele acorduri de colaborare între țările noastre. Am dori ca relațiile dintre România și Statele Unite — între două țări cu orinduiri sociale diferite și deosebite ca mărime, după cum bine știți — să constituie, dacă se poate spune așa, un exemplu de felul cum se poate colabora, pornind de la principiile de

egalitate și respect reciproc. Am dori ca istoria să poată spune: iată două popoare — un popor mare, altul mai mic — care, în condiții grele, au știut să conlucreze și să contribuie la așezarea relațiilor pe o bază mai dreaptă și mai bună. Cred că nu o să-mi luați în nume de rău dacă voi anticipa Declarația pe care urmează să o semnăm mîine. Ea va fi un document de o importanță istorică, prin faptul că vorbește de principiile care trebuie să guverneze relațiile dintre țări diferite, dar care sînt dornice să conlucreze pentru prietenia dintre popoarele respective, pentru o lume a colaborării și a păcii. Deci, de la discuțiile din 1967 am parcurs un drum nou și s-a ajuns la o Declarație care consfințește principiile fundamentale de relații internaționale. Fără îndoială că acest fapt vorbește prin el însuși despre schimbările care au avut loc, despre felul cum popoarele, conducătorii lor acționează pentru a dezvolta colaborarea dintre ele, precum și colaborarea internațională. Tocmai pornind de la aceste schimbări, cred că putem privi cu încredere viitorul, cu toate problemele grele care mai sînt de soluționat în lume. Dacă toate popoarele vor acționa unite, se poate asigura o pace trainică, bazată pe egalitate și respect reciproc.

Aș ruga să ridicăm acest pahar:

Pentru președintele Statelor Unite, care în acești ani a avut un rol important în dezvoltarea vieții internaționale pe acest drum;

Pentru prietenia și colaborarea dintre popoarele Statelor Unite și României;

Pentru o colaborare și o pace trainică în lume;

În sănătatea dumneavoastră, a tuturor!

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU LIDERII CONGRESULUI STATELOR UNITE ALE AMERICII

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 5 decembrie 1973 —

Domnule președinte,
Domnilor,

Este pentru mine, ca reprezentant al poporului român, o deosebită plăcere de a mă afla în acest înalt for legislativ al Statelor Unite, de a mă întîlni cu liderii Congresului, cu un număr important de reprezentanți ai poporului american.

Trebuie să declar de la început că relațiile dintre România și Statele Unite au un trecut mai îndepărtat; întotdeauna popoarele noastre au căutat să conlucreze — și pot spune că tot timpul între ele au existat relații de colaborare și prietenie. În ultimii ani, aceste relații au căpătat o nouă dimensiune, mai ales după vizita președintelui Nixon în România în 1969 și apoi după vizita mea în 1970 în Statele Unite.

Așa cum ați remarcat, domnule președinte, în ultimii ani relațiile economice dintre România și Statele Unite ale Americii s-au dezvoltat mult — au crescut de aproape patru ori. S-au intensificat, de asemenea, schimburile

ştiinţifice, culturale. Am avut plăcerea să revăd aici reprezentanţii poporului american — senatori şi membri ai Camerei Reprezentanţilor — care au vizitat România şi cu care am avut convorbiri la Bucureşti.

Mulţi reprezentanţi ai companiilor americane vizitează tot mai des România. Am realizat, dealtfel, şi o primă societate mixtă cu o întreprindere din Statele Unite. În cursul zilei de azi vor mai fi semnate trei asemenea înţelegeri cu alte întreprinderi americane.

Aţi reamintit, domnule preşedinte, de convenţiile semnate în ultimii ani, care deschid noi posibilităţi pentru extinderea colaborării dintre ţările noastre. Trebuie să arăt că în cursul acestei vizite au fost de pe acum semnate încă trei acorduri guvernamentale : este vorba de un acord cu privire la evitarea dublei impuneri, un acord în domeniul transporturilor aeriene şi un acord privind pescuitul oceanic. De asemenea, s-a semnat un acord cu Camera de Comerţ americană privind constituirea unui consiliu de colaborare. Va fi, de asemenea, adoptată o Declaraţie comună cu privire la extinderea relaţiilor economice, care, deşi nu ia forma unui tratat, sper totuşi că va avea repercusiuni importante asupra extinderii colaborării economice, tehnico-ştiinţifice dintre ţările noastre. Peste puţin timp, împreună cu preşedintele Statelor Unite vom semna o Declaraţie comună cu privire la relaţiile dintre România şi S.U.A.

Deci, pot spune că vizita actuală a început şi se încheie cu rezultate deosebit de bune, creînd un cadru juridic şi politic corespunzător extinderii colaborării în toate domeniile de activitate. Aş dori să exprim speranţa — sau chiar mai mult decît speranţa — că reprezentanţii poporului american, atît membrii Camerei Reprezentanţilor, cît şi ai Senatului, vor aprecia şi vor sprijini înfăptuirea tuturor acestor înţelegeri. Această speranţă este îndrep-

tăţită de prezenţa la această întîlnire a liderilor celor două partide din Congres, a conducerii Congresului şi a vicepreşedintelui Statelor Unite, care, după cîte ştiu, urmează — în aceste zile — să primească investitura corespunzătoare. Şi, profitînd de prezenţa sa aici, i-am şi adresat prima invitaţie de a vizita România în calitate de vicepreşedinte al Statelor Unite. *(Vii aplauze).*

V-aţi referit la faptul că va fi posibil să se acorde României clauza naţiunii celei mai favorizate. Fără nici o îndoială că aceasta va crea condiţii mai bune pentru extinderea colaborării, creînd o egalitate pe piaţa americană între produsele româneşti şi cele aparţinînd altor ţări. Trebuie să arăt că importăm tot mai mult din Statele Unite, că dorim să extindem această colaborare ; crearea unor societăţi mixte va asigura condiţii favorabile extinderii tot mai largi a relaţiilor economice. Dar, în acelaşi timp, va trebui şi să exportăm în Statele Unite. O serie de produse pe care le vom realiza în comun cu unele companii americane vor trebui, desigur, să poată intra în condiţii avantajoase şi pe piaţa Statelor Unite. Dealtfel, după cum ştiţi foarte bine, problemele promovării unui comerţ liber devin tot mai presante în relaţiile internaţionale — şi aceasta nu numai pentru a se realiza o dezvoltare economică armonioasă, dar şi pentru întărirea colaborării internaţionale, pentru o politică de pace în lume.

Într-adevăr, în soluţionarea multor probleme internaţionale — cum sînt cele privind securitatea în Europa, reducerea trupelor în Europa centrală, problemele Orientului Mijlociu şi altele — reprezentanţii României şi ai Statelor Unite conlucrează — şi, cîteodată, cu rezultate bune. După cîte ştiu, o asemenea colaborare se desfăşoară şi în cadrul Uniunii interparlamentare între reprezentanţii parlamentului român şi ai celui american.

România se pronunţă pentru o largă colaborare între toate ţările, fără deosebire de orînduire socială, pe baza deplinei egalităţi în drepturi, a respectului independenţei şi suveranităţii, a neamestecului în treburile interne, a renunţării la forţă sau la ameninţarea cu folosirea forţei. Aş dori să-mi exprim convingerea că în viitor relaţiile de colaborare dintre România şi Statele Unite în toate domeniile de activitate — inclusiv în realizarea unei lumi mai drepte, a păcii şi colaborării în lume — se vor intensifica, ceea ce corespunde atît intereselor popoarelor noastre, cît şi cauzei colaborării internaţionale.

Avînd în vedere dezvoltarea ascendentă a colaborării dintre ţările noastre, consider că ar fi deosebit de utilă întărirea colaborării între Marea Adunare Naţională a României şi Congresul Statelor Unite, realizarea unui schimb de delegaţii şi dezvoltarea unor contacte regulate între cele două parlamente. Am saluta cu deosebită bucurie vizita unei delegaţii oficiale a Congresului Statelor Unite în România.

Vă mulţumesc pentru atenţie ! *(Vii aplauze).*

ALOCUŢIUNE LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII DECLARAŢIEI COMUNE A PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU, ŞI A PREŞEDINTELUI STATELOR UNITE ALE AMERICII, RICHARD NIXON

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 5 decembrie 1973 —

Domnule preşedinte,
Doamnelor şi domnilor,

Semnarea Declaraţiei comune dintre România şi Statele Unite marchează o etapă nouă în relaţiile dintre ţările noastre. Într-adevăr, în ultimii ani, îndeosebi după vizita preşedintelui Nixon în ţara noastră, relaţiile dintre România şi Statele Unite ale Americii au cunoscut o dezvoltare în toate domeniile. În aceste zile am semnat cîteva acorduri economice şi am adoptat o Declaraţie cu privire la colaborarea economică. Astăzi am semnat această Declaraţie comună care pune la baza colaborării dintre România şi Statele Unite principiile care se afirmă tot mai puternic pe plan internaţional ca singurele în stare să asigure o pace trainică şi dreaptă — egalitatea în drepturi, respectul suveranităţii şi independenţei naţionale, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc, renunţarea la forţă şi la ameninţarea cu forţa în soluţionarea problemelor dintre state.

Semnarea acestei Declaraţii între două ţări cu orin-

duiri sociale diferite, deosebite ca mărime, constituie într-adevăr un eveniment important care confirmă schimbările mari care s-au produs în lume și care se accentuează. Noi am dori ca această semnificație să se extindă și să demonstreze că este posibil în lumea de azi ca țările mari, mijlocii și mici să conlucreze în deplină egalitate pentru respectarea dreptului tuturor națiunilor la o dezvoltare corespunzătoare dorințelor lor, pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Fără îndoială că relațiile existente între Statele Unite și România au ajuns la acest stadiu și datorită faptului că între președintele Nixon și mine s-au stabilit relații de colaborare și prietenie, că președintele Statelor Unite a acționat pentru aplicarea în relațiile cu România a principiilor la care m-am referit.

Fie ca această Declarație semnată azi să asigure o prietenie trainică între țările noastre, să contribuie la pacea și colaborarea internațională. *(Aplauze puternice).*

INTERVENȚIE DIFUZATĂ PARTICIPANȚILOR LA ÎNTÎLNIREA DE LA CLUBUL NAȚIONAL AL PRESEI DIN WASHINGTON

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 5 decembrie 1973 —

Doamnelor și domnilor,

Doresc, înainte de toate, să-mi exprim satisfacția de a mă întîlni cu dumneavoastră, reprezentanți ai presei americane. Folosesc acest prilej spre a vă expune — în linii mari, desigur — cîteva din preocupările actuale ale țării mele.

În perioada postbelică — după cum cred că vă este cunoscut — ritmurile dezvoltării economice a României s-au situat printre cele mai înalte din lume. Anul acesta, de pildă, ritmul de creștere a producției industriale este de aproape 15% față de anul precedent, iar în anul viitor — așa cum am prevăzut în planul de stat adoptat recent — el va fi și mai mare, de 16,7%. Menționez că România alocă în scopul dezvoltării sale economico-sociale 30—33% din venitul național. Am creat și dezvoltat în acești ani numeroase ramuri industriale noi, corespunzător revoluției tehnico-științifice, am realizat o gamă largă de produse noi, de instalații și aparatură complexă necesare dotării și modernizării economiei.

Mari progrese am înregistrat în această perioadă și în ce privește dezvoltarea agriculturii. În anii 1971 și 1972 România a obținut cele mai mari producții agrare din întreaga sa istorie.

Pentru noi dezvoltarea în ritm înalt nu este un scop în sine, ci un mijloc de a asigura făurirea unei societăți socialiste multilateral dezvoltate, care să satisfacă în condiții tot mai bune cerințele umane de viață și civilizație. Spre a exemplifica, menționez faptul că în actualul cincinal, 1971—1975, veniturile din salarii ale populației vor crește cu peste 50% în comparație cu anul 1970.

Deși a înregistrat succese remarcabile în dezvoltarea sa economică, România continuă să fie încă o țară în curs de dezvoltare, în comparație cu statele puternic industrializate. De aceea ne consacrăm toate eforturile în vederea menținerii unui ritm înalt de dezvoltare, spre a reduce, într-o perioadă cît mai scurtă, decalajul care ne desparte încă de țările dezvoltate din punct de vedere economic.

Pentru a asigura această dezvoltare punem, cum este firesc, accentul principal pe mobilizarea și valorificarea cît mai deplină a potențialului material și uman al țării. În același timp sîntem conștienți că în condițiile de astăzi o asemenea dezvoltare nu este posibilă fără a promova o largă colaborare și cooperare cu alte state. Considerăm că dezvoltarea colaborării multilaterale între toate țările lumii constituie, în actualele condiții internaționale, o necesitate pentru progresul fiecărei țări și, totodată, o condiție primordială a procesului de destindere și pace în lume.

Ca țară socialistă, România — cum este și firesc — dezvoltă ample relații de colaborare cu toate țările socialiste. Extindem, de asemenea, colaborarea atît cu țările în curs de dezvoltare, cît și cu țările dezvoltate din

punct de vedere industrial. Menționez că România întreține în prezent relații economice cu peste 110 țări.

Ne pronunțăm pentru o colaborare internațională activă, neîngrădită, care să permită fiecărei țări să beneficieze de roadele civilizației moderne, de progresele pe care omenirea le realizează neîncetat în domeniul perfecționării producției de bunuri materiale și spirituale.

Doresc să subliniez că relațiile de colaborare și cooperare dintre România și Statele Unite evoluează favorabil, că în special în ultima perioadă, după vizita președintelui Nixon la București și vizita neoficială pe care am făcut-o, la rîndul meu, în Statele Unite, aceste raporturi au cunoscut o amplificare și diversificare mai accentuată. În cadrul convorbirilor pe care le-am avut cu președintele Nixon s-a căzut de acord asupra unei declarații cu privire la dezvoltarea relațiilor economice. De asemenea, au fost semnate noi acorduri între România și Statele Unite ale Americii : un acord de cooperare în domeniul aviației civile, un acord pentru pescuitul oceanic, o convenție pentru evitarea dublei impuneri, precum și un acord între Camera de Comerț a Statelor Unite ale Americii și Camera de Comerț și Industrie din țara noastră pentru crearea unui Consiliu economic româno-american pentru promovarea cooperării dintre cele două țări.

Toate acestea favorizează dezvoltarea raporturilor româno-americane în interesul celor două țări și popoare. Sperăm că la aceasta va contribui și Congresul american, răspunzînd pozitiv angajamentului recent reînnoit al președintelui Nixon de a acorda României clauza națiunii celei mai favorizate.

În cadrul relațiilor noastre economice acționăm pentru dezvoltarea cooperării în producție, în știință și tehnică, acordînd în acest scop atenție deosebită creării, atît în România, cît și în alte țări, de societăți mixte cu capital

românesc şi străin. Dealtfel, în ultimul timp a fost încheiată prima convenţie pentru crearea unei societăţi mixte româno-americane între o firmă din România şi societatea americană „Control Data Corporation". De asemenea, doresc să arăt că au fost realizate înţelegeri-cadru privind cooperarea între întreprinderi româneşti şi firmele americane „General Electric", „Singer", „I.T.T." şi cu alte companii americane.

Considerăm că astfel de societăţi răspund pe deplin intereselor economice directe ale ambelor părţi şi, totodată, servesc şi o cauză mai înaltă, aceea a promovării largi a colaborării şi apropierii dintre popoare.

Un moment istoric în dezvoltarea relaţiilor dintre România şi Statele Unite ale Americii îl constituie Declaraţia comună pe care, împreună cu domnul preşedinte Nixon, am semnat-o astăzi. Declaraţia consemnează principiile deplinei egalităţi în drepturi, respectului suveranităţii şi independenţei naţionale, neamestecului în treburile interne şi avantajului reciproc, care stau — şi vor sta şi în viitor — la baza relaţiilor româno-americane şi exprimă în modul cel mai clar hotărîrea statelor noastre de a acţiona atît pentru amplificarea raporturilor bilaterale — pe tărîm politic, economic, tehnico-ştiinţific şi cultural — cît şi pentru întărirea conlucrării pe planul vieţii internaţionale pentru instaurarea unor relaţii noi, bazate pe încredere şi respect al dreptului fiecărei naţiuni de a se dezvolta de-sine-stătător, într-un climat de pace şi securitate.

Doamnelor şi domnilor,

Viaţa demonstrează evident că în lumea contemporană, caracterizată printr-o tot mai strînsă interdependenţă între ţări, soluţionarea marilor probleme ale omenirii nu se poate asigura decît printr-o participare activă, pe baza deplinei egalităţi a tuturor statelor, indiferent de orînduirea lor socială, de mărimea teritoriului şi a populaţiei, de forţa economică şi militară. Desigur, nu ne gîndim să subapreciem, să minimalizăm rolul însemnat pe care îl au în această privinţă ţările mari, dar complexitatea vieţii internaţionale evidenţiază că problemele de care depind pacea şi progresul lumii de astăzi nu mai pot fi rezolvate doar de un grup restrîns de state. Toate naţiunile sînt chemate să participe activ la soluţionarea lor. În această privinţă doresc să subliniez rolul şi contribuţia însemnată pe care le au ţările mici şi mijlocii — din rîndul cărora face parte şi România —, care, prin numărul lor mare, prin hotărîrea cu care acţionează pentru dezvoltarea lor independentă, pentru relaţii internaţionale bazate pe egalitate şi echitate, se afirmă astăzi tot mai mult ca factori activi în soluţionarea constructivă a problemelor internaţionale, în promovarea unor raporturi noi în lume, bazate pe încredere şi respect, în eforturile pentru destindere, cooperare şi pace între naţiuni.

Evoluţia evenimentelor arată că lumea este în continuă transformare. În viaţa internaţională s-au obţinut o serie de rezultate pozitive în afirmarea unui curs nou, îndreptat spre destindere şi pace. Desigur, acest curs este încă departe de a fi consolidat. El cere eforturi susţinute din partea tuturor statelor. Plecînd de la această realitate, România şi-a propus ca un obiectiv de bază al politicii sale externe sprijinirea acestui curs pozitiv, conlucrarea largă cu toate popoarele pentru afirmarea idealurilor de pace şi securitate ale omenirii contemporane.

După cum cunoaşteţi, în cursul acestui an au început lucrările Conferinţei general-europene, consacrate realizării securităţii pe continent. Reprezentanţii României au participat activ la pregătirea şi desfăşurarea primei faze a conferinţei şi iau parte în prezent la lucrările celei de-a

doua etape, care se desfășoară la Geneva. Alături de celelalte state, România acționează ca această importantă reuniune să ducă la statornicirea unor relații noi în Europa, a unui climat de încredere și conlucrare pașnică între state, care să dea garanția fiecărei națiuni că se va putea dezvolta în mod liber, la adăpost de orice agresiune sau imixtiune din afară. Noi concepem securitatea europeană ca un proces menit să ducă în final la lichidarea diviziunii actuale a Europei, la desființarea blocurilor și a pactelor militare opuse, la retragerea trupelor străine de pe teritoriile altor state, la reducerea trupelor naționale și la alte măsuri concrete de dezangajare militară.

În acest spirit, România a salutat începerea negocierilor de la Viena cu privire la reducerea trupelor în Europa centrală și participă, ca țară europeană, la aceste negocieri. Considerăm că, dată fiind importanța problemelor abordate pentru securitatea și pacea tuturor popoarelor de pe continent, la negocierile de la Viena trebuie să-și spună cuvîntul toate statele interesate.

România acordă o atenție deosebită dezvoltării relațiilor de bună vecinătate între țările din Balcani, transformării acestei regiuni într-o zonă a păcii, prieteniei și conlucrării rodnice între popoare, lipsită de arme nucleare.

Acționăm și căutăm să ne aducem contribuția constructivă la lichidarea oricăror stări de tensiune și încordare, a focarelor de conflicte și războaie din orice parte a lumii.

Am urmărit cu profundă îngrijorare, în toamna acestui an, evenimentele determinate de reizbucnirea ostilităților militare în Orientul Mijlociu. În situația existentă în prezent în Orientul Mijlociu considerăm că este necesar să se facă totul pentru consolidarea încetării focului, realizată în urma rezoluției Consiliului de Securitate din octombrie anul curent. Apreciem că trebuie făcut totul pentru a se ajunge la o soluție rapidă și definitivă în Orientul Mijlociu. Orice tergiversări conțin în sine pericolul unor noi agravări ale conflictului, reizbucnirii ostilităților militare, cu consecințe deosebit de grave atît pentru popoarele din Orientul Mijlociu, cît și pentru cauza generală a păcii și colaborării internaționale. De aceea considerăm că este necesar să se treacă neîntîrziat la aplicarea rezoluției Consiliului de Securitate din noiembrie 1967, instaurarea în Orientul Mijlociu a unei păci trainice, drepte, care să garanteze suveranitatea și integritatea teritorială a tuturor statelor din această zonă. Totodată, România consideră că pentru asigurarea unei păci trainice în Orientul Mijlociu se impune să se aibă în vedere și să se asigure rezolvarea problemei poporului palestinean în conformitate cu aspirațiile legitime ale acestuia. Considerăm utilă în acest scop organizarea în termenul cel mai scurt a conferinței prevăzute în rezoluțiile Consiliului de Securitate, care să se desfășoare sub egida Organizației Națiunilor Unite și la care să poată participa, alături de părțile direct implicate în conflict, și alte state — mari, mijlocii și mici — de pe diferite continente și îndeosebi din Africa și Europa, care doresc și pot aduce o contribuție constructivă la instaurarea păcii în Orientul Mijlociu.

Asigurarea unui curs nou în viața internațională impune acțiuni mai hotărîte din partea popoarelor, a opiniei publice mondiale, pentru a se trece la realizarea unor măsuri concrete de dezarmare și, în primul rînd, de dezarmare nucleară.

Considerăm, de asemenea, că un deziderat major al progresului în lumea de azi este lichidarea cît mai grabnică a marilor decalaje existente în dezvoltarea social-

economică a statelor, abolirea totală a oricărei asupriri și exploatări naționale și coloniale.

Schimbările care se produc astăzi în viața internațională impun, după convingerea noastră, îmbunătățirea în continuare a activității Organizației Națiunilor Unite, astfel încît aceasta să-și poată îndeplini mai bine marile răspunderi ce-i revin, să devină mai eficientă.

Doresc să subliniez în acest context convingerea noastră că vizita pe care o facem astăzi în Statele Unite ale Americii, convorbirile pe care le-am avut cu președintele Richard Nixon, cu secretarul de stat, Henry Kissinger, cu alți reprezentanți ai vieții politice americane vor pune bazele și mai trainic pentru o colaborare activă între România și Statele Unite, pentru întărirea conlucrării dintre țările noastre în direcția făuririi unei lumi mai bune și mai drepte.

Doresc, în încheiere, să dau expresie dorinței poporului român ca, în eforturile pentru construirea păcii și securității mondiale, pentru instaurarea unor relații noi în lume, România și Statele Unite ale Americii să conlucreze cît mai fructuos. Și sper că și presa, opinia publică din Statele Unite vor putea contribui în mod constructiv la aceasta.

Vă mulțumesc pentru atenție.

INTERVIU ACORDAT UNOR ZIARIȘTI AMERICANI ȘI CORESPONDENȚI AI PRESEI STRĂINE LA ÎNTÎLNIREA DE LA CLUBUL NAȚIONAL AL PRESEI DIN WASHINGTON

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 5 decembrie 1973 —

Doresc, înainte de toate, să-mi exprim satisfacția de a mă întîlni cu membrii Clubului național al presei, cu reprezentanți ai presei americane în general.

Vizita pe care o efectuez în momentul de față în Statele Unite constituie o expresie a relațiilor de prietenie și colaborare dintre țările noastre, care în ultimii ani au cunoscut o puternică dezvoltare. Aș dori să menționez faptul că în cursul acestei vizite s-au semnat de pe acum cîteva acorduri de colaborare economică, iar cu puțin timp înainte, împreună cu președintele Nixon, am semnat o Declarație comună. Trebuie să declar că eu personal și toți colaboratorii mei sîntem deosebit de satisfăcuți de rezultatele acestei vizite. Acordurile pe care le-am semnat în aceste zile, crearea unor societăți mixte cu unele întreprinderi americane, constituirea Consiliului de colaborare între Camera de Comerț română și cea americană așază pe o bază trainică dezvoltarea viitoare a colaborării dintre statele noastre, iar Declarația comună, semnată împreună cu președintele Nixon, constituie o do-

vadă a marilor schimbări ce s-au produs în lume, a faptului că, în dezvoltarea vieții internaționale, țări cu orînduiri sociale diferite și de mărimi diferite pot și trebuie să conlucreze pentru o lume mai dreaptă, mai bună, pentru o lume a păcii.

Iată motivele pentru care ne exprimăm satisfacția față de rezultatele vizitei și care ne fac să vedem o perspectivă bună pentru promovarea colaborării în toate domeniile între România și Statele Unite.

Deoarece văd că ați pus foarte multe întrebări și avînd în vedere că intervenția pe care doream s-o prezint este tipărită, aș propune să renunț la prezentarea ei, pentru a răspunde la întrebări. *(Aplauze)*.

ÎNTREBARE: *Ați primit în timpul vizitei de astăzi la Capitoliu vreun indiciu din partea Congresului că ar putea să grăbească acordarea către România a clauzei națiunii celei mai favorizate? Dacă nu primiți în curînd această clauză, ce stimulente au companiile americane pentru investiții în România?*

RĂSPUNS: Trebuie să spun că am primit din nou asigurări din partea președintelui Nixon pentru susținerea acordării clauzei națiunii celei mai favorizate, iar în cadrul întîlnirii cu reprezentanții Congresului Statelor Unite s-a evidențiat preocuparea multor membri ai Congresului, inclusiv a conducerii, de a acorda această clauză României.

ÎNTREBARE: *Vă veți întîlni oare cu senatorii Jackson și Mills pentru a discuta problema acordării clauzei națiunii celei mai favorizate sau ați terminat cu această problemă?*

RĂSPUNS: În cursul dimineții am început prin a avea o convorbire cu senatorul Jackson și după aceea am fost la Congres.

ÎNTREBARE: *Cît de implicată este România în negocierile privind Orientul Mijlociu? Sînteți oare optimist în legătură cu posibilitatea unei reglementări rapide? Care este părerea dumneavoastră cu privire la esența conflictului arabo-israelian și pe ce succese poate conta lumea în legătură cu realizarea păcii în această regiune?*

RĂSPUNS: Ca multe state, și România este foarte îngrijorată de menținerea stării de încordare în Orientul Mijlociu. Am apreciat întotdeauna că ținerea sub ocupație a teritoriilor arabe cucerite în urma războiului din 1967 de către Israel menține o permanentă stare de încordare și pericolul de război în această zonă.

În condițiile actuale, considerăm că este necesar să se realizeze în cel mai scurt timp o dezangajare între forțele militare ale statelor arabe implicate în conflict și Israel, spre a se crea condiții prielnice desfășurării cu bune rezultate a negocierilor ce urmează să înceapă.

Considerăm că la viitoarea conferință de pace privind Orientul Mijlociu ar trebui să participe și alte state interesate, îndeosebi din Europa și Africa, și că această conferință, pentru a avea șanse de izbîndă, trebuie să se desfășoare sub egida Organizației Națiunilor Unite.

În ce privește soluția de fond a situației în Orientul Mijlociu apreciem că o pace trainică nu se poate realiza fără retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în 1967, că este necesar să se asigure integritatea teritorială, independența și suveranitatea tuturor statelor din zonă, inclusiv a Israelului, cu garanții corespunzătoare. Am spus nu o dată reprezentanților guvernului israelian că securitatea Israelului nu se poate realiza decît în strînsă prietenie cu vecinii săi — deci cu țările arabe. Ocuparea de teritorii străine — nici în Orientul Mijlociu și nici în altă parte a lumii — nu dă mai multă securitate;

dimpotrivă, ea menţine permanent focare de război şi încordare, deci insecuritate.

Dar pentru o pace trainică în Orientul Mijlociu mai trebuie soluţionată încă o problemă — hotărîtoare s-ar putea spune —, şi anume aceea a poporului palestinean. Considerăm că la conferinţa de pace trebuie să participe şi reprezentanţii mişcării de eliberare şi să se acţioneze pentru o soluţie care să asigure palestinenilor dreptul la o viaţă independentă, corespunzător voinţei lor.

Avem părerea că există condiţii pentru o soluţie politică; dar aceasta necesită eforturi, participarea activă, cu spirit de răspundere, atît a celor direct implicaţi, cît şi a altor state ale lumii.

ÎNTREBARE: *De ce limitează România emigrarea evreilor din ţară şi dacă se întrevede vreo modificare în acest sens? Dacă sînteţi de acord cu părerea senatorului Jackson privind acordarea clauzei naţiunii celei mai favorizate în funcţie de facilitarea plecării evreilor din ţara dumneavoastră?*

RĂSPUNS: Sînt, de fapt, două întrebări.

Nu aş putea spune că există vreo limitare a emigrării evreilor care vor să plece din România. Această „limitare" este determinată de faptul că numărul evreilor care cer să plece devine tot mai mic, că şi numărul populaţiei evreieşti din România este destul de redus şi chiar de cererile de a reveni în România ale unora care au plecat cu puţin timp înainte. Mi-e teamă să nu se propună vreun amendament pentru a accepta primirea evreilor în România în viitor *(animaţie în sală)*. Aceasta m-a şi determinat să iniţiez un decret, pentru a nu mai accepta o stabilire în România decît prin decret al preşedintelui Consiliului de Stat.

În ce priveşte amendamentul despre care s-a vorbit aici, consider ca acordarea clauzei naţiunii celei mai favorizate României şi altor ţări nu ar trebui să fie legată de problema emigrării. Aceasta este, pînă la urmă, o problemă a fiecărei ţări în parte; or, problema clauzei priveşte deschiderea unor noi perspective colaborării economice dintre România şi Statele Unite şi corespunde unor necesităţi ale dezvoltării viitoare. Cum aţi privi oare dumneavoastră şi poporul american dacă alte ţări ar introduce în legile lor amendamente care să condiţioneze relaţiile cu Statele Unite de soluţionarea unor probleme interne ale S.U.A.? Ar corespunde aceasta unui spirit de relaţii noi, de egalitate, în lume? *(Animaţie, vii aplauze).*

ÎNTREBARE: *După cum poate ştiţi, domnule preşedinte, Statele Unite sînt profund preocupate de criza energiei şi petrolului, cum se spune acum. Am primit mai multe întrebări dacă ţara dumneavoastră vinde petrol în străinătate şi cui anume, şi dacă putem spera ca frumoasele sonde din România să ajute Statele Unite în prezenta stare de strîmtorare?*

RĂSPUNS: Criza energiei şi petrolului nu este, de fapt, ceva nou. Ea a preocupat şi înainte cele mai multe ţări, între care şi Statele Unite ale Americii. Ea a izbucnit acum cu putere datorită situaţiei din Orientul Mijlociu, dar poate că aceasta a fost un bine, deoarece a atras atenţia şi a pus în faţa guvernelor probleme deosebit de presante pentru viitor, independente de conjunctura din momentul de faţă.

În ce priveşte România — şi ea are asemenea preocupări. Avem un program de dezvoltare a diferitelor surse de energie, inclusiv de prospecţiuni în Marea Neagră pentru unele surse de petrol, şi sîntem gata să acceptăm pentru unele surse de petrol, şi sîntem gata să acceptăm o colaborare cu firme din Statele Unite pentru a căuta petrol.

În ce priveşte livrarea în momentul de faţă de petrol din frumoasele sonde ale României, cu regret trebuie să

vă spun că timp de o sută de ani ele au livrat petrol și Statelor Unite, încît acum nu mai pot da atîta petrol care să satisfacă necesitățile României și ale altora. Dacă, prin colaborare în prospecțiuni, vom găsi petrol, fără nici o îndoială că, pe baza rezultatelor acestei colaborări, vom putea livra petrol și Statelor Unite.

ÎNTREBARE : *De ce vă reduceți vizita în Statele Unite?*

RĂSPUNS : Este adevărat că aveam de gînd ca, după terminarea vizitei oficiale, care se încheie mîine, să fac o vizită mai îndelungată în Statele Unite. Am considerat însă necesar să aleg, pentru moment, cîteva centre care au o mai mare importanță pentru dezvoltarea relațiilor dintre țările noastre, urmînd ca alte centre să le rezerv pentru o altă vizită.

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, cît de liberă este presa română ?*

RĂSPUNS : Mi-ar fi greu să spun eu cît este de liberă. Ar trebui să vizitați România — și veți constata atenția și grija pe care le acordăm presei, astfel ca ea să servească interesele poporului, cauzei dezvoltării sale economico-sociale și a independenței, științei, culturii și, totodată, politicii de pace și de colaborare între toate statele lumii.

ÎNTREBARE : *Vă rugăm să ne spuneți cîte ceva despre relațiile dumneavoastră personale cu președintele Nixon.*

RĂSPUNS : Am avut o primă întîlnire în 1967, cînd nici el nu era președintele Statelor Unite, nici eu nu eram președintele Consiliului de Stat al României, ci numai secretar general al partidului comunist. Am avut convorbiri largi asupra multor probleme politice, chiar asupra unor probleme filozofice, și am convingerea că aceste discuții au fost bune și au contribuit la statornicirea unor relații de prietenie între noi. Ne-am întîlnit

cu prilejul vizitei oficiale a președintelui Nixon în România ; unii dintre dumneavoastră ați participat și cunoașteți cum a fost primit atunci. Ne-am reîntîlnit în 1970, la Washington, și din nou în momentul de față.

În toate aceste împrejurări am continuat dialogul, cred, folositor pentru relațiile dintre țările noastre și, pe plan mai general, pentru afirmarea în lume a unei politici noi, de colaborare în soluționarea diferitelor probleme complicate. Pot deci spune că relațiile dintre președintele Nixon și mine însumi, ca președinte al Consiliului de Stat, au avut o importanță deosebită pentru relațiile dintre țările noastre și pentru soluționarea unor probleme internaționale.

ÎNTREBARE : *România a propus, cu cîțiva ani în urmă, crearea unei zone denuclearizate în Balcani, care să cuprindă toate statele balcanice. Ce s-a întîmplat cu această propunere ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, România s-a preocupat și se preocupă și în prezent pentru statornicirea unor relații de prietenie și colaborare între toate statele din Balcani, așa cum acționăm pentru înfăptuirea securității europene — și apreciem că pe această linie s-au obținut unele rezultate — și va trebui să militĂm și în continuare pentru ca în Balcani să se statornicească relații noi, care să excludă forța, amenințarea cu forța, să facă nenecesară existența armelor nucleare.

ÎNTREBARE : *Aveți de gînd să retrageți România din Tratatul de la Varșovia ?*

RĂSPUNS : România s-a pronunțat, împreună cu țările membre ale Tratatului de la Varșovia, pentru desființarea concomitentă atît a Pactului N.A.T.O., cît și a Tratatului de la Varșovia. Ne menținem în continuare această poziție și acționăm cu convingerea că este în interesul

Europei, al lumii ca să se ajungă la desființarea blocurilor militare și, în primul rînd, a celor două blocuri — mă refer la N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia —, de a așeza relațiile dintre state pe o bază nouă, de colaborare, de respect, în toate domeniile de activitate.

ÎNTREBARE : *Ne-ați putea spune cîteva cuvinte despre rolul dumneavoastră în determinarea actualei destinderi dintre Statele Unite și China ?*

RĂSPUNS : România s-a pronunțat întotdeauna pentru recunoașterea Republicii Populare Chineze ca unicul reprezentant al poporului chinez și am acționat, fără îndoială, să se ajungă la recunoașterea acestei realități. Am salutat vizita președintelui Nixon în China, convorbirile cu președintele Mao Tze-dun și premierul Ciu En-lai, considerînd că acestea au o importanță deosebită pentru dezvoltarea unei lumi mai bune și mai drepte ; așa cum am salutat și vizita în Uniunea Sovietică, înmulțirea și dezvoltarea relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Statele Unite ; cum salutăm, în general, orice politică îndreptată spre o colaborare egală între țări, afirmarea în lume a unei noi politici, care să permită tuturor națiunilor, indiferent de mărimea lor, dreptul la o viață liberă, independentă.

După ce am răspuns la aceste întrebări am început să-mi dau seama mai bine că este mai ușor să stai să pui întrebări, să fii în rîndul presei, decît să fii președinte ! *(Animație, aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNTARE LA RECEPȚIA OFERITĂ DE PRIMARUL ORAȘULUI CLEVELAND, ȘI SOȚIA SA, ȘI DE COMUNITATEA ROMÂNĂ DIN ORAȘ, ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 6 decembrie 1973 —

Domnule primar,
Doamnelor și domnilor,

Doresc să încep prin a vă adresa dumneavoastră și tuturor locuitorilor Clevelandului un salut călduros din partea mea, a soției mele, a întregului nostru popor. În mod deosebit, v-aș ruga să-mi permiteți să adresez americanilor de origine română salutul meu cordial și cele mai bune urări. *(Vii aplauze).*

Ne aflăm în Statele Unite într-o vizită oficială la invitația președintelui Nixon. Sîntem bucuroși că Administrația Statelor Unite a înscris în program și vizita în frumosul dumneavoastră oraș. *(Aplauze îndelungate).*

Doresc, de asemenea, să vă mulțumesc dumneavoastră, domnule primar, celorlalți domni și doamne care au vorbit aici și au exprimat cuvinte frumoase la adresa poporului român, a noastră, ca reprezentanți ai poporului. Vă asigur că vom păstra cele mai frumoase amintiri despre vizita în orașul dumneavoastră, despre întîlnirea pe care o avem în momentul de față. *(Vii aplauze).*

Trebuie să vă spun că în aceste zile a continuat dialogul cu președintele Statelor Unite, început încă din 1967 la București. Am ajuns la bune înțelegeri cu privire la dezvoltarea în continuare a colaborării dintre România și Statele Unite. Cu acest prilej am putut constata cu multă satisfacție că, îndeosebi după vizita președintelui Nixon, în 1969, în Republica Socialistă România — prima vizită a unui președinte american în România —, relațiile dintre țările noastre au cunoscut o dezvoltare foarte puternică; volumul relațiilor economice a ajuns astăzi la aproape 150 000 000 de dolari.

În aceste zile au fost semnate cîteva acorduri guvernamentale, precum și o serie de înțelegeri cu unele companii americane, care pun bazele unei colaborări și mai largi — economice și tehnico-științifice — între România și Statele Unite. Am fi deosebit de mulțumiți dacă unele întreprinderi din Cleveland s-ar înscrie în realizarea acestui program de dezvoltare a relațiilor economice dintre România și Statele Unite și am dezvolta cu ele o colaborare largă într-o serie întreagă de domenii de activitate.

Desigur, nu aș fi complet dacă nu aș vorbi și despre un alt document de însemnătate istorică pe care l-am semnat ieri împreună cu președintele Nixon — Declarația comună cu privire la principiile de colaborare dintre România și Statele Unite, declarație care așază pe o bază trainică relațiile dintre țările noastre.

Desigur, țările noastre au orînduiri sociale diferite și se deosebesc și din punctul de vedere al mărimii. Dar anii care au trecut au demonstrat că dacă se acționează pe baza principiilor deplinei egalități, al independenței și suveranității, respectării dreptului fiecărui popor la o dezvoltare liberă, conformă cu năzuințele sale, atunci este posibilă — și se poate realiza — o colaborare trainică. Aceasta corespunde atît intereselor popoarelor

noastre, cît și cauzei mai generale a păcii și colaborării în lume. Iată deci că vizita pe care o facem în Statele Unite se încheie cu rezultate deosebit de bune. Ea deschide perspective minunate pentru o colaborare și mai rodnică între poporul român și cel american, în toate domeniile de activitate.

România este o țară care se pronunță pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a vorbi în limba sa proprie, de a avea o cultură proprie, de a se dezvolta în mod independent și suveran. De aceea ascult cu plăcere vorbirile în toate limbile. Dar nu aș putea să nu arăt că mi-a făcut o deosebită plăcere să aud aici pe unii domni și doamne vorbind în limba poporului meu. Mi-a făcut o plăcere cu atît mai mare, cu cît atît în limba română, cît și în cea engleză s-a vorbit de fapt în același sens; s-a vorbit, aș putea spune, o singură limbă — aceea a dorinței de colaborare și prietenie dintre România și Statele Unite, dintre popoarele american și român. Acesta constituie, pînă la urmă, lucrul cel mai important, principalul lucru pe care trebuie să-l avem în vedere.

Dealtfel, în convorbirile pe care le-am avut în 1967, în 1969 și în 1970, precum și în aceste zile cu președintele țării dumneavoastră am vorbit în două limbi — în engleză și în română —, dar ne-am înțeles asupra multor probleme; s-au stabilit între noi relații de prietenie și mai cu seamă am ajuns la înțelegerea de a acționa pentru a dezvolta o colaborare trainică între popoarele noastre, pentru a contribui fiecare, cu posibilitățile sale — și, desigur, Statele Unite au mai multe posibilități — la înfăptuirea unei lumi mai drepte și mai bune, care să asigure fiecărei națiuni deplină libertate și independență. Doresc să afirm și aici, la Cleveland, pentru toți cei care

sînteţi prezenţi — şi în primul rînd pentru cetăţenii americani de origine română — că preşedintele Nixon are o contribuţie deosebită de însemnată la dezvoltarea prieteniei dintre România şi Statele Unite. *(Vii aplauze).* Dealtfel veţi citi în comunicat că i-am adresat invitaţia ca, împreună cu doamna Nixon, să viziteze România — invitaţie care a fost acceptată şi care, fără îndoială, că se va realiza într-un viitor nu prea îndepărtat. *(Aplauze îndelungate).*

Acum vă rog să-mi permiteţi să mă refer pe scurt la dorinţa mea, a poporului român de a dezvolta — în cadrul relaţiilor generale cu Statele Unite — o colaborare mai strînsă cu statul şi cu oraşul dumneavoastră. Salutăm dorinţa oraşului dumneavoastră de înfrăţire cu un oraş din România. Trebuie să vă comunic că am acceptat cu multă plăcere şi bucurie ca oraşul Braşov, un centru industrial din România, să se înfrăţească cu Clevelandul. *(Vii aplauze).*

Vă mulţumesc, domnule primar, pentru faptul că mi-aţi înmînat această cheie a frumosului dumneavoastră oraş şi această diplomă de cetăţean de onoare al oraşului Cleveland. Fără nici o îndoială că, în primul rînd, vom acţiona pentru a deschide cu această cheie calea prieteniei dintre popoarele noastre, dintre Cleveland şi poporul nostru. Dar aş dori să folosesc această cheie şi pentru a deschide calea unei colaborări mai bune între industria românească şi cea din oraşul dumneavoastră, prin formarea unor societăţi mixte. Nu ştiu dacă este precum cheia din poveste care putea deschide orice uşă, dar vă asigur că noi o vom folosi ca să acţioneze mai bine decît cheia din poveste. *(Animaţie în sală; aplauze).* Am dori ca, într-adevăr, vizita pe care o facem în frumosul dumnea-

voastră oraş să aibă rezultate practice şi în domeniul unei colaborări economice. Am speranţa că vom realiza lucruri bune şi în direcţia aceasta. Salutăm venirea în România, anul viitor, a minunaţilor cîntăreţi „Îngerii cîntecului", care, fără îndoială, vor fi bine primiţi în ţara noastră şi vor contribui mult la dezvoltarea relaţiilor dintre poporul român şi cel american.

Am ascultat aici cele spuse de domnul primar cu privire la faptul că în Cleveland sînt locuitori veniţi din multe ţări — multe din ele vecine cu România — şi că ei lucrează într-o strînsă unire pentru propăşirea economică şi socială, pentru bunăstarea oraşului şi a statului lor, a Statelor Unite ale Americii. Aş dori să nu-mi fie luat în nume de rău dacă mă voi adresa cetăţenilor americani de origine română, spunîndu-le că sînt deosebit de bucuros că păstrează limba şi cultura patriei în care s-au născut ei sau părinţii lor. Ceea ce noi dorim este ca prezenţa cetăţenilor americani de origine română să constituie o punte de legătură pentru prietenia dintre România şi Statele Unite. Cel mai bun lucru pe care îl puteţi face este de a milita pentru a dezvolta această prietenie dintre România şi Statele Unite. *(Aplauze îndelungate, puternice).* Doresc încă o dată să vă mulţumesc pentru primirea ce ne-aţi rezervat-o, pentru cuvintele calde pe care ni le-aţi adresat şi să-mi exprim convingerea că vizita noastră aici va marca un moment important pentru întărirea prieteniei dintre oraşul Cleveland şi o serie de oraşe din România, dintre ţările şi popoarele noastre. Sînt convins că vom intensifica schimburi de delegaţii — economice, culturale, ştiinţifice —, că vom face împreună tot mai mult pentru a contribui la întărirea prieteniei dintre ţările noastre şi, totodată, la dezvoltarea colaborării între toate popoarele

lumii, la o pace trainică în întreaga lume. Aș dori să începem aceste relații cu o vizită a domnului primar și a altor colaboratori ai săi și cetățeni din Cleveland în România.

Vă doresc dumneavoastră, tuturor cetățenilor din Cleveland și din statul Ohio succese tot mai mari în întreaga activitate, realizarea dorințelor, multă sănătate și fericire! *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNT LA RECEPȚIA OFERITĂ DE PRIMARUL ORAȘULUI HARTFORD ȘI SOȚIA SA, ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— 6 decembrie 1973 —

Domnule primar,
Domnule guvernator,
Doamnelor și domnilor,

Doresc să vă mulțumesc cordial pentru primirea pe care mi-ați făcut-o, pentru cuvintele rostite la adresa poporului român, a prieteniei dintre România și Statele Unite ale Americii. Totodată, doresc să vă adresez dumneavoastră și, prin dumneavoastră, tuturor locuitorilor orașului Hartford un salut călduros din partea noastră, a poporului român.

Sîntem deosebit de bucuroși că ne aflăm în seara aceasta aici — e drept, pentru un timp scurt —, că vom putea cunoaște orașul dumneavoastră, unele întreprinderi din statul dumneavoastră. Sperăm că vom stabili și vom dezvolta o colaborare economică cu întreprinderi din statul dumneavoastră în cadrul relațiilor pe care urmează să le dezvoltăm tot mai larg cu multe întreprinderi din Statele Unite.

Trebuie să vă spun că împreună cu președintele Nixon

am ajuns la înțelegeri bune. S-au semnat o serie de acorduri cu privire la problemele economice, s-a semnat, de asemenea, o Declarație comună cu privire la principiile relațiilor dintre țările noastre. De aceea apreciez că vizita, convorbirile pe care le-am avut cu președintele țării dumneavoastră au pus bazele dezvoltării și mai largi a colaborării dintre popoarele noastre în toate domeniile de activitate, aceasta servind intereselor celor două țări, cît și cauzei generale a păcii și colaborării internaționale.

Sper că întreprinderi din statul și din orașul dumneavoastră vor colabora larg cu întreprinderi românești și, pentru a întări această colaborare, eu vă invit pe dumneavoastră, domnule guvernator, și pe domnul primar să faceți împreună cu alți colaboratori ai dumneavoastră o vizită în România. Și dorim să faceți această vizită cît mai curînd. *(Aplauze puternice).*

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU REPREZENTANȚI AI CERCURILOR INDUSTRIALE, COMERCIALE ȘI FINANCIARE DIN STATELE UNITE ALE AMERICII

Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii

— *7 decembrie 1973* —

Doamnelor și domnilor,

Doresc să încep prin a mulțumi pentru ospitalitatea care ni s-a rezervat și prin a adresa gazdelor și dumneavoastră, tuturor, un salut cordial.

Într-un anumit sens, această întîlnire încheie și vizita noastră în Statele Unite; ca atare, am putea face și un bilanț al rezultatelor ei. Trebuie să vă declar că ne pregătim să ne întoarcem în patrie deosebit de mulțumiți de rezultatele vizitei noastre în Statele Unite. Am avut convorbiri bune cu președintele Nixon, cu secretarul de stat, Kissinger, cu alți membri ai guvernului; am avut întîlniri cu conducători sau reprezentanți ai multor companii din Statele Unite. Am semnat cîteva acorduri generale, printre care unul în problema reglementării dublei impuneri. Am adoptat, împreună cu președintele Nixon, o Declarație de principii cu privire la relațiile de colaborare economică între România și Statele Unite. Am semnat, de asemenea, o Declarație cu privire la princi-

piile de colaborare generală între România și Statele Unite.

Iată de ce apreciez că după vizita președintelui Nixon în România în 1969 — care a marcat un moment important în relațiile dintre țările noastre —, actualele acorduri și îndeosebi declarația pe care am semnat-o în aceste zile constituie un nou moment istoric în relațiile dintre România și Statele Unite.

S-ar putea spune că s-a creat un cadru juridic mai bun pentru extinderea colaborării economice, tehnico-științifice și în alte domenii dintre țările noastre. Dar, ca orice cadru juridic, el trebuie, pînă la urmă, să capete și aspecte cît mai concrete, să fie materializat în viață. Doresc să vă declar deschis că, în ce ne privește, sîntem hotărîți să acționăm cu toată fermitatea pentru extinderea relațiilor de colaborare cu companiile din Statele Unite care sînt interesate în această direcție.

Într-adevăr, în ultimii ani s-au obținut o serie de rezultate bune. Aici participă conducători ai unor companii cu care România a realizat sau realizează în prezent relații de colaborare într-o serie de domenii importante. Domnul președinte a vorbit despre unele rezultate pe calea realizării unor acțiuni, precum și de unele intenții de extindere a acestei colaborări în domeniul financiar, prin înființarea chiar a unei filiale în țara noastră.

România este angajată într-un vast program de dezvoltare economico-socială. Am realizat lucruri bune, dar știm că mai avem mult de făcut pentru a lichida starea de înapoiere de la care am pornit, pentru a ridica România la un nivel de dezvoltare cît mai înalt, care să asigure poporului condiții de viață din cele mai bune. Pe plan național facem eforturi serioase ; anual alocăm din venitul național pînă la 33% în scopul dezvoltării. Aceia dintre dumneavoastră care ați vizitat România puteți să aveți o

cît de mică imagine despre măsura în care aceste eforturi încep să se vadă în industrie, agricultură, în dezvoltarea științei, culturii, în ridicarea nivelului de trai al poporului. Avem în vedere să continuăm efortul acesta cel puțin și în cincinalul 1976—1980.

Ținem mult la dezvoltarea și consolidarea independenței țării noastre. Aceasta pentru că istoria — destul de îndelungată — a României ne-a învățat că numai asigurînd o independență reală se pot crea condiții ca întregul popor să ducă o viață demnă, liberă, să poată participa, totodată, la o largă colaborare internațională. Dorim să colaborăm larg cu toate țările, cu toți aceia care sînt gata să meargă pe această cale, respectînd independența și suveranitatea României.

Am călătorit mult ; recent am vizitat o serie de țări vecine cu Statele Unite — din America Latină. În toate aceste călătorii, pe aproape toate continentele — în Australia n-am fost încă — am constatat că toate popoarele sînt dornice de a-și asigura o independență cît mai deplină și, totodată, de a participa cît mai activ la viața internațională, la colaborarea cu celelalte state. Problema care se pune astăzi este ca la preocupările oamenilor politici de a așeza relațiile pe principii noi, de egalitate între toate națiunile, să se găsească și forme de colaborare economică menite să țină seama de acestea. Noi considerăm că, pornindu-se de la aceasta, se vor putea găsi căi ca să se dezvolte relațiile de colaborare, de promovare a diferite forme de relații economice, care să asigure, totodată, dezvoltarea fiecărei țări și, desigur, condiții reciproc avantajoase. Vă rog să nu-mi luați în nume de rău, dar trebuie să spun că președintele Nixon, din punctul de vedere al înțelegerii politice a relațiilor noi, a luat-o înaintea multor companii din Statele Unite. Sper însă că și dumneavoastră,

companiile economice din Statele Unite, veți urma acest exemplu.

În orice caz, trebuie să spun că, în ce privește colaborarea cu România, noi sîntem mulțumiți de ceea ce am realizat în ultimii ani. Am început de curînd unele forme noi de colaborare prin crearea de societăți mixte, desigur, deosebite de actualele întreprinderi internaționale, dar care se pare că îmbină în mod armonios interesele reciproce și asigură venituri corespunzătoare atît unora, cît și altora. Am creat deja o societate mixtă cu compania „Control Data Corporation". Sperăm că în următoarele luni vom mai realiza asemenea societăți și cu alte companii. Este un început modest, dar care, sper, va deschide o cale nouă de colaborare economică. De asemenea, cu o serie de companii din Europa, îndeosebi din R.F.G., am încheiat deja mai multe înțelegeri în această direcție. Noi înșine participăm la asemenea societăți mixte într-un șir de țări; în cadrul vizitei mele în America Latină am constituit cîteva societăți din acestea.

Sîntem interesați să realizăm o colaborare largă cu dumneavoastră, cu alte companii din Statele Unite, în condiții reciproc avantajoase, în care și noi sîntem interesați să cîștigăm, așa cum sînteți și dumneavoastră. Nu dorim să facem activități economice în care să pierdem, deși, din păcate, mai pierdem cîteodată. Dar și la dumneavoastră se întîmplă ca o anumită firmă sau companie să piardă. Se pare că legile economice lucrează în același fel; unde se lucrează rău, unde sînt oameni care nu sînt buni întreprinzători, se pierde. Sigur, noi dorim să facem cu dumneavoastră întreprinderi unde să nu pierdem, pentru că, dacă ne-am gîndi să pierdem, ar fi bine ca și noi și dumneavoastră să ne vedem de altă treabă! Deci, dorim ca, într-adevăr, să găsim acele domenii care să asigure o dezvoltare economică corespunzătoare, să reali-

zăm produse de înaltă calitate din toate punctele de vedere, care să fie competitive pe piața internațională și care să țină pasul cu progresul tehnic, care, după cum știți bine, se dezvoltă foarte rapid. Sîntem interesați în domeniul electronicii, în domeniul mașinilor-unelte, al utilajelor complexe, în metalurgie și în orice alte ramuri care pot să contribuie la o dezvoltare corespunzătoare a industriei din țara noastră și care să corespundă, totodată, și intereselor partenerilor cu care intrăm într-o asemenea colaborare.

Am fost întrebat în mai multe rînduri în aceste zile — îndeosebi de reprezentanții presei, dar și de alții — dacă nu avem de gînd să vindem ceva petrol Statelor Unite. Nu știu dacă aici se găsește cineva care a lucrat în industria petrolieră, în trecut, în România, deși cu unele companii conlucrăm bine și acum. Una din ele a fost chiar sancționată în 1962 de Administrația Statelor Unite pentru că a vîndut României o instalație, unică pe atunci în Europa. Desigur, aceasta aparține trecutului. După cîte știu, astăzi Administrația, inclusiv președintele Statelor Unite, încurajează dezvoltarea acestei colaborări. Deci nu mai există vreun pericol ca cineva să fie sancționat pentru că dezvoltă relații cu România. Deci în România nu sînt piedici, în Statele Unite, de asemenea, nu sînt piedici; depinde acum de felul în care dumneavoastră veți reuși să ajungeți la înțelegeri corespunzătoare cu întreprinderile de stat corespunzătoare din România. Sîntem gata să vindem și petrol dacă firme sau companii din Statele Unite vor participa cu România la explorări petroliere în Marea Neagră și dacă vom găsi să asigurăm unele cantități și pentru necesitățile Statelor Unite.

Cred că ar prezenta mult interes o colaborare pe terțe piețe, inclusiv în explorări petroliere. Producerea de utilaj tehnologic în anumite domenii este o necesitate foarte

mare. De exemplu, noi nu reușim să satisfacem cererile de linii de ciment pînă în 1980; dacă am avea capacități, am putea produce de trei ori mai mult. O colaborare în această direcție cu dumneavoastră, livrarea unor instalații sau subansamble din S.U.A. sau de la întreprinderile dumneavoastră ar putea, de asemenea, să prezinte interes.

Există deci posibilități multiple. Noi dorim să dezvoltăm larg această colaborare și țin să-mi exprim speranța că, într-adevăr, vom realiza în următorii ani progrese simțitoare în dezvoltarea relațiilor economice, inclusiv în constituirea de societăți mixte.

Cu această convingere, aș dori să urez o bună colaborare între întreprinderile românești și cele americane, care să servească totodată și prieteniei dintre România și Statele Unite, unei mai bune colaborări între toate statele lumii, care să asigure popoarelor o viață mai demnă, mai liberă, mai independentă.

Aș propune să ridicăm acest pahar pentru o bună colaborare economică, pentru prietenia între popoarele noastre, pentru președintele Nixon, pentru dumneavoastră toți cei prezenți aici! *(Aplauze puternice, îndelungate).*

În încheierea întîlnirii, președintele Nicolae Ceaușescu a răspuns unor întrebări puse de cei prezenți.

CUVÎNTARE LA MITINGUL DE LA ÎNTREPRINDEREA DE UTILAJ PETROLIER TÎRGOVIȘTE

Cu prilejul vizitei în județul Dîmbovița

— 14 decembrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Doresc să încep prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor locuitorilor municipiului Tîrgoviște și județului Dîmbovița, un salut călduros din partea Comitetului Central al Partidului Comunist Român, a Consiliului de Stat, a Consiliului de Miniștri și din partea mea. *(Aplauze puternice; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Vizita pe care am făcut-o în județul Dîmbovița și în municipiul Tîrgoviște e prilejuită de sărbătorirea, de către uzina dumneavoastră, a o sută de ani de existență. De aceea doresc să felicit în mod călduros pe toți oamenii muncii din această uzină, pe toți cei care, în decursul anilor, au adus și aduc o contribuție activă la dezvoltarea uzinei și, prin aceasta, la dezvoltarea generală a industriei noastre socialiste, la înflorirea patriei noastre. *(Aplauze; urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!").*

Felicit întregul colectiv de oameni ai muncii din Întreprinderea de utilaj petrolier Tîrgoviște cu prilejul conferirii înaltului Ordin al Republicii Socialiste România,

precum și pe noii eroi ai muncii socialiste, pe ceilalți tovarăși care au fost decorați astăzi sau urmează să le fie înmînate ordine și medalii ale Republicii Socialiste România. *(Aplauze ; urale).*

Distingerea uzinei cu acest înalt ordin este, de fapt, o apreciere a activității pe care ați depus-o după preluarea de către clasa muncitoare în propriile mîini a conducerii statului, a întreprinderilor, o apreciere a contribuției pe care o aduceți la dezvoltarea industriei. Tot așa cum acordarea ordinelor și titlurilor de Erou al Muncii Socialiste este o apreciere atît a tovarășilor respectivi, cît și a întregului colectiv de oameni ai muncii din întreprindere. În aceasta se exprimă aprecierea pe care partidul și guvernul o dau acestui minunat colectiv de oameni ai muncii, care își îndeplinește cu cinste sarcinile ce-i revin din planul cincinal. *(Aplauze ; urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Este adevărat că uzina are vîrsta de 100 de ani, că ea amintește de începuturile dezvoltării industriei în România ; dar este tot atît de adevărat că după 23 August ea s-a transformat radical, a devenit o uzină puternică, modernă. Aceasta atestă forța creatoare a clasei muncitoare, a întregului nostru popor, stăpîn pe destinele sale, care înfăptuiește neabătut politica partidului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul României. *(Aplauze puternice, urale).*

Vizitînd unele secții ale întreprinderii dumneavoastră mi-a făcut o deosebită plăcere să constat că de la ultima mea vizită — e adevărat, de atunci au trecut cîțiva ani — s-au produs multe îmbunătățiri. Uzina s-a dezvoltat puternic, s-a reutilat, producția s-a modernizat, ceea ce dovedește capacitatea colectivului de oameni ai muncii de aici, a conducerii întreprinderii, a organizației de partid de a

acționa cu fermitate pentru îndeplinirea hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale.

Ne bucură rezultatele pe care le-ați obținut pînă acum, deși trebuie să spun că mai există, din păcate, unele nerealizări. Nu este bine ca la o sărbătoare să vorbești de lipsuri, dar noi sîntem comuniști și atunci cînd sărbătorim un asemenea eveniment trebuie să ne gîndim și la ceea ce mai avem de făcut pentru a lucra mai bine, pentru a folosi mijloacele de care dispunem în vederea creșterii cît mai rapide a producției și a productivității muncii, a ridicării nivelului tehnic al întregii activități.

Cunoscînd colectivul Uzinelor de utilaj petrolier din Tîrgoviște, sînt convins că el va aprecia înaltul Ordin, titlul de Erou și celelalte decorații acordate, ca un imbold, ca un angajament de a acționa tot mai bine pentru a aduce o contribuție tot mai însemnată la îndeplinirea în bune condiții a planului cincinal, la realizarea angajamentelor comitetului județean de partid și ale tuturor oamenilor muncii din Dîmbovița de a realiza cincinalul în mai puțin de 5 ani. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Am vizitat în dimineața acestei zile, la Găești, Uzina de frigidere și Uzina de utilaj chimic — două întreprinderi care au început să-și desfășoare activitatea în ultimii ani. Mi-a făcut o deosebită plăcere să constat gradul înalt de organizare, dotarea modernă a acestor întreprinderi, precum și rezultatele pozitive pe care le-au obținut — îndeosebi Uzina de utilaj chimic. Tot așa, mi-a produs o mare satisfacție vizita la întreprinderea „Automecanica" din Moreni și la noua uzină de utilaj chimic din Moreni, care, reorganizată pe baza unei întreprinderi mai vechi, a început să producă, cu rezultate bune, utilaj chimic în acest an. Am impresii deosebite despre organizarea și activitatea întreprinderii „Automecanica" ; de

asemenea, mi-a produs o deosebită satisfacție activitatea ce se desfășoară la noua uzină de strunguri care a început să funcționeze acum un an și care în prezent produce strunguri de înaltă calitate.

Am lăsat la sfîrșit Combinatul metalurgic Tîrgoviște — care este în construcție —, dar care a început de astăzi să producă primele cantități de oțel. Cu aceasta, municipiul Tîrgoviște începe să se numere printre centrele metalurgice din România. *(Aplauze puternice).* După cum știți, aici au început deja să producă oțel două fabrici. Este, într-adevăr, un început. Combinatul va trebui să ajungă în următorii 2—3 ani la o producție de 700 000 de tone de oțel — este vorba de oțeluri speciale, înalt aliate —, fiind, din acest punct de vedere, o uzină unică în felul ei în România. Avem în vedere ca, în perspectivă, să se ajungă la 1 000 000 de tone, iar după 1980 să se meargă spre 2 000 000 de tone de oțel. Aș dori să adresez felicitări constructorilor, care au depus eforturi susținute, învingînd unele greutăți, pentru a realiza în bune condiții aceste secții moderne ale combinatului, astfel ca ele să înceapă să dea oțel încă în 1973. Doresc, de asemenea, să adresez felicitări oțelarilor și să le urez să obțină numai oțeluri de bună calitate! *(Aplauze puternice; urale; se scandează: „Ceaușescu—România!").*

După cum vedeți, numai în ultimii 5—6 ani, în Dîmbovița au fost date în funcțiune un număr însemnat de întreprinderi — și nu m-am referit decît la cele metalurgice și din ramura construcției de mașini. Aceasta contribuie la transformarea orașului dumneavoastră într-un puternic centru industrial — metalurgic și de construcții de mașini.

Realizarea acestor noi capacități de producție pune, desigur, sarcini mari în fața organizației de partid județene, a organizațiilor de partid orășenești, a oamenilor

muncii din întreprinderile respective. Toate uzinele sînt dotate cu utilaje și mașini de înaltă tehnicitate. Am realizat investiții de sute de milioane și miliarde de lei pentru fiecare dintre ele — și va trebui să facem totul ca în cel mai scurt timp toate aceste unități să lucreze cu întreaga capacitate, să asigure o producție de înaltă tehnicitate și calitate, să sporească eficiența economică în așa fel încît să aducă un aport de mare însemnătate la dezvoltarea industriei noastre socialiste, la înfăptuirea programului trasat de Congresul al X-lea al partidului. *(Aplauze puternice; urale).*

Ținînd seama de volumul mare de investiții ce urmează să fie realizat în următorii ani, este necesar, de asemenea, ca comitetul județean de partid, precum și organizațiile de construcții să ia măsurile corespunzătoare pentru înfăptuirea la timp și în bune condiții a tuturor lucrărilor. Am adresat felicitări constructorilor pentru ceea ce au realizat și pentru darea în folosință a celor două oțelării; dar trebuie să spun că ei au merite însemnate și în punerea în funcțiune a tuturor celorlalte întreprinderi de care am pomenit aici. Deci, aș dori să se înțeleagă că felicitările sînt adresate pentru întreaga activitate pe care au depus-o pînă acum. Considerăm că în cursul anului viitor ei vor lucra în așa fel încît să realizeze în bune condiții planul cincinal, iar cu prilejul aniversării a 30 de ani de la eliberarea patriei noastre să-i putem distinge și pe constructori pentru activitatea lor. Aș dori ca și dintre ei să avem anul viitor un număr de eroi ai muncii socialiste. *(Aplauze; urale).*

Este necesar deci ca organele și organizațiile de partid, colectivele de conducere, comitetele oamenilor muncii, toți oamenii muncii să acționeze cu toată fermitatea pentru lichidarea tuturor neajunsurilor, pentru înfăptuirea în cele mai bune condiții a sarcinilor mari ce le stau în față în

1974 și în anii următori. Cunosc oamenii muncii din județul Dîmbovița și din Tîrgoviște atît din perioada dinainte de război, cît și în cea de după eliberare; știu că atunci cînd ei își iau un angajament îl duc la îndeplinire! De aceea am deplină încredere că oamenii muncii din Dîmbovița vor face totul pentru a-și îndeplini cu cinste sarcinile pe care le au! *(Aplauze; urale; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R.!")*.

După cum cunoașteți, recent a avut loc plenara Comitetului Central, care, făcînd bilanțul realizărilor pe primii trei ani ai cincinalului, a constatat cu multă satisfacție îndeplinirea planului și a angajamentelor luate de oamenii muncii. Faptul că un număr însemnat de județe au îndeplinit cu mult înainte planul pe trei ani demonstrează că există reale posibilități de a realiza cincinalul înainte de termen. Nu doresc să mă mai refer la aceste rezultate, pentru că am vorbit pe larg despre ele în plenară.

De asemenea, plenara a trasat sarcinile de plan pe anul 1974. Vă sînt cunoscute aceste sarcini. Urmează ca industria noastră să crească într-un ritm de peste 16%, să intre în producție noi capacități, să realizăm în estiții de peste 100 miliarde de lei. Toate acestea cer eforturi susținute. Așa cum am menționat, și județul Dîmbovița și municipiul Tîrgoviște au sarcini mari, atît în domeniul producției, cît și în cel al investițiilor. Trebuie să acționăm cu toată fermitatea pentru a asigura îndeplinirea în bune condiții a tuturor sarcinilor trasate de plenara Comitetului nostru Central.

Totodată, plenara a acordat o atenție deosebită măsurilor privind creșterea în continuare a nivelului de trai al întregului nostru popor. Și în ce privește creșterea nivelului de trai pe primii trei ani s-au îndeplinit toate prevederile cincinalului, iar unele din ele au fost chiar depășite. Pornind de la succesele pe care le-am obținut, de la perspectiva pe care o avem de a realiza pînă în 1975 o producție mai mare decît era prevăzut inițial în plan, Comitetul Central a hotărît să se meargă la o sporire mai accentuată a salariilor mici ale muncitorilor calificați. Am vorbit despre aceasta; urmează, în medie, ca aceste salarii să crească cu 200 de lei. În 1975, peste salariile actuale, muncitorii calificați cu salarii mici vor primi în medie cu 200 de lei mai mult, la care se va adăuga și majorarea de salariu ce urmează să se realizeze pentru toți salariații, pentru toți oamenii muncii din România. Aceasta înseamnă că, de fapt, creșterea salariilor pentru muncitorii cu salarii mici va fi în medie de 300—320 pînă la 350 de lei. Toate acestea arată încă o dată preocuparea permanentă a partidului nostru de a face totul pentru ca, pe măsura dezvoltării economiei naționale, a sporirii producției, să asigurăm creșterea veniturilor, ridicarea bunăstării întregului nostru popor. Acesta este, de fapt, țelul întregii noastre politici, esența societății socialiste pe care o edificăm în România. *(Urale; aplauze puternice)*.

Desigur, preocupîndu-ne de înfăptuirea programului de dezvoltare a patriei noastre, de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, nu uităm nici un moment că trebuie să perfecționăm continuu formele de conducere, să creăm cadrul organizatoric tot mai corespunzător pentru participarea largă, activă a maselor populare, a întregului popor la conducerea tuturor domeniilor activității economico-sociale. Am adoptat un șir de măsuri care creează oamenilor muncii posibilitatea de a participa nemijlocit la conducerea statului nostru în toate domeniile de activitate. Trebuie să perfecționăm în continuare aceste forme de organizare și, mai cu seamă, să acționăm ca ele să devină viabile, ca comitetele oamenilor muncii, diferitele organisme județene și centrale să funcționeze în cît mai bune condiții. Numai în felul

acesta vom putea înfăptui cu succes marile sarcini pe care le avem în dezvoltarea societății noastre, vom putea asigura mersul tot mai ferm înainte al patriei pe drumul socialismului și comunismului. *(Aplauze ; urale).*

Deoarece am renunțat să facem o adunare specială cu activul de partid, aș dori să mă refer în acest cadru și la unele probleme privind activitatea organizațiilor de partid, a activului de partid, la sarcinile ce le revin în îndeplinirea programului pe care îl avem în față.

Desigur, tot ceea ce înfăptuim în întreaga țară, deci și în Dîmbovița, este rodul politicii juste, marxist-leniniste a partidului nostru, al faptului că partidul știe să aplice adevărurile generale ale socialismului la condițiile concrete din România, că se străduiește să asigure unirea eforturilor întregului nostru popor, îndeplinindu-și astfel rolul de forță politică conducătoare în societatea românească, în strînsă unitate cu poporul. *(Aplauze ; urale).* În acest cadru doresc să apreciez în mod deosebit munca organizațiilor de partid, a activului de partid, a comitetului județean din Dîmbovița, rezultatele obținute în îndeplinirea sarcinilor pe care le au în unirea eforturilor tuturor oamenilor muncii din județ pentru înfăptuirea hotărîrilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale — și să le adresez calde felicitări ! *(Aplauze ; urale ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Nu aș putea să nu menționez unele neajunsuri care s-au manifestat în activitatea unor organizații de partid, faptul că sînt o serie de rămîneri în urmă, că s-au produs unele deficiențe în ce privește calitatea producției. Nu am analizat acum agricultura, dar și aici există o serie de rămîneri în urmă. Toate acestea se datoresc și faptului că nu în suficientă măsură organele și organizațiile de partid au știut să asigure o bună planificare și cuprindere a tuturor domeniilor de activitate, că, cîteodată, ele nu au

acordat suficientă atenție problemelor principale dintr-o serie de întreprinderi, ceea ce a contribuit la persistența unor neajunsuri, uneori destul de grave. Nu vreau ca tovarășii miniștri care sînt prezenți să creadă cumva că nu li se acordă atenție, că pe lîngă părțile bune — și felicitările pe care le-au primit pentru aceasta — nu sînt și ei vinovați de lipsurile ce s-au manifestat în întreprinderile respective. Dar am discutat despre aceasta la plenară, precum și în alte împrejurări ; aici vreau să mă refer îndeosebi la activitatea organelor de partid din județul Dîmbovița, a organizațiilor de partid, pentru că ele puteau și trebuie să facă mai mult în această privință.

Este necesar să acordăm mai multă atenție înfăptuirii la timp a sarcinilor puse de Comitetul Central privind creșterea productivității muncii, a eficienței economice, a calității producției. Se impun măsuri mai hotărîte în ridicarea cunoștințelor profesionale, a nivelului de calificare a oamenilor muncii, cu atît mai mult cu cît în județul dumneavoastră au fost atrași în producție mii și mii de oameni. Vor continua, de asemenea, în următorii ani, să intre în întreprinderi mii și mii de oameni, tineri sau mai în vîrstă, care pășesc pentru prima dată în uzină, iar mașinile, utilajele de înaltă tehnicitate pe care le avem cer pricepere, eforturi serioase pentru a le cunoaște și mînui cît mai bine. Iată de ce organizația de partid trebuie să acorde mai multă atenție problemei calificării, ridicării nivelului de cunoștințe al tuturor oamenilor muncii.

Este necesară o folosire mai activă, mai largă a activului de partid, a cadrelor din întreprinderi, a muncitorilor calificați, cu experiență. M-aș referi în această privință chiar la uzina care a fost decorată astăzi. Sînt aici muncitori cu cunoștințe deosebite, dar există și un număr mare de tineri ; e adevărat, s-au făcut lucruri bune, dar

cred că cunoașteți cu toții că unele produse ale întreprinderii de utilaj petrolier nu au fost întotdeauna la înălțime din punctul de vedere al nivelului tehnic și al calității. Dacă s-ar fi acordat o atenție mai mare calificării, atît de către comitetul județean, cît și de către organizația de partid din municipiul Tîrgoviște și din întreprindere și s-ar fi acționat în această direcție împreună cu cadrele de specialiști și de muncitori calificați din întreprindere, o serie de neajunsuri puteau fi evitate. Deci, în viitor este necesar să se acorde mai multă atenție folosirii cadrelor minunate pe care le avem, a activului de partid și de stat, a muncitorilor calificați și specialiștilor, pentru a asigura găsirea celor mai bune soluții în vederea funcționării la toți parametrii a întreprinderilor. Va trebui să organizăm un ajutor corespunzător întreprinderilor noi de către întreprinderile mai vechi, de către specialiștii și muncitorii cu o calificare superioară din întreprinderile vechi, cu toții purtînd răspunderea pentru tot ceea ce se realizează într-un oraș, în județ, pentru a asigura ca toate întreprinderile să meargă în condiții cît mai bune. Consider că în acest sens în activitatea organelor de partid s-au manifestat neajunsuri și trebuie luate măsuri hotărîte pentru a lichida cît mai grabnic aceste lipsuri. Nu mi-am propus să dau date despre minusurile din producție; am făcut numai cîteva sublinieri cu privire la măsurile ce trebuie luate. Aș dori să se înțeleagă de către comitetul județean, de comitetul municipal, de celelalte comitete orășenești și de către toate organizațiile de partid că au datoria să acționeze cu toată fermitatea pentru a lichida grabnic toate aceste neajunsuri. Așa cum am mai menționat, pentru a face acest lucru, ele trebuie să se sprijine pe activul de partid, pe toate organizațiile de partid, pe toți oamenii muncii. Comuniștii trebuie să fie în primele rînduri în ce privește disciplina în producție,

ordinea, înfăptuirea în bune condiții a planului. Ei trebuie să acționeze pentru unirea eforturilor tuturor oamenilor muncii din fiecare întreprindere, din întregul județ, într-o direcție unică — a înfăptuirii programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului. *(Aplauze, urale).*

E necesar, totodată, să se acorde mai multă atenție activității educative, politice, de ridicare a nivelului conștiinței socialiste, de aplicare a principiilor eticii și echității socialiste în întreaga noastră activitate. Trebuie să înțelegem că, înfăptuind societatea socialistă multilateral dezvoltată în România, acționăm și realizăm totodată și noi relații sociale; trebuie să dezvoltăm conștiința, nivelul de înțelegere al fiecărui cetățean, atît pentru interesele proprii, cît și pentru interesele întreprinderii, interesele colective, pentru interesele generale ale întregii noastre patrii. *(Aplauze, urale).*

De asemenea, în înfăptuirea politicii partidului de ridicare a nivelului de trai, organizațiile de partid, comitetul județean, consiliile populare au datoria de a acorda o atenție mai mare realizării în bune condiții a măsurilor stabilite de Comitetul Central și guvern. Chiar dacă m-aș referi la construcțiile de locuințe din Tîrgoviște — unde de ani de zile planul stabilit nu s-a realizat în totalitate, nu s-au construit toate apartamentele pentru care s-au dat bani și materiale —, ar fi suficient pentru a vedea de ce sînt obligat să atrag atenția să se ia toate măsurile pentru înfăptuirea în bune condiții a prevederilor referitoare la ridicarea nivelului de trai al poporului. Construcția de locuințe, de creșe, de cămine constituie o parte însemnată a creșterii nivelului de trai al tuturor oamenilor muncii. *(Aplauze puternice, urale).*

E necesar ca și sindicatele, organizațiile de tineret să acționeze cu mai multă fermitate pentru îndeplinirea sarcinilor și a obligațiilor pe care le au.

M-am referit la toate acestea, tovarăși, pornind de la necesitatea de a acționa în 1974 pe toate fronturile pentru înfăptuirea în cele mai bune condiții a hotărîrilor plenarei Comitetului nostru Central din noiembrie.

Cunosc bine organizația de partid din Dîmbovița și sînt convins că va lua toate măsurile pentru a lichida în cel mai scurt timp lipsurile, pentru a asigura înfăptuirea, împreună cu toți oamenii muncii, a marilor sarcini ce-i stau în față, astfel încît organizația de partid din Dîmbovița și oamenii muncii din județ să-și aducă o contribuție tot mai însemnată la înfăptuirea cincinalului în mai puțin de 5 ani. *(Aplauze, urale).*

Am menționat nu o dată unitatea dintre politica națională și cea internațională a României, preocuparea partidului nostru de a dezvolta colaborarea cu țările socialiste, cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. De asemenea, la plenară am vorbit pe larg și despre situația internațională și nu doresc să mai revin acum la aceste probleme.

Aș dori să menționez că înfăptuirea politicii noastre interne este strîns legată de participarea activă la diviziunea internațională a muncii, la schimbul de valori materiale și spirituale cu toate statele lumii, că o bună parte a producției noastre este realizată și se poate realiza numai dezvoltînd larg cooperarea și colaborarea internațională. Desigur, un loc important îl au, pentru România, colaborarea cu țările socialiste, dezvoltarea în continuare a acestei colaborări. Aș dori să menționez satisfacția pe care mi-a produs-o constatarea, la combinatul metalurgic, că punerea în funcțiune a primului agregat pentru oțel de 50 de tone s-a realizat în colaborare cu specialiștii sovietici, care au acordat asistență tehnică — avînd în vedere și faptul că agregatul respectiv este importat din Uniunea Sovietică. Aceasta demonstrează încă o dată cît de important este să întărim colaborarea economică. De asemenea, la celălalt agregat, de 10 tone, livrat de Republica Populară Polonă, am întîlnit specialiști polonezi care au conlucrat strîns cu specialiștii români la punerea în funcțiune a agregatului. Am adresat acolo — doresc să adresez și aici — felicitări atît specialiștilor sovietici, cît și polonezi pentru felul în care își îndeplinesc sarcinile primite din partea Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, a Partidului Muncitoresc Unit Polonez, din partea guvernelor țărilor lor. Aceasta constituie o expresie a relațiilor de prietenie și colaborare între popoarele și partidele noastre. *(Aplauze puternice, urale).* Totodată, uzina dumneavoastră livrează, după cum știți, o serie de utilaje Uniunii Sovietice și altor țări socialiste. Deci dezvoltarea acestei colaborări, schimbul de produse, de asistență tehnică constituie un factor activ de mare importanță pentru realizarea în bune condiții a dezvoltării economiei țării noastre, tot așa cum constituie un factor important pentru progresul economic al fiecărei țări socialiste. Noi sîntem ferm hotărîți să dezvoltăm în continuare această colaborare, să facem totul pentru ca, lucrînd tot mai strîns împreună, să contribuim la dezvoltarea economică a fiecărei țări socialiste. Cu cît va fi mai puternică economia fiecărei țări socialiste, cu atît mai puternic va fi întregul sistem socialist! *(Aplauze puternice).*

Așa cum am menționat, acționăm totodată pentru dezvoltarea largă a relațiilor de colaborare cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. În acest an am vizitat multe țări, am stabilit o serie de acorduri de colaborare economică, am semnat un număr însemnat de declarații cu privire la principiile relațiilor dintre România și țările respective. Toate acestea sînt o contribuție însemnată la extinderea colaborării internaționale, la dezvoltarea rela-

țiilor României cu țările respective și totodată un aport la cauza păcii și colaborării între toate popoarele lumii. *(Aplauze puternice, urale).*

Recenta vizită prietenească în Algeria — deși scurtă —, convorbirile pe care le-am avut cu președintele Houari Boumediene au avut rezultate deosebit de bune atît pe planul dezvoltării relațiilor bilaterale, cît și al întăririi solidarității de luptă împotriva politicii de dominație imperialistă, a colonialismului și neocolonialismului ; această vizită se înscrie în politica noastră generală, de întărire a colaborării cu toate țările care luptă pentru o dezvoltare economico-socială independentă. *(Aplauze puternice).*

Ați urmărit cu toții și cred că ați citit și hotărîrea Comitetului Executiv cu privire la vizita în Statele Unite ale Americii, la convorbirile cu președintele Nixon, la acordurile și înțelegerile încheiate, la Declarația semnată, care așază pe baze de deplină egalitate, respect al independenței și suveranității, neamestec în treburile interne relațiile dintre România și Statele Unite, creînd mari perspective pentru extinderea colaborării economice, tehnico-științifice și culturale dintre țările noastre. Toate acestea constituie totodată o contribuție de mare însemnătate la cauza făuririi unei lumi mai bune, mai drepte, la afirmarea unei politici noi, de egalitate și respect între toate națiunile lumii. *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu și poporul !").*

În cursul tuturor vizitelor efectuate în acest an în străinătate am putut constata aprecierea de care se bucură poporul român, politica sa de dezvoltare economico-socială independentă, preocupările sale de a-și crea o viață liberă, prosperă, corespunzător dorinței și năzuințelor sale. Am putut constata cu multă satisfacție că politica României socialiste, de colaborare și pace în lume, se bucură de aprecieri deosebite, că pe toate meridianele poporul

român are prieteni. Mergînd cu fermitate înainte, pe aceeași cale, de dezvoltare economico-socială, de prietenie și colaborare cu toate popoarele lumii, aducîndu-ne contribuția activă la făurirea unei lumi mai drepte și mai bune, putem fi siguri că vom avea succese întotdeauna ! *(Aplauze puternice, îndelungate).*

Aș dori în încheiere să exprim încă o dată convingerea mea, a conducerii de partid și de stat că organizațiile de partid, comitetul județean, oamenii muncii din județul Dîmbovița și din municipiul Tîrgoviște, dumneavoastră, cei prezenți aici, veți face totul pentru înfăptuirea în bune condiții a programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului și de Conferința Națională, a hotărîrilor plenarei Comitetului Central din noiembrie, că veți realiza în bune condiții planul pe 1974 și veți aduce o contribuție tot mai însemnată la mersul României pe calea înfăptuirii societății socialiste multilateral dezvoltate, la ridicarea bunăstării și fericirii întregului nostru popor. *(Urale, aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Vă urez tuturor celor prezenți, organizațiilor de partid și tuturor oamenilor muncii din Dîmbovița succese tot mai mari, multă sănătate și fericire ! *(Urale, aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !". Minute în șir, cei prezenți la adunare ovaționează cu căldură pentru Partidul Comunist Român, pentru Comitetul său Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE
LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANŢII LA SESIUNEA COMITETULUI EXECUTIV AL F.M.T.D.

— 20 decembrie 1973 —

Dragi tovarăşi şi prieteni,

Doresc să vă adresez dumneavoastră, participanţilor la sesiunea Comitetului Executiv al F.M.T.D., un salut călduros şi cele mai bune urări din partea Comitetului Central al Partidului Comunist Român, a Consiliului de Stat şi a Consiliului de Miniştri, precum şi a mea personal.

Este o deosebită plăcere pentru noi să ne întîlnim cu reprezentanţii tineretului, cu conducerea F.M.T.D. — organizaţie ce joacă un rol activ în unirea eforturilor tinerei generaţii în lupta pentru o lume mai bună, mai dreaptă, pentru pace şi colaborare internaţională.

La sesiunea organizaţiei dumneavoastră, ţinută în aceste zile în Bucureşti, aţi dezbătut probleme importante care preocupă astăzi tînăra generaţie de pretutindeni, toate popoarele, şi anume căile pentru sporirea contribuţiei tineretului la înfăptuirea unei politici noi în lume. Sesiunea are o importanţă deosebită prin aceea că a avut loc în împrejurări cînd pe plan internaţional se produc mari schimbări, se conturează tot mai puternic

cursul spre destindere, spre afirmarea unor relaţii noi între popoare, bazate pe egalitate în drepturi, pe respectul independenţei şi suveranităţii naţionale, pe neamestec în treburile interne. Progresele obţinute pe calea destinderii în ultimii ani, şi care se află în curs de accentuare, sînt rezultatul luptei maselor largi populare, a forţelor antiimperialiste de pretutindeni, în rîndul cărora tînăra generaţie, organizaţiile revoluţionare şi progresiste de tineret au un rol tot mai important.

Devine tot mai evident astăzi că dezvoltarea vieţii internaţionale este determinată de forţele revoluţionare, progresiste, de hotărîrea popoarelor de a fi stăpîne pe destinele lor, de a pune capăt politicii imperialiste de forţă şi dictat, colonialismului, neocolonialismului, de a asigura pentru fiecare naţiune dreptul la dezvoltare independentă, corespunzător năzuinţelor şi voinţei ei.

România, poporul român ştiu din proprie experienţă ce înseamnă dominaţia străină, asuprirea imperialistă şi cît de mult trebuie preţuite independenţa şi suveranitatea. Totodată ştim că dezvoltarea liberă a fiecărei naţiuni, progresul ei depind de făurirea unei economii puternice, cu adevărat independente, în stare să asigure poporului condiţii de viaţă tot mai îmbelşugată. Făurirea societăţii socialiste în România creează cele mai bune condiţii pentru dezvoltarea şi înflorirea economiei, pentru consolidarea şi întărirea independenţei şi suveranităţii naţionale. Succese deosebite obţin în construcţia socialistă toate ţările care au păşit pe acest drum.

Am vizitat multe ţări din Africa, America Latină, Asia, Europa. Am putut constata cu multă satisfacţie preocupările popoarelor de a lichida cu desăvîrşire vechile stări de lucruri, de a prelua bogăţiile naţionale în propriile mîini şi a le folosi în interesul propriu. România sprijină în mod activ lupta popoarelor pentru a fi stăpîne pe bogăţiile

lor, mișcarea de eliberare națională a popoarelor care mai suferă jugul dominației coloniale. Dăm o înaltă apreciere rolului important pe care îl joacă tineretul în această luptă.

Prețuim contribuția pe care tineretul din România o aduce la edificarea socialistă a țării, la dezvoltarea economiei, științei, culturii, la ridicarea bunăstării generale a întregului popor. Trebuie să declar aici că, sub conducerea partidului, împreună cu întregul popor, tineretul din țara noastră are o contribuție deosebit de importantă în tot ceea ce a realizat societatea noastră socialistă, în toate succesele obținute pe calea progresului și civilizației.

Mulțumindu-vă călduros pentru medalia F.M.T.D. pe care mi-ați înminat-o, doresc să afirm că văd în acest act o apreciere pe care dumneavoastră, reprezentanții tinerei generații, o dați activității tineretului din România, luptei sale pentru nobilele idealuri ale socialismului, pentru libertatea și independența popoarelor, pentru pace, colaborare și progres social în întreaga lume. Tînăra generație din România își va aduce și în viitor contribuția activă la întreaga activitate desfășurată de F.M.T.D., la lupta tineretului de pretutindeni pentru înfăptuirea aspirațiilor înaintate ale popoarelor, pentru făurirea unei lumi mai bune și mai drepte pe planeta noastră.

Prețuim rolul tineretului din toate țările în lupta generală împotriva imperialismului, a colonialismului și neocolonialismului. Considerăm că tînăra generație este chemată să dea un nou avînt luptei revoluționare, progresiste, pentru așezarea relațiilor dintre națiuni pe principii noi.

Pentru a realiza cu succes dezideratele popoarelor, năzuințele tinerei generații de a-și asigura o viață demnă și liberă, este necesară unirea eforturilor tinerilor de pretutindeni. Trebuie pornit de la faptul că tînăra generație,

atît în fiecare țară, cît și pe plan internațional, este vital interesată într-o politică nouă, în lichidarea vechilor stări de lucruri. Tinerii de diferite orientări politice, filozofice, de diferite categorii sociale trebuie să acționeze în strînsă unitate, pentru că numai pe această cale ei își pot face cunoscută poziția, pot aduce o contribuție tot mai însemnată la lupta generală a forțelor progresiste, antiimperialiste.

Am întîlnit în multe țări diverse organizații de tineret, diverse păreri în rîndul tineretului. Cred că trebuie manifestată receptivitate față de tot ceea ce gîndește tineretul, față de diferitele concepții care tind spre organizarea mai bună și mai dreaptă a societății. Desigur, trebuie să ne ridicăm cu hotărîre împotriva concepțiilor reacționare, rasiste, fasciste, a politicii de dominație. Dar nu trebuie să existe teamă pentru faptul că în rîndul tineretului sînt unele grupări sau organizații care, cîteodată, doresc să fie soluționate mai repede unele probleme sau văd căile spre rezolvarea unor probleme altfel decît comuniștii, socialiștii sau membrii altor organizații care fac parte din F.M.T.D. Trebuie să înțelegem că, în condițiile lumii de astăzi, diversitatea de păreri asupra căilor dezvoltării luptei sociale, antiimperialiste este inevitabilă. Aceasta este un lucru bun, pînă la urmă, un fenomen care oglindește creșterea conștiinței politice a tineretului, dezvoltarea gîndirii sale. Iată de ce trebuie făcut totul pentru a uni aceste forțe, diferitele organizații ale tineretului într-o direcție unică — aceea a luptei antiimperialiste, anticolonialiste, pentru pace și progres social.

Sînt încă multe probleme de soluționat în viața omenirii contemporane. Este necesar să se depună încă eforturi pentru a se asigura o pace reală în Vietnam. Sînt, de asemenea, necesare eforturi serioase pentru a se ajunge la o paee dreaptă, trainică în Orientul Mijlociu, care să ducă

la retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate, să asigure independența și suveranitatea fiecărui stat. Este necesar să se adopte soluții corespunzătoare care să asigure poporului palestinean o dezvoltare liberă, în conformitate cu interesele și aspirațiile sale legitime. Există încă în lume popoare care luptă împotriva dominației coloniale și trebuie să sprijinim activ această luptă pentru scuturarea definitivă a jugului colonial. Sînt, de asemenea, de rezolvat o serie de probleme în Europa legate de înfăptuirea securității pe continent, de dezangajarea militară. Se cer soluționate probleme stringente legate de încetarea cursei înarmărilor, pentru care se cheltuiesc anual peste 200 miliarde de dolari. Toate acestea necesită o luptă susținută din partea tuturor popoarelor. În această direcție, tînăra generație trebuie să-și facă tot mai hotărît auzit glasul.

Nu se poate spune că există vreo problemă a vieții internaționale care să nu preocupe tineretul. Noi apreciem mult ceea ce face F.M.T.D. Am dori însă ca activitatea sa pentru unirea și creșterea rolului tineretului în viața internațională să sporească și mai mult, deoarece avem convingerea că tineretul, alături de celelalte forțe sociale antiimperialiste, poate și trebuie să joace un rol mai important în soluționarea problemelor cruciale ale lumii.

În zilele noastre nu mai este posibilă soluționarea nici unei probleme fără participarea tuturor popoarelor, așa cum, atît pe plan național, cît și internațional, nu este posibil să se asigure dezvoltarea progresistă fără participarea activă a maselor populare, a tinerei generații.

În acest spirit acționează și va acționa organizația de tineret din România, înfăptuind astfel politica partidului comunist, a guvernului nostru, politică de pace și colaborare cu toate popoarele lumii.

Cu aceste sentimente, cu convingerea că sesiunea pe care ați avut-o la București va deschide noi căi spre întărirea eforturilor în vederea unirii tineretului pe plan internațional împotriva imperialismului, pentru o politică de pace și colaborare internațională, vă urez tuturor celor prezenți, organizațiilor și popoarelor dumneavoastră succese tot mai mari în dezvoltarea luptei antiimperialiste, pentru progres social în fiecare țară, pentru libertate, pace și colaborare.

Multă sănătate și fericire tuturor!

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA INAUGURĂRII NOULUI EDIFICIU AL TEATRULUI NAȚIONAL

— 20 decembrie 1973 —

Stimați tovarăși,

Doresc ca în numele Comitetului Central, al Consiliului de Stat și al guvernului să adresez cele mai calde felicitări celor care au proiectat și realizat noul edificiu al Teatrului Național, precum și conducerii teatrului, tuturor celor care vor da glas, prin arta lor, pe această scenă, sentimentelor și năzuințelor poporului nostru — năzuințe de dreptate și independență, spre o societate în care omul să fie deplin stăpîn pe destinele sale, spre societatea comunistă.

Într-adevăr, Partidul Comunist Român, preocupîndu-se de edificarea celei mai drepte și mai înaintate societăți din lume, de dezvoltarea forțelor de producție, de ridicarea bunăstării materiale a întregului popor, acordă o atenție permanentă înfloririi științei și culturii — factori de seamă ai civilizației socialiste și comuniste pe care o edificăm. Realizarea noului edificiu al Teatrului Național este o expresie a acestei preocupări de a crea condiții materiale pentru ca slujitorii artei să poată contribui,

prin talentul și pasiunea lor, prin ceea ce vor reuși să exprime pe scena acestui teatru, la formarea și dezvoltarea unei conștiințe noi, a conștiinței omului înaintat, stăpîn pe destinele sale.

Fără îndoială că slujitorii artei din România vor face și în viitor totul pentru a contribui la realizarea nobilelor idealuri de umanism, de dreptate, de echitate socială în patria noastră, că ei vor pune arta în slujba întregului popor, a promovării idealurilor socialiste și comuniste, prieteniei și înțelegerii între popoare, a cauzei păcii și colaborării internaționale. Acționînd în acest sens, continuînd astfel tradiția artei dintotdeauna a poporului nostru, artiștii, toți slujitorii artei își vor face datoria față de popor, față de partid, față de năzuințele națiunii noastre socialiste de a fi tot mai puternică, de a păși în rînd cu celelalte națiuni pe culmile civilizației materiale și spirituale, față de năzuințele ei spre o lume mai bună, mai dreaptă, în care oamenii să conlucreze strîns pentru aceleași idealuri de bunăstare, prietenie și pace.

Cu aceste gînduri, urez tuturor celor care vor juca pe această scenă să servească cu abnegație și devotament patria și poporul, cauza socialismului și comunismului! *(Aplauze, urale prelungite; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!". Asistența ovaționează cu căldură pentru partid, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNTARE LA PRIMIREA ŞEFILOR MISIUNILOR DIPLOMATICE ACREDITAŢI ÎN ROMÂNIA CARE AU PREZENTAT FELICITĂRI CU PRILEJUL ANULUI NOU ŞI ANIVERSĂRII PROCLAMĂRII REPUBLICII

— 29 decembrie 1973 —

Tovarăşi, domnilor ambasadori,

Aş dori, în numele Consiliului de Stat, al guvernului şi al meu personal, să vă mulţumesc pentru cuvintele şi felicitările adresate poporului român şi nouă cu prilejul Zilei republicii şi al noului an.

Încheiem un an plin de evenimente, în care s-au produs multe schimbări pe plan internaţional, s-au obţinut succese pe calea unei mai bune colaborări între o serie de state, pe calea destinderii în viaţa internaţională.

În acelaşi timp au avut loc evenimente care au pus în grav pericol pacea omenirii, precum şi acţiuni care au dus la încordare într-o serie de zone ale lumii, ceea ce denotă că trebuie făcut încă mult pentru ca paşii spre destindere să se poată consolida, pentru a se putea vorbi de succese trainice pe calea unei colaborări şi destinderi reale.

În ce o priveşte, România s-a străduit să dezvolte relaţiile sale de colaborare şi prietenie cu ţările pe care dumneavoastră le reprezentaţi aici. Aş putea spune că

s-au obţinut paşi însemnaţi pe calea dezvoltării relaţiilor României cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Am acţionat şi acţionăm în această direcţie, convinşi că numai o largă colaborare internaţională, pe baza deplinei egalităţi în drepturi între toate statele, indiferent de mărimea lor sau orînduirea lor socială, poate contribui la realizarea unei lumi mai drepte şi mai bune.

La dezvoltarea relaţiilor noastre de colaborare, fiecare dintre dumneavoastră aţi adus o contribuţie însemnată, militînd pentru extinderea legăturilor dintre România şi statele dumneavoastră. De aceea aş dori să vă mulţumesc tuturor pentru felul în care aţi acţionat în vederea dezvoltării relaţiilor dintre ţările noastre.

Începem un nou an cu multe perspective bune, dar şi cu multe probleme de soluţionat. Am dori să exprimăm speranţa poporului român — şi ştiu că aceasta este speranţa tuturor popoarelor — ca anul 1974 să înregistreze noi paşi pe calea colaborării între naţiuni, a soluţionării problemelor care preocupă astăzi omenirea, printre care şi realizarea unei păci drepte şi juste în Orientul Mijlociu, lichidarea unor focare de încordare şi consolidarea destinderii şi colaborării internaţionale. Am dori să se extindă şi să se afirme mai puternic principiile egalităţii, respectului independenţei şi suveranităţii, neamestecului în treburile interne, respectarea dreptului fiecărui popor de a-şi organiza viaţa aşa cum o doreşte. Acestea fiind singurele principii care pot asigura o colaborare trainică între naţiuni, o lume mai dreaptă şi mai bună.

Soluţionarea marilor probleme care preocupă lumea contemporană impune participarea, cu drepturi egale, la viaţa internaţională a tuturor popoarelor, indiferent de mărimea lor. Viaţa demonstrează, mai mult ca oricînd, că problemele nu se mai pot soluţiona doar de cîteva state, că numai prin participarea activă a tuturor state-

lor, indiferent de mărimea lor, se pot asigura soluții juste, drepte, se poate înfăptui pacea pentru toate națiunile.

În fine, nu aș putea să nu exprim și cu acest prilej preocuparea României pentru întărirea Organizației Națiunilor Unite, a celorlalte organisme internaționale care sînt chemate să joace un rol tot mai important în soluționarea marilor probleme internaționale, în asigurarea unei colaborări trainice între toate națiunile lumii.

Aș dori, în încheiere, să exprim încă o dată dorința poporului român de a dezvolta colaborarea cu popoarele pe care dumneavoastră le reprezentați, cu toate popoarele lumii, de a se face totul pentru înfăptuirea securității europene în anul care vine, pentru realizarea unei largi colaborări internaționale.

Vă rog să transmiteți șefilor statelor și guvernelor țărilor dumneavoastră cele mai bune urări cu prilejul Anului nou, iar popoarelor dumneavoastră multă prosperitate și fericire!

Vă doresc dumneavoastră, familiilor dumneavoastră un an nou cît mai fericit, succese în activitatea viitoare consacrată dezvoltării colaborării dintre țările și popoarele noastre. *(Aplauze)*.

CUVÎNTARE DE RĂSPUNS LA TRADIȚIONALELE URĂRI ALE PIONIERILOR ȘI ȘCOLARILOR, CU PRILEJUL ANULUI NOU

— *29 decembrie 1973* —

Dragi prieteni pionieri și tineri,

Dorim să vă mulțumim pentru urarea adresată Comitetului Central, conducerii de stat, pentru urările adresate poporului de înflorire și dezvoltare a patriei noastre socialiste.

Într-adevăr, încheiem încă un an cu bune rezultate în dezvoltarea economică și socială a României — un an în care tineretul, copiii au contribuit și ei la tot ceea ce s-a înfăptuit. Ei au depus eforturi pentru a învăța, pentru a-și însuși știința și cultura înaintată, pentru a se pregăti să devină demni urmași ai părinților lor, buni fii ai patriei socialiste, constructori destoinici ai socialismului și comunismului în România. *(Aplauze)*.

Intrăm într-un an în care patria noastră va face noi pași înainte pe calea dezvoltării multilaterale, ridicîndu-se pe culmi tot mai înalte de progres și civilizație. Fiecare cetățean al României are multe de făcut pentru realizarea programului elaborat de partid. Voi, dragi pionieri, dragi tineri, aveți în fața voastră un nou an minu-

nat, care vă va oferi multe bucurii. Sper că fiecare dintre voi, muncind și învățînd, se va bucura din plin de tot ceea ce se va înfăptui în țara noastră. Viața voastră, a părinților voștri, a întregului popor va deveni mereu mai bună, mai îmbelșugată. Îmi exprim convingerea că, în școli și facultăți, în munca de zi cu zi, fiecare pionier, copil, tînăr va face totul pentru a-și însuși cît mai multe cunoștințe — aceasta deschizîndu-le căi nebănuite de a participa la viața socială, de a se afirma în toate domeniile de activitate.

Anul 1974 va fi un an de noi realizări în toate domeniile de activitate, un an de înflorire a patriei, de noi progrese pe calea făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, de afirmare a ei pe plan internațional printr-o politică de pace și colaborare cu toate națiunile lumii.

Urarea pe care aș dori să v-o adresez de Anul nou, în numele Comitetului Central și al meu, este de a vă bucura de cele mai mari împliniri în întreaga voastră viață. Doresc ca 1974 să fie un an în care tineretul, copiii patriei noastre să aibă o viață tot mai îmbelșugată. Doresc ca în 1974 tineretul întregii lumi să se bucure de o viață mai bună, mai demnă, de o pace trainică. *(Aplauze puternice).*

Să învățați, să învățați și iar să învățați, să faceți totul pentru a fi demni urmași ai gloriosului nostru partid, ai părinților voștri — constructori ai societății celei mai înaintate — pentru ca patria noastră, România, să trăiască veșnic sub soarele strălucitor al socialismului și comunismului ! *(Aplauze puternice).*

Vă urez la mulți ani, multă fericire, vouă și părinților voștri ! Multă sănătate întregului nostru popor ! *(Aplauze prelungite, urale).*

MESAJ ADRESAT COMITETULUI OAMENILOR MUNCII AL ÎNTREPRINDERII DE STOFE DIN BRAȘOV CU PRILEJUL ANIVERSĂRII A 150 DE ANI DE ACTIVITATE A ÎNTREPRINDERII

— 30 decembrie 1973 —

Dragi tovarăși,

Vă mulțumesc cordial pentru scrisoarea pe care mi-ați adresat-o și pentru invitația de a participa la sărbătorirea împlinirii a 150 de ani de la înființarea Întreprinderii de stofe Brașov. Exprimîndu-mi regretul că nu am posibilitatea să dau curs invitației, doresc ca la sărbătorirea acestui important eveniment din viața întreprinderii voastre să vă adresez tuturor cele mai calde felicitări.

Dezvoltînd vechile și frumoasele sale tradiții de muncă, colectivul de muncitori, tehnicieni și ingineri al Întreprinderii de stofe din Brașov a adus în anii construcției socialismului și aduce și în prezent o contribuție însemnată la înfăptuirea politicii partidului de dezvoltare economică și socială a țării, la sporirea și diversificarea producției textile, la aprovizionarea oamenilor muncii cu bunuri de larg consum. Mă bucură, dragi tovarăși, că întîmpinați aniversarea întreprinderii voastre cu noi și însemnate succese în îndeplinirea sarcinilor de plan și angajamentelor pe care vi le-ați asumat privind realizarea cincinalului înainte de termen. Prin realizările pe

care le obțineți vă aduceți contribuția, alături de celelalte colective de oameni ai muncii, la realizarea mărețului program elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională privind dezvoltarea mai accelerată a economiei naționale și ridicarea, pe această bază, a nivelului de trai material și spiritual al întregului nostru popor.

Sînt încredințat că bilanțul realizărilor pe care îl faceți la această aniversare va constitui pentru voi toți un puternic imbold de a acționa cu și mai multă hotărîre pentru a dezvolta succesele obținute, asigurînd creșterea susținută a producției și productivității muncii, gospodărirea rațională a materiei prime și materialelor, a combustibilului și energiei, ridicarea continuă a calității, astfel ca produsele fabricii să satisfacă pe deplin cele mai înalte exigențe de ordin calitativ. Întrucît întreprinderii voastre îi revin sarcini importante în ce privește exportul, doresc să-mi exprim convingerea că veți lua în continuare toate măsurile pentru a asigura îndeplinirea în condiții optime a prevederilor de plan privind livrările pentru exterior, că veți acționa în permanență pentru a asigura sporirea competitivității și o cît mai bună valorificare a produselor fabricii dumneavoastră pe piața externă.

Convins că veți face totul pentru ca Întreprinderea de stofe Brașov să se situeze, prin rezultatele sale, pe un loc fruntaș în întrecerea pentru îndeplinirea înainte de termen a cincinalului, vă urez tuturor, dragi tovarăși, succese și satisfacții tot mai mari în muncă și în viață, multă sănătate și fericire.

CUVÎNTARE LA POSTURILE DE RADIO ȘI TELEVIZIUNE CU PRILEJUL ANULUI NOU

— 31 decembrie 1973 —

Dragi tovarăși și prieteni,
Cetățeni ai României socialiste,

Peste cîteva momente încheiem anul 1973 și începem noul an animați de legitimă mîndrie patriotică pentru remarcabilele succese obținute în politica internă și externă a partidului și statului, în înfăptuirea mărețului program elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională și, totodată, insuflețiți de hotărîrea neabătută de a da viață obiectivelor făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate pe pămîntul patriei noastre, de a realiza în cele mai bune condiții sarcinile planului de stat pe 1974.

În 1973 s-au obținut noi și însemnate progrese în dezvoltarea și modernizarea industriei și agriculturii, a celorlalte ramuri economice, în creșterea avuției naționale, în perfecționarea bazei tehnico-materiale a socialismului. Am realizat, de asemenea, succese importante pe calea înfloririi învățămîntului, științei, artei și culturii, a creș-

terii nivelului de trai, material și spiritual, al oamenilor muncii — obiectivul fundamental al politicii partidului, al întregii opere de construcție socialistă. Toate acestea demonstrează o dată în plus justețea politicii marxist-leniniste a partidului, creșterea rolului său de forță politică conducătoare în toate domeniile de activitate, capacitatea creatoare a clasei noastre muncitoare, a țărănimii și intelectualității, a tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, a întregului popor, care își făurește liber, în mod conștient, noua sa istorie, viitorul său fericit.

Pentru minunatele realizări obținute în acest an, pentru munca plină de abnegație consacrată edificării socialismului și comunismului în România, conducerea partidului și statului adresează tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naționalitate, cele mai calde felicitări !

Întregul nostru popor pășește în noul an hotărît să facă totul pentru a îndeplini sarcinile trasate de recenta plenară a Comitetului Central, întîmpinînd a 30-a aniversare a eliberării patriei de sub jugul fascist și Congresul al XI-lea al partidului cu noi și remarcabile înfăptuiri în toate domeniile vieții economico-sociale.

Realizarea prevederilor de înaltă răspundere ale planului pe anul viitor impune unirea și organizarea tuturor forțelor societății într-o direcție unică, îmbunătățirea continuă a activității economice, valorificarea superioară, cu maximum de randament, a întregului potențial material și uman al țării, întărirea ordinii și disciplinei socialiste, dezvoltarea inițiativei maselor muncitoare, participarea lor tot mai activă la conducerea întregii societăți.

Realizările dobîndite în acești 3 ani, sporurile însemnate obținute în dezvoltarea economiei naționale demonstrează realismul prevederilor planului cincinal, faptul că există toate condițiile pentru îndeplinirea cincinalului înainte de termen, făcînd astfel un mare pas înainte pe calea edificării societății socialiste multilateral dezvoltate, ridicînd România pe noi trepte de progres și civilizație.

Dragi tovarăși,

Desfășurarea vieții internaționale în cursul anului care a trecut a confirmat cu putere justețea orientărilor date de Congresul al X-lea privind procesele fundamentale ale lumii contemporane, justețea politicii externe a partidului și statului nostru de dezvoltare continuă a colaborării și prieteniei cu țările socialiste, cu statele care au pășit pe calea dezvoltării de sine stătătoare, cu toate țările lumii, fără deosebire de orînduire socială.

Anul care a trecut se înscrie în analele vieții internaționale printr-o serie de succese importante în lupta forțelor progresului, democrației și păcii ; s-a pus capăt războiului din Vietnam, a început, cu rezultate bune, Conferința țărilor din Europa pentru securitate și colaborare, s-au făcut o serie de pași înainte pe calea destinderii internaționale, a normalizării raporturilor dintre state, a colaborării și înțelegerii între națiuni. Totodată, unele evenimente și, cu deosebire, reizbucnirea ostilităților militare în Orientul Mijlociu au demonstrat că în lume mai există focare de încordare, forțe reacționare care continuă să se opună proceselor progresiste ale dezvoltării contemporane, factori de natură să prejudicieze securitatea și pacea generală. Se poate spune că evoluția omenirii pe calea destinderii se află abia în faza de început. De aceea este necesar ca popoarele să acționeze în continuare în mod ferm pentru lichidarea politicii imperialiste de forță și dictat, a colonialismului și neocolonialis-

mului, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a-și hotărî singur soarta.

Desfășurînd o vastă și intensă activitate internațională, România și-a amplificat relațiile cu celelalte popoare, a acționat consecvent pentru afirmarea pe arena mondială a unor principii noi, democratice, de egalitate deplină în drepturi și respect al independenței și suveranității fiecărei națiuni, pentru crearea unui climat în care toate țările, indiferent de mărimea lor, să poată participa activ la soluționarea problemelor spinoase care confruntă omenirea, pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite în apărarea principiilor dreptului internațional, în dezvoltarea conlucrării pașnice dintre națiuni.

Vizitele pe care le-am făcut în acest an într-o serie de state din Europa și de pe alte continente, contactele cu un mare număr de conducători ai unor țări cu orînduiri sociale diferite, declarațiile solemne și acordurile realizate au pus bazele unei colaborări largi și multilaterale între poporul nostru și popoarele respective și, totodată, s-au înscris ca un aport nemijlocit la afirmarea noilor principii de relații între state, la cauza destinderii, înțelegerii și colaborării între popoare. Toate acestea au făcut să crească și mai mult prestigiul internațional al României, să sporească numărul prietenilor ei pe toate meridianele globului.

Fie ca anul 1974 să intre în istorie prin noi și mari succese în lupta popoarelor, a forțelor progresiste pentru dezvoltarea colaborării între state, fără deosebire de orînduire socială, pentru promovarea unor relații noi, democratice în viața internațională, pentru dezvoltarea cursului destinderii și păcii, pentru încheierea cu succes a Conferinței general-europene, pentru realizarea unei păci drepte, trainice în Orientul Mijlociu, pentru lichidarea

dominației coloniale și a oricăror forme de asuprire a altor popoare, pentru afirmarea dreptului fiecărei națiuni de a fi stăpînă pe bogățiile sale, pe propriul său destin, de a-și făuri o viață liberă și prosperă. Fie ca anul 1974 să ducă la întărirea colaborării și solidarității țărilor socialiste, a partidelor comuniste și muncitorești, a tuturor forțelor antiimperialiste, în interesul dezvoltării progresiste a societății contemporane, al făuririi unei lumi mai bune și mai drepte pe planeta noastră.

În acest moment solemn îmi exprim convingerea că oamenii muncii din patria noastră — muncitori, țărani, intelectuali, bărbați și femei, tineri și vîrstnici, români, maghiari, germani și de alte naționalități — nu vor precupeți nimic pentru traducerea în viață a politicii partidului și statului — expresie fidelă a intereselor și aspirațiilor fundamentale ale națiunii noastre socialiste.

În numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat și guvernului, precum și al meu personal, adresez tuturor cetățenilor României socialiste cele mai calde urări de succes în realizarea idealurilor lor de bunăstare și fericire, satisfacții depline în muncă și viață, împlinirea tuturor dorințelor, multă sănătate și fericire!

La mulți ani, dragi compatrioți!

CUVÎNT LA ÎNTREPRINDEREA DE AUTOCAMIOANE BRAŞOV

Cu prilejul vizitei în mari întreprinderi din Braşov

— 10 ianuarie 1974 —

Aveţi capacitatea de a îndeplini în bune condiţii sarcinile ce vă revin. Trebuie să vă gîndiţi însă să folosiţi mai bine posibilităţile de care dispuneţi pentru sporirea producţiei de autocamioane. Aici există un colectiv bun, o organizaţie de partid puternică, şi puteţi realiza aceste obiective manifestînd mai multă exigenţă şi disciplină. S-au făcut, într-adevăr, multe lucruri bune, s-au organizat mai bine sectoarele de muncă, dar trebuie întărit controlul producţiei pe fiecare fază şi agregat, pe întreaga bandă de producţie.

Realizările obţinute au demonstrat că puteţi rezolva toate problemele. Doresc să transmiteţi tuturor felicitări, urări de noi succese, sănătate şi fericire. Am toată încrederea că sarcinile ce vă revin le veţi rezolva în bune condiţii.

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANŢII LA SEMINARUL INTERNAŢIONAL „STUDENŢII ŞI SECURITATEA EUROPEANĂ"

— 14 ianuarie 1974 —

Dragi tovarăşi şi prieteni,

Aş dori, în primul rînd, să adresez un salut călduros tuturor celor prezenţi aici, reprezentanţi ai universităţilor din o serie de ţări europene, din Statele Unite şi Canada, şi să exprim satisfacţia mea, a Consiliului de Stat pentru această reuniune universitară consacrată securităţii europene. *(Aplauze puternice).*

Reuniunea are loc în împrejurări deosebite nu numai pentru Europa, ci pentru întreaga lume. S-au obţinut anumite rezultate în afirmarea unei politici noi, în direcţia lichidării vechii politici de forţă şi dictat, în aşezarea relaţiilor dintre state şi popoare pe baze noi, de egalitate, respect al independenţei şi suveranităţii, neamestec în treburile interne, pe o colaborare şi conlucrare fructuoase, în scopul dezvoltării economico-sociale a fiecărei naţiuni.

În imprimarea noului curs spre destindere, rolul hotărîtor l-au avut masele largi, popoarele de pretutindeni. Trebuie să menţionez că tineretul, tineretul universitar,

a jucat și joacă un rol activ în imprimarea acestui nou curs în viața internațională.

Fără îndoială că înfăptuirea securității în Europa corespunde năzuințelor spre colaborare ale tuturor popoarelor continentului, ale întregii lumi. S-au obținut în această privință o serie de rezultate : a început Conferința general-europeană, sînt în curs lucrările de la Geneva ce urmează să statueze principiile care să stea la baza relațiilor dintre statele continentului european, să pună bazele unor raporturi noi, de largă colaborare, între toate națiunile. După cît am fost informat, în cadrul acestei reuniuni s-au subliniat multe din aceste progrese, dar trebuie să avem în vedere că ceea ce s-a realizat pînă acum pe calea destinderii constituie numai un început. Mai sînt încă destule obstacole de învins, mai există încă forțe reacționare ce ar dori să oprească acest curs nou, care renunță cu greu la vechea politică de forță, de dictat și amestec în treburile altor state. De aceea, accentuarea cursului destinderii, înfăptuirea securității europene impun mai mult ca oricînd unirea tuturor forțelor progresiste, antiimperialiste.

Desigur, pot fi — și sînt — diverse păreri asupra căilor de înfăptuire a politicii noi. Dealtfel, nu numai în problemele internaționale sau în problemele științelor sociale sînt păreri deosebite ; în înseși științele naturii și tehnice, asupra unor probleme apar păreri sau soluții deosebite — și aceasta nu e cu nimic anormal. Dimpotrivă, este un lucru cît se poate de natural să fie așa ; numai atunci cînd asupra diferitelor probleme care preocupă omenirea se confruntă în mod liber părerile, fără prejudecăți, fără pretenția că cineva deține monopolul adevărului absolut, pornindu-se deci de la înțelegerea necesității unui schimb liber de păreri și de idei, de căutări novatoare, se poate ajunge la găsirea celor mai potrivite soluții pentru organizarea mai bună a lumii, a conlucrării între popoare, a realizării păcii.

Trebuie să vă declar deschis că pe noi nu ne jenează în nici un fel existența părerilor diferite. Pînă la urmă, dacă am avea toți același fel de a gîndi, poate nici n-ar mai fi nevoie să ne întîlnim. Ne-ar fi ușor să ne punem de acord, printr-o circulară sau mai știu eu cum, și toată lumea să ridice mîinile că e de acord și ne-am vedea de treabă. Or, atunci cînd există țări cu orînduiri sociale diferite, cînd există concepții filozofice și concepții religioase diferite, cînd sînt diferite moduri de a aborda organizarea lumii și a relațiilor dintre oameni, este normal să apară și să existe păreri deosebite. Noi considerăm că tineretul, la fel ca toate popoarele — ca o parte a popoarelor lor —, trebuie să abordeze cu curaj problemele pe care le ridică viața și dezvoltarea lumii de astăzi. Sînt, într-adevăr, probleme cruciale. Popoarele își pun întrebarea ce trebuie făcut pentru a lichida politica imperialistă, colonialistă, neocolonialistă, pentru a asigura fiecărei națiuni dreptul la o dezvoltare liberă, corespunzătoare năzuinței sale, fără nici un amestec din partea nimănui. Aceasta este problema care se pune astăzi în fața lumii ! *(Aplauze puternice).*

Care este locul tineretului universitar în această lume ? După părerea mea, locul său este alături de clasa muncitoare, alături de masele largi populare, să contribuie la unirea tuturor forțelor pentru a lichida definitiv vechea orientare în politica internațională, vechile practici în raporturile dintre state și pentru a așeza relațiile internaționale pe baze noi. Tineretul — atît cel muncitoresc, țărănesc, cît și intelectual, deci și tineretul de pe băncile universităților — este chemat să fie unul din factorii cei mai activi în realizarea acestei noi politici în viața internațională. Cei care astăzi se află pe băncile universită-

ților se preocupă de însușirea științei și culturii — care, pînă la urmă, nu au granițe — și trebuie să facem totul ca întreaga omenire să aibă acces liber la toate cuceririle științei și civilizației moderne. Numai așa omenirea va putea să obțină noi progrese pe calea unei dezvoltări superioare.

În aceste condiții, tineretul universitar, împreună cu întregul tineret, cu masele largi populare, este chemat să fie tot mai activ în această grandioasă luptă pentru o lume mai dreaptă și mai bună. Acestea sînt, după părerea mea, rolul și menirea tineretului universitar în zilele de astăzi. Oriunde în lume — în Europa, în America Latină, în Asia, în Africa, pretutindeni — se pun probleme hotărîtoare pentru soarta multor popoare, a însăși omenirii. Trebuie să spun că mi-au produs mare satisfacție întîlnirile recente pe care le-am avut cu studenții din cîteva țări din America Latină. Cu acest prilej am făcut constatarea plăcută că tineretul universitar de pe acest continent este preocupat de a lichida dependența țărilor lor de monopolurile imperialiste, de a asigura ca bogățiile naționale ale fiecărui stat să fie stăpînite de propriul popor, pentru a-și asigura bunăstarea și fericirea. Tineretul universitar se găsește în primele rînduri ale acestei lupte drepte și mărețe.

În același spirit cred că trebuie să acționeze și tineretul din Europa. Desigur, Europa este un continent cu tradiții, cu istorie, cu o veche civilizație, care are succese mari în dezvoltarea sa economică. Dar sînt multe lucruri de îmbunătățit, de schimbat și în Europa. În Europa sînt țări socialiste, sînt și țări capitaliste, și trebuie să înțelegem că securitatea europeană înseamnă a învăța să conlucrăm în mod liber, pe principiul egalității, și să realizăm realmente o nouă politică în Europa. Să facem ca Europa să devină un continent al păcii și colaborării,

care să exercite o influență puternică în lume, să asigure triumful politicii noi, de egalitate între toate națiunile, al unei lumi a păcii și dreptății sociale. *(Aplauze puternice).*

Știu că preocupările tuturor celor de pe băncile universităților sînt de a învăța, de a-și însuși prețioasele cuceriri ale științei și culturii universale; dar în același timp nu putem și nu trebuie să admitem ca tineretul universitar să rămînă în afara preocupărilor privind dezvoltarea societății omenești. Preocupîndu-vă de a vă însuși tot ce e mai înaintat în știința și cultura universală, trebuie să fiți, totodată, în primele rînduri ale luptei pentru afirmarea în lume a principiilor de egalitate, de umanism, de dreptate socială. În acest spirit am dori noi să se dezvolte conlucrarea între popoare, între tineret, între tineretul universitar din Europa și din întreaga lume. Și dacă într-o anumită măsură această reuniune din București a contribuit la aceasta, atunci într-adevăr putem spune că ea are rezultate pozitive.

Aș dori să vă rog pe toți cei prezenți să adresați colegilor, prietenilor dv. din toate centrele universitare pe care le reprezentați urarea mea, a poporului român de noi succese în întreaga activitate a studențimii și tineretului din țările respective, de întărire a colaborării și unității tineretului în lupta pentru dreptate socială, pace și colaborare, pentru o Europă a securității și a cooperării pașnice, pentru o lume mai bună, în care fiecare națiune să se poată dezvolta așa cum dorește.

Vă doresc multă sănătate, succes deplin în activitatea dumneavoastră, multă fericire. *(Aplauze puternice, prelungite).*

TOAST LA DEJUNUL OFERIT ÎN CINSTEA MINISTRULUI FEDERAL AL AFACERILOR EXTERNE AL REPUBLICII AUSTRIA, DR. RUDOLF KIRCHSCHLAEGER

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 18 ianuarie 1974 —

Domnule ministru,
Domnilor,

Aş dori să exprim satisfacţia mea, a Consiliului de Stat şi a guvernului român pentru vizita pe care o faceţi în ţara noastră — vizită care constituie o expresie a relaţiilor bune de colaborare dintre România şi Austria.

Fără îndoială că vizita preşedintelui Jonas în România, convorbirile pe care le-am avut în Austria cu preşedintele Franz Jonas, cu cancelarul Bruno Kreisky, înţelegerile care s-au realizat au deschis perspective bune pentru dezvoltarea relaţiilor dintre ţările noastre.

În aceste zile s-au evidenţiat, de asemenea, atît dorinţa, cît şi posibilitatea extinderii în continuare a relaţiilor de cooperare economică, tehnico-ştiinţifică dintre ţările noastre. Totodată, s-a evidenţiat necesitatea ca ţările noastre să conlucreze mai strîns, împreună cu ţările europene, pentru înfăptuirea securităţii pe continent, să participe mai activ la viaţa internaţională, pentru soluţionarea democratică a problemelor care confruntă

astăzi omenirea, pentru promovarea principiilor de egalitate, de respect între toate naţiunile lumii. Apreciez deci că şi vizita dumneavoastră în ţara noastră va marca un nou moment în dezvoltarea relaţiilor dintre România şi Austria, o contribuţie la cauza colaborării şi păcii în Europa şi în lume.

Doresc să ridic acest toast pentru o bună colaborare între popoarele noastre ; în sănătatea preşedintelui Franz Jonas, în sănătatea dumneavoastră, domnule ministru, a dumneavoastră, a tuturor !

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII DECLARAȚIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA ÎN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAȚIEI FRONTULUI NAȚIONAL PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI (F.N.L.A.)

— 21 ianuarie 1974 —

Stimate tovarășe Roberto,
Stimați tovarăși,

Aș dori să exprim încă o dată satisfacția conducerii Partidului Comunist Român, a guvernului Republicii Socialiste România pentru vizita pe care delegația dumneavoastră a făcut-o în România, pentru relațiile de colaborare și solidaritate care se dezvoltă între Partidul Comunist Român și Frontul Național pentru Eliberarea Angolei.

În zilele petrecute în țara noastră ați putut constata preocuparea României pentru dezvoltarea sa economico-socială, ne-ați împărtășit din preocupările Frontului Național pentru Eliberarea Angolei, ale poporului angolez în lupta pentru cucerirea independenței naționale.

Așa cum am menționat în cursul convorbirilor pe care le-am avut, Partidul Comunist Român, poporul român vor continua să acorde întregul lor sprijin luptei de eliberare națională din Angola, pentru înlăturarea deplină a

dominației colonialiste, pentru trecerea la făurirea statului național independent, la dezvoltarea economico-socială.

Declarația comună, pe care am semnat-o astăzi constituie o dovadă a relațiilor de colaborare și solidaritate dintre Partidul Comunist Român și Frontul de Eliberare Națională și, totodată, o expresie a dorinței noastre comune de a dezvolta această colaborare, de a contribui la întărirea unității și solidarității tuturor forțelor care luptă împotriva colonialismului și neocolonialismului, a politicii imperialiste de forță și dictat, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale.

V-aș ruga să duceți cu dumneavoastră, luptătorilor din Frontul de Eliberare Națională, tuturor luptătorilor angolezi care militează pentru eliberarea patriei lor, sentimentele noastre de solidaritate și cele mai bune urări de succes în lupta dreaptă pe care o duc.

Fiți siguri că întotdeauna poporul român va sprijini lupta poporului angolez pentru eliberare, pentru dezvoltare economico-socială independentă, va întări solidaritatea cu toate popoarele care luptă împotriva dominației coloniale, pentru dezvoltarea lor independentă, cu toate forțele antiimperialiste care se pronunță pentru o colaborare bazată pe deplina egalitate în drepturi, pe respect și neamestec în treburile interne.

Vă urez dumneavoastră, tuturor luptătorilor angolezi împotriva colonialismului succes deplin în lupta dreaptă pe care o duceți. Urez, de asemenea, să se dezvolte continuu colaborarea și solidaritatea dintre partidele și popoarele noastre, dintre toate forțele iubitoare de pace, dreptate socială și independență națională ! *(Aplauze).*

INTERVIU ACORDAT PUBLICISTULUI DANEZ KJELD OESTERLING NIELSEN

— 23 ianuarie 1974 —

ÎNTREBARE: *În acest an România sărbătorește împlinirea a 30 de ani de la eliberare. Care sînt principalele rezultate obținute în această perioadă în viața economică și social-culturală a țării și cum apreciați dezvoltarea actuală în perspectiva sarcinii construirii societății socialiste multilateral dezvoltate?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, în acest an România va sărbători împlinirea a 30 de ani de la răsturnarea dictaturii militaro-fasciste, moment crucial în dezvoltarea României, în înfăptuirea revoluției democratice și apoi a revoluției socialiste.

În acești ani, poporul român a trebuit să desfășoare o luptă susținută pentru lichidarea stării de înapoiere, pentru transformarea revoluționară a întregii vieți economico-sociale și făurirea noii orînduiri sociale — orînduirea socialistă. Rezultatele activității desfășurate de poporul român, sub conducerea partidului comunist, au dus la transformarea României dintr-o țară cu o industrie slabă și o agricultură organizată pe baze vechi, într-un stat cu o industrie dezvoltată, organizată pe baza

cuceririlor științei și tehnicii contemporane, cu o agricultură socialistă avansată, care satisface pe deplin necesitățile în continuă creștere ale întregului nostru popor. Spre exemplu, producția industrială din 1974 va fi de peste 28 de ori mai mare decît cea din 1938, anul cu producția cea mai mare din timpul vechiului regim burghezo-moșieresc.

Paralel cu creșterea vertiginoasă a industriei, cu modernizarea agriculturii, am acordat o atenție deosebită ridicării nivelului cultural al poporului, dezvoltării învățămîntului, științei, culturii — factori primordiali pentru progresul orînduirii socialiste. Am realizat învățămîntul de zece ani pentru întregul tineret; am dezvoltat învățămîntul superior, România situîndu-se astăzi printre țările cu învățămînt avansat din toate punctele de vedere.

O atenție deosebită am acordat creșterii nivelului de trai, material și spiritual al poporului. Ca urmare a dezvoltării economiei naționale, venitul național a crescut în acești ani de peste zece ori; au crescut, de asemenea, veniturile curente ale populației. Am desfășurat și desfășurăm o largă activitate de construcții de locuințe, școli, spitale și alte așezăminte social-culturale. Dealtfel, oricine vizitează România poate constata avîntul construcțiilor social-culturale, cît și al construcțiilor industriale și agricole. E drept că toate acestea au cerut și cer eforturi serioase din partea întregului nostru popor. Am alocat și alocăm în continuare, în scopul dezvoltării, circa 30—33% din venitul național.

Pe baza celor realizate pînă acum, a victoriei depline a socialismului în toate domeniile vieții economice și sociale, Congresul al X-lea al partidului a trasat drept obiectiv al dezvoltării viitoare a țării făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate. Cincinalul 1971—1975 marchează trecerea de fapt la realizarea sarcinilor aces-

tei noi etape de dezvoltare a societății românești. Pe baza rezultatelor obținute în cei trei ani care au trecut pînă acum, pot spune că am realizat cu succes prevederile cincinalului în ce privește dezvoltarea industrială, obținîndu-se chiar o depășire a acestor prevederi. Avem perspectiva de a realiza sarcinile pe întregul cincinal ceva mai devreme decît am prevăzut inițial.

Acordăm în continuare o mare atenție agriculturii — care, de asemenea, în acești trei ani, a obținut rezultate bune —, dezvoltării învățămîntului, științei și culturii, ridicării nivelului general de cunoștințe al întregului nostru popor, precum și creșterii nivelului de trai al maselor populare.

Paralel cu acestea, ne preocupăm de perfecționarea conducerii societății socialiste, de crearea condițiilor organizatorice corespunzătoare în vederea participării tot mai largi a maselor populare la conducerea întregii societăți. Pornim de la faptul că societatea socialistă pe care o edificăm este opera conștientă a întregului popor, că ea trebuie să asigure și condiții pentru participarea activă a membrilor săi la conducerea tuturor domeniilor de activitate. Dezvoltarea democrației socialiste constituie deci o latură importantă a însăși făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate în România.

ÎNTREBARE : *Care sînt principalele rezultate înregistrate pe plan mondial de politica externă a României?*

RĂSPUNS : Succesele obținute în ridicarea economico-socială a României sînt legate și de dezvoltarea colaborării și solidarității internaționale, de participarea activă a țării noastre la diviziunea internațională a muncii, la schimbul mondial de valori materiale și spirituale.

În acest cadru, un loc important îl ocupă relațiile cu toate țările socialiste, cărora România le-a acordat și le acordă o atenție deosebită, ele constituind un factor important în dezvoltarea armonioasă a fiecărei țări socialiste, dar și în afirmarea în viața internațională a unei politici noi, în întărirea forțelor păcii, a forțelor progresiste, antiimperialiste. În același timp, dezvoltăm larg relațiile cu țările care au pășit pe calea dezvoltării economico-sociale independente, sprijinim activitatea mișcărilor de eliberare națională, lupta pentru întărirea independenței naționale a fiecărei țări, pentru afirmarea în lume a unor relații noi, bazate pe egalitate în drepturi, respectul reciproc al independenței, neamestecul în treburile interne. Totodată, promovăm larg — pe baza principiilor la care m-am referit — relații de colaborare cu țările capitaliste dezvoltate.

Politica țării noastre de dezvoltare largă a colaborării cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială, a dus la creșterea prestigiului internațional al României, la afirmarea ei ca o forță a colaborării pe plan internațional, a politicii de pace și de conlucrare pașnică între toate statele lumii. Rezultatele acestei politici se reflectă și în faptul că România întreține astăzi relații diplomatice cu peste 100 de țări și relații economice cu peste 110 state.

ÎNTREBARE : *Care este poziția Republicii Socialiste România în problemele cooperării economice internaționale, îndeosebi în Europa (Piața comună, C.A.E.R., Fondul Monetar Internațional, G.A.T.T.)?*

RĂSPUNS : România este un partizan activ al dezvoltării cooperării economice internaționale. Sîntem printre fondatorii C.A.E.R., care în acest an sărbătorește, dealtfel, împlinirea a 25 de ani de la înființarea sa. Considerăm că cooperarea internațională trebuie să se realizeze atît prin intermediul diferitelor organisme internaționale, cît și direct între state, pe bază de deplină egalitate, de avantaj reciproc. De aceea ne pronunțăm pentru

o asemenea colaborare internațională care să excludă îngrădirile sau anumite organisme închise și să stimuleze o cooperare liberă între state, în forme noi, menită să asigure dezvoltarea economico-socială a fiecărei țări și, pe această bază, a comunității internaționale în general.

Desigur că acordăm o importanță deosebită C.A.E.R. Apreciem, totodată, că Piața comună reprezintă o realitate a lumii contemporane. Dar considerăm că este necesar să se evite tendințele de ridicare de bariere și de restricții în diferite feluri, așa cum se preconizează de către Piața comună.

In ultimii ani am devenit membri ai Fondului Monetar Internațional, ai Băncii Internaționale de Reconstrucție și Dezvoltare, ai G.A.T.T., organisme care, după părerea noastră, pot juca un rol important în așezarea pe o bază nouă a colaborării dintre state.

Trebuie să subliniez încă o dată că apreciem colaborarea internațională ca deosebit de importantă, dar considerăm că trebuie pornit de la necesitatea ca ea să țină seama de noile realități și să stimuleze lichidarea decalajului mare care desparte astăzi țările dezvoltate de cele în curs de dezvoltare, să ducă la o ridicare mai rapidă a celor rămase în urmă. Aceasta va avea un rol deosebit de important atît în dezvoltarea comunității mondiale, cît și în asigurarea unei politici de pace și colaborare internațională.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII AMBASADORULUI R.S.F. IUGOSLAVIA

— 25 ianuarie 1974 —

Stimate tovarășe ambasador,

Decernarea acestui înalt ordin al Republicii Socialiste România este un simbol al prieteniei dintre România și Iugoslavia, o apreciere pe care conducerea partidului și statului nostru o dă activității pe care ați depus-o, ca ambasador al Republicii Socialiste Federative Iugoslavia în Republica Socialistă România, pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare și prietenie dintre popoarele noastre.

Sper că aceasta vă va aminti permanent despre șederea în România, despre activitatea care ați depus-o aici, despre relațiile de prietenie dintre popoarele noastre. Sînt convins că și în activitatea dumneavoastră viitoare veți milita pentru prietenia dintre partidele și popoarele noastre.

Vă urez succes în întreaga dumneavoastră activitate.

Fie ca prietenia dintre România și Iugoslavia să se dezvolte necontenit !

MESAJ
ADRESAT PARTICIPANŢILOR LA LUCRĂRILE CELEI DE-A III-A CONFERINŢE PE ŢARĂ A ASOCIAŢIEI CRESCĂTORILOR DE ALBINE

— *27 ianuarie 1974* —

Dragi tovarăşi,

Doresc, înainte de toate, să vă mulţumesc în mod călduros pentru invitaţia ce mi-aţi adresat-o de a lua parte la cea de-a III-a Conferinţă pe ţară a Asociaţiei crescătorilor de albine şi la aniversarea — cu acest prilej — a 100 de ani de la înfiinţarea primei asociaţii de apicultori din România. Îmi este deosebit de plăcut să vă adresez pe această cale un cordial salut şi calde felicitări dumneavoastră participanţilor la conferinţă, tuturor apicultorilor din ţara noastră.

Îndeletnicire străveche, cu frumoase tradiţii populare, apicultura a reprezentat de-a lungul vremii o activitate constantă a poporului român, favorizată fiind de minunatele condiţii pe care relieful şi clima ţării le oferă din abundenţă pentru creşterea albinelor. Ţin să apreciez în mod deosebit rezultatele obţinute în ultimii ani de cei peste 60 000 de crescători de albine, de muncitorii, tehnicienii şi inginerii care îşi desfăşoară activitatea în sectorul apicol.

În cadrul politicii generale a partidului şi statului

nostru de dezvoltare susţinută a agriculturii socialiste, de valorificare cît mai deplină a multiplelor sale posibilităţi, apiculturii îi revine un rol important, fiind chemată să contribuie, alături de celelalte ramuri agricole, la sporirea continuă a producţiei agroalimentare. Cunosc că apicultorii din ţara noastră şi-au propus pentru următorii ani sarcini însemnate privind sporirea efectivului şi producţiei apicole, producerea de material biologic tot mai valoros, dublarea cantităţii de miere pentru consumul populaţiei şi vă doresc să îndepliniţi în cele mai bune condiţii aceste obiective. Sînt încredinţat că bilanţul pe care îl veţi face în cadrul consfătuirii, dezbaterile ce le veţi purta vor constitui un puternic imbold în activitatea dumneavoastră pentru obţinerea unor rezultate şi mai importante.

Cu această convingere, urez succes deplin lucrărilor celei de-a III-a Conferinţe pe ţară a Asociaţiei crescătorilor de albine! Vă doresc tuturor noi succese şi satisfacţii tot mai mari în activitatea ce o desfăşuraţi şi în viaţa personală, multă sănătate şi fericire!



TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA MAIESTĂŢII SALE REGELE HUSSEIN IBN TALAL AL REGATULUI HAŞEMIT AL IORDANIEI

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 29 ianuarie 1974 —

Maiestate,
Domnule prim-ministru,
Domnilor,

Este pentru mine o deosebită plăcere să dau glas sentimentelor de prietenie cu care aţi fost intîmpinaţi astăzi pe pămîntul ţării noastre şi să vă adresez, în numele Consiliului de Stat, al guvernului, precum şi al meu personal, un salut călduros şi urarea de bun venit în România.

Vizita pe care o efectuaţi în România constituie expresia relaţiilor de colaborare şi prietenie dintre poporul român şi poporul iordanian. În acelaşi timp, consider că ea constituie şi o expresie a dorinţei reciproce de a extinde şi în viitor această colaborare în toate domeniile de activitate. Ceea ce am realizat pînă acum în domeniul colaborării economice, tehnico-ştiinţifice şi culturale constituie, de fapt, numai un început. Sperăm că vizita, convorbirile pe care le avem cu acest prilej vor evidenţia noi posibilităţi şi vor marca un moment important în colaborarea viitoare dintre ţările noastre.

Trăim într-o perioadă internaţională cînd lumea e în plină transformare. Asistăm la un început de destindere, de afirmare tot mai puternică a dorinţei de colaborare dintre popoare. Desigur, nu putem face abstracţie de faptul că, pentru a realiza o reală destindere în viaţa internaţională, pentru afirmarea cu putere a principiului egalităţii, respectării independenţei şi suveranităţii naţionale, al neamestecului în treburile interne şi avantajului reciproc, trebuie depuse încă eforturi susţinute.

În Europa s-au realizat anumiţi paşi pe această cale; s-a început conferinţa europeană şi sînt perspective pentru încheierea cu succes a acesteia, ceea ce va marca, fără îndoială, un moment istoric nu numai pentru Europa, ci şi pentru întreaga omenire. Dar sînt încă multe probleme nesoluţionate. Dacă m-aş referi numai la Orientul Mijlociu, se poate spune că situaţia din această zonă continuă să fie destul de complicată, menţinîndu-se încă grave primejdii pentru pacea şi dezvoltarea popoarelor din această regiune, cît şi pentru pacea întregii lumi. România s-a pronunţat întotdeauna şi se pronunţă şi acum pentru o soluţie politică, paşnică în Orientul Mijlociu. Această soluţie trebuie să ducă la realizarea unei păci drepte şi trainice. Fără îndoială că pentru aceasta este necesar ca Israelul să se retragă din teritoriile arabe ocupate, să se ajungă la asemenea soluţii care să garanteze integritatea teritorială şi suveranitatea tuturor statelor din această regiune. În acelaşi timp, considerăm că este necesar să se ţină seama de necesitatea soluţionării şi a problemei poporului palestinean în conformitate cu năzuinţele sale. Iată de ce salutăm realizarea acordului pentru dezangajarea militară dintre Egipt şi Israel. Sperăm că ea va fi urmată de înţelegeri corespunzătoare de dezangajare militară între Siria, Iordania şi Israel. Apreciem că realizarea dezangajării militare va crea condiţii favorabile

pentru desfășurarea negocierilor în continuare în cadrul conferinței de la Geneva în vederea realizării unei păci trainice și drepte în Orientul Mijlociu.

În ce privește desfășurarea conferinței, România s-a pronunțat și se pronunță pentru creșterea rolului Organizației Națiunilor Unite în cadrul acestei conferințe, pentru participarea — în afară de statele interesate — și a altor țări arabe, precum și a altor state, îndeosebi din Europa și Africa.

Hotărîtă să participe activ la soluționarea tuturor problemelor care preocupă omenirea, România se pronunță cu fermitate pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a-și hotărî dezvoltarea corespunzător năzuințelor sale, fără nici un amestec din afară. Considerăm că trebuie întărită colaborarea între țările care pășesc pe calea dezvoltării economico-sociale independente, cu țările socialiste, cu toate popoarele care se pronunță pentru o dezvoltare democratică în viața internațională.

Considerînd că trebuie depuse eforturi pentru lichidarea colonialismului, neocolonialismului, a oricăror forme de dominație asupra altor popoare, România sprijină activ mișcările de eliberare națională, lupta lor dreaptă.

Soluționarea marilor probleme contemporane impune participarea activă a tuturor țărilor la viața internațională. În acest cadru, țările mici și mijlocii au un rol important de jucat. Ele trebuie să manifeste mai mult interes, să fie mai active în ce privește participarea la viața internațională. Este în interesul tuturor popoarelor să se realizeze o largă colaborare între toate statele, fără deosebire de orînduire socială, să crească rolul Organizației Națiunilor Unite în soluționarea problemelor care confruntă astăzi omenirea, în realizarea unei lumi mai bune și mai drepte. Am saluta cu multă bucurie realizarea unei colaborări între țările noastre, între reprezentanții noștri

din Organizația Națiunilor Unite și alte organisme internaționale, în realizarea acestor obiective în viața internațională.

Avînd convingerea că vizita pe care o faceți, Maiestate, în România va deschide noi căi de colaborare între popoarele noastre, doresc să închei ridicînd un toast :

— pentru progresul și dezvoltarea continuă a colaborării dintre România și Iordania ;

— pentru prosperitatea și bunăstarea poporului prieten iordanian ;

— în sănătatea Maiestății-Voastre ;

— pentru pace și colaborare între toate popoarele lumii ! *(Aplauze)*

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ÎNMÎNĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCȚII ROMÂNE ȘI IORDANIENE

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România a Maiestății Sale Regele Hussein Ibn Talal al Regatului Hașemit al Iordaniei

— 29 ianuarie 1974 —

Doresc să vă înmînez cea mai înaltă decorație a Republicii Socialiste România, ca semn al prețuirii pe care v-o purtăm, al relațiilor de prietenie dintre popoarele noastre.

Cred că aceasta vă va reaminti întotdeauna de vizita în România prietenă, de faptul că poporul român dorește să dezvolte relații de colaborare în toate domeniile de activitate cu poporul iordanian.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI TUNISIAN „AL AMAL"

— 31 ianuarie 1974 —

INTREBARE : *Domnule președinte, cum apreciați stadiul relațiilor economice și culturale dintre Tunisia și România ? Există o orientare practică spre dezvoltarea acestor relații în viitor ?*

RĂSPUNS : Se poate spune că relațiile economice și culturale dintre România și Tunisia se găsesc pe un drum bun. Există o serie de acorduri privind schimburile economice, cît și în ce privește cooperarea în producție ; au avut și au loc schimburi culturale, științifice, în domeniul învățămîntului. Aș putea spune însă că schimburile și colaborarea economică nu se dezvoltă la nivelul posibilităților și al acordurilor și înțelegerilor existente între țările noastre.

Ținînd seama atît de dezvoltarea României, cît și de preocupările pentru dezvoltare ale Tunisiei, apreciez că există o perspectivă bună și sper că în următorii cîțiva ani schimburile economice, cooperarea în producție să se dezvolte într-un ritm mult mai intens decît pînă acum ; la fel, dorim să extindem colaborarea culturală, științifică și în toate domeniile de activitate.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, ce ne puteți spune despre colaborarea și prietenia dintre România și statele arabe? Cum vedeți evoluția acestei colaborări în viitor?*

RĂSPUNS: Relațiile României cu statele arabe sînt, în general, bune. Schimburile economice și colaborarea în producție cu multe dintre aceste state s-au dezvoltat intens în ultimii ani, ajungînd la aproape 300 000 000 de dolari. Avem cu aceste țări o serie de înțelegeri, acorduri de colaborare și de cooperare în producție, ceea ce creează condiții pentru o dezvoltare și mai intensă a schimburilor în următorii ani. Apreciez că există deci toate condițiile pentru o extindere a cooperării economice și tehnico-științifice, precum și pentru extinderea colaborării pe calea dezvoltării economico-sociale independente, în afirmarea în lume a unei politici noi, bazate pe egalitatea în drepturi, respectul independenței, suveranității, neamestecul în treburile interne și avantajul reciproc.

ÎNTREBARE: *România se numără printre țările care au chemat fără încetare la respectarea dreptului poporului palestinean la autodeterminare. Avînd în vedere prestigiul deosebit de care se bucură România în cadrul comunității internaționale și relațiile româno-israeliene, ce ați întreprins în scopul traducerii în viață a dreptului poporului palestinean la autodeterminare?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, România a considerat și consideră că realizarea unei păci drepte, durabile în Orientul Mijlociu trebuie să ducă și la soluționarea problemei poporului palestinean. Aceasta trebuie să permită poporului palestinean de a-și organiza viața corespunzător năzuințelor sale. În acest spirit, în relațiile sale cu alte state, România a militat pentru o înțelegere corespunzătoare a necesității soluționării problemei palestinene, ca o condiție a rezolvării conflictului din Orientul Mijlociu. Desigur, rolul hotărîtor în această privință îl au însă statele din această zonă și, în primul rînd, îl are însuși poporul palestinean. Poporul palestinean trebuie să hotărască — de sine stătător — forma de organizare cea mai corespunzătoare asigurării dezvoltării economico-sociale independente și participării din plin la întreaga viață internațională.

Noi vom sprijini în mod activ aspirațiile poporului palestinean spre o viață corespunzătoare năzuințelor sale naționale, spre independență, spre bunăstare și fericire.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, ce părere aveți despre tratativele de pace care au loc între părțile interesate din Orientul Mijlociu? Considerați rezultatele pozitive la care s-a ajuns în ultima vreme ca un pas încurajator pe calea instaurării unei păci definitive în zona Orientului Mijlociu, fără ignorarea dreptului poporului palestinean?*

RĂSPUNS: România s-a pronunțat întotdeauna pentru o soluție politică, pașnică a problemelor din Orientul Mijlociu. Am privit cu îngrijorare luptele care au avut loc cu cîteva luni în urmă, ținînd seama de pericolul pe care îl reprezintă pentru agravarea situației internaționale. Considerăm că este necesar de a se acționa cu multă perseverență pentru realizarea dezangajării militare între toate statele implicate în conflict; în acest sens, apreciem pozitiv începutul dezangajării între Egipt și Israel și sperăm că în cel mai scurt timp se va ajunge la înțelegeri corespunzătoare și între celelalte state interesate.

Toate acestea constituie factori pozitivi și creează condițiile pentru a se asigura desfășurarea cu succes a ne-

gocierilor în cadrul Conferinței de pace de la Geneva. După părerea noastră, este necesar ca la această conferință, care să se desfășoare sub egida Națiunilor Unite, să participe, în afara țărilor direct interesate, și un anumit număr de țări, în primul rînd dintre țările arabe, unele țări din Europa și din Africa, pornind de la interesul și preocuparea pe care acestea le au pentru realizarea unei păci trainice, drepte în Orientul Mijlociu. După părerea noastră, realizarea păcii în Orientul Mijlociu presupune retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate, realizarea condițiilor corespunzătoare pentru garantarea integrității teritoriale, independenței și suveranității tuturor statelor din zonă, precum și soluționarea problemei poporului palestinean în sensul celor ce am menționat mai înainte.

ÎNTREBARE: *Care este rolul României în cadrul eforturilor ce se depun pentru instaurarea unui sistem de relații noi între țările continentului european? Cum apreciați perspectivele Conferinței pentru securitate în Europa?*

RĂSPUNS: România s-a pronunțat în mod constant, împreună cu țările socialiste și alte state europene, pentru înfăptuirea securității pe continent. Am acționat pentru desfășurarea cu succes a lucrărilor pregătitoare, a celor de început ale conferinței și luăm parte activă la lucrările comisiilor pentru elaborarea principiilor și documentelor care urmează să fie adoptate de Conferința general-europeană. Apreciem că rezultatele obținute pînă acum deschid perspectiva încheierii cu succes a conferinței, ceea ce va crea condiții pentru așezarea pe baze noi a relațiilor de colaborare dintre statele continentului european, de a întări încrederea, de a da mai multă securitate și posibilități de extindere a colaborării economice, teh-

nico-științifice, culturale, prin înlăturarea unei serii de îngrădiri existente.

Succesul Conferinței general-europene va marca un moment important, aș putea spune istoric, nu numai pentru Europa, ci pentru viața internațională.

ÎNTREBARE: *Cum credeți, domnule președinte, că pot fi apărate interesele statelor mici și mijlocii într-o comunitate internațională care, din nefericire, nu are în momentul de față deplina capacitate de a impune o pace bazată pe justiție, de a pune capăt războaielor agresive, de a apăra independența și dreptul fiecărui stat de a urma calea cea mai corespunzătoare dezvoltării sale de sine stătătoare?*

RĂSPUNS: După cum se știe, în lume s-au produs schimbări uriașe. Toate acestea creează condiții pentru afirmarea cu tot mai multă putere a unor relații noi între state. Aceste schimbări dau posibilitatea unei participări mai active a tuturor statelor la soluționarea marilor probleme internaționale. De aceea România se pronunță în mod ferm pentru o participare activă a statelor mici și mijlocii la soluționarea tuturor problemelor internaționale. Numai în acest mod aceste state vor putea să joace un rol mai activ în realizarea unei lumi mai bune și mai drepte, în afirmarea în viață a principiilor egalității și respectului independenței, a dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale. Fără îndoială că trebuie depuse eforturi serioase pentru lichidarea politicii imperialiste de forță și dictat, a colonialismului, neocolonialismului, a oricărei agresiuni sau pretenții de dominare asupra altor popoare. Succesul acestei politici depinde de felul în care toate statele, forțele antiimperialiste de pretutindeni — și în acest cadru statele mici și mijlocii au rolul lor important — vor ac-

ţiona. Avem convingerea că popoarele înţeleg tot mai mult că depinde de ele însele asigurarea unui viitor mai bun, respectarea dreptului lor la dezvoltare economico-socială, independentă şi, de aceea, sîntem optimişti şi privim cu încredere viitorul.

ÎNTREBARE : *În ultimul timp, preşedintele Bourguiba a efectuat un turneu în cîteva ţări africane şi cu acest prilej a propus înlocuirea relaţiilor de dominaţie cu un sistem de acorduri de cooperare în vederea dezvoltării. Cum apreciaţi această iniţiativă şi semnificaţia ei politică?*

RĂSPUNS : Desigur, aşezarea relaţiilor dintre ţările africane şi celelalte state pe bază de deplină egalitate constituie o necesitate obiectivă pentru lichidarea subdezvoltării, pentru progresul lor rapid economico-social, pentru ridicarea bunăstării generale a popoarelor respective. Dealtfel, acelaşi lucru este valabil pentru toate popoarele lumii. În acest sens, fără nici o îndoială, iniţiativa preşedintelui Bourguiba de a sugera găsirea căilor corespunzătoare, de a aşeza relaţiile pe baza unor acorduri de colaborare în deplină egalitate are o importanţă mare şi sper că aceasta va contribui la intensificarea luptei împotriva diferitelor forme de dominaţie, pentru afirmarea dreptului fiecărui popor la dezvoltarea independentă.

ÎNTREBARE : *În ultimul timp s-a discutat mult despre criza energiei în lume. Cum explicaţi, domnule preşedinte, această criză? A avut ea o influenţă asupra consumului şi preţului petrolului în România?*

RĂSPUNS : Criza energiei preocupă astăzi întreaga omenire, a produs greutăţi în multe state şi, fără îndoială, ea s-a reflectat într-o anumită măsură şi în România. Consider că aceasta impune măsuri corespunzătoare pe plan naţional în vederea folosirii mai raţionale a diferitelor surse de energie. În acelaşi timp, apare însă necesitatea unei înţelegeri mai bune îndeosebi între ţările deţinătoare de petrol şi ţările lipsite de petrol, pentru a se ajunge la o reglementare care să ţină seama de un raport mai echitabil între preţul petrolului şi cel al produselor petroliere, dar să asigure, totodată, accesul şi utilizarea acestora în folosul dezvoltării generale a omenirii. Aceasta corespunde intereselor tuturor ţărilor, inclusiv ale ţărilor deţinătoare de petrol, intereselor dezvoltării şi progresului general al omenirii.

ÎNTREBARE : *Care sînt rezultatele vizitei dumneavoastră în ţările Americii Latine şi în ţările africane?*

RĂSPUNS : Vizita în ţările Americii Latine a dus la o dezvoltare puternică a relaţiilor dintre România şi ţările vizitate, ţări cu care România întreţine, dealtfel, relaţii pe multiple planuri. Ea se înscrie în politica generală a României de dezvoltare largă a colaborării cu ţările care se pronunţă pentru o politică de dezvoltare economico-socială independentă, pentru dreptul fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe bogăţiile naţionale, pe destinele sale.

Vizita pe care am făcut-o cu doi ani în urmă într-un număr de opt ţări ale Africii, dezvoltarea continuă a relaţiilor cu aproape toate ţările Africii — mai puţin ţările unde există regimuri rasiste — sînt, de asemenea, expresia aceleiaşi politici de dezvoltare a unei colaborări largi, de întrajutorare reciprocă pe calea dezvoltării economico-sociale independente şi se înscriu în contextul mai larg al solidarităţii în lupta împotriva politicii colonialiste, neocolonialiste, pentru o politică de egalitate între toate naţiunile, pentru pace şi colaborare internaţională.

ÎNTREBARE : *În ce stadiu se află ideea creării unei comunități balcanice ca garanție a păcii, securității și cooperării în această zonă geografică ?*

RĂSPUNS : România s-a pronunțat și se pronunță în mod constant pentru dezvoltarea unor relații de largă colaborare între țările din Balcani, considerînd aceasta ca o parte a preocupărilor sale pentru securitatea în Europa și în întreaga lume. Pot spune că în această direcție s-au obținut unele rezultate atît în ce privește dezvoltarea și îmbunătățirea relațiilor României cu toate țările balcanice, cît și în ce privește îmbunătățirea, în general, a relațiilor dintre țările balcanice. De aceea apreciem că există perspective ca în viitor să obținem noi progrese în transformarea acestei regiuni într-o zonă a colaborării pașnice, într-o zonă a păcii.

ÎNTREBARE : *În discursurile dumneavoastră ați vorbit deseori despre tineret ca un factor dinamizator, esențial pentru mersul înainte. Care este condiția social-politică a tineretului din România ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, am considerat întotdeauna și consider și acum că tineretul joacă un rol important în dezvoltarea omenirii, fiind un factor activ prin însuși faptul că este chemat de a asigura dezvoltarea pe baze noi, superioare, a societății omenești, că el este direct interesat ca relațiile dintre state, relațiile din societate, în general, să fie așezate pe principii mai drepte, pe principii de dreptate socială, de echitate, să se excludă războaiele, asuprirea sub orice formă. Așa se și explică preocuparea și participarea tot mai activă a tineretului în viața internațională.

În ce privește România, trebuie să spun că tineretul este un participant activ la tot ceea ce am înfăptuit și înfăptuim împreună cu întregul nostru popor. Tineretului

îi sînt asigurate condiții economice, politice tot mai bune pentru învățătură, muncă și viață, pentru afirmarea capacităților sale creatoare în toate domeniile de activitate. Tocmai datorită acestor condiții create de orînduirea socialistă, tineretul se numără printre forțele cele mai dinamice din România în înfăptuirea politicii partidului atît pe plan intern, cît și pe plan internațional.

ÎNTREBARE : *Dorește domnul președinte să adreseze cîteva cuvinte cititorilor ziarului „Al Amal" ?*

RĂSPUNS : Aș dori să adresez cititorilor ziarului dumneavoastră, întregului popor tunisian urarea de lărgire continuă a colaborării și adîncirii prieteniei dintre popoarele român și tunisian, urarea de a obține succese tot mai mari în dezvoltarea sa economico-socială, în întărirea independenței și suveranității naționale. Aș dori să-i transmit, de asemenea, urarea mea de bunăstare și fericire.

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI FRANCEZ „LES ECHOS"

— *4 februarie 1974* —

ÎNTREBARE: *Pentru acest an este prevăzut un ritm de dezvoltare excepţional de ridicat (16,7%). Obiectivele actualului plan cincinal urmează să fie atinse înainte de termen, va fi menţinut acest ritm în anii următori? Care vor fi priorităţile viitorului plan de dezvoltare, aflat în prezent în curs de pregătire? Ce parte va fi rezervată schimburilor economice externe?*

RĂSPUNS: Într-adevăr, de cîţiva ani economia românească şi îndeosebi producţia industrială s-au dezvoltat într-un ritm înalt. În 1973 producţia industrială a crescut cu 14,7% în raport cu anul precedent. Pentru anul 1974 prevedem în continuare o dezvoltare într-un ritm înalt. Toate acestea asigură realizarea obiectivelor planului cincinal într-o perioadă mai scurtă decît cea prevăzută iniţial. Realizăm această creştere atît pe baza intensificării investiţiilor, alocînd din venitul naţional circa 30—33% în scopul dezvoltării, cît şi pe seama creşterii productivităţii muncii, ca urmare, îndeosebi, a introducerii tehnicii avansate, a mecanizării, automatizării, precum şi

printr-o mai bună organizare a muncii în diferite domenii de activitate. Avem, desigur, în vedere ca în următorul cincinal — 1976—1980 — să asigurăm dezvoltarea în continuare într-un ritm intens a economiei, deşi acesta va fi oarecum diminuat faţă de actualul cincinal. Punem un mare accent pe dezvoltarea cîtorva ramuri de bază, îndeosebi maşini-unelte, utilaje complexe petrochimice, chimice şi, desigur, acordăm mare atenţie dezvoltării agriculturii şi industriei producătoare de bunuri de consum.

Ne propunem ca în următorii 10—15 ani să ne apropiem mult de nivelul ţărilor dezvoltate din punct de vedere economic. În realizarea acestui obiectiv necesar pentru făurirea societăţii socialiste multilateral dezvoltate şi pentru ridicarea nivelului de trai al poporului va trebui să facem în continuare eforturi pentru a ne dezvolta într-un ritm mai mare decît ţările cu economie avansată. Fără îndoială că această dezvoltare impune o largă colaborare economică internaţională şi o extindere a schimburilor economice. Dealtfel, în 1973 schimburile internaţionale economice ale României au crescut cu aproape 25%, iar în 1974 vor creşte cam în acelaşi ritm: fără îndoială că şi în perspectivă aceste schimburi vor continua să se extindă în mod simţitor.

ÎNTREBARE: *Ţara dumneavoastră şi-a propus să extindă relaţiile economice şi comerciale cu ţările occidentale, mai ales cu cele europene, care cunosc astăzi dificultăţi de ordin economic şi monetar. Oare aceste dificultăţi nu se vor repercuta asupra economiei româneşti?*

RĂSPUNS: România, dezvoltînd legăturile economice cu toate ţările, acordă o atenţie importantă relaţiilor sale cu statele occidentale sau, mai bine zis, cu ţările capitaliste dezvoltate. Fără îndoială că dificultăţile economice, monetare pot exercita o anumită influenţă negativă în

extinderea acestor raporturi. Ne preocupăm ca aceste dificultăți să nu se reflecte asupra dezvoltării economiei românești. De aceea punem un mare accent pe dezvoltarea relațiilor cu țările socialiste, cu țările în curs de dezvoltare, pe diversificarea acestor relații. În așa fel ca eventualele greutăți care apar într-o țară sau alta, sau într-o zonă sau alta, să nu aibă repercusiuni sau cel puțin să nu aibă repercusiuni prea mari asupra dezvoltării economiei românești.

ÎNTREBARE : *România are o experiență bună în domeniul cooperării industriale, mai ales cu Franța (automobile, elicoptere ș.a.). Se așteaptă noi realizări în acest sens ? In ce domenii ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, am realizat în cîteva domenii o cooperare bună cu Franța, cu industria franceză. Sînt și alte domenii în afară de acelea la care v-ați referit — automobile și elicoptere — unde există de pe acum o cooperare cu rezultate bune ; sînt în discuție încă cîteva probleme — și sper ca rezolvarea lor să creeze condiții pentru extinderea colaborării între industria românească și cea franceză, îndeosebi în domeniul construcțiilor de mașini, al petrochimiei, unde avem condiții favorabile.

ÎNTREBARE : *România privește cu interes crearea de societăți cu capitaluri mixte, în care statul român deține ponderea majoritară, iar restul capitalului este furnizat de partenerul străin. În ce stadiu se află aceste societăți ? Aveți în vedere să dați un nou impuls acestei forme de cooperare ?*

RĂSPUNS : România este favorabilă creării de societăți mixte, atît în țara noastră, unde, desigur, statul român participă și deține majoritatea capitalului, cît și în alte țări unde România participă la asemenea societăți mixte fără a deține majoritatea din investițiile respective.

Avem asemenea societăți create deja într-un șir de țări în curs de dezvoltare. Intenționăm să extindem asemenea forme atît prin crearea în România, în continuare, a unor societăți mixte, cît și prin participarea României la constituirea unor asemenea societăți în alte țări. Apreciem că acestea reprezintă forme avantajoase pentru ambele părți, ele bazîndu-se pe deplină egalitate, pe respectarea legislației din România cînd ele se creează pe teritoriul românesc, din țările respective cînd se constituie pe teritoriul altor state.

Desigur, urmărim ca societățile mixte — fie că funcționează în România, fie în alte țări — să desfășoare activități cu rezultate economice și financiare cît mai bune, atît pentru noi, cît și pentru partenerii noștri.

ÎNTREBARE : *Începînd cu 1 ianuarie 1974, România beneficiază din partea țărilor Pieței comune de „preferințe vamale generalizate". Ce sperați să obțină economia românească prin aplicarea acestui sistem ?*

RĂSPUNS : Într-adevăr, țările Pieței comune au acordat României, începînd din 1974, preferințe vamale generalizate, deși se poate spune că ele nu sînt chiar complet generalizate, deoarece pentru o serie de produse continuă încă să se mențină vechile restricții. Am insistat pentru obținerea preferințelor vamale pornind de la necesitatea dezvoltării relațiilor României cu țările din Piața comună, pe baza principiilor deplinei egalități și avantajului reciproc. Sperăm că acordarea acestora va înlesni pătrunderea produselor românești în țările Pieței comune în aceleași condiții ca și produsele altor state ; fără îndoială, aceasta va stimula extinderea colaborării și schimburilor economice între țările noastre, permițînd deci României să importe mai mult din aceste țări.

ÎNTREBARE : *România a acordat un loc important relațiilor cu țările „lumii a treia" (Africa, țările arabe,*

America Latină), cu care au fost semnate numeroase acorduri. Ce reprezintă ele pentru dezvoltarea României și ce sectoare vor beneficia mai mult în acest cadru?

RĂSPUNS: România acordă o atenție deosebită relațiilor cu țările așa-zisei „lumi a treia", cu țările care militează pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă.

Actualmente, relațiile economice cu țările în curs de dezvoltare reprezintă aproape 20% din volumul schimburilor economice internaționale ale României. Cu multe din aceste țări s-au pus bazele unor activități de cooperare economică în producție, prin crearea de societăți mixte, prin acordarea de asistență tehnică și alte forme de colaborare, menite să contribuie mult la dezvoltarea industriei din aceste țări și deci să creeze condiții pentru extinderea colaborării dintre România și aceste state. Îndeosebi, există o dezvoltare largă a cooperării în domeniile petrolier, minier, forestier, în agricultură, în industria materialelor de construcții și în alte sectoare. Toate acestea au, fără nici o îndoială, o mare importanță economică pentru consolidarea independenței și suveranității statelor respective, pentru afirmarea pe plan internațional a unei politici noi de egalitate și respect reciproc.

ÎNTREBARE: *Comisia mixtă româno-franceză trebuie să se reunească în curînd. Ce importanță acordați sesiunii? În ce direcții dorește România să orienteze lucrările acesteia?*

RĂSPUNS: Am menționat deja dezvoltarea relațiilor de colaborare dintre România și Franța. Aceste relații au cunoscut în ultimii ani o dezvoltare continuă, deși, după părerea mea, sînt încă multe posibilități în această direcție și puteam chiar pînă acum realiza ceva mai mult. Pornind de aici, apreciez că reuniunea Comisiei mixte româno-franceze poate avea un rol important în identificarea cîtorva noi domenii de colaborare, îndeosebi de cooperare în producție, ceea ce va da posibilitatea extinderii mai rapide a schimburilor economice dintre țările noastre, cu repercusiuni favorabile pentru dezvoltarea generală a colaborării științifice, culturale și în alte sectoare de activitate.

Dorim mult ca relațiile României cu Franța să cunoască o dezvoltare cît mai mare în viitor. Desigur, ar fi deosebit de util dacă în cadrul acestei comisii s-ar ajunge la o înțelegere corespunzătoare cu privire la cooperarea româno-franceză în terțe țări.

ÎNTREBARE: *România acordă o mare importanță Conferinței asupra securității europene. Apreciați că va putea fi construit un nou cadru de cooperare politică și economică? Cum va acționa România pentru ca ideile acestei conferințe să se poată concretiza?*

RĂSPUNS: Este adevărat că România a acordat și acordă o importanță deosebită înfăptuirii securității pe continentul european. Pornim de la faptul că trebuie realizate relații noi între statele acestui continent, care să asigure fiecărei națiuni o dezvoltare economico-socială corespunzătoare năzuințelor sale, relații care să se bazeze pe respectul independenței, suveranității naționale, egalității în drepturi, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc, pe angajamentul țărilor europene de a renunța la folosirea forței, la amenințarea cu forța sau alte forme de amestec în treburile altor state.

Desfășurarea de pînă acum a lucrărilor conferinței ne dă temei să apreciem că sînt create premisele încheierii ei cu succes; aceasta, fără nici o îndoială, va deschide calea extinderii cooperării economice, tehnico-științifice și culturale între popoarele continentului și va trebui să ducă la înlăturarea unor serii de bariere și

restricţii. Toate acestea vor contribui la realizarea în practică a unei colaborări pe baze noi, cu repercusiuni pozitive asupra păcii în Europa, dar şi asupra cooperării şi păcii în întreaga lume.

În acest spirit, România participă activ la negocierile de la Geneva şi este hotărîtă să colaboreze larg cu toate statele reprezentate pentru încheierea cu succes a acestei conferinţe.

CUVÎNT LA MASA TOVĂRĂŞEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL C.C. AL P.C.R. CU PRILEJUL CELEI DE-A 70-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAŞTERE A TOVARĂŞULUI EMIL BODNARAŞ

— 9 februarie 1974 —

Dragă tovarăşe Bodnaraş,

Dragi tovarăşi,

Ne-am reunit pentru a sărbători împreună împlinirea a 70 de ani de viaţă şi a 40 de ani de activitate în rîndurile mişcării revoluţionare a tovarăşului şi colaboratorului nostru Emil Bodnaraş. Desigur, este o vîrstă care spune, prin ea însăşi, multe. Ceea ce este însă de menţionat este mai cu seamă faptul că o însemnată parte a acestor ani a fost dedicată luptei revoluţionare, cauzei eliberării naţionale şi sociale a poporului, construcţiei socialismului în România.

Sînt aici unii care îl cunosc pe tovarăşul Bodnaraş din anii ilegalităţii, care au lucrat împreună cu el în diferite împrejurări — în închisoare sau afară. Aproape toţi, sau o bună parte din cei prezenţi aici, au lucrat împreună cu el imediat după răsturnarea dictaturii militaro-fasciste şi trecerea la dezvoltarea pe o cale nouă a societăţii româneşti, atît în condiţiile luptei împotriva fascismului, pentru victoria deplină asupra Germaniei hitleriste, cît şi

pentru înfăptuirea transformărilor democratice, revoluționare care au avut loc în patria noastră. Nu doresc, desigur, să fac acum istorie. Cunoaștem cu toții rolul pe care l-a jucat Partidul Comunist Român în organizarea luptelor poporului român — în primul rînd a clasei muncitoare, a țărănimii, intelectualității — în anii ilegalității, fiind forța principală în unirea forțelor democratice, progresiste, în lupta împotriva fascismului, pentru eliberarea națională și socială. Merită să fie subliniat în mod deosebit faptul că tovarășul Emil Bodnaraș s-a găsit în rîndul acestor forțe înaintate, în rîndurile Partidului Comunist Român, în anii ilegalității, fiind unul din ofițerii care a înțeles încă de atunci că rolul armatei este de a servi întotdeauna și în orice împrejurări interesele progresiste ale întregului nostru popor, ale eliberării naționale și sociale.

În România s-au produs în această perioadă profunde transformări. În toți acești 30 de ani, în care, sub conducerea partidului, s-au obținut succese istorice în transformarea revoluționară a României pe calea socialismului, Emil Bodnaraș, împreună cu alți tovarăși, a colaborat strîns în rîndul conducerii de partid, a îndeplinit o serie de misiuni de răspundere în munca de stat și, trebuie spus, s-a achitat în bune condiții de îndatoririle ce i-au revenit în diferite domenii de activitate.

La această sărbătorire a împlinirii a 70 de ani de viață, dar și de activitate îndelungată în slujba cauzei poporului, a partidului, a socialismului, putem spune că, în toți anii de muncă în rîndurile Partidului Comunist Român, în funcțiile pe care le-a îndeplinit, Emil Bodnaraș, ca soldat credincios al partidului, a servit cu devotament cauza socialismului, interesele vitale ale întregului nostru popor, atît în domeniul politicii interne, cît și internaționale. Pentru toate acestea, noi toți, care conlucrăm cu el în conducerea de partid și de stat, care am lucrat cu el de mulți ani — personal, mi se pare, ne cunoaștem de 38 de ani, din 1936 —, acordăm o înaltă apreciere activității sale, devotamentului cu care a servit și servește interesele partidului, cauza construcției socialismului în România.

În ultimii ani, partidul nostru a parcurs un drum important în conducerea întregului popor pe calea făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate. Am desfășurat și desfășurăm o largă activitate internațională de întărire a colaborării, solidarității și unității țărilor socialiste, a forțelor antiimperialiste, a mișcărilor de eliberare, promovăm relații de colaborare cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Și în această activitate, împreună cu întregul colectiv, Emil Bodnaraș și-a adus și își aduce contribuția activă.

Avem multe de făcut. Programul elaborat de Congresul al X-lea, de Conferința Națională, programul pe care îl elaborăm actualmente și care urmează să fie supus în acest an Congresului al XI-lea vor cere în continuare eforturi mari în toate domeniile de activitate. Dar, așa cum au demonstrat evenimentele, cum atestă zi de zi viața, numai acționînd cu toată fermitatea pentru înfăptuirea programului de dezvoltare în ritm înalt a întregii țări putem asigura înfăptuirea năzuințelor poporului nostru de a beneficia din plin de cuceririle socialismului, ale făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, putem crea bazele necesare trecerii spre societatea comunistă.

Înfăptuirea tuturor prevederilor de pînă acum, ca și a sarcinilor de viitor au demonstrat și, totodată, impun creșterea în continuare a rolului conducător al partidului. Aceasta înseamnă întărirea continuă a unității, a disciplinei sale, ca o condiție indispensabilă a îndeplinirii de către partid a misiunii istorice de a conduce poporul

nostru spre societatea comunistă. În această activitate, Comitetul nostru Central, Comitetul Executiv, celelalte organe de partid au avut și au un rol primordial în afirmarea acestui rol conducător al partidului, în întărirea forței și coeziunii sale în toate domeniile de activitate.

Așa cum am menționat, Emil Bodnaraș, împreună cu noi toți, a acționat cu fermitate pentru afirmarea forței conducătoare a partidului nostru, și fără îndoială că și în următorul deceniu — al optulea, și, după aceea, al nouălea, al zecelea — va acționa ca și pînă acum pentru a-și aduce contribuția la înfăptuirea programului partidului nostru, la cauza socialismului și comunismului în România, la afirmarea în viața internațională a principiilor noi, de egalitate, de respectare a independenței și a suveranității, la înfăptuirea unei lumi mai drepte și mai bune pe plan internațional.

Am dori ca, în cadrul colectivului nostru de conducere, Emil Bodnaraș să-și îndeplinească, ca și pînă acum, în cele mai bune condiții, muncile pe care le are și pe care i le vor încredința partidul și guvernul, poporul român — cu energia și priceperea care l-au caracterizat și îl caracterizează, cu spiritul de disciplină și de ordine care îi sînt proprii.

Cu această convingere — și cred că sînt în asentimentul vostru, al tuturor, și, în același timp, al întregului nostru partid — doresc să-i urez tovarășului Bodnaraș multă sănătate și putere de muncă, să acționeze și în viitor cu succes pentru îndeplinirea sarcinilor mărețe pe care le avem !

Multă sănătate și multă fericire ! *(Aplauze).*

CUVÎNT LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL INTERNAȚIONAL TRIPOLI

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană

— 12 februarie 1974 —

Îmi exprim satisfacția că vă întîlnesc — a răspuns președintele Nicolae Ceaușescu — și nutresc, ca și dumneavoastră, convingerea că întîlnirile și convorbirile noastre vor deschide perspective bogate conlucrării dintre cele două state, dintre popoarele României și Libiei. Sper să fie un început bun și pentru relațiile dintre țările noastre cu toate țările din Europa răsăriteană. Vom fi bucuroși dacă vizita va contribui la dezvoltarea conlucrării cu toate țările socialiste, cu toate țările lumii.

DECLARAŢIE FĂCUTĂ REPREZENTANŢILOR PRESEI LIBIENE LA SOSIREA PE AEROPORTUL INTERNAŢIONAL TRIPOLI

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană

— 12 februarie 1974 —

Răspunzînd solicitării reprezentanţilor presei libiene, tovarăşul Nicolae Ceauşescu a declarat: Doresc să adresez poporului libian un salut călduros din partea poporului român şi cele mai bune urări.

Sînt deosebit de bucuros că am putut răspunde amabilei invitaţii a preşedintelui Consiliului Comandamentului Revoluţiei din Republica Arabă Libiană. Sînt convins că prin convorbirile pe care le vom avea vom pune bazele unei bune colaborări între popoarele noastre.

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREŞEDINTELE CONSILIULUI COMANDAMENTULUI REVOLUŢIEI AL REPUBLICII ARABE LIBIENE, MOAMER EL GEDDAFI ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană

— 12 februarie 1974 —

Aş dori să încep prin a adresa încă o dată un salut călduros, în numele meu, al delegaţiei, al poporului român, preşedintelui Geddafi, colaboratorilor săi, dumneavoastră tuturor şi întregului popor libian prieten. Doresc, de asemenea, să mulţumesc preşedintelui Geddafi pentru invitaţia ce ne-a adresat-o de a vizita frumoasa dumneavoastră ţară, invitaţie care ne-a dat posibilitatea să ne aflăm astăzi în Libia, să fim împreună cu dumneavoastră. Mulţumesc, totodată, pentru primirea prietenească ce ne-aţi rezervat-o, mulţumesc populaţiei care ne-a întîmpinat cu sentimente de caldă prietenie. Apreciem aceasta ca o expresie a dorinţei de dezvoltare a colaborării dintre popoarele noastre.

Dealtfel, popoarele român şi libian se cunosc de mult. Au cunoscut împreună asuprirea otomană şi au învăţat deci să lupte împotriva dominaţiei, pentru independenţă, suveranitate, pentru a fi pe deplin stăpîne pe destinele lor.

Venim dintr-o ţară care anul acesta sărbătoreşte 30 de ani de la răsturnarea vechii orînduiri, de la trecerea

pe calea făuririi unei lumi mai bune — orînduirea socialistă. Acum 30 de ani România era o țară slab dezvoltată; peste 75% din populație lucra în agricultură. Astăzi România a devenit un stat socialist cu o industrie puternică, bazată pe tehnica contemporană, cu o agricultură dezvoltată. Produceam, spre exemplu, în 1938 — anul cu cea mai înaltă producție a României antebelice — 280 000 de tone de oțel, în 1973 am produs peste 8 000 000 de tone; produceam un miliard și jumătate de kWh energie electrică anual, anul trecut am produs aproape 50 miliarde kWh; în agricultură se aflau în total 5 000 de tractoare, toate din import, iar acum în agricultura românească lucrează 115 000 de tractoare. România este astăzi una din țările mari producătoare de tractoare, o mare parte din acestea exportîndu-le în multe țări ale lumii. Sintetic, anul acesta producem în industrie de 28 de ori mai mult decît în 1938.

Am acordat o mare atenție dezvoltării învățămîntului, științei, culturii. Aproape 36% din populație era neștiutoare de carte. Am lichidat de mult această situație. Am introdus învățămîntul de zece ani obligatoriu, iar numărul studenților este proporțional egal cu cel din țările dezvoltate. Astăzi, în România învață peste 3 000 de studenți și elevi din țările în curs de dezvoltare, iar mii de specialiști români în diferite domenii acordă asistență tehnică în zeci de țări. Toate acestea vorbesc despre eforturile și realizările obținute în acești 30 de ani de poporul român.

Desigur, a crescut și nivelul de trai. Dealtfel, tot ceea ce facem, însuși scopul societății pe care noi o construim este fericirea, bunăstarea omului. Facem totul ca omul să se simtă liber, demn, să ducă o viață mai îmbelșugată.

Știu că sînt între dumneavoastră unii care au vizitat

România. Sper că în viitor vor crește schimburile de delegații între țările noastre și vor fi tot mai mulți libieni care să vină în România și tot mai mulți români care să vină în Libia. Veți putea cunoaște astfel nemijlocit și veți constata că ceea ce am spus este o părticică din marile realizări obținute de poporul român. Așa se și explică faptul că întregul popor sprijină politica internă și externă a țării noastre, știind că aceasta este politica sa proprie.

Vă rog să nu credeți că nu am avut și nu avem și greutăți, că nu am avut și nu avem și lipsuri în activitatea noastră. Unind însă eforturile întregului popor, am reușit să obținem, într-o perioadă relativ scurtă din punct de vedere istoric, succese mari, care ne dau dreptul să spunem că poporul român a pășit pe calea unei vieți noi, libere, fericite.

Ne bucură faptul că poporul libian prieten a trecut, de asemenea, pe calea dezvoltării economico-sociale independente. Chiar ceea ce am văzut astăzi în treacăt ne-a făcut o impresie plăcută și ne-a dat o imagine asupra eforturilor pe care poporul dumneavoastră le face pentru progresul său.

Între țările noastre s-au dezvoltat în ultimii ani relații de colaborare economică într-o serie de domenii. Dacă ar fi să luăm cifrele, ne-am putea declara chiar satisfăcuți. Dar cifrele nu oglindesc totdeauna cel mai bine realitatea în toată complexitatea ei. De aceea, noi considerăm că ceea ce am realizat pînă acum constituie numai o bază pentru o dezvoltare largă a colaborării dintre țările noastre în viitor. În convorbirile de astăzi am căzut de acord, împreună cu președintele Geddafi, să realizăm o largă colaborare într-un șir de domenii. Cred că prietenul meu, președintele Geddafi, va fi de acord dacă voi declara că acest început deschide o perspectivă

bună pentru relaţiile dintre România şi Libia. Vom face totul ca să fie realizat în cele mai bune condiţii ceea ce vom conveni, ca popoarele noastre să conlucreze în deplină egalitate, în spiritul respectului reciproc şi întrajutorării, pentru progresul lor economico-social, pentru bunăstare, pentru consolidarea independenţei lor.

România se preocupă să dezvolte larg relaţiile internaţionale cu toate ţările, fără deosebire de orînduire socială. Noi pornim de la realităţile lumii contemporane, în care există ţări cu orînduiri sociale diferite, concepţii filozofice, politice, credinţe religioase diferite. Dar în acelaşi timp, plecăm de la faptul că trăim o epocă de puternică revoluţie tehnico-ştiinţifică, în care popoarele trebuie să conlucreze strîns între ele pentru a-şi asigura un progres rapid. Fără îndoială că trebuie să ne declarăm pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a-şi hotărî singur dezvoltarea, corespunzător dorinţelor sale, fără nici un amestec din afară. În acelaşi timp, este necesar să întărim colaborarea şi solidaritatea între ţările care doresc să-şi asigure progresul economico-social, libertatea şi fericirea, să făurească un viitor fericit popoarelor lor.

Trăim într-o lume în care au loc mari schimbări. Popoarele se ridică tot mai hotărîte împotriva asupririi, împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului. România sprijină activ luptele de eliberare naţională, îşi exprimă solidaritatea şi sprijină lupta popoarelor pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă, pentru a fi pe deplin stăpîne pe bogăţiile proprii.

Într-adevăr, lichidarea subdezvoltării, ajutorarea ţărilor în curs de dezvoltare constituie una din cele mai importante probleme ale vieţii contemporane. Considerăm că este necesar ca aceste ţări să extindă colaborarea şi să întărească solidaritatea între ele şi să ştie că au în ţările socialiste un sprijin activ în lupta lor.

În lume mai sînt multe probleme de soluţionat. Este necesar ca la rezolvarea lor să participe toate statele, indiferent de mărime sau de orînduirea lor socială. În acest context, noi apreciem că ţările mici şi mijlocii trebuie să fie mai active, să participe mai hotărît la viaţa internaţională, pentru a asigura soluţionarea problemelor în interesul tuturor naţiunilor.

Între problemele care preocupă astăzi omenirea este şi Orientul Mijlociu. România s-a pronunţat şi se pronunţă constant pentru o pace dreaptă, trainică în Orientul Mijlociu. Aceasta presupune retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967 şi realizarea unei înţelegeri care să asigure independenţa, suveranitatea şi integritatea tuturor statelor din zonă. Apreciem începutul de dezangajare just şi considerăm că acesta trebuie să creeze condiţii pentru succesul tratativelor de la Geneva şi a se obţine astfel retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate. Dar pentru o pace dreaptă şi trainică este nevoie să fie soluţionată şi problema poporului palestinean. Noi am susţinut întotdeauna şi susţinem recunoaşterea dreptului poporului palestinean de a-şi hotărî dezvoltarea de sine stătător, inclusiv, dacă doreşte, de a putea să-şi constituie un stat independent. Sîntem conştienţi că fără soluţionarea şi a problemei poporului palestinean nu se poate vorbi de o pace trainică în Orientul Mijlociu. *(Vii aplauze).*

Desigur, dragi prieteni, pentru a se ajunge la o soluţie bună în Orientul Mijlociu trebuie unite eforturile tuturor statelor care doresc ca realmente să se instaureze o pace dreaptă şi trainică în această zonă. România doreşte să acţioneze şi în viitor în această direcţie ! Apreciem că sînt condiţii favorabile de a obţine o pace dreaptă şi trainică şi trebuie să facem totul pentru a folosi aceste

condiții. Trebuie să ne gîndim întotdeauna că popoarele ne vor judeca după felul cum am știut să acționăm în interesul păcii, pentru crearea condițiilor de bunăstare și fericire a lor.

Noi, în Europa, sîntem preocupați de problema securității pe continent. Pe drept cuvînt se spune că există o strînsă legătură între securitatea europeană și problemele din zona Mediteranei. Fiind vecini, trebuie să acționăm împreună pentru ca în această zonă să creăm o lume mai dreaptă, mai bună, o lume a păcii și colaborării. Noi apreciem că securitatea europeană, care va așeza relațiile dintre statele continentului pe principii noi, de egalitate, de respect al independenței, de neamestec în treburile interne și de o largă colaborare, va avea o importanță istorică nu numai pentru Europa, ci și pentru întreaga lume.

Sînt și alte probleme de soluționat. De aceea este necesar să acționăm pentru creșterea și întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme în viața internațională. Printre problemele majore ale contemporaneității se numără și aceea a blocurilor militare, precum și așezarea relațiilor economice pe principii noi, excluzînd asuprirea sau inegalitatea în relațiile dintre state. În toate acestea, fiecare stat, fiecare popor are un cuvînt de spus. După părerea noastră, cuvîntul cel mai greu îl au de spus popoarele, masele populare, care doresc o politică nouă, de dreptate socială, de egalitate.

Este adevărat că asupra unor probleme pot să existe între noi și păreri deosebite. Nu-i nimic anormal în aceasta. Acționăm în condiții istorice, naționale, geografice, sociale deosebite. Ceea ce se impune însă este să vedem nu deosebirile, ci ceea ce este comun, să întărim solidaritatea noastră în acele probleme care sînt fundamentale și care ne preocupă și pe noi și pe dumneavoastră: de a asigura popoarelor noastre o viață liberă, independentă, fericită.

Sper, și sînt încredințat, că vizita pe care o efectuez acum în țara dumneavoastră, convorbirile pe care le-am avut astăzi, și care vor continua, vor evidenția tocmai acele domenii în care putem colabora trainic, în interesul popoarelor noastre, al cauzei păcii și înțelegerii internaționale.

Aș dori să repet și aici invitația ca președintele Geddafi să viziteze România într-un viitor nu prea îndepărtat, poate cît mai apropiat.

Doresc să urez o bună conlucrare și colaborare între popoarele noastre, să urez poporului libian prieten multă prosperitate, multă fericire! *(Aplauze puternice).*

CUVÎNT
LA UNIVERSITATEA DIN TRIPOLI

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană

— 13 februarie 1974 —

Apreciind eforturile şi preocupările conducerii Universităţii din Tripoli de a dezvolta şi moderniza acest centru de învăţămînt superior, precum şi dorinţa exprimată de gazde de a colabora cu centre universitare din România, tovarăşul Nicolae Ceauşescu a spus :

Doresc mai întîi să urez tuturor profesorilor şi studenţilor succese în dezvoltarea universităţii şi sper că se va realiza o colaborare între universitatea dumneavoastră şi instituţiile similare din România. Dealtfel, în cadrul cooperării economice şi tehnico-ştiinţifice ce se dezvoltă între ţările noastre există largi posibilităţi pentru conlucrarea şi în domeniul învăţămîntului, al pregătirii cadrelor didactice, care are un rol deosebit de important.

Aş dori să stabiliţi împreună cu universităţile din România relaţii în toate domeniile de activitate.

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII COMUNICATULUI COMUN ROMÂNO-LIBIAN ŞI A ACORDULUI GENERAL DE COLABORARE DINTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ŞI REPUBLICA ARABĂ LIBIANĂ

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană

— 14 februarie 1974 —

Aş dori să exprim satisfacţia mea, a delegaţiei Republicii Socialiste România pentru rezultatele bune cu care se încheie convorbirile cu preşedintele Libiei, cu ceilalţi conducători, în general vizita în Libia. Într-adevăr, convorbirile avute cu preşedintele Geddafi, acordurile realizate marchează un moment important în relaţiile dintre România şi Libia, dintre popoarele român şi libian.

Doresc şi cu acest prilej să afirm hotărîrea noastră de a face totul pentru ca acordurile încheiate să se aplice în bune condiţii, societăţile mixte, care urmează să fie înfiinţate, să-şi desfăşoare activitatea cu rezultate bune pentru ambele părţi.

Am avut convorbiri largi asupra unui şir de probleme politice, inclusiv ale situaţiei internaţionale. Aşa cum a menţionat şi preşedintele Geddafi, am ajuns la multe concluzii comune şi, mai cu seamă, la concluzia de a întări şi în această direcţie colaborarea între popoarele noastre, în scopul dezvoltării cooperării şi prieteniei românolibiene, de a contribui la crearea unei lumi mai drepte şi mai bune, la realizarea înţelegerii şi păcii în lume.

Aș dori să salut hotărîrea comună de a stabili relații diplomatice între țările noastre și sper că aceasta va crea noi posibilități — și mai bune — de extindere a colaborării, de intensificare a schimbului de delegații la diferite niveluri. Desigur, așteptăm, în primul rînd, cu multă plăcere vizita — într-un viitor apropiat — a președintelui Geddafi în România.

Deși scurtă, vizita ne-a oferit și posibilitatea de a cunoaște cite ceva din preocupările și realizările poporului libian prieten pe calea dezvoltării sale economico-sociale. Am constatat cu multă bucurie preocupările pentru dezvoltarea economică, culturală, pentru a crea condiții de viață din ce în ce mai bune întregului popor.

Am ajuns, de asemenea, la înțelegerea comună de a dezvolta relații între Partidul Comunist Român și Uniunea Socialistă Arabă din Libia. Consider acest lucru ca deosebit de important, ținînd seama că, în acest fel, cresc posibilitățile de a lărgi schimbul de experiență, atît în domeniul dezvoltării economico-sociale, cît și al activității politice din țările noastre.

Iată de ce noi plecăm din Libia convinși că vizita a decurs în bune condiții și a pus bazele unei prietenii trainice între popoarele noastre, unei colaborări largi în multe domenii de activitate.

Aș dori, în încheiere, să exprim încă o dată mulțumirile noastre pentru primirea călduroasă, pentru ospitalitatea de care ne-am bucurat în tot timpul șederii noastre în Libia. Trebuie să spun că toate acestea au făcut să ne simțim între prieteni și să avem o ședere plăcută.

Părăsim peste puțin timp țara dumneavoastră ; aș dori să urez poporului libian prieten multă prosperitate, succese în activitatea sa pentru făurirea unei vieți libere, independente și fericite ! Repet, încă o dată, că vă aștept în România. *(Aplauze puternice).*

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII LIBAN, SULEIMAN FRANGIEH ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Liban

— 14 februarie 1974 —

Domnule președinte,
Domnilor,

Este pentru mine o deosebită plăcere să dau expresie sentimentelor poporului român, adresîndu-vă dumneavoastră, poporului libanez prieten salutul cordial al poporului român și al meu personal. Doresc, de asemenea, să vă mulțumesc pentru ospitalitatea și căldura cu care am fost întîmpinați pe pămîntul patriei dumneavoastră.

Într-adevăr, popoarele noastre se cunosc din vremuri îndepărtate. Istoria a făcut ca o perioadă destul de îndelungată să fim sub jugul aceluiași imperiu. În acele împrejurări am luptat împreună pentru eliberarea națională. După cum ați menționat, în acele vremuri, în România s-au tipărit în limba arabă unele lucrări. Popoarele noastre s-au cunoscut și au înțeles că trebuie să lupte pentru a-și cuceri independența, pentru a fi stăpîne pe destinele lor. Acum ne reamintim de aceasta deoarece sîntem hotărîți să facem totul pentru a asigura o colaborare trainică între popoarele noastre, bazată pe de-

plina egalitate în drepturi, pe respectul independenței și suveranității naționale. *(Aplauze puternice).*

Poporul român și-a cucerit cu 30 de ani în urmă deplina independență și a trecut la făurirea unei orînduiri noi — orînduirea socialistă. Și pentru că în acest an vom sărbători această dată istorică, doresc numai să menționez faptul că întreaga economie românească s-a dezvoltat în așa fel încît industria produce astăzi de 28 de ori mai mult decît acum 30 de ani. Pe această bază au putut crește continuu bunăstarea și fericirea întregului nostru popor. Așa se și explică faptul că întregul popor sprijină ferm politica internă și externă a statului nostru, este hotărît să facă totul pentru a o realiza în viață.

Domnule președinte,

Trăim o epocă de pline transformări în toate domeniile de activitate. Sîntem contemporanii uriașei revoluții tehnico-științifice. Totodată însă sîntem și contemporanii unor profunde transformări sociale, ai intensificării luptei popoarelor împotriva dominației și asupririi, pentru dreptate socială, pentru o lume mai bună. *(Aplauze).*

În lume s-au produs schimbări în raportul de forțe și ele se accentuează. S-au obținut pași pe calea unei politici noi de destindere și colaborare între popoare. Dar trebuie să spunem deschis că sîntem de-abia la începutul acestei noi orientări în viața internațională, că, pentru a asigura triumful deplin al noii politici, accentuarea cursului destinderii, este nevoie, după părerea noastră, ca toate popoarele să acționeze cu fermitate pentru a contribui la instaurarea unei lumi mai drepte și mai bune. Mai sînt popoare care gem sub dominația colonială și trebuie să declar că România sprijină activ lupta de eliberare națională a acestor popoare, pornind de la

convingerea că trebuie lichidate definitiv colonialismul și orice formă de asuprire națională.

Sînt încă zone, cum este și Orientul Mijlociu, unde situația se menține destul de încordată. Existența acestei stări de încordare, menținerea sub ocupație de către Israel a unor teritorii arabe nu fac decît să perpetueze pericolul continuu al unui nou conflict. România s-a pronunțat și se pronunță cu hotărîre împotriva oricăror cuceriri teritoriale prin forță și consideră că este necesar, în vederea unei păci drepte și trainice în Orientul Mijlociu, ca Israelul să se retragă din teritoriile ocupate. *(Aplauze îndelungate).*

Am salutat acordurile privind dezangajarea între Egipt și Israel, considerînd aceasta ca un pas spre o soluționare definitivă. Sîntem de părere că trebuie depuse eforturi pentru a se realiza dezangajarea și între celelalte state și a se ajunge la negocieri pentru soluționarea deplină a situației din Orientul Mijlociu.

Ne-am pronunțat și ne pronunțăm pentru o participare și a altor state din această zonă, din Europa și Africa la conferința de la Geneva.

Dar, pentru a se realiza o pace dreaptă și trainică în Orientul Mijlociu, trebuie soluționată și problema poporului palestinean. Întotdeauna România s-a pronunțat pentru dreptul poporului palestinean de a-și hotărî organizarea sa corespunzător năzuințelor sale. *(Aplauze îndelungate).* Desigur, este o problemă a poporului palestinean să hotărască cum să-și organizeze viața viitoare. Dar, după părerea noastră, constituirea unui stat palestinean este o necesitate pentru ca acest popor să-și poată duce o viață liberă, independentă și pentru o pace trainică în Orientul Mijlociu.

Sînt probleme și în Europa. Este adevărat, s-au realizat pași spre destindere. A început conferința general-euro-

peană. Noi considerăm deosebit de importantă încheierea cu succes a acestei conferințe, care să ducă la consolidarea securității în Europa, la realizarea unor relații noi între popoarele continentului, care să asigure fiecăruia mai multe posibilități de a-și concentra forțele în direcția dezvoltării, fără teama vreunei agresiuni. O Europă în care vor triumfa relațiile de colaborare va exercita o influență puternică asupra întregii vieți internaționale.

În reglementarea multiplelor probleme care preocupă omenirea este necesar ca toate națiunile, indiferent de mărimea lor, să participe activ la găsirea celor mai corespunzătoare soluții. În această direcție, România consideră că țările mici și mijlocii trebuie să participe mai activ la viața internațională, pentru a asigura respectarea dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale, de a-și făuri viața așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.

Noi apreciem că trebuie să crească și mai mult rolul Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale în soluționarea problemelor care confruntă omenirea.

În problemele subdezvoltării, în sprijinirea țărilor rămase în urmă, pentru a se asigura un progres rapid economico-social, sînt necesare eforturi susținute, aceasta constituind unul din factorii primordiali pentru înfăptuirea unei lumi mai bune și mai drepte. În acest sens, apreciem că ținerea unei sesiuni extraordinare pe problemele materiilor prime, ale energiei, ale subdezvoltării este o necesitate, pentru a da posibilitate tuturor statelor de a-și spune părerile asupra acestor probleme de o importanță vitală pentru omenire.

Aș dori să menționez cu multă satisfacție că reprezentanții noștri, guvernele țărilor noastre au conlucrat activ în viața internațională, în cadrul Organizației Națiunilor

Unite, în soluționarea multor probleme. Aș dori să exprim speranța, și convingerea mea chiar, că și în viitor reprezentanții noștri, popoarele noastre vor conlucra și mai activ în a contribui la realizarea unei lumi a colaborării și păcii. Sper că convorbirile pe care le vom avea, înțelegerile pe care le vom realiza cu acest prilej vor da un nou impuls dezvoltării relațiilor economice, tehnico-științifice și în alte domenii dintre țările noastre.

Cu aceste gînduri am venit în frumoasa dumneavoastră țară și dorim ca colaborarea noastră să fie în interesul popoarelor noastre, în interesul înțelegerii și păcii în întreaga lume.

Pentru această colaborare, pentru pace! *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNTARE
LA ÎNTÎLNIREA CU REPREZENTANȚI AI CAMERELOR DE COMERȚ ȘI INDUSTRIE DIN LIBAN

Cu prilejul vizitei în Republica Liban

— 15 februarie 1974 —

Domnule președinte,
Domnule ministru,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să exprim satisfacția mea și a colaboratorilor mei pentru această reuniune, organizată de Camera de Comerț și Industrie cu reprezentanți din importantele sectoare de activitate din Liban.

Doresc să exprim deplina mea satisfacție pentru relațiile bune dintre Liban și România, dintre diferite întreprinderi românești și oamenii de afaceri din Liban.

Știu că vă este cunoscut faptul că România face eforturi serioase pentru dezvoltarea într-un ritm foarte intens a întregii economii — în primul rînd a industriei. În 1973, ritmul de creștere al industriei față de anul precedent a fost de 14,7%. Dezvoltăm și agricultura. Aceasta creează condiții pentru o participare mai activă la activitatea comercială internațională.

În ultimii ani am adoptat hotărîrea de a trece la forme noi în această colaborare, inclusiv la înființarea

de societăți mixte de cooperare în producție. Creăm asemenea întreprinderi și în România, dar acceptăm asemenea întreprinderi în alte state, inclusiv în țările în curs de dezvoltare.

În convorbirile pe care le-am avut astăzi cu președintele Frangieh, cu primul ministru am ajuns la înțelegere deplină cu privire la extinderea relațiilor de colaborare între țările noastre. Primul ministru ne-a și vorbit de faptul că un număr foarte mare de libanezi trăiesc în diferite țări și că joacă în acestea un rol important tocmai în problemele economice și comerciale. Ținînd seama și de preocuparea României de a dezvolta relațiile cu aceste țări, am ajuns la concluzia că există bune perspective de extindere a colaborării dintre noi și pe plan mai larg.

Sîntem gata să realizăm cu dumneavoastră înțelegeri de colaborare în orice sector de activitate economică. România are experiență veche în domeniul minier și petrolier, produce și utilaje la nivelul tehnicii actuale. Putem realiza diferite acțiuni de cooperare sub formă de societăți mixte în terțe țări, în condiții, desigur, avantajoase pentru toți partenerii.

Sîntem gata să acceptăm și am saluta aceasta dacă dintre oamenii de afaceri din Liban s-ar găsi unii care să investească în România, în societăți mixte, evident în condiții corespunzătoare de repartizare a investițiilor și beneficiilor. În orice caz, vă pot spune că naționalizarea am făcut-o demult și nu vom mai naționaliza propriile noastre întreprinderi. În ce privește beneficiile, depinde de felul cum vom lucra. Și noi sîntem interesați să obținem beneficii sporite la aceste investiții — și știu că și dumneavoastră.

Deci, am dori ca — în spiritul relațiilor bune în domeniul economic, dealtfel în toate domeniile, între țările

noastre — să extindem aceste relații într-o proporție mai mare în viitor.

Nu vă vorbesc de problemele Orientului Mijlociu, de celelalte, pentru că ne-am adunat aici să discutăm probleme economice. Noi considerăm că pînă la urmă, cu eforturi comune, se va ajunge la instaurarea păcii și trebuie să se ajungă acolo, și vom avea condiții mai bune pentru dezvoltarea relațiilor economice, se vor crea condiții mai bune de progres economico-social al țărilor arabe.

Cu aceasta, asigurîndu-vă încă o dată că dorim să dezvoltăm o largă colaborare cu dumneavoastră, eu aș termina, invitîndu-vă să vizitați România — deși știu că unii au fost în țara noastră — pentru a găsi căile de dezvoltare a colaborării. Eu aș termina pentru a lăsa posibilitatea, dacă sînt probleme sau lucruri care vă interesează în mod deosebit, să discutăm asupra acestora.

Să facem totul ca și pe linie economică să contribuim la dezvoltarea colaborării între popoarele noastre. *(Aplauze).*

CUVÎNT LA ATELIERELE DE REPARAȚII ȘI ASISTENȚĂ PENTRU AVIOANE ALE COMPANIEI AERIENE NAȚIONALE „MIDDLE EAST AIRWAYS" (M.E.A.)

Cu prilejul vizitei în Republica Liban

— 15 februarie 1974 —

Vă mulțumesc pentru aceste cuvinte la adresa prieteniei dintre România și Liban. Mi-a făcut o mare plăcere să vizitez această companie. Avem impresii plăcute. Într-adevăr, între țările noastre sînt tradiții vechi de colaborare. Sper că vizita pe care o facem acum în Liban, convorbirile cu președintele dumneavoastră vor contribui la extinderea colaborării noastre și sper să găsim căi de conlucrare și cu compania dumneavoastră. Aș dori ca realmente să dezvoltăm și să întărim cooperarea dintre popoarele noastre, să contribuim la cauza păcii și colaborării în lume.

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII DIN BEIRUT

Cu prilejul vizitei în Republica Liban

— *16 februarie 1974* —

Domnule rector,
Domnilor miniștri,
Domnilor ambasadori,
Domnilor membri ai Consiliului universitar,
Doamnelor și domnilor,

Este pentru mine o mare cinste și plăcere de a primi astăzi acest înalt titlu de Doctor Honoris Causa al universității dumneavoastră. Consider aceasta ca o expresie a relațiilor de prietenie și colaborare dintre popoarele român și libanez, ca o apreciere a activității poporului român pe calea făuririi orînduirii socialiste. Văd în aceasta și o apreciere a felului în care personal am acționat și acționez pentru bunăstarea și fericirea poporului meu, împotriva exploatării și asupririi, pentru dreptate socială și națională, pentru prietenie și colaborare între popoare, fără deosebire de credințe religioase și concepții filozofice, pornind de la necesitatea unei cooperări care să asigure prosperitatea și bunăstarea fiecărei națiuni, a întregii omeniri.

Este adevărat că popoarele noastre — român și libanez — se cunosc de mult. Au cunoscut mult timp asuprirea străină și s-au întîlnit în unele împrejurări. Acum aproape 300 de ani, în România s-au tipărit în limba arabă unele lucrări. Am luptat împreună pentru eliberarea națională și istoria a demonstrat că, atunci cînd popoarele sînt hotărîte să-și apere independența, să devină libere, să-și făurească o viață așa cum o doresc ele, nu există forță în lume care să le mențină sub asuprire și dominație. *(Aplauze)*.

Poporul român și-a ales un drum nou încă acum 30 de ani, a pășit pe calea construirii societății noi socialiste. Doresc să vă împărtășesc dumneavoastră — care mi-ați făcut cinstea de a-mi acorda acest titlu — că în acești ani poporul român a obținut succese remarcabile în dezvoltarea sa economică și socială. Industria a crescut de peste 28 de ori. S-a dezvoltat puternic agricultura. A crescut bunăstarea întregului nostru popor. S-au dezvoltat puternic învățămîntul, știința, cultura. Dealtfel, societatea socialistă, pe care noi o edificăm, are la bază cele mai noi și mai înaintate cuceriri ale științei și culturii, se bazează pe concepția cea mai înaintată despre lume. Sîntem conștienți că progresul general, făurirea unei societăți care să asigure satisfacerea din plin a tuturor necesităților omului, manifestarea plenară a sa în toate domeniile de activitate nu este posibilă decît într-o orînduire înaintată în care știința, cultura să fie la cel mai înalt nivel și, pe această bază, să se creeze o puternică industrie și agricultură, să crească nivelul de viață al tuturor oamenilor. O astfel de societate construim noi în România. Vă rog să nu credeți cumva că subapreciem greutățile pe care le-am avut, că subapreciem greutățile pe care le mai avem de învins spre atingerea acestor obiective. Sîntem conștienți că mai avem încă multe de

făcut, dar sîntem hotărîți — unind eforturile întregului nostru popor — să asigurăm făurirea societății în care omul să fie stăpîn pe deplin pe destinele sale.

În acest spirit ne-am pronunțat și ne pronunțăm împotriva oricărei asupriri a unui popor de către altul, pentru dreptul fiecărei națiuni de a fi stăpînă pe destinele sale, de a-și făuri viața așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze).*

Ne pronunțăm pentru o politică de largă colaborare între națiuni. În lumea de astăzi nici un popor nu poate să obțină succese în dezvoltarea sa economico-socială fără a colabora cu alte popoare. România dezvoltă multilateral colaborarea cu statele socialiste, cu țările în curs de dezvoltare, cu popoarele care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă, precum și cu statele capitaliste dezvoltate, în spiritul coexistenței pașnice. Sprijinim activ lupta de eliberare națională, considerînd că este dreptul fiecărui popor asuprit să lupte pentru a-și cuceri independența națională, folosind toate formele, inclusiv să lupte cu arma în mînă dacă este necesar.

România are relații pe multiple planuri cu aproape toate statele lumii. În acest context avem relații bune și cu țara dumneavoastră. Dorim ca în viitor să punem la baza relațiilor dintre țările noastre posibilitățile care au rezultat în aceste zile din convorbirile pe care le-am avut cu președintele dumneavoastră. Dorim să extindem colaborarea în domeniile economic, științific, cultural, politic, pentru a contribui la dezvoltarea popoarelor noastre, cît și la cauza păcii și colaborării între toate popoarele lumii.

Știu că astăzi problema Orientului Mijlociu stă în centrul atenției tuturor popoarelor. România s-a pronunțat întotdeauna și se pronunță pentru soluționarea situației din Orientul Mijlociu pe o bază care să asigure o pace

dreaptă și trainică. Avem în vedere retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate și considerăm că trebuie făcut totul pentru a se putea realiza în cel mai scurt timp acest obiectiv. *(Aplauze).*

De aceea am salutat rezultatele dezangajării dintre Egipt și Israel ca un pas spre realizarea obiectivului final, adică al eliberării tuturor teritoriilor ocupate. *(Aplauze).*

În același timp, pentru a vorbi de o pace dreaptă și trainică este necesar să fie soluționată și problema poporului palestinean. Trebuie să se asigure poporului palestinean dreptul de a-și hotărî destinele sale, dezvoltarea sa viitoare, corespunzător năzuințelor sale. *(Aplauze).* Fără îndoială, poporului palestinean, reprezentanților săi, Organizației pentru Eliberarea Palestinei și conducerii acesteia le revine sarcina de a hotărî cum trebuie acționat. După părerea noastră, sînt condiții prielnice, și trebuie folosite din plin, pentru a se asigura o soluție justă și în problema poporului palestinean.

Iată de ce considerăm că reprezentanții săi, Organizația pentru Eliberarea Palestinei, trebuie să participe la Conferința de la Geneva și trebuie să se creeze condiții — dacă poporul palestinean va dori și va hotărî aceasta — pentru crearea unui stat independent palestinean. Aceasta va deschide o eră nouă și o perspectivă nouă pentru unirea poporului palestinean spre a-și asigura o viață liberă, independentă. *(Aplauze).*

Desigur, sînt în lume multe probleme. În Europa avem și noi probleme. Am obținut unii pași spre soluționarea unora dintre ele. S-a început Conferința general-europeană. Fără îndoială că această conferință, prin rezultatele ei, va exercita o puternică influență asupra colaborării internaționale și păcii în lumea întreagă. Noi ne

pronunțăm în mod hotărît pentru soluționarea tuturor problemelor dintre state pe cale politică, pașnică, pentru o participare activă a tuturor popoarelor, indiferent de mărimea lor, la soluționarea problemelor internaționale.

Noi pornim de la aceea că fiecare națiune, fiecare popor trebuie să-și spună părerea și să participe la găsirea soluțiilor privind organizarea relațiilor internaționale, la soluționarea problemelor complicate, prin care să se asigure fiecărei națiuni posibilitatea de dezvoltare economico-socială independentă, să se excludă forța, amenințarea cu forța în relațiile dintre state, să se asigure o colaborare trainică în dezvoltarea economică, tehnico-științifică, în ridicarea bunăstării fiecărui popor.

În acest context, oamenii de știință, învățămîntul au un rol important. Știința, pînă la urmă, nu are granițe. Cuceririle științei au servit întotdeauna popoarelor, oamenilor pentru progresul lor. Trebuie să facem totul ca aceste cuceriri ale științei și culturii să devină un bun al tuturor popoarelor. Trebuie să creăm asemenea condiții, și pe plan național și pe plan internațional, încît toți oamenii, fără nici o deosebire de naționalitate, de sex, de religie, să aibă acces la învățămînt, cuceririle științei să poată fi folosite de fiecare națiune pentru dezvoltarea sa economico-socială. În acest sens, oamenii de știință pot și vor face, fără nici o îndoială, și mai mult în viitor, pentru progresul general al omenirii, pentru pace și colaborare internațională.

Vă mulțumesc pentru decernarea acestui titlu înalt, de Doctor Honoris Causa al universității dumneavoastră. Sper că aceasta va marca un moment nou în relațiile dintre universitățile românești și libaneze, între Universitatea din București și Universitatea din Beirut. Sper că vom dezvolta mai mult legăturile și contactele pe linia învățămîntului, științei, inclusiv pe linia schimbului de studenți, contribuind și pe această cale la dezvoltarea colaborării și prieteniei între popoarele român și libanez.

Urez universității dumneavoastră, tuturor profesorilor și studenților succese tot mai mari în întreaga activitate, de a exercita un rol și mai puternic în dezvoltarea tot mai viguroasă a Libanului, a ridicării bunăstării și fericirii întregului popor libanez!

Urez poporului dumneavoastră multă prosperitate, multă fericire, pace, libertate și să se dezvolte o prietenie trainică între popoarele noastre. *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA BEIRUT

Cu prilejul vizitei în Republica Liban

— *16 februarie 1974* —

Doresc, în primul rînd, să exprim speranța că presa, pe care dumneavoastră o reprezentați, va acționa pentru o informare bună a opiniei publice, servind cauzei prieteniei și păcii între popoare și în lume.

Vizita pe care o efectuăm în Liban este o vizită oficială de prietenie, expresia relațiilor bune dintre popoarele român și libanez. Sîntem aproape la încheierea vizitei, care a fost deosebit de plăcută și cu bune rezultate în ce privește colaborarea între popoarele noastre. Am discutat problemele relațiilor bilaterale, constatînd, împreună cu președintele dumneavoastră — al Libanului — că avem bune condiții pentru a extinde și mai mult colaborarea economică, tehnico-științifică și culturală între popoarele noastre. Am și convenit asupra unor măsuri concrete, nu doresc însă să mă opresc acum asupra lor. Sînt convins că această colaborare dintre popoarele noastre va servi intereselor celor două țări, dar va fi și o contribuție la cauza prieteniei și păcii în lume.

Fără îndoială că am discutat și o serie de probleme ale situației internaționale și în centrul convorbirilor au

stat problemele Orientului Mijlociu. Și asupra acestora am ajuns la o înțelegere deplină, care se reflectă, dealtfel, în comunicatul asupra căruia am convenit astăzi împreună cu președintele Frangieh și care va fi dat publicității mîine. Ceea ce aș dori să menționez este faptul că împreună am constatat că sînt necesare eforturi susținute pentru o pace dreaptă și trainică în Orientul Mijlociu, bazată pe rezoluțiile Consiliului de Securitate. Aceasta presupune retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate și soluționarea problemei poporului palestinean în conformitate cu năzuințele sale.

Am discutat, desigur, problemele securității europene, precum și alte probleme care preocupă omenirea, ajungînd la concluzii comune. În mod deosebit ne-am oprit asupra necesității unor măsuri în vederea lichidării decalajului care s-a mărit în ultimul timp între țările dezvoltate și cele rămase în urmă. În comunicat se subliniază preocuparea statelor de a acționa pentru o lume mai dreaptă și mai bună, de a asigura o participare a țărilor mici și mijlocii la soluționarea tuturor problemelor care confruntă omenirea contemporană.

Doresc să menționez și în cadrul acestei conferințe de presă că România se pronunță în mod statornic pentru așezarea relațiilor dintre state pe principiile deplinei egalități în drepturi, respectului suveranității, independenței, neamestecului în treburile interne, renunțarea la forță și la amenințarea cu forța în relațiile dintre state.

A fost o deosebită plăcere pentru mine să constat că și prietenii noștri libanezi sînt animați de aceeași dorință, iar acest lucru își găsește, de asemenea, reflectarea în Comunicatul comun.

M-aș opri aici, deoarece aș dori să dau posibilitatea de a mi se adresa eventuale întrebări și de a răspunde la acestea. *(Aplauze îndelungate).*

HANA HOSOUN, *de la ziarul „Aliat", a subliniat că România a luat în ultimii ani o serie de inițiative în politica sa externă și în relațiile sale internaționale. Arătînd că printre acestea se înscrie și invitarea președintelui Nixon în România și menținerea relațiilor diplomatice cu Israelul, a rugat pe președintele Ceaușescu să comenteze aceste inițiative.*

RĂSPUNS: România, ca țară socialistă, acordă o mare atenție dezvoltării relațiilor sale cu toate statele socialiste. În același timp, România acționează pentru dezvoltarea colaborării cu toate țările care se pronunță pentru o dezvoltare economică socială independentă, pentru afirmarea în lume a principiilor de egalitate și respect. Totodată, în spiritul principiilor coexistenței pașnice, dezvoltăm relațiile cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Considerăm că în lumea de astăzi dezvoltarea relațiilor dintre toate statele este o necesitate imperioasă pentru o pace trainică.

Într-adevăr, România a luat în ultimii ani multe inițiative pe plan internațional. Voi menționa, în primul rînd, activitatea de sprijinire a luptei de eliberare națională a țărilor care mai sînt sub asuprire colonială, activitatea pentru înfăptuirea securității europene, care să asigure tuturor statelor continentului o siguranță mai mare, egalitate în toate domeniile de activitate.

În cadrul Organizației Națiunilor Unite, în ultimii cîțiva ani, România a inițiat o serie de rezoluții și acțiuni în sprijinul țărilor în curs de dezvoltare, a mișcărilor de eliberare, așezării relațiilor dintre state pe o bază nouă, de egalitate și respect.

Într-adevăr, România a întreținut și întreține relații cu Statele Unite ale Americii, dar aceste relații sînt în spiritul principiilor de care am vorbit. Pornind de la necesitatea contactelor directe între șefii de state, între oamenii politici din diferite țări, pentru soluționarea problemelor care confruntă omenirea, am invitat pe președintele Nixon să viziteze România. Am făcut, de asemenea, și eu o vizită în Statele Unite în 1970, iar recent am făcut o vizită oficială cu prilejul căreia am semnat, împreună cu președintele Nixon, o Declarație comună între Statele Unite și România.

În ce privește Israelul, România a continuat să întrețină relații cu acest stat. În același timp, am condamnat ocuparea teritoriilor arabe și am cerut continuu și ferm retragerea Israelului din teritoriile ocupate. Am pornit de la considerentul că ruperea relațiilor diplomatice nu este o soluție în viața internațională, că trebuie făcut totul și întreprinse pe toate căile acțiuni politico-diplomatice, pentru a se ajunge la soluționarea problemelor din lume, inclusiv, deci, a celor din Orientul Mijlociu. Trebuie să fie întotdeauna clar că existența relațiilor dintre state nu înseamnă și aprobarea politicii statelor respective. Relațiile diplomatice sînt un mijloc de a găsi căile de soluționare a acelor probleme care trebuie să asigure, între statele cu orînduiri diferite, principiile coexistenței pașnice și să contribuie la soluționarea problemelor din lume.

Așa cum am menționat, România acționează în întreaga sa activitate internațională pentru găsirea căilor de colaborare între toate statele, fără deosebire de orînduire socială, pentru afirmarea solidarității și sprijinului consecvent cu luptele de eliberare națională, pentru respectul dreptului fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale.

SAFA HAIERI, *de la Radioteleviziunea națională iraniană, a întrebat care au fost subiectele cele mai importante discutate între președintele Ceaușescu și regele Hussein cu prilejul vizitei sale la București.*

RĂSPUNS: În comunicatul publicat se reflectă problemele care au fost discutate la București cu prilejul vizitei regelui Hussein. Ele s-au referit, desigur, la relațiile bilaterale, la un șir de probleme internaționale, inclusiv la problemele Orientului Mijlociu.

HANA ANBAR, *de la „The Daily Star", a pus o întrebare referitoare la numărul cetățenilor români de origine evreiască care emigrează în Israel.*

RĂSPUNS: Cred că în momentul de față numărul acestora este foarte mic, sau aproape inexistent, deoarece evreii care trăiesc în România au condiții de a participa cu drepturi depline la întreaga viață economică și politică, iar orînduirea socialistă asigură condiții din ce în ce mai bune de viață.

NORIO KWMABE, *de la „Japan Broadcasting Corporation", a întrebat dacă președintele Ceaușescu intenționează să comunice impresiile sale și experiența dobîndită în lumea arabă vreunui conducător al Uniunii Sovietice și să acționeze ca mediator între lumea arabă și Israel.*

RĂSPUNS: Nu intenționez să acționez pentru mediere. Impresiile mele despre lumea arabă le voi spune acelora care vor fi interesați să le cunoască. Desigur, la întoarcere le voi comunica poporului român. Vă pot spune că impresiile sînt foarte bune. *(Aplauze).*

FRANÇOIS BAINI, *de la agenția națională de știri libaneză, a întrebat care sînt căile practice pe care România le întrevede pentru retragerea Israelului din teritoriile ocupate.*

RĂSPUNS: Am menționat deja în cîteva rînduri părerile României asupra acestor probleme. Considerăm că dezangajarea care s-a realizat între Egipt și Israel este un început, că sînt necesare măsuri hotărîte pentru desfășurarea în cel mai scurt timp a negocierilor de la Geneva pentru a se ajunge la retragerea deplină a Israelului din teritoriile arabe ocupate.

F. CASTORIADES, *de la agenția France Presse, a întrebat dacă președintele se pronunță în favoarea dezangajării forțelor pe frontul sirian.*

RĂSPUNS: Aceasta trebuie să o hotărască președintele și guvernul sirian. Părerea României este că această dezangajare este utilă și necesară.

MOHAMED SHUKEIRI, *de la „Al Nida", referindu-se la întîlnirile președintelui Ceaușescu cu delegația Organizației pentru Eliberarea Palestinei și la precizările făcute cu privire la formarea unui stat palestinean, a întrebat dacă aceasta face în momentul de față obiectul unor discuții cu părțile interesate din Orientul Mijlociu.*

RĂSPUNS: Într-adevăr, am avut convorbiri îndelungate cu reprezentanții Organizației pentru Eliberarea Palestinei, în frunte cu președintele acestei organizații — Arafat. În cadrul acestor convorbiri am abordat și căile pentru soluționarea problemei poporului palestinean. Am expus părerea României cu privire la necesitatea constituirii unei entități proprii a poporului palestinean, inclusiv, dacă vor ajunge la hotărîrea necesară, constituirea unui stat independent. Sigur, urmează ca poporul palestinean, reprezentanții săi să hotărască cum să acționeze mai bine. După părerea mea, pentru a avea o pace dreaptă și trainică în Orientul Mijlociu trebuie să fie soluționată și problema palestineană. Acest lucru nu trebuie amînat pentru altă dată. Constituirea unui stat palestinean ar crea o situație cu totul nouă și ar contribui la o soluție dreaptă și definitivă.

JENNI GEHCHAN, *de la „l'Orient le jour", a întrebat la ce acorduri concrete de colaborare s-a ajuns în Liban.*

RĂSPUNS: Am discutat cu președintele Frangieh, iar reprezentanții noștri au discutat cu reprezentanții libanezi multe probleme de colaborare și este greu de enunțat un anumit domeniu. Practic, nu există domeniu în care cele două părți să nu poată să colaboreze și deja colaborăm în multe domenii.

RAMEZ KHAZEN, *vicepreședinte al sindicatului ziariștilor*:

În numele presei libaneze, permiteți-mi să vă mulțumesc pentru vizita făcută în Liban.

EDMOND RIZKI: *Cu toții vom rămîne cu impresii deosebit de plăcute despre această vizită. Vom considera vizita ca o nouă etapă în dezvoltarea relațiilor româno-libaneze, a relațiilor româno-arabe și va fi spre binele întregii umanități. Vă mulțumim, Excelență, și fiți mereu binevenit în Liban.* (Aplauze puternice).

Tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU: Aș dori să mulțumesc presei libaneze pentru felul în care a prezentat vizita noastră. Prin aceasta a contribuit la dezvoltarea prieteniei dintre popoarele noastre și sper că va continua și în viitor să acționeze în aceeași direcție. *(Aplauze îndelungate).*

CUVÎNT
LA ÎNTÎLNIREA DE LA „COMPANIA COMERCIALĂ INDUSTRIALĂ NAȚIONALIZATĂ"
Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană

— 18 februarie 1974 —

Aș dori să vă mulțumesc pentru salutul ce mi l-ați adresat, pentru salutul adresat muncitorilor, poporului român. Sînt bucuros că în cadrul vizitei pe care o facem în Republica Arabă Siriană prietenă putem vizita și întreprinderea dumneavoastră, acest centru revoluționar al muncitorilor sirieni, și să vă transmitem dumneavoastră, tuturor muncitorilor din această întreprindere, tuturor muncitorilor sirieni salutul revoluționar al muncitorilor români.

Înțelegem preocupările dumneavoastră actuale, dorința de a se realiza o pace dreaptă, trainică, bazată pe retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate. Este dreptul poporului sirian de a asigura eliberarea tuturor teritoriilor sale ocupate. Noi sprijinim pe deplin această cauză dreaptă, considerînd că numai pe această bază se poate asigura o pace dreaptă, care să dea tuturor popoarelor posibilitatea de a se concentra asupra dezvoltării economico-sociale, a bunăstării lor.

Această pace dreaptă trebuie să ducă și la rezolvarea problemei palestinene, asigurînd poporului palestinean

dreptul de a-și hotărî dezvoltarea sa corespunzător voinței sale. Noi considerăm că forțele revoluționare, forțele progresiste — în general, popoarele — trebuie să-și unească eforturile pentru o politică nouă, care să excludă politica imperialistă, colonialistă, neocolonialistă, care să asigure fiecărui popor dreptul de a se dezvolta corespunzător voinței sale, de a fi pe deplin stăpîn pe destinele sale.

Sîntem convinși că prin colaborarea dintre România și Siria, dintre popoarele noastre contribuim atît la dezvoltarea generală a relațiilor noastre, cît și la cauza generală a progresului și păcii în lume.

În încheiere, îmi exprim speranța că între muncitorii textiliști români și muncitorii textiliști din Siria, din întreprinderea dumneavoastră se va dezvolta o colaborare strînsă și adresăm invitația ca o delegație a dumneavoastră să viziteze România.

Vă doresc mult succes în activitate, pentru a contribui la dezvoltarea economico-socială, la făurirea unei vieți noi în Siria.

DECLARAȚIE LA „COMPANIA COMERCIALĂ INDUSTRIALĂ NAȚIONALIZATĂ".

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană

— 18 februarie 1974 —

Rugat să-și împărtășească impresiile, tovarășul Nicolae Ceaușescu declară: Mi-a făcut o mare plăcere să vizitez uzina și transmit încă o dată tuturor muncitorilor, întregului colectiv felicitări pentru rezultatele obținute și urarea de a face totul pentru ca clasa muncitoare să joace un rol tot mai important în dezvoltarea economico-socială a Siriei. Unitatea clasei muncitoare, întărirea forței sale sînt factori esențiali pentru progresul țării.

CUVÎNT LA CEREMONIA ÎNMÎNĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCŢII

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană

— 18 februarie 1974 —

Înmînîndu-vă, tovarăşe preşedinte Assad, cea mai înaltă decoraţie a României, „Steaua Republicii Socialiste România", dau expresie sentimentelor de prietenie ale poporului român faţă de poporul sirian, a respectului faţă de preşedintele său. Sper — şi aş putea spune că sînt convins — că vizita şi convorbirile pe care le-am avut, înţelegerile la care vom ajunge în toate domeniile de activitate vor pune, într-adevăr, o bază trainică şi vor marca un moment important pentru dezvoltarea relaţiilor viitoare dintre popoarele noastre.

Aş dori ca aceste relaţii, care au tradiţii destul de vechi, să constituie un model de felul cum două popoare, hotărîte să-şi făurească o viaţă nouă, liberă, independentă, conlucrează pentru bunăstarea şi fericirea lor, pentru a contribui la pacea şi colaborarea între toate popoarele lumii.

Felicitîndu-vă cu prilejul acordării acestui înalt ordin al Republicii Socialiste România, vă mulţumesc încă o

dată pentru primirea pe care mi-aţi făcut-o şi sper că, purtînd decoraţia României, aşa cum o voi purta eu pe cea a Siriei, vom cimenta prin aceasta prietenia dintre popoarele noastre, vom acţiona pentru a servi împreună cauza prieteniei dintre popoarele român şi sirian. *(Aplauze).*

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREŞEDINTELE REPUBLICII ARABE SIRIENE, HAFEZ AL-ASSAD ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană

— 18 februarie 1974 —

Stimate domnule preşedinte Assad,
Dragi tovarăşi şi prieteni,
Domnilor,

Aş dori să exprim calde mulţumiri preşedintelui Assad pentru invitaţia ce ne-a adresat-o de a face o vizită de prietenie în ţara prietenă Siria. Doresc, de asemenea, să exprim mulţumirile mele, ale tovarăşilor care mă însoţesc pentru ospitalitatea cu care am fost întîmpinaţi din momentul sosirii pe pămîntul Republicii Arabe Siriene, pentru manifestările calde cu care am fost întîmpinaţi de populaţia Damascului.

Am venit în Siria animaţi de dorinţa de a discuta căile de dezvoltare a prieteniei dintre popoarele român şi sirian — prietenie care are străvechi tradiţii. Sînt bucuros să pot afirma că am găsit aici, atît la preşedintele Assad, cît şi la ceilalţi tovarăşi şi prieteni sirieni, aceleaşi sentimente şi dorinţe, ceea ce a şi cotribuit la desfăşurarea cu succes a vizitei şi la obţinerea unor rezultate bune.

Într-adevăr, popoarele noastre se cunosc de mult, de

peste 2 000 de ani. S-au cunoscut mai cu seamă în anii dominaţiei străine, căreia au trebuit să-i facă faţă atît poporul român, cît şi poporul sirian. Încă în acele împrejurări, aşa cum a menţionat şi preşedintele Assad, fără a avea recomandări de undeva, popoarele noastre au luptat împreună împotriva asupririi străine. Putem spune că au avut însă o recomandare — dorinţa lor de libertate, de independenţă, de o viaţă demnă. Aş putea afirma că aceleaşi dorinţe animă şi astăzi relaţiile dintre popoarele noastre. Încă în 1700, un român şi un sirian au făcut o tipografie în limba arabă lîngă Bucureşti. Tipăriturile veneau în Siria şi în alte ţări arabe. După cinci ani, Constantin Brîncoveanu, domnul Ţării Româneşti de atunci, a donat această tipografie Siriei, fiind mutată la Alep.

După cum vedeţi, încă atunci sirienii şi românii au cooperat într-un domeniu important — al răspîndirii culturii. Iată de ce — ţinînd seama şi de aceste tradiţii — putem afirma că, în condiţiile de azi, vor conlucra şi mai activ în domeniile economic, ştiinţific, cultural, în lupta pentru o viaţă demnă, pentru progres.

Trăim o epocă de frămîntări şi transformări profunde. Popoarele se ridică cu tot mai multă hotărîre la lupta împotriva politicii imperialiste, colonialiste, neocolonialiste. Epoca pe care o trăim este epoca trezirii popoarelor şi afirmării voinţei lor de a trăi aşa cum doresc, fără nici un amestec din afară.

S-au obţinut o serie de rezultate pe calea unei politici noi în viaţa internaţională. S-a pus capăt războiului din Vietnam. A început Conferinţa general-europeană şi s-au soluţionat un şir de alte probleme litigioase. Popoarele din Africa, dintr-o serie de state ale Asiei, din America Latină s-au ridicat cu hotărîre la luptă pentru a deveni pe deplin stăpîne pe bogăţiile naţionale, pentru a pune

capăt cu desăvîrșire vechii politici de dominație și dictat. Toate acestea au contribuit la imprimarea unui curs nou spre destindere în viața internațională.

Dar nu trebuie să uităm nici un moment că mai sînt forțe care amenință pacea și independența popoarelor, că acest curs al destinderii nu este decît la început, el nu a devenit ireversibil. Pentru a asigura o politică nouă, de egalitate între toate națiunile este nevoie de luptă și încă de luptă foarte intensă! Aceasta impune unirea tuturor forțelor progresiste, antiimperialiste, a tuturor popoarelor care doresc să-și asigure dezvoltarea independentă, să fie stăpîne pe destinele lor. Noi avem ferma convingere că, acționînd unite și cu fermitate, toate aceste forțe, popoarele pot să asigure o politică nouă, relații noi în viața internațională.

Desigur, mai sînt încă multe probleme de soluționat. Printre acestea este problema Orientului Mijlociu. Se poate spune că, în momentul de față, aici condițiile sînt de asemenea natură încît continuarea menținerii de către Israel a teritoriilor ocupate în urma războiului din 1967 poate duce în orice moment la noi ostilități cu grave consecințe. De aceea este necesară intensificarea eforturilor pentru realizarea unei păci drepte și trainice în Orientul Mijlociu. Aceasta presupune retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, crearea unor asemenea condiții în care fiecare popor să aibă asigurate independența, suveranitatea, integritatea sa teritorială.

Noi am salutat înțelegerea realizată între Egipt și Israel cu privire la dezangajarea militară. Vedem în aceasta un început, un prim pas spre desfășurarea în continuare a luptei politice, a activității pentru retragerea Israelului din toate teritoriile ocupate. Sperăm că se va ajunge la o înțelegere corespunzătoare și în ce privește

Siria, la crearea condițiilor pentru eliberarea în cel mai scurt timp a teritoriilor siriene ocupate.

Considerăm Conferința de la Geneva ca un început bun, dar ea trebuie, de fapt, abia să înceapă. La ea trebuie să participe toate țările interesate și, în primul rînd, țările direct interesate. Dar, după părerea noastră, este necesar să participe și alte state, care pot să-și aducă o contribuție la o soluție dreaptă, trainică și rapidă.

Pentru a vorbi însă de o pace trainică și dreaptă nu trebuie să se uite nici un moment de problema palestineană. De aceea, după părerea noastră, sînt necesare eforturi susținute pentru a găsi soluții corespunzătoare, care să asigure poporului palestinean dreptul de a-și organiza viața de-sine-stătător, corespunzător voinței sale.

Numai soluționarea tuturor acestor probleme va putea, într-adevăr, pune baza unei păci drepte, trainice și îndelungate, va putea crea condiții pentru ca popoarele din această zonă să se poată consacra dezvoltării economico-sociale în pace. În ce o privește, ca și pînă acum, România — în spiritul în care am arătat — va face tot ceea ce va depinde de ea pentru a aduce o contribuție la soluționarea problemelor din această zonă.

Sînt încă popoare sub dominația colonialistă. România a sprijinit și sprijină activ lupta acestor popoare, considerînd că trebuie întărită solidaritatea pentru a lichida cu desăvîrșire dominația colonială.

Printre problemele deosebit de grave care preocupă omenirea este și aceea a subdezvoltării. În fond, în ultimii ani s-a mărit decalajul între țările dezvoltate și cele în curs de dezvoltare. Or, se impun măsuri ferme pentru a asigura o creștere mai rapidă a numărului țărilor în curs de dezvoltare, în vederea ridicării generale a economiei și a nivelului de viață al acestor popoare. Vorbind de o lume mai dreaptă și mai bună, nu putem să uităm

că ea nu poate fi realizată dacă la un pol se va dezvolta şi mai mult un grup de bogaţi şi la alt pol vor rămîne şi mai în urmă un grup de săraci. Iată de ce noi considerăm că dezvoltarea ţărilor rămase în urmă constituie una din problemele cele mai importante ale situaţiei contemporane şi va trebui să stea în atenţia întregii omeniri, a tuturor forţelor progresiste.

Soluţionarea tuturor acestor probleme complicate impune participarea activă a tuturor statelor — indiferent de mărimea lor sau de orînduire socială — la viaţa internaţională. Doresc să menţionez şi în această seară necesitatea creării condiţiilor pentru participarea mai activă a ţărilor mici şi mijlocii la soluţionarea tuturor problemelor.

De asemenea, este necesar să crească rolul Organizaţiei Naţiunilor Unite, al altor organisme internaţionale la rezolvarea problemelor în interesul tuturor naţiunilor.

Totodată, nu trebuie să uităm nici un moment că tot ceea ce s-a realizat pe calea unei politici noi este rezultatul luptei maselor populare, a popoarelor în general. De aceea, pentru triumful unei politici noi, care să pună capăt cu desăvîrşire politicii imperialiste, colonialiste, neocolonialiste, sînt necesare eforturi pentru întărirea colaborării şi solidarităţii tuturor forţelor antiimperialiste, a tuturor popoarelor care doresc să trăiască libere şi independente.

Doresc să exprim satisfacţia mea pentru faptul că în cursul convorbirilor de ieri şi de astăzi cu preşedintele Assad am ajuns la concluzia intensificării colaborării noastre şi pe plan internaţional. Ne-am înţeles să dezvoltăm colaborarea între partidele noastre. Am ajuns la o serie de înţelegeri privind colaborarea economică, tehnico-ştiinţifică, culturală. Iată de ce apreciez că vizita, convorbirile pe care le-am avut cu preşedintele Assad reprezintă un moment de importanţă istorică în relaţiile

dintre ţările noastre. Vom face totul pentru a realiza în cele mai bune condiţii toate înţelegerile rezultate în aceste zile, pentru a extinde pe toate planurile colaborarea dintre partidele şi ţările noastre. Consider că aceasta corespunde pe deplin intereselor celor două popoare, dar şi intereselor generale ale colaborării, păcii şi progresului social. Aş dori, în încheiere, să exprim încă o dată mulţumiri pentru ospitalitatea cu care am fost întîmpinat, să reînnoiesc şi în acest cadru invitaţia către preşedintele Assad de a vizita România.

Urez poporului prieten şi frate sirian succese depline în întreaga sa activitate de dezvoltare economico-socială !

Îi urez să obţină în cel mai scurt timp eliberarea teritoriilor şi să se poată concentra asupra problemelor creării unui stat nou, înfloritor ! Îi doresc multă prosperitate şi fericire ! *(Aplauze).*

INTERVIU ACORDAT RADIOTELEVIZIUNII SIRIENE

Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană

— *19 februarie 1974* —

ÎNTREBARE: *V-am ruga, Excelență, să prezentați, pentru ascultătorii și telespectatorii sirieni, poziția României față de situația din Orientul Mijlociu. Considerați că este posibilă instaurarea unei păci trainice în această regiune fără o retragere totală din teritoriile arabe ocupate în anul 1967 și fără garantarea deplină a drepturilor poporului arab palestinean?*

RĂSPUNS: Aș dori să încep prin a adresa poporului prieten sirian un salut călduros din partea mea și a poporului român.

România, ca și alte state, a fost și este îngrijorată de menținerea încordării în Orientul Mijlociu, de menținerea sub ocupație de către Israel a teritoriilor cucerite în urma războiului din 1967. Considerăm că perpetuarea acestei stări de lucruri creează grave pericole atît pentru Orientul Mijlociu, cît și pentru pacea întregii lumi. De aceea România s-a pronunțat în mod constant pentru o soluție dreaptă și durabilă în Orientul Mijlociu.

Am considerat și considerăm că este posibilă o soluție obținută pe baze politice, care să asigure instaurarea

unei păci drepte, trainice și să permită popoarelor din această zonă să se concentreze asupra dezvoltării lor economico-sociale. Pentru realizarea acestei păci este necesară retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate. Trebuie înțeles că securitatea și garanția oricărui stat nu constau în cuceriri teritoriale, ci într-o politică de pace și colaborare cu vecinii săi.

Am salutat în acest sens înțelegerile realizate între Egipt și Israel cu privire la dezangajarea militară, considerînd aceasta ca un început, un prim pas spre retragerea trupelor israeliene din toate teritoriile ocupate.

Considerăm, de asemenea, că ar fi necesară realizarea unei dezangajări între Siria și Israel, ceea ce ar însemna retragerea de îndată a Israelului din anumite teritorii ocupate, ca un prim pas, ca un început spre o soluție deplină spre retragerea Israelului din teritoriile ocupate în urma războiului din 1967. Această dezangajare, deci retragerea Israelului din unele teritorii ocupate, este în avantajul țărilor arabe și deschide perspectiva unei soluții depline.

De asemenea, apreciem că este necesară participarea la Conferința de la Geneva a tuturor statelor implicate în conflict, în vederea găsirii soluțiilor pentru o retragere cît mai rapidă a Israelului din teritoriile ocupate și instaurarea unei păci trainice. Fără îndoială că ar fi util dacă la această conferință ar putea participa și alte state, inclusiv unele din Europa și Africa, direct interesate și care pot contribui la realizarea unei păci drepte.

Dar, după cum am menționat în permanență, pentru realizarea unei păci drepte și durabile trebuie să se ajungă și la soluționarea problemei poporului palestinean. După părerea noastră, aceasta înseamnă să se creeze condițiile necesare ca poporul palestinean să-și poată hotărî de-sine-stătător calea dezvoltării sale viitoare, inclusiv,

dacă el va hotărî aceasta, crearea unui stat palestinean independent. Pornind de aici, apare și necesitatea participării Organizației de Eliberare a Palestinei la Conferința de la Geneva.

România este hotărîtă să acționeze și să facă tot ce depinde de ea pentru a contribui la realizarea cît mai grabnică a păcii drepte și trainice în Orientul Mijlociu, considerînd că aceasta corespunde pe deplin intereselor popoarelor din această zonă, cauzei păcii și colaborării în întreaga lume.

ÎNTREBARE: *În persoana dumneavoastră, Siria salută o țară socialistă prietenă; poporul nostru este bucuros să constate că între țările noastre se dezvoltă multilateral relațiile economice, culturale, politice. Ce ne puteți spune despre perspectivele acestor relații după vizita pe care o întreprindeți în prezent în țara noastră?*

RĂSPUNS: Așa cum am mai menționat, între popoarele român și sirian există relații vechi. Ele s-au întîlnit nu o dată în lupta lor comună împotriva asupririi, pentru eliberarea națională și socială. În anii de după cucerirea independenței depline de către România și ai construcției socialismului, în anii de după cucerirea independenței de către Siria, între țările noastre s-au dezvoltat relațiile de colaborare economice, tehnico-științifice și culturale.

În cursul vizitei și convorbirilor avute cu președintele Assad, în convorbirile avute de miniștrii și reprezentanții României cu miniștrii și reprezentanții Siriei am ajuns la o serie de înțelegeri și acorduri cu privire la colaborarea dintre țările noastre în multe domenii de activitate. Din comunicatul care va fi dat publicității, precum și prin informarea despre acordurile realizate se va putea lua cunoștință mai pe larg despre toate acestea.

Apreciez că toate aceste acorduri și înțelegeri, convorbirile cu președintele Assad, vizita însăși au deschis o perspectivă nouă pentru a extinde larg colaborarea dintre România și Siria, dintre Partidul Comunist Român și Partidul Baas, dintre poporul român și poporul sirian.

Considerăm că aceste relații, care vor căpăta o extindere mult mai mare în viitor, vor avea o influență puternică asupra dezvoltării economico-sociale a popoarelor noastre pe calea orînduirii noi, vor contribui totodată la cauza mai generală a colaborării, a progresului social și a păcii atît în Orientul Mijlociu, cît și în întreaga lume.

ÎNTREBARE: *Ce ne puteți spune, Excelență, despre preocupările dumneavoastră actuale privind dezvoltarea economico-socială a României?*

RĂSPUNS: În acest an România sărbătorește 30 de ani de la răsturnarea dictaturii militaro-fasciste, trecerea puterii politice în mîna forțelor democratice și apoi în mîna întregului popor și făurirea unei societăți noi, a societății socialiste.

În toate domeniile de activitate, România a obținut succese remarcabile. Voi menționa faptul că în 1974 industria românească produce de 28 de ori mai mult decît în 1948. S-au dezvoltat puternic învățămîntul, știința, cultura, a crescut nivelul de trai material și spiritual al întregului nostru popor. Dealtfel, făurirea societății socialiste are ca scop tocmai asigurarea unor condiții de viață din ce în ce mai bune, mai demne pentru toți oamenii muncii, și aceasta este esența întregii politici, scopul însuși al făuririi socialismului, al societății socialiste multilateral dezvoltate pe care o edificăm în prezent în România. Toate acestea deschid perspective noi de dezvoltare economico-socială României, de dezvoltare a colaborării sale economice cu țările socialiste, cu țările care pășesc pe calea dezvoltării economice independente, așa

cum am menționat deja — pentru dezvoltarea colaborării cu Siria, cu toate țările lumii, bazată pe egalitatea în drepturi, pe respectul indepedenței, suveranității, neamestecul în treburile interne. Apreciem că prin întreaga sa politică de construcție socialistă, prin rezultatele acesteia, prin politica sa externă, România își aduce o contribuție activă la cauza întăririi forțelor progresului social, a forțelor socialismului, a forțelor antiimperialiste, a luptei pentru pace și colaborare internațională.

Aș dori, în încheiere, să urez poporului prieten sirian noi și noi succese pe calea dezvoltării economico-sociale independente, pe calea făuririi bunăstării și fericirii sale, să obțină în cel mai scurt timp o pace dreaptă, deplină, eliberarea teritoriilor sale și să se poată concentra spre făurirea unei noi societăți.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ÎNMÎNĂRII CHEII DE AUR A ORAȘULUI BAGDAD

Cu prilejul vizitei în Republica Irak

— 19 februarie 1974 —

Stimate domnule primar al orașului Bagdad,

Aş dori să vă mulţumesc pentru primirea ospitalieră de care ne-am bucurat din momentul sosirii în Irakul prieten, să vă mulţumesc pentru cuvintele ce le-ați adresat acum nouă şi poporului român.

Am venit la invitația dumneavoastră, domnule președinte, animat de sentimentele de prietenie și frăție față de poporul irakian, cu dorința ca împreună să punem bazele unei colaborări și mai bune, în toate domeniile, între popoarele noastre.

Sînt deosebit de bucuros, eu și tovarășii mei, că ne aflăm astăzi în Bagdad, oraș cu îndelungate tradiții de cultură și vechi tradiții revoluționare.

Primind această cheie de aur a orașului dumneavoastră, considerăm aceasta ca o cinste la adresa poporului român, a capitalei României, orașul București, ca un simbol al prieteniei și colaborării dintre popoarele noastre, care își făuresc o viață nouă, liberă și independentă.

Știți că poporul român, care a obținut succese remarcabile în construirea socialismului, făurește acum societatea socialistă multilateral dezvoltată, este dornic să dezvolte colaborarea cu poporul irakian, cu toate popoarele care luptă pentru o viață mai bună și mai fericită.

Sper că această cheie se va asemui cu cheia din poveste și ne va ajuta să deschidem orice ușă — desigur, mă gîndesc la ușa prieteniei și frăției dintre popoarele noastre —, ceea ce va constitui un lucru bun nu numai pentru noi, ci și pentru cauza păcii și colaborării în întreaga lume.

Vă mulțumesc încă o dată. *(Aplauze).*

MESAJ
ADRESAT CONFERINȚEI ȚĂRILOR ISLAMICE DE LA LAHORE – PAKISTAN

— 22 februarie 1974 —

Am deosebita plăcere de a transmite salutul meu cordial șefilor de state și guverne, celorlalți reprezentanți la Conferința țărilor islamice și de a ura totodată succes deplin lucrărilor acestei importante reuniuni internaționale.

Conferința dumneavoastră se desfășoară în condițiile în care pe plan internațional au loc profunde transformări politice și sociale, se produc mutații de însemnătate istorică, se afirmă forțe noi, iar problemele care se ivesc reclamă abordări și rezolvări pe o bază nouă, pornind de la principiul deplinei egalități în drepturi a tuturor popoarelor și statelor. Cursul evenimentelor internaționale confirmă creșterea în amploare și intensitate a luptei popoarelor împotriva vechii politici de dominație și dictat, a imperialismului, colonialismului și neocolonialismului, pentru instaurarea unor raporturi noi între state, bazate pe principiile egalității în drepturi și respectului reciproc, independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, nefolosirii forței sau amenințării cu forța, dreptului fiecărui popor de a-și hotărî de sine stă-

tător soarta. Dimensiunea și profunzimea problemelor care afectează destinele întregii omeniri, caracterul indivizibil al păcii și securității internaționale scot în evidență cu putere rolul pe care sînt chemate să-l joace toate statele, indiferent de mărime, potențial, nivel de dezvoltare, sistem social sau convingeri filozofice sau religioase, în lumea contemporană, importanța vitală a contribuției lor active în determinarea unor soluții conforme cu interesele tuturor popoarelor. Îmi exprim speranța că conferința dumneavoastră, la care participă un mare număr de state, va aborda probleme contemporane pornind de la tendința de destindere internațională, de pace și colaborare între popoare și că va găsi soluții, inclusiv în problema Orientului Apropiat, care să contribuie la afirmarea noului curs al situației internaționale.

România consideră că în actualele condiții trebuie depuse noi eforturi de către toate statele. În acest sens, ea își extinde relațiile cu toate țările socialiste, cu statele care au pășit pe calea dezvoltării independente, cu toate țările lumii, indiferent de orînduirea lor social-politică.

Fiind ea însăși o țară în curs de dezvoltare, România se pronunță și acționează cu hotărîre pentru reducerea și lichidarea decalajelor economice, care reprezintă o sursă permanentă de încordare, pentru afirmarea dreptului fiecărui popor de a dispune liber de resursele naționale, pentru crearea unor raporturi de egalitate și echitate între state, care să asigure înaintarea tuturor popoarelor pe calea progresului economic și social.

Bazîndu-se pe aceste principii și plecînd de la dreptul legitim al țărilor în curs de dezvoltare de a avea acces la cuceririle progresului științific și ale tehnologiei moderne, România apreciază că problemele energiei, ale materiilor prime, ale produselor industriale și agricole

trebuie să fie discutate și să-și găsească soluții în cadrul O.N.U., pe baza justiției și împotriva exploatării.

Participînd activ la efortul comun pentru așezarea relațiilor dintre state în Europa pe principii noi, țara mea consideră că înfăptuirea unui sistem de securitate europeană trebuie să servească, în același timp, cauza înțelegerii și colaborării în întreaga lume.

Apreciem că interesele fundamentale ale popoarelor reclamă o însănătoșire radicală a ansamblului situației internaționale. De aceea considerăm că trebuie asigurate condițiile necesare pentru rezolvarea problemelor existente pe cale politică, pentru lichidarea tuturor focarelor de încordare și conflict. În acest sens sîntem de părere că trebuie să acționăm pentru reglementarea situației din Orientul Mijlociu, pentru statornicirea unei păci drepte și durabile. Este necesar să se aplice rezoluțiile Consiliului de Securitate, ceea ce presupune retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în 1967 și o reglementare justă a problemei poporului palestinean, căruia să i se acorde dreptul de a-și hotărî propriul destin în conformitate cu năzuințele sale naționale.

Astăzi, mai mult ca oricînd, este imperios necesar ca toate statele să acționeze pentru întărirea rolului și eficienței Organizației Națiunilor Unite în soluționarea problemelor cu care este confruntată omenirea, în promovarea unui curs nou în relațiile internaționale, în edificarea unei lumi mai drepte și mai bune.

Urez ca actuala Conferință de la Lahore să reprezinte o contribuție semnificativă la întărirea luptei pentru pace, înțelegere și cooperare internațională și transmit tuturor participanților cele mai sincere urări de succes în realizarea acestor nobile scopuri.

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII ORDINULUI „23 AUGUST" CLASA I TOVARĂŞULUI GHEORGHE CIOARĂ, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII VÎRSTEI DE 50 DE ANI

— 23 februarie 1974 —

Aş dori ca, în numele Comitetului Central, să adresez calde felicitări tovarăşului Gheorghe Cioară cu prilejul împlinirii a 50 de ani şi pentru activitatea pe care o desfăşoară în îndeplinirea sarcinilor încredinţate de partid. Este încă la o vîrstă tînără, de aceea acordarea acestei înalte distincţii înseamnă şi o obligaţie în plus de a desfăşura o activitate şi mai susţinută în îndeplinirea sarcinilor de mare răspundere.

Apreciem munca pe care a desfăşurat-o tovarăşul Cioară în diferite sectoare de activitate pe linie de stat; apreciem, de asemenea, munca sa din ultimii ani ca prim-secretar al organizaţiei de partid din Bucureşti, organizaţie care reprezintă o forţă puternică. Dealtfel, este cea mai puternică organizaţie a partidului nostru şi care are un rol important în îndeplinirea hotărîrilor Congresului al X-lea şi ale Conferinţei Naţionale. Nu întîmplător tocmai organizaţia de partid din Bucureşti a lansat chemarea de a îndeplini cincinalul într-o perioadă mai scurtă. Şi, într-adevăr, în 1973, organizaţia capitalei, oamenii muncii din capitală au obţinut succese remarca-

bile, aşa cum au obţinut, dealtfel, organizaţiile de partid şi oamenii muncii din întreaga ţară.

Deci, acordarea acestei înalte distincţii, prilejuită de împlinirea a 50 de ani, este legată îndeosebi de activitatea pe care tovarăşul Cioară a desfăşurat-o în ultimul timp în fruntea organizaţiei din Bucureşti, ca membru al Comitetului Executiv, pentru îndeplinirea politicii partidului şi guvernului.

Doresc să exprim convingerea noastră, a tuturor, a Comitetului Central, că şi în viitor tovarăşul Cioară, atît în fruntea organizaţiei capitalei sau în alte activităţi pe care i le va încredinţa partidul, va acţiona cu toată fermitatea, cu toată hotărîrea pentru înfăptuirea politicii partidului, pentru a-şi îndeplini în cele mai bune condiţii sarcinile.

Îi adresez încă o dată cele mai bune urări de sănătate, multă fericire şi viaţă lungă! *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA CONFERINŢA PE ŢARĂ A CADRELOR DE CONDUCERE DIN UNITĂŢILE AGRICOLE DE STAT ŞI COOPERATISTE

— *27 februarie 1974* —

GLORIOASA TRADIŢIE A ŢĂRĂNIMII NOASTRE ÎN LUPTA PENTRU LIBERTATEA ŞI NEATÎRNAREA PATRIEI, PENTRU DREPTATE ŞI PROGRES SOCIAL

Dragi tovarăşi,

La deschiderea lucrărilor Conferinţei cadrelor de conducere din agricultură, adresez celor prezenţi în această sală, ţărănimii, tuturor oamenilor muncii din agricultură, întregului nostru popor un cordial salut din partea Comitetului Central, a Consiliului de Stat, a guvernului şi a mea. *(Aplauze puternice)*.

Conferinţa pe ţară a cadrelor din agricultură are loc în anul cînd se împlinesc trei decenii de la acţiunea istorică care a dus la răsturnarea dictaturii militaro-fasciste şi a deschis calea înfăptuirii idealurilor de libertate şi dreptate socială ale maselor muncitoare, preluării de către poporul român în propriile mîini a destinelor sale, dezvoltării României pe calea progresului şi civilizaţiei socialiste. Acest glorios jubileu prilejuieşte întregului popor un amplu bilanţ al drumului parcurs în cei 30 de ani, al remarcabilelor victorii dobîndite în făurirea vieţii noi, socialiste, între care un loc important ocupă reorganizarea şi dezvoltarea agriculturii, ridicarea nivelului de viaţă materială şi spirituală a tuturor celor ce muncesc, a întregului popor. *(Aplauze puternice)*.

Conferinţa este chemată să analizeze rezultatele obţinute în cei trei ani ai cincinalului şi să stabilească măsurile ce trebuie luate în continuare în vederea înfăptuirii cu succes a sarcinilor stabilite de Congresul al X-lea şi Conferinţa Naţională ale partidului pentru dezvoltarea agriculturii.

Conferinţa are o semnificaţie deosebită prin faptul că în acest an se împlinesc 25 de ani de la trecerea la noua etapă a revoluţiei agrare din ţara noastră — etapa revoluţiei agrare socialiste.

După cum se ştie, plenara din 3—5 martie 1949 a Comitetului Central al partidului a hotărît trecerea la făurirea sectorului socialist în agricultură, marcînd începerea organizării pe baze noi a vieţii şi muncii ţărănimii din România. Acum, după un sfert de secol de la această istorică plenară, putem privi cu îndreptăţită mîndrie marile succese obţinute în organizarea socialistă a agriculturii, în creşterea producţiei agricole, în ridicarea nivelului de viaţă şi civilizaţie al întregii ţărănimi. Putem spune că drumul arătat de partid s-a dovedit pe deplin just, că el corespunde năzuinţelor ţărănimii, ale întregului nostru popor.

Problema agrară a constituit una din cele mai acute probleme sociale ale regimurilor trecute şi ea nu şi-a putut găsi rezolvarea decît în anii puterii populare. Din cele mai vechi timpuri, lupta ţărănimii pentru pămînt şi o viaţă mai bună s-a împletit strîns cu lupta întregului popor pentru înlăturarea relaţiilor de exploatare şi asuprire, pentru dezvoltarea societăţii româneşti pe calea progresului social. Pe parcursul frămîntatei istorii a poporului român, ţărănimea a constituit, timp de sute şi sute de ani, principala forţă socială, patriotică, progresistă, revoluţionară a societăţii ; ea a jucat rolul hotărîtor atît în dezvoltarea economico-socială, în creşterea for-

ţelor de producţie din ţara noastră, cît şi în lupta pentru dezvoltarea şi păstrarea fiinţei naţionale, pentru scuturarea jugului dominaţiei străine şi cucerirea independenţei şi neatîrnării, pentru eliberare naţională şi dreptate socială, pentru afirmarea naţiunii noastre în rîndul popoarelor lumii. Încă de la închegarea statelor româneşti, ţărănimea a constituit principala forţă de apărare a ţării, ea a format oştirile lui Mircea cel Bătrîn, Ştefan cel Mare, Mihai Viteazul, apărînd cu uriaşe jertfe şi sacrificii pămîntul strămoşesc. S-au înscris ca pagini nepieritoare în letopiseţul trecutului nostru revoluţionar răscoalele ţărăneşti de la Bobîlna din 1437, cele conduse de Gheorghe Doja în 1514, de Horia, Cloşca şi Crişan în 1784, marea răscoală de la 1907 şi atîtea alte bătălii purtate de ţărănime pentru o viaţă mai bună, împotriva claselor exploatatoare, pentru schimbarea rînduielilor sociale anacronice din ţările româneşti. Ţărănimea a alcătuit oştirea de panduri a lui Tudor Vladimirescu în 1821, în timpul revoluţiei naţionale şi sociale împotriva tagmei jefuitorilor, pentru reforme democratice şi scuturarea jugului asupririi străine. Revoluţia de la 1848, care în Ţara Românească a dus la cucerirea temporară a puterii de către forţele sociale noi, progresiste, a înscris pe lista revendicărilor ei imediate abolirea relaţiilor feudale la sate, eliberarea şi împroprietărirea ţărănimii.

Pentru prima dată însă ideea reformei agrare s-a putut concretiza în timpul domniei lui Alexandru Ioan Cuza. Dar nici reforma din 1864 nu a putut duce la soluţionarea problemei agrare în România, datorită faptului că rezultatele ei au fost practic anulate de măsurile ulterior luate de guvernele burghezo-moşiereşti. Nici celelalte reforme proclamate cu scopul de a potoli nemulţumirea şi revolta ţărănimii nu au rezolvat problemele de fond ale satului românesc, în care, atîta timp cît moşierimea a

continuat să deţină un rol dominant în societate, s-au menţinut relaţii feudale, exploatare şi înapoiere. Abia odată cu apariţia pe arena socială a ţării a clasei muncitoare şi a partidului ei revoluţionar marxist, ţărănimea a căpătat un aliat puternic în lupta pentru satisfacerea aspiraţiilor ei vitale; proletariatul a înţeles că problema agrară nu poate fi rezolvată în România decît pe calea revoluţionară, în cadrul luptei de clasă împotriva regimului burghezo-moşieresc, al revoluţiei socialiste, al construcţiei noii orînduiri. *(Aplauze puternice)*.

INDUSTRIALIZAREA SOCIALISTĂ A ŢĂRII — FACTOR HOTĂRÎTOR ÎN DEZVOLTAREA AGRICULTURII NOASTRE PE BAZE NOI

Stimaţi tovarăşi,

Se cunoaşte că pînă la eliberarea ţării economia românească a avut un caracter predominant agrar, un nivel scăzut de dezvoltare. Agricultura constituia ramura de bază a economiei, deţinînd ponderea principală în formarea venitului naţional şi în ocuparea forţei de muncă. Potrivit datelor recensămîntului din 1948, deci cu un an înaintea trecerii la organizarea pe baze noi a agriculturii, 76,6% din locuitorii ţării trăiau la sate şi munceau în agricultură. Numai 23,4% locuiau în oraşe şi lucrau în industrie şi alte activităţi neagricole.

Înfăptuirea politicii partidului de industrializare socialistă a determinat profunde schimbări în întreaga structură economică a ţării, transformînd România într-un stat industrial-agrar în plină dezvoltare, cu o industrie şi o agricultură modernă, cu o economie dinamică, înfloritoare. În anii construcţiei socialismului, industria a devenit ramura conducătoare a întregii economii. Este semnifi-

cativ în acest sens faptul că în prezent realizăm o producție industrială de circa 28 de ori mai mare decît în 1948, anul trecerii mijloacelor de producție în mîinile întregului popor. În țara noastră a fost creată practic o industrie nouă, dotată cu mijloace tehnice moderne, capabilă să realizeze o gamă largă de produse la nivelul performanțelor mondiale. Un avînt deosebit de puternic au cunoscut ramurile industriale hotărîtoare pentru progresul economic general — industria constructoare de mașini, electrotehnică și electronică, industria chimică, siderurgică și altele. Ritmul mediu anual de creștere a producției industriale a fost în anii ce s-au scurs de la naționalizare de 14,3% — printre cele mai înalte ritmuri de dezvoltare atinse pe plan mondial în perioada postbelică.

Mari realizări în dezvoltarea industrială a țării s-au obținut în cursul actualului cincinal. Prevederile pe cei trei ani care au trecut au fost realizate cu o depășire de circa 30 de miliarde de lei. Aproape toate județele țării și-au îndeplinit înainte de termen sarcinile de plan. În 1973 producția industrială a crescut cu 14,7% față de 1972, fiind cu peste 14 miliarde de lei mai mare decît cea stabilită inițial în plan. Un element deosebit de elocvent pentru amploarea dezvoltării industriei noastre este faptul că volumul producției industriale din 1973 este superior celui obținut pe întregul cincinal 1956—1960. S-au obținut, de asemenea, succese pe linia creșterii productivității muncii și a eficienței activității economice.

Marile realizări dobîndite în înfăptuirea programului de industrializare au avut și au o însemnătate hotărîtoare pentru progresul agriculturii, pentru dezvoltarea ei pe baze moderne, pentru creșterea producției vegetale și animale și ridicarea nivelului de viață al țărănimii.

Plenara C.C. al P.C.R. din noiembrie 1973 a stabilit un șir de noi sarcini în vederea realizării prevederilor

programului elaborat de Congresul al X-lea și de Conferința Națională ale partidului, a îndeplinirii înainte de termen a obiectivelor cincinalului. Plenara a indicat măsuri de mare însemnătate pentru mai buna folosire a capacităților de producție, ridicarea eficienței tuturor investițiilor, îmbunătățirea calității și nivelului tehnic al produselor, reducerea cheltuielilor de producție, a consumurilor de materii prime și materiale, combustibil și energie, valorificarea cu rezultate superioare a resurselor materiale și a forței de muncă. Sînt încredințat că oamenii muncii din industrie vor asigura îndeplinirea în cele mai bune condiții a sarcinilor stabilite de plenară, realizarea angajamentelor pe care și le-au asumat, înfăptuirea în devans a prevederilor planului cincinal. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Înfăptuind cu elan și abnegație politica partidului, creînd prin munca sa eroică, de zi cu zi, industria nouă, socialistă, a patriei, clasa noastră muncitoare și-a îndeplinit și își îndeplinește cu cinste misiunea istorică de principală forță socială a progresului, de clasă conducătoare în societate. Pentru minunatele realizări obținute în opera de industrializare, în dezvoltarea generală a țării, în edificarea socialismului pe pămîntul patriei, pentru modul exemplar în care-și îndeplinește rolul de forță conducătoare în societate doresc ca, de la această tribună, în numele conducerii de partid și de stat, să adresez cele mai calde felicitări eroicei noastre clase muncitoare și să-i urez noi și strălucite victorii în munca și lupta închinate triumfului societății socialiste multilateral dezvoltate și comunismului în România. *(Aplauze puternice, îndelungate).*

Fără îndoială că întreaga noastră clasă muncitoare, toți oamenii muncii din industrie își vor mobiliza și în viitor forțele, manifestînd aceeași abnegație pentru dez-

voltarea și modernizarea continuă a industriei românești, pentru realizarea măreţului program de înflorire economico-socială a ţării elaborat de Congresul al X-lea și de Conferinţa Naţională ale partidului.

ORGANIZAREA SOCIALISTĂ A AGRICULTURII — NECESITATE ISTORICĂ A EDIFICĂRII NOII SOCIETĂŢI — CONSTITUIE O MĂREAŢĂ VICTORIE A POLITICII AGRARE MARXIST-LENINISTE A PARTIDULUI NOSTRU

Stimaţi tovarăşi,

În cei 25 de ani care au trecut de la începerea procesului de cooperativizare la sate, agricultura noastră a cunoscut schimbări fundamentale. Putem face astăzi un bilanţ cu adevărat strălucit al succeselor obţinute pe calea construirii socialismului la sate. Pentru a evidenţia mai clar drumul parcurs, voi evoca succint anii premergători trecerii la organizarea agriculturii pe baze socialiste. Pînă la eliberarea ţării, moşierimea şi chiaburimea deţineau majoritatea pămîntului și a uneltelor de muncă. Potrivit recensămîntului din 1930, 12 200 de moşieri — cît existau la acea dată —, reprezentînd circa 0,4% din numărul total al gospodăriilor agricole, posedau o suprafaţă de peste 5 470 000 ha de pămînt, adică aproape tot atît cît cele 2 460 000 de gospodării ţărănești la un loc. Această situaţie s-a înrăutăţit mai mult în deceniul următor și în timpul războiului. Neavînd pămînt sau unelte cu care să-și lucreze pămîntul, ţărănimea muncitoare era nevoită să facă împrumuturi la bănci și la cămătarii satelor;

după cum arată statisticile, datoriile acestea reprezentau în 1932 peste 37 miliarde de lei.

În întreaga agricultură lucrau în 1938 circa 4 000 de tractoare, toate proprietatea moşierilor şi chiaburilor. Ţăranii își munceau pămîntul cu braţele, cu animale, foloseau unelte vechi, primitive, inclusiv pluguri de lemn. Din această cauză, recoltele erau mici, iar ţărănimea se afla tot timpul într-o situaţie economică deosebit de grea. La acestea se adăugau lipsa asistenţei medicale, lipsa de şcoli, analfabetismul, care în 1930 cuprindea peste 44% din totalul populaţiei rurale în vîrstă de peste 7 ani.

Dictatura militaro-fascistă, care a subordonat ţara Germaniei hitleriste și a aruncat-o în războiul contra Uniunii Sovietice, a agravat și mai mult criza agrară, situaţia ţărănimii. Cea mai mare parte a cerealelor, ca și alte bogăţii ale ţării erau livrate Germaniei hitleriste, lăsînd ţărănimea, masele populare de la oraşe și sate în sărăcie și mizerie. Rechiziţiile de animale și de atelaje lipseau, în mod practic, gospodăriile ţărănești de cele mai elementare mijloace de muncă și de trai. După cum reiese din statisticile vremii, din 1940 și pînă la 23 August 1944 au fost trimise în Germania hitleristă 1 371 000 de tone de cereale și seminţe și 7 500 de vagoane cu animale vii și produse animaliere, fără a mai pune la socoteală uriaşele cantităţi de produse agricole livrate armatei germane din România și de pe front. Este grăitor în ce privește povara pe care a suportat-o ţărănimea noastră de pe urma jafului hitlerist faptul că în vara anului 1944, din recolta de grîu, apreciată a fi de circa 224 000 de vagoane, guvernanţii antonescieni intenţionau să lase pentru consumul populaţiei rurale doar 10 000 de vagoane, restul urmînd să fie pus la dispoziţia cotropitorilor fasciști.

După cum se știe, Partidul Comunist Român a dus o luptă hotărîtă contra dictaturii militaro-fasciste, s-a

pronunțat cu hotărîre împotriva războiului antisovietic, a desfășurat o largă activitate pentru sabotarea mașinii de război hitleriste, a acționat neobosit pentru unirea tuturor forțelor pariotice, a maselor largi populare în lupta pentru răsturnarea regimului antonescian, ieșirea României din războiul dus alături de Germania hitleristă și alăturarea ei glorioaselor armate sovietice, coaliției antifasciste. Victoriile strălucite obținute de popoarele Uniunii Sovietice în lupta grea pentru zdrobirea mașinii de război fasciste au creat condiții favorabile pentru intensificarea luptei forțelor patriotice din țara noastră, conduse de Partidul Comunist Român, pentru trecerea la răsturnarea regimului dictaturii militaro-fasciste. În aceste condiții s-a înfăptuit acțiunea istorică de la 23 August 1944, s-a realizat victoria insurecției naționale antifasciste și antiimperialiste care a deschis o pagină nouă în istoria țării noastre. S-au creat astfel și premisele pentru rezolvarea definitivă a problemei agrare, pentru ridicarea pe o treaptă superioară a agriculturii românești. Partidul comunist, împreună cu celelalte forțe democratice, a acționat cu toată fermitatea pentru înfăptuirea reformei agrare, realizată în cea mai mare parte în iarna anului 1945. Reforma agrară s-a înfăptuit pe cale revoluționară, la îndemnul și cu sprijinul clasei muncitoare, al altor forțe din orașe. Comitetele țărănești, create în mod special în întreaga țară, au trecut la săvîrșirea actului revoluționar de împărțire a pămînturilor moșierești. În acest fel au fost împroprietăriți circa 920 000 de țărani, cu peste 1 100 000 ha de pămînt. Moșierimea a primit o lovitură puternică, baza ei de exploatare fiind în cea mai mare parte lichidată. În urma reformei agrare, țărănimea săracă și mijlocașă deținea circa 71% din suprafața agricolă a țării.

În transformarea revoluționară a agriculturii, clasa muncitoare a acordat un sprijin puternic țărănimii, atît

în exproprierea moșierilor, cît și în ajutorarea cu mijloacele necesare în vederea desfășurării lucrărilor agricole. În această luptă s-a dezvoltat și cimentat alianța dintre clasa muncitoare și țărănimea muncitoare — baza trainică a tuturor transformărilor democratice și revoluționare, a succeselor în înfăptuirea orînduirii socialiste în România. *(Aplauze puternice)*. E încă vie în memoria noastră, a tuturor, situația grea din anii 1946, 1947, 1948, cînd alimentarea populației se agravase ca urmare a secetei, a lipsei mijloacelor și uneltelor de muncă, precum și a sabotajului moșierilor și chiaburilor. În acele condiții, partidul a pus la ordinea zilei, ca singura cale de soluționare a problemei agrare, organizarea pe baze socialiste a agriculturii, trecerea la înfăptuirea cooperativizării.

Odată cu naționalizarea — în 1948 — a principalelor mijloace de producție și trecerea la făurirea sectorului socialist în economie a apărut în mod clar că organizarea pe baze noi, socialiste, a agriculturii constituie o necesitate istorică, de îndeplinirea căreia depind creșterea rapidă a producției agricole, ridicarea nivelului de trai al țărănimii, satisfacerea cerințelor de produse agroalimentare ale întregului popor.

Odată cu trecerea la organizarea socialistă a satului, partidul a trasat sarcina dotării agriculturii cu mijloacele tehnice necesare. S-au creat în acest scop stațiuni de mașini și tractoare, întreprinderi de stat menite să asigure efectuarea lucrărilor agricole cu mijloace mecanizate.

Transformarea socialistă a satului a necesitat o perioadă îndelungată, timp de aproape 14 ani. În toată această perioadă s-a desfășurat o intensă muncă economică, politică, organizatorică, de explicare și demonstrare prin fapte a marilor avantaje și a superiorității agriculturii cooperatiste. Țărănimea s-a convins din proprie experiență că numai pe această cale se poate realiza o agricultură

modernă, de înaltă productivitate, se pot crea condiții pentru creșterea veniturilor sale, pentru făurirea bunăstării generale.

Un rol însemnat în convingerea țărănimii de a păși pe calea cooperatistă l-au avut rezultatele obținute de întreprinderile agricole de stat, precum și realizările dobîndite de cooperativele agricole de producție, create încă din 1949.

In 1962 s-a încheiat cooperativizarea. Aceasta a marcat victoria deplină a revoluției agrare socialiste, a organizării agriculturii românești pe baze socialiste, de stat și cooperatiste, deschizînd, totodată, calea trecerii într-o etapă nouă, superioară, a soluționării problemei agrare, a asigurării unui progres rapid al producției agricole și ridicării nivelului de trai al țărănimii. Această măreață victorie a marcat crearea economiei socialiste unitare, triumful relațiilor noi, socialiste, atît la orașe cît și la sate, izbînda definitivă a socialismului în România, în toate sectoarele de activitate. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Care este astăzi situația agriculturii românești ? Circa 91% din întreaga suprafață agricolă a țării aparține sectorului socialist de stat și cooperatist. Întreprinderile agricole de stat dețin 2 084 000 ha, cooperativele agricole de producție 8 845 000 ha ; pășunile și fînețele reprezintă 4 455 000 ha, din care 2 337 000 ha sînt proprietate de stat.

Ca urmare a preocupării partidului și guvernului pentru mecanizarea producției agricole, astăzi pe ogoarele țării lucrează 115 000 de tractoare, aproape 44 000 de combine, circa 50 000 de semănători, precum și numeroase alte mașini și utilaje de înalt randament. Suprafața arabilă ce revine pe un tractor a scăzut de la 684 ha în 1950 la 84 ha în 1973. Agriculturii i s-au repartizat an de an

cantități tot mai mari de îngrășăminte și alte substanțe chimice. Numai în 1973 au fost aplicate circa 715 000 de tone de îngrășăminte substanță activă, față de 6 000 de tone în 1950. În toți acești ani s-au executat importante lucrări de îmbunătățiri funciare — îndiguiri, desecări, irigații —, statul alocînd fonduri mari pentru realizarea lor, în special pentru irigații. La sfîrșitul anului 1973 dispuneam de peste 1 250 000 ha irigate. Numărul inginerilor și cadrelor tehnice din agricultură a crescut în mod considerabil, ajungînd la 30 000 de ingineri și specialiști cu pregătire superioară și 25 000 cu pregătire medie.

Ca urmare a dezvoltării bazei materiale, a chimizării și mecanizării lucrărilor agricole, a asigurării cu semințe de înaltă productivitate, producția agricolă a crescut an de an, obținîndu-se în 1972 cea mai înaltă producție din istoria agriculturii românești.

Producția agricolă vegetală totală la principalele culturi
— în mii tone —

Nr. crt.	1938	1950	1970	1972
1. *Cereale boabe*				
TOTAL	8 982,5	5 149,2	10 631,4	16 912,5
din care				
a) grîu	3 755,1	2 219,1	3 355,8	6 040,8
b) porumb	4 092,2	2 101,0	6 535,5	9 816,7
2. *Leguminoase boabe*				
TOTAL	—	118,3	319,6	368,5
3. *Plante textile* (in și cînepă)	—	149,4	142,6	179,6
4. *Floarea-soarelui*	58,3	213,6	769,6	850,4
5. *Sfeclă de zahăr*	484,5	582,2	2 921,3	5 581,4
6. *Cartofi*	1 331,2	1 601,3	2 064,2	3 672,4

A cunoscut, de asemenea, o puternică dezvoltare sectorul zootehnic, realizîndu-se o importantă creștere a numărului de animale.

Numărul total al animalelor

(la sfîrșitul anului)
— în mii capete —

Nr. crt.	1938	1949	1970	1972
1. Bovine — total	3 747	4 309	5 216	5 767
2. Porcine — total	2 520	2 211	6 359	8 785
3. Ovine — total	10 265	9 834	13 818	14 455
4. Păsări — total	25 110	17 507	54 333	64 496

A crescut totodată producția agricolă animală astfel:

Nr. crt.	1938	1949	1970	1972
1. Carne — total (în mii tone greutate vie)	760	570	1 349	1 627
2. Lapte — total (mii hl)	21 575	20 166	37 932	41 554
3. Lînă — total (tone)	15 130	15 145	29 725	30 697
4. Ouă (mil. buc.)	1 354	1 100	3 537	4 300

După cum se vede din aceste date, atît în sectorul vegetal cît și în cel animal s-au obținut în acești ani creșteri importante, care ilustrează în modul cel mai concret marile avantaje ale agriculturii socialiste, posibilitățile ei de a asigura o producție intensivă. Aceste succese sînt rezultatul politicii partidului de organizare socialistă și de dezvoltare a bazei tehnico-materiale a agriculturii, precum și al muncii hotărîte a țărănimii, a tuturor oamenilor muncii de la sate. Pe această bază au crescut an de an veniturile țărănimii, s-a îmbunătățit aprovizionarea populației cu produse agroalimentare, au

fost satisfăcute într-o măsură tot mai largă nevoile generale ale economiei naționale.

Făcînd bilanțul mărețelor realizări obținute într-un sfert de veac pe calea construirii agriculturii noi, socialiste, doresc să adresez de la această tribună, în numele conducerii de partid și de stat, cele mai calde felicitări țărănimii, specialiștilor și mecanizatorilor, tuturor oamenilor muncii de la sate pentru succesele obținute în sporirea producției agricole, în modernizarea agriculturii, pentru contribuția adusă la sporirea avuției naționale, la întreaga operă de edificare a socialismului în patria noastră. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Dragi tovarăși,

Organizarea pe baze socialiste a agriculturii a dus la transformarea radicală a satului românesc, a structurii sociale a populației rurale. A dispărut clasa moșierilor și chiaburilor, a fost lichidată proprietatea capitalistă asupra pămîntului și a uneltelor de producție, a fost înlăturată orice formă a exploatării omului de către om, creîndu-se proprietatea socialistă de stat și cooperatistă. Țărănimea a devenit o clasă nouă, omogenă, animată de interese comune, stăpînă deplin pe mijloacele de producție, pe rodul muncii sale. În strînsă alianță cu clasa muncitoare, țărănimea cooperatistă participă activ la înfăptuirea măreței opere de edificare a societății socialiste în România.

Acum, cînd facem bilanțul a 25 de ani de activitate pe calea organizării socialiste a agriculturii, putem afirma — în baza faptelor, a realităților — că viața a demonstrat pe deplin justețea politicii marxist-leniniste a Partidului Comunist Român de transformare socialistă a satului. Fără înfăptuirea revoluției socialiste agrare, fără organizarea pe baze noi a întregii agriculturi nu am fi

putut obține nici realizările dobîndite în acești ani în dezvoltarea celorlalte sectoare de activitate, în ridicarea nivelului general de civilizație al țărănimii și al întregului nostru popor. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Viața a confirmat cu putere justețea punctului de vedere teoretic că victoria deplină a socialismului nu se poate asigura decît prin organizarea unitară, pe baze socialiste, atît a industriei, cît și a agriculturii, a tuturor sectoarelor de activitate economică și socială. Făurirea unei economii socialiste unitare constituie o necesitate obiectivă a victoriei revoluției socialiste, a consolidării puterii muncitorilor și țăranilor, a întregului popor, a creării condițiilor pentru dezvoltarea continuă a societății socialiste. *(Aplauze puternice).* Pornind de la studierea atentă a realității, partidul nostru a aplicat și în problema agrară, în mod creator, adevărurile generale și legitățile construcției socialiste la condițiile concrete ale României. Analizînd tendințele generale ale dezvoltării sociale, trăgînd concluzii din experiența celorlalte țări socialiste, din experiența mondială, cît și din propria experiență, partidul nostru a știut să găsească formele cele mai corespunzătoare pentru organizarea trecerii țărănimii pe calea proprietății socialiste.

Fără îndoială, formele concrete ale proprietății socialiste asupra mijloacelor de producție și ale repartiției produsului social sînt și vor fi întotdeauna diferite, ținînd seama de condițiile istorice, naționale, sociale dintr-o țară sau alta, dintr-o etapă sau alta a dezvoltării. Dar la baza acestei diversități de forme este necesar să stea proprietatea socialistă, obștească, de stat și cooperatistă asupra mijloacelor de producție, precum și realizarea principiilor socialiste de muncă și repartiție. Numai astfel se pot asigura triumful deplin al socialismului, trecerea spre o nouă etapă de dezvoltare, crearea condi-

țiilor pentru făurirea societății comuniste. Tocmai ca rezultat al înfăptuirii cooperativizării și al victoriei socialismului în toate sectoarele de activitate, atît la orașe cît și la sate, Congresul al X-lea a putut trasa sarcina trecerii la o etapă nouă, superioară din punct de vedere calitativ, la etapa făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate în România. *(Aplauze îndelungate).*

Astăzi, cînd noi și noi țări pășesc pe calea dezvoltării economico-sociale independente și își propun să făurească o economie nouă, cînd, într-o formă sau alta, tot mai multe popoare se pronunță pentru trecerea pe calea socialismului, problema cooperativizării agriculturii se pune în mod deosebit de acut. Dealtfel, cooperativizarea se și înfăptuiește, într-o formă sau alta, în mai toate aceste țări. Apare tot mai evident că organizarea pe baze cooperatiste a agriculturii constituie calea cea mai sigură și justă de lichidare a înapoierii economico-sociale, de dezvoltare rapidă a satului, a întregii societăți. Acesta este, totodată, un factor de importanță deosebită pentru progresul întregii economii naționale, inclusiv pentru dezvoltarea industriei, pentru crearea unei economii naționale unitare, independente.

Tocmai instaurarea proprietății socialiste în agricultură și formarea economiei socialiste unitare creează condiții pentru înfăptuirea cu succes a mărețului program elaborat de Congresul al X-lea, pentru trecerea la o nouă etapă a rezolvării problemei agrare — organizarea agriculturii pe o bază nouă, modernă, superioară, în concordanță cu mersul înainte și progresul tehnic și economico-social general al țării noastre. Odată cu dezvoltarea continuă a bazei tehnico-materiale și perfecționarea conducerii și organizării producției agrare, în munca și viața țărănimii, în întreaga existență a satului se vor produce schimbări tot mai ample, pe multiple planuri ; producția

agricolă va deveni tot mai mult o variantă a muncii industriale, iar satul se va apropia tot mai mult, ca nivel de civilizație și de viață, de oraș. Acesta este unul din procesele esențiale ale făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate care va asigura înflorirea și bunăstarea întregului nostru popor. *(Aplauze puternice).*

UN BILANȚ STRĂLUCIT ÎN RIDICAREA NIVELULUI DE VIAȚĂ MATERIAL ȘI CULTURAL AL CLASEI MUNCITOARE, ȚĂRĂNIMII ȘI INTELECTUALITĂȚII, AL ÎNTREGULUI NOSTRU POPOR

Stimați tovarăși,

Odată cu dezvoltarea industriei și agriculturii au cunoscut o puternică înflorire învățămîntul, știința, arta și cultura. S-a dezvoltat considerabil și s-a diversificat rețeaua învățămîntului atît la orașe, cît și la sate, s-a realizat — pe baza orientărilor stabilite de partid — legarea mai strînsă a școlii de viață, de activitatea practică, de cerințele concrete ale dezvoltării societății. Școala reprezintă, după cum se știe, un factor esențial în ridicarea continuă a gradului de civilizație al societății noastre socialiste, în asigurarea progresului neîntrerupt al economiei și culturii. Știința, activitatea de cercetare științifică și-au sporit an de an contribuția la dezvoltarea și perfecționarea producției materiale, la promovarea progresului tehnic în viața economică și socială, la valorificarea superioară a resurselor naționale. Creația literar-artistică acționează ca un factor important în lărgirea orizontului de cultură al maselor, în dezvoltarea conștiinței noi, socialiste, în formarea omului nou și îmbogățirea vieții spirituale a întregului nostru popor. În cadrul programului general de dezvoltare economico-socială a țării, partidul acordă o atenție deosebită perfecționării și înfloririi în continuare a învățămîntului, științei și culturii, ca factori de bază ai progresului social al societății românești, ai edificării noii orînduiri pe baza tezaurului universal de valori spirituale, a folosirii celor mai noi cuceriri ale cunoașterii geniului uman, ale gîndirii înaintate contemporane.

Doresc ca și cu acest prilej să evidențiez activitatea rodnică și rolul important al intelectualității, care, în strînsă unitate cu clasa muncitoare și țărănimea, acționează pentru înfăptuirea politicii interne și externe a partidului, și să adresez cele mai calde felicitări tuturor slujitorilor științei și culturii din România. *(Aplauze puternice).*

Una din marile realizări ale regimului nostru socialist este rezolvarea justă, în spiritul principiilor marxist-leniniste, a problemei naționale, care a dus la lichidarea oricăror forme de inegalitate și discriminare, la realizarea unei depline și efective egalități în drepturi a tuturor cetățenilor patriei, fără deosebire de naționalitate, la cimentarea trainică a unității și frăției oamenilor muncii, români, maghiari, germani și de alte naționalități, la întărirea coeziunii și unității întregului popor în jurul Partidului Comunist Român, forța conducătoare a societății noastre socialiste. Muncind și trăind cot la cot și la sate, oamenii muncii, fără deosebire de naționalitate, acționează în strînsă colaborare pentru înflorirea agriculturii socialiste, transpun cu succes în viață politica partidului pentru progresul și prosperitatea patriei comune — Republica Socialistă România. *(Aplauze puternice).*



Ca urmare a dezvoltării industriei şi agriculturii, a impetuosului progres economico-social realizat de poporul nostru, în anii care au trecut s-au produs schimbări pozitive în nivelul de trai al maselor. În prezent, circa 58% din totalul populaţiei apte de muncă lucrează în ramurile industriale şi neagricole; acest transfer în domeniile de activitate cu o productivitate mai înaltă reprezintă un indice important al creşterii gradului de dezvoltare a societăţii. Venitul naţional a fost în 1973 de circa 12 ori mai mare decît în 1947, asigurînd sporirea succesivă a salariilor, înfăptuirea unor largi acţiuni destinate ridicării nivelului de viaţă al întregului popor. Salariul net este în prezent de aproape 5 ori mai mare decît acum 25 de ani.

Creşterea bunăstării poporului a fost mult amplificată în cursul actualului cincinal. În trei ani ai cincinalului, numărul oamenilor muncii din industrie şi din alte sectoare a crescut cu peste 720 000, din care aproape 700 000 muncitori. Veniturile băneşti ale populaţiei din unităţile socialiste au sporit în aceşti trei ani cu 27,6%. Anul trecut s-a încheiat prima etapă a majorării generale a salariilor, prevăzută în actualul cincinal, pentru toate categoriile de salariaţi. A fost ridicat nivelul pensiilor de asigurări sociale, a crescut alocaţia pentru copii. Plenara C.C. al P.C.R. din noiembrie 1973 a prevăzut trecerea la o nouă majorare a salariilor, precum şi îmbunătăţirea salariilor mici, astfel ca cel mai mic salariu al muncitorilor calificaţi să crească de la 1 040 de lei la 1 244 de lei lunar. *(Aplauze puternice).*

Succesele obţinute în dezvoltarea producţiei agricole vegetale şi animale, întreaga politică a partidului de ridicare economico-socială a satului s-au răsfrînt nemijlocit în condiţiile de viaţă ale ţărănimii, în ridicarea

nivelului său de trai, material şi cultural. Drumul cooperativizării agriculturii s-a dovedit a fi drumul bunăstării şi belşugului, al muncii libere, al unei vieţi luminoase şi fericite pentru întreaga ţărănime. Au sporit an de an veniturile reale ale tuturor oamenilor muncii din agricultură. În 1973, veniturile reale ale ţărănimii provenite din munca în agricultură au fost de 3,2 ori mai mari faţă de 1949. În perioada 1951—1973 s-au construit la sate, din fondurile statului şi ale organizaţiilor cooperatiste, precum şi din fondurile populaţiei, circa 1 450 000 de locuinţe. S-a dezvoltat puternic reţeaua de şcoli, unităţi sanitare, case de cultură. La sate funcţionează astăzi 9 600 de unităţi ale învăţămîntului preşcolar şi 12 800 de şcoli generale, în care învaţă 1 850 000 de elevi. Avem acum în mediul rural 141 de licee de cultură generală, agricole şi de altă specialitate, faţă de două, cît existau în anul premergător începerii cooperativizării agriculturii. A fost lichidat demult analfabetismul; fiii ţărănimii, care în trecut nu puteau urma nici şcoala elementară, au acum acces larg în toate institutele şi universităţile din ţară. Mulţi din cei care s-au născut ca ţărani săraci sînt astăzi profesori universitari, generali, ocupă munci de conducere în statul nostru socialist. Aceasta înseamnă socialismul — puterea reală a muncitorilor şi ţăranilor, stăpîni pe destinele lor. *(Aplauze puternice).* La sate funcţionează 7 700 de cămine culturale, faţă de 4 600 în 1948, 5 600 de cinematografe, 3 526 de biblioteci publice şi altele. O vastă reţea sanitară stă astăzi la dispoziţia ţăranilor.

În primii trei ani ai cincinalului, veniturile băneşti ale ţărănimii, provenite din retribuirea în cooperative şi din vînzarea produselor către unităţile socialiste au crescut cu 23,4%, în 1973 fiind cu 11,2% mai mari decît în anul

precedent. Aceasta s-a realizat ca urmare a aplicării în cooperativele agricole de producţie a sistemului îmbunătăţit de organizare şi retribuire a muncii în acord global, valorificării către stat a unor cantităţi tot mai mari de produse agricole, majorării preţurilor de achiziţie şi contractare la carne, grîu, porumb, struguri şi alte produse.

După cum cunoaşteţi, încă din 1968 au fost luate o serie de măsuri menite să îmbunătăţească substanţial condiţiile de viaţă ale ţărănimii. S-a introdus venitul garantat de stat pentru membrii cooperativelor, a fost introdus şi extins sistemul de acordare a pensiilor pentru cooperatori; s-a instituit şi aplicat acordarea de alocaţii pentru copiii cooperatorilor, s-a trecut la introducerea asistenţei medicale gratuite la sate. Odată cu introducerea acordului global în unităţile agricole s-au luat măsuri pentru îmbunătăţirea salarizării cadrelor de conducere şi a specialiştilor din cooperativele agricole retribuiţi de stat.

S-a îmbunătăţit aprovizionarea populaţiei de la oraşe şi sate; volumul mărfurilor desfăcute prin comerţul socialist a fost în perioada 1971—1973 mai mare cu aproape 3 miliarde de lei faţă de cît s-a prevăzut în cincinal, iar volumul serviciilor cu 2,2 miliarde de lei mai mare. Au fost date în folosinţă în aceşti trei ani 312 000 de apartamente la oraşe şi circa 131 000 de locuinţe la sate. S-au construit noi spaţii pentru învăţămînt, cămine şi creşe pentru copii, spitale, aşezăminte de cultură, s-a executat un important volum de lucrări edilitar-gospodăreşti în oraşele şi comunele ţării. Toate acestea demonstrează consecvenţa cu care partidul nostru asigură realizarea programului de creştere a bunăstării întregului popor — ţelul suprem al politicii sale, obiectivul fundamental al întregii opere de construcţie socialistă.

Măreţele realizări obţinute de poporul român în toate sectoarele de activitate — în industrie şi agricultură, în dezvoltarea ştiinţei, culturii, în ridicarea nivelului de trai material şi spiritual al întregului popor — sînt nemijlocit legate de organizarea unitară, pe baze socialiste, a întregii activităţi economice şi sociale. Ele sînt rodul muncii pline de abnegaţie a clasei muncitoare, ţărănimii şi intelectualităţii, al tuturor oamenilor muncii, fără deosebire de naţionalitate, al întregului popor, care înfăptuieşte neabătut politica Partidului Comunist Român. *(Vii aplauze).*

În dobîndirea tuturor acestor succese istorice, un rol hotărîtor au avut şi au conducerea de către partid a întregii opere de construcţie socialistă, creşterea rolului său politic conducător în toate domeniile de activitate. Partidul nostru reprezintă astăzi o forţă uriaşă, însumînd în rîndurile sale peste 2 300 000 de muncitori, ţărani, intelectuali, bărbaţi şi femei, din rîndurile celor mai înaintaţi şi mai conştienţi fii ai poporului, dispune de organizaţii puternice în toate domeniile de activitate, constituie forţa dinamică în fiecare sector, în fiecare colectiv de muncă. Datorită faptului că a ştiut să unească eforturile maselor largi populare, să elaboreze o linie politică generală justă şi să conducă cu succes activitatea practică de înfăptuire a ei, aplicînd în mod creator legile generale ale construcţiei noii orînduiri la condiţiile concrete din România, partidul nostru comunist şi-a cîştigat stima, dragostea şi încrederea nestrămutată a întregului nostru popor. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Realizările obţinute sînt, de asemenea, legate de crearea condiţiilor pentru participarea tot mai largă şi activă a maselor populare la conducerea întregii activităţi economico-sociale. Partidul nostru a acordat şi acordă o

atenție deosebită perfecționării continue a democrației socialiste, a cadrului și formelor organizatorice de exercitare a puterii de stat de către poporul însuși, de valorificare a experienței și înțelepciunii colective a maselor, de dezvoltare a dialogului cu muncitorii, țăranii și intelectualii, astfel ca toate hotărîrile care privesc mersul înainte al societății noastre să fie emanația voinței, intereselor și aspirațiilor întregii națiuni. S-au dezvoltat și îmbunătățit formele de conducere colectivă a tuturor domeniilor de activitate, care permit reprezentanților oamenilor muncii să-și spună cuvîntul și să participe efectiv la gospodărirea unităților socialiste, la elaborarea și aplicarea deciziilor, în dubla lor calitate de producători și proprietari ai mijloacelor de producție. Experiența din acești ani a arătat că dezvoltarea continuă a democrației socialiste este parte integrantă a făuririi societății socialiste, constituie o cerință a progresului multilateral al țării, asigură conducerea țării de către masele largi populare, înfăptuirea de către popor însuși, în mod conștient, a propriului său viitor — viitorul său comunist. *(Aplauze puternice).*

Trebuie să spunem că dezvoltarea democrației socialiste, lărgirea continuă a legăturilor partidului cu masele populare constituie chezășia elaborării unei politici juste, care să corespundă pe deplin intereselor vitale ale națiunii noastre. Aceasta este chezășia că vom putea înfăptui cu succes toate hotărîrile, că vom putea evita abuzurile și ilegalitățile, asigura ca realmente socialismul să fie cea mai dreaptă, cea mai democratică și cea mai înaintată societate din lume. *(Aplauze puternice).*

Dragi tovarăși,

Grandioasele realizări obținute de poporul nostru, sub conducerea partidului, în făurirea orînduirii socia-

liste nu trebuie să ne facă să uităm însă că drumul parcurs în toți acești ani nu a fost deloc ușor. Au trebuit învinse multe obstacole care ne-au stat în cale; s-au făcut și serioase greșeli, s-au manifestat o serie de lipsuri și, uneori, din păcate, s-au comis grave abuzuri, încălcări ale legalității socialiste, denaturări ale principiilor de relații socialiste. Despre toate acestea am vorbit pe larg cu alte prilejuri și nu doresc să mă mai refer acum la ele. Aș vrea să amintesc însă că a trebuit să înfruntăm și păreri care exprimau neîncrederea în acțiunea de cooperativizare, îndoială față de capacitatea țărănimii de a folosi mijloace de muncă mecanizate, substanțele chimice, cuceririle agrotehnicii moderne. S-au manifestat, de asemenea, tendințe de subapreciere a importanței agriculturii în ansamblul economiei noastre naționale. Aceasta a dus în practică, într-o anumită perioadă, la neglijarea acestui sector, la nerealizarea sarcinilor de dotare stabilite în planurile de stat. Trebuie spus că dacă nu ar fi existat asemenea tendințe, dacă nu ar fi fost săvîrșite asemenea greșeli și s-ar fi acordat atenția necesară înfăptuirii hotărîrilor partidului, a prevederilor planurilor cincinale cu privire la agricultură, la extinderea mecanizării și chimizării, la realizarea lucrărilor de irigații și altor măsuri, am fi putut obține rezultate mult mai mari.

Ceea ce trebuie însă subliniat este faptul că partidul a știut să unească eforturile maselor largi populare pentru depășirea tuturor greutăților și obstacolelor, să înlăture cu hotărîre abuzurile, ilegalitățile și greșelile săvîrșite, să acționeze pentru lichidarea lipsurilor și să asigure mersul tot mai ferm înainte atît în agricultură, cît și în toate celelalte domenii ale vieții sociale. Țără-

nimea a înfăptuit cu elan și abnegație politica partidului, a urmat neabătut partidul, acționînd permanent, în strînsă alianță cu clasa muncitoare, pentru întărirea și dezvoltarea orînduirii noastre noi — orînduirea socialistă.

Se cuvine evidențiată cu acest prilej activitatea intensă desfășurată de organele și organizațiile de partid, de comuniștii de la sate, care s-au aflat totdeauna în fruntea acțiunilor, și-au îndeplinit cu spirit de răspundere rolul de seamă ce le-a revenit în transformarea socialistă a satului. Doresc, de aceea, să adresez organelor și organizațiilor de partid, tuturor comuniștilor, atît celor de la sate cît și celor de la orașe, cele mai calde felicitări pentru munca lor neobosită consacrată dezvoltării economico-sociale a patriei, edificării cu succes a societății socialiste pe pămîntul României, servirii intereselor poporului român. *(Vii aplauze).*

Am reamintit acum de lipsurile și abuzurile săvîrșite, deși ele aparțin trecutului, pentru că trebuie să avem permanent în vedere să acționăm în așa fel ca asemenea fenomene străine socialismului să nu-și mai găsească loc în societatea noastră socialistă, să nu fie admise de clasa noastră muncitoare, de poporul nostru. Să facem totul ca să nu mai poată avea loc ilegalități, abuzuri, ca poporul să poată să-și asigure făurirea destinelor sale așa cum dorește el ! *(Aplauze puternice).*

Putem spune astăzi cu mîndrie că bilanțul general pe care-l facem atît în agricultură, cît și în toate sectoarele de activitate este un bilanț strălucit. Aceasta ne dă temeiuri să privim cu încredere deplină viitorul și să afirmăm că vom îndeplini în bune condiții toate hotăririle Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale.

DEZVOLTAREA AGRICULTURII NOASTRE ÎN DECURSUL CELOR TREI ANI CARE AU TRECUT DIN ACTUALUL CINCINAL

Dragi tovarăși,

Evidențiind rezultatele obținute în trei ani ai planului cincinal în domeniul agriculturii, doresc să mă opresc acum la unele învățăminte ce se desprind din felul în care s-a muncit în acest sector în ultima perioadă, precum și la sarcinile ce ne stau în față în etapa următoare.

Așa cum am mai arătat, în anii 1971 și 1972 s-au realizat cele mai mari producții de cereale din istoria țării. În 1973, cu toate că nu s-a ridicat la nivelul celor doi ani amintiți mai înainte, producția de cereale este apropiată mediei anilor 1970—1972 și cu peste 900 000 de tone mai mare decît media realizată în perioada 1966—1970.

Trebuie, de asemenea, menționat că în 1973 s-a obținut cea mai mare recoltă de legume și struguri cunoscută vreodată în țara noastră, respectiv cu circa 200 000 de tone mai mare decît în 1972 la legume și cu peste 500 000 de tone la struguri. Ca rezultat al bunei organizări a muncii, unele județe au obținut la unele culturi producții medii la hectar mai mari decît în 1972.

Iată cum se grupează unitățile agricole, de stat și cooperatiste, care au obținut recolte mari în 1973 :

LA GRÎU

Producția medie la hectar	Numărul unităților	
	I.A.S.	C.A.P.
2 500—3 000 kg/ha	56	520
3 001—3 500 kg/ha	55	352
3 501—4 000 kg/ha	43	178
peste 4 000 kg/ha	33	92

Unitățile cu producții medii la grîu între 3 501 și 4 000 kg/ha sînt amplasate mai ales în județele Constanța, Ialomița, Timiș, Bihor, Brăila. Unitățile cu producții medii peste 4 000 kg/ha sînt amplasate îndeosebi în județele Ialomița, Constanța, Timiș.

LA PORUMB BOABE

Producția medie la hectar	Numărul unităților	
	I.A.S.	C.A.P.
3 001—4 000 kg/ha	62	535
4 001—5 000 kg/ha	41	267
peste 5 000 kg/ha	21	182

Unitățile cu producții medii la porumb boabe între 4 001 și 5 000 kg/ha sînt amplasate mai ales în județele Constanța, Ialomița, Brăila, Dolj, iar cele cu producții medii peste 5 000 kg/ha în județele Constanța, Ialomița, Timiș, Brăila.

LA FLOAREA-SOARELUI

Producția medie la hectar	Numărul unităților	
	I.A.S.	C.A.P.
1 501—2 000 kg/ha	68	474
2 001—2 500 kg/ha	58	164
2 501—3 000 kg/ha	8	26
peste 3 000 kg/ha	1	1

Cele mai multe unități cu producții medii de floarea-soarelui între 2 001 și 2 500 kg/ha sînt amplasate mai ales în județele Constanța, Ialomița, Brăila, iar cu producții medii de peste 2 500 kg/ha în județele Constanța, Ialomița.

LA SFECLA DE ZAHĂR

Producția medie la hectar	Numărul unităților
	C.A.P.
25 001—30 000 kg/ha	181
30 001—35 000 kg/ha	83
35 001—40 000 kg/ha	36
peste 40 000 kg/ha	15

Unitățile cu producții medii de sfeclă de zahăr între 30 001 și 35 000 kg/ha sînt amplasate mai ales în județele Ialomița, Brăila, Constanța, Dolj, Ilfov, iar cele cu producții medii peste 35 000 kg/ha se află în special în județele Dolj, Brăila, Ialomița, Cluj, Constanța.

LA CARTOFI

Producția medie la hectar	Numărul unităților	
	I.A.S.	C.A.P.
15 001—20 000 kg/ha	13	151
20 001—25 000 kg/ha	2	46
25 001—30 000 kg/ha	1	9
peste 30 000 kg/ha	11	34

Unitățile cu producții medii de cartofi între 20 001 și 30 000 kg/ha sînt amplasate îndeosebi în județele Satu Mare, Suceava, Brăila, Buzău, iar cele cu producții medii peste 30 000 kg/ha se află mai ales în județele Dîmbovița, Bihor, Satu Mare.

Doresc să subliniez că recolte mari la culturile vegetale s-au obţinut şi într-o serie de unităţi agricole, de stat şi cooperatiste din judeţele de deal.

Producţia medie la hectar la grîu şi porumb obţinută în 1973 de unele C.A.P.-uri din judeţele situate în zona de deal

	Grîu		Porumb	
	Suprafaţa cultivată	Producţia medie — kg	Suprafaţa cultivată	Producţia medie — kg
Judeţul Bacău				
C.A.P. — Fărăoani	230	2 887	—	—
C.A.P. — Bereşti-Bistriţa	455	2 760	—	—
C.A.P. — Hemeiuşi	—	—	360	3 183
Judeţul Suceava				
C.A.P. — Moara	285	3 044	313	3 268
C.A.P. — Liteni-Moara	—	—	216	3 253
Judeţul Vîlcea				
C.A.P. — Prundeni	170	2 605	—	—
C.A.P. — Mihăieşti	125	2 800	150	5 667
C.A.P. — Zlătărei	120	3 395	211	3 972
Judeţul Mehedinţi				
C.A.P. — Bistriţa	250	1 962	111	2 694
C.A.P. — Ricşoreni	—	—	161	3 148
Judeţul Sibiu				
C.A.P. — Slimnic	160	1 617	—	—
C.A.P. — Aţel	—	—	170	3 419
C.A.P. — Racoviţa	—	—	130	3 293
Judeţul Mureş				
C.A.P. — Goruneşti	286	3 167	90	5 743
C.A.P. — Cuci	185	3 682	—	—
C.A.P. — Nazna	220	3 237	—	—

Producţia medie la hectar la grîu şi porumb obţinută în 1973 de unele I.A.S.-uri din judeţele situate în zona de deal

	Grîu		Porumb	
	Suprafaţa cultivată	Producţia medie — kg	Suprafaţa cultivată	Producţia medie — kg
Judeţul Bacău				
I.A.S. — Bacău	373	2 890	448	3 893
I.A.S. — Traian	597	2 448	947	3 255
Judeţul Vîlcea				
I.A.S. — Vîlcea	165	2 576	71	3 070
Judeţul Mehedinţi				
I.A.S. — Rogova	2 940	2 637	707	2 560
Judeţul Sibiu				
I.A.S. — Axente Sever	180	2 226	60	3 257
I.A.S. — Dealul Ognei	—	—	137	3 737
I.A.S. — Mediaş	217	3 166	488	3 680
Judeţul Mureş				
I.A.S. — Acăţari	207	2 155	132	4 003
I.A.S. — Albeşti	74	3 141	286	3 519

Din toate acestea reiese limpede că atunci cînd se aplică în mod corespunzător regulile agrotehnicii, cînd se execută bine şi la timp lucrările agricole se pot obţine recolte mari chiar şi pe terenuri care, de regulă, sînt socotite mai puţin fertile.

Rezultate bune s-au obţinut şi în zootehnie, ca urmare a măsurilor de cointeresare a producătorilor prin sporirea preţurilor de achiziţie şi contractare, precum şi datorită dezvoltării bazei furajere. Deşi nu s-a realizat în întregime efectivul planificat, în acest sector a avut loc o creştere însemnată atît a numărului de animale şi pă-

sări, cît şi a producţiei. La sfîrşitul anului 1973, efectivul de bovine a ajuns la 5 895 000 de capete, de porcine la 8 985 000, de ovine la 14 324 000, de păsări la 66 565 000. Producţia animalieră obţinută în 1973 a depăşit, la principalele produse, realizările anului precedent; au sporit cantităţile de carne, lapte, ouă livrate fondului de stat. Creşterea producţiei animaliere a dus la îmbunătăţirea aprovizionării populaţiei cu produse agroalimentare şi a industriei cu materii prime, creînd şi unele disponibilităţi pentru export. Sarcinile de creştere a efectivului de animale prevăzute în plan nu au fost integral realizate datorită îndeosebi menţinerii la un nivel necorespunzător a indicilor de natalitate şi mortalitate, precum şi unor deficienţe în furajarea şi îngrijirea animalelor.

Nerealizarea producţiilor agricole planificate pentru anul 1973 se datoreşte, desigur, într-o anumită măsură, condiţiilor climatice necorespunzătoare din toamna anului 1972, din iarna şi primăvara anului 1973. Dar trebuie să spunem deschis că neîndeplinirea prevederilor se datoreşte şi unor lipsuri manifestate în activitatea întreprinderilor de stat, a cooperativelor agricole de producţie şi staţiunilor de maşini agricole, în felul cum cooperatorii, precum şi lucrătorii din întreprinderile agricole de stat şi staţiunile de maşini agricole au acţionat pentru înfăptuirea sarcinilor, unor neajunsuri în munca specialiştilor, a organelor agricole, organizaţiilor de partid. Dacă analizăm realizările bune obţinute de o serie de întreprinderi agricole de stat şi cooperative agricole de producţie şi le comparăm cu recoltele slabe ale altor întreprinderi agricole de stat şi cooperative din aceeaşi zonă, avînd aceleaşi condiţii de climă, ne putem da seama că principalele cauze ale lipsurilor se află în slaba organizare a muncii, în lipsa de conştiinciozitate şi răspundere

cu care s-a lucrat. Numai aşa se explică faptul că în unele judeţe — ca, de exemplu, Dolj şi Timiş — cooperativele agricole au obţinut în genere producţii de porumb mai mari decît în întreprinderile agricole de stat, deşi condiţiile climatice au fost aceleaşi, iar dotarea întreprinderilor agricole de stat superioară.

În multe unităţi, rezultatele slabe se datoresc neexecutării la timp şi în bune condiţii a lucrărilor agricole necesare. Staţiunile de maşini agricole nu au realizat în întregime şi la timp arăturile, nu au folosit condiţiile prielnice din timpul iernii pentru terminarea arăturilor şi a altor lucrări. S-au manifestat deficienţe în asigurarea unităţilor cu seminţe de înaltă productivitate, îndeosebi la plantele tehnice, legume, sfeclă şi cartofi, ceea ce a influenţat, de asemenea, negativ asupra producţiei. Au persistat lipsuri în organizarea sectorului zootehnic, în asigurarea întreţinerii animalelor, îngrijirea păşunilor şi fîneţelor — ceea ce a dus la diminuarea producţiei animaliere.

Trebuie să spunem deschis la această conferinţă, unde se află cadrele de bază din unităţile şi organele agricole, pentru a fi clar tuturor celor ce lucrează în agricultură, tuturor oamenilor muncii, că nu se poate admite nici un fel de încercare de a ascunde lipsurile şi greşelile, de a justifica producţiile slabe, aruncînd vina exclusiv pe condiţiile climatice din anul care a trecut. Sîntem comunişti şi trebuie să privim lucrurile în mod critic şi, mai ales, autocritic. Numai aşa vom putea trage învăţăminte şi lua măsuri pentru lichidarea rapidă a lipsurilor, pentru îndreptarea greşelilor, pentru asigurarea înfăptuirii tuturor obiectivelor prevăzute de Congresul al X-lea şi Conferinţa Naţională în vederea dezvoltării agriculturii. *(Vii aplauze).*

DIRECȚIILE FUNDAMENTALE DE ACȚIUNE PENTRU ÎNFĂPTUIREA SARCINILOR DE CREȘTERE A PRODUCȚIEI AGRICOLE STABILITE DE CONGRESUL AL X-LEA ȘI CONFERINȚA NAȚIONALĂ ALE P.C.R.

Stimați tovarăși,

La stabilirea programului de creștere a producției agricole, a măsurilor ce trebuie luate în continuare în acest scop trebuie să pornim de la faptul că, în România, agricultura reprezintă o ramură de bază, hotărîtoare pentru dezvoltarea întregii economii naționale. Creșterea producției agricole vegetale și animale constituie o necesitate pentru dezvoltarea în ritm înalt și în mod armonios a economiei noastre, pentru înfăptuirea programului de ridicare a nivelului de trai al poporului.

De creșterea mai rapidă a producției agricole vegetale și animale depind satisfacerea deplină a necesarului de produse agroalimentare, asigurarea unor materii prime importante pentru industria națională, îndeosebi pentru industria ușoară și alimentară. Producătorii agricoli, atît din sectorul de stat, din cel cooperatist, cît și particular, trebuie să înțeleagă faptul că ei poartă răspunderea pentru executarea în cele mai bune condiții a lucrărilor agricole, pentru obținerea unor recolte mari de pe fiecare metru de pămînt. Agricultura trebuie să se dezvolte într-o strînsă concordanță cu întreaga economie națională; de aceea, cei ce lucrează în acest sector trebuie să aibă permanent în vedere interesele generale ale întregii societăți. Ei trebuie să știe că sporirea veniturilor lor, bunăstarea fiecăruia în parte și a țărănimii, a oamenilor muncii de la sate în ansamblu se pot realiza numai în măsura creșterii continue a producției agricole, în cadrul dezvoltării întregii economii naționale. Este un lucru ele-

mentar, pe care trebuie să-l înțeleagă oricine, că munca reprezintă factorul determinant al progresului și dezvoltării continue a agriculturii, al întregii economii naționale, este singura sursă a ridicării bunăstării țărănimii și a întregului popor. Civilizația însăși e rezultatul muncii! Progresul viitor e legat de muncă! Trebuie să punem capăt tolerării chiulangiilor, a acelora care cred că se poate trăi fără muncă în România! *(Aplauze puternice).*

Dar aceasta nu este suficient; trebuie să reducem numărul acelora care nu muncesc în agricultură — de altfel aceasta este valabil și în industrie —, al funcționarilor, al acelora, cum se spune în limbaj popular, care stau cu mapa, sînt doar observatori. Toți, de la președinte pînă la ultimul cooperator, trebuie să înțeleagă că este necesar să pună mîna să muncească, să execute la timp lucrările agricole. *(Aplauze puternice).*

Oare e normal ca atunci cînd trebuie să strîngem recolta și e nevoie să fie depuse eforturi, să vină oameni ai muncii din orașe să strîngă recolta? Și, în schimb, să vezi stînd pe șanțuri sute și sute de oameni buni de muncă, roșii la față, uitîndu-se la studenți, la tinerii și muncitorii din oraș, mai făcînd chiar și glume? Oare în felul acesta se poate asigura dezvoltarea agriculturii? Noi înțelegem — sînt și unele sărbători, dar aproape toți cei de aici au trăit în sate. Știți bine că atunci cînd trebuie strînsă recolta nimeni nu se mai uită că e duminică, că e sfîntul Ilie sau sfîntul Ștefan — sînt foarte mulți, în fiecare zi găsești cîte un sfînt. Să-i lăsăm pe sfinți în pace și toată lumea să iasă să strîngă recolta! *(Aplauze prelungite; se scandează: „Ceaușescu—P.C.R!“).* M-am oprit asupra acestor probleme pentru că este necesar să discutăm deschis lucrurile tocmai la o asemenea conferință, unde ne-am adunat să stabilim ce să facem pentru a obține o recoltă sporită în toate sectoarele. Este de în-

țeles că principalul factor de care trebuie să ținem seama este munca, felul cum este organizată și asigurată folosirea tuturor forțelor de care dispunem în agricultură.

Așa cum am mai spus și în alte împrejurări, indiferent de forma de proprietate — de stat, cooperatistă sau particulară —, pămîntul reprezintă un bun al întregii națiuni și el trebuie lucrat astfel încît să satisfacă necesitățile poporului. Lucrîndu-se după un plan unic, agricultura și fiecare unitate în parte trebuie să realizeze, în cantitățile corespunzătoare, produsele agricole necesare economiei naționale, satisfacerii cerințelor întregului popor. Trebuie lichidate cu desăvîrșire mentalitățile, care se mai întîlnesc pe alocuri, că fiecare poate să însămînțeze ce vrea, că fiecare este liber să lucreze în agricultură atunci cînd dorește și cît crede el de cuviință. Lucrătorii din agricultura de stat, cooperatorii, țăranii particulari, toți cei care dețin — sub o formă sau alta — în proprietate sau în folosință o suprafață agricolă cît de mică poartă o înaltă răspundere și au îndatorirea patriotică de a lucra pămîntul cu conștiinciozitate și în cele mai bune condiții, în conformitate cu directivele organelor de stat, ale organelor agricole, făcînd totul pentru obținerea unor recolte cît mai mari.

O sarcină de cea mai mare importanță și răspundere este conservarea și folosirea rațională a pămîntului — mijlocul de producție hotărîtor în agricultură. Trebuie să spunem deschis că nu se acordă atenția corespunzătoare protejării și conservării fondului funciar, ca bun al întregului popor, că există încă manifestări inadmisibile de risipire a pămîntului, cu repercusiuni serioase asupra creșterii producției agricole. Cu toate că există reglementări precise, nu au fost lichidate în întregime tendințele și practicile unor conduceri de ministere, centrale și întreprinderi, ale unor consilii populare și organe de

sistematizare de a propune soluții de amplasare a unor obiective economice și social-culturale și de sistematizare a orașelor și comunelor ce duc la irosirea terenurilor agricole. Nu se execută, de asemenea, la timp lucrările cerute de menținerea în producție a întregii suprafețe agricole. Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor, care răspunde în fața partidului și statului de gospodărirea chibzuită a pămîntului, organele agricole nu aplică cu hotărîre prevederile legale privind reglementarea scoaterilor din circuitul agricol, măsurile de apărare și folosire rațională a fondului funciar. Trebuie să se pună capăt cu toată hotărîrea și energia acestor stări de lucruri inadmisibile. Asigurîndu-se reducerea suprafețelor destinate obiectivelor de investiții, trebuie să se amplaseze în viitor noile construcții pe terenuri neproductive, sistematizîndu-se totodată rețeaua de drumuri, rețele electrice și de telecomunicații, astfel încît să fie lichidată scoaterea din producție a terenurilor agricole. Atunci cînd este absolut necesară amplasarea unor obiective pe terenuri agricole, ministerele, celelalte organe beneficiare trebuie să redea în compensație circuitului agricol suprafețe de pămînt echivalente. Este necesar ca înșiși directorii întreprinderilor de stat și președinții cooperativelor agricole de producție să devină mai exigenți. Ei poartă răspunderea în fața cooperatorilor, în fața statului de a nu micșora cu nici un metru suprafața de pămînt agricol. Nu trebuie să admiteți nimănui să se mai atingă de pămîntul cooperativei ! Pămîntul trebuie să rămînă pentru producția agricolă ! *(Aplauze puternice ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !")*. În toate județele sînt încă multe suprafețe neproductive care pot și trebuie să fie amenajate pentru investiții ; sînt încă executate lucrări industriale și agricole, precum și construcții sociale, inclusiv locuințe, pe întinderi mari, care tre-

buie restrînse. Pe această cale să asigurăm terenurile necesare pentru lucrări de investiții și să mărim — nu să micșorăm — suprafața agricolă atît în cooperative, cît și în întreprinderile agricole de stat!

Este necesar în această direcție să fie urgentată realizarea lucrărilor legate de conservarea și creșterea suprafețelor agricole; de asemenea, vor trebui aduse îmbunătățiri legislației în acest domeniu, introducîndu-se mai multă exigență și întărindu-se răspunderea organelor de stat și întreprinderilor economice, organelor locale și unităților agricole față de gospodărirea fondului funciar.

Una din problemele de importanță deosebită pentru folosirea întregii suprafețe agricole și mărirea potențialului ei de producție, pentru conservarea solului o constituie executarea în ritm mai susținut a lucrărilor de combatere a excesului de umiditate, a inundațiilor, a eroziunii solului, de ameliorare a sărăturilor și de amendare a solurilor acide. Unitățile agricole de stat și cooperatiste, consiliile populare, organele agricole, Ministerul Agriculturii trebuie să acționeze cu fermitate pentru executarea în bune condiții a tuturor acestor lucrări, în vederea creșterii fertilității și productivității solului. Organele și organizațiile de partid poartă răspunderea pentru felul cum se acționează în fiecare județ în vederea realizării sarcinilor de creștere a suprafețelor agricole, de folosire rațională a lor.

Avem, după cum se cunoaște, un vast program de îmbunătățiri funciare, menit să creeze condiții pentru obținerea unor recolte mari și sigure. Trebuie spus însă că în realizarea acestui program există rămîneri în urmă, mai ales în ce privește irigațiile. În ultimii trei ani au fost date în folosință numai 533 000 ha irigate, față de 690 000, cît era prevăzut în cincinal pentru acești trei ani.

În anii 1974—1975 trebuie să se pună în funcțiune cel puțin 700 000 ha irigate, astfel încît să se ajungă la o suprafață totală de 2 000 000 ha. Este necesar să facem totul pentru ca rămînerile în urmă să fie integral recuperate, pentru ca întregul program de irigații prevăzut în cincinal să fie realizat necondiționat. Aceasta este una din problemele de importanță majoră de care depinde creșterea rapidă a producției agricole.

În același timp, Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor, organele și unitățile agricole trebuie să acorde cea mai mare atenție bunei funcționări, exploatări și întrețineri a sistemelor de irigații. Nu se mai poate admite ca de pe suprafețele irigate să se obțină recolte mai mici decît de pe cele neirigate. În terenurile irigate trebuie să se asigure cultivarea unor soiuri de mare randament, aplicarea cantităților optime de îngrășăminte și alte substanțe chimice necesare, executarea întregului complex de lucrări agrotehnice, astfel încît investițiile pentru irigarea solului să dea maximum de randament, să ducă la obținerea unor producții mari și a mai multor culturi pe an.

Ca urmare a eforturilor statului, a investițiilor consacrate dezvoltării bazei tehnico-materiale a agriculturii, a progresului rapid al industriei, s-a asigurat o largă mecanizare a lucrărilor agricole. Se poate spune că dotarea existentă permite mecanizarea lucrărilor de bază la culturile cerealiere și la plantele tehnice. Trebuie asigurate folosirea mai judicioasă a tractoarelor și mașinilor din dotarea întreprinderilor de stat și stațiunilor de mecanizare, precum și a utilajelor cooperativelor și, totodată, producerea mijloacelor pentru mecanizarea completă a recoltării porumbului și plantelor tehnice și dezvoltarea mecanizării în zootehnie. În fața industriei noas-

tre stă sarcina de a trece la o nouă etapă în dezvoltarea producției de mijloace tehnice care să permită mecanizarea completă a tuturor lucrărilor agricole. Ea trebuie să asimileze rapid și să fabrice noi mașini de mare putere, care să ducă în următorii cîțiva ani la o schimbare radicală a caracterului muncii în agricultură și, implicit, la creșterea productivității și a producției.

Creșterea producției vegetale și animale depinde, de asemenea, în mare măsură, de realizarea programului de chimizare a agriculturii. An de an, agricultura a primit cantități sporite de îngrășăminte și de alte substanțe chimice necesare producției. Este adevărat că există unele rămîneri în urmă la livrările de îngrășăminte și va trebui ca Ministerul Industriei Chimice să ia toate măsurile ce se impun pentru a asigura agriculturii cantitățile de produse chimice prevăzute în plan. De asemenea, trebuie ca în următorii cîțiva ani să rezolvăm în mod radical și problema celorlalte substanțe chimice, a erbicidelor, a substanțelor de combatere a dăunătorilor și bolilor la plante și animale, în așa fel ca agricultura să dispună de tot ceea ce este necesar în acest domeniu pentru asigurarea unei producții sporite. În același timp însă trebuie spus că unitățile agricole nu obțin producții în raport cu cantitățile de îngrășăminte de care dispun. De aceea, Ministerul Agriculturii, organele județene și unitățile agricole au datoria să dea dovadă de mai multă răspundere în folosirea în producție a îngrășămintelor chimice. Totodată, este necesar să se dea mai multă atenție administrării îngrășămintelor organice, amendamentelor și a altor lucrări care să permită ca îngrășămintele încorporate în sol să fie valorificate mai bine, să dea rezultatele scontate, să asigure sporuri cît mai mari de produse agricole.

Tovarăși,

În condițiile României, problema cerealelor constituie problema de bază a agriculturii, asupra căreia trebuie să ne concentrăm forțele pentru a obține producții cît mai mari. Trebuie să acționăm în modul cel mai hotărît pentru a realiza prevederile cincinalului, care stabilesc ca în 1975 să ajungem la peste 19 000 000 de tone de cereale. Producțiile obținute de un număr însemnat de întreprinderi agricole de stat și cooperative agricole de producție din multe județe ale țării demonstrează că această sarcină este pe deplin realizabilă. Pentru aceasta este însă necesar ca fiecare unitate agricolă să cultive soiurile și hibrizii cei mai valoroși, să însămînțeze la timp toate suprafețele prevăzute, să asigure întreținerea exemplară a culturilor, să strîngă fără pierderi întreaga recoltă. Paralel cu sporirea producției de grîu și porumb, va trebui să crească preocuparea unităților agricole pentru orz, ovăz, soia, mazăre furajeră — ca surse principale de proteină pentru furajarea rațională a animalelor.

O preocupare de seamă trebuie să fie realizarea programului de dezvoltare a culturii plantelor tehnice cu eficiență economică ridicată. Trebuie să se acorde o mai mare atenție plantelor textile necesare industriei ușoare, îndeosebi culturilor de in și cînepă. Producțiile de 1 800 kg de in și de 4 000 kg cînepă la hectar sînt cu totul nesatisfăcătoare pentru condițiile țării noastre. În următorii ani trebuie să ajungem la producții de cel puțin 5 000 kg la in și 6 500 kg la cînepă. Se impun măsuri pentru o zonare mai bună a acestor culturi, pentru folosirea unor noi soiuri productive, cu randament mare de fibre de calitate superioară, pentru fertilizarea solului și mecanizarea lucrărilor de recoltare. Măsuri asemănătoare sînt necesare și pentru dezvoltarea cultivării

bumbacului, a creșterii viermilor de mătase, astfel încît să putem asigura din producție internă, într-o mult mai mare măsură, materiile prime necesare industriei ușoare.

O atenție sporită va trebui să se acorde și culturilor de floarea-soarelui și sfeclă de zahăr, precum și producției de legume și cartofi. Atît la sfecla de zahăr, cît și la cartofi, producțiile realizate în ultimii ani sînt nesatisfăcătoare. Este necesar să fie asigurate semințe din soiuri de mare productivitate, îmbunătățite radical tehnologiile de producție, mecanizate lucrările, astfel ca într-o perioadă cît mai scurtă să ajungem la o producție de 5 000 000—6 000 000 de tone de cartofi și de 1 000 000 de tone de zahăr. Va trebui ca în acest an să fie luate măsuri pentru a înfăptui programul privind realizarea pe 40 000 ha a unei producții de 30 000 kg de cartofi la hectar și pe 30 000 ha a unei producții de 40 000 kg de sfeclă în medie la hectar, experiența dobîndită pe aceste suprafețe urmînd să fie generalizată în următorii ani în întreaga țară și pe întreaga suprafață.

În legumicultură am obținut rezultate bune, dar ele nu epuizează posibilitățile de care dispunem. Putem obține recolte mult mai mari atît în cîmp, cît și în sere și solarii. Există condiții pentru a realiza pînă în 1975 o producție totală de 4 200 000 de tone de legume. Fiecare județ trebuie să ia măsurile ce se impun pentru a produce cea mai mare parte a necesarului de legume și cartofi pentru consumul populației de pe teritoriul respectiv, acționînd totodată pentru valorificarea superioară a acestora, potrivit cu destinația stabilită prin plan.

Avem aproape 800 000 ha plantate cu vii și pomi. Așa cum arătam, recolta de struguri din anul trecut a fost bună. Cu toate acestea, în viticultură și pomicultură sînt încă lipsuri serioase. Nu se acționează cu toată fermitatea pentru îngrijirea plantațiilor tinere, completarea golurilor din podgorii și livezi, aplicarea tratamentelor împotriva bolilor și dăunătorilor, executarea la timp a lucrărilor pentru obținerea unor recolte mari și sigure. Este necesar să se ia măsuri pentru buna îngrijire a plantațiilor, pentru tratarea lor împotriva bolilor și dăunătorilor și executarea în cele mai bune condiții a lucrărilor de care depinde obținerea unor recolte mari. Fructele și strugurii au un rol foarte important în asigurarea unei alimentații raționale. Avem toate condițiile pentru a asigura în acest an și în anii următori producții mari de struguri și fructe — și trebuie să facem totul pentru a valorifica aceste posibilități.

Dispunem de o suprafață de 4 400 000 ha de pășuni și fînețe naturale. Acestea nu dau însă nici jumătate din potențialul lor de producție. Avem aproape în fiecare județ experiențe bune, concretizate în creșterea productivității pășunilor și fînețelor de 3—4 ori. Prin fertilizarea și realizarea lucrărilor necesare, pe pajiștile de la Lerești, Rucăr, Căteasca, din județul Argeș, pe cele de la Vlădeni, Bran și Codlea, din județul Brașov, pe cele de la Șura Mică, Păltiniș și Crinț, din județul Sibiu, s-au obținut peste 20 000 kg de masă verde la hectar. Organele județene, toți deținătorii de pășuni și fînețe trebuie să acționeze hotărît pentru generalizarea în cel mai scurt timp a acestor rezultate, dublînd astfel producția pășunilor și fînețelor ; aceasta va avea o influență puternică în asigurarea bazei furajere pentru animale.

Se impun, de asemenea, măsuri hotărîte pentru sporirea producției la furajele cultivate, îmbunătățirea structurii acestora în raport cu cerințele unei alimentații raționale a animalelor, pentru întreținerea, recoltarea, depozitarea și păstrarea în cele mai bune condiții a furajelor. Este necesar ca în fiecare unitate agricolă să se

folosească toate resursele de nutrețuri, organizîndu-se pregătirea lor corespunzătoare.

Creșterea animalelor constituie o sarcină de însemnătate vitală pentru asigurarea consumului de carne, lactate și ouă al populației și de materii prime pentru industrie. În înfăptuirea programului național de dezvoltare a zootehniei s-au obținut unele rezultate importante. Producția totală de carne a crescut în 1973 cu 438 000 de tone față de 1970, iar cea de lapte cu 5 400 000 hl. Așa cum am arătat, efectivele de bovine au ajuns la 5 895 000 de capete la sfîrșitul anului 1973, față de 5 200 000 în 1970. Sînt însă neajunsuri în ce privește greutatea medie la sacrificare a tineretului bovin și producția medie de lapte, care se mențin în ultimii ani la un nivel scăzut — atît în întreprinderile de stat, cît mai ales în cooperativele agricole de producție. Trebuie să acordăm o mai mare atenție creșterii bovinelor, îndeosebi a vacilor de lapte, făcînd totul pentru a ajunge la peste 8 000 000 de capete în 1980; în perspectivă va trebui să dispunem de 10 000 000 poate chiar 12 000 000 de capete de bovine. Creșterea bovinelor trebuie orientată în mai mare măsură spre zonele cu pășuni și fînețe naturale, unde animalele pot să pășuneze o parte cît mai mare din an.

Efectivul de porcine, de asemenea, a crescut substanțial, ajungînd la sfîrșitul anului 1973 la 9 000 000 de capete, față de 6 360 000 în 1970. Merită subliniat faptul că la întreprinderile agricole de stat 70%, iar la cooperativele agricole 60% din producția de carne de porc s-a realizat în complexe mari industriale. Trebuie să ne preocupăm în continuare de înfăptuirea programului de dezvoltare a sectorului porcin, folosind experiența bună dobîndită pînă acum. Se impune să fie total lichidate unele neajunsuri, tendințele de gigantism care se mai mențin în construcția complexelor industriale. Să le dimensionăm în mod corespunzător, ținînd seama de experiența dobîndită pînă acum, asigurînd o bună organizare și conducere a procesului tehnologic, precum și prevenirea și combaterea epizootiilor.

Rezultate bune au fost obținute de către întreprinderile agricole de stat și cooperativele agricole de producție în acțiunea de îngrășare a mieilor și valorificarea acestora la greutăți de peste 30 kg. În acest domeniu avem încă rezerve mari nefolosite. Un număr însemnat de miei sînt sacrificați la greutăți mici, neeconomice. Este necesar să se ia măsuri pentru lichidarea unor asemenea practici. Putem ajunge în următorii ani la cel puțin 2 000 000 de miei îngrășați la greutate corespunzătoare, sporind pe această cale în mod substanțial producția de carne.

Trebuie arătat că în ultimii ani nu s-au realizat efectivele de ovine și nici producția de lînă planificate. Anul trecut, numărul ovinelor în cooperativele agricole a scăzut chiar cu circa 87 000 de capete față de 1972. Este necesar să fie îmbunătățită în mod serios munca de creștere a oilor. În perspectivă va trebui să ajungem la cel puțin 20 000 000 de ovine și la o producție de lînă de 5 kg în medie pe cap de oaie, asigurînd creșterea în special a raselor cu lînă fină și semifină.

În ultimii ani am obținut o serie de rezultate pozitive și în ce privește creșterea păsărilor. În 1973, producția de ouă a ajuns la 4,6 miliarde, față de 3,5 miliarde în 1970, iar cea de carne de pasăre la 255 000 de tone în 1973, față de 152 000 de tone în 1970. În principal aceste sporuri s-au realizat pe baza producției în complexele industriale. Avem toate condițiile pentru a spori și mai mult cantitatea de carne de pasăre și producția de ouă, pentru a realiza și depăși la aceste produse prevederile planului cincinal.

Cu toate realizările mari obținute pînă în prezent în zootehnie, trebuie să spunem că rezultatele nu ne pot încă mulțumi. Astfel, în ce privește selecția și reproducția animalelor, situația este încă necorespunzătoare. Indicii de natalitate se mențin la un nivel scăzut, iar progresele în ameliorarea raselor și creșterea potențialului biologic al animalelor sînt neînsemnate. Se impun, de asemenea, acțiuni energice, coordonate în mod unitar, pentru remedierea radicală a acestei situații, atît prin ameliorarea raselor existente, cît și prin importul de animale de reproducție de înaltă valoare zootehnică, în așa fel ca în cîțiva ani să obținem creșterea substanțială a productivității întregului șeptel.

Dezvoltarea efectivului de animale, concentrarea acestuia în unități mari, specializate impun perfecționarea organizării sectorului sanitar-veterinar, producerea biopreparatelor necesare și asigurarea unei asistențe sanitar-veterinare corespunzătoare, care să ducă, într-o perioadă scurtă, la eradicarea bolilor. În acest sens este necesar să crească rolul și răspunderea nemijlocită a medicilor veterinari în aplicarea unitară a măsurilor de apărare a sănătății animalelor în fermele întreprinderilor agricole de stat și cooperativelor agricole de producție, precum și la gospodăriile populației. Se impune elaborarea în cel mai scurt timp a unei legislații veterinare care să reglementeze activitatea și răspunderile acestor specialiști în rezolvarea problemelor complexe pe care le pune astăzi dezvoltarea zootehniei.

Nici în piscicultură rezultatele obținute nu sînt pe măsura condițiilor și resurselor de care dispunem. Trebuie acționat cu mai multă răspundere și consecvență pentru realizarea prevederilor programului pe care l-am adoptat în acest domeniu, îndeosebi în ce privește amenajarea de iazuri și pepiniere piscicole. Paralel, trebuie

acționat mai intens pentru realizarea programului în legătură cu Delta Dunării, atît în ce privește creșterea producției de pește, cît și extinderea folosințelor agricole. Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor, împreună cu comitetele executive ale consiliilor populare, trebuie să ia măsuri pentru a asigura ca pînă în 1975 să fie recuperate toate rămînerile în urmă în realizarea programului de dezvoltare a pisciculturii, asigurîndu-se producția de pește stabilită în planul cincinal.

Iată cîteva direcții mai importante asupra cărora trebuie să ne concentrăm atenția pentru a obține ridicarea nivelului general al producției agricole, înfăptuirea sarcinilor trasate în agricultură de Congresul al X-lea al Partidului Comunist Român și de Conferința Națională.

O condiție hotărîtoare pentru îndeplinirea acestor obiective, a prevederilor actualului cincinal este realizarea planului pe 1974. În acest scop se cere din partea tuturor organelor de partid și de stat, a organelor agricole, a întregii țărănimi să ia măsuri urgente în vederea executării exemplare a tuturor lucrărilor agricole. Principala sarcină a organelor și organizațiilor de partid, consiliilor populare, direcțiilor agricole, uniunilor cooperatiste, precum și a Ministerului Agriculturii, a tuturor lucrătorilor din agricultură este de a acționa energic pentru realizarea la timp a tuturor lucrărilor, pentru asigurarea semințelor, repararea tractoarelor și mașinilor agricole, astfel încît campania de primăvară să se poată desfășura în cele mai bune condiții. Avem toate premisele ca, unind eforturile tuturor oamenilor muncii de la sate, folosind mai bine baza tehnico-materială de care dispunem, să obținem în acest an producții vegetale și animale superioare, să asigurăm realizarea integrală a sarcinilor de plan, a programului general de dezvoltare a agriculturii noastre socialiste. *(Aplauze).*

ROLUL UNITĂȚILOR AGRICOLE DE STAT ÎN REALIZAREA UNEI AGRICULTURI MODERNE, INTENSIVE, DE MARE PRODUCTIVITATE

Stimați tovarăși,

M-am referit la cîteva probleme care privesc, deopotrivă, toate ramurile și sectoarele agriculturii noastre. In continuare, doresc să mă opresc pe scurt la o serie de probleme specifice fiecărui sector.

In primul rînd, mă voi ocupa de unele aspecte ale activității întreprinderilor agricole de stat. Acestea dețin peste 2 000 000 ha de teren agricol, 32 000 de tractoare, folosesc în medie peste 123 kg de îngrășăminte substanță activă la hectar, precum și cantități corespunzătoare de pesticide. Ele au obținut an de an producții sporite, aducînd o contribuție însemnată la fondul central de produse agroalimentare; ponderea producției lor în acest fond reprezintă, în ultimii ani, 31% la grîu, 42% la carne, 33% la lapte, 59% la ouă, 33% la fructe și struguri.

Cu toate acestea, trebuie spus că, față de eforturile pentru dezvoltarea bazei tehnico-materiale, față de experiența cadrelor care lucrează în acest sector, rezultatele obținute nu pot fi socotite mulțumitoare. Indicatorii de eficiență ai întreprinderilor agricole de stat se situează în ultimii ani sub prevederi, ca urmare a nerealizării producțiilor medii la hectar, a efectivelor de animale și a randamentelor planificate. Pentru a evidenția acest lucru este suficient să arătăm că, în timp ce baza materială a crescut în ultimii trei ani cu 43%, producția globală a sporit doar cu 28%. Ca urmare, producția la 1 000 de lei fonduri fixe în întreprinderile agricole de stat s-a redus de la 624 de lei în 1970 la 592 de lei în 1972. Este evident că investițiile pentru fonduri fixe în aceste unități nu

și-au găsit reflectarea corespunzătoare în creșterea producției. Aceasta demonstrează că se practică încă o exploatare agricolă extensivă, în condițiile unor cheltuieli materiale ridicate. Pe ansamblu, întreprinderile agricole de stat cheltuiesc mult; aceste cheltuieli au o pondere de circa 57% din valoarea producției; un număr de peste 100 de unități și-au încheiat în ultimii ani activitatea economico-financiară cu rezultate nesatisfăcătoare.

O cauză a acestor neajunsuri serioase este folosirea necorespunzătoare a bazei tehnico-materiale. In anii trecuți, tractoarele au funcționat, de pildă, în medie 1 800 de ore pe an, față de 2 400 —2 500 de ore cît s-ar fi cuvenit. Exploatarea complexelor industriale de animale se situează sub parametrii proiectați. Producția de pe suprafețele irigate ale întreprinderilor agricole de stat lasă încă de dorit. Se impune trecerea la o normare mai rațională a dotării tehnico-materiale a unităților agricole de stat în raport cu sarcinile de producție stabilite, luarea unor măsuri riguroase pentru folosirea integrală și cu randament maxim a tuturor mijloacelor de care dispunem. Asigurarea unei activități economice eficiente impune ca întreprinderile agricole de stat să realizeze necondiționat o producție medie de circa 4 000 kg de grîu la hectar, 5 000—6 000 kg de porumb boabe pe terenuri neirigate și 9 000—10 000 kg pe terenuri irigate. Pentru atingerea acestor niveluri este necesar să se folosească semințe din soiuri de înaltă productivitate, să se utilizeze mai eficient îngrășămintele și celelalte substanțe chimice, să se folosească mai bine suprafețele irigate, să se aplice corect regulile agrotehnice. Întreprinderile agricole de stat pot și trebuie să realizeze, de asemenea, o creștere mai rapidă a efectivelor de animale, îndeosebi de bovine, ajungînd la cel puțin 70 de bovine pentru suta de hec-

tare. În acest scop, ele trebuie să organizeze mai bine munca în zootehnie, sistemul de furajare, să folosească mai intensiv pajiștile.

Trebuie luate măsuri hotărîte ca în cel mai scurt timp, atît în ce privește producția, cît și eficiența economică, toate întreprinderile agricole de stat să devină model de organizare a întregii noastre agriculturi. Constituind o bază tot mai puternică pentru realizarea fondului central al statului, jucînd un rol mai mare în asigurarea cu semințe, material săditor și animale de rasă de mare productivitate a sectorului cooperatist, întreprinderile agricole de stat trebuie să aducă o contribuție mereu sporită la organizarea superioară a muncii în toate unitățile agricole, la ridicarea pe o treaptă mai înaltă a întregii agriculturi.

Dispunem de cadre bine pregătite și de baza materială necesară pentru a lichida rapid rămînerile în urmă existente și a îndeplini în cele mai bune condiții prevederile de plan în sectorul de stat al agriculturii. Sînt încredințat că lucrătorii din întreprinderile agricole de stat, inginerii și specialiștii din aceste unități vor face totul pentru a-și îndeplini cu cinste sarcinile, pentru a asigura o rapidă și radicală îmbunătățire a muncii în acest sector deosebit de important al agriculturii noastre socialiste. *(Aplauze puternice).*

Un rol de cea mai mare importanță în dezvoltarea unei agriculturi moderne, intensive, de mare productivitate în țara noastră îl au stațiunile de mecanizare. Aceste unități au obținut în ultimii ani o serie de rezultate pozitive, asigurînd realizarea în condiții mai bune a lucrărilor agricole, îndeosebi în domeniul vegetal. În același timp, în activitatea lor se mențin serioase neajunsuri, mai ales în ce privește folosirea parcului de tractoare și mașini, precum și operativitatea și calitatea

lucrărilor. În ultimii ani numărul orelor de funcționare pe tractor a fost în jur de 1 600, datorită faptului că de obicei se lucrează într-un singur schimb și nu se asigură o bună întreținere și exploatare a tractoarelor. Capacitatea mașinilor pentru legumicultură, viticultură și pomicultură a fost folosită în proporție de 40—75%. Ca urmare a lipsurilor în utilizarea bazei tehnico-materiale, lucrările agricole nu se execută întotdeauna în perioadele optime, ceea ce are efecte negative asupra rezultatelor în producție.

Mecanizarea completă a lucrărilor agricole la unele culturi, creșterea nivelului de mecanizare în toate sectoarele fac din activitatea stațiunilor de mașini un factor hotărîtor pentru înfăptuirea programului de creștere a producției agricole. Stațiunile pentru mecanizare poartă nemijlocit răspunderea pentru buna executare a lucrărilor agricole, pentru obținerea producției prevăzute în plan. Trebuie să aplicăm cu mai multă fermitate în practică prevederile hotărîrii privind salarizarea mecanizatorilor și a celorlalte cadre din stațiuni, inclusiv a conducerii acestora, în raport de producția obținută pe suprafețele lucrate în cooperativele agricole de producție și de buna activitate a cooperativelor agricole în general. *(Aplauze puternice).*

Stațiunile pentru mecanizarea agriculturii, secțiile acestora din fiecare cooperativă trebuie să asigure efectiv mecanizarea lucrărilor agricole, inclusiv în zootehnie, la irigații, precum și buna funcționare și exploatare a mașinilor și utilajelor, repararea mijloacelor mecanice, atît a celor proprietate de stat, cît și a celor proprietate cooperatistă sau particulară. Ținînd seama de aportul stațiunilor pentru mecanizarea agriculturii în dezvoltarea producției cooperativelor, este necesar să se perfecționeze

relațiile dintre acestea, unitățile de mecanizare integrindu-se direct în activitatea cooperativelor, purtînd o răspundere tot mai mare pentru întreaga activitate de producție.

ÎMBUNĂTĂȚIREA ORGANIZĂRII PRODUCȚIEI ȘI A MUNCII, CREȘTEREA EFICIENȚEI ȘI SPORIREA CONTINUĂ A PRODUCȚIEI — SARCINI CENTRALE ÎN AGRICULTURA NOASTRĂ COOPERATISTĂ

Am vorbit despre realizările importante obținute în dezvoltarea sectorului cooperatist. Agricultura cooperatistă aduce o contribuție de mare însemnătate la formarea fondului de stat, ponderea ei fiind, în ultimii ani, de 75% la cereale, peste 95% la sfecla de zahăr, 76% la floarea-soarelui, peste 70% la legume, 36% la carne și circa 50% la lapte. Pe ansamblu însă, sectorul cooperatist nu realizează producții la nivelul dotării și al posibilităților de care dispune, al sprijinului material acordat de stat. În timp ce multe cooperative obțin producții și venituri sporite de la an la an, își măresc avuția obștească și asigură o retribuire corespunzătoare membrilor cooperatori, unele unități au o situație financiară grea, realizează producții scăzute.

Trebuie spus că în multe cooperative agricole de producție se manifestă lipsă de grijă pentru gospodărirea rațională a mijloacelor materiale și financiare, se fac cheltuieli neeconomicoase, nu se urmărește corelarea cheltuielilor cu veniturile obținute.

Cheltuielile materiale la 1 000 de lei producție globală au crescut în 1973 la 615 lei față de 567 de lei în

1972 și 540 de lei în 1971. Dacă în unele județe — cum sînt Brăila, Tulcea, Constanța, Dolj, Timiș — cooperativele au reușit să realizeze la grîu și porumb un preț de cost între 600 și 900 de lei tona, în alte județe acesta se ridică la 1 500—1 600 de lei tona. La tomate, prețul de cost se situează în județele Ilfov, Brăila, Argeș între 650 și 700 de lei tona, în timp ce în județele Dolj, Buzău, Constanța, Ialomița, Tulcea el se ridică la 800—1 100 de lei tona. O situație necorespunzătoare se menține în ce privește prețul de cost la laptele de vacă, datorită îndeosebi producțiilor mici din multe cooperative agricole.

Creșterea eficienței economice este o problemă hotărîtoare pentru progresul agriculturii cooperatiste, pentru ridicarea nivelului de trai al țărănimii. De aceea, așa cum s-a stabilit, începînd cu acest an trebuie să se introducă evidența prețului de cost în toate cooperativele; aceasta va permite urmărirea îndeaproape a costurilor efectuate, eliminarea cauzelor care duc la pierderi, la cheltuieli neeconomicoase. Ministerul Finanțelor, precum și organele Băncii Agricole trebuie să acționeze pentru introducerea calculațiilor prețului de cost în vederea bunei gospodăriri a veniturilor proprii ale cooperativelor și a creditelor acordate de stat.

Este necesar ca organele județene de partid și de stat, specialiștii să sprijine cooperativele rămase în urmă, să le acorde ajutorul necesar pentru ca în următorii 2—3 ani să-și îmbunătățească radical activitatea de producție și economico-financiară. În toate cooperativele trebuie acționat cu fermitate pentru a asigura executarea exemplară a lucrărilor agrotehnice, buna îngrijire și furajare a animalelor, obținerea unor producții tot mai mari.

Trebuie întărită activitatea de conducere a cooperativelor, promovîndu-se în consiliul de conducere și în

funcția de președinți cadre cu experiență, buni organizatori, oameni care au obținut rezultate deosebite în muncă și se bucură de prestigiu în rîndul cooperatorilor. Președintele cooperativei agricole și membrii consiliului de conducere, aleși de cooperatori și confirmați de către comitetul executiv al consiliului popular județean, răspund atît în fața cooperatorilor, cît și în fața statului de respectarea disciplinei de plan, de înfăptuirea tuturor măsurilor necesare realizării producțiilor prevăzute, de îndeplinirea obligațiilor față de fondul central și de asigurarea unor venituri corespunzătoare pentru cooperatori. *(Vii aplauze).*

În organizarea și desfășurarea întregii activități de producție, economice și financiare trebuie să crească și mai mult rolul adunărilor generale ale țărănimii cooperatiste. Trebuie să lichidăm neajunsurile care se mai manifestă aici, formalismul multor adunări generale. Să facem ca adunarea generală a fiecărei cooperative să devină realmente conducerea efectivă a cooperativei; toate problemele de bază ale cooperativei să fie dezbătute și hotărîte cu aprobarea tuturor membrilor cooperatori, a majorității lor, în spiritul democrației socialiste din cooperativă. *(Aplauze puternice).*

Totodată, este necesar să se acționeze cu mai multă hotărîre în direcția întăririi disciplinei, ordinii, spiritului de răspundere în producție și muncă al tuturor cooperatorilor, tuturor cadrelor tehnice — cum am mai menționat — de la președinte pînă la ultimul cooperator, de la inginerul-șef pînă la ultimul tehnician din cooperativă.

După cum vă este cunoscut, încă de acum trei ani — pentru a folosi mai bine pămîntul, mijloacele materiale și specialiștii — s-a trecut la organizarea consiliilor intercooperatiste. Viața a arătat că măsura creării acestor

consilii a fost pozitivă. Ele au acumulat experiență, s-au consolidat și dezvoltat, înscriind un pas înainte pe calea perfecționării organizării și conducerii agriculturii cooperatiste. Trebuie arătat însă că aceste organe au fost insuficient sprijinite pentru a-și aduce la îndeplinire sarcinile cu care au fost investite. Proiectul de statut supus dezbaterii actualei consfătuiri are menirea de a reglementa în mod unitar și precis răspunderile și atribuțiile consiliului intercooperatist. Pe baza prevederilor statutului vor trebui să crească rolul și răspunderea consiliilor intercooperatiste — în cadrul cărora fiecare cooperativă își păstrează autonomia — în coordonarea activității unităților cooperatiste ce le compun, în vederea concentrării și specializării producției, organizării unor activități care să permită dezvoltarea eficientă a fiecărei cooperative în parte. Președintele consiliului trebuie să fie de regulă directorul stațiunii pentru mecanizarea agriculturii, care cunoaște cel mai bine ansamblul lucrărilor ce condiționează realizarea unor producții sporite în fiecare din cooperativele de pe raza consiliului intercooperatist și poartă de fapt răspunderea pentru executarea la timp și în bune condiții a acestor lucrări. Avem în vedere ca, pe măsura dezvoltării activității consiliilor intercooperatiste, acestea să fie încadrate cu specialiști cu pregătire agronomică superioară, în calitate de ingineri-șefi, care să asigure conducerea, îndrumarea și controlul agrotehnic al stațiunilor de mecanizare în vederea executării unor lucrări de cea mai bună calitate, dar în același timp să asigure și îndrumarea cadrelor de specialiști din cooperativele din raza consiliului cooperatist și să contribuie la o mai bună organizare a colaborării între aceste cooperative.

Conferința va adopta, de asemenea, și statutul cuprinzînd sarcinile și atribuțiile asociațiilor intercooperatiste.

în organizarea acestor asociații dispunem de pe acum de o experiență bună, mai ales în zootehnie și legumicultură. În perioada 1970—1973 s-au constituit 533 de asociații intercooperatiste, care dispuneau, la sfîrșitul anului 1973, de peste 1 453 000 de porci, 540 000 de taurine, 316 000 de ovine, aproape 3 400 000 de păsări, 4 800 ha de vii și pomi, 463 ha de sere și solarii. Livrările acestor asociații au o pondere însemnată în alcătuirea fondului de stat. Cu toate acestea, în organizarea asociațiilor intercooperatiste s-au făcut și o serie de greșeli, unele destul de mari. Au fost create unele asociații în afara consiliilor intercooperatiste ; s-au construit complexe cu capacități prea mari, ce depășesc cu mult raza unui consiliu intercooperatist și care sînt greu de organizat și condus ; au fost scoase din cooperative anumite ferme, îndeosebi de vaci cu lapte, precum și unele suprafețe de teren, organizîndu-se întreprinderi independente. Toate acestea au dus nu la întărirea, ci la slăbirea unor cooperative agricole. Este necesar să fie lichidate cu desăvîrșire aceste practici greșite.

Pornind de la experiența de pînă acum, proiectul de statut al asociațiilor intercooperatiste stabilește ca asociațiile să se constituie prin aderarea a două sau mai multe cooperative care fac parte din același consiliu intercooperatist, respectîndu-se principiul autonomiei cooperativelor agricole de producție. Asociația intercooperatistă organizează acțiuni de coordonare în vederea creșterii producției și productivității muncii, de aprovizionare tehnico-materială și valorificare superioară a produselor, contribuind la îmbunătățirea continuă a eficienței întregii activități economice din fiecare unitate cooperatistă. Pămîntul, mijloacele materiale și financiare rămîn în proprietatea cooperativelor, sînt cuprinse în planul de producție și financiar al fiecărei unități. Folosind o parte

din fondurile de dezvoltare ale cooperativelor și creditele acordate de stat, asociațiile pot înființa unități de creștere și îngrășare a porcilor, bovinelor și ovinelor, unități de producție avicolă, pentru creșterea viermilor de mătase, producerea legumelor și răsadurilor în sere și solarii, de depozitare și prelucrare a produselor, organizarea unor activități industriale. Acestea pot constitui proprietatea comună a cooperativelor asociate. Întreaga activitate a asociațiilor trebuie să se desfășoare sub directa conducere a adunării generale, formată din consiliile de conducere ale cooperativelor asociate, sub îndrumarea nemijlocită a consiliului intercooperatist.

Există, de asemenea, largi posibilități de organizare a unor acțiuni de cooperare între întreprinderile agricole de stat și cooperative, ca o nouă formă de dezvoltare economică, de generalizare a experienței înaintate, de valorificare mai eficientă a resurselor și mijloacelor materiale și financiare atît din agricultura de stat, cît și din cea cooperatistă, de creștere a producției agricole și ridicare a veniturilor oamenilor muncii de la sate. În cadrul conlucrării între unitățile de stat și cooperative se vor putea constitui întreprinderi proprietate comună. Pentru legarea mai strînsă a stațiunilor de mecanizare de cooperativele agricole se pot organiza cooperări și între acestea, în vederea folosirii raționale a utilajelor, a sporirii producției agricole, stabilindu-se veniturile stațiunilor pentru mecanizarea agriculturii și ale mecanizatorilor în raport direct cu rezultatele obținute în producție. Rezultatul aplicării în practică a tuturor acestor forme de cooperare trebuie să fie perfecționarea organizării producției și a muncii, întărirea spiritului de răspundere, disciplinei și ordinii în întreaga activitate economică, practicarea unei agriculturi intensive, de înalt randament. Prin aceasta se va asigura, dealtfel, o mai

strînsă legătură între întreprinderile de stat și cooperatiste, se vor crea noi forme de proprietate de stat și cooperatistă, asigurîndu-se o unitate tot mai puternică între aceste două forme de proprietate. Ambele sînt socialiste și trebuie să conlucreze pentru progresul general al agriculturii noastre. *(Aplauze puternice).* Mă refer la acestea pentru că mai sînt unii economiști care fac teorie întrebîndu-se : care sector este superior — cel de stat sau cel cooperatist ? Cred că ar fi mai bine dacă ei ar merge să se ocupe de organizarea vieții în cooperativă, spre a înțelege mai bine ce înseamnă socialismul în agricultură, decît să scrie simple teorii. Desigur, nu vreau să-i critic în lipsă pe economiști — am de gînd s-o fac în prezența lor — și cred, dealtfel, că ascultă și ei, iar unii sînt aici. Dar este necesar să înțelegem că problema organizării agriculturii, a diferitelor forme de proprietate nu trebuie să se realizeze pe baza unor scheme de catedră sau fabricate în laborator. Ea trebuie să se realizeze pe baza vieții, cerințelor dezvoltării sociale. Cerințele dezvoltării agriculturii socialiste au demonstrat că atît întreprinderile agricole de stat, cît și cele cooperatiste permit o îmbinare justă a intereselor generale și particulare, sînt sectoare socialiste — și ele pot asigura în socialism, și în comunism, dezvoltarea continuă a societății noastre, creșterea producției agricole. Ceea ce se impune este să găsim forme de mai bună conlucrare și să asigurăm introducerea metodelor moderne de lucru în aceste sectoare. Aici trebuie economiștii să se pună serios pe treabă. *(Vii aplauze).*

O importanță deosebită în întărirea cooperativelor agricole și creșterea producției agricole are aplicarea justă a principiilor de retribuire a muncii cooperatorilor. Viața a confirmat eficiența acordului global și de aceea trebuie luate măsuri pentru extinderea și perfecționarea formelor de aplicare a acestuia. Acordul global trebuie să fie mai strîns legat de obligația membrilor cooperatori de a executa un anumit volum de lucrări în condițiile de calitate stabilite, care să ducă la creșterea producției, a productivității muncii, la reducerea prețului de cost.

Este necesară în acest sens folosirea mai judicioasă a sprijinului acordat de stat pentru asigurarea venitului garantat lunar. Recent, Comitetul Executiv a hotărît să aducă anumite îmbunătățiri sistemului de retribuire. Astfel vor beneficia de venituri garantate președinții, vicepreședinții, șefii de fermă nesalarizați de stat și alte cadre din cooperativele agricole de producție. Potrivit cu gradul de complexitate al cooperativelor agricole de producție, președinților li se va acorda un venit garantat de 1 900—2 000 de lei lunar. Cooperatorii care lucrează permanent în zootehnie vor primi un venit garantat lunar de 1 300 de lei, cu condiția realizării sarcinilor de producție, urmînd ca pentru depășiri să primească venituri suplimentare, în mod nelimitat, potrivit cu aceste depășiri, statul putînd să acorde credite speciale pentru plata acestor depășiri. Cooperatorii care lucrează în legumicultură, pomicultură și viticultură vor primi 1 000 de lei lunar venitul garantat, iar cei din sectorul culturilor de cîmp 35 de lei/zi lucrată, cu condiția realizării unui volum de lucrări de calitate, stabilit de către organele agricole împreună cu conducerile cooperativelor agricole de producție.

Ca urmare a acestor măsuri și ținînd seama și de alte avantaje și surse de cîștig, veniturile cooperatorilor și ale cadrelor de conducere din cooperative se ridică de fapt la nivelul celorlalte sectoare ale economiei naționale. Aceasta va trebui să stimuleze eforturile cooperatorilor pentru creșterea mai rapidă a producției — singura cale pentru sporirea veniturilor țărănimii, pentru ridicarea

bunăstării oamenilor muncii din agricultură. *(Vii aplauze).*

Va trebui să ne preocupăm de introducerea și extinderea unor metode și forme noi, avansate de organizare a producției și muncii în unitățile agricole socialiste — atît în cooperativele agricole, dar îndeosebi să începem cu întreprinderile agricole de stat — care să ducă la folosirea cu maximum de randament a tuturor mijloacelor materiale și umane, la utilizarea celor mai avansate cuceriri ale științei și practicii agricole. În acest sens avem în vedere de a se trece încă din acest an la crearea unor unități agricole model. Dotate cu mijloace moderne de producție, pe baza unor norme științific elaborate, în pas cu realizările pe plan mondial, aceste unități vor trebui să asigure o folosire rațională a pămîntului, a bazei tehnico-materiale, precum și a forței de muncă, reducerea simțitoare a personalului și creșterea productivității și eficienței economice. Reprezentînd un adevărat model de organizare superioară a întregii activități, ele vor trebui să asigure participarea directă la muncă a tuturor salariaților sau a tuturor oamenilor muncii, de la director, președinte, specialiști și pînă la funcționari și ceilalți lucrători. Trebuie, de fapt, ca toți să participe efectiv la efectuarea lucrărilor agricole. Aceasta presupune, desigur, și măsuri de simplificare a evidenței financiar-contabile, în așa fel încît oamenii să nu stea și să întocmească rapoarte și evidențe, hîrtii, ci să lucreze la obținerea producției în cîmp, unde se obțin producțiile! *(Aplauze puternice).* În mod corespunzător, odată cu organizarea acestor unități, vom acorda și toate derogările necesare în ce privește evidențele. *(Aplauze).* Experiența și modul de organizare a acestor unități vor trebui să fie analizate. Vom avea în vedere ca, pe această bază, să trecem la introducerea rezultatelor obținute și în celelalte unități din agricultura noastră. Superioritatea

agriculturii socialiste va fi astfel mai bine pusă în valoare, concretizîndu-se în obținerea unor recolte mari, în creșterea eficienței generale a acestui sector de bază al economiei naționale.

CREȘTEREA ROLULUI ȘI A RĂSPUNDERII SPECIALIȘTILOR ÎN ASIGURAREA PROGRESULUI AGRICULTURII, ÎN RIDICAREA NIVELULUI DE CIVILIZAȚIE AL VIEȚII SATELOR

Stimați tovarăși,

Înfăptuirea măreţului program de creștere a producției agricole vegetale și animale impune perfecționarea continuă a activității de planificare, conducere și îndrumare a întregii agriculturi.

Un obiectiv important al planificării și conducerii agriculturii trebuie să-l constituie realizarea unei cît mai judicioase zonări a producției. Paralel cu respectarea strictă a prevederilor de plan de către fiecare unitate agricolă, de către fiecare deținător de teren, este necesar să se îmbunătățească zonarea producției agricole în așa fel încît să se îmbine cît mai strîns cerințele economiei naționale cu condițiile pedoclimatice, cu mijloacele și posibilitățile fiecărei unități pentru creșterea rapidă a producției agricole vegetale și animale și sporirea eficienței economice.

Un rol de mare însemnătate în înfăptuirea programului general de dezvoltare a agriculturii îl au inginerii agronomi, horticultori, zootehniști, toți specialiștii cu profil agricol. Ei poartă răspunderea deplină în fața statului, a partidului, a întregului popor pentru respectarea strictă a prevederilor de plan, pentru stabilirea și aplicarea di-

ferențiată în fiecare unitate a întregului complex de lucrări agrotehnice, pe baza cuceririlor științei și a practicii înaintate, care să ducă la creșterea continuă a producției și sporirea eficienței economice. Creșterea răspunderii lor, a rolului lor în producție impune tuturor specialiștilor agricoli să locuiască în comuna unde își desfășoară activitatea, spre a putea asigura îndrumarea permanentă a lucrărilor agricole, asistența agrotehnică necesară în orice moment. *(Vii aplauze).* Dealtfel, orice lucrător care deservește o unitate agricolă, de stat sau cooperatistă, trebuie să locuiască în cadrul acesteia, deoarece activitatea agricolă cere prezența sa la locul de muncă de dimineață pînă seara, intervenție operativă ori de cîte ori se ivește necesitatea, în vederea executării în bune condiții a lucrărilor agricole. Munca în agricultură nu se poate face de la 8 dimineața pînă la 4 după-amiaza ! Ea trebuie făcută de la 3—4 dimineața pînă seara, la 8—9 și chiar 10 ! Numai așa se poate dezvolta agricultura ! *(Aplauze puternice).* Trebuie să punem capăt complet acelei concepții greșite, dăunătoare, care a început să-și facă loc, potrivit căreia trebuie lucrat 8 ore pe zi, iar fiecare să vină la lucru la ora cînd consideră necesar. Nu se poate ca un inginer agronom să vină la 9 în cooperativă și să plece la 4 sau 5 după-amiază. Un asemenea inginer nu are ce căuta în cooperativă ! Toți trebuie să locuiască acolo, în cooperativă ! *(Vii aplauze).* Aceasta este valabil pentru toți specialiștii, pentru toate cadrele agronomice și economice. *(Aplauze puternice).*

Vreau să fiu bine înțeles. Am elaborat, dealtfel, o lege pe care o vom supune la sfîrșitul lunii martie Marii Adunări Naționale. Nici un specialist nu va putea fi angajat la județ sau la vreun minister dacă nu lucrează în agricultură, acolo unde a fost repartizat. Altfel va putea lucra numai ca muncitor ! *(Vii aplauze).* Noi facem eforturi

mari, cheltuim sume însemnate pentru a crea cadrele necesare agriculturii noastre socialiste. Dar trebuie să înțeleagă toți cei care îmbrățișează această frumoasă meserie de agronom, de zootehnist sau de veterinar că trebuie să i se dedice cu totul, zi și noapte. Numai așa vom fi buni specialiști ; dacă nu — vor fi scribi de hîrtie. Și de aceștia nu avem nevoie în agricultură ! *(Aplauze puternice).*

Și ca să-i liniștesc pe inginerii și specialiștii agricoli, trebuie să le spun că nu numai ei vor trebui să locuiască în agricultură ; nu vom proteja nici pe alții ! Și medicii, și profesorii, toți care trebuie să servească satul trebuie să locuiască în sat ! *(Aplauze puternice, prelungite).* Nici asistența medicală nu se poate da de la 8 la 4 după-amiază. Și ea trebuie să se asigure atunci cînd este nevoie, cînd se îmbolnăvește omul ; aceasta se poate întîmpla și noaptea și dimineața. Și medicul trebuie să locuiască în comună, și profesorul, și învățătorul. Deci, toate cadrele noastre care își desfășoară activitatea în sate trebuie să-și organizeze viața în sat, în mijlocul oamenilor muncii din comună. *(Aplauze puternice).*

Satele noastre s-au transformat mult, s-a construit mult, sînt incomparabile cu ceea ce au fost în trecut. Ele se vor dezvolta în continuare ; sînt condiții bune, minunate de viață. Practic, televiziunea și radioul pun în contact lumea satelor cu tot ceea ce este astăzi nou nu numai în țară, ci în întreaga lume. Deci, este necesar să aplicăm cu fermitate — și vom aplica cu fermitate — aceste măsuri pentru toate domeniile de activitate. Aici însă discutăm de agronomi, de specialiștii agricoli, de cadrele care lucrează în agricultură. Fără nici o îndoială, este necesar ca cooperativele agricole să aibă grijă de soluționarea problemelor de locuit ; consiliile populare trebuie să ajute, statul va ajuta și el pentru ca în cel mai

scurt timp să rezolvăm și această problemă. Dar nimeni nu poate — și să nu creadă că va putea — justifica că nu stă în comună pentru că nu are locuință. Fiecare poate găsi o cameră unde să locuiască — și trebuie să locuiască în comună !

Totodată va trebui să aplicăm cu mai multă fermitate hotărîrile Comitetului Central și prevederile legilor cu privire la pregătirea specialiștilor, la perfecționarea învățămîntului agricol, la legarea lui strînsă de producție. În institutele de învățămînt agricol să intre numai tineri care au lucrat direct în agricultură ; fiecare absolvent trebuie să știe să minuiască în bune condiții tractorul, mașinile, să cunoască bine problemele agriculturii, astfel ca, odată repartizat în producție, să poată participa nemijlocit la executarea tuturor lucrărilor pentru care a fost pregătit și pe care le pretinde agricultura noastră în plină dezvoltare. Este inadmisibil, tovarăși, ca în facultăți să intre oameni care n-au văzut o dată o vacă, sau au văzut numai carnea ei cînd au mîncat-o, friptă sau fiartă. E inadmisibil ca în agricultură să intre oameni care se sperie cînd văd o găină, un porc sau o oaie. Asemenea oameni n-au ce căuta în agricultură ! În facultățile agricole trebuie să intre numai și numai oameni care au lucrat în agricultură. Facultatea trebuie să dea cunoștințe acelora care cunosc de mici, care au trăit și lucrat, și știu ce înseamnă agricultura. Atunci vom avea buni specialiști în agricultură ! *(Aplauze puternice).*

În această privință trebuie — deși nu sînt aici tovarășii de la învățămînt, sau poate e cineva — să criticăm Ministerul Învățămîntului că nu a aplicat pînă la capăt aceste hotărîri, că a mai făcut concesii și în acest an la admiterea în învățămînt a unor tineri care doresc să obțină numai o diplomă, gîndindu-se că pe urmă vor reuși cumva, prin diferite relații — din păcate mai funcționează asemenea relații și în societatea noastră socialistă — să se plaseze într-un birou sau altul. *(Aplauze).*

În procesul dezvoltării agriculturii noastre, activitatea de producție se va desfășura tot mai mult pe calea mecanizării ; aceasta face să crească rolul mecanizatorilor în efortul general de sporire a producției vegetale și animale. De aceea este necesar să se asigure o complexă și temeinică pregătire a mecanizatorilor, care să cuprindă însușirea cunoștințelor moderne de întreținere și exploatare a tractoarelor și mașinilor, precum și a cunoștințelor agrozootehnice și a modului de aplicare a lor. Această pregătire trebuie să le dea posibilitatea să realizeze cu competență întreaga gamă a lucrărilor agricole, să răspundă nemijlocit de calitatea lor, precum și de rezultatele obținute în producție.

Se impun, totodată, măsuri serioase pentru ridicarea nivelului de cunoștințe agricole al tuturor lucrătorilor din agricultură, atît al celor din sectorul de stat, al cooperatorilor, cît și al producătorilor individuali, munca din agricultură cerînd din ce în ce mai multe cunoștințe, solicitînd tot mai multă calificare. Trebuie combătută hotărît mentalitatea greșită că munca agricolă este o muncă necalificată. Producția agricolă modernă cere profunde cunoștințe științifice de biologie, mecanică, chimie. Iată de ce este necesară perfecționarea cursurilor de calificare a lucrătorilor agricoli în strînsă legătură cu cuceririle agrotehnicii înaintate și cu cerințele practice ale producției. Orice lucrător din agricultură este astăzi — și trebuie să devină — un specialist cu înaltă calificare ; aceasta constituie o necesitate pentru progresul rapid al agriculturii în toate sectoarele de activitate.

Pentru realizarea vastului program de dezvoltare a agriculturii noastre, sarcini de mare răspundere revin Academiei de științe agricole, institutelor de cercetări

și stațiunilor experimentale, tuturor celor care lucrează în domeniul cercetării agricole. În ultimii ani, cercetătorii din acest domeniu au creat unele soiuri de plante și rase de animale verificate în producție ca bune. Rezultatele obținute nu ne pot însă mulțumi.

Avem nevoie de soiuri de plante și rase de animale cu potențial de producție mult mai ridicat, de tehnologii perfecționate la toate culturile și speciile de animale, care să asigure valorificarea la maximum a eforturilor pe care le-am făcut și le vom face în următorii ani în agricultură. Trebuie să lichidăm cu desăvîrșire spiritul de automulțumire față de ceea ce s-a obținut, prezent încă în unele institute, la unii cercetători. Posibilitățile creării de noi soiuri de semințe și plante și rase de animale, de perfecționare a tehnologiilor sînt nelimitate. În cercetare trebuie să lucreze aceia care prin rezultatele muncii lor contribuie direct la dezvoltarea producției agricole; cei care ani de zile nu obțin nimic să fie trimiși să lucreze în unități direct productive. *(Vii aplauze).*

Trebuie să crească răspunderea nemijlocită a fiecărui institut de cercetare, în domeniul său de activitate, pentru ameliorarea și crearea de noi soiuri și rase, pentru perfecționarea tehnologiilor de producție, pentru acordarea îndrumărilor și asistenței necesare bunei desfășurări a producției, precum și pentru generalizarea în întreaga țară a experienței înaintate dobîndite în practica agricolă, în lupta pentru producții tot mai mari, de calitate ridicată. Academia de științe agricole și silvice trebuie să manifeste mai multă fermitate în conducerea activității de cercetare, mai mult dinamism în mobilizarea întregului potențial științific în direcțiile hotărîtoare pentru realizarea marilor sarcini ce revin agriculturii noastre. Ea trebuie să acționeze pentru folosirea pe scară largă a cuceririlor științei agrotehnice contemporane, dezvoltînd în acest

sens colaborarea cu institutele științifice din țările socialiste și din alte țări ale lumii, valorificînd în producție tot ceea ce este mai înaintat în teoria și practica agriculturii mondiale.

PERFECȚIONAREA ACTIVITĂȚII DE ÎNDRUMARE ȘI SPRIJIN DESFĂȘURATE DE ORGANELE AGRICOLE CENTRALE ȘI LOCALE

În îndrumarea cooperativelor agricole de producție, a consiliilor de conducere și adunărilor generale ale acestora, un rol important îl au uniunile județene și Uniunea Națională a Cooperativelor Agricole de Producție. În munca uniunilor se manifestă însă deficiențe serioase, lipsă de fermitate în urmărirea aplicării în cooperative a principiilor și prevederilor statutare, a legilor și hotărîrilor de partid și de stat. Unele uniuni, dovedind atitudine birocratică, nu acordă sprijinul necesar cooperativelor, nu le ajută în mod eficient în vederea mai bunei organizări a producției, întăririi răspunderii și disciplinei în muncă, îndeplinirii tuturor sarcinilor privind creșterea producției și a livrărilor la fondul de stat. Uniunile trebuie să acționeze cu mai multă fermitate pentru îndrumarea cooperativelor în vederea întăririi rolului adunărilor generale, a organelor colective de conducere, a respectării și dezvoltării democrației cooperatiste. Este necesar să se asigure în toate cooperativele agricole de producție participarea tot mai susținută a cooperatorilor atît la elaborarea, cît și la înfăptuirea hotărîrilor, la întreaga activitate de producție și socială, la conducerea generală a cooperativelor. Toți cei care lucrează în cooperative agricole de producție, inclusiv inginerii și econo-

miștii, trebuie să devină membri cooperatori, participînd cu drepturi egale la adunările generale, la adoptarea tuturor deciziilor, purtînd răspunderea laolaltă cu ceilalți pentru întreaga activitate a cooperativei. Dezvoltarea continuă a democrației cooperatiste face parte integrantă și trebuie să meargă în pas cu procesul de perfecționare și adîncire a democrației socialiste în întreaga noastră viață economică și socială, cu lărgirea participării maselor de oameni ai muncii la elaborarea și înfăptuirea politicii partidului și statului, la conducerea societății.

În înfăptuirea măsurilor de' creștere a producției agricole, sarcini de mare răspundere revin organelor agricole județene, Ministerului Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor. Trebuie spus că Ministerul Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor a luat în ultimii ani o serie de măsuri care au determinat unele îmbunătățiri reale în activitatea acestui sector. Cu toate acestea, ministerul mai are încă multe de făcut pentru a răspunde misiunii ce-i revine în conducerea și îndrumarea agriculturii. În activitatea Ministerului Agriculturii, Industriei Alimentare și Apelor, a direcțiilor generale agricole județene sînt încă serioase neajunsuri. Nu sînt finalizate o serie de acțiuni agrozootehnice prevăzute, se elaborează cu întîrziere unele lucrări de mare importanță, ca zonarea producției agricole, reglementarea reproducției și selecției, apărarea sănătății animalelor, realizarea programului de irigații, înlocuindu-se uneori activitatea de conducere directă prin măsuri birocratice. Deși am mai discutat problema abuzului de circulare și instrucțiuni, trebuie spus că numărul acestora încă nu s-a micșorat în mod corespunzător. Se mai trimit încă multe instrucțiuni și circulare, se mai fac multe hîrtii, în loc să se lucreze direct cu oamenii pentru a asigura soluționarea problemelor la fața locului. *(Aplauze puternice)*. Este necesar

ca ministerul și direcțiile județene agricole să-și sporească rolul în perfecționarea planificării agricole și în conducerea activității de îndeplinire a planului, să urmărească îndeaproape realizarea tuturor acțiunilor prevăzute în agricultură, sprijinind direct unitățile de producție în rezolvarea operativă a problemelor care se ridică în procesul realizării prevederilor de plan, răspunzînd, în ultimă instanță, alături de conducerea unităților agricole, de îndeplinirea și depășirea planului.

În conformitate cu prevederile legii, în realizarea lucrărilor agricole, a întregului program din agricultură, răspunderi mari revin consiliilor populare județene și comunale. Trebuie să pornim de la faptul că, pe teritoriul său, consiliul popular comunal este răspunzător de întreaga activitate economico-socială. El trebuie să execute controlul și îndrumarea activității și să asigure aplicarea legilor de către toate unitățile și de către toți cetățenii din comuna respectivă.

Recent, Comitetul Executiv al Comitetului Central al partidului a dezbătut și adoptat noi măsuri menite să ducă la sporirea competenței și răspunderii consiliilor populare — ca organe locale ale puterii de stat, dar mai cu seamă ca organe de administrație — de conducere unitară a activității, deci și a agriculturii. Consiliile populare poartă răspunderea pentru apărarea, conservarea și ameliorarea solului, precum și de folosirea integrală și eficientă a acestuia de către unitățile agricole de stat, cooperativele agricole de producție, gospodăriile personale ale cooperatorilor și gospodăriile producătorilor individuali, în concordanță cu obiectivele planului național unic de dezvoltare economico-socială. Ele asigură respectarea structurii culturilor în conformitate cu prevederile planului de stat, organizarea și gospodărirea rațională a pajiștilor, indiferent în proprietatea cui se află, realizarea

planului de însămînțări, executarea lucrărilor de întreținere a culturilor și depozitarea produselor, aplicarea măsurilor privind dezvoltarea șeptelului. Trebuie să fie limpede că consiliile populare comunale, comitetele executive poartă răspunderea pentru realizarea sarcinilor planului de stat cu privire la creșterea producției agricole, vegetale și animale, în raza lor de activitate, pentru contribuția pe care agricultura o aduce la dezvoltarea economiei naționale. Ele trebuie să controleze realizarea la timp, în conformitate cu prevederile legale, a tuturor lucrărilor agricole, precum și aplicarea măsurilor necesare creșterii producției. Consiliul popular trebuie să controleze modul în care își desfășoară activitatea atît întreprinderile agricole de stat și cooperativele, producătorii individuali, cît și diferiți factori sociali din comună.

Consiliile populare județene poartă, la rîndul lor, răspunderea pentru înfăptuirea întregului program de dezvoltare a agriculturii din raza județelor respective. Planul de producție agricolă este plan județean — și consiliul popular trebuie să ia toate măsurile pentru ca producătorii agricoli, atît cei din unitățile agricole de stat și cooperatiste, cît și particularii să aplice întocmai prevederile legale, să înfăptuiască la timp lucrările agricole. În exercitarea atribuțiilor ce le revin, consiliile populare comunale, orășenești, județene, comitetele lor executive vor trebui să fie larg sprijinite de cadrele de conducere și de specialiștii din unitățile agricole de stat și cooperatiste. Avem în fiecare comună, în fiecare județ forțe suficiente care, unite, conduse în mod corespunzător, ne dau garanția că vom putea realiza în cele mai bune condiții marile sarcini ce le avem în dezvoltarea agriculturii. Fără nici o îndoială că vom realiza aceasta! *(Aplauze puternice).*

Dragi tovarăși,

Una din problemele centrale ale dezvoltării noastre social-economice — care a constituit obiectul unor importante hotărîri ale Congresului al X-lea și Conferinței Naționale — este sistematizarea satelor. De aceea, în activitatea consiliilor populare un loc important trebuie să-l ocupe problemele legate de sistematizarea comunelor, de dezvoltarea lor ca unități sociale puternice, capabile să asigure locuitorilor condiții de viață tot mai bune. La realizarea lucrărilor de sistematizare a satelor și comunelor, atît întreprinderile agricole de stat, cît și cooperativele vor trebui să ia parte activă. Problema principală a sistematizării viitoare a satelor și comunelor este legată de dezvoltarea producției, de întărirea economico-socială a cooperativelor agricole de producție, a întreprinderilor agricole de stat. De aceea, sistematizarea comunelor și satelor este o problemă a însăși zonării, a dezvoltării agriculturii. Unitățile agricole, de stat și cooperatiste, trebuie să participe activ la realizarea tuturor acestor lucrări. În cadrul acestei vaste acțiuni va trebui să se asigure amplasarea cît mai rațională a unităților productive și a celor de interes social-cultural, dezvoltarea rețelei de servire, aprovizionare cu apă și energie electrică, a dotărilor necesare desfășurării unei cît mai complexe activități umane, care să creeze condițiile apropierii treptate a nivelului de viață de la sate de cel de la orașe.

Așa cum am mai arătat, în cadrul acțiunii de sistematizare vor fi create, din rîndul localităților rurale, noi centre orășenești, în jurul cărora urmează să graviteze o serie de comune, realizîndu-se și pe această cale apropierea treptată a satului de oraș, dezvoltarea procesului de urbanizare. Toate acestea vor duce la unirea și mai strînsă dintre muncitori, țărani și intelectuali, atît pe

baza intereselor comune, cît și a condițiilor de viață asemănătoare, vor contribui la întărirea coeziunii societății noastre socialiste, a unității moral-politice a întregului popor în jurul partidului și guvernului. *(Aplauze puternice).*

Îndatoriri importante în dezvoltarea agriculturii revin organelor economice centrale. Comitetul de Stat al Planificării, comisiile județene de planificare trebuie să acorde o atenție sporită asigurării unei structuri optime a planului de culturi în fiecare zonă, orientării ferme a unităților agricole spre o producție intensivă. Ministerul Industriei Construcțiilor de Mașini Grele și Ministerul Industriei Chimice trebuie să ia măsuri hotărîte pentru îndeplinirea sarcinilor stabilite în domeniul dezvoltării bazei tehnico-materiale a agriculturii, asimilării și producerii gamei necesare de tractoare, mașini agricole și substanțe chimice. Se cere o preocupare sporită din partea Ministerului Aprovizionării Tehnico-Materiale și Controlului Gospodăririi Fondurilor Fixe pentru asigurarea pieselor de schimb și altor produse necesare bunei desfășurări a lucrărilor agricole. Ministerul Finanțelor, organele Băncii Agricole trebuie să acorde un sprijin permanent unităților agricole în gestionarea fondurilor materiale și bănești, creșterea continuă a rentabilității producției. Ele trebuie să ia măsuri hotărîte pentru creșterea eficienței economice a activității tuturor unităților agricole.

În general, trebuie spus că organelor centrale de stat și de partid le revin sarcini deosebit de mari în soluționarea mai rapidă a unor probleme de care depinde buna desfășurare a întregii noastre activități în agricultură. Fără îndoială că se vor lua toate măsurile pentru ca și organele centrale să-și îndeplinească în condiții mai bune decît pînă acum sarcinile și răspunderile pe care le au. *(Aplauze puternice).*

SPORIREA ROLULUI CONDUCĂTOR AL ORGANELOR ȘI ORGANIZAȚIILOR DE PARTID ÎN DEZVOLTAREA AGRICULTURII, ÎN VIAȚA SATELOR

Dragi tovarăși,

Ținînd seama de marea importanță pe care o are agricultura în țara noastră, de necesitatea înfăptuirii în cele mai bune condiții a sarcinilor trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională este evident că sporesc rolul și sarcinile organelor și organizațiilor de partid în conducerea și îndrumarea acestui domeniu de activitate. Avem în agricultură un puternic activ de partid. La sate își desfășoară activitatea peste 990 600 de comuniști, reprezentînd 41,50% din efectivul partidului. Există 2 700 de organizații de partid comunale, 524 de comitete de partid și 3 418 organizații de bază în stațiuni pentru mecanizarea agriculturii, 352 de comitete și 3 726 de organizații de bază în întreprinderi agricole de stat, 3 194 de comitete și 15 543 de organizații de bază în cooperative agricole de producție. Avem, de asemenea, organizații de partid puternice în stațiunile experimentale, în școlile de la sate. Îndatorirea principală a organizațiilor de partid din comune și din unitățile agricole este mobilizarea forțelor țărănimii, ale tuturor oamenilor muncii de la sate pentru creșterea producției agricole, realizarea prevederilor planului de stat. Consider că este necesar să aducem unele îmbunătățiri în organizarea muncii la sate, pentru mai buna unire a forțelor de partid — dispersate astăzi în sate — într-o organizație unică, astfel ca toți comuniștii, indiferent ce activitate desfășoară, să contribuie la realizarea programului în agricultură. Am în vedere ca activiștii de partid și de stat din județe să primească

sarcina de a se ocupa nemijlocit, o anumită perioadă de timp, de cooperativele sau întreprinderile de stat cu anumite lipsuri în activitatea lor ; așa cum este necesar să ne gîndim și la folosirea experienței unor întreprinderi de a lua în patronaj anumite cooperative pentru a le ajuta în organizarea activității lor. Pe plan mai general — va trebui să discutăm aceasta la Congresul partidului, dar, fiind o problemă legată de agricultură, o menționez și aici — trebuie spus că avem milioane de oameni care au plecat din sate și lucrează în fabrici și zeci de mii în munci de conducere. Dacă s-ar duce, măcar o dată pe an, să stea cîteva zile în comună, în satul unde s-au născut, să-și ajute comuna, cred că am rezolva mai rapid multe probleme legate de dezvoltarea satelor noastre. *(Aplauze puternice)*. Este necesar să ne gîndim să găsim astfel de forme încît, periodic, activiștii noștri de partid și de stat să se ducă prin comunele lor, unde au părinți, frați, prieteni și unde, în orice caz, trebuie să ajute la dezvoltarea comunelor, inclusiv să ia parte la organizarea planului de producție din cooperative. Dacă vom face acest lucru, atunci multe probleme și greutăți pe care le-am discutat astăzi vor fi rezolvate rapid. Și trebuie să facem acest lucru, tovarăși ! *(Aplauze puternice)*. Creșterea producției agricole trebuie să fie obiectivul central al activității organizațiilor de partid din sate și comune, sarcină ce trebuie pusă pe primul plan în fața tuturor comuniștilor și, totodată, a tuturor oamenilor muncii de la sate.

O mare răspundere în întărirea rolului conducător al partidului în agricultură revine comitetelor județene de partid. Ele sînt chemate să acorde o atenție sporită problemelor agriculturii, să îndrume și să controleze mai eficient modul în care se realizează în fiecare județ prevederile programului stabilit de partid. Comitetele județene de partid trebuie să intensifice munca de îndrumare concretă, sistematică a organelor agricole de stat și cooperatiste, a organelor și organizațiilor de partid din unitățile agricole, să controleze cu exigență modul cum acestea își îndeplinesc sarcinile, să asigure folosirea cît mai rațională a mijloacelor și forțelor în vederea îndeplinirii în cele mai bune condiții a tuturor prevederilor planului producției agricole, a măsurilor de care depind dezvoltarea și consolidarea unităților agricole, de stat și cooperatiste, înflorirea generală a satului nostru socialist, să se organizeze un patronaj permanent asupra cooperativelor slabe.

Înfăptuirea sarcinilor trasate de Congresul al X-lea și de Conferința Națională în domeniul agriculturii impune, de asemenea, intensificarea muncii politico-educative de ridicare a nivelului politic, ideologic și cultural, a orizontului de cunoaștere și a gradului de pregătire profesională a întregii țărănimi, aplicarea tot mai fermă în viața satului a principiilor eticii și echității socialiste. Este necesară perfecționarea în continuare a activității educative, de formare a conștiinței noi, socialiste, a concepției materialist-dialectice despre lume și viață a țărănimii cooperatiste, a tuturor oamenilor muncii de la sate. În mod deosebit este necesar să se dea atenție educării comuniste a tineretului de la sate, participării sale active la munca pentru creșterea producției și înflorirea multilaterală a agriculturii, cultivării în conștiința sa a răspunderii pentru apărarea și buna gospodărire a avutului obștesc, pentru întărirea ordinii și disciplinei în muncă. În acest sens trebuie să acționeze mai hotărît Uniunea Tineretului Comunist, organizațiile sale de la sate. În acest sens trebuie să fie îndrumată munca politico-educativă cu tineretul de către organele și organizațiile de partid.

Căminele culturale, care sînt, după cum ați văzut, în număr destul de mare, trebuie să desfășoare o activitate mai intensă și multilaterală, cuprinzînd masa largă a locuitorilor comunei, îndeosebi tineretul, făcînd totul pentru răspîndirea culturii și științei înaintate în rîndurile țărănimii. În centrul atenției lor trebuie să stea problemele fundamentale ale vieții satului — dezvoltarea conștiinței noi a țărănimii față de muncă, față de proprietatea socialistă, formarea unei concepții de viață înaintate, în concordanță cu principiile de bază ale societății noastre, cu etica și echitatea socialistă, preocuparea pentru ridicarea gradului de civilizație materială și spirituală a vieții noului sat românesc.

În societatea noastră socialistă, sindicatele, organizațiile de tineret, comisiile de femei, organizațiile de masă și obștești în general au un rol important în mobilizarea și unirea forțelor întregului popor în înfăptuirea politicii generale a partidului, în îndeplinirea planurilor de stat, în educarea și dezvoltarea conștiinței socialiste a oamenilor muncii. Acționînd consecvent pentru a-și îndeplini largile atribuții cu care au fost investite de societatea noastră, organizațiile de masă și obștești sint chemate să aducă și la sate o contribuție sporită în creșterea producției și în educația socialistă a țărănimii. Organizațiile sindicale din unitățile agricole de stat și stațiunile de mașini agricole trebuie să desfășoare în rîndul salariaților o muncă cultural-educativă cît mai intensă, în forme variate. Trebuie să se stabilească mai bine conlucrarea între uniunile cooperatiste și Uniunea sindicatelor agricole. Comitetele de femei din comune și sate trebuie să determine o participare mai activă a maselor de femei la activitatea cooperativelor. Am în vedere, tovarăși, nu atît participarea la muncă, pentru că, din acest punct de vedere, forța principală de muncă o constituie astăzi

femeile. Aș dori ca și de la această înaltă tribună — deși, aducînd felicitări și urări tuturor cooperatorilor, am inclus și femeile — să menționez în mod deosebit rolul important pe care îl au femeile în agricultură, faptul că ele constituie forța principală, și să le adresez felicitări și cele mai bune urări. *(Aplauze prelungite).* Dar cînd vorbesc de faptul că ele trebuie să participe mai activ, mă gîndesc să ia parte și la conducerea agriculturii, la conducerea cooperativelor, în funcțiile de președinți de cooperative. Din acest punct de vedere trebuie să spunem în mod deschis, autocritic, că lucrurile nu ne pot mulțumi. Trebuie să aducem și aici în cel mai scurt timp o îmbunătățire simțitoare! Femeile sînt, știți foarte bine, bune gospodine; ele știu să fie și energice atunci cînd vor. Să le punem în situația de a face acest lucru în conducerea unităților, unde desfășoară principala activitate! *(Aplauze puternice).* Vorbind de lărgirea orizontului de cultură, îmbogățirea continuă a vieții spirituale a satului, formarea omului nou în comunele patriei noastre, trebuie să vorbim de creșterea răspunderii tuturor factorilor de educație și mijloacelor de informare de care dispune societatea noastră.

Este necesar ca literatura și arta, care au o nobilă tradiție în preocuparea pentru reliefarea vieții satului, să facă mai mult pentru a reda viața nouă, idealurile de progres, de bunăstare ale țărănimii noastre. Aceasta presupune ca scriitorii, artiștii plastici, muzicienii, toți cei care lucrează în artă și literatură să se deplaseze mai mult de la oraș spre sat, să înțeleagă că pentru a scrie despre sat, despre viața țărănimii nu poate să o facă din citit sau dintr-o vizită de documentare de 2—3 zile. Pentru aceasta este nevoie de a trăi viața satului, de a munci alături de cei care făuresc bunurile materiale din agricultură. Atunci vom avea opere pe măsura faptelor mă-

rețe realizate de țărănimea noastră ! (*Vii aplauze*). Fără îndoială că și Consiliul Culturii și Educației Socialiste trebuie să-și îmbunătățească activitatea, să acorde o mai mare atenție îndeplinirii rolului cu care a fost învestit de partid și de stat în toată această uriașă activitate educativă ce trebuie să se desfășoare la sate.

O contribuție deosebită la educarea socialistă a țărănimii sînt chemate să aducă radioul, televiziunea, presa, care au datoria să dezbată problemele stringente ale luptei pentru dezvoltarea și modernizarea agriculturii, să contribuie la răspîndirea exemplelor pozitive de muncă, de atitudine înaintată, să critice mentalitățile și moravurile retrograde, să sprijine formarea unei opinii înaintate, cu adevărat socialiste, în satele noastre.

Tot ceea ce avem de înfăptuit în agricultură este nemijlocit legat de participarea celor care lucrează în acest sector, a întregii țărănimi, la activitatea de conducere și aplicare în viață a programului elaborat de partid.

Fără îndoială că, acționînd cu toate forțele pentru a asigura creșterea continuă a producției vegetale și animale, pentru organizarea cît mai rațională, pe baze științifice, a muncii și a producției, pentru creșterea eficienței economice a activității din agricultură, preocupîndu-se permanent de ridicarea nivelului ei de cunoștințe profesionale și de formarea conștiinței socialiste, țărănimea cooperatistă, lucrătorii din întreprinderile agricole de stat, mecanizatorii, specialiștii, toți oamenii muncii din agricultură își vor îndeplini cu cinste sarcinile ce le revin în acest an și pe întregul cincinal, vor face ca agricultura să aducă o contribuție sporită la creșterea avuției naționale, la ridicarea generală a bunăstării întregului popor. (*Aplauze puternice*).

POLITICA EXTERNĂ DE PACE ȘI COLABORARE INTERNAȚIONALĂ A PARTIDULUI ȘI STATULUI NOSTRU

Dragi tovarăși,

Punînd în centrul activității lor înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea al partidului privind făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate, partidul și guvernul desfășoară în același timp o intensă activitate internațională, pornind de la faptul că între sarcinile naționale și cele internaționale există o strînsă unitate dialectică. Ca rezultat al acestei activități, România întreține relații diplomatice cu peste 100 de țări și are legături economice cu peste 110 state.

În mod constant punem pe primul plan dezvoltarea continuă a colaborării multilaterale cu toate țările socialiste — aceste relații avînd un rol de mare însemnătate în dezvoltarea economico-socială a țării noastre, ca și a tuturor țărilor socialiste, în afirmarea unor raporturi noi în viața internațională. Considerăm că extinderea relațiilor între țările socialiste, întărirea colaborării și solidarității lor reprezintă un factor determinant pentru progresul fiecărei țări socialiste, pentru afirmarea puternică a ideilor socialismului în lume, pentru o politică de colaborare și pace internațională. (*Aplauze puternice*).

În același timp, România extinde larg relațiile sale cu țările care înaintează pe calea dezvoltării economico-sociale independente. Aceste raporturi, bazate pe deplina egalitate în drepturi, au o mare însemnătate pentru progresul economic și social al fiecărei țări, pentru afirmarea cu tot mai multă forță a relațiilor noi în lume, pentru lupta împotriva politicii imperialiste, colonialiste și neocolonialiste, pentru respectarea dreptului fiecărui popor

de a fi stăpîn pe destinele sale, de a-și făuri viața așa cum dorește, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze puternice).*

Pornind de la realitățile lumii contemporane și acționînd în spiritul principiilor coexistenței pașnice, România promovează, de asemenea, relații largi cu țările capitaliste dezvoltate în toate domeniile de activitate. Considerăm că participarea activă la diviziunea internațională a muncii constituie o necesitate obiectivă pentru dezvoltarea economico-socială a fiecărei țări, pentru înfăptuirea unei politici noi, de colaborare și pace în lume.

Așezăm în mod constant la baza relațiilor noastre internaționale principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc. Constatăm cu multă satisfacție că aceste principii sînt tot mai larg recunoscute pe plan internațional, afirmîndu-se ca principii de bază pentru organizarea relațiilor dintre state, fără deosebire de orînduire socială. *(Vii aplauze).*

Trăim o epocă de mari transformări economice, sociale, naționale și politice. Popoarele își afirmă cu tot mai multă putere voința și năzuințele spre o lume mai dreaptă și mai bună. Asistăm la o regrupare a forțelor, la o nouă reașezare a relațiilor internaționale. Toate aceste schimbări impun participarea activă la viața internațională a tuturor popoarelor, pentru a asigura soluționarea marilor probleme care preocupă omenirea, ținîndu-se seama de interesele dezvoltării economico-sociale independente a tuturor națiunilor, de necesitatea respectării dreptului fiecărui popor de a-și organiza viața conform năzuințelor și aspirațiilor sale, de a-și făuri un destin liber și fericit. *(Aplauze puternice).*

Schimbările petrecute în ultimii ani pe plan mondial

au dus la conturarea unui nou curs în viața internațională — cursul spre destindere și colaborare. Trebuie să spunem însă deschis că afirmarea acestui curs se află abia la început. Succesele obținute în soluționarea unor probleme, înțelegerile și acordurile realizate între un număr de state, dezvoltarea colaborării internaționale sînt, fără îndoială, factori pozitivi, deosebit de importanți, în înlăturarea vechii politici de forță, de amenințare și dictat, cunoscută sub denumirea de „război rece", în afirmarea unei politici noi bazate pe egalitate, pe folosirea căii tratativelor, a mijloacelor politice, pașnice în rezolvarea problemelor litigioase dintre state. Toate acestea nu ne pot însă duce la concluzia că noul curs spre destindere și colaborare internațională s-a consolidat și a devenit ireversibil. Nu trebuie să uităm nici un moment că există încă pericolul întreruperii cursului spre destindere, că în lume mai sînt puternice forțe reacționare care caută să împiedice afirmarea noilor principii în relațiile dintre state, să pună în primejdie pacea internațională, să împingă omenirea spre noi conflicte.

Fiind pe deplin conștienți de toate aceste tendințe și posibilități, ținînd seama de raportul de forțe pe plan internațional, trebuie să păstrăm permanent vigilența și să acționăm cu toată fermitatea pentru accentuarea și consolidarea noii politici, a cursului spre destindere. Este în interesul tuturor popoarelor, al cauzei colaborării și păcii în lume să se pună cu desăvîrșire capăt politicii de forță și dictat, să se obțină noi și noi succese pe calea instaurării principiilor de egalitate și respect mutual între state, spre înfăptuirea unei lumi a dreptății și echității sociale, a conlucrării fructuoase între națiuni, în interesul progresului și civilizației omenirii. *(Aplauze puternice).*

În realizarea acestei noi politici, un loc important ocupă înfăptuirea securității europene. Începerea, în 1973, a lucrărilor conferinței a reprezentat un moment de mare însemnătate în viața continentului nostru. Considerăm că trebuie acționat în continuare, cu toată responsabilitatea, în vederea încheierii cu succes a lucrărilor Conferinței de la Geneva, pentru elaborarea documentelor care să pună bazele principiilor noilor relații dintre statele continentului european, dezvoltării colaborării economice, tehnico-științifice și culturale, în spiritul deplinei egalități în drepturi, să stabilească măsurile practice menite să dea fiecărei națiuni sentimentul unei depline securități, să excludă folosirea forței, a amenințării cu forța, a oricărui fel de presiuni și ingerințe în viața altor țări. Considerăm că este necesară crearea unui organism permanent care să asigure continuarea contactelor multilaterale dintre statele continentului, în vederea dezvoltării și consolidării securității și colaborării în Europa. Este adevărat că în Europa sînt țări cu orînduiri sociale diferite. Securitatea europeană presupune angajament ferm pentru afirmarea principiilor deplinei egalități între toate statele, indiferent de orînduirea socială. Numai așa se poate vorbi de securitate europeană! Asemenea securitate trebuie să realizăm! *(Aplauze puternice).*

Apreciem că trebuie făcut totul pentru încheierea în cel mai scurt timp a lucrărilor de la Geneva, în vederea organizării fazei finale a Conferinței general-europene, care, după părerea noastră, ar trebui să se realizeze la nivelul șefilor de state sau de guverne. Succesul deplin al Conferinței general-europene va reprezenta, fără îndoială, un eveniment de importanță istorică în viața Europei, exercitînd în același timp o puternică influență pozitivă asupra întregului climat internațional.

Dragi tovarăși,

După cum vă este cunoscut, între 12 și 21 februarie am făcut o vizită în Libia, Liban, Siria și Irak. Vizitele în aceste țări arabe prietene au prilejuit puternice manifestări ale solidarității popoarelor noastre. Dealtfel, așa cum am menționat în cursul vizitei, între poporul român și popoarele țărilor vizitate există vechi relații de prietenie. Popoarele noastre au cunoscut timp de secole aceeași dominație străină, au luptat pentru cucerirea independenței lor naționale. Nu o dată reprezentanții țărilor noastre s-au întîlnit și au luptat împreună pentru dreptul de a fi stăpîne pe destinele lor.

În Libia am avut convorbiri îndelungate cu președintele Geddafi. Miniștri și specialiști români au dus negocieri cu omologii lor libieni pentru realizarea unui șir de acorduri și înțelegeri privind dezvoltarea relațiilor economice dintre țările noastre. Urmare a convorbirilor, au fost stabilite relațiile diplomatice între România și Libia, au fost semnate acorduri și convenții cu privire la dezvoltarea colaborării economice, tehnico-științifice și culturale. Se poate spune că s-au pus în multe domenii bazele unor relații trainice de prietenie și colaborare româno-libiene. De aceea apreciez că vizita în Libia s-a încheiat cu rezultate deosebit de bune pentru extinderea cooperării multilaterale româno-libiene, precum și pentru cauza generală a prieteniei și colaborării între popoare. *(Aplauze puternice).*

În Liban am avut convorbiri cu președintele Frangieh. S-au purtat, de asemenea, discuții cu miniștrii și specialiștii libanezi în vederea extinderii relațiilor de colaborare dintre țările noastre. Se poate spune că s-au evidențiat noi posibilități de dezvoltare continuă a prieteniei și colaborării economice, tehnico-științifice și culturale dintre popoarele noastre. Există tot mai multe domenii în care

România și Libanul au colaborat și pînă acum — și pot să colaboreze cu rezultate bune și în viitor — pentru interesele lor și pentru cauza generală a colaborării în lume. De aceea apreciez că și vizita în Liban s-a încheiat cu rezultate bune pentru popoarele noastre, pentru cauza păcii și colaborării. *(Aplauze puternice).*

În Siria am avut convorbiri îndelungate cu președintele Assad. S-au purtat convorbiri și s-au semnat o serie de acorduri cu privire la extinderea colaborării economice, tehnico-științifice dintre cele două țări. Ținînd seama de faptul că Siria se găsește în stare de conflict cu Israelul, că are teritorii ocupate, o parte însemnată a convorbirilor cu președintele Assad a fost consacrată, cum era și normal, problemelor Orientului Mijlociu — dealtfel și în celelalte țări problemele Orientului Mijlociu au ocupat un loc central —, căilor pentru realizarea unei păci drepte și trainice, care să ducă la retragerea Israelului din teritoriile ocupate în urma războiului din 1967. Am constatat cu multă satisfacție preocupările președintelui Assad, ale celorlalți conducători sirieni, dorința poporului sirian de a se ajunge la o pace dreaptă și justă, care să dea posibilitate poporului sirian să se poată concentra asupra dezvoltării sale economico-sociale. Putem spune deci că vizita în Siria a pus bazele unei extinderi și mai mari a colaborării dintre popoarele noastre în toate domeniile de activitate, a conlucrării în direcția unei păci trainice în Orientul Mijlociu, a unei lumi mai bune și mai drepte. *(Aplauze puternice).*

În Irak am avut, de asemenea, convorbiri îndelungate cu președintele Al-Bakr, s-au purtat convorbiri cu miniștrii și specialiștii irakieni asupra dezvoltării relațiilor de prietenie și colaborare dintre cele două țări. Am convenit să acționăm pentru extinderea colaborării economice și tehnico-științifice dintre cele două țări, să continuăm activitatea pentru definitivarea a o serie de înțelegeri care să dea perspectivă trainică colaborării în viitor. Iată de ce apreciez că și vizita în Irak s-a încheiat cu rezultate bune, a deschis perspective noi pentru extinderea unei trainice colaborări între popoarele român și irakian, ceea ce corespunde pe deplin intereselor ambelor popoare, cauzei generale a colaborării internaționale. *(Aplauze puternice).*

În cursul vizitei în Liban am avut convorbiri îndelungate cu reprezentanții Organizației pentru Eliberarea Palestinei, în frunte cu președintele organizației — Arafat. Desigur, convorbirile s-au referit aproape în întregime la problemele Orientului Mijlociu și îndeosebi la situația poporului palestinean, la căile pentru găsirea unei soluții juste, care să asigure poporului palestinean dreptul la autodeterminare, condiții corespunzătoare dezvoltării sale economico-sociale, inclusiv — dacă poporul palestinean și conducătorii săi vor hotărî — crearea unui stat palestinean independent.

În cele patru țări arabe vizitate am avut contacte și convorbiri cu conducători ai partidelor de guvernămînt, ai partidelor comuniste și ai altor organizații democratice și progresiste, ne-am întîlnit cu reprezentanți ai opiniei publice și ai maselor largi populare.

În toate țările vizitate am rămas cu impresii deosebit de plăcute despre preocupările și dorințele popoarelor respective pentru dezvoltare economico-socială independentă, pentru pace și colaborare între popoare. *(Aplauze puternice).*

Se poate spune că vizitele în cele patru țări arabe, convorbirile avute au evidențiat încă o dată justețea politicii generale a partidului și statului nostru de dezvoltare a relațiilor de colaborare cu toate statele lumii,

de întărire a solidarității cu țările care pășesc pe calea dezvoltării economico-sociale independente.

Vizita și rezultatele obținute au pus bazele unei colaborări largi în toate domeniile de activitate dintre România și țările vizitate, aceasta corespunde intereselor popoarelor noastre, precum și cauzei socialismului, progresului social, colaborării între popoare și păcii în lume. *(Aplauze puternice).*

Trebuie să menționez în mod special că și cu acest prilej am convenit asupra dezvoltării între partidul nostru și partidele cu care am avut convorbiri, a schimbului de delegații și a colaborării, ceea ce, fără nici o îndoială, va contribui la dezvoltarea solidarității în lupta comună împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului, în lupta pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

În toate aceste țări am dus sentimentele de prietenie și solidaritate ale poporului român și doresc încă o dată, de la această înaltă tribună, să adresez mulțumiri pentru primirea prietenească ce ni s-a rezervat peste tot, pentru sentimentele de prietenie și solidaritate cu care am fost înconjurați atît de conducători, cît și de popoarele țărilor vizitate. *(Aplauze puternice).*

Doresc, de asemenea, să adresez conducătorilor și popoarelor pe care le-am vizitat, încă o dată, urarea de noi și noi succese pe calea dezvoltării economico-sociale independente, pe calea bunăstării și fericirii. Doresc să asigur, încă o dată, că vom face totul pentru realizarea în cele mai bune condiții a acordurilor și înțelegerilor încheiate, pentru dezvoltarea colaborării dintre România și aceste țări, dintre România și țările arabe în general. *(Aplauze puternice).*

În lupta pentru însănătoșirea vieții internaționale, o importanță deosebită are realizarea unei păci drepte și trainice în Orientul Mijlociu. Ca țară socialistă și ca

stat european, România — ca și alte state — este direct interesată în lichidarea conflictului din Orientul Mijlociu. Considerăm că nesoluționarea problemelor, menținerea stării de încordare reprezintă un pericol permanent pentru pacea în această zonă, cu grave consecințe pentru relațiile internaționale, pentru pacea în întreaga lume. Conducătorii Israelului trebuie să înțeleagă că integritatea și suveranitatea nu se asigură prin cuceriri teritoriale, prin politica de forță, ci prin o politică de înțelegere și colaborare pașnică cu toți vecinii. Aceasta este, dealtfel, valabil mai general în relațiile dintre toate statele lumii. *(Aplauze).*

Am salutat acordurile realizate cu privire la dezangajarea militară dintre Egipt și Israel. Considerăm că trebuie acționat cu toată hotărîrea pentru realizarea dezangajării și între celelalte state aflate în conflict, creîndu-se astfel condițiile necesare desfășurării negocierilor de la Geneva în scopul soluționării depline a tuturor problemelor din Orientul Mijlociu. Așa cum am arătat și în alte împrejurări, România se pronunță pentru retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate, pentru realizarea unei păci care să garanteze integritatea și suveranitatea tuturor statelor din această zonă. Totodată, considerăm că este necesar să se soluționeze problema poporului palestinian în conformitate cu năzuințele sale naționale, cu dreptul său imprescriptibil de a-și organiza viața de sine stătător, inclusiv de a-și constitui un stat propriu, independent.

Ținînd seama de complexitatea problemelor din Orientul Mijlociu, apreciem necesar ca negocierile pentru soluționarea tuturor problemelor să se desfășoare sub egida Organizației Națiunilor Unite, cu participarea tuturor statelor interesate, deci și a reprezentanților poporului palestinean. Totodată, considerăm deosebit de important

ca la aceste negocieri să participe și alte state ce pot contribui la realizarea păcii, indeosebi unele state din Europa și Africa. Este în interesul tuturor popoarelor lumii de a acționa cu mai multă fermitate pentru realizarea în cel mai scurt timp a unei păci drepte și trainice în Orientul Mijlociu. *(Aplauze puternice).*

Mai există și alte zone de încordare în lume. Apreciem că trebuie depuse în continuare eforturi serioase pentru realizarea acordurilor cu privire la Vietnam, pentru instaurarea unei păci trainice în întreaga Indochină. Este necesar să se pornească de la respectarea deplină a drepturilor acestor popoare de a-și soluționa problemele fără amestec din afară, excluzîndu-se orice imixtiune în treburile lor interne.

Afirmarea unor relații noi, cu adevărat democratice, în lume impune soluționarea tuturor litigiilor internaționale pe calea tratativelor, prin mijloace politice, pașnice, excluderea definitivă a forței în raporturile dintre state. Trebuie să se pornească în mod constant de la recunoașterea dreptului fiecărui popor — indiferent de mărimea sa — de a fi deplin stăpîn pe bogățiile naționale, de a se putea consacra dezvoltării economico-sociale independente, fără amestec din afară. Aceasta impune o luptă hotărîtă împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, a colonialismului și neocolonialismului, împotriva oricăror practici și tendințe de natură să frîneze cursul destinderii în viața internațională.

În acest spirit, România este profund solidară și sprijină pe deplin lupta popoarelor care își afirmă dreptul la dezvoltarea economico-socială independentă, mișcările de eliberare națională. Acordăm întregul sprijin popoarelor din Guineea-Bissau, Angola, Mozambic în lupta lor pentru înlăturarea totală a dominației coloniale, ne pronunțăm cu hotărîre împotriva politicii rasiste. Trebuie să facem totul pentru a pune capăt cu desăvîrșire rămășițelor sistemului colonialist, care mai dăinuie încă în lume. *(Aplauze puternice).*

O importanță primordială pentru dezvoltarea colaborării, pentru făurirea unei lumi mai drepte și mai bune pe planeta noastră au măsurile de sprijinire a țărilor în curs de dezvoltare, în vederea realizării unui progres economico-social mai rapid, a lichidării decalajului care le desparte de țările dezvoltate. În acest context este necesară o abordare nouă a problemelor energiei, a problemei materiilor prime, în general a relațiilor dintre țările dezvoltate și țările în curs de dezvoltare, stabilindu-se raporturi noi, echitabile, între statele producătoare de materii prime și statele dezvoltate. Toate acestea trebuie să tindă spre crearea condițiilor în vederea diminuării treptate a decalajului existent între state, pentru progresul mai rapid al economiei țărilor slab dezvoltate. România consideră că la discutarea acestor probleme trebuie să participe toate țările, în cadrul sau sub egida Națiunilor Unite, în spiritul principiilor deplinei egalități în drepturi, al respectării voinței și intereselor fiecărei națiuni.

În soluționarea problemelor care confruntă omenirea este necesar să sporească rolul Organizației Națiunilor Unite și al altor organisme internaționale, care constituie cadrul cel mai adecvat de dezbatere democratică a tuturor acestor probleme, cu participarea tuturor statelor, indiferent de mărimea și potențialul lor. Mai mult ca oricînd considerăm că este necesară participarea activă a țărilor mici și mijlocii la activitatea organizațiilor internaționale, la soluționarea problemelor care preocupă lumea contemporană.

Accentuarea și consolidarea politicii noi, a cursului destinderii nu se pot realiza fără intensificarea luptei

maselor populare, întărirea unității și coeziunii lor, fără participarea activă a popoarelor, care reprezintă forța hotărîtoare a progresului social, a păcii în lume. *(Vii aplauze)*. Pornind de la aceste considerente, Partidul Comunist Român desfășoară o largă activitate pentru întărirea colaborării și solidarității cu toate partidele comuniste și muncitorești, apreciind că unitatea lor reprezintă un factor esențial pentru dezvoltarea omenirii pe o cale nouă. În același timp, acționăm pentru lărgirea colaborării cu partidele socialiste și social-democrate, cu alte partide progresiste și democratice, cu toate forțele antiimperialiste. Astăzi, mai mult ca oricînd, întărirea colaborării și unității tuturor forțelor antiimperialiste, democratice și progresiste reprezintă o necesitate imperioasă pentru afirmarea cu succes a noii politici internaționale.

În acest spirit Partidul Comunist Român, Republica Socialistă România vor acționa și în viitor, cu toată fermitatea, pentru intensificarea colaborării internaționale, pentru triumful politicii de egalitate și colaborare între popoare, pentru dezvoltarea socială progresistă a omenirii, pentru o lume a păcii și dreptății sociale. *(Aplauze puternice, prelungite)*.

Stimați tovarăși,

Am prezentat în cadrul conferinței principalele probleme ale activității din agricultură, orientările și sarcinile pe care ne propunem să le îndeplinim în vederea trecerii la o etapă nouă, superioară în dezvoltarea acestui sector de bază al economiei noastre naționale. Dorim ca lucrările conferinței — la care participă cadrele de conducere din toate sectoarele agriculturii — să prilejuiască un larg schimb de păreri, desfășurat într-un spirit de înaltă exigență și răspundere, în legătură cu aceste pro-

bleme, să se soldeze cu cît mai multe sugestii și propuneri privind modalitățile concrete de ridicare a producției agricole, de îmbunătățire a conducerii agriculturii noastre socialiste.

Fără nici o îndoială, tovarăși, nu trebuie să mai subliniez că în toate aceste dezbateri trebuie să se manifeste un spirit critic și autocritic cît mai dezvoltat, să se spună lucrurilor pe nume, pentru că numai așa vom putea aduce într-adevăr clarificările necesare, vom pleca de aci cu un program clar de activitate în viitor. Această dezbatere se înscrie în metoda de muncă, în practica obișnuită a partidului nostru de a se sfătui permanent cu oamenii muncii, cu întregul popor în luarea tuturor hotărîrilor care privesc cursul înainte al patriei noastre socialiste.

Am considerat, pornind tocmai de la această practică, că este necesar ca acum, cînd mai avem doi ani pînă la încheierea cincinalului și cînd elaborăm noul cincinal 1976—1980, să avem această confruntare largă pentru a da o perspectivă mai bună și a putea, împreună, să trasăm drumul dezvoltării agriculturii românești în viitor. *(Aplauze puternice)*.

Dispunem de toate condițiile pentru a realiza cu succes și în agricultură — ca și în industrie și în toate celelalte sectoare ale economiei și vieții sociale — sarcinile și obiectivele trasate de Congresul al X-lea al Partidului și de Conferința Națională.

Avem o țărănime minunată, avem cooperatori minunați, avem cadre minunate, conducători minunați în agricultură. Să facem totul ca agricultura să-și aducă o contribuție tot mai mare la sporirea avuției noastre socialiste, la înflorirea și bunăstarea întregii națiuni, la ridicarea României în rîndul țărilor avansate ale lumii, pe noi trepte de progres și civilizație. *(Aplauze puternice, prelungite)*.

Să facem astfel ca anul acesta, în care se împlinesc trei decenii de cînd poporul nostru și-a luat soarta în propriile mîini și a trecut la făurirea vieții sale noi, libere și fericite, anul în care va avea loc cel de-al XI-lea Congres al Partidului Comunist Român, să se înscrie în istoria țării cu noi și strălucite victorii în toate domeniile de activitate, să marcheze un nou pas înainte pe drumul luminos al făuririi comunismului în România. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Să facem totul pentru ca țărănimea noastră să-și aducă — alături de clasa muncitoare și în strînsă alianță cu ea — o contribuție tot mai activă la dezvoltarea și întărirea forței și capacității economico-sociale a României socialiste! *(Aplauze puternice, prelungite; se scandează: „Ceaușescu — P.C.R.!" Întreaga asistență, în picioare, aclamă îndelung pentru partid, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII TITLULUI DE EROU AL MUNCII SOCIALISTE, DE ORDINE ŞI MEDALII UNOR CADRE DE CONDUCERE ŞI LUCRĂTORI FRUNTAŞI DIN AGRICULTURĂ

— *28 februarie 1974* —

În numele Comitetului Central al partidului, al Consiliului de Stat și al guvernului, precum și al meu personal, doresc să adresez cele mai calde felicitări tuturor acelora care au fost distinși astăzi, și care vor fi distinși în continuare, cu ordine și medalii ale Republicii Socialiste România. *(Vii aplauze).*

Am acordat astăzi titlul de Erou al Muncii Socialiste unui mare număr de președinți de cooperative, de directori de întreprinderi agricole de stat, de cooperatori și lucrători din agricultură. A sporit deci numărul de Eroi ai Muncii Socialiste. Aceasta este o apreciere deosebită pe care o dăm activității desfășurate de tovarășii respectivi, de colectivele în care ei muncesc, contribuției aduse la înfăptuirea politicii partidului în domeniul agriculturii. Dealtfel, după cum știți, prin hotărîrea Comitetului Central de acum un an, am stabilit ca anual să acordăm celor care vor obține rezultate bune în agricultură titlul de Erou al Muncii Socialiste și alte ordine ale Republicii Socialiste România. Deci am făcut un început cu ocazia acestei conferințe. Urmează ca activitatea din

acest an să prilejuiască acordarea unui număr mai mare de titluri de Erou al Muncii Socialiste, de alte ordine ale Republicii Socialiste România, atît unităților, cît și acelor tovarăși care vor avea rezultate deosebite, precum și județelor, consiliilor populare și comitetelor județene de partid. Este deci deschisă calea spre a avea fiecare județ un număr mai mare de eroi și mai cu seamă de a crește acest număr ca rezultat al obținerii unor producții sporite în toate sectoarele de activitate.

Cu aceste gînduri îmi exprim convingerea că acordarea acestor ordine — care constituie o apreciere a activității de pînă acum — va constitui un imbold pentru înfăptuirea în cele mai bune condiții a politicii partidului și guvernului în domeniul agriculturii.

Felicit încă o dată pe toți tovarășii distinși. Vă urez noi succese în activitatea dumneavoastră. *(Aplauze puternice).*

CUVÎNTARE LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI PE ȚARĂ A CADRELOR DE CONDUCERE DIN UNITĂȚILE AGRICOLE DE STAT ȘI COOPERATISTE

— *1 martie 1974* —

Dragi tovarăși,

Lucrările conferinței la care participă cadrele de bază din agricultură se apropie de sfîrșit. Timp de trei zile au fost dezbătute pe larg problemele legate de dezvoltarea agriculturii noastre socialiste. S-au analizat rezultatele obținute în anii construcției socialiste, precum și rezultatele obținute în cei trei ani din acest cincinal, s-au făcut multe sugestii și propuneri. Putem spune că dezbaterile conferinței constituie un adevărat forum democratic, o expresie a democrației socialiste, a participării largi a întregului popor la conducerea destinelor națiunii noastre pe calea socialismului și comunismului. *(Aplauze puternice).*

Dezbaterile s-au caracterizat prin înaltul spirit de răspundere cu care tovarășii care au luat cuvîntul au analizat atît rezultatele bune, cît și lipsurile, neajunsurile care s-au manifestat și se mai manifestă în activitatea unor unități, a unor sectoare din agricultură. S-au adus multe critici întemeiate. Sper că toți cei care au fost

vizați prin aceste critici — începînd cu organele centrale, cu ministerele care au de soluționat un șir de probleme legate de asigurarea dezvoltării în bune condiții a agriculturii țării noastre și, în primul rînd, cu Ministerul Agriculturii — vor lua măsurile necesare în vederea remedierii neajunsurilor semnalate. De asemenea, Uniunea națională a cooperativelor, trusturile și direcțiile agricole, consiliile populare județene și comunale trebuie să țină seama de criticile și sugestiile făcute în cadrul conferinței. Comitetele județene de partid, toate organele și organizațiile de partid este necesar să tragă concluziile corespunzătoare pentru a acționa în vederea lichidării cît mai rapide a lipsurilor, pentru organizarea în bune condiții a întregii activități din agricultură.

S-au făcut și unele referiri autocritice. Este drept, autocritica nu a fost chiar la înălțime, dar sper că tovarășii vor avea în vedere, atunci cînd concluziile și hotărîrile conferinței vor fi dezbătute cu activul de partid, cu toți cooperatorii și oamenii muncii din agricultură, să nu uite că este necesară o analiză autocritică a lipsurilor proprii. Numai așa va exista garanția că vom putea lichida cu desăvîrșire, mai rapid, neajunsurile și lipsurile ce mai dăinuie în munca noastră. Aceasta este valabil și pentru miniștrii care au luat cuvîntul, pentru primii secretari care au vorbit aici. Deci și conducerile ministerelor, comitetele județene de partid și consiliile populare, toate organele de conducere vor trebui să analizeze autocritic problemele, lipsurile proprii, pentru a vedea ce este de făcut în vederea îmbunătățirii activității. *(Aplauze puternice).*

În plenul conferinței, precum și în comisii s-au făcut propuneri numeroase, deosebit de valoroase. Ele cuprind un cerc larg de probleme, multe domenii de activitate — atît agricole și industriale, cît și de pregătire a cadrelor, inclusiv privind activitatea politică. Nu aș dori să mă opresc acum asupra acestor probleme. Ele vor fi sintetizate într-un document unic, repartizate pe ministere și organe, care au sarcina rezolvării lor, aducîndu-se, totodată, la cunoștința unităților agricole de stat, cooperativelor, S.M.A.-urilor — prin organele județene de partid și de stat — concluziile la care s-a ajuns și felul în care au fost soluționate propunerile făcute în conferință. Esențial este însă ca ministerele, organele centrale, organele județene cărora le revine sarcina rezolvării lor să acționeze într-un spirit de înaltă răspundere, cu operativitate, pentru soluționarea corespunzătoare a tuturor problemelor ridicate aici. Vă asigur că Secretariatul Comitetului Central va urmări direct felul cum se soluționează problemele de către toate organele cărora le revin îndatoriri în această privință. Și sînt multe organele care au de făcut cîte ceva !

Sînt convins că vom reuși să găsim soluțiile corespunzătoare problemelor ridicate, aducînd îmbunătățirile necesare în domeniile în care s-au făcut propuneri, asigurînd în general perfecționarea întregii noastre activități, astfel ca realmente conferința să marcheze o ridicare simțitoare a muncii de conducere, a soluționării problemelor ce privesc bunul mers al tuturor sectoarelor agriculturii din România. *(Aplauze puternice).*

S-au adoptat cele trei statute care reglementează probleme deosebit de importante pentru dezvoltarea, pe o nouă bază superioară, a cooperării, specializării, industrializării producției agricole, a perfecționării conducerii și îndrumării agriculturii. Trebuie acum să acționăm în mod hotărît pentru a așeza activitatea pe baza principiilor și normelor înscrise în aceste statute. Apreciez că normele din statute creează o bază nouă de organizare a agriculturii noastre, asigură condiții mai bune pentru

conducerea și îndrumarea ei, pentru creșterea producției agricole, specializarea în producție, organizarea activității industriale — atît a prelucrării unor produse agricole, cît și a altor activități industriale. Există deja un număr destul de mare de cooperative care dispun de mijloace financiare însemnate și se pot asocia cu întreprinderi de stat — nu numai din agricultură, dar chiar și din sectoare industriale — pentru organizarea la sate a unor secții de producție industrială. Această colaborare va asigura o ridicare generală a nivelului satelor și comunelor noastre, va da posibilitate cooperativelor să-și investească fondurile în activități productive, să asigure lucru în tot cursul anului și, în general, să contribuie atît la creșterea nivelului de viață al locuitorilor satelor, cît și la sporirea avuției generale a întregii țări. *(Aplauze prelungite).*

Trebuie să înțelegem că în aceste probleme este nevoie să fim cît mai îndrăzneți. Să respectăm normele stabilite în statut, legile țării, dar să nu ne împiedicăm de concepții învechite — așa cum am mai spus și în expunerea de la început —, de teorii abstracte. Să înțelegem că trebuie să unim eforturile întregului nostru popor pentru o mai rapidă dezvoltare economico-socială a țării, că alianța dintre muncitori și țărani nu este o teorie, nu este o lozincă abstractă, nu înseamnă colaborare numai în vorbe, ci colaborare practică, în producție, în făurirea noii societăți. Societatea noastră trebuie să fie o societate omogenă a poporului muncitor, în care deosebirile dintre munca industrială și cea agricolă, dintre munca intelectuală și cea fizică vor fi tot mai mici — ca rezultat al ridicării generale a nivelului de cultură și înțelegere, al introducerii tehnicii în industrie și agricultură. Calea spre această societate omogenă, spre un popor de oameni ai muncii este calea *cooperării în producție*, în toate domeniile de activitate! *(Aplauze puternice, prelungite).* Iată în ce sens concepem problema cooperării dintre întreprinderile de stat — nu numai din agricultură, dar și din alte domenii de activitate — și cooperativele agricole.

Am adoptat, de asemenea, cu cîteva minute mai înainte o chemare către toți cei ce lucrează în agricultură. Ea se adresează, în același timp, și muncitorilor, cadrelor tehnice din industrie, de fapt oamenilor muncii din toate sectoarele de activitate din România; realizarea programului de dezvoltare a agriculturii noastre socialiste nu poate fi garantată decît în măsura în care toate celelalte sectoare și, în primul rînd, industria socialistă, cercetarea științifică, transporturile își vor aduce contribuția activă la soluționarea multiplelor probleme de care depind creșterea producției agrare și ridicarea vieții satelor. *(Aplauze puternice).* Aș dori să fie bine înțeleasă această chemare, atît de cei din agricultură, cît și de toți oamenii muncii. Să unim toate eforturile pentru a soluționa în cele mai bune condiții numeroasele probleme legate de dotarea și bunul mers al agriculturii, inclusiv de finanțarea în condiții corespunzătoare a activității agricole!

Totodată, să unim eforturile pentru a smulge pămîntului recolte tot mai bogate! Avem mari posibilități de a face ca tot ce a fost înscris în chemare, toate concluziile care au reieșit din conferință să fie aplicate, în vederea dezvoltării în ritm rapid și la nivel înalt a tuturor sectoarelor de activitate din agricultură. *(Aplauze puternice).*

De asemenea, în cursul conferinței v-au mai fost prezentate și alte documente pe care le-ați studiat și dezbătut și care, în cursul săptămînilor următoare, vor căpăta putere de lege sau de hotărîre. Ținînd seama de

toate acestea, putem spune că, de fapt, conferința a dezbătut un șir de documente menite să creeze un cadru mai corespunzător întregii activități de dezvoltare a producției agricole, de ridicare a satului socialist, a nivelului de trai material și spiritual al țărănimii noastre, al tuturor oamenilor muncii.

De aceea se poate spune că această conferință marchează o etapă nouă în dezvoltarea agriculturii noastre socialiste, și anume trecerea la o agricultură intensivă, de inaltă productivitate și eficiență economică. Fără îndoială că și pînă acum am obținut o serie de rezultate, dar sintem încă departe de a spune că am realizat o agricultură de un asemenea nivel. Pe baza rezultatelor și a experienței acumulate în decursul anilor putem spune că sint create condițiile pentru a pune această sarcină în fața oamenilor muncii din agricultură, în fața organizațiilor de partid, cu convingerea că ea va fi realizată cu succes.

Avem puternice intreprinderi agricole de stat, avem un sector cooperatist care a dovedit că poate asigura un progres rapid al agriculturii ; avem stațiuni de mașini și tractoare care asigură baza mecanizării producției. Toate acestea și-au demonstrat pe deplin viabilitatea, forța, au dovedit că reprezintă o organizare corespunzătoare condițiilor din România ; de aceea pot asigura cu succes înfăptuirea sarcinilor noii etape de dezvoltare a agriculturii în România.

Industria noastră socialistă a acumulat și ea multă experiență. Putem spune că avem o industrie constructoare de mașini in stare să rezolve în cîțiva ani problemele cele mai complexe ale dotării agriculturii cu mașini de mare randament, să asigure mecanizarea completă a agriculturii, în toate domeniile de activitate, ceea ce va

duce la transformarea radicală a muncii din agricultură, apropiindu-o de cea industrială. *(Aplauze puternice).*

Avem, de asemenea, o industrie chimică ce s-a dezvoltat continuu și care în cițiva ani va fi în stare să rezolve complet problema îngrășămintelor și celorlalte chimicale necesare agriculturii. Știu, în cadrul conferinței vorbitorii au arătat că vor mai multe îngrășăminte. Sînt îndreptățite aceste cereri. Dar, așa cum am menționat în expunerea mea, am pierdut, de fapt, 3 cincinale în asigurarea chimizării agriculturii, prin nerealizarea prevederilor stabilite. Acum funcționează deja citeva mari combinate chimice. Sînt in construcție — urmind să dea producție în acest an și anul viitor — incă 4 mari unități, care vor realiza impreună peste 1 200 000 de tone îngrășăminte substanță activă. Sînt proiectate, de asemenea, cîteva mari unități ce urmează să intre în producție în anii următori. Deci, există condiții reale ca în următorii cîțiva ani agricultura noastră să poată dispune de îngrășămintele și chimicalele necesare creșterii producției agricole.

Industria noastră este astăzi în stare să răspundă tuturor cerințelor puse de sarcina realizării unei agriculturi intensive, de înaltă productivitate.

Cercetarea științifică a obținut, de asemenea, un șir de succese, a rezolvat unele probleme complexe. Avem forța necesară și experiența care ne permit să punem și în fața cercetării sarcini noi. Ați auzit vorbindu-se aici de hibrizi de porumb cu o producție de 20 sau peste 20 de tone la hectar, de semințe de griu care dau o producție de 8—10 tone la hectar. Putem pune realmente în fața cercetării din agricultură sarcina de a rezolva probleme complexe, de a crea noi soiuri de hibrizi pentru cereale, legume, plante tehnice, pentru pomicultură, viticultură, deci pentru întregul sector vegetal. Avem garanția că

vor soluționa cu succes aceste probleme ! Putem pune și sarcina rezolvării mai rapide a problemelor din zootehnie legate de îmbunătățirea raselor, de crearea unor rase de înaltă productivitate, de schimbarea în cîțiva ani a structurii biologice a efectivelor noastre de animale, pentru valorificarea corespunzătoare a furajelor și obținerea unor producții cît mai înalte. Iată deci că și în acest domeniu dispunem de forțele necesare pentru a ne putea propune să trecem la realizarea unei agriculturi intensive, de înaltă productivitate, bazată pe tehnologii moderne.

De asemenea, dispunem în agricultură de cadre de specialitate cu experiență, numericește îndestulătoare. Și din acest punct de vedere sarcina pe care ne-o propunem în viitor poate fi îndeplinită în bune condiții.

Mai presus de toate, avem o puternică forță, care pînă la urmă este hotărîtoare în realizarea marilor sarcini ce ne stau în față — și aceasta este minunata țărănime cooperatistă, minunații muncitori și mecanizatori, care au demonstrat zi de zi, prin întreaga lor activitate, că sînt hotărîți să înfăptuiască neabătut hotărîrile Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale ale partidului, să ridice agricultura noastră la un nivel înalt de dezvoltare din toate punctele de vedere. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Am privit în sală, am auzit vorbind pe unii președinți, directori de întreprinderi, specialiști, cooperatori care și-au început activitatea încă din primele zile ale creării sectorului socialist, de stat și cooperatist, în agricultură. Sînt aici unii care lucrează în agricultura socialistă din 1949, de la constituirea primelor unități cooperatiste. Cu unii m-am întîlnit încă atunci ; mergeau greu spre cooperativizare.

Mi-a făcut o deosebită plăcere să-i ascult acum și să constat cît de bine cunosc problemele complexe ale unităților lor, care cuprind mii și mii de hectare, faptul că aceste unități au devenit milionare — unele dispun de o avere de zeci de milioane, de sute de milioane de lei. Aceasta este, pînă la urmă, forța cea mai puternică — transformarea omului însuși, a întregii noastre țărănimi ! Voi, cei prezenți în această sală, sînteți tocmai dovada vie a acestei uriașe transformări a țărănimii noastre. *(Aplauze puternice, prelungite).*

Iată pe ce considerente ne bazăm atunci cînd facem afirmația că dispunem de tot ce este necesar pentru înfăptuirea sarcinilor mari ale următoarei etape de dezvoltare a agriculturii noastre.

Dar la toate acestea trebuie să adăugăm și o puternică forță politică — organizațiile de partid, care, după cum am menționat în cuvîntarea mea, cuprind în rîndul lor aproape un milion de țărani muncitori, tehnicieni, cadre din toate sectoarele de activitate din agricultură și din sate. Aceasta își îndeplinește cu cinste rolul de forță politică conducătoare a țărănimii, a agriculturii noastre ! *(Vii aplauze).*

Iată de ce putem afirma cu deplin temei că, înmănunchind toate aceste forțe uriașe într-un singur șuvoi, dispunem, într-adevăr, de tot ce este necesar pentru a trece la o etapă superioară de dezvoltare a agriculturii noastre — ca parte inseparabilă a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate în România, a creării condițiilor pentru trecerea la făurirea comunismului în patria noastră. *(Aplauze puternice).*

Avem o linie generală justă, elaborată de Congresul al X-lea, de Conferința Națională ale partidului, un program clar, care a fost dezbătut și în cadrul acestei conferințe și a fost adoptat unanim. Acum este necesar să luăm toate măsurile pentru a asigura realizarea în viață

a programului în toate sectoarele de activitate! Numai hotărîrile nu sînt suficiente. Oricît de juste ar fi — și viața a demonstrat că sînt juste —, ele pot rămîne simple hîrtii, care pot servi doar pentru istorie. Pentru ca hotărîrile să prindă viață, sînt necesare o intensă activitate organizatorică și politică, o bună organizare a muncii în toate sectoarele agriculturii noastre socialiste. Organizarea muncii corespunzător noilor sarcini care ne stau în față este acum problema hotărîtoare de care depinde înfăptuirea în cele mai bune condiții a minunatului program de dezvoltare a agriculturii noastre. Succesul este condiționat, de asemenea, de repartizarea corespunzătoare a cadrelor în sectoarele hotărîtoare, de întărirea controlului de sus pînă jos, nu a unui control formal, ci care să însemne ajutor concret, la fața locului, în cooperativă, în brigadă, în echipă, în întreprinderile de stat, în S.M.A., pentru soluționarea multiplelor probleme pe care le ridică viața. Numai așa se vor asigura o muncă organizatorică bună, o bună îndrumare și o soluționare operativă a problemelor.

Am menționat deja în expunere, dar doresc să mai subliniez și acum, că o bună organizare a muncii înseamnă să pui accentul pe contactul nemijlocit cu oamenii, să renunți la hîrtiile din birouri. Aceasta înseamnă ca toate cadrele de conducere din agricultură, de la conducerea ministerului pînă jos, să fie în mijlocul oamenilor muncii, al cooperatorilor, pe ogoare, unde se produc pînă la urmă și grîul, și porumbul, în grajd, unde cresc vitele, pretutindeni unde se hotărăște soarta producției agricole. *(Aplauze puternice)*. Se impune să facem o cotitură hotărîtă în sistemul de muncă, în conducerea și îndrumarea agriculturii. Să ținem seama de criticile și propunerile făcute aici, pentru a simplifica la maximum evidența. Cadrele din agricultură să nu stea să scrie hîrtii, ci să

se ocupe de problemele concrete ale producției. Aceasta este o problemă hotărîtoare — și eu rog ca în această direcție să se acționeze cu toată hotărîrea! Avînd în vedere propunerile făcute aici, propun conferinței să hotărîm crearea unei comisii — formate din reprezentanții fiecărui județ, cîte unul sau doi președinți și ingineri-șefi — care, în decurs de 5—6 luni, împreună cu organele centrale, să revadă întregul sistem de evidență și formularistică în scopul simplificării hotărîte a acestuia. *(Aplauze puternice)*. În mod corespunzător, consider necesar ca în fiecare județ să se creeze asemenea comisii din reprezentanții cooperativelor și ai întreprinderilor de stat și S.M.A.-urilor, care să analizeze și să trimită propuneri comisiei centrale. Dorim realmente ca, împreună cu cei care lucrează nemijlocit în agricultură, să trecem de la discuțiile generale la găsirea soluțiilor celor mai bune pentru a pune ordine în acest domeniu de activitate. *(Vii aplauze)*.

Înfăptuirea tuturor hotărîrilor de care am vorbit impune întărirea disciplinei, ordinii și spiritului de răspundere în toate sectoarele de activitate. Întreaga noastră muncă este organizată și se desfășoară pe baza principiului centralismului democratic. Aceasta înseamnă că trebuie să asigurăm o justă îmbinare a democrației, a participării largi a maselor de oameni ai muncii la dezbaterea și adoptarea hotărîrilor și înfăptuirea lor, cu obligativitatea realizării hotărîrilor proprii și a hotărîrilor organelor superioare și centrale. Numai înțelegînd principiul centralismului democratic în strînsa sa unitate dialectică, îmbinînd latura democratică și dezvoltînd-o larg cu principiul obligativității îndeplinirii hotărîrilor, cu disciplina, ordinea și spiritul de răspundere, vom asigura îndeplinirea în bune condiții a marilor sarcini ce ne stau în față. *(Aplauze puternice)*. Trebuie să fie clar

că legile sînt obligatorii pentru toată lumea — de sus pînă jos! Nimănui nu-i este îngăduit să se sustragă prevederilor legale, nimănui nu-i este îngăduit să nesocotească legile statului socialist! Noi dezbatem larg legile, le supunem Marii Adunări Naționale. Dar trebuie înțeles că, odată adoptate, legile devin obligatorii.

Trebuie să organizăm întreaga activitate în spiritul și pe baza legilor, a hotărîrilor Comitetului Central! Numai așa vom asigura ca agricultura patriei noastre socialiste să poată realiza într-un timp scurt un avînt puternic. *(Aplauze prelungite)*.

Am arătat și în expunerea de la început, m-am referit și mai înainte la dezvoltarea democrației socialiste. Însăși această conferință este expresia cea mai elocventă a înfăptuirii neabătute de către Comitetul Central, de către guvern a directivelor Congresului al X-lea al partidului cu privire la dezvoltarea continuă a democrației socialiste, la crearea cadrului corespunzător pentru ca oamenii muncii din diferite sectoare de activitate să participe nemijlocit la conducerea activității economico-sociale, la elaborarea legilor și hotărîrilor care asigură dezvoltarea statului nostru, realizarea politicii interne și externe. Tocmai în făurirea de către poporul însuși a destinelor sale constă democrația socialistă! În aceasta se află garanția că vom putea înfăptui cu succes tot ceea ce ne propunem, mergînd într-o strînsă unitate cu întregul popor, asigurînd participarea nemijlocită a întregii națiuni la conducerea societății! *(Aplauze puternice)*.

Ținînd seama de experiența deosebit de pozitivă a lucrărilor din aceste trei zile, consider că ar fi bine să hotărîm și să propunem Comitetului Central al partidului să-și însușească această hotărîre, ca din trei în trei ani să organizăm o asemenea conferință cu toate cadrele de conducere din agricultură. *(Aplauze puternice)*.

De asemenea, consider că ar fi bine, în același sens, să hotărîm ca anual, la comitetele județene, să se organizeze asemenea conferințe în cursul lunilor ianuarie sau februarie, cu toate cadrele de conducere din agricultură, dezbătîndu-se, așa cum am făcut aici — sigur, poate și mai bine, dar pornind de la această experiență —, problemele dezvoltării agriculturii din județ, trasîndu-se sarcini și stabilindu-se programul concret de activitate pentru anul următor. Adoptînd aceste măsuri, vom crea o bază mai bună, un cadru mai bine organizat pentru dezbaterea în comun a problemelor agriculturii noastre, pentru găsirea împreună a căilor de soluționare a multiplelor sale probleme. Aceasta va fi un puternic ajutor pentru comitetele județene de partid. Vă asigur că vor constitui un puternic ajutor și pentru Comitetul Central cunoașterea opiniei oamenilor muncii din agricultură, dezbaterea în asemenea forumuri largi ale cadrelor de bază din acest sector a problemelor organizării muncii și producției. *(Aplauze puternice)*.

Stimați tovarăși,

Sîntem la începutul lucrărilor agricole de primăvară. Am discutat multe probleme aici, vom reflecta la ele, dar trebuie să avem în vedere că anul acesta ne-am propus să obținem recolte record. De aceea se impune ca, imediat ce vă veți întoarce acasă, să luați toate măsurile pentru realizarea în cele mai bune condiții a lucrărilor de primăvară, a însămînțărilor, a îngrijirii culturilor. Să facem totul pentru a avea garanția că lozinca de a obține în acest an o recoltă record se va putea realiza. Avem toate condițiile pentru aceasta, și eu sînt convins că fiecare dintre voi, întors acasă, va acționa în această direcție. *(Aplauze puternice)*.

Sărbătorim în acest an împlinirea a 30 de ani de la

răsturnarea dictaturii militaro-fasciste și trecerea poporului nostru pe drumul dezvoltării democratice, socialiste. Vom avea, în toamna acestui an, cel de-al XI-lea Congres al partidului, care va fi chemat să adopte programul partidului, precum și planul de dezvoltare pe anii 1976—1980 și directivele de perspectivă. Să acționăm în așa fel încît să întîmpinăm cea de-a 30-a aniversare a eliberării patriei și Congresul al XI-lea cu mari și remarcabile succese și în agricultură, așa cum oamenii muncii din industrie și din celelalte ramuri fac totul pentru a întîmpina aceste evenimente istorice ale poporului nostru cu realizări tot mai mari, prin înfăptuirea cincinalului înainte de termen ! *(Aplauze puternice).*

Fără îndoială că țărănimea, toți oamenii muncii din agricultură, specialiștii, cadrele de partid și de stat, organizațiile de partid vor face totul pentru unirea forțelor uriașe pe care le avem în agricultură, în vederea înfăptuirii în cele mai bune condiții a programului de dezvoltare și înflorire a agriculturii socialiste, pentru ridicarea bunăstării materiale și culturale a întregii noastre țărănimi. *(Aplauze puternice).* În acest fel, agricultura va aduce o contribuție tot mai mare la făurirea societății socialiste multilateral dezvoltate, la ridicarea generală a bunăstării întregului nostru popor, la crearea condițiilor pentru trecerea la edificarea comunismului în România. *(Aplauze puternice).*

Să întărim continuu unitatea între muncitori, țărani, intelectuali, dintre toți oamenii muncii, fără deosebire de naționalitate, să facem totul ca națiunea noastră socialistă să înregistreze succese tot mai mari în dezvoltarea sa economico-socială, să aducă o contribuție tot mai mare la cauza socialismului, colaborării între popoare, la cauza păcii în lume ! *(Aplauze îndelungate, urale).*

În încheiere, vă adresez dumneavoastră, întregii țărănimi, tuturor oamenilor muncii din agricultură, urarea de noi și tot mai mari succese în toate domeniile de activitate ! *(Urale, ovații, aplauze îndelungate).*

Doresc ca și de la această tribună să adresez minunatei noastre clase muncitoare, întregului nostru popor urări de noi și noi succese ! În strînsă alianță, toți oamenii muncii să dea viață programului de înflorire a României socialiste ! *(Urale îndelungate, aplauze ; asistența se ridică în picioare și scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !").*

Vă urez tuturor, întregului nostru popor, multă sănătate, fericire, o viață îmbelșugată ! *(Urale îndelungate, ovații, aplauze ; se scandează : „Ceaușescu—P.C.R. !" Cei prezenți ovaționează îndelung pentru partid, pentru Comitetul Central, pentru secretarul general al partidului).*

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA DELEGAȚIEI MIȘCĂRII POPULARE PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI, CONDUSĂ DE DR. AGOSTINHO NETO, PREȘEDINTELE M.P.L.A.

Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România

— 27 februarie 1974 —

Stimate tovarăşe Neto,
Dragi tovarăşi,

Aş dori, încă o dată, să adresez un salut frăţesc delegaţiei Mişcării de Eliberare Angoleză, în frunte cu tovarăşul Neto, să urez delegaţiei, tuturor tovarăşilor să se simtă cît mai bine în România.

Vizita pe care o faceţi acum în România constituie o expresie a relaţiilor de solidaritate şi colaborare dintre partidele şi — aş putea spune — dintre popoarele noastre.

Desigur, mişcarea dumneavoastră se găseşte în faţa unor probleme grele, trebuind să desfăşoare o luptă grea — militară, politică, diplomatică — pentru eliberarea naţională. Poporul român înţelege bine aceasta, pentru că el însuşi a cunoscut dominaţia străină, multă vreme a luptat pentru a-şi cuceri independenţa naţională. Tocmai de aceea am acordat întotdeauna sprijin mişcărilor de eliberare naţională. Desigur, fiind comunişti, s-a adăugat la tradiţiile poporului român şi concepţia nouă, a noastră,

despre relaţiile dintre popoare, despre faptul că trebuie să se pună capăt cu desăvîrşire politicii de asuprire naţională, asupririi de orice fel, inclusiv asupririi sociale.

Dar, desigur, dumneavoastră aveţi probleme specifice legate de cucerirea independenţei naţionale şi, aşa cum am menţionat în cursul discuţiilor de astăzi, este necesar de a depune eforturi susţinute pentru unirea forţelor întregului popor angolez, pentru cucerirea independenţei naţionale, pentru crearea condiţiilor în vederea dezvoltării sale economico-sociale, aşa cum o va hotărî el însuşi.

Condiţiile internaţionale, schimbările care au loc în lume sînt astăzi în favoarea luptei popoarelor pentru independenţă şi suveranitate. De aceea, noi apreciem că lupta poporului angolez, ca şi a altor popoare africane, pentru lichidarea definitivă a dominaţiei coloniale are condiţii prielnice pentru a obţine victoria într-un timp scurt.

În spiritul solidarităţii care a animat şi animă relaţiile dintre partidele şi popoarele noastre, vom acorda întregul nostru sprijin, sub toate formele, în toate domeniile luptei pe care o duceţi pentru eliberare naţională.

Aş dori să urez mişcării de eliberare, tuturor luptătorilor succes deplin în lupta pentru eliberare naţională, să vă rog să transmiteţi tuturor tovarăşilor şi tuturor luptătorilor care acţionează împotriva colonialiştilor salutul nostru frăţesc şi asigurarea că au în poporul român, în comuniştii români prieteni de nădejde în toate împrejurările.

Vă dorim încă o dată succes deplin în lupta dumneavoastră dreaptă şi sperăm că această luptă va triumfa într-un viitor cît mai apropiat !

Cu aceste gînduri doresc să ridic paharul pentru dezvoltarea independentă a poporului angolez ;

— pentru succesul luptei de unificare a tuturor forțelor de eliberare națională ;

— pentru întărirea mișcării de eliberare națională ;

— în sănătatea tovarășului Neto, a tuturor celorlalți tovarăși prezenți aici !

CUVÎNT LA SEMNAREA DECLARAȚIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA ÎN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAȚIEI MIȘCĂRII POPULARE PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI

— *2 martie 1974* —

Dragă tovarășe Neto,
Dragi tovarăși,

Aș dori să exprim satisfacția mea, a conducerii de partid și a poporului român pentru relațiile bune existente între Partidul Comunist Român și Mișcarea Populară pentru Eliberarea Angolei în lupta pe care poporul angolez și Mișcarea Populară pentru Eliberarea Angolei o duc împotriva colonialiștilor, a dominației străine.

Vizita delegației Mișcării Populare pentru Eliberarea Angolei în România, convorbirile pe care le-am avut în aceste zile reprezintă încă o expresie a acestor relații de colaborare și solidaritate. În Declarația pe care am semnat-o împreună acum s-a dat expresie aprecierilor comune cu privire la dezvoltarea viitoare a acestei colaborări, la un șir de probleme ale vieții internaționale. Aș dori și cu acest prilej să asigur Mișcarea Populară pentru Eliberarea Angolei, delegația angoleză aici prezentă și pe tovarășul Neto că Partidul Comunist Român, poporul român vor acorda și în continuare întregul lor sprijin luptei

de eliberare națională din Angola, așa cum vom acorda un sprijin activ tuturor mișcărilor de eliberare națională din Africa și de pe alte continente.

Ținînd seama de marile transformări care au loc pe plan internațional, de intensificarea luptei popoarelor, a maselor populare pentru o politică nouă, de egalitate și respect între națiuni, avem convingerea că sînt create condiții mai bune pentru desfășurarea cu succes a luptei de eliberare națională în Angola, precum și a luptei pe care o duc alte mișcări de eliberare națională.

Fără îndoială că desfășurarea cu succes a luptelor de eliberare națională, schimbările pe plan internațional presupun întărirea colaborării și unității tuturor forțelor antiimperialiste, atît pe plan național, cît și pe plan internațional. Pornind de la aceste considerente, Partidul Comunist Român se pronunță în mod ferm pentru întărirea acestei colaborări, consideră că trebuie să se acționeze cu hotărîre pentru unitatea forțelor naționale antiimperialiste, progresiste din fiecare țară, pentru întărirea colaborării și solidarității forțelor progresiste, antiimperialiste pe plan internațional.

Avem deplina convingere că, acționind unite și cu fermitate, forțele progresiste, antiimperialiste vor putea obține victorii tot mai mari, atît pe plan național, cît și pe plan internațional. Sîntem convinși că într-un viitor nu prea îndepărtat poporul angolez își va cuceri independența națională, se vor crea condiții pentru a trece la dezvoltarea sa economico-socială independentă. Știm că în această luptă Mișcarea Populară pentru Eliberarea Angolei are un rol deosebit de important și îi dorim succes deplin.

Vă urăm dumneavoastră, tuturor luptătorilor pentru independența națională angoleză succese tot mai mari!

Urăm poporului angolez să obțină independența, spre a putea trece la dezvoltarea economico-socială de-sine-stătătoare!

Urăm să se dezvolte continuu colaborarea și solidaritatea dintre Partidul Comunist Român și Mișcarea Populară pentru Eliberarea Angolei, dintre popoarele noastre! *(Aplauze).*

CUVÎNT LA SOSIREA PE AEROPORTUL INTERNAŢIONAL ROBERTSFIELD — MONROVIA

Cu prilejul vizitei în Republica Liberia

— 3 martie 1974 —

Sînt bucuros că pot să fac această vizită în Liberia, să cunosc cîte ceva din viaţa şi din munca poporului liberian şi, în special, să mă întîlnesc cu dumneavoastră, domnule preşedinte.

Este pentru noi o deosebită satisfacţie şi bucurie că ne aflăm în Liberia, în patria dumneavoastră. Sper că vom găsi căi pentru o bună dezvoltare, în continuare, a colaborării între ţările noastre.

La aceste cuvinte, preşedintele Tolbert a remarcat: „Sînt sigur că le vom găsi".

Vă adresez dumneavoastră şi poporului liberian — *a spus, în încheiere, preşedintele Nicolae Ceauşescu* — salutul prietenesc al poporului nostru şi al meu personal.

TOAST LA BANCHETUL OFERIT ÎN ONOAREA PREŞEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU DE PREŞEDINTELE WILLIAM TOLBERT-JR. ŞI DOAMNA VICTORIA TOLBERT

Cu prilejul vizitei în Republica Liberia

— 3 martie 1974 —

Stimate domnule preşedinte şi doamnă Tolbert,
Stimate domnule vicepreşedinte,
Stimate domnule preşedinte al Camerei Reprezentanţilor,
Domnule preşedinte interimar al Curţii Supreme,
Domnule preşedinte interimar al Senatului,
Domnilor membri ai guvernului,
Excelenţe,
Doamnelor şi domnilor,

Aş dori încă o dată să exprim mulţumirile noastre pentru ospitalitatea cu care am fost întîmpinaţi pe pămîntul Liberiei prietene.

Vizita pe care o facem astăzi în frumoasa dumneavoastră ţară, la invitaţia amabilă pe care ne-aţi adresat-o, constituie o expresie a relaţiilor de prietenie şi colaborare dintre popoarele noastre. *(Aplauze).*

Într-adevăr, în 1972, o delegaţie reprezentativă a dumneavoastră, a guvernului liberian, a vizitat România şi s-au stabilit o serie de domenii de colaborare între ţările

noastre. Fără îndoială că, în cursul vizitei din aceste zile, vom identifica noi domenii de colaborare și sînt convins, ca și dumneavoastră, domnule președinte, că vom pune bazele unei colaborări trainice, în avantajul popoarelor noastre, care să permită să obținem succese tot mai mari pe calea dezvoltării lor economico-sociale independente. *(Aplauze).*

România a cunoscut ea însăși multă vreme dominația străină ; în acest an sărbătorim 30 de ani de cînd poporul român a pășit pe calea dezvoltării sale independente, făurindu-și o viață nouă, orînduirea în care poporul este pe deplin stăpîn pe destinele sale — orînduirea socialistă. *(Aplauze).*

Eram o țară agrară, slab dezvoltată. Astăzi, România a devenit o țară industrială, cu o dezvoltare în ritm înalt. Spre exemplu, produceam în 1948 280 000 de tone de oțel. În acest an vom produce aproape 9 000 000 de tone. *(Aplauze).*

Tocmai ca rezultat al dezvoltării industriei, agriculturii, științei, culturii a fost posibilă și ridicarea nivelului de viață al poporului, ceea ce a făcut ca toți locuitorii patriei mele să sprijine pe deplin politica internă și externă, fiind convinși că ea corespunde întru totul năzuințelor sale. Știm deci, din experiență proprie, că, atunci cînd un popor dorește să obțină o dezvoltare economico-socială independentă, trebuie să-și unească toate forțele și să facă totul pentru a fi pe deplin stăpîn pe bogățiile naționale, pe destinele sale. *(Aplauze).*

Trăim o epocă în plină transformare socială și națională ; toate aceste schimbări care se produc în lume merg în direcția lichidării vechilor stări de lucruri, a politicii de dominație și dictat, a colonialismului și neocolonialismului. Pentru a putea ca, într-adevăr, să punem bazele unei lumi mai drepte și mai bune, trebuie să lichidăm



cu desăvîrșire dominația colonială ; iată de ce România sprijină activ luptele popoarelor din Angola, Mozambic, Guineea-Bissau și chiar acum două zile am semnat, la București, împreună cu președintele Mișcării Populare pentru Eliberarea Angolei, o declarație legată de intensificarea luptei de eliberare. *(Aplauze).*

În lume s-au obținut succese pe calea destinderii ; s-au soluționat un șir de probleme, dar trebuie să spunem că avem încă multe de făcut pentru a vorbi de triumful destinderii, de crearea condițiilor pentru ca popoarele să se poată dezvolta corespunzător voinței lor, fără nici un pericol de agresiune sau de amestec din afară în treburile lor interne.

Trăind în Europa, fără îndoială că România acordă o mare atenție securității pe continentul european. Sperăm că se vor încheia cu succes lucrările Conferinței pentru securitatea europeană, ceea ce va constitui un eveniment de importanță istorică nu numai pentru continentul nostru, dar pentru întreaga lume, pentru politica de colaborare și de pace între toate națiunile lumii.

La fel ca și alte popoare, este preocupat și poporul român de conflictul și situația gravă din Orientul Mijlociu. Ne-am pronunțat și ne pronunțăm cu fermitate pentru o pace dreaptă, trainică în Orientul Mijlociu, bazată pe rezoluțiile Consiliului de Securitate, ceea ce presupune retragerea Israelului din teritoriile arabe ocupate, crearea condițiilor pentru asigurarea dreptului la organizarea de sine-stătătoare a poporului palestinean, garantarea integrității și suveranității tuturor statelor din această zonă. Este în interesul tuturor popoarelor lumii să facă totul pentru a se ajunge cît mai iute la o pace dreaptă și trainică în Orientul Mijlociu.

Sînt încă multe probleme care preocupă omenirea ; soluționarea lor presupune o participare activă a tuturor



națiunilor, cu drepturi egale. Și fără nici o îndoială că trebuie să se acorde mai multă atenție creării condițiilor ca țările mici și mijlocii să poată să participe activ la viața internațională, la soluționarea problemelor care frămîntă omenirea. Una din problemele grave care preocupă astăzi omenirea este aceea a subdezvoltării. Este necesar să se depună eforturi pentru a se asigura condițiile corespunzătoare dezvoltării mai rapide a țărilor slab dezvoltate, de aceasta depinzînd, pînă la urmă, crearea unei lumi mai drepte și mai bune, în care fiecare națiune să se poată bucura de binefacerile civilizației internaționale. *(Aplauze).*

În acest an se cheltuiesc peste 200 de miliarde de dolari pentru înarmare ; dacă o parte din aceștia s-ar aloca pentru ajutorarea țărilor în curs de dezvoltare, s-ar obține succese foarte mari pe calea lichidării decalajului de astăzi. *(Aplauze).* Iată de ce problema dezarmării, opririi cursei înarmărilor, și în primul rînd a înarmărilor nucleare, este o necesitate pentru pace, pentru viața omenirii, pentru însuși viitorul omenirii. *(Aplauze).*

În soluționarea acestora — și a altor probleme care preocupă omenirea — este necesar ca Organizația Națiunilor Unite și alte organisme internaționale să aibă un rol tot mai activ și, în cadrul ei, țările mici și mijlocii să poată participa activ la soluționarea tuturor problemelor.

Trebuie să pornim de la realitățile lumii în care trăim, de la existența țărilor cu orînduiri sociale diferite ; tocmai de aici pornește România cînd dezvoltă relațiile cu toate statele, fără deosebire de orînduire socială. Trebuie să pornim de la necesitatea respectării dreptului fiecărui popor de a-și alege orînduirea, de a-și organiza viața așa cum o dorește, fără nici un amestec din partea nimănui. *(Aplauze).*

La baza tuturor acestor relații, România așază principiile deplinei egalități în drepturi, respectului independenței, suveranității, neamestecul în treburile interne, renunțarea la forță și la amenințarea cu forța. Mai presus de toate trebuie să facem totul ca popoarele să-și unească eforturile pentru a asigura triumful noii politici de colaborare între toate națiunile lumii. Stă în mîna popoarelor unite să asigure un curs nou în făurirea unei lumi mai drepte și mai bune. *(Aplauze).*

Domnule președinte,
Doamnelor și domnilor,

Aș dori să subliniez încă o dată dorința noastră, dorința poporului român de a dezvolta cu poporul liberian o largă colaborare în toate domeniile de activitate. Sper ca, în același timp, popoarele noastre, reprezentanții țărilor noastre să conlucreze activ și pe plan internațional în înfăptuirea noilor principii în relațiile dintre state. Să facem în așa fel ca relațiile dintre popoarele noastre să constituie un exemplu de felul în care pot colabora două țări cu orînduiri sociale diferite, animate însă de respect reciproc, de dorința de a colabora în dezvoltarea lor economico-socială independentă. *(Aplauze).* Să acționăm și pe plan internațional pentru a ne aduce contribuția noastră modestă, dar o contribuție activă, la pace și colaborare între toate popoarele lumii. *(Aplauze).*

Vă rog să ridicăm acest pahar pentru prosperitatea și bunăstarea poporului liberian !

Pentru președintele Liberiei și pentru doamna Tolbert !

Pentru colaborare și pace între toate popoarele lumii !

În sănătatea dumneavoastră, a tuturor ! *(Aplauze).*

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA ÎNMÎNĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCŢII

Cu prilejul vizitei în Republica Liberia

— 3 martie 1974 —

Domnule președinte,

Doamnă Tolbert,

Domnilor președinţi ai Senatului și Camerei Reprezentanţilor,

Domnilor membri ai guvernului,

Domnilor diplomaţi,

Aș dori să încep prin a exprima mulţumirile mele, ale tovarășei mele și colaboratorilor mei pentru primirea ospitalieră ce ni s-a făcut, pentru cuvintele adresate de dumneavoastră, domnule președinte, la adresa noastră, a poporului român. *(Aplauze).*

Este pentru noi o deosebită plăcere că ne aflăm astăzi pe pămîntul Liberiei prietene. Am primit, domnule președinte Tolbert și doamnă Tolbert, eu multă plăcere invitaţia ce ni s-a adresat pentru a face această vizită oficială de prietenie în ţara dumneavoastră. Am venit animaţi de sentimente de prietenie, cu dorinţa de a identifica împreună căile dezvoltării relaţiilor de colaborare, și prietenie dintre popoarele noastre. *(Aplauze).*

Este adevărat că ţările noastre se găsesc la distanţe mari, dar și poporul român, ca și poporul dumneavoastră, este dornic de a avea relaţii de prietenie cu toate popoarele lumii, fără deosebire de orînduire socială. *(Aplauze).* Trăim o epocă de mari transformări, o epocă a puternicei revoluţii tehnico-știinţifice, în care colaborarea între popoare este o necesitate pentru progresul și bunăstarea fiecărei naţiuni, pentru pace în lume. *(Aplauze).*

Sperăm ca în convorbirile pe care le vom avea, domnule președinte, să punem bazele unei colaborări trainice între popoarele noastre, ceea ce corespunde, fără îndoială, intereselor reciproce, dar să facem în așa fel încît, într-adevăr, să identificăm noi și noi posibilităţi care să contribuie la dezvoltarea economico-socială a popoarelor noastre și, totodată, să găsim căile unei colaborări active în lupta pentru o lume mai dreaptă și mai bună, o lume a colaborării și păcii între toate naţiunile lumii. *(Aplauze).*

Cu aceste sentimente și gînduri, doresc încă o dată să vă exprim calde mulţumiri pentru primirea ospitalieră ce ne-aţi rezervat-o și să adresez întregului popor liberian salutul prietenesc al nostru, al poporului român. *(Aplauze).*

Și acum, aș dori, domnule președinte, să vă înmînez cea mai înaltă decoraţie a Republicii Socialiste România. *(Aplauze).*

Fie ca aceasta să vă amintească continuu că poporul român este un popor care dorește pacea și colaborarea, un prieten sincer al poporului dumneavoastră. *(Aplauze).*

Și acum, vă rog să-mi permiteţi să ridic acest pahar în sănătatea președintelui și a doamnei Tolbert.

CUVÎNTARE
LA DEJUNUL OFERIT DE CONDUCEREA COMPANIEI „FIRESTONE"

Cu prilejul vizitei în Republica Liberia

— 4 martie 1974 —

Domnule președinte,
Doamnă Tolbert,
Domnule vicepreședinte,
Domnilor membri ai guvernului,
Domnilor reprezentanți ai companiei și plantației „Firestone",

Aș dori să vă mulțumesc pentru prilejul care ni l-ați oferit de a cunoaște una din marile plantații de cauciuc. Faptul că am venit împreună cu domnul președinte Tolbert-Jr., prietenul nostru, la plantația dumneavoastră — dînsul a menționat că este pentru prima dată cînd în calitate de președinte vizitează această întreprindere — va fi un semn bun. *(Aplauze).*

Mă gîndesc la faptul că pentru a se realiza o uzină de produse din cauciuc — complexă, desigur, de anvelope și altele — este nevoie și de cauciuc. Și probabil că compania dumneavoastră va colabora în realizarea acestei uzine, cel puțin cu livrări de cauciuc. *(Aplauze).*

Sigur, noi am dori să participăm la realizarea, împreună cu prietenii noștri liberieni, a acestei uzine de prelucrare a cauciucului și poate am realiza o cooperare în trei. *(Aplauze).*

Avînd în vedere că peste doi ani veți sărbători o jumătate de secol de existență, poate inaugurați, într-adevăr, și o nouă formă de cooperare în Liberia. Desigur că acestea sînt probleme pe care trebuie să le rezolve statul liberian, președintele dumneavoastră, și nu dorim în nici un fel să ne amestecăm în problemele acestea.

Aș dori însă, încă o dată, să mulțumesc pentru ospitalitatea care ne-ați arătat-o, pentru posibilitatea de a cunoaște plantația și felul de muncă.

Aș dori să mulțumesc domnului președinte, doamnei Tolbert pentru această zi foarte frumoasă pe care am petrecut-o împreună, așa cum aș dori să vă mulțumesc dumneavoastră, tuturor. *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNT LA SEMNAREA DECLARAŢIEI SOLEMNE COMUNE A REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA ŞI A REPUBLICII LIBERIA ŞI A COMUNICATULUI COMUN ROMÂNO-LIBERIAN

Cu prilejul vizitei în Republica Liberia

— 4 martie 1974 —

Bunul meu prieten, preşedinte al Republicii Liberia, preşedinte William Tolbert,

Aş dori să dau expresie sentimentelor mele, ale soţiei şi colaboratorilor mei şi să exprim deosebita satisfacţie pentru vizita pe care am făcut-o în frumoasa dumneavoastră ţară, pentru întîlnirea avută cu dumneavoastră, cu doamna Victoria Tolbert, precum şi cu onorabilii dumneavoastră colaboratori.

Într-adevăr, în cursul acestei vizite am avut convorbiri asupra problemelor dezvoltării colaborării dintre ţările noastre, precum şi asupra unor probleme internaţionale, şi am ajuns la concluzii comune care îşi găsesc expresia în declaraţia solemnă şi în comunicatul pe care le-am semnat împreună cu puţin mai înainte.

Am putut, vizitînd unele obiective economice, să cunoaştem cîte ceva din preocupările poporului prieten liberian, din eforturile pe care le face pe calea dezvoltării

sale economico-sociale. Într-adevăr, declaraţia solemnă, precum şi comunicatul sînt elocvente şi nu este necesar să mai fie comentate, ele exprimînd, în mod deosebit de clar, dorinţa comună a noastră, a poporului român şi a poporului liberian, de a dezvolta larg colaborarea în toate domeniile de activitate.

Cu puţin mai înainte de a semna noi aceste documente au fost semnate o serie de acorduri şi înţelegeri privind colaborarea în diferite domenii dintre ţările noastre.

Într-adevăr, se poate spune că în cursul acestei vizite, deşi relativ scurte, am pus bazele unei colaborări largi în toate domeniile — economic, tehnico-ştiinţific şi cultural — şi, prin aceasta, vizita capătă o însemnătate istorică pentru popoarele noastre. Fără îndoială că, punînd bazele acestei colaborări, prin semnarea documentelor la care m-am referit, am adus, împreună, un serviciu atît intereselor prieteniei şi colaborării dintre popoarele noastre, cît şi cauzei mai generale a colaborării şi păcii în lume.

Vă pot asigura — aşa cum am convenit în cursul convorbirilor — că, în ce ne priveşte, vom face totul pentru realizarea în cele mai bune condiţii a tuturor acordurilor, pentru a dezvolta, în spiritul declaraţiei comune, colaborarea în toate domeniile de activitate, inclusiv în activitatea pe plan internaţional.

Aş dori să exprim încă o dată speranţa de a vă revedea, bunul meu prieten, într-o perioadă nu prea îndepărtată, în România împreună cu doamna Tolbert.

Părăsim frumoasa dumneavoastră ţară cu deosebite impresii asupra preocupărilor, muncii poporului dumneavoastră, asupra felului în care am fost întîmpinaţi în tot timpul şederii noastre în Republica Liberia prietenă.

Aş dori să vă urez dumneavoastră succese depline în întreaga activitate închinată dezvoltării şi întăririi independenţei, bunăstării şi fericirii poporului liberian.

Vă rugăm, domnilor miniştri şi tovarăşi, să ridicăm paharul în sănătatea preşedintelui, bunul meu prieten,

Să-i urăm multă sănătate şi putere de muncă,

Pentru colaborarea şi prietenia între popoarele noastre ! *(Aplauze).*

ALOCUŢIUNE LA SOSIREA PE AEROPORTUL DIN BUENOS AIRES

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 5 martie 1974 —

Domnule preşedinte,

Aş dori să vă exprim sincere mulţumiri pentru invitaţia ce ne-aţi adresat-o de a vizita frumoasa dumneavoastră ţară, de a ne reintîlni aici, pe pămîntul Argentinei. Aş dori să vă adresez dumneavoastră, poporului prieten argentinean un salut călduros din partea mea, a soţiei mele, a întregului nostru popor. Sper că vizita şi convorbirile ce le vom avea, continuînd convorbirile de acum un an din România, vor identifica noi posibilităţi de colaborare între popoarele noastre, în interesul reciproc, pentru o lume a colaborării, a păcii.

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA PRIMIRII CHEII DE AUR A ORAŞULUI BUENOS AIRES

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 5 martie 1974 —

Aş dori să vă mulţumesc în mod călduros pentru cheia de aur a oraşului, pe care mi-aţi înmînat-o la sosirea mea în Buenos Aires. Vizita pe care o facem în Argentina prietenă este o expresie a sentimentelor, a dorinţelor poporului român de a dezvolta relaţiile de colaborare multilaterală cu poporul argentinean, dar ea constituie, totodată, şi expresia relaţiilor stabilite cu preşedintele dumneavoastră cu prilejul vizitei domniei sale şi a soţiei sale acum un an în România.

Trebuie să vă declar de la început că convorbirile pe care le-am avut au pus de atunci bazele unor relaţii de prietenie şi fără nici o îndoială ele se vor reflecta în dezvoltarea relaţiilor care durează de mult timp între popoarele noastre. Şi în noile condiţii, cînd poporul nostru şi poporul argentinean depun eforturi pentru a asigura dezvoltarea economică şi socială independentă, colaborarea dintre popoarele noastre este o necesitate imperioasă. Sper că vizita, contactele, dialogul pe care le vom continua în capitala Argentinei vor identifica noi căi de amplificare a colaborării.

Vă mulţumesc încă o dată pentru această cheie de aur. Sper că ea ne va ajuta să deschidem şi alte porţi ale prieteniei. Nu mă mai refer la drumul spre preşedinte, pentru că această cale a fost deschisă la Bucureşti, dar sper că, la fel ca şi cheia din poveste, ea ne va ajuta să deschidem multe porţi — acele porţi ale prieteniei şi colaborării dintre popoarele noastre. Cu aceste gînduri vă mulţumesc încă o dată şi urez întregii populaţii din Buenos Aires mult succes pe calea dezvoltării economico-sociale, multă prosperitate şi pace.

CUVÎNT
LA ÎNTÎLNIREA CU PARLAMENTARII ARGENTINENI

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 5 martie 1974 —

Domnule prim-vicepreşedinte al Senatului,
Domnilor senatori şi deputaţi,

Aş dori să exprim calde mulţumiri pentru cuvintele ce ni le-aţi adresat şi să vă adresez, la rîndul meu, dumneavoastră, reprezentanţilor poporului argentinean, salutul călduros al nostru, al parlamentarilor români şi, prin dumneavoastră, un salut prietenesc poporului argentinean.

Ne aflăm într-o vizită oficială de prietenie în ţara dumneavoastră, la invitaţia preşedintelui Peron. Într-adevăr, ţările noastre întreţin de multă vreme relaţii de colaborare. Încă cu aproape 100 de ani în urmă, Argentina a fost printre primele ţări care au recunoscut independenţa şi suveranitatea României. De atunci s-au dezvoltat relaţii pe multiple planuri. Oamenii de ştiinţă români şi argentineni au conlucrat cu rezultate bune pentru ambele ţări. Dar, desigur, trăim într-o epocă nouă, epocă de profunde transformări revoluţionare, sociale şi naţionale. Popoarele se ridică cu tot mai multă hotărîre la luptă, pentru a de-

veni stăpîne pe bogăţiile naţionale, pentru a se dezvolta economico-social conform năzuinţelor lor, pentru a asigura noi relaţii, bazate pe egalitate, pe respect reciproc şi pe o colaborare largă. În acest spirit se dezvoltă astăzi şi relaţiile dintre ţările noastre.

România, după cum cunoaşteţi, este o ţară care construieşte o orînduire nouă, socialistă. Chiar în acest an sărbătorim 30 de ani de cînd poporul român, devenit stăpîn pe destinele sale, a trecut la făurirea noii orînduiri socialiste. În aceşti ani am depus eforturi susţinute în dezvoltarea industriei, agriculturii, ştiinţei, culturii, în ridicarea nivelului de trai material şi spiritual al poporului. Trebuie să vă declar că în aceşti ani am obţinut, realmente, succese remarcabile. Industria românească produce în acest an de 28 de ori mai mult decît acum 30 de ani. Produceam, spre exemplu, 280 000 de tone de oţel ; producem acum peste 8 000 000 de tone. Întreaga energie electrică reprezenta 500 000 000 kWh ; acum reprezintă aproape 50 miliarde kWh. Mă opresc aici cu exemplele. Este suficient să mai remarc că venitul naţional a crescut de peste 10 ori, iar industria participă cu circa 65% la formarea venitului naţional al ţării. Iată de ce poporul român este profund ataşat orînduirii socialiste, care i-a asigurat o dezvoltare rapidă, consolidarea independenţei şi suveranităţii naţionale, bunăstarea şi fericirea.

Cunoaştem eforturile făcute de poporul argentinean prieten pe calea dezvoltării sale economico-sociale. Am avut cu un an în urmă, în România, convorbiri îndelungate cu generalul Peron, cu preşedintele Peron de astăzi. Am pus bazele unei amiciţii şi dorim ca aceste relaţii de prietenie să contribuie la dezvoltarea prieteniei şi colaborării dintre popoarele noastre. Ne bucură faptul că poporul argentinean este tot mai hotărît să-şi făurească o viaţă nouă, liberă, să-şi consolideze independenţa şi

suveranitatea națională. Știm din propria noastră experiență că realizarea acestor năzuințe cere eforturi susținute, cere unitatea tuturor forțelor naționale, peste deosebirile de păreri politice, de credințe religioase, pentru că numai acționînd în deplină unitate pentru a asigura dezvoltarea economiei naționale, ridicarea nivelului material și cultural al poporului, se poate realiza cu adevărat o țară înfloritoare, se pot consolida independența și suveranitatea națională.

Aș dori să vă urez dumneavoastră, reprezentanți ai poporului argentinean, să obțineți rezultate tot mai bune în realizarea acestui program măreț de dezvoltare a patriei dumneavoastră.

Am dori ca poporul prieten argentinean să obțină rezultate tot mai bune pe calea dezvoltării sale. Vă pot asigura pe dumneavoastră că venim în Argentina animați de cele mai calde sentimente de prietenie față de poporul dumneavoastră, cu convingerea că împreună cu președintele țării dumneavoastră, generalul Peron, vom identifica noi posibilități de dezvoltare a colaborării dintre statele noastre.

De asemenea, știm că în lume sînt multe probleme de soluționat. Mai mult ca oricînd, țările mici și mijlocii, împreună cu toate popoarele, trebuie să acționeze cu tot mai multă fermitate pentru o politică de pace și colaborare, pentru a se pune capăt vechii politici imperialiste, colonialiste, neocolonialiste, pentru o politică nouă, în care fiecare popor să aibă dreptul la dezvoltare liberă, corespunzător năzuințelor sale, fără nici un amestec din afară. Știm că și în America Latină se dezvoltă un puternic curent revoluționar pentru a asigura progresul popoarelor Americii Latine. Sintem convinși că, acționînd în strînsă unitate, împreună cu toate forțele progresiste de pretutindeni, popoarele Americii Latine, ca și popoarele de pe

alte continente, vor obține victoria deplină, vor deveni pe deplin stăpîne pe bogățiile naționale, își vor putea făuri viața, viitorul așa cum le doresc ele.

În această direcție dorim să dezvoltăm colaborarea cu dumneavoastră. Am dori ca între Parlamentul român și Parlamentul argentinean să se dezvolte relații de largă colaborare. Sîntem convinși că contactele directe între reprezentanții popoarelor constituie o necesitate pentru o mai bună cunoaștere, pentru dezvoltarea colaborării în toate domeniile, pentru o lume mai dreaptă și mai bună.

Iată, domnilor deputați și senatori, gîndurile cu care am venit în țara dumneavoastră. Sînt convins că această vizită va marca un nou moment important în dezvoltarea colaborării între țările noastre. Fie ca prietenia și colaborarea dintre popoarele noastre să devină tot mai puternice, spre bunăstarea și fericirea ambelor popoare, pentru pace și colaborare în lume. *(Aplauze).*

LA SOLEMNITATEA CONFERIRII UNOR ÎNALTE DISTINCŢII

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 5 martie 1974 —

Răspunzînd cuvintelor adresate de preşedintele Juan Domingo Peron cu prilejul conferirii înaltei distincţii argentinene Colanul Marelui Ordin „El Libertador" („Eliberatorul") tovarăşul Nicolae Ceauşescu a declarat :

Vă mulţumesc mult. Voi purta această înaltă decoraţie, cu nume simbolic, dar foarte actual într-o lume care doreşte să se elibereze din toate punctele de vedere şi să se dezvolte spre o viaţă liberă, fericită. Sînt bucuros că primesc această distincţie din partea dumneavoastră, care aţi făcut mult pentru înălţarea poporului argentinean şi, prin aceasta, şi a popoarelor din America Latină şi, desigur, a întregii omeniri. Voi purta această decoraţie ca un semn al prieteniei şi al solidarităţii popoarelor noastre.

Înmînînd preşedintelui Juan Domingo Peron Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România" clasa I, a declarat :

Doresc să vă înmînez cea mai înaltă decoraţie a României — „Steaua Republicii Socialiste România". Acordăm această distincţie acelor şefi de stat care luptă pentru independenţa şi fericirea popoarelor lor. În dezvoltarea colaborării dintre ţările noastre a acţionat şi acţionează, ca un factor puternic, dorinţa de a sluji în cele mai bune condiţii propriul popor, prietenia dintre popoare.

Ştim că dumneavoastră aţi făcut multe pentru poporul argentinean, după cum ştim că mai aveţi încă multe de înfăptuit pentru realizarea năzuinţelor de dreptate socială, bunăstare şi independenţă şi că sînteţi ferm hotărît să duceţi la bun sfîrşit aceste năzuinţe ale poporului dumneavoastră, care sînt şi năzuinţele noastre.

În semn de prietenie şi de solidaritate vă înmînez această înaltă decoraţie şi sînt convins că, împreună, vom acţiona pentru dezvoltarea colaborării între popoarele noastre, pentru o lume mai bună şi mai dreaptă.

Adresîndu-se, în continuare, doamnei Maria Estela Martinez de Peron, căreia i-a înmînat Ordinul „23 August" clasa I, a declarat : Doresc, de asemenea, doamnă Martinez de Peron, să vă înmînez un înalt ordin al Republicii Socialiste România, care evocă numele zilei naţionale a României, 23 August. Ştiu că, alături de domnul preşedinte, depuneţi eforturi pentru realizarea unor năzuinţe pentru care a luptat mulţi ani şi acum vede cum se îndeplinesc. Fără nici o îndoială că aceste năzuinţe de care este animat poporul dumneavoastră îşi vor găsi deplina înfăptuire şi aş dori ca decoraţia acordată să fie un simbol al prieteniei dintre popoarele noastre.

TOAST
LA DINEUL OFERIT ÎN CINSTEA PREŞEDINTELUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI A TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU DE PREŞEDINTELE JUAN DOMINGO PERON ŞI DOAMNA MARIA ESTELA MARTINEZ DE PERON

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 5 martie 1974 —

Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să exprim satisfacţia noastră că ne aflăm în seara aceasta împreună cu prietenul nostru, preşedintele Peron, cu doamna Peron, împreună cu dumneavoastră, că putem, în vizita pe care o facem în Argentina, să continuăm convorbirile începute în România, care s-au dovedit destul de rodnice, să cunoaştem unele preocupări ale poporului dumneavoastră pe calea dezvoltării economico-sociale.

Desigur că toate popoarele, şi mai cu seamă cele care se înglobează în aşa-zisa lume a treia sau ţări în curs de dezvoltare, luptă, de fapt, pentru a deveni stăpîne pe bogăţiile proprii, pentru a le folosi în scopul dezvoltării mai rapide economico-sociale, deci pentru ca să asigure ridicarea bunăstării şi fericirii lor înseşi. Şi România, ca şi Argentina, ca şi alte state, zeci de asemenea state sînt preocupate tocmai de această dezvoltare şi apreciem că în acest spirit se desfăşoară colaborarea dintre popoarele noastre, colaborarea pe care am întrevăzut-o în convor-

birile cu preşedintele Peron în România şi pe care dorim s-o concretizăm şi să-i deschidem perspective minunate, să putem, în aceste zile, împreună, să identificăm aceste posibilităţi.

Desigur, şi poporul român, ca şi poporul dumneavoastră, ca şi alte popoare, este dornic să-şi făurească viaţa aşa cum o doreşte el. Şi vă pot spune că în ultimii ani am realizat mult pe această cale. Sîntem conştienţi că mai avem mult de făcut. Ştim că şi poporul argentinean a păşit pe calea dezvoltării economico-sociale independente. Dăm o înaltă apreciere eforturilor pe care le face prietenul nostru preşedintele Peron — sigur, împreună cu colaboratorii săi —, în realizarea acestor obiective minunate. Ştim din experienţa noastră proprie că pentru a realiza transformările revoluţionare sociale este nevoie de unitate, de unirea eforturilor tuturor forţelor naţionale — şi trebuie să vă spun că succesele poporului român se datoresc tocmai acestei uniri a tuturor forţelor, clasa muncitoare, ţărănimea, intelectualitatea, bărbaţi, femei, tineri fiind uniţi într-un efort unic, inclusiv sprijinindu-se şi antrenînd în această muncă creatoare sectoarele chemate să apere independenţa şi suveranitatea ţării ; mă refer la forţele armate, care întotdeauna au acţionat în strînsă legătură şi au înfăptuit şi înfăptuiesc neabătut politica noastră.

Problemele unităţii forţelor naţionale în ţările Americii Latine, în toate ţările care păşesc pe calea dezvoltării economico-sociale independente sînt esenţiale pentru progresul economico-social. Fără nici o îndoială că pot fi păreri deosebite — şi sînt — asupra căilor de dezvoltare. Dar, indiferent de aceste deosebiri, este necesară unirea tuturor forţelor naţionale pentru a asigura progresul fiecărui popor, fiecărei naţiuni. Şi istoria va judeca tocmai felul în care, în momentele hotărîtoare, diferite forţe so-

ciale au înțeles răspunderea față de propriul popor și au acționat într-o strînsă unitate. Așa cum și pe plan internațional problema unității tuturor forțelor care se pronunță pentru o politică nouă este esențială.

Sînt schimbări mari în lume, dar aceste schimbări se pot accentua și pot triumfa numai în măsura în care popoarele vor acționa strîns unite. În soluționarea marilor probleme care preocupă omenirea toate statele trebuie să-și aducă o contribuție activă, și indeosebi țările mici și mijlocii trebuie să acționeze cu mai multă fermitate pentru ca rezolvarea problemelor să nu se facă în detrimentul lor, ci ținînd seama de interesele tuturor națiunilor lumii. Deci, unitatea forțelor progresiste care se pronunță pentru o politică nouă este esențială și hotărîtoare și pe plan internațional.

Trebuie să acționăm pentru a așeza la baza relațiilor internaționale principiile de egalitate, de respect al independenței și suveranității, neamestecul în treburile interne, de renunțare la forță și la amenințarea cu forța, de respectare a dreptului fiecărui popor de a-și hotărî dezvoltarea așa cum o dorește. Acestea sînt principiile care călăuzesc politica României socialiste.

Ne bucură că am găsit la președintele Peron o înțelegere deplină cu privire la realizarea acestor principii în relațiile dintre state, că aceste principii se afirmă tot mai mult și sînt recunoscute ca singurele care pot asigura o politică de pace și de colaborare internațională.

Am dori ca vizita noastră în Argentina să marcheze un moment istoric în dezvoltarea colaborării dintre popoarele noastre, să punem bazele unei colaborări care să constituie un exemplu de felul cum două țări — sigur, cu orînduiri sociale diferite, dar animate de dorința de a-și întări solidaritatea și de a-și asigura bunăstarea și fericirea, de a contribui la o politică de pace și de cooperare internațională — pot să conlucreze în bune condiții. Eu am încredere deplină că popoarele noastre vor realiza o asemenea colaborare exemplară. O garanție este faptul că încă acum 94 de ani Argentina a fost printre primele țări care au recunoscut independența și suveranitatea României. A doua garanție — și poate principala în condițiile de astăzi — este faptul că în fruntea statului argentinean se găsește generalul Peron, care fără nici o îndoială că, așa cum și noi în România acționăm în această direcție, va acționa pentru realizarea acestei colaborări.

Cu aceste gînduri și cu aceste sentimente am venit în Argentina. Cred că acestea corespund nu numai sentimentelor mele și ale generalului Peron, ci și ale colaboratorilor președintelui Peron și ale colaboratorilor mei, sentimentelor poporului român și poporului argentinean. Noi sîntem chemați să dăm glas acestor sentimente ale popoarelor.

Vă rog să ridicați paharul pentru prietenia și colaborarea dintre țările noastre, pentru prosperitatea și bunăstarea poporului argentinean, pentru președintele Peron, căruia îi urez multă sănătate și multe, multe succese în realizarea năzuințelor sale ! *(Aplauze).*

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA PRIMIRII CHEII ORAŞULUI MAR DEL PLATA ŞI CONFERIRII TITLULUI DE CETĂŢEAN DE ONOARE AL ACESTUI ORAŞ

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 6 martie 1974 —

Aş dori să vă mulţumesc dumneavoastră, tuturor celor care ne-aţi făcut această primire prietenească şi pentru cuvintele pe care le-aţi rostit la adresa noastră.

Doresc să vă adresez dumneavoastră, tuturor locuitorilor oraşului un salut călduros şi cele mai bune urări. Sintem bucuroşi că în cadrul vizitei pe care o facem în Argentina, la invitaţia preşedintelui Peron, avem posibilitatea să vizităm şi frumosul dumneavoastră oraş. Sperăm că în dezvoltarea colaborării dintre ţările noastre se vor găsi şi posibilităţi pentru o colaborare între oraşe similare din România şi oraşul dumneavoastră. Încă o dată vă mulţumesc şi urez tuturor locuitorilor multă prosperitate şi fericire. *(Aplauze).*

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA PRIMIRII TITLULUI DE OASPETE DE ONOARE AL ORAŞULUI BALCARCE

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 6 martie 1974 —

Domnule guvernator,

Domnilor primari ai celor două oraşe pe care le-am vizitat,

Domnule preşedinte al Institutului naţional de tehnologie agrozootehnică,

Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să exprim mulţumirile mele, ale colaboratorilor mei preşedintelui Peron, care ne-a oferit posibilitatea ca, în cadrul şederii noastre în Argentina prietenă, să putem vizita şi aceste două oraşe şi de a lua cunoştinţă de activitatea Institutului naţional.

Ne-a produs o bucurie deosebită întilnirea, în primul rînd, cu dumneavoastră, faptul că am putut să cunosc pe guvernatorul provenit din rîndul muncitorilor, al celei mai mari provincii din Argentina. Cred că însuşi acest fapt vorbeşte de marile transformări care au început să se producă în Argentina, ca şi în multe ţări din America Latină, ca şi în multe state din lume, transformări care presupun că muncitorii, ţăranii, intelectualii, adică producătorii de bunuri materiale şi spirituale, să aibă un

cuvînt mai important și în conducerea activității economico-sociale, a dezvoltării statului. Știm că generalul Peron a acționat și acționează cu perseverență în direcția aceasta.

Știm, dealtfel, din propria noastră experiență că făurirea unor transformări revoluționare presupune unirea tuturor forțelor din orice stat. Înseși transformările din România și trecerea la edificarea societății socialiste, făurirea cu succes a socialismului s-au putut realiza ca urmare a unirii tuturor forțelor — de la muncitori, țărani, intelectuali pînă la micii producători, și, desigur, la toate celelalte forțe, inclusiv armata, care reprezintă peste tot o parte a națiunii, chemată să asigure dezvoltarea democratică și progresul națiunii, să-i asigure în caz de nevoie apărarea independenței și suveranității.

Tocmai pentru că avem o experiență îndelungată în această privință înțelegem bine problemele care se pun astăzi în Argentina, odată cu revenirea în fruntea statului a președintelui Peron.

Sper că vizita pe care o efectuăm în aceste zile în frumoasa dumneavoastră patrie va contribui la identificarea multor domenii în care popoarele noastre vor colabora în dezvoltarea lor economico-socială și, fără nici o îndoială, în lupta împotriva imperialismului, colonialismului, neocolonialismului, pentru o politică de pace și colaborare între popoarele lumii.

În acest cadru, fără nici o îndoială că se va dezvolta o colaborare și în domeniul agricol ; dealtfel, în convorbirile de astăzi am convenit cu președintele dumneavoastră și cu miniștrii respectivi cu privire la realizarea unei cooperări și în domeniul agricol. Și în această direcție, cercetarea științifică agrozootehnică joacă un rol important și sper că institutul dumneavoastră va stabili o colaborare cu academia agricolă românească.

Mi-a făcut o deosebită plăcere să cunosc ceva din activitatea dumneavoastră. Într-adevăr, institutul are preocupări largi, are, după cîte am putut constata în acest timp scurt, o serie de rezultate bune, are un program de activitate foarte vast și fără nici o îndoială că aceasta va juca un rol important în înfăptuirea programului de dezvoltare agrozootehnică a țării, de sporire a contribuției acestui sector important al economiei naționale la întărirea independenței economice, a forței Argentinei.

Vă mulțumesc pentru declararea noastră ca oaspeți de onoare, pentru amintirile pe care mi le-ați oferit. Vom păstra plăcute impresii și amintiri despre această vizită.

Vă mulțumesc dumneavoastră pentru că ne-ați oferit un reproducător de rasă. Sper că va da rezultate bune și în România, așa cum a dat în Argentina.

Este deosebit de util, este, într-adevăr, bine să dezvoltăm această colaborare și în domeniul agricol.

Sper să vizitați România. Sigur, ne-ar face o mare plăcere — și am să rog pe prietenul meu, președintele Peron, ca și guvernatorul acestei mari provincii să viziteze România.

Cu aceste impresii deosebit de plăcute despre clipele petrecute împreună în ziua de astăzi ne vom întoarce în țara noastră — în general avem impresii deosebit de plăcute despre întreaga vizită — și aș dori să vă urez dumneavoastră, celor care îndepliniți un rol important în diferite sectoare de activitate, începînd cu domnul guvernator, multe succese în activitatea dumneavoastră de dezvoltare a țării, de transformare socială a patriei, de ridicare a bunăstării și fericirii întregului popor.

Dumneavoastră tuturor vă doresc succese în întreaga activitate, multă fericire și multă sănătate ! *(Aplauze îndelungate).*

CUVÎNT
LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂŢII DIN BUENOS AIRES TOVARĂŞULUI NICOLAE CEAUŞESCU ŞI TOVARĂŞEI ELENA CEAUŞESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 6 martie 1974 —

Domnule ministru,
Domnule rector,
Domnilor subsecretari de stat,
Domnilor generali, reprezentanţi ai comandanţilor armatelor,
Domnilor academicieni,
Doamnelor şi domnilor,

Aş dori să încep prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor profesorilor şi studenţilor din universitatea dumneavoastră şi din Argentina un salut călduros al profesorilor şi studenţilor din Republica Socialistă România.

Vă mulţumesc, de asemenea, atît în numele meu, cît şi al tovarăşei mele, pentru cinstea pe care ne-aţi făcut-o astăzi înmînindu-ne titlul de Doctor Honoris Causa al marii Universităţi din Buenos Aires. Apreciez aceasta ca o cinstire, desigur, a activităţii noastre în slujba poporului român pe calea dezvoltării sale economico-sociale, dar, totodată, ca o cinstire a ştiinţei şi culturii româneşti. Considerăm, de asemenea, aceasta ca o manifestare a prieteniei dintre oamenii de ştiinţă români şi argentineni, dintre poporul român şi poporul argentinean.

Intr-adevăr, ştiinţa joacă un rol tot mai important în dezvoltarea societăţii omeneşti. Progresul economico-social al fiecărei naţiuni este nemijlocit legat de folosirea în toate domeniile de activitate a cuceririlor ştiinţei şi culturii naţionale şi universale. Dealtfel, dintotdeauna oamenii de ştiinţă s-au înţeles, şi-au unit eforturile şi au avut un rol de seamă în progresul general al omenirii. Fără îndoială că întotdeauna transformările revoluţionare au fost rodul luptei maselor populare, dar întotdeauna oamenii de ştiinţă, ştiinţa şi cultura au jucat un rol important în luminarea şi îndrumarea maselor populare. Cu atît mai mult în condiţiile de astăzi, ale uriaşei revoluţii tehnico-ştiinţifice, cînd omul stăpîneşte tot mai mult natura, cînd a realizat descoperiri uriaşe, punîndu-le în slujba umanităţii, ştiinţa şi cultura sînt chemate să joace un rol tot mai important în progresul general al omenirii, ştiinţa şi cultura sînt chemate să lumineze calea luptei de eliberare naţională şi socială, sînt chemate să ajute la crearea condiţiilor pentru ca popoarele să ducă o viaţă demnă, liberă, de bunăstare şi fericire.

Intre oamenii de ştiinţă români şi argentineni există vechi legături. Încă în 1886, doctorul Iuliu Popper a făcut explorări geografice şi prospecţiuni miniere în Ţara de Foc. Rezultatele acestor cercetări au fost publicate atît la Buenos Aires, cît şi la Bucureşti. Cu prilejul morţii sale, presa argentineană scria : „Ţara noastră — Argentina —, pe care o iubea ca pe o a doua sa patrie, pierde în el un bun luptător". Emil Racoviţă a conlucrat cu savantul Francisco Moreno, creatorul şi directorul muzeului din La Plata. Şi asemenea exemple sînt încă multe. Deci, cu mult înainte, oamenii de ştiinţă români şi argentineni şi-au unit eforturile în interesul ştiinţei, pentru

a pune cuceririle științei în serviciul popoarelor lor. Cu atît mai mult astăzi, cînd popoarele noastre sînt preocupate de a-și asigura o dezvoltare economică și socială independentă, este necesară o mai bună conlucrare între oamenii de știință din cele două țări.

Dealtfel, trebuie să menționez și în fața dumneavoastră că vizita pe care o facem acum în Argentina, la invitația președintelui Peron, constituie expresia tocmai a bunelor relații dintre popoarele noastre, a relațiilor de prietenie stabilite între mine însumi și președintele țării dumneavoastră, generalul Peron.

Am avut deja, și ieri și astăzi, convorbiri. Am ajuns la multe înțelegeri cu privire la extinderea colaborării economice, tehnico-științifice, culturale dintre țările noastre. Fără îndoială că realizarea acestor înțelegeri creează un cadru minunat pentru conlucrarea dintre popoarele noastre și, prin aceasta, între oamenii de știință din țările noastre. Am avut, desigur, convorbiri și cu privire la problemele internaționale de interes comun și trebuie să declar aici că și asupra acestor probleme am ajuns la multe concluzii comune, la necesitatea întăririi conlucrării și pe plan internațional, în lupta pentru o lume mai dreaptă și mai bună, pentru pace și colaborare între popoare.

Venim dintr-o țară care în acest an sărbătorește 30 de ani de cînd poporul și-a luat soarta în propriile mîini, a lichidat vechea orînduire de asuprire și nedreptate și a făurit prin forțele proprii o orînduire nouă, care asigură tuturor oamenilor din patria mea condiții de viață din ce în ce mai bune — orînduirea socialistă.

Am obținut succese remarcabile în făurirea unei vieți libere, demne pentru poporul nostru. Am dezvoltat puternic industria, care produce astăzi de 28 de ori mai mult decît acum 30 de ani.

Am dezvoltat agricultura, știința, cultura, am acordat o mare atenție învățămîntului, pornind de la faptul că ridicarea nivelului de cultură al întregului popor constituie factorul determinant pentru progresul general al oricărei societăți. Sper că vom dezvolta larg relațiile și veți putea cunoaște nemijlocit din realizările poporului nostru. De aceea nu doresc să insist mult acum asupra acestor aspecte.

Trebuie să vă spun însă că am putut realiza aceste succese datorită faptului că masele populare, în frunte cu clasa muncitoare, au avut rolul conducător în societate, că poporul s-a simțit pe deplin stăpîn pe destinele sale și a muncit cu întreaga sa capacitate pentru înfăptuirea acestui program de dezvoltare. Putem spune că și realizările României demonstrează încă o dată că atunci cînd un popor devine stăpîn pe destinul său poate face, într-adevăr, minuni. Desigur, vă rog să nu credeți că totul a mers de la sine. Am avut multe greutăți de învins, am pornit de la o situație de țară slab dezvoltată. A trebuit să învingem această situație. Am avut, fără nici o îndoială, și alte greutăți și trebuie să vă spun deschis și dumneavoastră că am făcut și greșeli. Dar am căutat să înlăturăm greșelile, să unim eforturile întregului popor în făurirea noii orînduiri sociale. Am pornit de la faptul că clasa muncitoare, țărănimea, intelectualitatea trebuie să acționeze într-o strînsă unitate. De la început am considerat că toate categoriile de cetățeni trebuie să participe activ la dezvoltarea întregii societăți. Am considerat că atît bărbații, cît și femeile trebuie să joace un rol activ, cu drepturi deplin egale, în toate domeniile de activitate.

Nu aș putea să nu menționez preocuparea pe care am acordat-o tineretului întotdeauna, atît ridicării nivelului său de cunoștințe, cît și participării sale la întreaga acti-

vitate de construcție a noii orînduiri sociale. Și trebuie să spun că tineretul s-a aflat întotdeauna în primele rînduri și a jucat un rol foarte activ în toate transformările care au avut loc în țara noastră.

De asemenea, aș dori să menționez și cu acest prilej faptul că am acționat pentru o participare activă a armatei la întreaga operă de transformări sociale. Am privit și privim armata ca o parte a națiunii, chemată, desigur, să asigure apărarea independenței și suveranității țării, dar, în același timp, să participe activ și să sprijine toate transformările revoluționare, sociale din țara noastră. Trebuie să vă spun că în toată această perioadă armata a jucat, de asemenea, un rol activ în toate aceste transformări, nu numai în pregătirea militară, dar în realizarea concretă a programelor în industrie, în agricultură, inclusiv în perioada lichidării neștiinței de carte, cînd ofițerii au mers în sate pentru a ajuta la ridicarea nivelului de cultură al poporului. Tocmai de aceea s-a creat această strînsă unitate între popor și armată, care constituie un tot unitar, ca factor hotărîtor pentru progresul general al societății.

În aceste condiții am acționat noi, în România, în transformarea revoluționară a țării.

Știm că astăzi în fața omenirii stau multe probleme. Popoarele de pe toate continentele sînt tot mai hotărîte să pună capăt vechilor stări de lucruri, să devină stăpîne pe bogățiile proprii naționale, să le folosească în scopul dezvoltării economico-sociale proprii.

Am vizitat multe țări din America Latină. Am constatat cu multă satisfacție această preocupare și a țărilor Americii Latine, ca și a celor de pe alte continente, de a acționa cu mai multă hotărîre pentru lichidarea vechii politici imperialiste, colonialiste și neocolonialiste.

Dealtfel, schimbările care au loc în lume, cursul nou

în politica internațională de care se vorbește, cursul spre destindere sînt nemijlocit legate de creșterea conștiinței popoarelor, de ridicarea lor tot mai hotărîtă la lupta pentru o politică nouă, în care fiecare națiune să se poată dezvolta corespunzător năzuințelor sale, fără nici un amestec din afară.

România acționează pentru dezvoltarea unei largi colaborări internaționale. Considerăm că țările care trec pe calea dezvoltării economico-sociale trebuie să-și întărească solidaritatea lor, să acționeze într-o mai strînsă colaborare, atît între ele, cît și cu țările socialiste, cu toate forțele care se pronunță pentru o nouă politică în lume.

Sînt multe probleme care preocupă omenirea. Este problema subdezvoltării, problema lichidării acestui decalaj între țările dezvoltate, bogate, și țările slab dezvoltate, sărace. Este de înțeles că nu se poate asigura o lume mai dreaptă, mai bună, o pace trainică fără lichidarea acestei stări de lucruri. Aceasta presupune întărirea solidarității popoarelor și o acțiune mai intensă a oamenilor de știință de pretutindeni pentru a pune cuceririle științei în folosul progresului rapid al întregii omeniri.

Aș dori să exprim încă o dată convingerea mea că între oamenii de știință români și argentineni se vor dezvolta raporturi largi de colaborare, că aceste legături se vor extinde și în domeniul relațiilor dintre tineretul român și tineretul argentinean.

Este necesar ca, într-adevăr, tînăra generație de pretutindeni, din toate țările, să se întîlnească, să se cunoască, să dezbată problemele care preocupă astăzi omenirea, pentru că tocmai tînăra generație va avea mîine menirea să înfăptuiască aceste minunate deziderate, de a pune cu desăvîrșire capăt colonialismului, neocolonialismului, politicii de asuprire de orice fel. Iată de ce trebuie să sprijinim și să încurajăm contactele dintre tineretul

universitar și muncitoresc, și de orice fel. Trebuie să privim cu încredere tînăra generație. Dealtfel, și noi am fost tineri. Eu — să vă spun cinstit — și acum mă consider încă tînăr. Caut să înțeleg tineretul și știu ce uriașă forță pentru progresul social al fiecărei națiuni reprezintă tînăra generație.

Sigur, într-o asemenea transformare revoluționară există și păreri diverse, nu atît asupra obiectivelor, cît asupra căilor de a înfăptui aceste transformări. Pînă la urmă nu este nimic rău în aceasta. Dumneavoastră știți foarte bine că însăși dezvoltarea științei, a societății omenești este rezultatul confruntării opiniilor diferite — și în știință, și în cultură, și pe plan social — și că tocmai în această confruntare s-au găsit cele mai bune căi care au asigurat progresul general al omenirii. Deci, faptul că tineretul e mai nerăbdător este de înțeles, vrea să apuce mai iute ziua în care se va pune capăt orînduirii vechi. Dar trebuie să unim aceste energii, astfel încît elanul tineretului să acționeze în slujba dezvoltării poporului respectiv, a asigurării independenței și suveranității, a dreptății sociale și a bunăstării fiecărui popor. Și eu am încredere deplină că pretutindeni tineretul va acționa în direcția aceasta.

Iată în ce spirit, doamnelor și domnilor, gîndesc asupra perspectivelor dezvoltării relațiilor dintre țările noastre, între universitățile noastre, între oamenii muncii din țările noastre, între oamenii de știință și cultură din țările noastre.

Cînd vorbesc de aceasta înțeleg și cuprind întotdeauna și femeile. De aceea, nici nu mă mai refer în mod deosebit, dar, fără nici o îndoială, trebuie să dezvoltăm și pe această cale relațiile dintre popoarele noastre. Să acționăm în așa fel încît popoarele noastre să conlucreze în cît mai bune condiții, în scopul dezvoltării lor economico-

sociale, făuririi unei societăți care să asigure popoarelor bunăstarea și fericirea, dreptatea socială, să acționăm într-o strînsă colaborare și pe plan internațional, pentru a ne aduce contribuția, împreună cu celelalte națiuni, la crearea unei lumi mai bune, mai drepte, la o pace trainică pentru întreaga omenire.

Vă mulțumesc încă o dată pentru înaltele distincții ce ni le-ați acordat. Acestea ne obligă, într-un anumit sens, de a acționa și mai mult în înfăptuirea idealurilor pentru care am luptat dintotdeauna, pentru dezvoltarea relațiilor dintre popoarele noastre.

Aș dori, în încheiere, să vă urez dumneavoastră, tuturor oamenilor de știință și din învățămînt succese tot mai mari în activitatea dumneavoastră închinată fericirii și bunăstării poporului argentinean, să urez tineretului universitar, studenților, întregului tineret în general, succese în lupta sa, ca, împreună cu întregul popor argentinean, să contribuie la făurirea unei Argentine noi, libere, independente, în care poporul să aibă asigurat un viitor fericit. *(Aplauze îndelungate).*

DECLARAŢII FĂCUTE REPREZENTANŢILOR PRESEI ŞI TELEVIZIUNII ARGENTINENE DIN MAR DEL PLATA ŞI BUENOS AIRES

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— *6 martie 1974* —

O primă întrebare s-a referit la impresiile despre Institutul naţional de tehnologie agrozootehnică.

Apreciez — a spus tovarăşul Nicolae Ceauşescu — că este o activitate ştiinţifică interesantă şi cu bune rezultate. Urez cercetătorilor succese tot mai mari în realizarea obiectivelor ce şi le-au propus în a crea animale mai productive, să contribuie astfel la dezvoltarea economiei naţionale.

Răspunzînd la o întrebare privind perspectivele dezvoltării unei cooperări multilaterale între România şi Argentina, preşedintele Nicolae Ceauşescu a subliniat :

Sigur că posibilităţile de cooperare sînt multiple în domeniul minier, în domeniul petrolier, în domeniul agricol. S-au stabilit o serie de acorduri de principiu, urmînd ca, ulterior — şi sperăm în cel mai scurt timp — acestea să se finalizeze prin contracte şi înţelegeri concrete.

Am căzut de acord — *a spus tovarăşul Nicolae Ceauşescu, referindu-se la o întrebare despre cooperarea cu Institutul naţional de tehnologie agrozootehnică* — să

dezvoltăm colaborarea şi în domeniul cercetării ştiinţifice în agricultură.

Solicitat să-şi spună părerea despre procesul argentinean de transformări şi rolul preşedintelui Peron, tovarăşul Nicolae Ceauşescu a declarat :

M-am întîlnit, acum un an, cu generalul Peron. Ştiu că desfăşoară, de mult timp, o activitate pentru dezvoltarea economico-socială a Argentinei. Şi, după cîte cunosc, Argentina se află în faţa unor profunde transformări sociale. Aceste transformări vor ajuta la ridicarea generală a ţării la un nivel mai înalt de dezvoltare. Apreciez că eforturile generalului Peron sînt îndreptate tocmai în direcţia aceasta, ceea ce corespunde intereselor întregului popor argentinean.

Din partea televiziunii din Buenos Aires, şeful statului român a fost rugat să-şi spună părerea despre convorbirile cu preşedintele Republicii Argentina.

Trebuie să declar — *a subliniat tovarăşul Nicolae Ceauşescu* — că convorbirile cu preşedintele Peron şi tratativele care au loc între miniştrii români şi argentineni se desfăşoară în bune condiţii. Sînt pregătite o serie de acorduri de cooperare economică în cîteva domenii de activitate şi sperăm că acestea vor deschide perspective minunate pentru dezvoltarea relaţiilor dintre Argentina şi România. Doresc încă o dată să urez poporului argentinean prieten succese în dezvoltarea sa economico-socială, în ridicarea bunăstării şi fericirii.

CUVÎNTARE
LA COMPLEXUL SIDERURGIC „SOMISA"

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 7 martie 1974 —

Dragi tovarăşi şi prieteni,
Domnilor miniştri,

Aş dori să exprim încă o dată satisfacţia noastră că ne aflăm în Argentina şi că astăzi, împreună cu domnii miniştri şi cu tovarăşii conducători ai sindicatelor din Argentina, ne găsim în acest complex siderurgic, în mijlocul muncitorilor, inginerilor, tehnicienilor, că putem să discutăm tovărăşeşte problemele privind dezvoltarea economico-socială a ţărilor noastre, ale întăririi solidarităţii dintre clasa muncitoare din România şi din Argentina.

Tovarăşi,

România este un stat unde de 30 de ani clasa muncitoare, în alianţă cu ţărănimea, cu intelectualitatea, într-o strînsă colaborare, a devenit stăpînă în ţară şi construieşte o orînduire nouă — orînduirea socialistă. Trebuie să vă spun că înfăptuirea socialismului în România a dus la lichidarea cu desăvîrşire a vechilor orînduiri sociale.

Industria este în întregime în mîinile clasei muncitoare, agricultura se găseşte în mîinile ţărănimii, prin cooperative. Orînduirea socialistă pe care am construit-o noi în România a cerut eforturi susţinute. Cei ce am acţionat în condiţiile grele cu gîndul la eliberarea patriei noastre, a clasei noastre muncitoare, am acţionat — după ce poporul a devenit stăpîn în ţară — pentru a înfăptui năzuinţele de dreptate socială, de bunăstare şi fericire pentru toţi oamenii muncii.

Desigur, este greu în cîteva cuvinte să redai tot ceea ce s-a înfăptuit în construirea unei orînduiri sociale noi. Sper însă că mulţi dintre dumneavoastră veţi vizita România, vă veţi putea întîlni cu muncitori români, cu conducători sindicali, cu conducători de partid şi veţi putea cunoaşte nemijlocit cum lucrează, cum trăiesc şi ce gîndesc poporul român şi clasa muncitoare din România. Trebuie totuşi să vă spun că în construcţia societăţii socialiste am realizat o dezvoltare în ritm înalt a industriei, care a crescut în aceşti ani de 28 de ori. Produceam — ca să vorbesc de oţel — 280 000 de tone. Anul acesta vom produce aproape 9 000 000 de tone. Agricultura noastră, care se găseşte, după cum am spus, în mîna ţărănimii, a obţinut, de asemenea, succese mari în creşterea producţiei vegetale şi animale, asigură pe deplin necesităţile întregului nostru popor şi chiar ceva disponibilităţi. Desigur, suprafaţa României este ceva mai mică decît a Argentinei, dar, cu toate acestea, am acordat o mare atenţie mecanizării, chimizării, folosirii cuceririlor ştiinţei în agricultură, pentru a obţine recolte tot mai mari.

Dar numai creşterea producţiei de oţel sau a altor produse industriale nu spune nimic. Venitul naţional a crescut de peste zece ori. Numai în ultimii zece ani, salariile şi veniturile generale ale oamenilor muncii au crescut de cîteva ori. Dealtfel, tot ceea ce facem în România,

însăși esența societății noastre socialiste, este destinat asigurării bunăstării și fericirii omului, creării condițiilor ca oamenii să se simtă pe deplin stăpîni pe destinele lor, să participe activ la întreaga conducere a societății, să-și poată pune din plin în valoare toate aptitudinile lor în orice domeniu de activitate. Practic, nu există sector de activitate unde să nu se simtă din plin prezența clasei muncitoare, clasa conducătoare a societății în România.

Sindicatele noastre cuprind pe toți oamenii muncii. Avem aproape 6 000 000 de membri de sindicat. Practic, toți oamenii muncii — cînd spun oamenii muncii cuprind muncitori, ingineri, tehnicieni și alți intelectuali — din toate sectoarele de activitate sînt organizați în sindicate. Uniunea Generală a Sindicatelor unește toate organizațiile sindicale și asigură conducerea unitară pe întreaga țară a activității sindicale.

În întreprinderi, care sînt proprietatea colectivă a muncitorilor — proprietari și totodată producători — activitatea este condusă de comitete și consilii ale oamenilor muncii. În aceste consilii participă, desigur, cadrele de conducere din întreprindere, președintele sindicatului, secretarul de partid, secretarul organizației de tineret, iar 30% din membrii acestui consiliu sînt muncitori aleși direct de tovarășii lor din întreprinderea respectivă. Aceste organe de conducere colectivă hotărăsc — desigur, în baza planului general de dezvoltare a țării — asupra activității întreprinderii. Toate aceste consilii muncitorești trebuie să prezinte, de două ori pe an, dări de seamă în fața adunării generale a tuturor oamenilor muncii din întreprindere.

Sindicatele și muncitorii participă în organele de conducere județene, mă refer la conducerea consiliilor populare județene, orășenești și comunale. Reprezentanții muncitorilor ocupă un loc foarte important în Marea Adunare

Națională, organul suprem al puterii de stat în România. Dealtfel, se poate spune că cea mai mare parte dintre deputații Marii Adunări Naționale sînt din rîndurile clasei muncitoare. Unii dintre ei îndeplinesc acum diferite funcții de conducere, dar aceste responsabilități le-au fost încredințate de clasa muncitoare, de popor tocmai ca rezultat al faptului că au știut să lupte pentru înfăptuirea idealurilor de dreptate ale clasei muncitoare, ale tuturor oamenilor muncii, ale întregului nostru popor.

Reprezentanții sindicatelor fac parte din consiliile de conducere ale ministerelor, unde reprezintă ramurile respective de activitate și participă la luarea deciziilor privind activitatea în sectorul respectiv; președintele Consiliului Central este membru al guvernului, în calitate de președinte al sindicatelor.

Iată, foarte sintetic, cum arată democrația socialistă în România.

Cîțiva tovarăși au întrebat dacă muncitorii români se pot întîlni cu conducătorii lor. Îmi pare rău că n-am adus un film pentru ca dumneavoastră să puteți vedea cum ne întîlnim noi cu muncitorii în România și cum dezbatem cu masele largi populare toate problemele care privesc dezvoltarea țării. Practic, nu există nici o problemă ce privește dezvoltarea țării care să nu fie pusă în dezbaterea întregului popor, în întreprinderi, în instituții, în sate și, desigur, în adunări publice, cu zeci și sute de mii de oameni. Cînd o delegație a dumneavoastră va veni în țara noastră veți cunoaște direct aceste realități, la fața locului. Sau, dacă tovarășul ministru și conducătorii sindicatului sînt de acord, le putem trimite un film pentru a vedea și a vă prezenta și dumneavoastră cum se manifestă clasa muncitoare din România și întregul popor, dealtfel.

Recent, cu trei zile înainte de a pleca spre Argentina,

am avut o conferință cu 8 000 de cadre conducătoare din agricultură, unde am dezbătut împreună problemele dezvoltării viitoare a agriculturii. Cu un an în urmă am avut o asemenea conferință cu cadrele de conducere din industrie, în care reprezentanții muncitorilor au luat parte activă.

În felul acesta lucrăm noi pentru identificarea căilor de dezvoltare a țării, de înfăptuire a societății socialiste, împreună cu întregul popor. Noi am pornit întotdeauna de la faptul că numai în măsura în care clasa muncitoare, țărănimea, intelectualitatea, celelalte categorii sociale vor participa nemijlocit la elaborarea politicii generale există garanția că drumul pe care îl trasăm va corespunde năzuințelor întregului popor și că, într-adevăr, vom înfăptui o societate care să corespundă pe deplin voinței și gîndurilor întregii națiuni, să satisfacă pe deplin necesitățile sale materiale și spirituale.

Deci democrația noastră socialistă este o democrație a participării directe a poporului la făurirea în mod conștient, de către el însuși, a destinului său. Dar e greu, cum am spus, să redau aceasta în cuvinte. Vă invit deci în România. Cred că și domnul ministru al apărării și tovarășul ministru al muncii — și, ca să nu se supere și ministrul apărării, am să-i spun tovarăș — vor fi de acord ca dumneavoastră să alegeți o delegație din rîndul muncitorilor de aici, și poate și din altă parte, care să vină să viziteze România pentru a se convinge de felul cum a reușit clasa muncitoare să realizeze ceea ce a obținut pînă acum și cum sprijină în întregime politica internă și externă a partidului nostru. Iată calea cea mai sigură pentru a vă convinge direct de acestea.

Sigur, să nu rămîneți cu impresia că totul s-a desfășurat de la sine, că am mers pe un drum asfaltat. Am pornit de la un nivel de dezvoltare economică destul de

scăzut. A trebuit să facem mari eforturi, a trebuit să învingem multe greutăți. Încă de la început, în anii ilegalității — și partidul nostru a acționat în ilegalitate 20 de ani — a trebuit să depunem eforturi pentru unirea organizațiilor muncitorești, a partidelor democratice, a forțelor patriotice și naționale pentru a putea răsturna dictatura fascistă și pentru a trece la înfăptuirea acestei orînduiri noi. Odată deveniți stăpîni în țară, am depus eforturi mari pentru a întări continuu unitatea clasei muncitoare. Existau mai multe partide muncitorești și a trebuit să acționăm pentru crearea unui partid muncitoresc unic, care astăzi este Partidul Comunist Român. Am organizat clasa muncitoare în sindicate unice. Înainte existau trei sau patru organizații sindicale, însă am pornit întotdeauna de la faptul că clasa muncitoare trebuie să fie unită, pentru că numai unitatea politică, organizatorică a clasei muncitoare poate asigura dezvoltarea cu succes a operei de făurire a unei vieți noi.

Am acționat pentru a întări colaborarea cu țărănimea. La noi, acum 30 de ani, ea reprezenta cam 75% din populație, și fără a uni țărănimea cu clasa muncitoare, a întări colaborarea cu țărănimea, nu puteam construi socialismul.

Am înțeles că o societate avansată, așa cum este societatea socialistă pe care noi o construim în România, trebuie făurită pe baza celor mai noi cuceriri ale științei și tehnicii. Numai punînd la temelia dezvoltării societății cuceririle științei — atît naționale, cît și universale — se poate asigura o dezvoltare rapidă a țării. De aceea ne-am preocupat mult să întărim colaborarea cu intelectualitatea. Și trebuie să vă spun că am reușit să realizăm o strînsă colaborare cu întreaga intelectualitate, care a acționat ferm în înfăptuirea politicii partidului nostru.

A trebuit, de asemenea, să ne ocupăm să dezvoltăm larg învățămîntul, să formăm cadrele necesare pentru toate ramurile de activitate.

Nu am uitat nici un moment — nici în trecut, cînd am organizat lupta pentru eliberare — că trebuie ca armata să se integreze activ în viața poporului, ea fiind o parte a națiunii, partea înarmată, să spun așa, a națiunii, cu misiunea de a apăra integritatea teritorială, suveranitatea țării, de a asigura munca pașnică, de dezvoltare economico-socială a patriei. De aceea am conlucrat în trecut foarte mult cu armata; astăzi, armata este, în întregime, o parte a societății noastre. Dealtfel, aproape totalitatea ofițerilor sînt membri ai partidului și, desigur, soldații sînt toți muncitori, țărani, intelectuali. Dar trebuie să vă spun că partidul nostru a acționat pentru o largă colaborare cu armata. Încă în condițiile ilegalității a fost posibil ca armata să participe, practic în întregimea ei, la răsturnarea dictaturii fasciste și să sprijine în mod activ toate transformările care au avut loc în România.

Deci, am realizat toate acestea într-o strînsă unitate cu toate forțele sociale din țară — bărbați, femei, bătrîni, tineri. Trebuie să spun că tineretul a jucat un rol foarte activ în întreaga noastră activitate.

Iată, tovarăși, cum a acționat și cum acționează și astăzi Partidul Comunist Român în unirea eforturilor întregului popor într-o direcție unică. Toate acestea au creat condiții să obținem mari succese în dezvoltarea economico-socială a țării.

Ducem o politică de largă colaborare internațională. Punem un accent deosebit pe relațiile cu statele care construiesc socialismul, cu țările care se dezvoltă acum și luptă pentru o dezvoltare independentă economico-socială. În acest cadru se înscriu și relațiile dintre România

și Argentina, ca două țări prietene care își propun să dezvolte colaborarea dintre ele în toate domeniile, în interesul popoarelor lor și, totodată, ca o contribuție la lupta generală împotriva politicii imperialiste, colonialiste și neocolonialiste.

Ne pronunțăm în mod ferm pentru dreptul fiecărui popor de a fi pe deplin stăpîn pe bogățiile naționale, de a-și putea organiza viața corespunzător voinței sale, fără nici un amestec din afară.

În ce privește impresiile noastre despre poporul prieten argentinean — desigur, ne găsim de puține zile aici, am vizitat puține locuri —, dar trebuie să vă spun că avem cele mai plăcute impresii despre primirea ospitalieră de care ne-am bucurat în Argentina, din momentul sosirii noastre, din partea președintelui Peron, a miniștrilor, a oamenilor muncii. În întîlnirile care le-am avut am putut constata sentimentele și manifestările de prietenie ale populației, pe unde am trecut. De aceea avem impresia că poporul argentinean privește această vizită cu simpatie și cu dorința — ca și poporul român — de a dezvolta relațiile de colaborare în toate domeniile de activitate.

Am avut largi convorbiri cu președintele dumneavoastră, generalul Peron. Dealtfel, ne-am întîlnit acum un an în România, am avut acolo convorbiri largi și am stabilit încă atunci căile de dezvoltare a colaborării între țările noastre.

Deci, pot spune că actualele convorbiri sînt o continuare a acelor discuții, și acum, în mod deosebit, concretizăm căile de colaborare în diferite domenii de activitate.

Am impresii deosebit de bune despre uzina pe care am vizitat-o, despre muncitorii, inginerii, tehnicienii cu care m-am întîlnit.

Am impresii bune despre ceea ce am văzut ieri în domeniul agriculturii, precum și despre întîlnirea cu

oamenii de la universitate. Sigur, nu vorbesc de întîlnirile oficiale pe care le-am avut cu membrii guvernului dumneavoastră, cu participarea și a comandanților militari. Ele se înscriu în programul general de identificare a căilor de dezvoltare a colaborării dintre țările noastre.

Deci, impresiile generale sînt foarte bune.

Știm că poporul argentinean, ca și alte popoare din America Latină și de pe alte continente, își propune să soluționeze probleme foarte complexe. Sigur că acestea cer eforturi serioase.

Nu doresc în nici un fel să interpretați că mă amestec în treburile dumneavoastră interne, dar fără îndoială că programul generalului Peron presupune o largă colaborare, în primul rînd a clasei muncitoare, aș putea spune, realizarea și întărirea unității clasei muncitoare. Aceasta este și experiența României și a multor țări din Europa și din America Latină, din Asia și din Africa. Într-adevăr, clasa muncitoare are un rol tot mai important în societate, dar pentru a-l îndeplini trebuie să fie unită. Chiar dacă există diferite concepții politice în sindicate, trebuie realizată o unitate deplină a clasei muncitoare, așa cum trebuie realizată o largă colaborare. Știu că în țara dumneavoastră s-a și realizat o asemenea colaborare între Partidul Justițialist și alte partide politice în înfăptuirea acestui program de dezvoltare nouă în Argentina. Din experiența noastră și a altor țări s-a dovedit că această colaborare largă între diferite forțe politice este o necesitate imperioasă. Tot așa, după părerea noastră, este o necesitate imperioasă participarea activă a femeilor, a tineretului la întreaga activitate, așa cum este o necesitate ca armata să sprijine activ toate transformările sociale.

Gîndiți-vă ce s-a întîmplat în Chile; tocmai datorită faptului că nu s-a asigurat o strînsă unitate, cuceririle democratice au putut fi răsturnate. Sigur, aceasta pentru

o scurtă perioadă, deoarece nu există astăzi în lume forță care să oprească mersul popoarelor pe calea unei orînduiri sociale noi. Asemenea forțe, pentru un timp, pot să impiedice, să întîrzie, pot să producă mari suferințe, dar pînă la urmă popoarele vor găsi forțele necesare pentru a asigura mersul înainte spre o dezvoltare liberă. Aceasta este o necesitate obiectivă și orice ar face forțele care mai trag spre trecut, mai devreme sau mai tîrziu ele vor fi înlăturate.

Dealtfel, dumneavoastră înșivă aveți experiență în Argentina. Pînă la urmă, în alegerile din mai, acum un an, poporul s-a pronunțat în proporție de aproape 80% pentru o politică nouă și, desigur, forțele politice, între care știu că Partidul Justițialist ocupă locul principal, sînt chemate tocmai să înfăptuiască această voință a poporului.

Apreciem programul generalului Peron, eforturile sale de a uni celelalte forțe sociale în sprijinirea unei astfel de dezvoltări noi și nu putem decît să urăm poporului argentinean, clasei muncitoare argentinene să obțină succese tot mai mari în înfăptuirea acestui program și sîntem convinși că, acționînd cu fermitate, în strînsă unitate și colaborare cu toate forțele care se pronunță pentru dezvoltarea economico-socială independentă a Argentinei, vor reuși să obțină succesele corespunzătoare.

Iată, dragi tovarăși, impresiile mele, ale noastre despre Argentina, despre procesul revoluționar care se desfășoară în momentul de față în țara dumneavoastră și nu numai în Argentina, dar în multe state din America Latină, ca și de pe alte continente. În fond, și această dezvoltare din țara dumneavoastră se înscrie între eforturile generale pentru o lume mai dreaptă, mai bună. Noi apreciem că solidaritatea tuturor popoarelor, începînd cu clasa muncitoare din fiecare țară, în înfăptuirea acestei noi politici va asigura victoria în întreaga lume a politicii de pace și

colaborare între toate națiunile. În colaborarea dintre clasa muncitoare din România și din Argentina, dintre popoarele noastre, dintre diferite sectoare de activitate din țările noastre să ne cunoaștem cît mai bine, să întărim solidaritatea pentru a asigura progresul fiecărei țări și a contribui și pe plan internațional la victoria unei politici noi.

Cu aceste gînduri am venit în Argentina. Acestea sînt, dealtfel, impresiile și rezultatele pe care le-am obținut deja pînă acum și sîntem convinși că încheierea vizitei va deschide o pagină nouă în relațiile dintre popoarele român și argentinean.

Doresc să vă urez dumneavoastră, muncitorilor din această uzină, muncitorilor din Argentina, tuturor forțelor sociale și categoriilor sociale, întregului popor argentinean succese în înfăptuirea programului de dezvoltare economico-socială independentă, multă prosperitate, multă fericire și sănătate ! *(Aplauze puternice, îndelungate).*

CUVÎNT LA DEJUNUL OFERIT ÎN ORAȘUL SAN NICOLAS

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 7 martie 1974 —

Trebuie să declar încă o dată că vizita pe care o efectuăm în Argentina prietenă constituie o expresie a relațiilor de prietenie dintre popoarele noastre, a raporturilor stabilite cu președintele țării dumneavoastră, generalul Peron.

Este adevărat că lumea de astăzi cere, mai mult ca oricînd, să se dezvolte relații de colaborare și prietenie între popoare, ca oamenii politici să înțeleagă dorințele popoarelor lor și să le înfăptuiască — dorințele de pace, de colaborare, de o viață liberă, de o viață mai prosperă și mai fericită.

Fără îndoială că orice societate care își propune să realizeze o lume mai bună trebuie să pună pe primul plan omul ; numai făcînd totul ca omul să se simtă bine și stăpîn în patria sa, să-și poată organiza viața așa cum o dorește, se poate asigura, într-adevăr, o dezvoltare corespunzătoare fiecărei națiuni, numai acei oameni politici pot fi cu adevărat progresiști care pot răspunde cerințelor națiunilor lor. Deci, umanismul societății socialiste pe

care o reprezint aici este tocmai societatea care face totul pentru om și împreună cu oamenii. *(Aplauze puternice).*

Mă bucură faptul că dumneavoastră, generalul Peron, vă propuneți să realizați în Argentina o asemenea orînduire socială care să pună mai presus de toate omul, bunăstarea și fericirea sa. Iată deci că și din acest punct de vedere, al năzuințelor, ne găsim pe un drum comun. Poate tocmai aceasta a constituit factorul determinant al relațiilor de prietenie care s-au stabilit între mine și generalul Peron încă de acum un an.

Pornind de la aceasta, am dori să urăm încă o dată poporului dumneavoastră să obțină înfăptuirea năzuințelor de o viață liberă și fericită și să realizăm o strînsă colaborare între popoarele noastre, atît pentru fericirea fiecărui popor, cît și pentru o lume mai dreaptă și mai bună, pentru pace între toate popoarele. *(Aplauze îndelungate).*

Doresc să ridic acest pahar, urînd poporului prieten și frate argentinean succese și mai mari pe drumul bunăstării, fericirii și independenței, în sănătatea dumneavoastră, în sănătatea generalului Peron, pentru prietenie între popoarele noastre. *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII DIN SUD—BAHIA BLANCA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 7 martie 1974 —

Domnule ministru,
Domnule rector,
Domnilor profesori,
Dragi prieteni studenți,

Aș dori să exprim cele mai calde mulțumiri Universității din Sud pentru hotărîrea pe care ați luat-o de a ne decerna, mie, și tovarășei mele, titlul de Doctor Honoris Causa.

Vedem în aceasta o expresie a relațiilor dintre popoarele noastre, o apreciere a activității pe care o desfășurăm în slujba poporului român, a socialismului și păcii, o apreciere a activității pentru dezvoltarea relațiilor de colaborare între poporul român și poporul argentinean.

Desigur că vom face totul pentru a extinde în continuare relațiile dintre popoarele noastre, în toate domeniile de activitate. Vom acționa, în același timp, pentru o dezvoltare tot mai mare a colaborării dintre universitățile din țările noastre, dintre Universitatea din Sud și univer-

sitățile din România. Desigur că societatea pe care o făurim noi în România, societatea socialistă, eforturile pe care le face astăzi poporul român pentru dezvoltarea economico-socială pe un drum nou impun ca o necesitate așezarea cuceririlor științei și tehnicii contemporane la bazele întregii activități. Pentru a asigura un progres în toate domeniile de activitate trebuie să facem totul ca aceste cuceriri ale științei să fie puse în serviciul popoarelor, al bunăstării lor atît materiale, cît și spirituale.

Nu doresc să repet cele spuse ieri. Aș dori să adresez profesorilor de la Universitatea Bahia Blanca cele mai bune urări de succes în întreaga activitate îndreptată spre făurirea cadrelor necesare economiei, științei și culturii argentinene. Aș dori să adresez tuturor profesorilor de la această universitate urarea de a acționa întotdeauna în strînsă legătură cu poporul, în slujba poporului, a libertății și fericirii lui. Aceasta este, pînă la urmă, menirea științei și culturii, menirea omului de știință.

Aș dori, de asemenea, să adresez studenților din Universitatea Bahia Blanca urările noastre de succes în însușirea nobilelor cunoștințe ale științei. Fără îndoială, studențimea este chemată astăzi să-și însușească cuceririle cele mai înaintate, dar ea are menirea ca mîine să asigure ridicarea pe noi trepte a științei și culturii fiecărei națiuni, a științei și culturii universale.

Sigur, și profesorii, și studenții sînt cetățeni ai unei țări — dumneavoastră sînteți ai Argentinei, ai unei țări în plină transformare revoluționară, și este de înțeles că trebuie să participați activ la viața politică, la realizarea acestor transformări. Întotdeauna știința, cultura au luminat căile spre progres, spre civilizație. De aceea vă urăm dumneavoastră, întregii studențimi succese în întreaga activitate.

Doresc să folosesc și acest prilej pentru a ura poporului

prieten argentinean succese în dezvoltarea sa economico-socială, în înfăptuirea programului pe care îl orientează astăzi președintele Peron, în unirea tuturor forțelor progresiste naționale, pentru a face din țara dumneavoastră o patrie liberă, fericită, care să colaboreze strîns cu toate celelalte națiuni ale lumii.

Noi dorim ca între poporul român și poporul argentinean să existe strînse legături de prietenie în toate domeniile ; vom saluta cu multă bucurie o delegație a universității dumneavoastră — de profesori și studenți — în România, punînd prin aceasta bazele unei colaborări directe între universitățile noastre. Regret că nu am putut vizita universitatea dumneavoastră. Sper să se ivească prilejul, dar, pînă atunci, încă o dată, vă mulțumesc și vă rog să transmiteți tuturor profesorilor și studenților cele mai bune urări și salutul nostru prietenesc. *(Aplauze).*

CUVÎNTARE
LA ÎNTÎLNIREA CU OFICIALITĂȚILE ECONOMICE ȘI REPREZENTANȚII CERCURILOR DE AFACERI DIN ARGENTINA

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— *7 martie 1974* —

Domnule ministru al economiei, José Gelbard,

Domnilor miniștri,

Doamnelor și domnilor conducători și reprezentanți ai economiei argentinene,

Aș dori să exprim satisfacția mea și a colaboratorilor mei pentru că avem prilejul de a ne intîlni cu conducătorii economiei argentinene pentru a face un schimb de păreri cu privire la căile dezvoltării colaborării economice, tehnico-științifice dintre țările noastre.

Așa cum ați menționat și dumneavoastră. domnule ministru, între România și Argentina s-au dezvoltat relații de colaborare largi, iar cu prilejul vizitei pe care o facem acum în Argentina, la invitația președintelui Peron, dorim să punem bazele unei colaborări multilaterale în diverse domenii de activitate. După cum cunoașteți, România este o țară socialistă, a obținut rezultate bune în dezvoltarea economiei în ultimele decenii și, mai cu seamă, în ultimii 10 ani. Spre exemplu, în anul care a trecut, industria românească s-a dezvoltat într-un ritm

de 14,7%. Gama produselor românești industriale este foarte variată, nu aș dori să mă refer la aceasta acum. Ceea ce aș dori să menționez — și cred că trebuie menționat tocmai pentru o colaborare bună între țările noastre — este aceea că am așezat la baza dezvoltării industriei și, în general, a economiei cele mai noi cuceriri ale științei și tehnicii. Sigur, am avut o economie înapoiată, deci a trebuit aproape să construim totul de la început. Într-un anumit sens este și un lucru bun că am putut să construim de la început pe bazele celor mai noi cuceriri ale tehnicii, dar ar fi fost mult mai bine dacă am fi avut o industrie dezvoltată mai înainte. Știu că în această situație este și Argentina. Și Argentina se dezvoltă, de asemenea, într-un ritm intens și se preocupă pentru o industrializare înaltă. Pornind de aici, cred că țările noastre pot să coopereze în producția industrială cu bune rezultate. Dealtfel, în cursul acestor zile, continuîndu-se convorbirile și tratativele care au avut loc în lunile anterioare la București, s-au realizat o serie de acorduri și înțelegeri pentru o cooperare largă în cîteva domenii de activitate. Sigur, este domeniul petrolier, care acum are o importanță internațională. România este o țară veche producătoare de petrol, are deci o experiență bună. Producem utilajele corespunzătoare. Din păcate, rezervele de petrol sînt mai mici ; deocamdată, ceea ce cunoaștem, desigur. Avem speranța ca, totuși, să mai găsim încă rezerve mari și în țara noastră. Deci în acest domeniu putem să realizăm o colaborare cu bune rezultate.

În domeniul minier, de asemenea, s-au realizat înțelegeri corespunzătoare ; și aici România dispune de o experiență de aproape 200 de ani și putem să realizăm o cooperare bună.

În domeniul construcțiilor de mașini producem o gamă largă de agregate. Știu că și dumneavoastră produceți.

Dar nici România și nici Argentina nu pot produce totul; deci putem să realizăm o colaborare, o specializare chiar, pentru a putea realiza producții și de înaltă tehnicitate, dar și cu eficiență economică cît mai mare, pentru că, pînă la urmă, orice cooperare și orice activitate economică trebuie să se încheie cu rezultate bune. Putem realiza o colaborare bună în agricultură și s-a ajuns la anumite înțelegeri în această privință.

Sigur, și în siderurgie — chiar astăzi dimineață am vizitat o întreprindere a industriei dumneavoastră siderurgice, unde am declarat că am impresii bune și am constatat că și în acest domeniu putem realiza o colaborare cu rezultate corespunzătoare pentru țările noastre. În afară de producția de metal propriu-zisă, trebuie să se realizeze o gamă largă de utilaje de calitate superioară. Fără nici o îndoială, după cum știți și dumneavoastră, nimeni nu poate produce toată această gamă de utilaje care este necesară în construcțiile de mașini. Deci putem realiza și aici o cooperare cu rezultate bune.

Dar toate acestea cer o colaborare în domeniul științei și tehnicii, pentru a reuși să ridicăm continuu nivelul tehnic al produselor noastre. Știți și dumneavoastră foarte bine, ca și noi, că pe piața internațională introducerea tehnicii noi se realizează într-un ritm destul de rapid, și pentru a-i putea face față, a ieși cu produse pe piața internațională trebuie realizată o cercetare continuă și perfecționate continuu mașinile și produsele. Deci, pentru o cooperare bună trebuie să avem în vedere și o colaborare în domeniul cercetării științifice și tehnice, care sînt factori hotărîtori pentru a obține bune rezultate; și, de asemenea, în domeniul pregătirii cadrelor de specialitate, inclusiv al muncitorilor calificați.

Iată, domnilor, care sînt problemele care pot fi avute în vedere. Și dacă ne propunem să punem bazele, așa cum am

vorbit cu președintele Peron și cu membrii guvernului, în convorbirile pe care le-am avut, unor relații care să constituie un exemplu de colaborare, atunci este absolut necesar ca să ne gîndim la toate aceste probleme..

Noi dorim realmente să înfăptuim împreună cu dumneavoastră o largă colaborare în folosul statelor noastre, cît și pentru a merge împreună cu produsele în alte țări, să asigurăm astfel o dezvoltare mai rapidă economico-socială a României și Argentinei, ridicarea nivelului de viață material și spiritual al națiunilor noastre, condiție hotărîtoare ca popoarele noastre să poată participa activ, cu drepturi egale, la întreaga viață internațională, să-și poată spune cuvîntul tot mai ferm în soluționarea diferitelor probleme care preocupă astăzi omenirea și, în primul rînd, în problemele dezvoltării țărilor rămase în urmă, realizării unor relații noi între țările dezvoltate și țările în curs de dezvoltare, între țările industrializate și țările deținătoare de materii prime, relații care să înlocuiască vechile raporturi inacceptabile cu altele noi, bazate pe egalitate, pe echitate, care să permită o dezvoltare mai rapidă a țărilor rămase în urmă. Și România și Argentina se numără, din păcate, deocamdată, printre cele în curs de dezvoltare. Sperăm că, cooperînd, să reușim să lichidăm mai iute aceste stări de lucruri, să ne aducem, de asemenea, contribuția la realizarea unei lumi mai drepte și mai bune și pe plan național, corespunzător condițiilor din fiecare țară și năzuințelor fiecărui popor, dar și la o lume mai dreaptă și mai bună pe plan internațional.

Trăim în această comunitate și trebuie să ne propunem să contribuim la crearea unei lumi în care fiecare națiune să se poată dezvolta liberă și independentă.

Iată, domnilor, în ce spirit vizităm țara dumneavoastră.

în ce spirit dorim să identificăm împreună căile unei colaborări mai bune în toate domeniile de activitate.

*

Răspunzînd apoi unor întrebări din partea gazdelor privind activitatea financiară din România, repartizarea venitului național și a mijloacelor bănești, a declarat :

Desigur, problemele financiare în România izvorăsc din caracterul socialist al economiei, în cadrul bugetului cuprinzîndu-se, de fapt, întreaga activitate economică, locul ei în sistemul financiar. De fapt, prin intermediul bugetului realizăm evidența și repartiția întregului venit național în direcția investițiilor și dezvoltării societății, în direcția consumului general al populației.

Din totalul venitului național, de mulți ani alocăm pentru dezvoltare cam 30—33%. Aceasta ne și permite să realizăm o dezvoltare rapidă a economiei. Restul reprezintă fondul de consum. Toate acestea își găsesc expresia în buget, în afară de o mică parte, care rămîne la dispoziția întreprinderilor, dar care este cuprinsă în evidența sistemului general financiar, pentru a asigura o bună repartizare a mijloacelor financiare în sectoarele pe care vrem să le dezvoltăm, ținînd seama că întreaga noastră economie se realizează pe baza unui plan național unic.

Desigur, avem în vedere și doresc să evidențiez că acordăm o mare atenție eficienței economice sau, pe înțeles, realizării de beneficii cît mai mari în activitatea economică, considerînd-o ca o problemă de bază pentru a putea să asigurăm și dezvoltarea și ridicarea nivelului de trai al poporului.

CUVÎNT
LA ÎNTÎLNIREA CU MEMBRII COLONIEI ROMÂNE DIN ARGENTINA

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 7 martie 1974 —

Eu nu pot decît să vă doresc să obțineți rezultate bune în activitatea dumneavoastră, să contribuiți la înfăptuirea transformărilor care au loc și în Argentina și care sînt o necesitate pentru fiecare națiune dornică de a merge pe calea unei societăți noi, de a realiza un progres rapid în această direcție, să faceți ce puteți pentru a contribui ca între România și Argentina să existe relații bune. Fiind buni cetățeni argentineni, să nu uitați că ați fost cetățeni români.

România și Argentina sînt două țări latine și, în afară de interesul general pentru cooperarea pe plan economic și pe alte tărîmuri, există și aceste afinități de origine. Iar faptul că în Argentina trăiesc cetățeni de origine română nu poate decît să contribuie la o mai bună cooperare între țările noastre. Și poporul român, și poporul argentinean înțeleg să-și organizeze viața pe principii noi, de respect și cooperare. Românii au fost destul de asupriți și știu ce înseamnă a-ți cîștiga libertatea.

Am discutat cu președintele Peron și am stabilit relații de prietenie încă acum un an, cînd a vizitat România. Acum am încheiat multe acorduri de colaborare între țările noastre și, de aceea, relațiile româno-argentinene vor fi și mai strînse. Dumneavoastră, care sînteți aici, puteți să vă aduceți partea de contribuție pe această cale.

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU CONDUCEREA CONFEDERAȚIEI GENERALE A MUNCII DIN ARGENTINA

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 8 martie 1974 —

Tovarăși,

Aș dori să exprim satisfacția mea că, în momentul de față, sîntem în compania conducătorilor mișcării sindicale din Argentina. Desigur, aș dori să mulțumesc președintelui și tovarășului Peron pentru că ne-a oferit această posibilitate de a avea convorbiri amicale asupra problemelor colaborării dintre sindicatele din țările noastre.

Este adevărat că muncitorii de pretutindeni au un rol tot mai important în producerea bunurilor materiale și spirituale, ei au un rol tot mai important în dezvoltarea societății omenești. Dealtfel, orice progres al omenirii a fost legat de muncă și nu poate fi realizat decît prin muncă. Este adevărat că nu întotdeauna cei care au muncit, cei ce au produs bunuri materiale au avut acces la ele. Mai sînt și astăzi multe inegalități, dar, fără îndoială, toate țările, toți conducătorii de stat și politici care își propun să făurească o orînduire mai dreaptă — de dreptate socială, de bunăstare pentru întregul po-

por — trebuie să țină să acorde locul corespunzător muncitorilor în toate domeniile de activitate.

Mă bucură că și în Argentina președintele Peron, care știu că și în trecut s-a bucurat de simpatie din partea clasei muncitoare, se bucură și în prezent de această simpatie și se preocupă de soluționarea problemelor de dezvoltare a Argentinei pe un drum nou, de a asigura clasei muncitoare, oamenilor muncii un loc corespunzător în toată viața socială. Preocuparea aceasta am avut-o, o avem și noi în România, unde clasa muncitoare, în alianță și cooperare, în colaborare cu țărănimea, intelectualitatea, cu toate forțele sociale din societate, asigură dezvoltarea pe baze socialiste a țării.

Subliniez aceasta pentru că — așa cum am mai menționat — pentru realizarea năzuințelor de dreptate socială pot fi, desigur, căi diferite, ținînd seama de condițiile naționale și sociale din fiecare țară. Nu există, dealtfel, un șablon și nu poate exista un asemenea șablon. Fiecare națiune, fiecare popor își va organiza orînduirea sa mai dreaptă, mai bună, corespunzător gîndirii sale, năzuințelor sale, dar ea trebuie realizată într-o strînsă unitate a oamenilor și înțeleg prin aceasta pe toți ; oamenii muncii sînt și în industrie, și în agricultură, și intelectuali. În fond, toți sînt oameni ai muncii în diviziunea aceasta a muncii, realizînd și îndeplinind funcții care sînt obligatorii ; inclusiv președinții sînt oameni ai muncii, nu numai prin faptul că sînt proveniți din muncitori sau nu, ci prin faptul că sînt chemați să acționeze în interesul întregului popor și, este clar, în interesul oamenilor muncii.

Aș dori să exprim dorința noastră de a dezvolta colaborarea și de a întări solidaritatea și între sindicatele din țările noastre, așa cum, dealtfel, am și convenit în convorbirile noastre. Vom saluta cu multă satisfacție o delegație

a sindicatelor argentinene în România — și să lăsăm, în spiritul democrației, ca cele două organizații să stabilească ele însele bazele colaborării viitoare —, așa cum sîntem gata să trimitem noi o delegație în Argentina. Desigur că această colaborare, pe care o vor stabili în mod democratic, va trebui să țină seama de îndrumările pe care le au din partea partidelor și conducătorilor de stat din fiecare țară, adică o democrație care să țină seama de interesele generale.

Am însă deplină încredere în conducătorii sindicali, știu că se vor înțelege bine și că această colaborare va servi intereselor celor două țări, progresului lor în toate domeniile de activitate.

Vă mulțumesc !

Răspunzînd alocuțiunii rostite de Adelino Romero, secretarul general al C.G.T., tovarășul Nicolae Ceaușescu a spus : Aș dori să vă mulțumesc mult. Mulțumesc pentru prezentarea succintă a istoriei mișcării sindicale din Argentina. Nu doresc să vă prezint istoria sindicatelor din România, deși eu am lucrat în sindicate.

Ceea ce vă pot spune este că, într-adevăr, și mișcarea muncitorească din România a dat multe jertfe pînă a reușit ca clasa muncitoare să devină pe deplin stăpînă pe destinele sale și acum să-și făurească orînduirea așa cum o dorește.

Eu sînt complet de acord să luăm problemele așa cum sînt. Fiecare are felul său de a gîndi, dar toți trebuie să pornim de la aceea că trebuie să întărim solidaritatea între popoare, între muncitorii din toate țările, pentru a asigura un viitor mai bun muncitorilor, tuturor popoarelor, luînd pe fiecare așa cum este, dar căutînd și

ceea ce este comun, pentru a ne înțelege și a colabora. Și sînt multe lucruri comune.

Aș dori să urez sindicatelor din Argentina succese în activitatea lor, clasei muncitoare și întregului popor argentinean, pe care le conduce astăzi generalul Peron, președintele și tovarășul Peron, succese în înfăptuirea năzuințelor sale.

Multă fericire și prosperitate.

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SEMNĂRII DOCUMENTELOR OFICIALE ROMÂNO-ARGENTINENE

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— 8 martie 1974 —

Excelență, domnule președinte al Argentinei,
Doamnelor și domnilor,

Ziua de astăzi va rămîne înscrisă în istoria popoarelor român și argentinean ca un moment istoric în relațiile de prietenie și colaborare dintre ele.

Cu puțin înainte am semnat, împreună cu președintele Peron, Tratatul de prietenie și cooperare, iar anterior au fost semnate o serie de acorduri cu privire la cooperarea economică, tehnico-științifică, culturală între țările noastre. Prin Tratatul de prietenie și cooperare și prin celelalte acorduri așezăm o bază trainică relațiilor străvechi dintre țările noastre.

Fără îndoială că aceste documente vor exercita o influență puternică asupra colaborării popoarelor și guvernelor noastre, în beneficiul ambelor popoare, fiind, în același timp, o contribuție la cooperarea internațională, la progresul social și la pace în lume.

Trăim, într-adevăr, o epocă de mari transformări sociale și naționale. În lume se produc schimbări radicale

în viața popoarelor, în raporturile internaționale. S-au obținut unele rezultate pozitive în așezarea relațiilor dintre state pe baze noi. Au fost soluționate unele probleme care trenau de multă vreme — mă refer la Europa, spre exemplu, unde o serie de probleme și-au găsit o soluționare politică, deschizînd calea spre o colaborare economică, iar cu un an în urmă a început Conferința general-europeană, menită să așeze relațiile dintre statele continentului pe o bază nouă, să asigure o colaborare bazată pe deplina egalitate în drepturi, pe respectul independenței și suveranității, să excludă forța și amenințarea cu forța în relațiile dintre state. Știm cu toții că Europa a jucat un rol important în dezvoltarea civilizației omenești, dar tot așa știm că din Europa, numai în acest secol, au pornit două războaie mondiale, care au produs distrugeri uriașe. Iată de ce succesul Conferinței general-europene, așezarea relațiilor pe o bază nouă vor reprezenta un moment istoric nu numai pentru continentul european, ci pentru întreaga lume. S-au realizat succese în lichidarea unor conflicte. A fost realizat un acord la Paris cu privire la Vietnam și s-a pus capăt unui război care a produs, de asemenea, multe suferințe. Toate acestea — inițierea unor negocieri și contacte între diferite state în soluționarea unor probleme care preocupă omenirea contemporană — au dus la un început de destindere în viața internațională, politică ce, fără nici o îndoială, a fost și este salutată de toate popoarele care doresc să se pună capăt vechii politici imperialiste de forță și dictat, colonialismului, neocolonialismului, să se asigure respectarea drepturilor fiecărei națiuni la dezvoltarea liberă, independentă, corespunzător năzuințelor sale.

Dar ar însemna să nu ținem seama de realitățile din lume dacă nu am menționa și faptul că sîntem de-abia la începutul cursului de destindere. Există încă pericolul

ca acest curs să fie oprit — și sînt forțe care acționează în acest sens —, de aceea, pentru a consolida tendințele noi de colaborare din viața internațională, pentru a asigura cursul unor relații noi, bazate pe egalitate și respect reciproc, sînt necesare eforturi susținute din partea tuturor statelor.

În acest cadru, România a apreciat și apreciază că țările mici și mijlocii, deci și România și Argentina, trebuie să participe mai activ la soluționarea diverselor probleme internaționale, pornind de la faptul că nici o problemă nu se mai poate soluționa de cîteva țări, că găsirea unor soluții care să țină seama de interesele tuturor națiunilor presupune o participare cu drepturi egale a tuturor națiunilor lumii la realizarea acestor înțelegeri. Țările mici și mijlocii sînt vital interesate de a lua parte activă la realizarea noii politici în viața internațională.

Sînt probleme deosebit de complexe legate de subdezvoltare. În lume, o parte însemnată a omenirii trăiește încă în condiții materiale și culturale care nu asigură nici strictul necesar. Deși trăim într-o epocă a puternicei revoluții tehnico-științifice, totuși zeci de state se găsesc încă într-o stare de înapoiere ; de aceea, problema dezvoltării țărilor rămase în urmă, ridicarea industriei, economiei, științei, culturii în aceste state — și, pe această bază, a nivelului de trai al fiecărui popor — constituie factori hotărîtori pentru o lume mai dreaptă și mai bună, pentru soluționarea problemelor internaționale în interesul tuturor națiunilor. Și în această privință consider că România și Argentina pot să-și aducă contribuția în soluționarea unei astfel de probleme vitale pentru întreaga omenire.

Mai sînt încă conflicte care pun în primejdie nu numai pacea în regiunea respectivă, ci a întregii lumi — mă refer la Orientul Mijlociu. Desigur, am salutat realizarea dez-

angajării între Egipt și Israel. Sperăm că se va ajunge la înțelegeri corespunzătoare și între celelalte state angajate în conflict, considerînd că această dezangajare va fi numai începutul soluționării politice a problemelor. Apreciem că este necesar să se depună eforturi de toate popoarele pentru a se ajunge la o pace dreaptă, trainică în Orientul Mijlociu, care să ducă la retragerea trupelor israeliene din teritoriile ocupate, pornind întotdeauna de la faptul că ocuparea cu forța de teritorii străine nu dă nimănui mai multă siguranță, mai multă independență, dimpotrivă, pune în pericol independența acelora care acționează în această direcție. Este în interesul popoarelor ca să se pună capăt cît mai iute încordării în această zonă. Nu putem să neglijăm faptul că poporul palestinean trebuie să-și asigure autodeterminarea, să-și poată organiza viața liber, independent, corespunzător năzuințelor sale.

Intr-o lume în care omul ocupă — și trebuie să ocupe — locul principal în tot ceea ce se face, în care umanismul trebuie să asigure fiecăruia posibilitatea de a se afirma în toate domeniile de activitate, este necesar să ținem seama, în primul rînd, de a asigura fiecărui popor, fiecărei națiuni dreptul la autodeterminare, astfel încît să-și poată organiza viața așa cum dorește.

Am pornit și pornim întotdeauna de la faptul că existența orînduirilor sociale diferite, a concepțiilor politice diferite, a credințelor diferite nu trebuie să constituie o piedică în calea conlucrării pașnice și economice între națiuni și oameni.

Pornind de aici, România a acționat și acționează cu consecvență pentru dezvoltarea relațiilor cu toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Sigur, acordăm o mare atenție relațiilor cu țările socialiste, din rîndul cărora facem parte; dăm o mare atenție relațiilor cu țările în curs de dezvoltare — sau ale lumii a treia, cum

se mai spune —, cu acele state care acționează pentru a deveni stăpîne pe bogățiile naționale, pentru a-și organiza viața în mod liber, corespunzător voințelor lor.

Intr-adevăr, am vizitat mai multe țări din America Latină. Acum mă găsesc în Argentina prietenă. Am putut constata cu multă satisfacție preocupările popoarelor Americii Latine de a deveni stăpîne pe bogățiile naționale, cît și de a le folosi în interesul popoarelor respective, așa cum am constatat, de asemenea, cu multă satisfacție, tendința acestor popoare de a colabora pe principii de egalitate și respect cu celelalte națiuni ale lumii.

Tocmai pornind de la aceste tendințe — și ale României și ale celorlalte popoare — am putut ajunge la concluzii comune și la acorduri și înțelegeri pentru o colaborare în multe domenii de activitate. Ne aflăm de cîteva zile în Argentina. Am purtat în aceste zile discuții cu președintele Peron, cu unii membri ai guvernului. Ne-am întîlnit cu oameni ai muncii din industrie, din agricultură, cu intelectuali, profesori, studenți și trebuie să declar că avem impresii bune, deosebit de plăcute, față de sentimentele pe care le-am întîlnit peste tot, față de dorința de dezvoltare a colaborării economice dintre țările noastre.

Am putut înțelege mai bine preocupările și năzuințele poporului argentinean de a realiza transformări economice-sociale, făurind o viață nouă. In această privință, în convorbirile pe care le-am avut cu un an in urmă în România cu generalul Peron, președintele Argentinei, am discutat multe probleme legate de colaborarea dintre țările noastre, dar și probleme mai generale ale vieții internaționale, inclusiv filozofie — și este și normal să fie așa. Incă de atunci, anticipînd victoria alegerilor din mai, am întrevăzut căile de realizare a unei largi colaborări. Prin vizita

pe care o facem acum putem spune, de fapt, că continuăm să concretizăm ceea ce am început și ceea ce ne-am propus să realizăm încă cu un an în urmă. Tocmai pentru că această primă întîlnire a fost așa de rodnică, așa de deschisă, a pus și temelia unor relații de prietenie și, fără îndoială, că aceasta va exercita o influență puternică asupra dezvoltării relațiilor dintre popoarele noastre. Aceste relații de prietenie dintre noi sînt izvorîte tocmai din sentimentele, din dorința de a contribui la dezvoltarea popoarelor noastre, la conlucrarea dintre ele, din dorința de a acționa împreună pentru a contribui la o lume mai dreaptă și mai bună, în care omul să se bucure din plin de toate binefacerile civilizației și să poată, în același timp, să participe activ la dezvoltarea în continuare a civilizației, la ridicarea omului pe o treaptă de înțelegere și de colaborare tot mai înaltă.

Fără îndoială că viitorul aparține politicii de colaborare și de pace dintre popoare. Și noi, prin Tratatul de prietenie pe care l-am semnat astăzi, am pus o temelie trainică, într-adevăr de importanță istorică, pentru relațiile dintre popoarele noastre, dar fără îndoială că aceasta va reprezenta o importanță mare pentru relațiile cu celelalte state din America Latină și va exercita o influență pozitivă și pe plan internațional.

Iată de ce trebuie să declar că sîntem deosebit de satisfăcuți de rezultatele vizitei, de tot ceea ce am realizat împreună, de perspectivele mari care se deschid pentru colaborarea dintre popoarele român și argentinean.

Știu că poporul argentinean are în fața sa o perspectivă mare ; are mari posibilități, și am constatat cu multă satisfacție încrederea pe care masele populare, începînd cu clasa muncitoare, o au în generalul Peron și așteptările ca programul de dezvoltare economico-socială să fie înfăptuit în cele mai bune condiții. Cred că acestea se găsesc în mîini bune și aceasta este impresia pe care ne-o lasă vizita noastră.

Nu aș putea să închei fără a ura poporului prieten argentinean înfăptuirea tuturor năzuințelor sale de bunăstare, de dreptate socială, de pace și cooperare, fără a ura o dezvoltare continuă a prieteniei dintre popoarele român și argentinean ; exprim urarea unei conlucrări și mai fructuoase între noi, în interesul popoarelor noastre, al cauzei păcii internaționale. *(Aplauze).*

ÎNTÎLNIRE CU REPREZENTANŢI AI PRESEI ARGENTINENE ŞI CORESPONDENŢI AI PRESEI STRĂINE

Cu prilejul vizitei în Republica Argentina

— *8 martie 1974* —

Înaintea încheierii vizitei în Argentina, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu s-au întîlnit, la Hotelul „Sheraton", cu reprezentanţi ai principalelor ziare şi reviste, ai posturilor de radio şi televiziunii argentinene, precum şi cu corespondenţi ai agenţiilor de presă şi ai ziarelor străine.

Au participat tovarăşii Ştefan Andrei şi George Macovescu.

Conferinţa de presă a fost deschisă de secretarul de presă al Preşedinţiei Republicii, Emilio Abras, care a spus: „Excelenţă, în calitatea mea de secretar de presă vreau să vă prezint pe reprezentanţii presei argentinene şi străine acreditaţi în Argentina, care sînt interesaţi să cunoască părerea dumneavoastră asupra vizitei făcute în Argentina, cît şi asupra altor probleme de interes comun pentru cele două ţări.

Rog pe domnii ziarişti să formuleze întrebări".

Adresîndu-se celor de faţă, tovarăşul NICOLAE CEAUŞESCU a spus: Nu aş dori să fac o declaraţie specială, ţinînd seama că, cu puţină vreme înainte, pre-

şedintele Peron şi eu însumi am expus pe larg rezultatele vizitei şi, de aceea, am putea trece direct la întrebări. Vă pot spune numai atît: că rezultatele vizitei sînt deosebit de bune şi sîntem foarte mulţumiţi de primirea ce ni s-a rezervat, începînd cu preşedintele Peron, în tot cursul vizitei şi peste tot unde am fost.

În continuare, preşedintele Nicolae Ceauşescu şi tovarăşa Elena Ceauşescu au răspuns la întrebările ziariştilor.

Răspunzînd întrebării lui ALEXANDER RAWA JASINSKI, de la agenţia P.I.P., cu privire la preocupările actuale din domeniul vieţii politice şi economice, precum şi la politica externă a României, despre modul cum este asigurată libertatea cultelor, tovarăşul NICOLAE CEAUŞESCU a declarat:

România este o ţară socialistă şi întreţine largi relaţii de colaborare cu toate statele socialiste. Desigur, acordăm o atenţie deosebită dezvoltării relaţiilor cu vecinii noştri: cu Uniunea Sovietică şi cu ceilalţi vecini — Bulgaria, Iugoslavia, Ungaria, care sînt ţări direct vecine cu România —, dar în aceeaşi măsură dezvoltăm relaţiile cu toate ţările socialiste din Europa, cu ţările socialiste din Asia şi cu Cuba, din America Latină.

În ce priveşte relaţiile mai generale, dezvoltăm largi raporturi de colaborare cu ţările care acţionează pentru dezvoltarea lor economică, socială independentă. În acest cadru se înscriu şi relaţiile dintre România şi Argentina. De asemenea, avînd în vedere existenţa de state cu orînduiri sociale diferite, promovăm, totodată, relaţiile de colaborare şi cu ţările capitaliste dezvoltate.

În ce priveşte orînduirea socialistă din România, ea a asigurat, în primul rînd, o puternică dezvoltare a economiei naţionale, a ştiinţei, culturii, învăţămîntului şi, ca rezultat al tuturor acestor schimbări, a crescut continuu

nivelul de trai material și spiritual al întregului popor. Am acționat și acționăm continuu ca tot ceea ce realizăm să servească omului, deoarece socialismul însuși are în centru omul, asigurarea condițiilor de manifestare plenară a omului în toate domeniile de activitate. În acest cadru se înscriu și participarea largă a maselor populare la conducerea societății, dezvoltarea continuă a democrației socialiste, ca parte integrantă a făuririi noii orînduiri sociale, crearea condițiilor de manifestare a omului, inclusiv respectarea credințelor religioase. Vă pot spune că în România funcționează 14 culte, recunoscute de stat. Unii preoți sau șefi ai acestor culte sînt membri ai Marii Adunări Naționale, iar mai toate cultele fac parte din Frontul Unității Socialiste.

Respectarea credinței oamenilor face parte, de asemenea, din specificul și maniera societății noastre socialiste. Cerem tuturor cetățenilor un singur lucru : să facă totul pentru dezvoltarea țării, pentru construcția socialismului, pentru a asigura independența țării, pentru a asigura bunăstarea întregului popor.

În ce privește relațiile economice, pe primul plan se află relațiile cu țările socialiste : ele dețin circa 50% din comerțul exterior al României — mă refer la toate țările socialiste. O pondere însemnată ocupă, de asemenea, relațiile cu țările în curs de dezvoltare, care cunosc un progres tot mai mare în ultimii ani, și circa 25% reprezintă relațiile cu țările dezvoltate, pe primul loc aflîndu-se Republica Federală Germania. Noi acționăm și aici în spiritul principiilor coexistenței pașnice, de a dezvolta relațiile cu toate țările, considerînd că este necesară o participare activă, largă la diviziunea internațională a muncii, aceasta fiind o necesitate pentru progresul general al României și, considerăm, al oricărei țări.

Răspunzînd la întrebarea SUZANEI GUZETTI, de la cotidianul „El Mundo", privind opinia șefului statului român despre colaborarea economică dintre țările socialiste, despre caracterul organizației C.A.E.R., președintele NICOLAE CEAUȘESCU a spus :

C.A.E.R. are drept obiectiv o cooperare planificată a țărilor socialiste membre și este menită să asigure progresul și dezvoltarea economiei independente a fiecărui stat și, prin aceasta, desigur, a dezvoltării generale a tuturor țărilor.

Răspunzînd apoi la întrebarea ESTELLEI CALLONI, de la ziarul „Contrapunto", care, subliniind faptul că se cunoaște că, în ce privește realizarea planului cincinal, au fost obținute rezultate la nivelul unora din obiectivele anului 1975, și-a exprimat dorința de a afla în ce sectoare s-au obținut aceste succese, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU a declarat :

Avem un plan cincinal pînă în 1975. Rezultatele primilor trei ani sînt deosebit de bune ; vorbind, în general, despre sectorul industriei, putem spune că am obținut o realizare a sarcinilor stabilite în plan cu o depășire importantă. Pe baza angajamentelor luate de toate sectoarele industriei și a realizărilor obținute pe primii trei ani, avem condițiile pentru a înfăptui planul cincinal cu cîteva luni mai devreme. Practic, acest lucru privește toate sectoarele de activitate. Acordăm o mare atenție industriei constructoare de mașini, a mașinilor-unelte, utilajelor, altor sectoare moderne, inclusiv electronicii, care constituie un factor determinant al progresului general.

Răspunzînd la întrebarea lui J. GUTTMAN, trimisul special al ziarului „La Capita" din Rosario, și KERNER KROLL, corespondentul agenției D.P.A., privind posibili-

tatea ca cetățeni români să lucreze în Argentina, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU a spus :

În cadrul acordurilor de cooperare economică, care privesc atît industria, cît și agricultura, avem în vedere realizarea unor societăți mixte, care presupun, desigur, și asigurarea forței de muncă necesare. Dealtfel, în orice activitate, oamenii sînt hotărîtori, și tocmai de aceea, în discuțiile pe care le-am purtat, s-a avut și se are în vedere ca, acolo unde va fi necesar, să lucreze și cetățeni români, în raport cu necesitățile concrete în domeniile corespunzătoare.

România este o țară în plină dezvoltare economico-socială. Anual, sute de mii de oameni trec să lucreze în sectorul industrial. Condițiile de viață cunosc o îmbunătățire permanentă, deci nu s-ar putea vorbi de posibilitatea unei emigrații, așa cum a fost în trecut, cînd condițiile de viață ale oamenilor muncii din România erau deosebit de grele, datorită exploatării, înapoierii generale a economiei românești ; atunci, oamenii plecau să-și găsească în altă parte posibilități de viață. Orînduirea socialistă asigură astăzi condiții tot mai bune de viață pentru întreaga populație, ca urmare, problema asigurării forței de muncă pentru acele activități comune nu se poate realiza decît pe o bază de înțelegere corespunzătoare. Tocmai de aceea am și discutat ca, într-adevăr, pentru a realiza obiectivele ce le-am stabilit, să asigurăm și posibilitatea ca oamenii muncii din România să vină și să lucreze aici.

Răspuns la întrebarea lui LUDOVICO STTA, de la ziarul „La Razon", care a dorit să cunoască aprecierile șefului statului român despre convorbirile avute atît cu reprezentanții guvernului, cît și cu ai unor partide politice:

Într-adevăr, am avut întrevederi și cu conducătorii sau reprezentanții unor partide politice care, toate, conlucrează cu Partidul justițialist al președintelui Peron în realizarea obiectivelor de dezvoltare economico-socială independentă. Apreciez că dezvoltarea acestei colaborări în realizarea unor obiective comune constituie o necesitate a progresului pe drumul nou al Argentinei. Dealtfel, însăși experiența României, care a realizat transformări revoluționare — începînd cu răsturnarea dictaturii fasciste — într-o largă colaborare cu alte partide și cu alte forțe sociale, demonstrează că, în înfăptuirea transformărilor care stau astăzi în fața poporului argentinean, este absolut necesară o conlucrare a tuturor partidelor, a tuturor forțelor sociale care doresc o dezvoltare nouă a Argentinei, care doresc făurirea unei vieți mai drepte și mai bune, consolidarea independenței și suveranității țării.

Președintele NICOLAE CEAUȘESCU a răspuns apoi la întrebarea lui VICTOR LAPEGNA, de la cotidianul „Cronica", cu privire la principiile pe care România înțelege să le promoveze în viața internațională :

România se pronunță pentru așezarea relațiilor dintre state pe principiile egalității, respectării independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc, renunțării la forță și la amenințarea cu forța.

Trebuie să declar că noi pornim de la faptul că, în lumea de astăzi, existența națiunilor, a statelor independente și suverane constituie o necesitate istorică, că acestea vor avea de jucat, încă mult timp, un rol important în dezvoltarea economico-socială, în realizarea unei lumi mai drepte și mai bune. Tocmai de aceea apreciem că aceste principii corespund pe deplin intereselor tuturor națiunilor, inclusiv intereselor marilor state, și trebuie să

acţionăm în aşa fel încît aceste principii să fie respectate de toată lumea.

Răspunzînd la întrebarea lui SERATTI, corespondentul agenţiei Associated Press, cu privire la rezultatele discuţiilor avute cu preşedintele Peron, tovarăşul NICOLAE CEAUŞESCU a spus:

Am avut cu preşedintele Peron discuţii asupra multor probleme. Aşa cum am mai menţionat, aceste convorbiri au început încă acum un an în România şi le-am continuat în aceste zile în Argentina.

Asupra problemelor fundamentale ale dezvoltării contemporane, am ajuns la concluzii comune cu privire la necesitatea aşezării relaţiilor dintre state pe principiile despre care am vorbit. Avem aceeaşi părere că, pentru respectarea acestor principii, a dreptului popoarelor de a fi stăpîne pe bogăţiile naţionale, este necesar să fie sprijinite ţările în curs de dezvoltare, să fie lichidată vechea politică, imperialistă, colonialistă şi neocolonialistă, creîndu-se o lume în care fiecare naţiune să se poată dezvolta liber, corespunzător năzuinţelor sale. Aş putea spune deci că asupra tuturor acestor probleme avem o completă identitate de vederi. Dealtfel, toate acestea îşi găsesc expresie în Tratatul de prietenie şi cooperare dintre România şi Argentina, pe care l-am semnat astăzi.

În ce priveşte problemele economice, am menţionat deja că am realizat o serie de acorduri şi înţelegeri de cooperare în domeniile minier, petrolier, în siderurgie, în agricultură şi în alte domenii de activitate.

Răspuns la întrebarea lui RODOLFO AUDI, de la ziarul „Mayoria", care a solicitat părerea preşedintelui Nicolae Ceauşescu în legătură cu mişcarea muncitorească din Argentina, interesîndu-se, totodată, dacă au avut loc convorbiri în legătură cu aceste probleme şi cu stabilirea unor schimburi între centralele sindicale din România şi Argentina.

M-am întîlnit ieri cu reprezentanţii muncitorilor de la complexul siderurgic. Am avut discuţii largi asupra rolului clasei muncitoare în societate. Astăzi am avut, împreună cu preşedintele Peron, o întîlnire cu conducătorii C.G.M. din Argentina.

Încă în convorbirile cu preşedintele dumneavoastră am convenit de a extinde colaborarea şi între organizaţiile obşteşti, între sindicate, organizaţii de femei, de tineret, între oameni de ştiinţă, de cultură şi în alte domenii, considerînd că relaţiile de colaborare şi prietenie trebuie să se extindă printr-o intensificare a schimburilor de delegaţii la diferite niveluri şi în toate sectoarele de activitate.

În convorbirile de astăzi cu conducerea sindicatelor din Argentina am invitat o delegaţie a Confederaţiei Generale a Muncii din Argentina să viziteze România şi am convenit să aibă legături mai strînse şi schimburi de delegaţii cu sindicatele din România.

Ţinînd seama de rolul tot mai important al clasei muncitoare în dezvoltarea societăţii contemporane, considerăm că atît rolul important pe care aceasta îl are în România — clasa conducătoare a societăţii socialiste —, cît şi rolul tot mai important pe care începe să-l joace clasa muncitoare în Argentina, relaţiile directe între organizaţiile sindicale au o mare importanţă pentru dezvoltarea solidarităţii între clasa muncitoare din ţările noastre, între popoarele noastre, în general.

La o altă întrebare a ESTELLEI CALLONI, de la „Contrapunto", care, subliniind că România a stabilit relaţii economice şi cu alte ţări din America Latină, a dorit să cunoască care sînt cele mai importante în viziunea şefu-

lui statului român, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU a răspuns :

Este adevărat că dezvoltăm larg relațiile de cooperare economică cu mai toate țările Americii Latine și că fiecare își are importanța sa, ținînd seama de dorința și posibilitățile fiecărei țări. Este greu să spui că este mai importantă colaborarea cu o țară sau alta ; toate sînt importante și necesare, și acestea se extind în acele probleme unde cele două părți convin.

Vă pot spune că apreciez că relațiile noastre cu Argentina vor ocupa un loc tot mai mare în activitatea de colaborare și de schimburi economice.

Răspunzînd la solicitarea lui AMANDA SEIBA, de la agenția „Saporiti", de a se referi la rolul femeii în România, de a-și împărtăși impresiile despre femeia argentineană, tovarășa ELENA CEAUȘESCU a spus :

În primul rînd, ca să vorbesc despre importanța și rolul femeii în țara mea, trebuie să vă informez că în România femeile participă alături de bărbați la întreaga activitate, atît în industrie, în agricultură, cît și în știință. În România, femeia participă la viața politică a țării, în Comitetul Central al partidului, în guvern, în Marea Adunare Națională și în consiliile populare, deci în toate domeniile de activitate. Ele participă în mod egal alături de bărbați.

De asemenea, sînt sectoare de activitate — ca să vă dau un exemplu, medicina — unde proporția femeilor este de aproape 70%. De asemenea, în învățămînt, în industria ușoară. Deci în toate domeniile de dezvoltare a țării noastre, femeia participă activ, asumîndu-și responsabilități mari, afirmîndu-se, totodată, și în munca de conducere ca directoare de întreprindere, rector, prorector, profesor ș.a.m.d.

În ce privește impresia despre femeile din America Latină, ceea ce pot să vă spun este că și aici am întîlnit — în timpul scurt al vizitei — femei depunînd o interesantă activitate de cercetare în laboratoarele „Roche" ; de asemenea, în fabrica siderurgică pe care am vizitat-o ; ca vicepreședinte al republicii, în Argentina aveți o femeie. Deci, este firesc să trag concluzia că și în țara dumneavoastră se acordă un rol important femeilor în dezvoltarea vieții economice a Argentinei.

Răspunzînd la întrebarea ziaristei MARIA ESTHER CARTACENA, de la agenția „Telam", care, subliniind faptul că este bine cunoscută activitatea științifică a tovarășei Elena Ceaușescu, a rugat-o să releve domeniile în care îi revin responsabilități în acest sens, tovarășa ELENA CEAUȘESCU a arătat :

După cîte cunoașteți, sînt inginer chimist, lucrez într-un institut de cercetări chimice, unde îmi desfășor activitatea în domeniul cercetării industriale. Fac parte din conducerea Consiliului Național pentru Știință și Tehnologie, care coordonează problemele cercetărilor din România. De asemenea, sînt membru al Comitetului Executiv al Comitetului Central al partidului și director al Institutului central de cercetări chimice și membru al Academiei.

MESAJ ADRESAT CELEI DE-A III-A CONFERINȚE PE ȚARĂ A ASOCIAȚIEI GENERALE A VÎNĂTORILOR ȘI PESCARILOR SPORTIVI

— 9 martie 1974 —

Dragi tovarăși,

Cu prilejul celei de-a III-a Conferințe pe țară a Asociației generale a vînătorilor și pescarilor sportivi și al aniversării unui sfert de veac de la înființarea asociației, vă adresez, pe această cale, un cordial salut și calde felicitări, dumneavoastră, participanților la conferință, precum și tuturor vînătorilor și pescarilor sportivi din țara noastră.

Partidul și statul nostru au acordat și acordă o deosebită atenție și sprijin activității de vînătoare și pescuit — îndeletniciri milenare ale locuitorilor acestor meleaguri — pentru ca aceasta să asigure, pe lîngă valorificarea eficientă a patrimoniului cinegetic și piscicol național, și cadrul adecvat practicării acestor sporturi de către tot mai mulți oameni ai muncii.

Sînt cunoscute progresele realizate în ultimii ani în ce privește gospodărirea rațională și dezvoltarea bogăției faunistice vînătorești și piscicole a țării. Desigur, în această privință mai sînt multe de făcut — și asociația

dumneavoastră poate contribui într-o măsură importantă la îmbunătățirea activității în acest domeniu. Cunosc că vînătorii și pescarii sportivi și-au propus, pentru viitorii ani, sarcini însemnate în ceea ce privește ocrotirea, dezvoltarea și valorificarea efectivelor de vînat și pește. Sînt necesare măsuri ferme pentru amenajarea de noi locuri piscicole, precum și pentru dezvoltarea fondului de vînătoare. Vă doresc să îndepliniți în cele mai bune condiții aceste sarcini !

Sînt încredințat că bilanțul activității pe care îl veți face cu acest prilej și măsurile adoptate de conferință vor constitui un nou imbold pentru dezvoltarea acestor sectoare, care au și o importanță economică.

Cu această convingere, urez succes deplin lucrărilor celei de-a III-a Conferințe pe țară a Asociației generale a vînătorilor și pescarilor sportivi. Vă doresc tuturor noi succese și satisfacții tot mai mari în munca ce o desfășurați în diferite sectoare de activitate, precum și în viața personală, multă sănătate și fericire !

CUVÎNTARE LA MAREA ADUNARE POPULARĂ DE PE STADIONUL MUNICIPAL DIN CONAKRY

Cu prilejul vizitei în Republica Guineea

— *9 martie 1974* —

Stimate tovarășe președinte Sekou Touré,
Dragi tovarăși,

Doresc, în numele delegației noastre, al Comitetului Central al Partidului Comunist Român, al poporului român, în numele meu personal, să vă adresez dumneavoastră, tuturor celor prezenți la această mare adunare populară, întregului popor frate guineez un salut frățesc și de solidaritate. *(Aplauze).*

Am venit în țara dumneavoastră, la invitația amicală a tovarășului Sekou Touré, animați de dorința de a dezvolta solidaritatea dintre partidele și popoarele noastre, în lupta pentru dezvoltarea economico-socială, pentru bunăstarea și fericirea popoarelor noastre, în lupta împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului. *(Aplauze).*

România va sărbători în acest an 30 de ani de cînd poporul, în frunte cu clasa muncitoare, sub conducerea partidului comunist, a preluat puterea în propriile mîini și a trecut la făurirea noii societăți socialiste. *(Aplauze).*

În acești 30 de ani, socialismul a triumfat definitiv și pentru totdeauna în România. *(Aplauze puternice).* Am lichidat pentru totdeauna exploatarea, iar întreaga putere politică, industria, agricultura se găsesc în mîinile poporului muncitor. *(Aplauze).*

Concentrîndu-și toate eforturile, sub conducerea partidului comunist, poporul român a obținut realizări mărețe în dezvoltarea economiei, în ridicarea bunăstării sale materiale și culturale. Am pornit de la faptul că pentru a construi o societate socialistă puternică trebuie să dezvoltăm industria, agricultura, știința, cultura, ca bază a bunăstării și fericirii poporului. *(Aplauze).* În acești ani, industria românească a crescut de 28 de ori. Dintr-o țară agrară, cu o industrie slab dezvoltată, România a devenit o țară industrial-agrară, care asigură din ce în ce mai bine toate necesitățile poporului și poate contribui la dezvoltarea relațiilor de solidaritate și economice cu celelalte state. *(Aplauze).*

Și realizările României, ca și ale altor țări socialiste, demonstrează că atunci cînd poporul devine stăpîn pe destinele sale este în stare să făurească adevărate minuni. *(Aplauze).* Aceste realizări demonstrează că socialismul poate să asigure dezvoltarea rapidă a fiecărei națiuni și este singura societate care poate asigura cu adevărat independența, bunăstarea și fericirea popoarelor. *(Aplauze îndelungate, puternice).*

Cunoaștem că și poporul guineez, sub conducerea Partidului Democrat din Guineea, în frunte cu tovarășul Sekou Touré, a lichidat vechea orînduire, colonialismul, și a trecut la făurirea unei noi societăți în Guineea. Ca prieteni și frați ne bucură succesele pe care dumneavoastră le dobîndiți în făurirea unei Guinee libere, independente și puternice. *(Aplauze îndelungate).*

Desigur, făurirea noii societăți are loc în condițiile

luptei pentru lichidarea vechii politici imperialiste, colonialiste şi neocolonialiste. Pentru a asigura înfăptuirea cu succes a dezvoltării economico-sociale, popoarele care au păşit pe calea unei dezvoltări noi, libere trebuie să întărească solidaritatea între ele în toate domeniile de activitate. Pornind de la aceasta, Partidul Comunist Român, România socialistă dezvoltă larg relaţiile cu toate ţările care construiesc socialismul, cu toate statele care luptă pentru dezvoltarea lor economico-socială independentă. Tocmai în acest cadru se înscriu şi relaţiile dintre România şi Guineea, ca relaţii de solidaritate între două popoare care doresc să se dezvolte puternic economic şi social, să-şi asigure independenţa şi suveranitatea. *(Aplauze).*

Desigur, nu uităm nici un moment realităţile lumii contemporane. Ştim că există încă state cu orînduiri sociale diferite, că este necesar, în spiritul principiilor coexistenţei paşnice, să găsim căile pentru dezvoltarea colaborării între toate statele, pentru a asigura o pace trainică în lume.

La baza relaţiilor internaţionale, România pune principiile deplinei egalităţi în drepturi, respectului independenţei şi suveranităţii naţionale, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc, renunţării la forţă şi la ameninţarea cu forţa. Trebuie să facem totul ca aceste principii să fie recunoscute şi aplicate în relaţiile dintre toate statele lumii. Trebuie să facem totul pentru a asigura respectarea dreptului fiecărui popor de a se dezvolta liber, de a-şi făuri orînduirea care o doreşte, fără nici un amestec din afară.

Nu trebuie să uităm nici un moment că mai sînt încă popoare care sînt supuse robiei coloniale. De aceea, Partidul Comunist Român, România socialistă consideră că trebuie intensificate eforturile şi lupta unită a popoarelor

pentru lichidarea definitivă a colonialismului şi neocolonialismului. *(Aplauze).*

Sprijinim activ lupta popoarelor africane împotriva dominaţiei coloniale în Guineea-Bissau, Angola, Mozambic. Considerăm, totodată, că trebuie intensificată lupta pentru lichidarea regimurilor rasiste din Rhodesia şi Africa de Sud. *(Aplauze).*

Dăm o mare importanţă întăririi unităţii ţărilor africane. Ştim că în această luptă pe care o duc popoarele africane, Guineea şi tovarăşul Sekou Touré desfăşoară o activitate intensă. *(Aplauze).*

Doresc să urez popoarelor africane succes deplin în lichidarea colonialismului şi neocolonialismului, în dezvoltarea lor economico-socială independentă. *(Aplauze).*

În lumea de astăzi, problemele care trebuie soluţionate impun o întărire a solidarităţii tuturor popoarelor şi forţelor antiimperialiste. În Europa, noi ne preocupăm pentru a înfăptui securitatea pe continent care să asigure tuturor popoarelor europene independenţa, suveranitatea, o conlucrare liberă între ele. Noi concepem securitatea europeană ca un sistem care să contribuie la dezvoltarea unei colaborări noi între toate statele lumii. De aceea, securitatea în Europa va însemna şi dezvoltarea relaţiilor pe baze noi cu toate statele lumii, inclusiv cu ţările africane. *(Aplauze).*

În lupta împotriva politicii imperialiste, colonialiste au fost obţinute succese importante. S-a pus capăt războiului din Vietnam ; popoarele din Indochina acţionează, cu tot mai multă fermitate, pentru a-şi organiza viaţa independent, aşa cum o doresc ele. Mai sînt unele focare, cum este Orientul Mijlociu, care constituie un pericol grav pentru pace în această zonă, pentru pacea întregii lumi. De aceea, popoarele trebuie să acţioneze pentru o pace

dreaptă și trainică în această zonă, care presupune retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate, soluționarea problemei poporului palestinean în conformitate cu năzuințele sale naționale. Trebuie să unim eforturile pentru o pace dreaptă și trainică, care să asigure tuturor popoarelor din această zonă independență, suveranitate, să le dea posibilitatea de a-și concentra eforturile pentru dezvoltarea economico-socială.

Dragi tovarăși,

Mai mult ca oricînd este necesar ca forțele de pretutindeni care se pronunță pentru progres social, împotriva colonialismului și neocolonialismului să-și unească eforturile. O lume mai dreaptă și mai bună nu poate fi decît rezultatul luptei unite a tuturor popoarelor. Dorim ca relațiile dintre România și Guineea să contribuie la o largă dezvoltare a colaborării economice în toate domeniile de activitate. Dezvoltăm relațiile între Partidul Comunist Român și Partidul Democrat din Guineea, între poporul român și poporul guineez. Cu aceste sentimente am venit în țara dumneavoastră și ne exprimăm speranța că vom pune bazele unei trainice și rodnice conlucrări frățești.

Trăiască colaborarea și solidaritatea dintre poporul român și poporul guineez ! *(Aplauze)*.

Trăiască și să se dezvolte solidaritatea în lupta împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului. *(Aplauze)*.

Urez poporului frate guineez multă fericire, prosperitate, victorie în lupta sa pentru independență și o viață liberă și îmbelșugată. *(Aplauze)*.

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL KANKAN

Cu prilejul vizitei în Republica Guineea

— 11 martie 1974 —

Stimate tovarășe Sekou Touré,
Doamnă Andrée Touré,
Tovarășe guvernator regional Alaphaix Korouma,
Dragi tovarăși și prieteni,

Doresc să vă adresez dumneavoastră, tuturor locuitorilor din regiunea și orașul Kankan un salut călduros și cele mai bune urări de sănătate. *(Aplauze)*.

Sîntem deosebit de mulțumiți că, vizitînd Republica Guineea, avem posibilitatea să cunoaștem și regiunea Kankan, să cunoaștem cîte ceva din munca și eforturile pe care le faceți, sub conducerea Partidului Democrat din Guineea, pentru dezvoltarea economico-socială, pe drumul socialismului. *(Aplauze)*.

Din cele prezentate aici de șeful administrației regionale de stat, din ceea ce am văzut în cursul acestei demonstrații, prezentind din realizările industriei și agriculturii, am putut constata cu multă satisfacție înfăptuirile obținute în anii de cînd Republica Guineea este liberă și independentă. *(Aplauze)*.

Ne aflăm de trei zile în Guineea prietenă. Am avut convorbiri cu tovarăşul Sekou Touré şi alţi conducători ai partidului şi statului dumneavoastră. În cursul convorbirilor am putut constata cu multă bucurie o serie de realizări pe care le-aţi obţinut, programul de dezvoltare viitoare a Republicii Guineea şi, ca prieteni, ne bucură toate aceste realizări. Vă felicităm din inimă şi vă urăm noi şi noi succese. *(Aplauze).*

Republica Socialistă România, care sărbătoreşte în acest an 30 de ani de cînd poporul a devenit stăpîn pe destinele sale, a obţinut succese importante, făurind societatea socialistă, care a asigurat întregului popor bunăstarea, fericirea, independenţa şi suveranitatea. Din propria noastră experienţă ştim că făurirea unei noi orînduiri sociale cere eforturi susţinute din partea întregului popor. Pentru a făuri societatea socialistă trebuie unite toate eforturile, dezvoltate puternic agricultura, industria, învăţămîntul, pentru a crea o bază trainică pentru ridicarea continuă a bunăstării materiale şi spirituale a poporului. De asemenea, pentru construirea cu succes a unei societăţi noi trebuie întărită solidaritatea între toate popoarele care au trecut sau trec pe calea noii orînduiri sociale.

Ţările socialiste reprezintă un puternic sprijin pentru toate popoarele care au scuturat dominaţia străină, asuprirea naţională, şi sînt hotărîte să-şi făurească o viaţă liberă, independentă, fericită.

Tocmai în acest spirit al solidarităţii şi prieteniei are loc vizita noastră în Guineea, la invitaţia tovarăşului Sekou Touré. *(Aplauze).*

În anii care au trecut, între ţările noastre s-au dezvoltat continuu relaţiile de prietenie şi colaborare; chiar din ceea ce a spus şeful administraţiei a reieşit că 90% din tractoarele din regiune sînt de provenienţă românească. Aceasta constituie tocmai o expresie a acestor relaţii de colaborare. *(Aplauze).*

În cursul acestei vizite am ajuns împreună cu tovarăşul Sekou Touré la concluzii comune cu privire la intensificarea colaborării economice dintre ţările noastre. *(Aplauze).*

În următorii ani urmează ca împreună să construim cîteva întreprinderi menite să contribuie la dezvoltarea industriei, o mare fermă agricolă care să contribuie, de asemenea, la dezvoltarea şi în domeniul agricol — deci să contribuie, în spiritul solidarităţii şi prieteniei, la ridicarea bazei materiale pentru Guineea nouă şi independentă. *(Aplauze).*

De asemenea, am ajuns la multe concluzii comune cu privire la intensificarea solidarităţii în lupta împotriva imperialismului, colonialismului şi neocolonialismului.

Considerăm că trebuie intensificate eforturile pentru a pune capăt dominaţiei coloniale în Africa, pentru a asigura popoarelor dreptul de a fi stăpîne pe destinele lor, de a se dezvolta libere şi independente. *(Aplauze).*

Pornind tocmai de la aceste preocupări comune, am ajuns la concluzia de a încheia împreună un Tratat de prietenie şi cooperare, care va aşeza relaţiile dintre România şi Guineea pe o bază trainică, de solidaritate, de prietenie şi colaborare. *(Aplauze).*

Iată, dragi tovarăşi şi prieteni, de ce doresc să declar şi aici că sîntem pe deplin satisfăcuţi de rezultatele vizitei, de convorbirile, acordurile şi înţelegerile pe care le-am realizat cu tovarăşul Sekou Touré, cu conducerea partidului şi statului dumneavoastră. *(Aplauze).*

Sîntem ferm hotărîţi să facem totul pentru ca toate acordurile şi înţelegerile realizate să fie înfăptuite în cele mai bune condiţii şi în cel mai scurt timp. *(Aplauze).* Dorim ca această colaborare dintre ţările noastre să se

desfășoare în așa fel încît să constituie un exemplu de felul în care două popoare știu să colaboreze pentru a-și asigura dezvoltarea lor economică independentă, pentru a-și asigura bunăstarea și fericirea. *(Aplauze).*

Cu această convingere, doresc încă o dată să vă urez dumneavoastră, întregului popor frate al Guineei multe și multe succese în toate domeniile de activitate. *(Aplauze).*

Să se dezvolte și să înflorească continuu prietenia dintre poporul român și poporul guineez! *(Aplauze).*

Trăiască solidaritatea popoarelor noastre, a tuturor statelor socialiste și a tuturor țărilor care luptă împotriva imperialismului, a tuturor forțelor care luptă pentru o politică nouă de pace și colaborare! *(Aplauze).*

Trăiască poporul guineez!

Multă fericire și multă sănătate! *(Aplauze).*

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL LABÉ

Cu prilejul vizitei în Republica Guineea

— *11 martie 1974* —

Stimate tovarășe Sekou Touré,
Tovarășă Andrée Touré,
Tovarășe guvernator regional Mery Keita,
Dragi tovarăși și prieteni,

Aș dori să încep prin a vă adresa dumneavoastră, tuturor locuitorilor regiunii și orașului Labé un salut frățesc și călduros din partea noastră, din partea întregului popor român. *(Aplauze).*

Ne aflăm de trei zile în Guineea prietenă ca invitați ai tovarășului Sekou Touré, ai partidului și guvernului Guineei. *(Aplauze).*

Facem această vizită de prietenie pentru a pune împreună bazele unei dezvoltări și mai puternice a colaborării și solidarității dintre Partidul Comunist Român și Partidul Democrat din Guineea, dintre România și Guineea. *(Aplauze).*

Este adevărat că între România socialistă și Guineea, care a trecut pe calea dezvoltării noi, socialiste, există relații de bună colaborare în multe domenii de activitate.

Am putut, în aceste zile, să cunoaștem unele realizări ale poporului guineez pe calea dezvoltării economico-sociale. Tovarășul Sekou Touré ne-a vorbit și de ceea ce s-a înfăptuit pînă acum, și despre planul de dezvoltare pe următorii cinci ani.

Ca prieteni sîntem deosebit de bucuroși de progresele, de rezultatele pe care le-ați obținut pînă acum în dezvoltarea economico-socială, în întărirea independenței și suveranității patriei dumneavoastră.

De asemenea, încercăm o deosebită satisfacție cunoscînd planul de dezvoltare viitoare, eforturile pe care poporul prieten guineez, sub conducerea Partidului Democrat din Guineea, dorește să le realizeze pentru a dezvolta puternic întreaga viață socială. Dorim să vă adresăm pentru realizările de pînă acum cele mai calde felicitări și, totodată, urări de îndeplinire cu succes a planului cincinal viitor. *(Aplauze).*

România va sărbători în acest an 30 de ani de la trecerea pe calea făuririi unei noi orînduiri sociale. În acești ani am lichidat definitiv clasele exploatatoare, am făurit o societate nouă, societatea socialistă a muncitorilor, țăranilor și intelectualilor, care, uniți, își făuresc viața liberă, așa cum o doresc ei. *(Aplauze).*

Am realizat succese însemnate pe calea dezvoltării industriei, agriculturii, științei, culturii, a ridicării nivelului de trai al întregului nostru popor.

Realizările României socialiste, ca și ale altor țări socialiste, demonstrează încă o dată că atunci cînd un popor este liber și stăpîn pe destinele sale poate realiza, într-un scurt timp, o puternică dezvoltare în toate domeniile de activitate. *(Aplauze).*

Din propria experiență a poporului român știm că pentru a înfăptui cu succes dezvoltarea economiei, culturii, pentru a ridica nivelul de viață al poporului sînt

necesare eforturi serioase ale tuturor oamenilor muncii. Înfăptuirea acestora necesită unirea întregului popor, sub conducerea partidului, care îndrumă întreaga activitate, pentru că numai în strînsă unitate se poate realiza victoria noii orînduiri sociale. *(Aplauze).*

De asemenea, pentru a asigura progresul rapid economico-social este necesară dezvoltarea solidarității între statele care luptă pentru propășirea lor economico-socială independentă.

Tocmai pornind de la aceasta, România dezvoltă larg colaborarea cu toate țările socialiste, cu toate statele care luptă pentru a-și asigura dezvoltarea independentă. Totodată, dezvoltăm relații cu toate statele lumii pe baza principiului egalității, respectului, independenței, suveranității și neamestecului în treburile interne.

Ne pronunțăm ferm pentru respectarea dreptului fiecărei națiuni, al fiecărui popor de a fi stăpîn pe destinele sale, de a-și făuri viața în mod liber și independent, fără nici un amestec din afară. *(Aplauze).*

Știm că în lume mai sînt forțe reacționare, că continuă politica imperialistă, colonialistă și neocolonialistă. De aceea considerăm că trebuie intensificată lupta pentru a lichida aceste stări de lucruri vechi, care aparțin trecutului. *(Aplauze).*

Sprijinim activ lupta popoarelor din Guineea-Bissau, Angola, Mozambic, Namibia împotriva dominației coloniale și sîntem siguri că, cu sprijinul forțelor progresiste, antiimperialiste de pretutindeni, aceste popoare vor obține victoria deplină. *(Aplauze).*

În dorința de a identifica noi căi de dezvoltare a colaborării între țările noastre, am discutat pe larg cu tovarășul Sekou Touré, cu alți tovarăși din conducerea de partid și a statului dumneavoastră și am pus bazele unor acorduri de cooperare economică, tehnică, științi-

fică, în vederea dezvoltării economico-sociale. *(Aplauze)*. Sintem convinși că acordurile pentru înfăptuirea în comun a unor întreprinderi, a unor activități în domeniile minier, petrolier, agricol vor constitui realizări importante în dezvoltarea economico-socială a Guineei prietene. *(Aplauze)*. Doresc să declar și aici că vom face totul pentru a realiza în cele mai bune condiții aceste acorduri și înțelegeri, astfel încit colaborarea noastră să fie un exemplu de felul cum pot colabora două state independente, dornice să-și unească forțele pentru progresul lor economic și social. *(Aplauze)*.

Cum era și firesc, am discutat și multe probleme ale situației internaționale. Am ajuns la concluzia comună de a întări solidaritatea noastră și de a acționa pentru dezvoltarea solidarității cu țările socialiste, cu toate statele și popoarele care luptă împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului. *(Aplauze)*.

Sintem siguri că acordurile care le-am realizat, inclusiv Tratatul de prietenie și cooperare, pe care îl vom semna astăzi, între România și Guineea pun bazele unei colaborări și solidarități trainice între Partidul Comunist Român și Partidul Democrat din Guineea, între poporul român și poporul guineez.

Să facem totul pentru a întări colaborarea și solidaritatea noastră, pentru binele popoarelor noastre, pentru cauza socialismului și păcii în lume ! *(Aplauze)*.

Vă urez dumneavoastră, tuturor locuitorilor din regiunea Labé, întregului popor guineez succese tot mai mari, sub conducerea Partidului Democrat din Guineea, în frunte cu tovarășul Sekou Touré, pentru înfăptuirea tuturor obiectivelor ! *(Aplauze)*.

Trăiască prietenia dintre România și Guineea !

Vă doresc multă sănătate și multă fericire ! *(Aplauze)*.

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SEMNĂRII DOCUMENTELOR ROMÂNO-GUINEEZE

Cu prilejul vizitei în Republica Guineea

— 11 martie 1974 —

Tovarășe secretar general al Partidului Democrat din Guineea,

Aș dori să încep prin a da expresie sentimentelor de prietenie și solidaritate ale Partidului Comunist Român și poporului român față de Partidul Democrat din Guineea, față de poporul guineez.

Am semnat împreună Tratatul de prietenie și cooperare și Comunicatul comun, care sintetizează dorința noastră — a Partidului Comunist Român și Partidului Democrat din Guineea, a guvernului României socialiste și guvernului Republicii Guineea — de a dezvolta prietenia și colaborarea multilaterală dintre partidele și țările noastre.

Cu puțin timp înainte au fost semnate de către colaboratorii noștri acorduri și documente importante cu privire la cooperarea economică, tehnico-științifică și culturală dintre țările noastre.

Iată de ce putem afirma că vizita pe care am efectuat-o în țara dumneavoastră, convorbirile pe care le-am

avut și mai cu seamă rezultatele acestora — înscrise în documentele amintite — constituie un eveniment istoric în relațiile dintre România și Guineea. Fără îndoială că în aceste documente am pus împreună bazele unei prietenii și colaborări trainice pe principiile deplinei egalități, respectului și avantajului reciproc. Afirmarea și așezarea relațiilor dintre partidele și țările noastre pe aceste principii are o importanță deosebită în lumea de astăzi. Fără îndoială că primii beneficiari ai acestei colaborări vor fi popoarele român și guineez.

Noi dorim, așa cum am mai afirmat, să realizăm în cele mai bune condiții — și în cel mai scurt timp — toate acordurile și înțelegerile realizate în aceste zile. Prin aceasta punem bazele unei colaborări reciproc avantajoase, vom intensifica schimburile de delegații, schimburile de specialiști și de cadre din diferite domenii de activitate între țările noastre. Acest lucru reprezintă, dealtfel, un factor hotărîtor pentru înfăptuirea tuturor acordurilor, pentru că, pînă la urmă, realizarea întreprinderilor și cooperarea la care am căzut de acord depind de oameni, de cadrele care vor acționa pentru înfăptuirea lor.

Doresc încă o dată să vă asigur că vom face totul și în ce privește cadrele și din toate punctele de vedere pentru a îndeplini în cele mai bune condiții acordurile realizate și a înfăptui asemenea cooperări care realmente să constituie un exemplu de felul cum pot două țări prietene, animate de aceeași dorință de a-și făuri o economie liberă, independentă și socialistă, să coopereze.

Iată de ce se se poate spune că aceste acorduri și înțelegeri au și o semnificație mai largă, internațională, ele vin să întărească tendințele care se manifestă tot mai puternic în lume, de a așeza relațiile dintre națiuni pe principii noi. Am ajuns la înțelegeri bune și în ce privește colaborarea pe plan internațional, în lupta pentru afirmarea noilor principii de dreptate socială, pentru afirmarea principiilor socialiste în relațiile dintre state și pe plan național.

Fără îndoială că țările socialiste vor colabora și mai strîns pentru a contribui la lichidarea colonialismului, neocolonialismului, pentru a ajuta mișcările de eliberare națională din Africa să obțină victoria deplină, așa cum vom conlucra mai activ în realizarea unei politici de pace și cooperare între toate statele lumii, fără deosebire de orînduire socială. Sigur, fiind revoluționari, este de înțeles că am acordat atenție mare dezvoltării revoluționare a societății omenești. Înțelegem că trebuie sprijinite popoarele care luptă pentru a-și făuri o viață liberă, independentă, ținînd seama de condițiile concrete, de dreptul fiecărui partid, fiecărui popor de a-și alege calea și de a rezolva problemele corespunzător condițiilor istorice și sociale în care își desfășoară activitatea.

Fără îndoială că lumea de astăzi impune o întărire a colaborării, a solidarității militante în toate domeniile de activitate și noi doi, partidele noastre, popoarele noastre s-au înțeles să întărească această solidaritate militantă.

Am avut prilejul să cunoaștem cîte ceva în acest timp scurt din realizările și din preocupările Partidului Democrat din Guineea și poporului guineez. Ca prieteni și ca frați, ca tovarăși de luptă ne bucură foarte mult ceea ce ați realizat pe calea dezvoltării economico-sociale și consolidării independenței Guineei. Avem convingerea că poporul guineez, sub conducerea partidului său, are mari perspective pentru înfăptuirea programului de dezvoltare economico-socială a țării. Vom fi deosebit de feri-

ciți dacă prietenia dintre țările noastre va constitui un anumit sprijin în realizarea acestui program ; așa cum și pentru noi cooperarea cu dumneavoastră constituie un anumit sprijin în realizarea programului țării noastre.

Aș dori să exprim mulțumirile mele, ale tovarășei mele, ale colaboratorilor mei pentru primirea ospitalieră, prietenească și caldă de care ne-am bucurat din partea dumneavoastră. Doresc să mulțumesc populației din Conakry, din Kankan, din Labé pentru manifestările de prietenie și de solidaritate cu care am fost întîmpinați în aceste zile. În toate acestea am văzut exprimarea sentimentelor întregului popor guineez. Am văzut în aceasta expresia sentimentelor față de poporul român ; așa cum și poporul român nutrește aceleași sentimente față de poporul prieten guineez și, sînt sigur, vizita pe care o veți face în România vă va convinge de aceasta.

Doresc să exprim dorința noastră ca dumneavoastră, tovarășe Sekou Touré, împreună cu doamna Andrée Touré să efectuați în cel mai scurt timp o vizită în România.

În încheiere, ținînd seama că în curînd vom părăsi Guineea prietenă și ne vom întoarce spre țara noastră, doresc să urez poporului prieten guineez succese tot mai mari în întreaga sa activitate.

Trăiască și să se dezvolte necontenit prietenia dintre Partidul Comunist Român și Partidul Democrat din Guineea ! *(Aplauze).*

Trăiască prietenia și colaborarea frățească dintre România și Guineea, dintre poporul român și poporul guineez ! *(Aplauze).*

Trăiască solidaritatea în lupta împotriva imperialismului, colonialismului și neocolonialismului a popoarelor

noastre, a partidelor noastre, a tuturor țărilor socialiste, a tuturor statelor care se pronunță pentru o politică nouă !

Trăiască Republica Guineea și poporul guineez !

Trăiască secretarul general al Partidului Democrat din Guineea, tovarășul Sekou Touré, și soția sa ! *(Aplauze).*

Trăiască pacea și colaborarea între toate popoarele ! *(Aplauze).*



INTERVIU ACORDAT ZIARULUI AUSTRIAC „DIE PRESSE", REDACTORULUI-ŞEF DR. OTTO SCHULMEISTER

— 20 martie 1974 —

ÎNTREBARE : *Vin din Austria, ţară pe care dumneavoastră aţi vizitat-o nu de mult. Aş dori să vă întreb cum apreciaţi posibilităţile şi şansele colaborării regionale, ţinînd seama de modificările care au loc în politica internaţională şi ce obstacole consideraţi că se ridică în calea acestei colaborări ?*

Cum apreciaţi perspectivele lichidării blocurilor în Europa ?

RĂSPUNS : Îmi amintesc şi acum cu multă plăcere de vizita în Austria, de convorbirile avute cu preşedintele şi cancelarul Austriei, cu alţi oameni politici şi apreciez mult dezvoltarea relaţiilor între România şi Austria.

În ce priveşte perspectivele şi posibilităţile colaborării regionale, consider că acestea trebuie privite în contextul mai larg al dezvoltării colaborării europene, al înfăptuirii securităţii pe continent şi, în general, al afirmării în lume a noilor principii de relaţii dintre state.

După cum este cunoscut, în ultimii ani s-au produs

mari schimbări în viaţa internaţională. S-a început imprimarea unui nou curs spre destindere şi colaborare. În acest sens, şi în Europa s-au obţinut unele rezultate pozitive în normalizarea relaţiilor dintre state, mă refer îndeosebi la relaţiile dintre o serie de ţări socialiste şi R. F. Germania.

Toate aceste schimbări au creat condiţii pentru începerea Conferinţei general-europene, care îşi desfăşoară acum lucrările fazei a doua la Geneva.

În contextul acestor schimbări, noi apreciem că sînt posibile şi trebuie realizate şi relaţiile de colaborare regională.

Desigur, existenţa blocurilor militare devine tot mai mult un anacronism într-o Europă care se îndreaptă — aş putea spune — spre o nouă epocă, de colaborare pe baze noi, de egalitate, de respect reciproc, de cooperare în toate domeniile de activitate.

Fără îndoială, înfăptuirea securităţii europene, afirmarea pe plan internaţional a principiilor noi şi accentuarea cursului destinderii trebuie să ducă la lichidarea blocurilor militare.

Noi apreciem că acesta este un proces firesc, dar el se va realiza treptat, pe măsura consolidării cursului destinderii, a afirmării noilor relaţii dintre state, a dezvoltării încrederii între ele şi a colaborării multilaterale.

ÎNTREBARE : *În ce măsură consideraţi, domnule preşedinte, că există perspective de lărgire a colaborării ţărilor dunărene — sud-est europene — care să antreneze şi participarea Austriei ?*

RĂSPUNS : România se pronunţă pentru colaborarea regională, pentru colaborare în diferite zone ale Europei, aşa cum este, de exemplu, zona din Balcani. Desigur,

am privi cu multă satisfacție o lărgire a colaborării între țările dunărene sau între țările sud-est europene, în care Austria să ocupe un loc corespunzător împreună cu toate țările din această zonă.

Oricum, între aceste țări există de pe acum relații de bună colaborare; folosirea în comun a Dunării devine tot mai importantă și merită să ne gîndim cu toții la o formă cît mai organizată a acestei colaborări, în interesul popoarelor respective, al cauzei păcii și securității în Europa.

ÎNTREBARE: *Aveți în vedere o organizație care să cuprindă numai această regiune sau întreaga Europă?*

RĂSPUNS: Nu mă gîndesc neapărat la crearea unei organizații, ci la o cooperare cît mai bine conturată și sub forme care să permită o bună colaborare în diferite domenii între aceste state.

ÎNTREBARE: *Această colaborare nu ar fi îndreptată, desigur, împotriva nimănui?*

RĂSPUNS: Evident, colaborarea țărilor dunărene sau sud-est europene nu poate fi îndreptată împotriva cuiva. Dimpotrivă, ea trebuie să se încadreze în colaborarea generală din Europa, în înfăptuirea unor relații noi de egalitate, de respect și încredere între toate națiunile.

ÎNTREBARE: *Cum apreciați, domnule președinte, stadiul și perspectivele discuțiilor de la Geneva și Viena pe temele securității europene și ale reducerii trupelor, ținînd seama, pe de o parte, de faptul că unii consideră ritmul acestor discuții prea lent și rezultatele prea mărunte și, pe de altă parte, de proiectatele contacte între marile puteri?*

RĂSPUNS: Este încă greu de făcut o apreciere cu privire la desfășurarea convorbirilor de la Viena, ținînd seama că ele se desfășoară în anumite condiții, care fac

greu accesibilă cunoașterea de către opinia publică a negocierilor și tendințelor din cadrul acestor convorbiri.

România a acceptat să participe la negocierile de la Viena pornind de la necesitatea ca la acestea să poată lua parte, într-o perioadă sau alta, toate țările europene.

Considerăm că trebuie folosite toate căile posibile pentru a se ajunge la înțelegeri cu privire la măsuri de dezarmare reală, de reducere a trupelor, de retragere a trupelor străine de pe teritoriile altor state. Chiar dacă aceste măsuri vor fi parțiale, ca orice început, ele sînt utile dacă se încadrează în perspectivele și în eforturile generale pentru o dezarmare reală.

În ce privește Conferința de la Geneva, noi apreciem că lucrările ei se desfășoară cu rezultate pozitive. Sperăm că se va ajunge, într-o perioadă relativ scurtă, la încheierea lucrărilor și la adoptarea unor documente care să afirme cu putere noile principii de relații dintre statele europene și să favorizeze colaborarea multilaterală între ele; apreciem că sînt condiții ca în cursul acestui an să aibă loc și faza a treia a Conferinței general-europene, care să adopte documentele corespunzătoare și să marcheze începutul unei noi ere în viața continentului nostru.

ÎNTREBARE: *Considerați că înțelegerile dintre Washington, Moscova și Pekin influențează asupra relațiilor internaționale și intereselor țărilor mici și mijlocii din Europa?*

RĂSPUNS: Am apreciat pozitiv contactele și înțelegerile realizate între S.U.A. și R. P. Chineză, între S.U.A. și U.R.S.S., considerînd aceste înțelegeri ca pași pozitivi în normalizarea relațiilor dintre state cu orînduiri sociale diferite și în afirmarea unor relații noi între state.

Desigur, aceste înțelegeri au o importanță în dezvoltarea relațiilor internaționale și, în măsura în care merg în direcția soluționării problemelor mondiale cu partici-

parea și în interesul tuturor statelor, ele nu pot fi decît salutate. Dar trebuie să avem în vedere că problemele care confruntă astăzi omenirea nu pot fi soluționate numai de cîteva state, oricît ar fi ele de mari. Pentru a se ajunge la rezolvarea problemelor care preocupă omenirea, în interesul tuturor națiunilor, al păcii și colaborării, apare ca o necesitate participarea activă la viața internațională a tuturor statelor, indiferent de mărimea lor.

În acest sens, noi considerăm că țările mici și mijlocii pot și trebuie să aibă un rol tot mai important în viața internațională, să participe tot mai activ la soluționarea tuturor problemelor.

Dealtfel, aș putea spune că evenimentele din ultimele 5—6 luni au demonstrat și demonstrează cu putere forța și posibilitățile pe care le au țările mici și mijlocii în afirmarea punctelor lor de vedere, în participarea la soluționarea diferitelor probleme internaționale.

ÎNTREBARE : *Avem, pe de o parte, Organizația Națiunilor Unite, pe de altă parte avem planul înfăptuirii unei securități europene. Considerați că într-un consiliu de securitate european — să-i spunem așa — țările mici și mijlocii ar avea un cuvînt mai greu de spus astăzi decît în cadrul Adunării Generale a O.N.U. ?*

RĂSPUNS : Înfăptuirea securității europene — după cum am mai menționat — ar avea o importanță deosebită pentru dezvoltarea colaborării dintre toate statele acestui continent. Nu este vorba de a crea un consiliu al securității europene. Noi pornim de la necesitatea întăririi Organizației Națiunilor Unite și a rolului său în viața internațională. Securitatea europeană o privim în contextul întăririi și creșterii rolului O.N.U. și al organismelor sale.

Noi sîntem partizanii creării unui organism permanent de contacte și colaborare între țările euorpene, care să

permită și în viitor organizarea diferitelor reuniuni și abordarea în comun a problemelor ce se ivesc.

Nu dorim în nici un fel ca un asemenea organism să capete puteri de a hotărî asupra diferitelor probleme din Europa.

ÎNTREBARE : *Domnule președinte, la noi și în Europa occidentală, în general, se face simțită o dezorientare. România ne prezintă însă exemplul unei politici și unei ideologii legate foarte strîns de anumite obiective ale poporului român și, în același timp, de obiectivele europene. Există, dacă nu mă înșel, un dicton românesc : „Capul ce se pleacă, sabia nu-l taie". Cum ar putea fi interpretat el în contextul actual al problemelor europene ?*

RĂSPUNS : Sigur că schimbările care au loc în Europa și în lume pun multe probleme și cer soluții noi.

Trăim o epocă în care au loc schimbări fundamentale în relațiile sociale, naționale și în relațiile internaționale. Este normal ca în asemenea împrejurări să se ridice probleme deosebite în viața fiecărei națiuni, a fiecărui stat, cu privire la felul în care se vor așeza relațiile viitoare.

Eu n-aș putea vorbi de o dezorientare ; aș putea mai curînd vorbi despre noi căutări pentru a asigura dezvoltarea viitoare. Pornind de la concepții diferite despre lume, și perspectivele sînt privite cîteodată în mod diferit.

Dar, după părerea mea, putem să privim cu încredere viitorul atît din punctul de vedere al relațiilor sociale, naționale, cît și al relațiilor internaționale, cu condiția, desigur, de a nu sta pasivi, ci, dimpotrivă, de a acționa cu toată hotărîrea pentru a asigura această dezvoltare nouă în viața contemporană.

În această privință, dictonul românesc este ceva mai complet. El spune : „Capul ce se pleacă, paloșul nu-l taie, dar cu umilință lanțu-l încovoaie".

După aceea poetul mai spune : „Ce e oare traiul dacă e robit ? Sărbătoare-n care nimeni n-a zîmbit ?!" Şi afirmă apoi cu tărie : „Viaţa şi robia nu pot sta-împreună", căci „nu e totodată pace şi furtună".

Aceasta vrea să însemne că nu trebuie să pleci capul dacă vrei să fii liber !

INTREBARE : *La noi în Vest sînt mulţi care nu mai ştiu că independenţa naţională merită orice sacrificiu.*

RASPUNS : Sînt unii. Cred că popoarele înţeleg bine şi se preocupă de a-şi asigura independenţa.

INTREBARE : *Se spune despre dumneavoastră, domnule preşedinte, că sînteţi un pedagog puritan, pentru ca poporul dumneavoastră să nu ajungă la o delăsare în ce priveşte obiectivele sale de ridicare şi independenţă.*

RASPUNS : Sînt un revoluţionar. Am încredere în poporul meu şi în alte popoare şi sînt convins că popoarele vor şti să-şi asigure o dezvoltare liberă şi să-şi creeze o viaţă aşa cum o doresc.

INTREBARE : *Nu vedeţi în aceasta o trăsătură specifică, numai românească ?*

RASPUNS : A avea o preocupare pentru asigurarea unei vieţi demne, independente, a unui popor nu poate fi numai ceva specific românesc ; este o preocupare a tuturor acelora care doresc într-adevăr să servească interesele poporului şi interesele progresului umanităţii.

INTREBARE : *Aţi vizitat Orientul Apropiat, aţi fost într-o serie de ţări din America Latină, cunoaşteţi problemele „lumii a treia", are loc un val de inflaţie. Ce influenţă credeţi că vor avea toate acestea asupra intereselor şi problemelor în România ?*

RASPUNS : Dezvoltarea economică mondială a fost, desigur, într-o anumită măsură, afectată de criza energiei, s-au ridicat o serie de probleme noi legate de asigurarea

materiilor prime şi, în general, de raporturile între ţările dezvoltate economic şi cele în curs de dezvoltare.

Dacă adăugăm la toate acestea criza monetară mondială, se poate spune că pe plan internaţional au apărut cîteva probleme de importanţă hotărîtoare pentru dezvoltarea viitoare a omenirii.

După părerea noastră, este necesar ca toate aceste probleme să fie studiate cu multă seriozitate, cu participarea tuturor statelor. Nu mai este posibil ca doar un grup de state să poată adopta hotărîri care, după aceea, să fie impuse celorlalte ţări.

În acest sens, noi considerăm că dezbaterea apropiată în cadrul Organizaţiei Naţiunilor Unite a problemelor materiilor prime, energiei, a altor probleme economice va avea o importanţă deosebită. Noi socotim că trebuie să se pornească de la necesitatea aşezării raporturilor economice internaţionale pe baze noi, echitabile. Aceste raporturi noi trebuie să permită şi un progres mai rapid al ţărilor în curs de dezvoltare.

În ce priveşte România, fără nici o îndoială că şi ea este preocupată de aceste probleme, deoarece participă foarte activ la întreaga activitate economică internaţională.

Este adevărat, avem relaţii largi cu ţările în curs de dezvoltare de pe toate continentele şi acestea ne-au întărit convingerea că este necesar ca relaţiile între statele dezvoltate şi cele în curs de dezvoltare să fie aşezate pe o bază nouă. În acest spirit acţionăm în relaţiile noastre cu toate celelalte ţări.

INTREBARE : *Vă gîndiţi, cumva, domnule preşedinte, la posibilitatea creării unui nou organism ?*

RASPUNS : Există deja o serie de organisme internaţionale.

Sigur, e greu acum de spus cum vor evolua lucrurile. Noi considerăm însă că întreaga activitate de soluţio-

nare a acestor probleme complexe trebuie să se desfășoare în cadrul sau sub egida Organizației Națiunilor Unite și cu participarea tuturor statelor.

ÎNTREBARE: *Domnule președinte, se aude mereu de planul unei conferințe mondiale a partidelor comuniste. Au avut loc discuții preliminare, chiar controverse. Ce părere aveți?*

RĂSPUNS: Este un lucru firesc ca partidele comuniste să discute despre problema unei noi conferințe internaționale. Trăim intr-o epocă în care au loc în fiecare an zeci de conferințe internaționale. Partidele își expun părerile asupra acestei probleme, se manifestă diferite opinii și aceasta este, cred, ceva normal. În momentul în care se va ajunge la o anumită concluzie generală se va putea vedea cum să se treacă la pregătirea unei asemenea conferințe.

În principiu, noi am fost întotdeauna pentru întîlniri, pentru reuniuni internaționale — bilaterale și multilaterale. Pornim de la necesitatea de a ajunge la asemenea înțelegeri și forme de colaborare care să servească dezvoltării fiecărei țări, fiecărui partid, să nu afecteze în nici un fel autonomia și independența partidelor comuniste, să prilejuiască un schimb liber de păreri care să ajute la o mai bună înțelegere a transformărilor care au loc în lume și să nu ducă în nici un fel la punerea în discuție a politicii altui partid.

Dacă se va ajunge la necesitatea de a se adopta un document comun, el trebuie pregătit cu acordul tuturor. În nici un caz însă el nu poate deveni obligatoriu pentru nimeni!

ÎNTREBARE: *Dacă considerați, domnule președinte, că democrațiile occidentale se află într-o criză și dacă putem conta pe o dezvoltare în sensul gaullist?*

RĂSPUNS: Mi-ar fi greu să fac acum o caracterizare a situației din țările occidentale. Aceasta presupune o mai bună cunoaștere a acestor probleme. Cred că forțele politice din fiecare țară cunosc cel mai bine stările de lucruri și fenomenele și știu cel mai bine ce au de făcut în soluționarea diferitelor probleme. Cred însă că există anumite cercuri reacționare — eu nu le numesc gaulliste, ci reacționare — care încearcă în unele țări occidentale să orienteze evoluția acestora pe o altă cale, să se opună dezvoltării democratice. Dacă analizăm însă unele preocupări ale forțelor democratice din aceste țări vedem că ele merg pe calea de a-și uni eforturile tocmai pentru a asigura dezvoltarea democratică a țărilor lor.

În acest sens, cred că putem privi cu încredere dezvoltarea în perspectivă a acestor țări, în condițiile creșterii forțelor progresiste și realizării unității lor de acțiune.

În încheiere aș dori să folosesc acest prilej pentru a transmite cititorilor ziarului dumneavoastră, întregului popor austriac cele mai calde urări de prosperitate și fericire, de succes în lupta pentru cauza progresului și păcii.

INTERVIU ACORDAT UNUI GRUP DE ZIARE ITALIENE

— 22 martie 1974 —

ÎNTREBARE: ***Care este părerea dumneavoastră în legătură cu stadiul actual și perspectivele dezvoltării relațiilor economice și culturale dintre România și Italia?***

RĂSPUNS: Relațiile dintre România și Italia au cunoscut în ultimii ani o dezvoltare puternică. Vizita pe care am făcut-o anul trecut în Italia, convorbirile cu președintele Leone și alți oameni politici italieni, acordurile realizate cu acel prilej au creat o bază și mai bună pentru extinderea acestor relații de colaborare. Apreciez că există condiții favorabile pentru ca în anii următori să se obțină o dezvoltare mai accentuată a relațiilor economice, științifice, culturale, o extindere a colaborării dintre România și Italia în toate domeniile de activitate.

ÎNTREBARE: *Care sînt în prezent relațiile României cu țările Pieței comune?*

RĂSPUNS: România întreține cu țările membre ale Pieței comune relații de colaborare foarte largi. După cum se știe, țările Pieței comune au acordat României, începînd din acest an, preferințe tarifare generalizate.

Sperăm că aceasta va favoriza dezvoltarea în continuare a schimburilor comerciale reciproce, înlesnind pătrunderea mărfurilor românești în țările Pieței comune în aceleași condiții ca și produsele altor state.

România se pronunță constant pentru un comerț internațional fără bariere și discriminări, pentru extinderea continuă a colaborării economice cu toate țările pe baza deplinei egalități și avantajului reciproc.

ÎNTREBARE: *Care este poziția română față de Conferința pentru securitate europeană? Ce așteaptă România de la această conferință?*

RĂSPUNS: România a salutat activitatea pentru începerea lucrărilor Conferinței general-europene și participă activ la lucrările pentru elaborarea documentelor privind principiile relațiilor dintre țările europene. Apreciem că rezultatele de pînă acum sînt bune și că există perspective pentru încheierea cu succes a Conferinței general-europene. Noi așteptăm ca la conferință să se statueze principii care să așeze relațiile pe bază de deplină egalitate, de respect al independenței, suveranității, de neamestec în treburile interne, de avantaj reciproc, să se adopte de către toate țările hotărîrea de a se renunța la forță și la amenințarea cu forța în relațiile dintre statele continentului.

În general, considerăm că această conferință europeană trebuie să pună bazele unei cooperări noi între state în toate domeniile de activitate, ceea ce va marca un moment de importanță istorică pentru continentul european, cît și pentru întreaga lume.

ÎNTREBARE: *Care este poziția României în legătură cu actuala fază și perspectivele situației din Orientul Mijlociu?*

RĂSPUNS : România consideră că trebuie depuse eforturi susținute de către toate statele pentru a se ajunge la realizarea unei păci trainice și drepte în Orientul Mijlociu.

Am salutat cu multă satisfacție acordul de dezangajare dintre Republica Arabă Egipt și Israel. Considerăm că este necesar să se ajungă la o asemenea dezangajare și între celelalte state arabe și Israel, ceea ce va crea condiții prielnice pentru desfășurarea cu succes a lucrărilor Conferinței de la Geneva cu privire la Orientul Mijlociu.

Apreciem că trebuie să se ajungă la retragerea totală a trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate, la realizarea unor asemenea înțelegeri care să garanteze integritatea și suveranitatea tuturor statelor din această zonă.

Totodată, considerăm că o soluție trainică în Orientul Mijlociu presupune rezolvarea problemei poporului palestinean, căruia trebuie să i se asigure dreptul la autodeterminare, să i se creeze condiții pentru a-și putea organiza viața corespunzător năzuințelor sale.

ÎNTREBARE : *Ce gîndiți despre tineretul român? Care sînt problemele care-l preocupă în prezent și viitor?*

RĂSPUNS : Trebuie să spun că tineretul român este un participant activ la întreaga operă de transformare revoluționară a societății, la realizarea programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate în România. Dau o înaltă apreciere activității și poziției tineretului român în toate problemele. Desigur, preocupările tineretului sînt strîns legate de preocupările generale ale întregii noastre națiuni pentru dezvoltarea mai rapidă a economiei, științei, culturii, pentru ridicarea generală a României la nivelul țărilor dezvoltate din punct de vedere economic, pentru înfăptuirea măsurilor de ridicare a nivelului de trai material și spiritual al întregului popor.

Ceea ce preocupă tineretul din țara noastră este însușirea cît mai temeinică a cuceririlor științei și tehnicii, pregătirea din toate punctele de vedere pentru a fi în măsură să participe activ la înfăptuirea programului actual și să asigure continuarea în viitor a politicii de înflorire a României socialiste.

ÎNTREBARE : *Cum apreciați vizitele pe care le-ați efectuat în țările arabe și în America Latină? Care sînt principalele rezultate ale acestor vizite?*

RĂSPUNS : Vizitele recente din mai multe țări arabe, din țările Americii Latine și din unele țări ale Africii au constituit o manifestare a relațiilor de prietenie dintre România și toate aceste state, au reprezentat, în același timp, o expresie a solidarității în lupta împotriva politicii imperialiste de forță și dictat, împotriva colonialismului și neocolonialismului, pentru respectarea dreptului fiecărui popor de a fi stăpîn pe bogățiile naționale, de a-și putea făuri viața în mod liber, fără nici un amestec din afară.

Totodată, în cursul acestor vizite, în toate statele s-au identificat noi posibilități și s-au încheiat acorduri concrete cu privire la cooperarea economică, tehnico-științifică și culturală, s-au adoptat declarații, iar în două dintre țările recent vizitate — în Argentina și Guineea — s-au semnat și tratate de prietenie și colaborare, care așază relațiile dintre România și aceste țări pe principiile trainice ale egalității, respectului reciproc, cooperării în toate domeniile de activitate.

Iată de ce pot spune că și aceste vizite — ca și vizitele efectuate anterior în alte țări, inclusiv în Italia — s-au încheiat cu rezultate foarte bune, ceea ce constituie o contribuție, după părerea noastră, nu numai la cauza prieteniei dintre România și aceste țări, dar și la cauza prieteniei și colaborării internaționale.

ÎNTREBARE: *Care sînt relațiile României cu Vaticanul și ce ne puteți spune despre perspectivele acestor relații ?*

RĂSPUNS: Deși nu întreținem relații diplomatice, aș putea spune că raporturile dintre România și Vatican sînt bune. Dealtfel, după cum se știe, în cursul vizitei pe care am efectuat-o în Italia am făcut și o vizită specială la Vatican. Apreciem că, în lumina eforturilor pentru înfăptuirea securității europene, a unei lumi mai drepte, mai bune, sînt perspective de a extinde și dezvolta relațiile de colaborare dintre România și Vatican.

Aș dori, în încheiere, să urez cititorilor ziarelor dumneavoastră, întregului popor italian multă prosperitate și pace.

MESAJ ADRESAT SESIUNII DE LA BAGDAD A CONSILIULUI ORGANIZAȚIEI DE SOLIDARITATE A POPOARELOR AFRO-ASIATICE

— 24 martie 1974 —

Îmi face o deosebită plăcere ca, în numele Consiliului de Stat și al guvernului Republicii Socialiste România, al poporului român și al meu personal, să adresez un salut cordial și prietenesc participanților la cea de-a XI-a sesiune a Consiliului Organizației de solidaritate a popoarelor afro-asiatice (O.S.P.A.A.).

Lucrările sesiunii dumneavoastră se desfășoară într-o perioadă cînd în lume au loc profunde schimbări în raportul de forțe, care favorizează desfășurarea, în continuare, cu succes a luptei popoarelor pentru libertate, independență națională și progres social, pentru pace și securitate internațională.

Evoluția vieții politice internaționale confirmă creșterea continuă în amploare și intensitate a luptei popoarelor împotriva politicii imperialiste, de dominație și dictat, contra colonialismului și neocolonialismului, a oricăror forme de asuprire a altor popoare. Consider că astăzi, mai mult decît oricînd, se impune cu putere necesitatea unirii eforturilor tuturor forțelor antiimperialiste, pentru promovarea noilor principii ale relațiilor dintre

state, pentru adîncirea și consolidarea cursului pozitiv spre destindere și colaborare, pentru afirmarea plenară a dreptului sacru al fiecărui popor de a fi stăpînul propriilor destine. În zilele noastre, rezolvarea problemelor vieții internaționale, în interesul tuturor națiunilor, presupune participarea egală și activă a tuturor statelor la găsirea soluțiilor corespunzătoare. Pentru statornicirea unui climat trainic de pace, înțelegere și colaborare între popoare trebuie acționat cu și mai multă fermitate și trebuie făcut totul pentru recunoașterea și aplicarea neabătută în relațiile dintre toate statele lumii a unor noi raporturi bazate pe egalitatea deplină în drepturi, pe respectarea principiilor independenței și suveranității naționale, neamestecului în treburile interne, nefolosirii forței sau amenințării cu forța, asigurării dreptului fiecărui popor de a se dezvolta liber, fără nici un amestec din afară.

În acest spirit, România extinde și adîncește raporturile sale cu toate țările socialiste, lărgește continuu colaborarea multilaterală cu statele care au pășit pe calea unei dezvoltări independente și, pe baza principiilor coexistenței pașnice, cooperează cu celelalte țări ale lumii, indiferent de sistemul lor social.

Vizitele pe care le-am întreprins în ultimii ani într-un șir de state afro-asiatice și latino-americane, ca și vizitele efectuate recent în țări ale Africii, Orientului Mijlociu și Americii Latine, întîlnirile și convorbirile avute în România cu conducători a numeroase popoare din aceste regiuni ale lumii au constituit un important mijloc de amplificare a conlucrării fructuoase dintre țara mea și aceste state, un deosebit aport la amplificarea și întărirea legăturilor de prietenie, colaborare și solidaritate dintre poporul român și popoarele din Asia, Africa și America Latină.

Este convingerea fermă a țării mele că afirmarea tot mai puternică și participarea intensă la viața internațională a statelor din Africa, Orientul Mijlociu, Asia și America Latină care pășesc pe calea unei dezvoltări economico-sociale de sine stătătoare, găsind un sprijin permanent în țările socialiste, constituie o parte integrantă a luptei generale antiimperialiste, un factor hotărîtor în promovarea noului tip de relații între state, bazate pe egalitate și respect reciproc, în determinarea unor asemenea soluționări ale problemelor majore contemporane care să corespundă intereselor tuturor națiunilor lumii.

România, ea însăși țară în curs de dezvoltare, susține necesitatea sprijinirii eforturilor popoarelor angajate în lupta pentru reducerea și lichidarea decalajului față de statele economic avansate, se pronunță cu hotărîre pentru așezarea pe o bază echitabilă, reciproc avantajoasă, a prețurilor produselor industrializate și ale materiilor prime, pentru asigurarea dreptului fiecărui popor de a dispune suveran de patrimoniul național, în interesul propriei dezvoltări, al ridicării nivelului de viață material și spiritual.

Poporul român, care a dus de-a lungul veacurilor o luptă plină de sacrificii pentru eliberare națională și socială, își manifestă în mod statornic solidaritatea militantă cu popoarele afro-asiatice care luptă pentru apărarea și consolidarea independenței naționale, pentru scuturarea jugului colonial, împotriva politicii de discriminare rasială și de apartheid. Ca și pînă acum, România socialistă va acorda întregul său sprijin politic, diplomatic și material popoarelor angajate pe drumul către o viață liberă, mai bună și mai dreaptă, către o lume a progresului și înțelegerii între popoare.

Considerînd că perpetuarea situațiilor de încordare și conflict este incompatibilă cu cerințele păcii și securi-

tății internaționale, România a militat cu consecvență și a acționat cu hotărîre pentru lichidarea conflictului din Orientul Mijlociu. Am salutat realizarea dezangajării între Egipt și Israel și considerăm că este necesar să se ajungă la înțelegeri corespunzătoare și între celelalte state angajate în conflict, apreciind că această dezangajare constituie numai începutul soluționării politice a problemelor. România consideră că este necesar să se depună eforturi de către toate popoarele pentru a se ajunge la o pace dreaptă și durabilă în Orientul Mijlociu, care să ducă la retragerea trupelor israeliene din teritoriile arabe ocupate în urma războiului din 1967, la crearea condițiilor pentru asigurarea drepturilor legitime ale poporului palestinean de a-și organiza viața în mod liber și independent, conform aspirațiilor sale naționale, la garantarea suveranității și integrității teritoriale a tuturor țărilor din această zonă.

România susține eforturile popoarelor din Indochina pentru instaurarea unei păci trainice în această parte a lumii, pentru a putea să-și consacre forțele dezvoltării lor economice și sociale, soluționării problemelor corespunzător voinței și hotărîrii lor, fără nici un amestec din afară.

Înfăptuirea intereselor și aspirațiilor legitime ale popoarelor afro-asiatice, ale tuturor popoarelor lumii impune intensificarea eforturilor unite ale maselor largi populare, ale celor mai largi forțe politice și sociale, progresiste, anticolonialiste și antiimperialiste.

Îmi exprim speranța că sesiunea la care participați va identifica noi căi pentru întărirea solidarității în lupta pentru eliberare și independență națională, pentru o pace trainică în Orientul Mijlociu și în întreaga lume, pentru dezvoltarea nestînjenită a popoarelor pe calea

progresului economic și social, împotriva colonialismului, neocolonialismului și imperialismului.

În acest spirit, permiteți-mi să adresez celei de-a XI-a sesiuni a Consiliului O.S.P.A.A. cele mai bune urări de succes și să reafirm dorința României de a dezvolta și întări pe mai departe relațiile prietenești cu țările pe care le reprezentați, în interesul popoarelor noastre, al luptei pentru pace, independență națională și progres social.

CUVÎNT
LA PLENARA COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974 ÎN LEGĂTURĂ CU CEREREA TOVARĂŞULUI ION GHEORGHE MAURER DE A FI ELIBERAT DIN FUNCŢIA DE PREŞEDINTE AL CONSILIULUI DE MINIŞTRI

Stimaţi tovarăşi,

Noi am analizat în Comitetul Executiv cererea tovarăşului Maurer şi, ţinînd seama de temeiul ei, am hotărît să o supunem Comitetului Central pentru a fi aprobată.

Îl cunoaşteţi pe tovarăşul Maurer de mult. Aşa cum am subliniat şi cu prilejul împlinirii vîrstei de 70 de ani, tovarăşul Ion Gheorghe Maurer este un vechi activist al partidului, a îndeplinit munci de răspundere în diferite etape. În ultimii 13 ani el a îndeplinit în mod constant funcţia de preşedinte al Consiliului de Miniştri, de membru al conducerii partidului, aducîndu-şi contribuţia la realizarea hotărîrilor congreselor al IX-lea şi al X-lea, la înfăptuirea politicii interne şi externe a partidului.

Tocmai ca o recunoaştere a activităţii, a meritelor şi a devotamentului tovarăşului Maurer faţă de partid, faţă de cauza socialismului, de interesele clasei muncitoare şi ale poporului, la a 70-a aniversare i s-a decernat şi titlul de „Erou al Republicii Socialiste România". Acest

înalt titlu i s-a acordat nu pentru vîrstă, ci, aşa cum s-a spus şi atunci, tocmai pentru activitatea sa, ca o recunoaştere şi o apreciere a acesteia.

Desigur, ar fi fost plăcut pentru noi toţi ca sănătatea tovarăşului Maurer să-i permită să-şi continue activitatea, împreună cu noi, de îndeplinire a sarcinilor puse de Congresul al X-lea şi de înfăptuire a hotărîrilor acestuia. Dar se pare că legile biologice, naturale, sînt mai puternice şi, pînă la urmă, îşi spun cuvîntul — şi ele au determinat pe tovarăşul Maurer să ceară eliberarea sa din funcţia de preşedinte al Consiliului de Miniştri, neputînd efectua o activitate permanentă şi susţinută în îndeplinirea acestor sarcini.

Sper însă că hotărîrea plenarei Comitetului Central de a satisface această cerere va fi însoţită încă o dată de aprecierea activităţii şi a meritelor pe care tovarăşul Maurer le are faţă de poporul nostru, faţă de partid şi de cauza socialismului. Sperăm că şi în continuare sănătatea îi va permite — şi dorim ca ea să se amelioreze — să poată participa, în limitele posibilităţilor, împreună cu noi toţi, cu Comitetul Central, cu Comitetul Executiv, cu clasa noastră muncitoare, cu poporul nostru, la înfăptuirea programelor viitoare de înflorire şi dezvoltare a patriei noastre socialiste.

Cu aceste gînduri şi în acest spirit propun plenarei Comitetului Central să ia în considerare această cerere. Eliberîndu-l pe tovarăşul Maurer din această funcţie, să-i urăm sănătate, ca împreună cu noi să poată participa la diferite activităţi. Sînt destule de făcut şi sperăm că el va putea să facă şi în viitor, în condiţii bune, acest lucru.

Propun plenarei să aprobe această cerere a tovarăşului Maurer.

CUVÎNT LA PLENARA COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974 ÎN LEGĂTURĂ CU DESEMNAREA TOVARĂȘULUI MANEA MĂNESCU ȘI A ALTOR TOVARĂȘI PENTRU ACTIVITĂȚI DE RĂSPUNDERE PE LINIE DE PARTID ȘI DE STAT

Stimați tovarăși,

Aș dori, în numele plenarei și al meu, să felicit pe tovarășul Manea Mănescu și pe ceilalți tovarăși și să le urez succes în activitățile de răspundere ce le-au fost încredințate sau pentru care au fost propuși. Desigur, doresc să exprim speranța noastră, a tuturor, că — mai cu seamă tovarășul Manea Mănescu, dar și ceilalți tovarăși, pentru că fiecare are sarcini importante — se vor strădui ca, împreună cu colectivul în care lucrează, să aplice cît mai ferm linia generală a partidului de înfăptuire a programului de dezvoltare economică și socială a țării, de ridicare a nivelului de trai material și spiritual al poporului nostru.

Vom aprecia munca fiecăruia după felul în care va ști să lupte și să acționeze pentru a înfăptui linia generală a partidului, fiecare în sectorul său de activitate și toți în comun, ca un organism unic, ce trebuie să funcționeze în strînsă unitate. Cu aceasta, le doresc succes în activitatea lor !

CUVÎNTARE LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974

Stimați tovarăși,

Plenara Comitetului nostru Central a dezbătut probleme de o deosebită importanță pentru activitatea partidului și statului, pentru dezvoltarea economiei, științei și culturii și, mai cu seamă, pentru ridicarea nivelului de viață, material și spiritual, al întregului nostru popor.

Am început cu adoptarea unor hotărîri de ordin organizatoric. S-a adoptat hotărîrea privind modificarea Statutului partidului, avînd drept scop asigurarea unei funcționări mai bune a organelor de partid și de stat, eliminarea unor paralelisme care se manifestau în activitatea noastră, simplificarea structurii organizatorice. Aceasta, fără nici o îndoială, va avea repercusiuni pozitive asupra activității de conducere atît pe linie de partid, cît și pe linie de stat.

Totodată, prin hotărîrile adoptate se pune mai multă ordine în respectarea prevederilor din Statut cu privire la rolul Comitetului Executiv — organul care asigură conducerea întregii activități între plenare —, înlăturin-

du-se unele neajunsuri, paralelisme și suprapuneri care s-au manifestat în această direcție. Aceste măsuri vor duce, fără îndoială, la creșterea rolului și importanței Comitetului Executiv în conducerea întregii activități de partid, economice și de stat.

Prin înființarea Biroului Permanent, compus de data aceasta din cadrele de conducere din sectoarele de bază de partid și de stat, se vor asigura o mai bună corelare a diferitelor sectoare de activitate, o coordonare operativă și o îndrumare unitară a lor, eliminîndu-se paralelisme și ședințe inutile. Crearea acestui Birou pe principiile pe care le-am adoptat astăzi va trebui să ducă la o îmbunătățire de fond a activității de conducere, la soluționarea rapidă a problemelor multiple și complexe ce se pun în fața noastră.

Toate aceste măsuri vor trebui să fie urmate de creșterea răspunderii în muncă a cadrelor de partid și de stat în toate sectoarele de activitate. Măsurile organizatorice luate vor trebui să fie urmate de înțelegerea, de către fiecare activist de partid și de stat, a faptului că în funcția sau în funcțiile încredințate are datoria să acționeze cu toată fermitatea, cu un înalt spirit de răspundere, pentru înfăptuirea neabătută a liniei generale a partidului, pentru realizarea sarcinilor încredințate de partid. Pornind de la toate acestea, fără nici o îndoială că rezultatul va trebui să fie creșterea și mai puternică a rolului politic conducător al partidului în toate domeniile de activitate.

După cum știți, noi am pornit întotdeauna de la faptul că formele organizatorice nu sînt stabilite o dată pentru totdeauna, că ele trebuie să corespundă sarcinilor și etapelor în care desfășurăm activitatea de organizare și conducere a partidului și statului. De aceea trebuie să înțelegem că îmbunătățirea formelor de organizare, a

structurii organizatorice și a metodelor de muncă este o necesitate și o sarcină permanentă. Întotdeauna să pornim de la imperativul de a asigura unirea în cît mai bune condiții a eforturilor partidului și statului nostru, ale maselor populare, ale întregului popor în înfăptuirea politicii partidului de dezvoltare multilaterală a țării.

În ce privește modificarea Constituției, așa cum s-a arătat, aceasta a apărut necesară ca urmare a experienței și practicilor de pînă acum. În acest fel se dă o formă legală unor realități impuse de viață, unor practici care și-au dovedit utilitatea și necesitatea, asigurînd mai buna funcționare, la nivel central și la toate nivelurile, a organismului nostru de stat.

Plenara a hotărît, de asemenea, o serie de măsuri pentru mai buna repartizare a forțelor partidului în diferite sectoare de activitate. În ce privește funcția de prim-ministru, după cum s-a arătat astăzi dimineață, schimbarea a fost determinată de aprobarea cererii tovarășului Maurer de a fi pensionat, ca urmare a stării sănătății sale și a vîrstei înaintate. Multe din schimbările făcute astăzi au fost însă determinate și din necesitatea de a realiza o mai bună cuprindere a muncii în toate sectoarele — oricum, ele trebuiau să aibă loc.

În ce privește hotărîrea plenarei Comitetului Central de a recomanda Marii Adunări Naționale alegerea mea ca președinte al Republicii Socialiste România, doresc să asigur plenara, întregul partid, întregul popor că îmi voi închina toate forțele pentru a servi cauza socialismului și comunismului în patria noastră, interesele bunăstării și fericirii poporului nostru. Voi face totul pentru a contribui, împreună cu întregul colectiv, cu întregul Comitet Central, cu întregul partid și popor la realizarea politicii de dezvoltare multilaterală a României socia-

liste, la întărirea poziției sale internaționale, la sporirea aportului ei la cauza păcii și colaborării între națiuni.

Stimați tovarăși,

Plenara a dezbătut astăzi una din cele mai importante legi ale societății noastre, și anume aceea căreia îi revine rolul de a așeza pe o bază nouă retribuirea muncii. După cum se știe, sînt aproape 6 ani de cînd experimentăm noul sistem de retribuție. În toți acești ani s-au adus o serie de modificări, s-au făcut multe îmbunătățiri ; de aceea, față de proiectul inițial, propunerile actuale conțin îmbunătățiri principiale care au modificat în mod radical proiectul. În primul rînd, în proiect se propune să renunțăm la noțiunea de salarizare și să introducem o noțiune nouă, care să oglindească noile relații de producție. Am considerat că este necesar să introducem această modificare ținînd seama că noțiunea de salarizare oglindește de fapt vechile relații de producție, bazate pe exploatare, pe existența proprietății private asupra mijloacelor de producție. În țara noastră — ca în toate țările socialiste — oamenii muncii au devenit, după cum e cunoscut, stăpîni pe mijloacele de producție, statornicind noi relații de producție. Este necesar să ținem seama de aceasta și să adoptăm noțiuni noi, care, în măsura posibilului, să oglindească schimbările produse. Noua lege a retribuției trebuie să oglindească schimbările revoluționare petrecute în țara noastră, să reflecte calitatea nouă a oamenilor muncii, aceea de proprietari și, în același timp, de producători ai tuturor bunurilor materiale. Introducerea noțiunii de retribuire a muncii are o mare importanță principială și practică. Ea va trebui să ajute la eliminarea unor mentalități învechite privind poziția față de proprietatea obștească, față de mijloacele de producție, derivate din vechile relații de producție, din vechiul sistem de relații dintre patroni și oamenii muncii, dintre capitaliști și muncitori. Ea va trebui să contribuie la dezvoltarea atitudinii noi față de proprietatea obștească, față de muncă. Fiind stăpîni ai mijloacelor de producție, producătorii bunurilor materiale, oamenii muncii trebuie să țină seama de faptul că asigurarea veniturilor lor directe depinde de asigurarea mijloacelor financiare și materiale necesare dezvoltării continue a forțelor de producție, a întregii societăți. Trebuie înțeles că această problemă este problema centrală a fiecărui colectiv, a fiecărei întreprinderi, a fiecărui om al muncii, a fiecărui cetățean al patriei noastre.

O altă caracteristică principală a legii este afirmarea cu putere a principiilor socialiste de retribuire după calitatea și cantitatea muncii, înscrierea de la început în lege a faptului că nimeni nu poate realiza venituri prin exploatarea muncii altora, că singura sursă de venit este munca utilă și necesară societății socialiste. Pornind de aici, fiecare este retribuit în raport cu cantitatea și calitatea muncii depuse, cu contribuția directă la dezvoltarea forțelor de producție, la înflorirea societății socialiste. Este de la sine înțeles că fondul de retribuire este nemijlocit legat de producția generală, de bunurile materiale pe care le producem, de produsul social, de venitul național, de raportul dintre fondul de consum și fondul de dezvoltare. Mărimea retribuției fiecăruia nu poate fi decît legată nemijlocit de fondurile generale de care dispunem într-o anumită etapă de dezvoltare a societății noastre.

Ceea ce merită subliniat este consecvența cu care s-a urmărit, și se realizează în proiectul de lege prezentat, asigurarea unei mai bune corelări între veniturile mari și veniturile mici, realizarea unei retribuții mai echitabile. În urmă cu circa 20 de ani, între veniturile cele mai mici și cele mai mari era un raport de unu la douăzeci,

în 1965 raportul acesta era de doisprezece la unu. Prin propunerile prezentate plenarei, acest raport va fi mai mic de șase la unu. Aceasta arată preocuparea consecventă de a realiza în viață hotărîrile Congresului al X-lea, ale Conferinței Naționale cu privire la crearea unui raport mai echitabil între veniturile mari și cele mici.

După cum ați putut reține, așa cum am discutat și la plenara din noiembrie 1973, s-a acordat o atenție deosebită creșterii mai puternice a veniturilor mici. În mod special, prin hotărîrile plenarei din noiembrie 1973, asigurarea unui raport mai echitabil între venituri s-a creat pe seama creșterii mai puternice a veniturilor mici, realizîndu-se o sporire corespunzătoare a veniturilor mari, dar într-un raport mai echitabil. De măsurile privind creșterea veniturilor beneficiază, în primul rînd, tineretul, pentru că el este acela care, în primii ani de activitate, ocupă de regulă primele trepte din sistemul de retribuire. Ele constituie deci o expresie a preocupării de a asigura tineretului, în primii ani de activitate, condiții materiale mai bune, care să-i permită să pășească în viață în raport cu posibilitățile de care dispune astăzi societatea noastră.

De asemenea, cred că au fost reținute măsurile privind simplificarea, față de primul proiect, a treptelor de retribuție, reducerea unor trepte, crearea unui mai bun echilibru între diferite categorii, măsuri luate în scopul de a cointeresa mai mult oamenii muncii în efortul de ridicare a calificării. Cointeresarea este determinată de faptul că se poate ajunge, în diferite ramuri, la o diferențiere destul de însemnată între salariile mici și cele mari. O diferențiere mai mare nu cred că este indicată. Trebuie să avem grijă să nu producem o nouă discrepanță între veniturile mici și cele mari. Trebuie să pornim de la necesitatea de a păstra raportul echitabil în condițiile de astăzi, să nu-l depășim din nou prin creșterea mai intensă a veniturilor mari. Diferențierea nu se poate face prin menținerea la un nivel scăzut a veniturilor mici și creșterea mai rapidă a celor de sus — aceasta ar duce la dezechilibrul raportului pe care l-am stabilit. Trebuie avut însă în vedere că legea prevede posibilitatea acordului în toate sectoarele de activitate, inclusiv a acordului global. Aceasta permite ca, pe baza realizării producției fizice, veniturile să crească nelimitat, ca rezultat al creșterii producției. Sînt și astăzi muncitori care cîștigă de două ori mai mult decît alții din aceeași categorie. Posibilitatea cointeresării, pe baza obținerii unei producții suplimentare, există în toate ramurile de activitate, inclusiv în agricultură. Din toamnă a fost introdus și în sectorul minier un sistem simplu care leagă cîștigul de tona de cărbune livrată. Acesta este, realmente, un stimulent foarte puternic. Primind pentru fiecare tonă o anumită sumă, muncitorii pot obține venituri nelimitate în raport de producțiile suplimentare. Așa se și explică faptul că dacă în 1973 nu s-a realizat planul, în primele luni ale acestui an s-a obținut, după cîte știu, o producție suplimentară.

Deci, sistemul de retribuire prevede o serie de stimulente materiale directe, legate de producție. În această categorie intră și sistemul de premiere și celelalte forme pe care le cunoașteți. De aceea aș aprecia că în forma actuală, în ce privește principiile și nivelurile, proiectul este corespunzător și putem să-l adoptăm ca atare.

Înțeleg faptul că fiecare vrea să treacă la o categorie superioară. Se pune însă întrebarea : ce să facem cu celelalte categorii ? Le trecem în jos sau le ridicăm și pe ele mai sus ? O nivelare între diferitele domenii de activitate nu se poate realiza ! Trecerea categoriilor de jos la cele de sus ar duce practic la nivelare. Desigur, fie-

care ramură este importantă. Există însă deosebiri între ramuri. Una e să lucrezi în subteran, alta să lucrezi în metalurgie, alta să lucrezi în pădure. Nu subapreciem deloc rolul lucrătorilor din pădure, dar altă calificare se cere la tăiatul și fasonatul lemnelor și alta în electronică, în producția de mașini-unelte sau de utilaj chimic.

Trebuie să judecăm lucrurile de pe poziția intereselor generale ale țării, ale tuturor oamenilor muncii; de aceea trebuie să așezăm raporturi juste între diferitele ramuri de activitate la un anumit moment dat. Sigur, se poate întîmpla ca peste zece ani să se schimbe raporturile. Nimic nu e veșnic. Clasificarea sau raportul de astăzi se poate schimba după un număr de ani. Actualmente însă, în raport cu dezvoltarea diferitelor ramuri, considerăm că această clasificare este cea corespunzătoare. Ea va trebui să fie, desigur, periodic adaptată la schimbările ce se produc în fiecare ramură, în tehnicitatea sa, în importanța ei socială. În acest spirit am procedat și în prezent la stabilirea clasificărilor și corelărilor din proiect. Am avut în vedere să aducem, de pildă, o anumită corectură în industria textilă, ținînd seama de importanța ei și de faptul că acolo lucrează în majoritate femei — peste 80%. Am dorit să subliniem preocuparea de a acorda femeilor o mai mare atenție și din acest punct de vedere.

In același timp, toate categoriile au primit aceeași majorare la limita de jos, în medie, peste ceea ce era planificat, de 180—200 de lei. Deci s-a obținut o ridicare generală a bazei la toate categoriile. Este necesar să se renunțe la propunerea de trecere a unei ramuri sau a alteia la categorii superioare și să se adopte proiectul așa cum este prezentat.

S-au făcut și alte propuneri și sugestii de care cred că va trebui să se țină seama. Mi se pare justă observația

că s-a creat o prea mare fărîmițare a specialităților și meseriilor. Dealtfel, această problemă am discutat-o la plenara Comitetului Central din 1973, cînd am analizat problemele învățămîntului. S-a dat sarcină Ministerului Învățămîntului, ministerelor de a trece la reducerea serioasă a fărîmițării specialităților, de a realiza o mai mare concentrare a lor, astfel ca specializarea să ofere posibilități mai mari oamenilor muncii de a trece dintr-un domeniu de activitate în altul. Deci, observațiile sînt juste și va trebui să realizăm cu consecvență hotărîrile luate de Comitetul Central în această direcție. S-a făcut ceva după cît știu. Dar dacă problema s-a ridicat și astăzi, se pare că nu s-a făcut suficient. Trebuie să acționăm în continuare cu mai multă fermitate și consecvență în acest sens.

Trebuie, de asemenea, să avem în vedere că prin proiectul discutat astăzi se asigură o apropiere simțitoare între veniturile oamenilor muncii din industrie și din celelalte ramuri ale economiei, în special ale țărănimii cooperatiste. Am introdus venitul garantat în sectorul cooperatist. Practic, pe baza creșterii producției agricole, prin acordul global, cooperatorii pot realiza venituri mult mai mari decît venitul garantat. Anul trecut, unii cooperatori au realizat venituri care au depășit veniturile realizate în industrie. Înseși veniturile garantate apropie și așază pe o bază nouă raporturile între veniturile din industrie și agricultură. Dar, pe baza activității concrete de producție, cooperatorii pot realiza venituri nelimitate. Ținînd seama și de condițiile specifice ale vieții din sate, în comparație cu cerințele oamenilor muncii din orașe, putem spune că, în fond, apropierea este mult mai mare. Această realitate oglindește, de asemenea, preocuparea consecventă a conducerii partidului și statului de a crea condiții pentru creșterea corespunzătoare, propor-

ţională a veniturilor tuturor oamenilor muncii, pentru asigurarea unor raporturi cît mai juste între venituri, în raport cu importanţa şi contribuţia fiecărui sector de activitate.

Analizat de pe aceste poziţii, pornind de la interesele generale, de la necesitatea înfăptuirii neabătute a politicii partidului de creştere continuă a nivelului de trai material şi spiritual al tuturor oamenilor muncii, proiectul pe care l-am discutat astăzi corespunde etapei actuale şi Directivelor Congresului al X-lea şi Conferinţei Naţionale ale partidului.

Desigur, nu trebuie să scăpăm niciodată din vedere că ridicarea continuă a bunăstării materiale și spirituale depinde de felul în care se realizează prevederile programului de dezvoltare economico-socială a ţării, de creşterea rapidă a forţelor de producţie, a producţiei materiale în toate sectoarele de activitate. Rezultatele pe care le-am obţinut pînă acum au permis să prevedem pentru acest cincinal o creștere mai mare a retribuţiei decît am avut în vedere la elaborarea planului, şi aceasta în condiţiile menţinerii creşterii preţurilor la produsele de consum în limitele stabilite prin plan. Veniturile oamenilor muncii vor fi cu aproape 2 procente mai mari decît am avut în vedere iniţial, desigur, cu condiţia înfăptuirii în întregime a sarcinilor pe anii 1974 şi 1975.

Ţinînd seama de spiritul şi orientarea proiectului de lege, putem spune, fără nici o exagerare, că el reprezintă şi pe plan internaţional o afirmare puternică a principiilor eticii şi echităţii socialiste. Sîntem printre puţinele ţări din lume care adoptă o asemenea lege, ce aşază pe baze noi, principiale, întregul sistem de retribuţie a muncii, atît în industrie, cît şi în agricultură. Fără îndoială că dezvoltarea viitoare economico-socială, creşterea forţelor de producţie, înflorirea întregii noastre societăţi

vor duce la sporirea continuă a veniturilor. În acest cadru există — repet — posibilitatea ca o ramură sau alta, într-o anumită etapă a dezvoltării noastre, să treacă pe un loc superior, iar alta să rămînă mai în urmă. Aşa se întîmplă în întreaga lume.

Este necesar să înţelegem că în toate domeniile se impune aplicarea principiilor retribuţiei după muncă, după cantitatea şi calitatea muncii. De aceea apare necesar ca acest principiu să fie aplicat şi în domeniul învăţămîntului. Se propune un număr destul de mare de niveluri între ramuri. Acest lucru este just. Oare între inginerul economist şi inginerul electronist din aceeaşi întreprindere nu există deosebire? Există — şi proiectul de lege, întregul sistem de retribuţie oglindesc această deosebire. Între profesorul de economie politică şi cel de electronică nu există deosebire? Sînt deosebiri între eforturile pe care le impun diferite specialităţi. A aşeza retribuţia în raport cu aceste eforturi nu înseamnă a subaprecia un domeniu sau altul. Dacă am judeca astfel, ar însemna că subapreciem un şir de ramuri, ca electronica, mecanica şi altele, şi apreciem numai pe mineri, pentru că ei au astăzi retribuţia cea mai mare. Deci, acest raţionament nu stă în picioare. Trebuie să avem în vedere că şi în învăţămînt există deosebiri între eforturile ce se cer într-un domeniu şi altul. Eu nu sînt împotriva sportului, de exemplu, dar este echitabil ca profesorul de sport să fie retribuit ca şi profesorul de fizică?! Este o apropiere de nume între educaţie fizică şi ştiinţa fizică, dar între conţinutul lor este o mare deosebire. Consider că trebuie să aplicăm şi în învăţămînt, consecvent şi raţional, principiul retribuţiei după cantitatea şi calitatea muncii, după importanţa pe care o are în economia noastră, în dezvoltarea societăţii o ramură sau alta. Diferenţierea aceasta este necesară şi trebuie s-o

realizăm ! Ea se face însă nu prin reducerea veniturilor vreunei categorii de profesori, ci printr-o creștere ceva mai mică a veniturilor la unele specialități pentru a se realiza o diferențiere — practic de 5 % — în vederea respectării principiului general. Aceasta este necesar cu atît mai mult cu cît noi mergem spre o mai strînsă contopire a științei cu învățămîntul, a producției cu învățămîntul. Noi cerem cadrelor din facultățile tehnice să participe mai mult la activitatea de producție ; le punem sarcini mai mari, le cerem eforturi mai mari.

Nu înseamnă aceasta, desigur, că am subaprecia științele sociale, că am subaprecia, de pildă, rolul materialismului dialectic și istoric, care constituie, pînă la urmă, baza științifică a dezvoltării societății omenești, concepția noastră despre lume. Dar una este a înțelege importanța acestei concepții și alta este a așeza sistemul de retribuire pe principiile eticii și echității socialiste. Aceasta reprezintă tot o cerință — și încă o cerință elementară — a materialismului dialectic și istoric, a marxism-leninismului, aplicat concret și corect. Desigur, dacă o anumită specialitate este așezată bine sau nu, aceasta trebuie să mai analizăm, pînă cînd vom supune legea votului Marii Adunări Naționale. Dar acest principiu trebuie să-l adoptăm neapărat în lege.

Adoptînd proiectul de lege, trebuie să pornim de la necesitatea de a lua toate măsurile pentru întărirea disciplinei și ordinii în toate domeniile de activitate, să acordăm mai multă atenție creșterii nivelului de calificare și, totodată, ridicării conștiinței oamenilor muncii. Trebuie să înțelegem că întotdeauna, în orice societate — și cu atît mai mult în societatea socialistă — stimulentul material nu este unicul. Este necesar să acordăm mai multă atenție atît stimulentelor morale cît și activității educative de ridicare a conștiinței socialiste a oamenilor muncii, care trebuie să înțeleagă limpede că lucrează pentru ei, pentru a-și făuri o viață mai bună, așa cum doresc. Numai stimulentul material, de orice fel și oricît ar fi acesta, nu rezolvă problema. El trebuie împletit strîns cu stimulentul moral, cu educația socialistă. Cu toții, de la secretarul general al partidului, de la președintele Consiliului de Stat și pînă la ultimul om al muncii, trebuie să înțelegem că făurirea bunăstării societății, a poporului depinde de dezvoltarea forțelor de producție. Fiecare trebuie să acționeze în domeniul său de activitate pentru a da cît mai mult societății ; nu trebuie numai să cerem de la societate, așezîndu-ne pe poziții revendicative. Este necesar să înțelegem că bunăstarea fiecăruia depinde de mijloacele materiale pe care le avem la un moment dat. Aceste mijloace nu le putem repartiza în mod egal, ci proporțional cu activitatea fiecăruia, evitînd, desigur, creșterea exagerată a diferențierii. Pornind de aici, fiecare trebuie să înțeleagă faptul că are răspunderea și datoria să acționeze cu toată fermitatea pentru înfăptuirea sarcinilor trasate de congres, de Conferința Națională, de plenarele Comitetului Central. Numai așa vom putea asigura înfăptuirea programului de făurire a societății socialiste multilateral dezvoltate, vom crea condiții pentru făurirea comunismului în România !

În ceea ce privește Legea sistematizării, aceasta vine să dea, cu întîrziere destul de mare — trebuie să spun aceasta și autocritic — putere de lege hotărîrilor congresului și Conferinței Naționale. De fapt, ea va da putere de lege hotărîrilor Conferinței Naționale din 1967, pentru că încă atunci am stabilit principiile și sarcinile legii și măsurile de sistematizare. Au trecut 7 ani — am pierdut mult timp în care puteam face o serie de lucruri cu rezultate bune. De aceea este necesar să acționăm acum cu toată fermitatea pentru înfăptuirea prevederilor Legii

privind sistematizarea orașelor și satelor patriei noastre. Este necesar să punem cu hotărîre capăt anarhiei în așezarea localităților, în construcțiile sociale — și industriale și agricole. Să punem capăt risipei pămîntului care, așa cum am menționat nu o dată, constituie bunul național al întregului popor, indiferent de proprietate, și trebuie tratat ca atare. Este necesar să trecem cu hotărîre la restrîngerea orașelor, să interzicem orice construcție în afara zonelor ce vor fi delimitate și, treptat, să asigurăm demolarea locuințelor aflate dincolo de perimetrele stabilite. Avem în vedere să se realizeze acest proces într-o perioadă de 15—20 de ani. Ceea ce se impune în momentul de față este delimitarea perimetrelor și interzicerea construcțiilor în afara acestor perimetre. Trebuie să părăsim concepțiile unor arhitecți și constructori, ale unor tovarăși ce lucrează în domeniul sistematizării și care sînt menite să ducă la risipă de teren. Țări dezvoltate, cu suprafețe de pămînt pe cap de locuitor de cîteva ori mai mari ca ale României, construiesc într-un regim de densitate foarte mare. Trebuie să înțelegem cu toții în mod corespunzător această problemă! Ea se pune în orașe și se pune, de asemenea, la sate.

În proiectul de lege s-au făcut o serie de propuneri privind atribuirea loturilor pentru locuința personală. Nu doresc să facem acum calcule pentru a vedea cîte oi pot încăpea în suprafețele de teren atribuite. Dar dacă se vor lua măsuri să se construiască și în sat case cu două nivele, va rămîne de două ori mai mult teren. Ar fi bine să existe atîtea oi cîte vor încăpea în perimetrele prevăzute. Deocamdată, nu de suprafețe ducem lipsă, ci de oi. Nu vor încăpea oile? Vom găsi teren pentru ele! Nu se pune problema de a nu construi pentru cazarea de vară în pajiște și pășuni. Această problemă nu se tratează în lege, pentru că obiectul ei nu acesta este, ci sistematizarea satelor. Trebuie să ținem seama și de practica veche, de experiența îndelungată pe care o avem în această privință. Va trebui să revedem anumite probleme concrete în lege, dar pornind de la aceste principii, de la aceste criterii. Să lăsăm mai mult loc pentru a cultiva cereale, plante tehnice și furaje. Pămîntul nu ne gîndim să-l exportăm nicăieri. Ne gîndim ca județul respectiv, cooperativa respectivă să cultive pe el cereale și furaje pentru a putea asigura hrana oamenilor și a animalelor. În discutarea acestui proiect trebuie să pornim de la necesitatea de a introduce ordine desăvîrșită, de a pune capăt risipei în gospodărirea pămîntului.

Crearea noilor centre urbane ce se propune în lege, sistematizarea generală a comunelor, ridicarea lor economică și socială vor determina transformări fundamentale în viața satelor, a țărănimii, a oamenilor muncii din întreaga țară. Realizarea acestor obiective, care, fără îndoială, nu se vor realiza în cîțiva ani, ci în cîteva cincinale, în 15—20 de ani, constituie o problemă esențială a societății noastre. De aceea trebuie să începem să acționăm de pe acum, în mod conștient, în vederea acestei dezvoltări viitoare. Pe această cale se vor ridica nivelul de civilizație și condițiile generale de viață la sate, iar apropierea condițiilor de viață de la sate de cele de la orașe este, după cum știți, o cerință fundamentală a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, a creării condițiilor pentru trecerea spre comunism. Noi privim socialismul și comunismul ca o societate dezvoltată, cu un înalt nivel de organizare, o societate menită să asigure omului condițiile cele mai bune de viață.

Am discutat în plenară tezele și planul de măsuri cu

privire la sărbătorirea a 30 de ani de la răsturnarea dictaturii militaro-fasciste, de la eliberarea țării de sub dominația fascistă, de la momentul cînd poporul român a început să-și ia soarta în propriile mîini, să treacă la transformări democratice, revoluționare și apoi la făurirea socialismului în România.

Așa cum s-a arătat în plenară, legate de această aniversare sînt multe momente — printre care cele privind crearea sindicatelor, activitatea ilegală a partidului, constituirea în 1944, deci acum 30 de ani, a Frontului Unic Muncitoresc la 1 Mai — care vor trebui să-și ocupe locul corespunzător și să fie sărbătorite așa cum se cuvine. Constituirea Frontului Unic Muncitoresc a jucat un rol hotărîtor în unirea tuturor forțelor democratice, în creșterea autorității partidului nostru în alianță cu partidul socialist, a autorității clasei muncitoare. Pe această bază partidul a putut colabora cu celelalte forțe patriotice, inclusiv cu armata, cu palatul, în realizarea obiectivelor de importanță națională. Toate aceste momente trebuie să-și găsească reflectarea corespunzătoare și să se bucure de atenția cuvenită, ținîndu-se seama de rolul și importanța pe care le-au avut. Sînt de acord că nu trebuie să ne oprim la 23 August, pentru că aceasta constituie doar un moment, ci să reflectăm măsurile luate de partid pentru reorganizarea sa legală, pentru reorganizarea sindicatului, a tineretului, femeilor, a tuturor organizațiilor care, în condițiile războiului, ale luptei pentru transformarea democratică a țării, au asigurat triumful deplin al obiectivelor partidului, au creat condițiile pentru dezvoltarea viitoare a întregii societăți, pentru înfăptuirea transformărilor care au avut loc în țara noastră.

Oamenii muncii, întregul popor trebuie să pornească cu hotărîre la fapte, pentru a întîmpina această măreață

sărbătoare națională cu succese cît mai mari în toate domeniile de activitate. Putem vorbi, desigur, mult despre însemnătatea acestui eveniment. Pînă la urmă, ceea ce este hotărîtor este ca această sărbătoare să o întîmpinăm cu înfăptuirea în bune condiții a sarcinilor planului pe acest an. Aceasta va crea condiții pentru aplicarea, începînd cu vara acestui an, a măsurilor de ridicare a nivelului de trai al întregului nostru popor. Avem toate condițiile pentru aceasta. În acest spirit trebuie să acționăm, astfel să desfășurăm întreaga noastră activitate!

Am discutat în plenară problemele legate de compoziția partidului și de politica de promovare a cadrelor. Avem, după cum se vede, un partid puternic, care numără peste 2 300 000 de membri, cu o compoziție bună. Aproape 48 % din membrii partidului sînt muncitori și peste 22 % țărani, ceea ce arată că circa 70 % din efectivul partidului îl reprezintă oamenii muncii care lucrează nemijlocit în sfera producției, muncitorii și țăranii. Aceasta oglindește preocuparea permanentă a partidului, a conducerii sale de a asigura o creștere sănătoasă a compoziției, ținînd seama de faptul că forța principală a producției materiale o reprezintă clasa muncitoare și țărănimea. Este normal ca și în partid clasa muncitoare și țărănimea — deci producătorii de bunuri materiale — să ocupe locul pe care îl au în societate. Acordăm, și vom acorda și în viitor, atenția corespunzătoare compoziției muncitorești a partidului nostru. Nu neglijăm în nici un fel — și din date reiese clar aceasta — primirea în partid a intelectualității din toate sectoarele de activitate. Astăzi, intelectualitatea nouă, în strînsă alianță cu muncitorii, cu țărănimea, contribuie în mod activ la înfăptuirea programului general de dezvoltare a societății socialiste românești.

Avem rezultate bune în politica de cadre, deși mai

sînt lipsuri pe care avem în vedere să le lichidăm. Nu doresc acum să vorbesc de calificare, ci numai de promovarea cadrelor în diferite sectoare de activitate. Avem o situație bună în conducerea multor întreprinderi în care se promovează cu curaj tinerii. Dealtfel, însăși situația întreprinderilor respective, unde vîrsta medie este de 20—22—23 de ani, impune acest lucru. Nu în suficientă măsură însă ne preocupăm de a asigura o împrospătare continuă a cadrelor superioare. Trebuie să spunem deschis că în anumite domenii numărul cadrelor prea în vîrstă e mare, și acesta nu este un lucru bun. Desigur, e foarte bun proverbul românesc care spune că „atunci cînd nu ai un bătrîn să-l cumperi". Trebuie să îmbinăm însă experiența celor mai în vîrstă cu elanul tineretului. Trebuie să facem o politică corespunzătoare de cadre, spre a nu ajunge, la un moment dat, la o ruptură între generații, ci, dimpotrivă, la un proces normal de creștere a cadrelor. Aceasta presupune să aplicăm cu mai multă consecvență legile țării pe care noi le-am adoptat, dar pe care trebuie să le respectăm. Chiar ieri discutam cu tovarășii: acum 25 de ani, un prim-secretar de județ avea 25—28 de ani. Acum, cînd trebuie să numim un prim-secretar care are 35—40 de ani spunem că e prea tînăr! Dar de ce oare? Trebuie să așteptăm să depășească 50 de ani ca să fie prim-secretar? Am dat un exemplu, dar acest lucru este valabil și în alte domenii.

Este necesar, de asemenea, să fim mai consecvenți în aplicarea principiilor pe care le-am adoptat privind schimbarea periodică a unor tovarăși dintr-un sector în altul de muncă. Desigur, nu prea des, dar nici prea rar. Trebuie să înțelegem că legile naturii acționează cîteodată mai ferm decît legile făcute de om; ele nu țin seama de dorințele de a trece într-o categorie sau alta.

Din păcate, nu se pot modifica aceste legi, de aceea trebuie să ducem o politică de cadre corespunzătoare, în toate domeniile de activitate, ținînd seama de dezvoltarea viitoare, de cerința asigurării forțelor necesare mersului înainte al societății noastre. În această privință, cred că va trebui să tragem anumite învățăminte, să aducem corecturi în activitatea noastră.

Legat de activitatea de partid, trebuie să întărim controlul, organizarea muncii, să ne preocupăm permanent de creșterea rolului conducător al partidului în fiecare domeniu de activitate, de îndeplinirea de către fiecare membru de partid a sarcinilor și răspunderilor ce-i revin.

Am dezbătut astăzi multe probleme legate de perfecționarea muncii noastre. De aceea doresc să menționez necesitatea creării în continuare a cadrului organizatoric corespunzător participării maselor populare la conducerea societății, dezvoltării democrației de partid, a democrației socialiste în general. Pornim de la faptul că problemele complexe ce se pun în conducerea societății nu se pot soluționa decît în strînsă legătură cu întregul partid, cu participarea activă a întregului partid, a întregului nostru popor. Aceasta constituie o latură esențială a muncii noastre, o cerință a făuririi societății socialiste multilateral dezvoltate, a creării condițiilor pentru trecerea spre comunism.

Trebuie, totodată, să ne ocupăm mai mult de activitatea ideologică și educativă. Avem în acest sens o hotărîre specială a plenarei din 1971, avem hotărîrile Conferinței Naționale. Am obținut unele rezultate, dar trebuie spus că mai avem încă mult de făcut pentru a realiza programul ideologic și educativ al partidului nostru. Așa cum am menționat mai înainte, problema dezvoltării societății noastre este strîns legată de creșterea con-

științei maselor largi populare, de ridicarea nivelului ideologic și politic al comuniștilor, de dezvoltarea conștiinței socialiste a tuturor cetățenilor, a tineretului în special. Întregul popor trebuie să acționeze în mod conștient — tot mai conștient — pentru îndeplinirea programului de transformare revoluționară a societății noastre. Să fim conștienți că realizările pe care le avem, victoria socialismului în țara noastră nu înseamnă cîtuși de puțin că de acum putem sta liniștiți. Este necesar să intensificăm continuu activitatea în toate domeniile, inclusiv în domeniul ideologic, să acționăm cu fermitate pentru a ține permanent trează vigilența revoluționară a partidului, a tineretului, a întregului nostru popor. Sîntem un partid revoluționar și trebuie să rămînem în permanență un partid revoluționar. Partidul nostru trebuie să deschidă întotdeauna cale noului, să lupte cu hotărîre împotriva vechiului, pentru triumful principiilor socialiste și comuniste în țara noastră, acționînd, totodată, pentru a contribui la afirmarea socialismului pe plan mondial, la înfăptuirea unei politici internaționale noi, bazată pe egalitate, respect și întrajutorare între toate popoarele lumii. Numai în măsura în care partidul nostru, toate organizațiile noastre — sindicatul, tineretul, femeile, uniunile de creatori — vor ști să rămînă permanent pe aceste poziții, să acționeze în spiritul marxism-leninismului, al materialismului dialectic și istoric, în spirit revoluționar, numai în această măsură avem garanția înfăptuirii cu succes a programului pe care îl avem și a programului ce urmează să-l adoptăm la Congresul al XI-lea.

În încheiere, aș dori să-mi exprim convingerea că toți membrii Comitetului Central, întregul activ de partid și de stat, toți comuniștii vor acționa cu hotărîre pentru ca, în strînsă legătură cu masele populare, cu întregul

popor, să asigurăm înfăptuirea programului elaborat de Congresul al X-lea, dezvoltarea mai intensă și mai rapidă a țării noastre pe calea bunăstării și fericirii.

Cu aceste gînduri doresc să închei, urînd întregului nostru partid și întregului nostru popor, în frunte cu clasa muncitoare, succese tot mai mari în îndeplinirea sarcinilor ce ne stau în față, dorindu-vă și dumneavoastră succes în întreaga activitate, multă sănătate și fericire! *(Aplauze puternice, prelungite).*

CUVÎNT
LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI CONSILIULUI NAŢIONAL AL FRONTULUI UNITĂŢII SOCIALISTE CARE A SUSŢINUT CU CĂLDURĂ PROPUNEREA C.C. AL P.C.R. PRIVIND ALEGEREA TOVARĂŞULUI NICOLAE CEAUŞESCU ÎN ÎNALTA FUNCŢIE DE PREŞEDINTE AL REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA

— 27 martie 1974 —

Mulţumind pentru încrederea manifestată de Consiliul Naţional al Frontului Unităţii Socialiste prin votul pe care l-a dat, susţinînd hotărîrea şi propunerea plenarei C.C. al P.C.R., tovarăşul NICOLAE CEAUŞESCU a declarat, în aplauzele entuziaste ale participanţilor, că va servi, ca şi pînă acum, poporul, cauza socialismului şi comunismului, dezvoltarea patriei noastre, creşterea bunăstării şi fericirii poporului român, politica de colaborare şi pace cu toate naţiunile lumii.

CUPRINS

PRIMIREA VICEPREŞEDINTELUI CONSILIULUI DE MINIŞTRI AL U.R.S.S., M. A. LESECIKO, PREŞEDINTELE PĂRŢII SOVIETICE ÎN COMISIA INTERGUVERNAMENTALĂ ROMÂNO-SOVIETICĂ DE COLABORARE ECONOMICĂ, ŞI A MEMBRILOR DELEGAŢIEI SOVIETICE LA LUCRĂRILE CELEI DE-A VII-A SESIUNI A ACESTEI COMISII. *3 august 1973* 5

MESAJ ADRESAT CELEI DE-A 19-A CONFERINŢE INTERNAŢIONALE ÎMPOTRIVA BOMBELOR ATOMICE ŞI CU HIDROGEN (GENSUIKYO). *5 august 1973* 7

TOAST LA DEJUNUL OFERIT ÎN ONOAREA SECRETARULUI GENERAL AL O.N.U., KURT WALDHEIM. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 7 august 1973* 10

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI CHILIAN „LA NACIÓN". *8 august 1973* 12

TOAST LA MASA TOVĂRĂŞEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL C.C. AL P.C.R. CU PRILEJUL CELEI DE-A 65-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAŞTERE A TOVARĂŞULUI CHIVU STOICA. *9 august 1973* 20

INTERVIU ACORDAT PUBLICISTULUI ENGLEZ STAN NEWENS. *11 august 1973* 24

TELEGRAMĂ DE FELICITARE ADRESATĂ COLECTIVULUI ÎNTREPRINDERII DE MAŞINI GRELE BUCUREŞTI PENTRU FABRICAREA TURBINEI DE 330 MW. *12 august 1973* 40

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI ARGENTINEAN „CLARIN". *20 august 1973* 42

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI ARGENTINEAN „OPINIÓN". *21 august 1973* 52

INTERVIU ACORDAT TELEVIZIUNII ARGENTINENE. *21 august 1973* 61

INTERVIU ACORDAT TELEVIZIUNII NAŢIONALE DIN VENEZUELA. *22 august 1973* 66

INTERVIU ACORDAT POSTULUI NAŢIONAL DE RADIO DIN PERU. *25 august 1973* 72

MESAJ ADRESAT CONFERINȚEI INTERNAȚIONALE „PACEA MONDIALĂ PRIN DREPT" — ABIDJAN. *26 august 1973* . . . 81

PRIMIREA DELEGAȚIEI COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI MUNCII DIN COREEA. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 26 august 1973* . . . 84

CUVÎNT LA CEREMONIA DECORĂRII SECRETARULUI GENERAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN, PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, CU ORDINUL „JOSÉ MARTI", CEA MAI ÎNALTĂ DISTINCȚIE A REPUBLICII CUBA. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 29 august 1973* 86

TOAST LA DEJUNUL OFERIT LA SANTIAGO DE CUBA DE CĂTRE CONDUCEREA COMITETULUI PROVINCIAL AL PARTIDULUI COMUNIST DIN CUBA ÎN ONOAREA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU, SECRETAR GENERAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN, PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 31 august 1973* . . . 88

CUVÎNTARE LA MARELE MITING AL PRIETENIEI ROMÂNO-CUBANEZE. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 31 august 1973* . 95

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA ATRIBUIRII NUMELUI „REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA" ȘCOLII DIN PUEBLO DE ALQUIZAR. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 31 august 1973* . . 96

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII CUBA, OSVALDO DORTICOS TORRADO, DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 31 august 1973* 99

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA HAVANA. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 2 septembrie 1973* . . . 100

ÎNTÎLNIREA CU OAMENI DE ȘTIINȚĂ, ARTĂ ȘI CULTURĂ. *Cu prilejul vizitei în Republica Cuba. 2 septembrie 1973* . . . 109

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII COSTA RICA, JOSÉ FIGUERES FERRER, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 3 septembrie 1973* . . . 110

CUVÎNTARE LA ADUNAREA LEGISLATIVĂ A REPUBLICII COSTA RICA. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 3 septembrie 1973* . . . 112

CUVÎNTARE LA CONSILIUL MUNICIPAL AL ORAȘULUI SAN JOSÉ. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 3 septembrie 1973* 118

CUVÎNTĂRI LA ÎNTÎLNIREA CU FEROVIARII DE LA „FERROCARRIL ELECTRICO AL PACIFICO". *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 4 septembrie 1973* . . . 122

CUVÎNTARE CU PRILEJUL SEMNĂRII TRATATULUI DE PRIETENIE ȘI COOPERARE ÎNTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA COSTA RICA. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 4 septembrie 1973* . . . 125

CONFERINȚA DE PRESĂ ORGANIZATĂ ÎN LOCALITATEA LA LUCHA. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 4 septembrie 1973* . . . 131

CUVÎNT LA CEREMONIA DECERNĂRII DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A ORDINULUI „STEAUA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA" CLASA I PREȘEDINTELUI REPUBLICII COSTA RICA, JOSÉ FIGUERES FERRER. *Cu prilejul vizitei în Republica Costa Rica. 4 septembrie 1973* . . . 137

MESAJ ADRESAT CONFERINȚEI ASOCIAȚIEI SCRIITORILOR AFRO-ASIATICI DE LA ALMA-ATA. *4 septembrie 1973* . . . 138

MESAJ ADRESAT CONFERINȚEI LA NIVEL ÎNALT, DE LA ALGER, A ȚĂRILOR NEALINIATE. *5 septembrie 1973* . . . 140

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL DIN CARACAS. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 5 septembrie 1973* . . . 143

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII VENEZUELA, RAFAEL CALDERA, ȘI DOAMNA ALICIA CALDERA ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 6 septembrie 1973* . . . 146

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ÎNMÎNĂRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A DIPLOMEI DE „OASPETE DE ONOARE" AL CAPITALEI ȘI AL DISTRICTULUI FEDERAL CARACAS. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 6 septembrie 1973* . . . 149

CUVÎNTARE LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII VENEZUELA, RAFAEL CALDERA, ȘI DOAMNA ALICIA CALDERA ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 6 septembrie 1973* . . . 150

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU REPREZENTANȚI AI FEDERAȚIEI VENEZUELENE A CAMERELOR ȘI ASOCIAȚIILOR DE COMERȚ ȘI PRODUCȚIE — FEDECAMARAS. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 7 septembrie 1973* . . . 153

TOAST LA DEJUNUL OFERIT DE MINISTRUL AGRICULTURII AL VENEZUELEI ȘI SOȚIA SA ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 7 septembrie 1973* . . . 162

CUVÎNT LA FABRICA DE CIOCOLATĂ ȘI DE PRODUSE ZAHAROASE „SAVOY". *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 7 septembrie 1973* . . . 164

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA CARACAS. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela. 7 septembrie 1973* . . . 165

ALOCUȚIUNE LA DEJUNUL OFERIT DE PREȘEDINTELE CORPORAȚIEI VENEZUELENE A GUAYANEI ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Venezuela, 8 septembrie 1973* . . . 175

CUVÎNT LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL „EL DORADO" DIN BOGOTA. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia. 10 septembrie 1973* . . . 177

CUVÎNTARE LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII COLUMBIA, MISAEL PASTRANA BORRERO, ȘI SOȚIA SA, CRISTINA ARANGO VEGA DE PASTRANA, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia. 10 septembrie 1973* . . . 180

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA DE LUCRU CU PREȘEDINTELE CONGRESULUI NAȚIONAL COLUMBIAN. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia. 11 septembrie 1973* . . . 190

CUVÎNT LA DEJUNUL OFERIT DE CĂTRE CONDUCEREA SERVICIULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÎNT PROFESIONAL („SENA") DE PE LÎNGĂ MINISTERUL MUNCII ȘI ASIGURĂRILOR SOCIALE ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 11 septembrie 1973* 195

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A TITLULUI DE „OASPETE DE ONOARE" AL CAPITALEI COLUMBIENE DIN PARTEA CONSILIULUI MUNICIPAL AL BOGOTEI. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 11 septembrie 1973* . . . 197

CUVÎNTARE LA ASOCIAȚIA NAȚIONALĂ A INDUSTRIAȘILOR COLUMBIENI. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 12 septembrie 1973* 199

CUVÎNT LA PRÎNZUL OFERIT DE GUVERNATORUL STATULUI ANTIOQUIA ȘI SOȚIA SA ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 12 septembrie 1973* 203

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA BOGOTA. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 12 septembrie 1973* 209

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII COLUMBIA, MISAEL PASTRANA BORRERO, ȘI A SOȚIEI SALE, CRISTINA ARANGO VEGA DE PASTRANA. *Cu prilejul vizitei în Republica Columbia, 12 septembrie 1973* 214

CUVÎNTARE LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII ECUADOR, GENERAL GUILLERMO RODRIGUEZ LARA, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 13 septembrie 1973* . . 218

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII DE CĂTRE UNIVERSITATEA CENTRALĂ DIN QUITO A TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI ACORDĂRII TITLURILOR DE MEMBRU DE ONOARE AL CONSILIULUI UNIVERSITAR ȘI AL CONSILIULUI DE CONDUCERE TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 226

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU STUDENȚI DE LA UNIVERSITATEA CENTRALĂ DIN QUITO. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 232

CUVÎNT LA INAUGURAREA AULEI DE LA FACULTATEA DE ȘTIINȚE ECONOMICE CĂREIA I S-A ATRIBUIT NUMELE DE AULA „PREȘEDINTELE NICOLAE CEAUȘESCU". *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 234

CUVÎNT LA REUNIUNEA DE LUCRU CU REPREZENTANȚI AI VIEȚII ECONOMICE DIN ECUADOR. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 236

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA QUITO. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 238

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI TOVARĂȘA ELENA CEAUȘESCU ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII ECUADOR, GENERAL GUILLERMO RODRIGUEZ

LARA. *Cu prilejul vizitei în Republica Ecuador, 14 septembrie 1973* 243

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI PERUAN „EXPRESSO". *16 septembrie 1973* 248

MESAJ LA DESCHIDEREA NOULUI AN DE ÎNVĂȚĂMÎNT. *16 septembrie 1973* 254

SCRISOARE ADRESATĂ ORGANELOR ȘI ORGANIZAȚIILOR DE PARTID, DE STAT, TUTUROR LUCRĂTORILOR ȘI SPECIALIȘTILOR DIN AGRICULTURĂ. *18 septembrie 1973* 256

CUVÎNTARE LA PRIMĂRIA ORAȘULUI TRUJILLO. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 18 septembrie 1973* 262

CUVÎNTARE LA COOPERATIVA „CASA GRANDE" — TRUJILLO. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 18 septembrie 1973* 268

RĂSPUNS LA ÎNTREBĂRILE UNOR ZIARIȘTI CU PRILEJUL VIZITEI ÎN REPUBLICA PERU. *18 septembrie 1973* 274

CUVÎNTARE LA DEJUNUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO, ȘI DOAMNA CONSUELO GONZALES DE VELASCO ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 275

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA ACORDĂRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A „MARII CRUCI A ORDINULUI SOARELUI" DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 282

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII DE CĂTRE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, A ORDINULUI „STEAUA REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA" CLASA I PREȘEDINTELUI REPUBLICII PERU, JUAN VELASCO ALVARADO. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 284

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA CONFERIRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII NAȚIONALE SAN MARCOS DIN LIMA. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 285

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI DECLARĂRII TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU CA PROFESOR ONORIFIC AL UNIVERSITĂȚII NAȚIONALE DE INGINERIE DIN LIMA. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 290

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECLARĂRII PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, „OASPETE ILUSTRU AL ORAȘULUI" DE CĂTRE CONSILIUL PROVINCIAL AL LIMEI. *Cu prilejul vizitei în Republica Peru, 19 septembrie 1973* 302

CONFERINȚA DE PRESĂ LA ÎNCHEIEREA VIZITEI ÎN PERU. *20 septembrie 1973* 307

RĂSPUNS LA ÎNTREBĂRILE PUSE DE AHMED TIDIANE, REPREZENTANT AL POSTULUI DE RADIO SENEGAL. *Cu prilejul escalei la Dakar, 21 septembrie 1973* 316

CUVÎNTARE PE AEROPORTUL OTOPENI LA ÎNAPOIEREA DIN VIZITA OFICIALĂ ÎN ȘASE ȚĂRI DE PE CONTINENTUL LATINO-AMERICAN. *22 septembrie 1973* 318

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA SĂRBĂTORIRII ȘI DECORĂRII DIVIZIEI „TUDOR VLADIMIRESCU-DEBREȚIN" CU PRI-

LEJUL ÎMPLINIRII A 30 DE ANI DE LA ÎNFIINȚARE. *1 octombrie 1973* 329

CUVÎNT LA PRIMIREA DELEGAȚIEI MIȘCĂRII POPULARE A REVOLUȚIEI DIN REPUBLICA ZAIR. *3 octombrie 1973* . . . 340

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII INDIA, DR. VARAHAGIRI VENKATA GIRI. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 3 octombrie 1973* . . . 342

PENTRU SALVAREA VIEȚII LUI LUIS CORVALAN, A ALTOR DEMOCRAȚI ȘI PROGRESIȘTI CHILIENI. *4 octombrie 1973* . . 343

MESAJ ADRESAT PREȘEDINTELUI CELEI DE-A 28-A SESIUNI A ADUNĂRII GENERALE A O.N.U. ȘI SECRETARULUI GENERAL AL O.N.U. . . . . . —

MESAJ ADRESAT AUTORITĂȚILOR CHILIENE 345

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII INDIA, DR. VARAHAGIRI VENKATA GIRI, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 5 octombrie 1973* 351

MESAJ ADRESAT COMITETULUI COMUNAL DE PARTID ȘI TUTUROR LOCUITORILOR DIN RUSCOVA–MARAMUREȘ CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 600 DE ANI DE ATESTARE DOCUMENTARĂ A COMUNEI. *7 octombrie 1973* 353

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL SLOBOZIA CU PRILEJUL SĂRBĂTORIRII „ZILEI RECOLTEI". *7 octombrie 1973* 355

CUVÎNTARE LA MAREA ADUNARE POPULARĂ DE LA GALAȚI. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Galați. 9 octombrie 1973* . 366

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA BRĂILA. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Brăila. 9 octombrie 1973* . . 374

CUVÎNT LA PRIMIREA DELEGAȚIILOR ORGANIZAȚIILOR DE TINERET DIN UNELE ȚĂRI SOCIALISTE ȘI F.M.T.D. PARTICIPANTE LA ÎNTÎLNIREA CU PRIVIRE LA ACTIVITATEA ÎN RÎNDUL TINERETULUI MUNCITORESC. *11 octombrie 1973* . . . 380

CUVÎNTARE LA ÎNCHEIEREA ÎNTÎLNIRII CU DELEGAȚIILE ORGANIZAȚIILOR DE TINERET DIN UNELE ȚĂRI SOCIALISTE ȘI F.M.T.D. PARTICIPANTE LA ÎNTÎLNIREA CU PRIVIRE LA ACTIVITATEA ÎN RÎNDUL TINERETULUI MUNCITORESC. *11 octombrie 1973* 381

CUVÎNTARE LA FESTIVITATEA DIN CAPITALĂ CONSACRATĂ ANIVERSĂRII ORGANELOR DE SECURITATE. *12 octombrie 1973* 387

MESAJ ADRESAT ASOCIAȚIEI INTERNAȚIONALE DE STUDII SUD-EST EUROPENE CU OCAZIA ÎMPLINIRII UNUI DECENIU DE LA CREAREA ASOCIAȚIEI. *12 octombrie 1973* 400

MESAJ ADRESAT UZINELOR „METROM"–BRAȘOV CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 50 DE ANI DE LA CREAREA LOR. *13 octombrie 1973* 402

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA TÎRGU MUREȘ. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Mureș. 13 octombrie 1973* 404

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE BUZĂU A P.C.R. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Buzău. 17 octombrie 1973* 417

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN MUNICIPIUL BUZĂU. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Buzău. 17 octombrie 1973* 433

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE PRAHOVA A P.C.R. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Prahova. 17 octombrie 1973* 437

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN MUNICIPIUL PLOIEȘTI. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Prahova. 17 octombrie 1973* 453

MESAJ ADRESAT PARTICIPANȚILOR LA ADUNAREA POPULARĂ DE LA LUTIȚA. *Cu prilejul aniversării a 125 de ani de la adunarea desfășurată în 1848 la Lutița. 22 octombrie 1973* . . . 457

INTERVIU ACORDAT ZIARISTULUI IRANIAN JAHANGIR BEHROUZ. *23 octombrie 1973* 469

MESAJ ADRESAT CONGRESULUI MONDIAL AL FORȚELOR PĂCII. *25 octombrie 1973* 470

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANȚII LA SESIUNEA ȘTIINȚIFICĂ PE TEMA „PROBLEME ALE FĂURIRII ȘI DEZVOLTĂRII BAZEI ECONOMICE A SOCIALISMULUI". *26 octombrie 1973* 475

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ CONSACRATĂ ÎMPLINIRII A 500 DE ANI DE LA PRIMA ATESTARE DOCUMENTARĂ A ORAȘULUI ZALĂU. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Sălaj. 28 octombrie 1973* 477

MESAJ ADRESAT PROFESORILOR ȘI ELEVILOR ȘCOLII DIN COSTEȘTI-BISTRIȚA, JUDEȚUL VÎLCEA, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 325 DE ANI DE LA ÎNFIINȚAREA ȘCOLII. *29 octombrie 1973* 489

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ A OAMENILOR MUNCII DIN CLUJ. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Cluj. 29 octombrie 1973* 491

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU ACTIVUL ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE CLUJ A P.C.R. *Cu prilejul vizitei de lucru în județul Cluj. 29 octombrie 1973* 496

CUVÎNTARE LA CONSFĂTUIREA DE LA C.C. AL P.C.R. CU PRIMII SECRETARI ȘI SECRETARII PENTRU PROBLEMELE ORGANIZATORICE AI COMITETELOR JUDEȚENE DE PARTID ȘI AI MUNICIPIULUI BUCUREȘTI. *14 noiembrie 1973* 517

TOAST LA DEJUNUL OFERIT ÎN ONOAREA SECRETARULUI GENERAL AL PARTIDULUI AFRICAN AL INDEPENDENȚEI DIN GUINEEA-BISSAU ȘI INSULELE CAPULUI VERDE, ARISTIDES PEREIRA. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 15 noiembrie 1973* 532

INTERVIU ACORDAT DIRECTORULUI AGENȚIEI ATENIENE DE ȘTIRI. *15 noiembrie 1973* 534

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI GREC „ACROPOLIS". *15 noiembrie 1973* 550

CUVÎNT LA SEMNAREA DECLARAȚIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA ÎN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAȚIEI PARTIDULUI AFRICAN AL INDEPENDENȚEI DIN GUINEEA-BISSAU ȘI INSULELE CAPULUI VERDE, CONDUSĂ DE TOVARĂȘUL ARISTIDES PEREIRA, SECRETAR GENERAL AL P.A.I.G.C. *16 noiembrie 1973* 565

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII AVIATOAREI COSMONAUTE SOVIETICE VALENTINA NIKOLAEVA TEREȘKOVA CU

ORDINUL „MERITUL ȘTIINȚIFIC" CLASA I. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 17 noiembrie 1973* . . . 568

INTERVIU ACORDAT REVISTEI „BUSINESS WEEK" DIN S.U.A. *19 noiembrie 1973* . . . 569

TOAST LA MASA TOVĂRĂȘEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN CU PRILEJUL CELEI DE-A 50-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAȘTERE A TOVARĂȘULUI PAUL NICULESCU-MIZIL. *24 noiembrie 1973* . . . 582

MESAJ ADRESAT CADRELOR DIDACTICE, ELEVILOR, ORGANIZAȚIEI DE PARTID ȘI ORGANIZAȚIEI DE TINERET DE LA ȘCOALA GENERALĂ DIN COMUNA OZUN, JUDEȚUL COVASNA, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII A 225 DE ANI DE LA ÎNFIINȚAREA ȘCOLII. *26 noiembrie 1973* . . . 585

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECORĂRII UNOR OAMENI DE ȘTIINȚĂ, ARTĂ ȘI CULTURĂ. *26 noiembrie 1973* . . . 588

CUVÎNTARE LA INAUGURAREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI MINIȘTRILOR EDUCAȚIEI DIN ȚĂRILE EUROPENE MEMBRE ALE UNESCO CARE AU AVUT LOC LA BUCUREȘTI. *26 noiembrie 1973* . . . 590

CUVÎNTARE LA PLENARA COMUNĂ A COMITETULUI CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST ROMÂN ȘI CONSILIULUI SUPREM AL DEZVOLTĂRII ECONOMICE ȘI SOCIALE A ROMÂNIEI. *28 noiembrie 1973* . . . 597

CUVÎNTARE LA PLENARA CONSILIULUI NAȚIONAL AL FRONTULUI UNITĂȚII SOCIALISTE. *29 noiembrie 1973* . . . 670

INTERVIU ACORDAT UNOR ZIARIȘTI BRITANICI. *29 noiembrie 1973* . . . 673

INTERVIU ACORDAT AGENȚIEI „ASSOCIATED PRESS". *30 noiembrie 1973* . . . 682

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI „NEW YORK TIMES". *1 decembrie 1973* . . . 688

MESAJ ADRESAT PARTICIPANȚILOR LA CONGRESUL SOCIETĂȚII DE CRUCE ROȘIE DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA. *2 decembrie 1973* . . . 700

DECLARAȚIE FĂCUTĂ UNOR ZIARIȘTI ALGERIENI. *Cu prilejul vizitei în Republica Algeriană Democratică și Populară. 2 decembrie 1973* . . . 703

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA SOSIRII LA CASA ALBĂ. *Cu prilejul vizitei în Statele Unite ale Americii. 4 decembrie 1973* . . . 704

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII ACORDULUI DE CONSTITUIRE A CONSILIULUI ROMÂNO-AMERICAN PENTRU PROMOVAREA RELAȚIILOR ECONOMICE. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 4 decembrie 1973* . . . 707

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU DE CĂTRE PREȘEDINTELE STATELOR UNITE ALE AMERICII, RICHARD NIXON, ȘI DOAMNA PATRICIA NIXON. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 4 decembrie 1973* . . . 709

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU LIDERII CONGRESULUI STATELOR UNITE ALE AMERICII. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 5 decembrie 1973* . . . 713

ALOCUȚIUNE LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII DECLARAȚIEI COMUNE A PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A PREȘEDINTELUI STATELOR UNITE ALE AMERICII, RICHARD NIXON. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 5 decembrie 1973* . . . 717

INTERVENȚIE DIFUZATĂ PARTICIPANȚILOR LA ÎNTÎLNIREA DE LA CLUBUL NAȚIONAL AL PRESEI DIN WASHINGTON. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 5 decembrie 1973* . . . 719

INTERVIU ACORDAT UNOR ZIARIȘTI AMERICANI ȘI CORESPONDENȚI AI PRESEI STRĂINE LA ÎNTÎLNIREA DE LA CLUBUL NAȚIONAL AL PRESEI DIN WASHINGTON. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 5 decembrie 1973* . . . 727

CUVÎNTARE LA RECEPȚIA OFERITĂ DE PRIMARUL ORAȘULUI CLEVELAND ȘI SOȚIA SA, ȘI DE COMUNITATEA ROMÂNĂ DIN ORAȘ, ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 6 decembrie 1973* . . . 738

CUVÎNT LA RECEPȚIA OFERITĂ DE PRIMARUL ORAȘULUI HARTFORD ȘI SOȚIA SA, ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU, ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 6 decembrie 1973* . . . 741

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU REPREZENTANȚI AI CERCURILOR INDUSTRIALE, COMERCIALE ȘI FINANCIARE DIN STATELE UNITE ALE AMERICII. *Cu prilejul vizitei în S.U.A. 7 decembrie 1973* . . . 743

CUVÎNTARE LA MITINGUL DE LA ÎNTREPRINDEREA DE UTILAJ PETROLIER TÎRGOVIȘTE. *Cu prilejul vizitei în județul Dîmbovița. 14 decembrie 1973* . . . 749

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANȚII LA SESIUNEA COMITETULUI EXECUTIV AL F.M.T.D. *20 decembrie 1973* . . . 764

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA INAUGURĂRII NOULUI EDIFICIU AL TEATRULUI NAȚIONAL. *20 decembrie 1973* . . . 770

CUVÎNTARE LA PRIMIREA ȘEFILOR MISIUNILOR DIPLOMATICE ACREDITAȚI ÎN ROMÂNIA CARE AU PREZENTAT FELICITĂRI CU PRILEJUL ANULUI NOU ȘI ANIVERSĂRII PROCLAMĂRII REPUBLICII. *29 decembrie 1973* . . . 772

CUVÎNTARE DE RĂSPUNS LA TRADIȚIONALELE URĂRI ALE PIONIERILOR ȘI ȘCOLARILOR CU PRILEJUL ANULUI NOU. *29 decembrie 1973* . . . 775

MESAJ ADRESAT COMITETULUI OAMENILOR MUNCII AL ÎNTREPRINDERII DE STOFE DIN BRAȘOV CU PRILEJUL ANIVERSĂRII A 150 DE ANI DE ACTIVITATE A ÎNTREPRINDERII. *30 decembrie 1973* . . . 777

CUVÎNTARE LA POSTURILE DE RADIO ȘI TELEVIZIUNE CU PRILEJUL ANULUI NOU. *31 decembrie 1973* . . . 779

CUVÎNT LA ÎNTREPRINDEREA DE AUTOCAMIOANE BRAȘOV. *Cu prilejul vizitei în mari întreprinderi din Brașov. 10 ianuarie 1974* . . . 784

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU PARTICIPANȚII LA SEMINARUL INTERNAȚIONAL „STUDENȚII ȘI SECURITATEA EUROPEANĂ". *14 ianuarie 1974* . . . 785

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN CINSTEA MINISTRULUI FEDERAL AL AFACERILOR EXTERNE AL REPUBLICII AUSTRIA, DR. RUDOLF KIRCHSCHLAEGER. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 15 ianuarie 1974* . . . 790

CUVINT LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII DECLARAȚIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA IN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAȚIEI FRONTULUI NAȚIONAL PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI (F.N.L.A.). *21 ianuarie 1974* 792

INTERVIU ACORDAT PUBLICISTULUI DANEZ KJELD OESTERLING NIELSEN. *23 ianuarie 1974* 794

CUVINT LA SOLEMNITATEA DECORĂRII AMABASADORULUI R.S.F. IUGOSLAVIA. *25 ianuarie 1974* 799

MESAJ ADRESAT PARTICIPANȚILOR LA LUCRĂRILE CELEI DE-A III-A CONFERINȚE PE ȚARĂ A ASOCIAȚIEI CRESCĂTORILOR DE ALBINE. *27 ianuarie 1974* 800

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA MAIESTĂȚII SALE REGELE HUSSEIN IBN TALAL AL REGATULUI HAȘEMIT AL IORDANIEI. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 29 ianuarie 1974* 802

CUVINT LA SOLEMNITATEA ÎNMINĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCȚII ROMÂNE ȘI IORDANIENE. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România a Maiestății sale Regele Hussein Ibn Talal al Regatului Hașemit al Iordaniei. 29 ianuarie 1974* 806

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI TUNISIAN „AL AMAL". *31 ianuarie 1974* 807

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI FRANCEZ „LES ECHOS". *4 februarie 1974* 816

CUVINT LA MASA TOVĂRĂȘEASCĂ OFERITĂ DE COMITETUL EXECUTIV AL C.C. AL P.C.R. CU PRILEJUL CELEI DE-A 70-A ANIVERSĂRI A ZILEI DE NAȘTERE A TOVARĂȘULUI EMIL BODNARAȘ. *9 februarie 1974* 823

CUVINT LA CEREMONIA SOSIRII PE AEROPORTUL INTERNAȚIONAL TRIPOLI. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană. 12 februarie 1974* 827

DECLARAȚIE FĂCUTĂ REPREZENTANȚILOR PRESEI LIBIENE LA SOSIREA PE AEROPORTUL INTERNAȚIONAL TRIPOLI. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană. 12 februarie 1974* . . . . . 82[illegible]

TOAST LA BANCHETUL OFERIT DE PREȘEDINTELE CONSILIULUI COMANDAMENTULUI REVOLUȚIEI AL REPUBLICII ARABE LIBIENE, MOAMER EL GEDDAFI, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană. 12 februarie 1974* . . . . . 82[illegible]

CUVINT LA UNIVERSITATEA DIN TRIPOLI. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană. 13 februarie 1974* 836

CUVINT LA SOLEMNITATEA SEMNĂRII COMUNICATULUI COMUN ROMÂNO-LIBIAN ȘI A ACORDULUI GENERAL DE COLABORARE DINTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA ARABĂ LIBIANĂ. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Libiană. 14 februarie 1974* 837

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII LIBAN, SULEIMAN FRANGIEH, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Liban. 14 februarie 1974* 839

CUVINTARE LA ÎNTILNIREA CU REPREZENTANȚI AI CAMERELOR DE COMERȚ ȘI INDUSTRIE DIN LIBAN. *Cu prilejul vizitei în Republica Liban. 15 februarie 1974* 844

CUVINT LA ATELIERELE DE REPARAȚII ȘI ASISTENȚĂ PENTRU AVIOANE ALE COMPANIEI AERIENE NAȚIONALE „MIDDLE EAST AIRWAYS" (M.E.A.). *Cu prilejul vizitei în Republica Liban. 15 februarie 1974* 847

CUVINTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII DIN BEIRUT. *Cu prilejul vizitei în Republica Liban. 16 februarie 1974* 848

CONFERINȚA DE PRESĂ DE LA BEIRUT. *Cu prilejul vizitei în Republica Liban. 16 februarie 1974* 854

CUVINT LA ÎNTILNIREA DE LA „COMPANIA COMERCIALĂ INDUSTRIALĂ NAȚIONALIZATĂ". *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană. 18 februarie 1974* 861

DECLARAȚIE LA „COMPANIA COMERCIALĂ INDUSTRIALĂ NAȚIONALIZATĂ". *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană. 18 februarie 1974* 863

CUVINT LA CEREMONIA ÎNMINĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCȚII. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană. 18 februarie 1974* 864

TOAST LA DINEUL OFERIT DE PREȘEDINTELE REPUBLICII ARABE SIRIENE, HAFEZ AL-ASSAD, ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA, NICOLAE CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană. 18 februarie 1974* 866

INTERVIU ACORDAT RADIOTELEVIZIUNII SIRIENE. *Cu prilejul vizitei în Republica Arabă Siriană. 19 februarie 1974* 872

CUVINT LA SOLEMNITATEA ÎNMINĂRII CHEII DE AUR A ORAȘULUI BAGDAD. *Cu prilejul vizitei în Republica Irak. 19 februarie 1974* 877

MESAJ ADRESAT CONFERINȚEI ȚĂRILOR ISLAMICE DE LA LAHORE — PAKISTAN. *22 februarie 1974* 879

CUVINT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII ORDINULUI „23 AUGUST" CLASA I TOVARĂȘULUI GHEORGHE CIOARĂ, CU PRILEJUL ÎMPLINIRII VÎRSTEI DE 60 DE ANI. *23 februarie 1974* 882

CUVINTARE LA CONFERINȚA PE ȚARĂ A CADRELOR DE CONDUCERE DIN UNITĂȚILE AGRICOLE DE STAT ȘI COOPERATISTE. *27 februarie 1974* 884

CUVINT LA SOLEMNITATEA CONFERIRII TITLULUI DE EROU AL MUNCII SOCIALISTE, DE ORDINE ȘI MEDALII UNOR CADRE DE CONDUCERE ȘI LUCRĂTORI FRUNTAȘI DIN AGRICULTURĂ. *28 februarie 1974* 975

CUVINTARE LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR CONFERINȚEI PE ȚARĂ A CADRELOR DE CONDUCERE DIN UNITĂȚILE AGRICOLE DE STAT ȘI COOPERATISTE. *1 martie 1974* 977

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN ONOAREA DELEGAȚIEI MIȘCĂRII POPULARE PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI, CONDUSĂ DE DR. AGOSTINHO NETO, PREȘEDINTELE M.P.L.A. *Cu prilejul vizitei în Republica Socialistă România. 27 februarie 1974* 992

CUVINT LA SEMNAREA DECLARAȚIEI COMUNE CU PRIVIRE LA VIZITA ÎN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA A DELEGAȚIEI MIȘCĂRII POPULARE PENTRU ELIBERAREA ANGOLEI. *2 martie 1974* 995

CUVINT LA SOSIREA PE AEROPORTUL INTERNAȚIONAL ROBERTSFIELD—MONROVIA. *Cu prilejul vizitei în Republica Liberia. 3 martie 1974* 998

TOAST LA BANCHETUL OFERIT ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU DE PREȘEDINTELE WILLIAM TOLBERT-JR. ȘI DOAMNA VICTORIA TOLBERT. *Cu prilejul vizitei în Republica Liberia. 3 martie 1974* 999

CUVINT LA SOLEMNITATEA ÎNMINĂRII UNOR ÎNALTE DISTINCȚII. *Cu prilejul vizitei în Republica Liberia. 3 martie 1974* 1004

CUVÎNTARE LA DEJUNUL OFERIT DE CONDUCEREA COMPANIEI „FIRESTONE". Cu *prilejul vizitei în Republica Liberia. 4 martie 1974* 1001

CUVÎNT LA SEMNAREA DECLARAȚIEI SOLEMNE COMUNE A REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA ȘI A REPUBLICII LIBERIA ȘI A COMUNICATULUI COMUN ROMÂNO-LIBERIAN. *Cu prilejul vizitei în Republica Liberia. 4 martie 1974* 1003

ALOCUȚIUNE LA SOSIREA PE AEROPORTUL DIN BUENOS AIRES. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 5 martie 1974* . 1011

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA PRIMIRII CHEII DE AUR A ORAȘULUI BUENOS AIRES. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 5 martie 1974* 1013

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU PARLAMENTARII ARGENTINENI. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 5 martie 1974* . . . 1014

LA SOLEMNITATEA CONFERIRII UNOR ÎNALTE DISTINCȚII. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 5 martie 1974* . . . 1018

TOAST LA DINEUL OFERIT ÎN CINSTEA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU DE PREȘEDINTELE JUAN DOMINGO PERON ȘI DOAMNA MARIA ESTELA MARTINEZ DE PERON. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 5 martie 1974* 1020

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA PRIMIRII CHEII ORAȘULUI MAR DEL PLATA ȘI CONFERIRII TITLULUI DE CETĂȚEAN DE ONOARE AL ACESTUI ORAȘ. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 6 martie 1974* 1024

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA PRIMIRII TITLULUI DE OASPETE DE ONOARE AL ORAȘULUI BALCARCE. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 6 martie 1974* 1025

CUVÎNT LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII DIN BUENOS AIRES TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 6 martie 1974* . . . . . . 10[illegible]

DECLARAȚII FĂCUTE REPREZENTANȚILOR PRESEI ȘI TELEVIZIUNII ARGENTINENE DIN MAR DEL PLATA ȘI BUENOS AIRES. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 6 martie 1974* . 10[illegible]

CUVÎNTARE LA COMPLEXUL SIDERURGIC „SOMISA". *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 7 martie 1974* 1038

CUVÎNT LA DEJUNUL OFERIT ÎN ORAȘUL SAN NICOLAS. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 7 martie 1974* 1049

CUVÎNTARE LA SOLEMNITATEA DECERNĂRII TITLULUI DE „DOCTOR HONORIS CAUSA" AL UNIVERSITĂȚII DIN SUD — BAHIA BLANCA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 7 martie 1974* 1051

CUVÎNTARE LA ÎNTÎLNIREA CU OFICIALITĂȚILE ECONOMICE ȘI REPREZENTANȚII CERCURILOR DE AFACERI DIN ARGENTINA. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 7 martie 1974* . 1054

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU MEMBRII COLONIEI ROMÂNE DIN ARGENTINA. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 7 martie 1974* 1059

CUVÎNT LA ÎNTÎLNIREA CU CONDUCEREA CONFEDERAȚIEI GENERALE A MUNCII DIN ARGENTINA. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 8 martie 1974* 1061

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SEMNĂRII DOCUMENTELOR OFICIALE ROMÂNO-ARGENTINENE. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 8 martie 1974* 1065

ÎNTÎLNIRE CU REPREZENTANȚI AI PRESEI ARGENTINENE ȘI CORESPONDENȚI AI PRESEI STRĂINE. *Cu prilejul vizitei în Republica Argentina. 8 martie 1974* 1072

MESAJ ADRESAT CELEI DE-A III-A CONFERINȚE PE ȚARĂ A ASOCIAȚIEI GENERALE A VÎNĂTORILOR ȘI PESCARILOR SPORTIVI. *9 martie 1974* 1082

CUVÎNTARE LA MAREA ADUNARE POPULARĂ DE PE STADIONUL MUNICIPAL DIN CONAKRY. *Cu prilejul vizitei în Republica Guineea. 9 martie 1974* 1084

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL KANKAN. *Cu prilejul vizitei în Republica Guineea. 11 martie 1974* 1089

CUVÎNTARE LA ADUNAREA POPULARĂ DIN ORAȘUL LABÉ. *Cu prilejul vizitei în Republica Guineea. 11 martie 1974* . . . 1093

CUVÎNTARE LA CEREMONIA SEMNĂRII DOCUMENTELOR ROMÂNO-GUINEEZE. *Cu prilejul vizitei în Republica Guineea. 11 martie 1974* 1097

INTERVIU ACORDAT ZIARULUI AUSTRIAC „DIE PRESSE", REDACTORULUI-ȘEF DR. OTTO SCHULMEISTER. *20 martie 1974* 1103

INTERVIU ACORDAT UNUI GRUP DE ZIARE ITALIENE. *22 martie 1974* 1112

MESAJ ADRESAT SESIUNII DE LA BAGDAD A CONSILIULUI ORGANIZAȚIEI DE SOLIDARITATE A POPOARELOR AFRO-ASIATICE. *24 martie 1974* 1117

CUVÎNT LA PLENARA COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974 ÎN LEGĂTURĂ CU CEREREA TOVARĂȘULUI ION GHEORGHE MAURER DE A FI ELIBERAT DIN FUNCȚIA DE PREȘEDINTE AL CONSILIULUI DE MINIȘTRI . . . . 112[illegible]

CUVÎNT LA PLENARA COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974 ÎN LEGĂTURĂ CU DESEMNAREA TOVARĂȘULUI MANEA MĂNESCU ȘI A ALTOR TOVARĂȘI PENTRU ACTIVITĂȚI DE RĂSPUNDERE PE LINIE DE PARTID ȘI DE STAT 1124

CUVÎNTARE LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI COMITETULUI CENTRAL AL P.C.R. DIN 25—26 MARTIE 1974 . . . 1125

CUVÎNT LA ÎNCHEIEREA LUCRĂRILOR PLENAREI CONSILIULUI NAȚIONAL AL FRONTULUI UNITĂȚII SOCIALISTE CARE A SUSȚINUT CU CĂLDURĂ PROPUNEREA C.C. AL P.C.R. PRIVIND ALEGEREA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN ÎNALTA FUNCȚIE DE PREȘEDINTE AL REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA. *27 martie 1974* 1146

Coli de tipar 72,50. Format 16/54×84

Tiparul executat sub comanda nr. 8 324/40 273 la
Combinatul Poligrafic „Casa Scinteii",
Piata Scinteii nr. 1, Bucuresti,
Republica Socialistă România